



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

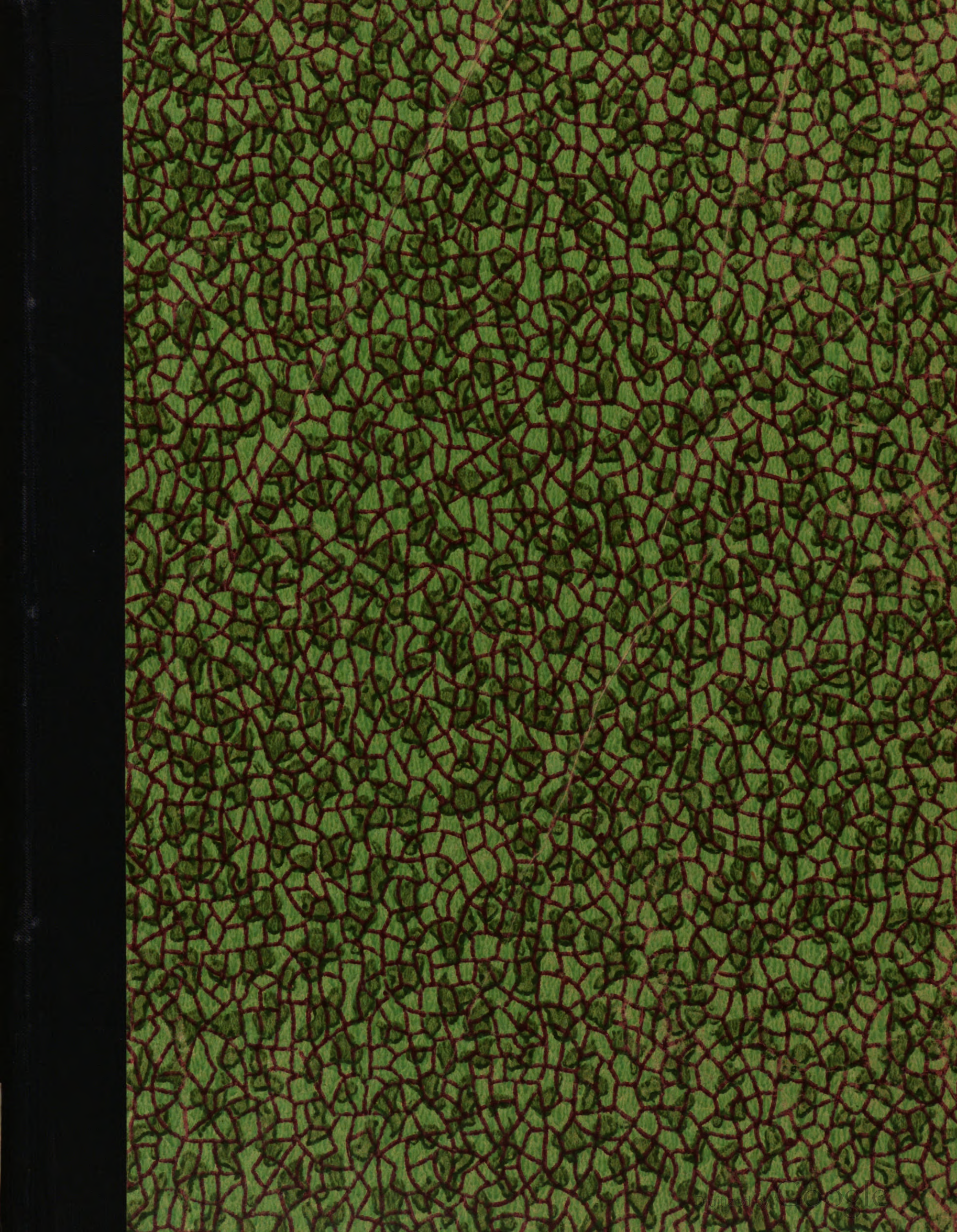
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





ПАМЯТНИКИ
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАНЫЕ
АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ

I
ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

ДЕКАБРЬ

ДНИ 1—5



МОСКВА
Синодальная Типография
1901

ПАМЯТНИКИ
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
JUL 8 1970

Макарий, Metropolitan of Russia
"

ВЕЯЙКІА ЖИНЄИ ЧЕТІИ

СЪБРАННЫА

ВСЕРУССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛІТОМЪ МАКАРІЕМЪ

Д Е К А Б Р Ъ

ДНИ А—Е

ВЫПУСКЪ ДЕСАТЫЙ

ИЗДАНІЕ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ



МОСКВА

СУНДАЛЬНАЯ ТИПОГРАФІА

№ 11

ЛРК

BX393

M/3

f
v. 10

Напечатано по распоряженію Археографической Коммисіи.

Покойный Предсѣдатель Археографической Коммиссіи, А. Θ. Бычковъ, озабочиваясь вопросомъ о скорѣйшемъ, безостановочномъ печатаніи Великихъ Макарьевскихъ Миней и пользуясь поѣздкою Правителя Дѣлъ въ Москву (въ Февралѣ 1897 года), поручилъ ему изыскать мѣры къ снятію копій съ Царскаго (или Синодальнаго) списка Макарьевскихъ Миней и сличенію его съ Успенскимъ спискомъ на мѣстѣ, безъ вытребованія въ Петербургъ, что сопряжено съ большими неудобствами и вызываетъ сѣтованія со стороны Синодальнаго Вѣдомства на долгое задержаніе рукописей Коммиссіею. Съ этою цѣлью Правитель Дѣлъ вошелъ въ сношеніе съ извѣстнымъ уже Коммиссіи Московскимъ ученымъ, помощникомъ Синодальнаго ризничаго С. М. Сироткинымъ, который свое мнѣніе, по этому поводу, выразилъ въ подробномъ письмѣ на имя Правителя Дѣлъ. Въ этомъ письмѣ С. М. Сироткинъ, между прочимъ, коснулся очень важнаго вопроса—разности состава Макарьевской Миней за Декабрь по спискамъ Царскому и Успенскому. Въ Успенскомъ за 31-мъ числомъ идетъ цѣлый рядъ приложеній, приблизительно половина всей книги (л. л. 696—1156), которыхъ нѣтъ въ Царскомъ, гдѣ почти всѣ эти статьи входятъ въ особую рукопись Московской Синодальной Библіотеки (№ 216), представляющую собою какъ-бы дополнительный томъ къ майской книгѣ Царскаго списка. Такимъ образомъ Коммиссіи предстояло рѣшить вопросъ: слѣдуетъ ли всѣ вышеприведенныя статьи разбить въ печати по отдѣльнымъ мѣсяцамъ, какъ это сдѣлано въ Успенскомъ спискѣ, или же, соотвѣтственно съ Царскимъ, издать одною книгою и отдѣльно отъ Миней. С. М. Сироткинъ предложилъ избрать нѣчто среднее: мелкія статьи, въ родѣ житія преподобнаго Ѳеодосія, Многосложнаго свитка и т. под., присоединить къ подлежащимъ мѣсяцамъ Миней, а остальное издать въ видѣ двухъ отдѣльныхъ книгъ—приложеній къ Минеямъ: въ одной—патерики, въ другой—поученія Фотія, митрополита Кіевскаго. Въ заключеніе своего письма, С. М. Сироткинъ поставилъ весьма важный вопросъ: не слѣдуетъ ли перейти къ печатанію Макарьевскихъ Миней по-славянски, т. е. славянскими литерами? Вопросъ этотъ не праздный: г. Сироткинъ, состоя хранителемъ рукописей, въ томъ числѣ и Макарьевскихъ Миней, изъ многихъ фактовъ убѣдился, что коммиссійское изданіе сихъ Миней не удовлетворяетъ ни ученыхъ (филологовъ), ни старообрядцевъ, которые и самолично являются (иные за тысячи верстъ, изъ Сибири), и просятъ справокъ, точныхъ копій и снимковъ съ интересующихъ ихъ мѣстъ изъ Макарьевскихъ Миней за Сентябрь и Октябрь, изданныхъ Коммиссіею. «Текстъ Миней—говоритъ С. М. Сироткинъ—долженъ быть изданъ на столько точно, на сколько это позволяетъ славянская печать (разумѣется, дѣленіе на слова нисколько не нарушаетъ точности); всѣ поправки въ текстѣ, если въ такихъ встрѣтится надобность, должны быть оговорены, и всѣ поясненія должны

отойти подь строку. Конечно, это измѣнить принятую форму изданія; но мнѣ кажется, такое измѣненіе рано или поздно придется сдѣлать. Въ остальномъ, я полагаю, слѣдовало бы держаться порядка, указаннаго во вступительной къ изданію статьѣ и осуществленнаго въ двухъ уже изданныхъ мѣсяцахъ».

Въ апрѣльскомъ засѣданіи 1897 года было постановлено: Великія Макарьевскія Миней, начиная съ Декабря мѣсяца, печатать славянскими литерами, съ титлами и удареніями, но безъ слитнаго написанія словъ и съ проставленіемъ въ потребныхъ случаяхъ прописныхъ буквъ и современныхъ знаковъ препинанія; прочій же аппаратъ изданія, т. е. сличеніе основнаго (Царскаго) списка съ Успенскимъ и Академическимъ, а также съ греческимъ оригиналомъ, объясненіе особенно темныхъ и неясныхъ мѣстъ и т. п., долженъ быть тщательно соблюденъ, какъ это дѣлалось въ первыхъ семи выпускахъ Миней.

Въ майскомъ засѣданіи постановлено: приводить греческій текстъ только тамъ, гдѣ того требуетъ неясность или испорченность славянскаго перевода, не задаваясь характеристикою качества перевода.

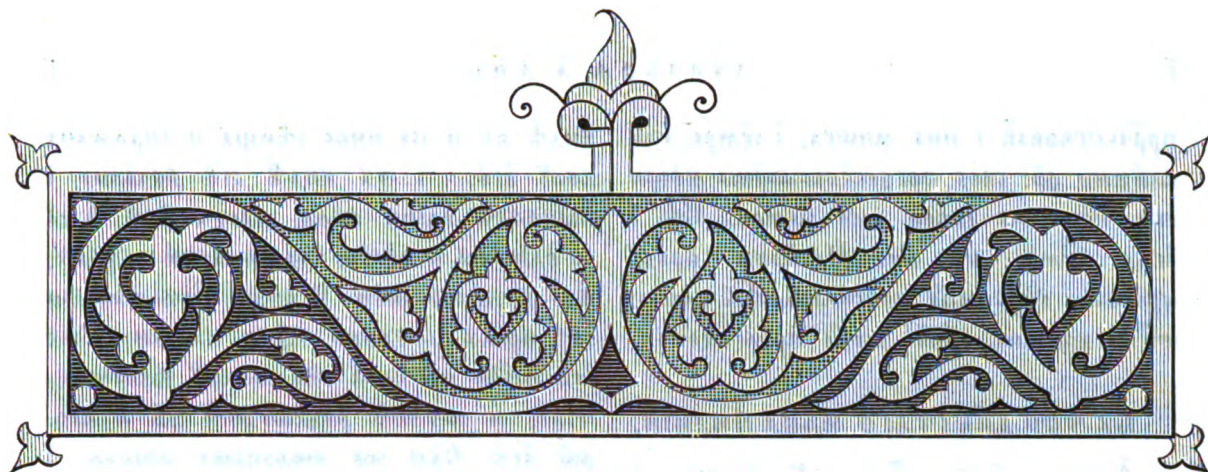
Наконецъ въ октябрьскомъ засѣданіи 1897 года были преподаны для руководства слѣдующія указанія общаго характера: 1) отсутствующаго Софійскаго списка за Декабрь мѣсяць не восполнять минейными статьями изъ рукописей Синодальной Библіотеки, ибо чрезъ это нарушится единство въ приѣмахъ изданія сравнительно съ первыми тремя мѣсяцами (Сентябрь, Октябрь, Ноябрь), чрезмѣрно увеличится редакторскій трудъ, а сіе послѣднее значительно замедлитъ выходъ изданія въ свѣтъ. Впрочемъ, въ самыхъ темныхъ и непонятныхъ мѣстахъ объясненія или поправки могутъ быть взяты изъ минейныхъ статей. 2) Изъ неизданныхъ греческихъ текстовъ (наприм., № 345 по каталогу архим. Владиміра, статья 6-ая, стр. 188 об.—189 об.) привлекать въ подстрочную ссылку только тѣ мѣста, которыя въ чемъ-либо существенно поясняютъ славянскій текстъ; издавать же ихъ въ полномъ видѣ въ приложеніяхъ Коммиссія признала излишнимъ. 3) Ссылки на списки Царскій и Успенскій означать одною буквою (Ц., У.); въ указаніяхъ же на минейныя статьи при № рукописи нужно выставять (на первый разъ) и ея названіе (Прологъ, Минея, Сборникъ и т. п.). 4) Цифирное указаніе въ текстѣ ставить тотчасъ послѣ слова, а потомъ уже знакъ препинанія, а не наоборотъ. 5) Пунктуація въ текстѣ должна быть нынѣшняя; при этомъ: а) послѣ точки начинать съ большой буквы, б) точку вверху, какъ знакъ препинанія греческій, замѣнять запятою, двоеточіемъ или точкою, в) точекъ, окружающихъ числительную букву, не ставить, и г) знакъ " послѣ абзацовъ не вставлять. 6) Для облегченія набора и корректуры: а) при славянскомъ текстѣ (въ сноскахъ) кавычекъ или лапокъ не ставить, б) не ставить также звѣздочки, означающей киноварную букву, и в) не прибѣгать къ разрядкѣ въ текстѣ. 7) Въ подстрочныхъ сноскахъ держаться только текстуальныхъ объясненій.

На основаніи сихъ правилъ изданъ 10-й выпускъ Великихъ Макарьевскихъ Миней (Декабрь, дни 1—5), подъ редакцію С. М. Сироткина.

Оглавлѣніе

СТОЛБ.

Мѣца декабря є̇ а̇ дѣнь пѣмать сѣ́агѡ прѣ́рока Наѡма	а̇.
Въ то́йже дѣнь сѣ́агѡ мѣ́нка Я́нанїи	б̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать прѣ́нагѡ Фїла́рѣта мѣ́тнѡгѡ	в̇.
Въ то́йже дѣнь сло́во ѡ́ чернорїзци Іо́рѣ, є́гоже ѡ́скѹсї дї́аволѡмъ ѡ́ посрамїсѡ	а̇.
Въ то́йже дѣнь сло́во ѡ́ пока́нїи	б̇.
Въ то́йже дѣнь прѣ́роче́ство Наѡма	в̇.
Въ то́йже дѣнь по́вѣсть ѡ́нѡдѡхъ потре́бна ѡ́ житїи ѡ́ пребы́ванїи бл҃же́ннагѡ ѡ́ прѣ́нагѡ Фїла́рѣта мѣ́тнѡгѡ, кѣ́кѡ сѣ́й мѣ́тна дѣ́ла бѣ́сть прѣ́тестъ ве́ликомѹ́ царю́ Кѡнста́нтинѹ́, сы́нѹ́ прїи́мникѹ́. Є́же сло́во похвалѡ́ мѣ́тнѡмъ, а́ немѡ́лостнѡмъ по́вѣнїе на ѡ́браще́нїе мѣ́тна	г̇.
Прѡ́логъ. Въ пе́рвыи дѣнь сѣ́агѡ прѣ́рока Наѡма	а̇г̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать сѣ́агѡ Я́нанїи Пе́рсанїна	а̇д̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать сѣ́агѡ Фїла́рѣта мѡ́лостнѡгѡ	а̇д̇.
Мѣца декабря є̇ б̇ дѣнь пѣмать сѣ́агѡ прѣ́рока Я́вѡкѡма, є́же наре́чѣтсѡ ѡ́справле́нїе	а̇с̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать прѣ́нагѡ ѡ́тца́ на́шегѡ ѡ́еодѡла патрі́кіа, ѡ́же бѣ́ въ ца́рство ве́ликагѡ ѡ́еодѡ́сіа, є́па́рха вѣ́сѡгѡ є́ Кѡнста́нтинѣ́ гра́дѣ, ѡ́ стра́сть сѣ́агѡ мѣ́нка Я́вѡва ѡ́ пѣмать прѣ́нагѡ ѡ́еодѡла, ѡ́же ѡ́ Кѹ́пра, ѡ́ пѣмать прѣ́нагѡ мѣ́нка ѡ́еодѡра, а́рхїе́пкѡ Я́лѣ́кандры́скагѡ	а̇с̇.
Въ то́йже дѣнь сло́во ѡ́ Я́сїтѣ́ чародѣ́и	а̇з̇.
Въ то́йже дѣнь сло́во сѣ́агѡ прѣ́рока Я́вѡкѡма на ѡ́вѣ́дацѡмъ ѡ́ на на́сѡлацѡмъ	а̇д̇.
Въ то́йже дѣнь прѣ́роче́ство Я́вѡкѡма	а̇.
Прѡ́логъ. Мѣца то́гѡже є̇ б̇ пѣмать сѣ́агѡ прѣ́рока Я́вѡкѡма	а̇с̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать сѣ́ыхъ ѡ́те́цъ ѡ́сты́ннѡхъ Іѡ́анна, Я́раклѡ́на, Я́ндрѣ́а ѡ́ ѡ́еодѡ́ла	а̇з̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать прѣ́нагѡ ѡ́тца́ на́шегѡ ѡ́еодѡла	а̇н̇.
Въ то́йже дѣнь пѣмать прѣ́нагѡ ѡ́тца́ на́шегѡ ѡ́еодѡла патрі́кіа, ѡ́же бѣ́ въ ца́рство ве́ликагѡ ѡ́еодѡ́сіа, є́па́рха вѣ́сѡгѡ въ Кѡнста́нтинѣ́ гра́дѣ, ѡ́ стрѣ́тъ сѣ́агѡ мѣ́нка Я́вѡва, ѡ́ пѣмать прѣ́нагѡ ѡ́еодѡла, ѡ́же ѡ́ Кѹ́пра, ѡ́ пѣмать мѣ́нка ѡ́еодѡра, а́рхїе́пкѡ Я́лѣ́кандры́скагѡ	а̇н̇.
Мѣца декабря є̇ г̇ дѣнь пѣмать сѣ́агѡ прѣ́рока Го́фонїи	а̇д̇.
Въ то́йже дѣнь стрѣ́тъ сѣ́агѡ сѣ́енномѣ́нка ѡ́еодѡра, є́пкѡ Я́лѣ́кандры́скагѡ	а̇з̇.
Въ то́йже дѣнь прѣ́нагѡ ѡ́тца́ на́шегѡ Я́рсѣ́нїа сло́во ѡ́ дѣ́лѡхъ чело́вѣ́чєскїхъ	а̇з̇.
Въ то́йже дѣнь сло́во ѡ́ ѡ́фрѣ́мѣ́, кѣ́кѡ да́нѡ бѣ́сть є́мѹ́ свѣ́токѡ ѡ́ Б҃га	а̇з̇.
Въ то́йже дѣнь прѣ́роче́ство Го́фонїннѡ	а̇в̇.
Мѣца декабря є̇ г̇ дѣнь сказа́нїе ѡ́ житїи ѡ́ ѡ́ части чѹ́дє́сѡ спѡвѣ́данїе прѣ́нагѡ ѡ́тца́ на́шегѡ ѡ́г҃мена ѡ́авѡ, со́ста́вѡшѡгѡ ѡ́вѣ́тель Пресѣ́ла Б҃ѹ́ы вѡ́зѡ́ Звѣ́нїгоро́да, ѡ́дѣ́же є́сть мѣ́сто, на́рица́емое ѡ́торѡжн	а̇з̇.



К И Ї Г Я

||Л. 7 а.

Г Л Е М А

Ж Н Н Ъ Њ Ч Ё Њ.

Сказаніе і страданіе стѣхъ аплхъ, и пррѣхъ, і стлѣ, і мнѣхъ,
и мнѣхъ, і прпѣхъ ѡцѣхъ, Бгѣхъ оу҃гожѣши моѹ и жѣ, терпѣніе²,
и стѣгѣ, и и҃справленіа, і соврѣніа стѣхъ, ѡгдѣ і кожѡ
и҃зыде, і и҃ гдѣ роді, и кнѣмн лѣты, ілѣ мнѣа ра³, илѣ
пощеніа⁴ дѣлаа кѡнжѡ⁵ конѣ⁶ пріа⁷ ѣсть, ілѣ трѣда ра⁸, илѣ
млѣтѣмн и҃твореніемъ кінжѡ и҃ Хѣ оу҃млѣтѣмн і к мѣстѣ
ранскѣхъ водкорѣнѣа. Зачало и҃творѣи ѡ Бзѣ, і іа і Бгѡ⁹ починаемъ.

И҃ца декѣрѣ вѣ а днѣ пѣмѣ стѣаго
пррѣа Наѹма. Блѣви о҃чѣ.

И҃ще ли ѣсть стѣль во црѣкѣ, да глѣ
чтѣи в началѣ: гдѣ бѣгословѣ вѣко.

Велѣи пррѣ Наѹмъ выстѣ ѡ пле-
мѣ¹⁰ Симеѡна, ѡ страны Іюдѣнскіа.
Бгѡвоѣмнѣ же сѣ, і пріа ѡ Бгѣ да

пррѣчества, і пррѣ на (Нн)невгѣю¹¹, гра
вѣкѣи, і по прорѣствѣ Іѡнѣнѣ. Снѣцѣ
речѣ, іако Ниневгѣи погнѣноѹ¹² и҃мѣ во-
доѹ сланоѹ і огнѣ. Сѣ и҃ выстѣ повелѣ-
ніемъ Бжѣи за грѣхѣ и҃: бѣ¹³ во тѣхъ
ѣзерѡ, нарѣцаемо Ниневгѣа¹⁴, трѣсѣ вы-
шѣ, погрѣзи гра, і огнѣ, прише ѡ пѣ-
стына, остѣвшѣю чѣсть пѣже. Снѣ

¹ Въ У. і нѣтъ. ² У. ерпѣніе.... ои҃жѡ. ³ У. пощеніа. ⁴ У. венець. ⁵ Ц. и У. Невгѣю, но ниже Ниневгѣи. ⁶ бѣше бо—Ниневгѣа.... Греч. текстъ (въ Мифологіи имп. Василія II-го, Миня греч. серіи т. СХVII) читается: η περιέχουσα τὴν Νινευὴ λίμνη, т. е. «окружающее Ниневію озеро».

пррѣстковаѣ і іна мнѡга, і оумре, і ѡ
вѣжнѣи рѡꙋ свое погрѣвѣны быша мѡщи
его чѣтно на своѣи емѹ земли. Бѣ, і
егда оумрѣ, лѣ мѣ. Имѣаше брадѹ
л. 7 6. крѡглоу, сѹхѣи лицѣ, прѡсты имѣа власи:
бѣ и взысѹ, глѣв¹ имѣа прѡговатѹ.

Бѣ тои днѣ сѣаго мѣка Інаніи.

Інаніа, сѣи мѣкѣ, бѣ ѡ страны
Перьскіа, ѡ града, Іверіа² нарицае-
маго. Бѣ же прѡстѣ, не оумѣ кни, нѡ
хрѣтіа. И того рѣ³ емше и Перси, мѡчиша
и крѣпко. И ѡ мнѡга вѣніа бысть,
іако мѣтвѣ, по малѹ дышѣ. И лежа
ѡверзе ѡчи свои, и рече сѹщѣи тѣ:
востанѣте, сѣтворите мѣтвѣ к Бѣ: сѣ
во вѣжю столпѹ, досѣзѹ до нѣсе,
і огнеобрѣзны мѡжа, глѣца ми: гради
с нѣ⁴, и ведѣ тѣ во града Гдѣ, испѡнѣ
раѣи, и вѣсѣла, и свѣта. И сѣ рѣ, пре-
дастѣ дшѣ. Сѣа же его дшѣ взы⁵ в вѣш-
ни гра, іако⁶ и видѣ. Мѡщи же ѣ лежатѣ
ѣ Персѣхѹ, чѣюще конѣчнаго воскресѣніа,
егда и вси о҃годѣиши Бѣ наслаждѣтѣ
вѣсмертіа.

Бѣ тои же днѣ пѣмѣ прѣв-
наго⁴ ѡиларѣта мѣтиваго.

Бѣ црѣво Ірины бл҃гочѣива бѣа⁶
ѡиларѣ, ѡ страны Пафлагѡнскіа, сѣла
Іниани⁵, сѣ же Геѡргіевѣ, и бѡгѣ сѣ
ѡ прѣжаіа своего, зѣвистію діавѡлоу
ѡвниціа, і не ѡстѣви мѣтѣна, юже ѣ
бѡгѣтвѣ тѣворѣше, іако велми бѣ
мѣтѣвѣ. Ключи же сѣ емѹ о҃у сѣсѣда
его о҃мри⁷ колѹ, і прѣидѣ к ѡиларѣтѹ,—

видѣ во и на нѣе сѣица и спражена
колѹ его,— і тѣ видѣ его печѣла, і
выпрагѣ едіна колѹ, дѣстѣ емѹ, а сѣ
со едінемѣ колѡмѣ, вѣемѣ мѣрѣ на рѣмѣ,
идѣ в дѡмѣ свои. И видѣ Бѣ дѡбрыи
его нрѣвѣ, сотвори црѣци поѣти вѣкѣ
его Мрѣю невѣстѣ сѣи своемѣ Констан-
тинѹ, и ѡтѡлѣ разѡгатѣ сѣ и вѣсь
рѣ его. Сѣм же мѣловашѣ нѣица, і
о҃рѡкѣ даѣ емѹ по всѣ дѣи и до старѡ⁸
стѣ⁶, і о҃мре, и погрѣвѣ бысть в не- л. 7 6.
о҃сыпѣицѣхѣ дѣцѣ монастыри.

Бѣ тои же днѣ слово ѡ черно-
ризѣці Іѡрѣ, егоже и сѣсѣ діа(во)⁷
і посѣла⁸.

Бѣше ѣ пѣстыни нѣкто чѣнорізе,
глѣ Іѡрѣ. Сѣи о҃во зѣ і лѣтѣ не вѣсѣи
земнаго вѣашна, нѡ ѡггѣлѣ емѹ по трѣ
днѣхѣ нѣное вѣашно приношѣше и вѣа-
гѣше емѹ во о҃стѣ, і сѣ ѣ вѣашна мѣсто
и пнтіа вѣкѣше⁹. Ѣдіноѣ прѣдѡша к
немѹ вѣси, ѡнгельскіа вѡа показѣюще,
и колесніцѣ ѡгненѣ, і ѡро҃ужіенѡсци мнѡ-
гы сѣлѡ, іако сѣ царѹ велікомѹ градѣшѹ,
і к немѹ глагѡлахѹ: о҃же и сѣправѣзѣ еси
всѣ: прѡчѣе востѣвѣ поклонісѣ, і іако
Іліѡ, вознесѣ тѣ. Рече мнѣ, во о҃мѣ
своемѣ помышлѣ: ѡзѣ по всѣ дѣи клѣ-
нѣсѣ моемѹ црѣ Спѣсѣ Хѣ: тѡ ѡще бы
Хѣ былѣ (не бы и сѣтѣзѣлѣ поклонѣніа)¹⁰.
И сѣ помысли, рече емѹ: ѡзѣ и мѣмѣ
моегѡ црѣ Хѣ, емѹже вѣсѣдѣ клѣнѣсѣ,
тѣ же нѣси мѡи царѣ. Івѣе невѣдѣи
бысть. И тѣко повѣдѣи діавѡлоу сѣлѣ и
непрѣсѣи бысть кѡзѣми егѡ.

¹ У. и главоу. ² Греч. (Служеб. Минея): 'Αρβήλ. ³ У. іако. ⁴ У. прибавляет
ѡца нашего. ⁵ Іниани... Ниже помѣщаемое житіе называет село—Імніа, что соот-
вѣтствует греч. 'Αμνεα (въ житіи и Византійскихъ хронографахъ: у Теофана Ке-
дрина и др.). ⁶ і о҃рѡкѣ—до старѡсти... въ Минологіи Василия: καὶ ῥογεῖον μεχρὶ
γῆρας, т. е. «и давая (разумѣется—нищимъ) урочное до старѡсти». ⁷ Изъ У.
⁸ Сказаніе это встрѣчается въ Пандектахъ Никона Черногорца, слово 43; сѣ послѣд-
ній въ свою очередь ссылается на «Старчество». ⁹ Такъ въ У., въ Ц. вѣше.
¹⁰ Дополнено изъ повторенія статьи, помѣщеннаго ниже.

до кореніа посхиѣ, і аки согрѣв¹ оплн-
таніица поѣстьѣ, ꙗко² трѡсти сѣхоты
пзѣна. Іс тебе ѡзидѣ, что помышляете
до Гда слѣ³, совѣщѣюще сѣпротнѣныа.
Се глѣтъ Гдѣ: владѣи водами многѣ,
і снѣе растѣпѣа, и слѣ твои не оуслы-
шитѣа к семѣ. И нѣе сокровѣ⁴ жѣзла
ѡго ѡ тебе, и сѣззѣ твоа рѣспаша: и
заповѣсть о тебе Гдѣ, не рѣстетѣа ѡ
имени твоего к семѣ: ѡ домѣ Бога[Г]
твоего⁵ потреба ѡбаіаныа и сѣлїаныа,
положѣ гробѣ твои, ꙗко выстрѣ⁶. Се к
гврѣ многѣ вѣговѣстѣюще мѣрѣ⁷:
прѣзѣнѣи, Іѡдо, прѣдники твоа, ѡдажѣ
мѣтѣ твоа, иже не прѣложѣ ꙗко
протнѣ во ѡвѣтшаніе: скочѣа, і ѡз-
вѣржѣа.

Гл. 2-я. Вѣидѣ вѣдѣхаа в лице твоѣ, ѡемлаи
ѡ ѡсѡбѣніа: оуемотрѣ пѣ, оукрѣпѣ
чресѣ, возмѣжан крѣпостію зело: понѣ
ѡвратнѣ Гдѣ оукорнѣ Іаковѣ, ꙗкоже
і⁸ оукорнѣ Іаилу: и мѣже⁹ ѡстрѣсѣ
ѡстрѣсѣа, і лѡзы и расѣпаша. Цѣтѣ
сілны ѡ члѣкѣ, мѣжа сілны ѡгрѣшаа
во ѡгнѣ: брѣды¹⁰ ѡрѣжѣа и в днѣ оуго-
тованіа иѣх, і кѡнїцы вѣмѣтѣа на
пѣтѣ, і смѣтѣа ѡрѣжѣа, і соплетѣа
на стегнѣ: вѣдѣа и аки свѣща ѡгнѣи,
і аки мѡніа мѣкающаа. И помѣнѣ¹¹
|| I. 8 б. старѣишины и, и провѣ||гнѣтъ днѣи, и
ѡнемѡгѣа пѣтѣ иѣх, и пѣщѣа на за-
брала, і оуготовѣа прѣнаа стражѣи и.
Врата градаа ѡвѣрзѣа, и цѣства ѡпа-
дѡша, і ѡмѣніе ѡвѣрзѣа. Се вѡсхо-
ждаше, и рабѣиа еа вѣдѣахѣа, аки

голѣе грекающе в срѣцѣ своѣх: и Ни-
невїтны¹², аки кѣпѣа воднаа, воды еа:
и снѣ вѣжаще не стѣша, і не вѣа¹³
ставающааго. Расхѣтаахѣ сребро, расхѣ-
таахѣ злато, и не вѣашѣ концѣ ѡмѣніа
еа: ѡтагчѣша пѣ вѣхѣа сѡсѣди ѡзѡ-
лѣніи еа. ѡстрѣсѣ, и потрѣсѣ, и
вѡскрѣніе, і сѣца сокровѣніе, и расѣ-
влѣніе голѣнію¹⁴, вѡлѣзѣ¹⁵ по вѣмѣ
чресѣ, и лице вѣа аки ѡполѣніе лѣточ-
ное¹⁶. Кдѣ еѣтъ стѣа лѣвѣскаа, и пѣжѣ
сѣцїа лѣвнїиѣ; кѣмо иѣдѣ лѣвѣ, ꙗко
вѣлѣсти чѣмо лѣвнїиѣ, и не вѣа¹⁷ 16
пострашающааго. Лѣвѣа вѡсхѣтѣа до вѣлѣ-
щеа лѣвнїиѣ еѣ, і оуѣа лѡвѣ¹⁸ 17 еѣ,
и наполни лѡвнїиѣ гнѣздѣа своѣ, и стѣа
своѣ вѣхѣтѣніа. Се иѣзѣ на тѣа, глѣ
Гдѣ вѣсѣмѣ ѡдрѣжнѣтѣ, и пѣгѣ дѣмомѣ
мнѡѣства твоа, и лѣкѣ твоа поѣа ѡрѣжѣе,
и потрѣкаа сѣ зѣмлаа лѡвнїиѣ¹⁹ твоѣ,
і не оуслышѣа к семѣ дѣла твоа.

☩, граде кровный, і вѣ лѣжѣа, полнѣ Гл. 3-я.
непрѣады, не поѣщѣа лѡвнїиѣ. [Вѣ] 19
глѣсѣ рѣтнѣи, і глѣсѣ трѣсѣа колнааго, і
конѣа текѣща, і ѡрѣжѣа шѣмѣща, і
кѡннїка ѡзѣдѣща, и вѣсѣкающаа мѣчѣ, и
сѣнтѣающѣа цѣтѣа, и мнѡѣстваа ѡзѣ-
внѣа, и тѣжѣа падѣніа, и не вѣашѣ
концѣа стѣанѣа еа: и ѡнемѡгѣа в тѣ-
лѣсѣ иѣх ѡ мнѡѣстваа вѣлѣдѣніа еа.
Вѣлѣдѣніаа добѣа і ѡвѣрѣдовѣа, старѣишїна
вѡлѣвѣ, продающїа стѣанѣа в вѣлѣдѣніе
еа. Се иѣзѣ на тѣа, глѣтъ Гдѣ вѣсѣмѣ
ѡвѣдѣрѣжѣа, і ѡкрѣа || зѣждѣа твоѣ к || I. 8 в.
лицѣа твоемѣ, і ѡвѣннѣа стѣанѣа стѣдѣніе

¹ согрѣвѣ греч. σμίλαξ—плющъ. ² У. і аки. ³ Іс тебе—слѣ... греч. ἐκ σοῦ ἐξελεύσεται λογισμός κατὰ τοῦ Κυρίου πονηρά, соврем. текстъ: изъ тебе ѡзидѣтъ помыслъ на Гда злыи. ⁴ У. сокровиш. ⁵ У. и Ц. богѣство еѣго; исправлено соотвѣтственно греч. Θεοῦ σου. ⁶ Греч. ταχεῖς—«быстры». ⁷ Греч. ἰδοὺ ἐπὶ τὰ ὄρη οἱ πόδες εὐαγγελιζομένου καὶ ἀπαγγέλλοντος εἰρήνην, т. е. «вотъ на горахъ ноги благовѣствующаго и возвѣщающаго миръ». ⁸ і въ У. нѣтъ. ⁹ Чит. (сѣ № 915) и мѣ, греч. διότι. ¹⁰ У. прибавл.: полѣкѣ. ¹¹ У. помѣтъ. ¹² Греч. Νινευί. ¹³ Ц. и У. вѡлѣнію, исправл. соотв. греч. γονάτων. ¹⁴ У. полѣзѣнѣ. ¹⁵ Греч. χύτρας—«котла». ¹⁶ У. вѣа. ¹⁷ = лѡвѣ (въ № 576 Свѣн. Библ.—книги прорѡч. XV в.), греч. τοῖς λέουσι. ¹⁸ У. лѡви. ¹⁹ Вѣ въ греч. нѣтъ.

твое, и царя вѣстїе твое: и возвергъ
на тѣ огнѣшенїе по нечистотѣмъ¹ твоимъ,
и положю тѣ в прѣтчю: и вѣдетъ, вѣсь
вѣдѣи тѣ снѣде с тебѣ, и рече: грѣшнаа
Ниневїи, кѣмъ постенѣ по нѣмъ; ѡкѣдъ
испрошѣ оутѣшенїе ѣи; оутѣвити часть,
оутѣвити странѣ, оутѣвити часть ѡм-
монѣ, живѣшаа в рѣкѣ: вѣда ѡкрѣстѣ
ѣа, ѣиже начѣтокъ мѣре, и вѣда за-
вѣта² ѣа: и ѡдѣиѣа крѣпость ѣа, и
ѡгнѣ, и нѣсть конца вѣстѣ твоемѣ:
и ѡдѣиѣа³ вѣша помощницы ѣа: и снѣ
ѣ прѣселенїе по нѣмъ плѣнницѣа, и младѣнцѣа
ѣа развѣи в зачѣтѣ вѣ пѣти ѣа, и ѡ
вѣстѣхъ слѣнѣи ѣа возвергѣтѣ жребїа, и
вѣа вѣвѣды ѣа вѣжѣа пѣти. И тѣ
оутѣшенїа, и вѣдѣи ѡбѣи, тѣ самъ себѣ
вѣиѣи оутѣшенїа ѡ вѣа. Вѣа тѣрѣ-
ли тѣа ѣи смѣнїе стража ѡмѣиѣе:
ѣиѣ покѣлѣнїа⁴, и вѣдѣтѣ во оутѣ
мѣдѣаго. Ѣа лѣиѣ тѣа, ѣкї жѣнѣ тѣ-
вѣ: врагѣ тѣа ѡтѣрѣѣа ѡтѣрѣѣа
вѣтѣа землѣа тѣа, поѣстѣ ѡгнѣ вѣрѣа
тѣа. Вѣдѣа дрѣжѣнїа вѣхнѣи себѣ самѣ⁵,
оутѣвѣдѣи тѣвѣдѣи тѣа: вѣвѣи ѣ вѣрнїе,
поперѣи в плѣвѣхъ, оутѣвѣдѣи пѣче лѣннѣ⁶:
тѣа поѣстѣ (тѣа)⁷ ѡгнѣ, поѣрѣи⁸ тѣа
ѡрѣжїе, поѣдѣтѣ тѣа ѣи прѣзѣи, и ѡтѣж-
чѣтѣ ѣи мѣиѣа. Оутѣнѣи кѣпѣа тѣа

пѣче звѣздѣ нѣнѣ: мѣиѣа оутѣрѣи-
шѣа, и вѣлетѣшѣа: вѣслѣпѣ⁹ ѣи прѣ
помѣиѣи тѣа, сѣдѣа на плѣтнѣ
ѣа днѣ стѣдѣнѣ: снѣце вѣиѣтѣ, и ѡлетѣ,
и не познѣа мѣсто ѣа: || лѣтѣ ѣи. || 1. 8 г.
Вѣзрѣмѣшѣа пѣстѣи тѣа, царѣ ѡн-
рѣнскѣ оутѣ¹⁰ снѣнѣ¹¹ тѣа, вѣдѣнѣ-
шѣа лѣиѣ тѣа кѣ гѣрѣмѣ, и не вѣлѣиѣ
жѣдѣагѣ¹². Не вѣдѣ цѣлѣвѣ сѣкрѣшенїю
тѣа, разгѣрѣа мѣзѣа тѣа: вѣи сѣи-
шѣиѣи вѣстѣ тѣа вѣплѣиѣ рѣкѣа
по тѣвѣ: ѡмѣе до кѣа не дѣнѣ злѣ
тѣа вѣгдѣа;

Вѣ же¹³ ѡмѣиѣ ѡ Ѣаѣсѣа¹⁴ ѡбѣ ѡнѣ
пѣлѣа землѣа вѣтѣвѣрѣскѣ, кѣлѣа снѣ-
ѣа. Ѣа по ѡстѣнѣ Ниневїи чѣ¹⁵ вѣа,
ѣако вѣдѣаи сѣлѣаи и ѡгнѣ пѣземлѣнѣи
погнѣнѣ. Ѣа и вѣстѣ: сѣиѣе во ѣзеро
ѡкрѣстѣ ѣа пѣтѣ¹⁶ (н)¹⁷ и вѣрѣи¹⁸ погнѣнѣ,
и ѡгнѣ, ѡс пѣстѣи¹⁹ прѣиѣ вѣиѣиѣа странѣ²⁰
ѣа пожѣ. Оутѣрѣ же сѣ мѣрѣ и погнѣнѣ
вѣ во сѣе²¹ землѣ²².

Вѣ тѣа днѣ пѣвѣстѣ ѡнѣа по-
тѣрѣна ѡ житїи и прѣвѣиѣи
вѣжѣнѣа и прѣвѣаго ѡнѣлѣрѣтѣа
мѣтѣиѣаго, кѣако сѣ мѣтѣна дѣлѣа
вѣстѣ прѣтѣстѣа вѣлѣиѣомѣа цѣи
Кѣнѣтѣнѣнѣа, снѣ прѣиѣмнѣиѣ²³.

¹ Ц. собственно: по нѣ чистотѣмъ. ² Греч. τὰ τεύχη—«стѣны», современ. текстъ: заѣрѣаа.
³ Греч. Λιβυες—«Ливїиѣи». ⁴ У. покѣлѣнїа⁴. ⁵ Вѣ греч. σεαυτῇ, т. е. «себѣ сама». ⁶ Греч. λίθος—«камя». ⁷ Добавлѣно изъ У. ⁸ вѣтѣрѣиѣи. ⁹ Греч. ἐξήλατο—«вы-
скѣчилѣ», вѣ. современ. текстъ: вѣзѣкѣи. ¹⁰ № 915: оутѣиѣи. ¹¹ снѣиѣиѣа. ¹² У. жѣ-
жѣиѣаго. ¹³ Наибѣлѣе соотѣвѣтѣтѣ греч. текстъ сказанїа, приписѣаемаго Дороѣеѣу
Тирѣкѣомѣу, напечат. вѣ составѣ пасѣальной хронѣи (Боннѣск. изд. т. 1-ѣ, стр. 281).
¹⁴ Греч. Ἐλκεσεῖ. ¹⁵ Изъ У. ¹⁶ Греч. ἐν σεισμῳ—«вѣ землѣтѣрѣсенїи». ¹⁷ Греч. τὸ ὑφὲρ
τῆς μέρας, т. е. вѣиѣиѣи (сѣ № 915) частѣ (горѣа). ¹⁸ Греч. текстъ сѣа житїа ѡмѣтѣа
вѣ руконѣси Парѣжѣск. Наѣиѣн. Библ. № 1510, ѡтѣрѣиѣи изъ кѣакой блѣгѣскѣлѣнѣо соѣбѣиѣи
проф. В. Гр. Васѣлѣвѣскѣмѣ. Крѣмѣ сѣа для ѡсправлѣнїа и ѡбѣяснѣнїа текста ѡтѣрѣб-
лѣнѣи—новѣгрѣчѣская ѡбѣрѣотѣа житїа вѣ Парѣдѣиѣсѣс (Вѣнѣц. изд. 1840 г.) и сѣав. руко-
писѣи: Москѣв. Син. Типѣграфїи № 1—XIV в., двѣ Чѣтѣи-Мѣиѣи дѣмаѣарѣѣвѣсѣаго сѣаѣа
за дѣкабрѣ мѣс. Библ. Моск. д. Аѣадемїи № 90, 593, XV—XVI вв., сѣборнѣи Москѣв.
Сѣнод. Библ. № 477 и 556—XVII в., и Мѣлѣутѣнѣская Чѣтѣи-Мѣиѣа за дѣкабрѣ № 800.
¹⁹ Должѣно читѣа вѣ. прѣиѣмнѣиѣи—Ирѣиѣну, или же дѣаѣвѣиѣ «Лѣва». Кѣнѣстѣнѣнѣ VI,
ѡ кѣаакомѣа гѣвѣрѣиѣа вѣ житїи, царѣтѣвѣа вѣ послѣ ѡтѣа сѣаѣа Лѣва IV Исѣвѣра снѣ-
чѣа сѣа сѣаѣа Мѣтѣрїю Ирѣиѣю, ѡпѣкѣунѣиѣи малѣлѣтнѣаго ѡмѣперѣаа (780—790), пѣтѣомѣа
ѡдѣнѣ (790—797). Сѣловѣ: кѣако—мѣтѣна, вѣ дѣругѣхъ рукописѣяхъ нѣтѣ.

ГѢ слѡво похвалѣ мѣтѣи, а немѣлостѣи поученіе на ѡрацѣи мѣтѣи.

Житіе бѣоугодно и пребываніе непо-
рочно мѣжа рѣки хоуѣ исповѣдѣ вѣшен
любви, ꙗко оугодно¹ бысть бѣн бѣго-
твореніе, и страннолюбіе ѡпрѣдѣ, и
жнѣ со бѣгодареніе в напѣстѣх и пе-
чѣлѣ², ꙗ в житіи напѣдающій, и ѡ не-
имѣніа³ в великое пресловѣще, в себѣ
оуповѣвъ, прїиде. Но прострѣтъ, молю,
сѣху, немѣлы полза творѣщѣ воспо-
минаніе: ѣсть во притчѣ хотѣщій сѣ
спѣтї[сѣ] в житіи сѣмѣ, и внимѣющій
лѣчша и спѣіе имѣще.

Въ Фефлагостѣи странѣ⁴ вѣсь нѣкаа
ѣсть, именѣ ймніа⁵, потѣна и привле-
жаши кѣ Гѣгрѣ митрополїи⁶. В тѡн
л. 9 а. вѣси вѣ нѣкто мѣ, || именѣ ѡиларѣ,
бѣгородѣ сѣ, ѡ Пѡнта и Галатїискїа⁷
странѣ, сѣхъ бывъ дѣлателя нѣкоего
Гейпѡна⁸, и по мѣстѣ старѣиша⁹, и ѡ
рѣкѣ рѣбѣ свой имѣніе имѣща. Гѣ оубо
ѡиларетѣ ѡ мѣла вѡзраста бѣговѣр-
ствіе цѣлокааше и добротѣи лѣвызаше,
мѣтѣи пѣче привлежѣ. Бысть ѣмѣ имѣ-
ніе и вѣгѣтѣство доволное: скѡтї¹⁰
мнѡзи, ѡвцы¹¹ и волѡве, кѡни пасѡ-
мїи, ѡслѣ, нѣкы мнѡгы и говїнны,

мѣска и жѣнска полѣ рѣбѣ мнѣство,
добрѣишѣ и разлїчнѣишѣ. Гѣ бѣоли-
бѣкы мѣжѣ поѣ женѣ, ѣнже ймѣ Феѡса¹²,
рѡда сѣщи бѣгородна и богѣта, тѣ же
прннесѣ ѣмѣ сѣ собѡ имѣніе мнѡго.
Рѡдѣ же трѣ чѣда тѡмо: Іѡаннѣ, сѣхъ
первенѣ, и дѣцѣи дѣтѣ: ѣпатїа и ѣвандїа¹³.
Бысть чѣтѣ¹⁴ сѣ мѣ мѣлостнѣх по пре-
мнѡгѣ, нѣлѣбѣцѣ, страннолюбѣ, ѣлѣчша
пѣтѣа, жѣднѣ напѣа, болѣщї¹⁵ по-
сѣщѣа, нагѣ ѡдѣанїе¹⁶ дѣрѣа и далѣче
нѣдѣщїи прѣдѣаа требѡванїе¹⁷, и к сѣмѣ
ѣще кѣто лѣбо что прошѣше оу негѡ
когда, тѡ далѣ сѣ радѡстїю, перѣвѣ на-
сыщѣа трапѣзамїи, и тѣко провожѣаше,
ѡбѡвызѣа и цѣлѣа. И вѣ вѣдѣ¹⁸, ѡ
возлѣбленїи, ѡ бѣженнаго сѣгѡ мѣжа
нѣполнѣмѣа ѣпѣлѣскѣ запѡвѣдѣ, ѣже речѣ:
«подаваа во щѣдрѡсти, прѣстоаїи во Рим. XII, 8.
тѣщѣанїи, мѣлѣаїи в тѣхѡсти». Подра-
жааше во рѣпѣнѣи сѣ бѣженнаго йвѣраамї,
и¹⁹ йѣакова рѣвнаго, и добѣаго Іѡѣа:
тѣко оубо творѣше и тѣко пребывѣаше
в лѣтѣхъ мнѡзѣх, ꙗкѡ бытїи сѣлѣшанѣ
и прѣѣвѣнѣ имѣнїю²⁰ ѣгѡ по вѣсѣи вѡстѡч-
нѣи странѣ тѡ за премнѡгѣ мѣтѣ ѣгѡ:
невозмѡжно во ѣсть хранитїи сѣвѣтїи || л. 9 б.
лнїка²⁰ пѡ спѣдѡ и гѣада прѣвѣшѣ гѡрѣмѣ. V, 14—15.
стоащїа. Тогда оубѡзїи и нѣщїи ꙗко
нѣ ѡ кѡтѡрыа сѡвѣстїи к немѣ течѣхѣ,

¹ Должно чит. (сѣ № 1): оугоденѣ.

² У. въ напѣстѣи печѣлѣхѣ.

³ У. ѡ имѣніа.

⁴ Пар. рук. ἐν τῇ τῶν Παφλαγονῶν χώρᾳ, т. е. «въ Пафлагонской странѣ» (провинціи).

⁵ Пар. р. хѡмѣ... Ἀμυεῖα.

⁶ потѣжна... митрополїи... въ пар. р. τελοῦσα καὶ διαχειμένη ὑπὸ Γάγγραν τῇ μητρόπολιν, т. е. «которая входитъ въ составъ области (тянетъ, отс. потѣжна) и управляется митрополїей Гангрою».

⁷ Пар. р. τῶν ἀπὸ Πόντου καὶ Γαλατικῆς χώρας, т. е. «по происхожденїю изъ Понта и Галатїйской страны» (изъ провинціи Понта Га-латїйскаго).

⁸ сѣхъ—Гейпѡна... Въ Пар. р. υἱὸς ὑπάρχων Γεωργίου τινὸς γηπόνου, т. е. «сынъ бывъ Георгїа нѣкотораго земледѣльца. Переводчикъ, по тожеству значенїа, соб-ственное имя Γεωργίου перевелъ нарицательнымъ (земле)дѣлателя, а нарицательное γηπόνου (повидимому, читалъ въ формѣ γεηπόνου) прїнялъ за собственное. Впрочемъ №№ 90, 800 читаютъ: сѣхъ бывъ дѣлателя нѣкоего Γεωργїа.

⁹ У. и по мѣстѣ старѣиша сѣща. Въ Пар. р. κατὰ τὸν τόπον πρωτεύοντος, т. е. въ мѣстѣ томъ занимавшаго первен-ствующее положенїе.

¹⁰ У. скѡти жн.

¹¹ У. ѡвцѣ.

¹² Греч. Θεοσεβῶ (№ 1 и др.

обыкновенно: Феѡсофа.

¹³ Греч. Ἰπατίαν καὶ Εὐανθίαν.

¹⁴ № 1 и др.: чѣтѣи.

¹⁵ У. болѣщѣа.

¹⁶ У. ѡдѣанїе.

¹⁷ У. требѡванїа.

¹⁸ и въ У. нѣтъ.

¹⁹ Должно чи-
тать: имени (сѣ № 1 и др.).

²⁰ У. сѣвѣтїаа.

і аще кто ѿ нѣ волю, или коню, или ѿсла, или котораго ѿ четверонѣхъ требоваше, и даше ко блженному и взималъ ѿ него, и кождо оубо ѿко¹ по-требы хотѣ, томъ повелѣвающу, готово бѣдаше в рѣхъ просѣемъ. Блико раз-дааше, двократцею оумнѣяшесѣ.

Видѣ же пронырливый и днѣи бѣсѣ мѣжа сего щедрѣты и мѣти, возревно-бавъ емъ ревностію слою, ѿкоже дребле прѣномъ іовъ, испроси оубожити его. И похети члѣколюбе Бѣхъ, не проныр-ваго прошеніе испомѣ, но своего оубо-дника двѣниша² поставлаа, хотѣ емъ всеи добротѣ проявленъ быти. Ни едио во днѣно и вѣліе, рѣ прѣслы бѣсѣ, тво-рити блгомъ мѣжж, ѿ избѣтка дающа³ просѣи, но хотѣше⁴ видѣти ница во имѣни, некли оубо ница во изво-леніи. И прѣа, ѿко проси. (Ч)тѣ⁵ ныне; Видѣ его ница і оубога, видѣ⁶ тѣхъ, и блга, і мѣтива: Гдѣ во бѣ не остав-лаа и⁷. Оудивъ бѣсѣ и ѿнде посрам-

1 Цар. II, 7. ленъ. «Гдѣ во оубожитѣ и бѣгати, Пе. СХІІ, 7. смѣрае⁸ и вѣвыси». «Возвѣзе ѿ землаи нѣ, и ѿ гноица возвѣнетъ оубога».

Ижж оубо непрестанно мѣтню тво-рацію і не оставлающъ, но подающъ требующъ скѣтѣ же и сѣлаа его всѣ, члѣколющъ Бѣхъ ѿимши мѣть ѿ него, и преложши, и не подающъ, ѿко и перѣе, двоіці или трончи, ѿнѣ во обнищаніи бѣ мѣтивый мѣ. Прочеѣ раздааніа⁹ рѣ, плѣненіа же¹⁰ рѣ и нашествіа || Л. 9 н. Измѣлтанъ доиде к послѣнню || ницѣтѣ, ѿко избѣтисѣ оу не волювъ сѣрѣхъ единыхъ, и доицы единой сѣ телѣтѣ, такѣ и коню единому, і рабѣ единому, і единомъ рабыни. Всѣ во, ѿва оубо к плѣненіе бѣпадоша, а дрѣгаа в милостыню раз-

даана быша, сѣцаа его ннѣы под рѣ-ками быша онасѣлащѣ дѣлатель и сѣсѣдѣ: ѿкоже во видѣша его ѿбнищавша, и немогуща содержѣ¹¹ зѣла и дѣлати, ѿбни насѣлемъ, сѣи жѣ молбою, испроси оу него, раздѣша зѣлаю, и не остѣ¹² емъ ничѣсѣ, токмо ѿтѣнь домы, в немѣже живѣаше доблѣи сѣ мѣжж. И тѣ напастѣ сѣи и во злы приклады вѣа, терпѣливый не поскорѣи, ни совлазнисѣ, не порѣта, ни пострада что члѣчески: но егда вне-зѣпъ развѣгатѣ члѣкѣ, радости бываѣ испомѣ: тако же сѣи ѿбнищавъ рѣа-шесѣ, ѿко вѣліе что сокровище обрѣ. Имѣше же на оумѣ своемъ оубо оубѣ-ніе, «ѿко неѣдобъ богатыи внидѣ во Мо. XIX, 23. цѣтѣво нѣное». О сѣи во нестрѣтно и неповинное богѣтѣство сѣа¹³, аще, пришею емъ, расѣраемъ ѣ¹⁴ добрѣ, і аще, ѿшеши емъ, вес печѣли прѣтерпѣи по писанномъ: добрѣ богѣтѣ добрѣ в нѣ прѣбывающѣи, и добра ницѣтѣ терпѣи в неи¹⁵ блгодѣствено.

Во единыхъ оубо ѿ днѣи, пои сѣрѣхъ во-лювъ¹⁶, иде ко остѣишѣ емъ ннѣтѣ орѣтѣ. Дѣлающъ¹⁷ емѣ и дѣлателью блгомъ хвалѣ вѣдающъ Бѣхъ, ѣже сподѣвисѣ пер-ваго запрѣщеніа сохранити заповѣдѣ: ѣже к потѣ лица ѣсти хлѣбѣ, і апльское Бѣт. III, 19. ѿко трѣжающѣи подобѣ воспрѣимати 2 Тим. II, 6; 2 Сол. III, 10. немошныи, а иже не дѣлаѣ, да не ѣстѣ: «понеже вѣ всемъ слѣ наѣчи прѣзданѣ-Свѣрахъ XXXIII, стѣво», «дѣлааи же свою зѣлаю насѣ-Прѣтѣ XII, 11. тѣтѣ хлѣба», оубѣсѣ и постыдѣвѣ || Л. 9 г. Бѣжѣ заповѣди, тѣашесѣ ѿ рѣкодѣ-ланіа¹⁸ раздѣлати¹⁹ пищѣи и трѣбующѣи подаати. И по годіне помѣнѣхъ писѣ-ніа оубѣніе, ѿко «блженъ мѣлааи душа Прѣтѣ XII, 10. скѣ своихъ», остѣивѣхъ вѣлы своѣ и возрѣвѣхъ ѿчѣма к живѣщемъ на нѣсѣ

¹ Должно читать (съ № 1): коня же. ² У. добрѣиша. ³ Должно читать (съ № 1): дающъ. ⁴ У. хотѣше. ⁵ Ц. и У. тѣ, добавлено изъ № 1. ⁶ У. добавляетъ: егѣ. ⁷ У. не ѿставлаа. ⁸ У. смѣраетѣ. ⁹ У. прибавл. же. ¹⁰ и плѣниа же. ¹¹ У. и не ѿстѣи (№ 1: и не ѿставиша). ¹² У. вѣаѣтѣ. ¹³ ѣ въ У. нѣтѣ. ¹⁴ Такъ въ У., въ Ц. в немъ. ¹⁵ У. колоу. ¹⁶ У. приб. же. ¹⁷ У. ѿ рѣкодѣлаа. ¹⁸ У. раздѣлѣти.

СѢ СЛОВО ПОХВАЛА МЛТИВЫ, А
НЕМИЛОСТИВЫ ПОУЧЕНИЕ НА ОРАЩЕ
МЛТНА.

Житіе бѣоугодно и превываніе непо-
рочно мѣжа прѣвна хоуѣ исповѣдѣ вѣшен
любви, ꙗко оугодно¹ бысть бѣи блго-
твореніе, и страннолюбіе оуправди, и
жнѣ со блгодареніе в напастехъ и пе-
чаль², ꙗ в житіи нападѣиши, и ѿ не-
имѣніа³ в великое пресловѣще, в себе
оуповаѣхъ, прїиде. Но прострѣтѣ, молю,
свѣхъ, немалы полаз творѣхъ воспо-
минаніе: ѣсть во притчѣ хотѣиши сѣ
спѣти[сѣ] в житіи сѣмѣ, и внимѣиши
лѣчша и спѣи имѣше.

Въ Фефлагостѣи странѣ⁴ вѣсь нѣкаа
ѣсть, именѣ ймѣніа⁵, потѣна и привле-
жаши къ Гѣгрѣ митрополѣи⁶. В тѣи
л. 9 а. вѣси вѣ нѣкто мѣ, || именѣ ѡиларѣ,
блгородѣ сѣи, ѿ Пѣнта и Галатїи⁷
страны, сѣи быѣхъ дѣлателя нѣкоего
Гейпѣна⁸, и по мѣстѣ старѣиша⁹, и ѿ
рѣкѣ раѣ своѣ имѣніе имѣша. Сѣ оуво
ѡиларетѣ ѿ млада вѣзраста блговѣр-
ствіе цѣловаше и добротѣи лобызѣше,
млтии пѣче привлежѣ. Бысть ѣмѣ имѣ-
ніе и вѣгѣтѣство доволное: скѣти¹⁰
мнѣзи, ѡвцы¹¹ и волѣве, кѣни пасѣ-
мѣи, ѡсѣ, нѣвы мнѣгы и говѣнны,

мѣска и жѣнска пола раѣхъ мнѣство,
добрѣиши и разлїчнѣиши. Сѣ бѣолю-
бїи мѣжѣ пола женѣ, ѣнже йма Феѣса¹²,
рѣда свѣи блгородна и богѣта, тѣ же
прннесѣ ѣмѣ с собою имѣніе мнѣго.
Рѣтѣ же трѣ чада тѣмо: Іѣаннѣ, сѣи
первенѣ, и дѣири двѣ: Ѥпатїѣ и Ѥвандіѣ¹³.
Бысть чѣи¹⁴ сѣ мѣ мнѣствѣ по пре-
мнѣхъ, нѣлѣбѣцѣ, страннолюбѣ, алчїиша
пѣтѣа, жѣдныа напѣа, болѣиши¹⁵ по-
сѣиша, нагѣи ѡдѣанїе¹⁶ дѣрѣа и далѣче
идѣиши прѣдѣаа требованїе¹⁷, и к семѣ
ѣще кѣи люво что прошѣше оу негѣ
когда, тѣ даиши с радостїю, перѣѣ на-
сыиша трапѣзѣи, и тѣко провожѣаше,
ѡблѣвѣиши и цѣлаша. И вѣи вѣдѣи¹⁸, ѿ
возлюбленїи, ѿ блженнаго сѣгѣ мѣжа
исполнѣмѣ аплѣскѣи запѣвѣдѣ, ѣже речѣ:
«подаѣа во щедрѣсти, прѣстоѣи во Рим. XII, 8.
тѣианїи, мнѣаи в тѣхѣсти». Подра-
жѣаше во прѣвныи сѣ блженнаго йвѣраїи,
и¹⁹ йѣкова прѣвнаго, и доѣааго Іѣва:
тѣко оуво творѣше и тѣко превывѣше
в лѣтѣхъ мнѣзѣ, ꙗко быти слышанѣ
и проявленѣ имѣи²⁰ ѣгѣ по всѣи кѣстѣи
нѣи странѣ тѣ за премнѣхъ млтѣи ѣгѣ:
невозмѣжно во ѣсть хранити свѣти|| л. 9 б.
лики²⁰ пѣ спѣдѣи и гѣаа превѣше гѣрѣмѣ. V, 14—15.
стоѣи. Тогда оуѣвѣзи и нѣиши ꙗко
нѣ ѿ кѣтѣриа сѣвѣсти к немѣ течѣхъ,

¹ Должно чит. (сѣ № 1): оугоденѣ. ² У. въ напастей печѣлѣхъ. ³ У. ѿ имѣніа.
⁴ Пар. рук. ἐν τῇ τῶν Παφλαγονίων χώρα, т. е. «въ Пафлагонской странѣ» (провинціи).
⁵ Пар. р. хῶμη... Ἀμυεῖα. ⁶ потѣжна... митрополѣи... въ пар. р. τελοῦσα καὶ διαχειμένη ὑπὸ
Γάγγραν τὴν μητρόπολιν, т. е. «которая входитъ въ составъ области (тянетъ, отс. потѣжна)
и управляется митрополѣей Гангрою». ⁷ Пар. р. τῶν ἀπὸ Πόντου καὶ Γαλατίας χώρας,
т. е. «по происхожденію изъ Понта и Галатїи» (изъ провинціи Понта Га-
латїискаго). ⁸ сѣи—Гейпѣна... Въ Пар. р. υἱὸς ὑπάρχων Γεωργίου τινὸς γηπόνου, т. е.
«сынъ бывъ Георгїа нѣкотораго земледѣльца. Переводчикъ, по тожеству значенїа, соб-
ственное имя Γεωργίου перевелъ нарицательнымъ (земле)дѣлателя, а нарицательное
γηπόνου (повидимому, читалъ въ формѣ γεπόνου) принялъ за собственное. Впрочемъ
№№ 90, 800 читаютъ: сѣи быѣхъ дѣлателя нѣкоего Γεωργία. ⁹ У. и по мѣстѣ старѣиша свѣи.
Въ Пар. р. κατὰ τὸν τόπον πρωτεύοντος, т. е. въ мѣстѣ томъ занимавшаго первен-
ствующее положенїе. ¹⁰ У. скѣти жи. ¹¹ У. ѡвцы. ¹² Греч. Θεοδοῦς (№ 1 и др.
обыкновенно: Феѣсофа. ¹³ Греч. Ὑπατίαν καὶ Εὐανθίαν. ¹⁴ № 1 и др.: чѣиши.
¹⁵ У. болѣиша. ¹⁶ У. ѡдѣише. ¹⁷ У. требованїа. ¹⁸ и въ У. нѣтъ. ¹⁹ Должно чи-
тать: имени (сѣ № 1 и др.). ²⁰ У. свѣтила.

БѢУ, хвалѹ въздааше ѿмѹ в то оубоѣствѣ и в послѣдней нищетѣ. Мужѣ нѣкоторомѹ ѡрющѹ своѹ нѣву, в тои же днѣ, напрасно вострепетѣ, еди́нѹ ѡ колѡвѹ егѡ пѣ скончасѣ. Дѣлательѣ, в нечѣлнѹ впа́дѹ печѣ, і оубѣ мнѣ чѣсто вопіѣ, и бѣжѹ напѣсти бы́ти помышлѣше вѣщї, въздыхаа рыдааше, в потѣ мнѹ рѣсѣ, и пѣче помышлѣла тѣшетіе своѣ, и замодѣе неѡкрѡтїмое немилосѣрдїе, еже ѡмѣтѣ, і о презрѣнїи и мѹждѣнїихъ¹, и скорбѣ и глѣбинѣ срѣца, въздыхаа, со мнѡгыми слезѣми глѣше: Пѣко і Бжѣ, и́ного ничеѡ нѣсть ми, то́кмо колѡвѹ сѡпрѹгѹ, и за премнѹжѣство мнѡгѹ моѹ лѹтѣ грѣхѡвѹ і сего́ лишенѹ бы́сть², ѡка́нныи: чѣто оубо рекѹ и́ли чѣто сотворѹ, нището́ю всѹдѹ ѡбѣржїи; Тѣче³ ма́лѣ помолѣвѹ и па́ки востѣнѣ горѣко, рѣ: Гдѣ, вѣждѣ печѣлѣ моѹ и дажѣ мнѣ шѣствїе пѣти блѣга, да не ка́знїи лѹтою сѣѣ оумрѹ. Ка́ко оубо и ѡкѹдѹ питѣю женѹ и дѣѣ; ѡкѹдоѹ да́нѣ црѣви да́мѹ; ѡкѹдѹ ѡбѣрѣ займное, въздѣ трѣбѹющїи дѡлгѹ; Ты свѣси, Пѣко, созда́выи еди́нѹ члѣскаѣ срѣца, ꙗ́ко зай сїѣ пребывѣхѹ, и се и́згыбѣ. Оубѣ мнѣ грѣшномѹ, ꙗ́ко не доведѣдѣ⁴, чѣто сотворїти. Ѳста́влю оубо хѹдѣи мнѣ домѡкѹ і ѡтидѹ на странѹ далече, || прѣжде дажѣ не бѹдѣ моѹ замодѣвѣ проѣвлѣно: и́бо, ꙗ́ще бѹдѣ се оубѣдѣно, прише́ше нападѹ на мѣ⁵, ꙗ́ко звѣрїе сверѣпїи. Гдѣ Бжѣ, ꙗ́ще не бы́ оубѡбѡжѣ нищелѹбѣ ѡиларѣтѹ, и́же по и́стиннѣ Бжїи члѣкѹ, то́ ѡ, шѣ к немѹ, прїѣ выхѹ ѡ него́⁶ дрѹгїи колѹ и ѡринѹ си бы́ печѣлѣ. Нѣе же і ѡнѹ, в такѹи нищѣтѣ впа́, и́нѣмѹ просїтель быѣѣ. Сї же е́мѹ в себѣ помышлѣющѹ,

речѣ к себѣ сѣмѹ: пондѹ к мѹжѹ, дрѣвнемѹ питѣтелю стрѣннѹ, и възвѣщѹ⁷ е́мѹ ꙗ́же ѡ напѣсти моѣн, да понѣ поскорѣи со мнѡю і ѡста́вї⁸ ма́ло ꙗ́же ѡ скорбѣи и печѣли: вѣмѣ бо, вѣѣ, ꙗ́ко ꙗ́ще и не и́мый чѣто вѣдѣти, нѡ доѡболнѡ бѹдѣ ко оубѣшѣнїю слоѡо егѡ слѣдѡе по писѣнїю, глѹщѣмѹ: «лѹче е́сть Спсах. XVIII, 16. слоѡо, нѣже да́нїе». Ѳбѣчѣ бо е́сть члѣкѡ, е́гда вѣдѣ дрѹгы своѣ в напѣсти и печѣлѣ, поскорѣѣѣѹ с нѣми, і оубѣшѣнїе комѹдо прїѣмѣти, и па́ки доѡбрѣ пребывѣющѣ⁹ и́мѹ, ра́ѹтѣсѣ с нѣми, и бо́лѹю радѡсть и́мѹ, и бо́лѣшѣ любѣи в нѣхѹ ꙗ́блѣсѣ. Сего́ рѣ¹⁰ ꙗ́плѣ поѹчѣлѣ глѣ: «ра́дѡвѣтѣсѣ с ра́дѹющїи мнѣ, и пла́кѣти с пла́чющїи мнѣ. Сѣ же в себѣ мрѣствѹющѣ, и не вы́соѡе¹⁰ мрѣствѣнїе, нѡ сѣ смнрѣнѣми сѹдѣщѣсѣ», еже е́сть оубѡбѡжѣнїемѣ сѹѡбѡжнїи, плачѹщїемѣ сѣпла́кѣти, немѡщнѣи по́мощи, болѣщѣмѣ вѡспомнѣти и не наѣлѣтї на богѣство бѣѣѣствѡе. Чѣто оубѡ нѣе дѣлатель ѡнѹ; Взе́ же́злѹ, в нѣмѣе ѡстѣнѣ, прїѣде к ѡиларѣтѹ, і ѡбѣрѣѣе егѡ ѡрѣща, и поклонїсѣ е́мѹ, и цѣлѡѡѣвѹ и лѡвѣзѣнїѣ, начѣ повѣдѣти со слезѣми ѡ напѣсти егѡ. ꙗ́ѣе же вѣнѣшнѣмѣ печѣлнѣи глѣ, и́же во и́стинѹ ѡиларѣ, мѣтїи¹¹ ѡнѹ мѹжѹ, потѡмѹ со тѣѣнїѣ ѡрѣшнѣмѣ еди́нѹ вѡ, речѣ к дѣлѣтелю: по́ймнѣ, вратѣ, ма́лаѡ сего́ вѡлѣ и печѣлѣ ѡи́мнѣ ѡ себѣ. Помѣлѡѡѣннѣи мѹжѹ, вѣдѣѣвѹ вѣлѣдѣшїе и блѣпоѡдѣтїе блѣженнаѡ, и к зѣлнѣ прѣклѡнѣсѣ, речѣ: Гдѣ мо́н, и́бо и́ѡлѣнїе тѡѡе вѣлїѡе, и дѣѡѡе, і БѢУ блѣпопрїѣтнѡ, ѡ еже разлѹчїти вѡлѣ ѡ дрѹга егѡ, и́ного не и́мѹщѹ тнѣ, вѣсѣ же неѡѡзѡмѡжно е́сть. Прїѣѣннѣи же речѣ: вратѣ, понѣже вѣѣщахѹ рекѹ¹², сѣ сотворнѣ:

Спсах. XVIII, 16.

Рим. XII, 15—16.

|| Л. 10 б.

|| Л. 10 а.

¹ Должно читать (съ № 1): и о презрѣнїи ихъ (и) мѹждѣнїи. Мѹждѣнїи—въ смыслѣ волокиты. ² Должно читать (съ № 1): выхѹ. ³ У. тѣ. ⁴ У. не доѡѣ. ⁵ У. на нѣ. ⁶ У. прїѣлѣ ѡ него́ выхѹ. ⁷ У. вѣзвѣщѣющѣ. ⁸ Должно читать (съ № 477): ѡстаѣѣтѣ. ⁹ У. пребывѣющѣ. ¹⁰ У. вы́соѡѣ. ¹¹ У. и мѣтїѣи. ¹² Изъ У., въ Ц. речѣ.

поимѣхъ вѣ, пожѣ, даже не оубѣдѣно бѣ-
детъ в домѣ твоѣ¹, мнѣ же есть другіи
волѣ, силѣнъ и вѣліи селѣ, иже доволѣн
есть вѣсь домъ мой воспѣтъ². Дѣла-
тель же, в зѣмлю оудари чело, поклоніа
блженномъ и, пои вола, идаше, слава бѣга
и хвалѣ возда мѣтникомъ мужю. Пои же
чтѣный ѿиларѣ ѿтѣдѣ едіноспрѣжнѣи
вѣ и рало на рало взѣмъ, идаше ко
своему дому. И іако бысть ко братѣ иди,и,
женѣ егѣ, видѣвши едіно вола идица
предѣ, задѣ ко слѣдѣ идица мужа³ и
на ралѣ влекѣца рало, рече: господи
мой, кдѣ другѣи волѣ; ѿ же к нѣн
рече рѣстѣ: ѣзѣ, жѣно, снемогѣхъ и,
снѣ одѣржѣмъ, падѣ по древо почитѣ
ми мало, разрѣвши же воли, да и тѣи
похѣдѣтъ и почѣи, тѣче оубѣдѣ⁴ и
взыскѣвъ, обрѣтѣхъ едінѣ волѣ, другѣ-
мѣ⁵ погнѣшѣ. Женѣ, горѣстѣи напѣлнѣ-
шисѣ⁶, рыдаше ѿ погнѣ⁷ волѣ и по-
тѣцѣшисѣ посла снѣ свои на взыскѣ.
Отроѣ же, обнѣ мѣста многѣ, обрѣтѣ
волѣ въ іарѣ дѣлѣтѣ и, познѣвъ свои
скѣтъ і іарѣстѣи напѣлнѣсѣ, понѣсы тво-
раше⁸ дѣлѣтѣ, глѣ к немѣ: про-
нѣ⁹ || и прѣслѣи во члѣвѣцѣ, кѣко
снѣ есѣ чѣжѣ скѣтъ по свои іарѣ по-
вѣстѣи; истинѣ есть рѣстѣ, тѣко іако к
мѣртѣвѣ ны влѣжилѣ есѣ, иже¹⁰ іако
ѿ толика богѣства и сѣлѣтѣ к сѣи нн-
цѣтѣ доидѣхѣмъ. Дѣлѣтѣ же рече: не
гнѣвансѣ на ны, чѣдо, снѣ стѣ мѣжа,
нѣже¹¹ прѣстѣрѣи рѣцѣ на нашѣ ницѣтѣ,
ннчѣсѣ к тѣѣ согрѣшѣшѣмъ: ѿцѣ бо
тѣвѣи, моѣ ницѣтѣ и слопрѣклѣдѣ по-
мѣловавѣ, дѣстѣ мѣ егѣ. Юноша же,
рѣкѣ влѣжѣ ко оустѣ, возвратѣи в домъ
свои и вѣрѣвъ возвѣстѣи всѣ мѣтерѣ.
ѿи же слышавши возопѣ: оубѣи мнѣ,

оубѣи мнѣ, горѣкою дѣіею. И свѣргѣши
глѣнѣи покрѣвъ, начѣтъ тѣрзѣти власѣи
своѣ, оубѣи¹² тѣчѣ ко своему мѣжѣ,
копѣашѣ со слѣзѣми, нарицѣи и прѣзѣи
питѣтѣ, лѣнѣи, мѣдѣносѣрѣа, немѣ-
лѣстѣи, бѣсѣрѣчна, прилагѣи и сѣи:
ѣи, ѣи, менѣ стрѣстѣи не мѣлѣсѣрѣ-
дѣи, ѣже¹³ слѣ познѣшѣи¹⁴ тѣ, понѣ
чѣа своѣ оутрѣвы не оубѣиши илѣи не
помѣлѣиши, нѣ хѣиши и сѣи глѣдѣ и-
морѣи; ѿвѣче тѣи кѣменѣ есѣи и немѣ-
лѣсѣрѣа, оутрѣвы не илѣи за всѣ ѿнѣ:
ѿсѣлѣ прѣтѣрѣдѣи есѣи дѣлѣи¹⁵ и стрѣдѣи,
и хѣтѣ спѣ¹⁶ во хрѣмѣ, сѣгѣ дѣрѣ ѿдѣ
есѣи вола, а не бѣга рѣ. ѿи же крѣтѣи
и довлѣи тѣрѣ не глѣрѣи, нѣ стрѣлѣи
ѿ своѣи женѣи, ѿсклѣбѣи оубѣи лицѣи,
ннчѣсѣ ѿвѣщѣавѣ, да не іарѣстѣи во-
хѣи, мѣтѣи и згѣвѣтѣ. Такѣ вѣ мѣ
сѣ: крѣтѣ, и чѣдѣи, и смѣрѣи ипѣлнѣ,
сѣи довлѣи тѣи творѣи блѣдѣи
оубѣи чѣдно. Иіако мнѣи налѣавѣ
женѣ егѣ словѣсѣи водѣи, напѣлнѣи || Л. 10 г.
горѣстѣи, возрѣвъ на нѣ крѣтѣ, ѿвѣщѣи,
рѣкѣ: жѣно, бѣга, вѣгѣ сѣи мѣтѣи, поубѣи
и повѣлѣкѣтѣ всѣмъ намъ, глѣ: «во-
зрѣтѣ на пѣица нѣи, іако нн сѣи,
нн жнѣ, нн собирѣи в житѣи¹⁷, і ѿцѣ
вѣшѣ нѣи пѣтѣтѣ мѣ: не бѣли оубѣи
насѣ прѣпѣтѣи, лѣшѣи сѣи пѣицѣи»; И
пѣи рече: «не пѣи тѣи ѿ¹⁸ оутрѣи,
чѣо іастѣи, илѣи чѣо пѣи тѣи, илѣи во чѣо
ѿвлѣщѣтѣи: сѣго бо всѣгѣ ізѣицѣи ицѣтѣи.
Прѣи тѣи пѣи¹⁹ цѣи бѣи, и сѣи вѣ
приложѣи вѣи». І ецѣ приложѣи, рече
блѣннѣи: жѣно, Гдѣи бѣга нашѣ стѣи-
крѣицѣи ѿвѣщѣи дѣи, іже ѿгѣи рѣи і
ѣи своѣи тѣрѣи раздѣи нѣи, и
не сѣи тѣи, нѣ и жнѣи вѣи: тѣи же
пѣи прѣстѣи глѣи: помѣи бо,

Мо. VI, 26.

Мо. VI,
31—33.

Мо. XIX, 19.

¹ № 477: моѣ.² № 1: възпитати.³ мѣжа въ У. нѣтъ.⁴ № 1: тѣче же оубѣдѣсѣ.⁵ У. другѣи.⁶ У. напѣлнѣшисѣ.⁷ У. творѣи.⁸ № 1, 90, 477: илѣи.⁹ У. ннчѣи.¹⁰ У. и оубѣи.¹¹ №№ 90, 593, 800: еиже.¹² Тамже: познѣшѣи. Въ грѣ. (Παράδεισος)

соотвѣтѣ. ѣже—тѣи читѣтѣи: ὅπου ὑὰ μὴ σε ἴθιλα γυνώσῃ, т. е. «которой (женѣ) чтобы не знать тебя».

¹³ У. спѣи.¹⁴ У. в житѣи.¹⁵ ѿ въ У. нѣтъ.¹⁶ У. пѣи.

ѣще за ѣдинъ вѣкъ воспріимѣ р. Он же глѣши¹ великіи ѡнъ во крѣпости, не стократницю воспріа² жадаа в сѣ вѣмѣ, но жѣнне малодѣше оутѣшаа. Онъ же слѣкы глѣ послѣши³ бывши жена, оумѣче.

Ѣще пѣти днѣ не минѣше, пасѣ прѣ еданнѣи вѣ дѣлателѣ, снѣ вѣ зѣла⁴, рекѣма ѣлевѣра⁵, и поже, пѣ оумре. Дѣлатѣ же, велики похвалѣхъ (сѣе вѣ со- вывѣшнѣи и вѣзѣмъ вѣкъ)⁶, иже вѣ поа вѣ мѣтѣваго мѣжа ѡнларѣта, прѣнде к нѣ⁷ и рече: гдѣ, понѣ грѣ, иже⁸ сотвори тебѣ и дѣтѣ твоѣ, поимъ вѣкъ вѣ тебѣ, не причастнѣ бѣи мнѣ сего дѣрѣ и не бѣа. Судѣи прѣвѣдѣ, но вѣдѣ⁹ вѣкъ оумретнѣ, бе- словѣсна рѣ¹⁰ живѣтна¹¹ менѣ словѣсна на рѣзѣ наводѣ. Бѣдѣи же ѡнъ и мѣти- выи мѣ, ни мѣло, ни велико чѣо вѣ- щѣхъ глѣ, но оумскорѣхъ привѣдѣ ѡстѣвѣа вѣла и подѣстѣ в рѣцѣ дѣлателѣ, рекѣи: прѣимнѣ сего, вѣратѣ, и нѣдѣ: и ѣзѣ во вѣитнѣ¹²

||Л. 11 а. хошѣ вѣдѣ¹³ лнѣа, и не хошѣ дѣлатѣного вѣлѣ ѣпрѣзднѣствѣ прѣвывѣати. Сѣ глѣше, да вѣи не вѣпѣстнѣ¹⁴ дѣлателѣа сѣ ерѣмѣ, но да вѣи поа вѣкъ. Покорѣи же вѣхъ дѣлатѣ и мнѣго похвалѣхъ сѣаго мѣжа, вѣнде в дѣо сѣои, вѣдѣи вѣла, рѣгѣа, и вѣселѣ, и слѣва бѣа. И ѣкоже оумѣдѣнѣ¹⁵ вѣстѣ сотворѣнѣ сѣ в домѣ чѣтнаго мѣжа ѡнларѣта, сотвориша чѣ¹⁶ ѣго плачѣ и рыдѣнѣи вѣкѣпѣ с матерѣю, глѣюще к сѣбѣ безѣмѣ¹⁷ ѣспѣоанѣ глагѣлы: ѣко оумѣ¹⁸ познѣхѣ мѣжа сѣ владѣваго сѣарѣа и не- мнѣосѣрѣа, чѣдонѣнавѣица: нѣбѣ ѣще и оумѣ- жѣ¹⁹, и мѣхѣ²⁰ понѣ оутѣхѣ малѣ, вѣлѣвѣхъ сѣпрѣгѣ, чѣюще и помышлѣюще, ѣко ѣще

и прѣвѣи елѣстѣи лнѣаѣсѣ, но понѣ вѣ глада (нѣ)²¹ оумрѣ. Чѣтнѣи же ѡнъ сѣарѣ, вѣдѣ(в)ѣ²² вѣздыхѣнѣи иѣ и сѣкрѣшѣнѣи вѣ рыдѣнѣи, ѡвѣрѣ к нѣмѣ, рече: Чѣда мѣа, чѣо ѣмѣте, илн чѣо сѣквѣритѣ, чѣо тѣжнѣте, и знемогѣюще²³ (и)²⁴ сѣкрѣшѣюще мнѣ сѣце; И мѣа трѣбѣванѣи сѣкрѣвѣна вѣ мѣстѣ нѣкѣоторѣ, нѣдѣ вѣи не вѣстѣте, и живѣте лѣтѣ рѣ²⁵, ннѣсѣо же дѣлающе, и довлѣетѣ вѣмѣ: сѣкѣты бо, сѣцѣа мнѣ вѣ дрѣвнѣи днѣи, тѣи прѣдѣхѣ, прѣже сѣвѣдѣи ннѣстѣ сѣи и глѣды нѣначѣе- мѣа. Слѣшѣа вѣ родѣтель мѣи, ѣко живѣтнѣннѣо и мѣнѣи ннѣ во чѣо же ѣстѣ лѣво вѣ зѣмѣ сѣдѣнѣи, лѣво вѣ вѣлѣзнѣи, илн вѣ рѣти, сѣоро и сѣзѣаѣ и погнѣаѣ, и снѣ на ѣмѣ и мѣа, ѡсѣдѣ вѣа по рѣдѣ прѣдѣа²⁶, и мѣстѣо, нѣдѣ сѣхрѣ- нѣи, мѣстѣо ѣстѣ нарѣчнѣо. Ѣ тѣо оумѣо прѣживѣте бѣи печѣли²⁷: тѣока бо сѣтѣ и мѣнѣи, ѣко и хошѣ а сѣстѣи²⁸, ннѣ мѣлы не вѣзмогѣо. Слѣшѣавѣ²⁹ снѣ вѣ³⁰ ѡца, и пѣче сѣ клѣтѣвои и зѣвѣщѣающе³¹, ||Л. 11 б. оутѣшѣнѣи тѣо оумѣше воспрѣиша,—вѣша бо ѣ величѣе сѣорѣи и ннѣстѣѣ,—и вѣтѣоле молчѣхѣ, вѣдѣюще³² вѣ негѣо сѣдѣ- вѣемаа и тѣорнѣмаа. Вѣмѣа бо, вѣмѣа, ѣко прѣзрѣше прѣвѣдѣи внѣтрѣннѣи вѣчнѣи ѣже послѣ вѣитнѣ хошѣаѣа.

Немнѣого оумѣо вѣрѣма мѣжѣ тѣмѣа мнѣи, и зѣде вѣлѣнѣи вѣ прѣдѣрѣжѣи цѣрѣствѣо погнѣти лѣди на вѣбѣожнѣи погѣны, заповѣдающе³³ Грѣкѣо вѣстѣмѣа. Полѣа же оумѣо вѣрѣцѣа и хошѣаѣ вѣи³⁴, вѣпрѣшѣхѣ вѣинѣа, иже вѣ³⁵ дѣкои конѣо и вѣ(рѣ)жѣемѣ³⁶ и зѣвѣи лнѣи. Ѣдинѣ вѣ

¹ Должно читать (сѣ № 1): глѣше. ² У. зѣла. ³ Очевидно, грѣч. ѣлѣѣорѣс— «черѣмица». ⁴ Изѣ У., вѣ Ц. нѣтѣ. ⁵ иже вѣ У. стѣитѣ послѣ понѣже, вѣ № 1—послѣ сотѣорнѣ, №№ 90, 800 опуѣсѣають. ⁶ Т. е. чрѣзѣ бѣзсѣловѣсноѣо живѣотнѣо. ⁷ У. вѣитнѣ ти. ⁸ У. оумѣдѣнѣо. ⁹ У. безѣмѣна. ¹⁰ Вм. ѣко оумѣже У. ѣкоже. ¹¹ Должно читать (сѣ № 1): оумѣожахома. ¹² Должно читать (сѣ № 1): и мѣахома. ¹³ Изѣ У., вѣ Ц. нѣтѣ. ¹⁴ Ц. вѣдѣѣа. ¹⁵ У. и знемогѣетѣ. ¹⁶ Изѣ У., вѣ Ц. нѣтѣ. ¹⁷ У. и рѣ. ¹⁸ Ц. соб- стѣеннѣо: прѣживѣ тѣѣѣ с печѣли., У. прѣживѣте и пр. ¹⁹ и сѣстѣи. ²⁰ У. слѣшѣавѣи же. ²¹ вѣ вѣ У. нѣтѣ. ²² Должно читать: и зѣвѣстѣающе и мѣ (№ 556: и зѣвѣстѣающе и мѣ). ²³ У. вѣдѣаѣи. ²⁴ У. заповѣдающе. ²⁵ Должно чит. (сѣ 1): о. ²⁶ Дополн. изѣ У.

вѡи, оубога ѡ оубоги и ниць ѡ нищи, Иже ѡи имене, не имый иного ничто, токо конь единый, рече единому же полка днѣмъ завертѣниемъ лютыи пѣдъ, иже дше. В немошѣ вше обнищавый онъ и не (и)мый¹, чимъ купити иного коня, приде ко пристанищу тихому, влѣномъ ѡиларетѣ, гл҃а: гд҃и мѡи ѡиларетѣ, помилуй мѧ, ѡко гд҃ь бг҃ъ нашъ миръ, и подаждь ми конь свой на ѡтѣи е полчный днь, да не, впа в рѣцѣ тыщеника и ѡ него вѣенъ, оумрѣ, или аще и живъ бѣ, но по си ѡвѣгнѣ, странствѣи иже града до граа, иже вѣи до веси. Блаженный ѡиларетъ, слышавъ си, ѡвѣща, рече воинъ: азъ бо², брате, и кромѣ полка и тыщеника прецѣниа ѡда ти. И ѡ подрѣжѣи своего млѣть испрошь, дастъ воинъ ѡсташи конь, рече: помни, брате, и вѣде твои до скончѣнѣи его. Гд҃ь и бг҃ъ мѡи вѣде с тобою выиъ, сохраниа тѧ во вѣ пѣтѣ, а може идеши. И потѡмъ мѣ, пой конь ѡ стѣа, ѡнде, раѣмъ, и веселѣмъ, и хвалѣ воздаа бг҃у и сѧзъ его ѡиларетѣ.

||. 11 в. И ѡко слыша Феѡса, || женѧ его, о кони, ни мало поропта, ни стѣговаше о то: надѣмше бо сѧ вл҃гы сокровеныи требованѣи, повѣдаемыи ѡ мужа своего, ѡко иже оу ницъ доилица едина со дѣтнѣи, и оселъ, и вѣелъ ѡулиани.

Оубо же некто ижедалѣа оустремѣсѧ, приде ко влѣennomъ, припадаа, и молаѣсѧ, и гл҃а емѣ: гд҃и, хотѣ, да ми подаи едино телѣ ѡ стѣаа твоѣ, да некли стажю и а начѣо влѣенѣа твоего: вѣмъ бо, вѣ, ѡко даиѣе твоѣ тихо естъ и влѣенѣа исполнено, кдѣ бо аще внидетъ в домъ, разбогатѣи его и влѣенѣи напоитъ. По си же влѣенный ѡиларѣ вѣмъ рѣцѣ и с радостѣю, пой

телѣ, вѣастъ просѣмѣмъ, рече: бг҃ъ, вратѣ, мнѡжанише влѣенѣе сотвори тѣ. Оѣ же, к землѣ припа, поклонисѧ и, хвалѣ воздаѣмъ влѣennomъ, иѣтѣмъ пѣти. Доилица жѣ, мати телѣти, приде ко двѣремъ храмини, ревѣщи вѣлѣи гл҃асѡмъ, ѡко в жалость и во оумилѣнѣе подвигнѣти мнѡгы. Но и влѣенѣа сего подрѣжѣе, слышавши доица рѣтѣ³, стѣнааше на оутрѣбѣ⁴ и, возопѣвши вѣми, рече к немѣ: гд҃и, кто восприимѣ творѣмаа ѡ тебе; ктѣ не посмѣѣсѧ млѣньствѣномъ оу⁵; вѣдѣ бо а и вѣрѣю днѣсѣ, ѡко жены своеѧ, менѣ страстнѣицѣ, ни мала врежѣши, чѣда заморѣи еси, дрѣ (за)вѣ⁶ еси, и доица (ли)⁶ ревѣщи хотѣлѣз еси помилѡвати оумилѣсѧ; не бѣ⁷ то. Ои оубо влѣенный слышавъ ѡ жены своеѧ, тѣче востѣвѣ, цѣловѧ ю и влѣи ю, рѣкѣ: женѣ, влѣенѣа ты, ѡко влѣено и прѣвѣно иже гл҃а: во истинѣ во немилосѣрдѣи есмь и немилостѣи, ѡко рече, разлѣчи телѣ ѡ своеѧ матерѣ: о сѣ бг҃ъ негодѣ || ѡ нѧ, и члѣцы вѣжа ||. 11 г. лѣю⁸. И погнаѣ по телѣти, начѣ копѣти и вѣтѣ к вѣдѣщемъ и: возврати телѣ, члѣче, ѡко мати его не дастъ нѧ покѡмъ, вѣлми ревѣщи при двѣрѣ домѣ. Нищи же, слышавъ плачевныи гл҃ъ влѣенѣаго, востѣнавѣ и глѣбнныи рѣца, помышлѣаше, гл҃а: оубѣи мнѣ грѣшномъ, ѡко раскѣмѣсѧ естъ стѣрѣ о вѣдѣнѣ телѣти. И ѡко вѣстъ возвращѣасѧ мѣ, и сѣ доилица, вѣдѣвши свое телѣ, течѣ к немѣ, ревѣщи, аще бы вѣмѡжно⁹ еи сокрыти во оутрѣбѣ [оутрѣбѣхъ]⁹, сѣплетѣи и лижѣи¹⁰ его чѣсто. Телѣ ѡ сѣсѣи есѧ, ни мало ѡстааше. Вѣлми радѡвашесѧ Феѡса о сѣ, ѡко бола ѣа вѣстъ. Чѣтныи ѡиларѣтѣ, внѣ нищѣтѣ¹¹, рече: брате, ѡко глѣтѣ подрѣ-

¹ Ц. и не мый. Доб. изъ У.

² У. оубо.

³ Т. е. ревѣ.

⁴ № 1: вѣ оутрѣбѣ.

⁵ Ц. и У. вѣ, исправлено по №№ 1 и 90.

⁶ Добавлено изъ №№ 1 и 90, въ Ц. и У. нѣтъ.

⁷ №№ 90 и 800: вѣжѣи.

⁸ У. аще вѣзможно бы.

⁹ оутрѣбѣхъ нѣтъ въ №№ 477, 566.

¹⁰ У. сѣплетѣи и лижѣи.

¹¹ У. нищѣмъ.

жїе моє, ꙗко грѣ сотворихъ, разлѣ-
чївъ¹ телѣ ѿ своєѣ мѣтере, и добръѣ
глѣ, помнї оубо и мѣтѣ егò и пондї
в домъ свòи, и Гдѣ блѣнїтї і оумнѡжї
сїѣ в домѣ твоє, ꙗкоже дрѣвле и моє
стѣ². ꙗко и вѣсть: толико во волѡвѣ
стѣжѣ нїцїи онъ, ꙗко³ мнѡжѣйша дрѣв-
наго стѣда чѣнаго Филарѣта стѣжѣти.
Семѣ вѣвшѣ, ꙗки жена блѣжнаго, болѣз-
ни и горестїи напòлнївшї, глѣше: добръѣ
ми вѣша печѣлаѣа и по прѣвѣдѣ: ꙗще во
вѣ не глѣла, тò не вѣ и мѣтере телѣти
погубїла.

Глѣдѣ же оубо вѣвшї по временѣ
ѡнѣ, и чѣномѣ мѡжж во ѡнѣнѣю нн-
цетѣ вогнѣнѣ и не нѣвшїю, ѡкѣдѣ пи-
тѣти женѣ и дѣти,—пшеница во òскѣдѣ,
ѣ злѣта не вѣсть,—ннцетòю содержї,
пои òслѣ своє,—сѣ во єдїно ємѣ нн-
вѣстѣ,—їде во ннѣ странѣ к нѣкото-
ромѣ дрѣвѣ егò, и злѣтѣ пшеницы спѣ-
|| Л. 12 а. довѣ⁵, и возложївѣ³ на òслѣ, || донде
во своѣ, рѣсти насытїи женѣ и дѣти.
ꙗкоже сѣдѣше, почївѣѣ ѡ шѣствїѣ пѣти
того, прї⁶ нїцї, просѣ єдїного решѣтѣ
пшеницы⁴. И рѣ ꙗвраѣмскї онъ стѣрѣ к
женѣ, сѣющїи єи пшеницѣ: ѡ жєно,
хотѣ вѣхъ дѣти братѣ спѣдѣ єдїнѣ⁵.
Онѣ же речѣ к немѣ: дѣжѣ мнѣ пѣрѣвѣ
спѣдѣ єдїнѣ, и чѣдѣ твоѣмѣ по пѣдѣ⁶,
и рабѣнїи тѣкò, ѣ ннзбѣтокѣ дѣжѣ⁷, нѣдѣ
і ємѣже хòщєши. Сѣ же, к нѣн вòзрѣвѣ,
рѣсмѣлѣсѣ: ѣ мнѣ чѣсти не тѣворїшї⁸;
Сѣ⁹ речѣ: тѣ ѣгѣлѣ єсї, ѣ не чѣловѣѣ,
и вѣрѣшѣ не тѣрѣвѣши: ꙗще во тѣрѣвѣѣ

вѣ хлѣбѣ, не вѣ зѣимнѣю пшеницѣ,
ѡже прїнесѣ толико попрї, дѣлѣлѣ ннѣмѣ.
Гнѣвѣющїи жѣ, ꙗки⁹ речѣ: менѣ сї рѣ¹⁰
дѣждѣ ємѣ спѣды двѣ. И дѣстѣ братѣ¹⁰.
Сѣ же¹¹, рѣженѣмѣ сѣцѣмѣ і òгнѣ пѣлѣнѣ,
речѣ к немѣ ннмѣлостївно: ꙗще мѣрѣ вѣхъ,
ꙗкоже тѣ, дѣлѣ ємѣ вѣхъ и дрѣгїи спѣ.
В тòи чѣсѣ, оумѣрнѣвѣ блѣженїи ѡ пшѣ-
нїцы тѣрѣтїи спѣ, дѣстѣ оубòгомѣ и ѡслѣ
егò. Женѣ, вѣмнѣ смѣтѣшїѣ и вòлѣщїи
сѣцѣмѣ, єдѣвѣ вòзмòжѣ раздѣлїтї ннз-
бѣтò пшеницы вѣ пѣщїи вѣсѣмѣ домоѣи,
і жѣ¹² зѣимѣвано. Ннцетòю жѣ ꙗкѣ
сѣдѣржїѣмѣ вѣщѣ с чѣдѣ, и не тѣрпѣщїи
чѣ пѣлѣвѣзнаго вòдѣхѣнїѣ и сѣ ѣлѣбѣи,
ннчѣсò ннѣщїи¹³, тѣ шѣшї к сòсѣдѣмѣ,
ннспросї мѣло хлѣбѣ вѣзѣ і, сòбрѣшї днѣвїю
лòвòдѣ¹⁴, сѣѣшї¹⁵ прѣлòжїи стѣрѣстнѣи
дѣтѣ. І ꙗша і, и спѣша,—к вѣчѣрѣ во
вѣ,—стѣцѣ òцѣ нн во снѣ помїнѣхъ
їѣдѣнїѣ рѣ¹⁶.

Слѣшѣв жѣ нѣкто дрѣвѣлнїи дрѣвѣ
егò, дѣннїи сѣ ннѣ¹⁶, ꙗко òубòжѣ про-
зорлнѣвнїи і¹⁷ мѣлостївнїи Филарѣ, оубѣрѣ-
мнѣсѣ || премннѣвшнїи сѣ добрòтѣ и дрѣв- || Л. 12 б.
нѣлѣ лѣвѣ, посѣлѣ ємѣ дѣ мѣскѣ¹⁸, ѡвѣре-
мѣнѣ¹⁹ пшеницы, нòсѣ тн по дѣсѣ²⁰
спѣдѣмѣ, нѣпнсѣ послѣнїє, ннѣщїє²⁰ тѣко-
вѣлѣ: послѣхъ, вòзѣблѣннїи нѣшѣ вѣрѣтѣ²¹
Бжїи члѣвѣ, пшеницѣ спѣдѣмѣ нѣ пѣтѣнїє
тѣвѣ и жѣ в домѣ твоє, і єгдѣ кòчѣѣсѣ,
посѣлѣ тн дрѣгѣлѣ тòкѣ, тѣ не зѣвѣвѣн
зѣ нн молѣсѣ Гдѣ рѣ¹⁶. Прїи жѣ сїѣ
блѣженнїи, к зѣлн прѣклòнѣсѣ, тѣчѣ во-
стѣ и прòстѣрѣз нѣ нѣбо рѣцѣ, хлѣлѣ вòдѣшѣ

¹ У. разлѡчїѣѣ. ² У. ꙗко и. ³ У. прїб. ѣ. ⁴ У. пшеница. ⁵ У. єднїѣ—дѣвѣдѣ.
⁶ У. по спѣдѣ. ⁷ Такѣ вѣ У., вѣ Ц. тѣкò. ⁸ У. сї жѣ. ⁹ У. пѣпы. ¹⁰ Вм. менѣ
сї—братѣ, дѣжно чїтѣтѣ (сѣ №№ 90, 477, 800): менѣ сї рѣдї дѣжѣ ємѣ двѣ спѣды. Блѣженнѣ жѣ
речѣ: жѣно, блѣнѣнѣ тѣ Гѣи, и нѣспѣвѣ спѣдѣ двѣ, дѣстѣ братѣ. ¹¹ Дѣжно чїтѣтѣ (сѣ № 1):
сї жѣ, т. е. жѣнѣ. ¹² №№ 1 и 90: и сѣ жѣ. ¹³ У. ннѣщїи. ¹⁴ № 1: лѣбѣдѣ.
¹⁵ У. и сѣвѣршн. ¹⁶ дѣнннїи сѣнѣ ннѣѣ... вѣ грѣч. сòтѣвѣтѣстѣвнò сѣмѣ, пòвїдїмòмѣ,
дѣжно прѣдпòложїтѣ: тò тòѣ фòрòлòгòѣ ѣзїѣмѣ (нлї тѣн... тѣзїн) єхѣѣ, т. е. ннѣѣющїи
пòлòжѣнїє сòбрѣщїкѣ пòдѣтї (дѣнннн—пò сòбòру пòдѣтѣѣ? впрòчѣмѣ № 1: дѣлнѣннн).
Вѣ Парѣд.: дрѣѣѣ, òтѣтїс ѣтòѣ хѣбѣрнѣтѣтѣс тѣс пòлѣѣѣ. ¹⁷ і вѣ У. нѣтѣ ¹⁸ Т. е. мѣлѣ.
¹⁹ У. ѡвѣрѣмѣнн. ²⁰ У. ннѣщїи. ²¹ У. прїб. и.

Бѣѹ, гл҃а: бѣгодарствѹ¹ Тѣ, Гд҃и Бѣже
мѡн, ꙗко не ѡстѣвѣлъ єси раба своеѡ и
не презриши ѡповѣщающа на Тѣ. ꙗко
ѡзрѣ Бѣжа дара и скорѣго заступленіа,
женѡ єго, ѡлѡши ср҃чнѹю скорѣь и печѡ,
и в тишинѣ вѣвѣ, рѣ к мѣжѹ тихо:
гд҃и, дѣжѣ мнѣ достѡиннѹю чѣсть пше-
ницы, тѣко и чѣдѡ нѡшѣ, нѡ и зайное,
тѣѣ, вѣе своѡ чѣсть, ѣхѡще, сотвори. Бѣ же
речѣ: сотворю² по гл҃ѹ твоѣ. И разделѣша
пшеницѣ, подаше старѣцѹ ѣ спѣдѡ тѣмо.
Бѣжѣи же дѣлатѣ ѣ двѣ днѣи разделѣи ѣ
трѣбѹюща и просѣща. Бѣгда прѣспѣ го-
дина ѡбѣдѣ, ꙗдѣше немилосѣрдаа ѡна и
немилосѣрдаа женѡ ѣ чѣды ѡтай мѣжа
своего. Во³ дрѹгѣи днѣ, пакѣи ꙗдѣще
нѣмѣ, сѣ чѣны ѡ старѣцѣ вниде и
речѣ к нѣ: прѣимѣте, дѣти, гѡстѣ. Ѣнѣ,
росмѣлавше почтѣиша єго и ꙗша вѣ-
пѣ. ꙗдѣщем же нѣ, гл҃ашѣ к немѣ
гнѣбѹюща и лѹтѣи гл҃ѡ: гд҃и, доколе
не покажѣши и (не)⁴ ѡкрыѣши нѣ со-
кровѣнаго сокровѣща⁵, да кѣпѣи пшеницѹ
и ꙗдѣмѣ вѣпѣ; или рѣганѣе рѣгѣеши сѣ
нѣ; Бѣ к нѣ речѣ: потерпѣте, чѣда, и
ѡбѣче єсть ѡѣже мѣло, бѣгда ѡкрыѣсѣ⁶,
нѡ молю вѣи и ѣ, ѡѣ вѣашѣ, || (в молчѣ-
нѣи пребываѣте. ꙗко вѣистѣ ѡнѣдѣ)⁷
нѣщѣ и ѡѣбѡгѣ, и ничѣсѣ нѣмѣи, єдинѣ
тѣомѣ вѣчелѣи ѣзвѣвѣша, єлиѣдѣ ѣще
прихожѣше к немѣ ѡѣбѡгѣ, не нѣмѣи
хлѣба вѣдѣти, ни нѣного ничѣсѡже, хо-
дѣ ко ѡѣлѣи и ємѣлѣ ѡ нѣхѣ, дѣашѣ нѣщѣмѣ,
и сѣ ѡ нѣхѣ ꙗдѣшѣ и чѣда єго. Бѣ
же тѣворѣ всѣгда, сотвори ѣ тоѣа, не
ѡстѣвѣи рѣзвѣ єдинѣ ѡѣлѣлѣ. Вѣдѣвшѣ
сѣгѣ дѣти, ꙗко и мѣдѣ лишенѣи вѣша,
шѣше⁸ тѣи и ѡбѡнѣмѣше, потребѣиша
и сѣсѣдѣ и ѡнѣдоша. На ѣтрѣи же прѣидѣ

ѣдѣи нѣщѣи, мола сѣ прѣвѣномѣ, и не
нѣмын, чѣсѣ вѣдѣти ємѣ, тѣчѣ ко ѡѣлѣи, и
ѡѣерѣ⁹ сѣсѣ, ѡѣрѣте и тѣощѣ, и нѣ-
чѣсѡже вѣргѣ, сѣвлѣ рѣзѣ, дѣстѣ ѡѣбѡ-
гомѣ. И ꙗко в домѣ вѣистѣ, вѣдѣвшѣи
женѡ єго во єдинѣи рѣзѣ, речѣ к немѣ:
гд҃и, гдѣ єсть рѣза тѣвоѣ; бѣгда сѣ нѣ-
щѣмѣ подѣ; Бѣ речѣ: ни, нѡ сѣкозѣ пѣчѣлы
ходѣлѣ, тѣамѣ ю ѡстѣвѣхѣ. Бѣнѣ єго,
шѣдѣ на вѣыскѣнѣи и ничѣсѡже ѡѣрѣтѣ,
прѣидѣ, ничѣсѣ несѣи. Женѡ же, мнѣщи
нѣстиннѣствѹющѣа мѣжа, и не тѣрпѣщи
вѣдѣти ѣ ѡтинѣ неоѣкрашенѣа и во єди-
номѣ рѣзѣ, нѣзнѣеши своѣ ѡдѣждѣ, прѣ-
ложѣи ю на мѣжѣсѣкѣ¹⁰ и тѣко єго ѡдѣ.

Во вѣременѣ тѣи сѣипѣтрѣи грѣчѣсѣкѣ
ѡѣтѣи по мирѣ своемѣ¹¹ ношѣхѣ Ирѣне
хѣлѣбѣвѣи ѡѣци и Бѣѣ вѣнѣчѣнѣи, и сѣ
Конѣстѣнтѣнѣѣ, тоѣи сѣѣ. Пѣслѣ вѣиша
по всемѣ грѣчѣсѣкомѣ ѡдѣжанѣиу мѣнѣи
нарѣчѣтѣи ѡ вѣстѣѣ до зѣпада, вѣзискѣ-
нѣи тѣворѣща дѣчѣсѣкѣ, сѣчѣтѣтѣсѣ¹² єи
сѣ Кѣстѣнтѣнѣѣ ѡѣѣ. Пѣтѣнѣи нѣ тѣво-
рѣща¹³, ідоша¹⁴ во стѣранѣ Пѣнтѣнѣсѣ¹⁵,
пѣсѣѣ зѣмѣлѣ Пѣфѣлагѣѣсѣкѣи, вѣсѣи мѣтѣи-
ваго мѣжа, нариѣмѣмѣи ѣмнѣи, и ꙗко
вѣи єѣ вѣиша, вѣдѣвшѣи нѣзѣдѣлѣа дѣмѣ
вѣжѣнѣи ѡниларѣтѣи красѣнѣ, и вѣлѣи, и
прѣимѣи нѣнѣ домѣ лѣпѣѣтѣѣ, мнѣвшѣи || Л. 12 г.
бѣгѣтѣи нѣѣкоѣ и сѣиѣна в нѣ живѣща,
пѣкѣлѣша сѣлѣгѣи своѣи, тѣамѣи шѣше, ѡѣн-
тѣи. Ѣѣрѣшѣи сѣи тѣѣ тогдѣи мѣнѣѣи¹⁶
рѣшѣи ѡѣѣи мѣнѣѣи: не нѣдѣтѣи¹⁷, гѣспѣ-
дѣи, в дѣѣ тѣѣ, ꙗко ѣще нѣзвѣнѣ чѣстѣи
и вѣлѣи вѣамѣи ѣвѣлѣетѣсѣи, нѡ внѣтѣрѣ тѣощѣи
ѣ, ѡстѣѣка нѣ єдинѣѣѣѣ на ѣтѣѣшѣнѣи нѣмѣщѣи,
ѡѣбѡгѣи и нѣщѣи стѣрѣцѣи живѣщѣи в нѣ.
Иѣжѣи ѡѣѣи, мнѣщѣи, ꙗко не нѣстиннѣ
гл҃ѣи, рѣгнѣѣвѣшѣсѣи, рѣшѣи к сѣлѣгѣи своѣи:

¹ У. бѣгодарствѣнѣ. ² Вѣ У. нѣтѣ. ³ У. и вѣ. ⁴ Вѣ Ц. и У. нѣтѣ, вѣзѣто
изѣ № 90. ⁵ У. сѣкрѣѣща. ⁶ У. ѡкрыѣи ѣ. ⁷ Вѣ Ц. и У. нѣтѣ, вѣзѣто изѣ № 90
(сѣ 1-мѣ и др.). ⁸ У. шѣша. ⁹ У. ѡѣерѣ. ¹⁰ У. мѣжѣсѣкѣнѣ. ¹¹ Долѣжно читѣтѣ
(сѣ №№ 90 и 800): по Римѣ всемѣ, т. є. по всеѣ Римѣсѣѣи импѣриѣ. ¹² Такѣ вѣ У.,
вѣ Ц. сѣчитѣти. ¹³ № 1: пѣитѣнѣи же нѣхѣ всѣдѣ тѣворѣщѣи. ¹⁴ № 477: дѣнѣдоша.
¹⁵ У. Пѣнтѣсѣкѣнѣ. ¹⁶ № 1: вѣшѣи, № 90: вѣсѣи тѣѣ. (вм. мѣнѣѣи). ¹⁷ не дѣѣтѣи.

оуныа на средѣ, да а вѣдѣ. Блжѣныи рече: Иѣко вѣтѣ, госпѣдіе и владыкы. Но обаче мы, оуѣвѣи раби вѣшы, хѣди и нѣши есмѣ, но дѣти наша николиже нѣзыдоша ѿ хѣдаго домы, і аще хощете, незлобно послѣшайте: вѣше в нѣтряню храминѣ, сѣ вѣдите ѿ. Постѣвше же со тѣшнѣмъ внидоша, и срѣтѣоша нѣхъ дѣцы¹, сѣшею честію и поѣтѣша. Видѣвше же мѣжи вывѣица доброты женѣ, и преминѣица красотѣ лица и сѣи по вселеннѣи дѣцѣ, к семѣ красное оустроѣніе и чинѣ, оуднѣшася, в размысли вѣвше, напоинѣше же сѣ рѣсти и нѣречѣннаго веселѣа. Потѣмъ же мѣрѣ црѣв нѣмѣше, по всемѣ, нѣдѣже, нѣспытаю², нѣскѣхъ, оберѣтѣош на пѣрвѣи вѣцѣ блжѣнаго ѿналарѣта, — вѣлаше во вѣзрастѣ вышѣши, — нѣрѣа нѣменѣ. Потѣ же вѣишленнаго веселѣа и радѣсти нѣсполнѣшася, поѣша ѣтроковѣца со ѣцѣ, и з дѣдѣ, и с мѣтерію, и вѣтѣ блѣжнѣи нѣхъ, числѣ ѿ, доидѣша мѣтере градѣ Црѣ-града. І нѣрѣа же і нѣны оуныа ѿ нѣны³ мѣстѣ, і числѣ, в нѣхъже вѣ и

||Л. 13 в. Герѣтѣа⁴ || нѣкогого дѣи, і тѣ добрѣ вѣдѣнѣ, и вѣдѣхѣтѣ ѿ ко црѣви. Блжѣнаго ѿналарѣта вѣка, нарицѣмаа нѣрѣа, молѣше прѣче⁵, молѣшася и в рѣзѣ добрѣ вѣдѣи⁶. Тѣче рече: госпѣ⁷ мои и сестры, аще велите и не ѿрѣните нѣоумѣство моѣ, послѣшайте моѣго хѣдаго совѣта. ѿнѣ рекѣша: ѣже хощѣ, рѣцы: вѣтѣ во намы рѣстнѣе вѣшати. нѣрѣа же рече: вѣди в нѣ ѣбще трѣбованіе, и чѣтѣ сѣвѣзѣ вѣшѣ⁸: ѣже аще сѣи Црѣ ѿ насѣ в земное

цѣрствіе прѣведѣтѣ едѣнѣ, и црѣ мѣнѣтѣ оуѣгодна, — нѣмошно бѣ вѣтѣ прѣа сѣа высоты: ѣ едѣнои во ѣтѣ взысканіе, — но не вѣти ѣи нѣразнѣ ѣ инѣхъ, но да помнѣе и прѣчыхъ, ѣко всемогѣи. Герѣнтѣевѣ⁹ дѣи ѿвѣща, глаголюци: нѣвѣсто сѣтѣ¹⁰ сѣ а же нѣже¹¹ со мною, и пѣче ѣже оумѣ лѣчышѣи, ѣко менѣ блѣжнѣи и прѣимѣица инѣ богѣствѣ, и блѣродѣтѣ, и красотѣю ѣбрѣчѣ црѣ: вѣтѣ ѿ нѣшѣты, і оуѣбожѣства, и слорѣдѣа, подрѣгы, незастѣпны¹² сѣше, тѣчѣи вѣдимѣю красотѣю, оупѣваице, не оулѣчѣтѣ. ѣтроковѣца же нѣрѣа, слышавѣи болѣзнѣныа и нѣлѣпыа глаголы, оумолѣа, тѣкѣмо мѣтѣвы сѣтрѣи прѣзывѣше во оумѣ. И сѣи вывѣицѣмъ, доидѣша полѣтѣ. І оуѣвѣдѣно вѣстѣ дѣцѣ прѣшѣствѣ. Повелѣнѣемъ же црѣвомѣ вѣвѣна вѣстѣ пѣрвѣе Герѣнтѣева¹³ дѣи к сѣтрѣакѣи¹⁴, црѣв напѣрснѣи, ѣмѣ вѣа промышленіа творѣица в чѣстѣи полѣтѣ¹⁵. Вѣдѣв же ѣ і нѣспытѣвѣ ѣже ѣ нѣи, рече: добрѣ еси и краснѣа, ѿ дѣвѣице, || но оуѣбо црѣи сѣпрѣгѣ не мѣжѣи вѣти. ||Л. 13 г. И ѿсѣа гѣрдѣи, поѣвѣзѣ ѣи даѣнѣа, пѣстѣи ѣ во своѣ сѣи. І нѣсполнѣна болѣмѣне слѣво ѣже: «Гѣтѣ гѣрѣи прѣтѣнѣи, сѣи-рѣннѣи¹⁶ же даѣтѣ блѣтѣ». Тѣче послѣ вѣвѣдѣша¹⁷ нѣрѣи, прѣѣнаго ѿналарѣта вѣнѣкѣ, со вѣтѣми, и с мѣтерію, і сѣ дѣдѣ. И вѣдѣвше прѣсѣвѣтлѣю добротѣ оуѣбо ѣ, црѣ же, и црѣа, и сѣтрѣакѣи оуднѣшѣа ѣбразѣ і оуѣкрашѣномѣ нѣхъ оустроѣнію. Потѣмъ же оуѣбо чѣтолѣпнѣю ѣбрѣчѣ црѣ, ѿ тоѣ же пѣкы вѣторѣи сѣстрѣ полѣ едѣнѣ ѿ вѣмѣжѣ, пѣтрѣицѣмъ почтѣнѣ¹⁸ сѣнѣ, нѣнѣсѣнѣи-

Прѣтѣ. III, 34.

¹ У. дѣцѣ. ² У. ѿ инѣхъ. ³ Грѣч. Герѣнтѣевѣ. ⁴ Должно читать (сѣ № 90 и др.): прочѣа дѣца. ⁵ Должно читать (сѣ № 1 и др.): вѣвѣдѣи нѣхъ. ⁶ У. гѣе. ⁷ вѣди—вѣшѣ... вѣ Парѣдѣ: ѣс хѣмѣмѣн ѣдѣлѣфѣи сѣмѣфѣи ѣлѣлѣлѣс мѣс, т. е. «согласимся, сестры, взаимно между собою». ⁸ У. Герѣнтѣева же. ⁹ Изѣ У., вѣ Ц. вѣтѣмъ. ¹⁰ Должно читать (сѣ № 90): и нѣже. ¹¹ Изѣ У., вѣ Ц. и застѣпны. ¹² У. Герѣнтѣева. ¹³ У. сѣтрѣакѣи. ¹⁴ ѣмѣже—полѣтѣ... вѣ Парѣ: дѣиѣхѣтѣн тоѣ пѣлатѣиѣи. Вѣ оригиналѣ должно, повѣдимъ, прѣдѣполагѣти: тоѣ пѣнѣа дѣиѣхѣтѣн ѣн ѣсрѣ пѣлатѣиѣи, т. е. вѣсѣмъ управлѣвшѣму вѣ свѣщенномъ (=имперѣторскомъ) дворѣцѣ. ¹⁵ У. сѣтѣренѣи. ¹⁶ У. вѣдоша. ¹⁷ У. почтѣнѣи.

накѣи ѿменѣ, третїю же¹ послаша оуми-
ренїа радн к прѣдержавцѣмъ Аѳгобарды,
Аргѣїю ѿменѣ², съ дѣры мнѡгы. Бракъ
оубо бывшъ, и црѣю веселѣшася съ полѣт-
ники своиими, и со всѣми гражаны своими,
и съ рѡдѡ чѣнаго Филарета, егѡже по
деснїцѣ прїимѣ и любезнѣ лобызѣа чѣнѡ
егѡ глѣхъ, хвалаще³ и бл҃голичнѡ красоту
жены егѡ, вѣдѣхъ едїномъ комѡждо ихъ,
ѡ старѣ поченъ даже и до сѣщаго, имѣ-
нїа и стѣжанїа, ѡдѣанїа⁴, златѡ, и дѣла
чѣнаа ѡ камени драгаго и бисера, и дѡмы
вѣлїа и славы, и вѣми почѣстїѣ и лю-
бопытѡго цѣловѣа, ѡпѣсти ѡ ити.

Сїа оубо прїише стѣ рѣ" и ѣ пѣмѣ
прїише чѣнѡ егѡ глѣхъ, ѣ глѣше, имѣа
сѣ имѣнїа мнѡга сокровѣа, припадающе
къ землїи и цѣлѡюще ѣ, глѣхъ емѣ: простїи
нѣа, гдѣи и⁵ вѣко нѣа, ѡ нїже безѡмнѣ
согрѣшнѣхѡ къ тебѣ: оубо во скончѣшася
ѣа ѡ⁶ тебѣ глѣнаа, и познахѡ, ѣко вѣи
рѣа Бжїи еси, и не ѡмѣтѣа мѣти своѣ ѡ
|| Л. 14 а. тебѣ, нѡ бѣвѣстїаа и тѣннаа || тебѣ,
оугѡднїкѣа своѣмѣ, показѣа. Бл҃женный сѣ
ничиѣмъ же забывѣше Бжїїа заповѣди,
даа своѣ богатѣство, данѡе емѣ црѣ, и⁷
вѣакомѣ трѣбѡщемѣ неѡсѡдѡно и вынѣ
|| Л. 14 а. прѣрѣскаа слѡвесѣа глѣа: «Сотвори сѣ рабѡ
Твоѣ по мѣти Твоѣи, и ѡправданїемѣ
Твоѣ наѣчи мѣ. Рѣа Твоѣ ѣсмь ѣ: вразѡми
мѣ, и оубѣа свѣдѣнїа Твоѣа». Бл҃годарїи⁸
оубо Гдѣа и простѣрѣа на нѣбо рѣцѣ, рѣ: ѡ
оубогїи Филаретѣ, врѣмѣа ѣже сотвори
Гдѣи бл҃гооугѡдїѣ. Тѣче глѣа к своимѣа родѡ:
ѣще менѣ послѣшаетѣ, добрѡ вѣмѣа ѣще
вѣдѣ: сотвори(мѣа)⁹ ѡбѣдѣа бл҃гѣа, и при-
зовѣа црѣа и вѣнѣа нашего со всѣми вѣл-

мѡжѣа егѡ. ѡнѣи глѣша: ѣако хѡщѣши,
да вѣдетѣ. Приготѡванѣа выѣшѣа пїрѣ,
мнѣши на златѣа црѣа, бл҃женный, рѣнѣе
вѣстѣахъ и тѣкѣ, застѣпнѣ оулицѣа и стѣгнѣ,
и созвѣа нїщѣхъ, и елїко оубо ѡбѣрѣте
трѣдовѣагыа лѣжаща, слѣпѣи, стѣрыа,
немошнѣа, поѣи съ собѡу чїслѡмѣа ѣ,
в дѡ прїнде, и рѣче к домѣшнїи: дѣти
моѣа, црѣа приближаетѣа съ вѣлѣмѡжѣми,
но ихѣе не чѣахѡ, прїндѡша, и вы при-
готѡвали ли естѣ; ѡнѣи рѣша: ѣи, чѣнѡ
ѡчѣе. Молчѣнїю¹⁰ бывшѣа и мѣтежѣа ѡ
мнѡства сошѣшнѣа, поманѡвѣнїемѣа ѣ
внїша: ѡвнѣи к трапѣзѣ, дрѣзїи по зѣли,
и возлѣгѡша вѣрѣа, возлѣжѣа съ нїи бл҃же-
ннѣи. Внѣдѣвѣшѣ¹¹ сѣ рѣ" егѡ вѣсчїслѣнѡе
смирѣнїѣ и мѣтѣнїю, двѣлѣхѣа, сѣмнѣи к
сѣвѣа глѣе, ѣако и в тѣаковѣу слабѣа и
гордынїю прїишѣа, дрѣвнѣа мѣтѣнаа не за-
выѣаетѣа, ѡвѣче и добрѣа творїи, ѣже своѣа
даѣ нїщѣи: оубѡжїѣе во ѣи ѡ днѣшнѣаго
днѣе не ѡбладаѣа, дѣдѣа црѣи сѣуѣи ѣ".
|| Л. 14 б. По сѣ же повѣлѣа Іѡаннѣа снѣа ѣ, спѣфарїи¹²
сѣуѣа емѣа нѣа маглавїѡты¹³, тѣако же и
внѣцѣа престѡжѣа" оубѣ трапѣзы и слѣжнїи
званѣи вѣрѣи. Снѣи, ѣако повѣлѣно ѣи,
сотвориша. И прѣже дѣа не вѡстѣа" вѣрѣи
ѡ трапѣзы, призвѣа рѡды своѣа и рѣче:
сѣе, чѣада, егѡ нїколїже не надѣлѣстѣа
нлїи начѣлѣстѣа, выѣстѣа вѣа: сѣе ѣ ѡбѣщаѣа
вѣа¹⁴ имѣнїа, бл҃годѣтїю¹⁵ Бжїїѣа данѡ
выѣстѣа вѣа: едѣа чїмѣа ннѣмѣа дѡженѣа ѣсмь
вѣа; рѣцѣте. ѡнѣи, вѡспѡмѣнѣвѣше пѣрвѣа
егѡ глѣи, слѣа напѡлнѣшѣа, едїнѣмѣа глѣсѡ
рѣша: во нѣстїнѣа, гдѣи нѣаши, прѣднѣи свѣ-
дѣаше вѣа, ѣако оугѡднїкѣа Бжїи, и сѣгѡ
раднѣи нїколїже мѣтѣи не ѡстѣпнѣи, мѣи,

Пс. СХУІІІ,
124—125.

¹ же въ У. нѣтъ. Въ Пар. не родную сестру двухъ первыхъ, а двоюродную: дочь отъ другой дочери Филарета. ² Пар. εἰς τὸν Ἀργούβαρδον βασιλέα τὸν Ἀργούστην.

³ У. хвала же. ⁴ У. ѡдѣнїа. ⁵ и въ У. нѣтъ. ⁶ Д. ч. (съ № 90): ѡ. ⁷ и въ У. нѣтъ.

⁸ Д. ч. (съ № 90): Бл҃годарнѣа. ⁹ Ц. и У. сотвори; дополнено въ соотвѣт. съ слѣд.

призовѣ. № 90 и др. аще менѣ послѣшаетѣ, сѣтвориан ѣвѣа выхѡмѣа ѡбѣдѣа добрѣа, да пѣвали выхѡмѣа црѣа.... и пр. ¹⁰ Д. ч. (съ № 477): голѣчанїю, т. е. шуму. ¹¹ У. вѣдѣв же. ¹² У. спѣфрїи.

¹³ Очевидно, греч. μαυλαβίται—жезлоносцы, предшествовавшїе императорамъ и пригото-
влявшїе имъ путь. ¹⁴ сѣ—вѣа въ Ц. вверху страницы. ¹⁵ У. бл҃годѣтїю.

Ѣ ВЕЗМѢИ НАШЕ СХОДѢЩЕСЯ И ВЪ СЛѢДѢ
ВОЛИ НАШЕА ХОДѢЩЕ, РАЗРѢЖАХО ТВОЮ
ЧТѢНЮ СТРОСТЬ: СЕГО РАДИ, ІАКО БЖІИ ВЕ-
ЛІИ¹ РА І СЛѢДѢ, НЕ ПОМАНИ СЛЫ НАШЫ,
НО ПРОСТИ² МНѢ ГЛА³ СОТВОРИШЕ НЕПОДОБ-
НАМ. И ПРИПАДАЮЩЕ КЪ ЗЕМЛИ, СЛЕЗѢ⁴ ЗЕМЛЮ
ОМАЧАХУ. Ѡ ЖЕ ВОСТАВѢ⁵ РЕЧЕ ІМѢ⁶: ДОБРЕ
ТВОРИТЕ, ЧАДА, И МРЪЗСТВОУЮЩЕ СІИ, И ТВО-
РѢЩЕ. ОБАЧЕ СЕ ГЛА⁷, Е ОБЕЩА ВДА⁸ СТО-
КРАТНИЦЮ, ДАСТЪ НА ВѢЧНО⁹, НИЧЕО
ВНЕСШЕ ИЛИ СОТВОРИШЕ ОУГОДА ВОЛИ Е.
БЫ, АЩЕ ХОЩЕТЕ І ВѢЧНЮ ЖИТЬ НАСЛѢВѢ¹⁰,
ДА ѠЛѢЧИ КОЖДО ПО ДЕСѢ¹¹ ЗЛАТНИ, ДА
ВДАДИ ИЖЕ ЗДѢ БРАТІИ. ѠНИ ВСТѢ СРЦЕ
ПОВЕЛѢНОЕ СОТВОРИША. ВОЗВѢЖЕ¹² БРАТІЮ,
ПОДАСТЪ ЕДИНО¹³ КОМУЖИ¹⁴ ПО ЗЛАТНИКУ
БЛАГѢНО ДАРОВАНІЕ І ѠСЛА БРАТІЮ ВО СВОМ
СИ. НЕМНОГО Ѡ ТО МИНѢ, И РЕ БЖІИ ЧЛѢКЪ
КЪ ДѢТЕ СВОИ: ХОЩЕТЕ ЛИ ѠКЪПІТИ ЧАСТЬ
МОЮ ИЛИ НИ; ГЛАША¹⁵ ЕМѢ: КОТОРОЮ; Ѡ ЖЕ
РЕЧЕ: ІАЖЕ МНѢ ДАРОВА¹⁶ ЦРЬ, ДА ѠКЪ¹⁷ КОЖДО
Ѡ ПО ПРАВДѢ, ВСѢКО ВИДА || ЦѢНѢ ПОДАДИ,
АЩЕ ЖЕ НИ, АЗЪ СИ РАЗДАЮ БРАТІИ МОЕЙ
НИЩИ, МНѢ ДОВАЛѢ ТОКМО ЖЕ ЗВАТИСЯ
ДѢДО ЦРЦИ. ѠНИ, ИСПЫТАВШЕ СЦѢЛА ОУ
НЕГО І ОУГОДИВШЕ, ДАША ЕМѢ ВѢДОМУЮ
ЦѢНѢ, ЛИТРОЗЪ Е. Ѡ ЖЕ, ВЗѢ¹⁸ А, РАЗДАДИ
НИЩИ. ОЕ ОУВѢДАНО¹⁹ БЫСТЬ ЦРЬ И
ВЕМОУЖА²⁰, И ВОЗРАДОВАША ВСІИ О ЦЕД-
РОСТИ МѢЖА СЕ І ДѢЛАНІИ Е КЪ ПРОСѢЩИ
ПОДАНИЕ, И ѠТОЛѢ ПОДАХУ ПРѢНОМУ
ИМѢНІА МНѢ ГЛА В РАЗДАНИЕ БРАТІИ.

||Л. 14 в.

СОТВОРИ СТЫИ СТАРЕ ВЛАГАНИЦА ТРИ,
ПО ВСЕМѢ ПОБНА, И РАВНОМѢНА, И РАВНО-
СТАТНА, І НИЧІИЖЕ БОША ДРУГА ДРУГА,
И НАПОЛНИ СІА: ЕДИНУ¹² ОУБЕ ЗЛАТА, ДРУГОЕ
СРЕБЕРНИКУ, ТРЕТІЕ ЖЕ МѢДНИЦЪ, И ПРЕДА
КАЛИСТА, ВѢРНОМУ СІИ СЛѢЗѢ. І АЩЕ
КОГДА ПРИИДАШЕ КЪ НЕМУ ОУБОГІИ И ПРО-

ШАШЕ ОУ НЕГО, ПОСЫЛАШЕ КАЛИСТА, ДА
ДАСТЪ ПРОСѢЩЕ¹, НЕ ГЛАШЕ, Ѡ КОТОРОГО
ВЛАГАНИЦА ДАТИ ЕМУ: ПОМЫШЛА⁶ БО В
СЕБѢ И РАССѢЖАШЕ СІИ, ГЛА: ОБѢ ІМА,
ІАКО Ѡ НЕГО ПОВЕЛИ БГѢ, СЕГО ЕМѢ¹³
ПОДАСТЪ СЛѢДѢ: ТѢ БО ЕСТЬ СВѢДѢ КОЖО
ПОТРЕБѢ І БОГАТА, І ОУБОГА, НАСЫЩАМ
ВСѢКУ ЖИВѢНО СВОИ БЛАГОВОЛЕНІЕ, І ІАКО
КОЖО ТРЕБОВАНИЕ ІМА, СІЦЕ І ПОДАЕ¹⁴ ЕМѢ.
ВѢДЫИ ПРѢБНЫИ, ІАКО МНѢЗИ БОГАТИИ
ОУБЕШАШЕ ВЪ РІЗЫ ОУБЕ¹⁵ СВѢТЛЫ ОДѢ-
ВАЮТСЯ, ТОИ ЕДИНО¹⁶ ИБЫКИСИ И, БРАШ-
НА ЛИШАЕМИ, МНѢЗИ¹⁷ ПРОСИТЕЛЕ БЫ-
ВАЮ. ОУ ЖЕ НЕКОТОРИИ ПАКИ ИБОНѢ ОУБЕ
ВЪ ТОСТАМЪ И МНОГОШЕИ ОДѢВАЮЩЕСЯ,
ВНѢТРѢ ИМѢЩЕ ИМѢНІА МНѢ ГЛА, И ПЕР-
ВЫА РАДИ НИЩЕТЫ ОБЫЧАЕ ВЪ СКАНАМА
ѠДѢМИ¹⁸, БЫВАЮ И ПРОСИТЕЛЕ, БОГАТСТВО
СЪБИРАЮЩЕ, ЕЖЕ ЕСТЬ ЛИХОИМАНИЕ, ИДО-
ЛОСЛАЖЕНИЕ І ЕСТЬ, (И)¹⁹ ИМЕНЕША, ІАКО

Колосс. III, 5.

||Л. 14 г.

ИЗВЕИЛА ТРЕБОВАНИЕ ИМѢЩЕ: || ВСѢ БО ПО
СВОЕМЪ МѢРЕ ИДѢ ДОСТАСА ЕМѢ ДАРОВАНИЕ
БЖІА, ТАКО И ѠИМЕТА ЕМѢ КЪ ДНѢ СЪ-
НЫИ. ОИ НА ѠМѢ СИ ИМѢА, ТРЕБЕ-
ГАТЫИ ОНѢ ВЛАГАШЕ РѢКЪ ВО ВЛАГАНИЩЕ,
І ИЖЕ АЩЕ ПО ОУЛѢЧЕНИЮ СРѢТАШЕ СЕ
РѢКА, ЛИБО МѢДАНО, ИЛИ ЗЛАТО, ИЛИ
СРЕБРО²⁰, СЕ ПОХИЩАШЕ И СЕГО ОУДЕРЖАШЕ.
ГЛАШЕ И СЕ І КАЛѢТКОЮ, БГА НЕИГО
ПРЕДАГАМЪ ПОСЛАХА, ІАКО МНѢ ГЛАДЫ ВИ-
ДА ЧЛѢКА ѠДѢНА КЪ ДОБРѢ РІЗѢ І ВЛА-
ГАХЪ РѢКЪ МОЮ ВНѢТРѢ ВЛАГАНИЩА, ХОТѢ
ЕМѢ ВДАТИ Ѡ МѢДИ, ПОМЫШЛАА ПО
ОДЕЖДИ ЕГО ЧИСТЕИ, ІАКО НѢ ОУБОГЪ,
І НЕ ХОТѢЩЮ МНѢ, ВОСХИЩАА БОЛШАА И
ДАА ЕМѢ: ТАКО И ДРУГА ВИДАА ѠДѢНА
ВО ОДѢНІА ВѢХА І Ѡ ГНОМЪ СОВОКУПЛЕНА,
ПРОСТИРАХЪ ЖЕ РѢКЪ СВОЮ, МНѢЖЕ ХОТѢ
ВДАТИ, ІАКО ВЪ РОУБЫ ОБЕЧЕНА, І ОУТЕРПА-

¹ У. великий. ² У. приоб. ны. ³ У. приоб. а. ⁴ ИмѢ У. опуск. ⁵ У. вѣно, № 593: вѣрно. ⁶ Должн. чит. (съ 90): възвѣнѣ же. ⁷ Съ У., въ Ц. кодо. ⁸ У. гла. ⁹ У. дарова ми. ¹⁰ У. оубѣдѣно. ¹¹ У. великожамни. ¹² Долж. чит. (съ 90): единно. ¹³ Т. е. влагалище Филарету (№ 556: сего ми): въ Парад.: χαῖ ἐφερνε τὸ ἐνα πογγῆ. ¹⁴ У. подасть. ¹⁵ У. бо. ¹⁶ У. единой. ¹⁷ У. множеств. ¹⁸ У. Ѡдѣвѣми. ¹⁹ И взято изъ № 90 и др., въ Ц. и У. нѣтъ. ²⁰ серебрено.

гордыню прогнахъ и возлюбѣ смѣреніе
Тим. VI, 17. апльскаго рѣ" запрѣщенія, еже рѣ: «бо-
гатыи запрѣщанъ ѣ нынѣшніи вѣкхъ не
высокомудрствовать», ни пѣкы, ни-
щетою ѡбладаѣ, негодоваѣ или похвалѣ,
вѣдѣнъ, ꙗко Бѣ нищѣ пѣче, неже бо-
гатыи мѣсть свою подаѣ¹. И просто
реши, вѣстѣ ѣ вѣзаапу выѣшеѣ намъ
богѣство и слава ѡ земнаго црѣ: ꙗко
кто ꙗко васъ видѣ ма ѣзмѣнившѣ
ѡбичаѣ, или ѡслабѣвшѣ мѣтѣню, или
гордѣнѣ ѡстаноу оудержавша; но
Дѣдѣскыи онъ глѣ ѣз глѣбины восылахъ,
Пс. XXXV, 12. глѣ: «да не приде мнѣ нога гордына,
и рѣка грѣшнаго да не подвижнѣ менѣ». И
се оубо вѣщаѣ вѣмъ ꙗще и недостойна
и мѣла, но оубо ꙗкоже менѣ видѣсте
творѣща², тѣко и вы, молю, творѣте.
ꙗще ли и болаѣ сѣ сотворѣте, вѣжни
ѣсте. Не щадѣте прѣходящаго богѣ-
ства, чада, но послѣте и въ онъ мѣръ,
во ꙗже азъ днѣ хошю ѡтыти, не ѡста-
вите ꙗго сѣ, да не ѣ вашѣ³ вѣгѣ на-
сладѣтѣ тѣждѣ, мнѣгажѣ же и вѣрѣ,
ненавидѣшиѣ вѣ: пѣше бо сѣ, ꙗко
Притч. XXVIII, 22. «тощѣтѣ разбогѣтѣти мѣ злобѣнѣ, и
не вѣстѣ, ꙗко мѣтѣныи оудержѣтѣ ꙗго».
||Л. 15. в. Чѣда, ѣ богѣство || расточѣемо прѣвы-
ваѣ, ѣ держѣмо и затворѣемо—равѣ
Евр. XIII, 2. ѣхѣдѣва, лице воспрѣимъ вѣжѣ. Стран-
нолюбіѣ не забывѣйте, ѣдовѣцѣ застѣ-
пантѣ, сѣрыѣ помагѣнте, вѣлащѣи по-
сѣщѣнте, кѣ сѣщѣи в⁴ темнѣицѣи при-
зрѣте, мртѣвыѣ погрѣваѣнте, послѣдѣ-
ствѣюще и, собѣра црѣковнаго не ѡстанѣ-
те⁵, щѣжѣи не вѣсѣхѣцѣте, не зло-
словѣте никѣго, не порѣшѣтѣсѣ ѡ
ѣбразѣ скорѣщѣи, ѣ прѣѡшѣшиѣ вѣратѣи
пѣмѣтѣи творѣте во сѣхъ сѣлѣжѣѣ, но
и менѣ не забѣдѣте, помѣнающе Гѣ
рѣ", дондеже и вѣ кѣ вѣжѣномъ жи-
тѣю дондеѣте.

Престѣѣ же оубо ѡ дѣшѣполѣзнаго
сегѣ⁶ ѣченѣа, повѣлѣ Іѡѣнѣнѣ, сѣнѣ своѣмѣ,
внѣстѣи чѣда своѣ и начѣ глѣтѣи хотѣ-
щаѣ и вѣтѣи. И прѣвомъ рѣче: поѣмѣи
подрѣжѣе вѣ дѣлѣнѣи родѣхъ, еже и вѣ:
семъ во дѣтѣи родѣнѣ, скончѣсѣ. Вѣто-
ромъ рѣче двѣдѣсѣти⁷ и чѣтыре лѣѣта
вѣвшѣа вѣ чернѣчѣскѣ житѣи, и по ꙗго
Хѣо шѣша, и дѣбрѣ пожѣвшѣа кѣ Гѣхъ
ѡтѣтѣи. Тѣко и трѣтѣемъ прознѣ ꙗко-
ромъ поѣна, рѣкѣи днѣ скончѣнѣа ꙗго⁸:
раздѣ⁹ во, рѣчѣ, и тоѣи ѣмѣнѣе своѣ
нищѣи и, ѣспѣвѣдаѣ оубѣстѣнаѣ, оубѣнѣ
вѣ мѣре. Чѣхъ во сѣи сѣцѣемъ, вѣжѣныи
сѣи, ꙗки прѣркѣ, прозрѣлѣше ꙗже послѣ
вѣтѣи хотѣщаѣ вѣнѣкомъ своѣ, ꙗкоже
патрѣархъ Іѣковѣ. Пришѣша же и сѣ
сѣстры прошахъ мѣтѣвы ѡ неѣго, глѣюще¹⁰
ѣмѣ: вѣбѣи и нѣа, сѣче Бѣжѣи. Онъ же кѣ
ниѣ рѣче: вѣбѣлены вѣ Гѣи: вѣдѣте во
дѣвѣствѣющеѣ и нескѣвѣрны прѣбывѣющеѣ
ѡ сегѣ грѣхѣолѣбѣнѣваѣго житѣа, и вѣ
мѣло вѣремѣа пострѣдѣвшѣа, насѣдѣѣте
нѣнѣо црѣтѣе. ѣже и вѣ: ѣвѣщаѣша во
ѣ ѣ мѣнастѣи сѣтѣѣа вѣѣа, ꙗже вѣи пѣ-
тѣи вѣратѣ, и поѣвѣзѣвшѣа¹¹ пощѣ-
нѣе и вѣдѣнѣемъ, и во вѣсѣа тѣ||рѣнѣа ||Л. 15 г.
злѣбы сѣвѣ прѣдѣѣше, и двѣнадѣсѣте
лѣѣтѣ¹² скончѣвшѣа вѣ дѣбрѣ житѣи, во
ѣдино вѣремѣа ѣспѣста ѡвѣи и, вѣ начѣ-
токъ вѣгѣомъ пѣтѣи вѣвшѣа сѣщѣи тѣ,
спѣбѣстѣсѣа нѣѣаго чертѣога.

Помолѣвѣ же сѣ Бѣжѣи чѣкъ ѡ вѣсѣ
и ѡ своѣ подрѣжѣи, вѣсѣа напѣсно лице
ѣго, ꙗко сѣнѣце, и начѣ пѣтѣи ѡскѣбѣлѣ-
лѣа: «мѣтѣи и сѣѣ поѣмъ Тѣвѣ, Гѣи». Пс. С. 1.
И по скончѣнѣи пѣсѣлѣа вѣи нѣѣкоѣ вѣгѣ-
ѣханѣе прѣмнѣо по хрѣмѣнѣѣ, ꙗко тѣ
сѣщѣи (мѣтѣи пролѣтѣиу мнѣгомъ)¹³
ѣромаѣомъ вѣтѣи. Тѣче пакѣи начѣ: «ѣѣе мѣ. ѣ. 6. 10.
нашѣ, ꙗже ѣсѣи на нѣсѣѣ», и рѣкѣ: «да
вѣдѣѣ вола», вѣзѣнѣгъ рѣцѣи и прѣстѣѣ

¹ У. подѣстѣ. ² У. стѣворѣща. ³ У. во вашѣи. ⁴ У. к. ⁵ У. не ѡстанѣте. ⁶ сегѣ
въ У. нѣтѣ. ⁷ У. двѣдѣсѣ. ⁸ У. моѣго. ⁹ У. раздѣстѣ. ¹⁰ У. глѣюще. ¹¹ поѣвѣзѣшиѣсѣ.
¹² Тѣкъ въ У. и Ц. ¹³ Доп. изъ № 1.

ностѣ, ꙗко древле ꙗковъ на ложѣ, предасть дхъ гѣи, старъ, исполнь дньми, лѣтъ бывъ чѣ, никакоже збы двѣгнвхъ, ни взора, ни дленъ, но добромѣстенъ и красенъ видѣнїемъ¹ ꙗвлѣшесѣ. Слышав же црѣ сѣлаго кз бгѣ ѡшествїе, скоро приспѣ на мѣсто монастыское съ црцю и велѣможами, и ѡшествїа его не малы рыдаше, и ѡбеловызавше съцаа его² ѡдеса, едаша требованїа многа оубогый людемъ. И ꙗко кзаша прѣпенаго тѣло, кѣ подобномъ гробѣ предаша³, бы видѣти мнѣство нїшнїй, числѣ не прилагаемъ, ѡвѣмъ прѣидущѣ, сїм же вослѣдующїй, ннѣмъ простовѣсомъ, другый слезами поливающїй скверненїю⁴ свою ѡдежѣ, ꙗко мнѣти гадѣ и скорпїамъ собранѣ и пѣбжущемъ⁵, и единоголѣсно зовущѣ и глѣщемъ: Ѡ гн, чесо радн лишиаъ еси насъ таковаго ѡца и таковаго питаателя; Семъ ѡсѣдѣ ѡшедшїй⁶, ктѣ насытїи чревеса наша; ктѣ ѡдежѣ телеса наша, нагѣ същемъ; ктѣ ѡмершюю нашу братїю съпрѣтаѣ и гробѣ предасть; ктѣ воздасть должнїи ||

|| I. 16 a. кѣмъ нашїй⁷ займованїа; Ѡ гн и бжѣ, чтѣ содѣла, скоро ѡсирѣнїе наше сотворишъ; не лче ли бы намъ оумрети пѣче, нежели ѡца и питаателя лиши-

тисѣ;
Ѡщѣ имъ в рыданїи и воздыханїи същемъ, цркви же и црци тѣла приблѣдающѣ, едїнъ нѣкто, емъже има Кавококошъ⁸, имѣла дхъ бѣсенъ ѡ роженїа,—многажы бо, ꙗкоже рече еѣлїе, и

во ѡгнѣ его бверже, и к водѣ: на новы бо мѣ. XVII, 12. мѣа страдааше люте,—сѣ многажы кз праведномъ приходѣ, бзимаше ѡ него млтвїю, требованїа телеснаго оутѣшаѣ, ннѣ же влѣтїю бжїю и ходатѣнство слѣго⁹ ѣ разрѣшено⁹ бысть ѡ содержаща и пронырливаго бѣса, сквожѣша¹⁰ дшю и тѣло. Слышавши бо ѡшествїе сѣго и постїгъ несѣмо тѣло его, двѣгнѣсѣ иже в нѣ бѣсѣ, нача хѣлными клнцѣти глѣсы и пескы лѣлти, ко ѡдрѣ преклонѣсѣ¹¹ и твѣрдо за нѣ пѣтсѣ, ꙗко не моци народомъ ѡторгнѣти его. И ꙗко кз гробѣ принесѣша тѣло сѣго, хотѣще положитї ѣ, вѣргъ стражущаго бѣсѣ и¹² нзїде ѡ него, и ѡчїстисѣ мѣжъ ѡ часа тогѣ. Сего видѣвше¹³ пришѣшїи народн, оужасошасѣ и прилѣжнѣе славлахѣ бгѣ, таковыю благодѣть¹⁴ подавша рабѣ Своемъ и слѣсѣ Филаретѣ. Положїшѣ вѣ прежде реченнѣмъ мѣсте к рацѣ мѣа декабря вѣ к днѣ¹⁵.

Тѣмъ житїе прїснаго и достоннаго Христѣ Филарета, мѣжа любѣцаго по истинѣ добротѣ, добротѣ же рецїи¹⁶ которѣ рецїи быти собравше всѣ¹⁷ рецїи¹⁸, нзраднѣе же ѡ млтвїи глѣ, прѣимѣщїи всѣ добротѣ и возводащи ндеже и¹⁹ до престола влѣнѣ. И си оубо доводно, и достѣнѣ и прїложити и ꙗже по ѡспѣнїи прѣпенаго съ||бывшасѣ немалы || I. 16 b. полза бывающа ходатѣи²⁰. Мѣжъ нѣкоторымъ самѣхъ бнїжнїй его, говѣнїемъ и разѣмомъ оукрашенъ, бѣ неѣаго прилагамъ послѣха, съ клѣткою страшною оубѣрнѣ насъ, повѣдовааше се. ꙗко по

¹ Долж. ч. (съ № 1 и др.): добродородно взрѣнїемъ. ² У. емѣ. ³ Д. ч. (съ № 1): прѣдати. ⁴ У. съквернѣю. ⁵ Т. е. ползущимъ. ⁶ Д. ч. (съ № 1): ѡшедшїю. ⁷ № 1, 90 и др.: Кавококошъ, № 566: Кавкокошъ. ⁸ № 477: слѣги. ⁹ Д. ч. (съ № 90): разрѣшенъ. ¹⁰ Д. ч. (съ № 1): сквожѣсѣ. ¹¹ У. приклонѣсѣ. ¹² У. и ѣ. ¹³ У. видѣвши. ¹⁴ У. благодѣ. ¹⁵ № 1: вѣ д днѣ. ¹⁶ рецїи въ №№ 1, 90, 477, 556, 800 нѣтъ. ¹⁷ № 1: събравсѣ, № 90, 593, 800: събравшесѣ. ¹⁸ № 556: рекше всѣ (вм. всѣ рецїи). Смыслъ словъ: о добродѣтели же говоря, какъ говоря вообще, такъ особенно... См. ниже относящ. сюда двустїишїе стїшн. пролога. ¹⁹ и въ У. нѣтъ. Д. ч. (съ № 90 и др.): и въводащи(и) даже и.... ²⁰ № 556: ходатѣнства, № 1: не малы полезна бѣвша.

ѣдиномъ днѣ кз хх ѳго ѡшестви¹, сын
на ложн, во оу҃жастн бѣ. Таче видѣ себѣ
восхищена и вознесена бывша в высотѣ
вещисленѣ, мѹжаи же² нѣкотора свѣт-
лоносна и бѣла, кажуща ми мѹкы и мѹ-
чѣнїа, но и рѣцѣ ѿгненїи текущи сз
крежетѣ, ꙗко не терпѣти вида, ни шѹма
члѣскомѣ родѣ. Ѣ онь же полз рѣкы
видѣхз рѣн красенз и возвращенз, и бл҃гоу-
ханїе, исполняюще всю зѣмлю ѡнѣ, дре-
веса многа превелѣи и красна, ꙗкоже
ѣствѣ члѣскомѣ, плоть носѣщю, видѣ-
ти немощно, пѣче же ѣ по писанномѣ³,

1 Кор. II, 9. ꙗкоже рѣхз: «ꙗже оуготова бѣ любящїи
ѣго». Видѣхз бо всѣко (древо)⁴ при-
ближенїе⁵ оубо ѣже ѡ насз⁶ същиі пло-
домз, но и велїе, и добро, и свѣтло
сѣло, и бл҃гоуханїе имѣла араматы. Ви-
дѣхз же и⁷ множествѣ бесчїслено члѣк,
бѣлѣющїимѣ⁸ естѣмь и ѡ плодовз
древесз тѣхз насыщаемомз. ꙗкоже си
извѣсто распытоваа, оулчи ми са
видѣти бл҃жннаго Филарета, посредѣ
садѣвъ сѣдаща на престолѣ златѣ,
ѡблечена в рїзѣ пресвѣтлаз, и на единой
странѣ дѣти новопросвѣщенные и све-
ща держѣща престолохѹть емѣ, на дрѣ-
сѣни же странѣ чїнове нїщїи, множ-
ствено⁹ и бесчїслено, и тѣмь¹⁰ бѣлоноснѣ
ѡрѣющем же дрѹгз дрѹга, кто део мо-
жетъ приблизитѣ¹¹ кз прѣобномѣ. Видѣх
же и дрѹгааго мѹжа, свѣтла видомь и
страшна взорѣ, имѣща жѣлаз златѣ. Во
оу҃жастѣ же сын и ѣдѣ нѣкогда разѣнгз¹²

|| Л. 16 В. оустѣ || словѣ, вопросї ѳго с трѣпетѣ¹³: Гїи,
кто єсть сѣдан на прѣлѣ посредѣ
свѣтоносныѣ ѡнѣхз мѹж; ѣдѣ ивраамъ
єсть; ѡвѣщавз¹³ свѣтланѣ оуноша: Фи-
ларетз¹⁴ и мнїатѣскыи¹⁵, и бесчїсленныи

ѣго ради мѣтиша и чистоты бы новыи
ивраамъ и сего ра^а с^ахшми сде живеть.
Потомъ же оубо прѣпены ѡнъ новыи
ивраамъ начатъ звать ма тѣхо, глѣ:
чѣдо, прѣиди и ты сѣмо, наслаиша пред-
лежащаго сего блага. Изъ же ѡбѣщѣ:
невозмѣжно семѣ быти, сѣче бѣжѣи:
пѣтъ оузокъ, мѣстъ непроходимъ, под-
нимже рѣка таѣ ма, стружеть ма,
страхомъ возмущаиши, множество же
ѣже въ ней на сковрадѣ жегомѣ и ры-
дающе, и зѣбы скрегѣюще¹⁶ немилос-
стивно в недвиженіе ма вводитъ, и
сего ради боиша, прѣити къ тебѣ, еда
како оуручѣша свѣше, ѡбладѣнъ бѣдоу
ѡ лютаго и кипѣщаго сего ѡгна, и
кто естъ ѡтѣдѣ могын ма изъвлещи;
Блжнныи же рече: Иди токмо и не боиша:
вси бо иже сде сѣ пѣтемъ прѣидоша:
нѣсть бо иного пѣти развѣ сего. Ты
оубо, чѣдо, вѣтемъ сѣцемъ прѣиди, изъ же
сѣмъ помагал ти. И простѣръ рѣкоу,
призываше ма. Изъ же прочеѣ дерзновѣ-
ніе прѣимъ, начѣ преходити. Ико прѣ-
ближиша к рѣцѣ ѣго, прикосновѣнѣ¹⁷ в
сѣ прѣидоуъ и бы оубовенъ. Начѣ же
оубо терзѣтиша и плакатѣша, поминѣша
и помышлѣша ѡ глѣвшимъ видѣнѣи,
глѣ: оубы мнѣ худомъ и грѣшномъ,
како могѣ прѣити лютыѣ и страшныѣ
ѡны мѣкы; что сотворѣвъ, оулучѣ слад-
каго ѡного свѣта, свѣтлости и¹⁸ неиз-
речѣннаго вѣтвнаго наслаженѣи, || ѣже

Блжѣнаа же Ѧеѡсова, подрѣжіе сѣго,
взвѣишисѧ ѡ Црѧ-града, кѣ своеѣмѣ
ѡтчесствѣ оустремисѧ, и даннаѧ ѣи тре-

¹ Д. ч. (съ № 1): *Шшестствнн.* ² Такъ въ Ц. и У. № 1 и др. *мѹжа же.* ³ У. по *писаннономѹ.* ⁴ Доп. изъ № 1. ⁵ Т. е. *подобное.* ⁶ Д. ч. (съ № 1 и др.): *оу насъ.*
⁷ У. *видѣ ѿже.* ⁸ *болѣйшиимъ.* ⁹ У. *и множествено. № 1: множество (безчисленно).*
¹⁰ У. *тѣломъ.* ¹¹ Было: *приблизитиса* (такъ и въ № 1 и др.), и изглажено. ¹² У. *вззѣнгъ.*
¹³ Д. ч. (съ № 90): *ѡвѣща.* ¹⁴ № 1 и др. *приб.: нсть.* ¹⁵ У. *ѡминїиѡтѣскїи.*
¹⁶ № 1 др.: *скрежещишемъ.* ¹⁷ Д. ч. (съ № 1): *прикосновениемъ.* ¹⁸ *и въ У. нѣтъ.*

мѣтвѣ¹. Тѣмъ и завистію діаволѣю, іакоже нѣкогда іѡва, е толику нищетѣ сведѣ, іако лишити и домашніа² пища. Но бѣ того не вѣстѣи до конца томитица в нищетѣ: вѣку во его ирїю, всѣмъ блгоуспїемъ исплненѣ краснѣ еи сѣи, црцинѣ снѣ Константиноу вѣ женѣ оуправи, и того таковѣи же чести³ сподоби и многомъ богѣствѣ влѣстелѣ быти, иже⁴ и по обычаю трѣбующи неискѣдно подаше. И оуже время⁵ вѣсѣствїа его приспѣвши, созбавѣ родники своѣ всѣ, и хотѣша имъ вѣтитица прорече, приложивѣ и снѣ: страннѣица не забвѣйте⁶, о чужихъ не пещитѣца, цркенаго хоженїа не вѣставляйте, и да всѣ сзбавѣ рекѣ, іакоже менѣ⁷ видѣсте творѣща, тако и вѣ творите. Сїѣ рекѣ, блвнѣвѣ, сѣ миромъ оупе.

Б' тѣи же днѣ слово ѡ черноризцѣ иѡрѣ, ігоже искѣи діаволѣ и пограмица. Гм. вѣше столбецѣ д⁸.

Л. 17 в. Б' тѣи же днѣ слово ѡ покаїніи. Гм. вѣше столбецѣ е⁹.

Иѡа декабра вѣ к днѣ памѣ Л. 17 г. сѣго пророка иѣвѣкума, е наречѣса¹⁰ исправленїе.

иѣвѣкумѣ прркѣ вѣ ѡ рода семїона и ѡ страны иѣдѣиски. Пррчесткова же ѡ плененїи іерлѣмовѣ, и ѡ разрѣшенїи цркѣи, и ѡ работѣ людїи. Ѣгда Навходоносорѣ, црѣ Персѣиски, приде плѣнитѣ іерлѣма, вѣжѣ иѣвѣкумѣ на чужѣ землю. И егда возвратѣца е Персѣи, вѣстѣивѣше иѣдѣю, и придоша е вавилонѣ¹¹, тогда приде во иѣдѣю иѣвѣкумѣ, и вѣ ѡрыи землю своѣ. Вѣ время жѣтѣи сѣжѣше женцѣ, и рѣ домашнїи: азѣ иѣдѣ далече, ацѣ оустрапѣ¹², и знесѣте вѣ пищу женцѣмъ. И ти не развѣмѣша, еже рѣ имъ. И взѣтъ вѣ аггѣломѣ, и несѣ е вавилонѣ¹³ вдале поприщѣ ѣ и е и ѣ и е¹⁴, и дѣствѣ даниѣлѣ, затворѣнѣ во рѣвѣ. И пакѣ ѡвѣрѣтѣца в тѣи же чѣ на селѣ своѣмъ, и принесѣ имъ пищу женцѣ, и никомѣже тогда повѣда вѣвѣшаго. Пррчесткова же много ѡ рѣжѣтѣ хѣтѣ, и ѡ престанїи законѣа, и ѡ погребенїи жрецѣ, и ѡ вѣдѣщемъ сѣдѣ, и оумре, и погребѣнѣ быствѣ на селѣ своѣмъ.

Дан. XIV, 33—39.

Б' тѣи днѣ памѣ прѣбнаго оца ншѣ ѡтеѡдѣла патрикїѣ, иже вѣ вѣ црѣтво великаго Феѡдогїѣ,

¹ вѣ—мѣтвѣ... вѣ грѣч. πολὺς ἢν ῥέων τὴν ἐλεημοσύνην, т. е. «источать многую милость». ² Грѣч. ἀναγκαίαις, т. е. «необходимой». ³ таковѣи же чести... вѣ грѣч. τῇ τοῦ ὑπάτου ἀξίᾳ, т. е. «чести ипата (консула)». ⁴ Д. ч. еже, вѣ грѣч. ἄ. ⁵ У. времени. ⁶ У. не забывайте. ⁷ У. и мене. ⁸ Главнѣйшія отличїа слѣдующїа: вознесѣ вѣм. вознесѣ, помысли вѣм. помышлѣ, покланѣица вѣм. кланѣица (впрѣч. по добавленѣ на полѣ), что ацѣ бы се хѣ вѣлѣ, не бы истазѣлѣ покланѣица вѣм. тѣ ацѣ бы хѣ вѣлѣ, помысливѣ вѣм. помысли, црѣ мой вѣм. мѣи царѣ. ⁹ Главнѣйшія отличїа слѣдующїа: стѣнанїемъ вѣм. стѣнанїемъ, имѣи Ниневгїско покаїнїе вѣм. Ниневгїско покаїнїе, оцѣщѣица вѣм. оцѣщѣица, и иѣ оцѣи бѣи і оцѣи, вѣдѣица вѣм. и вѣдѣица, прркѣмъ Гѣ вѣм. прркѣ Гѣ рѣчѣ, оцѣщенїе вѣм. оцѣщенїе, и покланѣица вѣм. покланѣица, разрѣшица вѣм. разрѣшица. ¹⁰ У. речѣтѣса. ¹¹ Д. ч. (сѣ Прол. XIV в. № 248 С. б.): и егда вѣзвратѣица Персѣи, вѣстѣивѣше иѣдѣю, и придоша вѣ вавилонѣ... Впрѣчемъ вѣ грѣч. (вѣ Мин. Василиѣа и др.): ὡς δὲ ὑπέστρεψαν οἱ Πέρσαι, καὶ οἱ ἀπομείναντες Ἰουδαῖοι κατέβησαν εἰς Αἴγυπτον... т. е. «когда же возвратѣица Персѣи, и оставшїеся иудѣи ушли вѣ Египѣтѣ» (Іерем. XLIII, 4—7)... ¹² Т. е. замедлю, вѣ грѣч. βραδύνω. ¹³ У. вилонѣ. ¹⁴ Вѣ грѣч. μίλια διακόσια ἐξηχονταεπτε—265 поприщѣ.

епарха бывша в Константи́нѣ градѣ, и¹ стѣти стѣго мѣнка ѿвѣва[ва]², и память прѣвнаго Феодѣла иже ѿ Кипра, и памѣ прѣвнаго мѣнка Феодора, архі-еписѣпа Алексѣандрыскаго.

В' той днѣ слово ѿ Меситѣ чародѣи³.

В' Константи́нѣ градѣ бы⁴ нѣкѣи члѣкз чародѣи лѣкавз, глѣмыи Меситѣ⁵. То⁶ прѣмтѣ отроуца ко ѿбразѣ ско-
||Л. 18 а. рописца, не вѣдашѣ || емѣ, ꙗко тои Меситѣ чародѣи ѣ, хотѣи же прѣл-стити ѣго, и приведе ѣго кз дѣвола лѣкавыи Меситѣ чародѣи. Бѣ еди́нз оубо вечерз поѣ и отрока, и́здѣста и́з града на нѣкоѣ пѣсто мѣсто⁷ и неживотное. И оубо по́знѣ годѣ сѣиоу, дои́дѣста мѣста нѣкоѣго и оу́зрѣста грѣ, емѣже врата желѣзѣ. То́лкнувшѣ же Меситѣ ко врата, и ѡбѣ ѡверзѣшасѣ врата, и вни́дѣста ѡба, и ѡбрѣ-тѣста хрѣ превеликѣ, и в нѣ свѣтил-ники златы, и свѣща горѣща, и столы, и слѣгы мно́гы, и нѣкыѣ сѣдаща ѡдеснѣю и ѡшнѣю, всѣ синца⁸ сѣща, тѣже и нѣкоѣго вели́ка синца сѣща, на прѣтлѣ вы́соцѣ сѣдаща ко ѡбразѣ црѣ, иже прѣм и цѣлова радостнѣ Меситѣ,

и повелѣ емѣ поставити столѣ и влѣзз себе сѣсти, рѣкз: добрѣ прѣде, Меситѣ, сѣмо, присныи нашь дрѣгз и оубѣдники. И сѣдшѣ емѣ, ѡтрокѣ же столѣиу за столомз Меситѣовѣ, и возрѣвѣ на нь прѣсѣдащи црѣ бѣсовескѣ, и глѣ Ме-ситѣовѣ: что приведе ѡтрока сего сѣмо; ѡвѣщаѣ Месѣ, глѣ: раба ѣскѣ, влѣко, твоѣ, и се со мною. И рѣ сѣдан ко ѡтрокѣ: рѣци, оубоше, мѣи ли ѣси рѣвз; ѡвѣща⁹ ѡтрокѣ, глѣ: рѣвз ѣсмѣ ѡца, и ѡна, и ѡтѣго дѣха. И ѡбѣ падеѣсѣ сѣ глѣмз иже на прѣтлѣ сѣданѣ, падошасѣ всѣ сѣдащи¹⁰ с нимѣ, падоша и свѣща, и погыбе мѣсто, погыбе и градѣ, по-гыбоша и всѣ, погыбе и Месѣ с нимѣ, и ѡбрѣтѣсѣ отроуцѣ еди́нз на мѣстѣ, и ко́нь оу негѣ столѣ. И всѣ оубо бѣрзо ко градѣ гнѣше. И вопроша́и мѣ бѣ нѣкоѣ¹¹: гдѣ ѣ Месѣ; и ѡвѣщаѣ глѣше: шѣлз ѣсть ко тмѣ кромѣшннѣю, и́сповѣ¹²даше же всѣ бывшѣе. По нѣ-
||Л. 18. 6. коѣ же лѣтѣ пребывашѣ ѡтрокѣ той оу нѣкоѣго патрѣкѣа, и́менемз Феодѣла¹³, иже бѣ рѣвз хвѣ, любѣ ни́щам и добрѣ свершѣм дѣла. Во еди́нѣ вечерз, пришѣшѣ часѣ молѣтѣ, при́дѣста ѡба помолѣтѣсѣ оу ѡна на мѣстѣ, нарицае-мѣмз Фрефронѣ¹⁴. И столѣшѣ ѡтрокѣ ѡшнѣю патрѣкѣа¹⁵, и зрѣше ко ѡтрокѣ, ѡ ѡ патрѣкѣа ѡвращѣшасѣ ѡбразѣ

¹ и въ У. нѣтъ. ² Испр. соотвѣт. Минологію Василия и слав. Прол. № 239 (Синод. б.). ³ Греч. текстъ этой статьи читается въ рукоп. Патерикахъ Москов. Син. б. № 163 (л. 188 об.) и 409 (л. 109) по кат. Саввы подъ заглавіемъ: *Θαῦμα γεγόμενον ἐν τῇ εἰκόνι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν τοῖς Χαλκοπρατίοις.* ⁴ Греч. *Ἐν τοῖς χρόνοις Μαυρικίου βασιλέως γέγονε...* т. е. «Во времена Маврикія царя былѣ»... ⁵ Греч. *Μεσίτης.* ⁶ У. то. ⁷ мѣсто посто. ⁸ Въ гр. *αἰθίοπας* — черные. ⁹ У. ѡвѣщаѣ. ¹⁰ У. сѣдащи. ¹¹ Д. ч. ѡ нѣкоѣ, въ греч. *ὅτι τινῶν.* ¹² У. и́сповѣда. ¹³ Въ гр. имени не названо. ¹⁴ У. Фредронѣ. Другія чтенія: въ Прологахъ № 247: Фрефронѣ, № 248: Ферѣмонѣ, № 249: Френѣ, № 239: Пелефронѣ, № 839: Пелефронѣ, въ печат. Фенронѣ. Въ греч. *προσεύξασθαι εἰς τὴν τιμὴν καὶ πανσεβάσμιον εἰκόνα τοῦ Κῦ ἡμῶν Ἰῶ Χῦ ἐν τῇ νάρθηκι τῶν Χαλκοπρατίων.* Въ другомъ сказаніи (въ греч. сб. № 182 л. 72 об., № 184, л. 27), озаглавленномъ: *Περὶ θαύματος ἐν ἀγίῳ φρέατι τῆς μεγάλης ἐκκλησίας* и пр., въ составъ котораго входитъ и описываемое чудо отъ иконы Спасителя, рѣчь идетъ объ иконѣ *κατὰ τὴν ἐφ' αὐτὴν πόλιν ἀνεστηλωμένην* въ мѣстѣ, извѣстномъ подъ именемъ *ἅγιον φρέαρ*, въ храмѣ св. Софіи. ¹⁵ У. патрѣкѣа; такъ и ниже.

вѣдѣе. Видѣе же патрикѣи бывающе, постави отърѣзка вѣдѣе себѣ, и пакы вѣраша сѣмѣ вѣразъ и зраше ко вѣтроку. И тогда патрикѣи повержесѣ на лицѣ своемъ¹ на землю, плачасѣ, молашасѣ гласе: ГИ МОИ ИЕ ХЕ, вѣзкѣю вѣрашаешѣи лицѣ своеѣ вѣ раба Твоего; Ты сѣ вѣси, іако николиже не вѣратѣи лицѣ моего вѣ чѣка, просѣща мѣтѣна вѣ мене: вѣскѣю вѣрашаешѣи вѣ мене, недостѣннаго раба Твоего, вѣлѣко; И тѣако на многы чѣасы исповѣдающасѣ емѣ, прѣиде² гласъ к немѣ вѣ образа вѣлѣна, гласъ: тебе оубо вѣлѣгодарю, іако вѣ нѣхѣже дѣхъ ти, приносиши Ми, сѣмѣ же дѣлѣженѣ емѣ, іако во мнѣсѣсѣ стрѣсѣсѣ обѣрѣтѣсѣ, но исповѣда Оца, и Сѣна, и Сѣтѣго дѣха. Си же слышавѣ, патрикѣи Феѣдѣлазъ раздѣла все имѣніе свое нѣцимѣ, и остѣвалъ дѣомѣ своѣмъ, іаде вѣ Сѣнѣанскѣю горѣ, и вѣысѣть черноризецѣ. И мнѣ потрѣжасѣ постѣомѣ, и вѣдѣніе, и мѣтѣвами, и много прѣтерпѣвѣ, прѣстѣвисѣ кѣ Бѣгоу кѣ старѣсѣтѣ дѣобрѣ.

В' той же днѣ сѣлѣко сѣтѣго прѣрка вѣбѣакѣма на вѣвидѣщаѣ и на насѣлащаѣ³.

Аввѣк. I, 5.

«Видѣте, вѣбѣдѣливыѣ, сѣмѣтѣте и чюдѣтѣсѣ чюдѣсѣ, и сѣезнѣтѣ, понѣже ||Л. 18 в. дѣло вѣзъ дѣлаю кѣ днѣ || вѣашѣ, емѣже

не имѣте вѣрѣвати, іаще кто исповѣсѣтѣ». «Прѣзорѣвыѣ же, и вѣбѣдѣливыѣ мѣжѣ, и вѣелѣнѣавыѣ ничѣтоже не скончѣѣтѣ, іаже рѣшири аѣкѣ аѣдѣ дѣшю своѣ, сынъ во аѣкѣ (сѣмѣртѣ)⁴ ненасѣщенѣ». «Погрѣбѣа погрѣбѣау зѣлѣа вѣ домѣ нѣхѣ и вѣчинѣ⁵ вѣ вѣсѣсѣтѣ гнѣздо свое вѣ вѣлѣгѣхѣ, и сѣтерѣгнѣ аѣ⁶ вѣ рѣкѣ зѣлѣхѣ. Оубѣисѣи сѣтѣдѣніе домѣ своего⁷, скончѣа лѣди многы, и сѣзгѣшѣи дѣша тѣомъ». Грѣшенѣ, во истѣнѣ прѣгрѣшенѣ хотѣи болшемѣ, и вѣ⁸ тѣацѣхѣ тѣрѣдѣ вѣзрастѣитѣи оубѣмноживѣаи⁹ домѣ, и вѣсѣхѣ чѣлкѣ вѣшѣи быти лѣбѣа. Болѣше во падѣніе сѣице пѣдѣмѣтѣ, аѣкѣ вѣ вѣсѣсѣтѣ болѣша вѣ глѣбѣнѣи вѣносѣхѣ, на многы сѣтворѣ вѣдѣды сѣбѣ дѣшю, на мнѣвѣзи¹⁰ грѣхѣ¹¹.

В' той днѣ¹² прѣрѣсѣтѣко вѣбѣа кѣмѣ¹³.

Вѣнѣтѣе, сѣже вѣдѣ вѣбѣакѣмѣ прѣркѣ. Гл. I-я. Докѣлѣ, ГИ, вѣзѣовѣ, и не оубѣслѣишиши; вѣзѣопѣю кѣ Тебѣ вѣвидѣмѣ, и¹⁴ не иѣзѣавѣиши; вѣзѣскѣю мнѣ оубѣказѣ тѣрѣды и болѣзѣни, оубѣсѣмѣтѣитѣи сѣтѣртѣи кѣ вѣзѣчѣсѣтѣ¹⁵; прѣтѣивѣ мнѣ вѣысѣть сѣдѣ, и сѣдѣи вѣзѣзѣмѣетѣ. Сѣгѣо рѣди расѣыпѣѣсѣа зѣкѣонѣ, и не иѣзѣбѣдѣтѣсѣа до сѣврѣшѣнѣа сѣдѣ: іако нечѣсѣтѣнѣвыѣ прѣвѣвѣидѣтѣхѣ правѣдиѣаго, сѣгѣо дѣла иѣсѣдетѣ сѣдѣ

¹ сѣо... вѣ Ц. допѣлн. на полѣ. ² У. и прѣиде. ³ Все слово состоитѣ изѣ отѣдѣльныхѣ отѣрывѣковѣ, частѣю библѣйсѣаго тѣкѣста прѣрока Авѣвакума, частѣю (конѣецѣ сѣо словѣ: грѣшенѣ, во истѣнѣ...) тѣлковѣніѣ на него (вѣ данн. случѣаѣ блѣаж. Ѣѣодѣорѣита), сѣ какимѣ первоначѣальнѣо прѣрѣвѣдѣны быѣи на сѣлавѣян. ѣз. кнѣиги прѣрѣочѣсѣкѣиѣ. Сѣм. кнѣиги прѣрѣоковѣ сѣ тѣлковѣніемѣ вѣ рукоп. Моск. Син. б. № 118. ⁴ Доб. изѣ № 118. ⁵ Библ. тѣкѣстѣ (№ 118): (горѣ) и вѣграбѣлааи грабѣау зѣлѣю дѣшѣмѣи сѣвоемѣу, і оубѣчинѣитѣи... ⁶ Библ. т. (№ 118): іако истѣвѣргнѣти. ⁷ Библ. т.: сѣвоемѣ. ⁸ Д. ч. (сѣ № 118): вѣ. ⁹ Д. ч. (сѣ № 118): оубѣмѣваа. ¹⁰ зи вѣ Ц. допѣлн. послѣ надѣ строѣкоѣ. ¹¹ на многы— грѣхѣ... Грѣч. (Ѣѣодѣорѣита на 11, 10 Авѣв.): Μυρία γὰρ κατὰ πολλῶν ἐθνῶν δράσας δεινὰ, τὴν μὲν σὺν ψυχῇν περιέπειρας ἀμαρτίαις, αἰσχύνῃ δὲ τὴν οἰκίαν περιέβαλες πᾶσαν, т. е. «тысѣа чѣи зѣолѣ причѣинѣивѣ многѣмѣ нароѣдамѣ, дѣшу сѣвою прѣонзѣилѣ ты грѣхѣами и вѣсѣ домѣ покрѣылѣ сѣтѣдомѣ». ¹² В' той днѣ... вѣ У. нѣтѣ. ¹³ Вѣ Ц. на полѣ стоитѣ цифѣра иѣ, обѣозначѣающѣа, чѣто кнѣига прѣрока Авѣвакума занимѣаетѣ 8-ѣ мѣсто среди прѣрѣочѣсѣкѣихѣ кнѣигѣ вѣ прѣвѣрѣодѣтѣ ихѣ на сѣлав. ѣз. Вѣ У. вѣбѣакумѣовѣ. ¹⁴ Вѣ У. и нѣтѣ. ¹⁵ У. сѣтѣртѣи вѣзѣчѣтѣѣе. Вѣ грѣч. талаιπωρίαν καὶ ἀσέβειαν, т. е. стрѣсѣгѣ и нечѣсѣтѣѣе.

оу́крѣвленѣ. Видите, ѡбидливѣи, смо-
трѣте, и чюдѣтесѣ чюдеси, и ѡзвѣс-
тите: понѣже дѣло ¹ ѡзвѣлаю въ
днѣхъ вашиѣхъ, емуже не имате вѣровати,
ѡче кто ѡповѣсть. Иже се ѡзвѣста-
ваю Халдѣѣ храбрыѣ, странѣ борзѣѣ и
лютѣѣ, хотѣшю ² на широтѣ земныѣ,
прѣити села не самѣ себѣ ³. Ограшенѣ
и ⁴ явленѣ сѣтъ, ѡ самого сѣдѣ его

||Л. 18 г. БѢДЕТЬ, И ВЗЛѢТЕ ЕГО Ѡ || НЕГО ИСІДЕТЬ:
И СКОЧАТЪ ПАЧЕ РЫСИ КОНИ ИХЪ, БЫ-
СТРѢИШЕ ⁵ ВЛАЗЪ ЯВЛЪСЬКЪ: И ВѢЩО-
ЧАТЬ КОНИИЦЫ ИХЪ, И ОУСТРЕМАТСА ИЗ-
ДАЛЕЧА, И ВЪСПЕРУТЬ АКИ ѠРЕЛЪ, ГОТОВЪ
НА ЧЕДЪ. СКОНЧАНИЕ НА НЕЧЕСТИВЫХЪ ПРИДЕ,
СПРОТИВЛѢШИМСА ПРЕ ЛИЦЕМЪ И ПРОТИ-
ВУ, И СЪБЕРЕТЕ АКИ ПѢСОКЪ ПЛѢННИКИ.
И САМЪ ТОИ НА ЦРЬИ ВЪСПИТАЕТЕСЯ ⁶, И
МѢЧИТЕЛИ ИГРАНИЕ ЕГО, ТОЖЕ ЖЕ ВСЕИ
ТВЕРДѢЛИ ПОРУГАЕТСЯ, И ПОСЫПЛЕТЕ ПЕРЬ-
СТИЮ ⁷, И ѠБЛАДЕТЕ ЕЮ. ТОГДА ПРЕМЕНИТЬ ⁸
ДХЪ И ПРЕЙДЕТЬ: ТА КРЕПОСТЬ БГЪ МОЕМУ.
НѢСИ ЛИ ТЫ ИСКОНИ ГЪ БГЪ ѠТЫИ МОИ;
И НЕ ѠМРЕ: ГИ, НА СѢ ВЪЗНИИ И, И СЪЗДА
МА ѠБЛИЧАТИ НАКАЗАНИЕ ⁹ ЕГО. ЧИСТѠ
ОКО ІАКО НЕ ВІДѢТИ ЗАА, И ВЪЗИРАТИ
НА ТРУДЫ БОЛѢЗНЬНЫХЪ: ВЪСКЮ ВЪЗИРАЕШИ
НА ѠБНАЩАМА, И ПОМАЗЧАВАЕШИ, ВНЕГДА
ПОЖИРАЕТЪ НЕЧЫСТИВЫИ ПРАВДИБААГО; И
СЪТВОРИШИ ЧЛКЫ, АКИ РЫБЫ МОРЕСКИМА,
И АКИ ГАДА ¹⁰, НЕ ИМѢЩА СТАРѢИШИННЫ.
ѠЗКОНЧАНИЕ ЮДОЮ ВЪСХЫТИ И ПРИВЛѢЧЕ И
МРЕЖЕЮ, И СЪВРА И СѢТМИ СВОИМИ:
СЕГО ДѢЛА ВЪЗВЕСЕЛАСА И ВЪЗРАДОВАСА
СРЦЕ ЕГО: СЕГО ДѢЛА ПОЖРЕТЪ МРѢЖИ
СВОЕЙ И КАДИТЬ СѢТЬ СВОЮ, ІАКО ЧѢМНИ
РАЗВЛАЖИ ЧАСТЬ СВОЮ, И ПИЩА ЕГО ИЗ-
БОРНЫМА: СЕГОДѢЛА ПРЕПИНАЕТЪ ¹¹ МРѢЖЮ

своѣ, да присно ѡзбивати страны¹² ѡ
не пощади¹³.

На стражѣ своѣи станѹ, ѿ възлѣзѹ Гл. 2-я.

на камыкъ, да съмошрю, ꙗко видѣти, что ѿ глѣть въ мнѣ, и что ѡбѣщаю до ѡблчѣнїа моѣго. И ѡбѣща Гь къ мнѣ, и рече: възпиши видѣнїе, ꙗвѣ же въ дзкъ, ꙗко да погонитъ ю¹⁴ члн. Имже еше видѣнїе въ время, и просїаѣтсѧ въ съвръшенїе, а не вътще: аще оумудитъ, прѣтрьпѣ емоу, ꙗко ндѣи¹⁵ прїдетъ и не прѣмудитъ. Аще непышѣ, не блговолишь дша Мою въ немъ: а правдивый Мою въ вѣры живъ вѣдетъ. Прѣзоривыи же и ѡбидливы мужь и величавый ничесоже не скончѧтъ: иже раширѣ аки адиса¹⁶ дшю свою, сїи бо аки смръть ненасыщенъ: и съберѣ къ немю всѧ страны, и съберѣ къ немю всѧ людѣ. Не все ли се¹⁷ оутѣ притчу на нь прїимѣть, и гаданїе въ повѣсть его; и рекѣтъ: люте множа въ себѣ не свѣдѣаю его, доколѣ; и ѡтагчааи въззъ свою тѧжцѣ. Ико възнезааи възстанѣ хапашенъ его, и оутрѣзѣтсѧ мыслющїи на тѧ, и вѣдешѣ въ разграбленїе имъ. Понѣже ты плѣни страны многы, и плѣнѧ тѧ вси оуставшѣ людѣ крове дѣла члчѧ, и нечѣтъ земля, и градъ, и всѣхъ живущїихъ на ней. И ѡграблѧи грабю злю домови своѣмоу, оучинити въ высотѣ гнѣздо свое, ꙗко истрѣгнѣти¹⁸ въ рѣкѣ злыи. Оумысли стыдѣнїе домоу своѣмоу, сконча людѣ многы, и съгрѣши дша твоѧ. Имже камыкъ ѡ стѣны възопнѣтъ, и сътѣхъ¹⁹ въ древа възглѣтъ тоже. Ѿ люте грабѧи грабъ кровѣми, и готовѧаи градъ неправдами. Нѣсть ли се оутѣ прѣ Гмъ Вседръ-

¹ У. дѣла. ² Д. ч. (съ полною Библией 1499 г. № 915): *χοδαψῆς*. ³ не самъ
сѣбѣ... греч. *οὐκ αὐτοῦ*—не своимъ. ⁴ Въ греч. *καί*—и. ⁵ У. *выстърѣиша*. ⁶ Греч. *ἐντρο-
φήσει*—погмѣтсѣа. ⁷ Греч. *βαλεῖ χῶμα*—«насыплеть валь». ⁸ У. *прѣннѣа*. ⁹ У. *назаніе*,
потомъ испр.: *назаніе*. ¹⁰ У. *гады*. ¹¹ У. *препнѣа*. Греч. *ἀμφιβαλεῖ*—прострѣтѣ.
¹² У. *страшны*. ¹³ У. *не пощадимъ*. ¹⁴ Греч. *διώκη αὐτὰ*—постигнетъ а. ¹⁵ = *идан*
(кн. пророковъ № 117). ¹⁶ Греч. *ἄδης*—адъ. ¹⁷ У. *не велисѣа*. Греч. *οὐχὶ ταῦτα πάντα*—
«не всѣ ли сіи». ¹⁸ У. *ἐστραгнанти*. ¹⁹ Перекладина, греч. *κάνθαρος*.

жителемъ; и ѿскдѣша людѣ мнози ѿгнѣ,
и страны многы ѿнемогошася. Иѣко
напавшася всѧ землѧ развѣмѣ(ти)¹ славу
Гнѣю, а́кы вода многа² покрываетъ ѧ. И
напавъ подрѣга³ своѣго свѣращеніе мѣт-
но, и оупіиася, іако призираетъ къ пеще-
рамъ⁴ нѣхъ. Ииѣстко бечестное ѿ славы
нѣспѣи и ты: срѣце поклѣбася и стра-
нѣ⁵. 19 б. нѣсѧ⁶: ѡбидѣ || ѿ тебе чѧша десница
Гнѣа, и свѣрася бечестіе на славу твою.
Ииже бечестіе дѣбравьско⁷ покрываетъ тѧ,⁸
и трѣдѧ свѣринѧ прѣстрашѣ тѧ, кровѣи
дѣла члѣскѧ и бечестіи земляныихъ,
гладѧ⁹ и вѣхъ живѣщѣихъ на ней. Что
оупѣе извааны, іако извааша и; създа-
ша и сзлѣиіе, прѣльстѣ лжѣю, іако оупова
сздавыи къ сззѣиію своѣмъ, сзтворити
кѣмира глѣхъ. О люте глѣщемъ древу¹⁰:
оупрѣзвѣсѧ, вѣстѣи: и камыкѣ: вѣзвы-
сѧ: и то же ѣсть прелестъ, а се ѣсть
сзкованіе златное и сребраное, и всего
дѣа нѣсть в немъ. И Гѣ вѣ цркви стѣни
своѣи: да оупо[то]вѣтъ¹¹ ѿ лица ѣмъ
всѧ землѧ.

Гл. 3-я. Илѣтва иѣвѣакума прѣрка сз пѣснѣю.

Гнѣ, оупышѧ слѣхъ твои, и оубоахѧ,
развѣмѣхъ дѣла твоѧ, и оужасохѧ. Неждѧ
дѣма живѣма оупѣсѧ, вѣгда при-
ближатѧ лѣта, познаѣшѧ: вѣгда вѣ-
детъ гѣ, покѣжешѧ: вѣгда смѣтѣсѧ
дѣа¹², вѣ гнѣвѣ¹³ мѣтъ поманѣши. Бѣхъ
ѿ юга придѣ, и ѣтѣи ѿ горы¹⁴ сѣнныѧ
часты. Покрѣи нѣса добродѣтель ѣго, и
хвалѣнѣа ѣго испавъ землѧ. И сѣиіе
ѣго а́кы свѣтъ вѣдетъ: рѣси в рѣкѣ
ѣго: и положи любовь твердѧ крѣпости
своѣа. Прѣ лицемъ ѣго исиждетъ слово,
и сиждѣ на полѣ запавъ ногѣ ѣго. ѣта,

и подвижася землѧ: призрѣ, и истааша
страны: и свѣршатѧ горы нѣжѣю, и
иштааша хлѣби вѣчнѣи, шѣствѣа вѣчнаѧ
нѣхъ. За трѣдѧ вѣдѣша сѣла ѣдинѣска,
оубоахѧ и хрѣми землѧ Иадѣамьскѣ.
ѣда в рѣкѣ прогнѣваѣшѧ, Гнѣ; ли в
рѣкѣ іаростъ твоѧ; или вѣ мѣри оупстрѣ-
мленіе твоѣ; || Иѣко всѣдѣши на конѧ || 1. 16 в.
твоѧ, и іаждѣиіе твоѣ вѣ сѣсеніе. На-
павѧа напавѣши рожаникѣ твоѣ и
на хорѣбѣи, глѣтъ Гѣ: рѣками расѣдетѧ
землѧ. Оупзрѣ тѧ, и разболѣтѧ людѣ,
расыпавъ воды нашѣствѣа ѣго, дѣстѣ
вѣзна глѣз свои, и высота величѣа
твоѣго¹⁴. Вѣзвѣнжѣсѧ сѣнце, и мѣтъ ста
в чинѣ своѣмъ: вѣ свѣтъ стрѣлы твоѧ
поидѣ, блистаніѣ мѣзніѧ ѣрѣжіѧ твоѣго.
Прѣщѣиіемъ оупмѣлиши землѧ, і аростію
низложиши ѣзыкѣ. Изиждѣ вѣ сѣиіе лю-
демъ сѣвиімъ, спасти помазаныѧ твоѧ,
вѣложи вѣ главы безаконныи смѣртъ:
вѣзвѣнжѣ вѣзы твоѧ до выѧ вѣ свѣршѣ-
нѣ. Свѣрѣкѣз ѣси оужасомъ главы сѣа-
ныихъ, сзтрахѣтѧ ѣ ней: ѣтворѣ ѣзды
своѧ, а́кы іадыи оубогѣи ѣтанѣ. И наведѣ
на море конѧ твоѧ, смѣщѣиіаа вѣды
многы. Сѣнабѣдѣхѧ, и оубоахѧ срѣце моѣ,
ѿ гласа молѣбы оупѣтенѣ мойхъ, и вѣзиждѣ
трѣпетѣ в кѣсти моѧ, и вѣ мнѣ смѣ-
тѣсѧ крѣпость моѧ: почію вѣ дѣтъ пѣ-
чѣли моѣа, іако да вѣзвѣнжѣ мнѣ вѣ люди
ѣвѣтанѣа моѣго. Занѣ смоки плода не
принесѣтъ, и не вѣдетъ плода вѣ вино-
градѣ: сзлѣжѣ дѣло масличѣа, и полѧ не
сзтворѣ пищѣа: ѣскдѣша ѣѣца ѿ пи-
щѣа, и не вѣдѣ колѣвѣ прѣ мѣлѣхъ. Иѣз
же ѿ Гнѣ возрѣахѧ, и вѣзвѣселѣ ѿ бѣѣѣ
сѣпѣ моѣмъ. Гѣ бѣ мои сѣла моѧ, и
оупчинѣи нѣсѣѣ мои на совершѣнѣе: и на

¹ Доп. изъ № 915, въ греч. τοῦ ὑπὸναι.

² многа въ У. нѣтъ.

³ У. подрѣговѣ.

⁴ Доб. изъ № 915.

⁵ Д. ч. (съ № 915): страстиасѧ.

⁶ Греч. τοῦ Λιβάνου—«Ливана».

⁷ У. сѧ.

⁸ Д. ч. града, греч. πόλεως.

⁹ У. трѣвѣ.

¹⁰ Д. ч.: да оуповѣтъ, соотв.

греч. εὐλαβεῖσθω (да убоится).

¹¹ У. приб. моѧ.

¹² Съ У., въ Ц. вѣ гнѣвѣ.

¹³ ѿ горы въ У. нѣтъ.

¹⁴ № 915: и высотѣ величѣа своѣго. Греч. ὕψος φαντασίας αὐτῆς, т. е. (по соврем. тексту) высота прѣвидѣнѣа своѧ.

высокаа навода ма, да повѣжѹ в пѣснѣ ѿго.

Бѣ же¹ йѡвакъ ѿ витьсахара². Оѹ видѣ прѣже плѣненїа ѿ прѣлѣтїи³ йѡрама⁴ и плакаса сѣло. ѿгда прїиде || I. 19 г. Навхѡносоръ на йѡрама, || вѣжа на ску- делнѹ землю ѿгѹпѣскѹ и бѣ тѹ пришь- лець⁴. И ѿгда вѣзвратишася Халдѣи⁵, и слѹжааше жателѣ селѣ своѣго. ѿгда же вѣзѣтъ вѣрашно, прѣрече⁶ свой, рекъ: иѡ на землю далекѹ и вѣзвратишася скоро, аще ли замѣжѹ, донесите жателѣ жѣсти. И бѣвѣ вѣ Вавилонѣ, и вѣдѣ вѣбѣдѣ Данила, вѣзвратиса, и заиде⁶ жателѣ не аѡца, и никомѹже не рѣ бывшаго. Развѣ же, іако скоро вѣзвратѣтсѣ лю- дїе ѿ Вавилона. И прѣ двѣма лѣтома вѣзвращенїа людіи оумрѣтъ, и погре- бенѣ бѣ на селѣ своѣмъ іединѣ вѣ Іудей. Дастъ же чѹ сѹщїимъ вѣ Іудей, іако Прѣркъ вѣліи вѣстанѣтъ, и оумрѣ вѣ цѣрквѣ свѣтъ ѿго, и тогда имѣтъ вѣ- дѣти славу ѿдиночадааго, а непосла- шавшен ѿго вѣ тѣмѣ вѣдѣтъ. И ѿ кон- чинѣ цѣрквенѣи прорече, іако страномъ западномъ⁷ запѣсѣтъ. Тогда прѣстрѣ- тїе давирово⁸ раздѣрѣтсѣ на двоѣ, ишед- шѹ ѿтѣмъ дѣхѹ, и вѣрѣхѹ главы ѿвѣмѣ

столпома⁹ ѿтѣтѣ вѣдѣта: вѣ пѣстїинѹ бо занесенѣ вѣдѣта агѣлы, иѣ прѣже поставлена бѣ сѣнь свѣдѣтельства. И на неѹ познѣнѣ вѣдѣтъ Гѣ, и прѣсѣ- титѣ гонимыа смїемъ, и оустрой а, іакоже испрѣва.

Прѣлогъ¹⁰. Иѡа того же вѣ бѣ || I. 20 а. пѣмѣтъ сѣго прѣрѣка йѡвакъма.

ѿтї: Оуминаѣтъ Бѣгъ тѣвой ногамъ оумрїи вѣ свѣшенїе¹¹, йѡвакъме, іакоже змерѣ еси¹². Вѣ вторынѣ йѡвакъмъ вѣзы- де (вѣ)¹³ Божїи градѣ.

ѿи вѣааше ѿ племени ѿмеѡнова, сѣз йѡсѣфѣтѣ. Видѣ же прѣ плѣна и за- пѣсѣнїа¹⁴ цѣркви йѡраимскыа, и попла- какъ вѣльми, и вѣгда донде Навхѡно- соръ цѣрѣ вѣ йѡраимѣ, вѣжа вѣ ѿстракинѣ и вѣааше пришьлець вѣ земли йѡмаѣ- стѣи. Да іакоже вѣзвратишася Хал- дѣанѣ, и¹⁵ иѣзѡставшен сѹщїимъ вѣ йѡраимѣ и вѣ ѿгѹптѣ вѣшѣа пришелицѣ вѣ своѣи земли¹⁶. Понї же сѣдѣ, рече кѣ своімъ: иѡ вѣ землю далечнѹю и имѣ скоро донти, аще ли законїю, не- сите хѣбѣы жателѣ¹⁷. И не рече бывша- го. Развѣ же, іако скоро имѣтъ людіе

Дан. XIV.
23—39.

¹ Ближайшїй къ славянскому печатный греч. текстъ сказанїа читается въ составѣ Пасхальной Хроники (Боннск. изданїа т. 1-й, стр. 282). ² Греч. Βηθιτουχάρ. Ср. Вѣсахарїа—1 Макк. VI, 32—33. ³ Греч. περί τῆς ἀλώσεως—«о вѣзїи». ⁴ вѣжа—пришьлець... Греч. ἐφοῦεν εἰς Ὀστροκίνην καὶ ἦν παροικὸς ἐν γῇ Ἰσραὴλ, т. е. «бѣжалъ вѣ Остракину и бѣлѣ пришьлець вѣ землѣ йѡмаѣской». Остракина—городъ на границѣ Нижняго Египта и Аравїи (Плин. V, 13, § 68); но греч. слово ὀστροκίνη (т. е. γῆ) значить «скудельная» (земля); отсюда слав. переводъ. ⁵ Должно добав., соотвѣтств. греч. ἦν παροικῶν γῇ αὐτοῦ, «(Аввакумъ) сталъ пришьльцемъ земли своеѣ». ⁶ Гр. ἐπέστη—«засталъ». ⁷ Греч. ὑπὸ ἔθνους δυτικόν, т. е. «народомъ западнымъ». ⁸ Греч. τὸ ἀπλωμα τοῦ δαβείρ, т. е. «завѣса давира» (святая святыхъ храма йѡрусалимскаго). ⁹ Греч. καὶ τὰ ἐπίκρανα τῶν δύο στηλῶν, т. е. «и капителѣ двухъ колоннъ» (3 Цар. VII, 15 и сл.). ¹⁰ Вѣ II. и V. вѣверху страницы. ¹¹ Греч. (вѣ служ. м.): τάττει θεὸς σοὶ τοὺς πόδας τεθνηχότι εἰς συντέλειαν, т. е. «учинитъ Богъ тебѣ умершему ноги на совершение» (Авв. III, 19). ¹² Греч. ἐφης—река еси. ¹³ Вѣ II. и V. нѣтъ, добавл. соотвѣт. греч. εἰς θεοῦ δατοῦ. ¹⁴ Д. ч. о запѣсѣнїи, греч. περί τῆς ἀλώσεως. ¹⁵ и вѣ V. нѣтъ. ¹⁶ иѣзѡставшен—земли... Греч. (вѣ Пасх. Хрон.): οἱ κατὰλοιποὶ οἱ ὄντες εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ κατέβησαν εἰς Αἴγυπτον, ἦν παροι- κῶν γῇ αὐτοῦ, т. е. «остальные (Иудей), бывшіе вѣ йѡрусалимѣ, переселились вѣ Египетъ, (Аввакумъ) сталъ пришьльцемъ вѣ своей земли». ¹⁷ Зѣсь вѣ слав. переводѣ пропускъ о путешествїи прѣрѣка вѣ Вавилонѣ къ Даниїлу.

взвѣратитисѧ ѿ Вавѳлона, прежде дѣю
лѣтъ возвращеніа оумре и погребенъ бы
на селѣ своемъ. Сѣи дасть знаменіе ко
Іоудѣи, ꙗко оузрѣти имѣтъ въ цркен
свѣтъ, и потѣ оузрѣт славѣ Бжію. И ѡ
скончаніи црковнѣмъ прорече, ꙗко ѿ
аглыка западнаго будѣ. И простертіе,
рече, давнороко в дамна разрѣніа¹ раз
дерѣтсѧ. И² никтоже познаѣ, камо дѣ
шасѧ. Ѣни же аггломъ будѣтъ пренесены
в пѣстыню, идеже изначала водружена
бы сѣнь свѣдѣніа. И ѿ сѣхъ познаѣтсѧ
въ совершеніи Гѣ, просвѣтитъ гонимыѧ
змѣмъ изначала.

В' тои же днѣ пѣмѣ сѣхъ
ѿцы пѣстынныхъ Іѡанна, Іѡрак
ламона³, Іѡрѣмъ и Феѡдѣла.

Сѣи: Мѣжѣи четверница въ вѣскорб
ное село въ⁴ скорби полна сѣща села пре
идоша. ||

|| Л. 20 6. Сѣи вѣахъ ѿ града, глѣмага Ѣксирѣ,
хрѣтіанъ родителю чѣда вѣвше. Оупраж
няюще сѣа чѣсто на писменна чтеніа, и
направляюще сѣа в нѣтрению пѣстыню,
идеже наставлени бѣхъ, и в ней мѣжа
оулучиша сѣа и во глѣбѣхъ старость
достигша, превѣша с нѣи лѣто ѣдино.
Ѣномъ же ѿ житіа ѿшѣшю, и ти пре
вѣша на тѣ мѣстѣхъ ѣ лѣ, жестоки жи
тїемъ и постѣ себе вѣаша: вѣаше тѣмъ
пища ѿкошїе и вода. Дѣажѣ всего вѣх
шающе в недѣлю, повсегдѣ разлѣчающе сѣа,
и в различнѣхъ горахъ и вертѣпѣхъ пре
вѣающе ѿсовно кождѣ, в сѣботѣ же и в не
дѣлю совокупляюще сѣа, и своѣ доволное
благодареніе бѣхъ вѣылающе, и вѣжтвенѣ
аггломъ причащеніе прїемляюще, с мѣрѣ
почиша. Сѣа же исповѣда великіи Паф

нѣтїе пѣстынники, иже и самовѣдѣецъ
всѣхъ бы и списатель житію ихъ.

В' тои же днѣ пѣмѣ прѣ
наго ѡца нашего Феѡдѣла.

Сѣи: Кипренская лѣза, — Феѡдѣла, —
созрѣвыи, Гроздѣ⁵ сѣтворивъ, прїиде
собрѣнъ быти.

Прѣбыви ѿцы нѣхъ Феѡдѣла бы ѿ
ѡстрова Кѣпрескаго. Издѣтѣсѧ же мира
ѡстаѣи, и Хѣ возлюбивъ ѿ всеѧ дѣла, и
бы мѣихъ. И толми Хѣхъ ницѣтѣхъ воз
любивъ, и смиреніе, и нестѣажаніе, ꙗко
ѣ мѣккыѧ мѣсто постѣла каменіе си
постилааше и на тѣ мѣло сѣа принима
ше⁶. Сѣицѣ изнѣраше тѣло своѣ ѿ многа
воздержаніа и долѣ леганіа, и прїмѣтъ
ѿ Бгѣ дѣхныѧ дѣры. И сѣ же чѣднѣе,
ꙗкоже провѣдаше всѣ чѣкѣхъ мыслѣи:
ѣще и кто прїидѣше к немѣ изъ иного
мѣста незнаѣма, именѣ нарицаше сѣгѣ
и тѣинѣхъ помышленіа провѣдаше ѣмъ.
Прѣложивъ же сѣа на оуродѣствѣхъ, || и ѿб
личаше кождѣ дѣаніе. И тѣако поживъ,
и многыѧ спѣсѣхъ ѿбразѣмъ і оученіемъ,
с мѣрѣ оуспѣ. И погребѣны быша мѣщи
ѣго въ Кѣпре, многа иѣцѣленіа пода
вающе вѣернымъ и до сѣго днѣ.

В' тои же днѣ пѣмѣ прѣ
наго ѡца нѣшего Феѡдѣла патри
кїа, иже бѣ въ цртво великаго
Феѡсїа, іѣпѣрха вѣвшаго в Ко
стантинѣ градѣ, и стѣрѣтъ сѣго
мѣнка Іѣвїва, и пѣмѣ прѣ
наго Феѡдѣла иже ѿ Кѣпра, и
пѣмѣ прѣнаго мѣнка Феѡдора,
ѣрхїѣпѣскупѣ Іѣлексѣдрѣскаго.

¹ Греч. (Служ. Мин.) εις μικρά ρήματα, т. е. «на мелкія части». ² Долж. вста
вить, соотв. греч. καὶ τὰ ἐπίκρανα τῶν δύο στύλων ἀφαιρεθήσονται, «и капители двухъ
колоннъ отъяты будутъ». ³ Греч. (Служ. Мин.) Ἰρακλαίμωνος. ⁴ Д. ч. «изъ»,
соотв. греч. ἐκ, т. е. изъ полнаго скорбію. ⁵ У. и гроздѣ. ⁶ и на тѣ — принимаше
въ Ц. добавлено внизу страницы.

В' той днь слово ѡ Меситѣ
чародѣи. См. выше столб. мз¹.

||Л. 21 а. В' той днь слово прѣрка Авва-
кума на ѡбидѣшаа и на насилѣ-
шаа. См. выше столб. мд².

Мѣца декабря въ г днь память
сѣго прѣрка Софонїа.

Прѣрка славный Софонїи той въ ѡ
рода Симео́на, сѣа патріарха Іакова.
Творѣ же волю Бжїю и ходѣи в пове-
лѣнїи ѿго, приѣ прѣречествѣ дарѣ, и той
прѣречествова ѡ плѣненїи Іерѣмовѣ, и ѡ
кончинѣ закона, и ѡ расточенїи Іудѣи-
стѣмъ: ꙗко потребѣся, рече, Жидове
ѡ Іерѣма, и вѣдетъ оустроенѣ людемъ
Бжїимъ ѡ ѡзыкъ³, и вѣдетъ стѣдѣ
нечтѣивѣ и сѣла прѣведнѣ, и вѣдетъ ||
||Л. 21 б. сѣдїи црѣ Хс Гь всемѣ дыхѣнїю, и воз-
дасть комуѣ по дѣломъ его. И си
прѣречествоваѣ, оумре, и погребенѣ бы
в домѣ своеѣ, и положено бы тѣло его,
чаа конѣчнаго възкрѣнїа. Бѣ же подо-
бенѣ Іѡаннѣ Бгословцѣ, малѣ брадѣ и
крьглѣншѣ⁴ имѣа.

В' той днь сѣрѣть сѣго сѣнно-
мѣнка Феѡдора, еѣпа Іакоксѣндрѣ-
скаго.

Во Іакоксѣндрѣи ѿгипѣстѣи чѣци, ѿлли-
ни сѣще невѣрнїи пѣче же, гори и сѣрови
выша на крѣтїаны, и мнози ѡ нї оумѣ-
ченѣ выша. И в нї же въ сѣтїи мѣнкѣ
Феѡрѣ. Оубѣдѣвшї⁵ Іакоксѣндрѣстїи лю-
дѣе, ꙗко Феѡдорѣ исповѣдаѣ Хѣ, и вѣрѣѣ
вѣ Нѣ, и оучїтѣ ѿлнны имѣти ѿго Бгѣ,
и сѣ горестїю стѣкѣшасѣ, і еѣше и, пер-
вѣе мѣчиша и крѣпцѣ, по сѣ, сплѣтше
вѣнѣцѣ терновѣ, вѣнчаша и, и вѣлѣхѣ
и его по главѣ, и смѣлѣхѣ еѣмѣ, рѣга-
хѣ. И по семѣ еѣверженѣ бы в мѣре и,
зрѣвѣ и з негѣ и сѣше, повелѣнїемъ кнѣса
оустѣченѣ бы. И сѣтїи его оубѣ дѣхѣ взїде
на нѣса, чѣтнѣя же его мѣщи положѣны
выша в томѣ же градѣ Іакоксѣндрѣстѣмъ.

В' той же днь прѣпѣнаго оѣа
нашего Феѡдѣла. См. столб. нн⁶.

В' той днь прѣпѣнаго оѣа ншего ||Л. 21 в.
Ірсѣнїа слово ѡ дѣлѣхѣ члѣчкѣхѣ⁷.

Рече Данїла, оучнѣкѣ оѣа Ірсѣнїа. По-
вѣдаше намѣ ѡцѣ Ірсѣнїи, ꙗ ѡ иномѣ
ѣтерѣ глѣ, ѣвѣче сѣмѣ вѣ, ꙗко самомѣ
сѣдѣшѣ ми в кѣлїи, прїде глѣ, глѣ:
прїди, да покажѣ ти дѣла члѣчска. И

¹ Главнѣйшія отличїя слѣд.: той вм. то, ѣтрѣка и вм. и ѣтрока, мѣсто пѣсто
вм. пѣсто мѣсто, и великого нѣкоего велика снїца вм. и нѣкоего велика снїца, мон ли еси
вм. мѣи ли еси рѣбѣ, падѣшасѣ и вси вм. падошасѣ вси, падошасѣ и свѣща вм. падоша и
свѣща, нѣѣкѣхѣ вм. нѣкоѣ, и добра дѣла свѣршаа вм. и добра свѣршаа дѣла, ѡлефронѣ
вм. ѡрефронѣ, лицѣ своѣ вм. на лицѣ своѣмѣ, и не ѡвѣржесѣ Мѣнѣ, нѣ исповѣда... вм. но
исповѣда, трѣжѣвѣсѣ вм. потрѣжѣвѣсѣ, и многи прѣспѣвѣ, вм. и много прѣтерпѣвѣ.

² Главнѣйшія отличїя слѣд.: оумѣвааи вм. оумножибааи. ³ и вѣдетъ — ѡзыкъ...
Въ грѣч. (въ Мѣнолог. Василїа): γενησεται περιούσιος λαὸς τοῦ Θεοῦ ἐξ ἐθνῶν,
т. е. «будетъ избранный народѣ Божїй — изѣ язычнѣковѣ».

⁴ У. крѣпнѣншѣ. ⁵ У. оубѣдѣвѣше же. ⁶ Главнѣйшія отличїя слѣдующїя: двустїи предѣ прологомѣ
нѣтъ, проповѣдаше вм. провѣдаше, ꙗще кто вм. ꙗще и кто, нарицаше его вм. нарицаше
сего, прѣвѣрѣзнѣ же сѣ вм. прѣложнѣ же сѣ, ѣвѣчаше вм. и ѡвѣчаше, и погребѣны мѣщи
его вм. и погребѣны выша мѣщи его, и до нѣѣ вм. и до сего днѣ.

⁷ Слово сїе встрѣ-
чается въ разныхѣ патерїкахѣ (Скїтскомѣ и др.). Грѣч. текстѣ — у Мѣнїа, грѣч.
серїи т. 65, ст. 100.

востѣвъ изиде на нѣкое мѣсто, и показѣ емѹ аггѣ мѹрина, сѣкѹща дрова, и сзтворѣ времѣ тѣжко, покѹшѣшесѣ понести ѣ, и не можаше. Да еже бы ѡмѣти¹ ѡ него, иже вземѣше понести, то ѡнъ шѣ пѣкы присѣкаше дрова и прикладаше кѣ времени. Се же множицею твораше. И пришѣ² мало, показѣ емѹ чѣлка, стоѣща на клѣдѣхъ и черпающѣ водѹ ѡ него, и лѣющѹ въ клѣдѣхъ оутѣлѹ³, и ѡ немѣ ѡпѣтъ текѹщѹ водѹ въ клѣдѣхъ. Рѣ емѹ аггѣ: пожди, покажѣ ти иного. И видѣ црѣвъ и двѣ мѹжа, сѣдѣща на коню, и несѣста вервьено въпрекы⁴ единыъ въпрѣмо другѹ, и хотѣста же прѣнти сквѣсѣ врата въ црѣвъ, и не можѣста, зане вѣ древо въпрекы, и не хотѣста единыъ по единомѹ оуправѣнти дрѣва подлѣ⁵, и сего рѣ оствѣнѣста вѣнѣ вратѹ. И си сѹтъ творѣщѣи добродѣтели сѣ гордынею, и не хотѣше ходѣти смиренѣи пѣтѣмѹ дѣхѣвнымѹ: тогѣ ради ѡстаѹ вѣнѣ црѣвѣи Бжѣи. Сѣкѹщѣи дрова—чѣлкѣ ѣ во мносѣхъ грѣсѣхѹ, и вѣ покаанѣи мѣсто ина вѣзаконѣи прилагѣе верхѹ первѣи. И черпаѣи водѹ—чѣлкѹ, иже добраѣ дѣла творѣи, и грѣхѣвѹ сѣ не ѡстанѣ, ѡ сѣмѹ погѣбѣи мѣздѹ своѹ ѡ Бгѣ. Достѣонѣи вѣсѣкомѹ чѣлкѹ сѣ чѣдѣтою добродѣтель сѣжати, да не вѣще трѣдѣсѣ.

||д. 21 г.

В' тои же днѣ слово ѡ ѣфрѣме, кѣко данѹ вѣсѣтъ емѹ свѣтокѹ ѡ Бгѣ⁶.

Видѣ единыъ старецѹ ѡ сѣыхъ ѡцѣ аггѣльскѣи чѣнѹ сѣходѣщѹ сѣ нѣсе по повѣлѣнѣю Бжѣи, и мѣлахѹ же кнѣгы, снрѣ свѣтокѹ, написанѹ вѣнѣтрѣоудѹ и вѣнѣоудѹ. Глѣхѹ же кѣ собѣ: кто достѣонѹ ѣ прѣѣти сѣ; ѡвѣи глѣхѹ сѣ, дрѣзѣи же иного. Ѣвѣщѣаша же и рекоша: во истинѹ сѣи сѣтъ и прѣведни, но не могѹ сего прѣѣти. Анѣгѣ ина речѣ⁷ сѣмѹ именѣ, послѣдѣи рекѣша, кѣко ни единомѹ могѹтъ си порѣченѣ вѣѣти, тоѣмо ѣфрѣмѹ. Ридѣе же старецѹ, вѣдѣвѣи вѣдѣнѣе, кѣко ѣфрѣмѹ дѣша свѣтокѹ, и вѣсѣтѹ заѣтра, слыша ѣдрѣма дѣчѣша лѹ, и кѣко иѣсточникѹ вѣ текѣи иѣз ѣсѣтѹ ѣго, и разѹмѣ старецѹ, вѣдѣвѣи вѣдѣнѣе, кѣко ѡ Ѣтѣго дѣха сѣтъ иѣходѣща иѣз ѣсѣтѹ ѣфрѣмовѹ Боѹ нѣ⁸.

В' тои днѣ⁹ прѣрѣсѣтво¹⁰ Ѣофѣ. Гл. 1-ѣ. нѣино. д.¹¹.

Слово Гѣе, еже вѣ кѣ Ѣофѣнѣи, Хѣсѣинѹ сѣи, Годѣлѣинѹ, и марѣинѹ, Ѣзекѣнѣи¹², вѣ дѣи иѣѣсѣи, сѣи иѣмонѣи, црѣи иѣдова. Ѣскѣдѣнѣе да ѣскѣдѣетѹ сѣ лицѣи землѣи, глѣтъ Гѣ: да ѣскѣдѣе чѣлкѹ и сѣкѣи, да ѣскѣдѣеи пѣтиѣи нѣнѣи и рѣвѣи морѣскѣи: и да иѣзнемѣгѹ нечѣстѣиѣи, и иѣзмѹ вѣзаконнѣи ѡ лицѣи землѣи, глѣтъ Гѣ. И прѣстрѣ рѣкѹ Ѣвоѹ на иѣдѣи, и на вѣсѣ

¹ Вѣ грѣч. ἀντὶ τοῦ ἀραι, т. е. «вмѣсто того, чтобы отнять». ² Д. ч. прѣшѣ, грѣч. πρὸς.

³ Грѣч. εἰς δεξαμενὴν τετραμήνην, т. е. «вѣ пробитѣи сосѹдѹ».

⁴ Грѣч. πλαγίως, т. е. такѣ, что бревно приходѣлось попереѣ ихѹ пути.

⁵ Грѣч. οὐκ ἐταπείνωσεν δὲ ὁ εἰς ἑαυτὸν ὀπίσω τοῦ ἐτέρου ἐνέγχει τὸ ξύλον ἐπ' εὐθείας, т. е. «ни одинѹ не хотѣлъ смириѣся, чтобы нести дерево сѣади другаго вѣдолѹ».

⁶ Слово сѣе еѣтъ ѣтрыѣѣкѹ изѹ житѣи св. Ѣфрема Сѣрина, сѣставленнаго неизвѣстно кѣмѹ, грѣч. текстѹ котораго напечатанѹ прѣдѹ сочинѣнѣи св. ѣтѣа (Вѣтиканск. изд. СЮЮССХХХИІ года т. I-ѣ, стр. ХХХ).

⁷ Повѣд. д. ч. рѣшѣ.

⁸ У. прѣб. сѣвѣи.

⁹ Вѣ У. сѣи бѣбл. кнѣга помѣщѣетѣя послѣ житѣи св. Савѣи Звѣнигородѣскаго.

¹⁰ У. прѣрѣсѣтѣи.

¹¹ Т. е. сѣи кнѣга занимѣетѣ 9-ѣ мѣсто вѣ ряду кнѣгъ прѣрѣчѣскѣхъ.

¹² Д. ч. Ѣзѣкѣинѹ, вѣ грѣч. τοῦ Ἐζερίου.

живущаа въ Іерѡлѣ: ꙗко ѡмѣста
сего ѡмена Ваалѡмова¹, ꙗко ѡмена цркви
сѣ ѡертѣн², ꙗко кланяющей ми зданію
воинствѣ ѡбѣн³, ꙗко кланящааа Гѣмъ,
ꙗко кланящааа Мелхѣ⁴, ѡклоишааа ѡ
Гѣ, ꙗко не ѡскѣшааа Гѣ, ꙗко не дрѣжащааа
по Гѣ. Да говѣтъ⁵ ѡ лица Гѣ Бѣ, за-
на⁶ близѣ днѣ Гѣ, ꙗко ѡготова Гѣ
жрѣтѣ ѡго, сѣи зѣаныихъ ѡвоиухъ. ꙗ
вѣдѣ, въ днѣ жрѣтѣ Гѣн, ꙗко мѣшѣ на ||
||. 22 а. кнѣмъ, ꙗко на дѣ црѣ, ꙗко на всѣ ѡбличеныи
въ ѡдѣаніа⁷ тѣмъ: ꙗко мѣшѣ на всѣ мѣшѣ
прѣвратныа вѣ тѣ днѣ, ѡсполняющій хрѣ
Бѣ своѣго, [ꙗко мѣшѣ]⁸ нечѣстїа ꙗко лѣстїи.
ꙗко вѣдѣ въ днѣ ѡнѣ, гѣтъ Гѣ, гѣсѣ въплѣ
ѡ вратѣ ѡбладающій, ꙗко плѣчь ѡ вѣторѣ,
ꙗко сѣтрѣніе вѣліе ѡ хлѣмѣ. Пѣачитѣ жи-
вѣщїи въ пожженїи, ꙗко ѡподобїша лю-
дїе Ханаанѡви, ꙗко потребїша всѣ вели-
чающааа сребрѣ. ꙗко вѣдѣ вѣ тѣ днѣ, ꙗко мѣшѣ
ѡіерѣмъ сѣ свѣтилники, ꙗко мѣшѣ на мѣ-
жа нерадашааа ѡ сѣхраненїихъ ѡ, гѣшааа
въ сѣцѣи сї: не ѡмѣ блѣга сѣтворити Гѣ,
ниже ѡмѣ ѡзлѣбїти. ꙗко вѣдѣ сїла ꙗко ѡ
разхѣщенїе, ꙗко домѣ ꙗко въ ѡзчезновѣніе:
ꙗко сѣзидѣ хрѣмы, ꙗко не ѡмѣ пожїти вѣ
нї, ꙗко насадааа вїна, ꙗко не ѡмѣ пїти вїна
ѡ. ꙗко влї днѣ Гѣ великїи, влї ꙗко скорѣ
сѣло: гѣсѣ днѣ Гѣ горѣкѣ ꙗко жѣстокѣ
ѣчнїи. ѡіаенѣ днѣ гѣмѣ, днѣ тѣ, днѣ
скѣрбенѣ ꙗко вѣденѣ, днѣ вѣзгодїю ꙗко ѡз-
чезенїю, днѣ тѣ ꙗко мракѣ, днѣ ѡблѣкѣ
ꙗко мѣлѣ, днѣ трѣбѣ ꙗко клѣчю на грады
тѣвердыа, ꙗко на юглы вѣсокыа. ꙗко ѡскрѣблю
чѣкы, ꙗко поїдааа ꙗко слѣпи, ꙗко Гѣн прѣ-

грѣшиша: ꙗко ѡзлѣкѣ кровѣ ꙗко ꙗко прѣстѣ,
ꙗко плѣти ꙗко ꙗко лѣины: ꙗко сребрѣ ꙗко ꙗ
златѣ ꙗко не ѡмѣ мѣщи ѡзлѣти ꙗко въ
днѣ гѣмѣ Гѣмъ, ꙗко ѡгнѣ ѡбѣнїа ѡго по-
лѣдена вѣдѣ вѣмъ землѣ: занѣ сѣчнѣнїе
ꙗко тѣчанїе сѣтворїи на всѣ живѣщїи на
землїи.

ѡзверѣтѣса, ꙗко сѣ нїми молїтѣса⁹, ||. 2-я.
ѡзѣкѣ нѣназѣныи, прѣжѣ вѣтїи вѣмъ
ꙗко цѣтѣтѣ мѣмохѣдашѣ вѣ днѣ, прѣжѣ
прїтїи на вѣ гѣмѣ ѡрѣстїи Гѣмъ, прѣжѣ
прїтїи на всѣ днѣ гѣмѣ ѡрѣстїи Гѣмъ.
Вѣнїцѣте Гѣ всї сѣмїренїи землѣ: ѡѣ
сѣдѣтѣ, вѣнїцѣте прѣвды, вѣнїцѣте
крѣстѣ, ꙗко ѡвѣщїантѣ мѣ, ꙗко да || про- ||. 22 б.
крѣтѣса въ днѣ гѣмѣ Гѣмъ. Занѣ Газа
расхѣщїена вѣдѣ, ꙗко ѡскѣлонѣ въ ѡзчез-
новѣніе вѣдѣтѣ, ꙗко ѡзѣтѣ на мѣсамѣврїю¹⁰
ѡвѣрѣтѣса, ꙗко ѡккарѣнѣ ѡскѣренїтѣса.
Гѣрѣ живѣщїи въ ѡсхѣнїзмѣ¹¹ мѣрїю,
прїшѣлѣцы сѣдѣмъ¹²: слѣво Гѣмѣ на вѣ,
Ханаанѣи, землѣ ѡноплѣмѣнїи¹³, ꙗко по-
гѣблю вѣ ѡ жилѣща¹⁴: ꙗко вѣдѣ Крїтѣ
жїрѣ ѡвѣцѣ, ꙗко ѡгрѣ ѡвѣцѣ, ꙗко вѣдѣтѣ схѣ-
нїзма мѣрѣскѣ прочїи домѣ Іюдова: на
нї пожїрѣ въ хрѣмѣ ѡскѣлонѣ, ꙗко вѣчѣрѣ
ѡвѣнтаѣтѣ ѡ лица сѣмѣ Іюдинѣ: ꙗко прї-
сѣтїи ꙗко Гѣ Бѣ мѣн, вѣзвѣратїи плѣнѣ
ѡ. Слѣшѣ поношенїа Моавѣ, ꙗко прѣтѣ-
кѣнїа сѣмѣ Іамѣнѣ, ѡ нїже поношааахѣ
лѣдемѣ мої, ꙗко вѣлїчааахѣ на прѣдѣлѣ
моѣ. ѡго рѣ живѣ ꙗко, гѣтъ Гѣ сѣлѣ
Бѣ Іїлѣ: ꙗко Моавѣ ꙗко ѡдома, ꙗко
сѣмѣ Іамѣнѣ ꙗко Гѣмѣ, ꙗко Дамѣскѣ
ѡсѣтавѣнѣ ꙗко сѣтѣгѣ гѣмѣнїи, ꙗко ѡз-

¹ Соотвѣт. чтенїю нѣкот. грѣч. кодексѣ: τῶν Βααλεῖμ. ² Соотвѣт. чтенїю
нѣкот. грѣч. кодексѣ: καὶ τὰ ὀνόματα τῶν ἱερῶν μετὰ τῶν ἱερῶν; совр. текстъ: ꙗко ѡмѣна
жрѣчѣскааа со жрѣцѣми. ³ Грѣч. ἐπὶ τὰ δώματα τῆ στρατιᾶ τοῦ οὐρανοῦ, т. е. «на кров-
ляхѣ воинствѣ небеснѣму». ⁴ Соотв. чт. нѣкот. гр. кодексѣ: κατὰ τοῦ Μελχὶμ,
совр. т.: црѣмѣ сѣоїмѣ. ⁵ Гр. εὐλαβεῖσθε — да говѣтѣ. ⁶ Д. ч. занѣ, грѣч. διότι.
⁷ У. ѡдѣнїа. ⁸ Вѣ гр. нѣтъ. ⁹ Соотв. чтенїю нѣкот. грѣч. кодексѣ: συνδεήθητε,
совр. текстъ: сѣажитѣса, сѣ нїми—въ грѣч. нѣтъ. ¹⁰ Грѣч. μεσημβρίας—«въ полуднїи». ¹¹
¹² Грѣч. τὸ σχοίνισμα—«въ удѣлѣ». ¹³ Соотв. чтенїю нѣкот. гр. кодексѣ: παροῖχοι χρι-
τῶν (вм. Κρητῶν), совр. т.: прїшѣлѣцы Крїтѣстїи. ¹⁴ У. землѣнѣноплѣмѣнїи. ¹⁵ ꙗко погѣблю—
жилѣща въ Ц. вѣрху стрѣнїи.

зла к томѹ. Въ время ѡно рече ГѢ
Іѣрѣмъ: дрѣзани, Сиѡне, да не ѡслабѣють
руцѣ твоѣ. ГѢ Бѣхъ твоѣи ѣ тебѣ, си-
ленъ спасти тѣ: наведѣтъ на тѣ весе-
ліе, и ѡбновитъ тѣ въ любви Ѣго, и
възвеселитъ ѡ тебѣ въ ѡукрашеніе, іако
въ днѣ праздника. И съверѣ сътворѣный:
горе, кто пріѣхъ на нѣ поношеніе; Се
язъ съворю въ тебѣ Женѣ радн, глѣтъ
ГѢ, въ время ѡно: и спсѣ ѡутѣшеню¹,
и ѡринувеню пріимѣ, и положѣ ѣ въ
похвалѣніе, ѡ именити² въ всю землю.
И постыдѣтъ ѣ въ время ѡно, ігда
добрѣ ѣа ітворю, и ѣ въ время, ігда
пріимѣ вы: зане дѣ вы имениты, въ
похвалѣніе въ всѣхъ людѣхъ землѣ възвра-
щати ми плѣнники вѣша прѣ вѣми,
глѣтъ ГѢ.

Софоніа вѣ³ ѡ колѣна Симѣона, села
Га[са]равататова⁴. Съ прѣречествова ѡ гра-
дѣ, и ѡ кончинѣ Иіѣлѣ, и ѡ спсѣніи
ѣсыкѣ, и ѡ стѣдѣ нечестнѣи, и ѡмерѣ,
погребѣнъ вѣ на селѣ своемъ міромъ. ||

||. 23 а. Мѣца декабря в г днѣ сказаніе
ѡ житіи и ѡ части чюдѣ сповѣ-
даніе прѣбнаго ѡца нашего игу-
мена Сава, составльшаго ѡби-
тель прѣстѣмъ вѣца блн Звениго-
рода, ідѣже естъ мѣсто, нари-
цаемое Сторожи. Блгви ѡчѣ⁵.

Іако ѡубо цркѣа ѡтвори, златомъ
ѡукрашенн съ многоцѣннѣмъ каменіемъ,
веселѣтъ ѡочи зрѣщѣ на нь, паче же⁶
сѣ дѣовнаѣ красота, — праздницы, сътво-
раѣмъ ѣ памлти стѣи, веселѣще вѣрнѣ
срѣца и дѣла ѡсѣлающѣ, всѣ ѡубо снѣ
чѣколюбѣцѣ Бѣхъ на полѣзѣ намъ творащѣ.
Ізрѣчѣнъ во мѣ житіѣ и дрѣніи ѡбыкоша

преписовати рѣ⁷ іаже ѡ сѣ прѣбывающѣа
пользы, намѣ ннѣ на послѣдѣ, во іаже
кончина вѣкѣ достѣи, наипаче нѣжное ѣ
сѣ. И сѣ ѡубо ннѣ приспѣ прѣсвѣтлыи
новѣиши прѣзнікѣ, прѣдвѣнаѣ и чѣнаѣ
памлти прѣбнаго ѡца ншего игумена
Сава, ѡ егоже ннѣ житіи понѣдихомъ⁸
написати въ славѣ Снѣ Бжѣа, ізбравшаго
Своѣго раба, и целити ѣмъ даровавша
дѣшѣныѣ и телѣсныѣ стѣсти. Не ѡ ѡу-
хищреніи словѣхъ пекѣшесѣ, но ѡбѣ стѣго
сего призывающе къ Бѣхъ на мѣтѣхъ, про-
стыми писмени написахѣ ѡлюбивѣмъ
и блѣлюбивѣмъ на послушаніе и полѣзѣ,
повинѣющесѣ повелѣнію великаго ѡца и
прѣвопрестоініка великѣа апѣльскѣа цркѣе
Рѣскѣа митрополѣа, — прѣѡсѣеннаго рекоу ||
Жакарѣа, митрополита вѣсѣа Рѣсѣи, — семѣу ||. 23 б.

ѡубо ѡмоленѣ вывѣшѣ ѡцы ѡбитѣли ѡноѣа,
и добре ѡ семъ пѣвнѣшесѣ, и мене ѡубо-
гаго понѣдѣшѣ списати, да ѡубѣдано
вѣдѣтъ всѣмъ ѡ стѣмъ семъ и прѣнопа-
млти мѣи, како и ѡкѣдѣ и в каѣ
времени таковыи свѣтильникѣхъ прѣвѣсѣа
намѣ. Мы же ѡ рѣженіи и ѡ⁹ въспита-
ніи ѣго не ѡвѣрѣтохомъ, тоѣмо ѡ прѣ-
бываніи ѣго въ мнѣшѣствѣ ізѣскашѣ,
въкратѣцѣ написахомъ. Ѣмоѣ началѣ сицѣ.

Сеи прѣбныи ѡцѣ ншѣ Сава ѣдинъ
вѣ ѡ ѡчѣнкѣхъ блженнаго Сергіѣа чюдѣ-
творѣца, прѣбывающѣ ѣмъ въ ѡбитѣли
ѣго в совершѣнемъ послушаніи, черне-
ческаго житіѣа навѣцаѣ іравѣ. Бѣ во
въздѣржаѣсѣ и ѣдѣ, чѣтѣтѣ вѣамн со-
блюдаше, іако ѡукрашеніе сѣще всего іно-
ческаго житіѣа, дѣлаѣа рѣкама прѣно, и ѣ
пѣнѣи молѣшесѣ бѣ прѣстѣни, и никѣгда
вѣсѣдѣѣа кѣ комъ, но пѣ ѡубѣди[не]нивѣсѣа ѣ
молчаніи прѣбывашѣ, и всѣ показѣ-
шесѣ, іако ѣдинъ ѡ простѣи людинъ,

¹ Такъ въ У., въ Ц. ѡутѣшеню. греч. τὴν ἐχπετισμένην — ѡтисненню. ² Гр. καὶ
ὀνομαστός — и имениты. ³ Ближайшій къ слав. греч. текстъ читается въ составѣ
Паскальнѣи Хроникѣ (т. I-й стр. 283 Бонн. изд.). ⁴ Испр. соотв. № 915, въ греч. Ζαβαρδαθά.

⁵ Въ У. житіе сѣе прѣдшѣствуетъ книгѣ Прѣрочѣства Софоніѣна. ⁶ же въ У. нѣтъ.

⁷ У. поѣдихомъ. ⁸ Въ Ц. вставлено послѣ надѣ строкой.

аки ничтѣ знаише, но многѣ иже въ мѣрости вѣтѣи мнѣиша быти разумъ того превзехода: не внѣшнѣи бо мѣдрости искаше, но паче гонѣи желалъ, и к тѣмъ подвижашеся. Всѣмъ бо ѿже о Хѣмъ благаа изволеніа ѿ сѣго ѿного старца извыче: прежде всѣхъ входа въ цѣрквь и

||І. 23 в. последи исхода, || съ страхомъ Бжѣимъ стоа, скончешаше пѣніа правило, и толко вѣмъ ѡмнѣніе, ѿко не мощи ѡдрѣжавати ѿ велика плача и рыданіа въ время бжественнаго службы. Чюдяху же сѣмъ оцы ѡвители тоа, видѣши таковоѣ ѡмнѣніе и плачь, и о снхъ прославлеху благодателя Бгѣа. В тѣ времена блговѣрномъ великомъ кнѣзю Димитрію Ивановичю побѣдишю безбожнаго цѣла Номѣа съ всѣхъ ѣго воинствомъ, и с великою радостію ѡбратившисѣ во своѣ ѡчѣсткѣ, приходитъ во ѡвитель ко блженному Сергію пріятѣи ѿ него блженіе и мѣтѣхъ, и побѣда ѣмъ сице: Ѣгѣа ѡво, сѣче Бжѣи, хотѣшю ми изыти протѣи безбожныа агаранъ, ѡбѣщѣсѣ съзтроити монастырь во имѣа престѣла вѣа и составити ѡбщеѣ житіе. И нѣмъ, чѣтныи ѡчѣ, помощію вселианаго Бѣа и пречѣла вгѣмѣре, и сѣмни ти мѣтѣами желаніе наше исполнисѣ, сопостати наши побѣдени быша. И о сѣмъ мѣю твое прѣбѣствіе: съ тѣшаніемъ о сѣмъ подвигнисѣ Гѣа рѣа, да ѡбѣщаніе нѣше въскоре совершитсѣ. И сѣа къ сѣмъ с моленіемъ изрекъ. Блженныи же Сергіиѣ приемъ моленіе самодержыца, ѡсѣрдно ѿ сѣмъ подвижасѣ и, ѡбходѣи многа мѣста пѣстыннаа, смотрѣше, идѣже ѡгодно

||І. 23 г. ѡсѣтроити монастырь. И || пріиде на рекѣ, зовомѣю Дѣвѣнкѣ, ѡбрѣте мѣсто, и село возлюбѣи, и созда цѣрквь во имѣа прѣтѣла вѣа чѣтнаго ѣа ѡспеніа. И пріидоша к немъ мѣщынѣи ѿ братиѣа, ѡнѣхъ с радостію пріятѣхъ и, и въскоре съсѣтавлѣтѣхъ ѡбщеѣ житіе. И нѣбра ѿ стада

ѡчѣнкѣ своѣхъ сѣго блженнаго Саѣоу, ѡ немѣже повѣсть сѣа прѣложѣи: видѣѣ во ѡпасеніе житіа ѣго, и чѣтныи нравъ, и тихое ѡсѣтроеніе того, и всѣмъ възлагаа изволеніа, вѣрѣмъ сѣмъ старѣишиннѣство, ѣмъ пѣшисѣ о мѣстѣ томъ. Иѣмъ помѣнѣсѣ о нѣмъ сѣи и блѣни ѣго: Бгѣа, рѣа, поможѣ ти, чадо, и ѡсѣрдію подѣа снѣхъ, и рѣководствѣтѣхъ на ѡчѣшѣа и блжаншѣа. Блженныи Саѣа, ѣгѣа пріимъ блженіе старѣе, прѣбѣи на мѣстѣ тѣмъ, вѣвѣществное и агѣльское имѣа житіе, постомъ и вѣтѣніемъ себе ѡдрѣчаа, пѣстынныхъ¹ быліи причащѣсѣ, снѣмъ питаа плѣо своѣ, дебелыѣа же пища и маѣккіа ѡдежа до конца ѡшѣа, к снѣмъ слезнаа теченіа, и стѣнаніа частѣа, и непрѣстѣаа низѣ лѣганіа, и томаеніа всегѣашнѣа. И ѣгѣа на чашѣа ѡмножатисѣ братіа, ѡнѣ же всѣхъ любезне наказоваше, и слоужаше комѣжѣо съ смиреніемъ и кротостію, и тако ѡвѣ долами подвижаніи ѡчѣраша своѣ житіе, прѣбѣи лѣтѣа довоа на мѣстѣ тѣмъ. || Ѣгѣа хотѣшю блженному Сергію ѿ жи-

||І. 24 а. тіа сѣго изыти, вѣрѣаетъ пасѣтѣоу великѣа лавры ѡчѣнкѣ своѣмъ блженному Никону. ѡнѣ же по прѣставленіи ѣго немного лѣтѣхъ прѣбѣи, ѡвѣмъ ѡстави пасѣтѣхъ: желаше во ѣмъ вѣмоуни прѣбѣвати. Братіѣа, не трѣпѣше вѣс наѣстоаѣтѣа быти, съ многимъ моленіемъ възводѣа на иѣгоуменѣство блженна Саѣа ѣ великѣю лавроу. ѡнѣхъ, пріемъ пасѣтѣхъ и добре пасѣще порѣченное ѣмъ стадо, ѣлико можаше, и ѣлико ѡцѣа ѣго блженнаго Сергіа мѣтѣы спомогаше ѣмъ. Шестомѣу лѣтѣхъ съвѣршишисѣ, и тои пасѣтѣоу ѡстави, ѡни же пакѣи возводѣа на иѣгѣменѣство прѣбѣаго Никона, ѣже и ѣ житіи ѣго сповѣдано быѣ. Мы же, о сѣи ѡставльше, на прѣлежѣщѣе да вѣзѣратѣмсѣ. По снѣхъ пріиде во ѡвитель сѣиѣа Троица блговѣрныи кнѣа Геѡргіи, снѣ

¹ Такъ въ Ц. и У.

велика кнѣзъ Димитріа, и велие моление
простираетъ къ блженному Саве, да
шествуетъ с нимъ въ гра Димитровъ,
и подасть блженіе и млтвѣ домини его:
имѣаше во его себѣ ѿца дховнаго. Онъ
же не преслуша моленіа его, аѣи изыде
с нѣ, хотѣ исполнити прошеніе его,
мнѣше же въскорѣ пакн ко ѿвитель
възвратити. Ходоуеи же ѿнъ кнѣзъ ||
||. 24 б. наипаче моли прѣнаго старца, ѣ ни-
когда ѿлученъ быти емъ ѿ него, но да
пребудеть ѿ него и да соидѣ мона-
стырь ко ѿчинѣ его блн Звенигорода,
идѣже естъ мѣсто, зовомое Сторожи.
Доблѣи к послѣшаніи видѣ дшечное же-
ланіе кнѣже и снхъ не ѿрече, но вса
возложи на всемоуцаго Бѣ, трудолю-
бнѣ изыде в нарѣнное оно мѣсто, и
ѣкоже нѣныи рѣи, блговѣнными наса-
женъ цвѣты, сѣе ѡбрѣ, зело волюбі е,
и припаде къ прѣтѣи иконѣ прѣтѣи бѣ,
юже ношаше, теплыа ѿ ѡбчию нещадно
изливалъ слезы, умилно глѣщи:

Иѣ ва.

Блѣце мирѣ, прѣтаѣ бѣе, на та възла-
гаю надежу сѣніа моего: не ѿрини ме-
не, ѡубогаго своѣго раба: ты во вѣси
неможеніе дшѣ моеѣ. И нѣѣ, блѣце,
призри на мѣсто сѣе и снабди е ѿ врагъ
ненавѣтно, и наставница и ѡкормитель-
ница буди ми даже до конца жизни
моеѣ: нноѣ во надежа развѣ тебе не
имамъ.

Снѣце ѡубо помолиши, всѣю надежу на
бѣомѣръ възвергъши, вселиа на мѣсте
томъ, аѣи възвѣнже црѣковь древанъ въ
има престѣла бѣа чѣнаго и слава еѣ
рѣтѣа. Себѣ ѡустрои кѣленѣ малъ, и
ѣкоже рѣи, ѡудовнѣ добродѣтелемъ дѣ-
лателниѣ, и к волѣзнемъ вошимъ и ||
||. 24 в. к пѣвигомъ постныи въстаѣлаше, || теп-
лейшии рачитѣ безмолзѣи показоваше. И
сидеа к нему нѣколько братѣа, и
состави ѿбщеѣ жнѣ, еѣе ѣ и до нѣѣ.

Кнѣзъ же Геѡргіи многѣа нѣпоинашесѣ
радости, и велию вѣрѣ показоваше к не-
мъ, и зѣло почиташе его. И повелѣ
возвѣнжѣти црѣвь каменѣи и добротами
ѡукраити ю, еѣе и бѣ, и бѣа блженному
Савѣ села многа и имѣніа доволно на
строѣніе монастырьское. Стѣмоѣ зело ѿ
семъ прилежащѣи Бѣви молашесѣ, да
мѣсто ѿно воима рѣспространитсѣ,
блгодатнѣ Бжѣю брѣствѣ ѡмножающѣ-
сѣ, и ѿвитель рѣспространяющѣсѣ, и
трудолюбное же его пребываніе повсю-
дѣ слышашесѣ, и мнози стнцѣхъ к
немъ ѿ градовъ же и стрѣа, ползнейши
сѣрѣше еѣе с нѣ быти и наставляти-
сѣ къ добродѣтелемъ. Чодоуеи же
ѿцѣ всѣ любезно прѣимаше и ѿчѣски
сѣвѣдаше, и повсеѣа полезными ѡчнѣи
наказѣюще. Они же любѣю Бжѣю ѡубла-
хѣсѣ, заповѣди его во всемъ хранѣхъ,
и ѣко слакими водами напѣаше сѣвомъ
дшѣ, дѣвски рѣи, ѣже нѣкѣи садъ, при ||
||. 1, 3. нсходящѣи водныи насаженъ, возрастаѣ,
и рѣцѣѣтаѣ, и плодъ сладокъ приносѣ во
времяна своѣ.

ѿ побѣдѣ кнѣза Геѡргіа.

Нѣкогда ѡубо хотѣщѣ блѣ||вѣрномъ ||. 24 г.
кнѣзю Геѡргію Димитріевичю изыти
бранѣю на Болгары, прѣиде ко ѿвитель
прѣтѣи бѣа и молитѣ прѣнаго игѣмена
Савѣ молити за нѣ всемилоуцаго Бѣ,
да подасть емъ крѣпость на сопротив-
ныѣ враги. Стѣи же, помолиа и ѣземъ
чѣныи крѣтѣ, блѣи его и прѣчески изрече
емъ: изыди, блговѣрный кнѣ, Гѣ буди
с тобою, помогаѣ ти: враговъ своѣ ѡдо-
лѣѣши, и блгодатнѣ Хвоѣ зѣавъ возвра-
тишиа въ своѣ ѿчѣство. Онѣ, вземъ
блженіе ѿ стѣго старца, сѣвокоупи воѣ
своѣ и изыде на Болгары, и многи гра-
ды и ѡласти повоѣва, и гра Дѣзань до
ѿснованіа разори, и многѣа страны то-
тарьскиѣ поплени и пожѣ, и с великою
побѣдою и славою во своѣ ѿчѣствѣ

взвратиса, по прореченію прѣвнаго старца. По возвращеніи с победы пѣ приходить въ обитель престѣла вѣда, и велие благодареніе въздаётъ всемилоутикомъ Бгѣ и прѣтѣи Бгѣмѣри. Тогда прѣвномоу оублажѣнѣю его чѣтны крѣтѣ, ѡн же преклонѣса любезно лобызаше стѣю рѣкоу его и слезами сѣю мочаше: велика тѣ, рече, мѣтвеника обрѣтѣ ко вѣцѣ, чѣтныи ѡчѣ, и крѣпка помощника въ вранѣ: вѣмъ во вѣмъ, іако твоими мѣтвами победѣ враговъ мои. Прѣвныи же || старецъ съ смиреніемъ ѡвѣща емоу: И вѣгыи и милосердыи Бѣ, видѣвъ твое бѣгочѣтвое кнѣниѣ, и смиреніе сѣца твоего, и любовь, еже къ оубоуѣ показѣши, сего рѣ подѣ тебе тѣоликъ побѣдѣ на небѣрныхъ, да ѡтѣстѣи кровь рабъ твоихъ, прославляющѣи нѣмъ Бгѣ, да и твое сѣце до конца оутверди пребывать в любви Бгѣ. Ничимъ во тако приблѣжитиса нѣмамъ к Бгѣ, іакоже милованіемъ нищѣ, аще ли милаѣ сѣ до конца пребудеши, сѣю жизнь двѣрѣ слабдиши и вѣчныи бѣгъ наследникъ будеши. И к симъ множайша словеса оучитѣла нѣрече емоу ѡ бжѣтвенныхъ писаніи. Внѣ же, вѣмъ сѣа сладостно послышавъ, вѣгаше снѣ въ сѣце своѣ, и ѣда милостыню монастыреви, и братію оучредивъ доводѣ, ѡнде во своѣмъ снѣ, и ѡтѣдѣ велию вѣрѣу нача простирати к немѣу паче перваго. Блженныи Бава прѣвѣи время доводѣ на мѣсте тѣ. И дошѣши емоу глубокиѣ старости, никогдаже нѣзмѣни своѣго уставнаго правила: единою во мира и соущѣи въ мире нѣзмѣнѣса, не к томъ о мирскихъ и свѣтныи оупражнѣшесѣ: не во ѡ пиши печалѣса нѣзанишнѣи, ни в маѣкнѣхъ когда красовашесѣ, нѣли телесныи нѣскаше покой, но тѣсныи пѣтъ и прѣско||рѣвныи прѣпочиташе, нѣ пространныи, и нищѣтъ паче богатѣства возлюбѣ,

и бѣславнѣ паче слѣбы нѣнѣшнѣа, и трѣпѣниѣ скорѣныи паче неполезныа¹ радости. И всѣми добродѣтелѣми просвѣтивѣса, конецъ зѣтѣшнихъ трѣудѣхъ прѣмлетъ: чѣтныи и² вѣженнѣю дѣю своѣ предасть в рѣцѣ Гѣи мѣа декабря въ Г днѣ. Братимъ же всѣмъ събравшѣса, зрѣмъ ѡца своѣго ѡ Гѣѣ преставлѣшасѣ, многи слезы нѣзливающе, и стѣнѣми горѣцѣ терзашесѣ, корѣмѣи и оучитѣла ѡвѣчѣшесѣ, и ѣземѣше стѣоѣ тѣло егѣ, на ѡдрѣ положѣше, и нѣгровѣными пѣсными чѣтно того проѣѣшѣ, землѣи предаша въ создѣнѣ ѡ него монастыри, идѣи и до нѣнѣ пѣмѣть егѣ съверѣшѣтѣса. Ны же ко стѣе егѣ рѣцѣ прѣтѣкающе, съ страхѣмъ и любовью припадающе, молимѣа: ѡ сѣенѣнаѣ главо, прѣвне и вѣблаженнѣ ѡчѣнишъ Бѣво, не прѣстанѣ мѣтѣвъ творѣа къ чѣколюѣцѣ Бгѣу о стаѣтѣ твоѣхъ еже о³ дѣа возлюбѣи еси, и ѡ нѣмѣже многи потѣи и болѣзни прѣтерѣпѣлаз еси: нѣво вѣсѣи оубоудѣ належѣши намъ страхъ, вѣси непрѣмѣннѣю бесовскѣю еже на ны рѣтъ, вѣси телесноѣ стѣженіѣ⁴ и злолюѣство, вѣси оуѣрдѣа нашего неможеніѣ. Сего ради моли тѣа, іако въ трѣднемъ семъ и || многоболѣзненѣ житіи донеле ||. 25 в. башѣ⁵ наставѣникъ и кожь ко спасенію, множаѣ паче нѣнѣ,—прѣстойши во прѣтѣлѣ всѣхъ цѣа,—поминаѣи нѣа, чѣа своѣ, іако да нѣзбавитѣ насъ ѡ тѣмъ стѣрѣтѣи, и всѣакого ѡдрѣжаніа лѣкавыи вѣсовъ и чѣкѣ. Помѣни, прѣвне ѡчѣ, и мене, оубогаго и многогрѣшнаго нѣнока Нѣрѣкеа, мало потроуѣжѣшасѣ списати о равѣноаггѣльскомъ житиѣ твоѣмъ, да мѣтвами твоими въ днѣ страшнаго прѣщениа мѣтѣва соудѣи оубрашѣю Гѣа нѣшегѣ Ісѣа Хѣа, ѣмоу же слава и дѣржава со ѡцѣмъ и с прѣстѣымъ, и вѣгѣи, и животворѣщимъ дѣхомъ нѣнѣ⁶, и прѣно, и въ вѣки вѣкѣ. Аминѣ.

¹ У. неполезныа. ² и въ У. нѣтъ. ³ У. ѡ. ⁴ У. тѣженіѣ. ⁵ У. донѣ любашѣ. ⁶ У. и нѣнѣ.

О ѡблєніи прѣбнаго Савы.

Многимъ оубо лѣтомъ прешешимъ по прєстѣлєніи прѣбнаго Савы, игоуменъ обитєлєи тоа, Дионисію имене, молащюся в нощи во ѡбычнемъ своємъ правилє, и възлєгъ почитѣи ѡ трѣда, и видѣти прѣстѣлѣша ємъ мѡжа бл҃гоѡбразна, сєдиннами оукрашенна, и гл҃а ємъ: Дионисіє, скоро възсѣдѣвъ, напиши обрѣ мой на иконѣ. Оному же възпросиѣши: кѣмъ єси, г҃и; и что є имѣ твоє; благолѣпный же старецъ рече: азъ єсмь Савѣ, началникъ мѣстѣ семъ. Игуменъ, оубо възжєся ѡ сна, и || прїзва старѣца нѣкоєго, єдинаго ѡ оученикѣ блаженнаго Савы, именемъ Иѡвѣма, и нача вопрошати єго ѡ блженнемъ Савѣ, каковъ бѣ образомъ. Оному же зракъ єго повѣдаѣши и о¹ величїемъ возраста, игоуменъ гл҃а ємъ: во истиннѣ, братє, снмъ обрѣ ѡ мѣи ми сѣ² в нощѣ снѣ, повелѣ ми и ѡбрѣ свои написати на иконѣ. И со тѣмъ обрѣ єго написа: вѣ вѣ тои игоуменъ сѣ живѣнїєцъ. И ѡтѣдѣ начаши многа и различна исцѣлєніѣ выбѣти ѡ чѣмъ гровѣ є.

О исцѣлєніи вѣснѣющаго.

Привєдоша нѣкогда въ обитєль прѣтѣлѣ бѣа чєлѣвѣка нѣкоєго, Иудѣу именемъ, мѡчимѣ ѡ вєса ѡ многа времени:—пѣта желѣзнаѣ сѣкрѣшашє и многи пакѣсти члѣкомъ творашє,—и прєбысть время доволно въ обитєлєи. Но³ єдинъ же ѡ днѣи игоуменъ Дионисію сотворшю молебнаѣ о немъ, и начатъ болнаго ослѣпатѣи крѣтомъ. Онъ же горѣ възопи: люте мнѣ, іако єгарѣю, и ѡтѣдѣ зрѣвъ бѣи, и начатъ смысєно гл҃ати. Прѣстѣлѣи же тѣ вопрошѣхъ єго: что є вина кричаниѣ ѡного; ѡнъ же ѡвѣща: єгѣ,

рече, хотѣщѣ игоуменъ ѡслѣпатѣи мене чѣтѣнымъ крѣтомъ, видѣ старѣца бл҃голѣпна, на грѣбѣ стоѣща, и крѣтъ в рѣцѣ || дѣржаща, и мене ослѣпѣи, и великѣ пла- ||
мень ѡ крѣта [ѡ крѣта]⁴ єго изыде и всего ѡпали мѣ, и ѡтѣдѣ сѣрѣвъ вѣхъ, іакоже мѣ видѣте. И разѣмѣша єси бл҃голѣпнаго старѣца вѣти блженнаго Савы, и прослѣвиша Бѣ, такоєѣмъ блѣтъ дѣрѣющаго своимъ оутѣнникѣ.

ѡ роѣчющихъ братѣмъ на игоумена Дѣонисіѣ.

Бѣи нѣкогда возроѣтаѣши братѣмъ тоѣ обитєлєи на игоумена Дионисіѣ, и многа нечѣпа ложнаѣ словеса изрєкоша на к самодѣрѣжѣмъ великомъ князю Ивѣмъ. Онъ же, ємъ вѣрѣ глаголомъ ихъ, повелѣ єго възскоре поставитѣи прѣ сѣ. Игуменъ же въ скорѣи велицѣ сѣшю, и іавѣ ємъ во снѣ блженнѣи Савѣ, оутѣвѣрѣжа єго, гл҃а: чѣмъ скорѣиши, братє; иди скоро и гл҃и сѣ дѣрѣновениѣмъ, никакоже оутѣмѣсѣ: Гѣ бѣуди сѣ твоѣмъ, помогаѣи ти. Игоуменъ же, скоро възспѣнѣвъ ѡ видѣніѣ, и всю нѣ вѣ сна прєбысть, со слєзѣми Бѣи молащєся. Вѣ тѣ же нощѣ видѣша нѣцыи ѡ роѣчющихъ на нѣ мѡжа бл҃голѣпна, гл҃юща к нимъ: На сѣ ли изыдѣте ѡ мира⁵, да в роѣтаніи хоѣтє сѣврѣшитѣи подвигъ чєрнєчєствѣ вѣшего; вѣмъ роѣчющимъ, ѡ игуменъ ѡ вѣ со слєзѣми молащєся и єдѣщѣ, кѣмъ ѡдолѣѣтъ: вѣше ли роѣтаніє, или ѡца вѣшего мѣтѣа; И о семъ раѣмѣнѣте, ||
чадѣ, іако в роѣтивѣхъ сѣцахъ не почитѣтъ смирєніє, ни оѣраѣданиє Бѣиє. Онѣ же вѣбнѣше повѣдаша сѣа и прочимъ. И єгда же прѣстѣла самѣдрѣжѣмъ, и ничѣтоже можахъ ѡвѣщєвати, нѣ вѣи посрамлєни вѣша. Игоумена же Дионисіѣ сѣ великоѣ чѣмъ є монастырь єго въз-

¹ Вм. и о У. но. ² У. іавѣ ми. ³ У. по. въ Ц. исправлено: из мира. У. из мира.

⁴ ѡ крѣта повторяютъ Ц. и У. ⁵ На полѣ

врати мѣлами преподобнаго ѿца нѣго
и҃г҃мена Савы.

Ѡ исцѣленіи бесновѣщаго.

По сѣ же приведоша чѣка вѣсна по-
добна первомѹ: и зѣло кричаше, и не-
лѣпы гл҃ы гл҃ше, и исторжеса ѿ водащѣ
его, и зѣваѣа ѡ то ѿвѣтели, и тече в
дѣбрь, и вззѣзе на превеликоѹ древо,
и едѣа н҃жею возмо҃гоша снати е҃го.
И паки приведоша ко гробѹ бл҃женнаго
Савы. И҃г҃мену же Калистѹ сътворѣшю
молѣбнаѹ ѡ немѹ, бо нѣа нача кротѣти,
и по малѣ зрѣ¹ бысть, и прослави Б҃гъ
и҃ угодника е҃, бл҃женнаго Савоу.

Ѡ исцѣленіи слѣпаго.

И҃нокъ нѣкинѣ тоѹ ѡвѣтели болѣнъ
вѣ ѡочиа ѿ многа времени, ꙗко не
мощи емѹ ни мало свѣта зрѣти. И ко
единѹ ѿ днѣи прїиде ко гробѹ с҃го, и
прїаде со слезами, просѹ исцѣленіа, и
оутре ѡчи е҃кѣи покровомѹ, еже е҃сть
на гробѣ с҃го. Ѣдинъ же нѣкто ѿ вра-
тѣа начатѹ поносити емѹ, гл҃а: не ис-
цѣленіе получиши, но паче ѡчи || своѣ
пескомѹ направиши. Прикоснѹвый же сѹ
къ гробовѹ с вѣрою исцѣленіе получи, а
поносивый емѹ вѣа слѣпотю ѡбѣмѣ
бы. И вниде въ оуши е҃го ꙗкѣ ѿ нѣкоѹго
гл҃ца: ты вѣ, еже и҃ска, ѡвѣрте, ꙗко да
и прочѣи тобою наказани вѣдоу, еже не
бл҃женати в хлѣбѣ и е҃ посмѣхѹ чюдесемѹ,
выбѣвающимѹ ѿ Б҃жїа оугодника. Онѣ прї-
нде в сѹ, и сѣ покаініемѹ ко гробѹ с҃го
прїаде, многи слезы ѡ то ѡчию и҃зани-
каше, прощеніа просѹ ѡ своѣ сѣгрешенїи.
Многѣи же въ милости, во всемѹ по-
дражаѹа своѹго Бл҃ки, и томоу възкорѣ
исцѣленіе подарова. И внидѣи таковоѹ
прехл҃анноѹ чюдо, вси прославиша Б҃гъ
и҃ оугодника е҃го, бл҃женнаго Савоу.

Ѡ исцѣленіи болащаго.

Чѣкъ нѣкинѣ прїиде ко ѿвѣтели, ѿдрз-
жимѹ вѣ тажкимѹ недѣго, и ко гробѹ
с҃го часто приходѹа, со змиленіемѹ прї-
идаѹа, молашеса, да и҃збавленъ бѣдетѹ бо-
лѣсни ѡноѹ. Бл҃гѣи же Б҃гѣю и мѣтѣами
с҃го исцѣленіе получи, во своѹ ѡвѣратисѹ,
и тѣмѹ же недѣго ѡбѣмѣтѹ бывѹ. Ѡномоу
паки въ ѿвѣтели приходѹащю, и исцѣ-
леніе приемѹащю, и во своѹ паки ѿхо-
дащю, и сѣи многожѣ е҃моу сотворѣшю,
и гоше перѣваго нача страдаѣти. || И оурауѣ² || л. 26 г.
чѣкъ онѹ, ꙗкѹ сѣдѣамѹ Б҃жїимѹ ѡ немѹ
и҃зволисѹ, и ѡвѣщаваѣтсѹ к томѹ не
и҃зыти ѡ то ѿвѣтели и воспрїѣти аг҃г҃ль-
скїи ѿвѣра. И скоро прїходѣтѹ в мона-
стырь, и вывѣтѹ и҃нокѹ, и поживѣ про-
чаѹа лѣта е҃ покаініи, слѣжа братѣи со
смиренїемѹ всѣмѹ. Болѣзнь же е҃го к
томѹ не воспоминаѣсѹ.

Ѡ хотѣши цр҃ковь покрасти.

Повѣдаша нѣцыи ѡ сотворшемѹ чю-
деси ко ѿвѣтели ѡноѹ. Прїидоша, рѣ,
нѣкогда татїе, хотѣа покрасти цр҃ковь
с҃тыа Б҃ца. И егда же оустремишасѹ къ
ѡкноу, еже е҃сть оу гроба с҃го, и пока-
засѹ имѹ гора превелика, ꙗко никакѹ
мощи взыти на ню. И нападе на на
стрѣи и трепѣ, и ѿидоша бездѣлїи. По
времени же татїи ѡни сами на сѹ со
слезами исповѣдаша, и пожѣа прочѣе
е҃ покаініи.

Ѡ исцѣленіи болащаго.

И҃нокъ тоѹ же ѡвѣтели, оучїнкѹ старѣа
Варсонодыа, и҃менемѹ Венѣамїи,—прїиде
главоболїе на нь, село ѿпхшю² лицѹ
е҃го, ꙗкѣ ни ѡочиа возрѣти можаше,—
и прїаде ко гробовѹ с҃го, многи слезы
ѿ ѡчию и҃заника, и, по совершенїи мо-
лебнаго пѣніа, оу҃мы лице своѹ с҃щенноѹ

¹ Въ Ц. и У. зрѣа, въ У. киноу. добавл. е. ² У. ѿпхшю.

водою. И ѣ томъ часѣ болѣзнь его ѿ-
лѣгча, и ѿ лица его аки чешюа ѿпаде.
||. 27 а. И || прослави Бѣ и оугдника его, блжен-
наго Савоу.

Ѿ Александре Бѣловмъ.

По снхъ же привезоша сѣа боларьского
нѣкоѣго, Алексаѣа именемъ, зовомаго
Бѣлоко, болна соуща, тако и живота его
ѿчаиѣтисѣ. И принесомъ ко гробу блжен-
наго Савы, и сотвориша молебнаѣ о
немъ: блгѣхъ Бжѣю мѣтвами стго
зрѣвнѣ получи и ѿнде во своѣ сѣ.

Ѿ келарѣ Саве.

Томъ же обители келарю, Саве име-
немъ, ѿтагъча рука его, тако ни ко ѿстомъ
можаше приносѣти ю. И припаде со сле-
зами ко гробу стго, и ѣскорѣ исцѣленѣе
получи. Последи же игуменъ выстѣ томъ
обители.

Ѿ исцѣленѣи жены, именѣ Янны.

Приспѣвѣшу празнѣкоу престѣла бѣа
чѣтнаго ѣа рѣтва, приведоша нѣкъю же-
нѣ, мѣчимъ ѿ вѣса, именемъ Янну, и
поставиша ю вѣнѣ цркви прѣмо гробу
блженнаго Савы. И выстѣ в гдѣ литургѣ-
гѣа, егда начатъ дыѣконъ чести стго
ѣѿвалѣе, и возопи жена кѣлѣмъ глѣсомъ:
преподобный ѿць Савѣ зрѣвнѣ подарова
мнѣ. И ѿтѣдѣ нача смыслѣно глѣти, и
вниде въ црковь, и припаде к целѣбнос-
номъ ѿномуу гробу, велѣе блгодаренѣе
Бѣу воздаѣши и оугдникъ его, блжен-
номъ Саве.

||. 27 б. Ѿ исцѣлѣвшихъ ѣ домоу || Ивана
Рѣтищова.

По снхъ же прѣиде снхъ боларьской, име-
немъ Иванъ, зовомый Рѣтищовъ, нѣсѣ
на одрѣ сѣа своѣго, Геѿргѣа именемъ,
болна сѣа и мѣзыкомъ не могущѣа глѣти.
И сотвориша молебнаѣ о немъ, и взлиа-
ша въ оѿста его квасъ прѣбнаго Савы,

и вы чѣо прѣславно: ѣ томъ часѣ болный
прогѣа, и прѣменисѣ ѿ недѣга ѿного,
и ѣкоу си хлѣба обители оноѣа, и выстѣ
заравъ. Видѣе же онъ прѣже рѣнныи
Иванъ Бжѣе мѣрдѣе, скороѣ сѣа своего
ѿ недѣга прѣменѣе, и ѿ прѣзелныѣ
радости многѣа слезы ѣто ѣѣиѣ испѣ-
щаше, и велѣе блгодаренѣе оугдникъ
Бжѣю вѣсылаше, и аки к живѣ, стѣмъ
глѣше: имѣа оѿбо, стѣче Бжѣи, ѣ домоу
моѣмъ рабы и рабынѣа, рѣличнымъ не-
дѣги ѣдрѣжимъ соущѣе, вѣмъ во вѣмъ,
прѣбне ѿчѣе, аще восхоуеши, можешъ
и снхъ исцѣлѣтѣи. И испроси ѿ игумена
квасъ ѿного на ѿсцѣленѣе рабомъ своимъ,
и егда прѣиде в дѣ своѣ повелѣе при-
звати ѣдиноу ѿ рабынѣ своѣхъ, Ирѣнѣ
именемъ, глѣхъ и слѣпоу соущю, и повелѣе
квасу ѿного влѣѣти въ оѿши ѣа, таже
и ѣѣи ѣа помазати. И мѣтвами прѣб-
наго ѿца нашего Савы рѣверзостѣа слѣухѣ
ѣа, и просвѣтѣстасѣа ѣѣи ѣа. И вы
трепетъ и оѿжа на вѣсѣ сѣи ѣ домоу ѣе,
и вси прославлѣхъ блгѣла Бѣ, прослав- ||. 27 в.
ляющаго своѣа оугдники. Иванъ повелѣе
призвати ѣдинѣа ѿ рабѣ своѣ, Ирѣмѣа
именемъ, за седмѣ лѣтѣ глѣха сѣа, и
влѣѣа квасъ ѿного въ оѿши его, и ѣ томъ
часѣ начатъ слышати. Такѣ дѣѣу при-
ведоша, Киликѣи именемъ, слѣпѣу соущю,
и возлиаша квасъ ѣного на ѣѣи ѣа, и
просвѣтѣстасѣа: начѣа мѣсна зрѣѣти вѣсѣ
в домоу соущихъ. И вси ѿ радости дѣѣѣ-
ныѣа прославиша Бѣ и оугдника его,
блженнаго Савѣ чѣтѣѣѣа.

Ѿ исцѣленѣи игуменѣ Ансѣла.

Томъ же обители игуменъ, Ансѣлоу
именемъ, в недѣгѣ телесный ѣпаѣшю, и
село болѣзни належаши, смѣртѣи прѣтѣ-
ще, и ѣ то время слѣчисѣа пономарѣви,
Гѣрьѣи именемъ, хотѣшю звонити за-
ѣтрѣнню, и ѣѣа выстѣ прѣмо дѣверемъ
црковнымъ, срѣѣте и старѣ блголѣпенъ
и начѣа вѣпрашати его: како зрѣавѣстѣѣтѣ

и́гумѣ вѣи; Ономъ же болѣзнь егѡ по-
вѣдающе, благоуспѣшныи же старецъ рѣ-
шѣмъ: иди и рѣши емоу, да призоветъ къ
помощи стѣхъ бѣхъ и начальника мѣстѣ
сѣмъ, старца Савѣ, и зѣвѣи половеитѣ,
мнѣ ѡверзи двери црковныя, да вниду
к нему. Пономареви же оуспѣшнѣшнѣмъ ||
||Л. 27 г. и не хотѣхъ ѡверести, понеже не по-
знаваше его, и дерзну вопрошати¹ е,
глаголю: кто збо еси, гдѣ; и что е имѣ-
твоу; Видимый ѡ него стѣхъ старецъ
не ѡвѣща емоу ничтоже, токмо иде къ
дверемъ цркви, и сами ѡверзошася, и
внидоу внѣтрѣ. Пономареви же призвѣшю
подруга своего, и нача котворати на нь:
почто к вѣчѣ² не оутверди дверей цркви;
днѣ оубо видѣхъ мужа незнаема, вѣдѣша
к нему. И скоро прѣидоша со свѣтианики,
и видѣша ю заключеннѣ со вѣщѣмъ
оутверженіемъ. По ѡпѣщеніи же заѡутре-
ни пономареви повѣдающе сѣи игуменъ
и ксенъ братіи, и разумѣша вси благо-
успѣшнаго старца быти преподобнаго Са-
вѣ. Игуменъ же Нисанѣ повелѣ себѣ
вскорѣ ѡнести ко гробу стѣго, и вели-
коѣ моленіе и плачь простираше к нему,
и по малѣ исцеленіе получи, и прослави
Бгѣ и прѣвнаго ѡца нашего Савѣ чудо-
творца.

О исцѣленіи Івана Ртищова.

Нѣкогда оубо привезоша кыше рече-
наго Івана Ртищова, боленъ сѣща, іако
ни члѣкъ знаише, ни мѣзкомъ глаголю, и
сотвориша молебнаѣ о нѣ, и внидоша къ
оустѣ его квасу бжженнаго Савѣ, и абѣи
проглаголю, и облегда болѣзнь его, и помале
||Л. 28 а. зѣвѣи половеитѣ.

О исцѣленіи казначѣа Геронтіа.

Тогѣ же обители дохнѣхъ, си рѣхъ ка-
значей, именѣ Геронтеи, болѣхъ бѣ оч-
има, и припадахъ ко гробу стѣго, село

плакаше, да болаша егѡ ѡчи на зѣвѣи
пременитѣ. Скорый же на помощь слы-
ша въздыханіе его³, възкорѣ томъ зѣ-
вѣи подарова.

О Данииле Болѣнниковѣ.

По сѣхъ же сѣхъ болѣннѣи нѣкто,
именемъ Даниаѣ, зовомый Болѣнникѣ,—
слышнѣ емоу шестковати ѡ града Ко-
ломны, ѡдрѣжимъ емоу сѣхъ стѣденоу
немошнѣ. И прѣиде ко гробу бжженнаго
Савѣ, и сотвориша молебнаѣ о немъ,
абѣи исцѣленіе получи, и ѡиде ко своѣ
си радѣхъ.

О Доиматѣ Федорова сѣа Карпова.

Бысть нѣкто ѡ вѣлѣмѣ, именемъ
Доиматѣ, Федоровъ сѣхъ Карпова. Ѣде-
ржимъ емоу выѣшю тою же⁴ болѣзнь
стѣденоу, и прѣиде ко ѡвѣтѣ престѣмъ
бѣа, и припаде ко гробу бжженнаго Са-
вѣ, сѣ оумиленіемъ молаше. Блѣтѣю же
Бжѣи и молитвами стѣго зѣвѣи получи, и
ѡиде к дому своѣ, слава и благодарѣ Бгѣ.

О исцѣленіи беснующаго.

Приведоша ѡ нѣкоѣго села тогѣ же
обители члѣка, именемъ Савѣ, тѣхъ не-
дѣгомъ ѡдрѣжима, и пребысть нѣколко
днѣ ко ѡвѣтели тоѣ, зѣвѣи || получи. ||Л. 28 б.

О прѣизоѡбновѣи к сосѣде масла мѣтѣмъ стѣго.

Приспѣхъши пѣмѣти преподобнаго ѡца
нашегѡ игумена Савѣ, келарѣ Геронтеи
по блѣвенію игумену хотѣхъ оустроити
мѣхъ нѣкъхъ к наслаженію братіи пѣмѣти
ради стѣго, и внесоша масла сосѣхъ вѣи
глинѣхъ. И спѣхъ ѡ верха древѣ, и со-
сѣхъ ономъ сокровишнѣхъ, келарѣ же скоро
возвѣстѣ сѣа игуменъ Адонасѣ. Игуменъ
же въпроси его, аще есть масло ѡбѣ-
тѣмо ко ѡномъ сосѣхъ; Ономъ повѣ-

¹ У. попросити.

² У. к вѣр.

³ Вм. его У. го.

⁴ же въ У. нѣтъ.

длѣшю, тако мало ѡзѡѣста, и ѡдъ сѧ сѧ совершитисѧ не имать, понѣ скудно бѣ, и ѡуменѣ глѧ емоу: всѧ оубо сѧ, брате, подобаетъ намъ козагати на Гѧ Бгѧ и на ѡго ѡгодника, великаго чюдотворца бавѣ: мощенъ бо естъ и малаѧ оумножити, тѣи тоѡмо повелѧ оустраѡти, и колико Бгѣ дастъ, толико в насыщеніе братіи прѣложимъ. Келаръ же скоро ѡзыде, и повелѣ оустраѡти, и толико ѡстройѣше, тако доволно имѣти в насыщеніе братіи и прѣизоуѡблѡвати, маслѣ же в сосудѣ не ѡсудѣѣшю, но и паче ѡзѡуѡблѡющю мѡтвѧми прѣбѧго ѡцѧ нашего бавѣ чюдотворца. И вси ѡшѧ возвеселишасѧ и прославиша Бгѧ.

О Домникѣ Миханлове женѣ Гусева. ||

||Л. 28 в.

Прїиде бо ѡвитель сѧ воларьскїи нѣкто, именѣ Емнионъ, и поведа и ѡуменъ, тако мѣи еѡ е Домника, сѣло волѣзнѣтъ, ѡпѡхшю всемъ телесѧ еѧ ѡ главы даже и до ногѣ, и ѡзыкомъ не можетъ глати. И ѡуменъ же сотвори молебзнаѧ ѡ ней, и посла сѣнныѧ воды и квасѣ блженнаго. И егда достигоша ѣ домъ еѧ, и покропиша ю сѣенною водѡю, и квасѣ ѡного вѣдаша еѧ пити, абїе здрѣвїе получи, и¹ прослави Бгѧ и ѡгодника ѡго, прѣбѧго бавѣ.

О Григорїи Тоболинѣ.

Иномѣ сѧ воларьскомъ, Григорїѡ именѣ, ѣ волѣзнѣ вѡашю и при смѣтнѣи дѡрѣ выѣшю, и еѧ принесоша сѣенною водѣ ѡ грѡба прѣбѧго бавѣ и покропиша еѡ, и ѡтѡдѡу ѡблеѣча волѣзнѣ еѡ, и помале здрѣвїе получи.

О сытникѣ Семїонѣ.

По сѧ привезоша сытника великаго кнѣзѧ, Семїѡна иманѣмъ, мѡчима ѡ бесѧ: члѣки выѣше и нечѣпыи глѣ глѣше, ѡвѣхъ

же зѡбы хѡаше, и мѡтвѧми прѣбѧго бавѣ ѡсѣленїе получи.

О ѡсѣленїи мѣма ѡ бесѧ.

Инѣ члѣкѣ, иманѣмъ Феѡдоръ, мѡчима ѡ бесѧ подобно прѣбѡмъ, таковаѧ же страдаше, и сродникѣ своѡхъ не познаваше. И прѣбысть нѣколико днѣи бо ѡвители сѣго, || и тоѡ ѡсѣленїе получи. ||Л. 28 г.

О женѣ зѡвѣнїи ѡ громѣ.

Жѡна нѣкаѧ оубѣѡна бѣ ѡ громѣ, и прѣбѣ лежа сѣдѣ днѣи, ни ѡбѡима зрѡше, ни члѣкѣ знаѡше, тоѡмо ѡ малаѡ дѡханїѧ познавашесѧ, тако дѡхъ еѧ в ней естъ. И покропиша ю сѣенною водѡю, и бѣ здрѣва.

О ѡсѣленїи и ѡумена ѡфонасьѧ.

Тоѡ ѡвители и ѡуменъ ѡфонаѡ нѣкогда ѡклонїѣшисѧ на члѣкоѡгодїе, дерзнуѣшю нѣкоѡго ради кнѣзѧ ѣ великїи пѡстѣ рыбѣ живѣѡ ѡсти, и сѣдѡамъ бжѣимъ ѡ немъ ѡзѡлисѧ: ѡѡсѧ ѡ негѡ рѡка, и нога, и ѡзыкѣ. И прїеѡшо еѡ ко грѡбѡу прѣбѧго ѡцѧ нашего и ѡумена бавѣ, и многи слѣзы ѡто ѡчїѡ ѡзѡнѣ, просѧ прощѣнїѧ ѡ своѡмъ сѡгрѣшенїи. Млѡдїи же Бгѣ ради своѡгѡ ѡѡгодника подарѡва еѡ здрѣвїе: ѡзыкомъ проглѧ, рѡкѧ еѡ и нога ѡтѡвѣрднѣсѧ, тако и прѣже. И прослави Бгѧ и ѡгодника ѡго блженнаго бавѣ чюдотворца, и ѡвѣщасѧ ктѡмъ таковаѧ не творити.

О ѡсѣленїи беснѡущаѡ.

Прїеѡшо[ша]² нѣкоѡго сѧ воларьскаѡ, блсѣѧ именѣмъ, мѡчима ѡ бесѧ: сѣло прѡжашесѧ и на члѣки зѡѣрьски ѡтѡремѡшесѧ, ѡбо на землѡ поѡвѣрзашесѧ и пѣны точаше. И прѣбысть нѣко|| лико днѣи бо ѡвители, и блѣтъѡ Хѣѡ ||Л. 29 а. ѡсѣленїе получи, и ѡтоѡде в домъ своѡ рѡѡсѧ, слава, и блѡдѡра Бгѧ и ѡѡгодника ѡ, прѣбѧго бавѣ чюдѡца.

¹ и въ У. нѣтъ.

² У. прїеѡшоѡ.

||. 30 а. Прологъ¹. Мѣца того же г' пѣмать стго пророка Софонїа.

Стїи: Иже дрѣвле воспѣвъи Сїонѣ: радѣхса сѣло, Радѣхса, прѣстѣ(въ)² Бгѣу Софонїа. Свѣтѣло въ трѣтїи дшю испустї.

Сїи тоахѣхса посѣщенїе Гїе или разумѣвааи сокровенна, снѣ сын Хри-сыѡвъ³, ѡ племенї Сїмеѡнова, селѣ Са-варафа, Сїмеѡна же патріарха, снѣ Іаковѣ. И прїахъ прѣрчьствїа дѣры, и прѣрчьствова ѡ разорѣнїи и ѡ запустѣнїи Іерлѣма, ѡ скончанїи и развращенїи Іоудѣнствѣмъ, и бѣдѣхъ людїе пресвщественны Бгѣу еже ѡ мѣхъ, сїла же праведнымъ бѣдѣхъ, постыдѣнїе нечестївѣи, и бѣдѣхъ сѣдїа и царь по всен земли и ды-ханїю Хѣ Гѣ, и воздѣхъ комѣждѣ по дѣломъ его. Иже и всѣ сїа изрѣхъ, смре и погребѣхъ бѣ в домѣ своемъ, чаѣ конѣчное великое възскрѣнїе. Бѣаше же подбѣхъ Іѡаннѣ Бгѣсловѣ, малѣ имѣѣ бѣдѣхъ і окръжено лице⁴.

В' тои же днѣ пѣмать стго сщїномчїка Феѡрѣ, архїепѣпа Іакоуѣскаго.

Стїи: В' патріархѣхъ Феѡдорѣ ве-ликиѣ, Понѣ въ страдаѣцѣ мѣча рѣ⁵ великѣ.

Иже во Іакоуѣсїи велицѣи стгѣ-петѣстѣи члѣи⁶, пѣче же и стгѣи мнїхъ зло-наравїи и сѣрови бѣвахъ, сего ради мно-гїа⁷ мнїхъ содѣлаша, иже ѡ нихъ бѣше сїи стгѣи Феѡрѣ. Оубѣдѣхши

же Іакоуѣсїи людїе, іако исповѣ-дѣхъ Хѣ, и вѣрѣхъ в Него, и оубїхъ стгѣи имѣхъ тогѣ Хѣ Бѣ, сѣ іакоуѣсїи стекѡшасѣ на нь, и тогѣ имѣше, первѣе мѣхїша его крѣпци, тѣ сѣплѣхше вѣ-нець ѡ тѣрнїа, положиша на главѣхъ имѣхъ, и бѣхъ его по очїма, и смѣхъхса, и рѣ||гахъ его игранїе. Тѣже възвергѡша ||. 30 б. его в море, и ижде сѣрѣхъ, и повелѣ-нїемъ княжїмъ ѡстѣкоша главѣхъ его. Сщїннїи же его дѣхъ възїде на небеса, честнѣе же его тѣло положено бѣхъ во Іакоуѣсїи.

В' тои же днѣ пѣмать рѣпѣ-наго оца нашего Феѡдѣла епарха.

Стїи: Стѣрѣишнствѣ земленымъ не-беснѣ стѣрѣишнствѣ Феѡдѣлѣ мѣ-арованно воздѣдѣ.

Сїи бѣаше въ црѣство великаго Феѡ-досїа патрїкїе и епархѣ прѣтѣорѣмъ, иже и оубѣдно живѣи, и женою сѣпражѣхъ, и вѣдѣхъ хїщнїкы и лїхѣица насїло-ваїхъхъ, и ѡложїи влѣстѣ. И занѣже и жена его ѡ житїа прѣстѣвїса, и бо-гѣтѣство своѣ много сѣшноѣ, іако пѣхъ сѣтѣхъ и и лїтрѣхъ, нїщїи раздѣхъ, и во бѣдѣхъ шѣдѣхъ, и на нѣкыи стѣлѣхъ⁸ вѣдѣхъ, л лѣхъхъ прѣвѣи на нѣмъ, иноче-скимъ житїемъ сѣбѣ оубѣрасїи, тогѣ ради и бѣжтѣвнымъ бѣгѣдѣхъ спѣобѣсѣ. Не вѣхъшѣше же нїкогдаже сладкѣю и оубѣно-женѣю пїщю, но по всѣкыи недѣлахъхъ причацїашесѣ чѣнаго тѣла и кровѣ Гѣ нашего Іѣ Хѣ и стѣхъ анафорѣ. По сїхъ же подвїгѣмъ мыслїю, помѣсѣ оубѣдѣхъ, кацїи сѣхъ иже Бгѣ оубѣгаїхъхїи⁹, и слыша: Корнїлїе иже ѡ мїмонѣхъ тѣхъ

¹ Въ Ц. и У.—вверху страницы.

² Дополн. соотв. греч. (Сл. М.). παραστάς.

³ Гр. Χρσί (Χρσίνου — въ стїшн. прологѣ 1295 г. Син. б. № 390).

⁴ і—лицѣ....

гр. στρογγυλότερον—«и болѣе округлѣю» (т. е. бѣду).

⁵ понѣ—рѣ.... гр. (Сл. М.) χλν

(= χαί εν) τοїς ἀθληταῖς τοῖς διὰ ἐξίφους, т. е. «и въ пострадавшихъ отъ мѣча».

⁶ У. во

Іакоуѣсїи велицїи, стгѣпетѣстїи члѣи....

⁷ многїа въ Ц. добавлено внизу страницы.

⁸ пѣ добавлено позже надъ строкой.

⁹ кацїи—оубѣгаїхъхїи.... гр. (Сл. М.) τίνι τῶν τῶ

θεῷ εὐαρεστησάντων παρεξισάσθη, т. е. «кому изъ Богу угодившихъ онъ приравненъ».

предѣнен же бывъ в добродѣтелехъ, поставленъ бысть Колонійскій епѣпъ. И за д. лѣтъ во съставѣ црѣвнымъ прилежѧ вѣщаемъ, и добрѣ оуправленіа своѧ совершивъ, иже и ко Іерлѧмъ долги пѣчины прешѣ, и достигъ, и помолѣвѣ, ѡидѣ в лаврѣ стго Сѧвы. И того прїимъ блжнныи Сѧва, и оубѣдѣвъ, іако Бгю показавшю емъ, како зае пришедѣи, ксенодохіемъ таже поварню тамо¹ иѣкаше иѣсхити того. Онѣ² и во ѡбоѣ добрѣ³ оугодѣвъ, и в нѣкоѣи далней келїи безмолствовати ѣ пѣтихъ днѣхъ повелѣ, ниже видѣнъ быти, ниже которю снѣдъ, ни питіе ѣкшати, в съботѣ же и в нлѣ в соборѣ іавлѣтисѧ, пѣти и кѣшати съ братїею. Того видѣвъ блжнныи Сѧва ѣже по Бѣѣ спѣвающа, поманъ стмъ Ілїи, патріархъ Іерлѧмскомъ, ѣже сщенищескимъ даромъ того почтѣти. Рече же прѣбвныи Іѡанъ: оствѣи в малѣ, влѣко, прѣже в разумѣ, занеже сщѣ ми грѣшнѣ, быти, и тогда велимоѣ ми тобою содѣлати⁴. Іако на єдинѣ быша, и вергъ себѣ прѣбвныи к ногѧма прѣбвнаго Ілїи и бгюугоднаго, закланнаѣ єго не реши⁵ никомѣже дѣла. Онѣ же сложивъ, іако не подовѣетъ, и восприѣ же вѣшнѣи⁶, іако Колонійскій епѣпъ бысть. Сїе же слышавъ блжнныи Ілїа, и оужасеѣ, и къ блжнномъ Сѧвѣ рече: да не крамолиши того сего дѣла, прозвѣтер же Іѡанѣ не имѧ быти. Сїи же стїи нѣко-

гда пѣтемъ шестѣмъ, и оутрѣдѣсѧ востѣжн⁷, и помолѣсѧ ввезапѣ вѣхнѣнъ бы, и в келїи своѣи обрѣтѣсѧ, ѡстоѧ пѣть поприщѣ. Персѧне же нѣкогда и в пѣстыни мнихѣ келїа развергоша, и приближахѣсѧ и къ келїи прѣбвнаго, ѣже то сотворити. Авѣ же іавлѣшѣсѧ безнадѣжно, и вѣрвары прогнавъ, келїа невредима соблюдеѣсѧ. Иѣжѣ же нѣкыи православенъ, поѣ іе собою инославника, и прїидоста къ стмъ, ѣже ѡ него вѣвѣніе просѧще. Ѳномъ же к немъ рекшъ: тебѣ, іако вѣрнѣ и вѣгочестивѣ, вѣвѣніе подамъ, семъ же никако, аще не ѡ Гевіровы ереси ѡвратѣтѣсѧ, и сїа же слышавъ, вѣрныи ѡнъ мѣжѣ оуднѣсѧ ѡ прозрѣніи стго, инославныи оужасенъ бывъ, іако иѣнъ ѡ иного бывъ⁸, нѣкогда же емъ к чѣвѣство пришеѣшю, и ногѧмъ прѣбвнаго прикоснѣсѧ, и пытѧше оубѣдѣти выѣшаго⁹. Ѳнѣ же, того вѣзвѣнъ и поѣчѣвъ полѣзнаѣ, всѧкѣ ереси прѣклѣти оуправивъ, и ѡнъ Гевіровѣ, юже и имѧше, и ѡтѣдѣ соборнѣи прїити цркви, и дерзновенно ѡрещѣсѧ и проклѣти Гевіровы ереси, и тогда подати емъ вѣвѣніе и мѣтѣхъ. Семъ же выѣшъ, абѣ кѣпно ѡба вѣвѣвъ, и мѣтѣхъ подавъ, и лобзѧвъ, и ѡпѣсти ко своѣ имъ радостїю. Сего блженаго єдина женѧ ѡ сродницѣ єго, оубѣдѣвши іаже ѡ немъ, и прѣѡбразѣтисѧ помысливѣши¹⁰, и таковыи нравѣ оутѣитисѧ, ѣже того видѣти. Блжнныи же прозорливѣи даромъ

¹ У. томоу. и оубѣдѣвъ—тамо.... гр. (Сл. М.) μη γνωὺς, ὡς τῷ Θεῷ ἐδοξεν, ὁποῖος ὁ προσελθὼν, διὰ τοῦ ξενοδοχείου εἶτα καὶ τοῦ μαγειρείου..., т. е. «не узнавши, по изволенію Божию, каковъ пришедшій, въ страннопрїимницѣ, потомъ въ поварнѣ....»

² Гр. ὡς δὲ—«когда же». ³ У. и добрѣ. ⁴ У. сѣдѣати. ⁵ Вм. не реши У. нареши.

⁶ Гр. ὁ δὲ хатѣвето, ὡς ἀτόπημά τι ὑπολαβὼν ἐνωτίσασθαι, т. е. «онѣ же согласился, предположивши, что услышитъ о какомъ нибудь проступкѣ....» Дальнѣйшее: іако Колонійскій.... въ гр. относится къ слѣдующему слышавъ. ⁷ и оутрѣдѣсѧ востѣжн.... гр. καὶ χοπιᾶσας, ἐλιποθύμησε μὲν, т. е. «и утомившись, впалъ въ безсиліе».

⁸ оужасенъ—выѣхъ.... гр. ἐξεστηχὼς, καὶ ὡσπερ (ἄλλος) ἐξ ἄλλου γενόμενος, т. е. «внѣ себя бывъ и какъ бы изъ одного ставши другимъ....» ⁹ выѣшаго.... гр. τί πραχτέον, т. е. «что должно дѣлать».

¹⁰ Гр. μετασχηματίζουσα ἑαυτὴν ἐβουλεύσατο, т. е. «захотѣла измѣнить свой видъ» (разумѣется, на мужской, чтобы получить доступъ къ святому).

БЫКАЕМАА ОУВИДѢВЪ, И ОБЪЛЕНЪ ЕНЪ ТА-
КОВАА: ДОНЕЛѢЖЕ, РЕЧЕ, СѢМО НЕ ДОИДЕШИ,
ІАВІТИСА ТБѢ ІАМАМЪ, И ПОЗНАТИ ІАМА-
ШИ ІАЖЕ ѿ БГѢ ІАВЛАЕМАА МНѢ. И НЕ
ПО МНОСТѢ ВО СНѢ ЕНЪ ІАВЕНА, И ПОКАЗА
ЕНЪ ПОЛЕЗНАА ТРЕБОВАНІА, ѿ ІАЖЕ ОУВИ-
ДѢТИ ТЦІАШЕСА. И ПРАШАЮЩИ ЕГО И ѿ
ПРОЧІИ, ѿНЪ ЖЕ И ѿ ВСАКИ ДОБРѢ ПО-
ДЧИВЪ, ѿНА ОУБО ѿ СЕМЪ БЛАГОДАРСТВІЕ
ВОЗДАШЕ, БЛАЖЕНОМУ ЖЕ ѿ ОЧИЮ ЖЕНѢ
НЕВИДИМУ БЫВШЮ. СІИ ЖЕ СТЫИ НѢКОГДА
ОУБО НА НЕВЛАЖНѢ КАМЕНИ ѿКОЩІЦЮ
ПОСАДИВЪ, И РЕ БРАТІИ: АЩЕ ѿ СЕА ВѢТ-
ВІЕ ВОЗРАСТЕТЪ, ВѢДИТЕ, ІАКО ДАРУЕТЪ
МИ БГѢ МѢСТО ОУПОКОЕНІА. ѿНА ЖЕ ПРО-
ЗЛАВШИ И ПРИНЕСЕ ПЛОДЪ: ТРИ СМОКВИ. И
ПРИИМЪ ІАХЪ СО СЛЕЗАМИ БЛАЖНЫИ, И ѿБ-
ЛОБЫЗАВЪ, И БЛАГОДАРСТВЕНЪ, И СНѢДЕ
СЪ БРАТІЕЮ. СІИ СТЫИ ДВАДЕСАТЫИ И ѿСМЫ
ЛѢТОМЪ ЕПІПЪ БЫВЪ, И НА СВОЕМЪ ПРѢЛѢ
ПРОВОДИВЪ ЛѢТЪ І, И В РѢКИМѢ¹ С
ЛѢТЪ, И В ЛАВРѢ КІ ЛѢТЪ, И В МОЛ-
ЧАНІИ МНІ ЛѢТЪ, ІАКО БЫТИ ВСЕГО ЖИВОТА
ЕГО РД ЛѢТА. И ВЪ ГЛОУБОКУЮ СТАРОСТЬ
ДОСТИЖЕ, ОУСПЕ ѿ ГОСПОДѢ. ||

||І. 31 в. Б' ТОИ ЖЕ ДНЪ СТИИ МЧНИ
СЕЛЕВЪ, І АГАПІЕ, И МАМА МЕ-
ЧЕМЪ СКОЧАШАСА.

СТИ: ТРИ МЪЖИ: АГАПІЕ, СЕЛЕВЪ, МАМА,
ЛЮБОВЬ СТВОРІША², МЕЧЪ ВЪЗЛЮБИША.

Б' ТОИ ДНЪ ПРПЕНАГО ѿЦА НА-
ШЕГО ІІРСЕНІА СЛОВО ѿ ДѢЛЕХЪ
ЧЛѢСКИХЪ. СМ. ВЫШЕ СТОЛБ. 3³.

||І. 31 г. Б' ТОИ ДНЪ СЛОВО ѿ ЕФРѢМЕ,
КАКО ДАНЪ БЫ ЕМУ СВИТОКЪ ѿ
БГѢ. СМ. ВЫШЕ СТОЛБ. 3⁴.

ИЦА ДЕКАБРА ВЪ Д ДНЪ СТРѢТЬ
СТЫА МЧНИЦЫ ВАРВАРЫ.

СТАА МЧНИЦА ВАРВАРА БѢ ѿ ВЪСТОКА,
АЩИ ДИѢСКОРА НѢКОЕГО ЕЛИНА, ПРИ МАК-
СИМЬАНѢ ЦРІИ НЕЧЕСТИВѢМЪ. ѿЦѢ ЖЕ ЕА,
ЗАНЕ БЫТИ ЕНЪ КРАСНѢ, ІАКО ДА НЕ ВОС-
ХУТИ ЕА НИКТОЖЕ, СЪТВОРИ СТОЛПЪ
ВЫСОКЪ ВЕЛИКЪ, И ЗАТВОРИ Ю В НЕЪ, И
ДАСТЬ ЕНЪ ІДОЛЫ, ДА ПОКЛАНАЕСА ІМЪ.
ѿНА ЖЕ, ІДОЛЫ СЪКРУШЫШИ, ХА ЖЕЛАШЕ
И ЧТАШЕ. ПОВЕЛѢВЪШЪ ЖЕ ѿЦѢ ЕА ДѢ-
ЛАТЕЛѢ СЪТВОРИТИ БАНИЮ ѿ ЕДИНОМЪ
ѿКОНЦИ, И ѿШЕШЪ ЖЕ ЕМУ НА НѢКУЮ
СТРАНЪ, СТАА ЖЕ ВАРВАРА, ВЫНИКШИ И
СТОЛПА, И ПОВЕЛѢ ДѢЛАТЕЛѢ || ТРИ ѿКОН- ||І. 32 а.
ЦА СЪТВОРИТИ ВО ІМА ОЦА, И СНА, И
СТИГО ДХА. ОУКѢДѢНО ЖЕ СЕ БЫСТЬ ѿЦЕМЪ
ЕА, ІАКО КРѢТІАНА ЕСТЬ, И ПРЕДАСТЬ Ю
КНІЮ НА МЪЧЕНІЕ. И ПО МНОГИ МЪКАХЪ
ВѢЖАВШИ НА ГОРОУ⁵, СКРЫСА. И ГНАВШЪ
ЖЕ ѿЦѢ ВЪ СЛѢДЪ ЕА, И ТАМО ѿБРЕТЪ,
СВОИМА РѢКАМА ОУСѢКНЪ ЕА. СХОДАЩЪ
ЖЕ ЕМУ С ГОРЫ, СОЖЖЕНЪ БЫСТЬ ѿГНЕМЪ,
СХОДАЩИМЪ СЪ НЕБѢ.

Б' ТОИ ЖЕ ДНЪ ПАМѢ ПРПЕНАГО
ОЦА НШГО ІІВАННА ДАМАСКІНА,
НАРЕЧЕНАГО ВАРСОНОДІА⁶.

ІѿѿАНЪ ПРПЕННИ ѿЦѢ НАШЪ РОДОМЪ
(БѢ)⁷ ПАЛЕСТИНАНИНЪ, КРѢТІ ЖЕ СА ЛѢТЪ
СЫНЪ ІІ, И БЫСТЬ МНИХЪ, И ЗА МНОГЮ
ЕГО ДОБРѢДѢТЕЛЬ БЫСТЬ АРХІЕПІПЪ ВЪ
ДАМАСЦѢ. И МАЛО ВРЕМЯ ПРЕБЫВЪ, И
РАСМОТРИВЪ, ІАКО ПОГЪБИ ПОЛЪЗУ ІНО-
ЧЕСКАГО ЖИТІА, И ОСТАВЪ ЕПІПНЮ, ОУТА-
ИВСА ВСѢ, ІДЕ ВО ІЛЕЖАНДРІЮ. И ѿТОЛѢ
ІДЕ В НІТРОІНСКУЮ ГОРЪ, ІАКО ЕДИНЪ ѿ
ОУБОГЫХЪ СИРОТЪ, ПОКЛОНИСА ІГЪМЕНУ,
ДА ПРИИМЕТЪ ЕГО НА СЛУЖЕНІЕ СТАРЦЕМЪ.

¹ Гр. Ρουγᾶν. ² Гр. πόθφ Πλάσαντος, т. е. «по любви къ Творцу». ³ Главнѣйшія
отличія слѣдующія: и показа вѣ. показа (2-го), льнша в кадь вѣ. льншѣ в клѣдѣ, довро-
дѣтели вѣ. довродѣтели, к перѣ вѣ. верхѣ перѣ. ⁴ Главнѣйшія отличія слѣдующія:
и глѣхѣ к сѣбѣ вѣ. глѣхѣ же к сѣбѣ, оуѣа вѣ. ѣа вѣ, Ноу на нѣтѣ. ⁵ на гороу добавл.
въ Ц. вверху страницы. ⁶ Греч. текста не найдено. ⁷ Изъ У.

И тѣмъ, прїимъ егѡ, дѣстѣ емѹ иноческыи ѡбразъ, и бѣ сѣжа ко днѣ в сокахъ¹, а в ноци бѣ сна на млѣтѣхъ пребываше, по ѡтѣренни же взимаша всѣ чернецы тыковцы и корчагы, ходаше к рѣцѣ, и почерпаше водѹ, и к коѣгоже старца хїжи приносаше и поставляше. Ѣдинъ же мнїхъ, несвершенъ ѡумомъ, и много емѹ пакости дѣлаше, ѡкоризньными прозвѣнши нарицаа и, и помѣлами ѡблѣваше егѡ. И ако и еще (ѡ)² наѡученїа дїавола повертѣ стѣнѹ хїжа егѡ и пѹщаше водный проходъ по рогозїнѹ егѡ, и бѣше всегда смер-
 || 1. 32 б. днѣ. И ѡбѣдѣвъ иг҃уменъ || врата злодѣица, хотѣа казнїти егѡ. Варсонофїи же падѹ мочаше нѡсѣ иг҃уменѹ слезами и на сѣ винѹ возлагаше, г҃ла: азъ ѡубо въпреки хожѹ врата: да ѡдан емѹ Г҃а радїи. И тако избави егѡ ѡ вины. И ѡбѣдѣн же бы ѡ прѣпѣнаго Феѡдора Нїтрїискаго, и ѡставивъ горѹ, и бежа въ Ѣгїпетъ, и тамо прїатъ дѣръ прозрѣнїа, іако помысли члѣскыѣ вѣдати. Свѡбодїи же и цр҃къ ѡ ѣретикѹ, и многы дѹшеполѣзныѣ написѣ кнїгы, с миромъ ѡуспе ѡ Г҃ѣхъ.

В' тѣмъ же днѣ слѡво ѡ черноризци, егѡже и зѣтъ бл҃жныи Андрѣи ѡ дїавола³.

Ѣтїи Андрѣи приде къ Црю-градѹ на торгѹ ко Кр҃тѹ и ѡверѣте мнїха нѣкоторого, іако добродѣтельствѹюща хвалїмыѣ, и нѣмнїи нѣкоторыми⁴ рѣкше ѡ ползѣ дѹшепѣнїи слѡво истѣзѹющѹ. Во

истинѹ же в житїи своѣмъ бл҃гопрїятенъ бысть и правѡверно все творѣа, еже мнїхомъ подобаше, сїмъ же сѣгрѣши, скупѹ сынѹ сребролюбѣцѹ. И нїи же града того, исповѣдающе беззаконїа своѣ, даахѹ емѹ много множество злѣта, раздааши емѹ нїщимъ исповѣданїа радїи, іаже ѡ сїсїенїи дѣшї ихѹ. Онъ же, повѣженъ стѣртїю сребролюбїа радїи, никомѹже не дааше, но всѣмъ къ карнанѹ⁵ влагаше, іако ѣ житїи своѣмъ живыи, а не хѣи. Тако сребролюбїемъ вѣсѣлѣа, видѣа ѡумножа⁶, радовашеа. Бл҃жныи же Андрѣи тѣдѣ шестѣа, призрачною⁷ бл҃годѣтїю ѡкрашенъ, и ѡзрѣ змїа страшна, ѡбита ѡколо была егѡ, три главы имѹща, егѡже хоботъ висѣа до ногѹ егѡ, главы же бѣахѹ, едїна ѡ скупости, другїа же ѡ
 || 1. 32 в. вѣсѡванїи, третїя немирїа. И си ѡзрѣ прѣведный днѣвѣа, блїзъ пришедъ к чернѹцѹ, гладаше на ѡбразы змїа того и ѡблїчїа егѡ. Онъ же, мнѣа, іако едїнъ ѣсть ѡ нищїи, да того рѣстоїтъ, да взыаа бы ѡу него нѣчто, и рече емѹ: Бѣ тѣ помнѣи, вратѣ, іако не имѣю, что ти дѣти. Бл҃жныи же мало нѣколко ѡдалѣа ѡ негѡ, видѣ написанїе ѡкрѹгъ егѡ, и на лѣрѣ написано темными грамотами: змїи, рекыи, сребролюбивѹ, корень всѣкомъ беззаконїю.

Ѡзрѣ же сѣ назадѣ, ѡзрѣ двѣ нѣкотораѣ рѡдѡ кажника межѹ собою тѣжущаѣ, едїнъ бѣше чернъ, темнѣ имѣа ѡчи, другїи же бѣше бѣлѣа, іако слеза⁸ неїаа. Г҃лаше черныи: моѣ сѣтъ егѡ ѡправданїа⁹, іако моѣ волю творїи: не-

¹ Въ повѣрїи (Слав. прол. Син. б. № 239 XIV в.). ² Изъ № 239. ³ Сїе слово есть отрывокъ изъ житїа св. Андрея Христа ради юродиваго Константинопольскаго, греч. текстъ котораго напечатанъ въ Acta Sanctorum подъ 28 мая, а полный слав. переводъ въ 1-мъ вып. октября мѣсяца Макаріевскихъ Четїихъ-Миней столб. 80 и сл. Настоящїй отрывокъ, довольно отличающїйся въ слововыраженїи отъ печат. слав. текста, соотвѣтствуетъ XIV гл. оригинала и 149—155 столб. Миней. ⁴ Гр. μετ' ἐτέρου τινός—«съ инымъ нѣкоторымъ». ⁵ Гр. εἰς τὸν χορβονᾶν—«въ сокровищницу». ⁶ Гр. βλέπων ἑαυτὸν πλεθυνόμενον, т. е. «видя себя богатѹющимъ». ⁷ Гр. διορατικῶς—«прозрѣнїа». ⁸ Гр. τὸ χροῖον—«снѣгъ». ⁹ Гр. τὰ προτέλεια—«начинанїа» (т. е. первая и существеннѣйшая сторона дѣла монаха).

мѣтѣвъ бо ѿ сребролюбець ѣ, съ бгѣмъ
часть не имать, но ꙗко втораѣ идо-
ломъ служеніа часть мнѣ прилежѣ, ѿ
мнѣ бо работаѣтъ, ѿ длѣжнѣтъ быти
ѡправданіа его¹. ѿ пакы дрѣгѣи глѣше:
ни, но моѣ сътъ его ѡправданіа, зане
постѣтъ, ѿ молитѣ, ѿ ѣ сѣи незло-
бивѣ, ѿ кротокъ, смиренѣ, ѿ мѣтѣвъ.
Прѣста же сѣ ѡба, ѿ не блѣше мира
межѣ имѣ. Рѣ послѣже чернын сѣ: что
глѣше ѡдѣ ѿ; придѣте, сребролюбци, скѣ-
пѣи, немѣтѣи, неподѣтели; мѣлостни-
кы же призываѣ, ѿ щедрѣ, ѿ сѣхъ
ис. LXVI, 2. подобнаѣ². Рѣ аггѣ: что глѣтъ Гѣ; «на
кого возрѣ, на кроткѣ, ѿ на мѣтѣвъ,
мо. V, 3, 5, 8. ѿ трепещѣщаго Иоѣ словесъ»; ти «ꙗко
|| Л. 32 г. блѣжни нѣщѣи дѣхѣмъ», || ѿ «блѣжни крѣ-
щѣи», «блѣжни чѣтѣи сѣцемъ», ѿ сѣхъ
искреннаѣ. Рече чернын: видѣнѣе ми
мо. V, 7. трепещѣ ѡ словесѣ семь: «блѣжни мѣтѣ-
ви, ꙗко ти помѣловани бѣдоуѣтъ», ѿ
лук. VI, 36. пакы «бѣдите щедрѣ, ꙗко ѿ ѡцѣ
вашѣ нѣнѣи мѣтѣвъ ѿ щедрѣ ѣ», ѿ
осѣ VI, 6. пакы «мѣтѣна хоцѣ, ѿ не жертѣвъ», ѿ
ис. LVIII, 7. «раздѣлаѣ хлѣбъ скѣи нѣщѣи». ѿна
множанѣша заповѣди бжѣа, ѿхѣже не тер-
пѣю глѣти: мѣрзѣка бо мнѣ ѿ прѣтѣна
сътъ. Каѣ бо ѡправданіа ты книги
имѣти хоцѣши; Недѣмнѣнѣ же сѣ бѣ-
совнѣи аггѣ³ рече: прѣ велика дѣнѣ межѣ
наѣма, ѿ не ѡстѣпаю, дѣндеже истѣнаго
ѡдѣи вопрошенѣ.

Скорѣаше же ѡнѣ, сѣ слышѣвъ, ѿ рече
ѿ бѣлоѡбразномъ: зане ѡ чѣколюбѣа на-
чинаѣ Чѣколюбѣць ѿ кончѣѣтъ блѣтѣю,
сѣмъ рѣ" вины приковѣрьствѣно ѿ бѣѣ

прѣбѣгѣвъ ѣси, ѿ свѣдаѣ, на мѣ извѣстѣи
ѣмъ ѡвѣтъ, ѿ нерожѣ ѡ семѣ, таковыѣ
бѣщѣи не довлѣ⁴. ѿггѣ же Гѣ рече к
немъ: лѣкѣвнѣ ѿ прѣлѣстѣнѣ, законѣствѣмъ
сѣнѣ чѣтъ ѣдѣтъ по правѣ, ѿ да быша
не помѣловани на сѣдѣ, ни зрѣли на
лицѣ сѣлнаго, да ѡ сѣ ѡстѣви⁵ прѣмѣ-
сти ѿ правѣ, тебѣ ли дѣла непрѣзѣни
хоцѣтъ всѣдѣ⁶ прѣкривѣти; но поѣдѣи
нѣтъ со мною, да сѣдѣ бжѣимъ лѣбо ты
мѣ прѣприши, лѣбо ѡзѣ тѣ скорѣе. ѡ-
ми же словесѣи надѣсѣ сѣнець, вѣсхѣтъ
ѿ тоѣ, да бы ѿна сѣдѣ Гѣ. Да ѡвѣ-
тѣшѣсѣ на вѣстоѣ, вопрошѣти начѣ
аггѣ ѡ тѣжи тоѣ, сѣнець же ѡвѣ ѡвѣ-
ратѣсѣ на запѣ. Да ꙗкоже ѡвѣ вопрошѣ
аггѣ, глѣсѣ бы сѣсѣ, глѣ емъ: ѿзѣ за-
повѣдѣ || апѣломъ Иоѣмъ, глѣ: «прѣимѣ-
те дѣхъ ѡтѣи, ѿ да ѿмѣ ѡпѣстѣ грѣ-
хѣ ѿ, ѡпѣстѣтѣ ѿмъ», ѿ [нѣ]⁷ рекѣ
сѣмъ ѿмъ, ꙗко [нѣ]⁷ возмѣте зѣлѣта вѣ
ѡтѣ мѣсто, ѿ то глѣвъ⁸ ѡпѣщѣнѣте
чѣкомъ сѣгрѣшеніа ѿхѣ, да ѡѣже нѣстъ
ти чѣсти в немъ, ꙗко мѣтѣвъ ѣ вѣскрѣ-
шеніе ѿ ѡбѣтѣль—Иоѣ ѡтѣво. Семъ же
глѣсѣ бѣвшѣ, ѡстѣпи аггѣ Гѣ тѣмномъ
ѡномъ дѣхъ старѣствѣ, ѿ сѣ, покло-
ниѣсѣ бѣѣ, дѣле чернѣца ѡнѣ.

ѿ сѣ видѣвъ блѣнын ѿнѣѣ, ѿ дѣнѣ-
тѣсѣ начѣ, ꙗко непрѣзѣнѣи ѡнѣ дѣ-
монъ свѣтѣлаго аггѣа по нѣсаномъ прѣ-
прѣ, ѿ к сѣбѣ рече: гѣре злѣвъ про-
клѣтѣ, ꙗко нашѣ ѡрѣжѣемъ повѣженѣи
бѣваѣ: видѣ бо лишѣнѣе, кѣко гѣбѣтѣль
ѿ разбѣнникъ кнѣгамъ горѣздѣ ѣ. ѿ рекѣ
варѣ ѣгѣ нѣгдѣ вѣ ѡлѣнѣтъ, ѡдѣже хо-

Иоан. XX,
22—23.
|| Л. 33 а.

¹ но—ѣго.... гр. ἀλλὰ γὰρ ὡς δευτέρα εἰδολολατρεία σεμνηνόμενος ἐμοὶ ὑπέρχει καὶ ἐμοὶ δουλεύει, καὶ ὀφείλουσιν εἶναι καὶ τὰ προτέλεα ἐμὰ.... т. е. «но какъ, вторымъ идолослуженіемъ (т. е. сребролюбіемъ) украшаясь, мнѣ покаряется и мнѣ работаетъ, то мои и должны быть начинанія его. ² У. подобныѣ. ³ Недѣмнѣнѣ—рече.... гр. ἀποκριθεὶς οὖν ὁ τοῦ φωτὸς ἐκείνου ὑπὲρέτης ἔφη, т. е. «въ отвѣтъ же служитель свѣта сказаль....» ⁴ ѿ нерожѣ—довлѣ.... гр. καὶ ἀπονέμομαι τῷ τοιοῦτῳ σχοπῷ, μὴ ἀρεσχόμενος, т. е. «и неудовлетворенный, не принимаю таковога условія». ⁵ Д. ч. ѡстѣви, гр. ὄρος. ⁶ Д. ч. вѣ сѣдѣ, гр. ἐν κρίσει. ⁷ Исправлено соотв. греч. т. и полному слав. переводу. ⁸ Вм. что глѣвъ д. ч. тогда, гр. τότε.

тѣше чернецъ минѹти, сѣдѣ нача егѡ
ждати тѣмо. ꙗкоже оузрѣ егѡ идѹща
ѣдиногѡ, радѣ бысть, — ѡ семѣ бо молѣ-
шесѣ, — ꙗкоже вѣставѣ поиде протѣвѣ емѹ.
Разѹмѣе же діаволѣ, ꙗко¹ вѣзалѣ естъ
на черноризци сѣлѣ, да тѣмѣ дѣла идеть
сѣи, да егѡ бы ꙗзѣвѣлѣ, ꙗкоже вѣсплѣка-
шесѣ² нача звати: ꙗндрѣа, пришеде еси
на ма пѣкѣ; ꙗзѣ бо дивѣлѣсѣ, ꙗкоже прежде
сего часа ꙗкоже еси пришеде ѡтан ꙗкоже по-
слѣшалѣ стоѣмѣ тѣмѣ моѹ, хотѣ ми
сѣтворити нѣчто зло: но ѡидѣ ѡсѣдѣ,
ꙗкоже не сѣтвори бесѣ прѣвѣды нѣчѣгоже. Чтѣ
ли ти естъ чернецъ ѡнѣ; ни тобѣ еѣ
дрѣгѣ, ни ты того еси видѣлѣ николѣ
доселѣ, ни тобѣ естъ рѣ³, ни тоѣ по-
бѣченѣ брѣже: да ꙗдѣ оуже ѡселѣ, ꙗкоже па-
костѣ ми не дѣ. || Ге блѣдѣщѣ непрѣ-
зномѣ томѣ, сѣи же молчаше. ꙗкоже
блѣ прѣде чернецъ, ꙗкоже кончавѣ мѣтѣ
со слѣзѣми сѣи, погладав же сѣмо ꙗкоже
ѡбѣмо, не видѣ никогѣ, да ꙗмѣ чернецъ
за деснѣ рѣкѣ, не дѣтъ емѹ минѹти,
рѣ к немѹ:

||Л. 33 б.

Рѣбе Бжѣи, безѣ гнѣва послѣшѣ мене,
твоѣгѣ раба, ꙗкоже мѣтѣ твоѣ прѣими оубо-
гѣа словесѣ, ꙗкоже тебѣ рѣ⁴ велѣка печѣлѣ
ми сѣ естъ сѣтворилѣ: да ꙗми ми вѣрѣ,
ꙗкоже не могѣ оуже терпѣти сего. Чтѣ
доселѣ дрѣгѣ Бжѣи быѣвѣ, ѡбѣглѣ еси,
ꙗкоже сѣтворилѣсѣ еси дрѣгѣ ꙗкоже слѣга діаволѣ;
крилѣ ꙗмѣлѣ еси, ꙗкоже ꙗкоже сѣрафимѣ,
да почтѣ еси едѣлѣ сотонѣ, да ꙗкоже ꙗкоже
не корене; ѡбразѣ еси ꙗмѣлѣ, ꙗкоже молнѣ-
нѣ, да почтѣ сѣ еси сѣтворилѣ тѣмо-
ѡбразѣнѣ⁵; Горѣ мнѣ, ꙗкоже очѣ еси ꙗмѣлѣ,
ꙗкоже многѣчѣтѣи, да ѡслѣпилѣ ꙗкоже змѣи,
ꙗкоже слѣнце быѣвѣ, зашелѣ еси, ꙗкоже зла
нощѣ. Чѣго еси дѣлѣ, братѣ, дѣлѣ своѣ
погѣбѣлѣ; почтѣ сѣ еси сѣдрѣжилѣ сѣ

сребролюбѣемѣ змѣемѣ; почтѣ еси емѹ
почивѣнѣ сѣтворилѣ; вѣси ли, которѣ
ꙗконѣ ѡбразѣ носиши; вѣси ли, ꙗкоже
заповѣ⁶ чернецѣ; не вѣси ли, ꙗкоже до-
стойтѣ чернецѣ быти; Чѣмѣ ти еѣ злѣто,
ѡ братѣ; сего дѣла берѣши еѣ⁷ на сѣпѣ⁸;
кѣмѣ ѡбразѣ еси сѣжѣлѣ⁹, собѣ¹⁰
пагѣбѣ; чѣмѣ ти еѣ злѣто, еѣже по сѣрѣти
твоѣи ѡстанѣтѣ врагѣмѣ твоѣмѣ, ꙗкоже
не хотѣлѣ еси дѣти; Рѣ ми, молѣ
ти сѣ, ци ѡ своѣгѣ трѣда естъ, да хрѣ-
ниши еѣ, да погребѣнѣ бѣдѣши сѣ нѣмѣ;
ци лыскарѣмѣ¹¹ копѣа, дѣбылѣ еси сего,
да хотѣши кормѣти сѣмѣ; ци занѣмѣ
дѣла, дѣбылѣ еси сего за мѣ¹²зѣдѣ; ли ро- ||Л. 33 в.
дѣтель твоѣ; Почтѣ держиши чѣжѣмѣ
грѣхѣ ꙗкоже хотѣши сѣ оубѣдѣти сѣпѣща-
ми, ꙗкоже дрѣгѣ сѣтъ ѣлѣни, ꙗкоже жѣдѣни, ꙗкоже
оумираѣтъ зимѣ, ꙗкоже ты, зрѣ на златѣ-
ноѣ множѣство, вѣселѣшесѣ; Ге ли сѣтъ
стопѣ покарѣнѣ; тѣкѣ ли еѣ чинѣ чер-
нѣчѣ, ꙗкоже нестѣжѣнѣе, ꙗкоже сѣтѣнагѣ житѣа
небрежѣнѣе; тѣко ли сѣ Бѣ подобѣши;
тѣко ли сѣ еси ѡвѣрѣглѣ мѣра, ꙗкоже сѣтъ
ѣ мѣрѣ; тѣко ли сѣ еси распѣлѣ мѣ-
ровѣ ꙗкоже заповѣдѣмѣ егѣ; ꙗкоже¹⁰ ли сѣ
еси чѣжѣ сѣтворилѣ братѣи своѣи ꙗкоже вѣсѣмѣ
сѣтѣнѣ; Не слѣшалѣ ли еси Гѣ глѣща: Мо. X, 9—10.
«не сѣжѣйте ни злѣта, ни сребра, ни
мѣдѣ, ни пѣлици, ни дѣвоѣ рѣзѣ».

Да дивѣлѣсѣ, ꙗкоже еси заповѣдѣи сѣа
забылѣ. Ге нѣтѣ дѣнѣ ꙗкоже оутрѣ кон-
чѣетѣ животѣ наѣ, ꙗкоже еѣсѣмѣ оубѣтѣ-
вали, комѣ тѣ бѣдѣтъ; не вѣдиши дѣа-
вола, кѣде стойтѣ держѣи дѣховнѣи твоѣ
вѣхѣ¹¹, ꙗкоже ꙗкоже хрѣнитѣ ѣгѣлѣ, далѣчѣ
ѡ тебѣ стойтѣ плачаѣсѣ; ꙗкоже сѣ нѣтѣ,
дрѣже моѣ, непрѣязнѣи змѣи сребро-
любѣа ѡбѣлѣ естъ ѡколо шѣмѣ твоѣа,
ꙗкоже ты егѣ не чѣѣши, велѣкѣ покѣи

¹ Гр. δς — «который».² У. вѣсплѣшесѣ.³ Гр. συγγενής — «сродникѣ».⁴ У. тѣмѣ ѡбразѣнѣ.⁵ У. еѣ.⁶ сего — сѣпѣ.... гр. τίνος χάρις αὐτὸ ἐσώρευσας, т. е.

«чѣго ради ты его собралѣ».

⁷ Гр. доб. αὐτὸ — «его».⁸ Гр. предпѣс. καί....⁹ ἐπορίσω — «и прѣобрѣлѣ».¹⁰ Гр. τῇ διέλλῃ — «заступомѣ».¹¹ Д. ч. тѣко, гр. οὕτως.¹² Гр. τὰ προτέλεια.

имѣтъ на выи твоѣи. И да прѣсто
рекѣ ти: азъ, твоѣ сиротѣ, мѣмо идѣ¹,
слышѣ Гѣ Бѣ ѡмѣтѣишасѣ тебѣ и глѣща
тѣко: ꙗко «мѣтѣишѣ ѣ црѣѣ нѣноѣ»,
да сего дѣла такы ненавидѣти дѣла
Юѣм². Да молю тѣ, послѣшии мене,
и расточи имѣнїе своѣ нищїи, и вдовѣ-
цѣ, и сиротамъ, и оубогѣи, и страннимъ,
не имѣшимъ гдѣ главы поклонити, и
потщисѣ, да будѣши дрѣвѣ Бжїи: и се
бо ѣсть заповѣдь черныцѣ, ѣже ѣ на
||Л. 33 г. сѣмѣ свѣтѣ ѡтинѣ³. Не бѣсѣ ни-
гѣже, ꙗко не будѣ ти что ꙗсти или
иного, ѣже ти ѣ на потребѣ, работѣи
Бжїи: невѣрїи ꙗко ѡ Него прохладѣи-
сѣ, и блѣдници, и невѣгодѣтїи, и вси
имѣюще ѣ⁴ врага грѣха дѣла, коими
паче работѣи сѣмѣ насытитсѣ ѡ до-
браго. Блѣдисѣ и не можѣ сѣ ѡсѣшати
словесѣ моѣ: азъ бо и прѣвое молїхсѣ
ѡ тебѣ, да юже не⁵ будѣ ти вины,
ѣще ли начнешѣ не слѣшати менѣ, тѣко
ми Ісѣ Црѣ Хѣ, оубрѣши дѣвола. И рече
ѣмѣ: видѣши ли ѡного;

Черныцѣ же ѡверзостасѣ очїи ѣго
внѣшнїи, и видѣ дѣвола ѣфїѡпа, чернѣ,
нѣзвѣра, оубѣнѣта, стоѣща далечѣ стѣ-
ха дѣла сѣго. Рече же кѣ сѣмѣ: вѣжю
ѣ: да клѣди⁶ ми, рѣве Бжїи, ꙗже сѣ
клѣчна на сѣнїи дѣи. Рѣ кѣ немѣ пѣкы
рѣвѣ Бжїи: имѣ ми вѣрѣ, ꙗко ѣще
ѡсѣшѣшисѣ менѣ, то хоцѣ послѣти
нѣ тѣ, да тѣ оубѣнѣти, да сѣмѣ лицѣ
твоѣго слышатѣ вси, не ѣднїи сѣ гра-
жанѣ, но четѣре конци вселеннѣи: да
блѣдїсѣ, не можѣ забѣвати, но стѣвори,
ꙗкѣ ти ѣсѣ⁷ повѣлѣлѣ. Сѣ слышѣвѣ
чернецѣ, и оубѣсѣ словѣ, нѣзвѣшнѣхъ
нѣзѣ оубѣтѣ сѣго, ѡвѣща же сѣ ѣмѣ,
ꙗко сѣтворѣ все, ѣлико ми ѣсѣ запо-
вѣдалѣ. Да ꙗкоже сѣ ѣмѣ ѡвѣща, и

видѣ стѣрецѣ, ꙗко прїде сѣ вѣстока
дѣхъ силенѣ, ꙗко молнїѣ пламена, и
прїкоснѣсѣ змїѣ того, поѣдаши снѣ
ѣго. ѡнѣ же, не можѣи терпѣти, прѣ-
творїсѣ во вранѣ, нѣцѣзѣ ѡтѣдѣ. И
видѣвѣ же чернѣи дрѣвѣ своѣго ѡсѣмѣ-
жена вѣвѣша, нѣцѣзѣ ѡ негѣ. И пѣкы
вѣднѣ вѣ влѣстѣ ѣгѣлѣ вѣжїю (на)⁸ оубѣ-
влѣнїе чернѣца. Сѣмѣ же хоцѣишѣ ѡити ||Л. 34 а.
ѡ негѣ, заповѣда ѣмѣ, рекѣ: блѣдисѣ,
да никомѣже не повѣси ꙗже ѡ мнѣ,
что ти ѣсѣ рѣклѣ, да ѣще [не]⁹ сѣхѣра-
ниши, имѣ ми вѣрѣ, ꙗко азъ грѣшенѣ
ѣсѣ и лишенѣ, но поминѣти тѣ начнѣ
вѣ мѣтѣи моїхъ днѣ и нѣщѣ, да Гѣ Ісѣ
Хѣ оубрѣвити пѣ твои на добрѣ.

Онѣ же слышѣвѣ ѡвѣща, ꙗко все
сѣхѣранѣ, ѣлико ми ѣсѣ рѣклѣ, и цѣло-
вѣвѣ¹⁰ сѣго, ѡнѣде, и злѣто все, ѣже
имѣашѣ, раздалѣ нищїи. И по сѣмѣ боле
сѣ прослѣви и ѡ Бѣ, и ѡ члѣкѣ, и
мнѣсѣ прїношѣхѣ кѣ немѣ злѣто своѣ,
да раздалѣ оубогѣи, да ѡ того двѣ злат-
ника вѣнимѣше на потребѣ сконѣ, ѣ все
далѣше нищїи рѣкама прїнѣсѣи. Глѣше
бо, поминѣлѣ сѣго повѣлѣнїе: кѣ ми ѣ
поѣза чѣжѣмѣ тѣрнїю печѣлннѣкѣ быти;
ѣже бо ми ѣ не нѣдобѣ, вѣзнимѣ и даѣ
нищїимъ, и сѣмѣ сѣ величѣи тѣмѣ, и
мнѣ ми сѣ, ꙗко сѣ моѣ ѣ задѣшїе, ѣ
не ѡного. Тѣ дѣла и прїносѣишѣ вѣ-
лѣше своїма рѣкѣма раздалѣти. Такѣ
ѣмѣ живѣишѣ, ꙗ достѣи черныцѣ, и ꙗвн-
сѣ ѣмѣ рѣвѣ Бжїи во снѣ, оублѣскивѣлѣсѣ
лицѣ, и казалѣ¹¹ ѣмѣ дрѣво свѣтѣло на
полнѣ, имѣишѣ цѣвѣтѣ слѣка плодѣ, и
рече: многыми блѣтѣми должѣнѣ ѣсѣ,
гнѣ мѣи великѣи, ꙗко сѣтвори Бжїи дѣи
твоѣ дрѣво, носѣишѣ цѣвѣтѣ, и сѣтернѣвѣ
тѣ ѡ сѣвѣ змїевѣ: да потѣшисѣ, да
сѣтворїши цѣвѣты сѣи, да будѣ плодѣ

¹ У. и да. ² Д. ч. Юм. ³ ѣже—ѡтинѣ.... гр. τοῦ μηδὲν ἔχειν ἐν τῷ βίῳ τοῦτοφ
τὸ σύνολον, т. е. «чтобы не имѣть въ жизни сей совѣмѣ ничего». ⁴ ѣ въ У. нѣтъ.
⁵ юже не.... гр. μηκέτι—«уже не». ⁶ Гр. λέγε—«скажи». ⁷ У. ѣсть. ⁸ Добавл. изъ
полнаго перевода. ⁹ Въ У. нѣтъ. ¹⁰ У. цѣловѣ. ¹¹ У. казалѣ.

слѧдокъ: се бо дрѣво, ѣже видиши, красное
твоѣмъ дшѧ ѣ оуставленіе, ꙗко бо днѣ¹ ма ѣси
видѣлаъ и злато раздаахъ ѣси. Оубѣднѣ же,
боле сѧ ѣтверди на дхѣноѣ дѣло, и блгтъ
всегдѧ пріношаше Бѣи і оубѣдникъ ѣго, тво-
|| I. 34 б. рѧщѧ днѣнаѧ || чюдеса. Бѣѧ ншѣмъ слѧба².

Б' тѡнъ же днѣ³ мѣнѣ сѣтъ
мнѣцы Барвары і Оулѧнѣн⁴.

При Максиміѧни црѣ, вѧцѣ сѣцю
Маркіѧнѧ, вѣ днѡскорѧ, богѧ сѣло, на
востокѧ слѧцѧ жнѣщю блѧзъ Нлѣоу
градѧ⁵, вселѣнѧ на мѣстѣ, ѣже сѧ нари-
цаѣ Геласѧ, ѡ двѡ на десѧтъ поприщю
ѣбѧнѣтъ, предѣржа всѧ мѣста та. Бѣ
же дщи емѧ ѣдиночѧда, именѣ Барвѧра,
юже хранѧше на полѧтѣ вѣсоцѣ, ꙗко
видѣти ѣмъ никомѧже, зане вѣ тѣломъ
прелѣпа. И во ѣдинѧ ѡ днѣи вѣзѧ к
ней ѡцѣ ѣмъ, рече ѣн: чѧдо, да ѡбрѧчу
та мѧжю. Сѣла же Барвѧра, ѡвѣрзѧши
блѧннаѧ ѣста скѡ, сѧ паростѣю рече ѣмѧ:
не данъ же ми, Бѣе, приблѧжитисѧ кѧ
плѡскѣ похотѣ, ꙗже ꙗко сѡнѧ мѧмо-
ходѧтъ, ѡнѧдоу же смрѣтъ прибѧвѧетъ,
но да сподобѣ ма вѣѣмъ сѣце мѧ по-
слѧжити Хѣ моѣмъ и мѧтъ ѣго вѣѣнѧю
ѡвѣрѣсти. І ѣдѧ видѣ ѡцѣ ѣмъ крѣпко
сѣце ѡ словесѣ семь, ѡстѧсѧ ѣмъ. Ишѣд-
шю же времени, ѡнѣ ѡцѣ ѣмъ на странѧ
землѧ далѣчѣ, повелѣвъ слѧгамъ своимъ
сѣтворѣти бѧню и сѣтворѣти в ней
ѡконца двѧ, зрѧщи на востокѧ слѧцю.
Слѣсши же сѣла Барвѧра и видѣвши,
кѧко дѣлахъ, повелѣ и мѧ три ѡконца
сѣтворѣти. ѡнѣ же боѧхъсѧ, глѧще:
нѣ ны, гѣе, тѧко повелѣно. Сѣла же
Барвѧра рече: сотвори те, ꙗко вѣ вы ѧзѧ
велѧ, ѧ при моѣмъ ѡцѣ не скорѣнте:
ѧзѧ во ѣмъ ѡвѣтѧ сѣтворѧ ѡ тѡ. И

сотвориша тѧко. Сѣла же Барвѧра со-
твори свой перѣстѡ знаменѣ чѣнѧго крѣта
ѣ велицѣи кѧпѣли прѧмо востокѧ
слѧчномѧ, и вѡвѣразисѧ стопа ногы
ѣмъ в той же бани, и з неѧ сѣла водѧ
течетъ и до сѣго днѣ, || мнѡга и сѣцѣле- || I. 34 в.
нѧ тѣворѧщи. Сѣла же Барвѧра ѡплеѧ
погѧнѣскѧ телесѧ⁶ ѡцѧ своѣго и вѣзѣ
на полѧтѧ своѧ. І ѣдѧ вѡзвѣратисѧ ѡцѣ
ѣмъ, и видѣѣ і ѡконца, и востѧзѧвѧ ѡ
слѧгѧ своѣ, и вѡпросѣ сѣѧ Барвѧрѧ:
что ради повелѣ сѣтворѣти три ѡконца;
ѡвѣщѧвши же сѣла Барвѧра, рече: не
вѣсѣ ли, ѡчѣ мои, ꙗко і сѣѣтиѧ сѣтъ,
и мѧже всѧка дшѧ просѣѣщѧетсѧ: ѡцѣ,
и сѣнѧ, і сѣѣ дѧхѧ, ѧ погѧнѣстѣи вѡси,
ѧ вѣ чѣте, пѧгѧвѧ дшѣвнаѧ сѣтъ; И
ѣдѧ оуслѧшѧ ѡцѣ ѣмъ словесѧ си, рѧз-
гнѣвѧвѧсѧ и зѧвѣчѣ мечъ своѣ, хотѧ ю
оуѣсѣкнѣти. Тогда же сѣла Барвѧра мѧтѣѧ
сотвори, и прѣсѣдѣсѧ кѧменѣ полѧтноѣ,
и и зѧвѣже ѣ горѧ, ѧ ѡцѣ ѣмъ, и нѧдоу
ишѣдѧ, и сѧти ѣмъ начѧ. Бѣѧше же ѣ
горѣ той двѧ пѧстырѧ, ѡвѣца пѧщѧ,
и вѡпрашѧше ѧ ѡцѣ ѣмъ, ѧще ю ѣста
видѣла. ѣдинъ же клѧтисѧ начѧ, ꙗко
не видѣѣ ѣмъ, ѧ дрѧгыи ю показѧше.
Видѣвши же и сѣла Барвѧра, проклѧ
и⁷, и вѣшѧ ѡвѣцѧ ѣго жѣпѣлици⁸, и сѣтъ
и до сѣго днѣ блѧзѧ храмѧ ѣмъ. ѡцѣ
же ѣмъ, ѡвѣрѣтѧ ю, мнѡгоу мѧкоу со-
твори ѣн, похѧще же ю зѧ вѣлѣсѧ и
прѣвѣ прѣдѧстѣ ю Нѧѧнѣиѧнѧ мѧчѣнѣю,
да мнѡгѡ мѡчѣнѣѣ дшѧ ѣн и зѧвѣчѣетъ.
Тѡѣ Нѧксѣмѣиѧнѧ и сѣрѣвѧ начѧ молѣти
ю и лѣстѧнѧ словесѧ глѧти к ней. ѡвѣ-
щѧвши же сѣла Барвѧра, рече ѣмѧ: дѡбѣрѣ
слѧсти твоѧ плѡѣскѧ да сѣѣ сѣ товоѧ
и сѣ погѧнѣствѡ твоѣ ѣ погѧбѣлѣ: ѧзѧ бо
вѣѣры кѧ Хѣ || Бѣоу моѣмъ не и мѧмѧ ѡвѣрѣ- || I. 34 г.

¹ ꙗко бо днѣ.... гр. ἀφ ἧς ἡμέρας—«съ того дня какъ....»

² У. доб. нынѣ и прѣно.

³ Вм. ѣ тѡнъ же днѣ У. мѧ дѣкабрѧ ѣ дѧ, но вверху страницы надписано: в той же днѣ.

⁴ Сличено съ грѣческимъ текстомъ, напечатаннымъ въ Патрологіи Миня, грѣческой серіи т. СХVІ, кол. 301 и слѣд.

⁵ Гр. Ἡλιούπολις.

⁶ Гр. εἰδωλα—«идолы».

⁷ Вм. проклѧ и. У. проклатѣи.

⁸ На полѣ въ Ц. и У. попр.: жѧжѣлици, гр. χάνθαροι.

циса, аще и вса мѹченїа возложиши на мѹ. Тогда Максимїанъ повелѣ, да ю соблѣхѹть и вѣють крѣпко, и сѹкнѹмъ да трѹтъ великія раны еѹ, и всади ю в темницю. В тѹ же нѹщѣ гл҃ахса еѹ Хѣ Бѣ, гл҃а: не бѹнса, рабо Моѹ Варваро: азъ бо есмь с тобою прїсно, и готоу ти аг҃лан великѹю чѣсть на нескѣхъ. И сѣ рѣкхъ, исцѣли раны еѹ, невидимъ бысть ѿ очѹю еѹ. Оутрѣ же выѣшѹ, приведе ю Максимїанъ, и постави ю предъ собою, и видѣвъ ю исцелѣноу, нача гл҃ати: бѹси мой тѹ сѹтъ исцѣлени. То же сг҃ла Варвара рече еѹ: бѹси твой с тобою соѹ в пѹгѣхъ, мене бо естъ Хѣ Бѣ исцелихъ и оѹкрѣпихъ. Тогда повелѣ ю повѣстити, и стрѹгати желѣзы ребра еѹ, и свѣщами горѹщими прижигати. Женѹ еѹтера, именемъ Іоѹліанїа, видѣвши чѹдо, како исцѣли Хѣ сѹю Варвароу, і оѹвѣриси во Хѣ, и нача хвалити поганствїе. Тогда повелѣ Максимїанъ, да и тоу ѿвѣсатъ, и такѹ стрѹжѹтъ и прижигѹтъ. Сг҃ла же Варвара мѣтѣхъ творѹше висици себе рѣ и Іоѹліанїа, да оѹкрѣпѣ Бѣ сѣца и ма. Видѣвъ же Максимїанъ сѣло крѣпцѣ сѣци и ма, и повелѣ, да ѿверѣжѹтъ сесци и ма, и по сѣмъ повелѣ, да сѹю Варварѹ по всемѹ градѹ влачѹ нагоу, пѹхѹще и вѣюще. Сг҃ла же Варвара Бг҃а молаше, да тѣло еѹ покрѣетсѹ, и посла Гѣ¹ Хѣ аг҃ла своѣго со ѿдежѣю вѣлоу, и ѿдѣ тѣло еѹ. Пѹкѣ по сѣмъ приведе Максимїанъ сѹю Варварѹ и сѹю Іоѹліанїю к вѣси, || нарицѣемѣи Днлсѣ², на мѣстѣ Илюу градѹ, да и тѹ ѿвѣ оѹскнѹтъ. Тогда ѿцѣ сѹю Варварѹ прїемъ со гнѣвѹ великѹ, и иведе ю, да ю самъ раѣсѣчетъ. Тогда сг҃ла Варвара, поклѹниши

||Л. 35 а.

колѣни, нача мѣтѣхъ творити и гл҃ати: Гї Іѹ Хѣ, всепрѣдержан³ и сѣца испытаан, вѣси, іако именѣ Твоего рѣ⁴ вѣ ѿвергѹ свѣта сего и прїсно мѣтѣхъ мой к Тебѣ творї. Ты, Хѣ милосѣрдын, прїими послѣднѹю сїю мѣтѣхъ и сподоби всѹхѹ хр҃тіан⁴ и всѹхѹ вѣрна, и имене Твоего рѣ⁵ чѣтѣ днѣ моего мѹченїа, и ѿдаѣтъ грѣхѹ повїннѹ, и всѹхѹ полѹхъ творити оѹбогѣ, да не пристѹпитъ в дѹмъ еѹ іаза ѿспеничнаѹ⁶, ни ина злоба. Ты бо еси млрдын Бѣ, и вѣ Твоей рѣцѣ предаю дшю мою, да сохрѣнена бѹдоу во вѣкѹ вѣкомъ. И рекши еѹ амїнь, прїиде гл҃а с небесе, гл҃а: прїиди, бл҃жнаѹ рабо Моѹ возлюбленнаѹ, и вселиса во цр҃тѣи небѣхъ и со Оѹліанїею, а при мѣтѣхъ не скорби: оѹслышѹхъ ти, сѣвѣде ти са тѣмъ, иже вѣхъ сѣцемъ чѣхъ днѣ Твоего мѹчїа, іакоже еси помолиласѹ. Тогда ѿцѣ еѹ пристѹпи оѹскнѹхъ сѹю Варварѹ, а дрѹгѹи сотнѣи Іоѹліанїю. И егда возвратисѹ ѿцѣ еѹ, ѿгнѣ с небесе спаде, и сожже и и со Максимїаномъ мѹчителѣ, іако ни прѹхъ ѿверѣстисѹ еѹ. Тогда же Оѹалентїѹсѹ, боисѹ сѣло Бг҃а, испроси сѣхѹ телеси еѹ и с великою чѣстїю погребѣ и, внесѹ во грѣ и напѣхнѹхъ хр҃а лѣпѣ блнзѣ Іѹѹхѣтомъ. Е же днѣ сг҃го мѹчїа || еѹ мѣа декабрѹ вѣ д, вѣ неже ||Л. 35 б.

В тѹи же днѣ житїе и жїзнь прѣбнаго ѿца ншго Іѹанна Дамаскїна, спїсано Іѹанномъ, патриархомъ Антїѹхїискимъ⁷.

1. Иже по ѿбразѹ Бжїю сохранившїи и соблѣдшии нечл҃енно и невреженно,

¹ Гѣ вѣ Ц. добавл. вверху страницы.

³ У. вседержан.

⁴ У. попр. хр҃тіанни.

² Четїя Миней Моск. Д. Акад. № 90: Геласи.

⁵ Гр. λοιμώδης νόσος.

⁶ У. приб. амї.

⁷ Сличено съ греч. текстомъ, напечатаннымъ въ Acta SS. подъ 6 числомъ Мая (т. II, стр. 1 и сл. приложенїа); оттуда взято дѣленїе на главы и ихъ нумерація. Для исправл. текста употреблена декабр. Четїя Миней XV—XVI в. Моск. Д. Акад. № 90.

совершено же и цело, иакоже и значала доброту имущей, аще ли же и раставшес¹ многажды или окверншес² пакы возбавшии въ честь сътворати въ коша члвчв бжественн снхъ въразы, и зоображеніа³. Флиц же лубочннѣше вѣрхъ покази, и рѣка нхъ съ богатствѣ возмаетъ велепннѣ свѣтлѣшимъ вѣнцѣ воспріемлющес⁴, и свѣтлыми сими снхъ начертаніа воображаютъ, болю чѣ въ соудѣ приношати мншес⁵. Да аще въ таковыи въразѣ снцѣ свѣтлѣ потцательное имѣть, чѣ оубо достѣт ли въ повѣстѣ снцевыхъ и дѣаніи не берегома оставити списаніа нхъ и не одобренна; Никакѣ. Небѣжам же оубо вѣрдно вѣдѣ⁶, иакоже могутъ, съсѣнаютъ⁷ писаніа, дѣаніа написюще оудившимъ Бгюу, а имже въ словеси тцаніе бы, не прощено ѣ житіа стѣи презирати, съсѣнена, иакоже прилчнса, и паче мѣжн таковыи, нхъ и дыханіе и живѣтъ ѣже въ словесѣ забѣти и вѣдѣствовати непрестанно вѣ, и словесѣ⁸ вѣчнцаніи оумъ оубо въ невѣдѣніа и забвѣтіа, дшю же въ всего прнст(рѣст)наго⁹ подвиженіа, и въ нхъже оукраснса поземленоѣ все и всѣхъ просвѣтнса оумъ словесехъ¹⁰, въ нхъже онн желателнѣ потрѣдншася, не въ внѣшнмъ премѣстн рѣстотвѣрное имѣть¹¹, но и Оутѣшнтеленн¹² свѣтѣ испущающн.

2. Въ нхъже едннхъ первыи ѣ въ чннхъ многыи и великыи Іѡаннхъ, емѣже и порекло въ своѣго вѣбства въ града да-

маскова присовокзпнса преслѣвно. Оубо не мнн свѣтлннкъ црковнааго ѣтверженіа мѣнса, но и вѣло превелнкъ же, и свѣтлѣншн, и не в нощн свѣтл точнѣ еретнчѣстѣн, расѣлѣшнса повсюдѣ, но и разорла всѣхъ нощъ злослѣвнѣ словѣ¹³ своѣ посланнмн. Нощѣ оутверднса по всѣ вселеннѣн, потемнѣающн свѣтлаа воображеніа честнѣи конз, и глѣбоко вѣ потемнѣннѣ. Ою же ѣтвержлаше нже¹⁴ творан не въ прилчнвшнхъ члкъ бѣше, иако да и въ части по вселеннѣн расѣтъ злоѣ, но мѣжъ онѣ, иако¹⁵ снцѣ рекѣ, нже в рѣкоу содержанъ вселеннѣн конца, за ѣже содержатн емѣ скипетра грѣскаго¹⁶ начальства, вѣннѣ и мнѣго вѣ дыша повсюдѣ, и нѣжѣю многю чѣнаа ннзлагаше воображеніа и почитающнхъ снѣ вѣхъ оубо снѣ сотвораше, иако лѣвъ вѣхншаа и рыкаа, лѣонменнтын же и лѣонрѣвннн, въ вѣхъ¹⁷ же въ правослѣвнѣи нѣго ннѣдѣ расѣлѣаше рыканіемъ своѣмъ, и пѣзѣмленныи глѣбннми сотворн съкрыва-

||. 35 г.

3. (Р)адостойменнтын¹⁸ же мѣжъ сен, нспѣлн дѣхннѣа блѣтн, ирѣстнѣо рѣжѣгѣса на едннсго сѣгѣ змѣа,—иако да

¹ У. раставшася. ² Д. ч. и зоображеніа. ³ возмаетъ — воспріемлющес.... гр. μεγαπρεπῶς περιφανεστεραῖς ταῖς ὕλαις χέχρηται, т. е. «щедро употребляетъ наиболѣе драгоценныя вещества». ⁴ вѣрдно вѣдѣ.... гр. συγγνώμη — «простительно». ⁵ Гр. σχεδίαζουσι — съсѣнающнмъ (просто, необработанными словами излагающнмъ). ⁶ Гр. λόγφ — «словомъ». ⁷ Доп. изъ № 90. ⁸ Гр. λόγοις — «писаніями». ⁹ не въ внѣшнмъ — имѣть.... гр. οὐ τῆς θήραθεν σοφίας τῇ χάριν μόνῃ ἔχουσιν — «не внѣшней только премудрости имѣющихъ сладость....» ¹⁰ Гр. τοῦ Παρακλήτου — «Утѣшителя». ¹¹ Изъ У. въ Ц. слово. ¹² Д. ч.: оутвержланъ же н.... ¹³ У. приб. да. ¹⁴ Гр. τῷ Ῥωμαίῳ — «римскаго» (№ 90; грѣскаго). ¹⁵ Вм. въ вѣхъ д. ч.: вѣхъ. ¹⁶ Съ У., въ Ц. со вѣдѣреніемъ. ¹⁷ Испр. согласно съ № 90 и грѣч. χαριτώνυμος (евр. нмя Іоаннъ значнть Благодать Господня). Ц. и У. а достойменнтын.

и ревность бѣдетъ и добродѣтель
мѣрость,— не во Фракїи тогда живыи
въ Габроманиты ѡбѣже, ни во ѡ Ин-
зантїа къ Ираклискимъ истѣканымъ¹
привѣже, ни ѡ црьскихъ² къ пѣстына
прехождаше лѣва ради рыканїа, но в
Дамасцѣ первѣе, въ Палестинѣ же по-
слѣже пребыванїе творѣ и в пѣстѣ
мѣстѣ подстничествѣ, съпротивоборъ-
ство творѣше и ѡполчашесѣ ко лѣ
доблестнѣ, и сѣце оубо ѡного ѡ то-
ликаго растомаїа словесы искованными
и Оутѣшителевыи ѡгнемь, наѡстрѣн-
ными же живѣтною водою, іако три-
нѣзоѡщренными копїами, монъ пробода-
ше трїхърабренникъ. Но сїа оубо бѣ³ при-
кладное мѣсто и время⁴ іакоже иши слову
пространїти⁵: сего же житїе, іакоже
прилѣчисѣ списано невѣждами, и паче
же єдиноѡ бесѣдою Іраклїскою, презрѣти
сїе не оукрашено; да (не)⁶ бѣдетъ. Про-
чее же да повѣстѣетсѣ, ѡ какова ко-
рене бл҃гоцвѣтѣща бл҃городнѣишии стѣбѣ
|| Л. 36 а. снѣ израсте, и каково ѡчѣство || на-
рочито⁷ сего іакоже хвалитсѣ.

4. Дамаскѣ граѣ єсть тѡи. Іакоже
ѡ Павлѣ велемѣрствѣе, первыи нѣсо-
течыца видѣвъ єго предложена къ бл҃го-
честїю и в мѣсто хѡненавѣстника хѡлю-
вца быкша: сїцеѣ и ѡ мѣжи сѣ веле-
хвалитсѣ честнѣ же и свѣтлѣ, не
ѡиждоу прїиешю, ниже ѡ иныа ко-
торыа вѣры прелагаемъ къ правѣ те-
коуци и⁸, но іако тѣ самъ сего про-
и́знесе корень, и пѣстоуныствова мно-
жае паче къ бл҃гочестїю, нежели к тѣ-
лѣснои возрастѣ, и словесы воспитавъ,
велики краситсѣ ѡ своєи лѣторасли,

прекѡзнѡсит же сѣ и веселїтсѣ мно-
жае ѡ неѣ паче, нежели ѡ иныи на-
рочитѣ же и свѣтлѣ, аще временѣ⁹ ре-
чѣши бл҃гѡрастворѣнїа¹⁰, аще бѡдѣ бл҃гѣ
и слѣковидно ислѣтекающи, и мнѣже мно-
гими богѣтнѣ наводнѣваѣтсѣ. Не во
плодовъ бл҃городныхъ гѡбзанїа гра сѣи
вознѡсѣт же и превозвышѣи, іакоже
иже ѡ негѡ прослѣшѣе дѡброє сїе дрѣво
и бл҃городноє, прїи сѣхѡдищи водѣ ко-
спитанноє, и плоды дѣховныа воздаваѣтѣ
во время свое, ємоу же и плѣ¹¹ всегда
соу нѡки никоторїи, іако прїсно и не-
престѣннѣ красни к видѣнїю, и слѣци
къ вѣшѣнїю, и прикасающисѣ и не
веселѣтъ точїю, но и напитѣвають
снѣдающаго, и бѣ мѣжа совершѣна иже
въ дѣстѣ вѣзвѣдѣтъ же и совершають.
Сїце прослави сѣ гра Дамаскѣ ѡ прослѣ-
вѣнїа своєго сего паче, нежели ѡ иныи
вѣстѣхъ, иже¹² ѡбогѣтисѣ, добрыи и красныи.

5. Сѣ бо сѣ || и́знесыи моу́жа сего. || Л. 36 б.
Прѣродителїи же єго бл҃гочѣтїи, и єдини
сѡблѣше бл҃гочѣтїа цѣтѣты и ѡбѡлѣнїе
разѣма хѣа посреди тернїа, сї же єдинъ¹³
сохранише хѡи́менїто звѣнїе, іакоже
жрѣви свѣтелѣ и не ѡемлемъ, ни въ
чесомъже повредѣвшѣ православыноє, ѡ-
нелїже иже ѡ Ігарѣ¹⁴ повоєвавшѣ оудѣр-
жавшѣ¹⁵ градъ. ѡиждоу же и добродѣ-
тель нарочиты тѣ сотвори посрѣ рѣч-
ныи¹⁶, іако стыдѣтисѣ и рѣчнымъ до-
бродѣтелии: или паче же рѣчи, іакоже
Данїїла прослави посрѣ Ісѣрїи бл҃гочѣтїа
ради, єгѡ показа, и іакоже Іѡсїфа во
ѡгнѣпѣ, кнѣа на тѡу́жїи и на врагы
плѣненныи постѣбнѣхъ оустрой, сїце же и
здѣ Іѡанноѣ прѣродителїе, бл҃гочѣтїе къ

¹ Гр. εἰς Ἡρακλείους στῆλας—«къ Геркулесовымъ столбамъ». ² Гр. ἐξ ἀνακτόρων—
«изъ дворца». ³ в' въ У. нѣтъ. ⁴ У. время. ⁵ Гр. ὁ λόγος ἐμπλατυνεῖ—«слово (наше)
пространно изложитъ». ⁶ Доп. нѣзъ № 90, соотв. греч. οὐμενοῦν. ⁷ Сѣ У. исправл.;
въ Ц, и въ У. первонач.: нарочито. ⁸ Д. ч. (сѣ № 90): къ правѣ текѣшон, гр. εἰς τὴν
ὁρθότομον (къ православной). ⁹ У. временѣ. ¹⁰ У. бл҃гѡрастворѣнна. ¹¹ Гр. οἷς—«и мнѣже». ¹²
Д. ч. (сѣ № 90): єдини. ¹³ Гр. οἱ τῆς Ἀγάρ—«потомки Агари». ¹⁴ Д. ч.
(сѣ № 90): оудѣржаши. ¹⁵ Гр. ἐν μέσοις τοῖς ἀσεβέσι—«посреди нечестивыхъ».

Богъ сохранившій и не развратившихъ по нѣмъ в лѣкхъ развращенъ, прославляемыи Гѣ коіпрослави и ѿбладателѣмъ тѣмъ народнѣмъ¹ оустрой въ тѣхъ самѣхъ Каракунѣхъ², и оудержаша зде плененіи бл҃гочестивѣи плѣнивши тѣхъ нечестивѣи³. Ѿ чудесъ Бж҃іихъ великѣи и знаменіи израднѣхъ. Ничтѣмъ доводѣтели вышочаше, ниже бл҃гочѣтіа превосхѣтелише. Иакѡ скипетрѣ⁴ верхѣ горы, паче же іако свѣтильникъ въ нощи, іакоже свѣтъ іилію, іако искрѣ⁵ въ пепелѣ, сѣце прѣѡчѣскыи родъ Іѡанновъ в Дамасцѣ ѡстѣвленъ бы, іако да свѣтлагѡ сего произнесетъ свѣтильника, ѡнже⁶ просвѣтитъ концѣ земли.

6. Таковѣи оубо похвалемаго вѣхъ преродителѣе. Ѿцы же, іако ѡ такова^{||} корене бл҃гаго изданъ бывъ, ѡ бл҃гочѣтїи и ѡныхъ⁷ доводѣтелѣмъ лѣвши⁸ прѣѣзвити тѣшашесѣ, сего рѣ^{||} и болаше вгѡмѣе показѣ. Подобае тѣко народитому и верхъ краи⁹ доводѣтели възвити хотѣшемъ, иже прѣже роженыхъ роженію винбенаго¹⁰ свѣтлѣиша паче первыхъ іавѣтисѣ, іако да ѡ иже по оустѣвѣмъ восхоженіа иже къ высотѣмъ бѣдетъ къ бл҃гочинномъ словѣ¹¹, іако да оубѣтѣсѣ ѡ вжѣтвенѣи промысла свѣше смотрѣтисѣ іаже ѡ великѡ сѣмъ и великоименитѡ, іакобѡ же оубо слѣчисѣ и на крѣти Іѡаннѣ. Ѣма же болашїи ѡ иже прѣже егѡ прѣркъ восіати хотѣше и сѣенничѣства всѣакогѡ вышѣше содѣати тайнѣство, бл҃кы моѣгѡ крѣще-

ніе, ѡ промысла проѡгѡтѡвасѣ, не ѡ прилѣчившихъ родитисѣ, ѡ сѣенничѣскаго же племени, и прѣрка быти роженшаго: сѣце же Іѡаннѡ ѡцы показѣмъ мѣжъ велики бл҃гочестивѣи и чл҃колюбивѣи. Промыслителѣмъ всѣмъ народнѣмъ вѣшемъ ко всенъ странѣ ѡнои оучиненъ бы высоты рѣ^{||} егѡ иже въ доводѣтели (и)¹² инои свѣтлости, и въ немже кыпѣше когѣствѣ мношѣ, не ко ѡбїаденіа, и пїанѣства, и истоцїанїа безвременнаа потребовѣше имѣніа, но елико въ златѣ емоу бѣ (и)¹³ иныхъ вѣщѣ оудобѣ подвижныи, искѣплѣніе творѣше иже въ плѣнѣхъ ведомѣи хрѣтіанъ, дрѣгоѣ же богатѣство имѣше недвижимо,—многѡ же сѣло сѣмъ прилѣчилосѣ бѣ ко Іоудѣи же и Палестинѣ,—и даише сѣе ко оупокѡеніе и житїа || оудовлѣніе ѡнѣмъ, ||³⁶ елики ѡ искѣплѣніа хрѣтіани искѣпѣлѣ бѣ, и въ мѣстѣхъ ѡнѣхъ произволевѣхъ житїи, иныя же свободнѣи свѣтомъ и ногѣми, іакоже аще хотѣхъ поити, процѣше. Такова бо бѣ мѣжа ѡного чл҃колюбнаа дѣтель. Иногѣ же имѣѣ, іако ничѣсѡже имѣѣ бѣ, в нощи же и ко днѣи оугѡднаа Богъ притѣжаѣѣ.

7. Сѣце же имѣѣ, не страннолюбїа рѣ^{||}, іакоже іѣврейѣ, но [іако]¹⁴ чл҃колюбїа ради мѣоу прѣемлетъ, роженіе чудно, аще не ѡ бл҃говѣщенїа, но ѡ проѡвѣдѣніа и прѣпокелѣніа. Прѣвѣдѣше Бг҃ъ Іѡанна, какѡбѣ хошетъ быти, и прѣпокелѣ ѡ такового родитисѣ мѣжа въ мѣзовозданїа емоу чл҃колюбїа рѣ^{||}, егѡже

¹ ѡбладателѣмъ народнѣмъ вѣщѣ.... гр. *πραγμάτων ἐπιτρόποις*—«правителями въ дѣлахъ народныхъ». ² Гр. *τοῖς Σαρακηνοῖς*—«Сарацинахъ». ³ Д. ч. (сѣ № 90): нечестивѣи.

⁴ Гр. *σημαῖα*—«знамена».

⁵ Д. ч.: искра, гр. *σπινθήρ*. ⁶ У. ѡнже просвѣтильника ѡнже.... Въ Ц. было то же, но испр. ⁷ Д. ч. (сѣ № 90): и ѡ нныи. ⁸ Д. ч. (сѣ № 90): роженшїихъ, гр. *τοὺς τεχνότας*.

⁹ Д. ч. (сѣ № 90): краинїа. ¹⁰ иже—винбенаго.... гр. *τὸν προσεχέστερον τῆς γενέσεως αἰτίον*, т. е. «чтобы ближайшїй виновникъ (его) рожденїа....» (явился и пр.). ¹¹ іако да—словѣ.... гр. *ὅτι ὡσπερ ἐκ τῆς κατὰ λόγον εὐτακτοῦ*, т. е. «дабы изъ поступательнаго движенїа по ряду (рожденїй) благоустроенно и мудро создѣлось какъ бы восхожденїе въ высотѣ».

¹² и добавл. изъ № 90. ¹³ Доб. изъ № 90. ¹⁴ іако нѣтъ въ № 90.

ѡбѣи́къ бѣ творѣти ко свѣдѣнію на-
слѣдствующѣмъ плѣненію горко. Ража́ется
оубо томъ отрѣшкѣ съ свѣталинъ, и ѣ
мѣлѣкомъ тѣлесѣ и еще дѣхныа мѣре
ради пороженіа¹ чадо свѣта ѡцъ сѣа
содѣлаетъ, дѣло твора не тогда оудоб-
но, нѣ посредѣ жъсыкъ онѣхъ блгодѣр-
зновенію многѣ². Таже попеченіе вы-
баетъ оцъ ѡ отрочати не ѣлннство-
вати [и]³ того оучити, ниже копіе по-
двизати хѣдожнѣ, ниже ѡ лука верзати
стрѣлы на номѣреніе блгопорѣчно⁴, ни
со свѣрми боритиса, и прѣмѣнати ѣсте-
ственнѣ крѣпость⁵ въ свѣровѣное сѣ-
ровство, іакоже же выбають многѣмъ
іаростію смѣщаемою, и чѣсто и [и не]⁶
нейстовно ѡводимомъ. И нѣхже не іска-
шеса оцъ Іѡаннову ловець нѣкоторыи
горамъ кормимъ⁷, многими⁸ ѣленскими ||

||. 37 а. воспитовати оучіаго: но мѣжъ іска-
шеса всѣко наказаніе ізвѣкнѣвыи, ѣ
хѣдожнѣ быти слова всѣкого, и сло-
веса блгаго⁹ ѡ дѣлаеаго сѣца ізригаи,
іако да ѡтрока веіможа ѡного та-
ковѣми воспитаетъ снѣдми же и пѣ-
стрыми ѣреженми¹⁰. И сѣенное желаніе
бѣ ісполнѣтъ мѣжеи, и ищущемъ
ѡбрѣтѣса іскомыи. ѡбразъ же ѡбрѣ-
тенію желѣ¹¹ снѣвѣ бы.

8. Иже ѡ дамѣска варвари, по морю
шѣствіа творѣца¹², іакоже тѣмъ ѡбы-
чан ѣсть, многы хрѣтіаны плѣнѣхъ соѣ
сотвориша, и вѣше на море въ кора-
блѣхъ, плѣниша плѣненіа многа, и во гра
свои ѡвѣдше, ѡвѣхъ оубо кѣпоющѣи¹³

предлагѣхъ, ѡвѣхъ же влѣкѣше мечѣ со-
творити снѣдѣ. Сѣмъ и нѣкто въ жре-
бѣи сѣчисленѣ іспаде моужѣ, ѡбразомъ
ѡдѣанѣ іночыскимъ, ѡ італіа родѣ,
краснѣши же дѣшѣ, званіѣ Козма, кѣ
снмъ и чистота нѣклаа самомъ лицу ѣго
блгоцѣвѣтоущіа возвѣщааше вноутреніе
оустроеніе. Сѣмъ припадахъ к ногамъ на
зѣколеніе влекомии, молащеса мѣтнѣа
тѣмъ сотворити (Бѣ и ѡ нѣхже сѣгрѣ-
шиша, ѡстѣленіе ѡ Чѣколенѣа іспро-
сити)¹⁴. Варвари же оубо оумирающихъ
ѡнѣхъ оумолѣніе зраше, ѣже творахъ
кѣ чѣноѡбразномъ ѡномѣ, приходаше
іспытѣхъ моужа, кто и какоѣхъ бѣ в
мирѣ достѣннѣствѣ, (и коймъ сѣна ве-
лнчѣствомъ)¹⁵ нарочитѣхъ бѣ во хрѣтіанѣ.
ѡнъ же ѡвѣщаѣхъ рече: ни ѣдиноѡже
сѣна быти сѣ сѣенннческоѣ помазаніе
возложено сѣжа, непотребенъ же нѣка-
ковъ ѣсѣ и ѡдиноѡбразенѣ¹⁶, и любомъ
дрѣ ізвѣчнѣхъ не тѣчѣи іже оу насѣ и ||. 37 б.

9. Недалече стоѣ нѣгдаѣ Іѡанновъ
ѡцъ и снѣ слезна мѣжа оузрѣвѣ, при-
ходѣ, оутѣшѣа ѣго ѡ скорби, и гѣтъ:
воскѣю, ѡ чѣче бѣжѣи, мирьскѣ ѡпла-
кѣши лишѣніе, іже дрѣкле сѣго ѡре-
кнѣса і оумѣртѣнѣса ѣмъ, іакоже зрю ѡ
ѡбразѣ; И інокъ ѡвѣща: (Не)¹⁷ сѣа жнз-
ни лишѣніе ѡплакѣю, да не бѣдетъ: ізѣ,
іако рѣкѣа ѣси, мирѣ оумѣртѣнѣса. Се же
мѣ ѣдино ѡскѣбѣлѣ, іако всѣкѣхъ про-

¹ дѣхныа—пороженіа.... гр. τῇ διὰ τῆς πνευματικῆς μητρὸς ἀναγεννησεῖ, т. е. «возрожде-
ніемъ чрезъ духовную мать» (разумѣется купѣль крещеніа). ² Д. ч. (сѣ № 90):
многѣмъ. ³ и нѣтъ въ № 90. ⁴ на номѣреніе (У. испр.: намѣреніе) блгопорѣчно....
гр. εὐστοχώτατα—«самымъ мѣткимъ образомъ». ⁵ Д. ч. (сѣ № 90): кротость, гр. ἡμερότητα.
⁶ и не нѣтъ въ № 90. ⁷ ловець—кормимъ.... гр. Χείρων ἄλλος τις ὀρεσιτρόφος—«другой
Хиронъ, вскормленный въ горахъ». ⁸ Гр. μυελοῖς—«мозгами» (№ 90: мозговы).
⁹ Д. ч. (сѣ № 90): блга. ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 90): ѡ. ¹¹ пѣстрыми ѣреженми.... гр. χα-
ρucheύμασι—«лакомствами». ¹² Д. ч. (сѣ № 90): желѣаго. ¹³ Д. ч. (сѣ № 90): творѣца.
¹⁴ Д. ч. (сѣ № 90): кѣпоущимъ. ¹⁵ Добавл. изъ № 90 соотвѣт. греч. тексту.
¹⁶ Гр. μονότροπος—«монахъ». ¹⁷ Д. ч. (сѣ № 90): воголнѣзнов. ¹⁸ У. вѣшнѣи.
¹⁹ Доб. изъ № 90, соотв. гр.

и доухъ члѣскоу премѣстѣ, і ѡкрѣпѣнѣю¹
 прѣположихъ, ꙗкоже ѡснованіе, ритори-
 кинскоу асыкъ ѡбщѣ, бесѣдовательный
 прехоженіе и показаніемъ словесъ нака-
 занъ бы², ѡбычнѣю³ проидоухъ⁴, и елико
 иже ирристонѣвъ предаде, и ꙗже ѡ ѣстѣ-
 номъ бѣовидѣніи⁵ вса, ꙗко же добѣло
 естъ члѣкъ, оузрѣхъ, чистѣтелнои⁶ же
 словеса и зоучѣ, землемерствіе крайне
 и звыкохъ, составословіа же мѣстнѣискаа,
 восплатословіа⁷ же бл҃гочинна чѣнолѣпнѣ
 исправѣ, елика ꙗже ѡ нѣномъ движеніи
 и ѡ свѣѣномъ ѡношеніи никакоже
 ѡстави, ꙗко да ѡ величѣства доброты
 тваремъ беспрекословіа⁸ аже ѡ сѣ ми
 разума і еже ѡ Знѣителн бѣовидѣніа
 беспрекосно⁹ естѣю¹⁰, — иже бо ꙗснѣи-
 шѣи естѣявы ѡ тварѣ разума ꙗснѣи-
 ше же и сматрѣ, и б чюдесн творѣ
 множайше иже сѣа бодѣтельствовавша-
 го, — ѡсндоу же и въ бѣословіа прейдѣ
 || Л. 37 в. тайнѣстко, и егѣже ѡтроци || елѣинѣстѣи
 предѣша, і егѣ иже оу насъ бѣословци
 и зыѣавиша нелестнѣише. Сѣхъ же оубо
 исполненъ бывъ, не и еще иномъ прѣпо-
 датѣи доспѣхъ же ѡ таковыѣ ползы, ниже
 чадѣ роди любомѣдріемъ ѡцѣ подобно:
 люба бо ꙗкоже и мнози естѣнѣи дѣти
 ражати, и ѡсндоу рода наслѣдѣю пребы-
 вати тѣщацеса, сѣце же и иже любо-
 моудрѣе и звыкшенъ чѣда ражати оученѣа
 рѣ¹¹ и тайнаго и сѣса желѣють, ꙗко да
 иже по любомѣдрію рѣдѣ златынъ б жи-
 тѣи даже до конца пребоудеть, а иже
 роженію семъ чюдномъ кинѣни бесмѣрт-
 ное наслѣдѣ бл҃гозваніе. И инакоже сѣ

бо бѣ бл҃гости своѣствено еже препода-
 вати и инымъ, еже ѡбогѣтитѣса¹² кто
 бл҃гѣхъ, а иже не сѣце и мѣла, нѣ сѣце
 хотѣи, не въ бл҃гомъ пребываетъ, но б
 лѣкабѣ, ꙗко гордына и зѣвисти и спѣль,
 ѡ ни хъже оубо прѣподати не восхотѣ,
 и хъже въ причастѣи быстъ бл҃гѣ. Тѣмъ же Лук. 19, 26.
 и еже мнѣтѣсѣ и мѣтѣи, бѣзметѣсѣ ѡ не-
 гѣ, ꙗко ѡ рабѣ ѡномъ, не бѣавшѣи тѣор-
 жникѣ тѣланѣтѣ. Азъ же бл҃гоу чѣстѣ
 и збрѣ, и сѣло желѣхъ ѡ пребывшаа ми
 премѣрости и инымъ прѣподѣтеленъ быти:
 елика не полу чѣи желѣмо¹³, ꙗко да въ-
 нымъ рабѣ ѡнѣмъ сочѣтѣ бѣудѣ, иже тѣ-
 ланѣтѣ сотворѣшѣи бѣ соугбѣствѣи тре-
 бованіа радѣи иже ко ины, иже чѣа любомѣ-
 дріемъ породѣи, и ѡхожѣу, ꙗкоже кто ре-
 чѣтъ, бесчѣденъ и ѡкаанъ, ꙗкоже зрѣиши,
 слѣзѣми ѡблѣванъ лице и сѣтѣхъ горѣцѣ.

10. Сѣхъ же словесъ слышатѣ бывъ иже
 сокровища таковаго || рачѣтель ѡбѣщѣа: || Л. 37 г.
 ѡстѣи и дѣю своѣ оутѣшѣи: еда како
 дасть ти Гѣ прошеніе сѣца твоего. Сѣа
 рекѣи Іѡанновъ ѡцѣ, со тѣцѣи ко
 бѣракинѣскомъ кнѣю ѡнде и к ногѣа
 егѣ припадѣ, свѣтѣлѣишаго просѣ Козмоу.
 И прошеніа не ѡпаде, прѣемлѣ же даръ,
 многѣ даровъ бо истиннѣ достѣишѣ, и
 ѡбѣдѣ бѣ дѣмъ свѣи, и оутѣшѣетъ моу-
 жа, и ѡ долѣгѣ ѡногѣ злѣстраданіа
 прѣхладѣи, и таковаа глагѣла приложи:
 Не тѣчѣи ꙗко свободилъ¹² еси (прочѣе,
 но и причастѣника домоу моѣмоу пола-
 гаю тѣа)¹³, и соблѣствѣица по мнѣ,
 сѣпричастѣника ма быти великия радо-
 сти же и скорѣи. Сѣѣ едѣно прошѣ ѡ

¹ Гр. τὴν ἐγχοχλίον — «входящую въ кругъ общаго образованія». ² бесѣдовательный —
 бы.... гр. ταῖς διαλεκτικαῖς μεθόδοις καὶ ἀποδείξει τοὺν λόγον πεπαιδευμαί, т. е. «диалектиче-
 скимъ правиламъ и доказательствамъ умъ свой научилъ». ³ Гр. τὴν ἡθικὴν — «прав-
 ственную» (т. е. премудрость). ⁴ Гр. доб. ὁσὴν Σταγειρίτης — «какую Стагиритъ». ⁵ ꙗже — бѣовидѣніи.... гр. τὰ περὶ τὴν φυσικὴν θεωρίαν, т. е. «относящееся къ познанію
 природы». ⁶ Д. ч. (съ № 90): числѣтелнои, гр. ἀριθμητικῆς. ⁷ Гр. ἀναλογία.
⁸ Гр. ἀναλόγως — «соразмѣрно съ». ⁹ бѣовидѣніа беспрекосно.... гр. θεωρίαν ἀνάλογον —
 «соотвѣтственное познаніе». ¹⁰ Д. ч. (съ № 90): естѣю. ¹¹ Д. ч. (съ № 90): и хъ ѡбогѣтитѣсѣ.
¹² Д. ч. (съ № 90): свобѣ. ¹³ Добавл. изъ № 593 библ. М. Д. Академіи, Четіи Минѣи
 XV—XVI в. за декабрь мѣс., соотв. гр. тексту.

любомоудрїа бзираа. И еше преплаваѹщи ѣмъ іакѡ с кораблемъ нѣкимъ мирскаго пристрастїа, желаше же и корабль мира сего ѡставити¹, и ѡдежда телеснаго пристрастїа до конца совлециса, и сице наслѣмъ оумомъ пѣчиноу преплѹти и [не]² понрети во глаубинѹ, и ѡврѣсти тѣмо лежащи многоцѣнныи висерѹ. Сего оубо желаша и к сему бзираа, ко днѹ глаубинѣ покланяася бѣ, и [не]³ превзимашеся разумомъ, не⁴ смираше раченїемъ тайнѣишаа премѹдрости. Гнѣ бѣ емоу испѡнь оумнаа свѣща дшевнаа мирскїа премѹрости мѣсла⁵, іакѡ да не вещиественныи свѣтъ, свѣше лѣтающь, на свѣщи сей возжеть, и свѣтѡвидныи Іѡанъ ѡсѹдоу іавитсѣ.

13. Ѡ сїхъ же всѣхъ иже сего оучитель ѡ оученика наставляенъ бы⁶, іакѡже лѣпо бѣ, к сїцекому желанїю, приходїи къ ѡцѹ ѡтрока и глѣтъ: Се оѹ желанїа твоего вса испѡлнишѣ, || и ѡтроци менѣ премѹрстїю превзсходатъ: не бо доболаш ѣмъ выстѣ выти, іакѡже оучитель, но величїе бѣ естества и непрестанными троудѣ, мною же, и бл҃гоу⁷ приоумножившїи сїмъ премѹрсти даръ, высокоцѣтнѣишии паче менѣ к высотѣ премѹрсти іавишасѣ. Не потребоваеленъ азъ ктому прочее сїмъ: воуди же ми троуда мѣзда, еже ѡ тебе ѡстави ми сѣ, и во инокское пребыванїе поити, и тѣмо оѹхищренѣ поискати превѣшнюю премѹрсть. Ибо любомоудрїе, емоу же прѣнаказанъ бы⁸, ко ѡному ма прѣпосылаетъ, и подобае ми болаше ѡбогатициса болаше, и прїтажати ми первѹ премѹрсть⁹ и не вещиестве-

нѣишоу и выше оума, еѣже и ѡбнаженыи оумъ всѣкого тѣлеснаго премєненїа причащатиса возмѡжетъ. Оѹмъ виса ѡ словесїи филосода Іѡанѡ ѡцѣ, ѡбаче же оѹдержати еѣ не можае, іакѡ да не іави сѣ ложна мѣздовозданїа словесїи оучительства еѣго воздѣтиса: напоѹствовавъ еѣго богѣтнѣишии іакѡ к пѣтревѣ, с мирѡ ѡпоустїи. Ѡнъ же ко иже б пѣстыни стѣго бѣвы лѣроу ѡшедъ, тамо до скѣпчїанїа своѣго пребѣ, къ скѣн премѹрсти Б҃гоу пренде. Сѣѡтїде же смѣртїю Іѡанѡ ѡцѣ: Сѣракиньскїи же началникъ Іѡанна прїзѣвъ, прѣвосѣтника сотворїти хотѣше. Ѡнъ же не слагашесѣ, инамо иѣмъ оѹклонено желанїе, ѡбаче же на мнѡсѣ понѣженъ вывѣ, прѣтївїтисѣ не возмѡжъ, но оѹстраѣетсѣ сѣ || б болаше || Л. 38 г. началствѣ паче рождѣшаго.

14. Бѣше же Греческаго началства правлѣ тогда Лѣвъ Исавръ, иже на чѣтныа иконы и на православныа цркви испѡненїе іакѡ лѣвъ восхїишаа и рыка бѣ, ѡнѣхъ оубо созизаа ѡгнѣ свѣтѡвиднымъ неистовствѡ, покланяѹщихъ же сѣ ѣмъ възхїишаа, и погоублаа, и зѡбми мѡчїицтва злочѣстиваго растерзаа оумилѣннѣ. Сїа же во Іѡанновы слѣхы впадоша, и рѣвнѡсть подражавъ Илїиноу и едїноиѣннаго сѣбѣ ѡблеченїе, — іакѡже дѣху помазавшю еѣго невидимо, прѣже помазанїа еѣго нечѣстїю сѣпротнѣовѡрїцъ, — и слѡво прѣлагаѣтъ, іакѡже дѣха мечь, ѡроужїе сѣчителнѡ, ѡсѣклаа повелѣнїе свѣтѡрѡвѣнаго, іакѡже главѣ. Посыпателна⁹ оубо словеса ѡ бжѣтвенныхъ инокъ чїстѣ¹⁰ видѣшїимъ¹¹

¹ Гр. τὸ πλοῖον τοῦτο τοῦ κόσμου ἀποσχευάσασθαι, т. е. «корабль сей освободить отъ міра». ² Нѣтъ въ № 90. ³ Доп. изъ № 90. ⁴ Д. ч. (съ № 90): но. ⁵ У. масла.

⁶ Д. ч. (съ № 90): бывъ. ⁷ Д. ч. (съ № 90): бѣ. ⁸ и подобае—премѹрсть.... гр. καὶ δοῦν χαλλίον καταπλουτισθῆναι με τοῖν χαλοῖν καὶ προσεπικτήσασθαι τῇ πρότερον σοφίᾳ..., т. е. «и лучше мнѣ обогатиться двумя благами, и къ ранѣе прїобрѣтенной премудрости присоединить....»

⁹ Д. ч. посылателна, гр. ἐπιστολημαῖος (посылателна словеса—послания). ¹⁰ Д. ч. ѡ бжѣтвенныхъ инокъ чѣсти, гр. ὑπὲρ τῆς τῶν σεβασμίων εἰχόνων τιμῆς (т. е. «въ защиту....») ¹¹ = бѣдѣшїимъ.

ѣго правосла́внымъ распо́сылаше, съ́вѣсно ꙗ́вляа и́ лю́бомудрено, нѣжнѡ бы́ти чѣ́стнѣи́ изобразе́ныхъ покло́неніе. Ѡ́нѣмъ же нареко́ва и́ ко и́нѣмъ гла́ти та́же, и́ тогѡ́ва показова́ти ко всѣ́мъ посла́ніа. И́ ко всѣ́хъ тѣ́шася и́же и́стиннѣ́ страда́лецъ, і́ ѡ́ѡ ко ѡ́кроу́сѣ́ нѣ́коемъ своа́ посланіа ѡ́ роу́кы к рѣ́цѣ́ прехо́дити вѣ́рнымъ, и́ о́утвержа́тиса правосла́вному, и́ тѣ́шася по Па́вѣ ѡ́кроу́жити и́ ѡ́бѣ́ати позе́млено́е все, а́ще не но́гами, но посла́нми и́ и́стиннымъ проповѣ́даніемъ.

15. Слы́шана бы́ша сѣа цѣ́кви дѣ́юу. Та́ нѣ́кыа ѡ́ еди́норавныхъ призва́хъ, ѣ́лма же не терпаше нечѣ́стїа сво́его ѡ́бличѣ́ніе, и́же ѡ́снѣ́ проповѣ́дахъ і́ѡ́аннѡва. || Л. 39 а. нова словеса, || нареко́ва и́мъ бл҃гоу́чїа ѡ́бразъ притворї́ти, и́ ко тѣ́шанїи со́творї́ти, и́ ко гла́сѣ́ вложї́ти, сво́еписѣ́тельно ѡ́верѣ́тиса і́ѡ́анново посланіе. Злобѣ́ же посовни́и ѡ́ни не престѣ́ша всѣ́хъ ко́вѣ́хъ по́движоу́ще, и́ (лѣ́)сѣ́¹ сѣ́крыва́юще, и́ взыска́ющен, ѣ́же повелѣ́нно и́мъ бы́, до́ндеже ѡ́верѣ́тше цѣ́кви вѣ́чїша. И́ ѡ́нъ о́убо призва́хъ нѣ́кыа ѡ́ по́дписчїи́ свої́хъ, і́ѡ́анновѣ́мъ словесѣ́ прѣ́лагаше ѡ́бразы́ к подо́бію, ѣ́же написа́ніа ѡ́брази², е́лико в разѣ́мѣ́ і́ е́лико в слогнѣ́. Ѡ́верѣ́те же на сѣ́е по́сѣ́жити могу́щїи́ до́во́лнн, та́же повелѣ́вае, а́ко ѡ́ лица і́ѡ́аннова, к то́мъ само́му зѡ́именї́томъ цѣ́рю начертѣ́ти писаніе, и́моу́ще разѡ́умъ сї́цевъ.

16. Ра́уи́сѣ, ѡ́ цѣ́рю, и́ ѡ́зъ сра́уи́сѣ́ держа́вѣ́ тѣ́вѣ́и то́ждества ра́ди вѣ́ры на́шеа. Бл҃го́разѡ́умїа же и́ чѣ́сть при-

ношаю́ цѣ́ркому́ тѣ́воемѹ́ вели́чествѡу́, ѣ́гоже ра́³ и́ сѣа разѣ́мна творю́ ти, ꙗ́коже о́у́ насъ гра́ сѣ́ ѡ́ со́блюде́нїи [и́]⁴ со́хранѣ́нїи вѣ́сма небре́гомъ ѣ́, а́ и́же зѣ́ѣ вої́нство ꙗ́гарѣ́нское́ немѡ́щно же и́ о́удѡвѣ́ и́счѣ́тено ѣ́сть. По́щадїи о́убо по Бѣ́ѣ и́ по гра́дѣ́ сѣ́, и́ па́че наде́жда всѣ́коу́ рѣ́коу́ до́блественѡу́ и́ мно́жество посла́вѣ́, и́намо прѣ́творѣ́и́щесѣ́ по́нїти, прї́имеши гра́дъ бес тѣ́рѣ́да. Не ма́ло же и́ ѡ́зъ к се́моу́ спосо́бствѡу́ ти разѣ́моу, а́ко по́ роу́кою мо́ею́ ва́снѣ́ страна́ ѡ́на всѣ́⁴ и́ гра́дъ по́лежї́тъ. Се́моу́ написа́нїю сї́це бы́вшю, писа́нїе и́но начертѡ́вае́тъ ѡ́ свѡ́ѣ́ зѡ́моу́мїа́ зѡ́чтївыи́ кнѣ́сю и́же в дама́сцѣ́ Гари́коу́номъ⁵, сї́цево и́моу́ще разѣ́мъ. а́ко || ничтѡ́же вѣ́мъ смире́нїа бл҃же́нїише́, и́ || Л. 39 б. ѣ́же со́блюда́ти ми́рнаа за́вѣща́нїа по́хѣ́лно ѣ́сть и́ вѣ́олю́безно: се́го ра́ди всѣ́кого и́ного и́ прѣ́положи́ же⁶ не́разѣ́роу́шна⁷ со́хранї́ти, ꙗ́же за́вѣща́хъ, ми́рнаа лю́бе́нїа кѣ́ тѣ́воему́ бл҃го́родїю. Та́же чѣ́ѡ ко а́же сѣ́а разѣ́роу́шїти ѡ́тан и́ вра́жевати та́ лѣ́стнѣ́ ѡ́ нѣ́-кото́раго же по́ то́вою со́ушїи́ хрї́тіанъ мно́жицею́ призы́вае́мъ писа́ньми ѣ́го мно́гими, и́звѣ́щева́юшїми ѡ́па́сно, и́ мно́гажы́ ми ѡ́вѣ́щава́ющю́сѣ́ кѣ́ и́же по́ то́вою вѣ́рїи́ти гра́, а́ще мно́го мно́жество ѡ́поу́щю́ на́ нь вої́нство. Ѡ́ни́доу́же и́ е́ди́но ѡ́ и́же ѡ́ о́ного́ ми посла́ и́ны⁸ посла́нїе́ воспо́таче⁹, ꙗ́ко да разѡ́умѣ́еши, ка́коу́ ѡ́зъ ѣ́же ѡ́ дро́у́же-ствѣ́ и́стиненъ же и́ ненавѣ́тенъ. Ѡ́у́вѣ́си же и́ зѡ́оумна́го и́ льсти́ваго, и́же сѣ́а написа́ти ко мнѣ́ дерзѡ́у́ваго.

¹ Доп. изъ № 90. ² і́ѡ́анновѣ́мъ—ѡ́брази.... гр. τῶν τοῦ Ἰωάννου γραμμάτων προετίθει τοὺς τύπους εἰς μέτρον, τὸν τε τῆς γραφῆς χαρατῆρα, т. е. «предлагалъ поддѣлать форму Іоанновыхъ посланій и характеръ письма». ³ Доп. изъ № 90. ⁴ Въ Ц. доп. внизу стр. ⁵ Т. е. «Сарацинамъ», гр. τῶν Σαρακηνῶν. ⁶ Вм. и́ прѣ́положи́ же д. ч. (съ № 90): прѣ́положїхъ; гр. παυτὸς ἄλλου προτίθεμαι, т. е. «прежде всего иного я ставлю себѣ задачей...» ⁷ У. неразѣ́роу́шна. ⁸ Д. ч. (съ № 90): посла́нїихъ. ⁹ У. воспо́таже. Д. ч. (съ № 90): възъпосла́. Далѣ́ № 90 соотв. съ гр. т. вставляетъ: лю́бви тѣ́воеи, и́звѣ́стнаа прѣ́стѣ́лаа, ꙗ́же ти написа́хъ....

17. Сїа оубо ѿбоа писанїа лѣонименитыи, и змїенравныи лестїю посла кз вѣрварю. Ѡнѣ, сїа прїемз, призываетз Іѡанна¹, и лѣстївноє ѿно написанїе томѣ показавз. Іѡаннз же прошедз писанїю начертанїа своа емѣ прилична быти слагашесѣ, а иже в нїхѣ ѿноси маа никакоже ѿноу видѣти, ниже на оумѣ емоу взыти никогдаже приложї: не оубидѣе же лѣсти, црѣв навѣтз прочте². Но христоненавїстныи ѿнз кнѣз кз іаже ѿ Іѡанна глѣмымз ѿнагрз вѣ, владї слыша,—сїе же рѣци паче еже вз прїтчи,—и ѿнемѣ[хомз]³ ѿ бѣгыхъ словесъ истинныхъ, не оумолча же еже неправедно ѿвѣщати повелѣнїе, но абїе повелѣваѣтз десницю ѿсѣщи⁴ || Л. 39 в. Іѡаннову, и молашю емѣ, || дѣтисѣ емоу время мало кз ѿвѣстоу же и иже вѣщанїю иже нанѣ неистовѣства злоименїтаго, и не восхотѣ, ниже потерпѣ, ѿноу ѿ⁵ вѣсованїа истопникъ варварз. Таже ѿсѣцаѣтсѣ десница, сотворшїа сїлоу православымз ѿ Бсѣ, иже ради писаше, ѿсѣцаѣтсѣ десница, обѣчающаа ненавѣдѣшї Гїа, ѿсѣцаѣтсѣ десница, погубляющаа иконоборца, и вѣсто чернїла, еже ѿмакаше первѣе, словопїишюи иконноє покланїе, свѣнѣ крѣкїю ѿблїваѣтсѣ. Ѡсѣченюу оубо десницю ѿноу, іакоже бы рѣкз Гїю⁶, на коупїици повѣсїша⁷.

18. Вечерю же оубо постїгшѣ, и в конѣ прѣстѣти гнѣвоу мѣчїтелѣ нещевѣкз Іѡаннз, моленїа к нему послалѣ, молѣ егѣ и такова вѣщаа: іаже болѣзни моа протажютсѣ, и неоудѣбь носима ми оустроїшасѣ, и никакоже ѿставляѣ ми почїти сѣлныа болѣзни

іазва, дондѣ по воздѣху ѿсѣченѣмъ вїсїтз: повелї оубо даровати сїю, іако да по землїю скрїю, еда како оутолїт ми сѣ многѣболѣзненое. Преклонїсѣ оубо мѣчїтель к моленїю, и дѣтсѣ праведномѣ роукѣ. Ѡнѣ же, сїю взѣ, взоутрѣшїи дѣмз свої молїтвыи вхуадї, и вѣсѣ на лицї землї падз прѣнѣкотороу бжтвенноу иконноу, бжтвенное написанїе носѣщїи вѣомѣтере, и ѿсѣченюу десницю кз первому сзсѣтавоу еа приложї, и иже глѣбїны сѣца лѣво бѣгоутрѣбноу молашесѣ, и⁸ стѣнѣмїи и слѣзѣмїи копїа: влѣще, прѣтѣмїи мѣти, іаже Бга моѣгѣ роужшїа, ради сѣгыхъ || Л. 39 г. и бжтвѣнїи иконз десница моа ѿсѣченѣмъ. Не невѣсїи вїновѣнноє⁹, егѣже рѣ¹⁰ вѣсовашесѣ лѣвз: предварї оубо вѣскорѣ и исѣцѣлї роукѣ моѣ. Десница во вѣшнѣмѣ, иже ѿ тебе копѣщїиасѣ, многы сїлы сзтворѣтз мѣтѣмїи твоїмї: десницю моѣ сїю ходѣтанствѣ твоїмз нѣтѣ да исѣцѣлїтѣ, ѿ вѣомїти, ако да твоа пѣсїи, иже ты дѣши, и иже ѿ тебе рѣжшѣмѣ вѣ числїтѣлнѣ сзсѣтѣхъ¹⁰ да спїшетѣ, вѣгѣдѣлїице, и сздѣнїсѣтѣвникз воудѣ православыи вѣрѣ же и слѣжѣтѣ.

19. Сїа же глѣ Іѡаннз со слѣзѣмїи, в сѣнз тѣнокз обрѣтїсѣ и зрїтѣ вѣомѣтѣрїю сѣоу иконноу, очїма бѣгоутрѣбнѣмѣ же и тїхїма взїрѣющю и глѣющю: сѣ здрѣва тї вѣсѣтѣ роукѣ: не скорѣи прочѣе, но трѣстѣ сїю скорѣнїсѣа сотвори, іакоже ѿвѣща ми сѣ нѣтѣ. Возвоудїв же сѣ исѣцѣлїкѣмїи, таже ѿвозрѣкз и ѿсѣзѣкз ѿсѣченюу, и исѣцѣлївшюу видѣкз, вѣззѣдовасѣ дѣхомз ѿ Бсѣ сѣсѣ своѣмз¹¹, и ѿ мѣри бѣго, іако

¹ У. Іѡаннз. ² не оубидѣе же—прочте.... гр. οὐκ ἠγνόησε δὲ τὸν δόλον καὶ τὴν ἐπιβολὴν ἀναγνοῦς, т. е. «не осталось отъ него скрытымъ по прочтенїи хитрость и коварство».

³ Вѣ гр. ἐχωφώθη—«онѣмѣлѣ» (къ....) ⁴ Д. ч. (сѣ № 90): ѿсѣщи. ⁵ Д. ч. (сѣ № 90): ѿ.

⁶ Гїю вѣ гр. нѣтѣ. ⁷ Сѣ У., Ц. повѣсїши. ⁸ и вѣ У. нѣтѣ. ⁹ Гр. τὴν αἰτίαν—«причину» (№ 90: вїновѣнноє). ¹⁰ Гр. εὐρυθμικαῖς ἀρμονίαις—«вѣ стройныхъ созвучїяхъ».

¹¹ Сѣ У., вѣ Ц. моѣмз.

сѣтворѣи еѣмъ величїе¹ силныи. И стѣвѣ
на ногѣхъ своѣхъ, и роуцѣхъ своихъ на высотѣхъ
воздѣвѣхъ, и пѣснь воспѣтъ бжтвенную
и времени ключимую, и вѣ всю нощь
веселѣа со всѣмъ домѣмъ своимъ и во-
спѣваа пѣснь нѣмъ Гбѣи благодарствен-
ную: десница Твоя, глѣ, Гбѣи, прослѣвѣа
въ крѣпости, десница Ты роука сѣкроу-
шенную десницу мою ищѣла, сѣа ради
сѣкроушити врагы, непочитѣющихъ чтѣнью
икону Твою и Тебе рожьшѣа, и мно-
жествомъ славы Твоеѣ спосѣтѣныа
||Л. 40 а. иконосокроушителѣа ра||зроушити роукою
моѣю. И вѣ оубо нощь ѡна ѡному
днѣ, а не нощь, и свѣтъ, а не тма,
ѣа да и сѣце рекоу прѣрѣско ѡно сѣ
||Л. 41, 5; прѣмѣненїемъ: шѣмъ бѣше тамо чїна
117, 15. празноующихъ, и глѣ радованїа въ крѣвѣ
праведнаго моужа.

20. Сїа же не в тѣни, ниже в мол-
чанїи сѣвершѣа, но прохѣжаше чюдное
ѡно вѣщанїе и сосѣвноѣ² воскликно-
венїе ѡ сѣсѣдствующѣи ѣ далѣ ѡкрѣтъ.
И ѣвѣ прїидѣши нѣщїи ѡ хоненавѣстныхъ
Гаракоуныхъ къ своѣмоу нѣхъ кнѣю: Не ѡсѣ-
чена бѣ десница Іѡанновѣ, глѣще, но
винного³ нѣкоторѣа раба его или нѣмоу
ѡ сѣжѣющихъ ѣмоу, и блѣоразоуѣа ради
предѣвша сѣбѣ вѣмѣсто вѣкы своѣго, а нѣже
ѡсѣчѣннѣ⁴ повелѣннымъ нѣмѣннѣи пре-
менившасѣ сїа томленїа⁵. Іѡаннѣ, вѣдѣмоу
сѣдѣа, сїце воспѣваѣ и краснѣа, ѣкоже
врачнаѣ конни рѣстѣющоу еѣмъ и⁶ тор-
жествующю, и ѣкоже чертѣжнаѣа и вѣн-
чѣтелнаѣ⁷ сотворѣющѣа ѣмоу, сїце вѣгла-
шѣетъ и веселѣа, пѣче же и вѣше
сїхъ сѣго вѣзоуподобнѣ радованїе. Сїмъ

сїце возвѣщенномъ вѣвѣшѣ, призывѣа
Іѡаннѣ⁸. Пришѣшу же ѣмоу, повелѣваѣ
ѣмоу ѡсѣченую иѣвѣти десницу. Ѣнѣ
иѣвлѣннѣ вѣвѣши, показовѣшасѣ нѣкоѣ
знѣменїе ѡсѣченїа, сїѣ смѣтрѣтелнѣ оу-
строївѣши вѣмѣмѣри, ѡсѣченїе нѣлож-
нѣншѣе возвѣщающѣи. И по сѣмъ ѡвѣща
вѣрварѣ: котѣрымъ ѣ иѣсѣлѣвѣи тѣа вѣрѣчѣ,
ѡ Іѡаннѣ, и каковѣа цѣлѣитѣлнаѣа приѣ-
жена тѣи вѣша; Ѣнѣ же свѣтлѣ || и вѣлѣ- ||Л. 40 б.
цѣмъ глѣсѣо проповѣдникъ чюдесѣи вѣкаѣ:
и Гбѣи моѣ, рече, вѣсѣлѣнѣи вѣрѣчѣ, иѣже
нѣѡсѣдѣноу сїлоу нѣмѣа къ хотѣнїю⁹.

21. И вѣрварѣ ѡвѣща: Іѣкоже нѣпѣшю,
ѡ чѣче, нѣправѣднѣ, ѣже постѣраѣа еѣи,
постѣраѣа: и прѣчѣе кѣтомоу ѡпоуѣтѣи намъ,
ѡнѣже¹⁰ нѣсѣмѣтрѣтелнѣи и вѣсѣловѣснѣи
ѡвѣщѣаннѣи нѣнѣсѣѣхѣмъ тѣи томленїе.
Боудѣи прѣчѣе перѣваго держѣа нѣчѣлѣ-
ствѣа, и перѣвѣи боудѣи вѣ совѣтнѣицѣ
нѣшнѣхъ: не сѣдѣѣмъ же прѣчѣе кѣтѣмоу
нѣчѣтѣе крѣмѣ тѣвоѣго совѣтѣа и по-
сѣченїа. Ѣнѣ, пѣдѣ нѣцѣ, поклонѣа, и на
земли лежа, молѣшасѣ ѣмоу на вѣрѣмѣа
довѣлно прѣстѣити ѣго, и нѣнѣ сѣго ѡсѣ-
вѣити желѣтѣлѣнѣишнѣи шѣствѣовѣти поѣ,
и послѣдѣствѣовѣти глѣщомъ: «Іѣзъ еѣмъ Іѡан. XIV, 6.
поѣ». И вѣк вѣдѣтѣи ѣдиноѣго вѣрѣца¹¹, ѣко-
же ѣще кѣтѣа рѣкаѣ вѣи, вѣрѣкара и прѣ-
вѣднаѣго: ѡвѣзъ во мнѣго подѣвѣзѣшасѣа
мѣрѣскѣи оѣзѣми ѣдержѣати Іѡанѣа, ѡвѣзъ
же нѣужѣннѣкъ вѣк нѣѣкѣи[мѣи оѣзѣми ѡдер-
жѣати Іѡаннѣа ѣвѣ нѣжѣи]¹² хотѣа со тѣцѣ-
нѣѣ вѣскѣрѣѣ, і ѣгѣльскѣи прѣлѣтѣѣтѣи
крѣилѣи. И трѣзнѣицѣ тоѣдѣа вѣлѣѣ ѡвѣрѣсѣто
вѣѣ: подѣвѣгоположннѣкъ во Хѣ прѣсѣдѣаѣше,
и позѣрицѣ—ѣгѣлы, рѣкаѣ вѣи оѣбо кѣто,

¹ У. величїа. ² Д. ч. (сѣ № 90): сѣсѣтѣвноѣ. ³ Д. ч. (сѣ № 90): нѣноѣ.

⁴ Д. ч. (сѣ № 90): ѡсѣченїе. ⁵ а нѣже—томленїа.... гр. τοὺς δὲ τὴν ἐχχοπὴν προσταχθέντας χρήματι ἀνταλλάξασθαι τὴν ποινὴν, т. е. «а тѣ, котѣрымъ было приказано ѣсѣвѣчѣ (руку), вѣмѣсто наказанїа вѣзяли дѣнѣги». ⁶ Вм. конни рѣстѣющоу еѣмъ и вѣ гр. εἶποις—«сѣка-
зѣа бы ты». ⁷ чертѣжнаѣа и вѣнчѣтелнаѣа.... гр. ἐπιθαλαμίων τῶν ὑμνηαίων ἡχήν—
«сѣвадѣбнѣи пѣсѣни». ⁸ У. призываетъ Іѡанѣа. ⁹ Гр. πρὸς τὴν δέησιν—«къ молѣнїю».

¹⁰ Д. ч. (сѣ № 90): ѡ нѣже. ¹¹ Гр. μονομάχους—«ѣдиноѣборѣвѣзъ». ¹² Вм. заклѣчъ.
вѣ скобы д. ч. (сѣ № 90) соотѣвѣт. гр. текстѣу: сїа рѣсѣтрѣзѣати.

и лѣкавыа ѿ шогла прѣстолаше вѣси,
и дерзостна твораше вѣрвара, и ѿцр-
люще к хитрословію. Побѣждает же со
многѣ храборствѣ мон единоворець,
и вса хитрословіа вѣрвара ѿного іако
стрѣлы младаенець вѣтѣнишася, и по-
вѣдители и҃сходѣ, оублази и҃мѣа главоу
вѣтѣнемъ свѣтлыи, и в двѣмъ вхѣдѣ
|| Л. 40 в. радостнѣ, и҃же || прѣже и҃сз сегѣ и҃зшѣи
свѣтѣнѣ.

22. И двѣмъ прѣлежащѣ емѣ вѣтѣнѣи
Мо. XIX, 21, 29. ѿвѣтомъ: ѿвоу прѣдд(ти)¹ и҃мѣніа
и дѣти нѣщѣи, ѿвоу ѿвѣтѣнѣи сѣла, и
домы, и и҃на вса и҃мени ради владѣч-
наго, и҃же ѿ первомъ творѣти² ѿпра-
жнѣніе, а҃ко да не закоснитъ, и҃же ѿ
ѣторѣмъ попечѣтѣ, да не, іакоже при-
лѣча(ѣ)тѣ³ (сѣ)⁴ ѣ прѣвдоу, рвеніа при-
внѣдоути и҃ распрѣа многы ѿ и҃же по
плѣ⁵ и҃ крѣви присвоѣнѣи⁶ ѣмоу, и҃ноу
и҃но⁶ наследовати хотѣщѣ: но погрѣ⁷
ѿвоуѣхъ вѣтѣнѣтѣ, і елика и҃мѣаше
и҃мѣніа, раздѣти⁸ нѣщимъ и҃ плѣнѣ-
нымъ, рабѣи своѣмъ, и҃же и҃ свобоженію
сподоби, сродникомъ же и҃ вѣтѣнѣмъ
Іов. I, 21. ѿсѣи црѣкамъ. І а҃коже нагъ и҃зиде и҃с-
чрека мѣре своѣа, сѣце нагъ и҃з мира
и҃зиде, ноу҃жнымъ покрывѣломъ точію
ѿдѣлѣнъ, и҃ сошѣ во іерѣлѣмъ, и҃ клѣнѣмоѣ
поклѣнѣніе сѣтворивъ в мѣстѣ онѣхъ
сѣтѣхъ и҃ чѣтѣнѣи, іако елѣнь, жажѣущѣи бѣа
ѣ поустыни и҃сходѣ, и҃ вѣносна ѣца ѣавы
лѣкроу постизѣтѣ, и҃мѣа послѣтѣвоу-
юца сѣбѣ не поутѣи точію, но и҃ разѣмѣ
сѣпричѣстника Козмоу, соу҃ченика ѣмоу
и҃ соприѿвѣщѣника и҃ воспитѣнію и҃ на-
казанію. Рѣкаъ вы оубо кто сѣхъ соу҃проу҃гъ
сѣнѣнѣиши вѣтѣи и҃ пѣ и҃го Хѣо чѣкоу҃ши,
іако да мѣремъ ѣго оудѣнѣи понесѣу҃тъ.

23. Іѿаннъ же оубо, и҃же словоу ѣ
вина, вѣ вѣтѣнѣоу ѿгравѣи вѣшѣ, пѣ-
стырю (к)ногама припадѣтѣ, моленіе⁹
и҃спрашаа, іако да еди́но ѿ и҃же тамѣ
ѿвѣцъ сочѣтанъ воудѣтъ, погѣбшѣ || сѣбе || Л. 40 г.

нарицаа и҃ ѿ поустѣхъ горъ нынѣ коз-
вратѣвшемѣ¹⁰ пѣстырю Хоу. Возрадо-
вася оубо пѣстыи ѿноа начѣлникъ ѿ
сѣмъ, и҃ прои҃зволѣніе оублажи, и҃ похвала
воздѣтъ ѣмоу ѿ житѣа свѣтлѣости и҃ ѿ
разоума прѣвосхоженіи: еди́ноу ѿ и҃же
же тамѣ великихъ старѣцъ восхотѣ прѣ-
дѣти и҃наго, іако да пѣ таковыи настав-
никомъ оу҃чиненъ вѣвѣ, не прѣлѣстѣно
шѣствѣу҃етъ пѣтъ бѣжѣи, и҃ ѣгоже не-
пѣвѣавше ѿ ѣвѣтели мнѣха во вѣсѣхъ
дѣврыхъ дѣлѣ нарѣчѣта, призывѣтѣ
пѣрѣвѣ, и҃ вѣрѣчѣи томоу Іѿанна начи-
наѣтѣ. Он же ѿрицаа¹¹ вѣ, недовѣла
вѣтѣи сѣбе глѣше в пѣстырѣство моу҃жа
таковаго, великоу похвалоу носѣща ѿ
прѣмѣвѣсти ѿноа сѣланѣи. ѿрѣчѣ же сегѣ
и҃ пѣстыреначѣлникъ. И по сѣхъ и҃нъ при-
зываетѣ, и҃ ѣторыи подобнаа пѣрвоу
глѣше. Трѣтѣи по сѣхъ и҃нъ вѣводитѣ,
по сѣхъ оубо и҃ и҃нии мнози, и҃ начѣша
еди́нъ по еди́ноу вси ѿрицаѣтѣ Іѿан-
нова прѣстѣтѣства.

24. По многѣи же вѣсѣи ѿнѣи и҃нъ вѣ-
дитѣ¹² старѣць, ѿвѣчаѣмъ прѣстѣ, ра-
зоумомъ же многъ, и҃ оу҃сѣрднѣ оу҃сѣрднаго
Іѿанна прѣѣмлетѣ, и҃ в кѣлѣю своѣ ѿхо-
дитѣ с нѣи. И доброѣ ѿновѣніе и҃ пер-
вое томоу прѣлагѣтѣ: ѣже ничѣтоже
сѣдѣтѣи по вѣдѣи сѣвѣи тогда¹³, жрѣтѣи же
бѣгоу поты вѣ мѣтѣа ради и҃ в сѣхъ про-
тажѣннаго и҃ многоболѣзненнаго, и҃ ѿ
ѣчѣи и҃спѣу҃шѣти слѣзы, іаже жѣртѣа чѣ-
ста и҃ непорѣчна вѣтѣнѣи Хоу пѣче вѣлѣ-

¹ Доп. изъ № 90.

² Д. ч. (съ № 90): творѣти.

³ Исправл. соотв. № 90 и гр.

⁴ Изъ У, въ Ц. нѣтъ.

⁵ Гр. ὡκειωμένων αὐτῷ — «близкимъ ему».

⁶ и҃ноу и҃но....

гр. ἑλλων ἄλλο — «одному одно, другому другое...»

⁷ Д. ч. (съ № 90): раздѣ.

⁸ Изъ № 90.

⁹ Гр. ληρωὺς — моленіе.

¹⁰ Д. ч. (съ № 90): вѣзвратѣвшемѣ.

¹¹ У. въ текстѣ: ѿрицаа, на полѣ поправлено съ Ц.

¹² Д. ч. (съ № 90): вѣводитѣ.

¹³ Д. ч. (съ № 90): когда.

кого и́нѡго фиміана. И́ сїе о́убо первое—
 ||Л. 41 а. а́же телесе́ рѣ" || дѣи́ствову́емаа. И́ іа́же
 о́убо пѡ дѡи: ни е́диноже живописа́ти
 ми́рьскоѡ мечтáніе, ни́же воѡбращáти ѿ
 зрѣ́ки и́ блѣски вѣщен¹ неприкла́днѣ, о́умъ
 же ѡ́ вѣско́го дмѣ́ніа тѣа́го сзблудати,
 ни́же о́убо ни ѡ́ о́ученіи́ множествѣ́ взи-
 ма́тиса, и́ в ни́хже нао́ученъ вѣсть, вѣа
 постѣ́гнѣти мнѣ́тиса, ни́же, рече, и́мѣ-
 ти зрѣ́ніе нѣ́кыи² и́ та́инныхъ ѡ́кровеніи,
 ни́же вѣ́ритиса³ о́умъ сво́емоу и́ли на-
 дѣ́атиса и́мѣти рáзоумъ непоколѣ́емъ,
 до́ндеже рáздохѡ́тса, но вѣ́дѣти помы-
 шлѣ́ніа сѡа́ немо́щна и́ разоумѣ́ніа сѡа́
 погрѣ́шительна, тѣа́ти же сѡ́ не ѡ́ста-
 вля́ти рáзсѣ́ватиса по́мыслъ, но по́вѣ-
 затиса сего́ совоку́плати прилѣ́жнѣише,
 іа́ко да сї́це о́убо о́умъ е́го просвѣ́титсѡ
 къ Бгѡ́у, ѡ́чи́стит же сѡ́ дѡ́а, и́ тѣ́ло
 чи́стителѣ́ише вѣ́детъ, и́ ко́нѣць—и́
 тѣ́ло сѡ́ дѡ́ею присо́воку́пнѣтсѡ о́умъ, и́
 тре́гоубноѡ прѡ́сто вѡ́детъ со́единѣ́ніа
 ра́ди и́же къ прѡ́стѣ́ишеи Трѡ́ици, и́
 вѡ́детъ члѣ́къ нѣ́ плѡ́тскы, ни́же дѡ́е-
 венъ, но по все́моу дѡ́о́венъ, пре́менивши́
 же сѡ́ дво́и́мъ разѡ́мнѣ́и произво́леніемъ
 въ тре́тіе и́ пѣ́рвое, глѡ́ же въ о́умъ.

25. Сї́це о́убо ѡ́ць чáдо, о́учени́ка же
 о́учи́тель прѣ́наказáвъ, приложѣ́и же е́моу
 и́ сїе, рекъ: да ни́ кѡ́моу́же по́слешѣ
 послáніе, нѣ́ вѣ́сма да проглѣ́ши кѡ́мъ
 что ѡ́ вѣ́шнѡго наказáніа. Молчáніе
 держѣ́и с рáзоумѡ́: вѣ́сн сїе́ не то́чию на-
 шихъ лю́бомрѣ́ць вѣ́ти завѣ́щáніе, но и́
 Пифаго́ръ ѡ́нъ сѡ́мъ⁴ сво́и о́учени́комъ
 ||Л. 41 б. в на́чáлѣ, вѣ́дѣ́вствѡу́ю е́моу сї́хъ
 к лю́бомрѣ́а та́инствѡу́, многолѣ́тнѡе
 завѣ́ща молчáніе. И́ да не мнѣ́ши до́бро
 вѣ́ти ѡ́же до́бра без вре́мени глáти: на
 сїе́ же дѣ́дъ наста́вля́етъ тѡ́, іа́коже ре-
 XXXVIII, 3. че, іа́ко «о́умолчáхъ ѡ́ влгѣ́и». Тáже что
 ѡ́сѡ́доу е́моу при́со́внѣ́де глѡ́ци, слы́ши:

«согрѣ́асѡ сѣ́це моѡ́ во мнѣ́», и́ ѡ́гнѣ́мъ
 вѣ́ско́ е́же к Бгѡ́у желáніа, и́же в пѡ́мыслѣ́
 о́ученіа ѡ́гнь ѡ́нъ прѣ́рѡу́ ра́жжесѡ. Сї́а
 же стáрець Іѡáннѡу́ наре́ковѡ, и́ не вѡ́ше
 по вѡ́дамъ пнша, ни́же по кáменію сѣ́а,
 но на́ земли влáсѣ́.

26. Вре́ма же прѣ́нде до́во́лно, и́
 Іѡáнъ вѣ́ во вѣ́ско́мъ и́скоу́сѣ́ непрѣ́стáн-
 нѣ́мъ, стáрчю сзпре́выбáа и́ по все́моу
 послáшаніе́ не́лѡ́жно показѡ́уа. Не вѣ́
 прѣ́кѡслѡ́вїе Іѡáннѡу́, в нѣ́(же)⁵ повелѣ́-
 ва́и вѣ́бáше, не вѣ́ рѡптáніе на ѡ́сѣ́цѣ́,
 ни́же по́мыслъ въ сѣ́ци, вѡ́стазáаи вѣ́сма
 и́ли ѡ́соу́жáа вно́утрь, ѡ́ и́хже настáвнѣ́
 е́моу завѣ́щевáаше. Но то́чию си́ е́дино
 посре́дѣ́ смы́сла на́писано и́мáше, іа́ко
 же на скрижа́лѣ́, да́же до гла́уби́ны сѣ́ца
 ѡ́ вѣ́ско́мъ дѣ́ле и́ за́повѣ́ди, ѡ́же тѡ́-
 рї́ти, іа́коже Пáвѣ́лъ завѣ́щавáетъ, по-
 велѣ́ноѡ без рѡптáніа и́ помы́шлѣ́ніи:
 коѡ́ во приѡ́брѣ́теніе́ тѡ́вора́ще́моу іа́ково Филлп. II, 14.
 же что́ ли́бо влгѡ́, ѡ́ще́ при́сѣ́дитъ въ
 о́устнáхъ е́го рѡптáніе; ко́гда и́спрáвнѣ́тсѡ
 и́ли лоу́чша вѡ́детъ дѡ́а сї́це слѡ́жáщаго;
 ко́гда же ли́ стáжнѣ́ и́ к прѣ́йдо́ущимъ
 прѣ́оу́спѣ́лнїе; сего́ ра́ди и́ во́лѣ́тъ мно́зи,
 ѡ́же мнѣ́тисѡ ѡ́ до́вродѣ́тели трѡ́днѣ́-
 тисѡ, и́ во́лѣ́зноу́ють вѣ́соу́е, къ прѣ́днимъ
 ни́чтоже прѣ́оу́спѣ́ваю́ще.

27. Тáже бо́лшимѣ́ послѡ́ушаніа по́-
 двигы нао́учи́ти хотѣ́а || стáрець стра́дáа ||Л. 41 в.
 ца, что́ ко́зньствѡ́уетъ; Спирї́ды⁶, и́хже
 и́мáху ро́кодѣ́лїе, мно́гы со́брáвъ, непще-
 ваніе́ прѣ́лагáетъ тáко, рекъ ко Іѡáннѡу́
 сї́це: іа́ко слы́шано мнѣ́ вѣ́сть, ѡ́ чáдо,
 іа́ко в Дáмáсцѣ́ на мно́жайшеи́ ценѣ́
 прѡ́дáтисѡ спирї́дамъ, пáче не́жели в Па-
 лѣ́стиньскѣ́и стáранáхъ, и́ но́ужныхъ по-
 трѣ́ба ѣ́сть намъ мно́га, іа́коже вѣ́сн:
 но вѣ́мъ сї́а вѣ́а, тáмо, іа́ко и́мáши
 скѡ́рость, по́йти⁷, и́ да не и́нако сї́хъ
 прѡ́дасѣ́и, ни́же на мáлѣ́ ценѣ́, развѣ́ іа́ко-

¹ У. вѣщи. ² зрѣніе нѣкыи... гр. ὁπτασιῶν τινῶν — «нѣкоторыхъ видѣній».

³ Д. ч. (сѣ № 90): вѣвѣритиса. ⁴ Гр. ὁ Σάμιος — «Самосецъ». ⁵ Сѣ № 90.

⁶ Гр. σπυρίδας — «корзины для рыбы». ⁷ Д. ч. (сѣ № 90): поиди.

же азъ заповѣданю ти, паче соугѣбства
достойнѣйшѣю цѣноу повелѣхъ. Не ѡбѣ-
щахъ¹ соупротивно ничтѣже, ниже по-
велѣвшаго возрази ѡже да же до смѣрти
послушавъ вы². Ѳблаговѣстѣа време-
немъ ѡже въ послушаніи крѣпостѣи ѡ
дамаскѣ ѡхотѣхъ, ѡже преже ѡвзѣр-
нын³ ѡ народичѣи нынѣ во градѣ вхотѣхъ
роумѣи ѡдѣланъ, ѡстаалъ ѡ иишъ, ѡ об-
хотѣхъ коупилица, спирадамъ творѣа
проданіе. Да ѡко сѣхъ много⁴ ценѣ до-
стоинны быти рече, смѣхъ подаваше
всѣмъ, ѡ во ѡкорѣнѣи ѡ в досадѣ всѣмъ
бы. Ѳдинъ же ѡубо нѣкто ѡ слѣжущихъ
ѡмоу, ѡгда прославленъ бѣ сѣномъ ѡ на-
рѣчи во градѣ, прѣ лицемъ ѡго стѣвъ ѡ
ѡбразъ ѡного⁵ въ помыслѣхъ своѣхъ вло-
живъ, позна ѡже сѣце смиренѣа по⁶, ѡже
сѣце злѣбиднаго, какѣвъ бѣ перѣвѣ, ѡ ка-
кѣвъ бѣ послѣжѣ, ѡ сѣкроушѣвѣ сѣцемъ,
ѡ прихотѣхъ к моужю, ѡ ѡкоже ничто-
же вѣдын ѡже всѣа дѣбѣ вѣдын⁷, ѡ
спирадамъ ѡнѣмъ проданіе сотвори,
||. 41 г. давъ ѡмоу, || ѡліко ценѣ потрѣбно бѣ.
Ѳнъ же, сѣе прѣемъ, пѣкы шѣствѣе творѣи
к послѣвшему ѡго ѡ, ѡкоже нѣкыи по-
вѣдонѣсѣцъ, возвращѣетѣа до вѣдѣствѣнѣ,
въ зѣмлю низложивъ соупротивѣбѣа,
ѡже вѣаше тѣснѣствѣе презорѣствѣ⁸ ро-
дѣтель.

28. Ѳ сосѣдѣствѣующихъ настѣвникѣу
Ѳѡанновѣу ѡнокъ нѣкыи слѣчилѣа бѣ,
ѡже зѣмленѣе селѣніе ѡ пребывѣніе на
нѣныхъ ѡбѣтелехъ премени, къ Гѣу ѡнде.
Бѣаше же [к]⁹ томоу нѣкто вратъ по
платѣи. Ѳъ, повѣдѣвѣа многу скорѣю ѡ
рыданіемъ, никакоже хотѣаше ѡмолчѣти
вратѣнию смѣрти. Ѳѡаннъ же ѡутѣшѣаше
вратѣа ѡного ѡ словесѣи, ѡмнѣже ѡбогѣ-
тѣнѣа бѣ, ѡ стѣрти ѣзывѣаше. Ѳѡлиѣ

же сѣго паче Ѳѡанна¹⁰ нѣкоторѣе пѣсно-
писѣтелѣноѣ ѡмоу во ѡбразѣи пѣваніе
нѣгробное, ѡутѣшитѣи хотѣаше того ѡ
плача дѣи ѡ прохладѣти. Бѣаше же сѣ
Ѳѡа стѣрѣа заповѣди ѡ кѣ прошенію не
преклонѣшѣа. Просѣи не ѡстоупѣше,
молѣ[ше]сѣ¹¹: ѡ воскоу, гѣаше, дѣи
болѣзненѣу не помѣнѣи ѡ мѣло нѣ-
которѣе присѣплѣи ѡ цѣлѣитѣлно скорѣ-
бемъ ѡ болѣзнемъ¹² присѣпѣніе; ѡще
вратѣи вѣилъ тѣлѣснѣмъ, ѡ болѣзнь
нѣкаѣа тѣлѣснѣа прѣвнѣшѣа вѣ ми, то-
мѣшѣа мѣ, ѡще по силѣ своѣи мнѣ
цѣлоу принѣсти не восхотѣвѣа вѣ, лѣтѣ
стѣрѣжущи ми ѡ къ смѣрти прѣвнѣжѣи-
щѣсѣа, не хотѣаше ли прѣ воздѣти Гѣу
рѣди презрѣніа сѣго; ѡ нѣтѣ вѣ вѣщѣи
стѣрти презирѣа [презира]¹³ мѣ стѣрѣжѣи-
ща, не бѣашю ли прѣ воздѣи ѡ сѣмъ;
ѡще ли стѣрѣа заповѣди стѣдѣишѣа, ||. 42 а.
въ недѣвѣдомѣхъ ѡ неслѣшѣтелѣнѣи вѣщѣи
сѣа лѣжѣти хотѣетѣ. Прѣкланѣетѣа сло-
вѣемъ сѣи Ѳѡа ѡ трѣпѣрѣ томоу нѣгроб-
нѣи сосѣвнѣвъ сѣчинѣетѣ, ѡже да до
нѣтѣ ѡутѣи всѣхъ поѣтѣа, ѡже «всѣа
соутѣа чѣлѣска».

29. Ѳзыде же нѣкогда ѡс кѣлѣи про-
хотѣтѣа Ѳѡанновѣ настѣвникѣ, вноутѣрѣ
же кѣлѣи речѣнѣи ѡнъ прѣпѣвѣшѣа со-
стѣвнѣи трѣпѣрѣ. Ѳтѣрѣцѣ же, ѡзвѣнѣ
прѣпѣвѣхъ, пѣснодѣиствѣнѣ ѡно вѣ-
щѣніе ѡщѣпѣетѣ, ѡ ѡко сѣ гнѣвомъ
мноствѣмъ Ѳѡанновѣ гѣа: сѣце ли въ за-
вѣніе положѣи начѣлѣнѣшѣа своѣ ѡвѣ-
щѣніа, ѡ ѣмѣсто пѣлѣющѣа стѣдѣишѣи,
рѣшѣа, ѡ вѣселѣсѣа, ѡ пѣснѣи прѣпѣвѣа;
Ѳнъ же вѣнѣбное стѣрѣцу ѡзрѣе, ѡ по-
нѣдѣвѣаго ѡго на плачѣ прѣлагѣше, ѡ
нищѣ на зѣмли пѣа, прошѣаше прощеніе.
Ѳтѣрѣцѣ, ѡкоже кѣмень нѣкыи ѡли ѡкоже

¹ Д. ч. (сѣ № 90): не ѡвѣща же.

² Д. ч. (сѣ № 90): послѣшлихъ вывѣи.

³ Гр. περίοπτος — «видный, выдающийся». ⁴ Д. ч. (сѣ № 90): многои. ⁵ Д. ч. (сѣ № 90): ѡного.

⁶ Вм. смиренѣа по д. ч. (сѣ № 90): смѣренѣаго. ⁷ ѡже всѣа дѣбѣ вѣдынъ въ У. нѣтъ.

⁸ Д. ч. (сѣ № 90): тѣснѣствѣа и презорѣствѣа. ⁹ Нѣтъ въ № 90. ¹⁰ № 90: ѡ ѡнъ.

¹¹ Сѣ № 90. ¹² У. ѡ бо ѡ болѣзнемъ. ¹³ Нѣтъ въ № 90.

наковаа, стоаше, никакоже вдааа молащемоу, и тако изганаетъ его ис кѣліа, прочее не водворитиса с нимъ. Чюдный же ѡнъ моужь в пѣмѣти абіе прѣродителнаго преслоушаніа бываетъ и еже из раа ѡпаденіа его ради¹, и множаа бѣ рыдаа и плачса паче ѡного и(же)² брата своего лишавшгоса, и таковаа же гѣа и вѣщаа к себѣ: ꙗко ѡнъ оубо брата своего лишиа, азъ же дшю свою преслоушаніа ради погуби. Наконѣцъ кз ннымъ преходи старцемъ, иже паче всѣхъ вѣдаше израдныхъ к добродѣтели, и мѣтвеникы снхъ предаагѣ кз

||Л. 42 в.

старцу оумолити || и преклонити его, егда како оумилнвса оумолѣнъ боудетъ и проститъ Іѡанноу согрѣшеніе. Шѣдше же ѡни, молишася емоу: ѡнъ же не вдавашеся к моленію, ꙗкоже андріантъ, ниже пощаше оученикоу еже в кѣлію входа.

30. Тѣже нѣкто ѡ инокъ ѡнѣ вѣщаваа рече емоу: достоаше ꙗна заповѣдь дѣтиса согрѣшившему, а не ѡпастиса соводвореніа твоего. Молимъ же вѣща: Іѡаннови снѣ заповѣдь повелѣваа, аще хощетъ простити согрѣшеніе преслоушаніа его, все проити лаврьское ѡбѣстоаніе, и самъ собою исчистити иже во иноческѣ кѣліахъ съквернаа сѣдалища и вселеніа. Онъ же слышавше сѣа, сѣло оустыдѣшася ѡ словеси, и оусмнѣша, и скорбени изыдоша, оудившеся непреклонному и неоумлаченному³ ѡбѣчаю старца. Иже кз прѣсрѣтѣнію изшѣдъ Іѡаннъ, ѡбѣчное поклоненіе воздавъ, вопрошаше ѡ оца своего вѣщты. ѡнъ же наглости и напрасньствоу старца дикитиса вѣщааша, и вѣетъ

ѡнъ стыдахоуа изреши емоу. Онъ же сѣло молашеся имъ ѡкрыти совѣтъ ѡнъ. Оубѣривше же сѣа и срамное ѡно ѡчищеніе повѣдаша емоу. Тонъ же, оуслышавъ сѣа, возрадовася мнѡжаа паче надежа снхъ всѣа, и оудобно ми быти, рече, снѣ, кз сласти велицен. І абіе оубо⁴ ѡхѣдитъ [оубо]⁵, и чистителныа сосѣды и ѡроудіа испросивъ и пріемъ, приходитъ к кѣліи единому ѡ сосѣдствоуицихъ старцу его, и вшедъ в ню, роуцѣ ѡсквернати начатъ ѡнѣ, иже многими || перѣе ѡблѣгоуховаше ||Л. 42 в. драматы, и хѣслоужителноу⁶ десницю ѡноу, ѡ многоаго смиреномѣа моужа, смрадомѣшеноу и гноесмѣшеноу прѣлагаше.

31. (Ѹстыдѣвъ же сѣа)⁷ оубо старецъ многоаго иже в послѣшаніи оусѣрдіа Іѡаннова и истиннаго ѡного паче многоаго смиреномѣа глаубинѣ, паче же высотѣ, притѣкъ и ѡблѣгоуѣ его, ѡбѣмлаше и съплетовашеся кнѣ его, роуцѣ ѡблѣгоуѣ, очи целоваше, вѣскланашеся⁸ и ѡхѣповаше рамена: ѡ каковаго, гѣаше, страдалца блженнаго послѣшаніа азъ породихъ ѡ Хѣ. Іѡаннъ же, множаа стыдаа старчихъ словесъ, ницъ к земли припадъ, и лице тоа слезами ѡмакаше, ꙗкоже прѣ Бѣомъ припадъ бѣ: не бо превзѣтсѣ, ниже возвысиса словесы ѡческыми, ниже вознесѣа ѡ похвалѣ велехвалны старца, но множаа смираше, и оумъ его множаа сокроушашѣ. Оице азъ всѣмъ разоумныхъ похвалами смиратиса, и величанаа и сокроужаѣми, и возношаицихъ снхъ ради кз Гоу⁹. ѡ снхъ же

¹ № 90 соотв. греч. здѣсь вставляетъ: и не имаше, что сѣтворити или камо вѣратитиса.

² Испр. соотв. № 90.

³ У. неоумлаченному.

⁴ Въ Ц. доб. на полѣ.

⁵ Въ У. нѣтъ.

⁶ Гр. христоθεραπευτον—«исцѣленную Христомъ».

⁷ Доб. изъ № 90; гр. πωθόμενος—

«узнавши».

⁸ У. вѣскланашеся.

⁹ Оице—Гоу... гр. Οὕτως οἶδα τοὺς σουετοὺς τοῖς ἐπαί-

νοῖς ταπεινουμένους, καὶ συντριβομένους τοῖς ἐχθροῖς, καὶ ἀνυφουμένους πρὸς τὸν Θεόν, т. е. «Такъ, мы знаемъ, разумные похвалами смиряются, сокрушаются величаніями и возносятся въ Богъ».

всѣхъ воздвизаетъ ѿць сѣа, и пріемъ за рѣкоу, и в келію свою с радостію вхѣдитъ. Реклаз бы оубо кто, Іѡанна видѣвъ, іакоже въ едѣмьскыи рѣи пѣкы ннѣ възвращающася: в севѣ древнаго Іадѣа преслоушаніа рѣа коображаше перекѣе, новаго пѣкы Хѣа аѣе коображаше в севѣ краиннаго рѣди послоушаніа ѡнѣ.

32. Не по мнозѣ же во снѣ пріа-
вѣлѣа старцоу Іѡанновоу всепѣтаа и
всенепорочнаа вѣща мѣрѣ и глеть: во-
скоую источника заградилъ еси, снѣ
||Л. 42 г. оубо сладо||стноюу водѣ истачающъ; снѣ
славоуидноу, снѣ ѡбѣланоу, и богѣтнѣ-
ишю, и медотѣчноу водѣ, покѣнѣ-
нѣишоу дѣламъ; водѣ пѣче ѡноа вѣи-
шоу, иже не камене е пѣстѣи истѣкшоу
страннолѣпнѣ; водѣ, еѣже пѣтъ ко-
жделѣ дѣдъ; водѣ, иже самаряныи Хѣ
ѡбѣща; ѡстаѣи носѣтиса и теши
истѣчннѣ: потечѣт же на мнозѣ и
всю проидѣ и ѡбѣтечѣт вселѣноу, іакоже
водѣ многаа, покрывѣиша [водѣ]¹ ере-
сен, преложѣт же сѣхъ на чѣднѣишю
сладоу. Жажѣи на водѣ со тѣи-
нѣмъ да поидѣт, и елѣи не имѣт
сребра житѣа чѣста, да продадѣт
пристѣрастѣа своа, ѡ Іѡанна да коупѣ-
ствѣитъ [во]² вѣскоу иже в догмѣтѣ³
и дѣлѣхъ свѣтлѣишоу и совершеноу
чѣстѣоу. Сѣи прѣимѣт прѣческоу гоу-
салъ и дѣдѣскыи ѡнъ ѡлатѣрь, и воспѣ-
пѣснѣи нѣвы Гѣи Боу: превзыдоу⁴ во
Исх. XV, 1—21 Моусѣѡвоу пѣснѣи прѣпѣванѣи своѣи и
ликовѣи Іаѣи. Бѣснѣа вѣнѣмѣт
и нарекоуѣт ѡрфеѡва наоуспѣшнаа⁵
и непѣзнаа пѣнопѣнѣа: дѣвѣноу бо
и нѣноу воспѣтѣ пѣт, и херѣвѣскаа
подражаѣтѣ воспѣванѣа, и вѣа цѣкен,

[дѣшѣра]⁶ Іерѣмьскаа, то ѡтроковѣа Пс. LXVII, 26.
тѣмѣпѣнѣствѣишаа сотворѣт, воспѣ-
вѣишѣхъ пѣснѣи Гѣи Боу, оуѣмѣрѣнѣе
Хѣо возвѣщающѣи и воспѣнѣе. Сѣи испѣ-
вѣтѣ вѣры вѣлѣнѣа и ѡбѣнѣтѣ вѣлѣ-
кыа ерѣси рѣвѣрѣнѣе и искрѣвѣнѣе, и
сѣе еѣго ѡрѣгнѣтѣ словеса вѣа и иѣ-
речѣтѣ дѣла Цѣѣа прѣчѣднѣишаа. Пс. XLIV, 2.

33. На оутѣа же призывѣтѣ Іѡанна
тѣиѣствѣоуавѣиша нѣиѣрѣчѣнѣи и
глѣтѣ: ѡ чѣ || послоушаніа Хѣа, ѡвѣрѣи ||Л. 43 а.
оутѣа своа, іако да ковлѣеши дѣхъ, пѣче Пс. CXV, 131.
же, еѣже прѣпрѣаа еси вѣ сѣи своѣмъ,
иѣорѣи оутѣа своѣи: оутѣа во тѣоа Пс. XLVIII, 4.
козѣглѣтѣ прѣмѣдрѣстѣ, іако поѣчѣнѣе
иѣѣлѣ еси вѣ сѣи своѣмъ рѣзоуѣа мнѣ-
гѣѣтѣнаго. ѡвѣрѣи оутѣа своа не в по-
вѣствѣхъ⁷, но во истѣнахъ, не в гадѣнѣи, Пс. LXXVII, 2.
но в догмѣтохъ, козѣглѣи вѣоутѣрѣ зѣ-
ѣѣмоу Бѣа Іерѣма⁸, смирѣтѣлнои цѣкви,
не словеса тѣаа и на козѣоуѣхъ проли-
вѣишаа, но аѣже напѣсѣа дѣхъ Сѣи
на сѣи тѣоѣмъ. Возшѣлѣ еси на горѣ
Сѣиѣнѣскоу видѣнѣи [Бѣиѣхъ и ѡкрѣвѣ-
нѣи]⁹. Иѣе и смирѣлѣ еси сѣе дѣѣе и
до вѣнѣи мнѣгаго смирѣнѣа, [нѣѣ] иѣѣ
же вѣиѣи прѣѣе на горѣ цѣкѣноу и Ис. XL, 9.
пропѣвѣѣѣ боѣвѣствѣоу Іерѣмоу, вѣ крѣ-
пѣсти козѣси глѣ: прѣслаѣнаа во глѣа
вѣиша ѡ тѣѣѣ ѡ вѣомѣѣ. ѡпоуѣтѣи же
ми и прѣсти, и елѣко заѣнѣнѣ¹⁰ тѣи
вѣѣ: ѡ невѣдѣнѣа моѣго сѣе сотворѣвѣ.

34. ѡ ѣного же оубо дѣе Іѡаннъ
вѣѣствѣнѣ пѣснѣи наѣало сотѣвѣрѣвѣ,
копѣтѣтѣ медотѣчѣа воспѣванѣа, іаже
цѣкѣ прѣсѣтлѣиша¹¹ и мѣѣсто вселѣнѣа Пс. XLI, 5.
слаѣы Бѣиѣа сотворѣиша, иѣѣѣе глѣа чѣстѣ
прѣѣноуѣишѣхъ слышѣтѣ. Не сѣа же тѣ-
чѣи, но и во свѣтлаа тѣѣѣствѣа прѣѣ-
нѣкомъ словеса иѣложѣи, и сѣѣенѣоу кнѣгоу

¹ Изъ № 90.

² Въ № 90 нѣтъ.

³ Такъ въ У. на полѣ, въ текстѣ: к догмѣтоу; въ Ц. в догмѣтѣ.

⁴ № 90 соотв. гр.: превзыдет.

⁵ Д. ч. (съ № 90): невѣпѣшнаа.

⁶ Изъ № 90.

⁷ Гр. οὐκ ἐν παραβολαῖς — «не въ прѣтѣахъ».

⁸ Д. ч. (съ № 90): Іерѣмъ.

⁹ Изъ № 90.

¹⁰ Такъ попр. въ У; Ц. и У. первонач.: заѣнѣнѣ.

¹¹ № 90: про-
сѣтѣиша.

и бл҃гоначрѣтѣннѣю¹ скрижааь, ꙗко да
снѣе рекоу, начертѣвъ, всѣмъ премѣдрѣмъ
же и невѣжамъ не мало оутѣшеніе и
дверь вѣхода ꙗже къ б҃гословіа² тайнъ-
ствоу, и иныхъ догмѣ истинныхъ вѣры,
||. 43 в. и соущаго во исти³ннѣю ѿмѣнаго же и
чювственнаго сокращѣннаго б҃говидѣніа
и рѣзѣма, юже ѿзъ нѣса нерекѣ, ꙗко
свѣздами, премѣримъ наказаніи, и
ѣственными⁴ же и писателными, сѣло
хрѣдѣственными просвѣтлѣемо. и иже
к сѣмоу не взирааи нѣси, ниже иже ѣ
нѣ доброты не насыщааь, ниже ѿ свѣта
ѣго напѣтѣаь сѣпъ ѣсть, и во тмѣ
прѣбываеъ, и ѿкаѣнна рѣкаъ выхъ
сѣго, помизаюши⁵ къ вжѣтвенѣмоу свѣтѣ
ѣго. и ѣще же дога изрече словеса
Іѡаннъ паки ѿ вжѣтвенныхъ и честныхъ
икѣнъ поклонѣніи, и ѣако иже в сѣтѣ
вжѣтвеннаго ѡбразѣ добротѣ иже иъ на-
чѣла ѡбѣрааи ѡлше, тѣмъ ꙗже ѿ
чѣтнхъ икѣнъ чѣти же и поклонѣніи
сѣчинъ высочанъ же и свѣтлѣише.

35. Имѣше къ таковы⁶ троѣдомъ
бѣскы поѡщрающа, ѣгоже ѿ дхѣ
вжѣтвенныхъ⁷ имѣше бѣта, Козмоу
свѣтлѣишаго, иже и причѣстника ѣмоу
выѣша и словеса воспитѣнію и наказа-
нію, и поѣстничествѣ: і ꙗкоже лѣпо бѣ,
и сѣи иже в пѣснѣхъ дхѣвнхъ троѣдовъ
Іѡана подражавѣе разѣмно, и воспитѣ и
тои сладчанаа пѣснѣ цркви и состав-
нымъ в гоуслѣхъ и гласѣ⁸ ѡсломѣствѣ,
сѣо тѣло тимпанъ прѣстѣбѣ Бѣи
сѣрѣтенъ рѣди ѡмѣрѣвѣніа, и ѡсломѣствѣ
нѣкоторѣи иъ оустройѣвѣ весь самъ
сѣбѣ, пѣтѣсѣгѣвными тѣлѣ⁹сными⁸
чювствѣи и равнѣислѣнѣи сѣлами дѣвѣ-
ными хрѣдомъ и премѣи прѣтѣмѣю.

Но ѡво Козма еѣпѣ Мѣомѣскаго града
ѿ иже Іѣрѣмоу патрѣархѣнствѣющаго и
не хотѣ роукополагѣтѣсѣ⁹, и неѣолю
вѣаь, || и добрѣ пѣствѣоу сѣоу ѡпасѣ, ||. 43 в.
ꙗко Бѣоу люѣзно, и тѣко воспитѣаь
добрѣ въ сѣарѣсти, ко ѡѣемъ сѣоимъ
прѣнде, пѣче же къ Гѣ ѡиѣ. Іѡанна
же иже Іѣрѣмѣска кормила правѣи, ѿ
б҃годхѣвѣніа наставлѣемъ, на сѣдѣлици
прѣзѣтѣтеръ хѣлѣти Гѣ сѣ роукоположи.

36. ѡи же въ б҃гослѣнѣ Гѣоу лѣвѣоу
ѡшѣдъ пакы, и въ сѣоѣ ꙗкоже рѣши
гнѣздо вшѣдъ, високолетѣтелныхъ ѡрѣлъ
ѡнъ, не на ѡмъ возлагѣше Голомѣне
ѡно завѣщѣніе, ѣже «прѣзѣтѣтеры соѣгѣ¹⁰ Тѣм. V, 17.
быа, и прилѣжнѣишаа, и достоинаа¹⁰
спѣдѣблѣти чѣсти», но ѡнъ, ꙗкоже
прѣмѣнѣа рѣчѣніе, на сѣтѣ ѡбѣщаеъ,
гѣа: ѣже прѣзѣтѣтерѣмъ сѣгоѣо прила-
гѣти и прѣтѣварѣти поѣстничествѣоу пѣ
перѣаго, ѣже прѣзѣтѣтерѣмъ соѣгоѣо по-
дѣвѣи показѣти не къ сѣраствѣмъ тѣ-
лѣснѣмъ токмо, но и къ дѣвѣнѣмъ
тайнѣмъ, иже ѡтѣаѣаѣтѣсѣ поѣстниче-
ствѣющи¹¹ многаѣи, ꙗще¹¹ сѣло трѣз-
вѣтѣсѣ, и вѣоутрѣнѣи тѣхъ чѣкъ ѡскѣр-
нѣтѣсѣ, и не ѡщѣаѣютѣ: сѣа же соѣтъ
лѣствѣ, завѣствѣ, мнѣніе, гордына ѡтѣ-
нѣишаа, тѣщѣславѣе въ смирѣніа ѡбѣрѣтѣ,
многѣ испѣтѣніе ѡтѣѣжѣное, ѿ неѣѣже
многаа зѣа ѿ ѣсѣка возѣдѣтѣсѣ, вѣ-
личѣніе, ѣствѣвъ ѡбѣчанъ, кѣчѣніе ко сми-
рѣніи тѣлѣснѣмъ, со сладѣстѣрѣемъ воз-
дѣржанѣе, [сѣпрѣтѣвѣтѣрѣніе]¹² сѣоѣи вѣ-
ли, ѣ ничѣѣѣ поѣтрѣвѣнѣхъ иѣмѣніи прѣ-
сѣрѣтѣе, иже вѣше рѣчѣннѣхъ прѣдѣлъ
ѡдѣанѣе, ѿ неѣѣѣ къ бѣратѣамъ неѣ-
дѣѣѣѣ и завѣвѣніа прѣзѣтѣтерѣствѣа прѣ-
лѣствѣ¹³.

¹ Гр. θεοχάρατον—б҃гоначрѣтѣннѣю.

² Ц. потомъ попр. бл҃гословіа.

³ Д. ч.

(сѣ № 90): ѣствѣнѣми.

⁴ Гр. μεσπάζοντα—«близорукаго».

⁵ У. къ таѣмъ.

⁶ Д. ч. (сѣ № 90): вжѣтвенѣмъ.

⁷ Д. ч. (сѣ № 90): глѣтѣ.

⁸ Изъ № 90.

⁹ У. роукополагѣтѣсѣ.

¹⁰ Изъ У., въ Ц. доп. вверху стран. и отрѣзано при перѣпѣ.

¹¹ Гр. εἰ μὴ—ꙗще не.

¹² Изъ № 90; гр. ἀντιποίησις.

¹³ Д. ч. (сѣ № 90): и завѣвѣнаа (λεληθός—скрытая) прѣ-
зорѣствѣа прѣлѣствѣ.

37. $\Theta\iota\lambda\acute{\alpha}$ $\text{I}\omega\alpha\acute{\nu}\nu\eta\varsigma$ $\eta\varsigma$ корене потциса ||
 ||Л. 43 г. $\eta\sigma\tau\omicron\rho\gamma\eta\gamma\eta\tau\iota$ ω $\sigma\kappa\omicron\epsilon\lambda\acute{\alpha}$ $\delta\psi\iota\alpha$, $\kappa\acute{\iota}$ $\tau\rho\acute{\alpha}\delta\omicron\mu\eta\varsigma$
 троуды приложн, и паче же дшевныа:
 и оумз сзпратавз ω $\kappa\epsilon\sigma\iota\delta\omicron\upsilon$ совершеннѣ
 и, $\iota\alpha$ же потрѣднса $\epsilon\tau\epsilon$ первѣе, совравз,
 сотвораше снмз посѣщеніе, оукраша,
 оудовревал, исправала кз ω $\pi\alpha\sigma\epsilon\eta\iota\omega$ и рѣчь
 и оумз, и составз, и ω $\beta\epsilon\lambda\iota\chi\alpha\iota$, и дѣже до-
 борѣта цвѣтовиднаа $\epsilon\tau\epsilon$ $\iota\alpha$ ко $\epsilon\beta\epsilon\lambda\epsilon\mu\tau\epsilon\rho\eta$
 мѣрна, присовокуплаа сню и оукрашала
 цѣломѣра радн, $\iota\alpha$ ко да $\beta\omicron\upsilon\delta\eta\tau\iota$ словеса
 его ничтѣже показателно, ниже лѹкаво
 привлекаше. $\text{I}\alpha$ ко да $\beta\omicron$ $\sigma\kappa\omicron\epsilon\lambda\acute{\alpha}$ оубо хы-
 трост[н]ыа¹ и толикуа приникноувз
 трѣды², оузритъ $\epsilon\beta\omicron\upsilon\kappa\eta\delta\epsilon\eta\iota$ $\eta\iota$ $\kappa\upsilon\sigma\omicron\tau\omicron\upsilon$
 и добротѹ словесз чистотѹ³. I еже
 ω $\epsilon\lambda\gamma\omicron\chi\epsilon\sigma\tau\iota\iota$ $[\eta]$ ⁴ $\rho\epsilon\upsilon\kappa\omicron\sigma\tau\iota$ его кто не
 оудивитса ω $\sigma\lambda\omicron\upsilon\sigma\iota$ его и ω $\pi\rho\epsilon\mu\beta\omicron\sigma\tau\iota$
 богатыствѣ, $\kappa\alpha\kappa\omicron$ $\epsilon\sigma\epsilon\mu\eta\varsigma$ $\sigma\iota\epsilon$ $\rho\alpha\delta\alpha\kappa\upsilon\sigma\eta$ ⁵,
 ω $\eta\iota\delta\omicron\upsilon\eta$ и $\rho\alpha\zeta\omicron\upsilon\mu\alpha$ $\tau\alpha\lambda\alpha\eta\tau\iota\varsigma$, $\epsilon\gamma\omicron$ же
 $\pi\rho\iota\mu\lambda\epsilon$ $\beta\alpha\lambda\upsilon\sigma\eta$, не ϵ $\sigma\omicron\upsilon\gamma\gamma\epsilon$ $\sigma\omicron\upsilon\gamma\omicron\upsilon\beta\epsilon\sigma\tau\epsilon\omicron\upsilon$ ⁶,
 да $\psi\alpha\delta\iota\omega$ $\beta\omicron$ $\pi\rho\epsilon\omicron\upsilon\mu\iota\omega\kappa\alpha\upsilon\alpha\tau\iota$ $\chi\iota\sigma\lambda\omicron$, $\iota\alpha$ ко
 да не $\iota\beta\alpha\lambda\omicron\sigma\eta$ ⁷ $\epsilon\upsilon\lambda\alpha\lambda\epsilon\kappa\tau\iota\kappa\iota\alpha$ $\pi\rho\epsilon\upsilon\sigma\chi\omicron\delta\iota\tau\iota$
 $\pi\rho\epsilon\delta\epsilon\lambda\epsilon\iota$: ни $\beta\omicron$ $\epsilon\sigma\tau\iota$ $\delta\omicron\beta\epsilon\rho\omicron$ $\pi\rho\omega\sigma\tau\omicron$,
 $\iota\alpha$ коже $\pi\rho\iota\lambda\epsilon\chi\iota\varsigma$, $\kappa\upsilon\lambda\iota\sigma\eta$ $\omicron\upsilon\sigma\tau\alpha\kappa\omicron\mu\eta\varsigma$ и
 $\pi\rho\epsilon\delta\epsilon\lambda\omicron\mu\eta\varsigma$ $\gamma\lambda\alpha\tau\iota$.

38. ω $\nu\omicron\gamma\omicron$ же и ϵ $\sigma\iota\epsilon$ $\epsilon\beta\epsilon\delta\epsilon$ $\epsilon\beta\eta\tau\epsilon\upsilon\epsilon\eta$ -
 наа $\rho\epsilon\upsilon\kappa\omicron\sigma\tau\eta$, $\iota\alpha$ ко да и $\kappa\upsilon\lambda\iota\sigma\eta$ $\beta\omicron\eta\epsilon$ -
 ственныхъ оуставз $\pi\omicron\delta\epsilon\iota\chi\alpha\epsilon\iota$: ω $\delta\alpha\mu\alpha\sigma\kappa\alpha$
 оубо $\pi\epsilon\rho\upsilon\tau\epsilon$, ω $\pi\alpha\lambda\epsilon\sigma\tau\iota\eta\iota$ же второе
 $\epsilon\rho\upsilon\zeta\alpha\tau\iota$ на η же ϵ $\pi\alpha\lambda\epsilon\sigma\tau\iota\eta\iota$ ⁸ $\gamma\rho\alpha\delta\epsilon$
 $\chi\eta\tau\eta\eta\varsigma$ $\eta\kappa\omicron\eta\varsigma$ $\eta\iota\zeta\omicron\eta\iota\tau\epsilon\lambda\alpha$ же и до-
 саднтелл. ω $\nu\omicron\gamma\delta\epsilon$ и $\kappa\epsilon\lambda\iota\kappa\alpha\gamma\omicron$ $\gamma\rho\alpha\delta\alpha$ $\beta\omicron$ -
 спитѣніе, и $\pi\epsilon\rho\upsilon\omega\mu\eta\chi\epsilon\eta\iota\kappa\omicron\upsilon$ $\epsilon\delta\iota\eta\eta\omicron\iota\mu\epsilon$ -
 ннтын, и $\kappa\alpha\mu\epsilon\eta\iota\epsilon\mu\eta\varsigma$ $\iota\alpha$ коже ω $\eta\varsigma$ ω $\chi\epsilon$,
 сице же и $\sigma\epsilon\eta$ ω $\eta\kappa\omicron\eta\tau\epsilon$ ω $\nu\omicron\gamma\omicron$ $\pi\omicron\beta\epsilon\eta\eta\varsigma$
 $\beta\upsilon\lambda\epsilon\tau\iota$ ⁹ $\kappa\alpha\mu\epsilon\eta\iota\epsilon\mu\eta\varsigma$, и $\mu\chi\epsilon\eta\eta\iota\epsilon\kappa\alpha\gamma\omicron$ ¹⁰
 $\rho\alpha\delta\iota$ $\kappa\omicron\kappa\iota\alpha$ на $\eta\beta\epsilon\lambda\alpha$ $\beta\omicron\sigma\tau\epsilon\chi\epsilon$ ¹¹, $\beta\omicron\sigma\pi\omicron\mu\eta$ -

$\eta\lambda\epsilon\tau\iota$ $\text{I}\omega\alpha\acute{\nu}\nu\eta\varsigma$ $\sigma\lambda\omicron\upsilon\epsilon\sigma\iota$, и $\delta\iota\lambda\alpha\eta\gamma\omicron$ $\rho\alpha\delta\iota$ || ||Л. 44 а.
 ω $\nu\omicron\gamma\omicron$ $\epsilon\rho\upsilon\zeta\alpha\eta\iota\alpha$ на $\eta\epsilon\chi\epsilon\sigma\tau\iota\upsilon\epsilon\lambda\alpha$ $\chi\eta\tau\eta\gamma\omicron$
 и $\epsilon\beta\omicron\eta\omicron\sigma\eta\gamma\omicron$ $\mu\omicron\upsilon\eta\alpha$ $\eta\alpha\rho\epsilon$. I ще и не $\pi\omicron$ -
 $\mu\alpha\zeta\alpha\eta\eta\varsigma$ $\epsilon\tau\epsilon$ $\alpha\rho\chi\eta\epsilon\rho\epsilon\eta\kappa\tau\iota$ $\pi\omicron\mu\alpha\zeta\alpha\eta\iota\epsilon\mu\eta\varsigma$, —
 α ще ли оубо $\pi\omicron\tau\rho\epsilon\upsilon\epsilon\eta\varsigma$ ¹² $\epsilon\sigma\tau\iota$ $\eta\varsigma\tau\iota\eta\eta\eta\eta$
 $\eta\zeta\upsilon\sigma\kappa\alpha\tau\iota$, — и $\mu\omicron\upsilon\chi\epsilon\eta\eta\epsilon\kappa\tau\iota\kappa\iota$ $\epsilon\tau\epsilon\eta\iota\epsilon\mu\eta\varsigma$
 $\omicron\upsilon\zeta\rho\iota\sigma\eta$ $\mu\omicron\upsilon\eta\alpha$ ω $\nu\omicron\gamma\omicron$ $\gamma\lambda\alpha\upsilon\omicron\upsilon$ $\omicron\upsilon\beta\alpha\zeta\epsilon\eta\omicron\upsilon$:
 $\beta\lambda\alpha\gamma\omicron\chi\eta\tau\iota\alpha$ $\beta\omicron$ $\rho\alpha\delta\iota$ и $\rho\epsilon\upsilon\kappa\eta\omega\sigma\tau\iota$ ω $\kappa\lambda\epsilon\upsilon\epsilon$ -
 $\tau\alpha\eta\iota\epsilon$ $\beta\lambda\alpha\gamma\epsilon\sigma\tau\iota\upsilon\omega\mu\omicron\upsilon$ $\beta\upsilon\lambda\epsilon\tau\iota$, ω $\tau\epsilon\delta\omicron\upsilon$
 же и $\rho\omicron\upsilon\tau\epsilon$ ω $\sigma\epsilon\chi\epsilon\eta\iota\epsilon$.

39. $\Theta\iota\varsigma$ $\pi\omicron\eta\iota\upsilon\varsigma$, и $\sigma\iota\varsigma$ $\tau\epsilon\chi\epsilon\eta\iota\epsilon$
 $\sigma\omicron\epsilon\rho\epsilon\eta\eta\eta\varsigma$, и $\pi\omicron\sigma\tau\eta\eta\epsilon\sigma\tau\epsilon\upsilon\alpha$ $\epsilon\tau\epsilon\rho\omicron\upsilon$ $\sigma\omicron$ -
 $\beta\lambda\omicron\delta\alpha$, $\pi\alpha\chi\epsilon$ же $\rho\alpha\sigma\pi\rho\omicron\sigma\tau\rho\alpha\eta\eta\eta\varsigma$ $\sigma\lambda\omicron\upsilon\epsilon\sigma\iota$
 и $\omicron\upsilon\tau\epsilon\rho\delta\iota\eta\eta\varsigma$ $\kappa\epsilon\lambda\epsilon\eta\eta\eta$, и $\delta\alpha\eta\epsilon$ и $\delta\omicron$ $\sigma\epsilon\gamma\omicron$
 $\kappa\rho\epsilon\mu\epsilon\eta\iota$, ω η же $\pi\omicron\tau\rho\omicron\delta\iota\epsilon\iota$, $\omicron\upsilon\tau\epsilon\rho$ -
 $\eta\alpha\lambda$, $\sigma\omicron\delta\epsilon\rho\eta\alpha\lambda$, $\sigma\omicron\beta\lambda\omicron\delta\alpha$, $\kappa\omicron$ $\chi\omicron\upsilon$ $\beta\omicron\sigma\tau\epsilon\chi\epsilon$,
 $\epsilon\gamma\omicron$ же $\beta\omicron\lambda\omicron\upsilon\beta\eta$. I $\eta\upsilon\eta\eta\tau\epsilon$ $[\eta\epsilon]$ ¹³ ϵ $\pi\iota\varsigma\alpha\eta\iota$
 $\Theta\epsilon\gamma\omicron$ $\zeta\rho\iota\tau\iota$, не $\beta\omicron$ $\eta\zeta\omicron\beta\rho\alpha\eta\epsilon\eta\iota$ $\pi\omicron\kappa\lambda\alpha$ -
 $\eta\mu\epsilon\tau\epsilon\iota$, но $\tau\omicron\gamma\omicron$ $\Theta\alpha\mu\omicron\gamma\omicron$ $\sigma\omicron\zeta\epsilon\rho\iota\alpha\epsilon\tau\iota$
 $\lambda\iota\varsigma\epsilon\varsigma$ κ $\lambda\iota\varsigma\iota\omega$, ω $\kappa\rho\omicron\upsilon\epsilon\eta\omicron\mu\eta\varsigma$ $\lambda\iota\varsigma\epsilon\mu\eta\varsigma$ $\zeta\rho\alpha$
 $\sigma\lambda\alpha\upsilon\omicron\upsilon$ $\beta\lambda\alpha\eta\epsilon\eta\eta\varsigma$ $\tau\rho\omicron\eta\iota\alpha$. ω $\sigma\iota\chi$ же
 $\epsilon\sigma\epsilon\chi\eta\varsigma$ $\pi\omicron\delta\omicron\beta\alpha\lambda\upsilon\sigma\eta$ $\pi\omicron\tau\eta\eta\eta\kappa\omicron\upsilon$, $\tau\epsilon\rho\kappa\eta\iota$ $\omicron\upsilon\kappa\rho\alpha$ -
 $\sigma\iota\tau\epsilon\lambda\omicron$, $\eta\varsigma\tau\iota\eta\eta\tau\epsilon$ $\eta\alpha\zeta\eta\mu\epsilon\eta\alpha\tau\epsilon\lambda\omicron$, $\sigma\tau\rho\alpha$ -
 $\delta\alpha\lambda\epsilon\kappa\epsilon\sigma\kappa\omicron\mu\omicron\upsilon$, $\delta\omicron\gamma\mu\alpha\tau\eta\eta\epsilon\sigma\kappa\omicron\mu\eta\varsigma$, $\epsilon\rho\alpha\zeta\omicron\upsilon\mu\eta\tau\epsilon$ -
 $\tau\epsilon\lambda\iota\omega$ $\eta\epsilon\rho\alpha\zeta\omicron\upsilon\mu\eta\eta\eta\varsigma$, $\tau\alpha\eta\eta\eta\eta\eta\kappa\omicron\upsilon$ $\eta\epsilon\pi\rho\iota$ -
 $\chi\alpha\sigma\tau\eta\mu\eta$ $\sigma\lambda\omicron\upsilon\epsilon\sigma\iota$ $\pi\omicron\chi\upsilon\alpha\lambda\eta\tau\iota\varsigma$ ω ¹⁴ $\eta\alpha$
 η же $\pi\omicron$ $\sigma\iota\lambda\epsilon$, не $\delta\alpha$ $\sigma\lambda\alpha\upsilon\omicron\upsilon$ ω $\nu\omicron\mu\omicron\upsilon$ ϵ $\chi\epsilon$ -
 $\sigma\omicron\mu\eta$ $\lambda\omicron\upsilon\beta\omicron$ $\pi\rho\iota\tau\epsilon\upsilon\omicron\rho\iota\mu\eta\varsigma$, но $\tau\omicron\eta$ $\eta\alpha$
 $\eta\epsilon\sigma\tau\eta\chi\eta\varsigma$ $\delta\alpha$ $\beta\omicron\sigma\pi\omicron\mu\alpha\eta\epsilon\tau\iota$, и $\mu\lambda\tau\epsilon\mu\alpha\iota$
 ω $\nu\omicron\gamma\omicron$ $\sigma\lambda\alpha\upsilon\varsigma$ $\delta\alpha$ $\eta\alpha\sigma\lambda\alpha\delta\iota\mu\epsilon\iota$ и $\eta\varsigma\pi\omicron\lambda$ -
 $\eta\eta\mu\epsilon\iota$ $\eta\epsilon\beta\epsilon\varsigma\eta\eta\eta\varsigma$, и ϵ ще $\eta\alpha$ $\zeta\epsilon\mu\lambda\iota$ $\epsilon\chi$
 $\tau\epsilon\lambda\epsilon\sigma\iota$ $\pi\rho\epsilon\beta\upsilon\beta\alpha\eta\upsilon\sigma\eta$, ω $\nu\omicron\mu\alpha$ $\gamma\lambda\iota\omega$ $\sigma\lambda\alpha\upsilon\varsigma$,
 $\epsilon\iota\alpha$ же $\delta\epsilon\delta\alpha$ $\pi\rho\iota\sigma\kappa\epsilon\delta\alpha\tau\epsilon\lambda\epsilon\sigma\tau\epsilon\upsilon\omicron\upsilon\epsilon\tau\iota$ $\delta\iota\psi\epsilon\rho\iota$
 $\tau\alpha\rho\epsilon\kappa\omicron\eta$ $\eta\alpha\sigma\lambda\alpha\eta\alpha\tau\iota\varsigma$ и $\kappa\rho\alpha\sigma\iota\tau\iota$: « $\epsilon\sigma\epsilon\iota$ ||с. XLIV, 14.
 $\beta\omicron$, $\rho\epsilon\chi\epsilon$, $\sigma\lambda\alpha\upsilon\alpha$ $\delta\iota\psi\epsilon\rho\iota$ $\tau\epsilon\rker\eta$ $\kappa\eta\eta\eta\tau\epsilon\rker\eta$ ».

40. ω $\pi\omicron\upsilon\epsilon\tau\iota$ же $\mu\iota$, $\pi\rho\omicron\sigma\tau\eta$, $\tau\rho\epsilon$ -
 $\beta\lambda\alpha\eta\epsilon\eta$, и $\mu\lambda\tau\epsilon\eta\eta\eta\kappa\eta\varsigma$ $\beta\omicron\upsilon\delta\iota$ $\mu\iota$ $\iota\alpha$ же
 $\kappa\epsilon\chi$ $\epsilon\gamma\omicron\upsilon$ $\tau\epsilon\pi\lambda\epsilon\eta\iota\omega\eta\iota$, $\eta\epsilon\pi\rho\epsilon\sigma\tau\alpha\eta\eta\eta\eta$, ω ||Л. 44 б.

¹ Испр. соотв. № 90.

² $\text{I}\alpha$ ко да—трѣды.... гр. "Οστις οὖν ἐπιστημόνως αὐτῷ ἐχούσει τοῖς τοιοῦτοις πονήμασι, т. е. «Кто съ знаніемъ дѣла вникнетъ въ такіе его труды».

³ Д. ч. съ чистотѹ, гр. $\mu\epsilon\tau\alpha$ $\sigma\epsilon\mu\iota\omega\tau\eta\tau\omicron\varsigma$.

⁴ $\text{H}\epsilon\tau\iota$ въ № 90.

⁵ Д. ч. (съ № 90): $\rho\alpha\delta\alpha\kappa\upsilon\sigma\eta$.

⁶ не ϵ $\sigma\omicron\upsilon\gamma\gamma\epsilon$ $\sigma\omicron\upsilon\gamma\omicron\upsilon\beta\epsilon\sigma\tau\epsilon\omicron\upsilon$ д. ч. (съ № 90): не ϵ $\sigma\omicron\upsilon\gamma\gamma\epsilon\sigma\tau\epsilon\omicron$ $\omicron\upsilon\mu\iota\omega\kappa\alpha\upsilon\eta\sigma\eta$, но и $\epsilon\chi$ $\delta\epsilon\sigma\alpha\tau\omicron\sigma\gamma\gamma\epsilon\sigma\tau\epsilon\omicron$.

⁷ $\eta\epsilon\iota\beta\alpha\lambda\omicron\sigma\eta$ въ Ц. доп. вн. стран.

⁸ Д. ч. (съ № 90): ϵ $\kappa\omicron\sigma\tau\alpha\eta\tau\iota\eta\eta\tau\epsilon$, гр. $\epsilon\upsilon$ $\kappa\omega\upsilon\sigma\tau\alpha\eta\tau\iota\eta\eta\tau\epsilon$ $\pi\omicron\lambda\epsilon\iota$.

⁹ Гр. $\beta\alpha\lambda\lambda\omicron\mu\epsilon\eta\omega\varsigma$ —«побѣжденный».

¹⁰ У. $\mu\chi\epsilon\eta\eta\epsilon\kappa\alpha\gamma\omicron$.

¹¹ Гр. $\alpha\upsilon\alpha\delta\rho\alpha\mu\omega\upsilon$ —«востекшій».

¹² Д. ч. (съ № 90): $\pi\omicron\tau\rho\epsilon\upsilon\eta\eta$.

¹³ Изъ № 90.

¹⁴ Д. ч. (съ № 90): ω .

мѧ. Ѡ чистотѣ.

мз. Ѡ антихристѣ.

мн. Ѡ възкрѣсеніи мртвѣхъ.

мд. Ѡ вѣрѣ.

н. Ѡ възстаніи оучащѣхъ.

на. Иѧкоже нѣсть вне подобы востаніе.

нв. Иѧкоже мощно е въ всѧ съставы.

нг. Невѣрнаго копрѣсь.

нд. Прикладн ѡ востаніи.

||Л. 44 г. || В' той днѣ кнѣга¹ стѣго Іѡан²
Дамаскинѧ.

Слѡво перекрѣ. Ѡ Бсѣ. Іѡаннѧ
ἐξάρχѣ².

Іоан. I, 18. «Бѣа никтѡже не видѣ николѣже.
Иночѧдын³ Снѣ, сынъ в нѧдрѣ ѡчѣхъ, Тѡн
исповѣда ѡ Немѣ». И неизглаголанно оубо

Мѧ. XI, 17. Бжѣтво и недовѣдомо. «Не ѣвѣсть бо
никтѡже Ѡца, развѣ Снѧ, ни Снѧ вѣсть

1 Кор. II, 11. ктѡ, развѣ Ѡца». И Сѣхъ тѧко
вѣсть Бжѣе все, ѧкоже и дѣла чѣла вѣсть
ѣже въ члѣкѣ. По первѣмъ же и блаже-
нѣмъ естествомъ не оубѣдѣ никтѡже ни-
коліже Бѣа, развѣ емоу же Тѡн Слѡмъ
ѧви, не ѡ члѣкѣ тѡкмо, но и ѡ тѣхъ
самѣхъ аггѣлѣхъ. Обѧче не ѡстави насъ Бѣхъ
въ невѣдѣніи всѧкомъ вѣхѣма, но творѧ
чѣка, въ естествѣ емоу дааъ разѡумъ вѣдѣ-
ти, ѧко естъ Бѣхъ. И сѣ же всѧ тѣбѧрь, и
строѣніе еѣ, и исправленіе⁴ ѧвѣлетъ ве-

Прем. XIII, 5. личѣство ества глѧ⁵. Закономъ же прѣже
и прѣрѣкы, потѡмъ же Снѡ ѣдиночѧдымъ,
Глѣ же Іѡ Хлѣхъ и Бѣгомъ нашімъ про-
тивѡу мощи⁶ нашенъ дасть ны разѡмъ.
Все оубо, ѣже естъ предано намъ за-

кономъ, и прѣрѣкы, и апѣлы, и ѣвѣлисты,
прѣемаемъ, и вѣемъ, и чтѣмъ, и любимъ,
ничтѡже не ищѡуще мѣмо сѣ. Добро-
дѧвецъ бо Бѣхъ сынъ, всемоу доброу да-
тель еѣ, не завѣст[и], ни⁷ злѣ никоѣмъ же
повѣненъ сынъ: далече бо [естъ Бжѣи]⁸
ества всѧка зѡль, тѡнъ бо ѣдино естество
Бжѣе бѣзъ вреда и бѣ завѣсти. Да ѧко-
же всевѣдынъ, ѣже комоу же на стронѣ
естъ, тѧко же еѣ оустронъ, ѣже ны и вѣ
ино вѣдѣти, томоу же ны и разѡумъ
дасть, егѡже ли нашъ оумъ не можѧше
сѧ домыслити, || ѡ томъ же и помолчѧ. ||Л. 45 г.
Да сѣ мы преданіѧ любѣи и пребываемъ Притч. XXII,
въ нѣхъ, не прѣлагѡуще оуставы вѣчныѧ,
ни престѡпѡюще Бжѣа преданіѧ.

Слѡво бѣ ѡ глѧнѣмъ и неглѧнѣмъ,
и вѣдомѣмъ и неведомѣмъ.

Иже мыслитъ ѡ Бсѣхъ глѧти чтѡ ѧн
слышѧти, то тревѣ¹⁰ еѣ емъ во истинѣ
вѣдѣти, ѧкоже ни все еѣже¹¹ глѧно, ни
пѧкы все неглѧно, и ѡ бѣсловесіи, и
ѡ чѧкостроѣствѣхъ, ни еѣ пѧкы [не]¹² все
недовѣдомо, ни все вѣдомо. Ино же
естъ вѣдомо, ино же глѧно: ѧкоже
естъ ино глѧти, ино же вѣдѣти. Ино
бо оубо ѡ Бсѣхъ хѡдѡразѡумно, не сѣ-
ло же сѧ можетъ сказѧти: но ѣже в нѣхъ,
чѣмъ же ноудимъ, еѣ естъ выше нѣхъ, ѡ
томъ же глѧти¹³: ѧкоже сѣ при Бсѣхъ
глѣмъ сѡнъ, и гнѣвъ, и лѣнѡсть, роуцѣ
же, и носѣ, и дроугѧа подобнаѧ словеса.
И ѧкоже еѣ Бѣхъ безъ начѧка, безъ концѧ,
вѣченъ, прѣно сынъ, несзѧнъ, неизвѣрѧ-
тенъ, неизмѣненъ, прѡстѣ, неслѡженъ,

¹ В' той днѣ кнѣга.... въ У. нѣтъ. ² Греч. текстъ, съ которымъ произведено
сличеніе, въ Патрологіи Миня, греч. серіи т. XCIV, столб. 789 и сл. Для исправленія
текста употребл. также рукоп. Моск. Син. б. XII—XIII в. № 108. ³ Въ У. позднѣйш.
р. исправл. ѣдиночѧдынъ. ⁴ Д. ч. (съ № 108): и правленіе. ⁵ Гр. θείας—Бжѣи (съ № 108).
⁶ У. мощи. ⁷ Ц. и У. не завѣстни, испр. соотв. № 108. ⁸ Доп. изъ № 108.
⁹ Б.... въ Ц. на полѣ, въ У.—нѣтъ. ¹⁰ то тревѣ.... такъ въ У., въ Ц. потребѣ, а надъ
строк. доб. то. ¹¹ № 108: истъ. ¹² не нѣтъ въ № 108. ¹³ но ѣже—глѧти.... гр. ἀλλὰ
τὰ καὶ ἡμᾶς ἀναρχαὶ ὁμῶς ἐπὶ τῶν ὑπὲρ ἡμᾶς λέγειν, т. е. «но по нашему (человѣко-
образно) вынуждаемся говорить о томъ, что выше насъ».

бесплѣтенъ, невидимъ, неослажнъ, неупи-
санъ, безмѣрѣ, непостижнъ, и безъ ѿба-
тїа, недоразумѣнъ, блгъ, правднѣ, все-
моушенъ, всемоу зданїю творецъ, всемоу
сдержатель, всебѣдецъ, всемоу прора-
зѣмннѣ, вѣка, соула, и вѣмъ, исповѣ-
даемъ: а ꙗко единъ ѿ Бѣ, рѣкши соушїа
единно, ꙗко [ѿсть]¹ въ трѣ оупостасѣ
познаваема і ѿсть, Оца рекоу, и Сна,
и Сѣго Дѣа, і а́ко Оца, и Снъ, и Сѣго
Дѣа всѣмъ е́дино сътъ, рѣзвѣ не-
рожества, и рожества, исхода, и ꙗко
иночаднъ² Снъ, Слово Бжїе и Богъ,
мѣрдїемъ Своимъ, нашего дѣла спсєнїа,
|| Л. 45 в. || **ИЗВОЛЕНІЕМЪ ОЧИМЪ** || и дѣйствию Сѣго
Дѣа безъ сѣмене ѿ прїимъ, бес члѣ
ѿ сѣмъ дѣца и вѣа Мрїа родиса Сѣымъ
Дѣомъ, и члѣкъ совершенъ ѿ немъ вы,
и ꙗко Тѣ Бѣ совершенъ ѿ коупно и
члѣкъ совершенъ, ѿ двою ѿстоу, Бжтѣ
и члѣства, и въ двою ѿстоу разѣмнѣ,
хотѣмоу же, и дѣйствиюмоу, и само-
властїюма, и спрѣста реши, до конца
имѣшма, ꙗкоже комоуѣо лѣпо ѿ, оуста-
воу и словеснѣ, Бжтѣ рекоу и члѣства,
въ единю же сложенъ оупостасѣ, а ꙗкоже
жѣденъ ѿ выла, ѣленъ, и троуденъ, и
распѣтъ, и смрѣти и гробннѣ искѣз
приа, и въста трѣтїи днѣ, и на нѣо
вснѣде, ѿноудѣже и к намъ прїиде, и
прїити имать пакы послѣ же, и сѣла
писанїа и всѣмъ лнѣкъ сѣмъ послѣуш-
ствѣють. А что ѿсть Бжїе соушїе, или
како ѿ въ вѣѣ, или како ѿ Бгѣ Бгѣ
родиса или и́снѣде, или како ѿ поно-
внѣкъ³ иночаднѣ⁴ Снъ и Бгѣ, и члѣкъ
вы ѿ дѣвѣскихъ крѣвнѣ, и нѣмъ чрезъ
ѿстѣственнѣ обѣчан сѣтвориса, или
како неумочѣнама ногѣма по водамъ⁵
хожѣше, и недовѣдо, и глѣти не мѣжѣ.

Немошно оубо что рѣзвѣ сего, ѿже ѿ
Бгѣ дано вѣтѣвеннѣмъ словесѣ, и ѿ
вѣтѣхъ и ѿ новаго завѣта намъ ѿсть
и́зглаго и ꙗвѣно, реши чтѣ ѿ Бѣѣ
или помыслити.

Слово ꙗ. Оказанїе⁶, ꙗко ѿсть Бгѣ.

И́ко ѿ Бгѣ, иже сѣла писанїа прї-
емаю, вѣтѣхъ и нѣвынъ завѣ рекоуѣже,—
вѣтѣхъ и нѣвынъ завѣтъ ѿ, иже Моуси
Жидѣ предасть, и потѣомъ аплн намъ
предаша,—да иже та ѣва завѣта дрѣ-
жнѣмъ⁷, то непрѣно е́моу ѿ, ꙗкоже ѿ
Бгѣ, и ѣлнѣмъ мнѣсѣ: ꙗкоже глѣхомъ,
въ ѿстоу вѣѣно нашѣ вѣдѣнїе, || ꙗко || Л. 45 в.
ѿ Бгѣ. Но и́же толико вѣможе не-
прїазннѣмъ слова на члѣ ѿстоу и в то-
ликоуѣ погнѣбѣ вѣведѣ, ꙗкоже глѣти
ѿтеромъ: нѣ Бгѣ,—и́же вѣзоумїе ꙗвѣла,
Дѣа рѣ: «рече вѣзоумнѣмъ въ срѣцы || Л. 45 в. ||
своємъ: нѣ Бгѣ»,—Гнѣ же оуѣнѣцы и
аплн, ѿ Сѣго Дѣа премѣрѣсть прїимше,
и Того силѣю и дарѣ велика чюдеса
творѣше, великоу тоу ѿметїю на вѣтѣхъ
оуѣвѣденїю Бгѣ ѿ глауѣннѣ невѣденїа
оулавлѣюще и́зѣлачѣхъ. Такоже иже тѣ
намѣстнѣцы соу и прїимѣцы дарѣ и силѣ,
пастѣуѣи же и оуѣнѣтели, ѣсѣѣщающе дарѣ
Сѣго Дѣа прїимше, и чюдотворннѣмъ
силѣмъ, и дѣбрымъ же оуѣненїи ѣсѣѣщахъ
[тъмнѣнїа]⁸ и заблѣуднѣваго⁹ ѣбращѣхъ.
И́и же, иже ни чюдѣсѣ, ни оуѣненїю дѣра
прїахомъ,—недостѣннѣмъ бо сѣ сѣтворнѣ-
хомъ, жнзннѣ сѣла сѣлѣсть люѣлѣше,—ѿбачѣ
сѣ да поне мѣло, ѿже ѿсѣмъ прїамнѣ ѿ
оуѣнѣтель сѣмѣхъ, ѿ тѣ же повѣсѣдѣемъ,
Оца, и Сна, и Сѣго Дѣа нарекше¹⁰. Все
сѣшїе или зданнѣ¹¹, или незданнѣ. И́ще
оубо ѿ зданнѣ, то и́звѣратнѣ: ѿгѣже бо
вытѣѣ ѿ и́звѣрата начѣла, то то и́звѣратѣ

¹ Нѣтъ въ № 108 и гр. ² У. потомъ попр. іединчаднѣ. ³ Очев. переводч.
читалъ въ оригиналѣ: κενώσας, совр. гр. κενώσας—истощивъ (Филип. II, 7). ⁴ У. потомъ
попр.: іединчаднѣ. ⁵ У. по водахъ. ⁶ Гр. ἀποδείξει. ⁷ вѣтѣхъ и нѣвынъ завѣтъ ѿ—
дрѣжнѣмъ.... въ гр. нѣтъ. ⁸ Доп. изъ № 108. ⁹ Д. ч. (съ № 108): заблѣуднѣваша. ¹⁰ Гр. ἐπιχαλεσάμενοι—«призвавши себѣ (на помощь)». ¹¹ Д. ч. (съ № 108): задано ѿ.

повѣнно оубо ѣсть, или тѣла, или хотѣ-
ніемъ имѣноушася. Яще ли ѣсть незданно,
по повослѣствованному словеси то оубо
неизвратно ѣ: емоу бо ѣ бытіе сопро-
тѣвно, того и како быти слову¹ съ-
протѣвно, рѣкше свойствъ. Кто оубо не
речѣ всего, ѣже ѣ в нашемъ чювствѣ,
но и агглы нзвращающася, нзмѣняю-
шася, и многочѣскы прѣвбразьюшася;
То же в разоумны, агглы рекоу, и дша,
и бѣсы, по волѣ своѣи люво добро
прѣати, люво добра ѡмѣти², в тѣ бо
можѣ добро и пребывати и оубывати,
|| Л. 45 г. | ꙗкоже нзвѣла: ꙗ прокы || по рѣствѣ и
тлѣнію, раст[а]ѣнію³ и гыбѣнію⁴, и въ
творѣтвенны⁵ прелогъ и в мѣстѣ
шествиѣ. Да елма сзвратно ѣ, то и здан-
но. Творѣно же сын, всако нѣкымъ
ѣ зданно. Не оуже ли ѣ творѣцъ несо-
зданноу быти; Яще бо и то боудѣтъ
зданъ, тѣ и тѣ всако нѣкымъ тво-
рѣнъ, даже и прѣндемъ въ что нетво-
рѣно. Незданъ оубо съ творѣцъ, всако
и неизвратенъ ѣ. То ино что можѣ
быти, развѣ Бгѣ; И сѣа же тѣари
сздржѣніе, и снабдѣніе, и строѣніе
оучит ны, ꙗко ѣ Бгѣ, иже се все сзста-
вляѣ ѣ, и сздржѣи, и снабдѣи, и про-
мышлѣтѣ. Какъ бо протѣвна ѣства,
ѡгна рекоу и воды, въздоуха же и
зѣлю, въ єдинѣ оутѣарѣ⁶ накончати
сзшѣшемся самѣмъ в себѣ⁷, и безъ
разрѣшеніа пребываю, аще бо⁸ въ все-
моу снаа тѣ свѣла и снабдѣла прѣно
безъ разрѣшеніа; Кто ѣ нарековалъ⁹ и

нѣноѣ и земаеноѣ, еликоже по въздоху
паритъ, и по водѣ плаваѣ, и паче прѣже
тѣхъ нѣо, и зѣмаю, и въздохъ, и ѣство
водѣ и ѡгна; кто бо ѣ смѣсѣла и раз-
дѣляла; кто ѣ¹⁰ шествено сзтворилъ
и ведѣи непрепокойное населѣніе¹¹ и не-
стаѣное; Не хытрѣцъ ли всего того, и
слово положи всемоу, по нѣмоу словеси
всѣ нѣсѣла и нзвѣдитъ; Кто же ѣ
хытрѣцъ того всего; (Не иже ли есть
сзтворилъ въсе то)¹² и ѣ бытіе нзвѣла;
Не дамъ бо самобытію толѣкы сѣлы.
Боудѣ же самобытіемъ, то кто ѣ по-
велѣла томъ быти¹³; Се ли то рѣемъ,
то чѣ сзблѣдѣніе или снабдѣніе, ꙗкоже
ѣ исперва сзтворѣно; Не оуже ли ꙗвѣ
ѣтъ иного творѣніа, ꙗ не самобытно;
То же кто ѣтъ ины, развѣ Бгѣ;

Слово д¹⁴. (О сказаніи)¹⁵, что ѣ Бгѣ;
и ꙗкоже недовѣдомъ.

|| ꙗкоже оубо Бгѣ ѣ, ꙗвѣ ѣ. и что || Л. 46 а.
ѣ сѣшѣмъ или ѣствома, недовѣдомъ, не-
домысли намъ ѣтъ. Но ꙗкоже ѣ беспло-
тенъ, то ꙗвѣ. И ѣ вес конца и безъ
оустѣва, — како бо ѣ плоть, и необрѣзенъ,
и неосажѣи, и невидѣи, и прѣстѣ, и не-
слѡженъ; Како бо ѣ чѣстѣ¹⁶, аще ѣ опи-
санъ или вѣрѣ прѣмла; Како ли можѣ
быти безъ вѣрѣ—ѣже вѣщми сложенъ
ѣ и пакы в тѣ расхѣла; Слогъ бо
[ѣ] началѣ¹⁷ тѣжѣ, тѣжѣ расхѣла¹⁸,
расхѣ же разсыпанію, разсыпаніѣ—кро-
мѣ Бгѣ всачески. Како ли то сна-
бдѣтѣ, ѣже всѣдѣ ити или испѣлнитѣ

¹ Д. ч. (съ № 108): слово, гр. λόγος—«образъ» (того, какъ быть). ² люво добра ѡмѣти въ Ц. доб. внизу стран. ³ Гр. αὐξησιν. ⁴ № 108: грѣблению, гр. μείωσιν—«уменьшенію». ⁵ У. въ творѣтвенны. въ творѣтвенны прелогъ.... гр. κατὰ.... τὴν κατὰ ποιότητα μεταβολήν, т. е. «посредствомъ перемѣны въ качествахъ». ⁶ № 108: въ единому тѣарѣ. ⁷ въ єдинѣ—в себѣ.... гр. εἰς ἐνὸς κόσμου συμπλήρωσιν ἀλλήλοις συνεληλύθαι, т. е. «соединились другъ съ другомъ для составленія одного міра». ⁸ аще бо.... № 108 съ гр. аще не. ⁹ Гр. τὸ τάξαι—«приведшій въ порядокъ». ¹⁰ = ѣтъ (въ № 108). ¹¹ У. населѣніа; д. ч. ношеніе, гр. φοράν—«ходъ» (непрерывный и безпрепятственный). ¹² Изъ № 108. ¹³ то кто ѣ—быти.... гр. τινὸς τὸ τάξαι, т. е. «отъ кого же порядокъ?» ¹⁴ д въ Ц. на полѣ. ¹⁵ Изъ У. въ Ц. нѣтъ. ¹⁶ Исправл. греч. т. ἀτρεπτον (въ рукоп. обыкн. σεπτόν)—«неизмѣняемъ». ¹⁷ ѣ началѣ = въ № 108: въчалѣ. ¹⁸ Гр. διαστάσεως.

Іерем. XXIII,
24.

Бѣгомъ, ꙗкоже в писаніихъ глеть: «нѣо
ли и зѣмлю ѡзъ исполню, глеть Гѣ»;
Немоуно во то ѣ, еже плоти сквосѣ
плоть ходити, не рѣжема, ни рѣжю-
щиса, и сѣпантѣищиса, и сѣпротѣвз-
полагѣищи, ꙗко вода, или вино, или
ино, елико жидостми сѣвоупламѣтса
и растворамѣтса. Ище ли¹ ꙗкоже то и
дрогси ѡ ѣлини вѣщѣи пѣтоу плоть
кромѣ четырь, — ѣ не можѣ быти, — и
градѣи бѣдѣ всѣко, ꙗко и нѣо: то
во, глеть², пѣтаа плоть ѣ. Кто оубо
нѣо то ѡбращѣе; Все оубо ѡбращѣемое
инѣм са ѡбращѣе: а того пѣки ктѣ;
Тако же бес конца ѣ, да и дѣже иста-
вица ѡ неѣ постѣпно³. Ѣже первое
даѣтъ постѣпати, то само есть непо-
стѣпно, то же ѣ Бѣтво. Како ли не
ѣ мѣстѣ описано непостѣплѣ⁴; Тѣи
же ѣ Бѣтво непостѣпно, непостѣпѣ
всѣ постѣпно творѣ. Бес плоти оубо
разумѣе Бѣтво. Но и то нѣ сказа-
нѣи⁵ соушѣи Бѣи, ꙗкоже и нестворенъ,
|| Л. 46 б. и без начѣтка, и вѣ || и змѣненѣи, и вѣ
тѣнѣи, и елико при Бѣѣ или ѡ Бѣѣ⁶
быти глѣтса: то во нѣ, что ѣ, сказаѣ,
но ѣже нѣ. Требовано же ѣ мыслѣемъ
ѣ чѣ соушѣи вѣщѣи, еже ѣ, вѣщѣи,
а не ѣже нѣ. Ѣбѣе ѡ Бѣѣ, что ѣ по
соушѣи, глѣти нѣмоуно ѣ, прнѣе же
пѣе ѣже ѡ всѣго ѡнмѣе⁷ сказаѣти
слово. Ни едино во ѡ сѣшаго ѣ Бѣѣ,
не ꙗко не сын, но ꙗко надо вѣемъ
соушѣемъ сын и на бытѣи сын. Ѣама
же соушѣемъ соутъ вѣдѣнѣ⁸, иже всѣко

вѣше вѣдѣнѣа, то и вѣше соушѣа ѣ,
и вѣспѣтъ пѣки, иже вѣше сѣиѣа, то
и вѣше вѣдѣнѣа ѣ. Недовѣдомо⁹ оубо
Бѣтво и непостѣжимо, то ти едино
ѣмоу достѣжимо¹⁰: недовѣдѣнѣ¹¹ и не-
достѣжество. Ѣлико глѣмъ при Бѣѣ,
ѡнѣ не ѣство, но ѡ ѣствѣ¹² ꙗбѣмѣ.
Лѣбо бѣа, лѣбо премѣа, лѣбо прѣвѣнѣа,
и ино чѣд лѣбо рѣеши, не ѣство рѣ-
еши Бѣи, но ѣже ѣсть ѣ ѣствѣ¹² Бѣи.
Ѣѣ же и дрѣга ѡ Бѣѣ при нѣмъ глѣ-
ма¹³, снѣу вѣсѣтѣнаго ѡвѣта и мѣшѣ¹⁴:
ꙗкоже тѣмоу рѣеши ѡ Бѣѣ, не тѣмъ
разумѣебѣемъ, но ꙗко нѣсть сѣѣ, но
на сѣѣтомъ, и пѣки дѣемъ, сѣѣ ѣсть,
нѣсть во тѣмъ.

Слово ѣ. Ѣказѣнѣ, ꙗко единъ ѣ
Бѣ, а не мнози.

Икоже оубо ѣсть Бѣѣ, доволнѣ ска-
зѣса, и ꙗко недовѣдомо ѣмоу ѣ сѣеѣ.
И ꙗко единъ ѣсть, а не мнози, иже
во послѣишѣи сѣиѣхъ писанѣи, не перно¹⁵
нѣ ѣ. Рѣе во Гѣ ѣ законнѣмъ на-
чѣтѣѣ: «ѡзъ Гѣ Бѣѣ твоѣ, и зѣвѣи Иск. XX, 2.
тѣ и зѣ зѣмѣѣ Ѣгѣпѣски: не вѣдоутъ
вѣси инѣи, разѣѣ Мѣне». И пѣки:
«слѣиши, и нѣи, Гѣ Бѣѣ твоѣ Гѣ единъ Втор. VI, 4.
ѣ». Исаѣемъ пѣки рѣе: «ѡзъ Бѣѣ пер- Иса. XLIV, 6.
вѣи, и ѡзъ Бѣѣ и потѣ, и разѣѣ Мѣне
нѣ Бѣѣ». «И прѣже Мѣне не бы инъ Иса. XLIII,
Бѣѣ, и пѣ Мѣнѣ не вѣдѣѣ,... и разѣѣ 10, 11.
Мѣне нѣсть». || И Гѣ же в чѣстѣи ѣѣ- || Л. 46 в.
лѣиѣхъ рѣѣ тако кѣ Ѣвоѣмоу Ѣѣѣ: «се ѣ Иоан. XVII, 3.

¹ Ище ли.... гр. εἰ δὲ καὶ τινὲς φησὶν ἄλλοι οὐμα, т. е. «если же нѣкоторые назовутъ (Бога) тѣломъ невещественнымъ....» ² Гр. φασὶ—«говорятъ». ³ Д. ч. (сѣ № 108): о непостѣпноѣ. ⁴ Како—непостѣплѣ.... гр. πῶς δὲ οὐκ ἐν τόπῳ περίγραπτον, τὸ κινούμενον, т. е. «какъ движимое можетъ быть не ограничено мѣстомъ?» ⁵ Д. ч. сказѣнѣ, гр. παραστατικόν (выражаетъ). ⁶ Гр. περὶ Θεοῦ ἢ περὶ Θεὸν—«о Богѣ или о свойствахъ Божіихъ». ⁷ ѣже ѡ всѣго ѡнмѣе.... гр. ἐκ τῆς ἀπάντων ἀφαιρέσεως—«чрезъ отрицанѣе всего». ⁸ № 108: вѣдѣнѣи. ⁹ Гр. ἀπειρον—«безпредѣльно». ¹⁰ У. достѣжимо. ¹¹ Гр. ἡ ἀπειρία—«безпредѣльность». ¹² Гр. τὰ περὶ τὴν φύσιν—«относящееся къ естеству». ¹³ Ѣѣ—глѣма.... гр. εἰσι δὲ καὶ τινα хатафатикѣс λεγόμενα ἐπὶ Θεοῦ, т. е. «бываетъ нѣчто, что говорится о Богѣ утвердительно». ¹⁴ Гр. ἔχοντα—«имѣющее» (силу высѣаго отрицанѣи—ἀποφάσεως). ¹⁵ = не перно (№ 442 Синод. б.).

вѣчнаѧ жизнь, да вѣдаютъ Тебѣ еди-
ного истиннаго Бг҃а».

И́иже не пріемаю сѣго писаніа, тако
г҃лемъ. Бж҃ество едино¹ свершено ѿ,
безъ оскѣдѣніа и по бл҃готи, и по пре-
мѣрости, и по силѣ, безъ начатка, безъ
конца, р҃сно сын, неописано, и спроста
реши, всачески свершено. Да ѿще оубо
речемъ многы бѣгы, то нѣжа оубо раз-
личество въ мно́стѣ разоумѣвати. ѿще
бо ни едино различства в нѣ не боудѣ,
то единъ ѿ паче, а не мнози. ѿще ли
ѿ различство в нѣ, то и где естъ
совершеніе; Лѣбо бж҃твѣ², лѣбо силѣ,
лѣбо лѣтомъ, лѣбо премѣростию, лѣбо
мѣстѣ ѿще не (до)идеть (въ)³ свершеніе,
то нѣ Бг҃ъ. И́иже всачески тожѣство
и единъ пѧ кажетъ Бг҃ъ, а не многы.

Какъ бо, многѣ соущемъ, неописаніе
снабдитсѧ; И́деже бо боудеть единъ,
то не боудѣ другаго.

Како ли многими бысть⁴ стронтиа
имѧ тварь си, а не разсыпати и по-
гибнути, которѣ въ правителехъ ви-
димѣ; Не бо но различство спроти-
вѧ ебодѣ. ѿще ли кто речеть, кождо
и́хъ частію владѣть, кто ѿ нарековаз
и раздѣлаз имъ сотвориаз; То ѿ паче
Бг҃ъ. Единъ ѿ Бг҃ъ, свершенъ, неописанъ,
всемъ творецъ, содержатель [и] и прав-
тель, вышшєи свершеніа и прѣ свер-
шеніемъ.

И́кы томоу⁵ естѣною ноужєи единъ-
ство ѿ двоѣи начало.

Слѣдѣ. Ѿ Гловеси Бж҃їи и ѿ Дѣтѣ⁶.

Сѣ инокий точію и единын Бг҃ъ не
бе Гловеси ѿ. Слово же имын, не безъ

постѣи имѧ, не наченшю быти ѿмоу,
ни престѣвшю. Не бо вѣше бо нико-
лиже Бг҃ъ бѣ Гловесѣ. Р҃сно же имѧ
Слово Своѣ ѿ Нѣ || роженѣ, не іакоже || 1. 46 г.
наше слово безъ оупостѣи и въ вздоу
расходѣа, но въ оупостѣи, живо, свер-
шено, не вѣтѣ ѿго вѣстѣащаа, но в
Нѣмъ р҃сно сын. Гдѣ бо боудѣ, вѣтѣ ѿго
выѣз; Нашего естѣа⁷ имже малогодно
ѿ и ескорѣ са разсыпал, того дѣлаа
и слово наше несъстѣвно⁸ естъ. И́ Бг҃ъ
р҃сно сын и свершенъ сын, свершено
оупостѣсно имѧ Своѣ Слово, и р҃сно сѣще,
и живо, и все имѣще, еликоже и Ро-
дѣтель имѣть. И́коже бо и наше слово,
и́зъ оума и́сходѣ, ни стрѣмотъ ѿ исто-
выи оумъ, ни естъ всако но⁹,—ѿ оума
бо сѣ, и́нъ ѿ свѣне ѿго, оума же того
въ ѿблеченіе и́зводѣ, не всѣ и́но ѿ
свѣне оума, но по естѣствѣ едино сѣ.
и́но естъ подложенымъ:—такѣ же и Бж҃їе
Слово, ѿ Говѣ сын свѣнствѣ, раздѣ-
лѣетсѧ ѿ Оного, ѿ негѣже оупостѣа
имѧ, то же іаваати¹⁰ в Говѣ, е́же са
ѿ Бж҃ѣ видѣ, то же ѿ, іако і ѿнъ,
по естѣвоу. И́кѣ бо свершено при всемъ
оуцѣ разѣмѣваѣтсѧ¹¹, такѣ же и е́же ѿ
Негѣ родѣа Слово да са разѣмѣваѣтъ.

Слово 3. Ѿ Гѣтѣмъ дѣтѣ.

Подобѣет же се Гловеси и доухъ
имѣтн. Не бо но и наше слово нѣсть
безъ части дхѣвнын. Но и́же ѿ в на
воздоу, тѣ кромѣ ѿ нашего соущіа:
воздоушнын бо ѿ вносъ и и́зносъ, вни-
маемъ и и́зносимъ на составъ плѣти.
И́же въ время возглашенію глаасъ сло-
веси бѣдѣ, словесноу снѣ имын в себѣ.

¹ едино.... нѣтъ въ гр. и № 108. ² Гр. κατὰ ἀγαθότητα—«благостію» (№ 108: по блаженствѣмъ). ³ Съ № 108. ⁴ Д. ч. (съ № 108): богы. ⁵ Гр. πρὸς δέ—«а къ тому».

⁶ Въ У. все заглавіе—вверху страницы; въ Ц. слѣдѣ—на полѣ. ⁷ Д. ч. (съ № 108): наше бо истѣство. ⁸ Гр. ἀνυπόστατος—«не ипостасно». ⁹ Гр. ἕτερος—«различно» (ино).

¹⁰ то же іаваати—у Миня: τὸ δὲ ταῦτα δεῖχνύειν; д. ч. τὸ δὲ ταῦτα δεῖχνύειν—«то же являя....»

¹¹ іако—разѣмѣваѣтсѧ.... гр. ὡς περ γὰρ τὸ ἐν ἅπασι τέλειον ἐπὶ τοῦ Πατρὸς θεωρεῖται, т. е. «ибо какъ въ Отцѣ усматривается полное совершенство».

ѿ ѿ Бжѣтвенѣмъ ѣствѣ, ѿ простѣ и
несложнѣ, ꙗкоже быти дхѣу Божію,
доброчестнѣ исповѣдати, имже нѣсть
Бжѣе Слово недостаточнѣше нашего
словесе. Нѣ же добро шѣжъ нзѣноу при-
ходимъ къ Бгѣу дхѣ помышлѣти, ꙗкоже
|| Л. 47 а. и ѣ на сложенѣ. Но ꙗкоже || Бжѣе Слово
слышавше, не безъ оупостѣси, ни ѿ
оуѣнѣа пребывше, ни гласомъ прино-
сима, ни ѣ воздоу просыплѣма, ни раз-
сыплѣма помышлѣ, но соущіемъ свѣа¹,
нзборно же, и дѣиствено, и всемоушнѣ:
тѣко же и дхѣ слышавше Бжѣи, иже
свѣтѣтельство ѣ² Словеснѣ и мѣлѣѣѣмоу
дѣиство, не дхѣ безъ оупостѣси раз-
мѣвлѣ, — тѣко во стрѣбѣтѣсѣ³ въ [ѿ]
оухадѣнѣ величѣство Бжѣа ѣства, ꙗще
по подобію нашего дхѣа, иже ѣ в Немѣ
дхѣ разоумѣвлѣтѣсѣ, — но снѣлѣ свѣноу,
самѣу в себѣ въ своѣи оупостѣси вѣ-
димѣу, ѿ Оца нсходимъ, ѿ въ Словеснѣ
почивѣемъ, ти Томѣу свѣноу мѣланицѣу⁴,
ни могѣща ѿлоучѣтѣсѣ Бгѣа, ѣ немже
ѣ, и Словеснѣ, ѣгѣже и свѣтѣлѣствовати
можѣ⁵, ни ѣ невытѣе трѣпѣщи⁶, но
по подобію Словеснѣмоу по оупостѣси
свѣи, живѣу, нсзбиривѣ, самошестивѣу,
дѣиственоу, прѣно блѣхотѣщѣу, и всемоу
пѣмыслѣу постигъ имѣщѣу⁷ хотѣнѣю
снѣлѣ, ни начѣтка имѣущи, ни концѣ. Не
вѣ бо николиже безъ Словесе ѿцѣ, ни
Слово безъ дхѣа.

Тѣко ѣствѣнѣи ѣдинѣствомъ много-
бѣжнамъ прѣлѣстѣ⁸ погыбѣѣ, ѿ Словѣ-
снѣмъ и дхѣовнѣмъ прѣлѣтѣемъ Жндѣвѣско
стрѣвлѣтѣсѣ нзѣолѣнѣе, ѿбоѣ бо нзѣо-

рѣ, — ѣреснѣ, — пребывѣѣ трѣбѣнѣе: ѿ
Жндѣвѣска же разѣма — ѣствѣно ѣдинѣ-
ствѣно, ѿ ѿ ѣлѣнѣства — оупостѣсемъ раз-
дѣлѣз тѣчѣю.

ѿще ли сѣ свѣротѣивѣтѣ Жндѣвѣнѣ
ѿ прѣлѣтѣи Словесѣ и дхѣу, то ѿ сѣго
писѣнѣа дѣ сѣ ѿблѣнѣи ставленѣемъ⁹. ѿ
Словеснѣ во рѣчѣ дѣдѣ: «вѣ вѣкѣ, Гѣ, || Ис. СХVІІІ,
Слово Тѣоѣ пребывѣѣ на нѣсн». И пѣкѣ:
«пѣлѣ Слово Сѣоѣ, нѣцѣлѣи ѿ». Слово || Ис. СVІ, 20.
нзносимо не пѣсылѣѣтѣсѣ, ни въ вѣкѣ || Л. 41 б.
пребывѣѣтѣ. И ѿ дѣтѣ тоѣ сѣгѣи гѣтѣ:
«Пѣслѣши дхѣ Сѣоѣ, и сѣзнѣжѣтѣсѣ». Ис. СІІІ, 30.
И пѣкѣ: «Словѣомъ Гѣимъ нѣсѣ оутѣвер- || Ис. СХХІІ, 6.
дѣшѣсѣ, и дхѣ оутѣтѣ ѣго всѣ снѣа
нхѣ». И нѣвѣ: «дхѣ Бжѣи сотѣворѣвѣи || Ис. СХХІІІ, 4.
мѣ, доущѣство¹⁰ же всеѣ Сѣдрѣжнѣтѣла
оучѣ¹¹ мѣ». дхѣ же пѣсылѣѣмъ, и тѣо-
рѣи, тѣвѣрдѣ, и сѣдержѣ не пѣра ѣстнѣа
ѣ расхѣдѣщѣсѣ, ꙗкоже и не пѣлотнѣи
оудѣ оутѣа Бжѣа: ѿбоѣгѣ, ꙗкѣ ѣсть до-
стѣбно ѿ Бѣтѣ, тѣко разѣмѣвлѣти.

Слѣ ѣ¹². ѿ сѣтѣи Тѣцы.

Бѣроуѣемъ въ ѣдинѣ Бѣтѣ, въ ѣдинѣ
начѣтокѣ, безъ начѣла, несѣздѣна, небѣ-
вѣющѣа¹³, негѣбнѣноущѣа и бесѣмѣртнѣа, вѣчнѣа,
недовѣѣдома, неѣписѣна, не в ѣстѣвѣтѣ,
мнѣогѣснѣа¹⁴, прѣстѣа, несложѣна, беспѣлѣтнѣа,
неѣстѣчнѣа, вѣзѣвѣрѣда, неѣзѣвѣртнѣа, не-
нзѣмѣннѣа, неѣнѣднѣа, нѣстѣчнѣи блѣжѣнѣ-
ствѣу и прѣвѣдѣтѣ, свѣтѣтѣ разоумѣнѣа, не-
прѣстѣоупнѣ снѣлѣу, никоѣѣжѣ мѣроу знѣа-
ѣма, тѣчѣю же своѣмъ хотѣнѣемъ нзѣмѣ-
рѣма, — все бо, ѣликоже хѣщѣ, можѣтѣ, —
всеѣгѣ здѣнѣа вѣдѣмаго же и неѣвѣдѣмаго

¹ Гр. οὐσιωδὲς ὑφ'εστῶτα. ² иже свѣтѣтельство ѣ.... гр. τὸ συμπαραρτοῦν — «кото-
рый неотлученъ». ³ Гр. χαθαίρεται — «низведетъ». ⁴ свѣноу мѣланицѣу.... гр. οὐσαν
ἐκφαντικὴν — «(Тѣоѣ) проявляющую». ⁵ ѣгѣже — можѣ.... гр. φ' συμπαραρταί — «отъ ко-
тораго неотлучна». ⁶ Гр. ἀναχεομένην — «разливающуюся». ⁷ постигъ имѣщѣу....
гр. σύνδρομον ἔχουσαν — «имѣющую соразмѣрную...». ⁸ Гр. доб. τῶν Ἑλλήνων — «Еллиновъ». ⁹
Гр. ἐλεγχέσθω τε καὶ ἐπιστομίζέσθω — «да обличитъ, и заградытѣ уста его». ¹⁰ Гр. πνοή.
¹¹ Такъ и нынѣшнѣи библ. текстъ; гр. ἡ συνέχουσα — «сохраняющѣеся». ¹² Слѣ ѣ....
въ Ц. на полѣ. ¹³ Гр. ἀγέννητον — «нерожденнаго». ¹⁴ Гр. ἀπειροδύναμον — «все-
сильнаго».

творитвена, всемоу сдержителю и сна-
бдителю, всемоу промыслена, все дръжа
и овладыи, црѣвоуа бесконечнымъ и
бесмртнымъ црѣвемъ, ничтоже спро-
тнѣно имыи, все исполна, ничимже
овдержимъ, но тѣ паче овдержа все,
и сдръжа, и прїимъ, и чистѣ вса съ-
щаа преходяи, всего мѣмо и всего соу-
щїа [и]¹ израденъ, такоже выше соущїа
всего съшаго съща, пребогата, превага,
препазна, вса власти и чины строа, и
всакы власти и чина превышна, мѣмо
същїа, живота, и словесе, и помысла,
||Л. 47 в. самостго², самовжтвено³, саможнѣтъ,
самосоущїе, тако не ѡ иного бытїе имыи
или нно что, еже е⁴, тѣ источникъ е⁵
бытїа соущїи, живущимъ живѡ, иже
своу прїемлю, то словоу, давецъ все-
моу, всемъ добрымъ внемъ, все вѣдын
преже бытїа нхъ, единого същество, и
едино Бжтво, и единая мѡшь, и единое
хотѣнїе, и единое дѣйство, и единъ на-
чѡтокъ, и единая власть, и единое гдѣство,
и единое црѣтво, въ трѣхъ свершеныхъ
оупостасѣ знаемо же и. покланяемо еди-
нѣмъ поклѡнѡ, вѣрѣемо же и слоужимо
всемъ словесномъ тварю, ве смѣса единъ
и без расхода разлѡчѣемыи, иже и пре-
славно. Въ ѡцѣ, и снѣ, и сѣынѣ дхъ,
ѣ наже именѣ крѣтихомса. Тако во и
Бга апломъ крѣтити повелѣ: «крестѡще
л, рекыи, въ има ѡца, и снѣ, и сѣго
дхѡ».

Матв. XXVIII.
19.

Въ единъ ѡцѣ, всемоу начѡтокъ и
винникъ, ни ѡ когоже родившася, без-
винна же и неродна единого съща, вѣхъ
же творца, тѡчїю же единому ѡцѣ есте-
ствѡ иночѡдаго снѣ своего, Гѣ же, и
Бга, и снѣ нашего Іѡ Хѣ, изводѣ все-
стѣго дхѡ. И въ единъ снѣ Бжїи, нно-
чѡдын и Гѣ нашъ Іѡ Хѣ, иже ѡ ѡца

роженъ прѣже вѣхъ вѣкѣ, свѣтъ ѡ
свѣта, Бгѣ истинны ѡ Бга истиннаго,
рожившася, а не сътворена, единосъщна
ѡцѣ, и мѣже все бысть. Прѣже вѣкѣ
вѣхъ глѡще, кажемъ, тако без лѣта и
без начѡтка снѣ роженство. Не во ѡ
несъщества ѣ бытїе изведенъ бы снѣ
Бжїи, сїанїе славы и овразъ ѡчѣ оупо-
стѣси, жнѣа мѡсь и снѣ, снѣво
взоупостѣсно, соущныи, || сврзшенъ и ||Л. 47 г.
жнѣ въ ра невидимаго Бга: но прѣно вѣ
съ ѡцѣ и в нѣмъ, прѣно и без начѡтка
ѡ нѣ роженъ. Не вѣ во никѡже ѡцѣ,
ѣгда не вѣ снѣ, но кѣпно ѡцѣ, кѣпно
снѣ, ѡ Него роженъ. ѡцѣ во вѣз снѣ
не мѡжет са нареци: аще во вѣ, не-
имыи снѣ, то не вѣ ѡцѣ. Аще ли
потѡ имѣ снѣ потомъ бы ѡцѣ, не
сынѣ прѣже того ѡцѣ, тѣ вѣзвратїса
ѡ небытїа ѡцѣ въ бытїа ѡцѣ, иже
всѡкоу хѡлы слаѣ е. Немошно во Бга
реци без вѣщественаго ржтѣа⁶ съща.
И рѡство—еже ѡ негѡ, рѣкше ѡ своего
същїа, подобно по сѣтѣоу ражати.

Да ѡ снѣовнѣ роженїи нечестно е⁷
глѣти лѣпо⁸ послѣдовати, или по ѡци
снѣовнѣ быти соущїю. ѡ Тѡгѡ во, рѣкше
ѡ ѡца⁹ сѣтѣства, глѣмъ снѣовнѣ рѡство.
Да аще иперва не дамъ снѣ быти съ
ѡцѣмъ, ѡ Него родившася, то извѣратъ
оупостѣси вѣбѡдї, тако не сынѣ ѡцѣ послѣ
же бысть ѡцѣ. Не во но тварь,—еже
е¹⁰ мїръ¹¹,—аще потѡ бы, но не ѡ Бжїа
соущїа, ѡ небытїа же ѣ бытїе хотѣнїемъ
и снѣомъ снѣо приведеа: и не прїемлѣа
извѣратъ Бжїа сѣтѣства. Рѡство во е—еже
ѡ соущїа ражающаго[са]¹² извѣсти ро-
женое, подобно соущїемъ: зданїе же и
створенїе—же¹³ извѣноу, а не ѡ соущїа
творѣща¹⁴ и снѣжуща быти и снѣдаемоу
и творимъ, неподѡбно вѣмѣскыи.

¹ Нѣтъ въ № 108. ² Гр. αὐτοφῶς — «самый свѣтъ». ³ Гр. αὐτοαγαθότης — «самая благодѣтельность». ⁴ Или—е... гр. ἡτοι τῶν ὅσα ἐστὶν — «или свойства». ⁵ Гр. γυνι-
μότης — «сила рожденїа». ⁶ Д. ч. (съ № 108): лѣтѡу. ⁷ № 108: Отъча. ⁸ еже е¹⁰ мїръ....
въ гр. нѣтъ. ⁹ Гр. γεννώμενος. ¹⁰ Гр. τό—еже.

Точію оубо ѿ единомъ и безъ вреда, и безъ измѣна, и бѣ извѣрта, и рѣно единаго сщюу Бгюу, и ражати, и задати—бѣзъ вреда: естество бо съ бѣзъ вреда и бѣ истока, іакоже сынъ прѣстѣ и неслѣженъ, нѣ прїимникъ вреда, ни истока, ни в ражанїи, ни въ заданїи ничьѣаже

||Л. 48 а. помѣщи требуетъ. || Но рѣтво—безъ начѣтка и рѣно, естество, не дѣло съ¹, и ѿ сщїа ѣмъ извода, да извѣрта ражаи не прїиметъ, и да не Бгъ прѣвыи и Бгъ послѣ же боудетъ, ти прїебитокъ прїиметъ. И заданїа, и мѣже Бжїа хотѣнїа дѣло съ, то не прїено естѣ съ Бгомъ: не можетъ бо ѣже ѿ невытїа бѣ бытїе приводимо всегда² быти, ѣже бѣ безъ начѣтка и рѣно съ. Іакоже оубо не подобно творитъ чѣкъ, ти Бгъ: не бо но чѣкъ ни єдинаго невытїа бѣ бытїе приводитъ, но ѣже творитъ, ѿ готѣвы вѣщи творитъ, не вѣхотѣвъ тѣчїю, но прѣже помысленъ и въ оумѣ ѣбразовѣвъ вѣдоущее, тѣже и рѣкама дѣлавъ, и трѣдѣ прїимъ, многѣи же и не полѣчивъ, не събѣвшїа, іакоже мысли, и строймомоу, а Бгъ, хотѣвъ точїю, ѿ невытїа бѣ бытїе всѣа приведе: тѣко же и не подобно ражѣетъ Бгъ, ти чѣкъ. Не бо но Бгъ, безъ лѣта съ, и безъ начѣтка, и безъ вреда, и безъ истока, и бѣ плоти, и єдинъ, бесъ концѣ, безъ лѣта, и безъ начѣтка, и безъ вреда, и безъ истока ражѣетъ, и бѣ съвѣзѣпа: тїи ни начѣтка имѣтъ недовѣдомоє мѣрство³, ни концѣ. И безъ начѣтка же, и мѣже неивѣртенъ: неистѣченъ же, и мѣже бѣ безъ вреда и бесъ плоти: вѣнѣ же съвѣзѣпа, и мѣже пакы бесплѣтенъ и єдиногѣ точїю сщїагѣ Бгѣ, не трѣвѣща етера: бесъ концѣ же и беспрѣстаѣ, зане безъ начѣтка, и безъ лѣта, и

бесъ концѣ, и рѣно єдинакѣ сщїюу. Не бо но ѣже безъ начѣтка, то и бесъ концѣ, а ѣже дарѣ бесъ концѣ, то всѣко не безъ начѣтка, іакоже аггѣли.

Ражѣетъ оубо рѣно || съи Бгъ Своє ||Л. 48 б. Глѣво, съвершено сщїе, безъ начѣтка и бесъ концѣ, да не в лѣто ражѣетъ Бгъ, иже лѣта вѣшнее естество и и сщїе-ство. И чѣкъ, іавѣ, іакоже сщпрѣтивъ ражѣетъ, пѣ ростѣо тѣжа, и тѣи, и истокъ, и множество⁴, и плотию ѿдѣнъ, и мѣжѣство и жеиство въ етерѣ и мѣи, трѣбуетъ бо мѣжѣство жеиския помѣщи. Но мѣлоуѣ вѣди иже мѣмо всѣа си, и всѣкъ рѣзоумъ и постѣгъ Прѣндыи.

Оумитъ ѣво всѣческѣа⁵ и апѣлскѣа цѣкви сѣла, гдѣ и ѿца, тоѣже єдиночѣдагѣ ѣмоу Гнѣ, ѿ Него роднѣшасѣ безъ лѣта, и безъ испѣва⁶, и бѣзъ вреда, и бесъ постѣга: ни чїиже оубо оумъ тоѣо мѣжетъ постѣгнѣти и рѣзоумѣти⁷, иже рѣзѣнѣ нѣ всѣми Бгъ Тѣ єдинъ тѣ вѣетъ. Іакоже гдѣ огнь, тоѣ и сѣетъ ѿ негѣ, а не прѣже ѿгнь, ти потѣомъ свѣтѣ, но кѣпно, ти іако и свѣтѣ ѿ огнѣа прїено ражѣасѣ, рѣно в немъ бѣ, никакѣ ѿ негѣ не рѣзоучасѣ: тѣко же и Гнѣ ѿ ѿца ражѣетсѣ, никакѣ ѿ Него рѣзоучасѣ, но рѣно в Нѣ естѣ. Но сѣетъ, ѿ огнѣа роднѣсѣ, не ѿлоученъ, но в немъ рѣно съ, не имѣтъ своєгѣ състаѣа⁸ рѣзѣнѣ ѿгнѣ,—творитѣо, качѣство бо естѣственно ѿгнѣ:—а Гнѣ Бжїи иночѣдын, ѿ ѿца Глѣ роднѣвъ, не ѿлоученъ, ни ѿстоупимъ, и в Нѣ рѣно съ, имѣтъ Своє оупостѣсъ рѣзѣнѣ ѿца.

Глѣво оубо собѣство и оумїанїе глѣетсѣ, и мѣже бѣ съвѣзѣпа, и бѣзъ вреда⁹, и безъ истока, и безъ лѣта, и бѣ ѿлоучѣнїа роднѣшасѣ ѿ ѿца: Гнѣ же и ѿбразѣ

¹ естество—съ... гр. φύσεως ἐργον οὐσα—«будучи дѣйствиємъ естества (Божїа)».

² Гр. συναλδιον—«совѣчно» (быть тому).

³ Д. ч. (съ № 108): ємоу рѣжѣство.

⁴ Гр. πληθυσμὸν—«размноженїе».

⁵ Гр. καθολική.

⁶ Гр. ἀρρεύστως—«безъ истѣченїа».

⁷ ни чїиже—рѣзоумѣти... въ гр. нѣтъ.

⁸ Гр. ὑπόστασις.

⁹ Съ У., въ Ц. вѣда.

Ѡчѣи оупостѣси, ѣмже ѣ съвершенъ, въ оупостѣси, вѣѣмъ подобенъ Ѡцю сы, ||Л. 48 в. развѣ нерожествомъ: || ѣночѣдыи же, ѣмже ѣдинъ Ѡ ѣдинѣ Ѡца ѣдинъ¹ Ѡа роднѣ. Нѣ бо подобно ѣно рожеество, ѣкоже ѣсть Ѡна Бжѣа рожеество: нѣ бо ѣнъ Ѡнъ Бжѣи. ѣще бо ѣ Ѡтѣи дхъ Ѡ Ѡца ѣсходитъ, но не рожеествомъ, но ѣсходѣствомъ. ѣнъ ѣбразъ соущѣю съ, недосѣженъ же, ни довиденъ, ѣкоже ѣ Ѡновне рѣство. Ѡгоже рѣма [зане]² ѣликоже ѣмать Ѡцъ, то Ѡего ѣ, развѣ нерожество, ѣмже нѣ знѣти соущѣю разлѣчѣства, ни сѣна, но ѣбразъ бытѣи, ѣкоже ѣ ѣдамъ, не роженъ сы,—здѣнѣа бо ѣсть Бжѣа,—ѣ ситъ роженъ,—сѣнъ бо ѣ ѣдамовъ,—ѣ ѣѣа, Ѡ ѣдамова ревра ѣшѣши,—не роди бо сѣ та,—но³ ѣстествомъ разлѣчъ соутъ сѣми в сѣвѣ, но соущѣственными ѣбразѣ,—члѣцы бо соутъ.

ѣ се трѣѣ вѣдѣти, ѣко всего вѣда животнаго пѣрвыи сѣстѣвъ не роженъ ѣсть, но сѣтворѣнъ Творѣемъ: Ѡлѣѣ Ѡвоѣмъ привѣдени быша бо тѣворѣнѣе, ѣ не родѣшасѣ, не соущѣю преже ѣ тѣкомъ же вѣдоу, Ѡ нѣхъ же сѣ родѣ.

ѣ ѣмже соутъ не сѣтворѣни сѣго Бжѣтѣа пребжѣтѣени трѣи оупостѣси, то тѣѣмъ Ѡѣцоуѣтъ⁴: ѣдиносѣщѣни бо ѣ несѣтворѣни соутъ. ѣ родѣствомъ нѣкоже не Ѡѣцоуѣ: ѣдинъ бо ѣсть Ѡцъ нероженъ, не Ѡ ѣного бо ѣ ѣмоу ѣпостѣси бытѣа⁵. Ѡдѣн же ѣ Ѡнъ роженъ: Ѡ Ѡчѣ⁶ оубо соущѣа безъ начѣтка ѣ вѣлѣта родѣсѣ. Ѡдѣн же дхъ Ѡтѣи ѣсходѣнъ Ѡ соущѣа Ѡчѣ, не родѣмъ, но ѣсходѣ. Тѣко же оубо бжѣтѣеномъ оучѣ-

цоу писѣнѣю, ѣ Ѡбразъ рожеѣтѣеномъ ѣ ѣсходѣномъ [ѣ]⁷ недосѣженъ соущѣ.

ѣ се же вѣдомо да боудѣ, ѣко не Ѡ нѣ ѣсть перенесѣно кѣ блжѣномъ Бжѣтѣоу || ѣ Ѡѣѣства, ѣ сѣѣѣства, ѣ ѣсходѣма⁸, ||Л. 48 г. но ѣспѣтъ не Ѡноу⁹ сѣ предѣ, ѣкоже рѣчѣ сѣтѣи ѣплѣ: «тѣго дѣлама прѣкла- Еф. III, 14. нѣю колѣнѣ сѣои кѣ Ѡцю, Ѡ неѣже всѣ Ѡѣѣства на нѣси ѣ на землѣ».

ѣще ли глѣмъ Ѡца начѣла сѣща Ѡноу ѣ вѣщѣша, то не ѣвѣлѣтъ¹⁰ Ѡего сѣща преже Ѡна лѣтѣомъ ѣли ѣѣтѣомъ: тѣѣмъ бо ѣ Ѡномъ вѣѣкъ сѣтворѣнъ, ни ѣнѣѣмъ Евр. I, 2. нѣчѣмъ же, но тѣчѣю вѣноу, ѣже¹¹ ѣ Ѡнъ Ѡ Ѡца родѣсѣ, ѣ не Ѡцъ Ѡ Ѡна, тѣ ѣко Ѡцъ вѣненъ ѣ Ѡноу ѣѣтѣомъ, ѣкоже не Ѡ сѣѣтѣа глѣмъ ѣгнъ ѣсходѣщѣ, но сѣѣтѣ пѣче Ѡ ѣгнѣ. Ѡгдѣ оубо слѣшѣ начѣтокъ ѣ бѣла Ѡна Ѡца, вѣноу же разѣумѣѣѣмъ бѣла соущѣа Ѡца, то Ѡѣоу бо Ѡцъ бѣлѣ¹². ѣко не глѣмъ ѣного сѣщѣа ѣгнѣ, ѣного же сѣѣтѣ, тѣѣѣ нѣмоѣно ѣ рѣѣи ѣного сѣщѣа Ѡца, ѣного же Ѡна, но ѣдиноѣго тѣго же. ѣ ѣкоже глѣмъ, ѣже Ѡ неѣ ѣсходѣ сѣѣтѣ, сѣѣтѣтѣ Ѡгнъ, тѣ не полагѣѣмъ сѣсѣѣдъ слѣжѣвнѣи соущѣ ѣгнѣ ѣже Ѡ неѣ сѣѣтѣ, сѣлоу [же]¹³ пѣче ѣѣтѣеноу: тѣко же глѣмъ Ѡца, всѣ, ѣже тѣворѣтъ, ѣночѣдыи Ѡномъ тѣворѣтъ, не ѣкоже сѣсѣѣдомъ рѣбѣтнѣи, но ѣѣтѣеноу ѣ оупостѣѣноу сѣлоу. Тѣ ѣѣѣ глѣмъ, ѣгнъ сѣѣтѣтѣ, ѣ пѣкы глѣмъ, сѣѣ Ѡгнѣѣ сѣѣтѣтѣ: тѣко же «всѣ, ѣ тѣворѣтъ Іоан. V, 19. Ѡцъ, тѣ же ѣ Ѡнъ тѣворѣ». Но сѣѣтѣ не сѣои сѣстѣѣ¹⁴ кромѣ ѣгнѣ ѣмѣ, ѣ Ѡнъ сѣѣрѣѣна оупостѣѣ ѣ, Ѡчѣа неѣлѣченъ оупостѣѣси, ѣѣѣ ѣ вѣше сѣзѣ-

¹ Гр. μόνως — «единственнымъ образомъ». ² Зане въ гр. нѣтъ. ³ Д. ч. (съ № 108): не.

⁴ ѣ се трѣѣ вѣдѣти—Ѡѣцоуѣтъ... лишь сокращенно передаютъ соотѣѣтѣѣѣѣющѣи грѣ. текстъ. ⁵ № 108: бытѣи. ⁶ Ц. на полѣ попр.: Ѡца. ⁷ ѣ нѣтъ въ № 108.

⁸ Гр. καὶ ἐκπορεύσεως ὁνομα—и исхода има. ⁹ Не Ѡноу... гр. ἐκεῖθεν ἡμῖν—«намъ оттуда».

¹⁰ Д. ч. (съ № 108): не ѣвѣѣмъ. ¹¹ № 108: ѣже. ¹² Вѣноу же—бѣлѣ.... гр. τὸ αἰτίφωτόισμεν—«должны разумѣтъ (сѣе ѣѣ Отѣѣ), какъ о причинѣ». ¹³ Изъ У., въ Ц. нѣтъ.

¹⁴ Гр. ὑπόστασις.

хомъ. Немошно же ѣ оберѣсти о тварн
сей иконѣ безъ разлнчства, имже бѣ
сказати овра сѣмь Трѣца. Твореніе бо,
||Л. 49 а. и славженіе¹, источноѣ, и зѣратнѣ, || и
ѡписаное, и одрѣжимое, і овра имы,
и тѣлоно² како може гавѣ сказати ѡ
всего тогѡ празноуѣща пресоушїю бжтве-
ноѣ соушїе; вса же тварь, гавѣ, ꙗко
множаніемъ са ѡ тѣхъ сздрѣжї, и
вса по своему ѣстѡу тли покинѡуѣтса.

Тако же вѣрѣѣ и въ єдинъ дхъ
сѣмь, и гдѣстѣныи, и животворныи,
иже ѡ оца исхѡдї и въ снѡу почнѡѣ,
иже сз ѡцѣмъ и сз снѡмъ покланѡемъ
и славї, ꙗкоже єдинъсоушїенъ и прѡ-
сї, Бжїи дхъ, прѡвыи, и владыи, источ-
никъ житїю, и сѡстѣхъ, Бгѣ сз ѡцѣмъ
и сз снѡмъ сї и нарицѡемъ, нетво-
ренъ, испѡанъ, творїтель, всемоу дрѣжа-
тель, все творѡ, и всемошенъ, оладыи
всѣмъ тварїю, и не ѡбладомъ, божїа, не
ѡбожаемъ, испазнѡа, а не исполнїемъ,
внимѡемъ, а не внимѡа, сѣмъ, а не
сѣмъ, млтвенъ, ꙗкоже всѣмъ моленїа
прїемла, всачески подѡбенъ оцѡу и
снѡу, ѡ оца исхѡдѡ и снѡмъ подаемъ,
и прїемлемъ всѣмъ тварїю, и оубо тко-
раи³, и сѡшїстѡу⁴ все, и сѣмъ, и
сздрѣжа все, оупостасно, рѣкше въ своѣи
оупостаси сї, неѡлоученъ и неѡхѡденъ
оца и снѡа, и всѣ имы, єликоже имать
ѡцѣ и снѣ⁵, развѣ нерожества и рѡ-
ства. ѡцѣ бо безначаленъ и безъ рѡства:
ни ѡ когоже бо, ни ѡ себѣ⁶ бытїе
имать, ни ино ничтѡже, єликоже имѡ,
самъ же паче ѣ началѡ и вїна бытїю, и
ꙗкѡ быти ѣстѡмъ всѣмъ. и снѣ ѡ
оца рожествомъ. и сѣмъ же дхъ и

тѣ ѡ оца, не рѡствомъ, но исхѡдомъ.
и ꙗкоже ѣ разлнчѣ родствѣ и исхо-
женїю, оуѣдѣхомъ: какъ же єсть ѡв-
разъ || разлнчѣстѡу, никакоже не вѣмъ, ||Л. 49 б.
кѡпно же и снѡу ѡ оца рѡство, и сѣмъ
дхѡ исхоженїе.

Все оубо, єже имать снѣ и дхъ, ѡ
оца имать, то єже быти. да ꙗще оца
нѣсть, то ни снѣ ѣ, ни сѣмъ дхъ,
и ꙗще ѡцѣ не имать ничтѡже, то ни
снѣ имать, ни дхъ. Изъ оца дѣлама⁷,
рѣкше имже єсть ѡцѣ, то и снѣ ѣ,
и дхъ, и оца рѡди имать снѣ и дхъ
все, єже имать, се же оца дѣлама имѣти
то, развѣ нерожества, и рѡства, и
исхѡства. в' тѣхъ бо єдинѣхъ оупоста-
сѣхъ⁸ сѡнствѣхъ разлнчѣстѡуѣтъ самѣ
в себѣ сѣмъ трїи оупостаси, не сѡшїемъ,
но ѡбразѡ своѣмъ оупостаси неѡлоучїи
ѡлоучѡемѣ.

Глѣмъ же кождѡ ѡ трїи сзвершенъ
имать оупостасѣ, да не ѡ трїи несовер-
шенъ єдино сложено ѣство сзвершенѡ
познаемъ, (нѣ)⁹ въ трѣхъ сзвершенѡ
оупостасѣ єдино прѡсто сѡшїе, вѣше
сзвершенїа и прѣже сзвершенїа. Все бо,
єже ѡ несзвершенѡ сзлежасѡ, славѣно
всѡко ѣ. Сзвершенымѣ оупостасѣмѣ не-
мошно ѣ славѣ быти. Того дѣлама и
не глѣмъ вїдїмаго¹⁰ ѡ оупостасїи, но
въ оупостасѣхъ. Несзвершенъ ѡвра иже
рѣхомъ, непостїзанїи вїдїмаго єже
ѡ нїхъ сзвершенїа прѡвѣда¹¹. Камы бо,
и древо, и желѣзо кождѡ ѡ себѣ¹²
сзвершенѡ ѣ по своему ѣстѡу, а иже
ими са ѣтвори хрѡмъ, безъ сзвершенїа
кождѡ ѡ нїхъ ѣ: нѣ бо кождѡ нхъ ѡ
сѡвѣ жїанїе.

¹ № 108: твореніе бо и сложїеніе. ² № 108: тѣлоно. ³ Гр. κτίζον. ⁴ Гр. οὐσιού. ⁵ Сз У., вм. и снѣ въ Ц. снѡа. ⁶ ни ѡ себѣ... гр. ἐξ ἑαυτοῦ—«отъ Себя». ⁷ Изъ оца дѣлама... гр. καὶ διὰ τὸν Πατέρα—«и по причинѣ Отца». ⁸ Д. ч. (сз № 108): оупостасїи. ⁹ Изъ № 108. ¹⁰ Гр. τὸ εἶδος—«вїдѣ». ¹¹ Несзвершенъ—прѡвѣда... гр. ἀτελὴν δὲ εἶπομεν, τῶν μὴ σωζόντων τὸ εἶδος τοῦ ἐξ αὐτῶν ἀποτελούμενου πράγματος, т. е. «подъ несовершеннымъ же разумѣемъ то, что не содержитъ въ себѣ рода той вещи, которая изъ него составляется». ¹² У. ѡ сѡвѣ.

Съвершены оубо оупостаси глѣмъ, да не сльгъ ѿ Бжтвенѣмъ разоумѣваемъ ѣствѣ. Словженіа бо начало растоупанію. И пакы сѣми в собѣ трѣи оупостаси
 ||Л. 49 в. глѣмъ, || да не мно́жество и норѣствъ¹ вгѣ ѣведемъ. Трѣмн оубо оупостасмн— несложно и неизмѣнно, а иже едино-
 сущіе, и сѣми в собѣ сѣмь оупостаси, и тѣствъ ихъ хотѣнію же, и дѣнствѣ, и силѣ, и власти, и постопѣ, да тако рекоу, не ѿрѣзаноѣ, и еже быти единъ Бгъ знаѣмъ [ѣсть]². Единъ бо по истинѣ Бгъ Бгъ, и Словъ, и Дхъ Свѣтъ.

Трѣбѣ же ѣ видѣти, и ино словомъ и ино помысломъ³. И ѿ всѣхъ зданій съставъ цинѣо сѣ раздѣленіе сѣи видѣть⁴. Вещію бо Пѣтръ Паула ѿличим сѣ видѣти. И общество, и скоупѣ, и еже⁵ въ словесѣ и помыслы⁶ видѣтсѣ. Разоумѣваемъ бо оумомъ, іако Пѣтръ и Паула того ѣсте ѣства и ѿще единъ имѣтъ ѣство: кождо бо ѣно животъ ѣсть мысленъ, смртенъ, и кождо плоть ѣсть дѣна, дѣна мыслена и разоумна. То оубо ѿще ѣство помысломъ оубо ѣсть видимо. Не бо и съставъ⁷ дроугъ въ дроугѣ сѣ, въ своѣмъ же кождо ѣсть и оукромъ, снрѣ ѿ сѣвѣ ѣсть ѿлоученъ, [не]⁸ много имѣи, иже ѿдѣлѣтъ тѣ ѿ дроугаго⁹. Не бо но и мѣстомъ разнъ сѣтъ, и лѣтомъ различни сѣтъ, и наоумомъ дѣлѣтсѣ, и мѣщю, и образомъ, и нрѣво, и растворѣ, и сѣномъ, и козню, и всѣмн подобными своимъ ствы, паче же всего иже не дрѣгъ ѣ

дрѣгѣ, но ѿлоучені сѣтъ. Имъ двѣ, трѣе члѣцы рекѣтсѣ, и мнози.

Се же и въ сѣи ѣсть видѣти тварн. И ѿ сѣи, и прѣсѣщеніи, и всѣхъ мѣмо, и недостижнмѣи Трѣцы—вспл-
 ||Л. 49 г. тицею. Тѣ бо, еже ѿще, тою¹⁰ и правдою сѣ видѣти, занѣже прѣно ѣсть и тожѣство сѣи, и дѣтѣства, и хотѣніа, и нрѣвоу и дѣнствѣ¹¹, и власти же, и сила¹², и влѣненства тѣствъ, не рѣхъ—подобѣство, но тѣствъ, и единъ истѣокъ шѣствѣю¹³. Единъ бо сѣи, і единѣа вѣтъ, и единѣа сила, единѣа хотѣніе, единѣа дѣнство, единѣа мѣсть¹⁴, единѣа тѣже, не трѣи подобны къ сѣвѣ, но единѣо и тоже шѣствіе трѣи оупостаси. И единѣа бо каждо ѿ нихъ имѣтъ къ дрѣгѣи не хѣже, ианъ к сѣвѣ: сѣ ѣсть, іакоже всѣмъ единѣо сѣ ѿцѣ, и Снѣ, и Сѣи Дхъ, рѣзѣ нерожѣства, и рѣства, и сѣода, мѣсѣи же раздѣчно. Единъ Бгъ вѣмъ, въ единѣхъ сѣиствѣ ѿѣствѣю же, и сѣнствѣ, и и сѣода, по вниѣ же, и вниѣноу, и сѣрѣшенію и оупостаси, еже ѣ бытиѣ образъ, различѣство разоумѣваемъ. Не бо мѣстна-
 ѣго разностѣи, іакоже в нѣ, глѣти можемъ ѿ неѣписѣи Бжтѣвѣ,—самы в сѣвѣ оупостаси сѣтъ, не іакоже измѣсѣти¹⁵, но іакоже сѣдрѣжѣтсѣ, по Гѣи словесѣ: «Иъ въ ѿцѣ, и ѿцѣ въ
 Іоан. XIV, 11. Ииѣ», рѣкши,—ни хотѣнію раздѣненію, ни нрѣво, ни силѣ, ни дѣнствѣю, ни дрѣгаго ѣтера, еже вѣиѣи и всѣмъ в насъ ражѣютъ раздѣлѣ. Занѣ ни трѣи Бгъ глѣмъ ѿцѣ, и Снѣ, и Сѣи Дхъ,

¹ Гр. δῆμον.

² Нѣтъ въ № 108.

³ и ино словомъ—помысломъ... гр. ὅτι ἑτερόν

ἔστι τὸ πράγματι θεωρεῖσθαι, καὶ ἄλλο τὸ λόγῳ καὶ ἐπινοίᾳ, т. е. «что иное дѣло—предметъ разсматриваемый въ дѣйствительности, а иное—въ умственномъ представленіи о немъ».

⁴ И ѿ всѣхъ—видѣть... гр. ἐπὶ μὲν οὖν πάντων τῶν χτισμάτων ἡ μὲν τῶν ὑποστάσεων διαίρεσις πράγματι θεωρεῖται, т. е. «во всѣхъ тваряхъ усматривается въ дѣйствительности различіе (раздѣли вещи) недѣлимыхъ».

⁵ и еже... гр. καὶ τὸ ἐν—«и единое».

⁶ № 108: помыслѣ.

⁷ Гр. αἱ ὑποστάσεις.

⁸ Нѣтъ въ № 108 и гр.

⁹ Сѣ У., въ Ц. ѿ дроугѣо.

¹⁰ № 108: то.

¹¹ и дѣнствѣ... д. ч. съ № 108: единодѣнство.

¹² № 108: силѣ.

¹³ Д. ч. (съ № 108): шѣствію.

¹⁴ Д. ч. (съ № 108): власть.

¹⁵ Гр. αἰσυχέσθαι—

«чтобы слѣться».

и́вѣлѣ, или любѣ¹ къ кому, иже всѣсхътаѣми соутъ, или иже вслѣдѣетъ ѣства или дѣинства.

Ини бо оубо стрѣмьнеѣ всего ѿ Бѣѣ глѣмомъ и́менемъ быти быи, и́коже бѣмъ и́вѣлаа Ионисѣѡвн на горѣ, рече: Исх. III, 14. «рцы к сыномъ И́лѣкымъ: быи посла ма». Все бо в себѣ обѣмъ и́мѣ бытѣе, и́ко и поучиноу соуща во бес конца и безъ оустѣва. И и́коже и мы чѣцы Бгѡмъ зовемъ Бгѣ, не бо но богѣства ||Л. 50 в. всѣ ѿ Тогѡ соутъ, || или и́мже бѣмъ мѡщень ѣ, еже е́сть Иогъ: Тѣ бо всѣ мѡжѣнѣа даѣтъ и нѣнымъ аггѣломъ, и земнымъ намъ² чѣкомъ, и всю тѣварь мѡщѣю Бгѣ Своѣю сѣдръжитъ³.

Да первень ѣмоу и́мѣа сказаѣтъ, и́ко е́сть, но нѣ что е́сть сѣщѣе, а второе— дѣи́ство: Бгѣ бо Иогъ са речетъ, еже ѣ мѡщѣ⁴. И бѣначѣлно, и безъ тѣла, и несхътворѣна, иже ѣ несхъздѣнъ, и бесплѡтѣнъ, и невѣдимъ, и дрѣгаа такаѣ и́мена, иже е́сть⁵, и́вѣлаѣтъ: се же е́сть, и́коже не началъ быти, ни и́стѣлѣтъ, ни е́сть сѣтворѣнъ, ни е́сть плѡтъ, ни е́сть вѣдимъ. И еже мѣлосѣрдъ, и прѣвдѣнъ, и прѣбенъ, и дрѣгаа такаа же и́менѣа кѣчнѣма соутъ ѣмъ е́стѣствѣ, но не сѣмо то ѣство и́вѣлаютъ, чѣѡ ѣ. И еже Гѣ, црѣ и дрѣгаа такаа же любѣе къ ѡкоутанымъ⁶ и́вѣлаѣ. Не бо но гдѡванѣемъ речѣтъ Гѣ, и црѣтѡванѣемъ— Црѣ, и тѡворѣмымъ—Тѡворецъ, и пасѡмымъ— Пастѣ. Все то оубо ѡбычно ѡ всѣ оубо Бжѣтѣѣ разѡмѣваѣ, и тѣжѣно, и прѡсто, и нераздѣлно, и кѣпно.

Слово ꙗ. О Бжѣтѣѣѣ сѣвокѣплѣнѣи и разлѣчѣи.

Разлѣчѣѣ же ѡцѣ, и бнѣ, и бѣынѣ дѣхъ, и невѣнноѣ и вѣнноѣ, и нерѡжѣствѣноѣ и рѡжѣствѣноѣ, и и́схъдноѣ. Бнѣ же соутъ не сѣщѣю и́вѣлѣнѣе, но самѣмъ в себѣ сѣдръжѣнѣе⁷ и бытѣю ѡбрѣ.

Се оубо вѣдѣще и симъ на Бжѣтѣѣноѣ соущѣе вѣдѡми, не то сѣмо сѣщѣе постѣизѣемъ, но еже ѣ о соущѣи. И и́коже и е́ще⁸ оубѣмъ, и́ко дѣша бес плѡти ѣ, и бес колѣчѣства, и безъ ѡбѣраза, то оубо ли и сѣщѣе е́и вѣмъ; никѡли ни плѡти, и́ще оубо вѣмъ, вѣлаа || ли е́сть, ||Л. 50 г. чѣзнѣа ли, но ѡ соущѣи. И и́стѡвоѣ сѣѡво оубнѣтъ прѡсто соущѣе⁹ Бжѣтѣѣо и е́дино прѡсто и́мѣи дѣи́ство, бѣжѣно, все вѣѣ дѣи́ствѡѣ, и́коже и сѣнчѣнаа лѣча, и́же все грѣѣтъ и ѣ коѣмѡ по ѣствѣномъ пѡбѣствѣ и прѣимѣщѡю сѣлѣ дѣѣтелѣствѣѣтъ, ѡ народѡтѡворѣтѣнаго¹⁰ Бгѣ тѣко прѣимъ дѣи́ствѡ.

ѡлоучѣно же е́сть и ѣлико ѡ бжѣтѣѣнаго вѣплощѣнѣа и чѣловѣколѣица и Бжѣа Словѣсѣ вѣплощѣнѣе¹¹. В тѣѣх бо ни ѡцѣ, ни дѣхъ бѣынѣ никѣкоже не прѣѡвѣнѣса, рѣзѣѣ бѣгѡвѡлѣствѡмъ и невѣзгѣлѣнѣнымъ чѣдѡтѡворѣнѣемъ, и́мыже¹², и́ко и мы, чѣкѣ вѣѣвѣ Бгѣ Слѡво, дѣлаше, и́ко невѣзмѣнѣнъ Бгѣ и бнѣ Бжѣи.

Слово ꙗ. Ѣже ѡ плѡтѣнѣмъ ѡбѣразѣ глѣмо¹³.

И́мже многѡмѣчѣскѣи ѡ Бѣѣ плѡтѣскѣи вѣ бжѣтѣѣнѣмъ писѣнѣи прѣклѣнѣѣ ѡбрѣ-

¹ Гр. σχέσις—«отношеніе». ² намъ... въ Ц. доп. на полѣ. ³ И и́коже—сѣдръжитъ.... въ гр. нѣтъ. Въ замѣнѣ сего переводчикъ пропускаетъ Дамаскиново объясненіе греч. имени Божіа ὁ Θεός. ⁴ Бгѣ бо Иогъ—мѡщѣ... сего въ гр. нѣтъ. ⁵ Д. ч. (сѣ № 108): нѣтъ. ⁶ любѣе къ ѡкоутанымъ.... гр. σχέσις πρὸς τὰ ἀντιδιατελλόμενα—«отношеніе къ тому, что противопологается (Богу)». ⁷ но—сѣдръжѣнѣе.... гр. ἀλλὰ τῆς πρὸς ἄλληλα σχέσεως—«но взаимное отношеніе». ⁸ Д. ч. (сѣ № 108): и́ще. ⁹ = № 108: соущѣе. ¹⁰ Гр. δημιουργήσαντος. ¹¹ ѡлоучѣно—вѣплощѣнѣе.... гр. διαχέχρηται δὲ ὅσα τῆς θείας καὶ φιανθρώπου τοῦ θεοῦ Λόγου σαρκώσεως—«различно же (въ Богѣ) то, что относится къ божественному и чѣловѣколюбивому воплощенію Слова Божіа». ¹² = № 108: нѣмыже. ¹³ Гр. περὶ τῶν σωματικῶς ἐπὶ θεοῦ λεγομένων, т. е. «О томъ, что говорится о Богѣ плѡтеѡбѣразно». Вм. ѣже У. ѣже.

таѣ глано, тѣ сѣ ны лѣпо ѣсть вѣдѣ-
ти, ꙗко чѣкомъ намъ сѣшимъ и въ
дебелю сѣю павѣ ѡбелѣномъ, сѣаа, и
высокаа, и бесплѣтнаа Бжѣтвѣ дѣтель-
ства раздѣлѣти или глѣти нѣмошно
намъ, ꙗже не образы, или прѣтчани,
или проповѣданїи, или приклады, и сѣтъ
в насъ, да не скажемъ, ꙗкоже не мо-
жемъ раздѣлѣти. Ёлико оубо ѡ Бжѣ
плѣтскы глѣтсѣ, прикладомъ ѣ глано,
и имѣтъ же и ны вышнїи того раздѣла:
прѣсто бо ѣ Бжѣтвѣ и безъ ѡбраза. Очн
оубо Бжѣи, и вѣцѣ, и видѣнїе всемоу
творенїю видѣшю силоу и не ѡтаѣтсѣ¹

Того видѣнїе раздѣлаемъ: в на бо
||. 51 а. сѣмъ чюествѣ || сѣврѣшенїе² и зѣвѣстнѣе
видѣнїе вывѣетъ: Оуши же и сѣха—
милостѣвѣма³ и нашіи молебъ прѣтїа.
Не бо но и мы милѣшимсѣ тѣмъ чю-
ствѣ крѣцѣ вывѣемъ, ꙗже прикланѣ-
щїи⁴ оуши свои к нимъ. Оуствѣ же и
глѣнїе—то ꙗвлѣнїе [и] мысли ѣмъ: не
бо но в насъ оусты, глѣнїемъ ꙗвлѣнїемъ
срѣнїа мысли. Иденїе же и питїе—
сѣшѣствѣе въ Своѣ ѣмоу хотѣнїе: не бо
но и мѣ вкѣнымъ чюествомъ и есте-
ственомъ хотѣнїю нѣжномоу наполнѣемъ.
Оуханїе же—прѣтѣе, ѣже к Немъ и
намъ⁵ и мысли, бѣгомышлѣнїа⁶: не бо
но в на тѣмъ чюествомъ двѣрѣа конѣ
прѣмлемъ. Лице же—дѣломъ показанїе
и ꙗвлѣнїе ѣмоу: не бо но и наше ꙗвлѣнїе
и видѣнїе лицемъ вывѣетъ. Рѣцѣ же—
створю дѣнїеаствѣ⁷ ѣмоу: не бо но
и мы, иже трѣбѣ и ꙗже чѣнѣе, то
своима рѣкѣа оуправлѣемъ. Десница же—
о преподобнѣи ѣмоу поможїи: мы бо

ꙗже, ꙗже и добрѣе, образнѣе, и чѣнѣе,
и множайша моши трѣбѣа, то десни-
цею ѣмлемъ. Послѣзанїе же—и сѣрѣ ѣвы-
танїе⁸ ѣмоу и сѣло до дробнаго и
и сѣкровнаго оувидаѣнїа и каженїа: не
бо но и в насъ ѣвнѣаѣмыи не мѣгѣтъ
в сѣбѣ ничтѣе оукрыти. Нѣсѣ же и
шѣствѣе—ѣ и на поможїи трѣбѣшимъ,
или врагомъ ѡмѣнїе, или ино коѣ
дѣло прихѣа же и прѣшѣствѣе, и мѣже и
мы, ногѣа градѣще, кончѣемъ шѣ-
ствѣа. Кѣлѣа же—непрѣлѣжноѣ мысли
ѣмъ: не бо но и в на кѣлѣоу оутѣвер-
жѣемъ самн всего⁹ закѣты. Гнѣвѣ же
и ꙗрѣстѣ—ѡ || сѣи нѣнавнѣстѣ и ѡвѣ-
рѣнїе: не бо но и мы, сѣпрѣтѣкнѣе
и зѣволѣнаго не любѣще, гнѣвѣемъ. За-
вѣтѣ же, и сонъ, и дрѣманїе—ѡложѣнїе
мысли вражѣскыа и ѡбычнѣи къ Сво-
имъ поможїи мѣженїа. Испрѣста рѣши,
все, плѣскы глѣмо ѡ Бжѣ, сѣкровѣнъ
и мѣ нѣкакъ раздѣмъ, нашімъ, ꙗже выше
на, сказаа, ꙗже нѣ тѣчїю ѡ плѣтнѣмъ
прншѣствѣи Бжѣу и Слѣвѣ глѣмо: того¹⁰
всѣго чѣка нашего рѣа сѣсѣнїа прѣа,
дѣоу раздѣмъ, и плѣтъ, и чѣа есте-
ства своѣства, и ѣстѣства беззѣзорнаа
прѣтїа¹¹.

Слѣво бї¹². ѡ вѣцѣ.

Гѣ Бжѣ вѣкы сѣтворїи: Тѣ бо прѣ
вѣкы ѣсть. К Немѣ же и сѣнѣ двѣа
рѣче: «ѡ вѣка и до вѣка Ты ѣси». И ||. LXXXIX,
ꙗплѣа велїкын рѣче: «И мѣже и вѣкы сѣтворїи». Евр. I, 3.

Трѣбѣ ѣ оубо вѣдѣти, ꙗко вѣчноѣ
и мѣа многѣмѣнѣно¹³ ѣсть: много бо

¹ № 108: не оутѣмѣа. ² = № 108: сѣврѣшенїе. ³ Д. ч. (сѣ № 108): милѣство
(τὸ ἐλεῖσιον) ѣмоу. ⁴ Д. ч. (сѣ № 108): прикланѣще. ⁵ Вм. и намъ № 108: имамъ.
⁶ оуханїе—бѣгомышлѣнїа.... гр. ὁσφρησι δὲ, τὸ ἀποδείκναι τῆς πρὸς αὐτὸν ἐννοίας καὶ εὐνοίας
(Минь ἐννοίας)—«подъ обонянїемъ (мы должны разумѣть) принятїе нашихъ мыслей, къ
Нему устремленныхъ, и сердечнаго расположенїа». ⁷ створю дѣнїеаствѣ (д. ч.—вѣу)....
гр. τὸ ἀνυστικὸν τῆς ἐνεργείας—«дѣятельную силу». ⁸ № 108: ѡпѣтанїе. ⁹ № 108: в сѣбѣ.
¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): Тѣ бо. ¹¹ Гр. πάθη—«немощи». ¹² Соотв. 1-й гл. 2-й кн. гр.
оригинала. ¹³ № 108: многѣмѣнѣно.

нарече¹. Вѣкъ во речѣтсѣ и коѣгождо
члѣка житіе. Речѣтсѣ пѣкы вѣкъ тыса-
Мѡ. XII, 32, щинѣ лѣтъ вѣкъ єдинъ². Пѣкы глѣтсѣ
Лук. XXIX, 34. [вѣ]³ вѣкъ все житіе, и пѣкы прїидоу-
щїи вѣкъ, иже по вѣскрѣніи бесъ концѣ
бѣдетъ. Речѣтсѣ пѣкы вѣкы и не лѣто,
ни лѣтъ часть какаѣ, слѣцѣ несущоуѣсѣ
и текущоу чѣтомъ⁴, рекше днѣми и
нощѣми състѣвимо, но еже (сѣ) прѣно-
сущими сѣ ѿ прѣвокашъ⁵, іакоже и
лѣтноє шестѣе и растоплѣніе. Иже бѣ
ѿ соущїемъ по лѣтомъ лѣто, тѣ єсть
прѣносущїемъ вѣкъ.

Глѣють же са оубо сего міра семь
вѣкѣхъ, рѣкше ѿ нѣнаго и земаенаго⁶
строенія даже и до ѿбщаго члкомъ
скончанія и възстанія. Ёсть во и скон-
чаніе въ части, комуѹже своа смѣрътъ,
|| I. 51 в. ёсть же и ѡбщѣ||ніе всемоѹ скончанію⁷,
егда прїидеть быти ѿбщемоѹ члкомъ
възстанію. Ѿсмын же вѣкѣхъ—прїидоуѣи.

Преже състава мира сего, егдаже
ни слнце вѣаше разлчаша днь ѿ ноши,
ни вѣ вѣкз чтомз, но прѣтѣжнѣ
съ прѣноушимѣ, ѿкоже ѿ лѣтное шѣ-
ствіе ѿ ѿстѣпѣніе. Да по томѣ едѣнз
вѣкз ѿ, ѿкоже сѣ глѣть Бгѣ вѣчныи,
(нз и прѣждевѣчныи)⁸: ѿ того во
вѣка Тѣ естъ ітѣорѣ(лз): едѣнз без
начѣтка сынѣ Бгѣ, всемоу Тѣ естъ сътѣ-
орѣтель, ѿ вѣкѣ, ѿ всемоу сѣсѣмоу. Бгѣ
же рѣкз, ѿвѣ ѿко ѿца глѣю, ѿночѣдаго
ѿмѣ ѿна ѿ дѣха ѿмоу Прѣтаѣ, едѣноѣ
Бгѣ нашеѣ.

Глѣтца вѣщцы вѣчнѣи, ꙗкоже и зде
свѣтаго мѣра сѣмь вѣкъ мнѡгы вѣкы,
рѣкше члвч житїа, ѡбдержать, и вѣкъ
ѣдинъ есть всѧ вѣкы ѡбдержѧ, и вѣкъ
вѣчный глѣтца, нѣшнѣи, прѣидоушѣи.

ВѢЧНАА ЖЕ ЖИЗНЬ И ВѢЧНАА МОУКА БЕ
СКОНЧАНІА⁹ БУДУЩАГО ЯВЛѢТЪ. НЕ БО
ПО ВЪСТАНІИ ДНЬМИ И НОЩЬМИ ЛѢТО
ЧЕСТІА ИМАТЬ, НО ПѦ ЕДИНЪ ДНЬ БУ-
ДЕТЬ, БЕЗ ВЕЧЕРА, ОЛНЦЪ ПРѢВЕДНОМУ
ПРАВЕДНЫИ⁹ ВѢСІАЮЩИИ СВѢТА⁹, А ГРѢШНЫИ⁹
ТМА ГЛУБОКА НЕПРЕЙДОМА. КАКО ОУБО ТЫ-
СОУЩИ ЛѢТЪ ОРИГЕНСКОМУ ПОСТРОЮ ЧЕ-
СТІА ИМАТЬ ЛѢТО; ВСТУХЪ ОУБО ВѢКЪ
ЕДИНЪ ТВОРЕЦЪ ЕСТЬ БГЪ, ИЖЕ ВСЕ СТВО-
РИА, СЫ ПРѢЖЕ ВѢКЪ.

ГЛОВО 71¹⁰. Ѡ ТВАРН.

Понѣже ѡубо и́зрѣдѣнъ и прѣбѣгый
Бгѣъ, недовѣленъ бывъ Ѣкѡнъ вѣдомъ,
но прѣбѣлошю влѣготѡю влѣгойзѣланъ бѣти
ѣтера, и́же ѡвѣгодѣнствѡма и прѣемаю-
ща влѣжѣнствѡма Ѣмѣ, ѡ невѣтѣа в
бѣтѣе привѣдѣ, и сѣтворѣ все вѣдимо,
и невѣдимо, и ѣже || ѡ вѣдимага и ѡ || л. 51 г.
невѣдимага сложена, чѣка. Творѣтъ же
помышлѣа, и помыслѣ же воудѣтъ влѣ-
вомъ кончѣнъ¹¹ и дѣломъ сѣворѣнъ.

ГЛΩΒΟ ΔΙ¹². Ω ἄγγελεχз.

ГѢ ЁСТЬ И АГГЛЫСКЪ СНИЖИТЕЛЬ И ТВО-
РЕЦЬ, Ѡ НЕБЫТІА КЪ ВЫТІЕ ПРИВЕДЪ ІА,
ПО СВОЕМЪ ОБРАЗУ СЪТВОРИВЪ ІА, ЁСТЬЕ-
СТВО БЕСПЛОТНО, ІАКОЖЕ И ДХЪ ИЛИ ѠГНЬ
БЕЗВѢЩЕНЪ, ІАКОЖЕ ГЛѢТЬ ДѢДЪ: «ТВОРАИ Ис. СIII, 4.
АГГЛЫ СВОА ДХЫ, И СЛЪГЫ СВОА ѠГНЬ
ПАЛѢЩЬ», ЛЕГКОЕ, И РАЗГОРНОЕ, И ТѢП-
ЛОЕ, И ѠСТРОТНОЕ, І ѠСТРОЕ, КЪ БГОУ
СЛЪЖБОУ И ЖАДАНІЕ, — ХОТѢНІЕ, — СКАЗАА,
И ГОРѢ НЕСѠМЫ¹³, И ВСЕЛѢ ВЕЩНЫА МЫСЛИ
ѠЛѢЧЕНЫ.

ЯГЛЪЗ ОУБО ЁСТЬ СВЩІЕ РАЗМНО, ПРНО-
ШЕСТВЕНЪ¹⁴, САМОВАЛЪТНО, БЕСПЛОТНО,
БГОУ СЛЖА, ДАРОМЪ ВЪ ЖТЕСТВЕ БЕ-

¹ НА.... ДОП. ВЪ Ц. НА ПОЛѢ. ² ΚΑΚΑ ΖΗΝΗ.... ГР. ΧΡΟΝΟΣ—«время». ³ ΚΑ ΝΗΤЪ
ВЪ № 108. ⁴ № 108: ЧѢТОМО. ⁵ № 108: СЪ ПРИСНО СΥΓΓΙΝΗΜΙ СЪ ПРОБЛѢЖКО.
⁶ ΛΕ.... ДОП. ВЪ Ц. НА ПОЛѢ. ⁷ Δ. Ч. (СЪ № 108): ОБЪЩЕ И ВСЕМУ СЪΚΟΝΩΧΑΝΙΕ.
⁸ ИЗЪ № 108. ⁹ Γρ. τὸ ἀτελεύτητον—«нескончаемость». ¹⁰ Соотв. 2-й гл. 2-й кн. оригинала.
¹¹ У. ΚΟΝΨΑ. ¹² Соотв. 3-й гл. 2-й кн. гр. оригинала. ¹³ Δ. Ч. (СЪ № 108): И ГОРѢ ΝΕΣΣΟМО.
ΝΗΖ, ГР. καὶ τὸ ἀνωφερές—«ихъ стремленіе къ горнему». ¹⁴ № 108: ПРИСНОШЫСТѢНО.

смѣрѣти¹ пріемъ, егѡже сѣща видъ и оуставъ единаго Творецъ вѣсть. Бесплѣтенъ же глѣтъ и безвещенъ, еликоже к намъ прилежаще. Все бо, къ Бгѡу приложн², дѣло и вѣщнѡ обрѣщется, точію, іакоже и глѣхъ, Бгѣ единаго не прикладенъ ничемоу же, іакоже единаго по истинѣ безвѣчно Бжѣтко есть и бесплѣтно.

Ѣ оубо ѣство мыслено, разумно же, и самовластно, хотѣніемъ извративо, еже сѣ речеть колебратно. Все бо зданое и извратно есть, точію же незданое неизвратно есть. И все глѣ есть самовластно. Іакоже оубо словесно и разумно, то самовластно есть, а имже здано, то тѣмъ извратно, нмѡ³ власть и пребывати и напреже ити до бромъ, и въ злое кзвратитисѣ.

Непріимыи каѣніа, не бо но бесплѣтнѡ ||
||. 52 а. нѡ Ѣ. Чѣкъ бо плотныа дѣла нѣмоши ||
покаѣніа пріятъ.

Бесмѣртнѣ не ѣстествомъ, но блѣтїемъ. Все бо начѣвъ—и кончѣа по ѣстествоу. Точію же единаго Бгѣ прѣмо сѣ, пачѣ и мѣмо прѣсно бытіа, нѣсть (бо)⁴ плѣтомъ, но на плѣтѡ, Творецъ бо плѣтомъ.

Свѣтѡвѣ ѣторіи разумнѣи чини, ѡ прѣваго и безначалнаго Свѣта ѡсвѣщеніе имѡущѣ, не ѡсыка, ни слѣха требѡущѣ, но безъ словесе износимаго подаваѡщѣ разумы своѣ сѣми в себѣ и свѣѣты.

Словесемъ же соуть створѣни вси агглан и Ѣтїмъ дѣломъ свѣршѣшасѣ, по чти санѡвѣнѣи и чинѣ свѣтѣ дарѡвныи пріемлюще.

Описани: егда бо соуть на нѣси, то не сѣтъ на землѣ, и на землѣ Бгѡмъ посылаемни, не ѡстаѡ на нѣсе. Не оудръ-

жїми же, ни стѣвими соуть стѣвнѣми, ни дѣрми, ни клѣчи, ни печѣтѣми⁵. Ниоуставны же гїи⁶: не бо ѡцѣ сѣтъ, показѡются достѡиннымъ, имже Бгѣ іавѣтисѣ велитъ и, но преобразомъ кажѡтсѣ, іакѡ могутъ и видѣти. Не въ оуставѣ бо Ѣ ѣстество и стрѣмицею единаго несозданое. Все бо зданое здавшимъ есть Бгѡу оуставлѡтсѣ.

Вне сѣща стѣство ѡ Ѣтѣго дѣла имѡущѣ, вжѣтвеннымъ дарѡмъ пророчѡщѣ, жененіе не требѡѡщѣ: не соуть бо смѣртнѣи.

Разумни же соуще, в разумныхъ мѣстѣ соуть, не плѣтїю ѡписѣми,—не плѣскы бо по ѣстествоу преобразѡтсѣ, ни трѡимъ соуть расставнѣ⁷,—но разумомъ прїходѣи и дѣтельствоѡ, идеже бѡдѣ повелѣно имъ, и не могутъ тогда же быти и зѣи и ѡнде, и дѣтельствовати.

Ище и сѣ || равни соущїемъ или дрѣгъ ||. 52 б.
дрѡга болѣи, того не вѣмъ. Единъ же сѣтворѣвъ іѣ Бгѣ вѣсть, имже и все вѣсть. Болѣи же дрѣгъ дрѣга свѣтомъ и престоѡніемъ, или прѣтївѣ свѣтѡу и престоѡніе имѡущѣ, или прѣтївѡу престоѡнію свѣтѣ пріемлюще, и дрѣгъ дрѣга ѡсвѣщаѡщѣ болѣствомъ чинѡвнымъ или ѣтвеннымъ. Іѣвѣ же есть, іако болѣи меншїи подаѡтъ свѣтѣ и видѣніе.

Крѣпцы же и гѡтѡви на скончѣніе вжѣтвенныа бѡла и всюдѣ ѡбѣе ѡбращѣми, идеже Бжїе повелѣніе поманѣ, скоростїю ѣстествоноу, и блѣдѡщѣ страны земныа, и ѡсыкы, и мѣста строѡще, іакоже соуть Творцѣмъ наречѣни, и еже в насъ, то и строѡще, и помагѡщѣ намъ. Іѣѡко же іако по Бжѣтвенѡмъ хотѣнію и повелѣнію вышїше насъ сѣще, всѣгда Ѣ Бгѣ соуще.

¹ Д. ч. (сѣ № 108): вѣсмѣртнѣ. ² № 108: приложимо. ³ Гр. ἐχουσα—«имѡущѣе».

⁴ Изъ У, въ Ц. нѣтъ. ⁵ Гр. доб.: ἀόριστοι γὰρ εἰσι—«ибо они неопредѣлимы (неоуставны)».

⁶ Д. ч. (сѣ № 208): гїи. ⁷ ни трѡимъ—расставни.... гр. οὐδὲ τριῶν εἰσι διάστατοι—«и не имѡють трѡякаго протяженїа».

Мар. V, 13. и при свинѣхъ и въ еѹлѣи пишетсѧ. Прощенію же Бжѣю выѣхшю, и мѡгѡуть, и прѣвѣразѹтсѧ, и прѣмѣнѧтсѧ, имже хотѧ, ѡбразомъ и мѡтежемъ¹.

Да ѣмѡже ѣсть быти, ни ѡггѣи вѣдѧтъ, ни вѣсѡве, ѡбаче прорѣчѹтъ: ѡггѣи же—Бгѡѹ іѡвѧлющѹ имъ и прорѣци вѣлѧщѹ, да тѣмъ, и ѣликоже глѡ, вѣдѧтъ. Прорѣчѹтъ же и вѣсѡве, ѡбогда далече выѣхѡщее вѣдѧще, а дрѹгойцы по смѡтрѣнію, да тѣмъ вѣщѡшее ѡжѡтъ. Имѣ неподѡба вѣрѡвати, ѡще истинноу ѣсть мнѡгажды, іѡцѣмже ѡбразомъ глѡхомъ. Вѣдѧтъ же и кнѣгамъ.

Всѧ оѹбо зѡба—тѣ оѹмышлѣніе и скѣрѣннаѧ прѣмѣтѣ. И ѣмѣтѧтъ въ чѣлѣхъ прощѣни соѹтъ, и нѣдѣти же кого не мѡгѡтъ: в насъ бо ѣ либо прѣмѣти вѡженію, либо не прѣмѣти. Зане діѡволъ и вѣсѡмъ ѣго ѡготовлѣніе² ѡгнь не оѹгасѧи и мѡка вѣчнаѧ, и иже вѣсѣдѡтъ имъ. ||

|| I. 53 a. Трѣбѣ же ѣсть вѣдѣти, іѡкоже ѣсть чѣлѡмъ смѣрть, тѡже и ѡггѣѡ ѡпадѣніе: по ѡпадѣніи оѹбо нѣ имъ покаѣніе, іѡкоже и чѣлѡмъ по оѹмѣрѣніи.

Слѡво ѣі³. Ѳ здѧніи вѣдимѣмѣ.

Пс. CXLV, 6. Сѣ Бгѣ нашъ, иже ѡдѣнѣтъ ѡ и Трѣцю словѡсловимъ, «ствѡри нѡ, и зѣмлю, и всѧ, іѡже в нею», ѡ невѣтѣа ѣ бытѣе прѣвѣдъ все, (ѡко)⁴ оѹбо ѡ (не)оѹготовѡванныѣ⁴ вѣщи, іѡкоже нѡ, и зѣмлю, вездѡѹ, ѡгнь, вѡдѡ, а дрѹгаѧ ѡ тѣхъ, іѡже соѹ имъ сѣтворѣна, іѡко животѣ, садѡве, сѣмѣна. Тѧ бо ѡ зѣмля и вѡдѡ, вездѡха же и ѡгнь Тѡрчѣмъ повѣлѣніемъ вышѧ.

Слѡво ѣі⁵. Ѳ нѣси.

Нѡ ѣсть ѡбѧтѣе вѣдимѡго и невѣдимѡго здѧніа. Оѹтрѣ бо в нѣмъ и разѡмныѧ ѡггѣльскѣ сѣлы, и все вѣдимѡе ѡбѣдрѣтсѧ и ѡбѣмѣетъ. Ѳдѣно же Бжѣтѡ не ѡбѣдрѣмо ѣсть, все испѡнаѧ, и все ѡбѣдрѣ, и все ѡвѣстѡва, іѡкоже нѧ всѣмѣ сѣ и все ѣтворивѣи.

Да понеже оѹбо нѡ рѣчѣ писѧніе, и нѡ нѣноѣ, и нѣса нѣнаѧ, и до трѣтѣаго нѣси вѣжѣныи Пѡвелъ сѧ вѣсѣхѣти Пс. CXIII, 24; CXLVIII, 4. Кор. XII, 2.

рѣчѣ, глѡмъ⁶, іѡко въ всѣи тѣвѣри бытѣи и невѣси стѡворѣніа прѣѡхомъ, ѣмѡѹ вѣтѣшнѣи мѡдрѣи вѣзѡ сѣвѣздѡхъ крѣгъ рѣша, ѡиѡсѣѡва сѡмѡ стѡвѡрѣше сѡзѧніа. Ктѡ Бгѣ I, 8.

мѡѹ и тѣвѣрѣ нарѣчѣ Бгѣ нѡ, ѣмѡже посрѣдѣ вѡды повѣлѣ быти, повѣлѣ ѣмѡѹ разѡчѣти посрѣдѣ вѡды, ѣже ѣсть вѣрѣхъ тѣвѣри, и посрѣдѣ вѡды, ѣже ѣсть пѡ тѣвѣрѣи. Тѡмѡ ѣстѣство сѣгѣи вѡсѣлѣи рѣчѣ⁷ тѡнѡ, іѡко дѣимъ, ѡ вѣжѣтѣнаго навѣкѡхъ писѧніа. Ѳтерѣи же—вѡдѣнѡ тѣвѣрѣ, іѡко || посрѣдѣ вѡды выѣхшю. || I. 53 b. дрѹсѣи—пѡтѣи пѡтѣ, инаѡхъ разѣѣ ѡ чѣтѣири вѣщѣи.

Ѳтерѣи же оѹбо просѡлѡвишѡ крѣгомъ все ѡбѣдрѣтѣи нѣси, ѡвѣлѡ же сѣѡѹ, и вѣсѣмъ вѣшнѣи [и] сѣтрѣнѣ ѣмѡѹ сѣщи, а сѣрѣднѣѣ ѡбѣдрѣжѣмомъ имъ мѣстѡ нѣжѣи ѣсть чѧстѣ: да лѣгѡкѣ вѣщи дѡиѡдошѡ вѣшнѡго чѣна ѡ Тѡвѣрѣтѣлѡ, а тѡжѡѣ, дѡлѡ лѣтѡщѣѣ—дѡлнѣишѣѣ мѣстѡ, ѣже ѣ сѣрѣда. Ѳстѣ же оѹбо лѣгѡчѡѣ и гѡрѣ глѡдынѣ вѣщѣю⁹ ѡгнь, иже оѹбо глѣтъ по нѣси ѡвѣи нарѡчѣи, тѡгѡ мѣнѡтѣ ѣтѣра¹⁰, пѡтѡмъ же нѣжѡѣ вездѡха. И зѣмлю и вѡдѡ, іѡко тѡжѣи и дѡлѡ глѡдѣмѣ, вѣсѣрѣдѣ вѣсѣтѣи. Иіѡже сѣпрѡтѣвѡхъ бытѣи¹¹: дѡлѣ же зѣмліи

¹ Гр. οὐχίμα κατὰ φαντασίαν—«мечтательнымъ образомъ». ² Д. ч. (сѣ № 108): оѹготовлѣнъ ѣсть. ³ Соотв. 5-й гл. 2-й кн. грѣч. оригин. ⁴ Изъ № 108. ⁵ Соотв. 6-й гл. 2-й кн. гр. оригин. ⁶ № 108: глѣмъ. ⁷ Вѡс. В. бесѣд. 1 на Шѣстѡдн. ⁸ Гр. прѣдпѡсыл.: ἄλλοι ἐκ τῶν θεοῶν στοιχείων—«иные дѡмаютъ, что ѡно сѡставлѣно изъ чѣтырѣхъ стѣхѣи». ⁹ № 108: вѣщѣство. ¹⁰ Гр. αἰθέρα. ¹¹ іѡкоже—бытѣи.... гр. ὡς εἶναι ἐξ ἐναντίας—«или наѡбѡротѣ».

и водѣ,—то же вода лѣиши¹ земля того рѣ² и скорѣе градыци естъ земля,—выше же всюдѣ, аки ѡдѣжа, въздѣха ѡкроуѣ, (ти окроуѣ въздѣха всюдѣ етера, взнѣ же вѣхѣ)³ нѣо.

Крѣгом же, глѣ⁴, градѣтъ нѣо, и сзжнмаа ѡутрѣнаа, и тако пребывати сзтѣвнѣи и неѡпаднѣ.

Сѣдмъ же поаѣз мѣнѣтъ кз нѣи, крѣзъ крѣга⁵ вѣишии. Глѣт же тои-каа⁶ естетѣва, іако и дѣишна, ти на коѣмѣ поаѣз едѣнѣ ѡ планѣтъ. Сѣмъ бо планѣтъ быти рѣша: Слѣнце, Лѣуѣ, Дѣю, Ёрминѣ, Ірѣа, Іфрѡдѣи и Крона. Іфрѡдѣи же глѣтъ, иже ѡбогдѣ дѣи-ница, ѡбогдѣ захѡднѣ бывѣтъ. Пла-нѣтъ а зѡвѣтъ, иже сѡпрѡтѣвѣ небесѣ шѣствѣа творѣтъ: нѣи бо и дрѣгѣмъ свѣздѣамъ ѡ възтока на запѣ градыци, ти едѣни ѡ запада на възтокъ шѣствѣа имѡтъ. И то ѡвѣмъ ѡ лѣны, и малѣ по всѣ вѣчерѣ възпѡщѣишѣ.

Иже ѡвѣо глѣша, ѡбѣо естъ нѣо, || Л. 53 в. рѣвнѣ глѣтъ || ѡстоупѣти ѡ негѣ и ѡкроуѣ земля⁷ с горы же, и сз страны, и из дола. (Из дола)⁸ же и ѡ страны рекѣ, іакоже прѡтѣвѣ нашемѡу чѣтѣи: а по възслѣдованѣи словесѣ всюдѣ вѣишиѣ мѣсто нѣо ѡбимѣтъ, а земля—дѡл-нѣе. И глѣтъ небесѣ ѡблѣ ѡвѣхѡдѣ зѣмлю, и ѡвѣнѣи⁹ вѣстрѣмъ своѣмъ шѣствѣемъ слѣнце же, и лѣноу, и свѣзды, да, на землю соуѣи слѣноу, дѣи быти соуѣдѣ, а по землею сзшѣдѣшѣ слѣнѣ, сдѣ ноцѣ, а тѣмо дѣи.

И дрѣзѣи глѣтъ ѡблѣ¹⁰ разѡумѣваша || Пс. СIII, 2. нѣо ѡ сѣго дѣдѣ, глѣща: «пропиѣаа нѣо, іако и кѡжѡ», иже іавлѣтъ по-

крѡвѣ, и вѣжнѣи Исаѣа: «пѡставлѣи нѣо, || Ис. XL, 22. іако комѡрѣ», и іакоже захѡдѣ слѣнце же, и лѣуѣ¹¹, и свѣзды ѡвѣлѣютѣ¹² ѡ земли ѡ запада к полѣноци, ти тѣко пѡкѣ кз възтокѣ прѣидѣтъ. Ѳвѣче лѣбо тѣко, лѣбо инако, всѣ же Бжѣимъ вѣ-лѣнѣемъ бѣи и ѡутвѣрдѣи, и Бжѣи хо-тѣнѣи и помѣшлѣнѣи кѡрѣнѣ не подѣв-зѣаа имѣтъ: «Тѣ бо рѣче, и вѣша: и || Пс. CXLVIII, 5. Тѣ повѣлѣ, и сзздѣашѣа. Пѡстѣви іа кз вѣкѣ и ѣ вѣкѣ вѣкомъ: нарѡкѣ по-ложѣи, и не прѣстѣпѣи».

Сѣтъ же ѡвѣо нѣо нѣноѣ, пѣрѣо нѣо вѣрѣхѣ тѣвѣди. Да то дѣѣ небесѣ: и тѣвѣрдѣ бо нарѣчѣ Бжѣ нѣо. Ѳвѣчино же вѣжтѣв-номъ писѣнѣи и възѡу нѣо нарѣковѣти, иже зѣримъ гѡрѣ,—ѡуранѡсѣ бо сззѣѣтѣ-сѣ ѡлѣинѣскѣи гѡрѣ зѣрѣнѣ¹³: —«вѣлѣви- || Дан. III, 80. тѣ бо», рѣша, «всѣа пѣтѣица небесѣи» въздѣшнѣа глѣ: въздѣ бо парѣишѣхѣ естъ хѡжѣнѣи, а не нѣо. Сѣ же трѣ нѣса || 2 Кор. XII, 2. сѣи рѣ аплѣ. Ище ли хѡщѣишѣ сѣмъ поаѣз сѣмъ нѣсѣ нарѣи, то никакѡ истинномъ словесѣ иѣказѣ бѡуѣтъ. Ѳвѣчино же ѣ ѡвѣрѣнѣскомъ глѣсѡу || Л. 53 г. мнѡстѣвомъ нариѣтѣи небесѣ. Нѣо ѡвѣо нѣноѣ хѡтѣа рѣи, нѣса нѣнаа рѣчѣ, || Пс. CXLVIII, 4. іаже іавлѣтъ нѣо небесѣноѣ, ѣже вѣрѣхѣ тѣвѣди, «и воды, іа сѣтъ вѣрѣхѡу нѣсѣ», или въздѣха и тѣвѣди, или сѣмѣи поаѣз тѣвѣрднѣхѣ, или тѣвѣрдѣ ѡвѣчѣѣ ѡвѣрѣн-скѣимъ мнѡскѣ нѣсѣ нарѣна.

Всѣ ѡвѣо бытѣемъ¹⁴ тѣлѣно ѣ по естетѣ-ственномъ възслѣдовѣнѣи, (и)¹⁵ нѣса: повѣ-лѣнѣемъ (же)¹⁶ Бжѣимъ сздрѣжѣтѣа и сзблѡдѣтъ. И едѣно же Бжѣтѣо, без начѣтка и естетѣо, бес концѣ: занѣ и рѣ-чѣтѣа, «тѣа погѣиѣнѣтъ, Ты же прѣвы- || Пс. CI, 27.

¹ № 108: лѣгѣчѣишѣ.

² Изъ № 108.

³ = Гр. φασι.

⁴ Д. ч. (сѣ № 108): дрѣгѣ дрѣгѣа.

⁵ Вм. тоиѣаа д. ч. (сѣ № 108): и (т. е. небо) тѣиѣаа. ⁶ рѣвнѣ—землѣ.... гр. ἰσοὺ λέγουσιν ἀφίστασθαι αὐτὸν καὶ ἀπέχειν τῆς γῆς—«говорятъ, что оно находится отъ земли въ равномъ разстоянѣи».

⁷ Изъ № 108.

⁸ глѣтъ ѡблѣ.... д. ч. (сѣ № 108): пѣлѣтъ ѡблѣа, гр. ἡμισφαίριον—«полѡшарѣ».

⁹ Д. ч. (сѣ № 108): и лѣуѣа.... ѡвѣнѡютѣ....

¹⁰ ѡуранѡсѣ—зѣрѣнѣ.... въ гр. сѣго нѣтъ.

¹¹ Гр. τὰ κατὰ γένεσιν—«сѡтворѣннѡе».

¹² Сѣ № 108.

бѣши». Обаче не възмѣ погыбеноу нѣса:
Апок. XXI, 1. «обѣщаюти бо, ти ꙗко одежа сѣвиотсѣ,
и ѡзмѣнѣтсѣ: ти вѣдетъ нѣо нѣо, и
землѣ нова».

Иносѣм же чисменемъ болѣ е нѣо
землѣ. И сѣи нѣси не подобо сказати,
невѣдома сѣи нами.

Никтоже дѣла нѣса или свѣтиль-
ники да помышлѣтъ: бездѣшнн бо
сѣтъ и безчювнн. Ище и глѣтъ сѣоѣ
Пс. XCV, 11. писаніе: «веселѣтсѣ, нѣса, и раѣисѣ,
землѣ», нѣныѣ агглы и земныѣ чѣкы
на рѣтъ зовѣтъ. Нѣ¹ бо писаніе и
лицетворити, ти, ꙗко не² дѣныѣ, и
Пс. CXIII, 3, 5. о бездѣшныхъ бесѣдовати, ꙗкоже: «море
видѣвъ е³ повѣже, а иѣрданъ возера-
тисѣ възпѣ», и «что ти е море, да
повѣже»⁴. Ико и намъ наоукѣ глѣти:
Пс. XVIII, 2. свѣрѣсѣ грѣ, не знаніе хотѣще мнѣти,
но живѣщаѣ въ градѣ. И «нѣсѣ повѣ-
даѣ слѣвъ Бѣи», не глѣсѣ слѣхома
чюбѣстеныма слышимъ оставлѣюще, но
ѡ своѣго велѣства Творчю сѣлѣ намъ
ѣвлѣють, иже доврѣтъ расматрѣюще,
Творца, ꙗко хитрокозньника, слѣвимъ.

||Л. 54 а. Слово ии⁵. О свѣтѣ, || и огни, и свѣ-
тильницѣхъ.

Огнь едина вещь есть ѡ четырь,
легѣкъ и горѣ возниѣсимъ иже⁶ прѣкъ,
жыгын же и свѣтѣ, въ прѣвын же
днѣ Творцѣ створѣнъ. Рече вѣтвеное
писаніе: «и рече Богъ: вѣди свѣтъ, и
Бит. I, 3. бы свѣтъ». Не ино бо есть свѣтъ, но
тѣ огнь, ꙗкоже етерн рѣша. Дрѣсѣи
же рѣша міра сего огнь по⁷ въздохѣ,
егоже наричѣ ефера⁸. И начало оубо
сзтворѣ Бгѣ свѣтъ, рѣкше въ прѣвын

днѣ, крашеніе и оутѣрь всѣи видимѣи
тѣари. И ѡи ми бо свѣтъ, да все въ
тѣмѣ незнаѣмо вѣдетъ, своѣ не могѣ
добрыѣ лѣпоты сказати. «Нарече же Бгѣ Бит. I, 5.
свѣта днѣ, а нощь нарече тмоу». Тѣа
же е не сѣи что, но сзшестѣе⁹: свѣта
бо е лишеніе. Небѣ въздохѣ не в сѣи
бо своѣмъ имать свѣтъ: но тѣ оубо
лихованіе въздохѣ свѣта тмоу нарече
Бгѣ. Да не сѣи въздохѣ естъ тѣа,
но свѣтово лишеніе, еже сзшестѣе пѣче
ѣвлѣтъ, а не сѣи. Не нарече же сѣ
первое нощь, но днѣ, да тѣмъ прѣже
бы днѣ, а послѣ же нощь, да възлѣдѣ-
ствѣтъ оубо нощь днѣ, да ѡ начѣтка
днѣ до дрѣгаго днѣ единъ е нощь дѣ¹⁰.
Рече бо писаніе: «ти бы вечеръ, и бы Бит. I, 5.
зѣра, днѣ единъ».

Въ трѣ же оубо днѣхъ, распылѣишѣ
свѣтоу и скытающѣ Бѣимъ велѣ-
ніемъ, и днѣ же и нощь вывѣше. И в
четвертын днѣ сзтвори Бгѣ «свѣтило Бит. I, 16, 17;
великое», еже е сѣнце, в начинаніе влѣсти Пс. CXXXV,
и днѣи¹¹: тѣмъ бо днѣ сзстоитсѣ: днѣ 8, 9.
бо вѣдетъ, егда сѣнце выше зѣла вѣ-
детъ, и растоупѣ днѣ естъ ѡ възтока
и до запада на землѣи сѣчное теченіе:
а свѣти||лика мѣншаго, еже естъ лѣна ||Л. 54 б.
и свѣзды, в начало влѣсти нощи¹², въ
освѣщеніе еи. Нощь же е, ꙗко мѣ¹³ по
землѣи вѣдетъ, и дѣствѣ нощи естъ ѡ
запада до востока по землѣи сѣнцѣ те-
ченіе. Лѣна и свѣзды наречѣи сѣтъ
нощи свѣтити, не ꙗкоже днѣи всегда
по землѣи сѣчимъ: сѣтъ бо и днѣи
свѣзды на нѣси на землѣи, но сѣнце
свѣзды кѣпно и лѣнѣ сѣлѣнымъ¹⁴ сѣнѣмъ
покрывѣа, не даѣ ѣвлѣтисѣ свѣтитисѣ.

¹ Д. ч. (сѣ № 108): вѣствѣ. ² не.... доб. въ Ц. надѣ строкой; д. ч.: «о». ³ № 108: видѣи....

⁴ Сокр. противъ гр. ⁵ Соотв. гл. 7-й 2-й кн. гр. ориг. ⁶ Гр. καὶ ἀνωφερέστερον—
«и болѣе другихъ стремящійся вверхъ» (и горѣ возниѣсимѣи же). ⁷ Сѣ пѣк. гр. рр.;
у Миня: ὑπέρ—«надѣ». ⁸ Гр. αἰθέρα. ⁹ Гр. συμβεβηχός—«случайное». ¹⁰ Нощь дѣ....
гр. νυκτῆμερον—«сутки». ¹¹ в начинаніе—днѣи.... гр. εἰς ἀρχὰς καὶ ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας—
«для управленія и обладанія днемъ». ¹² в начало—нощи.... гр. εἰς ἀρχὰς καὶ ἐξουσίαν τῆς
νυκτὸς—«для управленія и обладанія ночью». ¹³ Гр. τὸν ἥλιον—«солнце». ¹⁴ У. сѣлымъ.

Свѣтильникѣхъ прѣтворены свѣтъ Родитель вложѣ, не ꙗкоже не ѿмыи ѿнѣго свѣта, но да не вѣдетъ празденъ свѣтъ тон. Свѣтильникъ бо ѣ самъ¹ тонъ свѣтъ, но свѣтъ ѿбразъ².

Ѿ тѣхъ свѣтильнѣхъ семь планѣтъ глѣтъ. Тѣ и глѣтъ ꙗко сѣпротивъ нѣси градѣща шестѣе: тогѣ радн планѣты ꙗзѣ. Нѣо бо глѣтъ ѿ востока на западъ градѣща, ꙗ планѣти ѿ запада на востокъ: ѡбносѣти же нѣси своимъ шестѣемъ, ѿмже скорѣе³. Седмѣ планѣхъ сѣтъ ѿмена си: Ѣлнце, Лѣна, Дѣтъ, Зеуѣсѣ, Ѣрмѣсѣ, Ярафрадѣ, Кронъ. Быти же на вѣтъ полѣтъхъ нѣнѣ едѣнъ ѿ седмѣ планѣ: на прѣвѣмъ, ѣже вышѣши, Кронъ ѣ, ꙗ на вторѣмъ Дѣтъ ѣ, ꙗ на третѣемъ Яренъ ѣ, ꙗ на четвѣртѣмъ Ѣлнце ѣ, ꙗ на пятѣ Ярафрадѣ ѣ, ꙗ на шестѣ Ѣрминѣ ѣ, ꙗ на семѣмъ нѣжнѣ Лѣна ѣ.

Текѣтъ же течѣнѣе непрѣстѣнно, ꙗкоже Ѣтворѣвыи ꙗ повелѣвъ ѿ, и ꙗкоже ѣ Ѣснѣвалъ, ꙗко глѣтъ сѣтънѣ Дѣдъ: «Лѣноу и свѣзды, ꙗ Ты ѣси Ѣснѣвалъ». Но нѣже бо речѣ Ѣснѣвалъ, тонъ знѣменаѣ ѡутѣверженѣе и непрѣлѣжное, ѣже ѣсть ѿ Бгѣ данѣ ѿмъ, ѡучѣнѣе и сѣстѣвлѣнѣе: нарече бо ꙗ «въ временѣ, и въ знѣменѣе, и вѣ лѣта». Ѣлнцемъ бо четѣри вѣзвѣратѣ состоѣтъсѣ. Прѣвыи бо веснѣнѣнѣ⁴: ѣ то бо ѣ Бгѣ сѣтворѣлъ вѣсѣ: и ꙗвѣ ѣсть и ѣже и до нѣтъ въ тѣ цѣтѣтомъ же прозѣбѣнѣе выѣбѣющѣ, ѿже вѣзвѣратѣ сѣравнѣнѣе дѣнѣ ѣсть: двѣма бо надѣсѣ часы и дѣнѣ и нѣщѣ сѣстѣвлѣтъсѣ. То ѿ среднѣаго вѣсхѣда ѣлнцѣ сѣстѣвлѣтъсѣ, дѣбрѣ растѣворѣнъ сѣ,

крѣвъ растѣ, тѣплъ и мокрѣ сы, и собою ходѣтайствѣтъсѣ⁵ къ сѣмѣ же и к жатѣтъ: зимѣ же тѣплѣнѣ и сѣши, ꙗ жѣтъвы стоудѣнѣнѣ и мѣкрѣнѣ. Прѣдѣлѣтъ же сѣ то вѣремѣ ѿ двѣдѣсѣтоу тѣ едѣного дѣнѣ мѣртѣ дѣже и двѣдѣсѣтоу и четѣрь нѣнѣа. Тѣче высѣщѣсѣ ѣлнцѣмъ вѣсхѣдъ к полѣнощнѣ странѣмъ, жатѣвѣны вѣзвѣратѣ прѣѣметѣ, ходѣтайствѣтъсѣ къ веснѣ же и къ ѿсенѣ, ѿ веснѣ тѣплѣтоу ѿмыи, ꙗ ѿ ѡсенѣ сѣхѣотѣ: тѣплъ бо ѣсть и сѣхѣ, да росѣ⁶ растѣтъ крѣчѣноу. Тѣ вѣзвѣратѣ велѣнкѣ ѿмѣтъ дѣнѣ, ѣи часѣвъ, ꙗ нѣщѣ малѣ сѣло, дѣ часѣвъ, растѣплѣшѣсѣ. И тѣ прѣтѣлѣзѣтъсѣ ѿ нѣнѣа кѣтъ и четѣвѣртѣаго дѣнѣ до сѣнтѣвѣрѣа⁷ кѣтоу пѣтѣаго дѣнѣ. Пѣче⁸ пѣкѣ на сѣднѣнѣ вѣсхѣтокъ ѣлнцѣ вѣзвѣрѣщѣсѣ, ѿсенѣнѣ вѣзвѣрѣ жѣтѣвѣнаго прѣмѣнѣ, постѣредѣ ѿмыи сѣтъдѣнѣ и тѣплѣтоу⁹, сѣхѣотѣ же и мѣкрѣтъ, и ходѣтайствѣтъсѣ к жѣтѣвѣноу и сѣмнѣмъ вѣзвѣратѣ, ѿ жѣтѣвѣнаго сѣхѣотѣ, ꙗ ѿ сѣмнѣаго сѣтъдѣнѣ ѿмыи. Ѣтъдѣнѣ бо ѣсть и сѣхѣ, крѣчѣнѣ же¹⁰ чѣрнѣнѣ рѣщѣнѣе ѣ. Ѣ пѣкѣ вѣзвѣрѣ рѣвнѣнѣа дѣнѣ ѣ, ѣи-тѣ часѣвъ вѣ дѣнѣ и въ нѣщѣ ѿмыи || ѣи часѣвъ, прѣдѣлѣтъ ||¹¹ 54 г. же сѣ ѿ сѣнтѣвѣрѣа до¹² кѣ-го дѣнѣ дѣ и до дѣкѣвѣрѣа кѣ-го. Тѣче ѣлнцѣ к мѣнѣшѣмъ и нѣжнѣмоу, ѣже ѣсть къ сѣрѣнѣмъ вѣсхѣтоу сѣшѣшѣ, зѣмнѣнѣ прѣѣметѣ вѣзвѣратѣ, стоудѣнѣ и мѣкрѣ¹² сѣ, и сѣрѣстѣтъсѣ къ ѡсѣннѣмъ и вѣснѣноу, да ѿ ѡсѣннѣаго сѣтъдѣнѣ ѿмыи, ꙗ ѿ веснѣнаго мѣкрѣтоу. Тѣ ѡмѣленъ дѣнѣ ѿмѣтъ, дѣ часѣвъ сѣща, ꙗ нѣщѣ велѣнкѣ, ѿмѣщѣю часѣвъ ѣи. Глѣноу же то ѣ рѣщѣнѣе:

Пс. VIII, 4.
||¹ 54 в.

Быт. I, 14.
||¹ 54 в.

¹ самъ.... гр. οὐκ αὐτό—«не самъ». ² Гр. δοχεῖον—«вмѣстилище». ³ ѡбносѣти же— скорѣе.... гр. συμπεριφέρειν δὲ τὸν οὐρανὸν τῇ αὐτοῦ κινήσει ὡς ὁκυτέρα τοὺς ἐπὶ τὰ πλανήτας— «небо же своимъ скорѣйшимъ движенѣемъ увлекаетъ сѣ собою и семь планѣтъ». ⁴ У. веснѣнѣнѣ. ⁵ Гр. μεσσηύουσα—«занимаетъ средину (между зимою и лѣтомъ)». ⁶ № 108: росѣю, гр. ξανθῇ (желтѣю). ⁷ У. сѣнтѣвѣрѣа. ⁸ Д. ч. тѣче, гр. εἶτα. ⁹ № 108: посредѣ же нѣмѣнѣ стоудѣнѣ и тѣплѣтъ. ¹⁰ У. прѣб. и. ¹¹ Д. ч. (сѣ № 108): сѣтъ. ¹² № 108: сѣтъдѣнѣнѣ (соотв. чтѣнѣю нѣкот. гр. сл.: ψυχροτέρα) и мокрѣ....

протажет же са да́же и до ка́-го ма́рта. Премо́ѣ Творитель о́мысли, да не, ѿ ко́нечнаго стоу́деныства, или мо́кроты, или тепло́ты, или сѣхоты кз ко́нечномуу сѣпротивію при́дше творі́твѣ¹, в лю́ты впаде́мъ ꙗ́ко: вл́зны бо на-пра́сныя премѣ́ннѣ и вѣ́сть сло́во.

Тако о́убо сѣнце вѣзѣра́² творі́, и тѣ́мнѣ лѣ́² сѣтвара́етъ, и дѣ́ни же, и но́щи: и вѣ́ дѣ́ни же и в но́щи, вѣ́ ѿбы вѣсхода и на́ землею́ бываа́ и по́ землю за́хода³, и дрѣ́гымъ свѣ́тѣ́лникомъ, лоу́нѣ и свѣ́зда́мъ, ѿхо́да свѣ́щеніе сѣста́вля́етъ.

Глѣ́ютъ же бѣ́ зоді́и, е́же е́сть⁴ жи-воти́⁵, свѣ́зда́ми же сле́жнѣми на́ нѣ́си, сѣпротивѣ́ шѣ́ствіе́ и́мѣ́ше и кз сѣ́нцѣ, и кз лоу́нѣ́ и ко дрѣ́гымъ па́ти пла-ни́тѣ, тѣ́и сѣвосѣ́ бѣ́-тѣ́ прохो́дити⁶ сѣ́мнѣ. Сѣ́нце же по е́диному́ ко́емоу́жѣ ми́нова́е, сотвори́ мѣ́ць е́динъ, тѣ́и двѣ́-манаде́сѣ́тѣ мѣ́се́ма бѣ́ зоді́и ми́неть. ꙗ́ бѣ́ зоді́и и́мена сѣ́тъ си́ и тѣ́хъ мѣ́сы: ѿвѣ́нъ мѣ́ца ма́рта вѣ́ ка́ прі́иметь сѣ́нце, і́ Юне́ць (вѣ́)⁷ мѣ́ць а́прі́и кѣ́, Бли́з-не́чникъ ма́іа кѣ́, Корки́нъ і́юна кѣ́, Дѣ́въ і́юла кѣ́, Парде́на⁸ а́вгѣ́ вѣ́ кѣ́, і́

||.л. 55 а. | Прѣ́мъ семѣ́бра вѣ́¹⁰ кѣ́, || Скорпі́и ѿкѣ́бра вѣ́ кѣ́, Сѣ́трѣ́лецъ но́мбра вѣ́ кѣ́, Сѣ́гокеръ¹¹ де́кабра вѣ́ кѣ́, Водолѣ́и геѣ́рнѣ́ вѣ́ кѣ́, ры́ба феѣ́рала вѣ́ кѣ́.

ꙗ́ лу́на по всѣ́ мѣ́ца бѣ́ живѣ́ прѣ́ході́, ни́жши со́щи и́ скорѣ́а прѣ́ходящі́а.

ꙗ́коже бо а́ще сотвори́ши крѣ́гъ о́утръ вѣ́ дрѣ́гѣ́мъ крѣ́сѣ́, о́утрені́и крѣ́гъ мнѣ́и са́ о́бра́ще: та́ко же и лу́нѣ́ тече́-нїе, ни́жне́е и¹² со́щи, мнѣ́е е́сть, да и́ скоро са́ створи́тъ.

Сѣ́лннѣ же свѣ́зда́ми сѣ́ми, сѣ́нцем же и́ лу́ною вѣ́стокоу́, и за́падѣ́, и сѣ́ра-зѣ́мѣ́ша всѣ́ строі́тѣ́а, е́же в на́¹³. ѿ́ том бо свѣ́здно́е числа́¹⁴ быва́етъ. ꙗ́ [не]¹⁵ мы́ глѣ́мъ, ꙗ́коже зна́меніе ѿ́ ни́хъ быва́етъ до́жю́ и бездо́ждію, сѣ́-денствѣ́ю же и́ тепло́тѣ́, мо́кротѣ́ и сѣ́хотѣ́, и вѣ́трѣ́мъ, и́ е́же подо́бно к то́мъ, а́ на́шихъ дѣ́ла́з ника́ко. Мы́ же са́моу́ла́стнѣ́и бы́вше Тѣ́връцѣ́, вл́-стеле́мъ¹⁶ сво́й дѣ́ломъ е́смы. ꙗ́ще бо ѿ́ поно́сѣ́ свѣ́зды́хъ всѣ́ творі́мъ¹⁷, то и́ по но́жнѣ́ тѣ́връмъ, е́же творі́. Да е́же нѣ́жею́ быва́етъ, то ни́ до́врѣ́, ни сѣ́о е́. Да а́ще ни́ до́врѣ́ ни́ зла́ и́мамъ, то ни́ хѣ́ла́мъ, ни вѣ́нцѣ́мъ, ни хѣ́ла́мъ, ни мѣ́камъ е́смы до́стоі́ннѣ́: о́бра́ще же са́ и́ бѣ́гъ непра́вды, ѿвѣ́мъ до́врѣ́, ѿвѣ́мъ печѣ́а да́а. По і́справле́ніе¹⁸ не творі́, но и́ сво́й тѣ́връи не промышла́-е́ бѣ́гъ, а́ще бо нѣ́жею́ гра́детъ всѣ́ не́со́мо. ꙗ́ мы́слимо́е же в на́ вѣ́ ли́хѣ́ е́: ни́ е́диному́ бо дѣ́ла́ со́ще вла́стеле, вѣ́ ли́хотѣ́ свѣ́-тоу́е́ми. ꙗ́ мы́слѣ́ное всѣ́ко не помышле́-нїе¹⁹ ли́ ради ны́ е́сть да́но; да за то́го ради и́ всѣ́ словѣ́сно и́ са́моу́ла́стно е́сть.

ꙗ́ мы́ глѣ́мъ, не ты́ свѣ́зды́ ви́новны сѣ́тъ чѣ́сому́ бы́ва́и́шимъ, ни бы́тїю́, ||

¹ кз ко́нечномуу — творі́твѣ.... гр. ἐπὶ τὴν ἀκραν ἐναντίαν ἐρχόμενοι ποιότητα — «пере-ходя въ противоположное крайнее качество». ² № 108: вѣ́зѣратѣ́.... лѣ́тѣ....

³ и́ вѣ́ дѣ́ни — же за́хода.... гр. τὰς μὲν ἀνατέλλων, καὶ ὑπὲρ γῆν γινόμενος, τὰς δὲ ὑπὸ γῆν δύνων — «дни, когда восходить и бываетъ надъ землею, а ночи, когда заходить подъ землю».

⁴ Ц. и У. потомъ попр. надъ стр.: сѣ́. ⁵ е́же — животи́.... вѣ́ гр. нѣ́тъ. ⁶ Сѣ́ У. Ц. прихो́дити. ⁷ Изъ № 108. ⁸ Гр. Καρκίνος — «Ракъ». ⁹ Гр. Παρθένος — «Дѣ́ва».

¹⁰ Сѣ́ У., вѣ́ Ц. кѣ́. ¹¹ Гр. Αἰγόκερος — «Козерогъ». ¹² Д. ч. (сѣ́ № 108): ни́жши е́и....

¹³ сѣ́лннѣ — в на́.... гр. Ἑλληνες διὰ τῆς τῶν ἀστρον τοῦτων, ἡλίου τε καὶ σελήνης ἀνατολῆς, καὶ δύσεως, καὶ συγχρούσεως φασὶ πάντα διοικεῖσθαι τὰ κατ' ἡμᾶς — «Язычники говорятъ, что восхожденіе, захожденіе и столкновение (сѣ́разѣ́ рѣ́ша) сѣ́хъ звѣ́здъ, также солнца и луны, управляетъ всѣ́мъ, что до насъ касается». ¹⁴ звѣ́здно́е числа́.... гр. ἡ ἀστρο-λογία — «астрологія». ¹⁵ не нѣ́тъ вѣ́ № 108 и гр. ¹⁶ Д. ч. (сѣ́ № 108): вла́стеле.

¹⁷ У. створи́. ¹⁸ Д. ч. (сѣ́ № 108): но и́ правленіа. ¹⁹ № 108: помѣ́шленіа.

||Л. 55 б. БОУДШИИ, НИ ТЛѢЮЩИМЪ ТЛѢНІЮ, НО
ЗНАМЕНІЕ ПАЧЕ ДОЖДЕ ѿ ВЪЗДЪХОВИ ПРИ-
МѢНЪ. ЯЩЕ И КТО РЕЧЕТЪ, И РАТѢМЪ
НЕ КИНОВАНІЕ, НО ЗНАМЕНІЕ, И ТВОРИТВО
ЖЕ ВЪЗДЪШНОЕ, ТВОРИМОУ¹ СЛНЦЕМЪ, И
ЛЪНОЮ, И СВѢЗДАМИ, ИНАКО ТИ ИНАКО
РАЗЛИЧНЫИ И РАСТВОРЕНЫ², И НРАВЫ, И
СЛОГЫ СЪ СТАВЛАЕТЪ. Я НРАВИ—ЕЖЕ В НА:
СЪДРЪЖИМИ БО СЪТЪ МЫСЛЮ И ГРАДОУ
ПРЕВРАЩАЮЩЕСА.

СЪСТАВЛАЮТСА МНОГАЖЫ НОВЫ СВѢ-
ЗДЫ³ НО⁴ ЗНАМЕНІА КАКА СМРТЬ ЦРЬСКИ,
ТАЖЕ НЕ СЮТЪ ѿ ИСПЕРВА БЫВШИ СВѢЗДА,
НО БЖІИМЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ В ТО ВРЕМЯ
СЪСТАВЛАЮТСА И ПАКЫ СА⁵ РАЗСЫПАЮТЪ.
ПОНЕЖЕ И ВЪ ГНЕ НА ДѢЛАМА ПЛОТІЮ
ЧЛКОУБНОЕ РЖТВО ТАБЛШИСА СВѢЗДА
ВЛХУОМЪ НЕ (ОТЪ)⁶ ИСПЕРВА БЫВШИХЪ
БАШЕ СВѢЗДА⁷: И ТАКѢ ЕСТЬ, ИМЖЕ
ѿВООДА ѿ ВЪСТОКА КЪ ЗАПАДУ ГРАДШЦА,
ѿВООДА ѿ ПОЛДНОШИ НА ПОЛДНЕ, И ѿВОО-
ДА СКРЫВАШЕСА, ѿВООДА ТАБЛШЕСА. ТО
БО НѢСТЬ СВѢЗДНЫИ ЧИНЪ, НИ ЕСТЬВА.

ТРЕБѢ ЖЕ ЕСТЬ ВѢДѢТИ, ТАКО ѿ СЛНЦА
СА ѿСВѢЩАЕ ЛЪНА, НЕ ТАКОЖЕ НЕ ИМѢЮЩ
БГОУ ДАТИ ЕИ ѿСОВѢСТВА⁸, НО ДА ЧИСЛА
И ЧИНЪ ЕЛѢЖИ В МИРЪ, ВЛАСТЕЛИНЪ И
ПОВИННОУ, ДА ИСКАЖЕМСА И МЫ ѿБЩЕ-
ВАТИ САМИ В СЕБѢ, И ПОДААТИ, И ПОВИ-
ВАТИСА ПРЪВОЕ ТВОРЦЮ И ТВОРИТЕЛЮ⁹
БГОУ И ВЛЦѢ ПАЧЕ, ПОТОМУ И ИЖЕ СЮ
ѿ НЕГО ПОСТАВЛЕНИ КНШИ, ТИ НЕ ПЫТАТИ,
ЧЕГО ДѢЛАМА СЪ ВЛАДѢЮТЪ¹⁰, А АЗЪ НЕ
ВЛАДѢЮ, НО ПРИИМАТИ ВСЕ ѿ БГА ХВА-
ЛАЩІИ И СЪ ДОБРЫМЪ ВИДѢНІЕМЪ.

Ѿмрачѣт же са слнце и лѣна, и
тваремъ поклоняются, а не Творцу,
безъмѣ ихъ табляюще и наказующе,
такоже и зъвратни сѣть и измѣнни.
Все же и зъвратное не БГЪ Е: по своему
естѣв || тлѣнно все и и зъвратно Е. ||Л. 55 в.

Помрачѣт же са слнце и лѣнными
тѣло, тако и прегрѣдѣ створшиса, ти
осѣншю, ти не ѿстѣвльшю подаати намъ
свѣта. Влнцѣм же (са)¹¹ ѿво ѿвращаетъ
тѣломъ лѣнныи закрываа слнца¹², толико
и мзреченіе вѣдѣ. ЯЩЕ И МНѢ Е ЛЪНѢ
ТѢЛО, ТО НЕ ЧЮДИСА: И СЛНЦЕ БО ѿВМИ
ЕСТЪ ГЛЕМОЕ МНОСТѢМЪ ВОЛѢ ЗЕМЛА, А
ОЧИМА¹³ НАШИМИ РАВНО ЗЕМЛИ, И МНО-
ГАЖЫ МАЛЪ ѿБЛА ЗАСТОУПЛЕТИ И, ИЛИ
МАЛА МОГЫЛА, ИЛИ МАЛА СТѢНА.

И мерчаніе лѣнное вывае ѿ засѣпа
земленаго, егда вѣдетъ еи днѣи и луна,
ти са ѿвращаетъ при конѣннѣ вѣстрѣ-
теніи¹⁴, да слнце пѣ землею, а луна
на землею. Ѿстѣвнѣ¹⁵ бо сѣтворѣи земли¹⁶,
да не постигнѣ слнчныи свѣтъ и свѣ-
тити¹⁶ лѣны, да тѣмъ ѿмрачѣтса.

Но и се есть трѣбѣ вѣдѣти, тако
сѣврѣшенѣ Е [и]¹⁷ сѣтворѣна лѣна Твор-
цѣмъ, се же есть еи днѣи: лѣпо есть
скончѣнѣ еи быти. ВЪ Д ДНЬ, ТАКОЖЕ
РѢХО, СТВОРѢНА Е¹⁸.

Слово д. 19. Ѿ въздѣсѣ и ѿ вѣтрѣ.

Въздѣхъ Е стѣхѣе тонко, възлѣго же
и тепло, земла же воды легчае²⁰, дыха-
нію и възглашенію винно, безлица же,—
и зъ естества лица не имѣ,—прозраченъ,

¹ № 108: творимо.

² № 108: растворѣи, гр. хράσεις — «темпераменты».

³ новы свѣзды.... гр. κομήται.

⁴ Д. ч. (сѣ № 108): на.

⁵ са въ Ц. доб. надъ строк.

⁶ Изъ № 108.

⁷ № 108: звѣзда.

⁸ № 108: особъ свѣта.

⁹ Гр. Ποιητῆ καὶ Δημιουργῶ.

¹⁰ № 108: владѣть.

¹¹ Изъ № 108.

¹² № 108: слнце.

¹³ Д. ч. (сѣ № 108): оци; гр. ὑπὸ

τῶν πατέρων. ¹⁴ ти са — въ стрѣтеніи.... гр. καὶ ἐνρешῇ ἐξ ἐναντίας κατὰ τὸ ἀχρον

хѣнτρον, — «и будетъ находиться въ противостояніи на крайнихъ точкахъ одной пря-

мой линіи (сѣ солнцемъ)....» ¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): осѣнѣнѣ.... земла.... ¹⁶ Вм. и свѣ-

тити.... № 108: осѣтити. ¹⁷ Нѣтъ въ № 108. ¹⁸ Конѣць главы греч. оригина.

оставленъ безъ перевода. ¹⁹ Соотв. 8-й гл. 2 кн. гр. ориг. ²⁰ земла — легчае....

гр. τοῦ μέν πυρὸς βαρύτερον, τῆς δὲ γῆς καὶ τῶν ὑδάτων κορυφότερον.... — «тяжеле огня и
легче земли и воды».

прозѡренъ, — свѣтъ бо пріатель, — и трѣмъ чюбѣствѡ нашімъ слѡжа, — тѣмъ бо вѣдимъ, и слышѣ, обонавѣемъ, — пріемла знѡи же и стѣдѣнь, соухотѣ и мокротѣ, ёмоу же по мѣстѡмъ шествѣе сѣтъ¹: гѡрѣ и дѡлѣ, оутрѣ, вѣтѣ, ѡдеснѣ, ѡ лѣвѣ и крѡгѡмъ носимо шествѣе.

Въ себѣ не имыи свѣта, но ѡ снѣца, и лѣны, и свѣзды², и ѡгна свѣтимъ, Быт. I, 2. тн ёсмь³, ёже рече писаніе, іако «тма ѡ. 55 г. бѡше || во врѣхѣ вѣзды», хотѣ сказати, іако не въ себѣ вѣздоу свѣта имѣ, но ино ёсть сѣще свѣтови.

И вѣтръ ё вѣздоу пошествѣе⁴.

И мѣсто же вѣздоухоу ё. Мѣсто бо ёсть коёмоуждо телесн тогѡ ѡбіатіа. Что бо ѡбѣдержн⁵ телеса, не вѣздоу ли; сѣтъ же мѣста разлічна, ѡнюдѣже вѣздоу вѣлліа бѣвѣтъ, ѡ нѣхъ же и вѣтри подобна іменѣ сѣтъ⁶. Пѣ же вѣтрѣ ё. Глѣтъ⁷ же вѣздоуха сѣща оугасы⁸ ѡгненыи или вѣспѡрѣ воды сѣгрѣвшисѣ. Ёстѣ оубо вѣздоуха по своёмѡу ёствѣ теплѣ, оустыдѣетъ же приближеніемъ къ водѣ и къ землѣ, іако и дѡлнимъ ёмѣ странѣ бѣти стоудѣнѣ, а гѡрнимъ теплѣ.

Слѡво кѡ. ѡ водѣхъ.

И вода же ёдинъ ѡ вѣщѣи ёсть ѡ четырё, тѣарѣ Бжїа предѡбрѣ. [Ико]¹⁰ вода ё стѣхѣи мокрѡ и стѣдено, тѣжко и дѡлѣ перѣбо, оудѡбѣ разліваемѡ. Тоу же поминѣетъ вѣствѣноё писаніе, глѣ: Быт. I, 2. «и тма бѡше верхѣ вѣзны: и дѣхъ Бжїи ношаашесѣ верхѣ воды». Вѣзны бо ино ничтоже ёсть, но вода многа, ёмѣже

конецъ недовѣдомъ члѡкомъ. Въ началѡ оубо вода плакаше по всѣи землѣ. Прѣ же створи Бгѣ тѣрѣдѣ, разлічалъ посредѣ воды, іаже верхѣ тѣрѣди, и воды, іаже пѡ тѣрѣдѣ: посредѣ бо вѣзны водныѣ оутѣрѣдисѣ вѣлліимъ повелѣніемъ. Тогѡ дѣла и тѣрѣдѣ рече Бгѣ бѣти, и бѣ. Чѣсо ли радѣ верхѣ тѣрѣди Бгѣ положн водѣ; вѣллінаго рѣди и ёфирьскаго теплѡтнаго ижѣженіе. И ѡбѣ по тѣрѣди ёфирѣ прострѣ, снѣце же и лѣнѣ¹¹ сѣ свѣздами на тѣрѣди сѣтъ: да іаже бы не налѣжала вода, и згорѣла бы ѡ. 56 а. теплоты тѣрѣдѣ.

Тѣче повелѣ Бгѣ сѣвѣкѣпѣтисѣ водѣмъ въ снѣ ёдинъ. Да ёже то глѣтъ «въ снѣмъ ёдинъ», то не менѣтъ въ ёдино мѣсто сѣвѣтисѣ имъ: пѣкы глѣтъ потѡмъ: «и сѣнымъ нарѣ водныѣмъ мѡра»: но кѣпно бо ѡ сѡвѣ ѡлѣчѣимъ ѡ землѣ водѣ бѣти слѡво іавѣ. Сѣвѣрѣшасѣ водѣ «въ сѡнмы скоѣ, и іавѣсѣ сѣша». И ѡтоудѣ двѣ мѡри, иже ѡгпѣтѣ ѡвѣходѣте, — посредѣ бо тѣ ѡбѡ мѡрю лѣжѣтъ, — иже¹² сѣстѣвѣста разлічѣе¹³ пѣчѣны, и гѡры, и ѡстровы, и потѡкы¹⁴, и прѣстѣнѣи имѣщи, и лѣкы разлічныѣ ѡбѣдержѣщи, і ёгѣллі¹⁵, иже сѡу крѣи песочнѣи, и ѡкѣты¹⁶, иже сѣтъ стѣны кѣменныѣ и прѣверѣ¹⁷ глѣвинѡу имѣще. Тѣко же и ёже ёсть мѡре на вѣстоу, ёже сѣ речѣтъ Індѣскоё, и сѣвѣрьноё, ёже сѣ речѣтъ Каспѣискѡе, и ёзера же сѣ ѡтѣдоу сѣвѣраша.

Ёстѣ же оубо ѡкѣанъ іако рѣка, ѡбѣходѣ всю зѣмлю, ѡ нѣмѣже рече, іакоже

¹ ёмоу же — сѣтъ.... гр. οὗ πασαι αἱ κατὰ τόπον κινήσεις εἰσὶν — «котораго движенія въ пространствѣ бывають по всѣмъ направлѣніямъ». ² Гр. καὶ ἀστρῶν — «и звѣзды».

³ Гр. καὶ τοῦτο ἐστὶν — «и сѣе ёсть».

⁵ Въ У., въ Ц. ѡбѣдержѣма.

⁶ Д. ч. (сѣ № 108): имѡтъ.

⁸ № 108: оугасы.

⁹ Соотв. 9-й гл. 2-й кн. гр. ориг.

¹¹ № 108: лѣна.

¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): и ѡтокы, гр. ἀρχαὶ.

¹⁶ Гр. ἀχτᾶς — «берега утѣсистыѣ».

тѣ ἀρχῇ — «вдругѣ».

⁴ Сокращ. сравнит. сѣ грѣч. ориг.

⁷ Гр. φασὶ — глѣтъ.

¹⁰ Нѣтъ въ № 108.

¹³ — № 108: разлічѣмъ.... гр. διάφορα.

¹⁵ Гр. αἰγιαλοὺς — «низменныѣ берега».

¹⁷ Д. ч. (сѣ № 108): припѣрь, гр. εὐθέως ἐν

мнѣ мнѣтсѣ, божѣственоѣ писаніѣ, ꙗко
Быт. II, 10. «рѣкѣ ѡсхѡдитъ ѡс породы», пѣвноу,
и сладкѣ водѣ ѡмѣщи. Та подаѣтъ
мѡрема водѣ, ꙗже, въ морѣ мѣдѣщи
и столѣи непостѣнна, горкѣ [бо]¹ вѣдетъ,
ѣлнцѣ прѣно тонцаѣ сзнимающѣи и сзмерз-
чимѣ, ѡмѣже и ѡблацы сзставляющѣ,
и дождѣе бывающѣ, цѣженіемѣ слад-
цесѣ водѣ.

Та же и въ четыри рѣкѣи разидетсѣ:
ѡма ѣдиной ѡфисѡнѣ², си ѣсть Гангисѣ
Индійскаѣ, ѡма дрѣсѣи ѡгѡнѣ³, та
ѣ Нилѣ, ꙗже ѡ ѡфѣѡпѣи въ ѡгѣпѣ про-
хѡдѣи, ѡма третѣи Тѣгрѣ, ѡма четвѣр-
|| I. 56 6. тоѣ ѡфрѣ. || ѡуѣтъ же и ѡны мнѡгы
великѣи рѣкѣи, ꙗже ѡвѣи въ мѡре вли-
вающѣсѣ, ѡвѣи ѣ зѣмлю понѣчѣ. ѡбѣче и
всѣ зѣмля сзкважнаѣ ѣ и верѣпѣва,
ꙗко и нѣкакѣи жиѣлы ѡмѣщи, ѡмѣже и
сз мѡра прѣемающѣ водѣ, и ѡсточники
ѡзѡдитъ. Прѡтивѣ же ѡуѣо творѣтъ
зѣмлемѣ ѡсточникѣ водѣмѣ⁴ быѣаѣ⁵:
цѣдѣтъ же сѣ ѡуѣо и ѡжимѣетъ же сѣ
скѡсѣ зѣмлю морѣскаѣ водѣ, ти тѣко
ѡсладѣтсѣ. ѡще (ли)⁶ мѣсто, ѡмѣдоуѣ
ѡсточникѣ ѡсхѡдѣи, ѡмѣтсѣ горѣко ѡли
слѣно, прѡтивѣ зѣмли ти така же водѣ
ѡзидѣтъ. Тѣснѣщи же сѣ мнѡго же
водѣ и ѡмѣи размѣщающѣсѣ възгорѣсѣ,
да ѡ тоѣо самѡроднѣи теплѣи⁷ водѣ
въсхѡдѣ. Тѣже ѡуѣо Бжѣи повелѣніемѣ
ѡуѣоли въ зѣмлю стѡрѣшасѣ, ти тѣко
въ сѡнмѣ сѣ соѡкѡпѣша водѣ. Пѣрѣѣ
Быт. I, 20. ѡуѣо водѣ повелѣ Бжѣи ѡзѡстѣи дѣи
живѣ, ѡмѣже быѣти хотѣше водѣи и,
ѡже въ началѣ поношѣшесѣ по водѣ,
ѡѣмѣ дѣи поновлѣніѣ чѣкоу, ѣже ѣсть
крѣщѣніѣ⁸. Тако ѡ сѣиѣи Васѣлѣи рѣ⁹.
ѡзѡдѣ же животѣи великѣи и малѣи,

лежѣсѣ¹⁰, кѣтѣи, смѡкѣи, морѣскаѣ рыѣи,
въ водѣ прѣсмыѣающѣсѣ, и пѣтѣи крѣ-
лѣтѣи. Пѣтѣиѣи же ѡуѣо сзѣметсѣ во-
дѣ, и зѣмля, и водѣи: ѡ водѣи ѡ ти
пѣтѣиѣи въѣша, по зѣмли же хѡдѣ, ѡ по
водѣи парѣтъ. Дѡбрѡтнѣи ѣсть вѣщи
водѣ, и на мнѡго трѣбѣ, и скѣрнѣи
чистѣло, не тѣчѣи пѡстѣнѣи, нѡ и дѣѣвнѣи,
ѡще прѣимѣтъ вѣгѣтъ ѡ дѣи ѡѣго.

ѡлоѡо кѣ¹¹. ѡ зѣмли и ѣже ѡ неѣ.

Зѣмля же ѣдина ѡ четыриѣи стѣхѣи
ѣсть, ѡлегѣко и стѣдѣнѣ, тѣжекѣи и
непостѣнимѣ, Бжѣи || ѡзѣ неѡыѣтѣи ѣ быѣтѣ || I. 56 в.
ѣ пѣрѣи дѣи ѡзѡдѣна. «В началѣ ѡ», Быт. I, 1.
рѣче, «сѣтвори Бжѣи ѡѡ и зѣмлю». ѡже
никѣтѣо же ѡ чѣкѣи не мѡжѣ сѣзѣаѣти
ѡѣстѣвлѣніѣ, ни ѡѣкрѣплѣніѣ. ѡѡи ѡ, на
водѣ, рѣша, ѡѣтѣрѣжѣна ѣсть и въздрѣ-
жѣна ѣсть, ꙗкоже рѣче Бжѣиѣи дѣдѣ:
«ѡѣтѣрѣжѣшемѣ зѣмлю на водѣ», ѡ дрѣ-
сѣи — на въздрѣѣ. Дрѣиѣи рѣче: «ѡѣкрѣ-
пѣиѣи зѣмлю ни на чѣмѣже». И пѣкѣи
ѡѣсѡлѡѡѣиѣи дѣдѣ, ꙗко ѡ лиѣа Тѡрѣи:
«ѡзѣ», рѣче, «ѡѣтѣрѣдѣи стѡлѣи ѣѣ»,
сѣдрѣжимѣи ѣи сѣлѣ стѡлѣи нарѣчѣтъ. И
ѡже «на морѣи ѡсѡѡѣлѣи ѡ» ѡѡѣѣ, ꙗко
всѣдѣ ѣсть ѡдноѣ ѣѣтѡ прѣлѣѣно по
всѣи зѣмли. Да лиѡѡ ѡ сѡѣѣ, лиѡѡ на
водѣиѣѣ, лиѡѡ на водѣ, лиѡѡ ни на
чѣмѣже дѣдѣиѣи ѡѣтѣрѣжѣніѣ зѣмли, лѣпо
ѣи ѡмѣи не ѡѣтѣпѣаѣти ѡ дѡѡрѡѣѣрнѣи
рѣзѣѣи, но всѣмоу кѣпнѣ сѣдрѣжѣтѣи
и сзнимѣтѣи¹² [и]¹³ ѡспѡѣдѣаѣти сѣлѣ
Тѡрѣи¹⁴.

Въ началѣѡѣ ѡуѣо, ꙗкоже гѣтъ писѣ-
ніѣ, ѡ водѣи пѡкрѣѣтѣ вѣѣ, и неѡѣсѣтрѣѡѣна,
и неѡѣтѣрѣжѣна¹⁵ вѣѣ. Да Бжѣи повелѣѣшѣи,
ѡдѣиѣи ѡѣдѡѣ¹⁶ въѣша, тоѣдѣи и горѣи

¹ Нѣтъ въ № 108.

² Гр. Феѡѡѣ.

³ Гр. Геѡѡѣ.

⁴ Д. ч. (сѣ № 108): вода.

⁵ № 108: вѣѡѡѣтѣ.

⁶ Изѣ У., въ Ц. нѣтъ.

⁷ Сѣ У., въ Ц. теплѣиѣи.

⁸ ѣже — крѣ-

щѣніѣ.... въ гр. нѣтъ.

⁹ Васѣлѣи В. ѡ 2-ѣи бесѣдѣ на Шѣстѡднѣѣѣ.

¹⁰ № 108: ле-

жѣгѣи.... лежѣсѣи, кѣтѣи, смѡкѣи.... гр. хѣтѣи, дрѣхѡѡтѣсѣи.

¹¹ Соѡтѣ. 10-ѣи гл. 2-ѣи кн. гр. ѡрѣи.

¹² У. сзнимѣаѣти.

¹³ Нѣтъ въ № 108.

¹⁴ = Гр. тѣи дѡѡѣѣи тоѡи Ктѣсѡѡѣтѣсѣи — «сѣлоѣи Тѡрѣиѣи».

¹⁵ Гр. ѡхѡѡѣтѣсѣи — (№ 108): неѡѣтѣрѣѡѣна.

¹⁶ Гр. дѡхѣиѣи — «ѡмѣѣстѣиѣиѣи».

вы́ша, то́же Бжѣимъ повелѣніе своѣ¹
оутвѣрь прѣа, всацѣми зла́кы и са́ды
оукраше́на, ꙗко́ вложи Бжѣе повелѣніе
си́лѣ растіеѣ, и питѣюцѣ, и сѣменнѣ,
ѣже ѣ по подобию родителнѣ. Изведе
же [ѣ]², Творцю повелѣвшю, и вса́кыи
ро́ды животныа, га́дыскыи же, и свѣрь-
скыи, и скотъскыи. Все́ же члѣково³ добро-
го́дное требова́ніе: но ѿ тѣхъ ѿбо на
крѣмлю члѣкѣ, ꙗкоже о́лень, о́вца, се́рны
и и́ниѣ тацѣи, а дрѣвѣи на работѣ, иже
||Л. 56 г. сѣтъ || вельбѣди, и коло́ве, и люсатѣ⁴
вса́ка, и и́ниѣ тацѣи же, а дрѣвѣи на
красотѣ, иже сѣтъ птица⁵, и во птица́
соа, и ко́сы, і ѣже та́ко. И в садѣ́ же
и въ дрѣвѣ́, ѿбо пло́но, пи́шно, а дрѣвѣа
доброво́нна и цвѣтна на красотѣ на́мъ
дано, ꙗко земляна́го шипка цвѣтѣ и
и́нѣ та́ко, а дрѣвѣи на цѣлѣбоу недѣго́мъ.
Нѣ́ бо ни животѣ, ни садѣ, в немъ
дѣйстви́а нѣ́ ко́его⁶ на требова́ніе⁷
члѣкомъ тре́бѣ Творитель положи. Иже
во прѣ́ ро́дства и́хъ свѣдыи и́⁸, вѣдыи,
ꙗко хо́щеть в самовла́стнѣмъ престѣпѣ
бы́ти члѣкѣ и въ тлѣніе бы́ти преда́нъ,
все въ добро́годѣ⁹ требова́ніе ѣмоу
сѣвори, ѣже на́ тверди, и на земли, и
ѣ вѣда́хъ.

Пре́же оубо престѣплѣніе все пови́нно
баше члѣкѣ: влѣкѣ бо и Бгѣ́ постави
всѣ́мъ, иже на земли и въ вода́. И
сми́и же прио́ченъ баше члѣкоу, па́че
и́нѣхъ к се́моу прихода́, и красныи са

привѣщаа хо́женіи. Да то́го рѣ́ тѣмъ
злыи свѣ́тницѣ¹⁰ родителема́ испрѣва
злыи ско́дитель дѣ́волѣ внесе́. И земля́
же сама и себѣ́ и́зношаше пло́дъ на
крѣмлю, иже влѣхъ пови́нни ѣмоу́ животи,
ти ни дожда́ баше на земли, ни симы.
По престѣплѣніи же, ѣгда «са смѣ́си Пе. XLVIII,
сѣ́ скотомъ безо́умиѣ, ти подобенъ 14.
и́мъ бы́», вла́сти к себѣ́ оустрои́въ
безо́ума ѣсть¹¹ хо́тѣніе словеснѣ́ оумомъ,
ѿслушавъ бы¹² влады́тельскаго повелѣ́-
ніе, вѣста же на то́го пови́ннаа тварѣ,
иже вѣ́ Бгѣ́мъ поставленъ влѣ́.

Но и нѣ́ нѣ́ (не)¹³ тре́бѣ звѣ́рьское
требова́ніе, оустраша́ и на оубѣ́дѣніе,
прѣ́звѣ¹⁴ вѣ́дыи кѣ́ творцѣ́ Бгѣ́у. И
терніе же вѣ́де и́з зѣ́ла || по престѣ- ||Л. 57 а.
плѣніи по Гнѣ́ ѿвѣ́тоу, с нимъ же іа́ сѣ́-
праже́ и по прѣ́ати цвѣ́тѣ и тернѣ́¹⁵
на помѣ́нованіе¹⁶ ны [вѣ́]вѣ́дѣ́ пре-
стѣпѣ́, ѣгоже ра́ди терніе́ и ре́пи земли
[терніе]¹⁷ и́зноситъ на́мъ о́соуженъ бы́.

Да ꙗко́ то ѣ́, вѣ́ровати, ѿтолѣ́же
и до нѣ́ то́го пребыва́ніе дѣ́йстви́овати
и¹⁸ по Гнѣ́ словеснѣ́, ꙗкоже ре́: «растѣ́- Бит. I, 22,
теса́ и напо́лните зѣ́млю». 28.

Оба́ же ѣ́тери рѣ́ша землю, а дрѣвѣ́и,
ꙗко влѣ́до¹⁹. Хо́жши же и сѣ́ло ме́нше
ѣсть и́все, ꙗко́ стрѣ́ченіа пострѣ́дѣ́ ѣго
вса́ци. И та́ прѣ́мѣноу́ти и́ма́ и прѣ́-
мени́тиса. Плѣ́жнѣ, иже кроткѣ́ зѣ́млю Мо. V, 4.
прѣ́имѣ: ꙗкоже во зѣ́мля, и́мать²⁰ прѣ́ати
сѣ́и, вѣ́ смѣ́рти ѣ́. Ктѣ́ оубо достѣ́-

¹ Сѣ́ У, Ц. всю. ² Нѣ́тъ въ № 108. ³ Д. ч. (сѣ́ № 108): члѣкѣ въ.... ⁴ № 108: класата.

⁵ Д. ч. (сѣ́ № 108): опинѣ́, гр. πιδήχους—«обезьяны». ⁶ Вм. нѣ́ ко́его д. ч. нѣ́ ко́его, гр. οὐκ... τινα. ⁷ У. требова́ніе. ⁸ Нѣ́тъ въ № 108, въ гр. τὰ πάντα—«все».

⁹ Сѣ́ У. испр., въ текстѣ́ и въ Ц. добро́годѣ.... въ добро́годѣ́ требова́ніе.... гр. πρὸς εὐκαιρὸν χρῆσιν—«для благовременнаго употребленія». ¹⁰ злыи свѣ́тницѣ.... гр. τὴν κακίστην.... ὑποδήχην—«злѣ́йшій совѣ́тъ». ¹¹ Д. ч. (сѣ́ № 108): безо́ума, гр. ἄλογον—«неразумное».

¹² Гр. παρήχοος γενόμενος—«ослушникомъ ставъ». ¹³ Изъ № 108. ¹⁴ № 108: и́з зѣ́ла. ¹⁵ с нимъ же—тернѣ́.... гр. μεθ' ἧν συνεζεύχθη καὶ τῇ ἀπολαύσει τοῦ ῥόδου ἡ ἀκανθα—
«по которому (т. е. Господню повелѣ́нію) сопрягся съ удовольствіемъ отъ розы тернѣ́».

¹⁶ У. помѣ́нованіе. ¹⁷ Нѣ́тъ въ № 108. ¹⁸ ѿтолѣ́ же—и.... гр. ἐκ τοῦ μέχρι νῦν τὴν τοῦτων διαμονὴν ἐνεργεῖν, т. е. «(должно вѣ́ровать) на основаніи того, что и донынѣ́ все пребываетъ по дѣ́йствию (слова Господня)». ¹⁹ ꙗко́ влѣ́до.... гр. κωνοειδῇ—
«конусообразною». ²⁰ Гр. μέλλουσα—«имѣ́ющая».

нынѣ чюдится премнозѣи и непости-
жимѣи Творчи премѣрности; или в лѣ-
потоу добрадаріа донидеть, дающаго
толико доврѣ;

Слѣво двадесѣ еторое¹. О рани.

Понѣже хотѣше Бѣъ ѿ видимаго и
невидимаго знаніа² сътворити члѣка по
своему образу и по подобѣству, тако
иного³ црѣ или кнѣа всеи земли, иже⁴
ѣ в ней, прѣже оуготовити⁵ ему тако
и црѣтѣ, в немже живѣи, влѣжнѣи и
всегобѣтѣи имыи жизнь. Да то ѣ
вжѣтвеннѣи рани, рѣкама Бжѣама насаженѣ
въ ѣдемѣ, веселіе⁶ и дѣслѣстїю всему
жилище. Ѣдемѣ бо пища⁷ сѣ сказаѣ. На
взстоѣтѣ, всѣ земли вѣше лежи, добрѣ
растворенѣ, и вездѣхомѣ тонкимѣ и
чѣтомѣ обѣсѣщѣемѣ, древомѣ прѣно
зеленѣ растѣ, добровѣнѣ исполнѣ, свѣта
наполненѣ, красѣ всѣакоѣ видимѣ, доб-
ротѣ преминуѣа помыслѣомѣ. Бжѣтвенѣе
по истинѣ мѣсто, и достоинѣ по
||. 57 6. истинѣ житїе иже по ѿ||образу Бжѣи,
в неже ни единѣ ѿ словеснѣ вхожѣше,
но единѣ члѣкѣ, Бжѣи роуѣкѣ преплесканіа⁸.

Посредѣ того древо живѣотное Бѣъ
всади и древо вѣдѣнію. Да древо вѣ-
дѣнію ѿкоуѣ, искоушенію и ѿбѣченію⁹
члѣчѣскѣ послѣшанію и ѿслѣшанію: того
рѣ и древо вѣдѣти добро и зло зо-
ветсѣ, или иже сѣлѣ¹⁰ даѣше своего
ѣства вѣшѣи, иже добро ѣсть
свершенѣ, зло же несквершенѣи и чѣе-
ствомѣ ласкорѣи, такоже и жестокаѣ
||. 57 в. мѣдѣ, иже ѣще и трѣбѣють мѣка. Не
мышлѣше бо сътворѣи ны Бѣъ скор-
бѣти, ѿ мнозѣ пѣщїсѣ, ни стрѣитѣла,

ни промышленники своѣи жизни вѣти,
ѣже и прѣмѣ идаѣмѣ. Вѣшѣа бо оуѣдѣтѣ,
тако нагѣ вѣшѣше, и препѣа сѣ и при-
творѣше¹¹: лѣствѣе бо смѣковѣо вѣемѣ,
препѣасѣа. И прѣже вѣшѣа «нагѣ¹² вѣста Бѣт III, 7.
идаѣмѣ и ѣвѣа, и не стѣдѣстѣа»: та-
цѣмѣа бо вѣзѣ вреда вѣлѣше вѣти наѣмѣ
Бѣъ. Вѣзѣ вреда бо доконѣчнаго сѣ ѣсть,
кѣтомѣ же и вѣс пѣчѣли, ѣдино дѣло
имѣща, иже ѣггѣли, пѣтѣи не препѣчи-
вѣи Творѣа, и Того вѣдѣніемѣ пи-
тѣтѣи, и кѣ Томѣ прикѣрѣи скорѣи своѣи,
иже прѣкомѣ дѣдомѣ ѿѣщѣа: «прикѣрѣи Пс. LII, 23,
кѣ Гоѣ пѣчѣлѣ своѣи, да Тѣ тѣа припи-
тѣетѣ». И вѣ чѣстѣи ѣвѣлѣа своѣа оуѣе- Мо. VI, 25.
ники оуѣа, рѣче, «не пѣщѣтѣ¹³ дѣиѣ
вѣшѣи, чѣто имѣте мѣсти, и плѣтїю
вѣшѣи, вѣ чѣто ѿѣлѣишѣа». И пѣаки:
«просїте црѣтѣи Бжѣи и правѣды ѣго, и VI, 33.
вѣе приложїтѣа вѣмѣ». И кѣ Мѣрдѣ
рѣче: «Мѣрѣа, Мѣрѣа, чѣто скорѣиши и Лут. X, 41,
мѣлѣиши ѿ мнозѣ, ѣдино же ѣсть на 42.
потѣрѣе. Мѣрѣа вѣлѣа чѣстѣи иѣзѣрѣа, таже
сѣа не вѣзѣмѣ ѿ неѣа», иже сѣдѣтѣи
мѣлѣетѣ¹⁴ ѣ ногѣ ѣго и послѣшѣти сло-
вѣсѣ ѣго. И древо живѣотное или древо,
имѣи || дѣиство даѣмо жизни, или ||. 57 в.
житїа достѣинокѣи ѣдинѣмѣа на кѣрѣмѣи,
ѣ смѣрти непѣвиннѣо. ѿвѣи оуѣо вѣдимѣ
рани рѣшѣа, ѣ дрѣшѣи разѣмѣнѣ. ѿѣаѣ
мѣтѣ сѣа мѣи, тако члѣкѣ чѣѣствѣнѣи ѣкѣпѣ
и разѣиѣмѣ сътворѣнѣи ѣ, тако же и
чѣто ѣмоу чѣтоѣ мѣсто вѣдимо и разѣмнѣо,
сѣгоуѣиѣмѣа сказѣ. ¹⁵ Не бо но плѣтїю вѣ
вжѣтвенѣмѣ мѣстѣи и прѣдѣвѣремѣ живѣи,
такоже скѣзѣахомѣа, дѣиѣи вѣзѣ прѣвѣишѣи
и непрѣлѣжнѣи вѣзѣ прѣдѣвѣрѣ мѣстѣи хо-
жѣше, Бѣа имѣи дѣомѣа, иже в неѣ, и

¹ Соотв. 11 гл. 2-й кн. гр. ориг.

² Д. ч. (сѣ № 108): зданнѣ.

³ № 108: и

кого, гр. тѣа.

⁴ № 108: и же.

⁵ № 108: оуготоѣа.

⁶ Д. ч. (сѣ № 108): весельи.

⁷ Гр. τρυφή — «наслажденіе».

⁸ Гр. τὸ πλαστούρημα — «созданіе».

⁹ Д. ч. (сѣ № 108):

искушеніе и обѣченіе.

¹⁰ Гр. δύναμις γινώσκειν — «силу познаѣть».

¹¹ Д. ч. (сѣ

№ 108): и препѣа сѣи прѣтворѣше.

¹² № 108: нага.

¹³ Ц. на полѣ попр.: не пѣщѣтѣ.

¹⁴ Вѣ Ц. на полѣ попр.: мѣлѣа.

¹⁵ сѣгоуѣиѣмѣа сказѣ.... гр. καὶ διπλὴν ἔχον τὴν

ἐμφανίαν — «и двѣиѣи имѣиа вѣдѣ».

Того и́мьн пресла́внѹ ѡдежѹ, и ꙗ́ко Того ѡблечѣнѹ рáдость¹, и тѣ́мъ еди́немъ сла́вѣшимъ ѡбоцѣмъ, видѣ́нимъ ѿго питáшесѧ, ꙗ́ко аггѣ́ дрѹгьнѣ, ти тáко сѧ кормáше, ꙗ́ко и́ подобнѣ́ и́ дрéво жи́зни достóинѣ́ прозвáсѧ. Жи́тїю бо, смѣ́ртїю непрореземъ², слáдость вѣ́твеннаго прїи́мáнїя прїе́млющїй подаѣ́, ѡ́же и́ все дрéво прозвá Бѣ́зъ, рече́: «и́же всего дрéва в породѣ́ ꙗ́дѹ ꙗ́дїте». То бо ѣ́сть все, в не́же и́мже³ сѣ́ все сзсѣ́тѡнѣ́сѧ.

Быт. II, 16.

И́ же доврѹ́ и́ злѹ́ вѣ́дѣ́ти дрéво, и́же на мнѹ́ расхóдѡщѹ́ вїдоу́ свѣ́дѣ́нїе⁴, сѣ́ же ѣ́сть своѣ́го ѣ́стества́ свѣ́дѣ́нїе⁵, ѡ́же доврѹ́ ѣ́сть свѣ́ршеннымъ и́ (вѣ́)⁶ вѣ́стѣ́ннѣ́ вїдѣ́ вѣ́стѹ́пнѣ́шимъ, сїмъ Творче́ вели́коѣ́ творѣ́нїе ꙗ́влѧ́, не во́щнимъ ѡ́пада, и́мже ѡ́ мо́жѣ́нїа вѣ́ об́ычанъ кáкъ тáкого вшѣ́ше вїдѣ́нїе⁷, не доврѹ́ нѹ́кымъ ѡ́ще и́ хотѣ́нїемъ ласкóрднымъ, ꙗ́же, за не безъ́ и́звѣ́стн вѣ́. вѹ́лшїй прѣ́вѣ́кѧ́ти и́⁸, и́ и́мже не крѣ́пко сѣ́тъ о́утвержѣ́ни, вѣ́ еди́номъ тóчїю доврѣ́ прѣ́вѣ́кѧ́ще, своѣ́а плóти на вѣ́нїе вѣ́вѣ́тѣ́ к сѣ́вѣ́ привлáчѧ́ и прїа́дрѣ́зѧ́.

||Л. 57 г.

Рим. I, 20.

Тáко сѹ́гоу́бо мнѹ́ вѣ́твеннѹ́ породѹ́, и́ по и́стинѣ́ вѣ́гонѹ́снѣ́и о́цы прѣ́дѧ́шѧ, ѡ́вн тáко, ѡ́вн || и́нако нао́учыше. И́дѹ́же сѧ́ и́ разо́умѣ́ти все́ дрéво ѡ́ вѣ́хъ творѣ́нїи вѣ́вншїи⁹ Бѣ́жїи сїлѣ́, ꙗ́коже рече́ сѣ́гнїи а́плѧ́: «не вї́дїма бо ѿ́мъ ѡ́ творѣ́нїи мї́роу́ твѣ́рми помы́шлѧ́ема вї́дїтсѧ».

Всѣ́хъ же мы́слїи (I)¹⁰ вїдѣ́нїи сїхъ— ѡ́ нѧ́ вѣ́шыши вѣ́, нáшего реко́у сзсѣ́тѧ́, ꙗ́ко рече́ вѣ́твеннѣ́ Дѣ́дѧ́: «о́у́днѣ́лѧ́ Ис. СXXXVIII. 6. сѧ́ ѣ́сть разо́у́ Твои ѡ́ менѣ́», сѣ́ ѣ́сть ѡ́ моѣ́го сзсѣ́тѧ́. И́ и́дѧ́мъ влáзнено́ то вѣ́лѧ́ше, нѹ́воу́ сѣ́щюу́, и́хже дѣ́лѧ́ рѣ́хъ вї́нѧ́.

И́ли дрéво живѹ́тноѣ́— и́же ѡ́ вѣ́хъ чѹ́вствѣ́ннѣ́ вѣ́вѧ́н вѣ́твеннѣ́ разо́умъ, тѣ́мъ, и́же (вѣ́)¹¹ вѣ́ Родотворецъ, и́ Народотворитель, и́ вї́новѣ́нъ, вѣ́схóдъ: ѣ́моу́же¹² и́ дрéво вѣ́¹³ и́менова́, — напóлнено́ и́ не́расклонно́е¹⁴, еди́но же тóчїю доврѹ́ прїи́носѧ́ прїа́тїе. Дрéво же разо́мѣ́нїю доврѹ́ и́ не́прїа́зньноу́— (чѹ́вствѣ́ннѣ́ и́ сла́стїю)¹⁵ ꙗ́дѹ́, ѡ́же мнѣ́тнѣ́ ѣ́ слáдѡщѹ́, по и́стинѣ́ вѣ́спрїа́тѣ́ и́¹⁶ злѹ́ прїе́млюща́го по́стѧ́вляющїи. Рѣ́ бо Бѣ́зъ: «ѡ́ всего дрéва, ѣ́ ꙗ́ рáн, ꙗ́дѹ́ ꙗ́жъ»: Быт. II, 16. вѣ́тѣ́мъ, мнѹ́, здáнїемъ кѣ́ Мнѣ́ Творцѹ́ ѣ́зїднѣ́, рекы́, ти еди́наго сѣ́ща ѡ́ всего и́мѣ́ и́мѧ́¹⁷, и́стѹ́вѣ́ннѣ́ жи́знь, все́ ти живѹ́тѣ́ да пло́дѹ́ прїи́носѣ́ и́ Моѣ́го прїа́тїа́ твѣ́рнѣ́, и́ же ѡ́ Мнѣ́ прїе́млеши, то тѣ́ творнѣ́¹⁸ сѣ́вѣ́мъ вѣ́тїю́ сзсѣ́тѧ́: тáко вѣ́дѣ́ши вѣ́смѣ́ртнѣ́. «ѿ́ дрéва вѣ́дѣ́ти доврѹ́ и́ злѹ́ не ꙗ́дѧ́тѧ ѡ́ него́: вѹ́ нже днѣ́ ꙗ́сѧ ѡ́ него́, смѣ́ртїю о́умрѣ́тѧ́». ѿ́сѣ́тѡмъ бо вї́дїмѧ́ твѣ́рѣ́¹⁹ и́стѣ́кша́го ѣ́сть напóлнѣ́нїе, и́ и́злáзѹ́ мѣ́стїтсѧ́ и́ тлѣ́нїемъ, да не́мо́щно ѣ́сть вѣ́с тлѣ́нїе прѣ́вѣ́кѧ́ти, и́ живнѣ́мъ²⁰ ꙗ́дѹ́ прїе́млѧ́ вѣ́вѧ́е.

Быт. II, 17.

¹ Гр. χάρις — «благодать». ² Гр. ζωῆς γὰρ θανάτου μὴ διακοπτομένης — «жизнь, смертию не пресѣкаемую». ³ в не́же и́мже.... гр. ἐν ᾧ καὶ δι' οὗ — «въ которомъ (т. е. Богѣ) и чрезъ котораго». ⁴ и́же — свѣ́дѣ́нїе.... гр. ἡ τῆς πολυσχιδοῦς θεωρίας διάγνωσις — «многообразныхъ представлений различенїе». ⁵ сѣ́ же — свѣ́дѣ́нїе.... въ Ц. доп. вни́зу стран. ⁶ Изъ № 108. ⁷ = № 108: вї́дѣ́нїа. ⁸ за не́ — прѣ́вѣ́кѧ́ти и́.... гр. διὰ τὸ ἀρῆ-βαίον τῆς ἐν τῷ χρεῖττονι διαμονῆς — «такъ какъ они не утвердились еще въ лучшемъ». ⁹ Гр. γινωμένῃ ἐπίγνωσιν — «прїобрѣтаемое познани́е». ¹⁰ Изъ № 108. ¹¹ Изъ У, въ Ц. нѣ́тъ. тѣ́мъ, и́же вѣ́.... гр. καὶ τὴν δι' αὐτῶν ἐπὶ τὸν.... — «и чрезъ нихъ къ Тому, Который».... ¹² У. Гр. ὅπερ — «же». ¹³ У. все дрéво. ¹⁴ № 108: не́расклонно́е (не́раздѣ́лимость). ¹⁵ Изъ № 108. ¹⁶ Д. ч. (сѣ́ № 108): вѣ́ прїа́тїю. ¹⁷ Д. ч. (сѣ́ № 108): ти еди́но ѡ́боцнѣ́ ѡ́ всего и́мѣ́ннѣ́, Мнѣ́. ¹⁸ и́ Моѣ́го — творнѣ́.... гр. καὶ τὴν ἐμὴν μέθεξιν ποιοῦ — «и общенїе со Мною дѣ́лай».... ¹⁹ Д. ч. (сѣ́ № 108): ꙗ́дѹ́. ²⁰ Гр. τὸν τῆς αἰσθητικῆς — «кто чувственнѹ́ (и́же вї́дїмъ)».

Θλωκο κγ¹. Ω члвцѣ.

Тѣко оубо разѣмноѣ сѣщїе сѣстѣки
||Л. 58 а. Бѣъ, агглы рекѣ и всѣмъ нѣныѣ || чїны.
Тѣ бо гѣвѣ разѣмнаго (и бесплѣтнаго)²
соѣ ѣства, бес плоти же рекѣ, прилежѣть³
дебѣльствѣ плоти сѣмъ: ѣдино бо ѣсть по
нѣстинѣ Бжѣтво безвѣчно и бѣплотно.
К' тѣмъ же и чїѣственныѣ сѣмъ нѣбо, и
землю, иже⁴ посредеѣ тоѣ лежїи. Да
ѣво своѣ⁵,—своѣ бо Бѣоу мыслено
ѣство и оѣмомъ ѣдинѣмъ прїѣто,—
ѣвѣ всѣмъскы ѣдалѣно лежа, ииже по
чїѣствѣ гѣвѣ подаѣ⁶. Подѣба же бѣше
ѣ ѣвоѣ сѣсоѣ бѣтїи, прѣмрости познѣнїе
боле ѣсть и ѣ ѣствѣмъ многѣмъска
творѣнїѣ⁷, гѣкѣ рече бѣгослѣвецъ Грїгѣрїи,
гѣко и нѣкакъ ииъ сѣоѣзъ вїдїмомъ и
невїдїмомъ ѣствѣ⁸. И ѣже рѣхъ
«подѣба бѣ», тѣо Творѣоу гѣвлѣ по-
мыслѣнїе: тѣо бо законъ и ѣстѣкѣ при-
лѣпоу⁹ ѣ. И нїктѣ не рече кѣ Творѣоу:
пѣчто мѣ ѣси створїлѣ тѣко; влѣсть
бо ииѣ скоѣдѣлнїкѣ своѣи вернїмъ¹⁰ раз-
лїчныи сѣсѣды сѣздѣтїи на сказѣнїе своѣѣ
прѣмрости.

Да ииѣже тѣко бѣше, ѣ вїдїмаго
и невїдїмаго ѣства ѣтворї члѣка бѣоїма
рѣкѣма по бѣоѣмъ ѣбразѣ и по пѣбїи: ѣ
землѣ плѣть проплѣскѣвѣ, дѣшоу же
слѣвѣсноу и разѣмноу своимъ бѣдѣмъ¹¹

дѣвѣ ѣмоу, и ѣ бжѣтвеннїи ѣбразѣ рѣхѣ.
ѣже бо по ѣбразѣ, тѣо разѣмноѣ и самѣвлѣ-
стнѣо гѣвлѣѣтѣ, и ѣже по подѣбїи, тѣо иѣ-
волѣнїи добрѣ прѣтївѣ мѣощи подѣвїтїсѣ.

Коѣпнѣ дѣла и плѣть сѣтворѣна, не
ѣво прѣвоѣ, ѣвѣ послѣже по ѣрїгѣн-
стѣи бѣлѣди.

Сѣтворї оубо Бѣъ члѣка бѣ злобы,
прѣва, добрѣволна, бѣ скѣрбїи, бес печѣли,
вѣсѣмъ добрѣ иѣвѣромъ ѣсѣвѣнѣ¹², вѣсѣмъ
блѣгомъ ѣвлѣстїи, гѣко и ѣторѣ мїроу
тѣвѣ¹³, вѣ велїцѣ || мѣлѣ, аггѣла дроѣгѣго, ||Л. 58 б.
поклѣннїка, мѣсна, вѣдѣца вїдїмѣи
тѣвѣри [вїдѣца], тѣннѣ вѣклѣца разѣм-
нѣи¹⁴, цѣре¹⁵ землѣнымъ, цѣтѣвѣща сѣ
вѣсотѣ¹⁶, землѣна и нѣна, малѣгѣна и
бесмѣртїи, вїдїма и разѣмна, посредеѣ
велїчѣства и хѣдѣства¹⁷, тѣже плѣть
и дѣхъ, плѣть вѣзѣвїженнѣмъ, дѣхъ дарѣмъ¹⁸,
ѣвїмъ да стѣражѣть, и прїемлѣ вѣспо-
мїнѣѣтѣ, и кѣжѣтѣсѣ, ѣвїмъ да прѣвы-
каѣ и слѣвнѣтѣ блѣгодѣвѣца, и велїчѣствѣѣ
вѣ почѣтѣмъ¹⁹, жївѣ, зѣ стѣрѣнѣ, рѣкѣше
вѣ сѣмъ жїтїи, и ииѣмо прїстѣвїмо,
вѣ вѣкѣ гѣлѣдоѣщїи, и,—конѣцъ тай-
номъ,—кѣ Бѣѣ прѣклѣннѣсѣсѣ, бѣжїмъ,
бѣжїнѣ же²⁰ прїѣтѣемъ Бжѣтвенѣгѣ сїѣнїѣ,
и не вѣ Бжѣтвенѣо прѣстѣоѣплѣше сѣщїе.

ѣтворї ѣго ѣство бѣ гѣрѣхѣ и хѣтѣ-
нїе самѣвлѣстнѣо. Без гѣрѣхѣ же рѣкоу,

¹ Соотв. 12-й гл. 2-й кн. гр. ориг. ² Изъ № 108. ³ Д. ч. (съ № 108): при-
ложїи кѣ.... ⁴ Д. ч. (съ № 108): и иже. ⁵ № 108: своѣ. ⁶ Д. ч. (съ № 108): падѣѣтѣ.
⁷ прѣмрости — творѣнїѣ.... гр. σοφίας γυνώρισμα μέζονος, καὶ τῆς περὶ τὰς φύσεις πολυτελείας —
«(смѣшпенїю), которое показывало бы большую (вм. боле ѣсть д. ч. болѣе) премудрость и
многообразную (д. ч. многѣмъска) щедрость (Творѣца) кѣ той и другой природѣмъ (д. ч.
ѣ ѣствѣмъ)». ⁸ Грїг. Наз. слово 38 и 42. ⁹ Д. ч. (съ № 108): прѣлѣпѣ. ¹⁰ = № 108:
вѣрнїмъ (бренїемъ). ¹¹ Гр. διὰ ἐμφυσήματος — «вдуновѣнїемъ». ¹² Гр. πάση ἀρετῇ
κατηγλαίσμενον — «всѣкою добродѣтелїю сїѣющїмъ». ¹³ Гр. οἷόν τινα κόσμον δεύτερον —
«какъ бы нѣкїй второй мїръ». ¹⁴ мѣсна — разѣмнѣи.... гр. μικτόν, ἐπόπτῃ τῆς ὁρατῆς
κτίσεως, μύστην τῆς νοουμένης — «смѣшаннаго (изъ двухъ природъ), созерцателя тѣвѣри
вїдїмой, таїннїка умѣпостїгаемѣй». ¹⁵ № 108: цѣре. ¹⁶ Гр. βασιλευόμενον ἄνωθεν —
«управлѣяемаго свѣше». ¹⁷ № 108: хѣдѣствѣ. ¹⁸ плѣть — дарѣмъ.... гр. πνεῦμα διὰ
χάριν, σάρκα διὰ τὴν ἐπαρσιν — «духъ ради (прїѣтїѣ) благодѣтїи, плѣть вѣ прѣдупрѣждѣнїе
возношѣнїѣ (№ 108: вѣздѣвїженнїмъ)». ¹⁹ Гр. φιλοτιμούμενον — «бывѣ почѣтѣнъ». ²⁰ кѣ Бѣѣ — бѣжїнѣ же.... гр. τῇ πρὸς Θεὸν νεύσει θεοούμενον, θεοούμενον δέ.... — «за прѣклѣно-
нїе кѣ Богу обѣжаемъ, обѣжаемъ же»....

не ꙗкоже не прїемлющъ грѣхѣ: еди́но Бжѣтво есть не прїемно грѣхѣ, но не ѣствомъ сзгрѣшенїе ѿмыи, ѿнъ и¹ въ ѿзволѣнїи же паче, еже ѣ вла́сть ѿмыи и напре² прїстѣпати въ добрѣ, бжѣтвеннымъ сздѣнствѣмъ³ бл҃годѣтїемъ, тако же и сзвратїтїи ѿ добрѣ и въ слаѣ бытїи, Бг҃у послабѣшюу, ѿмѣже ѣ само-властенъ. Не добротѣ бо, еже ноу҃женъ бываѣтъ.

Дша оубо ѣ [существо] соущїе живо, проста и бесплѣна, и плотнымъ очїма по своѣмоу ѣствѣ невїдима, бесмѣтна, словесна и разумна, безъ образа, оудъ ѿмѣщи плѣть, и сен растенїе, и чютїе⁴, и рѣствѣ подѣвница, не ѿного ѿмоуши в себѣ оумѣ, но часть сен чнстѣнїишѣ, — ꙗкоже бо ѡко въ плѣти, тако въ дшѣ оумъ самовластенъ, — хотѣшїи, дѣнственна, ѿзвратна, еже хотѣвратна⁵, не во нѣ и твѣрна. Все || сѣ по ѣствѣ ѿ ѣствѣншаго ѿ бл҃годѣтїемъ прїала, ѿ неѣ и бытїе и еже ѣствомъ тако быти прїа.

Бесплѣтна же, и невїдима, и бѣвѣ-разна на двѣ разѣмѣвѣ: ѿво сщїемъ, а дрѣгѣ бл҃гѣтїи, да ѡбѣ⁶ ѣствомъ соуща, а дрѣга прѣтївѣ вѣщнѣмоу дѣбѣлствѣ. При бѣѣ же оубо ѣствомъ, и ѡ ѡг҃лѣ, и ѡ вѣсѣхъ, и дша бл҃гѣтїи⁷, тїи ꙗкоже прѣтївѣ вѣщнѣмоу дѣбѣлствѣ глѣтѣ.

Плѣть ѣсть на трѣхъ растѣмѣнѣ, рѣкши ꙗже ѿмѣть долгостъ, и шїростъ, и глѣбостъ, еже ѣ толѣстина. Всѣко же тѣло ѿ д-н вѣщен сзствѣнѣтѣ, а живѣтнаѣ телеса д-ми ѿзлївы⁸.

Треѣѣ ѣ же вѣтї, ꙗко д стѣхїи соутѣ, рѣкше вѣщи: земля, сѣхѣ и стѣ-денѣ, вода, стѣденѣ и житкѣ, водаѣ, мѣкрѣ и тѣплѣ, ѡгнь, тѣплѣ и сѣхѣ. Такоже и ѿзлїви, рѣкше хоумн⁹, четѣре, подѣвѣнѣ, прилагѣнѣ, примѣрѣнѣ-щѣсѣ к четѣремъ вѣщемъ: чрѣнаѣ крѣ-чїна, прилагѣнѣсѣ к землѣ, сѣхѣ бо ѣсть и стѣденѣ, глѣнѣ, примѣшѣнѣсѣ¹⁰ водаѣ, стѣденѣ бо ѣ и мѣкрѣ, крѣвѣ, примѣшѣнѣсѣ водаѣ, житкѣ бо ѣсть и тѣпла, желѣтѣ крѣчїна, подѣвѣнѣсѣ к ѡгню, тѣплѣтна бо ѣсть и сѣхѣ. Да плѣти¹¹ оубо д-ми вѣщми сзствѣнѣсѣ, а хоумн рѣкше¹² ѿ плода, и живѣтоу телеса ѿ ѿзлївѣ, и пѣкы ты¹³ сѣ вѣзѣрѣ-тѣтѣ. Все бо слагѣемо к тѣ сѣ вѣзѣрѣ-щѣѣтѣ, ѿмѣже слагѣено ѣ.

Треѣѣ ѣ вѣтї, ꙗко члѣкъ вѣздѣнѣ ѡбщѣѣтѣ, и бесловесныхъ прїимѣ живѣ-кѣтѣ, и словеснѣ прїа разѣмъ. ѡбщѣѣтѣ бо к вѣздѣнѣмъ плѣтїю, и ѿже ѿ д-рь || вѣщїи растѣвѣ, а к сажѣнїю и по сѣмоу, и по вѣтѣнїю, и растѣнїю, и сѣмѣнѣ, рѣкше рѣною сїлою, а к бесловеснѣ и тѣмѣнѣ, но чисменѣ¹⁴ по хотѣнїю, рѣкше глѣнѣ и пѣхотѣнїю¹⁵, и по члѣствѣ, и по оустремнѣ шѣствїю¹⁶.

И члѣствѣ соуѣ: вѣдѣ, слоуѣ, ѡбѣнѣ-нїе, ѣкѣсѣ, ѡсѣзѣнїе. И по оустремлѣнїю шѣствїе ѣсть еже ѿ мѣста к мѣству прѣхѣно¹⁷, и еже поїти всѣмоу телесн, и гласнѣ¹⁷, и вѣздѣнѣмо¹⁷: сїи бо к на соуѣ тѣворїти, лѣбо не тѣворїти.

Примѣшѣѣтѣ же сѣ мыслѣнѣ и к бес-плѣтнѣ и разѣмнѣмъ ѣствомъ, по-

¹ Вм. ѿнъ и.... д. ч. (сѣ № 108): нѣ.

² У. и напре.

³ Гр. σουεργουμενον.

⁴ № 108: растенїю и чутїю.

⁵ Гр. ἡτοι ἐθελότρεπτος — «и именно измѣняема по волѣ».

⁶ Д. ч. (сѣ № 108): сѣ.

⁷ при бѣѣ — бл҃гѣтїю.... гр. ἐπὶ Θεοῦ μὲν οὖν φύσει, ἐπὶ δὲ

ἀγγέλων, καὶ δαιμόνων, καὶ ψυχῶν χάριτι.... — «о Богѣ по естеству (т. е. утверждается, что Онъ безтѣлесенъ и пр.), а о ангѣлахъ, о бѣсахъ, о душахъ — по благодати (въ слав. д. ч. дшѣхъ)».

⁸ Гр. ἐκ χυμῶν — «влагами».

⁹ Гр. χυμοί.

¹⁰ № 108: примѣшѣнѣсѣ.

¹¹ Д. ч. (сѣ № 108): плѣти.

¹² Д. доб. повидимому: излїви.

¹³ Гр. εἰς αὐτὰ — въ ты.

¹⁴ Гр. ἐξ ἐπιμέτρου δὲ — «и кромѣ того».

¹⁵ У. и похотїи.

¹⁶ Гр. καὶ κατὰ τὴν κατ'

ὁρμὴν κίνησιν — «и по произвольному движѣнїю».

¹⁷ Гр. τὸ μεταβατικόν.... τὸ φωνητικόν

καὶ ἀναπνευστικόν — «переходить.... издавать голосъ (въ сл. д. ч. гласнѣно) и дышать».

мышлаа, и разумѣваа, и разсуждаа коёмужо¹, и слѣдаа доброты², и, еже оугоженіе³ верхъ есть, добровѣрство любя: тѣмъ мала оутѣаръ члкъ есть.

Требе е вѣдѣти, іако свое есть тѣлѣ точю прерѣзъ⁴, и истеченіе, и преложеніе. Прелогъ—по претворю⁵, рѣкше теплою или студеню и таковаа. Истокъ же—истеченіемъ: тѣмъ же сѣ соухое, и мокрое, и дхъ, егѡже тревѡе напаченіа: да естествомъ соѡ вѣди, алы и жаданіе⁶.

Особіе же дшн—доброутіе и разумѣніе. Ѡбщинни⁷ же дшн и плѡти добро изволеніе⁸, имѡща и та изволеніе⁹ къ дшн възношеніе, іакоже дшн помагѡщи плѡти.

Требе е вѣдѣти, іако словесное естество обладае безсловесными. И радѣлаютъ же сѣ сілы дшвныа е мыслено и безмыслено. И безмысленомѡу члсти есте двѣ: о вѣсх¹⁰ е не послушѡщи словесе, рѣкше не препираетсѣ мыслн, а ѡва послушѡща е и препирающисѣ словесн. Да не послушѡщи и не препирающисѣ¹¹ словоу е се же живѡтное, ||. 59 а. еже тѣпѡемо¹² сѣ зовѣ, || и сѣменное, рѣкше рѡное, и садѡное, еже питѡа наречетсѣ, тоже е и растѡе: еже снже плѡть. Та бо не мыслю сѣ строѡ, но естество. И послушѡщаа и препирающисѣ словоу, рѣкше мыслн, раздѣлаютъ е похотѣніе и гнѣвъ. Нарѣт же сѣ ѡбщество безсловеснаа члсть дшн пріимна и похотна. Требе же е вѣдѣти, іако

препрѣнаго¹³ словесн есть и оустрѣмное шествѣ¹⁴.

Подобѡе вѣдѣти, іако въ твореніи ѡва соутъ добра. ѡва хѡла. Жѡмо[м] же добро похотѣніе състѡви, а пришѣ сладоствъ: тѡко жидомо сло—воѡзнъ, пришѣ же печаль. Подобѡ же е вѣти, іако бѡго рѣкше здѣ, или истокѡе добро, или мнѡмое добро рѣхомъ, тѡко и сло.

Глѡдъ кд¹⁵. Ѡ сластѣ.

Сладости ѡвы соѡ дшвныа, а дрѡгаа плѡтныа. Да дшвныа сѣтъ, елікоже едіномъ дшѡ сѣтъ тоѡ подобны к собѣ, елікоже о оученіихъ и видѣніи. Плѡтныа же, [и] еже со ѡбществѡ¹⁶ дшвнымъ и плѡтнымъ бывае, да тогѡ радн плѡтныа сѣ наричѡ, елікоже о крѡмѡѡ, и о смѣсѣхъ, и іаже тѡко. Едіномъ же плѡти не имѡ никтѡ обрѣсти сладостн.

Пѡкы въ сладостѣ ѡвы соутъ истинныа, а дрѡгыа въ лжѡу, да ѡвы—мыслн едіныа, по кѡзньствоу и разумѣнію, а дрѡгыа с плѡтію, по чѡвьствоу. Іаже е плѡтію соѡ сладости, ѡвы сѣтъ естевны, тоуіже на подобѣ, безъ нѣже жѣти не ѡсѣ, іакоже и іадн, имже¹⁷ скоѡство наполнѡемъ, и ѡдѣжа нѡжны: а дрѡгыа естевны же, нѡ не нѡжны, іацѣже по естѡу и законѡ смѣсн. Ти бо на пребываніе всемоу рѡдѡ сврѡшѡтсѣ, мѡщнѡ же есть и бес тѣ въ въздѡржѡніи жѣти. И дрѡгыа не нѡжны, ни естевны, іакоже е пѡінство, и блѡѡство, ||. 59 б.

¹ № 108: кождѡ (о каждой вещи).

² Гр. καὶ τὰς ἀρετὰς μεταδιώχων — «стремляющаяся къ добродѣтели».

³ Гр. τῶν ἀρετῶν — «добродѣтели».

⁴ Гр. τομῇ — «отдѣленіе».

⁵ Гр. κατὰ ποιότητα — «(бываетъ) по качеству».

⁶ Гр. доп. Τομὴ δὲ ἢ τῶν χυμῶν ἀπ' ἀλλήλων διαχώρησις, καὶ ὁ εἰς εἶδος καὶ ὅλην μερισμός — «отдѣленіе же (прерѣзъ) бываетъ, когда отдѣляются влаги одна отъ другой, и разлагаются по формѣ и веществу».

⁷ № 108: ѡбще.

⁸ Гр. αἱ ἀρεταὶ (№ 108: добра изволения).

⁹ № 108: изволения.

¹⁰ Вм. ὁ βῆς д. ч. (съ № 108): ѡва.

¹¹ Гр. μὴ πεπαισμένον — не препирающисѣ.

¹² Гр. σφυγμικόν — «сила кровообращенія».

¹³ Гр. τοῦ ἐπιπειθοῦς — «покорнаго (разуму)».

¹⁴ Датѣ въ переводѣ сравнительно съ греч. оригиналомъ есть пропускъ.

¹⁵ Соотв. 13-й гл. 2-й кн. греч. оригинала.

¹⁶ Съ исправ. Ц.; было: ѡсѡбествѡ.

¹⁷ № 108: имже.

и ѿбыдѣніе, требованіе минѹща. Не бо ни на съста́вѣ жи́зни на́шенъ съста́влѣнъ, ни (вѣ)¹ преймства ро́дѣ, но и враждею². Да живѹщему ѿ Бѣ́е подо́бѣтъ понѹженымъ ко́упно и ѣстѣныи сла́стѣ преходѣти, въ ѣторѣмъ же чинѹ ѣстѣственны и ненѹжныя сла́сти полага́ти въ ключимое время, и ѿбѣ́³, и числа выва́юще. И инѣхъ сла́стѣи требѣ е вѣсѣхъ са ѿкреши.

Добрыи же сла́дости требѣ е мнѣти, ѿже нѣ соѹ сплетѣна с печальми, ни пока́ніа⁴ тѣворѣ, ни иномѹ вре́дѹ роди́телныи, ни хѹдоу оуны́нію послабѣѹща, ни ѿ подви́жныхъ дѣлазъ на́сѣ ѿбала́ща на мно́го, или раба́ще на́сѣ.

Сла́во же⁵. Ѿ чю́ествоѣ.

Чю́ество ѣ́ сила дѹше́внаа, прѣимѣтелна вѣщемъ, ре́кше разоумична. Чю́ествоѣ— и оу́дове, и ми́же ре́кше чю́емъ, чю́енаа же чю́тіа по́падають⁶, чю́е же—жиѣѣ, имыи чю́тіа. Соѹтъ же чю́ества ѣ́, тѣкоже и чю́евѣѣ⁷ ѣ́.

Чю́ество⁸—ѣ́и. Чю́евѣѣ⁹ и оу́дове вѣдѣ—ѿже и́з мо́женъ жи́лы и ѣчи. Чю́етъ же зракъ по прѣвомѹ словеси́ ма́сть, ре́кше лице: съвѣсть же и с ма́стїю и по́мазаное тѣло, и вели́ество ѣ́го, и[мѣ]¹⁰ ѿбразъ, и мѣсто, и́деже ѣ́, и ѿсѣпъзъ посре́днѣи, числа, поше́ствіе же, и сто́лніе, и вѣсрашно, и голо,

и гла́ко, и ѣстро, и тѣпо, и съста́влѣніе, ѿще ли вѣно ѣсть, или зема́ено, ре́кше мокро́тно и сѹхо.

И чю́ество ѣ́ сла́хъ, гла́сѣ и топы́тѣ сѣи чю́ително. Разѹмѣѣтъ же и́хъ тѣзность, и тѣжесть, гла́дость, и ма́льство, и вели́чество. Оу́дове же ѣ́го жи́лы мо́жныа ма́ккыа и оу́шнаа || тѣварь. Ѣ́дині || Л. 59 в. же чѣкъ, тѣи пѣтица¹⁰ не двѣжнѣтъ оу́шима.

И чю́ество ѣ́ ѣбона́ніе, ѣ́же бываѣ мо́здрима, вѣспѹщаѹщема вѣспѣры к мо́згѹ, преме́ же на краѣ но́ приперни́мъ оу́доломъ мо́згѹ¹¹. Ѣ́сть же чю́ително и прѣимно вѣспѣромъ: ѿ вѣ скѹртѣхъ ѣ́сть тѣвори́твенное разлі́чїе¹² до́вровонѣніе и зло́смердѣніе, и посре́ѣ то́го ѣ́же ни до́врѣ вонѣ, ни злѣ. Бываѣтъ же до́вра вонѣ, ѣ́га мокро́ты, ѿже въ плотѣ́, стро́ннѣ са чю́ютса¹³: сре́ѣѣ же вонѣ—наго́дѣ сѹчше: ѿ хѹдѣи или вѣхъма не и́сѹчше, зла вонѣ бо́дѣ.

Д чю́ество—вѣсѣѣ: ѣ́сть хѹмомъ, ре́кше и́зливомъ, прѣимно, ре́кше чю́ително. Оу́дѣ же ѣ́мѹ—ма́ыкъ, и сего́ па́че коне́ць, и ла́лока¹⁴, в неѣ и́з мо́женъ прихо́дѣтъ жи́лы плоскы, и́спо-вѣда́тъ к большемѹ¹⁵ вѣ́вшеѣ чю́тіе и прѣ́ятїе. И и́же са на́рѣчїю вѣ́сѣнаа тѣо-ритѣа и́зливомъ, то се соѹ сла́сть, бри-досѣть, кисе́лство, ѣ́цѣство, тѣзпосѣть, го́рестѣ, сла́нность, тѣко́сть, сопо́лство.

¹ Изъ № 108. ² Гр. ἀλλὰ καὶ προσβλάπτουσι—«но и вредятъ». ³ Гр. τρόπου—«образъ». ⁴ Въ Ц. на полѣ попр. пока́ніи. ⁵ Соотвѣт. 18-й гл. 2-й кн. гр. оригинала.

⁶ чю́ествоѣ—по́падають... гр. αἰσθητήρια δὲ τὰ ὄργανα, ἡγούον τὰ μέλη, δι' ὧν αἰσθανόμεθα· αἰσθητὰ δὲ—τὰ τῇ αἰσθήσει ὑποπίπτοντα—«Орудія чувствъ суть органы или члены, посредствомъ которыхъ мы чувствуемъ; чувственное же то, что подлежить чувству»....

⁷ У. чю́евѣѣ.... гр. αἰσθητήρια. ⁸ Гр. πρώτη αἰσθησις—«первое чувство». ⁹ Соотв. № 108.

¹⁰ Д. ч. (съ первонач. текстомъ № 108): опиница гр. πίθηκος—«обезьяна». ¹¹ преме́—мо́згѹ... гр. περιίνεται δὲ εἰς τὰ πέрата τῶν ἐμπροσθίων κοιλίων τοῦ ἐγκεφάλου—«а оканчивается (приминѣтъ же) на краяхъ переднихъ (припѣрьвѣнни́мъ) желудочковъ мо́зга».

¹² ѿ вѣ скѹртѣхъ—разлі́чїе.... гр. τῶν δὲ ἀτμῶν ἡ γενικωτάτη διαφορά ἐστίν—«а между запахами (а вѣ вѣскѹртѣхъ) главнѣйшіе виды суть»....

¹³ Д. ч. (съ № 108): стро́ннѣ исѹчѣтса, гр. ἀκριβῶς πεφθέντων—«совершенно перебродятъ».

¹⁴ Гр. ἡ ὑπερφά, ἣν χαλοῦσιν τινες οὐρανίσχον—«верхняя часть (во рту), которую нѣкоторые называютъ небомъ».

¹⁵ Гр. τῇ ἡγεμονικῇ—«высшей способности души».

положи, ꙗкоже¹ ѡбрѣсти ѣ, ни ѡбрѣтъи ꙗкоже копа, ꙗкоже богѣство ѡбрѣсти, нѡ ѡвѣ — да ѣгда хоцѣ, тогда вѡзметъ ѣ, а дроуѣи — да ꙗмѣ ѡскопаѣ: савчитъ же сѧ ꙗно что рѣзвѣ хотѣнїа ѡвоу. ꙗ самовадоуцаго — бездѣшны ꙗли безсловабны ꙗмѣ безъ ѣства ꙗ хитрѣства. Тако ти глѣтъ. ꙗ комоу нѣтъ поведѣ², ꙗже соу ѡ члѣцѣхъ, ꙗще члѣкъ нѣтъ началѡ ꙗ вина дѣла; нѣтъ ѡ бѣтъ лѣпо прописовати стѣска³ быкѣица ꙗ неправеднаа дѣла: ни ноуѣи, не бѡ ѡ прѣно ѣдинако ꙗмоуѣи ѣтъ: ни мармѣни, не бѡ ѡ прѣемны⁴, нѡ ѡ нѣжны. ꙗмармѣнское глѣтъ: ни ѣственѣ, ѣстества бѡ дѣла — сѣдоке ꙗ животи: ни лѣчѣи, не бѡ⁵ скѣдна ꙗ нежидѡма члѣцка дѣла: ни самовѣтїе, бездѣшны ꙗ бѣсловены бѡ глѣтъ бѡ напѣстїа — самовѣтїа. Недостаѣ же того дѣица ꙗ творѣцаго члѣка началѣкѣ быти своѣ дѣла ꙗ самовластна.

ꙗще ли ни ѣдинѡ ѣ началѡ дѣла члѣкъ, то в лихѡ ꙗмѣ свѣтѡванїе: началѡ бѡ ѣмоу требованїе ꙗ свѣ⁶, ни ѣдинѣмѣ ѡбладѣи дѣанїемѣ; всѣкъ бѡ свѣтъ — дѣла рѣма. ꙗ ѣже доврѣ ꙗ члѣнѣ въ члѣцѣ нѣлиха ѣтъ ѡвѣщевати, то || то всѣ подобѣ ѣ. ꙗще ѡво свѣтъѣтъ, то дѣла рѣма свѣтъѡуѣ: всѣцѣи бѡ свѣтъи — дѣанїи рѣма (и)⁷ дѣла.

Слово ѣз⁸. Ѡ быкѣицѣхъ.

Быкѣица ѡва соу в насѣ, ѡва же не в нѣ. В насѣ ѡво соу, ꙗмѣ ꙗ мѣ ѣсмы самовластїи творїти (и)⁹ не творїти, всѣ, ꙗже нѣми самохѡтїи творїма: не бы бѡ самохѡтїи глѣлѡса дѣлаа,

дѣанїи не свѡу в нѣ: ѡспрѡста рѣци, въ сѣбѣныхъ¹⁰ градѣ хвала ꙗ хлѣ, ꙗ в нѣхѣ ѣ повѣженїе¹¹ ꙗ законѣ. Ѡстремнѣ же ѣтъ в нѣ дѣшнаа всѣ, ꙗ ѡ нѣхѣ ѣ повѣженїе, ꙗ ѡ нѣхѣ свѣтъѡуѣ. ꙗ свѣтъ — вѣ¹² рѣвнѣ прѣмно ѣ. Рѣвно же можѣнїе ѣ, ѣже то сѣмо можѣтъ ꙗ свпрѡтївно ѣмѣ. Творїтъ же сѣгѡ нѣборѣ ѡуѣмѣ нѣшѣ, ꙗ сѣ ѣ в началѣ дѣла. ꙗ сѣ ѣ ѡво ѣже в нѣ, ѣже рѣвнѣ можѣтѣса, ꙗко нѣти ꙗ не поїти, ѡстремнѣтѣса ꙗ не ѡстремнѣтѣса, хотѣти ненѣжномѣ ꙗ не хотѣти, лѣгати ꙗ не лѣгати, дѣти ꙗ не дѣти, рѣдоватѣса, ѡ нѣмѣ ѣтъ лѣпо, ꙗ не рѣдоватѣса, такоже ꙗ ѡ нѣмѣ не лѣпо, ꙗ ѣлѣкѡ снѣго, в нѣхѣ сѣтъ доврѡтнаа ꙗ сѣла дѣла. Ѡм бѡ ѣсмы самовластїицы. ꙗ ѡ равномѡцнаго ꙗ хитрѣства сѣтъ: в нѣ бѡ ѣтъ ѣ проїти, ꙗже хо[тѣ]щемѣ¹³, хитрѣ ꙗли не проїти.

Требѣ же ѣтъ вѣдѣти, ꙗкоже нѣзвѣрїе дѣла прѣно в нѣ ѣтъ, нѡ дѣланїе многажѣ ставлѣтѣса нѣпокоѣмоу ѡбразѡу промыслѣноу.

Слово ѣи¹⁴. Ѡ томѣ коѣ дѣлаа кнѣи самовластїи вѣхомѣ.

Глѣмомѣ ѡво вѣтѣвѣ словесномѣ снѣти самовластїе¹⁵. Всѣ быкѣшѣ ꙗ нѣзвѣрїе ѣ: ѣмоу бѡ началѡкѣ [ѡ]¹⁶ бытїа ѡ нѣзвѣрїа нача, нѣжа тѣ нѣзвѣрїе¹⁷ быти, свѣрѣ же ѣтъ ѣже ѡ невѣтїа ѣ бытїе прѣити ꙗ ѣже ѡ гѡтѡвѣа вѣщи ꙗномѣ чѣсомѣ быти. Да бездоушнаа ꙗ безсловабна свѣрацїаѣтѣса, ꙗкоже прѣже глѣхомѣ, плотными нѣмѣны, а словеснаа по нѣзволѣнїи. Словес-

¹ Д. доб. соотв. гр. ἄλλων — «иному». ² Д. ч. (сѣ № 108): подвѣдемѣ. ³ Гр. αἰσχυράς — «постыдныя». ⁴ Гр. οὐ τῶν ἐνδεχομένων — «не отъ случайнаго». ⁵ Гр. γὰρ — «бѡ». ⁶ началѡ — свѣ... гр. εἰς τί γὰρ χρῆσται τῇ βουλῇ — «ибо на что требуется совѣщанїе». ⁷ Изъ № 108. ⁸ Соотв. 26-й гл. 2-й кн. греч. оригинала. ⁹ Изъ № 108. ¹⁰ Гр. οἷς ἐπεταί — «къ сѣбѣ нѣхѣ...». ¹¹ Гр. προτροπή — «совѣтъ». ¹² Д. ч. (сѣ № 108): нѣже. ¹³ Гр. θελήσωμεν. ¹⁴ Соотв. 27-й гл. 2-й кн. гр. оригинала. ¹⁵ Глѣмомѣ — самовластїе... гр. φημέν τοίνυν εὐθέως τῷ λογικῷ συνεισέρχεσθαι τὸ αὐτεξούσιον — «Говоримъ, что сѣ разумѡмѣ сочетаетѣса свобода». ¹⁶ Гр. ἡ ἀρχὴ τῆς γενέσεως.

наго во ѡбо ёсть вѣно¹, а другое дѣиствено. Да видѣно—по оуму², ꙗкоже соѣ сѣща, дѣиствено же—свѣтъ-вѣдѣ, юже³ оуставляетъ дѣломъ имъ прѣвое слово. И зовѣтъ кинѣнаго⁴—ѡмъ, а дѣиственаго—слово, и видѣнаго—премѣрость, а дѣиственаго—мрѣвость⁵. Всѣкъ оубо свѣтъ-вѣдѣ, ꙗкоже в немъ колѣнїю сѣщу, о дѣланїи⁶ свѣтъ-вѣтъ, да пребраное и свѣтъ иволить⁷, избравъ дѣлаетъ. Ище—се, по нѣжи пристанѣ къ словесному самовластное: или нѣ словесно, или, словесно съ, владыи боудѣ дѣлы и самовластно. Онмъ и бесловеснаа не соѣ самовластна: вѣдома⁸ во соѣ паче ёствома, а не вѣда⁹: зане ни⁹ ѡричуются ёственому хотѣнїю, но где и възходатъ¹⁰ чесо, оустрематся на дѣло. И чѣкъ, мысленъ съ, ведеть паче ёство, или вѣдомъ ёсть, да чѣмъ и възхотѣвъ, ёмоу же хоцѣ, влѣсть имѣ и възпатї хотѣнїе или възсѣдовати ёмъ. Сего дѣла бесловеснаа ни хвалатся, ни хвалѣтъ, а чѣкъ и хвалитца, и хули. Трѣбѣ же ё вѣти, ꙗкоже и агглан, словесни соѣще, самовластни соѣ, и, ꙗко сѣтворѣни, и избрѣтѣни. И мѣтъ дѣлакоу, добръ Творцѣмъ вѣвъ, своёю влѣстїю зан ѡбрѣтѣннѣмъ вѣвъ, и нѣже с нѣ сѣтъ и ѡсѣпныа силы, ёже соѣ вѣсоке, а прочїи чинѣе аггелстїи въ вѣти пребывша.

||Л. 60 г. || Слово Ѣд. ¹¹. Иже не соѣтъ ё насъ.

Иже не соѣ в на, то ѡва ѡ на имѣтъ начѣткы, рѣкше винны, ꙗже не сѣтъ¹² ѡдаанїа дѣла нашихъ и въ нѣтъ-

шнемъ и ё прїидѣще вѣцѣ, а прокоё Бжтвеннаа мысли строїство. Бытїе во вѣхъ ѡ Бга, а тлѣ нашѣ дѣлама зан сѣтѣса¹³ на моуѣнїе или положенїа¹⁴: «Бгъ во смрти не сѣтворї, ни красѣтца Прем. I, 13. изгѣвелїю жнѣ», но чѣкомъ смерть паче, се же ё престѣпомъ и дамокомъ, такоже и прѣкыа мѣкы. И прѣчеё вѣ къ Бгѣ възложити: и бытїе во наше творителнаа ѡмъ силы ё, и пребыванїе—сѣдержѣщаа ѡмъ силы, и правленїа и сѣсѣ—промысленнаа ѡмъ силы, и вѣгѣ ѡмоу вѣчноё прїатїе—вѣгости ѡго, снабдащїи по ёствѣ, ёгѣ рѣ сѣздани. Понеже ётери сѣпротївеннаа¹⁵ глїуть ѡ промыслу, рѣемъ мало о промыслѣ.

Слово Ѣ¹⁶. ѡ промыслѣ.

Промыслъ оубо ёсть ѡ Бга ё сѣща вѣващи навѣдежа, и пѣкы промыслъ ёсть мысль Бжїа, ёюже всѣ сѣщаа подобныи строї прїемлѣ. Да аще Бжїа мысль ё промыслъ, то всѣко нѣжа вѣе, ёже промысломъ вѣтъ, вѣолѣпнѣ и доворотнѣ томъ вѣти по прѣвомъ словесїи, ꙗкѣ не вѣше болшъ лѣтъ вѣти. Нѣжа во томъже вѣти Творцѣ сѣщїи и Промышленнѣмъ: не во ё лѣпо, ни вѣрно, еже иномъ вѣти Творцѣ сѣщаго, иномѣ промысленнѣмъ. Тако во немоуца всѣко вѣдѣта ѡва: ѡвѣ творїти, а другыи промышлѣти. Бгъ оубо ёсть и творѣць и промысленнѣмъ, и творителнаа ѡго сила, и сѣдержѣщаа, и промышлѣщаа вѣгоё ѡмоу хотѣнїе ё. «Всѣ во, ёже вѣхотѣ, Гѣ сѣтворїти¹⁷» ||Л. 61 а. ||

||Л. 61 а. || Пс. CXXXIV, 6.

¹ Гр. τὸ θεωρητικόν—«способность созерцательная». ² Гр. κατανόου—«есть постигающее (какова вещь)». ³ Д. ч. (сѣ № 108): нѣе. ⁴ Д. ч. видѣнаго. гр. τὸ θεωρητικόν. ⁵ Въ гр. противополлагаются νοῦς и λόγος (умъ теоретическїй и практическїй), σοφία и φρόνησις (мудрость и благоразумїе). Вм. дѣиственаго У. дѣиствена. ⁶ Ц. и У. ὁ δὲ λανθ. и.... ⁷ да—иволить.... гр. ἵνα τὸ προκρίθῃ ἐκ τῆς βουλῆς ἐληται—«чтобы рѣшенное по совѣту избрать». ⁸ № 108: вѣдома.... вѣдоутъ (гр. ἀγορεύει). ⁹ ни въ Ц. доб. на полѣ. ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): възхотѣтъ. ¹¹ Соотв. 28-й гл. 2-й кн. греч. ориг. ¹² Вм. иже не сѣтъ д. ч. (сѣ № 108): се же соѣтъ. ¹³ Гр. ἐπεισήχθη—«введено». ¹⁴ Гр. ὠφέλειαν—«пользу». ¹⁵ № 108: сѣпротївеннѣ. ¹⁶ Соотв. 29-й гл. 2-й кн. гр. оригинала. ¹⁷ № 108: сѣтворї.

Рим. IX, 19. ѿ хотѣнію ѿго никто не протѣвѣтсѧ. Выхотѣ быти всемоу, ѿ бы, хощеть состоѧтисѧ мирѸ семоу, ѿ стои: все, еже хоще, вѣдетъ.

ѿ акоже промышлѧе, ѿ акоже добръ промышлѧе, прав(ь)¹ да смѣтрѣи кто сице. ѿдинъ бѣхъ естество блѣхъ ѿ премѣхъ. да ѿкоже сѧ блѣхъ, промышлѧе, тотъ не добръ², — не во но ѿ члѣцы, ѿ скѣтхъ промышлѧють ѿ своѣ члѣхъ естествомъ, ѿ иже не промышлѧю, чюдѣтсѧ³: — ѿкоже премѣхъ, оугоднѣ сѧша набаѣ.

Трѣбѣ оубо е внимающимъ всемоу чѣти, все хвалити, всѧ во безъ вѣстѧ зѧнѧ прѣимѧ промыслѧа дѣла, аще ѿ ѧвѧетсѧ многѣ неправа⁴, ѿмже недо вѣдомъ ѿ не достѣгомъ естѣ бѣжѣи промышлѧ, ѿ мыслѣ наша ѿ дѣла, ѿ градѣща Тѣмъ едѣнѣ вѣдома. все же глѣ, еже не в насъ е: еже во в насъ е, то не промысла е, но нашего самовѣстѧ.

ѿ промыслѧа ѿва по блѣгоколѣнію сѧ, ѿва по смѣшенію⁵, рѣкше по оустѣплѣнію. По блѣгоколѣнію же, еликоже все повѣта сѧтѣ добра, по оустѣплѣнію же⁶.... Пославѣи многѣ ѿ правѣнаго впасти в напѣсти, да еже е в немъ добрѣта тѧмаѧ, тоу покажетъ ѿ инѣ, ѿко ѿ прѣ иѣвѣ. дрѣгонцы пославѣи быти без вѣстѣно, рѣкше хлѣно что етворѣти, да дѣломъ тѣмъ хлѣнѣ⁷ велико что ѿ чѣно зправѣти, ѿко ѿ крѣтхъ — члѣкхъ сѣхъ. дрѣгымъ ѿбразомъ прѣсти прѣпѣнаго страдѣти злѣ, да не ѿ правѣа сѧвѣстѣи ѿпадѣтъ ѿли ѿ дѧныѣ емъ силы ѿ блѣти к величѧнію епадѣтъ, ѿко ѿ ѿ

2 Кор. XII, 7. ѿ Пѧвѣ.

ѿстѧвѣтсѧ етеръ малѣременнѣ на оуправлѣніе ѿномъ, да ѿ томъ смѣтрѧюще, дрѣжѣи кѧжѣтсѧ, ѿко ѿ ѿ. 61 6. при ѧзари ѿ богѣтѣ. ѿстѣвѣтѣ во, Лѣт. XVI, 19.

вѣдѧще етеры стражѣще, вѣспрѣтѣ вѣмѣсѧ. Оустѧвѣтсѧ⁸ етеръ ѿ на слѣвъ дрѣгѣомъ, не своѣхъ рѣма грѣ, ни родѣтѣскѣ, ѿкоже ѿ ѿ рода слѣпын на слѣвъ ѿнѣ члѣкоу. Пѧкѣ попѣщенѣ вѣдетъ ѿ. IX, 3.

кто стрѣговѣти на рековѣніе⁹ ѿномъ, да слѣвѣ стражѣщаго вѣзвѣличѣшисѧ, без лѣности стрѣстѣ инѣмъ вѣдетъ, надежѣю градѣща слѣвы ѿ вѣхотѣніе прѣидѣщаго добра, ѿкоже ѿ при мѣнѣхъ. ѿстѧвѣтсѧ етеръ ѿ вѣ стѣдѣко дѣло впасти дрѣгонцы, на оуправлѣніе ѿного горѣнѣа вѣда: ѿко ѿ вѣкѣетъ кто вѣскѣ сѧ дрѣжѣа добрѣтами оуправлѣны¹⁰ своѣми, пославѣи бѣхъ томоу вѣ скѣрѣнѣно впасти, ѿко ѿ падѣніемъ вѣ вѣспѣмѣновѣніе прѣити своѣа немѣци¹¹, ѿ смиритсѧ, ѿ прише ѿповѣстѣсѧ гѣн.

Трѣбѣ же вѣдѣти, ѿко ѿзволѣніе дѣлоу в нѧ естѣ, ѿ скончѧніе добръ дѣлѣ — бѣжѣа посѣхѣа, правѣ посѣхѣстѣхѣщѣ ѿзвѣрающимъ добрѣе прѣкоу сѧвѣстѣи, по¹² проповѣдѣ ѿмъ¹³, ѿ злѣ — пославѣи бѣжѣи пѧкѣ проповѣдѣ¹⁴ ѿмъ вѣ правѣ ѿстѧвѣа.

ѿ ѿстѧвѣнію вѣда естѣ двѣ: е оубо ѿстѧвѣніе стрѣнѣтелно ѿ наказѧе, ѿ е ѿстѧвѣніе до концѣ ѿчѣемо. стрѣнѣтелно же рекоу ѿ накажѣмоѣ, еже на оуправлѣніе, ѿ сѣхъ, ѿ слѣвѣ стражѣщѣмоу вѣвѣе, ѿли инѣмъ на рѣвенѣство¹⁵ ѿ подражѧніе, ѿли ѿ на слѣвѣ бѣгоу. ѿ до концѣ е ѿстѧвѣніе, еѧма бѣгоу все еже

¹ Сѣ № 108. ² тотъ не добръ.... гр. ὁ γὰρ μὴ προνοῶν οὐκ ἀγαθός — «ибо кто не промышляетъ, тотъ не добръ». ³ № 108: не промышляеть, коудѣтсѧ (гр. φέρεται — порѣцѣетсѧ).

⁴ № 108: ѧвѣмѣтсѧ.... неправа. ⁵ Гр. κατὰ συγχώρησιν — «по попущенію». ⁶ Зѣвѣ пропускъ нѣсколькихъ словъ ѿ вѣ грѣч. оригин. ⁷ етворѣти — хлѣнѣ.... вѣ Ц. доб. вѣнѣзу стрѣн.

⁸ № 108: ѿстѧвѣтсѧ. ⁹ Вѣ Ц. ѿ У. на полѣ поправѣ: на рековѣніе. ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): ѿ оуправлѣніемъ, гр. ἐπὶ τοῖς κατόρθωσιν — «заслугѧми».

¹¹ Вѣ Ц. ѿ У. на полѣ попр.: иѣци. ¹² по вѣ У. нѣтѣ. ¹³ Гр. κατὰ τὴν πρόνοιαν αὐτοῦ — «по предвѣдѣнію (по провѣдѣ) Своѣму». ¹⁴ по провѣдѣ. ¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): на рѣвенѣство.

о нѣ¹ спсѣ створшъ, безъ чюѣства и безъ лѣчбы, паче же не цѣлѣся, своимъ несмотрѣніемъ пребываѣ члкъ, тогда предаѣтся в конечнѣю погыбель, ꙗко Іюда.

||. 61 в. Пошѣ ны, Бже, || и избѣви ны таковаго ѡставленіа.

Трѣбѣ е же вѣдѣти, ꙗко мнози соѡ образи Бжїа промысла, да ни иискажитисѣ² словесемъ, ни оумомъ могуще достїгнути.

Подоба же вѣти, ꙗко все драхлыа напастн, иже блгодѣтнѣ прїемлютъ, на спсѣ ведоѡ и всѣкон лгннѣ³ вѣдоутъ дарницы.

1 Тим. II, 4. Трѣбѣ же е вѣдѣти, ꙗко Бгъ первенцею хощетъ всѣ спитисѣ и цртво Своѣ полѡчїти. Не бо нѣ на мѣкоу створи, но на прїѡтїе блгтн Ѣго, ꙗко сѣ добръ. И сзгрѣшѡщаа хощѣ мѡчїти, ꙗкоже сѣ прѡведенъ.

Глѣть же (сѣ)⁴ оѡбо прѣвѣ прѣдыграды хотѣнїе⁵ и блгволенїе, ѡ Него сѣ, а второе—взслѣдѡа хотѣнїю и послабѣнїю⁶, нашею винѡю. И сѣ на двѡе: ѡва стрѡїтелна и кажѡща, на спнїе, а дрѡгаѡ ѡчаѣма, на свѣршеннѡ мѣкоу, ꙗкоже глѡхомъ.

И ꙗже в нѣ, дѡбраа прѣвнїею хощѣ и блгволенїи⁷, а непрїазньнаѡ, по истиннѣ злѡѡ, ни прѣвнїею, ни взслѣствомъ хощѣ, но оѡстѡпнть самѡвлѡстїю. Ѣже бо нѡженъ выкаѣтъ, то то не слѡвно⁸, ни добротѡ. Промышлѡетъ Бгъ о всеи тѣарн, и всеи тѣарїю блгодѣа и кажѡн, тѣми многажѡ вѣсы⁹, ꙗкоже и прї Иѡвѣ, и прї свннїахъ.

Мѡ. VIII, 32.

Глѡ ѡ¹⁰. ѡ провѣдѣнїи и прооѡстѡвѣ¹¹.

Трѣбѣ е вѣдѣти, ꙗко все провѣстѣ Бгъ, но не все прооѡстѡвѣ¹². И провѣстѣ, и ꙗже в нѣ, и не оѡставаляѣтъ. Не хощѣ во злїи быти, ни нѣднть добротѡю. Да тѣ Бжтвѣнаго проповѣда повелѣнїа дѣло е прооѡстѡвѣ. Прооѡстѡвѣе же, и ꙗже не соѡтъ в нѣ, по провѣдѡу Своѡ. Прѣже во по провѣдоу Своѡмъ все просѡдн¹³ Бгъ || по блгтн и ||. 61 г. прѡвѣдѣ Своѡн.

Подоба вѣдѣти, ꙗко блгтъ ѡ Бга вѡстѣся вѣствѣ, Ѣ естѣ всемъ добръ началѡ и вїна, да безъ Ѣго поспѣха и помѡщн нѡмѡчно естѣ добръ хотѣти или сзтворїти намъ. И нѣ же естѣ лѡво прѣвнїи е добръ и взслѣдовати Бга, к добротѣ зѡвѡща, лѡво ѡнїти ѡ добротѣ, се же естѣ вѣ злѡ влѣсти и взслѣдовати непрїазнн, вѣ слѡ зѡвѡща безъ нѡжа. Злѡ бо ино ннчтѡже е, но ѡшѣствїе ѡ добрѡ, ꙗко и тѣма ѡ свѣта естѣ ѡшѣствїе. Прѣвнѡюще оѡбо по Ѣствѡу, вѣ блгодѣанїи¹⁴ есмъ, свѣратнѣшнѣ ѡ Ѣствѣнаго, рѣкше ѡ блгтн¹⁴, вѣ оѡкрѡмїе ествѡу прїдѣ, тн вѣ злѣ боѡдемѣ.

Покаанїе естѣ ѡ [прооѡмѣнїа] оѡкрѡмнїи Ѣствѡу вѣ по Ѣствѣ и ѡ сотѡнѣ кѣ Бгѡу вѣсхѡды (трѡдѣ) и болѣзньнн¹⁵.

Ѣго оѡбо члѣа Творецъ мѡжа створн, подѡвѣ ѡмѡу Своѡго Бжтвѣнаго блгтїа и вѣ ѡбѣствѡ Своѡ тою блгтїю сзтворнѣхъ: сѣго рѡ и животѡмъ именѡ прѣрѣсѣ, ꙗко и рабы¹⁶ ѡмѡу даннѣ, владѣчесѣ

¹ Вм. о нѣ д. ч. (сѣ № 108): на. ² № 108: сзказанїем. ³ Гр. ѡφελείας—«пользы».

⁴ Изъ № 108. ⁵ Д. ч. (сѣ № 108): прѣвнѣ прѣдзграднѣ хотѣнїе, гр. τὸ μὲν πρῶτον προηγουμένου θέλημα—«первое (называется) предвѣряющею волею». ⁶ Д. ч. (сѣ № 108): хотѣнїи и послабленїи. Взслѣдѡа хотѣнїе, гр. ἐπόμενον θέλημα—«послѣдствующая воля».

⁷ Д. ч. (сѣ № 108): блгволенїе. ⁸ Гр. οὐ λογικόν—«не естѣ разумно (словѣно)». ⁹ У. вѣсы.

¹⁰ Соотв. 30-й гл. 2-й кн. гр. оригинала. ¹¹ У. проѡстѡвѣ. ¹² Д. ч. прооѡстѡвѣе, какъ читаетѣся нїже. ¹³ Гр. προέχρειε—«предназначилъ». ¹⁴ Гр. ἐν τῇ ἀρετῇ.... ἐκ τῆς ἀρετῆς.

¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): покааннѣ нѣтъ ѡ оѡкрѡмнѣ нѣтъствѡу (гр. ἐκ τοῦ παρὰ φύσιν) вѣ по нѣтъствѡу и ѡ сотѡнѣ кѣ Бгѡу вѣсхѡдѣ трѡдѣ и болѣзньнн. ¹⁶ У. рабѣ.

ѣтвори. По ѡбразѹ Бжїю словесен же¹, и раздмєнѹ, и самовластенѹ быкъ, в лѣпотѹ землиѣ влѣсть порѹченѹ имѣше ѡ ѡбщаго всѣмѹ Творца же и вѣки.

Вѣдын же и провѣдын Бгѹ, іакѡ въ престѹпѣхъ боудеть, въ тлѣніе впадеть, сътвори ѡ него женѹ, помощницѹ емоѹ по семоѹ², помощницѹ же, іакѡже ражѣніемѹ рѡдѹ прїемлюще състѣвъ по престѹплєнію³. Прѣвое бо здѣніе бытіе сѣ глѣтъ, а не рѡство: бытіе бо ѣ еже ѡ Бѣ прѣвое ѣтворєніе, рѡство же ѡ ѡсѣда смрти престѹпа радн самѣмѹ ѡ себѣ премѣни⁴.

||Л. 62 а. Сего || положи в раи, в разѹмнѣ и в вѣднѣмѹ: на земли плѡтїю ходѣ, и дшѣ сѣ агглы вѣше, вѣсєкыѣ дѣлѣ помыслы, ти тѣмн пнтѣіѣсѣ, нѣгѹ простѡстїю, и безкѡзньною жїзнїю кѹ инѡмѹ⁵ Творцѹ тѣармн ѡго вѣсходѣ, и вѡнѣмѹ вѣдомѹ⁶ сѣслажаіѣсѣ и вєселѣсѣ.

Понєже ѡво сего самовластнѣ хотѣніемѹ ѣствєнѣ ѡтворнѣ, дѣстѹ законѹ емоѹ—не вѡсѣсїти дрѣва вѣднаго, ѡ нѣмѣже дрѣвѣ доволнѣ в порѡнѣмѹ во главлєніи [ни]⁷ по нѣшен же снѣтѣ глѣхѡмѹ. Сѣ⁸ завѣтѹ емоѹ дѣ, ѡбѣщавѹ емоѹ, іѣще сѣхрани дшѣкѣно достѡнїнѣство, помыслѹ повѣдѹ дѣвъ, вѣдын Творца и Сего наѣдѣ повелѣніе, прѣносѣщѹю прїиметь вѣгынїю и животѹ прїимѣ вѣвѣкы, болн смєрти вѣвѣкы: іѣще ли дшѣ повннѣ плѡти и плѡтныѣ красы пѣче

пѡчтѣ, своѹ чтѣ завѣвѣкы и «неразѹм-ис. XLVIII, 13.

номѹ скѡтѹ ѡподобнѣсѣ», сътворшаго нѣго ѡтѣрѣсѣ и Бжтѣвѣноѣ ѡмоѹ повелѣніе прѣзрѣвѣ, смрти бѣдетѣ повннєнѹ, и вѣ тлѣ и болѣзніи ѡдежетѣсѣ, ѡкаіннѹ влєкын жннѹ. Не вѣше бо на пѡлѣзѹ, невѣдѣщѹю еѣще сѣщѹю и нєйскѣсноѹ, безтлѣнїѣ прїѣти, полѣчїти, да не в вєлн-1 Тим. III, 6. чѣніе впадѣ и ѡсѣ сѡтонїнѹ: тѣ бо, нѣмѣже вєс тлѣ, по нѣзѡлєномѹ ѡпадєнію вѣ зѡ непѡкаїномѣ нѣмѣ и нѣѡвѣрѣно вѣдрѹжєніе, іакѡ пѣкы и агглы, по нѣзѡлєнїи⁹ доѡротѣ нѣзѡроѹ, в доѡроѣ вѣгтїемѹ непѡвннѣно ѡтѣвѣржєніе нѣмоѹ.

Дѣ іѣще ѡво прѣвое нѣскѣшѣсѣ члѣка и ѡвѣдѣвѣсѣ, сѣвлѣдєніемѹ завѣтѹ сѣрѣшнѣсѣ, тѣко вєс тлѣ нѣзѡроѹ вѣзѣти нѣтѣрїжнєніе¹⁰. По||срѣ же Бгѡмѹ и вєщн ||Л. 62 б. сѣлѣ вѣвѣкы, сѣвлѣдєніемѹ завѣтѹ, по ѡтѣрїжнєніи еѣже к сѣщнмѹ еѣствєнѣноѣ лѣѡбѣствѣ, едїннѣсѣ кѹ Бгѡѹ по ѡвѣчѣю¹¹, ѡ доѡрѣмѹ ѡтѣвѣржєніи¹² прїѣти непѡстѣпно хотѣіѣсѣ¹³. Перєстѹпом же к вєщн пошѣ пѣче, ѡ сѣѡѣ вннѣ, ѡ Бгѣ рекоѹ, ѡтѣрѣгѣ¹⁴ сн ѡѹмѹ, тлѣ сѣ¹⁵ вѣдѣ, и стѣрѣтѣнѹ вѣ, вєстѣрѣтѣнѹ вѣвѣкы, и смртиѹ, вєсмртиѹ вѣвѣкы, и скѣпа и нѣсточнѣго рѡствѣ трѣѡѡчїи¹⁶, и хотѣніе¹⁷ жннн сѣлѣдѣстѣмѣ же, іакѡже мнѣ тѣмн сѣстѣвнїти жннѹ, прїимѣше, а нѣже хотѣхѣ лншїти и тѣ сѣлѣдѣстїи, прѣзнѣтѣ гнѣѡшѣсѣ, тѣже лѣѡвѣ ѡ Бгѣ к вєщн, а гнѣѡшѣ ѡ сѣсєнѣго по нѣстннѣ

¹ У. словесен иже. ² κατ' αὐτόν—«по нему». ³ іакѡже—престѹплєнію.... гр. πρὸς τὴν διὰ γεννήσεως μετὰ τὴν παράβασιν τοῦ γένους ἐκ διαδοχῆς σύστασιν—«чтобы, по преступленіи, родѹ чєловѣчєскїй прѣємєствєннѣ сохрѣнїлєя посрєдєствѡмѹ рѡждєніѣ». ⁴ самѣмѹ—прѣмѣннѣ... гр. ἐξ ἀλλήλων διαδοχῇ—«прѣисхѡждєніє однѡго чєловѣкѣ отѣ другѡго». ⁵ № 108: кѹ едїномѹ. ⁶ Гр. τῇ αὐτοῦ θεωρίᾳ—«сѡзєрцѣнїемѹ Бѡга». ⁷ ни нѣтъ вѣ гр. и № 108. ⁸ № 108: сѣ. ⁹ № 108: нѣзѡлєнѣн. ¹⁰ Дѣ іѣще—нѣтѣрїжнєніе... гр. ἔδει τοίνυν πρότερον δοκιμασθέντα τὸν ἄνθρωπον, καὶ τῇ πείρᾳ διὰ τῆς τηρήσεως τῆς ἐντολῆς τελειωθέντα, οὕτω τὴν ἀφθαρσίαν, ἀρετῆς κομίσασθαι ἐπαύλου—«пѡсємѹ нѣжнѣо было, чтобы чєловѣкѣ былѣ прѣждѣ испѣтанѣ, и чтобы, когдѣ прї испѣтанїи чрѣзѣ сѡблѡдєніє заѡѡвѣдї оѡзѣлєсѣ бы сѡѡврѣшеннѣмѹ, вѣ нѣгрѣдѣ за доѡрѣдѣтѣлѣ полѣчїлѣ безсмєртїе». ¹¹ Гр. καὶ ἐξίς—«тѣснѣнїшнѣмѹ ѡбрѣзѡмѹ». ¹² Д. ч. (сѣ № 108) ѡтѣвѣрѣжєніе. ¹³ Ц. и У. хотѣ. іѣще. Д. ч. (сѣ № 108): хотѣшѣ. ¹⁴ У. ѡтѣрѣ. ¹⁵ У. тѣіѣсѣ. ¹⁶ № 108: трѣѡѡѡшѣ. ¹⁷ Гр. τῇ ἐφ' ἧς—«по прїѡѡѡзѣннѣстїи (хотѣнїемѹ)».

вѣра прїнестн на ѣдинако днѣныа¹. Завѣстїю бо діаволѣн ѡпадѣ члѣк: не стрѣпѣ бо завѣстнвыи и ненавѣдѣи добрѣ вѣсѣ, самъ прозорѣствомъ долѣ вѣкѣ, на горѣ позоровати, да члѣ Бже-скою надежею ѣ житїи² прелестѣ ѡка-аннаго, ти в своѣ вѣсость прозорѣствоу възведѣ, спѣвно³ снесетѣ спаденїе⁴ потѣ-чїе.

Глаголю⁵. Ѣ Бжѣтвенѣ стрѣитель-ствѣ и ѡ нашіе засѣплѣнїи.

Гнѣмъ оубо прилогѣ испрѣва злаго врагѣ прелѣстнвшасѣ члѣка, ти Творца повелѣнїе не свхранившѣ, ѡбнажнвшоу⁶ ѡ блѣтн, и кѣ Бгѣ дръзновѣнїе свѣолкшасѣ, и покрѣвшасѣ зломъ подвижанъ житїю трѣпѣкостїю, — се бо ѡуть лїстове смѣкн, — и ѡбѣлѣвшоу⁷ вѣ мѣтѣвѣ, ѣже ѣ смѣтѣство и дебелѣство плотнѣ, —

Быт. III, 7. тѣ бо ѣ мѣтѣвѣтнѣ кожннѣ одежа, — и не породы по Бжїю правосѣтѣ вѣшѣ⁸ нѣгнѣна, и смѣтїю ѡбжнѣнъ, и тѣмъ по-кннѣноу, не презрѣ мѣтнѣнн, иже и

|| Л. 62 в. вѣтн вѣдѣтѣ, || и добрѣ вѣтн дарѣство-кавѣ, нѣ мнѣтѣмн прѣвоѣ казннѣнѣ, и

Быт. IV, 12. на ѡбращѣнїе звѣкѣ стѣнѣнїемъ и трѣ-
Быт. VI, 13. сомъ, и воднѣ потѣпомъ и всего рѣда
Быт. XI, 7. мѣла же не всепогыбѣнїемъ, размѣсомъ
Быт. XVIII, 2. и раздѣломъ лѣсѣкѣ, аггѣлѣска прїста-
Быт. XIX, 14. вѣнїе⁹, и гѣдѣ нѣжнѣнїе¹⁰, ѡбразннми
бо вѣлѣнїи, рѣтнми, повѣдами, повѣжѣ-
ннн, и знѣменнн, чюдѣсѣ и разнѣчннми
сїлаамн, законѣ и прѣкѣ, иже¹¹ тѣнн-
мѣе вѣше грѣхѣу ѡрѣзанїе, на много
сѣ разсѣпавшѣ и поравѣцїшѣу члѣка, и
вѣсѣкѣ вѣ слѣ свѣравшѣ ѣ житїи, и на

добро вѣтїе члѣкѣ ѣшѣствїе. Понѣже грѣ-
хомъ смѣртѣ ѣ мѣрѣ вѣнїде, иѣко и нѣ-
какѣ свѣрѣ вѣнн вѣс крѣтѣстн, члѣско
гѣвѣ житїе, подѣвѣшѣ ѣмоу¹² хотѣнн
нѣдрѣжати, то без грѣха вѣтн, а не
смѣртѣ¹³ грѣхѣомъ повнннѣ, ѣщѣ ѡжнн-
тнѣсѣ и поновннѣ ѣствѣ, и дѣломъ
наказѣтнѣсѣ и наѡучннѣ добрѣтѣ поѣ,
ѡ тѣлѣ ѡводѣща, а к жнзнн вѣдѣща
вѣчннѣнн: конѣцѣ вѣлнѣкоѣ ѡ нѣмъ члѣ-
ко-лѣствѣ покѣжетѣ поѣтѣствѣ. Тѣ бо
самъ Творѣ и Гѣ за своѣ тѣлѣ вѣзвѣнн-
нѣтѣ вѣрѣнн и дѣломъ ѡчннѣтель вѣдѣ.
Да ѣлма вѣствѣ надежа¹⁴ вѣрѣнн прѣлѣстн
члѣка, плѣтн вѣлѣнїемъ, ѡдѣжею, прѣлѣ-
стнѣсѣ, тн покѣжетѣсѣ прѣно вѣлѣтнѣе,
и прѣмѣроѣ, и правѣнѣкоѣ же, и мѣцнѣоѣ
Бжїе: вѣлѣдѣтнѣе же, иже не прѣзрн
тѣлѣнн своѣлѣ ѡнѣмѣжѣннѣа, но ѡѣмѣрднѣсѣ
кѣ нѣмъ пѣшѣу и рѣкоу ѣмъ подѣлѣ:
ѡправѣннѣ ѣ¹⁵, иѣкоже члѣкоу повѣжѣнѣоу
вѣкѣшѣ, не ѡногѣ¹⁶ свѣтворнн повѣдннѣтн
моѣчннѣтелѣ, нн нѣжею нѣстрѣжнѣтѣ ѡ
смѣртн члѣка, но ѣгѣже прѣже грѣхѣомъ
попрѣтн¹⁷ смѣртѣ, того блѣтнѣнн || и Прав- || Л. 62 г.
днѣнн ѡдолннѣка ѣтворнн, тн подѣвѣннѣ
подѣвѣнаго сѣсѣ, ѣже не вѣдѣно вѣшѣ: а
прѣмѣроѣ, иже ѡвѣрѣтѣ недовѣдомѣуѣмъ
разрѣшѣнїе прнлѣпо¹⁸. Бѣгонѣзволѣнїе¹⁹
Бгѣу и ѡѣоу, ѣдннѣчѣднн Гнѣ, и Глаго
Бжїе, и Бгѣ, «сѣ вѣ лѣдрѣхѣ Бгѣу и
ѡѣлѣ», и ѣдннѣсѣщѣннѣ ѡѣоу и ѣтѣмъ
дѣхѣу, прѣвѣчннн, безначѣлннн, иже в
начѣтокѣ вѣшѣе, и ѡ Бгѣ ѡѣа сѣ, и
Бгѣ сѣ, «иже вѣ ѡбразѣ Бжїи и сѣ», Флп. II, 6.
прѣклѣннѣ нѣвѣа, сннѣе, сѣ ѣствѣ, не поѣво-
жѣна ѣмъ вѣсѣсѣтѣ не поѣвожнѣ поѣво-

¹ Гр. (ѣмеллѣ) μεταφέρειν πρὸς τὸ ὁμόφυλον — «(долженъ былъ) перенести на подо-
бныхъ ему людей (№ 108: на едннѣколѣннѣныа)».

² Вм. ѣ житїи д. ч. (сѣ № 108): лѣжѣтѣ.

³ Д. ч. (сѣ № 108): вѣ подѣвно.

⁴ Д. ч. (сѣ № 107): свѣпадѣннѣ.

⁵ Соотв. 1-ѣ гл. 3-ѣй кн. гр. орнѣ.

⁶ № 108: ѡбнажѣвшѣ.

⁷ Д. ч. (сѣ № 108): вѣкѣвшѣ.

⁸ Гр. ἀγγέλων ἐπιστάσις — «ѡхранѣнїемъ чѣзѣ анѣлоуѣ».

⁹ № 108: нѣждѣжннн.

¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): ннннѣе.

¹¹ Д. ч. (сѣ № 108): ннѣмоуѣе.

¹² Д. ч. (сѣ № 108): свѣмѣртн.

¹³ № 108: надеждѣннѣ.

¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): а правѣднѣоѣ.

¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): не ннѣоѣ.

¹⁶ Д. ч. (сѣ № 108): прѣлѣпо.

¹⁷ = № 108: прѣлѣпо.

¹⁸ Д. ч. (сѣ № 108): бѣгонѣзволѣнннѣмъ.

живеса, снѣде кѣ ѿвоей рабѣмъ сѣшестіе
неизгладимо и недостижимо, — се во
мѣлае сѣдѣ, — и бѣ сѣвершенъ члѣкъ сѣвер-
шенъ воудѣ, ти творѣса еже всѣ новы
Евк. I, 10. новѣе, же¹ еди́но но́во подѣ сѣнцемъ,
и́мже бескончанаа сѣла бѣи́а мѣла́етса.
Что воле, ѣ быти бѣоу члѣкъ; и «Глаго
плѣтъ» безъ врата² «выи» ѿ бѣго дѣа
и нѣи́а сѣи́а прѣодѣлаа вѣа, и ходѣтан
бѣоу и члѣкомъ бывае, еди́нъ члѣкоубецъ,
не ѿ хотѣнїа, ни помышленїа, или
сѣвоупа мѣжеска, или рѣства его³ сла-
сто́внаго въ прѣчѣмъ ложѣ дѣи́а прѣ-
имса, но ѿ бѣго дѣа и перваго и́дѣа
выи́тїе⁴, и воудѣ послѣшанѣ ѿцѣу, еже
подобно намъ и ѿ нѣ прѣи́тїе нѣшъ пре-
слѣхѣу цѣла, и пѣнсанїе⁵ послѣшанїю
нѣ бывъ, его́же нѣ соуца вѣнѣ сѣса
полѣчїти.

Глаголю а́г. Ѿ ѿбразѣ прѣи́тїа бѣи́а
Словесѣ и ѿ бѣтвенѣ ѿго вопло-
щенїи.

Лук. I, 26. А́ггѣа во Гѣи́а послѣа к сѣи́и вѣи́,
Евр. VII, 14. ѿ дѣва племени сѣдѣ⁶: «мѣа во мѣко
13. ѿ и́уды възведе⁷ Гѣ, ѿ негѣ племени
никтѣ прѣзри кѣ трѣбнѣшъ, ѡчисти́а»,
мѣкоже рѣ сѣи́и а́ггѣа, ѿ не́мже послѣ же
речѣмъ и́скръ нѣдаще. ѿнѣже вѣговѣстѣа,
Лук. I, 28, 31. гѣлаш⁸: «Рѣи́са, възрадовѣ́наа, || Гѣ
|| Л. 63 а. с тобою. Ѿна́ же възмѣтїса ѿ словесѣ,
ти речѣ к не́и а́ггѣа: не вонѣ, нѣи́е,
ѡбръѣте во радѣсть ѿ Гѣ, и рѣи́и бѣи́а,
и наречѣши и́мѣа ѿмоу́ и́с. То́ во и́мѣа
сѣи́и лѣди ѿво́а ѿ грѣхѣ нѣхъ». То́го
Мо. I, 21. ра́ и́с сѣса ска́зѣтѣ. То́и недо-

мѣи́и: «ка́ко се ми вѣдѣтѣ, е́ама желѣу. I, 32—38.
мѣжа не знаю»; пакы речѣ к не́и а́ггѣа:
«дѣа бѣи́и прѣидѣтѣ к тебѣ, и сѣла
вы́шнаго прѣсѣнїтѣ: зане ража́емое
сѣо, нарѣтѣа бѣи́а бѣи́и». Ѿна́ же к
немоу́ ѿвѣща: «се раба́ Гѣи́а, вѣди ми́нѣ¹⁰
по гѣоу тво́емъ».

По прѣи́тїи о́убо вѣсѣдѣ сѣи́и дѣи́и,
бѣи́и дѣа прѣидѣ к не́и по словесѣ
Гѣи́и, еже речѣ а́ггѣа, ѡцѣщаа ю́ и сѣла
прѣимѣтелноу даа¹¹ Глаго́снаго бѣтѣа¹²
воу́пѣи и рѣствено¹³. Ти то́гда прѣсѣти
кѣ не́и бѣи́а вы́шнаго о́упостѣсаа прѣ-
мѣрѣстїю¹⁴ сѣла, бѣи́а бѣи́и, и сѣ ѿцѣмъ
еди́носу́щенъ, а́кы бѣжѣствено сѣмѣа,
и сѣтѣа ѿ чѣстѣи и не сѣвѣнѣи е́а кровѣи
плѣ вѣдѣвѣноу дѣи́и мыслѣнѣ и разѣм-
ноу¹⁵, начѣтокъ нѣшего вѣмѣшенїа, не
сѣменѣскы, но творѣскы, бѣи́и дѣомъ,
не мѣлыми прѣвѣтѣи накончѣвѣи́шѣа
тѣла, но а́вѣи сѣвѣи́шѣа. То бѣи́е Глаго
вы́ о́упостѣсѣа плѣтїю¹⁶. Не прѣже во
сѣставѣи́шѣа¹⁷ плѣти ѿ сѣвѣи прѣмѣсѣса
бѣи́а Глаго, но вѣшѣ в лѣже сѣи́и дѣи́и
не ѿписанѣ вѣ ѿво́и о́упостѣси, ѿ чѣи́и
и прѣодѣвѣствѣи́и кровѣи плѣ ѡдѣвѣленѣу,
и дѣи́и мыслѣноу и разѣумѣноу сѣствѣи,
верхѣ¹⁸ прѣимѣ члѣчѣскаго сѣмѣшенїа, то¹⁹
Глаго вы́вѣа плѣти о́упостѣсѣа, мѣко́ коу́пѣ
плѣтъ, ѿкѣпомъ²⁰ бѣо́га сѣо́ва плѣтъ,
кѣпомъ плѣтѣ дѣи́на, мыслѣи́а и разѣ-
мѣна. Да не члѣка ѿво́жѣна гѣлѣмъ, но
бѣи́а ѡчѣи́шѣа. бѣи́и бѣи́а сѣвѣи́шѣа || Л. 63 б.
ѣствѣомъ, вѣи́тѣ ѣствѣомъ члѣкъ сѣвѣи́шѣа
тѣа, не прѣвѣрѣи́шѣа ѣствѣа, ни ѡмѣтѣ-
жѣи́а ѣствѣа²¹, но, ю́же ѿ сѣи́и дѣи́и

¹ Д. ч. (сѣ № 108): еже. ² Д. ч. (сѣ № 108): безъ извѣрата. ³ Е... въ Ц. доп.
надѣ стрѣк; его́ въ № 108 нѣтъ. ⁴ = «бѣи́а», гр. γενέσεως. ⁵ Гр. ὑπόγραμμα—
«образецъ». ⁶ Соотв. 2-й гл. 3-й кн. греч. оригинала. ⁷ Д. ч. (сѣ № 108): сѣходимѣтѣ.
⁸ № 108: възидѣ. ⁹ Д. ч. (сѣ № 108): гѣголаше. ¹⁰ Ц. и У. на полѣ поправ.: ми.
¹¹ Ц. было: тѣа, исправл.: даа. У. тѣа. ¹² Гр. τῆς τοῦ λόγου θεότητος—«(прѣнѣтѣ)
Божество Слова». ¹³ Д. ч. (сѣ № 109): ро́жѣствѣноу. ¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): Прѣмѣудрѣсть н.
¹⁵ = Гр. φυχῇ λογικῇ τε καὶ νοερῇ. ¹⁶ Д. ч. (сѣ № 108): плѣти. ¹⁷ № 108: сѣставѣи́шѣа.
¹⁸ Гр. ἀπαρχή—«начѣтѣи». ¹⁹ Д. ч. (сѣ № 108): ти. ²⁰ № 109: коу́помъ.
²¹ Гр. οὐδὲ φαντάσας τὴν οἰκονομίαν—«не мечѣтѣльно воплотѣи́шѣа (вм. ѣствѣа № 108:
сѣмѣтрѣствѣа)».

пріѧтъ мыслѧнѧ ѡ разѡмнѧхъ, ѡдѡшѧнѧи
плотѧи ѡ в Нѧмъ бытіѧ дѧхѧ дающѧ¹
сѧвоуѧплѧніѧ сѧ² постѧсію без разѡмѧ-
са, ѡ бѧ ѡзмѧна, ѡ неразѡучнѧ, не прѧло-
живѧ Бжѧтѧвнаго Сѧвоѧго ѧства въ плѡтнѡѧ
сѧщїѧ, ни пѧкы сѧщїѧ Сѧвоѧго плѡтнѧго
въ ѧство Сѧвоѧго Бжѧтѧва, ни ѡ Бжѧтѧ-
внаго Сѧвоѧго ѧства ѡ ѧже прїѧлѧ члѡвѧско
ѧство, ѧдїно ѧство сѧвръшїѧ слѡжно.

Глѡво ѧд³. Пѡчѡто Сѧнѧ Бжѧнъ вѧче-
ловѧчнѧсѧ, ѧ не ѡцѧ, ни Сѧнѧ
дѧхѧ; чѡто ли вѧчлѡчнѧсѧ ѡпрѧвнѧ;

ѡцѧ—ѡцѧ, ѧ не Сѧнѧ, Сѧнѧ—Сѧнѧ,
ѧ не ѡцѧ, дѧхѧ Сѧнѧ—дѧхѧ, ѧ не ѡцѧ,
ни Сѧнѧ: не во но сѧвоѧство непѡстоѧпно.
Кѧко ли ѧ сѧвоѧствѡ, ѧще ли постѧплѧ
ѡ припѧдѧ⁴; Сѧго рѧ Сѧнѧ Бжѧнъ Сѧнѧ
члѡвѧ боудѧ, да прѧбывѧѧ сѧвоѧство непѡ-
стоѧпно. Сѧнѧ во сѧ Бжѧнъ, Сѧнѧ члѡвѧ
быѧ, вѧплѡщїѧсѧ ѡ сѧнѧ дѧбы ѡ не
ѧстоѧплѧ сѧовнѧ сѧвоѧства.

Вѧчлѡчнѧ же сѧ Сѧнѧ Бжѧнъ, ѡ да ѧго
дѧѧмѧ сѧтворнѧ члѡка, пѧкы дѧстѧ ѧмоѧ.
Сѧтворнѧ во ѡ по ѡбразѧ Сѧвоѧмоѧ ра-
зѡмнѧ ѡ самѡвлѧстнѧ, ѡ по пѡбѧствѧ,
сѧ же ѧстѧ ѡзбѡры добрыми сѧвръшїѧмѧ,
ѧлїкоже мѡщно ѧство члѡчю. Тѧ во
ѧко ѡ вѧраснѧ сѧ Бжѧтѧвѧ беспѧчѧлнѡѧ,
ѡ безвѧтѧренѡѧ⁵, ѡ беззѡбнѡѧ, нѡ блѧтно,
ѡ прѧмѧрно, ѡ прѧвѧно, ѧже всѧ зѧн
сѧвоѧно. Вѧ ѡбѧщїѧ Сѧвоѧ сѧстѧвнѧ⁶

Прѧж. II, 23. члѡка, вѧ вѧстѧлѧніѧ сѧго сѧтворнѧ, тѧ
Сѧвоѧмъ ѡбѧщїѧмъ вѧзвѧдѧ ѡ вѧстѧлѡ.
Понѧ прѧстѧпомъ повѧлѧнію Бжѧтѧвнѧмъ
ѡкѡны ѡбразы ѡмрачнѡмѧ же ѡ смѧ-
||Л. 63 в. тѧ||хѡмъ, ѡ вѧ зѧнъ вѧвѧше, ѡ Бжѧтѧвѧ-

нѧго ѡбѧщїѧ оѧнѧжнѡмъ: «кѡѧ во² Кор. VI, 14.
прнѧстїѧ тѧмѧ кѧ сѧвѧтѧ»; тѧ вѧнѧ
жнѧннѧ вѧвѧше, вѧ смѧртнѧнѡ тѧлѡ ѡпѧ-
дѡхѡмъ. ѡ ѡмѧже пѡдѧстѧ ны ѡ бѡл-
шѧго, тѧ не сѧвѧнѡдѡхѡмъ, прїѧмѧтѧ
хѧжѧе, нѧше рѧкѡѧ ѧство, да Сѧвоѧ ѡ
в Сѧвѧтѧ поновнѧт же поѡбразнѡѧ ѡ по-
пѡдѡбѧствѧнѡѧ, нѧѡѧчнѧ ны добѡртнѡѧ
жнѧтїѧ, ѡ тѡ Сѧвоѧ сѧтворнѧ нѧ ѡѧдѡбѧ
вѧѡднѧ, ѡ жнѧтїѧмъ ѡбѧщнѧмъ⁷ сѧвоѧднѧ
ѡ тѧлѡ, нѧчѧлѡ быѧ нѧшего вѧскрѧшѧнїѧ,
ѡ ѡже не трѧвѧ ѡ сѧвръшѧны ѡѧз поновнѧ,
да ѡ мѧченїѧ сотѡннѧ ѡзвѧвнѧтѧ
ѧ⁸, ѡ вѧѡвнѧдѧнїѧ⁹ ны пѡзвѧвѧ, ѡ ѡжнѧ-
внѧтѧ, ѡ нѧкѧжѧтѧ трѧпѧнїѧмъ ѡ смнѧрѧ-
нїѧмъ пѡвѧжѧтнѧ мѧчнѧтѧлѧ.

ѡпѧдѧ ѡѧво вѧсѡѧсѧсѧ слѡжѧ, тѧѧрѧ
Бжѧнѡ ѡсѧтнѧ кровїю, грѧды ѡ трѧвнїѧ
ѡдѡлѧскѧ стрѧвнїѧсѧ, вѧѡѡѧвѧдѧнїѧ вѧсѧ-
днѧ, Тѧѧѧ ѧднѡсѧщнѧмъ несѧздѧно
Бжѧтѧво слѡужѧ прнѧмѧ, ѧднѧ Бжѧнѧ ѡстнѧн-
нѧнѧ, тѧворѧцѧ всѧмъ ѡ Гѧ, блѧгѡвѡлѧствѧ
дѧѧѡтѧсѧ, вѧскрѧсѧнїѧ нѧдѧжѧ Хѧѡмъ дѧстѧсѧ
вѧстѧнїѧмъ, сѧдрѧзѧѡтѧсѧ вѧсѡве дрѧвѧе
пѡкнннѧхъ члѡкѧ: сѧ же—чѡдо, дѧ тѧ
сѧ¹⁰ всѧ крѧтѡмъ, ѡ стѧѧтнѧ, ѡ смѧртїю
ѡпрѧвнѧсѧ. По всѧѧ зѧмлнѧ блѧгѡвѧщїѧнїѧ
вѧѡвѧдѧнїѧ¹¹ пѡвѧдѧсѧ, не рѧтїю, ни
ѡрѧжїѧмъ, ни пѡлѡкѡ¹² прѡтнѧвнѧмъ вѧзѧнѧ-
вѧѡще, но малы нѧгы, ѡѧѡгы ѡ не-
кннѧжннѧкнѧ, гѡннѧмнѧ, мѧчнѧмъ, ѡѧмнѧрѧѧмъ¹³,
Рѧсѧѧтѧ плѡтїю ѡ ѡѧмрѧшѧго пѡвѧ-
дѧѡще, мѧдрѧмъ ѡ снѧлнѧмъ пѡвѧдѧшѧ:
вѧслѧдѡкѧшѧ¹⁴ во ѡхѧ Рѧсѧѧтѧго всѧ-
мѡгѧщїѧ снѧлѧ. Сѧмѧртѧ, дрѧвѧе стрѧшнѧмъ,
ѡпѧдѧ, ѡ жнѧтнѧ, (ѧ)жѧ¹⁵ дрѧвѧе ѡѧннѧнѧ-
нѧ(ѡ)¹⁶ нѧнѧ||внѧстнѧ, тѧ нѧнѧ ѡзѧнѧрѧѧтѧ¹⁶. ||Л. 63 г.

¹ дѧхѧ дающѧ.... гр. λαχούση—«получившей (№ 108: дохѡдѡущїѧ)». ² Вм. сѧвоуѧплѧніѧ сѧ.... № 108: сѧвѧкѡуплѧсѧ. ³ Соотвѧт. 4-ѧ гл. 4-ѧ кн. гр. оригиналѧ.
⁴ Гр. μεταπίπτουσα—«сообщѧѧсѧ (другѡму)». ⁵ Гр. ἀπερίσπαστον—«неразѧвѧѧемѡѧ». ⁶ Сѧ № 108. ⁷ Гр. τῇ τῆς ζωῆς κοινωνίᾳ—«ѡбщѧнїѧмъ жнѧзннѧ». ⁸ ѧ нѧтѧ
въ № 108. ⁹ Д. ч. (сѧ № 108): вѧ вѧѡвѧдѧнїѧ. ¹⁰ Д. ч. (сѧ № 108): сѧ. Ц. и У. собѡтѧннѡ: дѧтнѧсѧ. ¹¹ Гр. θεογνωσίας—«бѡгѡвѧдѧнїѧ». ¹² № 108: плѧзкы.
¹³ № 108: ѡѧмнѧрѧѧмъ. ¹⁴ Д. ч. (сѧ № 108): вѧслѧдѡкѧшѧ. ¹⁵ Сѧ № 108. ¹⁶ Гр. προχρί-
νεται—«(жнѧтїю) прѧдѡчнѧтѧѧсѧ».

Ге ти ꙗко Хѣа пришестьѣа оуправление¹,
се ти Того силы познѣнства. Не ꙗко
во Моусѣомъ едины люди изъ ѿгнѣа
Исх. XIV, 16 и Фараоновы работы, море раставиъ,
и сѣ.
проведе, все же пѣа члѣство ѿ тла
смѣртныа и горькаго мѣнѣа — грѣха
избави, не нѣжеу бедыи въ блгодѣнство,
Числ. XVI. ни земли посыпалъ, ни ѿгнемъ жгыи,
ни камениемъ побивати велѣа сзгрѣшѣа-
щаа, но кротостю и трѣпѣниемъ члѣки
препирѣа избирати блгоколѣниемъ², и
сего рѣа речѣнѣа тѣды и сзластѣ-
ти си. Древо во сзгрѣшѣаще мѣчѣхъ,
и единѣако грѣха дрѣвѣхъ, а Бѣзъ имъ
грѣхъ нещѣвашеа: нѣже же добротѣа
рама и блгѣти мѣчѣ оуналъ, и слома-
нѣа кѣстѣ, и смѣрти.

Добрѣ же, ѿ Хѣа, Бжѣе Слово, и
Премѣрость, и Сила, и всемъ сздрѣжѣнѣу³.
Чтѣ Ти ѿ всего (сего)⁴ мы оубоѣи
ѿдамы; Твоѣа во всѣа, и не прѣснѣи
ѿ нѣа ничтѣ, развѣ спѣнѣе, и тѣ Ты
даа, взѣмшимъ нѣа блгѣтноѣ богѣство
тѣа дѣшѣи неѣзглѣаааго дѣлаа блго-
датѣа. Тебѣ блгѣти, (и)же⁵ и бытѣе дасть,
ѿ⁶ добрѣ быти давѣшѣу, ѿ сего ѿпад-
шимъ пакы вззвѣдѣны⁷ к семъ неѣз-
глѣааимъ сзшѣствѣемъ.

Слово лѣ⁸. Ѿ вѣре и Ѿ крѣщенѣи.

Исповѣдаемъ же единое крѣщенѣе на
ѣтавлѣнѣе грѣхъ и въ жѣнѣ вѣчнѣу.
Крѣщенѣе во смѣртѣ Гѣю ѣвлѣтѣ. Погре-
вѣтѣ⁹ во сѣа сѣа Гѣю крѣщенѣемъ, ꙗко
Рим. VI, 4, рѣа вѣжѣвѣнѣи аплѣ. Иѣкоже во единомъ
Бол. II, 12. сѣа створи Гѣа смѣртѣ, тѣко же сѣа и
единомъ подѣваѣ крѣтити, крѣтити же
Мѣ. XVIII, 19. по Гѣю словесѣи, въ нѣаа Ѧца, и Сѣа,

и Сѣго Дѣа, оуѣнѣомъ и въ Ѧцѣ, и
Сѣнѣ, и Сѣнѣ Дѣа исповѣданѣе. Ѧнѣ-
коже нѣѣ въ Ѧцѣ, и Сѣнѣ, || и Сѣнѣ || Л. 64 а.
Дѣа крѣтивѣшѣа, единое ѣство въ трѣхъ
оупостѣсѣ Бжѣственѣи наоуѣнѣшѣа, пакы
сѣа ѡкрѣстѣа, тѣ ти пакы распинаѣа Хѣа, ꙗко-
же рѣа вѣжѣвѣнѣи аплѣ: «немоѣно бо, иже Евр. VI, 4—6.
единомъ ѿсѣѣшѣа»... и прокоѣ «пакы
поновѣлѣтѣа к покаѣнѣе, взраспропина-
ти¹⁰ сѣвѣ Хѣа ти рѣгѣнѣшѣа». Ѧнѣко же
не въ Сѣаѣѣу Тѣѣѣу крѣтивѣшѣа, тѣхъ
пѣвѣтѣ крѣтити. Иѣе во рече вѣжѣствѣ-
нѣи аплѣ, ꙗко въ Хѣа и въ смѣртѣ Рим. VI, 3.
Ѧѣо крѣтивѣшѣа, не тѣко подѣва быти
рѣа нариѣанѣе крѣщенѣе¹¹, но ꙗкоже¹² ѡбразъ
смѣрти Хѣа ѣсть крѣщенѣе. Трѣи во
погрѣзы трѣи дѣи Гѣа погрѣвѣнѣа зна-
менѣтѣ крѣщенѣе. Да ѣже оубо въ Хѣа
крѣтитѣи ѣвлѣѣ ѣже вѣрѣваѣше к Немъ
крѣтитѣи. Немоѣно же въ Хѣа вѣро-
вати не наоуѣнѣо въ Ѧцѣ, и Сѣнѣ, и
Сѣнѣ Дѣа исповѣданѣе. Хѣа во ѣсть Сѣнѣ
Бѣа живѣаго, ѣгоже помаза Ѧцѣ Сѣнѣмъ
Дѣомъ, ꙗко рѣа сѣнѣ Дѣа: «сего ради Ис. XLIV, 8.
помаза Тѣа, Бѣа, Бѣзъ Твоѣи ѿлѣемъ
радѣсти, пѣе причѣстникъ Твоѣхъ». I
Иѣаѣа ѿ лица Гѣа: «Дѣа Сѣнѣ кѣ мнѣ, Ис. LXI, 1.
ѣгоже радѣи помаза Дѣа». И нарекѣи¹³
Сѣомъ ѣчѣкы оуѣаа глѣше: «крѣшѣа въ
нѣаа Ѧца, и Сѣа, и Сѣго Дѣа». Иѣже Мѣ. XXVIII,
19.
во на вѣстѣнѣе ны створи Бѣзъ, пре-
стоупѣшѣе спѣсѣноѣ Ѧмъ повѣлѣнѣе тлѣо
смѣртнѣо ѡсѣдѣи, да не ве смѣрти боудѣ
слое, сзшѣе же к рабѣмъ, ꙗко мѣрѣа,
тѣ ꙗко и мы выѣа, тлѣнѣа Сѣоѣу
смѣртѣу избѣви: истѣчи нѣа ѿ сѣго и
прѣѣаго рѣвѣа истѣчѣникъ ѣтавлѣнѣи, Иоан. XIX, 34.
водѣ же на пороженѣе¹⁴, (и)¹⁵ иѣмовѣнѣе

¹ Такъ исправл. на полѣ въ Ц. и У., въ текстѣ: оуѣтавлѣнѣе. ² Д. ч. (съ № 108):
блговоленѣе, гр. ἀρετήν «добродѣтель». ³ Гр. θεὸς παντοκράτωρ—«Божѣ Вседѣржитѣлю».
⁴ Изъ № 108. ⁵ Д. ч. (съ № 108): и. ⁶ Гр. καὶ ἀπὸ τούτου παραπεσόντας ἐπαυ-
γαγόντι—«и ѡт сего ѡтпаѣшихъ воззвѣдѣмъ». ⁷ Соотв. 9-й гл. 4-й кн. гр. оригина.
⁸ Д. ч. (съ № 108): погрѣвѣнѣмъ. ⁹ Гр. ἀνασταυρόντας—«вторѣе распинаѣишихъ». ¹⁰ № 108.
крѣщенѣа. ¹¹ Съ У., въ Ц. иѣже. ¹² Гр. τὴν μέντοι ἐπίκλησιν—«а словамъ призыванѣа». ¹³ У. пороженѣе. ¹⁴ Съ № 108.

грѣхѡмъ (же и тѣли)¹, крѡвь же, питїа дамъ жизни прѣносѣща. Заповѣди намъ дѣстъ водою поражаѣтисѧ и дѣхѡмъ, молвою и нареченїемъ кѣ водѣ пришедшъ ||
||Л. 64 б. Гѣмъ дѣхѡу. Понѣже во сѣгоуеъ члѣкъ, ѡ ||
дшѧ и плѡти, сѣгоубо нѧ дѣстъ ѡчищенїе, водою же и дѣхѡмъ: дѣхъ² же по ѡбразѡу и по подобїю насъ понавлѧющѡу, а водѣ дѣхѡмъ блѣтѣ плѡтнѡу сѣверзѡу ѡчищающѡи и ѡ тѣлѣ гонзѡщи, да смѣртнѡи ѡбразъ тѣмъ водѣ, а житїю задѣтїе дающѡу дѣхѡу.

Быт. I, 2. Испрѣва во дѣхъ Бжїи ношѧше сѧ Лев. XV, 10. вѣрхѡу воды, и испѣрѣва писанїе свѣтѣль- Быт. VI, 17. стѡуѣ водѣ, ꙗкоже ѣ чистїло. Прї Нѡи вѡю Бжїи ѡутѣари сѧ грѣхѡи пополосѧ. Лев. XIV, 9. Водою вѣсь нечїстѣ по законѣ ѡчищаѣтсѧ, и самѣмъ тѣмъ ризѧ исплаченѧмъ водѣмъ³. Показѧ Илїа дѣхъ примѣсенъ водѣ, водою и жжѣгъ вѣсї и зжизнѧемоу тревѣ. Тѣ вѣхѡма по законѣ вѣсї водою ѡчищаѣ. Не во но вїдїма прикладѣнїе разоумнѣ соутѣ. А пороженїе дшѡи бывѧѣ: вѣра во снѡтворѣнїе вѣсї, цѣ и⁴ тѣмъ соущимъ, дѣхѡмъ и ѣ первое блженїе вѣзведетѣ. Да грѣхѡу ѡубо ѡставленїе вѣсїмъ ѣдинако крѣщенїемъ дѣтсѧ, а дѣрѣ дѣхѡмъ—прѡтївѣ вѣрѣ и по ѡчищенїю. Нѣтѣ крѣщенїе начѧтокъ Гѣго дѣхѡ прїемлемъ, и начѧтокъ иного житїа вѣдетѣ [но]⁵ пѧкы рѡство, и печѧ, и хранїтьство, и ѡсѣщенїе.

Подѡбѧ же вѣсї сїлою безѣлѧзѣнїе сѣбѡстїсѧ самѣмъ чїстѡ ѡ сѣверзѡмъ дѣлѣ, да не, пѧкы ꙗко и пѣсѣ на сѣмъ влѣвѡтнѡи вѣзвѣрѧщїмъ, рабѣ пѧкы сѧ грѣхѡ стѡрї. «Вѣра во безѣлѣзъ

мѣртѣа ѣ», такѡ и дѣла безѣлѣры. Іак. II, 26. Истѧа во вѣра дѣлы сѧ ꙗвлѧѣ.

Крѣтнѣ же сѧ вѣ Гѣмъ Трѣцѡу, ꙗко сїи крѣтнѣи трѣвоуѣ Гѣмъ Трѣца на сѣмъ сѣстѣвы (и)⁶ прѣвѣкѧнїа, да немоушно ѣ не вѣтнѣ трѣ ѡпѡстѧсѣ: неразлѣчна во ѣ Гѣмъ Трѣца.

Прѣвое крѣщенїе—пѡтѡпноѣ, на ѡрѣвѣзъ грѣхѡ. Ё-ѣ—морѣ и ѡблѧкѡ: приклѧдъ Быт. VII, 17. во—ѡблѧкъ дѣхѡи, || а морѣ водѣ. Ё-ѣ— ||Л. 64 в. законѡное: вѣсь нечїстѣи ѡмыѧшѣсѧ Лев. XIV, 15. водою и ѡплакѡшѣ ризы, тѣ тѧко и дѧше вѣ полѧкъ. Ё-ѣ—Іѡѧннѡво, вѣводѡно сѧ, и вѣ покѧнїе [ѣ]вѣдѣнїѣ⁷ крѣщѧсѧ, (дѧ)⁸ Мо. III, 11. вѣ Хѧ вѣрѣтѣ⁹: «ѧзъ во кы», рѣ, «крѣщѡу водою, а иже градѣи вѣ слѣдѣ мене, Тѣ вѣ крѣтнѣ дѣхѡмъ и ѡгнѣмъ». Прѡѡчищаѣтѣ ѡубо Іѡѧннѣ кѣ дѣхѡ водою. Ё-ѣ ѡубо—Гѣне крѣщенїе, и мѣже Гѧм Гѧ крѣтнѣ. Крѣтнѣ во сѧ, не ꙗкоже сѧн⁹ тревѣмъ ѡсѣщенїа, но моѣ ѡчищенїе Гѣоѣ тѣмъ, да сѣроушїи глѧвы змѣѣвы вѣ водѣ, да пополочетѣ грѣхѡ и вѣмъ дрѣвнѧго и дѧма потрѣвнѣть водою, да ѡсѣтнѣ крѣтнѣтѣмъ, да сѣмъ законѣ, да Трѣца ꙗвѣ тайнѡе, да ѡбразы назнѧменовѧнїа намъ крѣщенїе вѣдетѣ¹⁰. Крѣтнѣ же сѧ и мѣ сѣверзѡшенѡе Гѣне крѣщенїе, иже водою и дѣхѡмъ. ѡгнѣмъ же глѣтсѧ крѣтнѣ Хѣ: вѣдомъ во ѡгнѣнѣми ѧзыкы¹¹ на сѣмъ ѧплѣ дѣхѡмъ дѣрѣ просыпѧ, такѡ рече самъ тѣ Гѣ, «ꙗко Іѡѧ¹² же крѣтнѣ Дѣян. I, 5. водою, кы же крѣтнѣтѣ дѣхѡмъ Гѣмъ» и ѡгнѣ «не по многѣмъ сѣ дѣхѣмъ», илн вѣдѣщаго радѣмъ ѡгнѣмъ мѣченѡе крѣщенїе¹². Ё-ѣ—покѧнїемъ и слѣзѧми, по истннѣ во вѣдѣно¹³. Ё-ѣ—мѣкомъ и кро-

¹ Изъ № 108. ² Д. ч. дѣхѡу. ³ Д. ч. (сѣ № 108): неполочѣмамъ (гр. πλουρομένωυ—очищаемыхъ) водою. ⁴ Ц. и У. вѣсѣтѣи; д. ч. (сѣ № 108): вѣсѣтѣ цѣ и.... снѡтворѣнїе вѣсѣтѣ.... гр. υιοθετεῖν οἶδε—«усыновляетѣ». ⁵ но нѣтъ вѣ гр. и № 108. ⁶ Соотѣ. грѣч. ⁷ Соотѣ. № 108. ⁸ Д. ч. (сѣ № 108): вѣроуѣтѣ. ⁹ Д. ч. (сѣ № 108): самъ. ¹⁰ Гр. ἵνα τύπος καὶ ὑπογραμμός ἡμῖν πρὸς τὸ βαπτίζεσθαι γένηται—«чтобы стать намъ образѡмъ и примѣромъ крѣщенїа». ¹¹ Гр. ἐν εἰδεί γὰρ πυρίνων γλωσσῶν—«ибо вѣ видѣ огнѣннѣхъ языковъ». ¹² Гр. ἢ διὰ τὸ τοῦ μέλλοντος πυρὸς χολαστικὸν βάπτισμα—«или же по причинѣ наказѣтельнаго крѣщенїа будущимъ огнѣмъ». ¹³ № 108: волѣдѣно, гр. ἐπίπονον.

вѣю, еже и самъ тѣ Хѣ за ны крѣтиса, ѿ сѣла чѣно и влѣно, еже вѣторыми не ѡсквернитиса сквернами. И-е, послѣ-неѣ,—не спсеноѣ, но зли ѡрѣзаніе,—не во сѣ начнѣ и еще зolz и грѣ твo-рѣти,—но мѣчити все концѣ.

Плотнымъ вѣдомъ, ако и голубь, снѣде дѣхъ ѡтѣи кз Гоѣ, начало нашего показа крѣщеніа и чѣты плоть: имже и тѣ, рекше плоть, ѡбоженіемъ Бѣхъ, и коупно гдѣ исперва ѡбыкалъ голоубъ рас-

||Л. 64 г. хѡдъ потопѣ вѣговѣстити. || И въ сѣтѣмъ апѣлы ѡгневѣдѡ снѣде: Бѣхъ во ѿ. И

Евр. XII, 29. «Бѣхъ ѡгнь пожизаи ѣсть».

Олѣи въ крѣщеніе пріемлѣса, помазаніа поминѣа, помазаники ны тѣкорѣ, Бжѣю намъ повѣдаа сѣ ѡтѣимъ дѣхомъ мѣтъ¹.

Крѣтиса Іѡаннъ, положивъ рѣкоу сѣ на вѣтвенѣмъ версѣ вѣлки, и своѣю кровѣю.

Нѣ лѣпо прелагати крѣщеніа, егда дѣлы вѣра прохѡдѣи² свѣтѣлствѣтсѣ. И лоукою прѣдетъ кз крѣщенію, ѡсѣдитсѣ пѣче, а не положитъ³.

Слѡво лѣ⁴. Ѳ крѣтѣ и ѡ вѣрѣ.

1 Кор. I, 18. «Слѡво крѣтѣное и згыбѣющимъ ѡрѡ-ство ѣсть, спсѣающимъ намъ сила⁵ Бжѣа ѿ». «Дѣховныи ѡубо все разсѣжѣтъ, а дѣшѣвныи чѣкз не прѣиметъ дѣховнаго». Ѳрѡство во ѿ, иже (не)⁶ вѣрою прѣем-лѣ, и вѣтѣное и всемоуцное Бжѣе по-мышлѣающѣ, но чѣчѣскими ѣтвенными мыслѣми питѣающѣ⁷ Бжѣтвенѣа. Все во Бжѣа кыше ѣстѣства, и словесѣ ѿ, и помышлѣа⁸. Ище во кѣто помысли, кѣко ѡ невытѣа ѣ вытѣе, чѣсо ли дѣлаа при-

кѣдѣ Бѣхъ все, ти ѣтвенными мыслѣми постѣгнѣти хѡщѣ, не постѣгнѣ. дѣшно бо то вѣдѣніе и вѣсѡбѣскоѣ. Ище ли кѣто, сѣ прѣпрѣвѣ и вѣдѡ⁹, Бжѣтвенѡе помышлѣѣтъ вѡгѣство¹⁰, и всемоуцино, и истинно, и прѣмѣрѡстѣно, и правѣно. ѡбращѣ все глѣко, и рѣвно, и пѣтъ прѣвѣ. Безъ вѣры во нѣмоуцно спѣтиса: вѣрою во и все и чѣчѣскаа, и дѣховнаа сѣ-стоѣтсѣ. Ни рѣтан во безъ вѣры про-чертѣ земленѣю браздѣ, ни коупѣцъ малѣ дѣвѣ своѣ дѣшѣ, пѣнашиса морѣтѣи ширинѣ, прѣдаѣтъ, и ни брѣци сѣзѣаѣлѣ-ютсѣ, и иѣно ничтѡ ѣ житѣи сѣмъ. Вѣрою разсѣмѣѣмъ, ѡ невытѣа ѣ вытѣе || Бжѣею сѣлоу прѣведѣса все: и Божѣстве-наа, и чѣчѣскаа, вѣрою ѡправлѣѣ. Вѣра же ѣсть немнѡгопыѣтноѣ прѣѣтѣе.

||Л. 65 а.

Все ѡубо дѣаніѣ и чюдѡтворѣніа велика Хѣа, и Бжѣтвенѣа, и дѣвнаа: но ксѣхъ ѣсть чѣтѣиши¹¹ чѣтѣныи ѡмъ крѣтѣ. Ни иѣнѣмъ во ничѣмъ ѡупрѣзнѣса смѣртъ, и прѣѡѣа грѣ раздѣишѣ, аѣз попѣнѣнѣ, вѣзѣаніа дѣстсѣ, и сѣла нѣа иѣкоже прѣ-ѡвѣдѣти сѣгѡ сѣцаго и тѣмъ смѣртѣи дѣстсѣ, и на прѣвѣю дѡвѣрѣиѣю вѣсхѡ ѡупрѣвѣса, ѡулица раѣ ѡверзошѣса, и ѣство наше ѡдѣснѣю Бѣа сѣде, чѣда (Бжѣи)¹² и причѣстѣицы вѣхѡ, но крѣтомъ Гѣа нашего Іѣ Хѣ. Тѣмъ во все ѡправѣса. «Ѣлико крѣстиса насъ въ Хѣ», рѣче Рим. VI, 3. апѣз, «въ смѣртъ Ѣгѡ крѣтѣхомсѣ», «въ Гал. III, 27. Хѣ ѡвлекѡхомсѣ». Хѣ ѣсть Бжѣа сѣла и 1 Кор I, 24. Бѡжѣа прѣмѣрѡстѣ. Сѣ же смѣртъ Хѣа, еже ѣсть крѣтѣ, иѣже въ ѡупѡстѣснѣ Бжѣю прѣмѣрѡстѣ и Ѣнѣл ны ѡвлѣ. Сѣла же Бѡжѣа ѣсть слѡво крѣтѣное, или иѣмъже моуцное Бѣю, еже ѣсть смѣртѣи повѣжѣ-

¹ Греч. доб.: ἐπεὶ καὶ χάρις ἐλαίας τοῖς ἐκ τοῦ κατὰ κλυσμοῦ περισσῶθεϊσιν ἢ περιστέρῃ хеѡмѣхѣн—«ибо и голубица нѣкогда принѣсла масличную вѣтѣвѣ спѣсѣшимъ ѡтѣ потѡпа».

² Гр. τὼν προσιόντων—«прихѡдѣащихъ». ³ Гр. ὠφεληθήσεται—«(не) полѣчитъ полѣзы (№ 108: не полѣжитъ)».

⁴ Соотв. 11-й гл. 4-й кн. греч. оригин. ⁵ Въ Ц. доб. вѣрѣху стрѣн. ⁶ Изъ № 108. ⁷ № 108: пыѣающѣ, У. испрѣвл.: ипыѣающѣи. ⁸ Гр. καὶ ἐννοῶν—«и помысли».

⁹ сѣ прѣпрѣвѣ и вѣдѡ... гр. πίστει χειραγωγοῦμενος—«вѣрою руковѡдимъ». ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108). вѣгѡдѣтѣное. ¹¹ № 108: чѡдѣнѣи. ¹² Изъ № 108.

нїе, сїмъ нѣмъ показася, и҃ли, ꙗко
четыри концы крѣстѣ среннимъ бо състаѣвъ
сздръжитсѣ¹ и сзнимаютсѣ, ꙗко же
и Бжїею силою и высьотъ, и глѣбостъ,
долгостъ, и широстъ, еже ѣ (всѣ)² вїди-
маа же и невїмаа тварь, сздръжитсѣ.

Се нѣ знаменїе сѣ дастъ на челѣ,
ꙗко Іѣльтѣмъ обрѣзанїе: сїмъ бо вѣр-
нїи ѡ невѣрнѣхъ ѡстоуплѣмъ и познаѣми
ѣсмы. Се—щїтъ, и оружіе, и възростъ³
на спонѣ. Се—печѣтъ, да не прикоснетсѣ
Исх. XII, 23. насъ все гѣблѣ, ꙗкоже глѣ пнѣнїе. Гле-
жащїхъ⁴ възтанїе, стоѣщихъ оутверженїе,
немошнѣхъ жезлѣ, пасомѣхъ пѣлица, обра-
щающасѣ⁵ кождѣ, поспѣшающимсѣ сз-
||
||. 65 6. възшенїе, дшїи сїсѣ и плѣти, всенъ зли
въздрѣзъ, всегѣ добра дѣвецъ, грѣхѣхъ
гѣбнѣтелъ, ѣа⁶ възкрѣсенїю, древо житїа
вѣчнаго.

То оубо древо чѣноѣ ꙗкоже по
истинѣ и пречѣноѣ, на нѣже ѣамъ ѣа
на тревѣ за ны Хѣ възнесѣ, ꙗкоже
осѣенъ прикосомъ сѣгѣа плѣти и крѣви,
в лѣпотѣхъ поклонитсѣ: гвѣздѣмъ,
лѣчшїхъ⁷, одѣжи и чѣла ѣмоу сѣла, ꙗже
сѣтъ ꙗсли, пещѣра и Голгода, крѣтъ⁸ и
живодѣрихъ грѣбѣхъ, ѣїонъ—црѣкѣмъ вер-
хѣвнѣхъ грѣа, и ꙗже подобнѣ⁹ к тѣмъ,
Пс. CXXXI, 7. ꙗкоже рѣ дѣдъ: «внїдемъ в сѣла ѣго,
поклонимсѣ на мѣстѣхъ, и дѣже стоѣтъ
носѣ ѣго». Да ꙗкоже о крѣтѣхъ глѣтъ,
Пс. CXXXI, 6. ꙗблѣетъ възлѣдоуѣ: «въстѣни, Гїи,
в покѣнїи Твои». Възлѣдѣтъ бо крѣта
въскрѣнїе. ѣама бо лѣбыхъ драгыхъ домъ,

и одрѣ, и одѣжа, колами пѣче Гїа и
ѣїса, и мїже и¹⁰ сїсѣемсѣ.

Покланѣемъ же сѣ и образъ Хѣоу¹¹,
ѣще и ѡ иноѣ вещи вѣдѣтъ, не вѣщъ
чѣщѣ¹²,—(не)¹³ вѣди,—но ѡбразъ, ꙗкоже
Врѣтоу¹⁴ приклѣ. Речѣ бо къ ѣвоимъ
оуѣнкомъ, завѣты дамъ: «тогда сѣ ꙗбї Мо. XXIV, 30.
знаменїе ѣа члѣа», крѣтнаѣ¹⁵. Занѣ и
к жѣнѣ глѣше възкрѣнїа аггѣлѣ: «їа ли Мр. XVI, 6.
ищѣте распѣтаго Назарѣнина». І аплѣ:
«мы же проповѣдаѣмъ¹⁶ Хѣ распѣтаго». 1 Кор. I, 23.
Иносїи же Хрїстїи і Исоуїсї, но ѣдї
распѣтын. Не речѣ точнѣ¹⁷, но распѣ-
тын. Да поклонимсѣ оубо знаменїю. И
вѣщъ ѣ, юже образъ крѣтъ състаѣленїе¹⁸,
лѣбо злѣто, лѣбо кѣмень чѣнѣхъ сѣтъ,
по расѣпанїи, ѣще сѣ лѣчнѣтъ, образъ,
то не поклонитсѣ. Всемоу саомѣ чѣтъ
Бѣоу¹⁹ возложѣно, рѣкше нарѣно, покла-
нѣемсѣ, ѣмоу саомѣ чѣтъ приводѣще.

Сегѣ чѣнаго крѣта прѣже прообразѣа
дрѣво жнїноѣ, еже в рѣи Бѣомъ всаждѣн-
но. Понѣже бо дрѣво || смѣртъ, то подо-
бѣше дрѣво дѣти жнїнь и възкрѣсенїе. ||. 65 в.
||. 65 в. Бѣт. II, 3.
Іаковъ бѣвнъ вѣхъ и знаменїе крѣта Бѣт. XLVII,
прообразѣа по истинѣ. Жезлѣ Моїсѣевъ 31.
крѣтаобразно в морѣ оудѣрь, и снабдї
їїа, а Фараѣна потопї. И иїнѣ образи Исх. XVII, 10.
сїце же мнѣсї²⁰.

Ѣлово ѣз²¹. Ѣ поклонѣнїи на ѣстоу.

Не простѣ, ни ꙗко прилѣчнѣ, ни без
оума на ѣстоу сѣ клѣнѣ. Но и мїже
ѡ вїдїма и невїдїма сложїхомсѣ

¹ № 108: сѣреднїмъ сѣгвѣздѣмъ (гр. διὰ κέντρον) дръжнѣмъ. ² Изъ № 108.
³ Д. ч. (сѣ № 108): въздрѣзъ, гр. τρόπαιον—«знамя побѣды». ⁴ Д. ч. (сѣ № 108):
ѣа лѣжѣщихъ. ⁵ Д. ч. (сѣ № 108). обращающнхъ. ⁶ Сѣ У, Ц. ѣа. ⁷ Д. ч.
(сѣ № 108): лѣчшїхъ, гр. τὴν λόγην—«копїю». ⁸ Сѣ нѣкот. гр. рукоп.; Мнѣ вѣ. стау-
роу—δ σωτήριος—«(Голгоѣа) спаснѣльная». ⁹ № 108: подобнѣ. ¹⁰ и мїже и.... сѣ
Ц. испр.; было: и мїже. ¹¹ = Гр. σταυροῦ. ¹² У. чѣщѣ. ¹³ Изъ № 108.
¹⁴ = Гр. Χριστοῦ. ¹⁵ Гр. τὸν σταυρὸν λέγων—«крѣсть разумѣа». ¹⁶ Ц. на полѣ
поправ.: проповѣдаѣмъ. ¹⁷ = Гр. λελογχευμένον—«копїемъ прободеннѣй». ¹⁸ а вѣщъ—
състаѣленїе.... гр. τὴν δὲ ὕλην, ἐξ ἧς ὁ τύπος τοῦ σταυροῦ συνίσταται—«но вѣщѣу, изъ
котораго изображенїе крѣста сѣстаѣленъ».... ¹⁹ Д. ч. (сѣ № 108): всемоу, и мїже кѣ Бѣоу.
²⁰ Іаковъ—мнѣсї.... сокращѣнная передача соотвѣт. гр. текста. ²¹ Соотвѣт. 12-й гл.
4-й кн. гр. оригинала.

ѣства, сѣгоубо и покланіе Народотворцѣ
приводимъ: ꙗкоже и оумомъ поемъ, и
плотныма оустнама, и крѣтимъ водою
и дѣломъ, и сѣгоубо къ Гѣу единствоуемъ,
тайнѣнаѣ пріемиюще и дѣловыи дѣръ.

1 Іоан. I, 5.

Мал. IV, 2. Глѣнце праведное и вѣстоукъ в писаніи
Зах. III, 8.

Понѣ Бѣъ е сѣбѣтъ разумныи, и
именоваѣа Хѣ, възложимъ ѣмоу вѣстоукъ
на поклонъ. Вѣако во добро Бѣу възла-
гаемъ¹, ѡ негоже ксе добро бѣжитъ.

Ис. LXVII, 33.
34.

Рѣ же и сѣи дѣъ: «црѣтѣа земленаѣ,
пѣнѣте Бѣу, възпѣнѣте Гѣн, възшѣшемъ
на ѣбо нѣное, на вѣстоукъ». И еѣ рече

Быт. II, 8.

писаніе: «насадѣ Бѣъ породѣ въ ѣдѣмъ
на вѣстоукѣ, к нѣнѣ чѣка, еѣгоже сѣздаѣ,
положѣнъ: «еѣгоже» престѣпальше² «нѣзгна,
протѣвѣ раю вселѣи ѣ», ѡ запада ꙗбѣла.

Быт. III, 23.
24.

Да ѣже ѣскоѣнаго ѡчѣства ѣмѣще, ти
к немѣ зрѣще, Бѣу покланѣемъ. И сѣнѣи

Лев. XVI, 14.
Числ. II, 3.

ѡуѣсенскыѣ на вѣстоукъ ѣмѣше препѣнѣ
и ѡцѣстѣло. И плема Іѣудѣо, ꙗко
чѣтѣа, ѡ вѣстока похѣжѣше. И въ ѣме-
нитѣи³ црѣкви Соломонѣ Гѣа дѣверѣа на

вѣстоукъ зрѣхѣ. Но и еѣе и Гѣ распи-
наемъ на запа зрѣше: тѣако и покланѣемъ,
к Немѣ гладающе. И възносѣ, къ вѣстоукѣ
възношаѣшесѣ, и тѣако ѣмѣ аѣли покло-
нишасѣ: ти тѣако прѣндѣ, ꙗцѣмъ же
ѡбразѣ видѣша И градѣща на ѣбо.

Дѣян. I, 11.
|| Л. 65 г.

Мо. XXIV, 27.

Глѣнце во Гѣмъ рѣ: «ꙗкоже молѣи ѣзыдѣ
ѡ вѣстоукъ и достѣгнѣть дѣ западѣ,
тѣако вѣдѣть и прѣхѣ Гѣа чѣка». Сѣгѣ
ѣбо жидѣще, к вѣстоукѣ сѣ покланѣѣ.
Не писано же еѣтъ преданіе сѣ аѣльско:
много вѣ ненаписано на предѣашѣ.

Глѣ ѣн⁴. Ѡ сѣбѣ и прѣчѣтѣи Гѣа
тѣаиѣ.

Бѣжѣнныи, и всебѣжѣнныи, и прѣбѣжѣ-
нныи Бѣъ, ѣже вѣсь сѣ бѣгѣи, прѣпѣзныи

богѣствѣ, не рачѣ быти ѣдиномѣ бѣжнѣ-
ствѣ, рекѣше Сѣсѣмѣ еѣствѣ, никѣмѣже
не прѣемлемѣ, сѣго рѣ сѣтворѣи разумныѣ
и нѣныѣ сѣлы, тѣче видѣмаго мѣра и
невѣдѣмаго⁵, тѣче ѡ разумнаго и чѣма
чѣка сѣтворѣи. Все оуѣбо, еѣ ѣмъ сѣтворѣно,
прѣемлють Сѣгѣ бѣжѣнѣство по вѣтѣи.
Сѣ во еѣ вѣсѣмъ вѣтѣи: не вѣ нѣ вѣсѣмъ⁶
сѣтъ сѣщѣа, не тѣоко ꙗко Сѣ ѡ нѣвы- Рим. XI, 36.
тѣа къ вѣтѣи (ѣ)⁷ прѣведѣ, но ѣмѣже и
Сѣгѣ дѣствѣо тѣворѣное⁸ ѣмъ сѣбѣмѣдѣть
и сѣдержѣть. И занѣа же животѣ: и
по вѣтѣи во, и по житѣи ѡвѣсѣствѣнѣтъ,
прѣемлюще ѡ бѣжнѣства. И сѣлѣнѣ⁹,
и ꙗкоже во прѣже гѣахѣомъ, но (и по)¹⁰
помысѣлѣ, и сѣи пѣче: прѣбѣлижѣна сѣтъ
к Немѣ, ꙗще во и вѣсѣ прѣвѣышнѣи бес
прѣкѣлаѣа.

Чѣкѣ же, мыслѣнѣ сыи, самѣвлаѣстѣнѣ
вѣвѣ, вѣлѣсть прѣа сѣоѣмъ ѣзѣолѣнѣѣ
прѣно ѣдиновѣватѣи къ Бѣоу, ꙗще прѣвѣ-
дѣтъ (вѣ)¹⁰ дѣврѣѣ, сѣ же еѣтъ вѣ Сѣтѣворѣ-
шаго послѣшѣнѣи. Но понѣе вѣ прѣсѣтѣпѣѣ
вѣи зѣповѣдѣи Сѣтѣворѣшаго, сѣртѣи и
тѣли повѣиноуѣа, Сѣнѣжѣтѣлѣ (и)¹¹ Нарѣдо-
тѣворѣцѣ рѣда нѣшего мѣрдѣемъ Сѣоѣмъ
подѣвѣвѣа нѣмъ, вѣсѣмъ вѣвѣ чѣкѣ,
вѣз гѣрѣхѣ, и прѣмѣшѣсѣа къ нѣшемъ Евр. II, 17.
ѣствѣоу. Но понѣже подѣсѣтъ намъ Сѣоѣи
ѡбразѣ и ѡ Сѣоѣго вѣдѣха, ти не сѣбѣмѣ-
дѣхѣ, прѣѣмѣтѣа¹² ѣбоѣа, и нѣща, и не-
мѣощнаго нѣшего ѣства, да нѣи ѡчѣстѣи
и бес тѣа сѣтѣворѣтъ, и прѣѣмѣники по- || Л. 66 а.
сѣтѣвѣтъ Сѣоѣго Бѣжѣтѣа.

Подѣва вѣашѣ не ѣдиномѣ начѣтѣкѣ
нѣшего ѣства вѣ прѣатѣи вѣѣти болѣшаго,
но вѣсѣкомѣ хотѣщѣмоу чѣкоу, и вѣто-
рымъ рѣжѣствѣо рѣдѣтѣсѣа, и пѣтѣатѣсѣа
крѣмѣи дѣнѣи и рѣжѣствѣ подѣвѣнѣ, ти
тѣако постѣгнѣтъ к мѣрѣ сѣвѣрѣшенѣа.

¹ № 108: възлаганѣмъ. ² № 108: прѣсѣтѣпальша. ³ и въ именитѣи.... съ Ц. испр.
на полѣ; въ текѣѣ: и въ нѣтъ. ⁴ Соотв. 13-ѣ гл. 4-ѣ кн. гр. оригинала. Слова:
сѣѣ ѣн въ У. дѣбавѣ. вѣнѣзу стрѣн. ⁵ Д. ч. (съ № 108): и чѣеѣмаго, гр. καὶ αἰσθητόν.
⁶ Д. ч. (съ № 108): в Сѣмѣ. ⁷ Изъ № 108. ⁸ У. сѣтворѣное. ⁹ Гр. τὰ λογικά.
¹⁰ Изъ № 108. ¹¹ Изъ № 108. ¹² № 108: прѣмѣтѣѣ Сѣ.

Своимъ же рожествѣ, рекше възплощеніемъ, и крщеніемъ, и мученіемъ, и възстаніемъ свободи ѿ грѣховнаго прѣдѣла смѣрти тлѣнныя¹, и възкресенію начало бывъ, и путь, и образъ Самъ Бж, и неписанія положи, да и мы, сего възсладовавше стѣпаніи, вѣдѣ закономъ, еже въ (естъ)² ѣствомъ, снѣже и причастницы Бжїи и сего (св)причастницы³. Дѣсть ны, ꙗкоже рѣхъ, рожествѣ ѣторѣ, да ꙗко, родившесѣ ѿ ѿадама, подобни быхомъ к немѹ, причащшесѣ клѣтвѣ и тлѣ, ꙗко и ѿ сего родившесѣ, подобихомъ к Немѹ, и приимемъ нечлѣніе, и бл҃гнїе, и славу ѿго.

Но понѣже дѣховенъ ѣ ѿадамъ, подобѣ и рожествѣ дѣховнѣ быти, ꙗкоже и ꙗди. Но имѣже сѣгоуѣи ти таци есмь и слѣни, подобѣетъ и рожествѣ соугѣвоу быти и ꙗди сѣгоуѣѣ. Да оубо рожество дѣхомъ и водою ны сѣ дѣсть, рекше сѣго крщеніе, и ꙗды ѿго невидима и жизнина⁴, Гб ншѣ Іс Хс, иже і неси снїде. Хотѣ бо колю на дѣлама смѣрти прїатъ, в ноцѣ, в нѣже сѣ предѣ, завѣтъ нѣвъ положи своимъ оуѣнкомъ и апѣстолѣ, и тѣми всѣми вѣрующими⁵ к Немѹ. На горниці сѣгын оубо и преславыи сѣгынъ, вѣтхын великын днѣ⁶ сѣ сѣченики своимъ ꙗды, и скончавъ

||Л. 66 б. вѣтхын завѣтъ, оуѣмы оуѣнкомъ нѣгы, приклѣ сѣго крщенїа да. Тѣче преломлѣ

1 Кор. XI, 24. хлѣвъ, подасть ѿ, гл҃а: «взмнѣте и ꙗдѣте, сѣ ѿи ѣ плѣтъ, за вы преломлѣна на ѣставленїе грѣховъ». Тѣкоже

Мо. XXVI, 26. взѣмъ чашѹ ѿ вина и воды, подасть ѿ, гл҃а: «пїите ѿ неѣ всѣ, сѣ ѿи естѣ

Мо. XXVI, 27. крѣвъ нѣваго завѣта, ꙗже за вы проливаема на ѣставленїе грѣхѣ: сѣ творите в ѿи воспоминанїе». Ѣлижѣ бо

Лук. XXII, 20. 1 Кор. XI, 26.

ѿи ꙗсте хлѣвъ сѣи, и чашѹ пїете, смѣрти ѿи чл҃а проповѣдаете» и възстанїе, «дондеже прїидетъ».

Да ѿи «Слово Бжїе живо естѣ и Евр. IV, 12. дѣйствиено», и «все, еліко възхотѣ, ипс. СXXXIV, 6. сѣтворї», ѿи рѣ: «вѣди свѣтъ, и вѣ, Быт. I, 3, 6. вѣди твѣрдѣ, и вѣ», елма же «Словесѣ Ис. XXXII, 6.

Гнїмъ нѣсѣтвердишасѣ, и дѣхомъ оуѣтъ ѿго всѣ сїла ѿ», ѿи нѣо и землѣ, водѣ, и ѿгнь, и въздоу, и всѣ оуѣтварь нхъ Словесѣ Гнїмъ ѣвръшїшасѣ, сѣ многословѣи живѣтъ⁷, рекше чл҃къ, ѿи възхотѣвъ Бгъ Слово вѣ чл҃къ, и сѣгын прїодѣблѣ чѣгын и всѣ прирѣка крѣви сѣвѣ без сѣмене плѣтъ сѣствѣи, не можѣ ли хлѣва сѣоѣго плѣтїю сѣтворїти, и вино и водѹ крѣвъ; Рече в началѣ: «да изведѣтъ зѣла травѣ сѣннѣю», да и Быт. I, 11.

до ннѣ, дождѹ бѣвшѹ, извѣдитъ сѣомъ прозванїа, Бжтвенѣи погонїма и възможима покелѣнїемъ. Рѣ Гб: сѣ ѿи естѣ плѣтъ, и сѣ ѿи ѣ крѣвъ, и сѣ творїте в ѿи възпоминанїе, да всемоуѣи ѿи повелѣнїемъ бѣваѣ, дондеже прїидѣ: (ѣко бо рѣ: дондеже прїидетъ)⁸. Ти вѣдѣ дождѣ нѣвѣи [и] сѣи землїи раздѣланѣи нарекованїемъ, зовомъ, сѣго дѣа прїсѣтѣщи сїла. Ико все, еліко сѣтворї Бгъ, сѣго дѣа дѣйствиомъ сѣтворї, ꙗко и ннѣ дѣховнѣ дѣйствиомъ вѣше сѣства ||Л. 66 в.

дѣлаѣ, в нѣже не можѣтъ кмѣстїтїсѣ, нѣо тѣомѣ едїна вѣра. «Ѣко сѣ ми вѣдѣ», Лук. I, 34. 35. рече сѣла дѣо, «понѣже мѣжа не знѣю»; ѿвѣща еи Гаврїилъ архѣг҃лѣ: «дѣхъ сѣгын прїидетъ к тѣвѣ, и сїла вѣшнаго ѿсѣнїтъ тѣ». И тѣи ннѣ възпрашѣши, ꙗко хлѣвъ вѣдетъ хѣа плѣтъ⁹. Гл҃ю ти ѿзѣ: дѣхъ сѣгын прїидетъ тѣи сѣ сѣтворїтъ, еже на словесѣмъ и на мыслїи.

¹ свободи—тлѣнныя.... гр. ἡλευθέρωσε τὴν φύσιν τῆς ἀμαρτίας τοῦ προπάτορος, τοῦ θανάτου καὶ τῆς ψυχρᾶς—«освободилъ естество (наше) отъ прородительскаго грѣха, смѣрти и тлѣнїа». ² Сѣ № 108. ³ № 108: родившесѣ. ⁴ и ꙗды—жизнина....

гр. ἡ δὲ βρώσις αὐτὸς ὁ ἀρτος τῆς ζωῆς—«а пища естѣ Самъ Хлѣбъ животный».

⁵ Гр. (дїѣветѣ) πᾶσι τοῖς πιστεύουσι—«(положи) всѣмъ вѣрующимъ». ⁶ великын днѣ....

гр. Πάσχα. ⁷ Ц. и У. собственно: сѣ много словѣ и живѣтъ тѣ. ⁸ Изъ № 108.

⁹ Гр. доб.: καὶ ὁ οἶνος τὸ ὕδωρ αἵμα Χριστοῦ—«и вино и вода—крѣвь Христова».

Хлѣбъ же и вино пріемлѣса: вѣсть бо Бгѣ члѣю нѣмощь, іакѡ во много, и́мже не по ѡбычаю привычено¹, ѡвра- щаетса тоужащи[хъ]²: да тѣмъ оубо ѡбыченіемъ сзшествіемъ врѹчнѣ³, ѡбыч- ными ѣствоу творѣ выше ѣства. Ти іакѡ при крѣщеніи, понѣже наоукъ члкомъ водою са мыти и маслѡ драванѣ ма- зати, припраже ѡлѣи маслѡ⁴ даръ дѣховнын, тѣ сзтворѣи е мытїе пороже- ніе⁵. Такѡ, и́мже ѡбычан члкомъ хлѣбъ іасти, водою и вино пїти, припраже к нѣмъ Своѣ Бжѣтво и сзтворѣи сѣа⁶, да ѡбычными (и по)⁷ ѣствоу надзѣстве- ными бѹдемъ.

Плѡть ѣ истинною е́динствіена Бжѣтвѣ⁸, іаже ѡ прѣдѣбы плѡть, не іакѡ си плѡть, вшѣшїа на нѣса, і нѣсѣ схѡдитъ, (нѣ)⁹ іакѡ самъ сѣ¹⁰ хлѣбъ и вино претво- рїтса е плѡть и кровь Бжїю. И́ще ли превратъ пытѣши, кѣко то бѹдетъ, то доволно ти слышатѣ, іакѡ дѣхомъ ѡтѣмъ, іакоже и ѡ сѣиѣ бѣа ѡтѣмъ дѣхомъ севѣ в севѣ Гѣ плѡ сзсѣави. Ти вѣши сего не вѣмъ ничтѡ, но іакоже слово Бжїе и дѣиствено е, и всемош- ное, и преврѣ неісѣженъ. Не хѣже же и се рѣци, іакоже ѣствентѣ хлѣбъ іаднѡ, и вино и вода пнтїемъ || е плѡть и кровь іадѣщаго прелагѣетса, ти не боудетъ ина плѡть, развѣ прѣвѣмъ емъ плѡти, тѣкѡ и прѣложеныи хлѣбъ, вино и вода призовомъ и приводомъ ѡтѣго дѣха чрѣсѣ ѣство претворїтса въ плѡть и кровь Хѣоу, и нѣ двѣ, но едина есть.

Бѹдетъ бо, и́же с вѣрою достѡинѣ пріемлетъ¹⁰, на ѡставленїе грѣхѡмъ и

в жїзнь вѣчноу, и в соблюденїе дшїи же и плѡти, а и́же безвѣрїствѡ недо- стѡинѣ¹¹ пріемлютъ, в томленїе и мѣче- нїе, іакоже бо и Гѣа смѣртъ, вѣрѣющїи бѣ жїзнь и вѣстѣнїе въ прїатїе вѣч- номъ вѣжнѣствѣ, а ѡслабленїемъ Гѣа и оумѣршїи¹² в томленїе и мѣкоу вѣчнѣю.

Нѣ образъ хлѣбъ и вино плѡти и кроки Хѣи,—да не боудѣ тѣко,—но сама плѡть Гѣа ѡбожѣна, самомъ Гѣу рекшѣ: «сѣ Яи есть» не ѡврѣ плѡти, но «плѡ», ни образъ кроки, но «кровь».

И прѣ сего Жїдѡ: «И́ще не іаствѣ плѡти Іоан. VI, 53. челоуѣча Гѣа, не іамаѣ жїзни вѣчнѣи. 55, 57.

Не бо но плѡть Яоа истиннаѣ есть іадъ, и кровь Яоа истинноѣ есть пнтїе». И пѣки: «іадыи Яа¹³», рѣче, «жнѣ».

Да сего рѣ¹⁴ сѣ вѣсѣмъ стрѣхомъ, и сѣ чїстоу сѣвѣстїю, и безблѣзною вѣ- рою прїдемъ, да всѣко бѹдетъ намъ, іакоже и вѣрѣемъ не блѣзніцеса. По- чтѣ же и все¹⁵ чѣотѡу, дшїевою и плѡтноу: сѣгоуѣа (во)¹⁶ е. Пристѣпїи к неї любѡвію сполнѡм¹⁷, тѣ крѣтомъ длѣни ѡбразѡвѣше, Распѣтаго плѡть подѡимѣ: и приложше ѡчи, и оустны, и чело, ѡ Бжѣтвѣнаго Оугла ѡгневнаго прїимѣмъ, да ѡгнь, и в нѣа любѣ, прїимъ же ѡ оугла възгорѣнїе, но жѣетъ¹⁸ нѣша грѣхы и ѡсѣвѣтїтѣ нѣша сѣца, и прїатїемъ Бжѣтвѣнаго ѡгнѣ възго- рїмса и ѡбжнѣмъ. Оугнь¹⁹ жарѣе видѣ || Исаїа, оугль же дрѣвнаго нѣствѣ¹⁹, но || І. 67 а. примѣсно кѣ ѡгнѣ: тѣкоже и хлѣбъ ѡбшѣванїи, не хлѣбъ прѡстѣ е, но едн- 1 Кор. X, 16. нованъ кѣ Бжѣствѣ. Плѡ же е́динована кѣ Бжѣствѣ не е́дино ѣство есть, но

¹ У. привычено. ² Гр. δυσχεραίνουσα. ³ Гр. τῇ οὖν συχάταβασει συνήθει χρη- μένος—«посему обычное снисхождение употребивъ». ⁴ Вм. ѡлѣи маслѡ д. ч. (сѣ № 108): маслѡ и водѣ.

⁵ № 108: пороженїи. ⁶ Гр. доб.: σῶμα καὶ αἷμα αὐτοῦ—«Своимъ тѣломъ и кровїю». ⁷ Изъ № 108. ⁸ Гр. ἡνωμένον θεότητι. ⁹ Д. ч. (сѣ № 108): сѣ.

¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): прїимѡуѣ. ¹¹ Сѣ У., въ Ц. недостѡинѣ. ¹² Д. ч. (сѣ № 108): и Гѣ оумѣршнѣмъ. ¹³ У. іадъ и́мѣ. ¹⁴ Вм. и все д. ч. (сѣ № 108): ю всею. ¹⁵ Изъ У.

¹⁶ Гр. διακαεῖ—«пламенною». ¹⁷ Вм. нѣ жѣетъ д. ч. (сѣ № 108): ожѣетъ. ¹⁸ У. оугль.

¹⁹ Гр. ἀνθραξὶ δὲ ξύλον λιτὸν οὐκ ἔστιν—«уголь же не есть простое дерево».

ѣди́но же плотное, ѣдинственомѹ же (Бжѣствоу)¹ дрѹгоѹ, ꙗкоже ѡбѣма не ѣдино естество, но двѣ.

Хлѣбѹ и виноу гошаше Мелхиседекъ
Быт. XIV, 18. Авраама, ѡ иноплеменнаго сѣча ѡбра-
тившася, сѣль Бѣа вышнаго. Та тра-
пѣза сѣи тайннѹ проѡбразоваше трапѣзѹ,
ꙗко и ѡнъ чиститель истѣго архіерѣа
Пс. CIX, 4. Хлѣбъ ѡбразъ баше и подобіе: «Тѣ² во»,
Евр. V, 4—6. рѣ, «сѣль по чинѹ Мелхиседекову». Сего
хлѣба хлѣби ѡбразѹюще прѣложѣніе³. И
си ѣ чѣла трѣба, ꙗвѣ же и бескрѡбнаѹ,
юже ѡ възтока сѣицѹ даже и до
Мат. I, 10. запада севѣ приносѣти прѣрѣкъ рече
Бѣа.

Плѡть ѣ и крѡвь Хѣа, на сѣствѣ
нашеѹ дѣла же и плѡти мѣстѣица,
(не кончавающихся)⁴, ни тѣлѣи, ни
въ сквернѹ градѣи,—да не бѣди,—но
в наше сѣиѣ и сѣблѡдѣніе, врѣдъ всѣхъ
ѡражающих, ꙗже злато прѣиметь не-
искусно, ѡсѣданнымъ ѡгнемъ чистѣ, да
(не)⁴ ѣ градѣи вѣкъ с мирѡ ѡсѣдимся.
Требиѣтъ бѡ мѣза и всѣхъ пропастн⁵,
1 Кор. XI, 31. ꙗкоже рѣ сѣиѹ апѣл: «ꙗже быхѡ сѣми
32. сѣа сѣдиѣи⁶, то не быхомъ сѣдими.
Сѣдими же Гѣмъ кажемся, да не с миромъ
ѡсѣдимся». И се ѣсть, ѣже глѣмъ⁷: да
XI, 29. и прѣимлетъ ѡ плѡти и крѡве Гѣа «не-
достѡиѣиѣ ѣа, сѣдъ сѣбѣ ꙗсть и пѣтъ». Сѣи ѡчищаѣми, примѣшаѣмъ къ плѡти
Гѣи и дѣхъ ѡгѡ, ти бѣдемъ плѡть
Хѣа.

Сѣ хлѣбъ начѣтокъ прѣидѣщаго хлѣба,
ѣже прѣносѣиѣи⁸. Ѣпоуѣиѣи⁹ бо Ѣаиннѣ-

скѣи речѣтсѣ || ѣли прѣидѣиѣи, ѣже ѣ || Л. 67 6.
градѣщаго вѣка, ѣли ѣже ѣсть на сѣблѡ-
дѣніе сѣиѣа нашего прѣемлемо. Да ꙗбо
сѣиѣ, ꙗбо инако добрѣ прѣемлемѣ рѣ-
чѣтсѣ: дѣхъ во животворивѣ ѣсть плѡть Іоан. VI, 63.
Гѣа, иже¹⁰ ѡ животворнаго дѣапрѣаша¹¹: Іоан. III, 6.
«ѣже рѣтсѣ ѡ дѣа, дѣхъ ѣсть». Сѣ же
гѣи, не погѡбала плѡтнаго ѣства,
но животворное и Бжѣвное ꙗвѣи
хотѣ.

ꙗже и ѣтери ѡбразѹ ѡбрази¹² плѡти
и крѡви Гѣа хлѣбъ и вино нарековаша,
ꙗкоже сѣиѣи Васѣлен, не по ѡсѣиѣи
рѣкъ, но прѣ ѡсѣиѣи самѹ тоу просѣвѣ
сѣиѣ нарекова. Просѣвѣ бо Ѣаиннѣи
речѣтсѣ приносѣ хлѣбъ крѣтознаменанѹ,
иже молбамъ чѣиѣи¹³ и прихѡдѡ сѣго
дѣа ѡсѣиѣтсѣ. Глѣтъ же иѣмъ при-
носомъ чѣиѣи просѣвѣ, нѡ иѣѣ ѡ сѣмъ
хлѣбе сѣменанѣмъ¹⁴ глѣтъ¹⁵.

Прѣиѣиѣ речѣтсѣ: сѣ ѡуѣо плѡтиѹ и
крѡвиѹ сѣѡѣ Бжѣво прѣемлетъ¹⁶. Ѣбѣство
глѣтсѣ и ѣсть по истинѣ, понѣже¹⁷ мы
ѡбѣиѣмъ Хѣа, и прѣемлемъ Ѣѡ плѡть и
Бжѣво: ѡбѣиѣиѣмъ и ѣдинѣиѣиѣмъ и
сѣми в сѣбѣ сѣмъ: иѣже бо ѡ ѣдиѣного
хлѣба всѣмѣемъ всѣи, то ѣдиѣна плѡть
Хѣа и ѣдиѣна крѡвь, и дрѣгъ дрѣгѹ ѡуѣи
бѣдемъ.

Всѣѡ сѣлоу блѣдѣмъ, не прѣимѣиѣи
прѣиѣиѣи ѣретѣиѣска, ни даѣти иѣмъ. «Не Мѡ. VII, 6.
дѣиѣте бо сѣго ѡсѣиѣ», рече Гѣа, «ни помѣ-
тѣиѣте бѣсеръ вѣиѣи прѣдъ свѣиѣиѣи»,
да не прѣимѣиѣи злыѣ сѣаы по ѡсѣиѣ-
иѣиѣи¹⁸ бѣдемъ¹⁹.

¹ Изъ № 108.

² Д. ч. (съ № 108): Тѣи.

³ Гр. τῆς προθέσεως—«предложенія».

⁴ Изъ № 108. ⁵ Съ нѣкотор. гр. рукоп.; у Миня: καθαίρει νόσους καὶ παντοίας ἐπιφοραῖς—«очищаетъ болѣзнями и всякими бѣдствіями (№ 108: припастн)». ⁶ Съ У; Ц. сѣдими. ⁷ Гр. λέγει—«говоритъ». ⁸ Гр. ὅς ἐστιν ὁ ἐπιούσιος—«который есть насущный». ⁹ Гр. ἐπιούσιος. ¹⁰ Д. ч. (съ № 108): иѣже. ¹¹ Гр. συελήφθη—

«зачата». ¹² ѡбразѹ ѡбрази.... гр. ἀντίτυπα. ¹³ Д. ч. (съ № 108): чиститѣиѣи—«іерей».

¹⁴ Д. ч. (съ № 108): знаменанѣмъ. ¹⁵ Словъ: просѣвѣ бо—глѣтъ.... нѣтъ въ греч.

¹⁶ Д. ч. (съ № 108): сѣиѣ бо плѡтиѹ и крѡвиѹ Ісѣѡ Бжѣво прѣемлемъ. ¹⁷ У. приѣ: бо.

¹⁸ У. погѡуженіиѣи. Д. ч. (съ № 108): и осѡуженіиѣи нѣхъ. ¹⁹ Далѣе сравнит. съ греч.

оригин. въ переводѣ пропускъ.

ГЛАВО АД¹. Ѡ почьсти роженіа
Гѣа и сѣа вѣа².

Ѡ сѣи и прехвалѣи и³ прѣодѣи
вѣи Мѣи (вѣ)⁴ прѣваршѣ хѣдѣ прѣ-
имше и іакоже надобѣа еи⁵ сказавше,
іакоже стрѣмѣ истинною вѣа и естъ и
[Л. 67 в. именуется, нѣтъ || недостѣтокъ након-
чѣемъ. Си бо прѣжевѣчною провѣдомомъ
мыслию Бѣоу прѣжеуѣстѣна, и различ-
ными образы и словесы прѣрцы Аѣомъ
образоваше же и прославиша⁶, вѣ прѣ-
жеуѣстѣнныи гѣдъ Ѡ Аѣдва прозаве
кѣрене, зане к немѣу вѣшѣа ѡвѣти.

Ис. CXXXI, 11. «Клѣтѣа Гѣ», рече, «Аѣи истинною, и
не имѣтъ ѡвѣщеніа егѣ: Ѡ плода чрека
ти посажѣ на прѣтѣ твоѣмъ». И пѣаки:

Ис. LXXXVIII, «Ѣдиною клѣхѣа сѣимъ мойъ, аще
36—38. Аѣдоу слѣжѣ; Гѣма егѣ вѣвѣкы прѣ-
вѣдѣтъ, и прѣтѣ егѣ іако сѣнце прѣдо
мнѣю, іако аѣна свѣршѣна вѣ вѣвѣкы: и

Ис. XI, 1. свѣтѣль на нѣси вѣренъ». И Ісѣа: «иъы-
дѣтъ жѣзлѣ Ѡ Ісѣеа, и цвѣтѣ Ѡ корѣне
егѣ иъыдѣ».

И іако оѣво Іѣсифъ Ѡ Аѣдва племенѣ
сѣдѣи, Мѣтѣи и Аѣкѣа, чѣа еѣалиста,
показѣста: но Мѣтѣи Ѡ Аѣа Гѣомѣ
номъ свѣдѣи Іѣсифѣ, а Аѣкѣа Наѣомъ⁷.
И сѣа дѣи рѣжѣство ѡвѣа помѣ-
чѣста.

Треѣѣ оѣво вѣдѣти, іако не вѣше
ѡвѣчан Жѣдомъ, ни вѣтѣеномъ писѣ-
нѣю, рѣды чѣсти женѣскы: законъ же
Числ. XXXVI, вѣше не ѣзимѣти племенѣ Ѡ иѣного
7. колѣна: Іѣсифъ же, Ѡ Аѣдва сѣдѣа пле-
менѣ, прѣвѣденъ сѣи,—и се бо еѣмъ свѣ-
тѣльствоѣтъ сѣоѣ еѣалиѣ,—да не вѣи

чрезъ законъ сѣи дѣвѣ вѣ ѡвѣтъ при-
вѣлѣ, аще (не)⁸ вѣ Ѡ сѣгѣ знѣменіа⁹
сѣодѣла. Показѣвѣ оѣво еѣалиста Іѣсифѣ
сѣдѣа житѣа, помѣчѣа¹⁰.

Треѣѣ же еѣ и се вѣдѣти, іако за-
конъ вѣше, вѣс плодѣа моѣжѣ оѣмрѣшѣ, Втор. XXV, 5.

сѣгѣ брѣта оѣмрѣшаго женѣа помѣти женѣ
ти вѣстѣи(ти)¹¹ сѣма брѣтѣ. Да оѣво
родѣное по еѣтѣоу вѣтораго, рѣкиѣ ро-
дѣнѣшаго, вѣше, || по законѣ же оѣмрѣшаго. [Л. 67 г.

Ѡ пленница оѣво Наѣы, сѣа Аѣдва, Аѣвѣи
родѣи Мѣлѣхѣи и Пѣнѣфѣра: а Пѣнѣфѣрѣ
родѣи Вѣрпѣнѣфѣра, сѣце сѣа зѣвѣща: сѣи
Вѣрпѣрѣфѣрѣ родѣи Іѣѣкѣма: Іѣѣкѣмъ же
родѣи сѣоѣю вѣю. И Ѡ пленница Гѣоломо-
новѣ, сѣа Аѣдва, Мѣтѣфѣнъ имѣѣ женѣоѣ,
Ѡ неѣже родѣи Іѣкова. Ѡмрѣшѣ же Мѣтѣ-
фѣнъ, Мѣлѣхѣи Ѡ колѣна Наѣова, сѣнъ
Аѣвѣинъ и брѣа Пѣнѣфѣровѣ, поѣа женѣ
Мѣтѣфѣнѣ, а мѣрѣ Іѣковѣа, ти родѣи
Иѣи. (Сѣистѣ оѣво брѣта еѣдиномѣтерѣца
Иѣковѣа же и Иѣи)¹¹, Іѣковъ же Ѡ ко-
лѣна Гѣоломоновѣ, а Иѣи Ѡ колѣна
Наѣова. Оѣмрѣ Иѣи вѣз дѣтѣица, и
поѣтѣ Іѣковѣа, брѣтѣа егѣ, иже Ѡ пле-
менѣ Гѣоломона, женѣоѣ егѣ ти вѣстѣи
сѣма брѣтоѣу сѣоѣмъ, и родѣи Іѣсифѣ. Да
Іѣсифѣ оѣво еѣтѣествомъ сѣнъ Іѣковѣа,
(отъ сѣхѣа Гѣоломоновѣ)¹², по законѣу
же Иѣинъ, иже Ѡ Наѣы.

Іѣкѣмъ же чѣоѣю и достѣиѣнѣю хѣвалѣ Мар. VI, 10.

Иѣноѣу поѣтѣа женѣа. Но ѣкоже дрѣвѣна
Иѣна, неплѣды сѣщи, молѣою и ѡвѣтѣомъ
Гѣамѣна родѣи, тѣако сѣи Ѡ Бѣа вѣоѣу вѣзѣ,¹ Цар. I, 11,
да и сѣмъ ни еѣдѣно¹³ Ѡ словѣщѣнѣхъ
лихѣтѣа. Рѣ" оѣво Рѣдѣстѣ,—се бо сѣа
Иѣна сказѣетѣ,—Гѣа,—сѣ бо мѣри¹⁴

¹ Соотв. 14-й гл. 4-й кн. греч. оригинал.

² Гр. περί της γενεαλογίας του Κυρίου, και περί
της άγιας Θεοτόκου—«о родословіи Господа и о святой Богородицѣ. ³ и въ У. нѣтъ.

⁴ Изъ № 108. ⁵ іакоже—іи.... гр. και το καιριώτατον—«и самое нужное». ⁶ и словесы—

прославиша.... гр. και λόγοις προφητών διά Πνεύματος άγιου ειχονισθεισα τε και προκηρυχθεισα—
«и словами пророческими прообразованная и предвозвѣщенная Духомъ Святымъ».

⁷ Гр. διά Νάθα. ⁸ Изъ № 108. ⁹ Гр. εκ του αὐτοῦ σκήπτρου—«отъ одного (сѣ нимъ)
колѣна».

¹⁰ Гр. ἡρξάσθη—«удовольствовался». ¹¹ Соотв. № 108. ¹² Изъ № 108.

¹³ У. еѣдино. ¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): Мѣри.

назѣнаменуѣтъ ѿмѣ: гѣа во по истинѣ
ѣсть всѣхъ твари, Творца бывши мѣти.
Роди же сѣ въ превратикѣи в двѣмъ
Іоакимовѣ¹, и к цркви приведена бы.
Тѣже в домоу Бжїи посѣжшисѣ и по-
пойвшисѣ дѣхомъ, ꙗко маслина оводинаѣ,
всѣхъ добротъ жилище бы, и всѣаго
жїааго и плотнаго похотѣнїа оумъ
свѣи оствѣкиши, ти тѣко дѣоу дїю и
плотъ снабдѣвши, ꙗкоже лѣпо ѣнже
|| Л. 68 а. Бѣа прїати вѣше || въ мѣрѣ: бѣтъ во сѣ,
въ сѣхъ почиваетъ. Тѣко оубо свѣто-
стїю живетъ и дѣомъ сѣи чюдныи
вышнаго Бѣа мѣнїсѣа достѣннѣ.

И сѣмъ же вѣдѣшесѣ² дѣи нашего
Иса. VII, 14. сїсѣнїа врагѣ, Ісѣина рѣди прѣрченїа: «се
Мо. I, 23. дѣа въ чревѣ прїиметь и родитъ бѣнъ,
и нарекутъ ѿмѣ бѣмъ бѣманнѣа, ѣже
ѣсть сказѣмоѣ—[мѣко]³ сѣ нами бѣ»: ꙗкоже и прѣлѣсти, иже прѣмѣрѣстїю прѣнѣ
1 Кор. III, 19. хѣалнїсѣа, «Огрѣшѣаи моудрыѣа всѣхъскы
дѣнїшисѣа и»⁴, на оствѣтъ Іоаннѣови
Иса. XXIX, II. Іеремїи⁵ дѣстѣсѣа, свѣтѣокъ новѣи, оубѣзѣ⁶,
вѣдоушесѣа воукѣи: ꙗко оствѣнїе сѣвѣаде-
нїа⁷ дѣѣ вѣше, иже дѣѣ вѣагѣше прѣ-
Гал. IV, 4. нырѣвы⁸. Ико прїиде скончѣнїе лѣтоу,
посланъ бы агѣа Гнѣ к неи, Гнѣ вѣго-
вѣстїе и прїатїе⁹. И тѣко прїа бѣа
Іоан. I, 13. Бжїа, Очїю оупостѣснѣю снѣа, «не ѿ по-
хотѣнїа моужьска, ни ѿ похотѣнїа
плотна», ѣже ѣ скоупа и сѣмене, но
ѿѣа вѣгоизволенїа и дѣнїства бѣго
дѣа: дѣстѣ же Снѣжїтель¹⁰ зѣаѣтисѣа и
Творцѣа тѣорїтисѣа, бѣоу Бжїю и бѣоу
ѣже вѣплотнїтисѣа и вѣчлїнїтисѣа ѿ прѣчтѣи
и вѣскѣрнѣхъ плотїи и кровїи, прѣама-

теренъ скончѣаѣнїи дѣлѣ. Икоже во и
та скоупа кромѣ ѿ ѣаама сѣздаѣсѣа, и
тѣко сѣ новаго ѣаама—Хѣа породн, за-
конѣо ражаѣнїсѣа родѣи и чрѣзъ
ѣство рѣжестѣоу. Роди во сѣ безъ ѿѣа
ѿ жены иже ѿ Оѣа безъ мѣтре: ти ꙗко-
же ѿ жены, законѣомъ ражаѣнїсѣа,
ꙗкоже безъ оѣа, мѣмо ѣстѣства ража-
нїа: ꙗкоже оствѣннѣ лѣѣтомъ,— || не во но || Л. 68 б.
и¹¹ мѣѣ скончѣаѣ, въ дѣи¹² вѣстоупѣа,
роднїсѣа,—законѣо ражаѣнїсѣа, ꙗкоже
безъ болѣзїи, мѣмо законъ ражаѣнїсѣа.
ѣнїе во сѣастѣ не прѣбѣи прѣже, тѣоу и
болѣзнь не вѣслѣдѣствова по прѣрѣоу,
гѣнїсѣа: «прѣже болѣнїа родн, и прѣже Иса. LXVI, 7.
прншѣствїа гѣоу болѣзїи иѣвѣжа, и
родн оѣтрока».

Роднїсѣа ѿ сѣа бѣнъ Бжїи, бѣѣа вѣпло-
шенъ, не вѣгоносѣѣа чѣкѣ, но бѣѣа вѣпло-
шенъ, не ꙗкоже прѣрѣа дѣнїствомъ
помажемъ, прншѣствїемъ же вѣсѣмоу Нѣаѣоу-
шесѣа, ꙗко прѣрѣоу¹³ бѣтїи Помазаѣшесѣа,
ꙗко бѣоу помажнѣмоу не прнлѣгомъ
ѣстѣствѣннѣа, но ѣднїнѣствѣо ѣстѣствѣо¹⁴.
Тѣ же вѣше и Помазаѣи (и)¹⁵ мѣажемъ:
мажа, ꙗко бѣѣа, бѣаа бѣа, ꙗко чѣкѣ¹⁶.
Како оубо не вѣа, ꙗже бѣа вѣплѣшисѣа
ѿ сѣе родн; По истинѣ и стрѣѣа въ
истннѣоу гѣа, и¹⁷ вѣа, и всѣоу тѣварїю
вѣаѣнїи, раѣа и мѣти Творцѣа бывши.
Ико во прїишесѣа, дѣоу прїишѣюу снабдѣ,
тѣко прѣднѣсѣа¹⁸, сѣа дѣѣствѣо сѣхрани
безъ вѣа, бѣднѣа прѣшѣдѣа ю, заѣаѣнѣоу
сѣвѣаѣнїю. бѣахѣомъ же—прїатѣа¹⁹, ꙗрѣжѣствѣо Иса. XLIV, 2.
ѿвѣннѣа ражаѣшесѣа²⁰ иѣхѣдомъ, ꙗѣе
и дѣоуѣи коѣоунаѣютъ рѣвѣомъ бѣо

¹ Гр. ἐν τῇ τῆς προβατικῆς τοῦ Ἰωακείμ οἴκῳ—«въ домѣ Іоакимовомъ, близъ овчихъ вратъ». ² Д. ч. (сѣ № 108): а нѣмѣже вѣдѣаше. ³ ꙗко нѣтъ въ гр. и № 108.

⁴ Гр. ὁ θρασυόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ—запинаѣи прѣмѣдрнѣа вѣ коварствѣхъ нѣхъ. (1 Кор. III, 19). ⁵ Гр. ὑπὸ τῶν ἱερέων—«іерееми». ⁶ свѣтѣокъ и оубѣзѣ—два синонима, соотвѣт. гр. τόμος. ⁷ № 108: сѣвѣаѣнїе. ⁸ иже—прѣнырѣвы.... гр. καὶ τοῦ τὰς παρθένοὺς ἐπιτηροῦντος ἀποβουκόλημα—«и обманъ наблѣдаѣшаго за дѣвѣами». ⁹ Д. ч. (сѣ № 108): Гнѣ вѣгоѣствїа прнмїе. ¹⁰ Д. ч. Снѣжїтѣа. ¹¹ ἐννεαμηνίαν.... τῇ δεκάτῃ—«девѣа мѣсяцевъ.... въ дѣсѣаѣ». ¹² Д. ч. (сѣ № 108): чѣкѣоу. ¹³ Гр. τῇ καὶ ὑπόστασιν—(№ 108): оупостѣснѣнїемъ. ¹⁴ Изъ № 108. ¹⁵ № 108: чѣѣка. ¹⁶ и въ У. нѣтъ. ¹⁷ Д. ч. (сѣ № 108): и роднѣсѣа. ¹⁸ № 108: прнмїе. ¹⁹ № 108: ражаѣнїсѣа.

рѡжшасѧ мѣтрнимъ. Не немощенъ бо бѣ и сквозѣ дверца проити, и тѣхъ знамена не вѣдѣти.

Пребываѣтъ оубо по рожествѣ дѣа и¹ прѣнодѣа, никакоже даже и до смѣрти кѣ мѡжѡу не приближаѡшисѧ. Иѡѡ писано Мѡ. I, 25. естъ, іако «не позна еѡ, дѣа роди ѿна своѣго пръвенца»², вѣдомо естъ³, іако пръвенецъ естъ пръворожѣнсѧ, аще и едѣнчѡ естъ. Се бо пръвородѣвшасѧ ||Л. 68 в. пѣвалѣ, || не всѧкоже другѣи сказаѣтъ рожества. И еже «даже» оустѣвнѧ годѡу ѡставъ назнаменаѣтъ, не ѡвѣтоуетъ же, Мѡ. XXVIII, 20. еже потомъ. Рече бо Гѣ: «и се азъ с вами есмь въ всѧ дѣи даже и до скончанѣа вѣка», не іако по скончанѣи ѡлѡчсѧ: 1 Сол. IV, 17. рече бо бѣтвеннѧ апѡл: «ти тѧко всегда съ Гѣмъ боудемъ», по ѡбщемъ възкресенѣи гѡл.

Како оубо бѣа рѡжшѣа, ѡ възсѣдованѣи искѡ⁴ чѡдо познаѣши, мѡжьскѡ снѣ⁵ приѡ; ѡидѣ, цѣламѡдрьства помыслъ естъ сице разоумѣвати, а не ино творить⁶.

Но сѣ блѣженѡ и прѣѣственаго дѡра достѡнно⁷ вѣвши, болѣзни, избѣжаѡшисѧ⁸, сѣа болѣзни въ мѡченичнѧ дѣи пѡлѡ, ѡва мѣтрнимъ оумилѣнѣемъ ѡтробное растръзанѣе тръпѣиши⁹, егѡже бѣа оубѣдѣ рѣтѡмъ, Тогѡ, іако слодѣа, видѡщи оумирѣма, и іако копѣмъ мысльми размѣташесѧ. Ти сѣ еѣ: «и твоѡ самоу¹⁰ дѡшѡ прѡидетъ ѡрѡжѣе». Но премѣненѣе печѡли рѡдость¹¹ въ-

стѡнѣе, бѣа плѡтнѡ Оумѣрша проповѣдаѡщи.

Глѡ м¹². Ѧ стѣхъ, и ѡ мѡщѣ, и ѡ чѣсти.

Почѣсти стѣхъ, іако другѣи Хѣи, іако чѡда и прѣчастники бѣѣа, іакоже рече бѣгословецъ Іѡаннъ: «ѣакоже и Іѡан. I, 12. прѣаша, и дѡстъ имъ власть чѡдѡ бѣѣимъ вѣити, вѣрѡѡчимъ». Иѡже еще нѣ Гал. IV, 7. соутъ равно¹³ снѡве, «да аще снѡве, и Рим. VIII, 17. причѣстники бѣѣи, и сѣпрѣимницы Хѣи». И Хѣ же въ стѣхъ еѡлѡлѡхъ апѡл рече: «вѣи другѣи ми есте: не кѡмоу наричу Іѡан. XV, 14. васъ рабы, ибо¹⁴ нѡ рабъ не вѣстъ, что творить гѣхъ егѡ». Аще бо и Црѣ црѣ, (и Гѣ господѣмъ, и бѣ вѣмъ) || [и]¹⁵ Тѡ- ||Л. 68 г. рѣцъ всемоу Гѣ сѣи глѣтсѧ, что не стѣи ли мѡжи и вѣи, господѣи и црѣ. Снѣхъ бѣхъ, и Гѣ, Црѣ естъ, и глѣтсѧ: «азъ Исх. III, 6. бо есмь», Моѡсѡви рекѡ, «бѣхъ Іѡвѡлѡмъ, бѣхъ Ісѡаковъ, бѣхъ Іѡковъ». бѣхъ Фарѡсѡ Исх. VII, 1. Моѡсѣа¹⁶ бѣа сѣтворѣ. Богѣи рекѡу, (и цесарѣ)¹⁷ и гѣи не ѣствѡмъ, но іаже¹⁸ вѣеды и сквѣрзными помыслѡи ѡблѡши и гѣствѡвавши, и ѡбѣа бѣтвенѡго пѡбѡвѡнѣе, по немѡужѣ сѣтъ и рѡжени, безъ иѡсказа снабѣдѣвши,—црѣ бо сѧ речетъ и црѣ ѡбѣа,—и едѣнствѡвавши бѣоу по иѡволѣнѣи, и бѣгѡ прѣимша в сѧ, и ѡ бѣгѡ прѣимницы вѣвѣше блѡгѡдѣтѣе, еже (бѣ)¹⁹ ѣствѡмъ. Како оубо не почѣи оѡгѡдникъ, другѣи и сѣи бѣѣи нарѣкшасѧ; Не бо но болѣзникъхъ

¹ Вм. дѣа и № 108: дѣею. ² У. пръвецъ. ³ Гр. ιστέον—вѣдомо да естъ.

⁴ ѡ възсѣдованѣи искѡ.... гр. ἐκ τῆς τῶν παρηκολούθησάντων πείρας—«по опыту того, что воспослѣдовало». ⁵ Гр. ἀνδρὸς συνάφειαν—«общенѣе съ мужемъ». ⁶ ѡидѣ—творить....

гр. ἀπαυεῖ οὐ σφρονοῦντος λογισμοῦ τὰ τοιαῦτα νοεῖν, μὴ ὅτι καὶ πράττειν—«нѣтъ, не цѣломудренному помыслу свойственно такъ думать, не только что дѣлать». ⁷ Д. ч. (съ № 108): достѡнна. ⁸ Гр. ἃς διέφυγε τίχτουςα—«которыѣ избѣжала рѡждая».

⁹ ѡва—тръпѣиши.... гр. ὑπὸ τῆς μητρικῆς συμπαθείας τῶν σπλάγγων τὸν σπαραγμὸν ἀνατλάσα—«когда ѡтѣ материнской жалѡсти терзѡласѧ еѧ утробѡ». ¹⁰ № 108: самоѡ.

¹¹ Д. ч. (съ № 108): нѧ прѣмѣнѣи печѡль на рѡдость. ¹² Соотвѣт. 15-й гл. 4-й кн. грѣч. оригина. Въ Ц. слѡ мѡ доп. на полѣ. ¹³ Д. ч. (съ № 108): рабѣи, нѧ.... ¹⁴ Д. ч. не бо. ¹⁵ Съ № 108. ¹⁶ У. Ἰωῦῖα. ¹⁷ Изъ № 108. ¹⁸ Д. ч. (съ № 108): іакоже.

¹⁹ Изъ № 108.

рабѣ чѣѣ ѿ насъ гл҃ае́ноу ѿмать кз
ѡбще́мъ вл҃цѣ до́бромы́сліе¹.

Сѣи хра́мы Бж҃їи ѿ чѣла́а бы́вша жн-
2 Кор. VI, 16. лица: «внѣдѣ во в на», Бг҃ъ рече, «ѿ
похожѣ, ѿ боудѣ ѿмъ кз Бг҃ъ». Іако
Прем. III, 1. «дша правдивыхъ в рѣкоу Бж҃їю, ѿ не
кѡснетса ѿхъ см҃рть», рече же вѣтве-
ное писаніе. Не бо нѡ см҃рть ст҃ыхъ сонъ
Ис. XLVIII, 9. паче е́сть, а не см҃рть. «Трѣдѣша бо сѣ
10. в мѣрѣ, ѿ жити ѿмѣть до конца», ѿ
Ис. CXY, 18. «чѣна прѣ Гм҃ъ см҃рть преподобны² ѿго». Чѣ
оубо чѣнѣе, еже быти в рѣкоу
Бж҃їю; Жизнь бо е́сть Бг҃ъ ѿ свѣтъ: да
ѿже в рѣкоу Бж҃їю сѣще, в жизни ѿ
вз свѣтъ соуѣть.

Іакоже оумѡ кз плоти́ сѣ [ѿ]³ вселѣ
1 Кор. VI, 19. Бг҃ъ, рѣ апл҃ъ: «не вѣсте ли, іако плоти
2 Кор. III, 17. ва́ша цркви живѣщемъ ѣ вѣсѣ дх҃ъ»; «ѿ
1 Кор. III, 17. Гѣ дх҃ъ е́сть», да «ѿже црковь Бж҃їю
ѿстѣи́тъ, ѿстѣи́ сего Бг҃ъ». Како оубо
не почѣсти дш҃евныхъ цркѣ Бж҃їи, ||

||Л. 69 а. живѣ Бж҃їихъ жилищѣ; Сѣи живѣ соуѣще,
сѣ оупоканіемъ Бг҃ъ прѣстоуѣть.

Іакоже источники на спсѣнію вл҃ка Х҃ъ мо́щи
ст҃ыхъ да́тъ, многомѣсѣ до́бродѣнства
Исх. XVII, 6. ѿстѣаа на́мъ, мѣро до́бродѣнствѣе, ѿ
никѣтоже да не невѣроуѣтъ. Ёлико⁴ ѿ
несѣкомаго ка́мене во́дѣ ѣ пѣсты́ни ѿз-
Суд. XV, 17. ве́де, хотѣшоу Бг҃ъ, ѿ ѿ чѣлѣсти ѡсѣла
19. Гамѣфоновѣ⁵ жажоуѣ, а ѿ мѣнѣсѣ
мо́щи мѣроу до́бродѣнствѣ ѿзѣти невѣрно
ли е́сть; Никакоже, ѿже вѣда́тъ сѣлоу
Бж҃їю ѿ ст҃ыхъ ѿ Него чѣсти.

В законѣ всѣхъ мр҃твем сѣ прѣкѡсѣ
нечѣстѣ вѣше, но не сѣи мр҃твѣи. Понѣже
бо Гамъ живѣи ѿ жѣни вѣнникъ ѣ

мр҃твѣи сѣ вѣчѣе, ѿже в наде́жи
вѣскр҃нѣи ѿ к Немоу вѣскр҃нѣимъ оу́соп-
шимъ⁶ не мр҃твѣи нарече́. Мр҃тва бо плѣтъ
како можетъ чѣдѣа творѣти; Како сѣ-
ми сѣ вѣсѣи ѿпоу́жаѣтъ, іа́сѣ ѿгнѣны
сѣтъ, немо́щи лѣчѣтса, слѣпѣи прози-
раѣтъ, прокаженѣи ѿчищаѣтса, па́кѡсти
ѿ скѡрѣи ѿгонѣтса, всѣко да́тъ до́бро
ѿ Оца́ свѣтѣи⁷ сѣми, ѿже без сѣмѣи⁸ Іаѣ. I, 17,
нѣа вѣроу просѣтъ, ѿсходѣ; Како ли
сѣ оубо трѣдѣи, да застѣпника ѡбра-
щѣши, кз см҃ртномѡу црѣ тѣа привѡдѣща,
ѿ тебе ра́ди ѡвѣтъ творѣще; Да при-
стѣвникъ оубо всѣго ро́да, ѿже (за насъ)⁹
мѣтѣѣ творѣтъ, нѣе́тъ ли ны почѣсти,
цркѣи творѣща Бг҃ъ всѣхъ ѿменѣ¹⁰, при
плѡды прѣно́сѣща, сѣхъ [ѣ]¹⁰ па́мѣа чѣѣще
ѿ вѣ сѣа вѣсѣлѣѣще дх҃ѡвнѣѣ, да своѣ
сѣзѣывѣи́мъ || вѣсѣлѡвѣиѣ боудѣмъ¹¹, да ||Л. 69 б.
не, вѣгодѣти ѡкѣшаѣщѣсѣ, сѣпрѡтѣвнѣѣ
ѡра́згнѣѣѣмъ. пмиже сѣ Бг҃ъ оу́тѣ-
шаѣтъ, то Гѣгѡ оу́гѡдѣицы ѡвѣра́дѣтса:
ѿхѣ негѡдоуѣтъ Бг҃ъ, то ѿ сѣ негѡдоуѣтъ
сѣоу́жѣвѣицы. Пѣснѣѣ, ѿ хѣла́ми, ѿ пѣ-
тѣемъ дх҃ѡвнымъ, ѿ пока́нѣемъ, ѿ мо-
ла́щѣнхъ мѣтѣи вѣрнѣи ст҃ымъ оу́гѡдѣимъ,
ѿмиже Бг҃ъ тѣѣшѣтса. ѡвѣразъ ѿхъ вѣ-
стѣвѣи, вѣдѣм¹² же ѿко́ны, (ѿ мѣи, дш҃евнѣи
нѣкѡнѣи ѿ)¹³ ѡвѣразы ѿхъ, до́бродѣнымъ
по́дражѣнѣи боудѣтъ¹⁴. Бѣю, іакоже стрѣмъ
ѿ по ѿстѣнѣ Бж҃їю мѣръ, почѣѣ. Прѣтѣю
Іѡ́анна, іако крѣтѣа ѿ прѡрѡ́ка, апл҃а же
ѿ мѣнѣа: «не бо ѿи в ро́жѣнѣи жѣнѣстѣмъ¹⁵ Мо. XI, 11.
во́ли Іѡ́анна вѣстѣанѣтъ», іакоже рече́
Гѣѣ, ѿ црѣтѣоу сѣ¹⁵ прѣзѣвѣи повѣ́дѣннѣ¹⁶
вѣѣтъ. Іа́пы, іако вѣратѣю гл҃ю¹⁷, ѿ само-

¹ не бо—до́бромѣ́сліе.... гр. ἡ γὰρ πρὸς τοὺς εὐγνώμονας τῶν ὁμοδοῦλων τιμὴ ἀποδοεῖν ἔχει
τῆς πρὸς τὸν κοινὸν Δεσπότην εὐνοίας—«честь, воздаваемая усерднѣйшимъ сорабамъ
(нашимъ), доказы́ваетъ любовь къ общему Владыкѣ». ² У. прѣвѣны. ³ ѿ нѣтъ
въ № 108. Въ Ц. ѿ У.: вѣплѣтѣи ѿ.... ⁴ Д. ч. (сѣ № 108): или бо. ⁵ Гр. τῷ Σαμψών.
⁶ Гр. ἐπὶ τῇ πίστει κοιμηθέντας—«ѿ вѣ вѣрѣ усѡпшихъ». ⁷ Гр. τῶν φώτων—«свѣтовъ».
⁸ Изъ № 108. ⁹ Гр. ἐπὶ τῷ τοῦτων ὀνόματι—«въ сѣхъ имена». ¹⁰ Соотв. гр.
¹¹ Гр. ἵνα οἰκεία τῶν συχалоῦντων ἡ εὐφροσύνη γένηται—«чтобы наше веселіе было
достѡйно призы́вающихъ насъ къ торжѣству». ¹² Д. ч. (сѣ № 108): вѣдѣмъ. ¹³ Изъ № 108. ¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): боудѣмъ. ¹⁵ У. сѣи. ¹⁶ Д. ч. (сѣ № 108):
повѣ́дѣннѣ. ¹⁷ Д. ч. (сѣ № 108): Гѣи.

Рим. VIII, 29. вѣдца, и работники сего стрѣтемъ
1 Кор. XII, 28.

ѣже проповѣде и прои́стѣви подобни
образомъ ѡбраза Сыновна Бгъ и ѡцъ:
Еф. IV, 11. первое аплы, второе прркы, третѣе
пасты́хы и оучителя. И Гна же муче-
ники, ѡ всѣхъ нарочиты́хъ соборъ, ꙗко
и воины Хбы, и сего испивша чашу,
и животворяща (сего)¹ смрти [и]¹
крѣтивша крещеніемъ, ꙗкоже обѣщи-
ники стрѣтемъ ѿго и славы, ѣже ста-
рѣи нареку² первыи діаконъ Хбъ, аплы
и пръвыи мѣнкъ Стефанъ. И прѣбыва
оца наша, вѣноснаѣ пощимаѣса, ѣже
муднѣа и болѣзньнѣе мѣніе свѣстѣи

Евр. XI, 37. страдаша, «ѣже ѡбходѣша в мѣлостехъ
38.

||Л. 69 в. цаѣ, ѡслабѣми, вѣпустынаѣ скитѣа||щеса,
и горѣ, и пещерѣ, и пропастехъ земныхъ,
ѣже не вѣ достойнъ весь міръ». Иже
преже (вагдѣтиа)³ пррцы, и патриарси,
и правдѣи, проповѣдаѣше Гне прише-
ствіе. Оныхъ всѣхъ смѡтрьше житіе,
подрѣжѣмъ вѣрѣ, любови, надежѣ, рѣтѣ,
житіе, стрѣти и терпѣніе даже и до
крове, да и славы и вѣнѣць ихъ ѡбще-
ствуемъ.

Слово ма. ѡ иконахъ, сѣ и ѡбразѣ
ихъ⁴.

ѣже оубо зазирають на, кланѣю-
щимса намъ и чтѣщемъ Гпса же нашего
и гжи образы, еше же и прокы стѣи
оугодникъ Хбъ, да слышѣтъ⁵, ꙗко иско-

Быт. I, 26. ни Бгъ по ѡбразѣ Своѣму члѣка створи.
Что рама оубо покланѣемса дрѣгъ дрѣ-
гоу, нѣ ꙗкоже по ѡбразѣ Бжїю створе-
номъ; Ико рече вѣносець и много-
бжтвенныи Василїи: иконнаѣ чѣтъ къ
пръвому образѣ пристѣпаѣ⁶. Пръвое

же—ѡбразъствоуемое, ѡ негоже из-
водимое бѣдетъ. Что ради оубо Моисей-
ни люде кланѣхуся скнїи ѡкрѣтъ, иконоу
и образъ ѣмѣше нѣны, ꙗче же всеа
твари; Рече бо Бгъ Моисѣви: «вѣжъ, Исх. XXXIII,
створиши по ѡбразѣ, показанномъ ти Евр. VIII, 5.
на горѣ». И херувим же, ѡстѣнаѣщи Исх. XXV, 18.
ѡцѣстѣло, не дѣла ли рѣкъ члѣкъ; Что
ли ꙗже въ Іерлѣмѣ прѣимѣнѣниа цркви;³ Цар. VI, 1.
не рѣкотворѣна ли вѣ и хитростію члѣ-
скоу (сѣтворѣна)⁷;

И вжтвеннаѣ писанїа ѡглѣють покла-
нѣющѣса капищемъ, но и жрѣщимъ вѣ-
сомъ. Жрѣхѣ оубо ѡлини, жрѣхъ же
и Жидове. Но ѡлини оубо вѣсомъ,
Жидове же Бгъ. || И ѡвѣзжена же [и]⁸ ||Л. 69 г.
ѡлиниѣскаѣ трѣба вѣ (и)⁹ ѡсѣуна, а прѣ-
ведныхъ Бгѣу добрѣ прїѣта. Требоу бо
положеное⁸, «и ѡбонѣ Бгъ конѣ добро-
Быт. VIII, 21.
вонноу» вѣгаго привѣта, и ꙗже к Немоу
добропрїѣзньства вѣга вонѣ прїемла.
И ѡлиниѣскаѣ же капища, понеже вѣсѣб-
скаѣ вѣше ѡбразованїа, и ѡметнѣ и
ѡглѣна⁹ соутъ.

И и к сѣмъ невидимаго, и бесплот-
наго, и неѡписаннаго, и безѡбразнаго
Бга кто можетъ створити подрагъ; Но
смыслѣніа¹⁰ оубо конечнаго и бесчѣстїа
ѣже ѡбразовати Бжтѣво. Сѣмъ (вѣ)¹¹
вѣтхыхъ не вѣше ѡбычно иконно требо-
ванїе. Но понеже Бгъ мѣрдзною мѣтїю
своѣю по истинѣ иствѣ¹² члѣкъ нашего
ради спсѣніа, не ꙗкоже Іврейскому іависа
видѣ члѣкъскимъ, ни ꙗкоже прркомъ,
но сѣщїемъ по истинѣ вѣстѣ члѣкъ, ходи
же по земли и сѣ члѣкъ поживѣ, чюдот-
твори, прїѣ стрѣти, распѣса, вѣскрѣсѣ,
взидѣ, и все (сѣ)¹³ по истинѣ вѣстѣ, и
видѣса члѣкъ, писѣса на пѣмѣ намъ и

¹ Сѣ № 108. ² № 108: старѣи нароку, гр. ταξιάρχης—«чиноначальникъ». ³ Изъ № 108.

⁴ Соотв. 16 гл. 4-й кн. гр. оригин. № 108: О иконахъ, сѣ же есть о образѣхъ (словъ: сѣ же и пр.
въ гр. вѣтъ). ⁵ Д. ч. (сѣ № 108): да слышѣтъ. ⁶ Вас. В. Книга о Св. Духѣ, гл. XVIII.

⁷ Сѣ № 108. ⁸ требоу бо положеное.... гр. ἐθυσε γὰρ Νῶε—«Ибо жертву принесе Ной».

⁹ Ц. и У. на полѣ поправл. и ѡглѣна. ¹⁰ нѣ смыслѣніа.... гр. παραφροσύνη—«несмыслѣніа».

¹¹ Изъ № 108. ¹² Гр. γέγονε—«сталъ». ¹³ Изъ № 108.

оученіе, (не соущимъ вътогда, да)¹ не видѣвше, (савишавше)¹ же и вѣровавше полѹчимъ блженіе Гнѣ. И имже не вси вѣдають кни́гы, ни въ чтеніе празнѣа, оци смотрьше², іако и етеры довлести ико́нами писати́са на пѣмать скращенѣ. Да многаѣ имы³ въ оумѣ имоуще Гнѣ смѣрть, иконѹ Хѣа распѣтіа видѣвше, спсѣнаго страда́ніа въ спомановѣніа прише́дше, па́дше покланіемъ не вещи, но Ѡбразованомѹ, іако не въ іеуалистѣ⁴ и ни крѣтнѣи вещи покланіемъ⁵, Ѡбразованію. Чимъ во ицѣлають крѣтѣ, не имы Ѡбразѹ⁶; Тако Бжѣа мѣре. || Иже во к сеи чѣѣ іако ѱ сѣа въплощиса⁷ въсхѹдитъ. Тако и сѣыхъ блгомоу́жества, по́внзѹщи на на моу́жества, и ретію, подрагъ всѣхъ доброи́зволѣніе⁸ и славу Гнѣ. Икоже во и рѣхомъ, къ добрѣ вѣдѹщемъ ино рабѹ⁹ чѣѣ оуказаніе имать къ ѱбщемоу́ блѣтѣ добромышлѣніе¹⁰, ико́нное чтеніе къ ПервоѠбразномоу́ милоу́тъ¹¹. Ёсть же неѠписано¹² преда́ніе, іако ѣже¹³ на възтокъ покланати́, і ѣже кланати́са крѣтѣ, и ина мно́га семоу́ подобна.

Нѡсичъ же сѣ і етера по́вѣсть, іакоѢ Гѣ иѣгареки, Ѣдѣскаго гра́да црѣю́щемуу, заграфа посла́вшоу Гнѣ подобнѣ впи́савшѹ¹⁴ ико́ноу, не мо́гшѹ же заграфоу ѱблестѣ́ніа ра́ди лична́го свѣтѣльства¹⁵, гла́мъ рѣзѹ къ Ѣво́емоу́ лицѹ Бжѣтвеномѹ

приложивъ, Ѡбразова́ рѣсоу свѣѣѣ въ Ѡбразованіи¹⁶, тѣ тако посла́ти¹⁷ иѣгарю.

И іакѹ ино мно́го а́пли на́мъ непи́сано преда́ша, пѣше Па́велъ а́сыкъ а́плъ: «вѣ оубо, бра́тіа, стои́те и держи́те 2 Сол. II, 15. преда́ніа на́ша, іакоже ёсть наоучѣни или словесѣмъ, или еписѣ́олоіеѣ на́шею». И к Рѹмомъ¹⁸: «хва́лю же вѣ, бра́тіе, 1 Кор. XI, 2. іако все ми помни́те, іакоже вѣ преда́хъ, преда́ніе держи́те».

Главо мѣ¹⁹. О писаніи.

Тдинъ ёсть Бѣѣ, и вѣтхымъ завѣ́томъ и но́вымъ повѣ́да[ні]емъ²⁰, иже въ Трѣцы хва́лимъ же и сла́ви, Гѣу рѣкшоу: «нѣсѣмъ прише́лъ разори́ти закона, но Мо. V, 17. накончатъ». Сеи во на́ше спсѣніе створи́, ѱ не́мже все писаніе и все тайно́е. И || па́кы: «пыта́нте писаніа: си во свѣ́- || Л. 70 б. тельствѹю́тъ о Иниѣ». И а́плоу рѣкшѹ: Иоан. V, 39. «мно́гоча́стнѣ и мно́гачьскы дре́вѣ Бѣѣ Евр. I, 1. гла́вѣ [Бѣѣ]²¹ о́цмъ на́шимъ прѣ́рцы, ё посла́- докъ дѣи́и сѣхъ гла́ на́мъ Ѣномъ». [И]²² сѣѣмъ дѣ́хомъ оубо и за́ко́нъ же, и прѣ́рцы, і еули́сти, и а́пли, и пастоу́сѣ гла́ша, и оучи́тели.

«Все же оубо писаніе вѣодѣ́новѣ́нно» и 2 Тим. III, 16. всѣ́ко²³. Икоже до́бротнѣ и дѣи́и оу́спѣ́шно пы́тати вѣ́твенѣа писаніа. Ико- Пс. I, 1. же во дѣѣ въ и́схѹдищи́ водныхъ всѣ́женъ, та́ко и дѣи́а, вѣ́твеннымъ по́йма писаніемъ, напони́са и пло́дъ зрѣ́лъ

¹ Изъ № 108.

² Гр. συνεῖδον—«разсудили».

³ имы—гр. μή—«не».

⁴ Д. ч. (съ № 108): іакоже не вещи неангельстѣи.

⁵ Д. приб. соотв. гр.: «но».

⁶ Гр. τί γὰρ διαφέρει σταυρὸς μὴ ἔχων τὸ τοῦ Κυρίου ἐχτύπωμα, τοῦ ἔχοντος—«ибо какое различіе между крестомъ, не имѹющимъ изображеніа Господня, и имѹющимъ».

⁷ іако—въплощиса.... гр. εἰς τὸν ἐξ αὐτῆς σαρκωθέντα—«къ Воплотившемуся отъ нея».

⁸ Гр. ἐπαλείφοντα ἡμᾶς πρὸς ἀνδρείαν, καὶ ζῆλον, καὶ μίμησιν τῆς αὐτῶν ἀρετῆς—«(подвиги,) возбуждающіе насъ къ мужеству, ревности и подражанію ихъ добродѣтели (и к...)»

⁹ къ добрѣ—рабѹ.... гр. ἡ πρὸς τοὺς εὐγνώμονας τῶν δμοδούλων—«воздаваемая усерднѣйшимъ сорабамъ».... ¹⁰ № 108: добромышленик.

¹¹ Д. ч. (съ № 108): миноуѣтъ (гр. ἀναβαίνει—«восходитъ»).

¹² № 108: неписано. ¹³ Съ У., въ Ц. іакоже. ¹⁴ Д. ч. (съ № 108): въписати.

¹⁵ Д. ч. (съ № 108): свѣтѣльства. ¹⁶ въѠбразованіи.... гр. ἀπεικόνισμα—«отпечатлѣвшійся образъ» (въѠбразованіе).

¹⁷ Гр. ἀπέστειλε τοῦτο ποδοῦντι—«послалъ сіе желающему».

¹⁸ Гр. πρὸς Κορινθίους—«къ Коринѣянамъ».

¹⁹ Соотвѣт. 17-й гл. 4-й кн. греч. оригинала. ²⁰ Съ № 108. ²¹ Бѣ нѣтъ въ № 108.

²² и нѣтъ въ № 108. ²³ Гр. доб. ὠφέλιμος—«полезно».

дастѣ, вѣрѣ православиѣ, и прѣозелены
листы, благоудными дѣлы¹. На дѣло
блгоудволено и вѣды невзмѣтено ѿ
сѣхъ писаній вчитѣтсѧ². Всакоѧ бо
доброутѣ оубѣтѣ и сѧи ѿрѣзаніе ѿвер-
щаемъ. Ище оубо вѣдемъ любѣще оученіе,
то вѣдемъ многооучіи³. Подвизаніемъ,
и трѣдѣ, и дающаго Бѣа даромъ оупра-
вѣ. **Лук. XI, 10.** влѣютсѧ сѣ⁴. «Всакоѣ просѧи бо пріем-
летѣ, ища ѡбращетѣ, оударѣющему
ѿверзетсѧ». Оударимъ оубо в добро-
тѣ рѧи писаніа, в добровѣнныи, в
сѧкыи, в крѣсныи, иже всѧческыи
птицами разоумныи бѣносіи⁵ пѣс-
ньми ѿглашающе си слѣгы⁶, иже при-
коснѣсѧ нашѣ сѣцихъ, и скрѣсноѣ оубѣ-
щаваѧ, и гнѣвноѣ оутѣшаѧ, и радостн
дѣловы⁷ напѣлаѧ, иже вѣзводитѣ
наше помышленіе на златосиѣющеи кри-
стѣ. **Пс. LXVII. 14.** лѣ⁸ Бѣтвенѧго голѣви, и пресвѣтл
|| **Л. 70 в.** свѣтѣлѣшма сѧ криѣма || кѣ ѣдиночѣдо-
моу Ѣнѣ и Пасѣдникѣ Ѣадѣтелѣ [бо]⁹
разоумнаго винограда вѣзвѣдаѣща, и сѣ
Лук. I, 17. Говѣю кѣ Ѣѣу приѣдаѣща свѣтомъ.
Но не вѣздѣлѣ оударѣемъ, спѣшнѣ же
пѣче и приѣжнѣ, не стѣжнѣм си оуд-
арѣюще: сѣце бо ны сѧ ѿвержетѣ. Ище
почтѣемъ ѣдиномъ илѣ двѣжѣ, ти не разо-
умѣваемъ, ѣѣже почитѣемъ¹⁰, не насы-
тѣще питѣемсѧ: влѣтѣ бо вѣсконѣчнѣ

имѣть. Ище ли что ѿ кнѣшнихъ при-
ѡбрѣсти мѡжемъ, не ѿмѣтно ѣсть.
Вѣдемъ искѣшеніи кѣпцы, ѣже иствоѡе
и что златѣ сѣбирѣюще, ѧ нечѣстоѣ
ѿмѣщѣе. Пріимѣ словеса доброутѣна,
бѡгъ же смѣшныхъ кончѣны¹¹ ѿѡмъ
ѿверземъ: много оубо¹² сѣлѣ ѿ нѣхъ
приѡбрѣсти мѡжемъ.

Видѣти же, ѧко кѣти и двѡѣ кнѣгы
(соутѣ)¹³ вѣтѣаго зѣвѣта по писмѣнемъ
Ѣврейскаго глѣса. Кѣти и ѣ писмѣни
имѣть, ѿ нѣхъ же ѣ сѣгоубѣютсѧ, ѧкоже
вѣти имъ кѣти ѣ: соутѣбо во ѣ Каде-
мемъ¹⁴, Нѣнѣ, Фн, Цадн. Занѣ и кнѣгы
по сѣмоу ѡбразѣ кѣ и ѣ сѧ чтоутѣ, ѧ
кѣ-ры ѿверѣтѣютсѧ, имже ѣ-ры—ѿ
нѣхъ же сѧ сѣгыѣваѣ¹⁵. Примѣшѣетѣ бо сѧ
Рѣфѣ кѣ Кротѣ¹⁶, чтоутѣсѧ вѣ Ѣврей ѧ¹⁷
кнѣгы: ѧ-ѣ и Ѣ-ѣ Цѣтѣо—ѧ-ѣ кнѣгы:
ѣ-ѣ и ѧ Цѣтѣа ѧ¹⁸ кнѣгы: ѧ-ѣ и Ѣ-ѣ ѿ
Паралипомѣна (а-нѣи кнѣгы)¹⁹: ѧ-ѣ и Ѣ-ѣ
Ѣзѣра ѧ²⁰ кнѣгы. Ѣнѣ сѧ оубо сѣжѣтѣ
кнѣгы вѣ ѣ—кѣпѣ в четѣверѣ, и соутѣ
ѣще ины своѣ²¹, ѧкоже вѣти имъ
нарѡчитымъ²² кнѣгамъ || сѣце: ѣ законъ-
ныѣ, Бѣтѣе, Иѣхѣ, Лѣвѣгѣтикѣ, Чисмѣна,
Ѣторѣи законѣ. Ѣе ѣ вѣнтѣтѣоуѣхъ²³ и
законѣположеніа. Тѣже дрѣгыѣ ѣ-ры
кнѣгы, зѡвомаѣ Писаніа, ѧ ѣ-ры сѣго пи-
саніа²⁴, ѧ[ко]же²⁵ соутѣ сѣце: Іѣсѣѣ Нѣвѣннѣ,

¹ Греч. доб. *ὡραίζεται*—«украшается». ² и вѣды невзмѣтено.... вчитѣтсѧ....
гр. καὶ θεωρίαν ἀθρόωτον.... *ῥυθμιζόμεθα*—«и чистое созерцаніе.... настраиваемся».
³ Гр. *πολυμαθεῖς*—«мудры». ⁴ № 108. *οὐправитѣсѧ сѣ все*. ⁵ иже—слѣгы.... гр. *τὸν*
παντοίοις τῶν νοερῶν θεοφόρων ὀρνέων χελαδῆμασι περιεχοῦντα ἡμῶν τὰ ὦτα—«въ которомъ
(раю) слухъ нашъ оглашается разнообразнымъ пѣніемъ духовныхъ богоносныхъ птицъ».
⁶ Гр. *αἰδίου*—№ 108: *приснооучѣша*. ⁷ Гр. *ἐπὶ τὰ μετὰφρενα*—«на междурѣмѣхъ».
⁸ Нѣтъ въ № 108. ⁹ Пропускъ. № 108: не сѣзѣлимъ си, нѣ приѣзѣмъ, поглѣбимъсѧ,
вѣпрашамъ. «Вѣпрашамъ бо», рече (Втор. XXXII, 7), «ѡцѣ, си повѣстѣ ти: старѣца сѣомъ
вѣдѣоушѣмъ, и повѣдѣмъ ти». Не бо [нѣ] вѣсѣхъ вѣдѣнне иѣтъ (1 Кор. VIII, 7). Почрѣпѣмъ
ѿ сѣго раѣ иѣсточнѣнка приснѣтѣкѣоушѣмъ воды, сѣлѣпѣмъ вѣ жизнь вѣчѣноуѣю Покрѣмимъсѧ,...
¹⁰ кончѣны.... гр. καὶ μύθους ἀλλοτρίους—«и нѣлѣпыѣ басни» (№ 108: и коѣоуѣннѣ цѣоужѣмъ).
¹¹ Д. ч. (сѣ № 108): многоу бо. ¹² Изъ № 108. ¹³ Д. ч. (сѣ № 108): Хаф, и Йѣм,...
¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): отъ нѣхъ сѣгоубѣмъ. ¹⁵ Гр. *τοῖς Κριταῖς*—«кѣ кнѣгѣ Судѣй
(№ 108: кѣ Критѣмъ)». ¹⁶ № 108: ѣдинѣ. ¹⁷ Изъ № 108. ¹⁸ Д. ч. (сѣ № 108): двѡѣ.
¹⁹ Гр. *τὰς ἐνδιαθέτους*—«принѣтымъ въ канѡнъ». ²⁰ Гр. *Αὐτῇ πρώτῃ πεντάτευχος*—
«ѣто первое пятѣкнѣжѣе». ²¹ Д. ч. (сѣ № 108): а сѣтерѣ—сѣѡписаніа (Ἀγιόγραφα).
²² Сѣ № 108.

ВѢДѢА С РОУФЕСКИМИ, ЦРКВЯ ЖЕ СЪ ВѢТ-
ВѢРИМИ¹ КНИГЫ ЕДИННЫ, И ТРЕАА С ЧЕТВЕР-
ТЫМИ КНИГЫ А, ДВѢ В ПАРАЛИПОМЕНА
КНИГЫ А. ВѢА ВТОРЫА ПАТЕРИЦА. ВѢДЕР-
СКИА, И В ВЕЩЕН², ПСАЛТЫРЬ, ПАРЕМІА
ГОЛОМОНА, ВКЛАНІАСТЯ СЕГО ЖЕ, АЗМАТАА
ЗМА СКАЗАА³ ТОГО ЖЕ. ДЛА⁴ ПАТЕРИЦА—
ПРРЧСКАА: ВІ ПРРКЗ КНІГЫ А-Е, ПСАІА,
ІЕРЕМІА, ІЕЗЕКІИЛЬ, ДАНИАЛЪ, ТАЧЕ ВЪДРЫ
Б-Е КНИГЫ⁵, СЛАГАЕМЫ СЪ ВЪСТЫРЬСКИМИ.
А ПОНАРОТЪ⁶, СЕ ЖЕ ВЪСТЬ ПРЕМЪРОСТЬ
ГОЛОМОНА, (Н)⁷ ПРЕМЪРОСТЬ ІСУСОВА, Ю И
ОЦЬ ВІРА СТВОРІ ЖИДОВСКИ, ВЛИНІСКИ
ЖЕ СКАЗАВЪ СЕ ВЪКЗ ІСУСЪ, ВІРАХОВЪ СІНЪ,
БЛГОВОЛНѢ ЖЕ И ДОБРѢ, (НЪ НЕ КЪЧИТАЕ-
ТЕСЯ, НИ ЛЕЖАТЕ КЪ КИВОТѢ)⁸.

И новаго заветѣ еѹлиѣсты⁹ дѣ, Мѣ-
дѣѣва, Марково, Лѹчино, Іѡáнново:
дѣбаніе сѣѣхъ аѣла, Лѹкоу еѹлиѣстомъ:
Кадоликѣа еѣпистолѣа⁹, Іáковла еѣдина,
Петрѣѣвѣ дѣѣ, Іѡáнновы троа, Іѹѣдина
еѣѣна: Пáвла аѣла еѣпистолѣи дѣ: Іѣвлѣіе
Іѡáнна еѹлиѣста: канѣни сѣѣ аѣла, напѣ-
сани Ваѣментомъ.

СЛОВО М҃Г¹⁰. И҃КО НѢСТЬ ЗЛО҃Е ВѢ-
НЕНЪ Б҃ГЪ.

Трѣбѣ ѣ вѣдѣти, ꙗко ѡбъича вѣтвеномꙋ писанію по послабленію Бжїю дѣиство **Ѣ** нарицати, ꙗкоже гл҃тъ апл҃з

|| Л. 71 а. вѣ епистолѣи, ꙗже к Римомъ: || «или не Рим. IX, 21. имѡ вл҃сти сздѣлникъ вѣрнныи ѡ единаго сзгрѣза сзтворити ѡбы на чл҃вчсзды [сзтворити] **Ѧ**, а ѡбы на бесчестїе»; и ꙗкоже бо **Ѣ** же твѡритѣ и

се, и ѡно,—ѣдинъ во ѣсть всемоу твo-
рець,—но не бѣ творить чѣтныи сзсѣды
и не чѣтныи, но своѣ комоужо иъзволѣнїе.
И се иакѣ, ѡнѡдѡже съ же аплъ к Тнмо-
дѣѡви въ вторѣмъ посланїи рѣ: «² Тим. II, 20.
велицѣ же дѡмѡ не сѣтъ точїю сзсѣди
злати илн сребрани, но и дрѣванныи,
и чрѣпни: ѡви на чѣ, ѡви на бесчестїе.
Ище оубо кто ѡцѣститъ себе ѡ снхъ,
бѣдетъ сзсѣдъ на чѣ, и дѡбрѣ требо-
ванъ влцѣ, въ всемъ блгоуѡготовленъ».
Иакѣ же ѣсть, иакѡ по своѣи вѡли чѣ
та¹² бѣдетъ: «ище» во «кѣто», речѣтъ,
«ѡчїстнтсѣ». И послѣдованѡе възвра-
титѣ ѡглашенїе¹³: ище ли не ѡчїстнтсѣ,
бѣдетъ сзсѣдъ на бесчестїе и нетребо-
ванъ¹⁴ влцѣ, сзкрѡшенїю достѡннъ. Бѣ
оубо прѣдлежаи глѣ, иже: «сзскаючи бѣх Рим. XI, 32.
все въ ѡслѡшанїи», и иѣ: «дѣстѣ бѣх по Рим. XI, 8.
оуберзѣ¹⁵, ѡчи иакѡ не видѣти, и оуши
иакѡже не слышати», сѣ все, не иакѡже
бѣоу дѣнствѡвалѣшъ, разсмѣти, но иакѡ-
же бѣоу послѣблѣшъ, самѡвлѣстїемъ,
иакѡже не ноудимоу сѣшоу дѡбрѣ.

Да по оустоупленію Бгѣдъ, ꙗко дѣи-
ство, твореніе Бгѣдъ, гл҃и¹⁶ обѣчно
вѣтвенѣмъ писанію. Но ꙗ пѣкы, егда
рече Бѣа зѣжуща слѣдъ, ꙗко не быти
вѣ градѣ злѣу, егдаже Гѣ не сѣтворѣ,
не злѣ вѣина Бѣа показѣтъ, нѣ понѣже
нѣ двѣ рече||тѣа злѣу ꙗма, двѣ мѣна:
ѣгда оуѣо еже естествомъ злѣ мѣлаѣтъ,
еже сѣпротивѣно естѣ добровольствѣ ꙗ
Бѣжѣю хотѣнію, ѣгда же ѣ в нѣшемъ
чѣствѣ злѣ ꙗ болѣзѣно, рѣкше скѣрѣи,

¹ Гр. Βασιλειῶν πρώτη μετὰ τῆς δευτέρας—«Царствъ первая со второю». ² ἑξιδέρκιαι ἢ ὦ вешен.... гр. τρίτη πεντάτευχος—аі стихίρεις βίβλοι, τοῦ Ἰωβ—«третье пятикнижіе составляютъ книги, стихами писанныя (№ 108: стихирыскіа), Іова».... ³ Гр. τὰ Ἀσματα τῶν ᾠσμάτων—«Пѣснь пѣсней (№ 103: азма азматъскаа)». ⁴ Д. ч. (съ № 108): четвертата (д-аа). ⁵ Д. ч. (съ № 108): Юздрѣ първѣи и вторѣи—единѣи книги. ⁶ Гр. πανάρετος—«сокровищница всѣхъ добродѣтелей». ⁷ Изъ № 108. ⁸ Д. ч. (съ № 108): екѣглица. ⁹ Гр. καθολικαὶ ἐπιστολαὶ—«Соборныя посланія». ¹⁰ Соотвѣт. 19-й гл. 4-й кн. греч. оригина. ¹¹ Нѣтъ въ № 108. ¹² чѣѣ та д. ч. (съ № 108): чистота. ¹³ ἡ послѣδοκаноὲ—зглашеніе.... гр. ἡ δὲ ἀκόλουθος ἀντιστροφὴ ἀντιφωνεῖ—«а отсюда слѣдуетъ наоборотъ». ¹⁴ У. не треванъ. ¹⁵ по ѡφверзѣ.... гр. πνεῦμα κατανύξεως—«духа нечувствія». ¹⁶ Д. ч. (съ № 108): глѣи.

и печали, и напасти. Сѣа же, ꙗкоже мнѣти, злы сѣть, и болѣзньны лѣчатсѣ, и по истинѣ добры: възвращенію бо и спсению вѣдоути разумѣющіѣ дѣтвы. Сѣа бѣгомъ вывѣти рѣ писаніе.

Бѣдѣти же, ꙗко и сѣ есмь мы вѣнни: не во самохотнѣ¹ зломъ нехотимы сѣи сѣть ѿроди. И се же вѣдомо вѣди, ꙗкѡ ѿвѣчан писанію етеры иеходѣ² хотѣше рещи винославноѣ глѣти, ꙗко:

Ис. L, 6. «Тѣбѣ единому сзгрѣшѣи, и злѣ прѣ Тобою створишѣ: ꙗко да ѡправдиши сѣ въ словесѣ, предолѣши, егда сѣдиши».

Не во но сзгрѣшѣющимъ намъ да сзѣдѣлѣтъ бѣ³, ни бѣ же требоваше нашего грѣха, да сѣмъ имъ преворникъ пѣвѣтсѣ. Имать бо кѣе прикѣда на все, и не сзгрѣшѣющимъ, превраніе, народотворецъ сѣи, недопостижимъ, и не створимъ, и естѣнъ имъ слава, а не прѣобрѣтѣнъ. Но имже, нѣ сзгрѣшѣющимъ, не неправеденъ естѣ, приносѣи на ны гнѣвъ, и кѣица сѣа прощаѣ, препѣрникъ нашей сѣи покажетсѣ: не сѣго же дѣламы сзгрѣшаѣ, но понѣже сѣице сѣиде сзтворѣ⁴. ꙗкоже бо аще сѣидѣтъ кѣто дѣлаѣ, гѣстѣ же етеръ прѣдѣ, речѣ же, ꙗко да днѣ не дѣлаю, прѣдѣ гѣстѣ. Гѣстѣ же не, да не дѣлаѣтъ, прѣдѣ, сѣице же сѣа прилѣчн: прѣзномъ ѡ гостинѣ пѣдѣти, и не дѣлаѣтъ. Глѣтъ же (сѣ)⁵ сѣи сѣдѣ, имѣже сѣице изыдѣтъ ѡрдѣа⁶. Не хоцетѣ во едѣнъ бѣ выти праведенъ, но всемъ подовати се во⁷ прѣтѣнъ сѣлѣ.

||.1. 71 в.

Слово мѣ⁹. Почто провѣды бѣ сзгрѣшѣющѣ и не покаѣнны сѣица, сзтвори мѣ.

Бѣ вѣгтѣи ѿ небытѣа вѣ бытѣе привѣдитѣ вѣдѣица, и вѣдоушимъ проповѣдникъ естѣ. Аще оубо не се вѣ имъ быти, то ни сѣи выша выли⁹. Прѣже во быти, тѣи тогда добръ и сѣи быти. Да аще хотѣше быти вѣгтѣи бѣи радма еже зломъ ѿ своѣго изволѣнѣа хотѣше быти сзѣтѣнѣа вы быти [бѣ]¹⁰, то злова вы прѣдѣла бѣи вѣгтѣи. Сзтвори оубо бѣ добро все, еже сзтвори: кождѣ же ѿ своѣго изволѣнѣа добръ же и зомъ вѣдѣ. Аще оубо речѣ бѣ: «оубо вы чѣкѣ ѿномъ, аще вы сѣа не родилъ», не бѣи тѣарѣ зѣа, глѣше, но ꙗкоже ѿ своѣго изволѣнѣа и лѣности прѣвыша¹¹ кѣ тѣарѣ бѣи зѣа. Своѣго во изѣрѣнѣа бѣи лѣность не требовѣнъ оубо¹² Творче вѣгѣдѣнѣа створи. ꙗкоже бо етеръ богѣство илѣ сѣнъ ѿ кѣсѣа прѣимъ, вѣѣтѣнѣ на добро створшаго кѣсѣа, егѣже имъ, достѣнѣ мѣчѣтъ, аще до концѣ оубратѣвшѣа вѣдѣти прѣвыѣица егѣ.

Слово мѣ¹³. На жѣды и ѿ сѣботѣ.

Сѣбота 3 днѣ зѣѣтсѣ, ꙗвлѣтъ же сѣа покѣише. И сѣи во почѣ бѣ ѿ дѣлѣа Бѣи¹⁴, ꙗкоже речѣ вѣѣтѣнѣа писаніе. Занѣ до 3 днѣнѣа чѣсѣа прѣи¹⁵дынѣ, ||.1. 71 г. пѣкы ѡвѣдетсѣ, ѿ прѣваго начѣтъ. Сѣ чѣсѣа чѣѣнѣа вѣжѣ, бѣиу повѣлѣвшѣа чѣстѣ е, не ꙗко прилѣчнѣ, но сѣ тѣжкы

¹ Д. ч. (сѣ № 108): не во нѣ самохотѣнѣимъ. ² Гр. ἐξρατιχῶς—«(нѣчто) связанное послѣдовательностію». ³ № 108: не во сзгрѣшѣи, да сзѣдѣтъ бѣ, сзгрѣшаѣтъ.

⁴ Гр. ἀλλ' ὅτι οὕτως ἀποβαίνει τὸ πρᾶγμα—«но такъ выходить на дѣлѣ». ⁵ Изъ № 108.

⁶ Гр. πράγματα—«дѣла». ⁷ сѣ во.... гр. αὐτῷ—«Ему». ⁸ Соотв. 21-й гл. 4-й кн.

гр. оригинала. ⁹ Гр. доб.: οὐδ' ἂν προεγίνωσκοντο. Τῶν γὰρ οὕτων αἱ γυνῶσεις, καὶ τῶν πάντως ἐσομένων αἱ προγνώσεις—«и не было бы о нихъ предвѣдѣнѣа. Потому что предметъ вѣдѣнѣа естѣ только существующее, а предметъ предвѣдѣнѣа то, что непременно будетѣ».

¹⁰ бѣ.... нѣтъ въ гр. и № 108. ¹¹ Д. ч. (сѣ № 108): приѣвѣшѣу. ¹² У. неѣтребовѣнъ

бѣи. Гр. ἀχρηστον αὐτῷ—«непотребно ему (человѣку)». ¹³ Соотвѣт. 23-й гл. 4-й кн.

греч. оригинал.

запрещеніи ѿ престѹплєніи. Не просто же сѣ повелѣ, нѣ коихъ вѣнъ, тайбенъ ахѹбнымъ же и прозорнымъ разоумѣвающимъ¹.

Икоже и мнѣ вѣдѣти грѹбѹмъ, да ѿ долнихъ и дебелыхъ начноу. Вѣдын Бѣъ дебелое же, и любоплѹтное, и к вѣщи вѣе преклѹнное и ильтескихъ людей, Втор. V, 14. тоуидеже и неразсѹдное: прѣвое вѣ, «да рабъ и ѣпраженое почіѣтъ», іакоже пн-Прит. XII, 10. шетса, понѣже «мѹжъ прѣвднвѣ мнлѹетъ дшѹ скота своѣго»: кѹпно же и прѣзднѹ нмѹще ѣже ѿ вѣщи вертѣнїа², к Бѣоу Еф. V, 19. зберѹтса, «пѣми, хвалѣми, и пѣтїи ахѹбными», и почитѣнїи вожѣственагѣ писанїа вѣю сѣдмицѹ, рѣкше недѣлю³, скончєваѹще, і о Бѣѣ прєпочиваѹще. И іакоже во не баше законѣ, (ни)⁴ писанїе вѣвдѣно, ни сѹбота Бѣоу ѿлѹчєна. Ѣгда(же)⁴ вѣгѣхъвєнїе писанїе Ноѣсѣмъ дѣстѣса, ѿлѹчїса Бѣоу сѹбота, да негли о сѣмъ почитѣнїи к Немоу прѣзноуѹтъ, иже не вѣсѣгѣ житїа к Бѣоу ѿлѹчаѹтъ⁵, иже не любѣ⁵ вѣлѣѣ, іако ѿцѹ, работаѹще, нѣ іако раби незнаѹще, аще и малѹ и хѹдѹ чѣстѣ своѣгѣ житїа к Бѣоу ѿлѹчаѹ, и сѣю⁶ боѣзнѹ ѿ престѹпнємъ 1 Тим. I, 9. ѣсѹженїи⁷ прѣлѣнїи. «Прѣвѣдному законъ не лежїтъ, но непрѣвѣднымъ». Понѣже пѣрвое Мѹѹсїи мѣ днїи и дрѹгїми мѣ алѣвѣю прѣвѣвѣ кз Бѣоу, вѣско ||Л. 72 а. пощєнїемъ томлѣшєѣ, || законъ не томїти сѣбѣ в сѹботный днѣ повелѣкшѹ. Аще ли рекѹтъ, прѣже законѣ се, что о ѡезвїте илїи, мѣ днѣ пѣтѣшєствєвакшѹ о єдїнон іади; Ѣѣ во не точїю алѣвѣю, но пѣтѣшєствїемъ о сѹботѣ мѣ

(днїи)⁸ томївєса, разѣрѣши сѹвѣотѹ: ти не разгнѣвєса на сѣгѣ законъ давы, но, аки вѣлѣти натрїженїе⁹, в Хорїкѣ сѣбѣ іави. Что ли о данилѣ рекѹтъ; не трї ли недѣли стѣвори безъ іади; Что ли вѣсѣ илѣ, не ѣврѣзѣ ли дѣтїица в сѹботѹ, аще са лѹчїтъ и-гѣ днє; Нелѣв. XXIII, 27. илї вѣлїкое пощєнїе, иже нмѹ заповѣдано, аще в сѹботѹ припадєтъ, и алѹчѹтъ; Не илї іѣрєи и лѣгїте дѣломъ скнїи раскѣжати¹⁰ сѹвѣотѹ, ти безъ вїнѣ сѹтъ; Но и сѣѣ аще вѣ прѣрѣвѣ ѣпадєтъ в сѹботѹ, иже илѣвѣчєтъ вѣзвїненѹ, а прѣзорївѣи ѣсѹженѹ. Что же вѣсѣ илѣ, не з ли днїи Бѣжїи кївѣтѣ ѿбносѣще, иѣрїшѣкїа стѣнѣи ѣвхѣжѹхъ, в нїхъ(же)¹¹ вѣско вѣлѣше и сѹвѣотѣ;

Но іакоже рѣхъ, прѣзїнїкѣ дѣлѣма кз Бѣоу, да поне малѣйшѹ чѣстѣ сѣмоу ѿдѣдѣтъ, и почїѹтъ рабї же и ѣпраженое, сѹботное примышлєно є сѣблѹдєнїе, дѣтѣскимъ ѣще, и пѣ вѣщїми оутѣвари сѣлѣ порѣбѣшєса, плѣтнѣмъ, а нїчѣѣже вѣшє плѣти и писмѣни домѣснїти мѣгѣшїмъ. «Ѣгда же прїде кон- Гал. IV, 4. б. чїна лѣтѣѣ, послѣ Бѣѣ Ѣлѣ своѣгѣ єдїночѣдагѣ, ражѣшєса ѿ жєнѣ, чѣка вѣлѣшѣгѣ пѣ законѣѣ, да пѣзакѣннѣ илѣкнїтѣ, || да снѣвѣлєнїа прїнїмѣ¹²». «Ѣлїко ||Л. 72 б. во прїѣлѣша и, дѣстѣ ны вѣлѣстѣ чѣдомъ Іѣїмъ вѣїти, вѣлѣрѣшїи к Немоу: іакоже ѣще¹³ нѣсѣмы рабї, нѣ снѣвѣ, не и ѣще пѣ законѣѣ, но пѣ вѣлѣтїю єсѣмъ: не єдїнакѣ ѿчѣстнѣ работаѹще Бѣѣ боѣзнїю, но вѣсѣлѣ жїзнї лѣтѣ сѣмѹ вѣзлѣгѣти доѣжнїи, и прѣно рабѣ, гнѣвѣа рекоу и жєлованїа, ѿ грѣхѣа прѣоѹстѣа

¹ нѣѣ—разоумѣвающимъ.... гр. ἀλλὰ διὰ τινὰς μυστικὰς τοῖς πνευματικοῖς τε καὶ διωρατικοῖς κατανοούμενας αἰτίας—«но по нѣкоторымъ причинамъ, таинственно постигаемымъ мужами духовными и прозорливыми».

² прѣзднѹ—вертѣнїа.... гр. σὺλῃν ἀγούτες ἐκ τοῦ περὶ τὴν ὕλιν περισπασμοῦ—«освободившись отъ развлеченїй земнымъ».

³ рѣкше недѣлю.... вѣ гр. нѣтѣ. ⁴ Изъ № 108. ⁵ № 108: ѿлѹчаѹще.... любѣвѣю....

⁶ Гр. тоѹто—«сїе». ⁷ Соотв. гр. д. доб. и. ⁸ Изъ № 108. ⁹ Ц. и У. на полѣ

попр.: натрїженїе. ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): раскѣжѣтъ. ¹¹ Сѣ № 108.

¹² Д. ч. (сѣ № 108): прїнїемъ. ¹³ ѣще.... доп. вѣ Ц. на полѣ.

вѣще, ꙗкы Бг҃оу¹ празновати присно велѣш², желованіе же прѣно к Бг҃оу протѣжѣще, ꙗ гнѣвъ на Бж҃іа врагы възрѣжающа³: ꙗ епрѣжено, еже естъ плоть, ꙗкоже ѿ работы грѣхѣвныа покалюще, ꙗ Бж҃твеннымъ повелѣніемъ послѣговати велѣще.

Ге дх҃овнымъ⁴ намъ велѣтъ Хѣз законъ, ꙗ ꙗже съхранѣтъ, мимовѣшнѣи Моисѣѣва законѣа быша. Пришѣшюу во свершеномюу, частное оупразднитѣся, ꙗ покровъ законномъ⁵ Гп҃сова дѣла расплатѣа, ꙗ дх҃ъ огнени асыкы извѣстнивш⁶, писма оупразднитѣся, плотнаѣ оусташа, ꙗ работный законъ скончѣся, ꙗ законъ свободны намъ дѣстѣся. ꙗ празнѣемъ еврѣшеное покоище члѣскаго естества, рекъ възтаннѣи днѣ, вѣ нже нашъ Гб҃⁷ Іс Хс, жизненный прѣвородецъ, [Хс]⁸, Гп҃сѣ, въ обѣщаню причастъ ебедѣ, ꙗже дх҃овнѣ Бг҃оу слѣжати, ꙗ нюже самъ прѣтѣа нашъ, възтѣвъ ѿ мртвѣхъ, вниде, ѿврѣзшесѣ ѣмъ нѣны дверемъ, одеснѣю Оца сѣде плѣтѣю, ꙗдеже ꙗ дх҃овныи творѣще законъ внидѣтъ⁹.

||Л. 72 в. Вѣстно же, ꙗко сѣмое числа || все прѣсвѣнаго лѣта ꙗвлѣтъ, ꙗкоже рече Евл. XI, 2. прѣмрыи¹⁰ Голомонъ, «дѣти чѣсть сѣми, Пс. VI, 11. чѣче ѿмѣи». ꙗ вѣоглѣсныи дѣдѣ, «ѿ ѿсемеи» (пои)¹¹, ѿ приидѣшемъ мртвѣхъ възкресѣніи оустроѣніе¹² поѣше. Ёзвѣо днѣ празнованіе дѣати ѿ плѣтнѣхъ, ꙗ ѿ дх҃овныхъ прилежати¹³.

Слово мс¹⁴. ѿ чистотѣ.

Хоулаъ плѣтнѣи чѣтотѣ, ꙗ в послѣш- Втор. XXV, 9. стѣвъ привѣдѣтъ ѿбослѣвѣ¹⁵ еже: «про-

клатъ вѣсь, ꙗже не възтѣвѣтъ сѣмени въ Іиѣи». Мы же речѣ, ꙗже ѿ дѣы възплѣтѣся, Бж҃имъ Слово оуповѣкше, ꙗко чистота съ горы испрѣва вѣдѣся въ естествѣ члѣѣ. ѿ дѣвоѣ¹⁶ оубо зѣла члѣкы¹⁷ сътворѣся. ѿ едѣного іадама ѣвѣа създѣся. В раи дѣиство¹⁸ вѣше. Рече во вѣтѣвеноѣ писаніи, ꙗко «нага Быт. II, 25. вѣшетѣа іадамъ же і ѣвѣа, не срамлѣстѣся». Но егда прѣстѣпнѣста, «оубѣдѣстѣа, Быт. III, 7. ꙗко нага вѣстѣа», ꙗ оустѣидѣвшесѣ, «съшнѣста сѣбѣ ѿпоѣсаніи». ꙗ по прѣстоупѣ, егда¹⁹: «землѣ еси ꙗ ꙗ землю поѣдѣши», егда прѣстѣпомъ смртѣ въ мѣрѣ вниде, тогда «іадамъ (позна)²⁰ Быт. IV, 1. женѣ свою, ꙗ прѣлѣтъ, ꙗ роди». ꙗкоже да не погѣвнѣтъ родъ смртѣю, вѣмѣтѣ примыслѣся²¹, ꙗко да дѣторѣдѣствѣ родъ члѣѣ снабдѣся.

Но рекоу всѣко: что оубо мѣжѣство ꙗ женѣство мыслѣтъ, (и)²² еже «растѣтѣся Быт. I, 27. ꙗ множитѣся»; ꙗ к сѣмѣ речѣмъ, ꙗко еже «растѣтѣся ꙗ множитѣся» не всѣко брачнаго сокоуѣа мнѣженіи ꙗвлѣтъ: можаше во Бг҃ѣ ꙗнаѣѣ образомъ нарѣоумножити, ꙗще вѣша повелѣніе до конца съзѣлаи непѣтѣорно. Но вѣдѣи ||Л. 72 г. Бг҃ѣ прѣвѣдомъ ѣвоиѣмъ, ꙗже все вѣдѣи прѣже вѣтѣи нхъ, ꙗкоже вѣтѣи ꙗмѣгъ ꙗ прѣстѣпѣ ꙗ смртѣю ѿсѣдѣтѣся, прѣварѣ, ітѣвори мѣжѣство ꙗ женѣство, ꙗ растѣтѣся ꙗ множитѣся повелѣ. Пѣтѣмъ оубо снѣдемъ, ꙗ вѣдимъ дѣѣствѣныа хѣвалы ꙗ ꙗже рѣши ꙗ чѣтѣны.

Ноѣи вниѣти ꙗ корѣбѣ повелѣваа, ꙗ оутѣвари сѣма съхранѣти повелѣваа ѣмъ, ꙗко ѣмъ повелѣ: «вниди ты», Быт. VIII, 7.

¹ ꙗкы Бг҃оу.... гр. καὶ τῷ Θεῷ—«и къ Богу».

² Гр. ἐπιτρέπουτες—вѣлаще.

³ № 108: възрѣжающе.

⁴ Гр. ὁ πνευματικός (νόμος)—«духовный (законъ)».

⁵ Д. доб.

съ греч. διαρραγέντος—«раздравшуся».

⁶ № 108: извѣстнившюу.

⁷ Гб҃.... въ Ц. доп. на полѣ.

⁸ Нѣтъ въ № 108.

⁹ Далѣе сравн. съ греч. ориг. въ перев. пропускъ.

¹⁰ У. мудрый.

¹¹ Изъ № 108.

¹² Д. ч. (съ № 108): по мѣртѣзѣихъ възкресѣніи, оустроѣнью.

¹³ Сокращ. сравн. съ греч. ориг.

¹⁴ Соотв. 24-й гл. 4-й кн. гр. оригин.

¹⁵ Д. ч.

(съ № 108): ѿбослѣстѣни.

¹⁶ Такъ поправ. на полѣ Ц. и У.; въ текстѣ ѿ дѣвоѣ.

¹⁷ № 108: члѣкы.

¹⁸ Д. ч. (съ № 108): дѣѣство.

¹⁹ Гр. доб. ἡχοῦσε—«услышалъ».

²⁰ Изъ № 108.

²¹ У. промыслѣся

²² Изъ № 108.

рече, «сынови твои, и жена твоя, и жены сновъ твоихъ». Блази а ѿ женъ, да чѣтою всего міра вѣды гонѣтсѧ¹.

Быт. VIII, 16. По потопнемъ оумлазченіи, «изыди ты», рече, «и жена твоя, и снове твои, и жены сновъ твоихъ». Се же пакы множеніа ради бракъ оствленъ. Таче Іаіа, ѡгнедшени колесницыточены и на нѣбо шествецъ, не беженство ли възлюбилъ, иже выше члкъ свѣтѣльствоваема възвѣженіе²; Ктѣ нѣса заклучи; Ктѣ мртвыа възстави; Не беженіи ли Іаіа; Іѣансѣи же, и сего оучникъ, не точно ли³ доброту показавъ, въ сѣгоуени блѣтъ дѣховнѣю просивъ, пріа; Чтѣ ли три отрѣцы, не б чистотѣ ли превыше, огнѣ болаше вышѣ, чѣтою плотнѣи неизгорѣни вывше огнемъ; Не Даніилъ ли, емуже плѣтъ, чистотѣю заклучшѣа, свѣри зѣбы възвѣсти не могѣша; Не хотѣ ли Іѣлѣтомъ бѣ іавѣтисѣа, и оствѣтити плѣтъ повелѣ; Не чистителе ли, самѣа очищающе, тѣко невхѣдно⁴ мѣсто внидѣхъ, тыи⁵ трѣбы приковаху; ||Л 73 а. Не законъ ли || великѣ мѣтѣву чистотѣ нарече;

Треба оубо на дѣховеніе⁶ прѣимати законѣное повелѣніе. Се бо сѣма дѣховно, любви⁷ и страхомъ Божіимъ прѣимлемъ въ дшнемъ⁸ ложѣ болащѣ и родѣщѣ⁹. Ис. XXVI, 18. дѣхъ спсѣніа. Тѣкоже ишмѣти неже¹⁰: Иса. XXXI, 9. «влѣженъ, иже имѣ сѣма бѣ оионѣ іѣужикѣ въ Іѣрѣлимѣ». Чтѣ, аще ли блѣдникъ бѣдетъ, или пѣаница, или капичемъ служитель, блѣжнѣ естъ, аще точно сѣма имѣтъ в оионѣ и блѣжикѣ въ Іѣрѣлимѣ; Никтѣже добро смѣшлѣ се рече.

Чѣтѣсть естъ аггѣльское житіе, іѣко всего¹¹ бесплѣтнаго всего ѣства сѣонѣство. Се же глѣмъ, не жененіа золѣще, — не вѣди: — вѣмѣ бо Гѣ въ пришествѣи и жененіа блѣгословѣша, и рѣкшаго: «чѣтна же — Евр. XIII, 4. нѣтѣа, и ложе нескѣрѣнѣно»: но добротѣ боластво, чѣто¹² вѣдѣще. Не бо но и въ блѣгословѣщѣхъ соѣ блѣгословѣтѣа¹³ и хѣдѣства, тѣкоже и въ зѣлѣ. Вѣмѣ, іѣко женитѣ въ рѣ—всѣ чѣцы, рѣзѣ родѣ началникѣ: тѣ бо еста дѣствѣнаа, а не женѣтѣвнаа зданіе. Но беженство аггѣльско, іѣкоже рѣхѣомъ, подрѣгъ¹⁴. Іѣанко же себо ѣнгѣлѣ члкъ превыше, тѣанко неженѣство женѣства чѣтѣе. Чтѣ ли глѣмъ аггѣлы; Сѣамъ Хѣ, дѣствѣ слѣва, не точно ѿ ѿца безначѣла и бѣ сѣвѣкѣпа родѣвѣа, но и іѣко члкъ іѣко и мы вывѣ, выше насъ ѿ дѣвы всѣ премѣса възплѣщѣа, и сѣамъ чѣстѣсть истиннѣю и всѣко ѣврѣшенѣ кажѣ в себѣ. И сего ради и се беженство не закѣтѣномъ¹⁵ положѣ: — «не бо всѣ вмѣстѣа въ слово», Мѣ. XIX, 11. іѣкоже || Сѣ рече, — дѣлѣ же ны изѣди ||Л 73 б. и въ сѣю ны оѣсиан. Комѣ бо нѣсть іавѣ, іѣко чѣстѣта мѣтѣ въ чѣлѣхъ живѣтъ;

Добро и дѣторѣство, еже бракъ сѣставляѣ: и добро женѣтѣа блѣда ради, се прѣрѣзѣа¹⁶, и неистѣствѣ желаніа законнѣмъ смѣсомъ не оствѣлаа бѣ безѣконнѣа дѣла вѣсовѣтисѣа. Добро—женѣтѣа, имже нѣсть въздѣрѣаніа: болѣ—чѣстѣта, дшн дѣторѣство растѣщи, и бѣгоу плѣдъ зрѣлѣ, мѣтѣ, приносѣщи. «Чѣтно жененіе, и ложе нескѣрѣнѣно: Евр. XIII, 4. блѣудникѣмѣ же и любѣдѣемъ соѣдѣтъ бѣ». ||

¹ Гр. τὸ παῦχόσμιον ἐχεῖνο ναυάγιον διαδράσαιεν—«всемірнаго потопленія да избѣгутъ».

² Гр. μετεωρίσματος—«воздвиженіемъ».

³ Гр. οὐ τὴν ἰσὴν (ἀρετὴν)—«не равную ли (добродѣтель)».

⁴ Мѣ 108: не въ вхѣдноѣ.

⁵ Гр. καὶ—«и».

⁶ Гр. ἐπὶ τὸ πνευ-

ματικώτερον—«въ болѣе духовномъ смыслѣ».

⁷ Д. ч. (сѣ 108): любезнѣю.

⁸ У. въ дшнѣ.

⁹ = Гр. ὠδινοῦσθαι καὶ τυχτοῦσθαι.

¹⁰ Гр. καὶ τὸ—и еже.

¹¹ Вм. іѣко всего д. ч.

(сѣ Мѣ 108): иже.

¹² Д. ч. (сѣ Мѣ 108): чѣстѣтѣу.

¹³ Д. ч. (сѣ Мѣ 108): боластва.

¹⁴ Мѣ 108: подрѣгъ.

¹⁵ Мѣ 108: не закѣтомъ.

¹⁶ Мѣ 108: прѣрѣзѣа.

СЛОВО МЗ¹. О АНТИХРИСТѢ.

- ТРЕБОВАНО ЕСТЬ ВѢДѢТИ, ТАКОЖЕ ЕСТЬ
 1 Иоан. IV, 3. АНТИХРИСТЪ ПРИТИ. ВСАКЪ БО НЕ ПОВѢ-
 ДАМЪ ОНА БОЖІА И БГА ПРИШЕША ПЛОТІЮ,
 И СЪЩА БГА СВРЪШЕНА И ЧЛКА СВЕРШЕНА
 СЪ ПРЕБИТІЕМЪ БГА, СЪПОСТАТЪ ХОУ ЕСТЬ:
 ѠБАЧЕ СВОЕОБРАЗІЕ И ОСОВЕНІЕ АНТИХРИСТЪ
 ГЛѢТСА, И ЕЖЕ В КОНЕЦЪ ВѢКА ПРИДЕТЬ².
 ПОДОБАШЕ ОУБО ПРЕЖЕ ПОВѢДАТИСЯ ЕУЛІЮ
 ВЪ ВѢСѢХЪ МЪЩІЦѢХЪ, ТАКОЖЕ РЕЧЕ ГБ, ЧИ
 ТОГДА ПРИДЕТЬ НА ОБАВЛЕНІЕ ЖИДОВЬСКО.
 Иоан. V, 43. РЕЧЕ БО СЪ ГБ: «ИЗЪ ПРИДОХЪ ВЪ ИМА
 ОЦА МОЕГО, ЧИ НЕ ПРИЕМЛЕТЕ МЕНЕ:
 ПРИДЕТЬ ИМЪ ВЪ ИМЕНІИ СВОЕМЪ, ТОГО
 2 Сол. II, 11. ПРИИМЕТЕ». И АПЛЪ ГЛѢ: «ЗАНЕ ЛЮБЕ
 ИСТИННЫМЪ НЕ ПРИАША НА СПІСЕНІЕ ИМЪ, ДА
 СЕГО РАДИ ПОСЛАЕТЪ ИМЪ (БГ)³ ДѢИСТВО
 ЛСТИ, ТАКО ВѢРОВАТИ ИМЪ ЛЖЫ: ДА ОБ-
 ДѢСА ВСИ, ИЖЕ НЕ ВѢРОВАША ИСТИНѢ,
 НО ИЗВОЛШЕ К НЕПРАВДѢ». ДА ЖИДОВЕ
 ОУБО ОНА БЖІА СЪЩА, ГА ІГ ХА И БГА НЕ
 ПРИАША, А ЛЕСТЬЦА, БОГА СЕВѢ ГЛЮЩА,
 ||Л. 73 в. ПРИИМЪТЬ. И ТАКО || БОГЪ СМ ПРОЗОВѢ, АГГЛЪ,
 Дан. XI, 37. ДАНИЛА ОУЧА, СИЦЕ РЕЧЕ: «КЪ БГОУ ЖЕ
 ѠЦЪ СВОИХЪ НЕ РАЗУМѢЮТЪ»⁴. И АПЛЪ
 2 Сол. II, 3. ГЛѢ: «ДА НИКТОЖЕ ВАСЪ НЕ ПРЕЛСТИТЬ
 НИКИМЪЖЕ ОБРАЗОМЪ: АЩЕ БО НЕ ПРИДЕТЬ
 ѠСТЪПНИКЪ ПРЪВѢ, И ТАВІТСА ЧЛКЪ БЕЗА-
 КОНИА, СЪПРОТИВЛѢАИТСА И ПРЕЗРѢ НА ВЕСЬ
 ГЛЕМЫН БГЪ ИЛИ ЧТОМОЕ, ТАКО СЕМЪ ВЪ
 ЦРКВИ БЖІИ, ТАКО БГЪ, СБѢСТИ, ТАВЛАЮЩИ СЕ-
 БЕ, ТАКО БГЪ Е». ВЪ ЦРКВИ БЖІИ, НО НЕ В
 НАШЕИ, ВЪ ВЕТСѢИ, В ЖИДОВСКИИ. НЕ БО
 НАМЪ, НО ЖИДѢ (ПРИДЕТЬ)⁵: НЕ ПО ХѢ, НО
 НА ХА (И)⁶ ИЖЕ ХЕН СЪТЬ, ЗАНЕ АНТИХРИСТЪ.
 Мо. XXIV, 14. ПОДОБА ОУБО ЕУЛІЮ ПОВѢДАТИСЯ ВЪ
 2 Сол. VIII, 9. ВСѢХЪ СТРАНѢ: «ЧИ ТОГДА ОБАВІТСА БЕЗА-
 КОНИИИ, ЕМУЖЕ Е ПРИХОДЪ ПО ДѢИСТВУ СА-

ТАНИИ, ВСЕЮ СИЛОЮ И ЗНАМЕНІЕМЪ, И
 ЧУДЕСЫ ЛЖИМИ, И ВСЕЮ ПРЕЛСТІЮ НЕПРАВДИ,
 ВЪ⁷ ИЗГЫБШИХЪ, ЕГО ПОГЪБИТЬ ГБ СЛО-
 ВОМЪ ОУСТЪ СВОИХЪ И ОУПРАЗНИТЬ ПРИ-
 ХОДОМЪ ТАВЛЕНІА СВОЕГО». НЕ САМЪ ОУБО
 ТЪ ДІАВОЛЪ ВЪДЕТЬ ЧЛКЪ ПО ГНЮ ѠЧЛЧЕ-
 НИЮ,—ДА НЕ ВЪДЕТЬ,—НО РОДИТСА ОУБО
 ЧЛКЪ ТОИ Ѡ ВЛДА И ПОДОИМЕТЪ ВСЕ
 ДѢИСТВО СОТОННО. ПРОВѢДЫН БГЪ НЕ-
 ЧРЕНЕО ВЪДОУЩАГО ЕМУ ИЗВОЛЕНІА, ПООУСТЪ-
 ПИТЬ ВНИТИ ВО НЬ ДІАВОЛЪ.

РОДИТСА ОУБО Ѡ ВЛДА, ТАКО РѢХОМЪ,
 И ВЪСКОРМИТСА В ТАНИИ, И НАПРАСНѢ
 ВЪСТАВИТСА, И СЪПРОТИВИТСА, И ЦАРИЕ.
 В НАЧАЛѢ ЖЕ ЦРѢКА СВОЕГО, ПАЧЕ МЪЧИ-
 ТЕЛСТВА, ПОВИНЕТСА БГОДѢАНІЕМЪ⁸: ЕГДА
 СЪДЕРЖАТЕЛЬ ВЪДЕТЬ, ПОЖЕНЕ ЦРКВЬ БЖІЮ
 И ОБАВИТЬ ВСЮ ЗОЛЬ СВОЮ. ПРИДЕТЬ ЖЕ
 «ЗНАМЕНІИ, И ЧУДЕСЫ ЛЖИМИ», И НЕ- 2 Сол. II, 9.
 ИСТОКОВЫМИ, ЕЖЕ ИСПРАХНИЛО И НЕОУТВЕР- ||Л. 73 г.
 ЖЕНО СТОЛНІЕ РАЗУМѢНІЕ⁹ ИМЪЩА ПРЕЛ-
 СТИТЬ И ОБРАТИТЬ Ѡ БГА ЖИВАГО, ТАКОЖЕ
 СЪВЛАЗНИТИСЯ АЩЕ МОЩНО, ИЗВРАНИИ. Мо. XXIV, 24.
 ПОСЛАЕТСА ЖЕ ОНОХЪ ЧИ І НАІА ОУЕЗ- Мал. IV, 5.
 ВІТЬСКИИ, И ОБРАТИТСА¹⁰ СРЦА ѠЦЪ К
 ЧАДОМЪ, Е ЕСТЬ КЪ ЗВОРЪ¹¹ ГОУ НАШЕМЪ
 ІГ ХОУ И АПЛЬСКЪ ПРѢДАНІЮ, И Ѡ ТОГО Апок. XI, 3.
 ОУМРЪТЬ. ТИ ПРИДЕТЬ ГБ СЪ НѢСѢ, ТАКОЖЕ ДѢян. I, 11.
 СТИИ АПЛИ ВИДѢША ОГО ГРАДЪЩА НА НБО:
 БГЪ СВЕРШЕНЪ И ЧЛКЪ (СЪВЕРШЕНЪ)¹², СЪ
 СЛОВОЮ И СИЛОЮ, И ПОГЪБИТЬ ЧЛКА БЕЗ-
 ЗАКОНИАГО, СЫНА ИЗГЫБЕЛИ, ДХОМЪ ОУСТЪ 2 Сол. II, 8.
 СВОИХЪ. НИКТОЖЕ ОВО Ѡ ЗЕМЛѢ НЕ ЖДИ
 ГА, НО І НБСѢ, ТАКО СЛАМЪ НАМЪ БЕЗЪ
 СЪВЛАЗНА СКАЗА.

СЛОВО МИ¹¹. О ВЪСКРІИИ МРТВЫХЪ.

ВѢРЪЕМЪ И ВЪСКРІИИ МРТВЫХЪ. БЪДЕ
 БО ПО ИСТИНѢ МРТВЫХЪ ВЪСТАНИЕ. ВЪСКРІИЕ

¹ Соотвѣт. 26-й гл. 4-й кн. греч. ориг. ² Вм. и еже.... д. ч. (съ № 108): иже....

³ Изъ № 108.

⁴ Д. ч. (съ № 108): не разумѣть.

⁵ Ц. и У. соб. неправдивъ.

⁶ Гр. ὑποκρίνεται ἁγιοσύνην (др. р. ἀγαθωσύνην)—«приметъ на себя личину святости (или благости)».

⁷ № 108: разумѣниа.

⁸ Гр. ἐπιστρέφουσι—«обратятъ».

⁹ кз зворъ.... гр. τῇ συναγωγῇ ἐπὶ....—«синагогу къ.... (№ 108: зворюу къ)».

¹⁰ Изъ № 108.

¹¹ Соотв. 27-й гл. 4-й кн. гр. ориг. слово ми У. доп. внизу стран.

гліюше, плоти рекохомъ възстѣніа. Възстѣніе бо єсть второе пѣшаго възстѣніе: дѣла бо бе смрти како имать¹ възстѣти: ище бо смртию ставалѣ² ѡблѣченіе дѣлѣ ѡ плоти, възстѣніе же всако єсть снѣм же дѣлѣ же ѡ плоти, второе разысыпѣшемѣ³ ѡ пѣшемѣ живото⁴ възстѣніе. Се оубо тѣлѣщаго ѡ разроушѣшемѣ⁵ възстѣніе бес тѣла. Не мощенъ ли єсть иже в началѣ ѡ прѣсти землины възстѣнѣвъ пѣкы разысыпѣшемѣ⁶ ѡ обрашѣшемѣ⁷ ѡ землю, ѡ неѣже възѣтъ по Творчю ѡбѣтъ, пѣкы възстѣнѣтѣ⁸;

1 Кор. XV, 32.

Ище бо нѣсть възкрѣніа, іадемъ ѡ пѣмъ, сѣлако ѡ прѣимное житіе прѣходимъ. Ище нѣ възстѣніа, то чѣмъ безсловеснымъ оуиши єсмы; ище нѣ възстѣніа, то бѣжимъ зѣбра⁹ || полскыа, иже беспѣчѣлно имѣтъ житіе. Ище нѣ възстѣніа, то ни бѣтъ єсть, ни промыслъ, но самъ собою¹⁰ ведѣтъ ѡ несетъ. Се же видимъ ѡ многы правдивы ѡубожающа (ѡ пакости прѣмляюща)¹¹ ѡ ни єдиногѣ же възнѣшнемъ вѣще прѣмляюща застѣплѣніе, грѣшники же ѡ неправдивыа възбогѣствѣ ѡ въз всѣмѣ корѣмъ живѣща. Да кто¹² си правѣствѣ ѡли прѣмѣраго промысла дѣло добрѣ мыслѣмнѣтъ; Бѣдетъ бо, вѣдетъ възстѣніе. Правдивъ бо бѣтъ ѡ терпѣщѣ ѡгѣ мѣздо ѡдѣвецъ вѣдетъ. Ище во дѣла єдина бѣговѣлными тѣрѣды страстока, єдина ѡ вѣнчѣетѣ: ище єдина ѡ въз сластѣхъ сѣ повѣла, то єдина ѡ правдѣ въз мѣчѣла. Но имже не бытѣа разлѣчна имѣте, ни¹³ доброты, ни зѣлѣ дѣла сѣтворѣ бес плоти, ѡ правдѣ оубо ѡбѣтъ кѣпно ѡ ѡданіе полѣчитѣ.

Свѣтѣльствѣтъ ѡ бѣтѣноѣ писаніе, іакѡ ѡ плѣтемъ възстѣніе. Рече бо бѣтъ ѡ Ноѣви по потопѣ: «Іако зѣліе сѣмѣ¹⁴ Быт. IX, 3. дѣ въз всѣ. Рѣзѣ мѣса въз кровѣ дѣшныа не іадѣте. Не бо нѣ ѡ вѣша кровѣ, дѣшѣ вѣшѣ ѡ рѣкѣ ѡзыщѣ¹⁵ всего свѣри възпрошѣ, ѡ всѣаго чѣла вѣрта сѣгѣ¹⁶ възпрошѣ дѣшѣ сѣгѣ. Иже проліетѣ кровѣ чѣлѣскоу, въз кровѣ мѣсто проліетѣ: іакѡ въз образъ бѣтѣ ітворѣхъ чѣла». Како възпросѣтъ кровѣ чѣла ѡ всего свѣри, но іакѣ възстѣнѣ плѣти чѣкѣ ѡмрѣащѣхъ; Не бо въз чѣла мѣсто оумрѣтъ свѣрь.

И пакы Ноѣсеѣви: «Іако єсмы бѣтъ Исх. III, 6. Іако ѡмѣ¹⁷, бѣтъ Ісааковѣ, бѣтъ Іаковѣ. || Нѣсть бѣтъ мѣтѣ¹⁸, оумрѣшѣхъ, ти ||. 74 6. кѣмѣ не вѣдоушѣхъ, «но живѣшѣхъ», иже дѣла в рѣкѣ сѣгѣ живы сѣтъ, плѣти Прѣм. III, 1. тѣ же пѣкы възкрѣнемъ ѡжнѣтъ. И бѣтъ ѡдѣ дѣдѣ кѣ бѣтъ рече: «ѡимѣши Пс. CIII, 29. дѣхъ іхъ, ізчѣзѣнѣтъ, ѡ въз прѣстѣ своѣ възвѣратѣтѣ». Се же ѡ плѣти слово. Тѣче прѣде¹⁹: «пѣслѣши дѣхъ сѣбѣ, ѡ ст. 30. сѣзнѣтѣ, ѡновѣши лицѣ земли».

И Ісаѣа: «въскрѣнѣтъ грѣбѣнѣ²⁰». Іако не дѣла полагѣтѣ²¹ въз грѣбѣ, но телѣсѣ.

И бѣтѣнѣ ѡзекѣиль: «Іа бытѣ²²», Іез. XXXVII, 7. рече, «прѣорѣащѣ ми, ѡ сѣ трѣзѣ, ѡ прѣведе кѣстѣ кѣ кѣсти, кѣждѣ кѣ прѣчѣтъ своѣмоу. И видѣхъ, ѡ сѣ прѣвыстѣ имъ плѣти, ѡ жѣлы въззѣнѣхъ ѡ възхожѣхъ на нѣ, ѡ пропѣсѣ на нѣхъ кѣжа повѣзѣхъ». Тѣче ѡ оуиѣтъ, како повѣлѣніемъ вѣнѣдѣша дѣла.

И вѣтѣнѣнѣ дѣніилѣ: «В годѣ ѡнѣ²³ Дан. XII, 1—3. възстѣнѣ Іахѣанѣ кѣнѣсѣ велѣкы, сѣтѣнѣ

¹ № 108: вѣ смѣрти соуѣа, како имѣтъ....

² Д. ч. (сѣ № 108: сѣмѣрьгѣ оустѣвѣающѣ.

³ Д. ч. (сѣ № 108): сѣ оубо тѣло тѣлѣщѣе ѡ раздѣшѣмѣсѣ, сѣ.... ⁴ Д. ч. (сѣ № 108): възстѣнѣти сѣ (т. е. тѣло). ⁵ Д. ч. (сѣ № 108): нѣ само собою всѣ.... ⁶ Изъ № 108.

⁷ кто въ Ц. доп. надѣ стран. ⁸ У. нѣ. ⁹ Д. ч. ѡзыщѣ, ѡ рѣкѣ.... ¹⁰ възпрошѣ—

сѣгѣ въ У. доп. подѣ стран. ¹¹ Ц. ѡ У. на полѣ попр.: Іако ѡмѣ. ¹² Гр. ѣпѣуѣ— «прѣсовѣкупѣетѣ».

¹³ № 108: възкрѣнѣтъ мѣртѣвѣнѣ ѡ възстанѣтъ възгрѣбѣнѣнѣ. ¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): полагѣтѣсѣ.

вз сѣхъ людѣи своѣхъ¹: ти вѣдетъ время печально, ꙗкоже не бы² понѣже³ ѡсыкъ на земли, до рода того: и в годъ той спсѣтсѣ людѣе твоѣ, весь обращаѣсѣ въ книгѣ живѣхъ⁴ ѡписанъ. И мнози сплѣщеніи въ земли персти встанѣхъ, сѣи въ житіи вѣчное, а сѣи въ осрамѣхъ и оукорѣннѣхъ вѣчныю. И раздѣлѣхъ и зсѣи⁵ ꙗко свѣтѣлство тѣлѣхъ, и о⁶ правдыхъ мнозъ, ꙗко свѣзды въ вѣкы, ꙗко сѣи⁷ ꙗкоже⁸. «Мнози сплѣщеніи въ земли и персти»⁹, глѣ¹⁰, «встанѣхъ», ꙗкоже ꙗкоже встаніе ꙗвлѣтсѣ плоти: ни кто оуво рече¹¹ дшн в земли персти сплѣти. Но и Гѣ же въ чѣхъ ѡблѣхъ плоти¹² ꙗкоже || встанѣхъ предастсѣ: «оуслышѣхъ бо», рече, «иже в жѣнищахъ глѣ Гѣа Бжѣа, и изыдѣхъ створѣши влѣа въ воскресеіне животѣ, а створѣши слаа въ воскресеіне сѣдоу». Въ гробѣхъ бо дшн когда ѡ доврѣхъ смысѣхъ рече кто;

|| Л. 74 в.
Іоан. V, 2—8.

Плоти бо Гѣ встаніе ꙗви, прѣвое четвероднѣвна, и оуже раскисѣхъсѣ, и конѣища вѣскрѣси ѡзарѣа. Не дшн бо, лишѣнъ плоти, но и плоть сѣ дшн, ти не ины, но тоу самѣхъ раскисѣхъсѣ встанѣи. ꙗко оуво познано бѣше или вѣровахъсѣ оуѣрѣшаго встаніе, ꙗко на знаменіе сѣстѣхъ своѣства сѣи сказѣхъ¹³; Но ѡзарѣа же на прославлѣніе своѣго Божества и оуверѣніе же своѣго и нашего встаніа (встанѣи)¹⁴, ꙗкоже вѣзвратѣхъсѣ хотѣща. Гѣ же Гѣ начѣтокъ свершенѣаго и не пѣпадающа пѣ смѣрть встаніе¹⁵ бы¹⁶. Занѣ и вѣтѣхъ аплѣхъ глѣше: «ѡще мѣрѣи не встанѣхъ, то ни Хѣ встанѣ: вѣхъ тоу вѣровахъ¹⁷, и ѣще ѣсѣхъ въ грѣ-

1 Кор. XV, 16
и сѣ:

сѣхъ». Оуво «ꙗко Хѣ вѣскрѣсѣ, начѣтокъ оуѣрѣхъсѣ», «прѣвенѣцъ и з мѣрѣхъ». ¹⁸ Кор. I, 18. ¹⁹ Сѣ. IV, 14. И ꙗкоже: «ѡще вѣрѣхъсѣ бо, ꙗко Иѣ оуѣрѣ и вѣскрѣсѣ, ꙗко и Бѣхъ оуѣрѣшаа сѣ Иѣомъ прѣведѣ сѣи²⁰». Гѣ, рече, ꙗко Гѣ встанѣ.

И ꙗкоже Гѣ вѣскрѣсѣхъ вѣс тѣлѣхъ свершѣсѣ, и дшн ѣдѣна не бы²¹, — сѣи бо раздѣхъсѣ, — ꙗкоже: рече бо: «разорѣхъ цѣркѣ сѣи, и ²² Іоан. II, 19. вѣхъ трѣхъ днѣхъ вѣзгѣхъсѣ ю». Послѣхъ достѣи²³хъ вѣрѣхъсѣ — чѣстоѣ ѣвлѣе, ѣже о своѣмъ тѣлѣхъ глѣше. «Осѣжѣхъсѣ Иѣа ²⁴ Іер. XXIV, 39. вѣдѣхъсѣ», своѣмъ оуѣнѣомъ рече Гѣ, доу мнѣхъсѣ вѣдѣхъсѣ: «ꙗко и зѣ ѣсѣхъ и не и зѣхъсѣхъ: || ꙗко доу плоти (и)²⁵ || Л. 74 г. кѣсти не и мѣхъ, ꙗкоже Иѣа вѣдѣхъсѣ и мѣхъсѣ». «И сѣ рѣхъ, показѣ и мѣхъ рѣхъсѣ ²⁶ Іоан. XX, 20. и рѣбра своѣхъ», и ѡмѣхъ прѣтѣхъ на ѡсѣзѣніе. Не довоѣно ли оуво ѡ плѣтѣхъ вѣрѣхъсѣхъ вѣскрѣсѣхъ;

ꙗкоже рече вѣтѣхъхъ аплѣхъ: «подобѣа ²⁷ 1 Кор. XV, 53. оуво тѣлѣхъхъ сѣмоу ѡблѣхъсѣхъ в не и сѣтѣхъсѣхъ и смѣрѣхъхъ сѣмѣхъ ѡблѣхъсѣхъ в вѣсмѣрѣхъсѣхъ». И ꙗкоже: «сѣхъсѣхъ вѣхъ ²⁸ 1 Кор. XV, 42—44. тѣлѣхъ, встанѣхъсѣхъ не вѣхъ тѣлѣхъ: сѣхъсѣхъ не моѣхъ, встанѣхъсѣхъ сѣлохъ: сѣхъсѣхъ в вѣсѣсѣхъ, встанѣхъсѣхъ вѣхъ сѣхъсѣхъ: сѣхъсѣхъ плѣхъ дшнѣхъ», рѣхъсѣхъсѣхъ и смѣрѣхъ, «встанѣхъсѣхъ тѣлѣхъ дѣхъхъ» и не вѣи зѣхъсѣхъ, вѣзъ вѣхъ, тѣхъхъ. Гѣ бо нарече дѣхъхъ, ꙗкоже Гѣ тѣлѣхъ по вѣскрѣсѣхъ: затѣхъсѣхъсѣхъ двѣхъхъ, прѣхъхъхъ вѣс тѣхъхъ, и ꙗдѣхъ, и сѣа, и пѣтѣа не тѣхъхъ. «Бѣдоу ²⁹ Мѣ. XXII, 30. бо», рече Гѣ, «ꙗко агѣхъ Бжѣи», ни жѣнѣхъсѣхъ ѡще вѣдетъ, ни дѣхъхъхъ. Рече бо сѣхъхъ аплѣхъ: «наше житіе на ³⁰ Флѣ. III, 20. нѣсѣхъсѣхъ ѣ, ѡнѣдоу Гѣсѣхъсѣхъ жѣдѣхъсѣхъ Гѣ

¹ Гр. σου—№ 108: твоихъ. ² понѣже.... гр. ἀφ' οὗ γεγενῆται—отнелѣже создѣсѣ. ³ Д. ч. (сѣ № 108): отъ. ⁴ ꙗкоже сѣи⁵.... № 108 (сѣ гр.): и ѣще и зѣхъсѣхъ. ⁵ № 108: отъ земли прѣсти. ⁶ = № 108: глѣ. ⁷ ꙗкоже—сказѣхъ.... гр. μὴ τῶν χαρακτηριστικῶν ιδιωμάτων ταύτης συνιστῶντων—«еслибы не доказывали сего отличительные признаки (умершаго)». ⁸ Изъ № 108. ⁹ № 108: встанѣи. ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): вѣра наша. ¹¹ ꙗкоже—бы¹².... гр. ὅτι δὲ ἡ τοῦ Κυρίου ἀνάστασις σῶματος ἀφθαρτισθέντος καὶ ψυχῆς ἐνωσας ἦν—«а что воскресеніе Господне было соединеніемъ нетлѣннаго тѣла и души».... ¹² Изъ № 108.

Ѣса, иже преобразѣ тѣло смиренїа нашѣ, ꙗко быти емѹ сзобрáзнѹ кз плóти слáвы Ѣгò: не вѣ инѣ овра претворѣти рѣкѣ,—ѡи́ди сѣ нецѣломѣрство,—ѡ тлѣнїа же пáче ꙗ беззтлѣнїе премѣнѣ.

1 Кор. XV, 35.

«Но речѣ е́терѣ: ꙗко вѣстáнѹтъ мѣртвѣи»; ѡ вѣзвѣрство, ѡ несмысленїи. Ѣже пѣрсть кз плóть вложѣнѹ смышлáемѣ тóчїю¹, иже мálѣ вѣщнѹ кáплѹ влóжѣ и² растѣи пожелѣ, и мнóговѣннóе³ сѣ и мнóговѣрáзнóе свершáти (плáти)⁴ сїа о́удѣ, и не пáче ли растѣ́шесѣ (и)⁴ вѣзвѣсѣ вѣстáвї пáкы, тóчїю помышлѣ; «Какóу же плóтїю прїидоу; Несмы́шлѣ», ꙗще Бжїи́м || сло-весемѣ о́каменѣнїе не даѣ вѣрвати, то поне дѣломѣ вѣрѹи. «Ты бо ꙗже сѣѣши, не о́живѣ, ꙗще не о́умреть: и ꙗже сѣѣши, не плóтїю вѣдѹщѣ сѣѣши, нáго зѣрно, ꙗще клѹчїтѣ, пшени́чно и́ли и́но прочїѣ. ꙗ Бгѣ емѹ дáстѣ плóть, ꙗкоже хóщетѣ, и ко́емоу́жо сѣмени своá плóти». Внѣж о́убо, ꙗко и гробѣ вѣ браздѣ сѣмá лежáтъ посы́пана. Ќто сїмѣ корѣнїа вложѣ, стѣвло, и лїствїе, и клáсы, и тон́кыя лѣсты⁵; Не и́же ли всѣхъ Творїтѣль; не и́же ли всѣ сздѣла, Тогò же пожелѣнїемѣ; Сице о́убо вѣрѹи мѣртвѣмѣ (взїти)⁴ вѣстáнїю и Бжтвѣнымѣ хотѣнїемѣ и пожелѣнїемѣ. Ѣзтóчнѹ во и́мá помышлѣнїа⁶ сїлѣ.

Вѣстáнїемѣ же⁷, дшáмѣ бшѣшїмѣ пáкы вѣ плóти, вѣстлáшїмѣ и сзвлекѹще тлѹ, прѣстáнемѣ на стѣршнѣмѣ сздáшїи Хѣѣ. И прѣдáстѣсѣ дїáволѣ вѣсомѣ его⁸, и члѣкѣ его, рѣкшѣ áнтихрїстѣ,

и нечестївїи, и грѣшнїи вѣ о́гнь вѣчнѣи, не вѣщнѣ, ꙗкò в нáсѣ, но ꙗкоже вѣстѣ Гáмѣ⁹. ꙗ и́же сѣть б́лгодѣáнїа створїли, вѣсїáютѣ, ꙗко сáнце, (сѣ)¹⁰ áгглы в жїзнь вѣчнѹ, сѣ Гáмѣ и́шїи Іс Хáмѣ, вїдáще Ѣгò, и вїдїмїи, беспрѣстáни ѡ Него́ рáдостѣ прїѣмáюще.

Слóво мѣ¹¹. Ѡ вѣрѣѣ.

Бгѣ члѣка прѣваго сзтворївѣ, дáстѣ емѹ вѣ рáи жїтїе. Ѡслáшáемѣ же сá семѹ зàвѣтá, и́згнáнѣ вѣстѣ и́з рáа и в сѣ жїтїе, тѣмнóе и мѣглѣнóе, прїидѣ, в нѣмѣже и мы родїхóсѣ. Ѣзгрѣшївѣ во Творцѣ и внѣн¹² сѣ, не можáше вїдѣти рáдостї тогò нѣнáго ѡтѣствá, ꙗже прѣ || вїдáше. Не бò нò в породѣ || л. 75 6. сѣи, члѣкѣ о́быклѣ вáше слышáти сло-весá Бжїа, и вѣ б́лжнѣи áгглѣ о́устроѣнїе¹³, и чтòтѣ сѣчнѣи, и вѣсостїи вїдѣ вѣáше, ꙗкоже ѡтѣдоу ѡпáдѣ ѡ мыслїи, и́мѣ свѣтѣ и вѣселовáнїе¹⁴ и́спóлнѣ вáше. Ѣзцоу же емѹ далѣчѣ рáа, ѡ тогò плóти мѣ сá рожени¹⁵, и вѣ и́згнáнїи томѣ тѣмнѣмѣ и ѡмрáчѣннѣмѣ сѣще, ѡтѣство нѣскоѣ тóчїю слышїмѣ, и жївѣшáа áгглы и дхы прáвдївѣхъ свершїишїмѣ, и́же сѣть о́бѣщнїцы сѣ áгглы. Плóтїи же сѣще, невидїмáго тогò не могѹще о́убѣдѣти, тї невидѣнїемѣ тѣмѣ вѣ стѣршѣнїе вѣпáдáютѣ, мнáще, не сѣшѣ томѣ, ꙗкоже плóтїи о́чїи не вїдáтѣ. ꙗ сѣгò стѣршѣнїе в нáшемѣ прáо́цы Áдáмѣ не вáше. ꙗще во и́згнáнѣ вѣстѣ и́с порòнѣи рáдостї, о́бáче вѣспо-минаше, ꙗже вѣ прѣже погѣвнáлѣ, ꙗще

¹ ꙗже—тóчїю.... гр. ὁ χοῦν εἰς ὁμῶν βουλῆσει μόνῃ μεταβαλὼν—«кто однимъ хотѣнїемъ превратилъ персть вѣ тѣло».... ² Д. ч. (сѣ № 108): вѣ ложїи. ³ Д. ч. (сѣ № 108): мнóговѣднїи.

⁴ Изъ № 108. ⁵ № 108: лѹспѣи, гр. ἀνθέριας—«остїи».

⁶ № 108: помзїшлѣнїю. ⁷ Д. ч. (сѣ № 108): вѣстáнемѣ же. ⁸ Гр. καὶ οἱ δαίμονες αὐτοῦ—№ 108: и вѣсковѣ и́го. ⁹ Гр. ὁ Θεός—№ 108: Бгѣ. ¹⁰ Изъ № 108.

¹¹ Вторая половина сѣго слова, начиная со словъ: и́ли к семѹ и сїце смóтрїмѣ ꙗко вѣсáкѣ члѣкѣ.... (столб. сѣв.), переведена изъ сочинѣнїа бл. Ѣеодорїта Кїрскаго Graecum affectionum curatio (у Мнїи грѣч. серїи т. LXXXIII, кол. 817 и сл.) сѣ нѣкòторымїи пропóскамїи. ¹² № 108: вѣнѣ. ¹³ № 108: о́устроѣнїи. ¹⁴ № 108: свѣтá и вѣселовáннїи.

¹⁵ № 108: рожьше.

и́згнѣнѣ вѣ ѿ того. ꙗ́ко сѣи развѣсти
или вѣспоманѣти слышимаго не могѣтъ,
и́мже никакоже и́скѣшеніе ѿ нѣхъ не
имахѣ: ꙗ́коже то ꙗ́дамъ вѣдахѣ¹, ꙗ́
родившаасѣ ѿ негѣ не вѣдахѣ тѣхъ.
И ꙗ́коже бо непра́здная жена, ꙗ́ темни́цы
вса́жена, и́ тоу́ дѣтища роди́, то́н же
роже́нныи тѣ дѣтища в темни́цы вѣ-
зра́стѣнъ², и́ сего́ мѣти́ многа́жы сѣдаши
тѣ с нѣмъ, повѣда́етъ ѣмѣ о сѣнцѣ, и́
о мѣцѣ, и́ о свѣзда́, и́ о гора́хъ, и́ о
дѣбравахъ, и́ о холмѣхъ, и́ како птица
пара́тъ, и́ кони́ текѣтъ, и́ земля́ жы́та
растѣи, и́ вино́, и́ о́бощь, ꙗ́ же в тем-
ни́цы ро́бѣсѣ, и́ вѣскрѣсла́енъ, и́ вѣзра́стѣ,
и́ и́ногѣ нѣчѣ не вѣстѣ, || развѣ тем-
ни́чныа тмѣ, ꙗ́ то то́чию слыши́тъ
сѣще, но и́мже и́скѣшеніемъ егѣ не зна́е,
то́ тѣмъ не вѣрѣтъ о́ томъ: ꙗ́коже
и́ вѣ и́згнѣнѣи́ томъ ѿмра́ченіи тмѣ
ро́жѣши³ члѣцы, и́зра́дноѣ то до́вро
неви́дѣмо слыша́ще сѣще, не вѣрѣтъ,
ꙗ́ко по и́стинѣ то ѣсть, то́чию бо сѣа
сла́сти хѣдыа́ и́ оубо́гыа сѣа́ жы́зни
зна́ють ви́димыа́, в не́иже сѣтъ ро́же-
нѣа́⁴. ꙗ́ сего́ рѣма́ бы́сть прѣи́ти само́мъ
того́ Творцѣ ви́ди́маго и́ неви́ди́маго,
и́ночлѣдомъ О́чию О́нѣу, на и́збавлѣніе
(отъ)⁵ грѣхъ члѣа́ племене, и́ дѣхъ О́нои
ѣ сѣце на́ше вселитѣ, ꙗ́ О́нѣмъ о́жнѣше
вѣроу́е, егѣже ѣди́нако о́чи́ма сѣма не
мо́жемъ ви́дѣти. ꙗ́ и́же о́бо дѣхъ сѣ
прѣа́стныи на́шъ вѣ о́врѣченіе прѣа́хомъ,
то́ ѿ неви́димѣи́ жы́зни сѣло вѣрѣ́емъ:
и́же ли ѣди́нако и́звѣщеніе⁶ твѣрдемъ
нѣстѣ, то лѣпо ѣмоу́ ѣсть кѣ до́брыхъ
мѣжъ словѣ́ на вѣроу́ сѣ вѣа́ти. (И́же)⁷
ю́же О́тѣи́мъ дѣхомъ неви́ди́маго и́скѣше-
нѣ сѣтъ прѣа́ли, то тѣмъ и́ вѣрѣвати.

[О не]⁸ без ѣма́ то́и ѣ сѣхъ, ꙗ́ще сего́
дѣла́ма о́ свѣтѣ́ мнѣ́ своѣ́ мѣръ а́жѣшъ,
и́мже то́н нѣчѣ́же вѣстѣ, развѣ́ тем-
ни́чныю тмѣ: но бы́ ѣмѣ́ лѣпо вѣро-
вати.

Члѣкъ бо и́ погѣныи без вѣры не
мо́жѣ жы́ти. ꙗ́ще бо того́ невѣ́рнаго
вѣпраша́ютъ, кѣ́ то ѿ ѿ́цы или ма́ти,
тѣ́ тоу́ а́бѣѣ ѿвѣща́етъ: о́нъ и́ о́нъ. О́гѣже
па́кы а́ще вѣспы́таа́ рекѣтъ: ко́гда же
сѣ ѣси прѣа́ла вѣ чрѣвѣ́ мѣтрѣ́ или
родѣ́ла; о́нъ же ѿвѣща́етъ, рекѣ́и: ни
совѣ́ вѣдѣ́, ко́гда прѣи́мъ, и́ ни сѣ ви-
дѣ́въ⁹, ко́гда || роди́въ. И́ о́бачѣ егѣже ||. 75 г.
не вѣстѣ, ни ѣстѣ́ ви́дѣла́, вѣрѣ́етъ
вѣ́ твѣрѣ́ сего́ о́ца́ сѣщѣ́ю о́нъ¹⁰ мѣ́ръ.
ꙗ́ невѣ́рнѣи́ вѣроу́ и́мѣтъ: но а́ще ю́
вы́ша кѣ́ О́нѣу и́мѣ́ли, то́ не бы́ша
невѣ́рни вы́ли. По́что ли кѣ́ О́нѣу не
вѣрѣ́ютъ, ѿ своѣ́и́ плѣ́ти [зрѣ́ ѣ]¹¹ вѣ-
роу́ши, ꙗ́ не вѣдѣ́ше, сѣ ко́гда ро́ди-
ше[сѣ]¹²; ꙗ́ ꙗ́коже же о́ неви́димѣ́мъ
да вѣрѣ́ютъ, егѣже о́чи́ма нѣ́ѣ плѣ́тныи
не мо́гѣтъ ви́дѣти.

И́ли к сѣмоу́ и́ сѣце́ смѣ́тримъ, ꙗ́ко
всѣ́къ члѣкъ, кѣ́ю́ лю́бо хѣ́трѣсть хѣ́тъ
[лю́бо]¹³ на́вѣ́кнѣти, и́детъ кѣ́ вѣдѣ́щемъ
ко́зньство о́чи́ти, лю́битъ же прѣно́сѣмаа
ѿ негѣ́ о́чѣніа. ꙗ́ о́чѣа́щемъ сѣ́ кнѣ́га,
ꙗ́коже о́чѣи́тель ка́жетъ о́ кнѣ́гахъ, ꙗ́-
коже о́нъ о́чѣи́тсѣ, вѣ́роуа́, ꙗ́ко ꙗ́ко
то́ ѣ, ꙗ́коже то о́чѣи́тель глѣ́тъ, и́но-
го не пы́таа́. ꙗ́ шѣ́ецъ по́казѣ́тъ о́чѣни́къ,
ка́ко рѣ́зали́къ дерѣ́ати, рѣ́зати о́чѣ-
ни́къ о́чѣмъ, и́ како ю́¹⁴ дрѣ́жаще, ши́ти
сапо́гы: сѣи́ же вѣрѣ́етъ, ꙗ́ко¹⁵ ка́жетъ
и́ о́чѣи́тель, ꙗ́ не ѿсла́ша́етъ на́казанѣа́¹⁶:
о́чѣи́тель вѣ́стѣ дѣ́ло, ꙗ́ сѣи́ то́чию вѣ-
роу́е, по ма́лѣ́ же вѣ́рою прѣѣ́маа́, вѣ

¹ № 108: вѣдѣмаше. ² № 108: вѣзрастѣтъ. ³ № 108: ꙗ́коже же и вѣзгнѣнѣмъ
томъ омраченіи и тмѣ ро́жѣшесѣ.... ⁴ № 108: ро́жѣни. ⁵ Изъ № 108. ⁶ № 108:
вѣзвѣщеніи. ⁷ Изъ № 108. ⁸ о не.... нѣтъ въ № 108. ⁹ У. ви́дѣ. ¹⁰ № 108:
сѣща, а о́нѣу.... ¹¹ зрѣ́ ѣ.... нѣтъ въ № 108. ¹² сѣ.... нѣтъ въ № 108. ¹³ лю́бо....
нѣтъ въ № 108. ¹⁴ и́ како ю́.... д. ч. (съ № 108): и ко́нѣу, гр. χαῖ τῷ χαλόποδι—
«и колодку». ¹⁵ У. ꙗ́ко. ¹⁶ У. ка́занѣа́.

вѣденіе прїидеть. Такоже и кра не точию оучимъ врачевной, болаще¹ цѣлить, ти самъ вѣсть растворы травныа, и что ими хощеть творити: а болаи того не вѣсть, обаче вѣрѣтъ лѣчею того исцѣленіе прїасти, иного же не пытати². Такоже и праван корабль, едїнъ тѣ вѣсть, како са права корабль: а иже в корабли соѣ, ти надѣются сего правленіе въ ѡтишинѣ мѣстѣ прїстѣ³. ||

||Л. 76 а. Да сего ради, вратіе, ѡбща вѣра є вѣмъ, иже хотѣтъ хытроссть коуѣ навѣкнѣти, и ѡрати, и садити, и къ врачемъ пристати, и по водамъ плавати: а вѣдѣніе не вѣхъ равно єсть, развѣ єже свѣдѣть козньства сїхъ⁴. Ище бо и не⁵ хощемъ оубѣдѣти злато, чисто ли єсть и[ли]⁶ живо, или скверзаво, то не сами є искусимъ, но несемъ, к вѣдѣщемоу є искушатн: тѣ же вземъ или ѡслоѣ, или ѡгнѣ іавитъ, живо ли є или мѣстно⁷. И кѡпал хотѣшъ⁸ творити, вѣдѣщаа кѡпалъ въпрашаемъ, рекѣще: что єсть сегоу цѣна, и что ли сегоу; и єже ны прорекѣтъ, вѣрѣмъ, и не ѡслоушаюшиса ихъ. Да тѣмъ не вѣхъ є вѣдѣніе, но и оученіемъ, и лѣты, искушеніемъ сѣтъ навѣкаа⁹: а вѣра въ вѣхъ є, иже хотѣ что навѣкнѣти. Корень и начало ѡ невидимѣмъ вѣрно є но вѣдѣніемъ тревѣ є¹⁰. Се бо и

Евр. XI, 6. аплз глеть: «вѣровати подоба приходящъ къ Бѣгу, іако є, ищущимъ бѣго мѣста ѡдавецъ вѣдетъ». Сего ради и

мы прїходящимъ и вѣтвеннаа любѣшимъ навѣкнѣти прѣже всего иного вѣрноє оученіе принѣсимъ, да вѣровавше ѡ законѣ, и мртвыхъ възкрѣнїю, и вѣдоущемъ соудѣ, подвигшеся на добраа дѣла, прїимѣтъ вѣчну жизнь ѡ Хѣ Ісѣ Гѣ нашѣ, емѣже слава и чѣтъ и нѣтъ, и прѣно, и є вѣкы вѣкомъ. Іминь.

Слово н¹⁰. Како ѡ внѣшнѣ¹¹ привѣдѣтъ вѣровавъ писанїю, и ѡ възстанїи оучающу.

Иносн, видѣще гнѣващаа¹² || плѣти ||Л. 76 б. тн прѣтѣвъ своѣи немоши Бжїю прилагѣюще сїлоу, глѣюще¹³, немошно є тѣла сегоу рашѣшъ възкрѣнѣти. Но ти прѣвое и болаше да творѣ знаменїе възстанїнѣи истиннѣ исповѣданїа єаа достѡиннѣ вѣрнѣ¹⁴. (И)¹⁵ глѣмаго вѣра ѡ прѣчї прѣжеглѣнїе¹⁶ єбытїа невѣженїа имать. Поиже бо многа и всаческа положи словеса сѣое писанїе, мѡщно єсть искушѣти, аще истина єсть или ѡжа ѡ прѣжеглѣннѣ, видѣвшѣ, тѣмн и ѡ възстанїи развѣмѣти. Ище бо и¹⁷ прї инѣхъ ажнѣа словеса и блазна¹⁸ са іавлѣють, то и се не внѣ ажн вѣдетъ. Ище ли ино все свѣдѣтельствѣмо имаетъ истиннѣ искушенїе, то подобає тѣхъ рѣма збывшиса¹⁹ словесъ и ѡ възстанїемъ прореченїи [и]²⁰ истиннѣ выти. И възпоманїе єдино или двѣ прѣжеглѣннѣ, тн приложимъ иєбытїе того прѣжеречѣннаго, да ѡ сего вѣмъ, аще на истинѣ слово зрї. И

¹ Гр. ἐκπαιδεύει τὴν ἐπιστήμην — (№ 108): Учимъ врачевнѣ, и болащаа....

² Д. ч. (съ № 108): не пытаетъ. ³ Д. ч. (съ № 108): а вѣдѣніе не въ вѣхъ єсть,

развѣ иже свѣдѣть козньства сн. ⁴ и не.... д. ч. (съ № 108) нѣина. ⁵ Съ № 108.

⁶ № 108: сѣмѣсно. ⁷ Д. ч. (съ № 108): хотѣше. ⁸ Д. ч. (съ № 108): навѣкали.

⁹ корень—тревѣ є.... гр. Ὑπόβαθρα μέντοι καὶ χρητὶς τῆς ἐπιστήμης ἢ πίστις.... Οὐχ ἡχίστα γὰρ ἐπὶ τῶν ἀοράτων τῶν τῆς πίστεως ὁμμάτων δεόμεθα—«Подкладка и основанїе знанїа єсть вѣра. Ибо мы относительно невидимаго весьма нуждаемся въ очахъ вѣры».

¹⁰ Сіе слово єсть переводъ 25-й гл. сочиненїа Григорїа Нисскаго De hominis orificio. Миня сер. гр. т. XLIV, кол. 213 и сл. ¹¹ У. внѣшнѣ. ¹² Д. ч. (съ № 108): гнѣващаа.

¹³ Гр. φησι—«говорятъ». ¹⁴ достѡиннѣ вѣрнѣ.... гр. τὸ ἀξιόπιστον—«достѡвѣрность».

¹⁵ Изъ № 108. ¹⁶ № 108: прѣжеглѣннѣи, гр. τῶν προρρηθέντων. ¹⁷ и въ У. нѣтъ.

¹⁸ У. блазна. ¹⁹ У. избывшїса. ²⁰ и нѣтъ въ № 108.

кто не вѣсть, како цвѣтѣше по прѣ-
вомъ ильѣтскыи рѣ, вѣмн¹ в мѣрѣ
сѣмь спротивѣса странѣмъ; каково
црѣтво² вѣше въ градѣ іерлѣмѣмъ;
какы ли стѣны, и сѣнове, и црѣковѣ
величѣство; іакоже и оученикомъ чюдн-
Мр. XIII, 2. тиса, въпрашающимъ Гѣ: «како ти
дѣло се е, и каково ти възрѣженіе³». Ои же хотѣшѣмъ
выти запустѣнію и погыбѣнію доброты тоа и клядѣшѣмъ
рече⁴: ничтоже ѿ видимаго сего скоро
имать ѡстѣти. Но въ время страсти,
ѣгда ѿго распѣша, жены градѣху ||
л. 76 в. плачущесѣ несправеднаго ѡсуженіа ѿмѣ.
Ои же свѣтовашѣ имъ, повелѣ⁵ мѣ-
чѣти: не бѣ достѣно прѣятіе слезъ:
преложити же подовѣтъ крѣчь и плачь
в достѣно врѣмѣ слезъ, ѣгда ѡвсѣдѣтъ
ратницы грѣ, ти в толику вѣдоу прѣ-
идѣтъ граждѣне, іако блажити начнутъ
нерѣжѣшаго чѣка. Тогда же глѣдѣмъ
Лук. XXIII, 29. и іадѣша и⁶ чѣдо своѣ женѣ, рекыи:
блажити имѣтъ в ты дѣи чрѣво не-
плодовѣто. Гдѣ естъ црѣтво; гдѣ црѣтѣи⁷;
и гдѣ ли стѣны; гдѣ сынове; гдѣ
ильѣтска сѣла; И ни ои ли мѣла не
по сѣмъ мѣроу, ѡвы сѣмо и ѡвы⁸ ѡнамо,
расточѣни бѣша, да сѣмъ погыбѣшемъ,
и грѣ тои сѣ всею доброю оутѣрѣю
потрѣвѣса. Иниѣти бо сѣ⁹ проповѣдати
Гоу не тѣ рѣма дѣлѣ, — на кѣи бо
оуспѣхъ вѣше сѣ слышѣшѣ всегѣ того

сѣвѣшасѣ проречѣніе; и бес того во
оуспѣдѣти вѣше имъ, іако воудѣ, и прѣ
не слышѣшѣмъ, — но іакоже по сѣмъ
проречѣніи вѣ вошѣ вѣрѣ прѣити. Не бѣ в
сѣмъ дѣлы сказаніе вѣдѣтъ іакоже истинѣ
на въ проречѣніи то е сѣ оуказѣтсѣ¹⁰.

Іакоже во нѣкоемъ земленомъ дѣла-
телю, ѡ сѣменѣи сѣлѣ сказѣшѣмъ, не
вѣровати сѣ лѣчѣтъ невѣгласъ земле-
нагѣ дѣла, доволно же вѣдѣтъ на оука-
заніе истиннѣ¹¹ земномъ трѣдѣику, ѣдѣ-
нѣмъ зѣрномъ, в сѣдѣ¹² лѣжѣшѣмъ,
показѣшѣ сѣлоу, и ѡ прѣчѣи зѣрнехъ
извѣстѣити. Иже во видѣхъ ѣдино зѣрно
пшенѣчно, или прѣсѣно, или ѣгѣже вѣ-
детъ наплѣненъ спѣдѣ сѣмени, по вѣ-
женіи в зѣмлю бѣѣше клѣсѣ, іако то
видѣти¹³, тѣко и ѡ прѣчѣи да¹⁴ вѣрѣѣтъ.
И тѣкоже мнѣ доволно на свѣтѣлѣство¹⁵
иже и прѣчѣи видѣ¹⁶ свѣкѣпѣнаѣ истина.
Пѣче же тоа самоѣ възстѣнію¹⁷ вѣдѣтѣи,
іаже¹⁸ не тоама словесѣ, ѣлмаже дѣлы
самѣми наоучѣни бѣхомъ. Иже во
велико и вѣше вѣры вѣше възкрѣнѣа
чѣдо, хѣжѣшѣми чюдесѣи начѣнъ тво-
рити, пѣвѣ¹⁹ вѣрѣ нашѣ прѣоучѣѣтъ к
великѣи чюдесѣмъ. Іакоже бо и мѣти
прѣтѣхъ мѣлѣнѣцѣхъ, и іадѣ имъ даѣтъ,
за мѣла мѣкѣ наданѣвѣи: да іако
ѡсѣвѣѣтъ, тѣко хѣлѣва не даѣтъ сѣха,
но самѣ наживѣи, да имъ не вѣдѣтъ
десѣи, ѣдинако не оутѣвѣдѣшѣсѣ. Тѣкоже

¹ Д. ч. (сѣ № 108): вѣмъ. ² Гр. τὰ βασιλεία—«царскіи дворецъ». ³ Д. ч. (сѣ № 108): възграженіе. ⁴ Ои же—рече.... гр. ὁ δὲ τὴν ἐσομένην περὶ τὸν τόπον ἐρημωσιν, καὶ τὸν ἀφανισμόν τοῦ κάλλους ἐκείνου πρὸς τοὺς τὸ παρὸν θαυμάζοντας ὑποδείχνουσι, λέγων—«Онъ же дивящимся настоящему показываетъ будущее запустѣніе мѣста и уничтоженіе красоты сей, говоря»,... ⁵ свѣтовашѣ имъ, повелѣ—двойной, какъ и въ другихъ мѣстахъ, переводъ гр. συμβουλευεῖ. ⁶ Д. ч. (сѣ № 108): гѣла и о чѣдоушѣи. ⁷ Гр. ποῦ τοίνυν ἐκεῖνα τὰ βασιλεία; ποῦ τὸ ἱερόν—«гдѣ же теперь тотъ царскіи дворецъ? гдѣ храмъ (№ 108: црѣи)?» ⁸ У. и ѡвы же. ⁹ сѣ.... Д. ч. (сѣ № 108): ми сѣ. ¹⁰ не бѣ—оуказѣтсѣ.... ἢ γὰρ ἐν τούτοις διὰ τῶν ἐργῶν μαρτυρία, καὶ τῆς ἐν ἐκείνοις ἀληθείας ἐστὶν ἀπόδειξις—«ибо свидѣтельство дѣлами ѡбъ одномъ служить доказательствомъ истины и другаго». ¹¹ истиннѣ.... Ц. доб. вн. стр. ¹² Гр. ἐν τῷ μεδίμνῳ—въ сноудѣ (такъ перев. ниже). ¹³ № 108: видѣти. ¹⁴ да.... нѣтъ въ № 108. ¹⁵ на свѣтѣлѣство.... гр. πρὸς μαρτυρίαν—«на свидѣтельство». ¹⁶ Д. ч. (сѣ № 108): вѣдома. ¹⁷ № 108: възстѣи. ¹⁸ № 108: иже. ¹⁹ Гр. ἡρέμα πῶς—«мало по малу».

снѣ прибывше¹, и обыкшѹ ѡтрочѣти
мѣлка снѣдѣ ѣсти, по малѹ ѡбѣчѣти
и и жестокий хлѣбѣ ѣсти. Юнотѣ же
быкшѹ ѣмоу, и сѣло жестоку снѣдѣ даѣтъ
ѣмѹ ѣсти. Такоже и члѣвскѹ хѣдѣсть
Гѣ, ꙗко и младѣнца, чюдесѹ домѣ и
крѣма, прѣвнѣ въ ѡчаініѣ члѣвѣ ѣзѣю
взскрѣнію прѣтварѣ снѣдѣ, ѣже (веліко)²
бѣше ѡправленіѣ, нѣ не тако, ꙗкоже
не вѣрѣвати повѣдаемоу. Вѣстрѣтиѣ во
Лук. IV, 39. огнѹ сѣло тѣщѹ Сѣмоновоу жѣщѣ, и
такѹ сѣю в чѣстѣ и сѣлѣ, ꙗко и моши
ѣи сѣжити сѣвѣрѣшииѣсѹ тоу, ѣже не
надѣхѣсѹ възстѣти. Тѣже малы при-
ложѣ бѣши снѣдѣ, црѣ моужѣ³ сынѣ
бѣ на смрѣти лежѣши, възстѣти,—такѣ
|| Л. 77 а. во || и прѣтоѣ ѣвѣліѣ глѣтъ, ꙗко хотѣше
ѡуѣ ѡмрѣти дѣтищѣ, ѡцѹ възпѣищѣ:
Иовн. IV, 48. «снѣдѣ⁴ прѣже ѡмрѣтѣи дѣтищѣ»,—и
пѣки дрѹгаго възстѣти при концѣ сѣщѣ
смрѣнемѣ⁵, вѣщѣша чѹдѣтворѣи⁶, ꙗко-
же и прѣшѣ⁷ к мѣстоу, но и здалѣчѣ
повелѣніемѣ снѣдѣ⁸ живѣтъ послѣвѣ.
Пѣки потѣмѣ на вѣшѣе чѹдо възстѣ-
пѣвѣ, кѣ ѡтроковицѣ архісѣнагоговѣ
пѣшѣше, хотѣ ѡукознѣти⁹, и сѣлѣніѣ
кровѣточнѣкѣ ꙗвѣла, ꙗко сѣдолѣти
смрѣти болѣщѣи ѡтроковнѣцѣ ѣ то ѡмѣд-
леніѣ. Тѣ крѣ же ѡлѣчѣшиѣ дѣи ѡ
плѣти, тѣ кричѣ быѣшѹ ѡ плѣчѣшиѣсѹ
по ѡтроковнѣцѣ, прѣстѣплѣ ꙗкѣ ѡуѣнѣ-
шѹ повелѣніемѣ възскрѣи пѣки ѣ жнѣзѣ
ѡтроковнѣцѣ, пѣмѣла на болѣше възвѣ-
стѣи члѣвскѹ немошѣ.

Тѣже по снѣмѣ прѣидѣ¹⁰ чѹдесѣмѣ, тѣ
вѣшѣшѣ снѣдѣ пѣтѣтворѣти члѣкѣ вѣрѣ
ѡ възстѣніи. Нѣнѣ грѣ мнѣтъ¹¹ писѣніѣ
въ Іѹдеи. И тѣ ѡтрокѣ вѣшѣ и нѣчѣдо
ѣдовицѣ, не дѣтѣскнѣ ѡтрѣкѣ, но мѣ-
жемѣ¹². Юже¹³ юнотѣ и менѣтъ ѣвѣліѣ.
[Вѣ]¹⁴ мнѣго ѣ малѣ повѣдаѣ повѣстѣ
ѡплачнѣма. Ёдова бо вѣшѣ змѣрѣшаго Лук. VII, 12.
мѣи. Нѣднѣи лн, колѣкѣ тѣ тѣжѣкѣ
вѣдѣ ѣ малѣ сѣзѣ сѣтоѣ слѣво; Чѣто бо
сѣ ѣстѣ глѣмоѣ; рѣкѣше, не вѣшѣ ѣи
надѣжѣ дрѹгаго дѣтищѣ и мѣтѣи, и мѣже
сѣ бы ѡуѣтѣшила ѡ ѡмрѣшемѣ: ёдова
болѣше¹⁵, тѣ в сѣмѣ ѣи вѣшѣ вѣсѣ
надѣжа, и снѣмѣ же (сѣ)¹⁶ красѣше и вѣсѣ-
ловѣше: и нѣчѣ бѣ вѣшѣ, да вѣсѣчѣскѣ
сѣ тѣмѣ зтѣшѣше. || Дѣ сѣмн разоу- || Л. 77 б.
мѣетѣ, колѣка тоу жѣлѣстѣ тогдѣ былѣ.
«Дѣ тѣмѣ ю вѣдѣвѣ и сѣ», рѣкѣ¹⁷, Лук. VII, 13.
«помнѣовавѣ, и прѣшѣдѣ прикоснѣсѣ
за носѣло, и несѣщѣи сѣтѣшѣ. И рѣчѣ к
мрѣтѣомѣ: юнѣто, тѣбѣ рѣкѣ възстѣни.
И прѣдѣстѣ и мѣри живѣ». И по сѣмѣ
пѣки прѣвошѣе чѹдо стѣворѣ Гѣ, не
малѣ чѣ полѣжѣвшѣ и здыхѣвшѣ мрѣтѣецѣ¹⁸,
нѣ и сѣло мнѣгы. Болѣша во ѣднѣнако
тѣворѣхѣ чѹдѣсѣ, невѣрнѣмѣ ѡмѣ ѡвѣрѣ-
зѣищѣи ѡ възстѣніи.

Тогдѣ болѣше ѣтерѣ и менѣзѣ Лѣзарѣ,
дрѹгѣ Гѣи. Не ходѣ же Гѣ дрѹга на
прѣсѣщеніѣ, ѡдалѣвѣ болѣщаго, ꙗко
ѡвѣрѣстѣи мѣсто и снѣдѣ, живѣтъ ѡшѣ-
шѹ, сѣоѣ стѣворѣти смѣртѣи ѣзѣю. И глѣ
ѡуѣнѣкѣ Гѣ въ Гѣлнѣи ѡ Лѣзарѣвѣ зсѣпѣ

¹ Ц. и У. прѣвѣшѣ, но на полѣ попр. прибѣвѣше. ² Изѣ № 108. ³ Д. ч. (сѣ № 108):
моужѣ. ⁴ Д. ч. (сѣ № 108): сѣнѣднѣ. ⁵ црѣ моужѣ сынѣ бѣ на смрѣти лежѣши, възстѣти....
и пѣки—смрѣнемѣ.... гр. καὶ τοῦ βασιλεῖος τὸν υἱὸν ἐν οὐλογοῦμένῳ κινδύνῳ κείμενον....
ἐνεργεῖ πάλιν τοῦ τεθνῆσθαι πεπιστευμένου τὴν ἀνάστασιν—«и сыну царедворца, лежавшему
въ завѣдомѣи опасности,... даруетѣ опять возстаніѣ, когда были увѣрѣны, что онѣ умрѣтъ».
⁶ Д. ч. (сѣ № 108): чѹдѣтворѣи. ⁷ Гр. τὸ μὴ δε πλησιάζει—«и не приближаясь».
⁸ Гр. τῇ τοῦ προσταγματος ἰσχύι—«повелѣніѣ снѣдѣ». ⁹ Д. ч.: ѡукознѣи (№ 108: ѡукознѣи).
¹⁰ № 108: прѣидѣ. ¹¹ № 108: мѣнѣтъ. ¹² Гр. ἀλλ' ἤδη ἐκ παίδων εἰς ἀνδρα τελῶν—
«но уже изѣ дѣтѣскаго возраста переходившѣи въ мужѣскѣи». ¹³ Гр. αὐτόν—«его
(т. е. ѡтрока)». ¹⁴ въ нѣтъ въ № 108. ¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): бо вѣшѣ. ¹⁶ Изѣ № 108.
¹⁷ и сѣ рѣкѣ.... гр. ὁ Ἰησοῦς, φησὶν—«Исусѣ, говоритѣ (писаніѣ)». ¹⁸ Д. ч. (сѣ № 108):
мѣртѣвѣщѣи.

нѣи¹ и ѿ пошествїи к немѹ възстѣвѣтъ
ѣго. І ѹбоаше² же сѧ лютоѣ Жидов-
скыѧ оучѣнцы, бѣдно же и тѣжко си
творѣше, еже пакы въз оубїица ты
внїти. Да сего рѣ³ сѧ оѹкоснѣніемъ идахѹ
иъ Галїлеѧ. Обѧче приспѣаше власть Гїл,
и ведѡми вѧхѹ оучѣнцы Гїл, іако начѧла
видѣть възстѧнію всеѧ чѧди, въз видѧ-
нію. Четыри же дѣи вѧхѹ оѹмршѣмъ, и
покрѡвѣна⁴ плѡть бѣ иъдыхѧвшаго, и
иъстѧсклѧ⁵ бѧше, и раскыденъ, и плѡ-
тїю възгнѧлсѧ, и не бѧше ѧзѣ пристѹ-
пїти к немѹ смрадомъ: нѡ Гѣ ѡживѣи
и, іавѧлѧи вѣѣ чѧкъ възстѧніе прѣбол-
шимъ чюдесѣмъ, точїю рекуи к невѣр-
нѣи, іако сїце имѧтъ все чѧльско || ѣсте-
ство възстѧти. Не вѡ ѡ ѧзѧ люты
нѣкыѧ възстѧвѣти, нї сѧ при концы,
іако иъдыхѧти, тѧкоже и пакы въз-
врати ти ѣ живыѧ, нї дѣтищѣ, нїѣ
оѹмрше, ѡживѧѣтъ, нї оѹнотѹ, нынѣ
хотѧщи погresti, иъ грова иъводитѣ:
нѡ мѡжѣ иъ грова мрѣвъ, иъстѧсклѧ,
иъгнѧлъ и разроушенъ, іако оѹжикамъ
не велѣти Гѣи пристѹпїти къ гровѹ
смрада рѧмѧ гнїюща плѡти, сего Гѣ
ѣдинѣмъ възвѧніемъ възставѣкъ, вѣрно
сѧтворѣвъ оѹчѣніе ѡ възстѧніи ѡбѣщѣмъ,
ѣгѡже вѣѣмъ ждѧти, еже възкрѣніе ѹчѧ-
стїѣ сѧмъ нїѣ оѹвѣдѣхомъ и разумѣ-
хомъ. Іакоже во, ѣгда (всѧ)⁶ възстѧвѣтъ,
рече апѧлъ, самомѹ Гоѹ снїти повелѣ-
ніемъ въз глѣѣ архѧгѧловѣ и трѡвнѣ, и
въ безънѣстѣніе мрѣвы възстѧвѣи, іако-
же⁷ ѣсть и нїѣ: іако сѡнъ, смрѣ Гїимъ
велѣніемъ иже вѧше вѣ гровѣ ѡтрѧсѣ,
и ѡврѧзѣ іаже ѣмъ вѣ прѣбыла тѧл

1 Сол. IV, 16.

мрѣвостїю, и зрѧвъ иъ грова иъсочи,
ни сѧѹзы тѣмѣи рѣчными (и ножнѣи-
ни)⁸ възстѧвѣтъ на иъхѡ.

Иѧло ли се ѣ вѣровати ѡ възкрѣніи
мрѣвѣхъ; Или хѡщѣши и нынѣ ми⁹
оѹтвердити оѹмъ си; Нѡ мнѡ (нѣ)¹⁰ без ѹма
къ Капернаѹмѧномъ рѣкша И, іако ѡ
лица вѣѣ чѧкъ, сї іако к самомѹ Говѣ:
«всѧко Ии речѣте прїтчию сїю: врачю, Лук. IV, 23.
иъцѣлѧлсѧ сѧмъ». И подѡба вѧше, и
иными плѡтными прїѹчше чѧкы ѡ въз-
стѧніемъ чюдѣ||сїи, въз Своѣи плѡти || I. 77 г.
самомѹ оѹстѧвити и оѹтвердїти слѡво
оѹчѣніѧ. Видѣ ли въз инѣ телесѣхъ дѣлы
выѧѣмо оѹчѣніе; И на смрѣи лежѧщїи:
дѣтищѣ тѣ кра оѹмрѡшѣ, ѡношѣ и вѣ
гровѣ несѡма, распѧшагѡсѧ мрѣвѣцѧ; Или
иѣщѣши, и рѧнами и крѡве пролитїемъ
иъмрѡша, ѣгда ѣ тѣхъ немощѣ сѧстѧ-
вѣтъ¹¹ животворѣвыѧ сїлы вѧгодѧтїѣ;
Вїжѣ, ѣмѡже пронсѣно ребро копїемъ.
Посѣти прѣсты своїми гвоздїиными
іѡзы. Вложїи рѣкоу си в копїнноѣ про-
воденїе. Да ѧще Си ѣ възстѧлъ, подо-
вѧѣтъ и нѧмъ рѣци апѧльскѡе слѡво: «кѧко 1 Кор. XV, 2.
глїють нѣцїи, іако възстѧніѧ мрѣвѣмъ
нѣи»; Но иѧже прѣже глѧнно ѣ¹² Гїл
ѣвыѣшимсѧ свѣѣтельствѡ иъстїиѧна ска-
зѧѣтъ, сѣ же не точїю словесы оѹчѧщими
разумѣхомъ, но ѡ тѣхъ самѣхъ възстѧв-
шїи иъ мрѣвѣи дѣломъ оѹказѧніѧ повѣ-
дѧніѣ¹³ прїѧхомъ, и кѧкъ ѣсть ѣще ѡстѧлѣ
невѣрѡщїимъ иъвѣтъ; Не ѡставѧше
ли всѧ ѡлїиѣскыѧ вѧлди и прѣлѣсти
сїхъ сказа рѣчи, прѡстѣ вѣрѣ иѧѣемъ
иъповѣданїи¹⁴; и навѣиѣше в мѧлѣ прѡ-
рокомъ ѡбразѣ вѧгѣтїю, иѧже рече: «ѡиѧме- II. СIII, 29.
30.

¹ Гр. τὸ πάθος—«болѣзни (№ 108: прїитїи)».

² Д. ч. (сѣ № 108): ѹбоаша.

³ Гр. доб. ἐν τάφῳ—«въ могилѣ».

⁴ У. иъстѧсклѧ.

⁵ Изъ № 108.

⁶ Гр. οὕτω—

«такъ же».

⁷ Изъ № 108.

⁸ и нынѣ ми....

д. ч. (сѣ № 108): ннѣми.

⁹ Сѣ У., вѣ Ц. сѧстѧвѣти.

¹⁰ прѣже глѧнно ѣ... гр. προῤῥησις—«предречѣнное».

¹¹ Гр. τὴν ἀποδείξιν τῆς ἐπαγγελίας—«доказательство ѡбѣтованїѧ».

¹² Гр. οὐκ, ἐρρωσθε,

φράσαντες τοῖς διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης παραχρῶσιμένοις τὴν ἀκατάσχευον πίστιν, φιλῆς ἐξόμεινα τῆς ὁμολογίας,—«оставѣвъ тѣхъ, которые философїею и тщетною лѣстїю (Кол. II, 8) отражаютъ ѡтъ себя безъискусственную вѣру, будемъ держаться простаго исповѣданїѧ».

ши дхы ихъ, исчезнуть¹: и ѿ прѣстѣ
своѣ възвратѣтсѧ: послѣши дхъ свѣдѣ,
и съзиждѣтсѧ, и обнѣвиши лицѣ зѣмлю.

Слово на. Ико нѣсть вне подобы
взстѣнїе².

Богъ мнѣши въ члѣвѣхъ, иже къ
своимъ мыслѣ и немощѣ Бжтвеннѣмъ силѣ
|| Л. 78 а. притычю || и прикладѣють, рекуще, и
ѿгѣ и мы не можемъ сѧ домыслити и
сътворити, то и Бгѣу немощно. Пока-
зѣють бо ѹмѣршихъ прѣже плоти изгѣ-
бель, или огнемъ испепелившѧ кости,
и къ сѣмѣ еще на прѣтчю принѣсѣтъ³
свѣрь и птица, идущѧ плоти члѣв-
скы, и рыбы, иже ѹтѣпша снѣдѣша,
и сѧ рыбы пакы брашно члѣкомъ бываю-
щимъ⁴. И множае сѣмѣ но⁵ подобно
глаголютъ, и великыя силы Бжїа и власти
недостѣишъ, но исказъ вѣрѣ Бжїи тво-
раще, иже не могущю Бгѣ, тѣмъ
же пакы пѣтми възвращѣши и сво-
кѣплѣши, състроити члѣвѣ ѿгѣ тѣло. Но
мы единѣмъ словесемъ долгыя ихъ, и
пѣстѣ, и перныя бесѣды (престѣмъ)⁶,
исповѣдающе расхѣдъ телесныи, ѡнѣ-
дѣе естъ състѣвлено, то пакы тѣмъ сѧ
ѣтворити⁷, не точию зѣмлю по Бжїю
словесѣ в зѣмлю внѣсти ти, но и въз-
дхѣу и мокротѣ къ своѣплеменѣно⁸,
комѣждо на⁹ къ ѡжичнѣмъ пристѣпити,
и любо въ идущихъ птицахъ плоти
члѣвскы, любо въ звѣри тождо¹⁰ дѣи-
щемъ, да измѣнитсѧ идѣю плоть члѣвѣ,
любо ѿ зѣбы рыбамъ да внѣдѣ, любо
въ воскѣры (и)¹¹ попелъ да сѧ прѣтѣво-

ритъ огнемъ. И камо любо разѣмомъ¹²
да принѣсѣтъ словесемъ члѣвѣ, не ѡтѣри ли
ѿ мѣрѣ сѣмѣ естъ, рекше въ ѡтѣвари
сѣн. Гѣю же ѡтѣварѣ, в рѣцѣ Бжїи
ѡбѣдрѣжимѣмъ властїю, сказѣють¹³ писанїе. Пс. XCIV, 4.
Да ли ты вѣси, въ своѣ || длѣни что е, || Л. 78 б.
то мнѣши ли твоѣмъ силѣ немощнѣиши
сѣмѣ Бжїе вѣдѣнїе, иже не изѣобрѣ-
сти, еже (къ)¹⁴ каждо члѣсти приложи-
тисѧ Бжїимъ искреннимъ вѣдѣнїемъ; и
сѣло ѡбращѣтсѧ: все бо ѣмъ естъ
вѣдомо.

Слово на. Икоже [не]мощно¹⁵ е въ
всѣмъ състѣвы члѣвѣ¹⁶ плоти разѣ-
шисѧ пакы изъ ѡбщѣны въ своѣ
комѣждо причитатисѧ.

Вззирали на всѣмъ стѣхїа, рекше на
вещи, немощѣмъ мнѣши иже в на въз-
дхѣ, к рѣномъ състѣвѣ примѣшшѣмъ,
и тепломъ, и мокротномъ, и земномъ
также и къ своѣплеменномъ прилѣпше,
ѡ ѡбщѣмъ пакы своѣ къ своѣмъ при-
строити. Также сѣгѣ не помышлѣши
ли члѣвскы прѣтчѣмъ, иже не сѣн
Божественнѣмъ силѣ ѡстѣва не при-
мити; Нѣси ли видѣлѣ нигдѣже ѿ жи-
лицихъ члѣвѣ стадо скотѣ ѣтера, (изъ)¹⁷
ѡбщѣ състѣвно; Но егда пакы сѣ полѣ
въ двѣры прѣидетъ, но сама сѧ раз-
лѣчѣтъ къ своѣмъ ѡбщѣмъ и стѣнищѣ
ѡградѣ¹⁸. Тождѣ и ѿ собѣ помышлѣши¹⁹,
не погрѣшиши лѣпоты. Бжтвеннымъ бо
ѡбщѣмъ и любовїю сѣ неѣже еси²⁰
жила плотию дѣмъ приложиша, имѣше
же и знаменїа хѣдѣ ѡблѣнна нѣшнимъ

¹ Ц. внизу стран. поправ. исчезнуть. ² Перев. 26-й глав. сочин. Григорїа Нис-
скаго De hominis opificio. ³ Гр. τὸ λόγφ προφέρουσι—«вводятъ въ рѣчь». ⁴ № 108: бывающа. ⁵ Д. ч. (съ № 108): не. ⁶ Изъ № 108. ⁷ то пакы—ѣтворити....
въ гр. нѣтъ. ⁸ Д. ч. (съ № 108): къ своѣплеменнѣмъ, н.... ⁹ № 108: еже въ насъ.
¹⁰ У. тождѣ. ¹¹ Изъ № 108. ¹² Гр. καθ' ὑπόστασιν—«въ предположенїи». ¹³ Д. ч. (съ № 108): сказѣть. ¹⁴ Изъ № 108. ¹⁵ Переводъ 27-й главы того же
сочиненїа Григорїа Нисскаго. ¹⁶ Гр. δουατόν, № 108: мощно. ¹⁷ № 108: члѣвскѣ. ¹⁸ № 108: то само сѧ разлѣчѣтъ, къ своѣмъ
каждо ѡбщѣмъ и стѣнищѣмъ градѣ. ¹⁹ № 108: помышлѣши. ²⁰ Д. ч. (съ № 108): истѣ.

растворомъ своего телесн оубѣдѣніе¹,
іако и знаменіа нѣкыа ѿ естества
положима, иже ми² ѣство неизмѣсно
пробывѣтъ, ѿлучающіа ѿ особныхъ³.
Да дши оубо едіновѣтное и свое к
||Л. 78 в. себѣ пѣкы влекѣши, ели трѣдѣ, || повѣжѣ
ми, Бжтвенѣи силѣ, еже не състѣвнн
своихъ съвокупленіи⁴, [и]⁵ неизгланнѣ
ѣственнмъ [и]⁵ влеченіемъ къ своему
грядѣшимъ; ѣ бо пробывѣти кацѣмъ
въ дши по смрти знаменіа нашего
смѣса, показѣтъ еже въ адѣ бесѣдо-
ваннѣ⁶, плотемъ въ гробѣ лежащимъ,
и знаменіа же плотска въ дшахъ
пробывѣюща, иже и лазаря богатыи
знааше, и богатыи не баше неизнанъ.
Да нѣсть крѣмѣ лѣпоты пѣкы вѣро-
вати, иъ ѿбѣаго къ своему възвра-
тѣтиса въскрѣшимъ плотемъ, паче еже
са потрѣдѣтъ⁷ ѣство наше попы-
таѣтъ. Не бо ѣсть кѣмъ въ истоцѣ
и прелосѣ нашѣ⁸. Не бо но недовѣдомо
бысть по всемъ, еже ни едіно статіе
имы иъ естества: иъ⁹ по правомъ
словесн, ѿбо стоитъ еже в на, ѿбо
измѣненомъ¹⁰ прихѣдитъ. Измѣнѣтсѣ
раствѣніемъ же и оубываніемъ. тѣло,

Лук. XVI, 19.
и сѣ.

іако и ѿдѣломъ по вѣмъ верстѣ и
прѣдѣлаа¹¹. Стоитъ же въ вѣхъ при-
вратѣхъ, не прелагаа въ собѣ, вѣда¹²,
еже едіномъ ѿбложено емоу ѿ ѣства
знаменіе не истѣпаа, но въ вѣхъ плот-
нѣ иъзвратѣхъ своимъ іаваааа знаме-
нн. Но ѿимемъ словесемъ иже ѿ вреда
вѣдѣтъ иъзмѣненіа¹³, иже вѣдѣтъ закрѣ-
вѣтъ: акы тѣждѣи лицемъ покрывѣтъ
ѿ іаса злоуверѣство, застѣпнѣтъ вѣдѣтъ,
ѣмѣже ѿнатѣа || бывшѣ словесѣ семъ¹⁴, ||Л. 78 г.
іако и при Неѣманѣ Ѣрринѣ, или ѿ 4 Цар. V, 1.
иъѣхѣ¹⁵ ѣѣіе глѣтъ, пѣкы закровѣннѣ¹⁶ сѣ.
[вѣдѣтъ]¹⁶ вредѣ вѣдѣтъ иъцѣленіемъ показа
своа знаменіа.

Да бѣговѣно дшное не пловымъ
премѣненіемъ непрѣставлааа, но прѣно
пробываа, ни едінако сѣ, еже в на
съчтаніе с тѣми прозавѣн¹⁷. И иѣже
вѣдѣтъ различіа творитвеннн премѣнн
растворѣ образѣютъ, и растворна¹⁸ ино
ѣсть, развѣ състѣвъ, смѣсѣ, еже ѣсть
стѣхнн чѣтыри съвокупленіа¹⁹, състѣвъ же
глѣмъ, еже в на дѣланіе всемъ подѣ-
житъ²⁰, иже и члѣскоѣ състѣнѣтсѣ
тѣло: сѣло тревѣанно, вѣдѣтъ ѣ дши
пробывшѣ, іакоже в косцѣ и ѣловѣ,

¹ дша—оубѣдѣніе.... гр. τῆς ψυχῆς διακειμένης, ἔστι τις κατὰ τὸ λεληθὸς αὐτῇ διὰ τῆς συναναхраσεως τοῦ οἰχείου σχέσις τε καὶ ἐπίγνωσις—«поелику душа соединена (нѣкото-
рымъ естественнымъ союзомъ и пр.), то остается въ ней вслѣдствіе срастворенія нѣко-
торая тайная связь съ своимъ тѣломъ и знаніе его (разумѣется, послѣ смерти)».
² Д. ч. (сѣ № 108): ииже. ³ Гр. διακρινόμενῃ τοῖς ἰδιαζούσι—«отличаясь въ состав-
ныхъ частяхъ». ⁴ № 108: съзвкупленіе. ⁵ Нѣтъ въ № 108. ⁶ Гр. διάλογος—«бесѣда».
⁷ Д. ч. (сѣ № 108): потрѣдѣ. ⁸ Д. ч. (сѣ № 108): наше (т. е. естество). ⁹ еже—
иъз.... гр. τὸ μηδεμίαν στάσιν ἔχειν ἐκ φύσεως ἀλλὰ....—«(было бы невысказано), еслибы
по природѣ мы не имѣли ничего постояннаго, но».... ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): измѣнѣнъ.
¹¹ Гр. οἷον ἱμάτιά τινα τὰς χαθεξῆς ἡλικίας μετενδύμενον—«словно какая одежда, пере-
одѣваемая съ каждымъ возрастомъ». ¹² Д. ч. (сѣ № 108): вѣдѣтъ. ¹³ Д. ч. (сѣ № 108):
вѣдѣтъ измѣненіе. ¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): емоу же бнѣтѣу вѣзвѣшѣу словесемъ (гр. τῷ λόγῳ—
разумомъ). ¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): и ѿ нихъ же. ¹⁶ Нѣтъ въ № 108. ¹⁷ да—прозавѣн....
гр. τῷ τοῖον θεοειδεῖ τῆς ψυχῆς οὐ τὸ ῥέον ἐν τῇ ἀλλοιώσει καὶ μεθιστάμενον, ἀλλὰ τὸ
μόνιμον τε καὶ ὡσαύτως ἔχον ἐν τῷ καθ' ἡμᾶς συκρίματι, τούτῳ προσφύεται—«посему
богѣвидному въ душѣ не текущее въ измѣненіи и предлагаемое, а постоянное и оди-
наково сущее въ нашемъ составѣ приростае». ¹⁸ Гр. ἡ δὲ χράσις οὐκ....—
«а растворъ не».... ¹⁹ № 108: съзвкупленіе. ²⁰ Гр. στοιχεῖα δὲ φανεῖ τὰ τῇ κατασκευῇ
τοῦ παντός ὑποκείμενα—«стихіями же называемъ то, что лежитъ въ основѣ устрое-
нія всего».

или въ иѣнѣ вещи печѣтка, молю бо¹ ѿнѣсши печѣтъ, знати ѿ нѣ ѣство и ѿбразъ бѣ блѣзна, и ѿще хощеть кто видѣти, каа ѣсть печѣтъ, то толи познаѣ, ели иѣстоваа прѣидѣ и приложитса к видѣ к кощаномѣ, или златномѣ, или иѣнѣнѣ вещи ѿбразѣ, и приключишиа именуѣтъ к томѣ² видѣ, такоже и дѣламъ³ възкрѣсѣнїе знаѣтъ своего вида тѣло⁴. Да не кромѣ лѣпоты ѣсть, пакы ѿ ѿбщаго к комѣждо възвращаѣтса к своему. Глѣтъ же и рѣтъ, егда сѣ иѣзѣтъ изъ соудѣ на равнѣи земли и прашнѣ, разсыпавшиа⁵ и зерны сѣ възобличнѣ⁶, ни к чему же и прилѣжишѣа примѣсѣши. Ище ли кто пакы, еже то на || многыа рассыпали⁷, въ едѣно сѣвокѣпнѣ, то сѣмо ѿ соудѣ сѣ сѣлѣтъ сѣ едѣноплемѣнныма, ничѣмъ же въ средѣ не сѣставио, иѣко не сѣмѣститса⁸. Оице же мню и ѿ чѣлѣстѣмъ сѣвѣкѣпнѣ разѣмѣвати: гдѣ бѣдетъ ѿ бѣга послабленїе, сѣми ѿ соудѣ всѣ чѣсти кѣ своимъ примѣсѣтса⁹, никакоже спонѣ сѣставлѣи ѣства¹⁰ сѣми не быѣиши. Не бо ны¹¹ иже земаа¹² прозѣбаѣ, то ни едѣного трѣда видимъ ѣствѣ ѿ зернѣ пшѣннѣ, или просѣнѣ, или накѣ¹³ житнемъ, или сочинѣмъ сѣмени, егда сѣ расты прѣмѣнѣтъ и въ выѣвѣцѣ¹⁴, и въ клѣсы. Бес трѣда бо иѣже сама ѿ соудѣ пѣбѣна пѣща ѿ

ѿбщества когѣждо сѣмѣннаго своѣ тѣварѣ преминѣтъ¹⁵. Да елма же ѿбщенѣ влѣзѣ соудѣнѣ всемъ прозѣвѣишемъ, когѣждо иѣнѣ кормѣмо подобноѣ к себѣ влечетъ, к своему прилагаа, то чѣдо ли ѣсть, ище и въ востѣннѣнѣ днѣ ѿ когѣждо възѣстѣишаго, и иѣкоже и ѿ сѣмени, прилѣжѣтса такоже бытъ¹⁶, своа комѣждо прилѣжѣиши. Да сѣмъ всѣмъ сѣмъ и мѣчно ѣсть разѣмѣти, иѣкоже нѣ, кромѣ и и нами ѣсть иѣсѣшено и знаемо, оѣченїе сѣ ѿбѣрѣжа възкрѣсѣнїе¹⁷. И еже ѣсть знаѣмѣла наше, то и ѿ томъ помѣчѣхомъ: ти рекѣ прѣвѣи сѣствѣ нашего начѣтка. Кто во не вѣсть чѣдотѣворѣства¹⁸ ѣствѣ, что прѣимѣтъ жѣнѣскоѣ ложѣ, и что родѣи; видѣиши ли, како ||. И. 79 б. ти прѣстѣ ѿбрѣ едѣночѣстѣно ѣсть¹⁹, еже възначѣтокъ сѣствѣплотномъ възѣтрѣбѣ възлѣишѣ, а на разлѣчныа ты оѣды тѣвѣрмаго того слѣга, рѣкше телѣси; Кто оѣво можѣтъ сказѣти, како (сѣ)²⁰ ѣчи сѣтворѣстѣ, како мѣзыкѣ, и како рѣцѣ и всѣ оѣдове, и жиѣлы, иѣже иѣко пакѣлока, телѣснаа плѣтъ рекѣ; Сего же мѣ недѣмѣише, Тѣворѣца тѣварѣ сѣмъ слѣвѣи бѣга ѿца, и ѿна, и ѿтѣго дѣха, ема чѣтъ и хѣла и иѣнѣ, и прѣснѣ, и вѣкы вѣкомъ. Имины²¹.

Глѣво иѣг. Нѣвѣрнаго възпрѣсѣ²².

Сѣ прѣтивѣишии сѣмъ глѣвѣи, ище ѣсть пакы сѣцемъ възкрѣсѣнїю быти, иѣкоже сѣ

¹ Вм. молю бо д. ч. (сѣ № 108): камо лѣво. ² № 108: въ томъ. ³ Повид. д. ч. дѣла въ.... ⁴ иѣкоже вѣ вѣстѣ—тѣло.... лишь приблизительная передача мысли греч. ориг. ⁵ У. расыпавшиа. ⁶ Д. ч. (сѣ № 108): възвѣлнѣ, гр. σφαιρωθεῖσαν. ⁷ № 108: сѣ расыпало. ⁸ Гр. πρὸς τὴν οἰχείαν μίξιν—«не смѣситься». ⁹ У. примѣтса. ¹⁰ сѣставлѣиши ѣства.... гр. τῷ ἀναστοιχειοῦντι τὴν φύσιν—«Обновляющему естество». ¹¹ № 108: нѣ. ¹² № 108: и (=изъ) земаа. ¹³ Д. ч. (сѣ № 108): инакомъ. ¹⁴ № 108: въ вѣвѣцѣ.—въ выѣвѣцѣ и въ клѣсы—гр. εἰς χαλὰμην καὶ ἀδέριας καὶ ἀστάχους. ¹⁵ когѣждо—преминѣтъ.... гр. πρὸς τὴν ἐχάστου τῶν σπερμάτων ιδιότητα μεταβαίνει—«переходитъ въ особенное свойство (своѣ тѣварѣ № 108: сѣмѣннаго) каждаго изъ сѣмянъ». ¹⁶ У. бытъ. ¹⁷ № 108: възкрѣсѣннѣ. ¹⁸ чѣдо.... въ Ц. доп. внизу стран. ¹⁹ прѣстѣ—ѣтъ.... гр. ἀπλοῦν τρόπον τινὰ καὶ ὁμοιομερές ἐστίν—«нѣкоторымъ образомъ просто и единообразно». ²⁰ Изъ № 108. ²¹ кто оѣво можѣтъ—Имины—лишь приблизит. передача греч. ориг. ²² Эта глава взята изъ сочинѣнїя Григорїя Нисскаго: περὶ φύλης καὶ ἀναστάσεως. У Миня гр. сер. т. XLVI, столб. 137 и сл. Впрочемъ слав. переводъ не вполне соотвѣтствуетъ греч. тексту.

сзсѣтѣшася¹ тѣлеса бѣдѣ пакы на
взстанѣ, сица же възскрѣнѣтъ, тоу ѣдиначо
великы напѣсти надѣнѣтсѣ члѣцы. И что
бо сего слѣдѣ е, ѣгда сѣ сзсѣтѣнѣтъ
члѣкѣ, ти кѣжа сѣ сзвраскаѣ, и тѣло
нѣстошнѣтсѣ, и зѣнѣ нѣспадаѣтъ, и очнѣ
зрѣкѣ погубнѣтсѣ², и жѣлы сѣ сзгорѣ-
зѣмѣтъ; Кѣко ли тѣло нѣмѣтъ пакы вѣ-
стѣти, ѣже зѣтѣ ѣпрокаженѣтъ ѣмрѣтъ;
томѣ прѣстѣи ѣпадаѣтъ, и очнѣ нѣсте-
чѣтѣ, и нѣсѣ ѣпадаѣтъ. И дрѣсѣи же
дѣтѣсѣи ѣмѣраѣтъ, не познѣвѣ сѣнѣца
добрѣ: да на възстанѣ кѣко нѣмѣтъ
вѣстѣти; Ище тѣже³ дѣтѣсѣи, то
(на)⁴ кѣе добрѣ и възстанѣ, не разѣ-
мѣнѣше ни горка, ни сладка; нѣли дѣѣши
вѣзрастѣ, ти мѣжѣе бѣдѣтъ: да кѣто нѣ
вѣздѣнѣтъ; Да ище ѣсть пакы томѣ же
||Д 79 в. тѣлеснѣ възскрѣнѣти, || ѣже е ѣмрѣло, рекѣ
же ѣвомѣ дѣтѣсѣи, а дрѣгомѣ ѣнѣнѣ, и
ѣвомѣ стѣрѣ, тѣже ѣвомѣ нѣзѣрагомѣ, а
дрѣгомѣ чѣсѣ пожнѣшѣ, и нѣзѣнѣ лѣтомѣ,
а дрѣгомѣ кѣзнѣю, то чѣтѣ сего горѣе
ѣсть е възстѣнѣе⁵; Ище ли не тѣже, то
нѣно възстанѣтъ, а не ѣмѣрѣе. Ище бо
дѣтѣсѣи ѣмерѣнѣ и ѣнѣнѣ, а стѣрѣ възстѣ-
нѣтъ, то кѣко нѣмѣтъ⁶ рѣши: тѣжѣ ѣсть
вѣстѣнѣ, а тѣлѣ нѣмѣшѣ разнѣчѣе; и вѣ
прокаженѣго мѣсто зѣрѣва вѣдѣнѣи;
Снѣце пакы глѣтъ: нѣкыи а нѣже ѣдѣомѣ⁷
тѣлеснѣ чѣстѣхѣ ѣство нѣѣтъ стѣворнѣло
прѣзѣно: ѣво бо живѣтнѣи вѣнѣ⁸ и снѣ
в нѣ нѣмѣтъ, без нѣгоже тѣло не можѣт
сѣ сзсѣтѣти⁹, и кѣже ѣсть сѣце, ѣтѣрова,
можѣни, плѣща, сырища и вѣсѣ ѣтѣрова:
а дрѣгоѣ чѣвѣствѣномѣ дѣнѣствѣнѣтъ¹⁰ ѣло-
жѣно: а дрѣсѣи ѣдѣомѣ дѣланѣа ради и

хѣждѣнѣа: а дрѣсѣи рѣжанѣа радѣа, да
прѣвѣвѣнѣтъ члѣцы. Да ище нѣ пакы
тѣѣми ѣнѣа жнѣнѣ бѣдѣтъ, то ни вѣскѣю
же нѣ прѣстѣплѣнѣе в тѣ жнѣнѣ бѣдѣтъ.
Ище ли нѣстоковѣе слово,—и кѣже нѣстоковѣе
ѣсть,—и кѣже ни жѣнѣнѣтѣѣ бѣтѣи по
вѣскрѣнѣи ѣѣстѣнѣѣ, ни нѣдѣнѣемѣ, ни
нѣтѣем сѣ сздрѣжѣти тѣи жнѣнѣи, то
на кѣю нѣ потрѣбѣ сѣтъ чѣстѣи тѣлес-
нѣа, не сѣще томѣ, ѣгѣ дѣлѣа нѣнѣ
сѣтъ ѣдѣомѣ, вѣ ѣноѣ жнѣнѣи надѣнѣ-
шнѣсѣа; И нѣна спрѣтѣнѣа прнѣносѣнѣи,
и ѣвѣща нѣмѣ ѣчѣнѣтель снѣца.

Ѣвѣтѣ¹¹. Не сѣ ли бѣ¹² хѣтѣрымнѣи сло-
вѣсѣи ѣ възстѣнѣнѣмѣ ѣѣстѣнѣѣ по||крѣ- ||Д. 79 г.
нѣсѣа, прнѣносѣа прѣпѣрѣнѣшѣа словѣсѣа,
ѣкрѣгѣ ѣвнѣнѣсѣа нѣстнѣи, и и кѣже нѣвѣ-
дѣшнѣ сѣло нѣстнѣнѣа тѣннѣи ѣславѣтѣи,
и мнѣтѣи, и кѣ не вѣнѣ лѣпѣотѣи тѣ
ѣѣказѣшнѣ¹³ вѣпрѣ снѣ. Не тѣкоже е
нѣстнѣнѣа: ище нѣмошнѣи ѣсѣе, ѣбѣче
ѣвѣшнѣлѣмѣ. Ѣвѣтѣ. Нѣстовѣе же слово
ѣ възстѣнѣи вѣ скрѣвѣ прѣмѣрѣстнѣмѣ
хрѣнѣмо ѣсть, тогѣа нѣвѣтѣсѣа¹⁴, ѣгда
дѣломѣ възстѣнѣнѣю тѣннѣи ѣзрнѣмѣ, ѣгда
не бѣдѣтъ нѣ ѣчѣнѣа трѣвѣ знѣемѣго нѣвѣ-
тнѣ. Но и кѣ сѣ нѣшнѣи мнѣсѣѣ грѣдѣшнѣмѣ
и вѣсѣдѣшнѣмѣ кѣ бѣдѣшнѣмѣ¹⁵ и ѣ
снѣнѣнѣмѣ вѣтѣтѣлѣствѣ, кѣко ѣсть, прѣзѣно
ѣтѣворнѣтъ слово сѣзѣнѣно нѣвнѣсѣа тѣчѣи
вѣтѣтѣ снѣнѣнѣи, тѣкоже вѣсѣа помѣслѣи
сѣмѣренѣа ѣ прнѣдѣшнѣмѣ ѣѣстрѣнѣи
ѣчѣнѣа ни вѣкѣже бѣдѣтъ, ѣгда сѣмнѣ¹⁶
ѣзрнѣмѣ жѣнѣомѣ. Но нѣмѣе нѣѣтъ нѣ
подѣва, не вѣзѣсѣѣшѣ ѣстѣнѣтнѣи нѣже
нѣи прнѣносѣшѣа сѣпрѣтнѣѣ¹⁷, снѣце ѣ сѣмѣ
зѣчнѣмѣ. Помѣслѣнѣи е подѣва, кѣмо

¹ Д. ч. (сѣ № 108): сзсѣтѣвѣшасѣа.

² Д. ч. (сѣ № 108): погубнѣтѣ.

³ Д. ч.

(сѣ № 108): тѣкоже.

⁴ Изъ № 108.

⁵ Вм. е възстѣнѣе Д. ч. (сѣ № 108): възстѣннѣ.

⁶ № 108: нѣмѣмѣ.

⁷ Д. ч. (сѣ № 108): нѣкыи же ѣдѣа вѣ....

⁸ вѣнѣ Ц. доб. на полѣ.

⁹ № 108: сѣстошнѣ.

¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): дѣнѣствѣ ѣсть.

¹¹ Ѣвѣтѣ.... вѣ Ц. доп. на полѣ.

¹² Вм. не сѣ ли бѣ Д. ч. (сѣ № 108): не славѣ.

¹³ Д. ч. (сѣ № 108): ѣѣказѣшнѣа.

¹⁴ Д. ч. (сѣ № 108): лѣвѣсѣа.

¹⁵ Гр. πολλῶν χινουμένων τοῖς διαγυριστοῖς λόγοις

(др. чт. λόγων)—«послѣ долгнѣхѣ рѣчѣи кѣ бодрѣвѣющнѣмѣ».

¹⁶ сѣмнѣ вѣ Ц. доп. вѣнѣ стр.

¹⁷ № 108: сѣпрѣтнѣвѣа.

разумъ идѣ възстаннѣ заповѣди, и чьсо ради оучено сѣ естъ стѣлымъ писаніемъ и оубѣрованно. Тѣ оуже іакоже сѣ кто оуставомъ кацѣмъ ѡбоймъ и подпишѣ¹, такоже речемъ, іако възстанъ естъ еже въ пръвое ѣства нашего при строеніе. Но и въ пръвѣи жизни, еиже бѣъ самъ въ творецъ, ни старости баше, ни дѣтства, (ни)² много извратными іазами вродове, ни ино ничтоже плотныя стрѣти,—не во баше подова такоа твари заати бѣъ,—но

||.1. 80 а. іакоже || лѣпо, бѣоу члѣско етворити ѣство прѣже оустремленія въ зло члѣкѣ. Се же все съ вхѣдомъ злѣ ениде въ ны. Тоа же ни единомъ нѣжа не имѣтъ имѣти³, еже безъ сани вѣдетъ житіе, еже сѣ естъ припало тоа ради сани.

Іакоже во послѣдствѣхъ, иже сквосѣ мразъ градѣтъ, то мразъ емъ прійметъ плѣтъ, а сквосѣ знѣи, чернѣтъ тѣло, аще ли вѣтъ ѡбогѣ того вѣдѣ, то и оубѣжитъ оуто и стѣдени, и теплоты, да не подобѣтъ възыскаѣтъ, еже ѡ вѣны вываѣтъ, вѣнѣ не сѣщи: такоже и естество наше, злѣ пріймѣно вывѣъ, и⁴ нѣжнѣ въслѣдствѣю, запріймѣи⁵ жизни приложиса. И кѣ вѣженѣи, злѣ не пріемлющѣи жизни пѣкы вѣшѣдъ, кѣтомъ въслѣдствѣюща злѣ не пріложитсѣ. И сѣ еже ѡ безсловеснѣ жизни примѣшишиса⁶ человѣческомъ ѣствѣ, не испрѣва во бѣ въ насъ прѣже въ нападаніе въ золь пріятіемъ⁷, (да ноужда, воста-

вѣще прилѣтне)⁸, и все, еже сѣ нѣмъ зло вѣдитсѣ, ѡставимъ. Да никтоже въ лѣпотѣ въ житіи онѣмъ ищѣтъ, еже ѡ пріятіа знѣемъ⁹ припало. Іакоже во иже раздранѣи нѣмыи кто ризѣ ѡ совѣ, ѡбнажѣтъ ѡ ѡдѣжда тоа, кѣтомоу ѡвѣженѣи тоа не лѣпоты не вѣдитъ на совѣ: такоже и намъ съвлѣкшимсѣ изъ мѣртвенѣи тоа ѡдѣжда и сквернѣныи, іаже ѡ безсловесныхъ кожѣ на ны сѣ възвѣлѣтъ,—коже¹⁰ слыша, ѡбразъ безсловесныхъ ѣство¹¹ мнѣ развѣмѣти¹², кѣ пріятіа злѣ присовѣшисѣ, ѡдѣхомъ,— [въ] все еиікоже безсловеснѣ || кожѣ ѡ насъ¹³, иже¹⁴ съвлѣкѣище ѡдѣждѣ, и того сѣ съвлѣчемъ. Естество же, еже есѣе пріали ѡ скотѣскыа тоа кожѣ,—смѣси, пріятіе, раженіе, скверна, съзаніе, іаденіа, прохѣ, изъ мала растѣніе до съвершеніа, юность, старость, іаза, смѣрть. Да іако того въ насъ не вѣдетъ, то како въ нѣ ѡстанѣтъ, еже и сѣ того вываѣтъ; Да іакоже безъ ѣма то естъ, еже и ѡного¹⁵ оустроа въ пріидѣию жизни надѣишисѣ, тѣмъ, еже нѣесть преклѣнно, ни нѣмыи никѣгоже примѣса въ жизни тои вѣдѣи, тѣмъ съпротѣвѣитсѣ прѣтивъ възтаннѣи изволенію¹⁶.

Коу во ѡвѣишѣ имѣтъ сѣхѣсть, или дебелѣ маза, или и нѣстѣкѣство, или ѡтокъ, или оно¹⁷, еже кѣ пловѣщемоу ѣствѣ плотномъ припадѣтъ, прѣтивъ жизни онѣи, іаже источныа и минѣищаа житіа сѣгѣ хожденіе¹⁸ кромѣ естъ

¹ тѣ—подпишѣ.... гр. οὐχοῦν, ὡς ἂν τις ὄρω τινὶ τὸ τοιοῦτον περιλαβὼν ὑπογράφειν—«итакъ, чтобы можно было сѣе представить въ ѡбѣмѣ какого либо опредѣленія».

² Изъ № 108. ³ гр. οὐχοῦν οὐδεμίαν ἀνάγκην ἔξει....—«посему никакой нужды не будетъ имѣтъ (жизнь безъ зла въ томъ, что....)». ⁴ Д. ч. (сѣ № 108): иже.

⁵ гр. τῇ παθητικῇ—«страстной». ⁶ Д. ч. (сѣ № 108): примѣсиса. ⁷ прѣже—пріятіемъ....

гр. πρὶν εἰς πάθος διὰ κακίας πεσεῖν τὸ ἀνθρώπινον—«прежде впаденія человѣчества въ страсть чрезъ зло (№ 108: прѣже въпадѣннѣи въ злѣ прилѣтѣи члѣкѣствѣ)».

⁸ Изъ № 108. ⁹ гр. τὰ ἐκ τοῦ πάθους ἡμῖν—еже ѡ пріятіа (зла?) намъ.... ¹⁰ Д. ч.

(сѣ № 108): кожу же. ¹¹ гр. τῆς ἀλόγου φύσεως—«безсловеснаго естества». ¹² гр. доб.

ѡ—«которую (кожу)». ¹³ гр. πάντα ὅσα τοῦ ἀλόγου δέρματος περὶ ἡμᾶς ἦν—«все, что было на насъ изъ кожи безсловесныхъ». ¹⁴ Д. ч. (сѣ № 198): иже. ¹⁵ и ѡного....

д. ч. (сѣ № 108): иного. ¹⁶ гр. τὸ δόγμα. ¹⁷ гр. ἄλλο—«иное». ¹⁸ № 108: хожденіа.

всѣчески; ѿдіного же прѣсѣитѣ възстѣні-
ное слово, ѣже прозвѣнѣти роженіемъ
Іоан. XVI, 21. члѣкъ, паче же, ꙗкоже рече ѿѿаліе, ꙗще
«сѣа родѣ члѣкъ ѣ мѣрѣ»: долгожитіе
ѣли възскѣрѣжитіа, ѣли смѣрти ѡбразъ,
ѣли сѣицѣ ѣли ѡнакъ приключѣвшѣ же
сѣа, ѣ пѣстыню то ѣсть, ѣже ѡ възстані-
нѣмъ словесѣи пытѣти того. ꙗко любо
дадѣмъ томъ быти, то вѣдетъ ни
вѣдѣнѣ, ни ѡудѣнѣ ѡ такого разлѣчїа
ѡ възстаніи сѣи¹. Не бо ѡно² житіе
начѣвшемъ жити трѣвѣ, сѣннимъ раз-
рѣшѣніемъ смѣртїю припѣшею на нь възста-
ніи ѡправѣвшѣ³. ѿже бо когда ѣли
како, чѣсомъ то ѣ възстанію; На ѣнъ
бо то разлѣмъ зрѣ ѡ томъ пытаніе, ||
||. 80 в. ꙗко сѣа сластѣи ли жѣлъ ѣ ли скрѣбѣи,
достѣннѣ ли хвалѣ ѣли ѡсѣженїа, добѣрѣ
ли ѣли залѣ, скрѣзнѣ ли ѣли влаженнѣ
препровѣдѣи лѣтъ сѣа. Тако бо всѣа ѣ
ѣно такоже ѡ численѣ жѣ⁴ ѣ ѡ видѣ
житїю ѡбрѣтѣтѣсѣ, ѣ ти тако прѣтѣвѣ
житїю ѣ сѣи ѣ сѣдѣти нѣжно, ѣже ѣ
сѣдѣнѣ⁵ вѣрѣ, ѣ ꙗзѣ, ѣ ѣностѣ, ѣ стѣ-
рѣстѣ, ѣ богѣство, ѣ ѡвѣдѣство ѣспытѣти,
ꙗкоже комъ в кождѣ сѣгѣ быѣшѣ, ѣли
добѣрѣ ѣли залѣ прѣшѣлъ жѣтоѣ⁶ ѣмъ
житїе, ꙗще мнѣга вѣ добра ѣли зла прѣ-
ѣмѣтѣль, вѣ многѣ лѣтѣ ѣли начѣтка
ѡбоѣгѣ того не познѣ, дѣтѣскѣ ѡмѣрѣлѣ;

ѣ ѣгда на прѣвое сѣтвореніе възскѣрѣніемъ
ѣтѣ ꙗкѣ възвѣдѣтъ ѣство наше, то
прѣзно то ѣ ѣже ѡ сѣхъ глѣти, ти
тѣцѣи сѣпрѣтѣвѣи мнѣти сѣлъ Бжїю
ѣ сѣстроѣніе стѣвѣти. ѡѣстроѣи же ѣгѣ
ѣ, —скончѣвшимѣсѣ члѣкомъ по комѣждѣ
члѣкъ всѣмъ ѣства нашего сѣвершѣ-
нїе⁷, ѣ ѡвѣмъ, ѡ зан сѣа ѡчѣстѣв-
шѣ, нѣнаго бѣгѣдѣтѣла наслѣдѣникомъ
выѣти, ѣ злѣмъ вѣчнѣи ѣ вѣскѣнѣчнѣмъ
мѣкѣ ѣскѣсѣ прѣлѣти, ѣѣже ѣзвѣжѣвшѣ,
бѣгѣдѣтѣемъ Хѣмъ цѣртѣи нѣнаго
достѣннѣи вѣдемъ ѣ вѣкѣ вѣкомъ⁸.
ѣмѣнѣ.

Слово ѣд⁹. Приклѣди ѡ възстаніи
мѣртѣвѣ.

ѣнѣгамъ сѣщамъ прѣтѣчѣмъ, ѣсѣвѣоръ
сѣтворѣше ѡ¹⁰ нѣ мѣлъ, сѣѣжемъ ѡ възстѣ-
нїи, нѣвѣрѣнѣщѣи рекѣщѣ. ѣ ѣ¹¹ лѣстоѣнѣи
нѣвѣрѣнѣши ли, ꙗже ѡѣ тебе щѣбѣщѣтъ
вѣсѣ лѣто сѣло краснѣ; ѣ сѣмѣ прѣ-
шѣши, ѡѣде ѡ тебѣ, ѣ за корѣ залѣзѣ-
ши¹², припѣлѣтѣсѣ дѣбѣѣ ѣ пѣрїе¹³ сѣвѣр-
жѣтъ: гѣдѣѣ || вѣсѣнѣномъ прѣшѣшѣ, ꙗкѣ ||. 80 г.
сѣа ѡвержѣтъ пѣрїемъ¹⁴, ꙗко ѣ наѣкъ ѣзѣ
гѣбѣа ѣсѣходѣщи, —вѣснѣа во ѣн възстанїе
прѣнесѣтъ, —ѣ мнѣго ꙗкѣ прѣшѣдѣи
глѣтъ ѣ щѣбѣщѣ, тоѣмо не рекѣщѣ:
члѣцы не¹⁵, ѡ менѣ вѣрѣн възскѣрѣнїю. ѣ

¹ Д. ч. сѣща (раз. разлѣчїа). ² Д. ч. (сѣ № 108): нѣ. ³ Гр. τῆς ἐν τῷ μέσῳ διὰ τοῦ θανάτου συμβάσης αὐτῷ διαλύσεως ἐν τῇ ἀναστάσει διορθωθείσης — «какъ скоро приключившееся ему смѣртїю промежуточное (между жизнями) разрушеніе будетъ исправлено въ воскресенїи». ⁴ № 108: житїа. ⁵ Ц. и У. сѣдѣ. ѣ. ⁶ Гр. συγληρωθέντα — «доставшееся ему въ удѣлъ». ⁷ скончѣвшимѣсѣ — сѣвершѣнїе.... гр. τὸ τελεωθέντος ἢ (др. чт. ἢδη) διὰ τῶν κατ' ἐχαστον ἀνθρώπων, παντὸς τοῦ τῆς φύσεως ἡμῶν πληρώματος — «когда людьми, однимъ послѣ другаго, совершится уже вся полнѣта естѣства нашего». ⁸ ѣ ѡвѣмъ — вѣкомъ.... въ гр. мысль ѣная: τῶν μὲν εὐθὺς ἢδη κατὰ τὸν βίον τοῦτον ἀπὸ κακίας κηκαθαρμένων, τῶν δὲ μετὰ ταῦτα διὰ πυρὸς τοῖς κατήκουσι χρόνοις ἰατρουθέντων. τῶν δὲ ἐπίσης καὶ τοῦ χαλοῦ καὶ τοῦ χακοῦ τὴν πείραν παρὰ τὸν τῇδε βίον ἀγνοησάντων, πᾶσι προθεῖναι τὴν μετουσίαν τῶν ἐν αὐτῷ χαλῶν — «когда одни всѣкорѣ послѣ сѣй жизни окажутся уже чѣстыми ѡтѣ порока, другїе въ надлѣжащїа послѣ сѣго времена испы-
таютъ врачѣство огня, ѣные же найдутѣся непознѣвшимѣи на ѡпытѣ въ сѣй жизни
равно ни добра, ни зла, всѣмъ прѣдѣстѣвѣти причѣщенїе бѣлѣгъ въ Немъ сущїхъ.
⁹ слово ѣд.... въ У. нѣтъ ¹⁰ Д. ч. (сѣ № 108): ѡ. ¹¹ Д. ч. (сѣ № 108): ѡтѣ. ¹² Ц. за корѣ
залѣвшѣи, У. за ρυκὼν залѣзѣши. ¹³ У. въ текстѣ: пѣрѣе, вѣн. стр. пѣрїе. ¹⁴ У. прїемъ.
¹⁵ Д. ч. (сѣ № 108): члѣчнѣи.

дрѹгаго смотри чрѣви, иже из соба
свѣлюу точатъ¹, и обзася тѣми нѣтми,
домъ си² створи́тъ и гробѣ, съпроста
же рѣши, всѣи ѣмѹ плоти исхо́шиса: и
годоу же пришѣшѹ вѣсненомѹ, пакы
тѣжѣ образѹ дрѣвнѣи из него же прѣ-
иметь, пакы тѣжѣ живо³ вѣдетъ. И жѹ-
пелѣицы, хотѣши измѣрѣти, и гно́емѹ
облѣише, положѣтсѹ в немѹ⁴, землѣю
посыпавше гробѣ свой: ти ѿ томъ вѣагы
на веснѹ ѡжнеѹтъ ѿ сѣмени своѣго. И
фа́са пти́ца и мо́ксоу⁵, животоу мѣртѣ
лежитъ ѿ мѣцѣ, а фа́са мѣ днѣи: ти ѣ
годы своѹ ѡжнеѹтъ. И (о)⁶ сѣмени
житнемѹ и сочинемѹ что хоцѹ глѣти,
самѣмъ бы доверѣ вѣдѹщимъ: и аще
зерна не падоу́тъ ѣ браздѣ, и ꙗ́ко въ
гробѣ не покрѣю́тсѹ и раскыдаю́тсѹ
разгниваѹща, то не могу́тъ прозавѣсти,
ни клѣса створѣти. Оутѣ же и нѣи
мнози ѿ томъ приклѣди, и то и се
довѣѣтъ ѣмѹ ѡ вѣре. И сѣа речѣ: ꙗ́коже
златнаѹ земля, копа́ема и с водоу
смѣсѣма, в соудѣ вренѣа⁷ вѣдетъ, и
аще въ огнь вложѣши ѿ, то злато
вѣдетъ, и аще ѣ водоу вквѣржеши, не
вредитъ ѣго, и ꙗ́же преже вренѣе вы-
ва́ше, не во нѣ огнь ѣ сѣло ствердѣла
ѣ: ꙗ́коже и плоть, вше́дше ѣ без-
сѣртѣе и въ вѣистлѣнѣе, и кѣтомѹ не
прѣимѣ сѣрти, ни тѣла никѣа́же.
ѡмѣнѣ.

В' тои днѣ кнѣга сѣаго ѡа
Дамаскѣна философскаѹ.

[Л. 81 а.]

ѡ осмѣхѹ чѣстѣхъ слова⁸.

По Бжѣю образѹ сзда́нному члѣкѹ
и слова почтѣ́нному санѣмъ, сего чѣсти,
и ꙗ́же сзсто́итсѹ, не безѹ оу́ченѣа о́ста-
вѣти потреба. ꙗ́ще во и кромѣ сѣхъ
въ дѣи сзсто́итсѹ слово, ꙗ́коже оу́чѣтъ
вогонѣснѣи о́цы, нѣ кѹ втѹро́мъ рожѣ-
нѣю плоти, ѣже сзстѣаи и глѣсомъ изъ-
ѡблѣа ѣмоу⁹ и прѣчимъ сего о́рдѣи
плоти, тогда и чѣстѣи кѹ составлѣнѣю
трѣвѣтъ, кромѣ во сѣхъ изъѡснѣи о
нѣхъже слово немо́щно. Оутѣ же оу́бо
слово¹⁰ чѣстѣи ѡсѣмъ, ѣлѣка глѣмъ и
пѣшемъ, вѣнѣ сѣхъ ничтѣ же ѣ. Оутѣ
же сѣа: и́ма, рѣ, причѣстѣе, разлѣчѣе¹¹,
мѣстоимѣнѣе, прѣдлогъ, нарѣчѣе, сзѹѹзъ,
И сѣхъ осѣмъ чѣстѣи нѣкѣа и́мѣтъ и в
себѣ раздѣлѣнѣа, ꙗ́ко се.

И́ма оу́бо дѣлѣтсѹ на троѣ: ѣ
моу́ско, и жѣнѣско, и сѣднѣе. И́ма же
глѣтсѹ, ꙗ́ко и́мѣтъ по́лежащее сѣшѣство,
ѡ нѣмъ же ѣ слово. И и́ма ѡблѣѣтъ же
сѣце: моу́скоѣ и́ма—Бѣ ѡу́з, сѣнъ, дѣхъ
сѣтѣ, гѣ, ѡгѣлъ, члѣкъ, Пѣтръ, Пѣвелъ,
вззѣхъ, вѣтръ, мѣцъ, свѣ и ѣлѣка сѣмъ
по́добнаа: жѣнѣскоѣ же сѣ: Трѣца сѣла,
вѣа, дѣа, дѣа, лѣна, землѣа, вода и
сѣмъ по́добнаа: сѣднѣе же и́мѣи сѣство,
сѣшѣство, црѣство, влѣшѣство, нѣо, члѣшѣство

¹ Д. ч. (сѣ № 108): точить. ² У. вм. домъ си чит.: двѣми. ³ № 108: животоу.

⁴ Епифанѣй Кипр. въ своемъ сочинѣнѣи Anagoratus, гл. LXXXV (Кельн. изд. 1682 г. стр. 89), гдѣ приводятся нѣкоторые упоминаемые въ настоящей главѣ примѣры оживленѣа животныхъ послѣ зимняго сна: *καὶ οἱ δὲ μέλλοντες τελευτᾶν ἐπὶ σφαίρᾳ τοῦ χότρου ἐαυτοῦς χροῖσθαι*—«жуки, съ приближенѣемъ смерти, скрываютсѹ въ комокъ навоза».... ⁵ Епиф.: *ἡ ψάττα τὸ ὀρεον οὐδὲ ὁ μωξός*.... *ψάττα*—дикѣй голубъ, *μωξός*—видъ мыши.

⁶ Изъ № 108. ⁷ № 108: брѣни. ⁸ Въ У. начало сѣй статьи повторѣно дважды, двумя писцами: первымъ, который записалъ сѣмъ конецъ предъидущѣй тетради, и вторымъ, который писалъ всю настоящую статью, равно какъ и слѣд. Словъ: ѣ тои днѣ въ У. нѣтъ. Поправки для сѣй статьи взяты изъ сборн. Москов. С. библ. XVI в. № 442 и 443 (Горск. 156 и 158). ⁹ Д. ч. изъѡблѣемѹ.

¹⁰ Д. ч. слова. ¹¹ Гр. *δρῦρον*—«членъ».

и прѣчаа снцевѣа. И нѣкаа сѣ и кромѣ
 оуказа¹ и различїа іавѣ сѣть, нѣкаа же
 ||Л. 81 б. трѣбѣють кѣ іавлѣнїю различїа. Чтѣ же
 ѣ различїе, по малѣ оукажемъ. И кромѣ
 оубо различїа іавлѣмаа імена ѡсѣдѣ
 познаваютьсѣ: моуѣскомѣ оубо іменю свер-
 шенїе ерѣ скончаваѣ, женѣскомѣ же азѣ,
 срѣнемѣ же ѣнѣ. И пакы коѣждѣ іма
 дѣлнтсѣ на падѣнїи пѣть, ѣже сѣть сїа:
 прѣва, рѣна, вѣновѣна, дѣтелѣна, звѣтелѣна.
 И сїа оубо ѡ мужѣн сїце глѣтсѣ: прѣва—
 члѣкѣ, рѣна—члѣковѣ, вѣновѣна—члѣка, дѣ-
 телѣна—члѣкѣ, звѣтелѣна—ѡ члѣче. О іменї
 же женѣскомѣ сїце глѣтсѣ² сїа: прѣва—
 женѣ, рѣна—женїна, вѣновѣна—женѣ,
 дѣтелѣна—женѣ, звѣтелѣна—ѡ женѣ.
 Срѣнемѣ же іменю сїце послѣдѣють
 подпаднаа: прѣва—ѣстѣство, рѣна—ѣство-
 во, вѣновѣна—ѣства, дѣтелѣна—ѣствѣ,
 звѣтелѣна—ѡ ѣство. Сѣть же нѣкаа іменѣ,
 мнѣацааа вѣтїи мужѣска, приложѣнѣ же
 к сїмѣ различїю, іавлѣютьсѣ женѣскаа, не
 во азѣомѣ скончаваютьсѣ, но ерѣмѣ³,
 іакоже мужѣска, іаже сѣть сїа: крѣвъ,
 сѣль, трѣсѣть, прѣсѣть: и прѣсѣто мнѣтсѣ
 глѣмаа⁴ мужѣска, с различїем же іавлѣ-
 ютсѣ женѣска. Сѣть же и ѣ срѣнемѣ
 іменї не скончаютьсѣ ѡномѣ, но ѣстѣмѣ,
 іакоже: снѣце, ѣрѣжїе, копїе: тѣмѣже и
 семѣ потреба кѣ іавлѣнїю различїа. Сѣть
 же и в женѣскомѣ іменї, іаже не сконча-
 ваютьсѣ на азѣ, но на и, іако: мѣтї,
 свѣкрї, дѣцї. Да ѡва ѣбо с различїемѣ
 іменѣ, ѡва же и кромѣ сѣгѣ іавѣ сѣть,
 кыа чѣстї вѣвають. Сѣть же ѣ мужѣ-
 ||Л. 81 в. скомѣ іменї, іаже || не на ерѣ конѣцѣ
 імаѣть, но на и, іакоже: камнї, гѣозднї,
 чрѣзѣн и таковаа. Сѣтъ же вѣ іменѣхѣ
 и дрѣгаа раздѣленїа, ѣ моуѣскомѣ же,

кѣпно и женѣскомѣ, и срѣнемѣ. ѡва оубо
 іменѣ іавлѣютьсѣ ѡвѣа всемоу ѣствѣ,
 ѡва же сѣвна комоуждѣ сѣстѣавѣ, іако сѣ
 ѣ мужѣскомѣ іменї всемоу ѣствѣ ѡвѣце
 іма ѣсть члѣкѣ, сѣвноѣ сѣстѣавѣ: Пѣтрѣ,
 Пѣвелѣ: ѣ женѣско⁵ же ѡвѣце всемоу ѣствѣ
 іма ѣсть женѣ, сѣвноѣ же сѣстѣавѣ:
 Гѣарѣра, Іанна: ѣ срѣнемѣ же іменї ѡвѣце
 всемоу ѣствѣ ѣсть іма сѣщѣство, сѣвноѣ
 же сѣстѣавѣ: нѣо, дрѣво, желѣзо. Сѣтъ
 же вѣ іменѣ и чїсла: ѣдїно, и двѣіно,
 и мнѣжно. И оубо ѣдїноѣ прѣіавнѣхомѣ,
 двѣіно же ѣсть сѣ: прѣва—члѣка, рѣна—
 члѣкѣ, вѣновѣно—іакоже и прѣва, дѣтелѣ-
 на—члѣкома, звѣтелѣна—ѡ члѣка. И женѣ-
 скомѣ же іменї двѣіна сїце: прѣва—
 женѣ, рѣна—женїнѣ, дѣтелѣна—же-
 нѣама, вѣновѣна—іакоже и прѣва, звѣтелѣ-
 на—ѡ женѣ. И срѣнемѣ же двѣіна сїце
 сѣть: прѣва—ѣствѣ, рѣна—ѣствѣствѣ,
 вѣновѣна іакоже и прѣва, дѣтелѣна—
 ѣствѣома, звѣтелѣна—ѡ ѣствѣствѣ. Мнѣжно
 же сїце сѣ: прѣва—члѣцы, рѣна—члѣкѣ,
 вѣновѣна—члѣкы, дѣтелѣна—члѣкомѣ, звѣ-
 телѣна—ѡ члѣцн. И женѣскомѣ же іменї
 мнѣжно сїце: прѣва—женѣ, рѣна—женѣ,
 вѣновѣна—женѣ, дѣтелѣна—женѣамѣ, звѣ-
 телѣна—ѡ женѣ. Срѣнемѣго же іменї
 мнѣжно сїце: прѣва—ѣства, рѣна—ѣствѣ,
 дѣтелѣна—ѣствѣо, вѣновѣна—іакоже и прѣ-
 ва, звѣтелѣна—ѡ ѣства. Послѣдѣютьсѣ ||Л. 81 г.
 іменѣомѣ сѣть пѣть: рѣднї, вѣднї, на-
 чрѣзѣтанїа, чїсла, падеже. И⁶ оубо рѣднї
 сѣть трѣе: мужѣскы, женѣскы, срѣннї.
 Вѣнѣ же іменѣ дѣлнтсѣ вѣ сїа: вѣ прѣво-
 вѣтнѣ, и дѣнѣствѣно, и повѣствѣно, и
 родѣдѣтнѣ⁷. И прѣвовѣтнѣ ѣсть сѣ: [и]
 всѣкѣ члѣкѣ: не во ѡ іного прѣлѣтсѣ. И
 дѣнѣствѣноѣ же сѣ, іако ѡ дѣнѣства про-

¹ оуказа въ Ц. доп. под. стран.

исправл., Ц. и У. первонач. еромѣ.

⁵ Д. ч. в женѣскомѣ. ⁶ Ц. и У. соб. падежен.

тѣтупон), дѣнѣствѣно—вѣзѣтоѣ отѣ дѣвѣствїа,
 родѣдѣтнѣ—получѣннѣ отѣ мѣствнѣстїи.

² Д. ч. глѣтсѣ (т. е. глаголѣтсѣ).

³ Сѣ У. исправл., Ц. и У. первонач. еромѣ.

⁴ Д. ч. (сѣ 443): і прѣсѣто глѣма мнѣтсѣ....

⁷ Прѣвовѣтнѣно—первоначѣльнѣо (гр. прѣ-

повѣствѣно—зѣимѣствовѣннѣо отѣ собѣвѣтїа,

зыкаѣтсѧ, ꙗко сѣ: ковачь, древодѣла.
 ѿ рода же, ꙗко сѣ: Маниакъ, Шума¹.
 ѿ повѣсти же, ꙗко сѣ: обѣшеникъ:
 обѣшеникъ во подѣсть всемѹ родѹ обѣ-
 шенїа ѿмѧ. Начрѣтанїа же ѿна сѹтъ
 любомрѣзства хитрости, ѿ ѿна рѣточь-
 ства², другѧа же писменнаѧ: писменнаѧ
 же заѣ ꙗви, ꙗкоже послѣдѹща частемѹ
 слова. Начрѣтанїа же сѹтъ: ѡва проста,
 ѡва сложна, ѡва пресложна. ѿ оубо про-
 ста глѹтсѧ, ꙗко ѿ единого чѧсти слова
 състоѧтсѧ, ꙗко сѣ: Петръ, Пѧвелъ, Фомѧ,
 Милошь, Драгошь. Сложна же: Добро-
 славъ, Родославъ, Добромиръ. Всѧко во
 снхѹ ѿ двохъ частїю слова слагѣтсѧ:
 ѿно во добро, ѿно же слава, ѿ друго
 радость, ѿ ѿно же слава, ѿ ѿно драго,
 ѿ друго же миръ: ѡва во ѿ сѣ сѹтъ
 нарѣчїе, ѡва же—ѿмѧ мужьско, женѣско,
 ли срѣне. Чтѡ же ѣ нарѣчїе, въ своѣмѹ
 чинѹ о҃укажетсѧ, ѿмена же прѣнаписа-
 шесѧ³. Прѣложено⁴ же ѣ сѣ, еже ѿ
 трѣ частїи слова слезжитсѧ, ꙗко сѣ:
 бѧгоповѣстїиѹхъ, бѧгопрѡизволенъ, бѣно-
 шѣмѣ, злопрїятѣ ѿ еѧика такова. ѿ же
 ||. 82 а. не трѡчїю || въ ѿменѣ, ѣ мужьскѡ, ѿ женѣ-
 скѡ, ѿ срѣнемъ, но ѿ в рѣчѣ послѣдѣ-
 ствѹща сложна ѿ пресложна, ѿ ѿхже
 чѧстїи слезѧтсѧ, ꙗвлѧютсѧ в раздѣлѣ-
 нїи чѧстїи. ѿ оубо роды, ѿ виды, ѿ
 начрѣтанїа сказѧхомъ. Чїсла же: еди-
 но, двоїно, множно. Паденїе же: прѧва,
 родна, дѧтелна, винѡвна, звѧтельна.
 ѿ оубо ѿ ѿмени по силѣ ѿчѧсти ска-
 зѧхомъ, ѿ малыхъ же сѣ ѿ прочѧа
 любоу҃ченымъ ꙗкѣ бѹдоу, ꙗже ѿ
 ѿмени.

Ѣ. Понѣже предъвѣрше рѣхомъ, ꙗко
 ѿсѣмъ чѧстїи сѹтъ слова: ѿмѧ же в сѣ
 ꙗко ѿснованїе, прочѧѧ во чѧсти ѡглѧ-
 нїа сѹтъ ѿменѹ, ѡ ѿменѹ во глѣтсѧ⁵,
 ꙗвлѧюще стѣра, ѿли дѣиство, е҃гоже
 е҃сть ѿмѧ страждѹщаго ѿли дѣиствѹю-
 щаго. Множаѣ же ѿ нѣ⁶ рѣ: сего ради
 рѣчь прѣжде о҃устѧвихомъ ѿзвѣснїти.
 Рѣчь же е҃сть чѧсть слова непадающа,
 сказѧтелна лицѹ ѿ времени, дѣиствѹ же,
 ѿ стѣрѣти, ѿ обѣма кѹпѣ, ѿ ко҃его лица
 дѣиствѹетсѧ ѿли стѣражѣ, ѿ в ко҃е времѧ.
 ѿ сего ради глѣтсѧ рѣчь, ꙗко разчи-
 нѧющи лица же ѿ времена, дѣиствѡ, ѿ
 стѣрасть, ѿ обоѹ кѹпно, ѿ е҃гда показѹетъ
 ко҃егожѡ лица дѣиство. ѿице глѣтъ рѣчь:
 Петръ о҃учѧше, Пѧвелъ посылаше, Мѧтѣен
 бѧговѣстовѧше: ѿ сѣ ꙗви дѣиство ми-
 мошѣшаго времени. ѿгда глѣтсѧ: Петръ
 о҃учитъ, Пѧвелъ посылаетъ, Мѧтѣен бѧго-
 вѣствѹетъ, сѣ ꙗви дѣиство настоѧщаго
 времени. ѿгда же ли глѣтъ: тѣ вѧмъ
 со҃удатъ⁷, ꙗви дѣиство вѹдѹща || вре- ||. 82 б.
 менѹ. ѿ ꙗви рѣчь дѣиство минѹшаго,
 ѿ настоѧщаго, ѿ вѹдѹщаго времени: на
 три во дѣлитсѧ времѧ. ѿви же, ѿ
 ко҃его залѡга сѹтъ, сѣрѣ дѣиствѡнаго:
 дѣиство во выше речѣннаѧ, ѿ не стѣрѣтъ.
 ѿтрадѧнаго же залѡга сѹтъ сѧ: Хѣ рас-
 пѧтсѧ, сѣнце помѣрче, каменїе распадѣсѧ,
 Хѣ распинаѣтсѧ, сѣнце помрѹцаѣтъ, ка-
 менїе распадѣѣтсѧ, Хѣ распнетсѧ, сѣнце
 помрѹкнетъ, каменїе распадѣтсѧ. ѿ ꙗви
 рѣчь мимошѣшаго, ѿ настоѧщаго, ѿ
 вѹдѹщаго времени стѣрѣтъ. ѿ оубо залѡгъ
 дѣиства ѿ стѣрѣти сказѧхомъ въ сѣ
 выше рѣченнѹхъ: обоѹ же кѹпно, сѣрѣчь

¹ Въ Волоколѡмской рукописи (У Калайдовича въ его изслѣдованїи: Іоаннъ
 эксархъ Болгарскїй, М. 1824 г.) читается: Маниакъ, Шюмякъ. Первое имя неяснаго
 происхожденїа, второе, вѣроятно, происходит ѡнъ Шума—въ Герцеговинѣ (Горскїй
 и Невоструевъ), или ѡтѣ Шумадиѧ—части Сербїи между Колубарѡю и Моравѡю
 (Калайдовичъ). ² Начрѣтанїа—греч. сѹхїмата, любомрѣзства хитрости—философїи,
 рѣточьства—краснорѣчїа. ³ Д. ч. прѣнаписашѧ. ⁴ Д. ч. (съ № 443): пресложно.

⁵ Д. ч. (съ № 443): глѹтсѧ. ⁶ Д. ч. ѿ нѣ. ⁷ Д. ч. (какъ въ Волѡк. сп. у Калайд.):
 имутъ судити.

- дѣйства и стрѣти залогъ, еже глѣтсѧ пострѣ дѣйства и стрѣти рѣ, по раздѣленіи времени страстемъ скажемъ: тогда во вѣговлѣніи бѣдѣ. Нѣ же послѣдствующа рѣчи скажемъ, ꙗже сѣ: изложѣніе, залогъ, вѣды, и начрѣтаніа, чѣсла, образъ, времена и сѣпрѣжества. Изложѣніе¹ же е сѣ: вола дѣла, ѡзнѣсима глѣсомъ, рѣчию ꙗвлѣма. Вола же дѣла въ сѣхъ пѣтъ слѣвъ ѡбдрѣжѣтсѧ: е повелѣніомъ, въ мѣнѣномъ, въ ѡпросномъ, въ звѣтѣномъ, е повѣстномъ, ꙗже и² изложѣніа наричутсѧ. Бѣтъ же и дрѣгоє изложѣніе, е зовѣтсѧ неѡбѣвно³: не во мѣже изъмѣнѣти сѣмо ѡ сѣбѣ лица, ли временѣ, ли залѣга, иже⁴ ино коє послѣдѣющѣи рѣчи. Сѣго рѣди еѣтъ, егда имена наричутсѧ, тѣмъ же и разлѣчѣе имену прѣемлетъ, ꙗкоже сѣ: еже чѣстѣи полѣзно, еже бѣсти || потрѣбнѣ, еже игрѣти ѡкрѣпно. Кромѣ же разлѣчѣа глѣмоє неѡбѣвнѣ сѣ иными чѣстѣми слѣва сѣставлялѣмо бѣвѣетъ имену, или рѣчѣ⁵, вѣщѣ исполнѣющѣи сѣвѣтѣ дѣла, ꙗко сѣ: повелѣваѣи ти бѣти: повелѣваѣи рѣчѣ е, тѣи—мѣстѣи менѣ, бѣти—неѡбѣвнѣ. Да ѡубо рѣчѣ, и има, ли мѣстоимѣне трѣбуютъ⁶ неѡбѣвнаго къ исполнѣнію сѣвѣта дѣла⁷: сѣго рѣди неѡбѣвнѣ вѣчѣтсѧ сѣ изложѣніи, ꙗще и ѡ сѣбѣ сѣмо къ изложѣнію сѣлы не имаѣтъ, тѣмъ же и нарѣчѣсѧ неѡбѣвноє. Залѣгъ же послѣдѣющѣе рѣчи что еѣтъ, ꙗвѣхомъ въ послѣдѣющѣи рѣчи. Вѣи же многоѡбразнѣ глѣтсѧ: въ любомѣдрѣи, и рѣточѣствѣ, и именѣхъ. Что же е вѣдѣ въ рѣчѣхъ, ꙗвѣи. Вѣдѣ глѣтсѧ, рѣчи дѣлѣимѣи на двѣ: е прѣвоѡбразноє и прѣвѣноє⁸, ꙗко сѣ е прѣвоѡбразноє: хошѣ, прѣимѣ, прѣвѣноє же: хошѣ⁹, вѣспрѣимѣ: ѡ прѣіѣтіа же вѣспрѣіѣтіе и прѣчаа такоѣа. Подѣвнѣ же и начрѣтаніа многоѡбразнѣ глѣтсѧ. Что же еѣтъ начрѣтаніе въ рѣчѣ, скажемъ. Начрѣтаніе еѣтъ знѣменіе рѣчи, проста ли еѣтъ, ли слѣжна: проста—дѣмъ, слѣжна—вѣздѣмъ, прѣслѣжна—вѣздѣ емоѣ. Чѣсла же, колѣка сѣтъ въ именѣхъ, ꙗвѣхѣ, что же сѣтъ въ рѣчѣхъ, скажемъ. Дѣйствѣныа рѣчи чѣсла сѣтъ сѣа: творѣ¹⁰, твориши, творитѣ, творѣва, творѣта, творѣмо, (творѣте),¹¹ творѣ. Стрѣдѣа же: бѣсѣ¹², бѣшѣсѣ, бѣетсѣ, бѣебѣсѣ, бѣетсѣ, бѣемсѣ, бѣетсѣ¹³, бѣютсѣ. Бѣ въ рѣчѣхъ ꙗвѣхомъ чѣсла: чѣсло же глѣтсѧ, ꙗко ѡ еѣдинѣи мнѣжна сѣчитѣа. Лица же въ рѣчѣхъ сѣтъ сѣ. Что еѣтъ лиѣе рѣчи; ꙗже кто глѣтъ ѡ сѣбѣ, ли к немоѣже ѡнъ глѣтъ, или ѡ иномъ не сѣщемъ тоѣ. Колико лиѣе; трѣи: прѣво, вѣтѣро, трѣе¹⁴, ꙗко сѣ: глѣю ѣзѣ, глѣшь тѣи, глѣтъ ѡнѣи. И сѣ ѡубо лиѣа ꙗвѣхомъ: сѣтъ же и двѣина, и мнѣжна, ꙗкоже и въ именѣхъ прѣмѣнѣхомъ. Врема же еѣтъ сѣпрѣтѣзѣмо, мира¹⁵ сѣставлялѣніа: въ нѣмъ же всѣако мѣритсѧ, движеніе ли сѣвѣзѣ, ли живѣтъ, ли что такоѣихъ: ѡсѣдоѣ и дѣйства рѣчи, и стрѣти рѣчи, и пострѣнѣ дѣйства и стрѣти рѣчи, въ временѣхъ бѣваѣмыа, временѣа глѣтсѧ. Раздѣлѣетъ же сѣ время на трѣе: въ прѣвѣвѣшѣе, е настѣмѣшѣе, въ бѣдоѣшѣе. И пѣкы дѣлѣитсѧ прѣдѣбѣвѣшѣе въ чѣтѣри: въ прѣтѣжѣноє, е непрѣдѣлноє, е на прѣдѣмѣноє, е прѣдлѣжѣмоє: настѣоѣшѣе же не дѣлѣимо еѣтъ: воѣдѣшѣе же въ двѣ

¹ Гр. ἐκχλίσιν—«наклоненіе». ² и въ У. нѣтъ. ³ Неопредѣленное. ⁴ Д. ч. ниже. ⁵ Д. ч. рѣчи. ⁶ Волок. р. (у Кал.): не трѣбуютъ. ⁷ Другія чт.: № 443—дѣи, у Кал. душою. ⁸ Греч. παράγωγον—«производное». Въ глаголѣ дѣленіе видовъ сходно съ греч. грамат., въ отличіе отъ дѣленія ихъ въ имени существит. (см. в.). ⁹ Д. ч. (съ № 443): вѣхошѣи. ¹⁰ Творѣ, бѣсѣ.... форма 1-го лица ед. ч., повидимому, возникла изъ смѣшенія малаго юса съ большимъ. ¹¹ Изъ № 443. ¹² У. бѣетсѣ. ¹³ У. и трѣе. ¹⁴ Д. ч. (съ № 443): мѣра.

дѣлѣтсѦ: в помѣлѣ бывающее и ѣ вѣ-
доущее. Глѣт¹ же сѦ времена дѣйстви-
тельна: предъбывшее протѣженое—вѣхъ,
непредѣланое—вѣхъ, двѣ же прочіи мѣ-
стоу непріѣтнѣ: настоѣщаго же—вѣа, ѣ
малѣ бывающаго—вѣти² хоцѣ, вѣдоу-
щаго же—вѣти имамъ. Страдающаго же
залѣга времена сѣе глѣтсѦ: предъбыв-
шее || протѣженое—вѣхъ мѣ, непредѣла-
ное—вѣху мѣ, настоѣщее—вѣють мѣ,
по малѣ бывающее—вѣти мѣ хотѣтъ,
вѣдоущее—вѣти мѣ имѣтъ³. Посрѣ же
сѣрѣти и дѣйства сѣе глѣтсѦ времена:
прѣбывшее протѣженіе⁴—вѣхъсѣ, не-
прѣланое—вѣхъсѣ, настоѣщее—вѣасѣ, по-
малѣ бывающее—вѣтисѣ хоцѣ, вѣдоу-
щее—вѣтисѣ имамъ. Соупроужества⁵
и. рѣчи ѡкончѣваемыми словесы сѣ силами
мѣлаема сѣуть: дѣлѣт же сѣ вѣ три-
надесять ѡ ѣллинъ.

Г. Причастіе же ѣсть глѣхъ, имѣли
нѣкаѣ послѣдствѣюща рѣчи и нѣкаѣ
послѣдствѣующа имени, ѣсть же причѣ-
стіе сѣ: пишѣи, глѣи, вѣи, пишѣи,
глѣи, вѣи, ѣже пишѣи⁶, ѣже глѣи,
ѣже вѣи, и сѣа ѣво сѣуть залѣга дѣй-
ствѣнаго ѡ трѣхъ родѣ. Страстнаго же
залѣга сѣуть сѣа: пишѣи, глѣи, вѣи,
мѣи, пишѣи, глѣи, вѣи, пишѣи,
глѣи, вѣи. Послѣдѣюща же сѣмѣ сѣуть
ѣмѣ: рѣи, вѣи, начрѣтаніа, числа, па-
дежи, залѣги, времена и сѣпроужества.
Сего ради и глѣтсѦ причѣстіе, зане при-
частѣюще и имени, и рѣчи: сѣа во сѣ-
ставляѣтъ ѣно: ѣно во ничѣтоже ѣ сѣбѣ
свойствѣно имѣтъ. Имени оубо причѣ-
ствѣють рѣи и падѣніа. Чѣто же ѣсть родъ,
вѣ именихъ рѣхъ. Чѣто же падѣніе
сѣиши. Падѣніе ѣсть глѣхъ, знаменѣа родъ,
и. чѣсть, || ли сѣжѣніе, ли даніе, ли
винѣ тѣла, сѣрѣ имени. Да оубо чѣсть
или сѣжѣніе назнаменѣтъ рѣна, глѣмѣ

бо: глава, ли рѣка, ли нога Павлова ѣсть,
и пѣки: дѣмѣ, ли сѣжѣніе, ли живѣтно
Петрѣво ѣсть. Глѣхъ во, глѣи Пѣлаво
или Петрѣво, падѣніе рѣно ѣсть. Да-
телно же ѣ, ѣгда глѣмѣ: даѣ Петрѣ
хлѣбъ: сѣе оубо Петрѣ дѣтелна ѣсть.
Винѣна же ѣсть, ѣгда глѣмѣ: ѣко чѣка
рѣи сѣидѣ Бѣ на зѣмлю: сѣе оубо чѣка
винѣна ѣсть. Разнѣствоующе же падѣніа
имѣна коѣгоже дрѣхъ кѣ дрѣху и ѣ
правѣи ихъ по конѣчному писѣмени.
Истинѣствѣсѣлѣтъ же сѣ падѣніе ѡ
ѣже падѣти: падѣтъ во и ражѣтсѣ,
ѡправа всѣко падѣніе. И сѣхъ ради оубо
причѣствѣтъ причѣстіе имени: рѣчи
же причѣствѣтъ залѣги, времена, соупро-
жества. Чѣто сѣуть сѣа, сказахомѣ вѣ
имѣнѣхъ. Ѣще чѣто ѣсть число, и начрѣ-
таніе, и вѣи, рекѣхомѣ вѣ именихъ и в
рѣчи. И сѣе оубо ѣсть причѣстіе.

Д. Разнѣчѣ ѣсть чѣсть ѣдина ѣмѣ
чѣстѣи сѣлова, сказаѣтелно падежемѣ сѣмо
ѡ сѣбѣ. Г. ѣгда глѣмѣ: иже, разнѣчѣ
мѣвѣхъ правѣ ѣдинѣствѣ моужьскаго имени,
ѣкоже сѣ: чѣкѣ, кѣнѣ, кѣлѣ и рѣча
мѣжьскаго имени. Ѣгда же глѣ: ѣже,
мѣвѣхомѣ вѣ ѣдинѣцахъ жѣнскаго имени
правѣ, ѣко сѣ: сѣла, зѣмѣла, жѣна и
рѣча жѣнскаго имени. Ѣгда же ли глѣмѣ
разнѣчѣ: ѣже, мѣвѣхомѣ вѣ ѣдинѣцѣ
срѣнѣ || имени правѣ, ѣко сѣ: ѣбо, чѣбѣ-
ство, дрѣво и рѣча срѣнѣхъ имени.
Падѣніа же именихъ разнѣчѣа не трѣбѣють
вѣ Словѣнѣскомѣ мѣсѣцѣ, ниже имѣ прѣ-
чинѣныхъ. Пѣчинѣи⁷ же именихъ⁸ двѣ,
ѣже сѣуть сѣа вѣ мѣскомѣ имени: ѣгоже,
ѣмоужѣ, и оубо ѣгоже падѣніа ѣсть рѣ-
наго, ѣмѣже—дѣтелнаго. Вѣ жѣнѣскомѣ же
имени пѣчинѣна сѣть трѣи: ѣа, ѣи, ѣже,
и оубо ѣа падѣніа ѣ рѣнаго, ѣи—дѣтел-
наго, ѣже—винѣнаго. Вѣ срѣдѣмѣ же,
ѣ вѣ моужьскомѣ. И правѣхъ же именихъ

¹ Д. ч. глѣтъ (т. е. глаголъ).² У. вѣти.³ Д. ч. (сѣ № 443): имѣ.⁴ Д. ч. протѣженое.⁵ Гр. συζυγία.⁶ Д. ч. пишѣи.⁷ прѣчинѣныхъ.... пѣчинѣи.... гр. ἀρῦρον προταχτικόν (соб-
ственно чѣнѣ), ἀρῦρον ὑποταχτικόν (мѣстоимѣніе относительное).⁸ Д. ч. (сѣ № 443): имѣ.

различіа съ испытаніемъ починна съть, ѿще и въ прѣчинна пріемлетсѧ¹. Множ-ныхъ же именъ мужскѣхъ различіе, ꙗко въ единомъ: (права—)² ѿ, родна—и́хъже, дѣтелна—и́мѣ, виновна (—аже)³. Въ женскѣхъ же именехъ мно́жна: права—ѣже⁴, родна—и́хъже, дѣтелна—и́мѣ, виновна⁵. И́ срѣнемъ же имени различіе мно́жно: право—ѿже, рѣно же и виновно ꙗко́ и въ моѿскомъ и женскомъ. И́ оубо различіа въ ѿллинскомъ ꙗзыцѣ мно́га съть: въ словенскомъ же мно́жае сѧ, и́хъже речеко́хомъ, не вѣща́юсѧ: дѣлаѧ же сѧ въ двѣ: въ прѣчинна и починна. И́ оубо въ прѣчинна того рѣ гл҃ютсѧ, ꙗко прѣвѣраю́тъ чинъ и сло́гъ имени: починна же ꙗко посѣвѣю́ща сѧ, і елика прѣвѣри́хомъ, прѣведо́хомъ, починна съть, ꙗкоже предреко́хомъ. Различіе же сего рѣ наричетсѧ, ꙗко разньствѣа лица́ именомъ, сирѣчь || моѿскомъ и женскомъ, и срѣнемоу. Послѣдствѣю́ща же различію сѧ: сѧ: роди, види, числа. Чтѣ же сѧ: сѧ, ꙗвѣхомъ въ именехъ...

||Л. 83 г.

Посланіе сѣго Іѡ́анна Дамаскі́на.

Сѣтомъ и вѣпочтенномъ Козмѣ сѣенномъ епископъ Майѡѡ́мскомъ Іѡ́аннъ инокъ. Слово ѧ. Гл҃ва ѧ⁶.

Ѣже оубо тѣское⁷ рѣзоу́ма и недоу́мѣтелное ꙗзыка моѿго съвѣды, лѣнахсѧ, ѿ бл҃жени, ꙗже выше силы

моєа́ начѣти и немо́щныа⁸ дрззѣти, ꙗкоже нѣкыи бестѣдливъ и дрззостивъ, оу́готованныа иже сицева дрззѡущимъ сматрѣ вѣды. И́ще во Моѡ́сѣ о́нъ⁹ бж҃твенныи и законположителъ, иже всакого чл҃вческаго видѣніа ѡлоу́чивъ себѣ, и житіе¹⁰ тревлѣніа ѡстаѣа, и всакоє вѣщественное ѡтрахъ ꙗвлѣніе, и дш҃езрѣтелное очисти́въ, и ѡсѡдъ къ вѣовидѣнію бывъ потребенъ, ѣже к намъ бѣа́ слова чл҃коубное съшестіе, и Того паѣственоє вѣплоу́еніе въ коупинѣ и невещественѣмъ огни вѣдѣти сподобивсѧ,— распалаю́щюу ѡво и ражизаю́щю коупинъ, и къ своєи свѣтлости прелагаю́щю, не попадаю́щю же, ниже потреблаю́щю, ниже оубо своєго еа́ и́звѣстѣаю́щи ѣства,— иже прѣвыи ѡу́щаго и по истинѣ прѣсѣщеннаго ѡу́ща наоу́ченъ бывъ и́мена¹¹, своѣ и съплемѣнныѣ прѣстѣательства ѡ бѣа́ вѣрѣае́мъ, гл҃гнива нарицаше себѣ и ко́снѡ ꙗзы́чно¹², ꙗко не могыи Божественномъ послѣжити свѣтоу¹³, и сего къ ꙗвлѣнію и́звѣсти, и ходатаи бѣоу и чл҃комъ быти: ꙗко азъ, ѡскверненныи вса́кимъ грѣхѡмъ и ѡкалѣнъ, носѧ же помысла въ себѣ многосмыщеннѡу вѣрю, и ниже оумъ и размысла ѡчищенъ, ꙗкоже зерцало бѣоу и бж҃твенныхъ быти ꙗвлѣніи, ниже сло́во имы, докѣти мыслимымъ могу́ще, Божественное и неизреченное¹⁴ провѣщаю, ꙗже вса́кыа словесныа твари прѣвѣсхѡдаѣ пости́зѣніе; сѧ оубо помышлаа, лѣнахсѧ ѡ

||Л. 84 а.

¹ № 443: ѿще і прѣчинна пріемлютсѧ. ² Изъ № 443. ³ Изъ Типограф. сп. у Калайдовича. ⁴ Такъ во всѣхъ просмотр. нами спискахъ. Д. б. аже. е и а смѣшиваются въ Сербскихъ рукописяхъ. ⁵ Д. доб. аже, но въ рукоп. сего нѣтъ. ⁶ Греч. текстъ посланія Дамаскина, равно какъ и слѣдующихъ главъ его Діалектики, съ которымъ производилось сличеніе,—у Миня въ Патрол., гр. сер. т. XCIV, кол. 521 и сл. Въ оригиналѣ посланіе занимаетъ мѣсто вступленія, а не 1-й гл. всего сочин., какъ въ славянскомъ переводѣ. Заглавіе: Кнѣга сѣго Іѡ́а́н Дамаскі́на филосо́фскаа, которое читается выше, передъ Грамматикой, относится и къ Діалектикѣ. Для исправл. текста приняты во вниманіе тѣ же рукописи, что и для Грамматики; исправленія безъ особыхъ указаній на источникъ, взяты изъ № 443. ⁷ Ц. и У. попр. тѣское. ⁸ У. нѣмоу́ннаа. ⁹ Ц. и У. соб. Моѡ́сѣонъ. ¹⁰ Д. ч. житіа. ¹¹ Д. ч. имени. ¹² Д. ч. косноязычна. ¹³ Д. ч. свѣ́тѡу, гр. βουλήματι. ¹⁴ Д. ч. бж҃твеннаа і неизреченнаа.

словеси, боахъ же са заповѣди,—речѣтса оубо истинное,—да некогда соугубъ прїимуть¹ посмѣхъ ненаоученїе въспѣ и неразумѣнїе², лютое³. Проститъ же са оубо еже ненаоученїе⁴ съгрѣшенїе, аще точїю не ѿ лѣности преисходитъ. И еже съ⁵ ненаоученїемъ имѣти разоума кыченїе люто, и ненавистно, и процїенїа всакого недостойно, и болше да не глїю, крайнего ненаоученїа знаменїе. Но понѣже преслашанїа плодъ—смѣрть, смѣренїи же и послышавын, Хбъ оучникъ вывы, (к)⁶ высотѣ възводнѣтса, и бл҃гѣт ѿ Б҃га просвѣтителнѣ прїемлѣ, и ѿверзѣа оуста испазнѣтса дх҃а, не пекыи҃сѣ, что възг҃лѣтъ, съсоу же бываа в немъ гл҃ящемъ дх҃оу, вѣми иже б҃ вѣ сїенноначальствующюу Хбн повинѣсѣ, поклонаюсѣ повелѣнїю, и ѿверзѣа уста, оуповаа

||Л. 84 б. вѣшими мѣтвами, || іако испазнѣтса дх҃омъ, и възг҃лѣтъ словеса, не смысла плода⁷ моего, но плодъ иже слѣпыа просвѣщающа и младенца оумъжрѣающаго дх҃а, елика дастъ, прїемлаа и сіа провѣщаваа.

И прѣвѣе оубо иже ѿ ѿллинъ премоудрецъ доверѣишаа прѣложоу, вѣды, іако, іаже аще оубо бл҃го, свыше ѿ Б҃га чл҃комъ даровѣсѣ. Понѣже «всако данїе бл҃го и всакъ даръ свршѣнъ свыше є̃сѣ хр҃ода ѿ оца свѣтомъ», аще же чтѣ истинѣ спротивно, сатанинскыа лѣсти обрѣтенїе темное и помысла оумышленїе злобѣсныхъ, іакоже многы въ б҃гословїи⁸ Григорїе: пчелномъ образъ подобѣсѣ, іаже своа истинѣ сложъ (і)⁹ ѿ врагъ спасенїе плодствѣю, ѿпѣщюу же

все елика злое и ажеименнаго имѣщїи разума. Таже по сїхъ б҃гомръскихъ ересеи сложиу владѣнїе, іако да ажъ познѣвше, множае истинны дръжїмса. Та иже прельстїи потребленїе и ажы ѿгнѣнїе, іакоже пестротами златѣми, б҃годх҃новѣннѣ прѣркъ, и б҃гонаоученныхъ рыварь, и б҃гоносныхъ пастырѣ и оучтѣль словеса оудовѣреннѣю и оукрашеннѣю истинѣ съ Б҃гѣмъ и Того оизложоу бл҃гтїю, еїи слава, внѣтръ облитѣиши, иже прочитающїи с подобною чтѣтою и смѣщающїихъ помыслъ ѿложенїемъ просвѣщаѣтъ во лѣчѣми. Рекъ же мое б҃го, іакоже рѣхъ, ничтоже: но іаже и зацїищенїиши ѿ оучитѣль потрѣженїаа въ єдино събрѣвѣ, елика сіла, съкращенїю слово сътворю, по всемъ повинѣсѣ вѣшемоу повелѣнїю. || Но мѣлостивен ми ||Л. 84 в. вѣдите, б҃гомъ почтенїи, молюсѣ, вѣши заповѣдемъ покорнѣшюсѣ, и прїемлющюу послышанїе молїтвѣхъ поданїе възданїе¹⁰.

ѿ разоумѣ. б¹¹.

Ничтоже разума є̃сѣ чѣнѣиши: ибѣ разоумъ свѣтъ є̃сѣ дш҃е¹² словеснымъ, такоже пакы неразумїе—тма. Иіакоже во свѣта лишенїе тма є̃сѣ, тако и еже разума лишенїе помыслъ тма є̃сѣ: бесловесныхъ во неразумїе свое, слобесно имже¹³ разумъ. ѿмъ же оубо нѣ разума, разоумнѣ по є̃сѣствѣхъ свѣци¹⁴ и хр҃дожнѣ, сѣ, по є̃сѣствѣхъ сѣ словесенъ, ѿ нерадѣвѣа и лѣннѣвыа дш҃а бесловеснѣ є̃сѣ хр҃жѣши: разум же гл҃ю истиннѣи свѣцихъ разума свѣци разоумъ, аще ли же свѣцихъ разума¹⁵.

¹ Д. ч. прїимов. ² Д. ч. (посмѣхъ) ненаоученїа въспѣ и неразумїа. ³ Гр. τὸ δι᾽ ἡλεπώτατον—«что (т. е. неразумїе) конечно болѣе тяжко». ⁴ Д. ч. ненаоученїа. ⁵ У. сѣ, д. ч. сѣ. ⁶ Изъ № 443. ⁷ Д. ч. плодъ. ⁸ Гр. доб. ἐφη—«говорить». См. Григор. Назїанз. въ словѣ Εἰς τὰ ἅγια φῶτα—въ началѣ. ⁹ Изъ № 443. ¹⁰ Гр. καὶ λαμβάνοντες τὸ ὑπήκοον, τὴν τῶν εὐχῶν χορηγίαν ἀντίδοτε—«и принимая послушанїе, воздадите поданїемъ молїтвѣхъ». ¹¹ Соотв. 1-й главѣ гр. оригинала. ¹² № 443: дш҃а. ¹³ Д. ч. словеснымъ. ¹⁴ № 443: разоумновъ свѣцѣ по є̃сѣтвѣхъ. ¹⁵ разум же гл҃ю—разумъ.... гр. ὑπόσιν δὲ φημι, τὴν ἀληθῆ τῶν ὄντων ὑπόσιν· τῶν γὰρ ὄντων αἱ ὑπόσεις—«подъ познанїемъ же разумѣю истинное познанїе сущаго: ибо знанїа имѣють дѣло съ сущимъ». Слово: свѣци разоумъ—разумъ, въ У. доп. вверху стран.

Дѣжныи разѹмъ, ꙗко не сѹщюу сѹщи
рѣзѹмъ, неразѹмїе паче, неже разѹмъ
ѣсть. Ибо ꙗже ничтѣже ино, тѣчїю еже
не сынъ, ѣсть. Понѣже ꙗкоже не нагою
дѣю живѣмъ, но, ꙗкоже завѣсоу, плѣ-
тїю покрывѣема нѣша дѣла, [1] ¹ оумъ
оубо зрѣщїи и разѹмиченъ ꙗко ѣко,
имать и прїемителенъ сѹщихъ разѹма
(1) ¹ хѹдожѣства, не о себѣ же рѣзоумъ
и хѹдожѣство имать, но требѹють ²
наоучѣющаго: пристѹпимъ неложномѹ
оучителю—истинѣ. Хѣ же ѣ сзсѣавнаа ³
премѣстѣ и истина, ѣ неже вса

Колосс. II, 3. сѣкровища сѣтъ разѹма сѣкровена, иже

1 Кор. I, 24. ѣсть Бѣ и Оца премѣстѣ и сила, и
глаголюще вѣтѣвеныи писанїи оуслышнмъ,
и навѣкнемъ всѣхъ сѣщїи рѣзѹмъ истин-
нын. Приходѣще же || прилѣжнѣ и чїстѣ
пристѹпаѣ, не одевѣлѣвающїи нѣше оумное
дѣе ⁴ ѣко страстїи. Ѣдѣа во оубо чѣмъ
и прозрачнѣмъ ѣкомъ ꙗсно вѣзрѣти
кто къ истинѣ вѣзможеть: «ѣще ли

Мѣ. VI, 28. иже в нѣ свѣтъ», сирѣч оумъ, «тма,
то тма колами»; Всю дѣю и вѣмъ
помышлѣнїе пристѹпїи. Иакоже во не-
мошно, ѣко чѣсто ѡбращѣемо и ѡбно-
симо ꙗсно оузрѣти зримое, но подоваѣ
внѣтелнѣ ѣко оутвѣрдїти вѣ зримое:
сїце всѣхъ помышлѣнїа мракъ ѡтѣрѣше,
невѣщѣственѣ пристѹпимъ къ истинѣ,
Приходѣще же и дѣже до вѣрен достї-
зающе, не доволни бѣдемъ, но бѣго-
пождѣтелнѣ тѣлѣнемъ, ꙗкоже да ѡвѣрѣ-
шимъсѣ нѣмъ оубо дѣрѣѣ чрѣтого, вѣ-
димъ иже в немъ доволты. Дѣри оубо
сѣтъ писмѣ: ѣ еже внѣтрѣ дѣрен чрѣто-
га ⁵—сѣкровѣнное в немъ мыслѣи доволта,
сирѣч истиннын дѣхъ. Бѣгопождѣтелнѣ
тѣземъ, прочтѣмъ ѣдиноу, двѣци, мно-
гаца, и сїце копѣюще, сѣровище разѹма

ѡбращемъ и богѣтѣства ѣго насладїмъсѣ.
Вѣстагнемъ, вѣщїемъ, вѣпроснмъ.

«Всѣхъ во просїи прїемлеть, и ищїи Мѣ. VII, 8.

ѡбращеть, и тѣзѹщемоу ѡвѣрѣтсѣ».

И «вѣпросїи ѡца твоего, и вѣзвѣстїи ^{Второз. XXXII,}

тѣбѣ: и стѣрца твоеа в рѣзѹмѣ, и рекѣ ^{7.}

тѣбѣ». Ище оубо бѣдемъ любѣоучїи ⁶,

и бѣдемъ многобѣни. Сѣдрѣжателна

во прилѣжанїемъ, и волѣзнїю, и трѣдомъ

бѣти мѣчно вса, и прѣже всего и по

всѣхъ дающаго Бѣа вѣгтїю.

Понѣже оубо рече вѣтѣвеныи апѣл:

«всѣхъ искѹшѣюще, дѣброѣ сѣ||дрѣжїте», ¹ ^{Θεсс. V, 20.}

испѣтѣемъ и внѣшннхъ премѣрѣе ² сло-

веса. Неглїи что и ѡ тѣхъ потрѣбно

ѡвѣрѣемъ, и что дѣеполезно плѣ-

ствѣемъ. Всѣхъ во хѣтѣрѣе требѣеть

и нѣкѣхъ сѣсѣдъ къ досѣрѣшѣющїи оустѣро-

нїа ³. Подоваѣть же цѣци рабынами

нѣкїи сѣдѣмъ бѣти. Прїимѣ оубо

раби, истинны словеса, и злѣ мѣчїи

нечѣстїе ѡложїи: и да не дѣброѣ злѣ

потрѣвѣмъ, да не къ прѣлѣнїю про-

стѣнїи хѣтѣрѣе словеса прѣложїи,

но ѣще не трѣвѣеть пѣстрыхъ оумшлѣ-

нїи истина, но къ и злѣ прѣтѣвѣшїи

и ѣжеи мѣннаго рѣзоума вѣзрѣжїнїю сїхъ

потрѣвѣмъ.

Ѣ сї оубо начѣло стѣорїмъ, ꙗко

бѣкѣоу, и иже и ещѣ трѣвѣющїи ⁴ мѣка

приклѣннхъ ⁵, Хѣ, Бѣїе сѣсѣавное главо,

помѣшнїка прїзѣвѣше, «ѡ негоже

всѣко данїе бѣго и всѣхъ даръ свѣршѣнъ

даѣтсѣ». Ѣсть же мыслѣ сїхъ прѣчи-

тѣющнхъ и оучѣщїи къ бѣжнѣоу свѣршѣ-

нїю оустѣрѣмїти оумъ. Се же ѣ еже

чѣбѣствами вѣзвѣстїи къ Иже пѣче

всѣкого чѣбѣства и постїзѣнїа, иже ѣсть

всѣхъ вѣнѣвнїкъ, и тѣворѣцъ, и сѣдѣ-

тель. «Ѣ доволты во Сѣої сѣздѣнїи ^{Прем. Сл. XIII,}

5.

¹ Сѣ № 443.

² Д. ч. трѣвѣѣ.

³ Гр. ἐνυπόστατος—«ипостасная».

⁴ № 443: дѣшнѣ.

⁵ Д. ч. чѣртогъ.

⁶ Гр. φιλομαθεΐς.

⁷ Гр. πρὸς τὴν τῶν ἀποτελουμένων κατασκευὴν—

«къ совершѣнїю устрѣяемаго».

⁸ Сѣ У, Ц. трѣвѣющнхъ.

⁹ ꙗко—приклѣннхъ.... гр. ὡς

στοιχείων, καὶ τοῖς ἐτι δεομένοις γάλακτος ἀρμολόντων—«начнемъ сѣ внѣшннхъ мудрецовъ),
какъ сѣ буквѣ, сѣ того, что прїицѣствуетъ имѣющнмъ ещѣ нужду въ молокѣ».

Рим. I, 20. ПОДОБЕНЪ РОДОСЪДѢТЕЛЬ ЗРѢТСА», и «НЕ-
ВИДИМАА БОГО, ѿ СЪЗДАНІА МІРА ТВО-
РЕНІИ ПОМЫСЛѢМА, ЗРѢТСА». НЕЩЕ-
СЛАВЕНЪ ОУБО И СМѢРНОМЪДРІЕМЪ РАЗУМА
Иоан. V, 44. СНИЗНѢШЕСА, ЖЕЛАЕМАГО ПРИИМЕМСА. «НЕ
БО МОЖЕТЕ ВѢРОВАТИ Ъ МЯ»¹, рече Х҃
Лук. XIV, 11. ИСТИНА, «СЛАВОУ ѿ ЧЛКЪ ПРИЕМАЮЩЕ». И
||Л. 85 6. «ВСАКЪ ВЪЗНОСАИ || СЕБѢ СМІРІТСА, И
СМѢРААИ СЕБѢ ВЪЗНЕСЕТСА».

О МЫСЛИ. Г².

ПОНЕЖЕ ВСАКЪ БЕЗ МЫСЛИ НАЧИНААИ
ВѢЩЬ ІАКОЖЕ ВЪ ТМѢ ШЕСТВУЕТЪ, ИБО
БЕЗ МЫСЛИ ТРЪДАИСА СЪБОРНѢ ПО ВСЕМЪ³
ОБНИЦАЕТЪ: ПРИНЕСИ⁴, ПРЕЛЕЖАЮЩЮ МЫСЛЬ
СЛОВА ПРЪВѢ ДА РЕЧЕМЪ, ІАКО ДА БЛГО-
ПРІАТНА ВОУДѢТЬ ГЛѢМАА. МЫСЛЬ ОУБО
НАМЪ ЕСТЬ ФИЛОСОФІЮ НАЧАТИ И ВСА-
ЧЕСКІ РАЗУМЪ, ЕЛИКА СИЛА, СКРАТНѢ В
НАСТОАЩІИ НАПИСАТИ КНИСѢ. ТѢМЖЕ
ИСТОЧНИКЪ РАЗУМА ДА НАРИЦАЕТСА. РЕЧЬ
БО ОУБО МОЕ, ІАКОЖЕ РѢЧЬ, НИЧЬСОЖЕ:
ПОСѢАНІА ЖЕ ВЖТВЕННЫХЪ И ПРМРЬХЪ
МЪЖІИ ИЗБРАННА СЪВЪКОУПНѢХЪ ИЗЪАЖОУ.
АЖУШЕ ОУБО ПРЪВѢ РАЗУМѢТИ АБѢ, ЧТО
ЕСТЬ ФИЛОСОФІА.

ФИЛОСОФІА ЛЮБОМЪДРІЕ ПО СЛОВЕНЬСКОМУ
ТАКЪВЕТСА ІАЗЫКУ⁵.

О ФИЛОСОФІИ. ГЛ⁶.

- А. ФИЛОСОФІА ЕСТЬ РАЗУМЪ СЪЩІИ, ПО ЕМУ-
ЖЕ СЪЩАА СОУ: СИРѢ РАЗЪ СЪЩИНХЪ ЕСТЬ-
Б. СТВА. И ПАКЫ: ФИЛОСОФІА ЕСТЬ РАЗУМЪ
ВЖТВЕННЫХЪ И ЧЛЧЬСКИ ВѢЩЕИ: СИРѢ ВІ-
Г. ДИМЫХЪ ЖЕ И НЕВИДИМЫХЪ. ФИЛОСОФІА
ПАКЫ ЕСТЬ ПОУЧЕНІЕ СМРТИ, ПРОИЗВОЛИТЕЛ-

НОИ ЖЕ И ЕСТЬСТВЕНОИ. ДВОА ВО ЖИЗНЬ:
ЕСТВЕНА ОУБО, ПО НЕИЖЕ И ЖИВЕМЪ, И ПРО-
ИЗВОЛИТЕЛНА, ПО НЕИЖЕ ПРИСТРАСТНѢ
НАСТОАЩЕЕ⁷ ЖІЗНИ ДРЪЖІМСА. ДВОА—И
СМРТЬ: ІАЖЕ ЕСТВЕНА, ЕЖЕ РАЗЛЪЧЕНІЕ ДШІИ
ѿ ТѢЛА, И ПРОИЗВОЛИТЕЛНА, ПО НЕИЖЕ
НАСТОАЩЮ ЖІЗНЬ ПРЕЗІРАЮЩЕ, КЪ ВЪДѢ-
ЩЕИ НЪДИМСА. ФИЛОСОФІА ПАКЫ ЕСТЬ ОУПО-
ДОВЛЕНІЕ КЪ БГ҃У. ПОДОВИМЪ ЖЕ СА БГ҃У ПО
ЕЛИКА СИЛА⁸, СИРѢ БЛГОМУ РАЗУМУ ИСТИН-
НЫИ, И ПО ПРЪВЕДНОМУ, ЕЖЕ ЕСТЬ РАВНОМУ
ІУДААНІЕ И НЕЛИЦЕМѢРНОМУ⁹ НА СЪДѢ, И
ПО ПРЪВНОМУ, ЕЖЕ ВЪШЕ ПРЪВДЫ, СИРѢЧЬ
БЛГОЕ, ЕЖЕ БЛГОДѢАТИ ІАЖЕ ТО ОБИДѢ-
ЩИНХЪ. ФИЛОСОФІА ЕСТЬ ХЫТРОСТЬ ХЫТРОСТЕ
И ХУДОЖЕСТВО ХУДОЖЕСТВОМЪ: ИБО ФИ-
ЛОСОФІА ЕСТЬ НАЧАЛО ВСАКОИ ХЫТРОСТИ.
ТОЮ БО ВСАКА ХЫТРОСТЬ ОБРѢТАЕСА, И
ВСАКО ХУДОЖЕСТВО. ХЫТРОСТЬ ЕСТЬ ІАЖЕ В
НѢЧЕСОМУ ПОГРѢШАЮЩИ, ПО НѢКЫХЪ: ХУ-
ДОЖЕСТВО ЖЕ ІАЖЕ НИ В ЧЕСОМУ ПОГРѢ-
ШАЮЩИ: ЕДИНА ЖЕ ФИЛОСОФІА НЕ ПОГРѢ-
ШАЕТЪ. ПО ИНЫХЪ ЖЕ ХЫТРОСТЬ ЕСТЬ ІАЖЕ
РУКАМА ДѢЛАЕМОЕ, ХУДОЖЕСТВО—ВСАКА
СЛОВЕСНАА ХЫТРОСТЬ: ГРАМАТИКІА, РИТО-
РИКІА И СИЦЕВАА. ФИЛОСОФІА ПАКЫ ЕСТЬ ЛЮ-
БЛЕНІЕ ПРЕМРСТИ. ПРМРСТЬ ЖЕ ИСТИННА
БЖІА ЕСТЬ¹⁰, И ОУБО ЛЮБОВЬ ІАЖЕ КЪ БГ҃У СІА
ЕСТЬ ИСТИННАА ФИЛОСОФІА.

РАЗДѢЛАЕТЪ ЖЕ СА ФИЛОСОФІА ВЪ ЗРѢ-
ТЕЛНОЕ¹¹ И ДѢАТЕЛНОЕ: ЗРИТЕЛНОЕ—И
ВЪ БОГОСЛОВНОЕ, И ЕСТВЕНОЕ, (И)¹² ОУЧИ-
ТЕЛНОЕ¹³: ДѢАТЕЛНОЕ—ВЪ ОБЫЧАЙНОЕ, ДО-
МОСТРОИТЕЛНОЕ, ГРАДНОЕ. ЗРИТЕЛНОЕ ОУБО
ЕСТЬ ЕЖЕ РАЗУМЪ ОУКРАШАА. ЕСТЬ ОУБО ВГО-
СЛОВНОЕ ЕЖЕ СМАТРАТИ БЕСПЛАТНАА И

¹ НЕ БО—Е МЯ.... ВЪ У. ДОП. НАДЪ СТРАН. ² СООТВ. 2-Й ГЛ. ГРЕЧ. ОРИГ. ЦИФРА
Г ВЪ Ц. И У. ДОП. НА ПОЛѢ. ³ СЪБОРНѢ ПО ВСЕМЪ.... ДВОЙНОЙ ПЕРЕВОДЪ ГР. ΚΑΘΟΛΙΚΩΣ.

⁴ ГР. ΦΕΡΕ—«ПУСТЬ». ⁵ ФИЛОСОФІА ЛЮБОМЪДРІЕ—ІАЗЫКУ.... ЭТИ СЛОВА ВЪ Ц. И У. ПИСАНЫ
КИНОВАРЬЮ И КЪ ТЕКСТУ НЕ ПРИНАДЛЕЖАТЪ. ВЪ № 443 ИХЪ НѢТЪ. ⁶ СООТВ. 3-Й ГЛ. ГРЕЧ.
ОРИГ. ЦИФРЫ, ОЗНАЧАЮЩЕЙ ГЛАВУ, НѢТЪ ВЪ Ц. И У.; ТОЖЕ И НИЖЕ. ⁷ № 443: НАСТОАЩАА.

⁸ ПО ЕЛИКА СИЛА.... ГР. ΚΑΤΑ ΤΟ ΣΟΦΟΝ—«(МЫ ПОДОБИМСЯ БОГУ) ПО МУДРОСТИ». ⁹ ЕЖЕ ЕСТЬ
НЕЛИЦЕМѢРНОМУ.... ГР. ὁ ἐστὶ τὸ τοῦ ἰσοῦ διανεμητικὸν καὶ ἀπροσωπώληπτον—«(ПО СПРАВЕД-
ЛИВОСТИ), КОТОРАЯ ЕСТЬ ВОЗДАЯНІЕ (КАЖДОМУ) СООТВѢТСТВУЮЩАГО И НЕЛИЦЕПРІАТІЕ».

¹⁰ ГР. σοφία δὲ ἀληθὴς ὁ θεὸς ἐστὶν—«ИСТИННАЯ ЖЕ ПРЕМУДРОСТЬ БОГЪ ЕСТЬ». ¹¹ ГР. θεωρητικόν.

¹² ИЗЪ № 443. ¹³ ГР. μαθηματικόν. ЗРИТЕЛНОЕ—ОУЧИТЕЛНОЕ ВЪ Ц. ДОП. ВН. СТР.

невеществонаа: прѣвѣ оубо бѣа, иже по истинѣ не веществона, тѣже агглы и дша.

Філософъ раздѣляеа въ зрительное, и дѣятельное: въ бгословное, естество, и дчимо: въ обычайное, домостроинное, градобное¹.

Естествословесное же иже вещество-ныхъ и нарѣчныхъ намъ разумъ, сирѣ животныхъ, садовъ, камень и снцевыхъ.

||Л. 85 г. Оучителны || же² иже в себѣ оубо без-телесны, в телесны же зримы и³ разумъ: числа глѣю и глельнаа вѣщаніа⁴, ещѣ же образомъ и свѣздаа движеніа. Иже оубо ѡ числахъ зрѣніа⁵ численое съста-вляе художество, а еже ѡ вѣщаніи—мѣстикійское, а еже ѡ образѣ—земли-мѣрно, а еже ѡ свѣздаа—свѣздозаконіе⁶. Гіа же посрѣ телесны и безтелес-ныхъ соѣ: ибѣ число по себѣ оубо вѣте-лесно е: зрѣт же са въ вещи пшеніца по случая, или вина, или кыхъ ѡ снце-вы. Дѣятельное же ѡ добродѣтелехъ вываѣтъ: обычан бо оукрашаѣтъ и, како подобае жителствовати, оучить. И аще оубо единомѣ члѣкоу законположилса, глѣтса обычно: аще ли всемѣ домоу, глѣтса домостроителное, аще ли градо-вомъ и странамъ, глѣтса грабное.

Но ѡмѣти начаша нѣщѣи философію, глѣще, не быти сеи, нѣ разумъ нѣкѣи или постиганіе. К сѣмъ же речемъ. Како рѣстѣ не быти философѣи, и разуму, и постиганію; разоумѣвше ли и постигше, или не разоумѣвше и не постигше; аще оубо постигше, се е разоѣ и постига-ніе: аще ли не разоумѣвше, никтоже

вѣмъ вѣрѣ иметъ, ѡ вещи стазаѣущеса, ииже разумъ не постигостѣ: емѣже бо кто разумъ лишилса, сего окарѣтъ нарѣчно⁷.

И понѣже оубо естѣ философѣа и ра-зумъ сѣщихъ естѣ, ѡ сѣщемъ да речѣ. Вѣтѣи же подобаѣтъ, іако словеснымъ части философѣа начинаемъ, еже сѣсоѣ паче е философѣа, нѣ || часть. То бо и кѣ вса- ||Л. 86 а. комоу оукѣзѣ требѣтса. Повесѣдѣемъ оубо ѡ простыхъ глѣсовѣ нѣа, просты мыслен [просты мыслен]⁸ простыа іав-ляѣщѣи вещи: прѣвѣ речемъ назнаме-наніе обыавающе, тѣко і ѡ словесѣхъ по-смотримъ.

Ѡ сѣщѣ, сѣществѣ же и случая⁹.

Еже сѣще ѡбще нѣа естѣ вѣсѣмъ сѣ-щимъ: сѣ раздѣляѣтса в сѣщество же и в случая. Соѣщество бо оубо естѣ еже истѣншѣе, іако в себѣ, а не въ нѣо нѣмѣа бытѣе. Случая же еже не могуще в себѣ быти, в сѣществѣ же зримо. Ибо сѣ-щество оубо еже подлѣжащее е, іако вѣшь¹⁰: случая же еже в сѣществѣ, іако-же в подлѣжащемъ, зримо: сирѣ мѣди и вѣскъ—сѣщество, мѣсть же, и образа, и зракъ—случая. И тѣло оубо—сѣще-ство, мѣсть же—случая. И дша ѣбо сѣ-щество, хоѣдѣство же случая. Ибѣ тѣло оубо нѣ в масти, нѣ мѣсть в телесѣ. Ниже дша в художествѣ, нѣ художествѣ в дшѣ. Ниже мѣ или вѣскъ въ образѣ и зрацѣ, нѣ ѡбразъ в мѣди или вѣсцѣ. Ниже глѣтса тѣло масти, нѣ мѣсть тѣло¹¹: ниже дша хоѣдѣства, нѣ хоѣже-ство дша: ниже вѣскъ образа, нѣ ѡбразъ

¹ Філософъ—градобное.... внесено въ текстъ съ поля; на полѣ эти слова читаются напр. въ № 442; въ № 443 ихъ нѣтъ вовсе. ² Д. ч. оучителное. ³ Очевид. д. ч.

зримы. ⁴ глельнаа вѣщаніа.... гр. ἀρμονίας φθόγγων—«гармоническія созвучія».

⁵ Д. ч. зрѣніе, гр. θεωρία. ⁶ Гр. ἀστρονομικήν (ἐπιστήμην). ⁷ № 443: нарѣчѣ. емѣ-же—нарѣчно.... въ гр. нѣтъ. ⁸ Заключ. въ скобы въ У. нѣтъ. просты мыслен.... гр. διὰ πλῶν ἐννοίων—«простымъ значеніемъ».

⁹ Соотвѣт. 4-й главѣ греч. ориг. въ болѣе пространной ея редакціи. ¹⁰ Гр. ὡς περ ἡλὶ τῶν πραγμάτων—«какъ бы матерія вещей».

¹¹ Д. ч. тѣла.

боска. И оубо масть, и худство, и образъ измѣняются: тѣло же, и дша, и боскъ таковаже пребываю, не измѣняются существа. И оубо соущество и вещь тѣла едина, масти многы. Подобенъ и при всѣхъ прочіихъ подлежащее оубо сщество е, а еже в подлежащихъ сщество зри¹моё—случай.

Оуставляють же сщество сице: сщество е вещь самовытна и не требующи иного к бытію. Случайъ есть еже не могущи в себѣ быти, но въ иномъ имѣа бытіе. Сщество оубо Бжїе¹ е и всако зданіе, аще и Бгъ пресущественое сщество е. Суть же и сщественаа качества, ѿ нѣхъже речемъ.

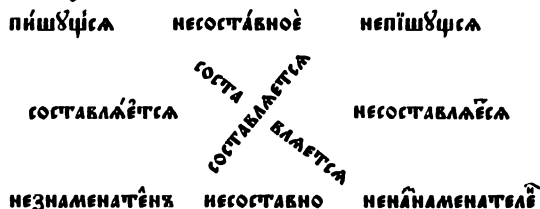
О гласѣ².

Понѣже мысль намъ е прїати о всакомъ просто философскомъ гласѣ, подобаетъ же на прѣѣ вѣти, о коемъ гласѣ философіа оупражняется. Ѣ самого того гласа начало словъ творяще, глемъ: гла или назнаменателенъ е, или назнаменателенъ. И назнаменателенъ оубо е иже ничто знаменаящи, назнаменателен же иже знаменаящи нѣчто. Таже пакы назнаменателенъ гла или не пишуща е, или пишущъ³. И пишуща оубо е иже не могъ еписати, пишущ же са и могъи са еписати. Суть же оубо назнаменателенъ и пишуща гла іакѡ вывѣемы ѿ древа по случаю

или камена: ниже бо пишется, ниже знаменуетъ что. Незнаменателенъ же и пишуща іакѡ скиндаѣ. Се бо пишется оубо, но ничтоже знаменуетъ: ниже бо бы скиндаѣ, ниже е. О незнаменателномъ оубо гласѣ, и пишущимъ и пишущимъ, ни едино слово философін. Назнаменителнын гла павы или пишуща есть, или пишущъ. Пишуща оубо назнаменателнын гла⁴ е⁵ іакѡ лааніе песъ: тои бо знаменуетъ оубо пса, іакѡ песъ и глѣ е, незнаменуетъ же и нѣчи пришествіе, пишущъ же е, занѣже не пишется. И оубо ѿ сѣмъ е слово философін. Назнаменителнын же есть или сѣборнын или ѿчасти⁴: сѣборнын оубо іакѡже члѣкъ, ѿчасти же іакѡже Пѣтръ, Павелъ. Ниже оубо ѿ еже ѿчасти е слово философін, но ѿ знаменителнѡ, и пишущимъ, и сѣборнымъ, сирѣчь обще, и о многыхъ глемѣ⁵.

Се пакы или сщественъ есть, или о сществѣ⁶. Сщественъ оубо есть еже овыдѣтеленъ сства, сирѣчь сства вѣшемъ. О сществѣ [и]⁷ іакѡ глѣяущи случа⁸. Сщественъ—іакѡже: члѣкъ е животно словесно, мрзтвено, оумъ и худобьства прїатно. Сѣа вса соществена сствъ. Ище бо ѿимери что сѣ ѿ члѣка, не вѣдетъ члѣкъ. Ище бо рѣши, іакѡ нѣсть животно, не ктомоу е члѣкъ. Ище речѣши, іакѡ нѣ словесно, нѣсть члѣкъ.

¹ Гр. θεός—«Богъ». ² Соотвѣт. 5-й главѣ гр. оригинала. ³ пишуща.... пишущъ.... гр. διὰ-
δρος, ἐναρδρος—«членораздѣльный, членораздѣльный». ⁴ назнаменателнын же—ѿчасти....
гр. ἡ δὲ ἐναρδρος σημантиκὴ ἐστὶν ἢ καθόλου, ἢ μερικῇ—«членораздѣльный же знаменатель-
ный (гласъ) бываетъ или общій, или частный (единичный)». ⁵ Сюда относится схема,
помѣщенная въ Ц. и У., какъ и у насъ, внизу страницы. ⁶ о сществѣ.... гр. ἐπου-
σιώδης—«прилагаемый къ сущности». ⁷ и нѣтъ въ № 443. ⁸ № 443: случалъ.



Подобнѣ и ѿще речеши, ꙗко нѣ мрзтвено, нѣ члкъ. Такоже же ѿще речеши, ꙗко нѣ оумъ и хѹдожѣствъ пріятно, не бѹде члкъ. Всѣмъ во члкъ и животно е, и словесно, и мрзтвено¹. Сеѹ рѣ" оубо глѣтъсѣ² сѹществена, ꙗко сѣа ѣнавръшають естество члка, и немоуно сѹставлятисѣ члкъ кромѣ сѣхъ. Подобнѣ и при всѣмъ вещи сѹставляюще³ ество еѹ сѹществена глѣтсѣ. О сѹществѣ

||Л. 86 г. же—сѣчѣваааа, ꙗже мѹгѹтъ || быти в пѹлежѣемъ, члцѣ по сѣчѣю, или кони, или иномъ ѿ сѣцевыхъ коѣ, и не быти, ꙗкоже бѣло. Яще бо люво бѣлаз бѹдетъ, люво чернъ, не потому бѹдетъ члкъ. Се⁴ оубо и сѣцѣа ѹсѹществена сѹтъ, сѣрѣ сѣчѣваааа, ꙗже сѣа мѹуно имѣти, и ꙗже сѣхъ ѣпротивѣа.

Сѹществени глѣ или е что е ꙗвлѣтъ, или коѣ что естъ. Якоже вѣпрашаѣми, что е члкъ, глѣмъ: животно. Таже вѣпрашаѣми, коѣ животно, глѣмъ: словесно, мрзтвено, оумъ и хѹдожѣства пріятно. Сеѹ сѹществени глѣ, иже ꙗвлѣюще, коѣ что е, глѣтсѣ рѣзньство. Я иже ꙗвлѣюще, еже что естъ, или мнѹгы вѣды назнаменѣ и творитъ рѣ, или многыѣ, е оубо числѹ рѣзньствѹющихъ дрѹга дрѹга, вѣдѹ же нимало⁵, и творитъ вѣдъ. Сеѹ оубо прѣвое, сѣрѣ рѣ, ꙗкоже сѹщество: назнаменѣтъ и члка, и конѣ, и волѣ. Коѣѹ бо и сѹщество [еже]⁶ глѣтсѣ и е: ино же ино вѣ е коѣмоуѹ⁷. Я еже вѣторѹ, сѣрѣ вѣдъ, ꙗкоже члкъ: назнаменуѣтъ во мнѹгѣ, сѣрѣ всѣхъ иже по части члкъ,

иже оубо числомъ рѣзньствѹють дрѹга дрѹга: ино бо естъ Пѣтръ и ино Пѣвелъ, и не сѣтъ ѣдинъ, но двѣ: вѣдомъ же не рѣзньствѹють, сѣрѣ естество: всѣ бо члци глѣтсѣ и сѹ.

Сеѹ оубо еже ѿ части⁸ и числомъ рѣзньствѣа, ꙗкоже Пѣтръ, несѣкомъ, и лицѣ, и сѣтѣа. Сеѹ оубо «нѣкого» назнаменѣтъ. Вѣпрашаѣми бо; ктѹ е сѣ; глѣмъ: Пѣтръ. Назнаменѣтъ же и еже «иъ»,—ино⁹ бо е Пѣтръ, и иъ Пѣвелъ,—и «что», и «сѣ», (и)¹⁰ «оно». Сеѹ ||Л. 87 а. о несѣкомѣмъ пріѣмлютсѣ и сѣцѣа, еже оубо в сѣбѣ настѣ¹¹. Одрѣжѣе же несѣкомѹ¹² глѣтсѣ вѣдъ, и естъ сѣборнѣише несѣкомаѹ, ꙗко мнѹгаа несѣкомаа ѹбѣрѣжа, ꙗкоже прѹсто члкъ:—ѹбѣрѣжитъ бо и Пѣтра, и Пѣвѣа, и всѣхъ иже по части члкъ,—еже оубо глѣтсѣ ество, и сѹщество, и зрѣкъ¹³ по сѣи ѹцѣ. Я еже мнѹгыѣ вѣды ѹбѣрѣжа глѣтсѣ рѣ, ꙗкоже животно: ѹбѣрѣжитъ бо члка, конѣ, волѣ, и естъ сѣборнѣише вѣда. Сеѹи ѹци вѣдъ и рѣ нарекоша ество, и сѹщество, и зрѣкъ. Твори же вѣдъ, сѣрѣ ество, и сѹщество, и зрѣкъ, не иного, ниже инакова, но ино. Ино бо по естество глѣмъ члка, и ино конѣ, не иного и иного. Глѣтъ же сѣ и ѹ вѣдѣ «сѣ», и «что», и «оно», и сѣцѣа, еже оубо вѣ¹⁴ еже «что естъ» показѣтсѣ. Рѣзньство же инаково творитъ,—инаково бо животно словесноѹ, и инаково бесловесноѹ,—и сѣцеко, и ꙗково, инаково¹⁵. Всѹществени же глѣ или е вѣдѣ е, или (во)¹⁶ мнѹгѣ. Я ѿще оубо (ѹ)¹⁶ ѣдинѣ, глѣтсѣ своѣ, сѣрѣ ѹсобно,

¹ № 443 доб.: и оумъ и хѹдожѣства пріятно.

² № 443: глѣтсѣ.

³ № 443: сѹставляющѣа.

⁴ № 443: сѣа.

⁵ же нимало.... Съ У. испр., въ Ц. женима.

⁶ еже нѣтъ въ № 443.

⁷ Гр. ἄλλο δὲ καὶ ἄλλο εἶδος ὑπάρχει ἕκαστον—«но одинъ представляетъ собою одинъ видъ, другой—другой (№ 443: иъ и иъ....)».

⁸ еже ѿ части.... гр. τὸ μερικώτερον—

«частнѣишеѹ (индивидуальное, въ противоположность роду и виду)».

⁹ № 443: иъ.... тѣ.

¹⁰ Изъ № 443.

¹¹ еже—настѣ.... гр. ὁπερ καὶ ἐαυτὸ ὑφίστηκε—«(о несѣкомѹ,) которое само по себѣ сѹществуетъ».

¹² Д. ч. несѣкомаа.

¹³ Гр. μορφή.

¹⁴ Д. ч. вѣ.

¹⁵ Д. ч. и каково.

¹⁶ Изъ № 443.

іако смѣлѣтельное едіноу члѣкъ есть, и рѣжѣтельное едіноу коню. Ище ли же въ многѣ е видѣ¹, творить случаи: іако бѣло. Се бо е и члѣкъ, и коню, и ѡу, и дрѣгѣмъ видѣмъ многѣмъ. И сѣ сѣть пѣть гласѣвъ, на нѣже оубо възвѣдѣтѣ всѣмъ философскѣмъ глѣ. Сѣ оубо подобѣетъ намъ вѣти, кинѣ жо нѣхъ что назнаменѣтѣ, и в чѣсомъ прѣбѣщающѣмъ дрѣу дрѣгѣ, и в чѣсомъ рѣнѣтѣ² ютъ. Сѣт же сѣ: [своѣстѣнно]³, рѣ видѣ, рѣнѣтѣ, ѡсобно и случаи.

Рѣдѣ оубо еже на множѣнѣи и рѣнѣстѣнѣи видѣмъ въ еже «что е» показѣемое, сѣрѣ глѣмое и нѣменѣемое. Показѣемо бо есть еже нѣжнѣ кинѣмъ глѣтѣсѣ, сѣрѣ показѣватѣсѣ⁴. Иѣ же на многѣмъ рѣнѣстѣнѣи числѣмъ въ еже «что е» показѣемо. Рѣнѣстѣномъ нѣже⁵ на многѣмъ и рѣнѣстѣнѣи видѣмъ въ еже «каковѣ что есть» показѣемо, въ предѣлѣ и въ оѣстѣ⁶ прѣемлемо, іако сѣществено. Се же есть еже (не)⁷ мѣжетъ быти и не быти е томѣже видѣ, и немоу не быти е видѣ, в нѣмѣже есть: еже и сын, сѣрѣ прѣвыбѣтѣ⁸, спасѣ, и ѡходѣмъ рѣслѣбѣтѣ. И немоу то и спрѣтѣнѣомъ⁹ быти е томѣже видѣ: іакоже словѣсно немоу не быти въ члѣцѣ: бесловѣсно бо—не члѣкъ. Се сын и сѣставляѣтѣ¹⁰ сѣство члѣка, и не сын рѣслѣбѣтѣ: еже бо

бесловѣсно—не члѣкъ. Подѣбѣтѣ оубо вѣти, іако сѣ глѣтѣмъ сѣществено, и сѣствено, и сѣстоѣтелно¹¹, и рѣдѣлѣтелно, и видѣтѣрѣное рѣнѣство, и сѣщественое качѣство, и сѣственое своѣство, и своѣства¹² сѣства, е глѣтѣмъ ѡ философъ ѡнѣ своѣствено¹³ рѣнѣство, іако по всемъ сѣонѣствено, сѣрѣ ѡсобно, и самогѣ того сѣства прѣстѣвитѣлно¹⁴, нѣмѣцаго егѣ. Своѣ же е еже е видѣ сѣще сын, всѣкомъ видѣу и прѣно, еже и сѣспрѣтѣнѣѣѣбѣрѣщѣетѣ¹⁵. Рѣсѣкѣ бо члѣкъ—сѣмѣхлѣнѣвъ, і есѣко сѣмѣхлѣнѣво—члѣкъ. Слѣчай е еже на нѣнѣсѣ¹⁶ и рѣнѣстѣнѣи видѣмъ въ еже «коѣ что сѣсть» показѣемо и не прѣемлемо въ оѣстѣ¹⁷, не¹⁸ мѣжетъ быти комѣ и не быти, еже нѣже сын сѣсѣетѣ, нѣ не сын рѣслѣбѣтѣ. Се глѣтѣсѣ ѡсѣщественое рѣнѣство и качѣство. Се илѣ рѣзлѣчно е илѣ нерѣзлѣчно. Рѣзлѣчно оубо еже когдѣ оубо бѣвѣетѣ, когдѣ же ѡбѣвѣетѣ е томѣже сѣстѣвѣ, іакоже сѣдѣнѣе, вѣзлѣгѣнѣе, сѣтѣнѣе, нѣдѣгѣ, зѣбѣе. Нерѣзлѣчно же—еже оубо сѣщества нѣ сѣстоѣтелно, іако не въ всѣ видѣ зрѣмо: еже оубо вѣгдѣ бѣдетѣ въ чѣемъ сѣстѣвѣ, нѣмоу рѣзлѣчѣтѣсѣ егѣ, іакоже тоу-пѣнѣе, и ѡсѣтрѣнѣе, и сѣловѣчѣе, и сѣнѣкаѣ. Се нерѣзлѣчнѣи слѣчай глѣтѣмъ и начѣртѣтелно¹⁹ своѣство. Се оубо ѡлѣчѣнѣе нѣврѣшѣетѣ сѣстѣва²⁰, сѣрѣ нѣсѣ-

¹ Гр. εἶδεν (ὁπαρχει)—«видахъ». ² своѣствено.... нѣтъ въ гр. Своѣствено и ѡсобно.... повѣд. двойной переводъ гр. ἰδιον. ³ показѣемо—показѣватѣсѣ.... гр. κατηγορεῖσθαι γὰρ ἐστὶ τὸ κατὰ τινος λέγεσθαι—«ибо показѣемое значѣть то же самое, что сказанное о чемъ нѣбудъ». ⁴ Д. ч. рѣнѣстѣ. ⁵ въ предѣлѣ и въ оѣстѣ.... гр. καὶ ἐν τῷ ὁρισμῷ—«и въ (логическомъ) опредѣленіи». ⁶ Изъ № 443 соотв. гр. ⁷ Д. ч. прѣвыбѣл. ⁸ Д. ч. і сѣспрѣтѣно томѣ. ⁹ Д. ч. сѣставляѣ. ¹⁰ Гр. συστατικῇ. ¹¹ Д. ч. сѣонѣство. ¹² ѡнѣ своѣствено.... гр. ἰδιαίτητα. ¹³ Сѣ У., въ Ц. прѣста сѣвитѣлно. ¹⁴ своѣ же—ѣбѣрѣщѣетѣ.... гр. ἰδιον δὲ ἐστὶ τὸ ἐν εἰδεί ὁπαρχον, καὶ παντὶ τὸ εἶδει, καὶ αἰεὶ, ὁ καὶ ἀντιστρέφει—«своѣство же есть то, что принадлежить одному виду, и при томъ всему и всегда, и что мѣжетъ помѣнѣтѣсѣ мѣстомъ сѣ подлежащимъ». ¹⁵ Д. ч. на нѣнѣсѣхъ. ¹⁶ Д. ч. нѣ. ¹⁷ Гр. χαρακτηριστικόν. ¹⁸ сѣ—сѣстѣва.... гр. τοῦτο γὰρ ἀφόρισμα ἀποτελεῖ τὴν ὑπόστασιν—«ибо сѣ рѣзлѣчѣе сѣставляѣтъ ипѣстѣсѣ».

кóмаго¹. Несѣкóмоѣ же [ѣже]² ѣже
ѿ существа и сáмца в себѣ состои́ма,
числѣ ѿ вѣдѣнь видны́хъ разлúчено, не ѣже
«чтѣ» ꙗ́вляа, но ѣже «кого»: о́ нѣже
напрѣ́ нѣвѣстѣе съ нѣго́мъ навѣкнемъ.

О́ родѣ и видѣ рѣнѣишимъ и
свои́ственѣишѣи, и ѣже по́ дрúгъ
дрúгомъ³.

Рѣдъ на трѣхъ глѣтца: по́ еди́но́ оубо
ѿбразѣ—ѿ роди́вшаго, ꙗ́коже и́же ѿ
и́ма и́мѣте глѣтца: по́ ино́мъ же ѿбра-
зѣ—ѿ ѡ́бщества, ꙗ́коже ѿ и́ерлѣима и́ер-
лѣимите глѣтца и ѿ Палести́ны Пале-
сти́ане: по́ трети́е же ѿбразѣ рѣдъ глѣ-
тца ѣже раздѣла́емо въ виды, о́ немъ же
||Л. 87 г. ѣже ѿ филосо́фъ сло́во, ѣже || и о́уста-
вола́ющъ⁴ глѣтца: рѣдъ ѣже на мно-
жа́ниши и разнѣствѣющихъ видѣ въ ѣже
«чтѣ» ѣже показѣ́емо.

И́ видъ же дво́е назна́менѣма и́мать.
Глѣт бѣ сѣ⁵ видъ ѿбразъ и зра́къ, ꙗ́коже
видъ и́стѣкана. Глѣт же сѣ пакы видъ
вчини́емо по́ родомъ, сирѣ́ ѣже ѿ рода
раздѣла́емо. О́ сѣмъ ѣже⁶ ѿ филосо́фъ
сло́во.

Поне́же оубо ѿ родѣ бесѣ́дующе, ви-
да въспоману́хомъ, глѣтца: рѣдъ ѣсть
ѣже раздѣла́емо е́ виды: и пакы о́ видѣ
бесѣ́дующе, рѣда въспоману́хомъ, глѣтца:
видъ ѣже ѿ рода раздѣла́емо: подо-
ба́етъ вѣдѣти, ꙗ́коже ѿ ѡ́ци глѣтца,
по но́жи и сѣа въспоминáемъ, тѣ бѣ
ѣсть ѿцѣ и́мѣаи сѣа, и о́ сѣтѣ бесѣ́дъ-

нѣе, по нѣжи и́ ѡ́ца въспоминáемъ, сѣ
бѣ ѣ сѣи́ и́мѣаи ѡ́ца: сѣи́е и́ зѣтѣ, нѣ-
мощно ѿ родѣ рѣши кромѣ́ видъ, и́аи
о́ видѣ кромѣ́ рѣда. И́бо рѣ е́ виды
раздѣла́етца вса́ко, и ѣже не и́мыи ви-
ды, ѿ него́ раздѣла́емъ, нѣсть рѣ:
и́ виды ѿ рода раздѣла́ютца, и́ и́ неи́-
мѣще рѣда нѣ сѣтѣ виды. И́ ꙗ́коже
оубо прѣвѣи члѣкъ, не и́мыи ѡ́ца, сирѣ́чъ
и́аамъ, не глѣтца сѣи́, глѣт же (сѣ)⁷
ѿцѣ, и́мѣше во сѣи́: О́и́дъ же и́ сѣи́
глѣтца роди́вшаго и́, и́мѣ бо ѡ́ца и́аама,
и ѿцѣ глѣтца ро́женнымъ ѿ него́, роди́
бо сѣа: и́вель же сѣи́ глѣтца оубо, и́мѣ
бо ѡ́ца, ѿцѣ же не глѣтца, не бѣ и́мѣ
сѣа: сѣи́е и́ ѿ родѣ и́ о́ видѣ.

Ѣже бѣо́ прѣвѣи рѣдъ, и́же не ѿдѣ-
ла́етца ѿ рода, и́же и́мать прѣ́же е́го
рѣда и́ного, рѣ то́чию ѣ, а́ не вѣ, и́ глѣтца
ро́днѣиши́и рѣ⁸, и́же и́ о́устава́юще
рѣшма: рѣнѣиши́и рѣ ѣсть ѣже, рѣдъ сы, ||Л. 88 а.
нѣсть видъ, за ѣже не и́мѣти вѣрхъ
е́го рѣда. И́ и́же ѿ него́ раздѣла́еми
виды, а́ще и́мѣть по́д собою и́ныа ви-
ды, ѿ нѣхъ раздѣла́емъ, и́ виды со́
сущимъ прѣ́же нѣхъ, сирѣ́чъ сущимъ
вѣрхъ нѣхъ, ѿ нѣхъ же раздѣла́ютца, рѣк-
ше ѿсѣ́цаютца, и́ рѣдъ⁹ сѣи́и ѿ нѣхъ,
рѣкше сѣи́имъ по́д и́ми, и́ глѣтца и́
рѣды, и́ виды по́ дрúгъ дрúгомъ¹⁰.
Виды же послѣ́днее и́ ни́жнее¹¹, не и́мѣ-
щѣа по́д собою, ꙗ́коже рѣ, дрúгыа ви-
ды, ѿ нѣхъ раздѣла́емъ, (не глѣтца
рѣ¹², но́ то́чию вѣ¹³, занѣ́ не и́мѣти по́

¹ Сюда относится схема, которая въ Ц. и У., какъ и у насъ, изображена вн. страницы.

² ѣже нѣтъ въ № 443.

³ Сія глава соотвѣтствуетъ въ греч. сокращенному изложе-
нiю главъ 9-й и 10-й, помѣщенному у Миня послѣ 10-й гл. Диалектики.

⁴ Д. ч. о́устава́юще.

⁵ № 443: сѣ.

⁶ Д. ч. же.

⁷ Изъ № 443.

⁸ Гр. γενεώτατον γένος.

⁹ Д. ч. роди.

¹⁰ по́ дрúгъ дрúгомъ.... гр. ὁπάλῃλα.

¹¹ № 443: послѣ́дняя и́ ни́шая.

разноу́чнъ несо́ставно́е неразау́но



собой іныя вѣды, ѿ нѣ раздѣлаемыя)¹. Немоощно во реши сѣ родъ, аще не имать по собой вѣды, ѿ него раздѣлаемыя. Глѣтса оубо вѣдъ, иже не сынъ рѣ, видѣвши родъ², сирѣкъ весьма особнѣ³, іакоже ѡво рѣ, иже не сынъ вѣдъ, рѣнѣиши рѣ.

Потрѣба же ѣ вѣти, іако нѣжа ѣ, даже вѣды [и оуставъ,] и ѿма родъ тѣхъ, и предѣлъ пріемають⁴, и рѣ иже ѿ рода, даже до роднѣишаго. Дрѣгъ дрѣгъ же вѣды не мѡгѣтъ оуставъ пріати. Пръвыи оубо и рѣнѣиши родъ ѣ существо. Ище во и ѡсѣщаетса ѿ сущаго существо и слъчан, но нѣ родъ ихъ сущее⁵: понѣже ѿма оубо сущаго пріемають⁶, оустава же не пріемають⁶. Ибо сущее сѣце ѡставляѣтса: сущее ѣсть вещь или самовѣтна и не трѣбѣиши иномѣ къ состоѣнію, или ѣже в себѣ не мѡгѣиши быти, но въ иномѣ имѣѣ бытіе: существо—вещь самовѣтна и не трѣбѣиши иного къ состоѣнію, точїю: и слъчан—вещь иже в себѣ не мѡгѣиши быти, но въ иномѣ имѣѣ бытіе, точїю: [предѣлъ]⁸ сѣ нїже существо пріати⁹ вѣсь || оуставъ сущемоу, ниже слъчан, но оубо существо поль, и слъчан дрѣгъ поль. Вѣды же ѿма и вѣсь предѣлъ рода свръшенъ хѡщеть¹⁰ пріати. Іакоже существо нѣ вѣдъ, не имѣише вѣше себе рода, но то ѣ пръвыи и рѣнѣиши родъ.

То оубо существо разсѣщѣтса¹¹ въ тѣло и безтелесно: тѣло ѡво и безтелесное вѣды соу существа. Пѣкы же тѣло разсѣщѣтса во ѡдѣвѣеное и бездѣшное: сѣ пѣкы тѣло вѣдъ сынъ существа, рѣ ѣсть ѡдѣвѣеномѣ и без-

дѣшномѣ. Ѡдѣвѣеное пѣкы раздѣлаѣтса въ чѣвѣственное и нечѣвѣственное. Чѣвѣственное оубо ѣ живѡтное, иже живѡтъ и чѣвѣство имѣѣ: нечѣвѣственное—сѡбѡное: не бо имѣ чѣвѣство. Ѡдѣвѣено же глѣтса сѡбѡное за ѣже имѣти ѣмѣ питѣтельныю, и растнѣтельную, и ражателнѣю сѣлѣ. Живѡтное пѣкы сѣщѣтса въ словѣсное и бесловѣсное. Словѣсное въ мѣрѣвное и бесмѣрѣное. Мѣрѣвное въ чѣка словѣсна и въ бесловѣсна: конѣ, волѣ, ѡѣ и сѣцеваѣ, іаже не кѣтомѣ сѣщѣтса въ иныѣ вѣды, но в неѣкѡмѣ, рекше сѣщѣтса¹². Раздѣлаѣт во сѣ чѣкѣ въ Петрѣ, и Павла, и Іѡанна, и прѡчнѣхъ по части чѣкѣ, иже нѣ сѣтъ вѣды: нѣбо вѣды, іакоже рѣхѡмѣ, не пріемають предѣлъ дрѣгъ дрѣгѣ, іакоже тѣло не пріемаѣ предѣлъ бесплѡтнаго, чѣкѣ не пріемаѣтъ предѣлъ конѣ. Пѣтрѣ же, и Павелѣ, и Іѡаннѣ ѣдинѣ предѣлъ пріемаѣ, ѣже чѣка: подѡвѣѣ и прѡчнѣ чѣцн. Іакоже не сѣтъ вѣды чѣка: нѡ неѣкѡмѣ, рекше сѣщѣтса.

Пѣкы же вѣ сѣкѡмѣ преподаѣ || сѣщнмъ ||. 88 в. по нѣмѣ и ѿмене¹³, и оустава. Пѣтрѣ же, сѣкѡмѣ въ дѣшѣ и тѣло, ниже дѣшн преподаваѣ¹⁴ ѿмене¹³ и предѣла своѣго, нїже тѣлѣ.

Ѣще же всѣко раздѣленїе, ѿ рода въ вѣды бывѣемо, дѣ до двѡи или трѣ, рѣдѣко же, сирѣкъ сѣдѣно, и даже и до четырехъ достнѣже. Немоощно во ѣсть раздѣлаѣтса родъ въ пѣтъ вѣ и вѣше. Чѣкѣ же въ всѣ иже по части чѣкѣ¹⁵ раздѣлаѣтса, иже соу неїзрѣченїи чѣломѣ. Тѣмѣже нѣцїи нїже рѣшѣ раз-

¹ Изъ № 443.

² Гр. εἰδικώτατον γένος (д. ч. εἶδος—№ 443: вѣнѣиши вѣ).

³ № 443: особы.

⁴ іако—пріемають.... гр. ὅτι ἀνάγκη ἐστὶν, ἵνα τὰ εἶδη καὶ τὸ ὄνομα τοῦ γένους αὐτῶν, καὶ τὸν ὁρισμὸν αὐτῶν δέχωνται—«что по необходимости виды (вм. даже № 443: дажѣ) принимаютъ и имя своего рода, и опредѣленїе его». оуставъ и предѣлъ—двойной переводъ гр. ὁρισμὸν.

⁵ Сѣ У. испр., Ц. сѣщнхъ. ⁶ У. испр. сѣще пріемаѣтъ.... не пріемаѣ. ⁷ или.... въ У. вытерто. ⁸ предѣлъ и оуставъ (ниже)—двойной переводъ гр. τὸν ὄρον.

⁹ Д. ч. пріатѣ. ¹⁰ Д. ч. хотѣ.

¹¹ У. разсѣщѣтса.

¹² У. испр. составы.

¹³ Сѣ У. исправ., въ Ц. ѿмена.

¹⁴ У. преподаѣ.

¹⁵ У. испр.: въ всѣ ѣ по части чѣкн.

Чѣкѣ въ Ц. доп. на полѣ.

дѣленію гл҃атисѧ ѣже ѿ вида в нестѣ-
комое, но число. Ѽнѣдоу ꙗвѣ, ꙗко
не сѣть Петръ, ꙗ Пѣвѣ, ꙗ ꙗнѣнѣ видѣ,
но нестѣкомѣ, сѣрѣ сѣстѣви. ꙗ чѣкѣ же
нѣ рѣ Петръ ꙗ прѣчимѣ сѣстѣвѣ, нѣ
вѣ. Тѣмѣ же вѣнѣиши видѣ ѣ чѣкѣ. Видѣ
бо ѣ сѣщемѣ врѣхѣ ѣгѣ ꙗ видѣ сѣщемѣ
пѣ нимѣ. Пѣвѣ ꙗ кѣнѣ, ꙗ пѣсѣ, ꙗ сице-
ваѣ, видѣ точію сѣть [ꙗ ѣсѣвѣнѣиши]¹,
ѣ не рѣды: тѣмѣ же видѣнѣиши видѣ
сѣтъ. ꙗ ꙗже посрѣ родѣнѣишаго рода
ꙗ сѣнѣстѣвѣнѣиши² видѣ рѣды сѣтъ ꙗ
видѣ пѣ дрѣгѣ дрѣгѣ: видѣ бо сѣуѣи
врѣхѣ, рѣды же сѣуѣи нѣжше.

ꙗ тѣе сѣтъ сѣуѣиствѣнаѣ ꙗ сѣтѣствѣнаѣ
разѣнѣиѣ ꙗ кѣчѣствѣ, ꙗже гл҃ютсѧ раз-
дѣлѣиствѣнаѣ ꙗ сѣстѣоѣствѣнаѣ, раздѣлѣи-
ствѣнаѣ оуѣбо сѣуѣиствѣ врѣхѣ ꙗ, сѣстѣоѣствѣнаѣ
[сѣстѣоѣствѣнаѣ]³ сѣуѣиствѣ нѣжше. ꙗбо
тѣло ꙗ вѣтелѣсноѣ раздѣлѣиствѣнѣиши сѣуѣи-
ствѣ: пѣдѣвѣнѣ оуѣдѣвѣсноѣ ꙗ вѣзѣдѣшноѣ
раздѣлѣиствѣнѣиши тѣло: тѣкоже чѣѣствѣсноѣ ꙗ
нѣчѣуѣвѣствѣсноѣ раздѣлѣиствѣнѣиши оуѣдѣвѣсноѣ.
Сѣе оуѣбо сѣстѣоѣствѣноѣ творѣтъ живѣот-
нѣ⁴: прѣемѣнѣ бо ꙗ сѣуѣиствѣноѣ оуѣдѣвѣсноѣ
чѣѣствѣсноѣ ꙗ творѣнѣ живѣотнѣ: живѣотнѣ
бо ѣ сѣуѣиствѣноѣ оуѣдѣвѣсноѣ чѣѣствѣсноѣ.
Прѣемѣнѣ пѣкѣ сѣуѣиствѣноѣ вѣзѣдѣшноѣ ꙗ
нѣчѣуѣвѣствѣсноѣ ꙗ творѣнѣ кѣмѣнѣ. Пѣкѣ
прѣемѣнѣ сѣуѣиствѣноѣ оуѣдѣвѣсноѣ нѣчѣуѣвѣ-
ствѣсноѣ ꙗ творѣнѣ сѣдѣвѣсноѣ. Пѣкѣ сѣсѣвѣ-
сноѣ ꙗ вѣсѣловѣсноѣ раздѣлѣиствѣнѣиши живѣотнѣ:
мѣртѣвноѣ ꙗ вѣсѣмѣртѣвноѣ раздѣлѣиствѣнѣиши сло-
вѣсноѣ. Прѣемѣнѣ оуѣбо живѣотнѣ, рѣдѣ
сѣуѣиствѣ, ꙗ словѣсноѣ, ꙗ мѣртѣвноѣ, ꙗ сѣ-
сѣтѣвѣнѣнѣ чѣка: чѣкѣ бо ѣ живѣотнѣ сло-
вѣсноѣ мѣртѣвноѣ. ꙗ прѣемѣнѣ живѣотнѣ,
ꙗ вѣсѣловѣсноѣ, ꙗ мѣртѣвноѣ, ꙗ сѣсѣтѣвѣнѣнѣ
кѣнѣ пѣ слѣчѣю, ꙗнѣ ѱѣ ꙗ сицевѣнѣ.

Разнѣствѣиѣ же гл҃ютсѧ сѣуѣиствѣнаѣ ꙗ
сѣтѣствѣнаѣ, ꙗко сѣа творѣтъ⁵ разнѣствѣ-
вѣнѣиши видѣ оуѣнѣоѣ видѣ, ꙗ сѣствѣноѣ ꙗ
сѣуѣиствѣноѣ нѣоѣоѣ сѣуѣиствѣнаѣ ꙗ сѣствѣноѣ.

О нестѣкомѣмѣ⁶.

Нестѣкомое на четѣверо гл҃етсѧ. Нестѣ-
комое бо гл҃етсѧ ѣже не сѣкѣуѣиствѣ, нѣже
раздѣлѣиствѣнѣиши, ꙗкоже сѣрѣка, ꙗ ѣже
«нѣтѣ», ꙗ ѣдинѣица, ꙗже ꙗ неколѣчѣствѣ-
наѣ гл҃ютсѧ. Нестѣкомо гл҃етсѧ ꙗ не-
оуѣдѣвѣ сѣкѣкомое, ѣже ѣ ѣдѣвѣ сѣкѣуѣиствѣ,
ꙗкоже ѣдѣмѣнѣтѣ кѣмѣнѣ ꙗ сицевѣнѣ.
Нестѣкомо гл҃етсѧ ꙗ видѣ, ѣже оуѣбо не
кѣтѣоѣуѣ вѣ нѣнѣнѣ⁷ сѣчѣетсѧ видѣ, сѣрѣчѣ
сѣнѣстѣвѣнѣиши видѣ, ꙗкоже чѣкѣ, кѣнѣ
ꙗ сицевѣнѣ. Нестѣкомо же нѣстѣе гл҃етсѧ,
ѣже оуѣбо сѣчѣетсѧ, не сѣсѣѣет же по прѣ-
сѣвѣнѣиши прѣзѣнѣиши видѣ, сѣрѣчѣ не сѣхѣра-
нѣѣтѣ. ꙗкоже оуѣбо Пѣтрѣ сѣчѣетсѧ оуѣбо
вѣ дѣшѣ ꙗ тѣло, ꙗ но нѣ дѣшѣ ѣ в сѣвѣ⁸ ꙗ. 89 а.
чѣкѣ сѣврѣшѣнѣ ꙗнѣ Пѣтрѣ сѣврѣшѣнѣ, нѣже
тѣло. ѿ сѣмѣ ѿ фѣлѣсѣфѣ слѣво, ѣже
оуѣбо ꙗвѣлѣѣтѣ сѣстѣвѣ.

Сѣрѣка ѣ землѣмѣтѣрѣи, нѣтѣ же ѿ⁹
сѣтѣвѣнѣиши, ѣдинѣица же ѣ чѣслѣхѣ начѣр-
тѣнѣиши. Сѣрѣчѣ сѣрѣка ѣ кѣнѣ писѣмѣна¹⁰, ѣ
же писѣмѣ—долѣгѣта не шѣрокѣ, сѣго рѣ
ꙗ чѣстѣи не нѣмѣтѣ: ѣ ѣже «нѣтѣ» кѣнѣ
ѣ мѣмѣшѣиши лѣтѣ ꙗ начѣло хѣтѣѣнѣиши
вѣтѣи¹¹.

Раздѣленіе сѣуѣиствѣнаѣ, ꙗ нѣнѣиши видѣ
ꙗ рѣдѣ¹².

Сѣуѣиствѣноѣ рѣнѣиши рѣ ѣ. Сѣи раз-
дѣлѣѣтсѧ

[Рѣды ꙗ видѣ по дрѣуѣ дрѣгѣ]¹²:
в тѣлѣ ꙗ вѣтелѣсноѣ.

Тѣлѣ

¹ Вѣ гр. нѣтѣ. ² Д. ч. сѣнѣстѣвѣнѣиши. ³ Нѣтѣ вѣ № 443. ⁴ сѣе—живѣотнѣ....
гр. αὐταὶ μὲν συνίστασι τὸ ζῶον—«сѣи (признаки, т. е. сѣуѣиствѣноѣ, одуѣшѣвлѣнѣнѣнѣ, чув-
ствѣнѣнѣнѣ) сѣсѣтѣвѣнѣиши (понѣтѣиши) живѣотнѣго». ⁵ Д. ч. творѣ. ⁶ Сѣотѣвѣт. 11-й гл.
грѣч. оригин. ⁷ У. испр. нѣнѣнѣ. ⁸ Д. ч. ѣ. ⁹ № 443. писѣмѣнѣ. ¹⁰ сѣрѣка—вѣтѣи....
вѣ гр. нѣтѣ; вѣ Ц. ꙗ У. пис. кѣновѣрѣю ꙗ кѣ текстѣ очевидно не отноѣитсѣ.
¹¹ Сѣотѣвѣт. 47-й глав. грѣч. оригин. ¹² рѣды—дрѣгѣ.... вѣ гр. нѣтѣ; вѣ Ц. доп. на
полѣ; вѣ У. испр.: кѣ рѣды ꙗ прѣ.

Ѣ ДШЕВЛѢНОЕ и ВЕДШЬНОЕ.
 Ѣ ЧЮЕСТВЕНО, ЖИВО¹ и НЕЧЮЕСТВЕНН¹.
 ЖИВОНОЕ
 Ѣ СЛОВЕНОЕ и БЕСЛОВЕНОЕ.
 СЛОВЕНОЕ
 [и ЖИВОТНУ САДОБНЫХЪ]²
 ГАДОВНОЕ
 Ѣ МРЪТВѢНОЕ и БЕСМРЪТНОЕ.
 МРЪТВѢНОЕ
 Ѣ ЧЕЛОВѢКА КОНА, КОЛА и ПРОДА.
 ЧЛѢКА

ВЪ ПЕТРА, ПАВЛА, и ІОАННА, и ПРВЧИХЪ
 ПО ЧАСТИ ЧЛѢКА, ТАЖЕ СЪ НЕСѢКОМА, и
 СЪСТАВЫ, и ЛИЦА.

ТѢЛО³—ВІДЪ СЪЩЕСТВА и РЪ ѠДШЕ-
 ВЛЕНОМЪ: ѠДШЕВЛѢНОЕ—ВІДЪ ТѢЛО⁴ и
 РОДЪ ЧЮЕСТВЕНОМЪ ЖИВОТНУ: ЧЮЕСТВЕ-
 НОЕ ЖИВОТНОЕ—ВІДЪ ѠДШЕВЛЕНОМЪ и РО-
 ДЪ СЛОВЕНОМЪ: СЛОВЕНОЕ—ВІ ЖИВОТНОМЪ и
 РОДЪ МРЪТВЕНОМЪ: МРЪТВЕНОЕ—ВІ СЛОВЕНО-
 МЪ и РЪ ЧЛѢКА: ЧЛѢКА—СКОИСТЪВЕНІШИ
 ВІ: ВІДЪ БО ЁСТЬ МРЪТВЕНОМЪ, и ВІ ПЕТРЪ
 и ПАВЛЪ, ЁЖЕ ОУБО ЁСТЬ ЁСТВО, и ЗРА,
 и СЪЩЕСТВО ПО СЪИХЪ ОЦЕХЪ.

СІА ПОСРѢ РОДНѢИШАГО РОДА, СІРѢ
 СЪЩЕСТВА, и СКОИСТЪВЕНІШИХЪ ВІДЪ,
 СІРѢ ЧЛѢКА, КОЛА, РОДЫ СЪТЬ и ВІДЫ ПО
 ДРЪГЪ ДРЪГОУ, ТАКО ПО ДРЪГЪ ДРЪГОУ РАЗ-
 ДѢЛАЕМА и ВИДОТВОРИМА. СІА ЖЕ ГЛЮ-
 ТСА СЪЩЕСТВЕНАА РАЗНІЧА и ЁСТВЕНАА
 КАСТВА, || РАЗДѢЛІТЕЛНАА СЪЩИМЪ ВРЪХЪ,
 и СЪСТОАТЕЛНА СЪЩИМЪ НИЖЕ, и ВИДО-
 ТВОРНА СКОИСТЪВЕНІШИМЪ ВІДОМЪ, СЪ-

СТОАЩЕ СІА, и РАЗДѢЛАЮЩИ ЁСТВО Ѡ
 ЁСТВА. ЁСТВО ЖЕ ПРИ СКОИСТЪВЕНІШИ
 ВІДѢ ВЧИНАЮСА⁵.

О РАЗНЬСТВѢ. ГЛА⁶.

РАЗНЬСТВО НА ТРОЕ ГЛЕТСА: ОБЕЩНѢ,
 и СКОИСТЪВЕНѢ, и ѠСОБѢ СКОИСТЪВЕНѢ.
 НЕМОЩНЪ⁷ БО ОБРѢСТИСЕ⁸ ДВѢМА КЫМА
 и НЕ РАЗНЬСТВЮЩИМА ДРЪГЪ ДРЪГА ПО НѢ-
 ЧЕСОМЪ. ВЪ ИНѢХЪ ОУБО РАЗНЬСТВЮТЬ
 ВІ ВІДА, и ВЪ ИНѢХЪ СЪСТАВЪ ЕДИНО-
 ВИДНАГО и ЕДИНОСЪЩНА⁹ СЪСТАВА, и ВЪ
 ИНЫ СЪСТАВЪ САМЪ СЕБѢ. РАЗНЬСТВУЕТЪ
 ОУБО ВІДЪ ЧЛѢКА ВІДЪ¹⁰ КОНА ПО СЛОВЕ-
 НОМЪ и БЕЗСЛОВЕНОМЪ, и ГЛЕТСА СЛОВЕ-
 НОЕ и БЕЗСЛОВЕНОЕ СЪЩЕСТВЕНОЕ РАЗНЬ-
 СТВІЕ. ПОДОБЕНѢ и ВСА, и МИЖЕ РАЗНЬ-
 СТВЮТЬ ВІДЪ ВІДА, ЁСТЪВНО, и СЪЩЕ-
 СТЪВНО, и СЪСТОАТЕЛНО, и ВИДОТВОРНО
 РАЗНЬСТВО и КАЧЕСТВО ГЛЕТСА, ЁЖЕ НА-
 РИЦАЕТСА Ѡ ФИЛОСОФЪ ОСОВО СКОИСТЪ-
 ВЕНІШИ РАЗНЬСТВО, ТАКО СКОИСТЪВЕНІША
 и ЁСТЕСТВА ПРЕСТАВИТЕЛНО. ПАКЫ РАЗНЬ-
 СТВУЕТЪ ЧЛѢКА ЧЛѢКА, и КОНЪ КОНА, и ПЕСЪ
 ПСА, ПО ЁЖЕ ѠВЪ ОУБО ЁСТЬ ДЛЪГЪ, ОБЪ
 ЖЕ КРАТОКЪ, ѠВЪ¹¹ ОУБО СТАРЪ, ѠВЪ ЖЕ
 МЛА, ЕДИНЪ ЧЛѢКА МДРЪ, ДРЪГЫН ЖЕ
 ЛЮДЪ¹². СІА ВСА ОСОУЩЕСТВЕНА РАЗНЬСТВА
 и КАЧЕСТВА ГЛЮТСА¹³, ЁЖЕ ОУБО ЁСТЬ
 СЛОУЧАН.

О СЛОУЧАН. ГЛА¹⁴.

СЛОУЧАН Ё ЁЖЕ ВЫКАЕТЪ и ѠВЫКАЕ КРО-
 МѢ ПОЛЕЖАЩАГО ТЛѢНІА¹⁵. И ПАКЫ: ЁЖЕ

¹ Гр. ζώοντων—нѣчто среднее между животнымъ и растеніемъ. ² Заключ. въ скобы въ греч. нѣтъ. Въ гр. къ словамъ: Ѣ чюествено и нечюественн прибавлено въ качества поясненія, подъ первымъ ζών; подъ вторымъ ψτόν; отсюда повидимому въ слав. перев. новое подраздѣленіе. ³ Гр. предпос. ἔστιν οὖν ἡ οὐσία γένος γενι-χότατον—«итакъ существо есть самый общій (роднѣйшій) родъ». ⁴ Д. ч. тѣла. ⁵ Ёство—вчиняюса.... гр. ἡ δὲ φύσις ἐπὶ τοῦ εἰδικωτάτου τὰττεται—«естество же прилагается къ самому частному (виднѣйшему) виду (№ 443.... при сконствѣишѣ.... вчиняюса....)». Конѣцъ главы гр. ориг. въ слав. оставленъ безъ перевода. ⁶ Соотвѣт. 12-й гл. гр. оригинала въ болѣе краткой ея редакціи. ⁷ № 443: немошно. ⁸ У. испр. обрѣстиса. ⁹ съставъ—единосѣишѣ въ Ц. доп. вверху стран. ¹⁰ Гр. τοῦ εἶδους—«вида». ¹¹ У. ѡвѣ. ¹² У. на полѣ попр.: безоумѣ, гр. μωρός. ¹³ Съ У. исправ., въ Ц. и У. перв. глѣтса. ¹⁴ Соотв. 13-й гл. гр. ориг. въ болѣе краткой ея редакціи. ¹⁵ Гр. χωρίς τῆς τοῦ ὑποκειμένου φθορᾶς—«безъ уничтоженія подлежащаго».

мѡжетъ тѡжде¹ и быти, и не быти. Ибо мѡчно чѣка и бѣла быти, и не быти бѣла, подобенъ дзгѣ, и мѣа, и тѣпонѡса.

|| Л. 89 в.

Онъ же оубо сѣчанъ || раздѣлѣется на двѣ: во ѡбщно разньство и въ сконствѣно разньство. Ѳбщно оубо разньство ѣ разлѣчныхъ сѣчанъ, сирѣчь сѣдѣтъ ктѡ, а дрѣгынъ стои: мѡчно бо, внегда вѣстѣти сѣдѣшомъ и сѣсти стоѣшемъ, разлѣчитисѣ разньствѣхъ нѣхъ и прѣѣти тѣмъ ино вѣмѣсто иного. И самъ же себѣ глѣтѣа кто разньствовати, по разлѣчномъ сѣчаню. Разньствѣтъ во себѣ, внегда сѣдѣти и стоѣти, внегда оубо разньствовати и староствовати, внегда недѣговати и зрѣвствовати, и сицевѣѣ. Сконствѣно разньство ѣ неразлѣчныхъ сѣчанъ: сирѣчь ѣсть ктѡ тѣпонѡсѣ, немѡчно разлѣчитисѣ емъ тѣпонѡсѣа, такоже и славоѡчѣа, сирѣчь сѣроѡчѣа, и сицеваа. И по сѣ оубо неразлѣчныхъ сѣчанъ нескѣкомо нескѣкомаго, рѣкше сѣстѣвѣ сѣстѣва, разньствоуѣ, самъ же себѣ разньствѣтъ нѣкогдаже. Оѣа оубо не накончабѣютсѣ въ прѣдѣлѣхъ: мѡчно бо чѣка быти тѣпонѡса и не быти, и ѡбывѣищѣа сѣрѡсти не ѣ лишиа² чѣкѣ прѣвыбѣтъ чѣкѣ.

Ѳ сконствѣнѣмъ. Глѣа³.

А.

Сконствѣно на четвѣро глѣтѣа. Первоѣ ѣже ѣдиномъ тѡчѣю ѣсть видѣ, но (не)⁴ всемъ же, ѣкоже землимѣрноѣ

чѣкоу: тѡчѣю бо чѣкѣ землимѣритель⁵.

Вторѡѣ ѣже всѣкомъ оубо, не ѣдиномъ

Б.

же, ѣкоже двѡенѡгѣ. Всѣкѣ бо чѣкѣ

двѡенѡгѣ: не тѡкмѡ чѣкѣ двѡенѡгѣ, но

и гѡлѣбѣ, и сицеваа. Третѣѣ, ѣже оубо

Г.

всѣкомъ и тѡчѣю, не прѣно же, ѣкоже

сѣдѣ быти чѣкѣ. Онъ же всѣкомъ и тѡчѣю

чѣкѣ приклѣно, || не прѣно же, но ѣ

|| Л. 89 г.

старѡсти. Четвѣртоѣ, ѣже оубо выбѣтъ,

Д.

трѣмъ прѣвымъ сѣшѣшимсѣ, сирѣчь всѣ-

комъ, и тѡчѣю, и прѣно, ѣже оубо и про-

тѣвоѡбращѣ⁶, ѣкѡ оубо смѣѣтелноѣ

чѣкѣ, и рѣѣтелноѣ коню, и сицеваа: тѡчѣю

бо чѣкѣ имѣтъ смѣѣтелноѣ, и всѣкѣ

чѣкѣ, и прѣно, аще и не прѣно имѣ ѣгѡ⁷.

Ѳ семь назнаменѣмомъ ѡ философѣ

слѡво, ѣже оубо пѡписѣище, рѣша: скон-

ствѣно ѣ ѣже всемъ и тѡчѣю видѣ, и

прѣно выбѣище. Онъ же на трѡѣ раздѣ-

лѣищѣ: ѡ сѣстроѣнѣа, ѣкоже широко-

ногѡтно чѣкоу: ѡ дѣиствѣа, ѣкѡ ѡгню

горѣише носитисѣ: ѡ сѣаы, ѣкоже

глѣмъ, ѡгню ѣсть горѣиша сѣаа, прѣвѣ-

сходѣиши дрѣгѣхъ тѣло съ горѣиши⁸.

Глѣтъ же се сконствѣно ѡбщѣствѣно.

Ѳ ѣже въ ѣже «что ѣ» нанѣглѣнѣа

и въ ѣже «кѡѣ что ѣсть»⁹.

Въ ѣже «что оубо ѣ» нанѣглѣнѣа ѣ

ѣже родѡмъ на видѣ нанѣглѣнѣе, рѣкше

что ѣ пѡлежѣиша, назнаменѣиши, и

видѡмъ же на нескѣкомъ самѣхъ¹⁰. Вѣпра-

шаѣмы бо: что ѣ чѣкѣ; глѣмъ: живѡтно,

¹ Гр. τὸ αὐτὸ—«въ одномъ и томъ же (подлежащемъ)». ² не ѣ лишиа—гр. οὐδὲν ἧττον—«нисколько не менѣе». ³ Соотв. 14-й гл. греч. ориг. въ ея кратчайшей ред.

⁴ Изъ У. испр. ⁵ Гр. доб.: ἀλλ' οὐ πᾶς ἀνθρώπος γεωμέτρης—«но не всякій чѡлѡвѣкъ—геометръ». ⁶ Съ У. испр., Ц. и У. первонач.: πρὶν κοῦεραῖετῃ. Гр. ἀντιστρέφει.

⁷ имѣ ѣгѡ.... гр. χέρεται αὐτὸ—«смѣтѣся». ⁸ У. тѣло ѣгорѣиши. Гр. ὑπερβάλλουσαν τὰς τῶν ἄλλων σωματῶν θερμότητας—«превосходящая теплоту другихъ тѣлъ (№ 443.... тѣлѣ горѣишномъ)». ⁹ Соотвѣт. 17-й гл. греч. печ. изд., но лишь по заглавию и общему содержанию. Вполнѣ соотвѣт. слав. переводу гр. текстъ читается въ гр. рук. соч. Дамаскина Москов. С. б. XI в. № 402, л. 31-й, образуя 18-ю главу Дialeктики; отсюда берутся греч. выдержки.

¹⁰ въ ѣже—самѣхъ.... гр. ἐν τῷ τί μὲν ἐστὶ κατηγορία—ἡ τῶν γενῶν κατὰ τῶν εἰδῶν αὐτῶν κατηγορία, τοῦτέστιν ἡ τὸ τί ἐστὶ τὸ ὑποκειμενὸν σημαίνουσα, καὶ ἡ τῶν εἰδῶν δὲ κατὰ τῶν ἀτόμων αὐτῶν—«въ «что ѣсть» сказуемымъ является указаніе родовъ для ихъ видовъ, обозначающее сущность подлежащаго, и видовъ для ихъ недѣлимыхъ».

и въпрашаѣми: что ѣ Пётръ; глѣмъ: члѣкъ. И ѣже въ ѣже «каково что ѣсть» наныгланіе ѣже рѣзньствомъ на видѣ, и мже въ нхъ бываю¹, и случаемъ на нескѣмыхъ, и мже въ нхъ быкаютъ¹, сирѣчь ѣже каково что ѣ подлежащее, на знаменѣи. Въпрашаѣми бо: каково животно—члѣкъ; глѣмъ: словесно, мртвено: а ѣже словесное и мртвено рѣзньства сѣть существена. Пакы въпрашаѣмъ: каковъ члѣкъ ѣ Пётръ; глѣмъ: длѣкъ || по-принадчю, или кратокъ, или тѣпонецъ, или кѣконѣкъ, или сѣроѣкъ. И ѣже «за что ѣсть» на знаменѣтъ конецъ, рѣше винъ, за нѣже искомѣ бы. Въпрашаѣмы бо: за чтѣмъ одръ; глѣмъ: за члѣкскыи покои.

Общѣніе и рѣзньства пѣти глѣковъ.
Глѣ².

Подобаетъ вѣти, іако прѣобщаіѣтсѣ пѣтъ сѣ³ глѣкове дрѣгъ дрѣгъ по ѣже всѣкомъ на множаішѣ наныглатисѣ. Рѣзньствѣютъ же дрѣгъ дрѣга, іако и бо⁴ рѣ на множаішѣ и рѣзньствѣющѣи видѣмъ въ ѣже «что ѣ» наныглатисѣ: видѣ же на множаішѣ и рѣзньствѣющѣихъ числѣ въ ѣже «что ѣ» наныглатисѣ: рѣзньство же и случан на множаішѣ и рѣзньствѣющѣи видѣмъ во ѣже «каково что ѣсть» наныглатисѣ: свѣстveno ѣже на множаішѣхъ и рѣзньствѣющѣихъ числѣмъ, рѣкше на єдиноѣмъ видѣ (и)⁵ иже по нимъ нескѣмыхъ въ ѣ «каково что ѣсть» наныглатисѣ. Рѣзньствѣетъ же рѣзньство случамъ, іако и бо рѣзньство сущестveno ѣ, сирѣчь часть существа подлежащаго,

случан же не іако часть сущестѣ, но сущестveno.

Общѣніе и рѣзньство рѣда и рѣзньства⁶.

Обща же рѣдъ и рѣзньствѣ—ѣ обдер-жаѣтелна быти видѣмъ ѣба, и ѣже сѣимѣннѣ⁷ наныглатисѣ видѣхъ и нескѣкомѣ. Подобаетъ вѣдѣти, іако ѣліка наныглатисѣ на нѣчесомъ, іако на подлежащѣ, рѣкъ сѣимѣннѣ, и подлежащемъ ѣмъ сѣимѣннѣ наныглатисѣ и мѣ: ѣліка же ѣкѣпѣимѣннѣ, нѣкакоже. || Ѡсѣбно
же рѣдъ ѣ рѣзньствѣа: іако рѣ ѣ мно-жаішѣхъ ѣ иже по нѣ рѣзньствѣа іхъ⁸ и дрѣгѣхъ трѣ глѣковъ: іако рѣдъ ѣбдержитъ рѣзньствѣа сіаю: іако рѣдъ ѣстествомъ прѣвѣиши рѣзньствѣ: іако рѣ въ ѣже «что ѣ», рѣзньствѣ⁹ въ ѣже «каково что ѣ» наныглатисѣ: іакоже ѣже прѣблѣжнѣ рѣ єдино¹⁰, рѣзньствѣа же многа: іако рѣ прикѣдѣнъ вѣщи, зрѣкъ же рѣзньствѣѣ¹¹.

Общѣніе и рѣзньство видѣ и рѣда.
Глѣ¹².

Обща рѣдъ и видѣ ѣже на многѣхъ въ ѣже «что ѣсть» наныглатисѣ: ѣже ѣстествомъ прѣвѣиши быти сѣшимъ по нимъ: ѣже всѣ что быти ѣба. Свѣстveno же рѣдъ и видѣ: іако рѣ сѣборнѣиши єсть видѣ: іако видѣ и зѣблѣѣтъ рѣда рѣзньствѣ: іако рѣдъ сѣимѣннѣ наныглатисѣ видѣ, видѣ не прѣтивѣѣѣраѣѣтсѣ: іако нѣже рѣ—виднѣиши, нѣже видѣ—рѣнѣиши, нѣже рѣнѣиши бѣдетъ видѣ, нѣже виднѣиши бѣдетъ рѣдъ.

¹ Гр. οἱς ἐνυπάρχουσιν—«въ которыхъ находятся». ² Соотв. 18-й гл. гр. печ. ориг. ³ Д. ч. сѣи.

⁴ Гр. τὸ μὲν; такъ и ниже.

⁵ Изъ № 443.

⁶ Соотвѣт. 19-й гл. греч. ориг.

⁷ сѣимѣннѣ и ниже ѣкѣпѣимѣннѣ.... гр. συνωνύμος и ὁμωνύμος. Что такое соименное и вкупѣименное сказуемое, объяснено въ гл. 16-й греч. текста, которая въ слав. переведена ниже. Соименное—это то сказуемое, когда подлежащее принимаетъ и имя сказуемаго, и опредѣленіе сего имени: вкупѣ именное, когда подлежащее принимаетъ лишь имя, но не опредѣленіе имени. ⁸ рѣзньствѣа іхъ.... д. ч. рѣзньствѣа. ⁹ Д. ч. рѣзньствѣѣ.

¹⁰ ѣже—єдино.... гр. τὸ πρὸς ἑαυτὸς γένος ἐν—«непосредственно ближайшій родъ одинъ».

¹¹ Гр. μορφῇ δὲ ἡ διαφορά—«разнство же образу».

¹² Соотв. 20-й гл. греч. ориг.

Общѣніе и разньство рѣда и свои-
стѣвнаго. Глѣ¹.

Обща рѣдъ и своиственномъ, ꙗко оба
вѣдовомъ послѣдѣють, рѣкъше наньглѣт-
са²: ꙗко равнѣ наньглѣтса³, ѿмнже
наньглѣтса, ѡба: ꙗко сѣимѣннѣ нань-
глѣтса⁴. Разньство же рѣда и сво-
иственнаго⁵: ꙗко рѣдъ на многѣ вѣдѣхъ
наньглѣтса, своиствено же—ѣдинемъ:
ꙗко ѿбо своиственоѣ протѣвѣзѡбрацѣетса
к вѣдѣ, рѣдъ же не к томъ: ꙗко ѿбо
своиственоѣ ѣдиномъ вѣдоу ѣ, рѣ же не
ѣдиномъ.

Общѣніе и разньство рѣда и слоу-
чанхъ. Глѣ⁶.

Обще рѣдъ и слѣчанѣ ѣже на множѣи-
шихъ наньглѣтса. Ѳсѡбнѣ рѣдъ и слѣ-
чанѣ: ꙗко старѣиши рѣ || [прѣвѣиши]⁷
ѣ вѣдѣ, ѣ нѣже сѣ слѣчан, слѣчаа же
вѣдѣ послѣднѣи: ꙗко ѿбо рѣда равно
причастіе, слѣчаемъ же не к томъ: ꙗко
слѣчанѣ прѣже нестѣкомѣ ѣсть и тогда
вѣдовомъ, рѣ же сѣпротѣвѣ: ꙗко рѣды
вѣ ѣ «что ѣсть» наньглѣтса, слѣчан же
вѣ ѣже «како что ѣ», ѿли каковѣ ѿмать⁸.

Общѣніе и разньство разньствѣ и
вѣдѣ. Глѣ⁹.

Обще разньствѣ и вѣдѣ: ꙗко равнѣ
причащѣтса: ꙗко прѣно в нѣхъ сѣть,
ѿмнже прѣчатнѣи сѣть. Ѳсѡбна же разнь-
ствѣ и вѣдѣ, ꙗко ѿбо разньство вѣ
ѣже «каковѣ что ѣсть», вѣдѣ же вѣ

ѣже «что ѣ» наньглѣтса: ꙗко разньство
множѣиши вѣды ѡбдержитъ и сѣхъ же
нестѣкомаа, вѣдѣ же тѣчѣи ѿже пѣ нѣмъ
нестѣкомѣ: ꙗко разньство ѣствомъ прѣ-
вѣиши вѣдовъ: ꙗко разньство сѣ разнь-
ствомъ сѣлагѣетса, вѣдѣ же ѣ вѣдѣ
нѣкакѣ.

Общѣніе и разньство разньства (и)¹⁰
своистѣвнаго¹¹.

Общаа разньства и своиственнаго ѣже
равно наньглѣтса вѣмъ причащѣ-
щимса: ѣже прѣсно вѣдѣ ѣпрѣвѣати.
Ѳсѡбна же разньствѣ и своиственномъ,
ꙗко ѿбо разньство многѣи вѣды ѡбдер-
житъ, своиственоѣ же ѣдино¹² тѣчѣи:
ꙗко разньство не сѣпротѣвѣзѡбрацѣетса к
вѣдѣ, своиственоѣ сѣпротѣвѣзѡбрацѣетса.

Общѣество и разньство разньства
и слѣчаа. Глѣ¹³.

Община разньствѣ и слѣчанѣ, ꙗко
ѡба на множѣишихъ вѣ ѣже «каковѣ
что ѣсть» наньглѣтса: ꙗко разньство
и неразлѣчнѣи слѣчанѣ прѣсно сѣть, в
нѣже наньглѣтса. || Ѳсѡбна же разньства
и слѣчаа, ꙗко ѿбо разньствѣа ѡбдер-
житъ¹⁴, а не ѡбдержѣтса, слѣчанѣ же
ѡбдержѣтса¹⁵. Ѳбдержѣтѣ¹⁶ же ѡѣбо вѣ-
дове ѡбѣ, ꙗко многѣи вѣды наньгле-
маа. Но разньство не ѡбдержѣтса, занѣ-
же не прѣемлетъ тѣже вѣдѣ сѣпротѣвна
разньства: слѣчан же ѡбдержѣтса¹⁷, занѣ-
же тѣже вѣдѣ и тѣже нестѣкомѣе многѣ
слѣчаа прѣемлетъ, множицею и сѣпротѣвѣ-

¹ Соотв. 21-й гл. гр. ориг. ² Гр. хаттѣороѡутѣ—наньглѣтса. ³ равнѣ нань-
глѣтса.... гр. ἐπίσης хаттѣороѡутѣ—равнѣ наньглѣтса. ⁴ Н ἐπίσης хаттѣορία, какъ объ-
ясняется въ 15-й, нижепереведенной на слав., гл. гр. ориг., есть сказуемое, равное
сѣ подлежащимъ по своему объему, такъ что можетъ помѣняться сѣ подлежащимъ
своимъ мѣстомъ (ἀντιστρέφειν—протѣвообратитѣса) безъ нарушенія правильности су-
ждения». ⁵ Гр. доб. ὅτι φύσει πρότερον τὸ γένος τοῦ ἰδίου—«что родъ есть первѣишии
по отношенію къ свойству». ⁶ Соотв. 22-й гл. гр. ориг. ⁷ старѣиши и
прѣвѣиши есть двойной перев. гр. πρότερον. Прѣвѣиши нѣтъ въ № 443. ⁸ каковѣ
ѿмать.... гр. πῶς ἔχειν—«какимъ образомъ ѣсть». ⁹ Соотв. 23-й гл. гр. ориг.
¹⁰ Изъ № 443. ¹¹ Соотв. 24-й гл. гр. ориг. ¹² Д. ч. ѣдин. ¹³ Соотв. 25-й гл.
гр. ориг. ¹⁴ Д. ч. ѡбдержѣ. ¹⁵ Д. ч. ѡбдержѣтса.

но¹. Ибо разньство еже множае и еже мѣншее не прѣмлетъ, но слѣчан: ꙗко съпротивна разньства не смѣшна² сѣть, мѣсѣтъ же са съпротивнии слоучаа.

Общество и разньство вѣда и сконственна. Глѣ³.

Общественно вѣдѣ и сконственомѣ, ꙗко другъ другъ съпротивнаныгѣтъса, сирѣчь сопротивъобрацаѣтъса⁴: ꙗко равнѣ причащѣтъса ѿ, еже не единомѣ множае или мѣншее другомѣ преподавати себѣ самѣхъ, имже причащѣтъса⁵ нескѣкомѣ. Разньство вѣда и сконственаго, ꙗко ибѣ вѣдѣ сѣществѣ, сконственое же обществено: ꙗко ибѣ вѣдѣ приснѣ дѣнствомѣ, (сконственоѣ иноѣ сѣлоу, обогдѣ дѣнствѣ)⁶: ꙗко ꙗже разнныи имѣща оуставы, и та мѣтъ ꙗко разлѣчна соутъ.

Общество и разньство вѣда и слѣчаа. Глѣ⁷.

Общѣна вѣдѣ и слѣчаю еже на множайишнхъ наньгѣтъса. Разньство вѣда и слѣчаа, ꙗко оубѣ вѣдѣ въ еже «что ѿ» наньгѣтъса⁸, слѣчаи же въ еже «каково что ѿ» наньгѣтъса: ꙗко вѣда причащѣе единому ѿ, слѣчаеом же и множае нѣкѣи причащѣно⁹: ꙗко вѣда причащѣе равнѣ, слѣчае же еже множае

||. 91 а. и еже || мѣншее прѣмлютъ.

Общество и разньство сконственаго и неразлѣчнаго слоучаа. Глѣ¹⁰.

Общѣство сконственомоу и слѣчаю неразлѣчномѣ еже не кромѣ ихъ сѣствѣтъса онемѣ, ѿ нѣхъже сѣтъ, и¹¹ ꙗкѣ

обѣ прѣно сѣтъ. Разньство сконствѣ и слѣчан, ꙗко оубѣ сконственоѣ единомѣ вѣдоу естъ, слѣчан же мнѣгымѣ: ꙗко оубѣ сконственоѣ съпротивъобрацаѣтъса ѿ вѣдѣ¹², слѣчаи не ктомѣ: ꙗко оубѣ слѣчан прѣмлетъ множае и мѣншее, сконственое же никакоже.

Обще о разньствѣ. Глѣ¹³.

Разньство, и качество, и сконство по подлежащемѣ ѿбѣ единое сѣтъ, по дѣнствѣ же ино (і)¹⁴ ино. Оубѣ словѣство гѣтъса и качество чѣка, и сконство, и разньство, но по иномѣ и иномѣ образѣ. Ибоже оубѣ качествуици и рѣкше зрачеши¹⁵ сѣществѣ гѣтъса качество. Таже ꙗкѣ сконствено¹⁶ бывше того сѣщества гѣтъса сконствѣ. И въ еже къ безсловѣсному сѣсѣженію¹⁷, вола по прилѣчаю, или мѣска, или конѣ, или ѿ, или что ѿ снцевѣ, гѣтъса разньство: въ томѣ бо чѣкъ безсловѣсныхъ разньствѣ.

Но и сѣе—на трое: ѿбѣщѣи, и сконствѣи, и сконствѣиши. И прѣвое оубѣ ꙗкоже вѣдѣ вѣда разньствѣтъ: вѣвторое же разлѣчїа¹⁸ ꙗкѣ сѣствѣ единосѣснаго и вѣкѣпѣвїнаго сѣства: третїее же разньство ꙗкѣ сѣствѣ сѣ себѣ, ꙗкоже прѣже сказахѣ.

О иже наньгѣемыхъ. Глѣ¹⁹.

|| Всѣко наньгѣанїе или на множайи- ||. 91 б.
шѣ выкаѣтъ, или на равныхъ: на мен-
шѣ же не выкаѣтъ никакоже. На мно-
жайишѣ оубѣ, егда сѣорнѣишаа нань-
гѣтъса чѣнѣишими: сѣборнѣиша оубѣ

¹ Д. ч. съпротивныа. ² Ц. и У. на полѣ попр.: не смѣсна. ³ Соотв. 26-й гл. гр. ор. ⁴ Д. ч. съпротивъобрацаѣтъса. ⁵ Д. ч. причащѣтъса. ⁶ Изъ № 443. дѣнствѣомѣ, сѣлоу.... гр. ἐν ἐνέργειᾳ, δυνατόει—«въ дѣнствительности, въ возможности». ⁷ Соотв. 27-й гл. гр. ор. ⁸ Д. ч. наньгѣтъса. ⁹ Гр. доп.: ὅτι τὸ εἶδος φύσει πρότερον συμπεβηχότων—«что природою видѣ есть первѣйшїй по отношенію къ случаямъ». ¹⁰ Соотв. 28-й гл. гр. ориг. ¹¹ и въ У. нѣтъ. ¹² Д. ч. к вѣдоу. ¹³ Соотв. 1-й части 12-й гл. гр. ориг. ¹⁴ Изъ № 443. ¹⁵ и рѣкше зрачеши.... гр. καὶ οἷον εἰ μορφοῦσα—«и какъ бы образующее». ¹⁶ У. сконствено. ¹⁷ въ еже.... сѣсѣженіа.... гр. ἐν τῇ συγχρίσει—«въ сопоставленіи». ¹⁸ № 443: разлѣчїе. ¹⁹ Соотв. 15-й гл. гр. ориг.

сѣть ꙗже врѣхъ, чѣнѣиши же ꙗже нѣже. И соборнѣише оубо всѣхъ ѿ еже сѣще: тѣмже и всѣми наньглѣтса. Ибо сѣщество сѣще глѣтса, и слѣчан сѣще глѣтса. Не можемъ же рецѣи, ꙗко сѣща сѣщество ѿ: но¹ то́кмо во сѣщество ѿ нѣже сѣще, но и слѣчан. Подобенѣ и роды наньглѣтса вѣды, (ꙗко соборнѣише вѣдо́б:)² вѣды же не наньглѣтса родѣми: ибо вѣды чѣнѣиша сѣть родъ. Наньглѣтса сѣщество животными и животное члѣкѣ: ибо животное сѣщество есть³, и члѣкъ животное ѿ: не противзобращѣтса: всѣхъ во члѣкъ—животно, не все же животно—члѣкъ. И конь во, и волъ живѣна сѣть. Такоже и всѣхъ живѣно—сѣщество ѿ, не все же сѣщество животно есть: и камень во, и древо сѣщество сѣть, ꙗже не сѣть живѣна⁴. Подобенѣ и вѣды наньглѣтса иже по нѣи обдержѣемыми нестѣкомыми, сирѣчь сѣстаѣми, ꙗко соборнѣиши. Нестѣкомое, рѣкше сѣстаѣ, не наньглѣтса вѣдомъ: чѣнѣиши во сѣть вѣда сѣстаѣви. И Петръ оубо члѣкъ ѿ, и Павелъ члѣкъ есть: не всѣхъ же члѣкъ Пётръ или Павелъ ѿ: сѣть во и дрѣвѣи сѣстаѣви по вѣдомъ члѣкъ. И рѣнствѣи наньглѣтса вѣды, ѿ нѣхъже сѣть, и нестѣкомыми сѣмѣми. Соборнѣиша во сѣть разнствѣи вѣды. Иже во словесное соборнѣиши ѿ вѣда члѣка. || Ибо всѣхъ оубо члѣкъ словесенъ, не все же словесно члѣкъ: и аггъ во, словесенъ сѣщи, нѣсть члѣкъ. И сѣа ѿ еже на множайшѣ наньглѣнѣе. И еже о равнѣ наньглѣнѣе—ѿгда противзобращѣтса. Наньглѣть во сѣа сѣственѣа вѣдомъ, и ꙗже сѣть сѣа: нѣ и вѣды наньглѣтса сѣственѣими нѣхъ. Всѣхъ во члѣкъ—сѣмѣиатель, и всѣхъ сѣмѣиательно—члѣкъ. Иже во и сѣмѣитса

||. 91 в.

глѣтса пидикъ⁵, не смѣетса сѣщемъ, но то́чию образы: подражѣтельно во живѣотно ѿ. Ико́ нбо родомъ на вѣдѣхъ наньглѣнѣе, и еже вѣдомъ на нестѣкомыхъ, и еже разнствѣемъ на вѣдѣхъ—на множайшѣ глѣтса. И иже сѣственѣиши—о равнѣ. Сѣа же ꙗже о равныхъ противзобращѣтса и противзнаньглѣтса глѣтса.

О сѣимѣнѣмъ и единойменѣмъ наньглѣнѣи. Глава⁶.

Сѣимѣнѣи показанѣ⁷ ѿ, ѿгда и ꙗма и прѣдѣлъ того и ꙗменѣ прѣмлетъ⁸: ꙗко живѣотнѣ показѣтса члѣкомъ, и прѣмлетъ члѣкъ и ꙗма и прѣдѣлъ живѣотного. Живѣотно во ѿ сѣщество одшѣвлѣнѣно, члѣкѣствено: и члѣкъ прѣмлетъ прѣдѣлъ сѣи: сѣщество во ѿ и одшѣвлѣнѣно, и члѣкѣствено.

Единоймѣнѣи же показанѣе, ѿгда и ꙗменѣ оубо прѣмляютъ, прѣдѣла же никѣлиже: ꙗкоже образъ, сирѣчь и конѣ⁹, члѣкъ, и ꙗма оубо члѣка прѣмлетъ, прѣдѣла члѣка не прѣмлетъ. Прѣдѣлъ во члѣка—живѣотно словесно, мѣртвено, оꙗма и хѣдо́жства прѣиано. Образъ же нѣже живѣотно есть,—не во есть ѿдшѣвлѣнѣно,—нѣже || словесно: нѣже оꙗма, ни хѣдо́же-

||. 91 г.

ства прѣиатно. Подѣлѣть вѣдѣти, ꙗко ели́ка показѣтса на нѣко́емъ, ꙗко на по́лежѣщемъ, сирѣчь сѣимѣнѣи, и на по́лежѣщемъ е́мъ показѣтса. Икоже живѣотно, ꙗко на по́(ле)жѣщемъ¹⁰ показѣтса члѣцѣ, сирѣчь сѣимѣнѣи, и члѣкъ—Петро́мъ: по́лежѣть во члѣкъ Пётръ. Показѣтса оубо и Петро́мъ живѣотно: и Петръ оубо живѣотнѣ есть.

По́лежѣще¹¹  на двѣ: къ бытѣи, къ показанѣи¹¹.

¹ Д. ч. не. ² Изъ № 443. ³ нбо—есть въ Ц. доп. вверху стр. ⁴ Д. ч. живѣотна. ⁵ Гр. πῖθηκος—«обезьяна». ⁶ Соотв. 16-й гл. гр. ор. ⁷ Гр. κατηγόρια. ⁸ Гр. доп. τὸ ὑποκείμενον—«подлежащее». ⁹ Д. ч. икона. ¹⁰ Съ У. ¹¹ Схемы въ гр. нѣтъ.

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко подлежащее на двое гл҃тъсѧ: ѡво оубо ꙗко бытію, ѡво же ꙗко показанію. И ꙗко бытію оубо, ꙗкоже подлежатъ существо сличаемъ: въ томъ во имоу еже быти, и кромѣ его не стоѣтъсѧ. (И еже к показанію подлежащее е)¹ частное: подлежатъ во частное съборнишемъ к показанію. Понеже² соборнишее показѣтъсѧ частнишимъ, ꙗкоже животно показѣтъсѧ чл҃комъ. Гл҃тъ же сѧ еже двѣ съборно—на подлежащимъ: чл҃нѣе же—подлежащее ꙗко показанію. Гл҃тъ же сѧ сличан ꙗко подлежащимъ существу: существо же подлежащи ꙗко бытію.

О еже въ еже «что е» наньгл҃аніе и еже въ еже «какое что е». Гл҃а³.

Ино е еже въ еже «что е» наньгл҃аніе, и ино въ еже «кое что е»: и въ еже «что е» оубо, егда въпрашаѣми: что естъ чл҃къ; гл҃емъ: животно: ꙗко въ еже «кое что е», егда въпрашаѣми: кое животно; гл҃емъ: словесно, мртвено. Иꙗко оубо родъ и въ въ еже «что е» наньгл҃етсѧ: разньство же, существенно же и осущественно, сирѣч сличан, свѣдѣтъсѧ. Гл҃а⁴ 92 а. вное || въ еже «кое что е» наньгл҃тъсѧ. Състав же нѣже «что е», ꙗвлѣтъсѧ, нѣже «кое что е», но «кто е». Въпрашаѣми бо: кто естъ сѧ⁵; гл҃емъ: Пётръ. Тѣже въпрашаѣми: что естъ Пётръ: гл҃емъ: чл҃къ. Пѣкы въпрашаѣми: кон чл҃къ; гл҃емъ: дѣлѣ по сличану, или кратокъ, или тѣлоносъ, или кѣконосъ.

Подбае же вѣдѣти, ꙗко ꙗже сѣтѣо разньствѣющаа ино (и)⁶ ино гл҃етсѧ. Гл҃емъ бо: ино е чл҃къ, и ино—конь: ино же—

по сѣтѣу. Ибо другое⁶ видъ чл҃ка, и ино⁶ конь. И ꙗже числомъ разньствѣющаа, сирѣч съставъ⁷, инъ и инъ. Гл҃емъ бо: инъ е Пётръ, и инъ е Павелъ. Не можѣ же реци: ино е Пётръ, и ино Павелъ, понеже слагати⁸ имамы. Ѣдино во сѣтъ сѣтвомъ, не соутъ же едины числомъ.

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко оубо существо ино нарицѣтъсѧ: такоже и существеннаа рѣньствѣа: ꙗко сличан же инаково: занеже оубо существеннаа разньствѣа ѡ видѣ, сирѣчъ ѡ сѣтѣу, зрѣтъсѧ⁹ и се съставляють: сличан же ѡ сѣтѣомъ¹⁰: състоѣтеленъ во съставъ сличан е¹¹. И ино оубо е чл҃къ, и ино конь. Инакова же и инъ Пётръ, и инакова и инъ Павелъ. Вѣско же разньство, соущественно же и осущественно, другоꙗко (тѣмъ: другоꙗко во)¹² назнаменѣтъ и е (ино и е)¹³ инаково. И оубо сѣтѣо еже что назнаменѣтъ. Съставъ же еже кого и видъ и ѡ то что¹⁴, вѣско же рѣньство еже (кое что)¹⁴ сѣтъ.

О съставѣ, съставнѣмъ и несъставнѣ. Гл҃а¹⁵.

Ѣже състава имѧ двѣ назнѧ||менѣтъ, ||л. 92 б. ꙗкоже съборнѣ соущество и самовѣтѣе. Простѣ во оубо гл҃емое назнаменѣтъ еже простѣ существо. И еже в себѣ съставъ несѣкомое назнаменѣтъ и ѡл҃ччѣтелное лице. И съставное¹⁶ же двѣ назнаменѣмъ имѧтъ. Назнаменѣтъ во и еже просто сѣще: ꙗко ꙗко назнаменѣмо¹⁷ не тоꙗмо простѣ существо, но и сличанъ съставно нарицѣмъ. Назнаменѣтъ же и еже въ себѣ съставъ, сирѣч несѣ-

¹ Изъ № 443. ² съборнишемъ—понеже... въ Ц. доп. вверху стран. ³ Соотв. 17-й гл. гр. печ. ориг. ⁴ У. сын. ⁵ Изъ № 443. ⁶ Д. ч. другои.... ин.... ⁷ Д. ч. сътавы. ⁸ Гр. феоуомеѣа—слагати. ⁹ Д. ч. зрѣтъсѧ. ¹⁰ Д. ч. о несѣкомѣмъ. ¹¹ Д. ч. състоѣтели во сътаву сличанъ. ¹² Изъ У. другоꙗко.... гр. ἑτεροῖον. ¹³ сътаѣ—что.... гр. ἡ δὲ ὑπόστασις, τὸν τίνα καὶ τὸδε τι—«ипостась (сътавъ) же (обозначаетъ) кого, а также что». ¹⁴ Изъ № 443. ¹⁵ Соотв. 29-й гл. гр. ориг. ¹⁶ Гр. ἐνυπόστατον. ¹⁷ ꙗко ꙗко назнаменѣмо.... гр. καθ' ὃ σημαίνοντον—«въ какомъ значеніи».

сѣть ꙗже врьхъ, чѣнѣши же ꙗже нѣже. И соборнѣише оубо врьхъ ѿ еже сѣще: тѣмже и врьми наньглетса. Ибо сѣщество сѣще глетса, и слъчан сѣще глѣтса. Не можемъ же реци, ꙗко сѣща сѣщество ѿ: но¹ токомо бо сѣщество ѿ нѣже сѣще, но и слъчан. Подовнѣ и роды наньглетса вѣды, (ꙗко соборнѣише вѣдоу:)² вѣды же не наньглетса родми: ибо вѣды чѣнѣши сѣть родъ. Наньглетса сѣщество животнымъ и животное члкъ: ибо животное сѣщество есть³, и члкъ животное ѿ: не противзобращѣтса: всѣкъ бо члкъ—животно, не все же животно—члкъ. И конь во, и волъ живѣна сѣть. Такоже и всѣко живѣно—сѣщество ѿ, не все же сѣщество животно есть: и камень во, и древо сѣщество сѣть, ꙗже не сѣть живѣна⁴. Подовнѣ и вѣдъ наньглетса иже по нѣ обдержимыми нескѣкомыми, сирѣчь сѣставами, ꙗко соборнѣиши. Нескѣкомое, рѣкше сѣставъ, не наньглетса вѣдомъ: чѣнѣши бо сѣть вѣда сѣстави. И Петръ оубо члкъ ѿ, и Павелъ члкъ есть: не всѣкъ же члкъ Пётръ или Павелъ ѿ: сѣть бо и дръси сѣстави по вѣдомъ члкъ. И рѣнствѣа наньглетса вѣды, ѿ нѣже сѣть, и нескѣкомыми самѣми. Соборнѣиши бо сѣть разнствѣа вѣдъ. Иже бо словесное соборнѣиши ѿ вѣда члка. || Ибо всѣкъ оубо члкъ словесенъ, не все же словесно члкъ: и ꙗггъ бо, словесенъ сѣщи, нѣсть члкъ. И сѣа ѿ еже на множайшѣ наньгланіе.

||. 91 в.

И еже о равнѣ наньгланіе—егдѣ противзобращѣтса. Наньглетъ бо сѣа свойственна вѣдомъ, ꙗже сѣть своа: нѣ и вѣды наньглетса собственными нѣхъ. Всѣкъ во члкъ—самѣатель, и всѣко самѣательно—члкъ. Ище бо и самѣатиса

глетса пидикъ⁵, не смееѣтса сѣщемъ, но точию образы: подражѣтельно бо животно ѿ. Ико нѣбо родомъ на вѣдѣхъ наньгланіе, и еже вѣдомъ на нескѣкомыхъ, и еже разнствѣемъ на вѣдѣхъ—на множайшѣ глѣтса. И нѣже свойствѣнѣиши—о равнѣ. Сѣа же ꙗже о равныхъ противзобращѣема и противзнаньглемѣ глетса.

О сѣимѣнѣмъ и единойменемъ наньгланіи. Глава⁶.

Сѣименно показаніе⁷ ѿ, егдѣ ꙗма и прѣдѣлаз того ꙗмена пріемлетъ⁸: ꙗко животноу показѣтса члкомъ, и пріемлетъ члкъ ꙗма и прѣдѣлаз животного. Животно бо ѿ сѣщество одшѣвлѣнно, члкъствено: и члкъ пріемлетъ прѣдѣлаз сѣи: сѣщество во ѿ и одшѣвлѣнно, и члкъствено.

Единоймѣнно же показаніе, егдѣ ꙗмена оубо пріемлять, прѣдѣла же николиже: ꙗкоже образъ, сирѣчь и конѣ⁹, члкъ, ꙗма оубо члка пріемлетъ, прѣдѣлаз члка не пріемлѣ. Прѣдѣлаз бо члка—животно словесно, мртвено, оума и хѣдожѣства пріѣно. Образъ же нѣже животно есть,—не во есть ѿдшѣвлѣно,—ниже || словесно: нѣже оума, ни хѣдоже- ||. 91 г.

Подобаетъ вѣдѣти, ꙗко елика показѣтса на нѣкоемъ, ꙗко на подлежащемъ, сирѣчь сѣимѣнно, и на подлежащемъ емѣ покажетса. Икоже животно, ꙗко на по(ле)жащемъ¹⁰ показѣтса члцѣ, сирѣчь сѣимѣнно, и члкъ—Петромъ: подлежатъ бо члкъ Пётръ. Показѣтса оубо и Петромъ животное: и Петръ оубо животноу есть.

Подлежащее  на двоѣ:
къ бытію, къ показанію¹¹.

¹ Д. ч. не. ² Изъ № 443. ³ нѣбо—есть въ Ц. доп.верху стр. ⁴ Д. ч. животно. ⁵ Гр. πίθηκος—«обезьяна». ⁶ Соотв. 16-й гл. гр. ор. ⁷ Гр. хатηγορία. ⁸ Гр. доп. τὸ ὑποκείμενον—«подлежащее». ⁹ Д. ч. икона. ¹⁰ Съ У. ¹¹ Схемы въ гр. нѣтъ.

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко подлежащее на двѣ гл҃ты: ѡво оубо ꙗко бытію, ѡво же ꙗко показанію. И ꙗко бытію оубо, ꙗкоже подлежаща существо случаемъ: въ томъ бо имоу еже быти, и кромѣ егѡ не стоѣтъ. (И еже к показанію подлежащее е)¹ частное: подлежаща бо частное съборнишемъ к показанію. Понеже² съборнишее показывается частнишимъ, ꙗкоже животное показывается чл҃комъ. Гл҃ть же сѧ еже двѣ съборно—на подлежащимъ: чл҃нѣе же—подлежащее ꙗко показанію. Гл҃ть же сѧ случан въ подлежащемъ существе: существо же подлежаща ꙗко бытію.

О еже въ еже «что е» наныгланіе и еже въ еже «каково что е». Гл҃а³.

Ино е еже въ еже «что е» наныгланіе, и ино въ еже «кое что е»: и въ еже «что е» оубо, егда въпрашаемъ: что есть чл҃къ; гл҃емъ: животно: ꙗ въ еже «кое что е», егда въпрашаемъ: кое животно; гл҃емъ: словесно, мртвено. Иꙗко оубо родъ и въ еже «что е» наныгланіе: различіе же, сущестveno же и осуществено, сирѣчь случан, свѣдѣнныя. || Л. 92 а. || въ еже «кое что е» наныгланіе. Сзствъ же нѣже «что е», ꙗвлѣтъ, нѣже «кое что е», но «кто е». Въпрашаемъ бо: кто есть сѧ⁴; гл҃емъ: Пѣтръ. Тѣже въпрашаемъ: что есть Пѣтръ: гл҃емъ: чл҃къ. Пѣкы въпрашаемъ: кон чл҃къ; гл҃емъ: дѣзъ по случаню, ꙗли кратокъ, ꙗли тѣпоносъ, ꙗли кѣконосъ.

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко ꙗже сзствѣ различіе имоу (и)⁵ ино гл҃ется. Гл҃емъ бо: ино е чл҃къ, и ино—конь: ино же—

по сзствѣ. Ибо другое⁶ видъ чл҃ка, и ино⁶ конь. И ꙗже числомъ различіе имоу, сирѣчь сзствѣ⁷, инъ и инъ. Гл҃емъ бо: инъ е Пѣтръ, и инъ е Пѣвелъ. Не можѣ же реши: ино е Пѣтръ, и ино Пѣвелъ, понеже слагати⁸ имамы. Ѣдино бо сзствѣ сзствомъ, не соуть же единыя числомъ.

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко оубо существо ино нарицается: такоже и сущестvena различіе: ꙗ случан же инаково: занеже оубо сущестvena различіе о видѣ, сирѣчь о сзствѣ, зрится⁹ и се сзствалѣтъ: случан же о сѣкомѣмъ¹⁰: сзствѣленъ бо сзствѣ случан е¹¹. И ино оубо е чл҃къ, и ино конь. Инаковъ же и инъ Пѣтръ, и инаковъ и инъ Пѣвелъ. Вѣско же различіе, соущество же и осуществено, другое ꙗко (тѣмъ: другое ꙗко бо)¹² называетъ и е (ино и е)¹² инаково. И оубо сзствѣ еже что называетъ. Сзствѣ же еже когѡ и видъ и о то что¹³, вѣско же различіе еже (кое что)¹⁴ сзствѣ.

О сзствѣ, сзствѣмъ и несзствѣ. Гл҃а¹⁵.

Ѣже сзствѣ имѣ двѣ названіе^{||}мензетъ, || Л. 92 б. || ꙗкоже съборнѣ существо и самовѣтіе. Простѣ бо оубо гл҃емое называетъ еже простѣ существо. И еже в себѣ сзствѣ несѣкомое называетъ и ѡбчѣтелное лице. И сзствѣное¹⁶ же двѣ называетъ имѣ. Называетъ бо и еже просто сущѣ: ꙗ ꙗко называетъ¹⁷ не токъмо простѣ существо, но и случан сзствѣно нарицѣмъ. Называетъ же и еже въ себѣ сзствѣ, сирѣчь несѣ-

¹ Изъ № 443. ² съборнишемъ—понеже... въ Ц. доп. вверху стран. ³ Соотв. 17-й гл. гр. печ. ориг. ⁴ У. сын. ⁵ Изъ № 443. ⁶ Д. ч. другои... ин... ⁷ Д. ч. сзствѣ. ⁸ Гр. феодемѣ—слагати. ⁹ Д. ч. зрѣтъ. ¹⁰ Д. ч. о несѣкомѣмъ. ¹¹ Д. ч. сзствѣленъ бо сзствѣ случан. ¹² Изъ У. Друго ꙗко... гр. ἑτεροῖον. ¹³ сзствѣ—что... гр. ἡ δὲ ὑπόστασις, τὸν τίνα καὶ τότε τι—«ипостась (сзствѣ) же (обозначаетъ) кого, а также что». ¹⁴ Изъ № 443. ¹⁵ Соотв. 29-й гл. гр. ориг. ¹⁶ Гр. ἐνυπόστατον. ¹⁷ ꙗ ꙗко называетъ... гр. καὶ ὁ σημαίνοντον—«въ каковомъ значеніи».

кóмоѣ. И несъстáвно¹ же нá двѣ глѣтъсѧ. Глѣтъ бо сѧ несъстáвноѣ ѣже никакó ни мала сѣща: и глѣтъсѧ пáкы несъстáвно и слѣчан, занѣ слѣчан не имáетъ ѡсѣбно бытїе, но во сѣществѣ настá.

О сѣществѣ, и ѣствѣ, и зрáцѣ, нестѣкóмѣмъ же, и лицѣ, и състáвѣ. Глá².

Иже оубо внѣшнїи любомѣци, по прѣречѣннóмъ словѣ, рáньство рѣкше³ сѣщества и естѣства. Сѣщество оубо рѣкше просто бытїе: ѣство же—сѣщество видотворившисѧ ѡ сѣщественихъ рáзньствѣнихъ, и по нѣпростѣ бытїю и ѣже таковоже бытїе имѣши, лѣбо словѣсно, лѣбо бесловѣсно, лѣбо мѣртвено, лѣбо бесмѣртно, сирѣчѣ сáмоѣ, ꙗкоже рѣхомъ, непреложноѣ и непреставителноѣ начáло, и винѣ, и снáлѣ, ѣже ѡ сѣдѣтелѧ вложѣнноѣ коѣмѣжѣ видѣ къ движѣнїю: аггломъ оубо ко ѣже смышлáти и кромѣ изнóсна⁴ слова прѣподавáти дрѣгъ дрѣгоу смышлѣнїа: члкомъ же къ ѣже смышлáти, и размышлáти, и изнóсныи словомъ преподавати дрѣгъ дрѣгоу сѣчьнаѧ смышлѣ-

||Л. 92 в. ннѧ: || бесловѣснымъ живѣтноѣ, и чѣвственноѣ, и въздыхáтелноѣ, и ражáтелноѣ движѣнїе: садовнымъ же пити́тельно, и расти́теленѣ, и раже́теленѣ снáлѣ: кáменїю же ѣже разгрѣвáтисѧ⁵, и прѣстѣжáти, и еже ѡ мѣста в мѣсто инодвѣжно преложѣнїе⁶, сирѣчѣ бездѣшноѣ. Сѣ нарекоша ѣство, рѣкше сѣственѣшлѧ видѣ, ꙗкоже: аггла, члка, конѧ и снѣцѧ, ꙗко сѣборнѣшѧ и ѡбдержáтелнѧ състáвѣ, и в коѣмѣжѣ иже ѡ

тѣ ѡбдержáнимъ състáвомъ подобнѣ и неѡскѣднѣ сѣща. Иꙗкоже ѣже оубо чѣтнѣише нарекоша състáвѣ, сѣборнѣише и ѡбдержáщее все състáвы нарекоша ѣство, а ѣже прѣстѣ бытїа сѣщество нарекоша.

И ѣже бытїи, ѣже ѣ—тѣже.

Сѣщество ѡ ѣже бытїи глѣтъсѧ: тѣже и ѣство ѡ ѣже ѣ.

Сѣщество и ѣство—тѣже.

Силлогизмѣ въ прѣвомъ ѡбразѣ ѡ ѣже всакъ, всакъ, всакъ⁷.

Сѣтїи же ѡци, ѡстáвльше мнѣгáл истазáнїа, ѣже оубо ѡбщно и ѡ мнѣстѣхъ глѣмоѣ, сирѣчѣ сѣствѣнѣишїи видѣ, сѣщество, и ѣство, и зрáкъ нарекоша, ꙗкоже аггла, члка, конѧ, пѣа и снѣцѧ. Ибо и сѣщество ѡ ѣ бытїи глѣтъсѧ⁸, и ѣство ѡ ѣже ѣ: а ѣже бытїи и ѣже ѣ тѣже ѣсть: и зрáкъ, и видѣ тѣже назнаменѣѣ ѣствѣ. И ѣже чѣтнѣ нарекоша нестѣкóмо, и лицѣ, и състáвѣ, ꙗкоже Петрѧ и Пáвлѧ. Състáвѣ хѣщѣтъ имѣти сѣщество и слѣчан, и въ сѣбѣ сѣстоáтисѧ, и чѣвствомъ, сирѣчѣ дѣистѣвѣ зрѣтисѧ. Немощно бо двѣмá състáвомъ не рáзньствовати дрѣгъ дрѣгá слѣчанїи, и чи|словомъ рáзньствовати ||Л. 92 г. дрѣгъ дрѣгá. Подѣбáетъ вѣдѣти, ꙗко начертáтелнѧ⁹ сѣщества слѣчлѧ сѣтъ, начертáющѧ състáвѣ.

О раздѣленїи¹⁰.

Раздѣленїе ѣсть прѣвоѣ разсѣчѣнїе вѣщи, ꙗкоже живѣтноѣ раздѣлѣтсѧ въ словѣсноѣ и бесловѣсноѣ. Пораздѣленїи же¹¹ ѣ ѣторѣе разсѣчѣнїе тѣмѣже вѣщи, ꙗкоже живѣтноѣ пораздѣлѣтсѧ въ без-

¹ Гр. ἀνυπόστατον.

² Соотв. 30-й гл. гр. ориг.

³ Д. ч. рѣша.

⁴ У. изнóсна.

⁵ У. разгнѣвáтисѧ.

⁶ инодвѣжно преложѣнїе.... гр. ἐτεροκίνητου διάβασις—«со стороны вызванное передвижение».

⁷ И ѣже—всакъ.... въ Ц. и У. писано киноу. и внесено съ поля, гдѣ оно находится напр. въ № 442; въ гр. сѣхъ словъ нѣтъ. Силлогизмъ взятъ изъ слѣд. далѣе строкъ Дїалектики. Въ Ц. всакъ, всакъ, всакъ испр. потомъ на всакъ, всакъ, всакъ, въ У—наоборотъ.

⁸ Гр. καὶ γὰρ ἡ οὐσία παρὰ τὸ εἶναι λέγεται.

⁹ Гр. χαρακτῆριστική.

¹⁰ Соотв. 6-й гл. гр. ориг.

¹¹ У. пораздѣленїи ѣже. Гр. ἐπιδιαιρέσις.

но́жное, двоено́жное, четве́роно́жное. Пѣ-
но́жно о́убо змѣл, рыба, дво́ено́жное
же—члѣкз и птѣица, четве́роно́жное же—
волаз, ко́нь и сицеваа. Пѣраздѣленіи¹
же—разсѣченнаго голѣна (сѣ)ченіе², сирѣ
живо́тное раздѣла́ется въ словесное и
бесловесное, словесное въ мѣртвеное и
бесмѣртно. Се пръвое раздѣла́ется въ
двѣ го́лени: во словесное и бесловесное.
О́диного же голѣна раздѣленіе, глѣущее,
іако словесно раздѣла́ется въ мѣртве-
ное и бесмѣртное, пѣраздѣленіе ѿ. Не о
всѣхъ выба́етъ раздѣленіе и подраздѣ-
леніи, но егда не всѣ о́бдержатъсе пѣ
пръвы раздѣленіемъ, сирѣ³ живо́тному
раздѣла́емъ во словесное и бесловесное,
и во словесны, и въ бесловесны зрѣтца
дво́ено́жное. По нѣжи о́убо пора́зѣла́емъ,
сирѣ⁴ второе раздѣленіе то́же вещи
творимъ, сирѣ⁵ живо́тному, и глѣмъ:
||Л. 93 а. жи́вотное раздѣла́ется въ безно́жное,
дво́ено́жное, четве́роно́жное.

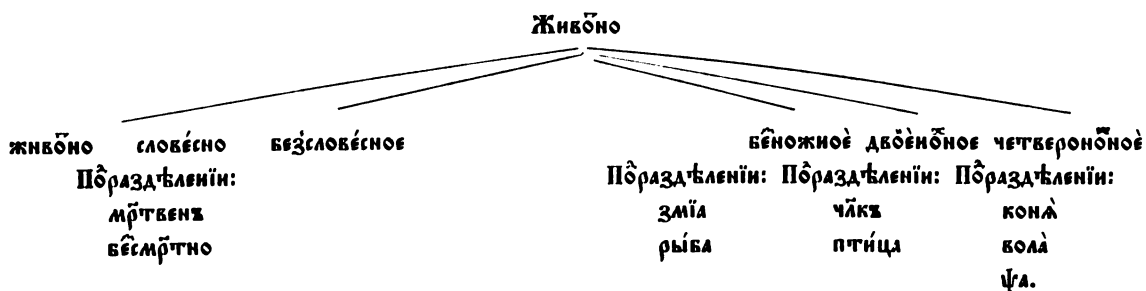
Раздѣлѣтельны же о́бразы сѣть о́смы
винны рѣди сицевыа. Пѣако ѡ́разѣла́е-
мое или по себѣ раздѣла́ется, сирѣ⁶чъ
по сѣществѣ, или по слѣчу. И аще о́убо
по себѣ, или іако вещь, или іако гласъ.
И аще іако вещь, или іако рѣ въ виды,

іако егда раздѣлиши живо́тное въ сло-
весное и бесловесное: или іако видъ въ
несѣкомаа, іакоже члѣкз въ Пѣтра, и
Пѣбла, и прѣчаа по части члѣкы: или
іако всего въ части. И сѣ двѣ: или
пѣбоѣтъни, или непѣбоѣтъни. И подо-
боѣтъное о́убо ѿ, егда части, сирѣ⁷ нѣсѣ-
ченны, и нѣма, ни⁸ прѣдѣлъ всего же
и дроѣ дрога прѣемаѣ⁹, сирѣ¹⁰ плѣтъ раз-
дѣла́ется въ мно́гыа плѣти, и кѣже
о́удъ плѣти плѣтъ глѣтъ и прѣдѣлъ
плѣтныи прѣемаютъ. Неподобочастное
ѣсть сѣпротивъ пѣкы, егда сечѣнное не
прѣемаѣтъ нѣже нѣменѣ, нѣже о́устѣва,
сирѣ¹¹чъ прѣдѣла, нѣже всемъ, нѣже дрога
дрога: іакоже да раздѣлиши ѿскрата
въ рѣцѣ, и нѣсѣ, и гласъ, нѣже о́убо
ѡ́сѣченнаа нога ѡ́ ѿскрата ѿскратъ
глѣтъ, или гласъ, нѣже о́устѣвъ ѿск-
ратъ¹² или гласъ прѣемаѣ. Или іако
ѣдиноймѣнныи глѣ въ рѣнства назна-
меновѣема [Кѣзма]¹³: и сѣ пѣкы на двѣ.
Или о́убо всего что знаменѣется ѡ́
гласа, или части. И всего о́убо іакоже
ѡ́а гласъ: принѣситъ во сѣ на сѣшнаго¹⁴
же ѡ́а, и свѣзды¹⁵, и морьскаго, іаже
о́убо всего что ѿ¹⁶, и нѣ чѣсть¹⁷ живо́т-
наго. И іако || чѣсть¹⁸, егда ѣже асыка ||Л. 93 б.

¹ У. пора́зѣленіи ѣже. Гр. ὑποδιαίρεσις. ² Доп. изъ У. ³ Послѣ сего въ Ц. и У.
помѣщена киновар. схема раздѣленій и подраздѣленій, которая для удобства печати
помѣщается ниже. Въ гр. и № 443 сей схемы нѣтъ, въ № 442 она читается внизу стр.
⁴ Д. ч. і. ⁵ Д. ч. прѣемаѣ. ⁶ Гр. τοῦ Σωκράτους—«Сократа». ⁷ Кѣзма.... въ Ц. и У.
кинов., въ гр. и № 442, и 443 нѣтъ. Повидимому, внесено съ поля, гдѣ было постав-
лено въ замѣнѣ иностр. имени Сократъ. ⁸ № 433: сѣшнаго (т. е. обитающаго на суши).
⁹ Гр. καὶ ἀστρώου—«и звѣднаго». ¹⁰ Гр. ἀπερ ὅλον τί εἶσι—«которые суть нѣчто цѣлое».
¹¹ № 443: часть.

Раздѣленіе:

Порѣдѣленіи:



и́ма прино́сится на кра́н сапо́га, и гл҃сен¹, и вк҃снаго ѿда живото́ны, іа́же ча́сти сѣть, а не вса́. И си́це о҃убо в себѣ раздѣла́ется раздѣла́емое. По сл҃чаю же, или іа́коже сѣщество вѣ сл҃чаа́, іа́коже е́гда рекѹ: ѿ чл҃кѣ ѿви о҃убо сѣть вѣлан, ѿви же черни: чл҃ци о҃убо—сѣщество, вѣлостѣ и чр҃зностѣ—сл҃чаніе. Или іа́ко сл҃чаніе вѣ сѣщество, іа́коже е́гда рекѹ: ѿ вѣлѹхѣ ѿва сѣть ѿдше́лена, ѿва же бездѹшна: вѣло о҃убо сл҃чаніе, ѿдше́леніе и бездѹшно—сѣщества. Или іа́ко сл҃чаніе вѣ сл҃чаніе, іа́коже е́гда рекѹ: ѿ ст҃деныѣ ѿва ѿбо вѣла и сѹха, ѿва же черна́ и мокра: и́бо ст҃деное, и вѣлое, и чр҃зное, и мокрое, и сѹхо́е вса́ сл҃чаа́ сѣть.

Ѹсть же др҃уги́и о́бразъ, іа́коже ѿ е́динаго (і)² кѣ е́диному. Ѹ е́динаго о҃убо, іа́коже ѿ врачевства́ врачевска́ кни́га, врачевска́е о́рдаіе: ѿ е́динаго бо, врачевства́, и́меновашесѹ³ врачевска́. Кѣ е́диному же, іа́ко цѣлѣбны́и пласты́рь, цѣлѣбно напо́еніе, цѣлѣбнаа́ пи́ща: кѣ е́диному бо зра́тъ, здра́вію. Ѹщимъ же ѿ е́диного, ѿва о҃убо ѿ нѣкоего ви́новна гл҃тѣсѹ, іа́коже о́бра чл҃ка, и конѹ⁴, ѿ и́стинно ви́новна чл҃ка гл҃тѣсѹ: ѿва же іа́ко ѿ нечѣсого и́знета⁵, іа́ко врачевска́е о́рдаіе и си́цекаа́.

И се ѿбо е́сть е́же свѣорнѣ раздѣленіе, по е́мѹже раздѣла́ется вса́ко раздѣла́емое, или іа́ко ро́дъ вѣ ви́ды , или іа́ко ви́дъ в нескѣкомаа́ , или іа́ко е́динойме́нныи гл҃сѣ к ра́зличнаа́ зна́менаемаа́ , или іа́ко сѣщество к сл҃чанію , или іа́ко сл҃чаніе в сѣщество , или іа́ко сл҃чаніе к сл҃чанію , или іа́ко ѿ е́диного и кѣ е́ди-

ному . Нѣци́и же ѿрица́ють е́же ѿ ви́да в нескѣкомаа́ враздѣленіе, па́че же чи́сло⁷ гл҃яще: вса́ко бо раздѣленіе вѣ двѣ, или трѣ, или скѹдно вса́чьскы вѣ четы́ри бы́ваетъ, ви́дъ же вѣ вѣчи́слено мно́жество раздѣла́ема: вѣзчи́слени бо сѣть мно́жествомъ и́же по ча́сти чл҃ци.

Подоба́етъ же вѣти, іа́ко и́недѣнемъ о́бразомъ раздѣленіе зрѣтсѹ вѣ сѣченинахѣ е́же е́ствомъ прѣвое и послѣднее, ни́же мно́жае и ме́нше. В сѹщѣ же ѿ е́динаго и кѣ е́диному раздѣла́емыи и́же е́ство прѣвое и послѣднее зрѣтсѹ, и́же мно́жае и ме́нше, и ѿ него́же и́менованіе.

Ѹ е́же е́стествомъ прѣвѣи́шемъ. Гла́⁸.

Ѹстествомъ о҃убо прѣвѣи́ше е́ е́же свѣносі́мо, а не свѣнесено⁹, и свѣмле¹⁰, а не свѣмлемо, си́рѣ живото́но и е́стествомъ прѣвѣи́ши е́ чл҃ка. Ѹемлемъ бо и́ не сѹщѹ живото́ному, по нѹжи́и ни́же чл҃кѣ вѣдетъ: живото́но бо—чл҃кѣ. Чело́вѣкѹ же ѿемлемоу́ и́ не сѹщѹ, мо́щно е́ вѣти живото́но: вѣдетъ бо ко́нь, во́лъ, пѣсѣ и си́цеваа́, іа́же живото́ни сѣть. Па́кы свѣносі́мъ чл҃коу́, вса́ко и́ живото́но свѣнесѣтсѹ: живото́но бо е́ чл҃кѣ. Жи́вото́нъ же вносі́мъ, не вса́ко же свѣноситсѹ чл҃кѣ, но́ ко́нь, или пѣсѣ, или что си́цевыи: живото́на бо сѣть и́ сѣа́. Ни́же о҃убо Петроу́ е́ е́ствомъ прѣвѣи́ши || Па́-
вѣла, ни́же словѣсно́е живото́но вѣзсловѣс-
наго живото́на. Петроу́ бо ѿемлемъ и́ не сѹщѹ, вѣдетъ Па́вѣла: и́ Па́вѣлъ вѣводи́моу́, не свѣвѣодитсѹ Петроу́, ни́же Петроу́ вѣводи́мъ, свѣвѣодитсѹ Па́вѣла. Ни́же е́ Петроу́ мно́жае, си́рѣ вѣа́чьше Па́вѣла чл҃кѣ или

¹ Гр. αὐλοῦ—«флейты (ближайшая ко рту часть которой называлась язычком)».

² Изъ № 443.

³ Гр. ὠνομάσθησαν—именова́шасѹ.

⁴ и конѹ.... гр. ἢ εἰχὼν—«икона».

⁵ Гр. ἐξευρημένα—изобрѣтена (изнѣта).

⁶ Гр. доп.: ἢ ὡς ὁλον εἰς μέρη—«или какъ цѣлое на части».

⁷ Гр. ἀπαρίθμησιν.

⁸ Соотв. 7-й гл. гр. ориг.

⁹ Гр. συνεισφέ-

ρον—«совноса́щее».

¹⁰ № 443: свѣмлаа́.

животно, ниже Павеаз Петра множае. Обрѣтаетъ же сѧ напоеніе цѣлебнише напоеніа, и книга врачевниша книги другыа.

О оуставѣ. Гл҃а¹.

Оуставъ слово скоро² іаивітелно ества подлежащее веши, срѣѣ слово малемъ знаменуѣ ество подлежаща веши. Срѣѣ чл҃къ е животно словесно, мртвено, и оумѧ и художества пріятно. Иноши збо изболнша³ о ествѣ чл҃чскѣ словеса широка, срѣѣ простертыхъ и велицѣхъ: но не соѣ оуставы, зане не сѣть скорн. Сѣть же и скоро словеса, іакѡ и провѣщаніа, но понѣже не іавлають ество веши, нѣ соѣ оуставы. И имѧ многаши іавлають⁴ ество подлежащее веши, но нѣ оуставы. Имѧ во едина рѣѣ е, оуставъ же слово есть: слово же ѡ двѣмъ мѣншихъ⁵ сзлагаетсѧ рѣѣи. Икоже оуставъ хощетъ ѡ различныхъ сзлѣжати рѣѣи, и скоро⁶ быти, и іавлати ество иже ѡ негѣ зсѣблѣмыа веши, срѣѣ ѡпредѣлѣмыа. Сѣть оубо прѣдѣлъ—имѧ распостерто, имѧ⁷ же—предѣлъ по борзостн⁸. Зсѣблѣетъ же сѧ оуставъ ѡ рода и сзстоітелныхъ разньствіихъ, срѣѣ сѣществѣ⁹ ныхъ, іакѡже о предѣлѣ живѣтнхъ: ||
 Л. 94 а. животно бо е сѣство ѡдѣбленно, чювьствено. Ген бо сѣство рѣѣ есть, а еже ѡдѣбленное и чювьствено—сзстоітелна разньствіа. Пріемлетъ же сѧ ѡ веши и вида, іакѡже: нѣтѣканъ есть ѡ мѣди сзтворѣнъ, мѣжа видъ назна-

менѣтъ: и оубо мѣдѣ вещь есть, а еже мѣжа кѣ—видъ есть. Подовитъ же сѧ вещь оубо родѣ, видъ же рѣньствоѣ. Пріемлетъ⁹ же сѧ и ѡ подлежащаго и конца: срѣѣѣ врачество есть хитрость ѡ чл҃чскихъ телесехъ бывающн, здравію снабдителна. Сѣ подлежаща сѣтъ врачевскон хитрѣсти чл҃чскаа телеса, конѣѣ же сѣи—нѣцѣленіе.

Пѣписаніе¹⁰ же ѡ осѣществѣнѣ сѣжитсѧ, срѣѣѣ сѣиствѣныхъ и сѣчнѣшихсѧ. Икоже чл҃къ е¹¹ смѣіаѣтелно, простѣхѣдно, широконоготнѣ¹². Сѣа во всѧ ѡсѣствѣна сѣтъ. Тѣмѣже и пѣписаніе глѣтсѧ, іакѡже срѣѣ осѣбнѣюще и несѣствѣно быти¹³ подлежащемъ іавлающе, но іакѣ послѣдѣющаа. Пѣписателнѣй оуставъ сѣмѣшеніе есть ѡ сѣствѣнѣ и осѣствѣнѣхъ: срѣѣ чл҃къ е живѣно и словесно, простѣствѣно¹⁴, широконоготнѣ¹².

Глѣть же сѧ¹⁵ оуставъ ѡ пренесеніа змѣленыхъ предѣлопѣставленіа¹⁶. Икоже бо предѣположеніа разлѣчѣетъ сѣоа коѣмѣждѣ ѡ тѣждаго, сѣѣ и оуставъ ество разлѣчѣетъ коѣждѣ ѡ другаго ество¹⁷.

Здравѣ же зсѣтѣ¹⁸ есть еже не ѡз- Л. 94 б. бѣвати, ниже осѣдѣвати рѣѣмъ: злоба же еже осѣдѣвати и ѡзбѣвати. Зсѣврѣшенъ же оуставъ е еже сѣпрѣтнѣзѣбращаѣсѧ¹⁹ къ зсѣблѣннѣмъ, несѣврѣшенъ же иже не сѣпрѣтнѣзѣбращаѣсѧ¹⁹: ниже оубѣ иже ѡсѣдѣбѣетъ рѣѣмн прѣтнѣзѣбращѣ, ниже ѡзбѣбѣмн. Сѣгда же збо ѡзбѣбѣетъ рѣѣмн, осѣдѣбѣетъ вещьмн¹⁹. Срѣѣѣ сѣврѣ-

¹ Соотв. 8-й гл. гр. ор. ориг. ² Гр. σύντομος—«(слово) краткое». ³ Д. ч. изложіша.

⁴ Гр. δηλοῖ—являетъ. ⁵ ѡ двѣмъ мѣншихъ... гр. ἐκ δύο διαφόρων τὸ ἐλάχιστον—«самое меньшее изъ двухъ различныхъ». ⁶ Гр. (въ примѣч.): σύντομος—«кратокъ». ⁷ Ц. и У. на полѣ попр.: имѧ. ⁸ Гр. κατὰ σύναψιν—«въ сжатѣмъ видѣ». ⁹ Сѣ У., въ Ц. пріѣтлѧ.

¹⁰ Гр. ὑπογραφή—«краткое описаніе». ¹¹ Гр. доб.: ζῶον—«животное». ¹² Ц. и У. на полѣ попр.: широконоготнѣ. ¹³ Д. ч. бытіе. ¹⁴ У. простѣствѣіе нѣ. ¹⁵ сѧ Ц. доб. вн. стран.

¹⁶ Д. ч. предѣлопѣставленіи. ¹⁷ Д. ч. ества. ¹⁸ Ц. и У. на полѣ попр.: сѣпрѣтнѣзѣбращѣетсѧ.

¹⁹ Гр. доб.: ὅτε δὲ λείψῃ ταῖς λέξεσι, πλεονάζει τοῖς πράγμασιν—«когда же недостаточествуетъ словами, избыточествуетъ предметами (рѣѣѣ идетъ ѡбъ увеличеніи объема понятій сѣ уменьшеніемъ содержанія и наоборотъ)».

мѡжетъ тѡжде¹ и быти, и не быти. Ибо мѡщино чѡка и бѣла быти, и не быти бѣла, подобенѣ дзгѡ, и мѡра, и тѣпонѡса.

||. 89 в. Сѣ же оубѡ сѡчѡи || раздѣлѣетсѡ на двѡе: во ѡбщино рѡзньство и въ своѣствѣно рѡзньство. Ѳбщино оубѡ рѡнство ѣ разлѡчныи сѡчѡи, сѣрѣ сѣдѣтъ ктѡ, а дрѡгыи стоѣ: мѡщино бо, вѣгда възстѡти сѣдѡщомѡ и сѣсти стоѡщемѡ, разлѡчитсѡ рѡзньствѡ нѣхъ и прѣѡти тѣмѡ иѡ ѡмѣсто иѡго. И сѡмѣ же себѣ глѣтсѡ ктѡ рѡзньствовати, по разлѡчномѡ сѡчѡи. Разньствѡетъ во себѣ, вѣгда сѣдѣти и стоѡти, вѣгда оубнствовати и старѡствовати, вѣгда недѡговати и зѡбвѡствовати, и сѣцевѣ. Своѣствѡнѡ рѡзньство ѣ неразлѡчным сѡчѡи: сѣрѣ ѣсть ктѡ тѣпонѡсѡ, немѡщино разлѡчитсѡ ѡмѡ тѣпонѡсѡ, тѡкоже и сѡвоѡчѡи, сѣрѣ сѣроѡчѡи, и сѣцеваѡ. И по сѣ оубѡ неразлѡчнѣ сѡчѡи несѣкомо несѣкомаго, рѣкше сѡсѡтѡвѡ сѡсѡтѡва, рѡзньствѡуѣ, сѡмѣ же себѣ рѡзньствѡетѡ нѣкогдаже. Сѡ оубѡ не накончѡвѡнтсѡ въ прѣдѣлѡ: мѡщино бо чѡка быти тѣпонѡса и не быти, и ѡбывѡѡщѡ сѣрѡсти не ѡ лишѣсѡ² чѡкѡ прѣвыбѡетъ чѡкѡ.

Ѳ своѣствѡнѣмѡ. Глѡ³.

А. Своѣствѡно на четвѣро глѣтсѡ. Первѡе ѣже ѣдиномѡ тѡчѡи ѣсть вѣдѡ, но (нѣ)⁴ всемѡ же, ѡкоже землимѣрноѡ

чѡкоу: тѡчѡи бо чѡкѡ землимѣритѣль⁵. Вторѡе ѣже всекомѡ оубѡ, не ѣдиномѡ б. же, ѡкоже двѡѡнѡгѡ. Всекѡ бо чѡкѡ двѡѡнѡгѡ: не тѡкѡмо чѡкѡ двѡѡнѡгѡ, но и гѡлѡбѡ, и сѣцеваѡ. Третѣе, ѣже оубѡ вѣкомѡ и тѡчѡи, не прѡно же, ѡкоже сѣдѡ быти чѡкѡ. Сѣ же всекомѡ и тѡчѡи чѡкѡ прикѡно, || не прѡно же, нѡ ѡ вѣ старѡсти. Четвѣртоѡ, ѣже оубѡ вывѡетѡ, трѣмѡ прѡзвѡмѡ сѡшѣшимсѡ, сѣрѣ всекомѡ, и тѡчѡи, и прѡно, ѣже оубѡ и прѡтѣвоѡбращѡ⁶, ѡкѡ оубѡ смѣкѡтелнѡе чѡкѡ, и рѡжѡтелнѡе конѡ, и сѣцеваѡ: тѡчѡи бо чѡкѡ иѡметѡ смѣкѡтелнѡе, и всекѡ чѡкѡ, и прѡно, ѡще и не прѡно иѡмѡ ѣгѡ⁷. Ѳ сѡмѡ назнаменѡемѡмѡ ѡ филѡсофѡ сѡво, ѣже оубѡ пѡписѡщѡе, рѣша: своѣствѡно ѣ ѣже всемѡ и тѡчѡи вѣдѡ, и прѡно вывѡѡщѡе. Сѣ же на трѡе раздѣлѡѡтъ: ѡ сѡсѡтѡрѡѡнѡи, ѡкоже широконогѡтно чѡкоу: ѡ дѣнѣства, ѡкѡ ѡгнѡ горѣнѣше носитсѡ: ѡ сѣлы, ѡкоже глѣмѡ, ѡгнѡ ѣсть горѡщѡмѡ сѣла, прѣвѡсхѡдѡщѡ дрѡгыѣхъ тѣло сѡ горѡщи⁸. Глѣтѡ же се своѣствѡно ѡсѡществѡно.

Ѳ ѣже въ ѣже «что ѣ» нанѣглѡнѡи и въ ѣже «коѡ что ѣсть»⁹.

Вѡ ѣже «что оубѡ ѣ» нанѣглѡнѡи ѣ ѣже родѡмѡ на вѣдѡ нанѣглѡнѡе, рѣкше что ѣ пѡлежащѡмѡ, назнаменѡѡщѡи, и вѣдомѡ же на несѣкомѡмѡ сѡмѣхъ¹⁰. Вѡпрашѡмѡ бо: что ѣ чѡкѡ; глѣмѡ: живѡтно,

¹ Гр. тѡ аѡтѡ—«въ одномѡ и томѡ же (подлежащемѡ)». ² не ѡ лишѣсѡ—гр. οὐδὲν ἧττον—«нисколько не менѣе». ³ Соотв. 14-й гл. грѣч. ориг. въ сѡ кратчайшей ред.

⁴ Изъ У. испр. ⁵ Гр. доб.: ἀλλ' οὐ πᾶς ἀνθρώπος γεωμέτρης—«но не всякѣй чѡлѡвѣкъ—геомѣтрѡ». ⁶ Сѡ У. испр., Ц. и У. первонач.: прѣтѣи воѡбращѡетѡ. Гр. ἀντιστρέφει.

⁷ иѡмѡ ѣгѡ.... гр. χέχρηται αὐτῷ—«смѣтѡсѡ». ⁸ У. тѣло игорѡщи. Гр. ὑπερβάλλουσαν τὰς τῶν ἄλλων σωματῶν θερμότητας—«превосхѡдѡщѡя теплотѡ дрѡгихъ тѣлѡ (№ 443.... телѡ горѡщиномѡ)». ⁹ Соотвѣт. 17-й гл. грѣч. печ. изд., но лишѡ по заглавиѡ и общѡму содерѡжанѡи. Вполнѡ соотвѣт. сѡв. переводѡ гр. текстѡ читѡетсѡ въ гр. рук. соч. Дѡмѡскинѡ Москѡв. С. б. XI в. № 402, л. 31-й, образуѡ 18-ю главѡ Дѡлѡекѡтики; ѡтсѡда берѡтсѡ грѣч. выдержѡки.

¹⁰ въ ѣже—сѡмѣхъ.... гр. ἐν τῷ τί μὲν ἐστὶ κατηγόρια—ἡ τῶν γενῶν κατὰ τῶν εἰδῶν αὐτῶν κατηγόρια, τοῦτέστιν ἡ τὸ τί ἐστὶ τὸ ὑποκείμενον σημαίνουσα, καὶ ἡ τῶν εἰδῶν δὲ κατὰ τῶν ἀτόμων αὐτῶν—«въ «что ѣсть» сѡзѡуемѡмѡ явѡетсѡ указѡнѡ родѡвѡ для ихъ вѡдовѡ, ѡбѡзначѡющѡе сѡщѡностъ подлежащѡго, и вѡдовѡ для ихъ недѣлимѡхъ».

и въпрашаѣми: что ѿ Пётрѣ; глѣмъ: члѣкъ. И ѿже въ ѿже «каково что ѿсть» нѣмъгланіе ѿже рѣзньствомъ на видѣ, и ѿже въ нѣхъ вывѣи¹, и слычаѣмомъ на нестѣкомыхъ, и ѿже въ нѣхъ вывѣи¹, сирѣчь ѿже каково что ѿ подлежаще, на знаменующи. Въпрашаѣми бо: каково животно—члѣкъ; глѣмъ: словесно, мртвено: а ѿже словесное и мртвено рѣзньства сѣть существена. Пѣкы въпрашаѣмъ: каковъ члѣкъ ѿ Пётрѣ; глѣмъ: дѣлѣкъ || поприлѣчю, или кратокъ, или тѣпнотѣ, или кѣконотѣ, или сѣроотѣ. И ѿже «за что ѿсть» на знаменуетъ конѣцъ, рѣше винѣ, за нѣже искомое вы. Въпрашаѣмы бо: за чѣмъ одрѣ; глѣмъ: за члѣкыи покой.

|| Л. 90 а.

Общѣніе и рѣзньства пѣтѣи глѣсовѣ.
Глѣ².

Подобаетъ вѣдѣти, іако прѣобщаѣмъ пѣтъ сѣ³ глѣсовѣ дрѣгъ дрѣгъ по ѿже всѣкомъ на множайшѣи нѣмъгланіи. Рѣзньствѣи⁴ же дрѣгъ дрѣга, іако и бо⁴ рѣ на множайшѣи и рѣзньствѣи⁵ видѣмъ въ ѿже «что ѿ» нѣмъгланіи: видѣ же на множайшѣи и рѣзньствѣи⁶ числѣ въ ѿже «что ѿ» нѣмъгланіи: рѣзньство же и слычаніе на множайшѣи и рѣзньствѣи⁷ видѣмъ во ѿже «каково что ѿсть» нѣмъгланіи: сѣнственоѣ же на множайшѣи и рѣзньствѣи⁸ числѣмъ, рѣкуше на ѣдино⁹ видѣ (и) и ѿже по нимъ нестѣкомыхъ въ ѿ «каково что ѿсть» нѣмъгланіи. Рѣзньствѣетъ же рѣзньство слычаніе, іако и бо рѣзньство сѣнствено ѿ, сирѣчь чѣсть сѣнствѣи подлежа

жащаго, слычаніе же не іако чѣсть сѣнствѣи, но сѣнствѣи.

Общѣніе и рѣзньство рѣда и рѣзньства⁶.

Обща же рѣдъ и рѣзньствѣи—ѿ обдержаѣтна быти видѣи⁷ ѿба, и ѿже сѣнствѣи⁸ нѣмъгланіи видѣи⁹ и нестѣкомы. Подобаетъ вѣдѣти, іако ѣлика нѣмъгланіи на нѣчесомъ, іако на подлежаще, рѣкъ сѣнствѣи¹⁰, и подлежащемъ ѣмъ сѣнствѣи¹¹ нѣмъгланіи и мѣ: ѣлика же ѣкѣпѣи¹² нѣмъгланіи, нѣкакоже. || ѿсѣно || Л. 90 б.

же рѣдъ ѿ рѣзньствѣи: іако рѣ ѿ множайшѣи ѿ и ѿже по нѣхъ рѣзньствѣи и ѿхъ⁹ и дрѣгъхъ трѣ глѣсовѣ: іако рѣдъ ѿбдержитъ рѣзньствѣи сілою: іако рѣдъ ѣнствѣи¹⁰ прѣвѣиши рѣзньствѣи: іако рѣ въ ѿже «что ѿ», рѣзньствѣи¹¹ въ ѿже «каково что ѿ» нѣмъгланіи: іакоже ѿже приѣлѣжнѣ рѣ ѣдино¹⁰, рѣзньствѣи же многа: іако рѣ приѣлѣженъ вѣци, зрѣкъ же рѣзньствѣи¹¹.

Общѣніе и рѣзньство видѣи и рѣда.
Глѣ¹².

Обща рѣдъ и видѣи ѿже на многѣхъ въ ѿже «что ѿсть» нѣмъгланіи: ѿже ѣнствѣи¹³ прѣвѣиши быти сѣнствѣи по нимъ: ѿже всѣ что быти ѿба. ѿсѣно же рѣдъ и видѣи: іако рѣ сѣнствѣи¹⁴ ѣсть видѣи: іако видѣи и зѣнствѣи¹⁵ рѣда рѣзньствѣи: іако рѣдъ сѣнствѣи¹⁶ нѣмъгланіи видѣи, видѣи не прѣтивѣи¹⁷ раѣи¹⁸: іако нѣже рѣ—видѣиши, нѣже видѣи—рѣнѣиши, нѣже рѣнѣиши вѣдетъ видѣи, нѣже видѣиши вѣдетъ рѣдъ.

¹ Гр. οἱ ἐν παρχοῖσι—«въ которыхъ находятся». ² Соотв. 18-й гл. гр. печ. ориг. ³ Д. ч. сѣн.

⁴ Гр. τὸ μὲν; такъ и ниже.

⁵ Изъ № 443.

⁶ Соотвѣт. 19-й гл. греч. ориг.

⁷ сѣнствѣи⁸ и ниже ѣкѣпѣи¹² нѣмъгланіи.... гр. συωνύμους и ὁμωνύμους. Что такое соименное и вкупѣименное сказуемое, объяснено въ гл. 16-й греч. текста, которая въ слав. переведена ниже. Соименное—это то сказуемое, когда подлежащее принимает и имя сказуемого, и опредѣленіе сего имени: вкупѣименное, когда подлежащее принимает лишь имя, но не опредѣленіе имени. ⁹ рѣзньствѣи и ѿхъ.... д. ч. рѣзньствѣи. ¹⁰ Д. ч. рѣзньствѣи.

¹¹ ѿже—ѣдино.... гр. τὸ πρὸς ἑαυτὸν γένος ἐν—«непосредственно ближайшій родъ одинъ».

¹² Гр. μορφῇ δὲ ἢ διαφορά—«разность же образу».

¹³ Соотв. 20-й гл. греч. ориг.

Общѣніе и разньство рода и свойствнаго. ГЛА¹.

Обща родъ и свойственомъ, іако оба видовомъ послѣдуютъ, рѣше наньглѣтса²: іако равнѣ наньглѣтса³, ииже наньглѣтса, оба: іако сѣимѣниѣ наньглѣтса². Разньство же рода и свойствнаго⁴: іако родъ на многѣ видѣхъ наньглѣтса, свойствено же — единомъ: іако ибѣ свойственоѣ протнѣвѣобраціѣтса к видѣ, родъ же не к томъ: іако ибѣ свойственоѣ единомъ видѣу ѿ, рѣ же не единомъ.

Общѣніе и разньство рода и случанхъ. ГЛА⁵.

Обще родъ и случанъ еже на множайшихъ наньглѣтса. Особенѣ родъ и случанъ: іако старѣиши рѣ || [прзвѣиши]⁶ ѿ видѣ, в нѣхъ же сѣ случан, случан же видѣ послѣдніи: іако ибѣ рода равно причастіе, случанъ же не к томъ: іако случанъ прѣже несѣкомѣ ѣсть и тогда видовомъ, рѣ же сѣпротнѣвѣ: іако роды вѣ ѿ «что ѣсть» наньглѣтса, случанъ же вѣ еже «како что ѿ», илн каковѣ имать⁷.

Общѣніе и разньство разньствѣ и видѣ. ГЛА⁸.

Обще разньствѣ и видѣ: іако равнѣ причаціѣтса: іако прѣно в нѣхъ сѣтъ, ииже прічѣтнн сѣтъ. Особна же разньствѣ и видѣ, іако ибѣ разньство вѣ еже «каковѣ что ѣсть», видѣ же вѣ

еже «что ѿ» наньглѣтса: іако разньство множайшии видѣ обдержитъ и сѣхъ же несѣкомѣ, видѣ же точію ииже по нѣмъ несѣкомѣ: іако разньство ѣствомъ прзвѣишии видѣ: іако разньство сѣ разньствомъ сѣлагѣтса, видѣ же і видѣ никакѣ.

Общѣніе и разньство разньства (и)⁹ свойствнаго¹⁰.

Обща разньства и свойствнаго еже равно наньглѣтса вѣмъ причаціѣтса: еже прѣсно видѣ іпрѣвѣвати. Особна же разньствѣ и свойственомъ, іако ибѣ разньство многѣ видѣ обдержитъ, свойственоѣ же единомъ¹¹ точію: іако разньство не сѣпротнѣвѣобраціѣтса к видѣ, свойственоѣ сѣпротнѣвѣобраціѣтса.

Общѣство и разньство разньства и случанъ. ГЛА¹².

Община разньствѣ и случанъ, іако ѿба на множайшихъ вѣ еже «каковѣ что ѣсть» наньглѣтса: іако разньство и неразличныи случанъ прѣсно сѣтъ, в нѣхъ наньглѣтса. || Особна же разньства и случанъ, іако ибѣ разньствѣ обдержитъ¹³, а не обдержатса, случанъ же обдержитса¹⁴. Обдержитъ¹³ же ѿвѣ видѣ обѣ, іако многими видѣ наньглѣма. Но разньство не обдержитса, занѣ же не прѣмлетъ тѣже видѣ сѣпротнѣвна разньства: случанъ же обдержитса¹⁴, занѣ же тѣже видѣ и тѣже несѣкомѣ многѣ случанъ прѣмлетъ, множнцемъ и сѣпротнѣ-

¹ Соотв. 21-й гл. гр. ориг. ² Гр. хатηγοροῦται—наньглѣтса. ³ равнѣ наньглѣтса.... гр. ἐπίσης хатηγοροῦται—равнѣ наньглѣтса. ⁴ Н ἐπίσης хатηγορία, какъ объясняется въ 15-й, нижепереведенной на слав., гл. гр. ориг., есть сказуемое, равное съ подлежащимъ по своему объему, такъ что можетъ помѣняться съ подлежащимъ своимъ мѣстомъ (ἀντιστρέφειν—протнѣвѣобратитса) безъ нарушенія правильности сужденія. ⁵ Гр. доб. ὅτι φύσει πρότερον τὸ γένος τοῦ ἰδίου—«что родъ есть первѣишии по отношенію къ свойству». ⁶ Соотв. 22-й гл. гр. ориг. ⁷ старѣиши и прзвѣиши есть двойной перев. гр. πρότερον. Прзвѣиши нѣтъ въ № 443. ⁸ каковѣ имать.... гр. πῶς ἔχον—«какимъ образомъ есть». ⁹ Соотв. 23-й гл. гр. ориг. ¹⁰ Изъ № 443. ¹¹ Соотв. 24-й гл. гр. ориг. ¹² Д. ч. едн. ¹³ Соотв. 25-й гл. гр. ориг. ¹⁴ Д. ч. обдержитъ. ¹⁵ Д. ч. обдержатса.

ное¹. Ибо разность же множает и
 же меньшее не приемлет, но случан: ибо
 сопротивна разности не смешна² есть,
 мѣсцѣ же са сопротивнѣи случал.

Общество и разность вида и
 свойственна. Глава³.

Общественно вид и свойственомъ,
 ибо другъ другъ сопротивнѣнѣи глѣтъ,
 сирѣчъ сопротивнѣи обращаетъ⁴: ибо равнѣ
 причащаются ѿ, же не единомъ мно-
 жает или меньше другомъ преподавати
 себѣ самѣхъ, имже причащаются⁵ нестѣ-
 комѣ. Разность вида и свойственнаго,
 ибо видъ существенъ, свойственное же
 обществу: ибо видъ приснѣ дѣи-
 ствомъ, (свойственноѣ иноѣ снѣомъ, овогда
 дѣиствѣ)⁶: ибо иже различныа имѣща
 оуставы, и та глѣтъ иже различна сѣтъ.

Общество и разность вида и случ-
 чаа. Глава⁷.

Общана вид и случанъ же на мно-
 жѣишихъ нанѣглѣтиса. Разность вида
 и случанъ, ибо оубо видъ въ же «что
 ѿ» нанѣглѣтиса⁸, случанъ же въ же
 «каково что ѿ» нанѣглѣтиса: ибо видъ
 причастіе единому ѿ, случаемъ же и
 множает нѣкъ причастно⁹: ибо видъ
 причастіе равнѣ, случает же же множает

||Л. 91 а. и же || меньшее приемлетъ.

Общество и разность свойствен-
 наго и неразличнаго случал. Глава¹⁰.

Общество свойственому и случанъ
 неразличномъ же не кромѣ ихъ сзсѣта-
 вѣтиса онемъ, ѿ нихъ же сѣтъ, и¹¹ икъ

обѣ прѣно сѣтъ. Разность свойственъ и
 случанъ, ибо оубо свойственомъ единомъ
 видѣ сѣтъ, случанъ же мнѣгымъ: ибо
 оубо свойственное сопротивнѣи обращаетъ
 ѿ видъ¹², случанъ не ктомъ: ибо оубо
 случанъ приемлет множает и меньшее, свой-
 ственное же никакже.

еще о разности. Глава¹³.

Разность, и качество, и сѣиство
 по подлежащемъ жебѣ единомъ сѣтъ, по
 дѣиствѣ же ино (і)¹⁴ ино. Оубо сло-
 вество глѣтъ и качество чѣка, и свойство,
 и разность, но по иномъ и иномъ
 образѣ. Ибоже оубо качествующѣи и
 рѣкъ зрачѣи¹⁵ сѣиствѣ глѣтъ каче-
 ство. Таже икъ свойственно¹⁶ бывше
 того сѣиства глѣтъ сѣиствѣ. И въ
 же къ безсловесномъ сзсѣженіа¹⁷, вола
 по причанъ, или мѣка, или конѣ, или
 ѿ, или что ѿ снѣкъ, глѣтъ раз-
 ность: въ томъ бо чѣкъ безсловесныхъ
 разности.

Но и сѣе — на трое: ѿбѣиствѣ, и свой-
 ственѣ, и свойственѣиши. И прѣвоѣ
 оубо иже видъ видъ разности: въ
 второе же различіа¹⁸ икъ сзсѣтѣ еди-
 носѣиства и въкъпѣиства сзсѣта: тре-
 тѣе же разность икъ сзсѣтѣ са себѣ,
 иже прѣже сзсѣтѣ.

О иже нанѣглѣмыхъ. Глава¹⁹.

|| Всеко нанѣглѣи или на множѣи ||Л. 91 б.
 шѣ выкаѣтъ, или на равныхъ: на мен-
 шѣ же не выкаѣтъ никакже. На мно-
 жѣишѣ оубо, егда сѣорнѣиша нанѣ-
 глѣтъ чѣиѣиши: сѣорнѣиша оубо

¹ Д. ч. сопротивныа. ² Ц. и У. на полѣ попр.: не смешна. ³ Соотв. 26-й гл. гр. ор. ⁴ Д. ч. сопротивнѣи обращаетъ. ⁵ Д. ч. причащаются. ⁶ Изъ № 443. дѣи-
 ствомъ, снѣомъ.... гр. ἐνεργεία, δυνάμει — «въ дѣиствительности, въ возможности». ⁷ Соотв.
 27-й гл. гр. ор. ⁸ Д. ч. нанѣглѣтиса. ⁹ Гр. доп.: ὅτι τὸ εἶδος φύσει πρότερον συμβε-
 βηχότων — «что природою видъ есть первѣишій по отношенію къ случаямъ». ¹⁰ Соотв.
 28-й гл. гр. ориг. ¹¹ и въ У. нѣтъ. ¹² Д. ч. к видѣ. ¹³ Соотв. 1-й части 12-й гл. гр. ориг.
¹⁴ Изъ № 443. ¹⁵ и рѣкъ зрачѣи.... гр. καὶ οἰοεὶ μορφοῦσα — «и какъ бы
 образуемое». ¹⁶ У. свойственно. ¹⁷ въ же.... сзсѣженіа.... гр. ἐν τῇ συχρίσει — «въ
 сопоставленіи». ¹⁸ № 443: различіе. ¹⁹ Соотв. 15-й гл. гр. ориг.

сѣть ꙗже врьхъ, чѣнѣши же ꙗже нѣже. И соборнѣише оубо вѣхъ ѿ еже сѣще: тѣмже и вѣмн наньглетса. Ибо сѣщество сѣще глетса, и слѣчан сѣще глѣтса. Не можемъ же реши, ꙗко сѣща сѣщество ѿ: но¹ то́кмо бо сѣщество ѿ нѣже сѣще, но и слѣчан. Подобнѣ и роды наньглетса вѣды, (ꙗко соборнѣише вѣдоѿ):² вѣды же не наньглетса родѣми: ибо вѣды чѣнѣши сѣть родъ. Наньглетса сѣщество животноымъ и животноѣ члѣкѣ: ибо животноѣ сѣщество естъ³, и члѣкъ животно ѿ: не противзобрацаѣтса: всѣкъ бо члѣкъ—животно, не все же животно—члѣкъ. И конь бо, и волъ животно сѣть. Такоже и всѣко животно—сѣщество ѿ, не все же сѣщество животно естъ: и камень бо, и древо сѣщество сѣть, ꙗже не сѣть животноѣ⁴. Подобнѣ и вѣдъ наньглетса нѣже по нѣ обдержѣимыи нестѣкомыи, сирѣчь сзѣтавьми, ꙗко соборнѣиши. Нестѣкомоѣ, рѣкше сзѣтавъ, не наньглетса вѣдомъ: чѣнѣши бо сѣть вѣда сзѣтави. И Петръ оубо члѣкъ ѿ, и Павелъ члѣкъ естъ: не всѣкъ же члѣкъ Пётръ или Павелъ ѿ: сѣть бо и дрѣвѣи сзѣтави по вѣдомъ члѣкъ. И рѣнствѣа наньглетса вѣды, ѿ нѣже сѣть, и нестѣкомыи самѣми. Соборнѣиши бо сѣть разнствѣа вѣдъ. Нѣже бо словесноѣ соборнѣиши ѿ вѣда члѣка. || Ибо всѣкъ оубо члѣкъ словесенъ, не все же словесно члѣкъ: и ꙗггъ бо, словесенъ сѣщи, нѣсть члѣкъ. И сѣа ѿ еже на множайшѣ наньгланіе.

И еже о равнѣ наньгланіе—егда противзобрацаѣса. Наньглетъ бо са своѣственна вѣдомъ, ꙗже сѣть своѣ: нѣ и вѣды наньглетса своѣственными нѣхъ. Всѣкъ бо члѣкъ—самѣтатель, и всѣко самѣтательно—члѣкъ. Ище бо и самѣтатса

глетса пидикъ⁵, не смее́тса сѣщемъ, но то́чию о́бразы: подража́телно бо животно ѿ. Ико́ нбо родомъ на вѣдѣхъ наньгланіе, и еже вѣдомъ на нестѣкомыхъ, и еже разнствѣемъ на вѣдѣхъ—на множайшѣ глѣтса. И нѣже своѣствѣиши—о равнѣ. Сѣа же ꙗже о равныхъ противзобрацаѣма и противзнаньглем глетса.

О сзѣмѣннѣмъ и еди́ноимѣннѣмъ наньгланіи. Глава⁶.

Сзѣмѣннѣ показаніе⁷ ѿ, егда ꙗма и прѣдѣлъ того́ ꙗмена прѣемлетъ⁸: ꙗко животноу показѣтса члѣкомъ, и прѣемлетъ члѣкъ ꙗма и прѣдѣлъ животного. Животноѣ бо ѿ сѣщество о́дшѣвлѣннѣ, чѣвствено: и члѣкъ прѣемлетъ прѣдѣлъ сѣи: сѣщество бо ѿ и о́дшѣвлѣннѣ, и чѣвствено.

Еди́ноимѣннѣ же показаніе, егда ꙗмена оубо прѣемлютъ, прѣдѣла же николиже: ꙗкоже о́бразъ, сирѣчь и конѣ⁹, члѣкъ, ꙗма оубо члѣка прѣемлетъ, прѣдѣлъ члѣка не прѣемлѣ. Прѣдѣлъ бо члѣка—животно словесно, мѣтвено, о́ума и хѣдо́жства прѣано. О́бразъ же нѣже животно естъ,—не бо естъ о́дшѣвлѣннѣ,—ниже || словесно: нѣже о́ума, ни хѣдо́же- || I. 91 г. ства прѣатно.

Подобаетъ вѣдѣти, ꙗко елика показѣтса на нестѣкомъ, ꙗко на по́лежащемъ, сирѣчь сзѣмѣннѣ, и на по́лежащемъ е́мъ покажетса. Икоже животно, ꙗко на по́(ле)жащемъ¹⁰ показѣтса члѣкъ, сирѣчь сзѣмѣннѣ, и члѣкъ—Петромъ: по́лежитъ бо члѣкъ Пётръ. Показѣтса оубо и Петромъ животноѣ: и Петръ оубо животноу естъ.

По́лежаще́ на двоѣ:
къ бытію,  къ показанію¹¹.

|| I. 91 в.

¹ Д. ч. не. ² Изъ № 443. ³ нбо—есть въ Ц. доп. вверху стр. ⁴ Д. ч. животно. ⁵ Гр. πῖθηκος—«обезьяна». ⁶ Соотв. 16-й гл. гр. ор. ⁷ Гр. хатηγορία. ⁸ Гр. доп. τὸ ὑποκείμενον—«подлежащее». ⁹ Д. ч. икона. ¹⁰ Съ У. ¹¹ Схемы въ гр. нѣтъ.

кóмоѣ. И несзстáвно¹ же нá двѣ глѣтъсá. Глѣтъ бо сá несзстáвноѣ ѣже никакó ни мálа сѣща: и глѣтъсá пáкы несзстáвно и слѣчанъ, занѣ слѣчанъ не имáетъ ѡсѣбно бытїе, но во сѣществѣ настá.

О сѣществѣ, и ѣствѣ, и зрáцѣ, несѣкóмѣмъ же, и лицѣ, и сзстáвѣ. ГЛА².

Иже оубо внѣшній любомѣщій, по прѣречѣніюмъ словѣ, рáньство рѣкше³ сѣщества и естѣства. Сѣщество оубо рѣкше просто бытїе: ѣство же—сѣщество видотворивши сѣ ѣщественымъ рáзньствѣмъ, и по нѣ простѣ бытїю и ѣже таковоже бытїе имѣши, лѣво словесно, лѣво бесловесно, лѣво мѣртвено, лѣво бесмѣртно, сѣрѣ сáмоѣ, ꙗкоже рѣхомъ, непреложноѣ и непреставителноѣ начáло, и внишъ, и снлѣ, ѣже ѡ сздáтелá вложѣноѣ коѣмѣжѣ видѣ къ движѣнію: аггломъ оубо ко ѣже смышлáти и кромѣ игносна⁴ слова прѣподавати дрѣгъ дрѣгоу смышлѣніа: члкомъ же къ ѣже смышлáти, и размышлáти, и игносныи словомъ преподавати дрѣгъ дрѣгоу сѣчьнаа смышлѣніа: || бесловеснымъ живѣтноѣ, и чѣвственоеѣ, и въздыхáтелноѣ, и ражáтелноѣ движѣніе: садокнымъ же пити́телнѣю, и раститѣлнѣю, и ражѣтелнѣ снлѣ: кáменію же ѣже разгрѣвáтисá⁵, и прѣстѣжáти, и ѣже ѡ мѣста в мѣсто инѣдвижно преложѣніе⁶, сѣрѣ бездѣшноѣ. Сѣ нарекоша ѣство, рѣкше сѣйственѣшáа вѣды, ꙗкоже: аггла, члка, конá и снцѣваа, ꙗко сѣборнѣшá и ѡбѣержáтелна сзстáвѣ, и в коѣмѣжѣ иже ѡ

тѣ ѡбѣдрѣжимымъ сзстáвомъ подобнѣ и неѡскѣднѣ сѣща. Иꙗкоже ѣже оубо чѣтнѣшѣ нарекоша сзстáвѣ, сѣборнѣшѣ и ѡбѣдрѣжáщее все сзстáвы нарекоша ѣство, á ѣже прѣстѣ бытїа сѣщество нарекоша.

И ѣже быти, ѣже ѣ—тѣже.

Сѣщество ѡ ѣже быти глѣтъсá: тѣже и ѣство ѡ ѣже ѣ.

Сѣщество и ѣство—тѣже.

Силлогизмѣ въ прѣвомъ ѡбразѣ ѡ ѣже всакъ, всакъ, всакъ⁷.

Сѣтїи же ѡцїи, ѡстáвльше мнѣгáа истазáніа, ѣже оубо ѡбщно и ѡ мнѣсѣмъ глѣмоѣ, сѣрѣчѣ сѣйственѣшїи вѣдѣ, сѣщество, и ѣство, и зрáкъ нарекоша, ꙗкоже аггла, члка, конá, псá и снцѣваа. Ибо и сѣщество ѡ ѣ быти глѣтъсá⁸, и ѣство ѡ ѣже ѣ: á ѣже быти и ѣже ѣ тѣже ѣтъ: и зрáкъ, и вѣдѣ тѣже назнаменѣѣ ѣствѣ. И ѣже чѣтнѣ нарекоша несѣкóмо, и лицѣ, и сзстáвѣ, ꙗкоже Петрá и Пáвла. Сзстáвѣ хѣщѣтъ имѣти сѣщество и слѣчанъ, и въ сѣбѣ сзстоáтисá, и чѣвствомъ, сѣрѣ дѣнствѣ зрѣтисá. Немошнѣ бо дѣѣмá сзстáвомъ не рáзньствовати дрѣгъ дрѣга слѣчанїи, и чн|сáомъ рáзньствовати || дрѣгъ дрѣга. Подѣбáетъ вѣдѣти, ꙗко начертáтелнаа⁹ сѣйства слѣчаа сѣтъ, начертáюща сзстáвѣ.

О раздѣленїи¹⁰.

Раздѣленїе ѣтъ прѣвое разсѣчѣніе вѣщи, ꙗкоже живѣтноѣ раздѣлáетсá въ словесноѣ и бесловесноѣ. Пораздѣленїи же¹¹ ѣ вѣторѣе разсѣчѣніе тѣже вѣщи, ꙗкоже живѣтноѣ пораздѣлáетсá въ без-

||Л. 92 в.

||Л. 92 г.

¹ Гр. ἀνυπόστατον. ² Соотв. 30-й гл. гр. ориг. ³ Д. ч. рѣша. ⁴ У. игносна. ⁵ У. разгрѣвáтисá. ⁶ инѣдвижно преложѣніе.... гр. ἐτεροχίνητον διάβασιν—«со стороны вызванное передвиженїе». ⁷ И ѣже—всакъ.... въ Ц. и У. писано киноу. и внесено съ поля, гдѣ оно находится напр. въ № 442; въ гр. сихъ словъ нѣтъ. Силлогизмъ взятъ изъ слѣд. далѣе строкъ Дїалектики. Въ Ц. всакъ, всакъ, всакъ испр. потомъ на всакъ, всакъ, всакъ, въ У—наоборотъ. ⁸ Гр. καὶ γὰρ ἡ οὐσία παρὰ τὸ εἶναι λέγεται. ⁹ Гр. χαρακτηριστική. ¹⁰ Соотв. 6-й гл. гр. ориг. ¹¹ У. пораздѣленїи ѣже. Гр. ἐπιδιαιρέσις.

но́жное, двоено́жное, четве́роно́жное. Бѣ-
но́жно оубо́ змѣла, рыба, двоѣно́жное
же—члвкъ ѿ пту́ца, четве́роно́жное же—
во́лъ, ко́нь ѿ снцевала. Пѣ́раздѣле́нїи¹
же—разсѣченнаго голѣна (сѣ)че́нїе², сирѣ́
живо́тное раздѣла́ется въ сло́весное ѿ
бесло́весное, сло́весное въ мѣ́ртвеное ѿ
бесмѣ́ртно. Се́ прѣво́е раздѣла́ется въ
двѣ́ го́лени: во сло́весное ѿ бесло́весное.
Ѣди́ного же голѣна раздѣле́нїе, глѣущее,
ѣко сло́весно раздѣла́ется въ мѣ́ртве-
ное ѿ бесмѣ́ртное, пѣ́раздѣле́нїе Ѣ. Не о́
всѣхъ быва́етъ раздѣле́нїе ѿ подраздѣ-
ле́нїи, но е́гда не всѣ́ о́бдръжатъсе́ пѣ́
прѣвѣ́ раздѣле́нїемъ, сирѣ́³ живо́тному
раздѣла́емъ во сло́весное ѿ бесло́весное,
ѿ во сло́весныѣ, ѿ въ бесло́весныѣ зѣ́рится
двоѣно́жное. По нѣ́жи оубо́ пора́здѣла́емъ,
сирѣ́ второ́е раздѣле́нїе то́же вѣщи
твѣ́римъ, сирѣ́ живо́тному, ѿ глѣемъ:
||Л. 93 а. жи́вотное раздѣла́ется въ безно́жное,
двоѣно́жное, четве́роно́жное.

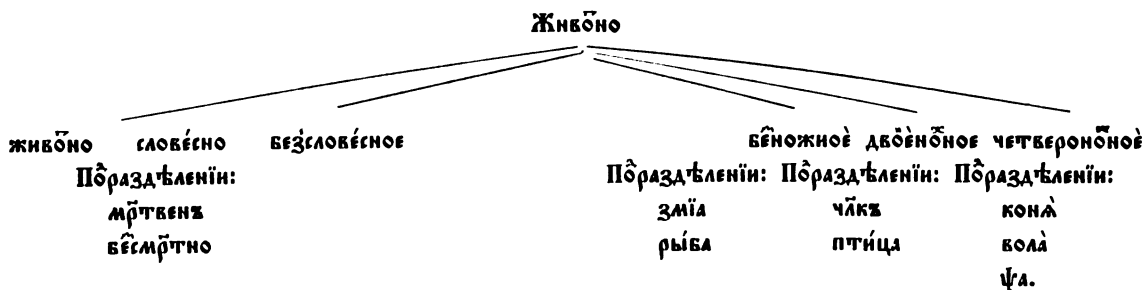
РАЗДѢЛИТЕЛЬНЫ ЖЕ ОБРАЗЫ СЮТЬ ОСМЬ
ВИНЫ РАДИ СИЦЕВЫА. ПЕЧАКО УПРАЗДѢЛѢ-
МОЕ ИЛИ ПО СЕБѢ РАЗДѢЛѢЕТСЯ, СЮРѢЧЬ
ПО СУЩЕСТВУ, ИЛИ ПО СЛУЧАЮ. И АЩЕ ОУБО
ПО СЕБѢ, ИЛИ ТАКО ВѢЩЬ, ИЛИ ТАКО ГЛАСЪ.
И АЩЕ ТАКО ВѢЩЬ, ИЛИ ТАКО РОУ ВЪ ВИДЫ,

ѦКО ѸДА РАЗДѢЛИШИ ЖИВОТНОЕ ВЪ СЛО-
ВЕСНОЕ И БЕСЛОВЕСНОЕ: ИЛИ ѦКО ЕНДЪ ВЪ
НЕСТѢКОМАА, ѦКОЖЕ ЧЛКЪ ВЪ ПЕТРА, И
ПАВЛА, И ПРОЧАА ПО ЧАСТИ ЧЛКЫ: ИЛИ
ѦКО ВСЕГО В ЧАСТИ. И СЕ ДВОЕ: ИЛИ
ПОБОВОЧЬНИИ, ИЛИ НЕПОВОЧЬНИИ. И ПОДО-
ОВОЧЬНОЕ ОУБО Е, ЕГДА ЧАСТИ, СИРѢ НЕСТѢ-
ЧЕННЫ, И ИМА, НИ⁴ ПРЕДѢЛЪ ВСЕГО ЖЕ
И ДРОУ ДРУГА ПРИЕМЛЕ⁵, СИРѢ ПЛОТЬ РАЗ-
ДѢЛАЕТСЯ ВЪ МНОГЫМ ПЛОТИ, И КЪЖО
ОУДЪ ПЛЪТИ ПЛОТЬ ГЛЪТСЯ И ПРЕДѢЛЪ
ПЛОТНЫЙ ПРИЕМЛЮТЬ. НЕПОВОЧАСЬНОЕ
ЕСТЬ СЪПРОТИВЪ ПАКЫ, ЕЃА СЕЧЕНИЕ НЕ
ПРИЕМЛЕТЬ НИЖЕ ИМЕНА, НИЖЕ ОУСТАВА,
СИРѢЧЬ ПРЕДЕЛА, НИЖЕ ВСЕМО, НИЖЕ ДРУГУ
ДРУГОУ: ѦКОЖЕ ДА РАЗДѢЛИШИ ОКРАТА
ВЪ РУЦѢ, И НОСѢ, И ГЛАВѢ, НИЖЕ ОУБО
ОСѢЧЕННАА НОГА О ОКРАТА ОКРАТЪ
ГЛЪТСЯ, ИЛИ ГЛАВА, НИЖЕ ОУСТАВЪ ОК-
РАТЪ⁶ ИЛИ ГЛАВЫ ПРИЕМЛЕ. ИЛИ ѦКО
ЕДИНОИМѢННЫИ ГЛА ВЪ РАНЫСТВА НАЗНА-
МЕНОВАЕМА [ХУЗМА]⁷: И СЕ ПАКЫ НА ДВОЕ.
ИЛИ ОУБО ВСЕГО ЧТО НАЗНАМЕНУЕТСЯ О
ГЛСА, ИЛИ ЧАСТЬ. И ВСЕГО ОУБО ѦКОЖЕ
ША ГЛСЪ: ПРИНОСИТЬ ВО СЕ НА СУЩНАГО⁸
ЖЕ ША, И СВѢЗДЫ⁹, И МОРЕСКАГО, ѦЖЕ
ОУБО ВСЕГО ЧТО Е¹⁰, И НЕ ЧЕСТЬ¹¹ ЖИВОТ-
НАГО. И ѦКО || ЧЕСТЬ¹¹, ЕДА ЕЖЕ АСЫКА || I. 93 6.

¹ У. пораздѣленіи ѣже. Гр. ὑποδιαίρεσις. ² Доп. изъ У. ³ Послѣ сего въ Ц. и У. помѣщена киновар. схема раздѣлений и подраздѣлений, которая для удобства печати помѣщается ниже. Въ гр. и № 443 сей схемы нѣтъ, въ № 442 она читается внизу стр. ⁴ Д. ч. 1. ⁵ Д. ч. пріемлю. ⁶ Гр. τοῦ Σωκράτους—«Сократа». ⁷ Кузма.... въ Ц. и У. кино., въ гр. и № 442, и 443 нѣтъ. Повидимому, внесено съ поля, гдѣ было поставлено въ замѣнѣ иностр. имени Сократъ. ⁸ № 433: *οὐσινα*го (т. е. обитающаго на суши). ⁹ Гр. καὶ ἀστέρου—«и звѣднаго». ¹⁰ Гр. ἀπὲρ ὅλων τί εἰσιν—«которые суть нѣчто цѣлое». ¹¹ № 443: часть.

Раздѣленіе:

Порядок:



и́маа прино́сится на кра́н сапо́га, и гу-
слен¹, и вкѣснаго ѡда живѣтныѣ, ꙗже
ча́сти сѣть, а не вса. И снѣце оубо в себѣ
раздѣла́ется раздѣла́емое. По случая
же, или ꙗкоже сѣщество въ случая,
ꙗкоже егда рекѣ: ѡ члѣкѣ ѡвн оубо сѣть
бѣли, ѡвн же черни: члѣци оубо—сѣще-
ство, бѣлостѣ и чрѣзность—случане.
Или ꙗко случан въ сѣщество, ꙗкоже
егда рекѣ: ѡ бѣлыхъ ѡва сѣть ѡдѣше-
лена, ѡва же бездѣшна: бѣло оубо слу-
чан, ѡдѣшенное и бездѣшное—сѣще-
ства. Или ꙗко случан въ случан, ꙗкоже
егда рекѣ: ѡ стѣденыѣ ѡва ѡво бѣла и
сѣха, ѡва же черна и мокра: иво стѣде-
ное, и бѣлое, и чрѣзное, и мокрое, и
сѣхое вса случая сѣть.

Ѣсть же другыи образъ, ꙗкоже ѡ
еди́наго (1)² кѣ еди́номѣ. Ѣ еди́наго
оубо, ꙗкоже ѡ врачевства врачевска
кни́га, врачевскаѣ о́рдаіе: ѡ еди́наго
бо, врачевства, именовашесѣ³ вра-
чевскаа. Кѣ еди́номѣ же, ꙗко цѣлѣб-
ныи пластырь, цѣлѣбно напоеніе, цѣ-
лѣбнаа пи́ща: кѣ еди́номѣ бо зрѣть,
здравію. Сѣщинамъ же ѡ еди́наго, ѡва
оубо ѡ нѣкоего виновна глѣтьсѣ, ꙗкоже
о́вра члѣка, и конѣ⁴, ѡ истинно виновна
члѣка глѣтьсѣ: ѡва же ꙗко ѡ нечестого
и́знета⁵, ꙗко врачевскаѣ о́рдаіе и сице-
каа.

И се ѡво е́сть ꙗже сѣво́рнѣ раздѣленіе,
по е́мѣже раздѣла́ется вса́ко раздѣ-
ла́емое, или ꙗко ро́дъ въ вѣды ,
или ꙗко вѣдъ в неѣкомаа , или
ꙗко еди́ноимѣнныи глѣтъ в ра^{||}злі́чнаа
зна́менаемаа , или ꙗко сѣщество
в случан , или ꙗко случан в сѣще-
ство , или ꙗко случан въ слу-
чан , или ꙗко ѡ еди́но и кѣ еди́-

||Л. 93 в.

номѣ . Нѣци́и же ѡрица́ють ꙗже
ѡ вѣда в неѣкомаа браздѣленіе, па́че
же число⁷ глѣще: вса́ко бо раздѣленіе
въ двѣ, или трѣ, или скѣдно вса́чьскы
въ четыри бываетъ, вѣдъ же въ бѣ-
числено мно́жество раздѣла́ется: без-
числени бо сѣть мно́жествомъ и́же по
ча́сти члѣци.

Подоба́етъ же вѣти, ꙗко ни́еди́немъ
о́бразомъ раздѣленіе зрѣтсѣ въ сѣче-
нинахъ ꙗже сѣствомъ прѣвое и послѣд-
нее, ни́же мно́жае и ме́нше. В сѣщѣ же
ѡ еди́наго и кѣ еди́номѣ раздѣла́емыи и
ꙗже сѣство прѣвое и послѣднее зрѣтсѣ,
и ꙗже мно́жае и ме́нше, и ѡ негоже
и́менова́ніе.

О ꙗже е́стествомъ прѣвѣи-
шемъ. Гла⁸.

Ѣстествомъ оубо прѣвѣише е́ ꙗже
сѣвносимо, а не сѣвнесено⁹, и сѣвѣмле¹⁰,
а не сѣвѣмлемо, сирѣ́ живѣтно и е́сте-
ствомъ прѣвѣиши е́ члѣка. Ѣвѣмлемъ бо
и не сѣщъ живѣтному, по нѣжи ни́же
члѣкѣ вѣдетъ: живѣтно бо—члѣкѣ. Чело-
вѣкѣ же вѣмлемому и не сѣщъ, мо́щно
е́ быти живѣтно: вѣдетъ бо ко́нь, бо́лѣ,
пѣсѣ и сицеваа, ꙗже живѣтныи сѣть.
Па́кы сѣвносимо члѣку, вса́ко и живѣтно
сѣвнесетсѣ: живѣтно бо е́ члѣкѣ. Жи-
вѣтнѣ же вносимо, не вса́ко же сѣвно-
ситсѣ члѣкѣ, но ко́нь, или пѣсѣ, или что
си́цевы: живѣтна бо сѣть и сѣа. Ни́же
оубо Петро́ е́ сѣствомъ прѣвѣиши || Па- ||Л. 93 г.
вѣла, ни́же словесное живѣтно безслова́-
наго живѣтна. Петро́ бо вѣмлемъ и не
сѣщъ, вѣдетъ Па́велъ: и Па́велъ вѣводимоу,
не сѣвѣодитсѣ Петро́, ни́же Петро́ вѣо-
димо, сѣвѣодитсѣ Па́велъ. Ни́же е́ Петро́
мно́жае, сирѣ́ вѣщѣше Па́вѣла члѣкѣ или

¹ Гр. αὐλοῦ—«флейты (ближайшая ко рту часть которой называлась язычкомъ)».

² Изъ № 443.

³ Гр. ὠνομάσθησαν—именовашасѣ.

⁴ и конѣ.... гр. ἡ εἰκὼν—«икона».

⁵ Гр. ἐξευρημένα—«изобрѣтена (измѣта)».

⁶ Гр. доп.: τὴν ὡς ὁλον εἰς μέρη—«или какъ

цѣлое на части».

⁷ Гр. ἀπαριθμησιν.

⁸ Соотв. 7-й гл. гр. ориг.

⁹ Гр. συνεισφε-

ρον—«совносящее».

¹⁰ № 443: сѣвѣмлаа.

животно, ниже Павелъ Петра множае. Обрѣтаетъ же сѧ напоеніе цѣлебнѣнше напоеніа, и кнѣга врачевнѣнша кнѣги дрѹгылѧ.

О оуставѣ. Глѧ¹.

Оуставъ слово скоро² глѧнтелно ѣства подлежащее вѣщи, срѣѣ слово малемъ знаменоваѣство подлежаща вѣщи. Срѣѣ члѣкъ ѣ животно словесно, мртвено, и оумѧ и хѹдожества пріятно. Мнози же о ижеблнша³ о ѣствѣ члѣкъ слово сѧ широка, срѣѣ простертыхъ и велицѣхъ: но не соѹ оуставы, зане не сѣтъ скоро. Сѣтъ же и скоро словеса, іакѹ и провѣщаніа, но понѣже не глѧнѣтъ ѣство вѣщи, нѣ соѹ оуставы. И имѧ многаци глѧнѣтъ⁴ ѣство подлежащее вѣщи, но нѣ оуставы. Имѧ бо едина рѣѣ ѣ, оуставъ же слово ѣсть: слово же ѹ двѹ мѣншихъ⁵ сзлагѣтсѧ рѣѣи. Икоже оуставъ хѹщѣтъ ѹ разлѣчныхъ сзлѣжѣти рѣѣи, и скоро⁶ быти, и глѧнѣти ѣствѣно иже ѹ негѹ сзтавлѣмыа вѣщи, срѣѣ ѹпредѣлѣмыа. ѣтъ оѹбо прѣдѣлѧ—имѧ распостерто, имѧ⁷ же—прѣдѣлѧ по борзости⁸. Сзтавлѣтѣ же сѧ оуставъ ѹ рода и сзсто-мѣлѣныхъ разнѣствѣихъ, срѣѣ сѣществѣ-
 ||. 94 а. ныхъ, іакѹже о прѣдѣлѣ живѹтнѣхъ: ||
 животно бо ѣ сѣствѣно ѹдѣвлѣнно, чѹвѣствѣно. Сѣн бо соѹствѣно рѹ ѣтъ, а ѣже оѹдѣвлѣнноѣ и чѹвѣствѣноѣ—сз-
 сто-мѣтелна разнѣствѣа. Пріемлетъ же сѧ ѹ вѣщи и вида, іакѹже: иствѣканъ ѣтъ ѹ мѣдн сзтворѣнъ, мѹжа видѣ назна-

менѣтъ: и оѹбо мѣдѧ вещь ѣтъ, а ѣже мѹжа кѣ—видѣ ѣтъ. Подобитъ же сѧ вещь оѹбо родѹ, видѣ же рѧнѣствоѹ. Пріемлетъ⁹ же сѧ и ѹ подлежащаго и конца: срѣѣѣ врачѣство ѣтъ хитрѣство ѹ члѣкъскихъ телесѣхъ быкѧѹщи, зарѧ-вѣю снабдителна. Сѣ подлежаща соѹтъ врачѣвѣскон хитрѣствѣи члѣкъскаа телеса, конѣѣ же сѣи—иствѣленіѣ.

Пѹписаніѣ¹⁰ же ѹ оѹществѣнѣхъ сзлѣжѣтсѧ, срѣѣѣ сѣоѹствѣнѣхъ и сзлѣнѣ-шихъсѧ. Икоже члѣкъ ѣ¹¹ сѣмѣлѣтелно, простѹхѹдно, широконогоѹтнѹ¹². Сѣа бо всѧ ѹсѣществѣна сѣтъ. Тѣмѣже и пѹпи-саніѣ глѣтсѧ, іакѹже срѣѣ оѹствѣнѣѹще и несѣществѣно быти¹³ подлежащемѹ глѧнѣ-ѹще, но іакѹже послѣдѹѹщаа. Пѹписател-нѣй оуставъ сзмѣшеніѣ ѣтъ ѹ сѣще-ствѣнѣхъ и оѹществѣнѣхъ: срѣѣ члѣкъ ѣ живѹно и словѣсно, простѹшѣствѣно¹⁴, ши-роконоготнѹ¹⁵.

Глѣтъ же сѧ¹⁶ оуставъ ѹ пренесеніа землѣныхъ прѣдѣлопѹставленіа¹⁷. Икоже бо прѣдѣположеніа разлѣчѣтѣ сѣоа коѣ-мѹждѹ ѹтѹждаго, сѣце и оуставъ ѣство разлѣчѣтѣ комѹждѹ ѹ дрѹгаго ѣство¹⁸.

Зарѧвѣ же сѣтѧ¹⁹ ѣтъ ѣже не иже ||. 94 б. быкѧти, ниже оскѹдѣкѧти рѣѣмѣ: зло-ба же ѣже оскѹдѣкѧти и ижебыкѧти. Сзвѣрѣшенъ же оуставъ ѣ ѣже сзпро-тивѣзѹбѣрацѧсѧ²⁰ кѣ сзтавлѣннѹмѹ, несз-вѣрѣшенъ же иже не сзпротивѣзѹбѣрацѧ-іасѧ²¹: ниже оѹбо иже ѹскѹдѣкѣетѣ рѣѣмѣи противѣзѹбѣрацѣ, ниже ижебы-кѧи. ѣгда же двѹ ижебыкѣетѣ рѣѣмѣи, оскѹдѣкѣетѣ вещьми²². Срѣѣѣ сзвѣрѣ-

¹ Соотв. 8-й гл. гр. ор. ориг. ² Гр. σύντομος—«(слово) краткое». ³ Д. ч. изложѣша. ⁴ Гр. δηλοῖ—«гласѣтъ». ⁵ ѹ двѹ мѣншихъ.... гр. ἐκ δύο διαφορῶν τὸ ἐλάχιστον—«самое меньшее изъ двухъ разлѣчныхъ». ⁶ Гр. (въ примѣч.): σύντομος—«кратокъ». ⁷ Ц. и У. на полѣ попр.: имѣ. ⁸ Гр. κατὰ οὐαφιν—«въ сжатѹмъ видѣ». ⁹ Сѣ У., въ Ц. пріѣтлѣ. ¹⁰ Гр. ὑπογραφή—«краткое описаніѣ». ¹¹ Гр. доб.: ζῶον—«живѹтное». ¹² Ц. и У. на полѣ попр.: широконогоѹтно. ¹³ Д. ч. бытѣ. ¹⁴ У. простѹшѣствѣе нѣ. ¹⁵ сѧ Ц. доб. вн. стран. ¹⁶ Д. ч. прѣдѣлопѹставленіи. ¹⁷ Д. ч. ѣствѣ. ¹⁸ Ц. и У. на полѣ попр.: сзпротивѣзѹбѣрацѣетсѧ. ¹⁹ Гр. доб.: ὅτε δὲ λείψῃ ταῖς λέξεσι, πλεονάζει τοῖς πράγμασιν—«когда же недостатѹчѣствѣетѣ словами, избытѹчѣствѣетѣ предметами (рѣѣѣ идетѣ объ увеличеніи объема понятій сѣ уменьшеніѣмъ содержанія и наоборотѣ)».

шѣннѣи оуставъ члѣка: животно, словесно, мртвено, съпротивъобрацаѣтъ: всако бо животно словесно, мртвено члѣкъ ѣсть, и всакъ члѣкъ животно словесно, мртвено ѣсть. Ище бо ѡскѣдѣтъ ѣдина рѣчь, иъзбываѣтъ вещьми. Ои рѣчь животно словесно—се ѡскѣдѣтъ точію¹,—не бо речѣ мртвено,—и иъзбисѣ вещьми,—не точію бо члѣкъ ѣсть животно словесно, но и агглѣтъ,—и не противъобрацаѣтъ. Ище же рекъ: животно словесно, мртвено, граматично, пакы не противъобрацаѣтъ: иъзы се бо рѣчю за ѣ рещи граматика: ѡскѣдѣтъ же вещьми: не бо всакого члѣка оустави, но точію граматичны. Всако бо оубо животно словесно, мртвено, граматично члѣкъ ѣ: не всакъ же члѣкъ животно словесно, мртвено, граматично ѣ: не бо всакъ члѣкъ граматичен ѣ.

Съврзшеніи бо оустави оуѣ еже противъобрацаѣща къ оуставленному. Но понеже и свойственое противъобрацаѣща къ емоу же ѣ свойственно,—еже бо члѣкъ, сеи смѣлѣтелно, и еже смѣлѣтелно, се || члѣкъ,—поблѣтъ бо нѣмъ къ оуставляшимъ² рещи, іако съврзшеніи оустави сѣтъ иже ѡ рода и състоѣтельныхъ разньствіихъ пріемлени, и ниже ѡскѣдѣвающе речню, ниже иъзбывающе, и противъобрацаѣща къ оуставленному. Такоже же и пріемлени ѡ иже съ ѡбойми³, подлежащего же и конца, съврзшени оуѣтъ, и ѡ иже съ ѡбойми³, вещи же и вида. Ѧ же, егда и ѡ ѣдинаго подлежащаго, егда подлежащее оно не подлежитъ иной хитрости, іакоже сѣтъкло сѣтъкларзскои: и ѡ конца

ѣдинаго, и егда конецъ онъ не можетъ конецъ быти ином хитрости, іакоже ѡ навтикинское, сирѣ корабельноплавателное. Иіакоже ѡ всѣхъ сѣхъ подобаѣтъ вѣдѣти, іако съврзшеніе ѣ предѣлѣ еже противъобрацати.

Различьствѣтъ же оуставъ предѣла⁴ съборнѣшимъ (и)⁵ чѣнѣшимъ. Ибо предѣла съборнѣши ѣ оустава. Предѣла бо оубо іавлѣтъ предѣлоположеніа, іавлѣ же и ѡвѣтъ, іакоже глѣмъ: ѡпредѣли црѣ—ѡрисень⁶, сирѣ повелѣ. Иіавлѣтъ же и въ протасисъ еже раставаѣтъ, рѣкше раздрѣшаѣтъ, проѣчинамъ⁷, іакоже въ еже напредн съ Бгмъ навѣикнемъ. Иіавлѣтъ же оуставъ. Оуставъ же точію іавлѣтъ слово кратко, сирѣ скоро, іавнтелно ѣства подлежащаи вещи.

Поблѣтъ вѣти іако ѡ сѣществѣ точію пріемлетъ оуставъ и видѣхъ того: ниже бо несѣкомымъ, ниже слѣчаемъ || Л. 94 г. можемъ сътворити ѣства, но подписаніе, за еже оуставъ ѡ рода и състоѣтельныхъ разничн сълежѣти⁸, подписаніе же ѡ ѡсѣщественыхъ.

О совзкъпоймѣнныхъ. Глѣ⁹.

Взкъпѣимѣна оубо сѣтъ іаже именемъ приѡбѣщающа, оуставомъ же сирѣчь¹⁰ подписаніемъ разньствѣюща: іакоже пѣсъ іамъ взкъпоймѣннѣи ѣ: іавлѣ же морьскаго и сѣшнаго ѡа: иіакоже сѣшныи іамать, и иіако морьскыи, понѣ и іако ѣство и іако. Подписѣтъ¹¹ же взкъпѣимѣнна сѣце: взкъпѣимѣнна сѣтъ, іамѣже іамъ точію ѡвѣще, а іако по іамѣни слѣво сѣщества іако. Слово же зае оуставъ рече и подписаніе: по іамѣнѣ же

¹ Д. ч. рѣчю. ² Гр. προσδιορισμένους—«прибавляя къ данному раньше определению». ³ пріемлени—ѡбойми.... гр. οἱ λαμβανόμενοι ἐκ τοῦ συαμφοτέρου—«(опредѣленія), составляемые изъ двухъ соединенныхъ». ⁴ Гр. ὁρισμός ὄρου. ⁵ Изъ № 443. ⁶ Гр. ὄρισην. ⁷ іавлѣтъ же—проѣчинамъ.... гр. δηλοῖ καὶ εἰς ὃν ἀναλύεται ἡ πρότασις—«слово ὄρος обозначаетъ и то, во что разрѣшается протасисъ». ⁸ У. сълежѣти. ⁹ Соотв. началу 31-й гл. гр. ориг. ¹⁰ Гр. ἢ—«или». ¹¹ Гр. ὑπογράφουσι—«опредѣляютъ».

рече, ꙗвлѧ ꙗноу быти оуставъ того
имена, по ѣмѹже бывають единомѣнна,
сирѣчь сѣшныи и морьскыи пѣсѣ и по имени
пѣсѣ сѣть възвѣимѣнна. ꙗще бо восхоуѣ
кто оуставъ сѣшняго оуѣщне ѡдати и
морьскаго, по ѣмѹже пѣсѣ нарицаѣтсѧ ко-
иждѣ ихъ, и нѣ оуставъ ѡдѣстѣ сѣшному и
морьскому другын. Моуно же естъ тѣмъ
пріобѣщати оуставомъ пѣкы и именомъ:
животнаго бо глѣтсѧ оуѣ и предѣлъ жи-
вотнаго пріемлють. Но не сѣть по имени
животнаго възвѣимѣнни, нѣ пѣче сѣимѣн-
ни. О възвѣимѣнными же трѣ подо-
бѣтѣ и скати: ꙗще е ѡ възвѣимѣнныи, и
||Л. 95 а. на колѣно знаменѣмыхъ при||носѣтсѧ, и
ѡ коѣмъ назѣнаменѣмо¹ възпроушеніе бы.

О сѣимѣнныхъ. Глѣ².

Сѣимѣнна же сѣть, елика и именомъ,
(1)³ предѣломъ въ подѣисѣни⁴ тогоже
имена приѡбѣщѣтсѧ, сирѣчь животное ꙗв-
ѣла чѣка и конѣ. По имени семъ, рѣкше
животнаго, сѣимѣнни сѣть: и кождѣ бо
ихъ и ѣма, и оуставъ животнаго прі-
емлетъ. Подѣисѣють же сѣимѣнна сѣце:
сѣимѣнна сѣть, и ѣже ѣма оуѣще, и ѣже
по имени слово сѣщества тѣже.

ѡ многѣимѣнныхъ. Глѣ⁵.

Многѣимѣнна же сѣть, елика оуѣ
оуставомъ приѡбѣщѣтсѧ, именомъ же
разнѣствѣють, сирѣчь егда тѣкожде вѣщѣ⁶
многими нарицаѣтсѧ именѣми, ꙗкоже
мѣчь, мечѣцъ, врьдѣнь, свѣла, корда,
ножъ. Всѣ бо сѣа имена едина предѣлъ
пріемлетъ, рѣкше желѣза—ѡбоудникъ,
еже е желѣзо ѡбоудъ наѡщрѣнно. По-
дѣисѣють многѣимѣнна сѣце: многа име-
на на едина и стѣѣмѣ глѣма.

О иныхъ и иномѣнныи. Глѣ⁷.

И ꙗже по ѡбоѣмъ, сирѣчь именѣ и
оуставомъ разнѣствѣюща, или едина
подѣжѣща имѣть и глѣтсѧ иномѣнна,
ꙗкоже възхѣ и иѣходъ, имѣть бо едина
подѣжѣщее, лѣствѣцѣ: или не имѣть
едина подѣжѣщее и глѣтсѧ⁸ ина, ꙗкоже
сѣщество и сѣчан. Сѣа бо и ино ѣма
имѣть, и ино подѣисѣніе, и ниже имѣть
едина подѣжѣщее. Сѣхъ же оуѣнхъ ино-
имѣнныи и иныхъ подѣисѣніе сѣ: и ѣже
имѣ⁹ же и предѣлъ и нѣ.

О ѡнихъимѣнныи. || Глѣ¹⁰.

||Л. 95 б.

Сѣть же нѣкаа посредѣ ѡкоуѣ-
имѣнныхъ и сѣимѣнныхъ, пріобѣщѣтсѧ
и разнѣствѣюща именѣмъ же и предѣ-
ломъ, ꙗже глѣтсѧ ѡнихъимѣнна, ꙗкоже
ѡ¹¹ грамотикѣ грамотикъ. Пріобѣщѣють
бо сѣа именѣ, разнѣствѣють же по краи
имена, рѣкше конечнымъ сѣчени¹²: и
пѣкы предѣломъ пріобѣщѣють же сѣа и
разнѣствѣють, занеже иѣо грамотикѣа
разнѣмъ е, граматикъ же—сѣщество, в
нѣмъже разнѣмъ. ѡнихъимѣнна сѣть, елика
ѡнѣчесого разнѣствѣюща падѣніемъ, сирѣчь
звѣніемъ именѣ¹³, наречѣніе ѣма.

Подѣѣтѣ же вѣдѣти, ꙗко грамотикѣа
и мѣсикѣа¹⁴ не сѣть ѡнихъимѣнна, но мѣ-
сѣчникъ ѡ мѣсикѣа, и граматикъ ѡ
граматикѣа, ѡ ниѣже именьствоваше,
и прѣведникъ ѡ прѣвѣды.

Подобѣтѣ же вѣѣти, ꙗко ꙗже оуѣ
ѡнихъимѣнна оуѣдрѣжѣть тѣа, ѡ ниѣхъ
ѡниѣимѣновѣшесѧ, ꙗкоже граматикъ гра-
матикѣю и прѣведникъ прѣвѣдъ. И ꙗже
ѡ единаго, никѣкоже: не бо ѡуѣдрѣжѣ
вѣрѣбѣнаа оуѣдѣа вѣрѣвѣство.

¹ Гр. περι τοῦ σημαινομένου—«о коѣмъ назнаменуѣмомъ». ² Соотв. 32-й гл. гр. ориг. ³ Изъ № 443. ⁴ Гр. ἢ τῇ ὑπογραφῇ—«или описанію». ⁵ Соотв. 33-й гл. гр. ориг. ⁶ Гр. τὸ αὐτὸ πρᾶγμα—тѣкажде вѣщѣ. ⁷ Соотв. 34-й гл. гр. ориг. ⁸ Д. ч. глѣтсѧ. ⁹ Д. ч. има. ¹⁰ Гр.—гл. 35-я: περι παρωνύμων—«объ отѣименныхъ». ¹¹ Д. ч. ѡ. ¹² Гр. συλλαβήν—«слогу». ¹³ Гр. (въ рук. М. С. б. № 402): ἡγοῦν τῇ χλίσαι (перев. чит. χλῆσαι?) τοῦ ὀνόματος—«т. е. склоненіемъ имени». ¹⁴ Гр. доб. καὶ δικαιοσύνη—«справедливість».

О десяти родившихся рѣ. ГЛА^В 1.

Ѡ² глѣмыиѹхъ ѡба оубо прѡсѣтѣ и
 кромѣ съприплетеніе³ глѣтъсѧ, и іакоже
 сѹщество, слѹчай и сицебѧ: ѡба же [ѣ]⁴
 съ приплетеніѣ, іакоже конь течеть,
 ѡкратѹтъ любопремѣръствѹетѹ. Ѡ иже
 прѡсѣтѣ оубо глѣмыиѹхъ и кромѣ съприпле-
 теніа ѡво оубо сѹщество назнаменѹетѹ,
 сирѣчь члѣкъ, конь: ѡво же колѣнчество,
 сирѣ двѣ, трѣ, два лакти, трѣ лакти,
 ѡво же к чesомѹ, іакоже ѡцѣ, снѹ⁵.
 ||Л. 95 В. ѡбѡ || каковѡ, сирѣчь бѣло, черно: ѡво
 же гдѣ, сирѣчь во храмѣ, въ продавници:
 ѡво же когдѧ, іакоже лани, вѣра, днѣ:
 ѡво же желати⁶, іакоже стоимѣти и сѣ-
 дити: ѡво же имѣти, іакѡ ѡбѹбѧтисѣ:
 ѡблачитисѧ: ѡво же тѣшрѣти, іакѡ жеши,
 сѣши, рѣзати: (ѡбѡ страдѧти, іакѡ го-
 рѣти)⁷, рѣзатисѧ. Сїѧ же дѣсѧтъ глѣтъсѧ
 нѧныгланіа, іакоже ѡ ѣже глѧтисѧ нѧны
 нѣбкѹхъ: ибо нѧныглѧтисѧ на нѣмѹ глѧ-
 тисѧ ѣ.

Потреба ёсть вѣѣти, ꙗко кынждо сѣхъ
родѣишѣ^с родѣ ѿ. ѿ сѣхъ оубо деес-
тихъ наныгланѣи, ѣже ѣ деесстихъ рѣ-
нѣишѣ^с родѣ, ѣбо ёдино сѣщество ѿ,
девалѣ же слѣчанѣ. Соуѣтъ сѣа: сѣще-
ство, колѣчество, к чесомѣ, каково, гдѣ,
когда, лежати, ѣмѣти, творѣти, стра-
дати.

Ѡ възкупороднѣи ѡ възкуповиднѣи,
инороднѣи же и инovidнѣи, и числѣ
разньствующѣи. ГЛА⁹.

Възхъпороднаѣ сѣѣ, ѣліка подѣ тѣмъ же
нѣньгланіемъ, сирѣ живѣтнаго, възчи-
нѣнѣа. Ипорѣднаѣ же сѣтѣ, ѣліка пѣ
и нѣмъ и и нѣмъ нѣньгланіемъ възчи-
нѣнѣтѣа: снѣ и на рѣдомъ сѣтѣ. Вѣхъ повѣдѣ-

НАИ́А ЖЕ СЪТЪ, Ё́ЛНКА ПОДЪ ТѢ́МЬЖЕ ВѢДОМЪ
ВЪЗНИ́АЮ́СА И́ ПРІО́БЩА́Ю́ТЕСЯ СЛОВО́МЪ СЪЩЕ-
СТВА, І́АКОЖЕ ПѢ́ТРЪ И́ ПА́ВЕЛЪ. И́НОВѢД-
НА́А СЪТЪ, І́А ВѢДОМЪ РАЗЛИ́ЧЕСТВЮ́ЩА
ДРУ́ГЪ ДРУ́ГА, СРЪ́БЪ Ё́ЛНКА СЛОВО́МЪ СЪЩЕ-
СТВА РАЗЛИ́ЧЕСТВЮ́ЮТЪ, І́АКОЖЕ ЧЛѢ́КЪ, КО́НЬ.
ЧИСЛО́МЪ РАЗНЫ́СТВЮ́ЮТЪ, Ё́ЛНКА СЪЗПРИПЛЕ-
ТѢ́НІЕМЪ [СВО́ИСТВО] ¹⁰ СЛЪЧАНУ́ХЪ О́СОБСТВО
СВОЁ́ГО СЪСТАВА Ѡ́ЛЪЧНѢ́ШЕ, И́ ВЪ СЕБѢ́ ||
ПРІА́ША ВЪТІ́Е, РЕ́КШЕ НЕСТѢ́КОМАА, І́АКОЖЕ || I. 95 г.
ОУ́БО ПА́ВЕЛЪ И́ КОЖѢ́ Ѡ́ ЧЛѢ́КЪ.

Иже ѿи́мудъ и́нороднѣи́мъ видома
и¹¹ различіа, такоже животнаго и́ худо́ж-
ства. Ибо живо́тнаа по́ существо́ есть,
худо́жество же по́ каковѣмъ. Животнаго
же състо́ятелнаа́ разньствіа́ ѡбо—ѣже
о́дшѣвлено́е, ѣже чю́вственно́е, раздѣ́лн-
телнаа́ же—ѣ́ словесно́е, ѣже бесловесно́е,
ѣже летáщее, ѣже водно́е. Худо́жестве-
наа́ же състо́ятелна ѡ́убо—ѣже ѡ́дшѣв-
ленѣи́ и́ словеснымъ пребывáти, е́ще и́ не
нео́удобьпрелóжно́е: раздѣ́лнтелна́ же—
граматикіа́, философіа́. Ѣ́иже бо показа-
ніа́¹² есть́ родъ, о́нои́ видъ и́ кѣда́ раз-
личіа: сущи́мъ же по́ другъ́хъ другомъ
ро́домъ же и́ видома́ ничто́же възбрана́ѣ
тѣмъже бы́ти различіемъ, а́ще и́ не
вѣ́емъ. Различіе́¹³ же сде́ глѣю́ съставляю́-
ща́ и́хъ.

Потреба же ёсть вѣсти, ꙗко деваѣтъ
оглаиѣ¹⁴, кромѣ существо¹⁵, имѣтъ коѣ-
ждо, ꙗще ѿ случанъ сѣтъ, състоѣтелнаа
ѿ раздѣлѣтелнаа разньствѣѣа: коѣждо бо
ѿхъ рѣнѣишии рѣдъ ёсть, ѿ ѿмать ѿ рѣды,
ѿ вѣды пѣ дръгъ дръгъ, ѿ виднѣиши
вѣды. Вѣлако бо ꙗко ѿде рѣдъ, ѿ рѣзнь-
ствѣѣа раздѣлѣтелнаа сѣтъ: тыѣа бо сѣтъ
разньствѣѣюще рѣды въ вѣды. ѿ ѿндеже
вѣды сѣтъ, ѿ състоѣтелнаа сѣтъ разнь-
ствѣѣа: тыѣа бо соѿ съставляюще вѣды.

¹ Соотв. 36-й гл. гр. ориг.

3 Д. Ч. ОТЗ.

³ Γр. ἀνευ συμπλοκῆς—«ВНѢ СВЯЗИ».

⁴ ИѢТЬ ВЪ № 443.

⁵ Гр. υἱός — «сынъ».

6 Д. Ч. ЛЕЖАТН.

Изъ № 443.

⁹ Д. ч. роднѣиши.

⁹ Соотв. 37-й гл. гр. ориг.

¹⁰ Нѣтъ въ № 443 и гр.

¹¹ Въ У. нѣтъ.

¹² Γр. ἡς γὰρ κατηγορίας—«къ какой категоріи (принадлежитъ)».

18 № 443: разлічѣа.

14 № 443: огл҃анїа.

15 Д. Ч. СОВЩЕСТВА.

- А. Единое троимъ приемлетсѧ: или родомъ, ѿкоже глѣмъ члѣка, конѧ единого родомъ и тожѣ: подѧ единымъ во родомъ
 ||Л. 96 а. сѣть—пѣ|| живѣтнаго: или видомъ, ѿкоже
 Б. Озкрѣта глѣмъ и Платона, въ едины видѧ сѣщихъ—пѣ члѣкомъ, единого сѣть
 Г. Видѣ и тожѣ: или числомъ, ѿкоже Озкрѣта глѣмъ единого быти въ сѣбѣ, прочиныхъ члѣкъ ѡлѣченіѧ¹.

О ѣже в чѣсомъ. Глѧ².

- А. Ѣже в чѣсомъ—единонадесятиѣ: ѿкоже родъ въ видѣ, ѿкоже живѣтно въ оустѣвѣ члѣка, родъ съ члѣкъ: ѿкоже видъ въ видѣ³, ѿкоже члѣкъ въ раздѣленіи живѣтнаго: третіѣѣ, ѿкоже въ мѣстѣ, Д. ѿкоже сѣенникъ въ цркви: четвѣртоѣ, въ тѣлѣ⁴, ѿкоже Ноѣ въ врѣмѧ потѣпа: Е. пѣтоѣ, въ соудѣ, ѿкоже вино в чѣши: Б. шѣстоѣ, ѿкоже все в чѣстѣ, ѿкоже Озкрѣтѧ въ своѣ оудѣсѣхъ, главы же, и рѣкъ, и нѣгъ: се же нѣ в чѣсомъ, но въ кий: седмоѣ, ѿкоже чѣстѣ въ сѣѣ, ѿкоже
 И. глава, рѣка в Озкрѣтѣ: ѣсмоѣ, ѿкоже видъ въ вѣщи, ѿкоже видъ ичѣкѧна въ мѣди: деѣтоѣ, ѿкоже въ творитѣ-внѣи винѣ, ѿкоже всѧ въ Бѣѣ: деѣтоѣ, ѿкоже въ конѣчнѣи винѣ, ѿкоже ѡдръ въ члѣкыи покой: покоѧ во рѣди члѣкъ
 АИ. выбѣѣтъ ѡдръ: единонадесятоѣ, ѿкоже в пѣлѣжѣшемъ, ѿкоже вѣло в телѣси. Вѣдомо бѣди, ѿкоже чѣсти⁵ всего глѣтсѧ: всѧ же чѣстии никакѣ, но все в чѣстѣ.

Ѣще о сѣществѣ. Глѧ⁶.

- Сѣщество ѣ вѣщѣ самовѣна, не трѣбѣущи иного к состоѧнію. И пѣкы сѣщество ѣсть все, ѣже ѣбо самосѣстѣвно ѣ и не въ иномъ имѣѧ бытѣ: рѣкше
 ||Л. 96 б. ѣже не и|| нѣмъ сы, нѣже въ иномъ

имѣѧ бытѣ, нѣже трѣбѣущи иного к состоѧнію, но въ сѣбѣ сы, въ нѣмѣже и слѣчай имѣѧ бытѣ. Ибо и мѣстѣ тѣла рѣди бытѣ, дѣже мѣстѣтѧ ѣго, а не тѣло мѣсти рѣди: и мѣстѣ в телѣси ѣ, а не тѣло в мѣсти: тѣмѣже мѣстѣ тѣла глѣтѧ ѧ, а не тѣло мѣсти. Иноѣши во оубо измѣнѣущиѣ мѣсти и прѣлагѣѣмѣ, сѣщество не прѣлагѣѣтсѧ, рѣкше тѣло, но прѣвыбѣѣтъ тожѣ. Глѣтъ же сѧ сѣщество ѡ ѣже быти.

ѡ ѣствѣ. Главѧ⁷.

Ѣствѣство ѣ начало коѣмѣждо сѣщихъ движеніѣ же и лежаніѣ⁸: ѿкоже землѧ движѣтсѧ оубо на ѣже прозѣбати, лежит же (на ѣ)⁹ ѡ мѣста на мѣсто прѣшѣствіѣ. Не во движѣтсѧ ѡ мѣста на мѣсто. Начало оубо и винѧ движеніѧ и лежаніѧ ѣѧ, по нѣнѣже вѣи сѣе деизѣтсѧ и лежати сѣществѣнѣ, рѣкше ѣствѣнѣ¹⁰, а не по прилѣчаю, ѣство ѣсть: ѣство глѣтсѧ ѡ ѣже таково ѣ же и быти¹¹. Тѣже ничѣтоѣ ино ѣ, тѣчѣю сѣщество: ѡ сѣщества во имѣѧ таковоѣ сѣѧ, сирѣѣ движеніѣ и лежаніѣ, и сѣщество ѣсть вина движеніѧ ѣѧ и лежаніѧ. Глѣтъ же сѧ ѣствѣства¹² ѡ ѣже ѣствѣ.

ѡ зрѣцѣ. Глѧ¹³.

Зрѣкъ ѣ ѡ сѣществѣнѣи различіи ѿкоже вззрѣчившиѣ и видѣтворѣившиѣ сѣщество, иже назнаменѣѣтъ видѣнѣиши видѧ: рѣкше сѣщество вззрѣчившиѣ и видѣтворѣившиѣ ѡ телѣсе ѡдѣшѣвѣнѣаго и чѣвѣствѣнаго, и наконѣчѣвше живѣтноѣ, пѣкы же прѣимше словѣсноѣ и мѣртѣвноѣ, накончѣвѣѣ || члѣка видѧ. Ѣже оубо видѧ
 ||Л. 96 в. нѣиши видѧ зрѣкъ глѣтсѧ, ѿкоже сѣщество вззрѣчившиѣ.

¹ Д. ч. ѡлѣчена.

² Соотв. 38-й гл. греч. ориг.

³ Д. ч. в родѣ.

⁴ Д. ч. в лѣтѣ.

⁵ Ц. и У. на полѣ попр. чѣсти. ⁶ Соотвѣт. 39-й гл. гр. ориг., съ опущеніѣмъ того, что у Минѧ заключѣно въ скобы. ⁷ Соотвѣт. 40-й гл. гр. ориг.

⁸ № 443: движеніѧ же и лежаніѧ.

⁹ Изъ № 443.

¹⁰ У. ѣствѣнѣмъ.

¹¹ Гр. παρὰ τὸ τοιῶσδε πεφυκέναι τε καὶ ὑπάρχειν—«отъ того, что таковымъ создѣлось и есть».

¹² Д. ч. ѣство.

¹³ Соотв. 41-й гл. гр. ориг.

Оубо сѣи оци на виднѣишемъ видѣ
вчинають еже существа, и ѣства, и
зрака нма, и тоже глѣть существо, и
ѣствство, и зракъ виднѣиши вѣ: и
ѣдиносущнаа, и възкупѣственаа, и сзѣб-
разна глѣть ѣже по тѣмѣже виднѣишимъ
видомъ несѣкомаа. Иносущна же, и
иноѣствена, иновидна, и инопородна, и
инозрачна виднѣишее виды глѣть. Не-
мощно бо видѣти иного вида, или ѣство
иного ѣствства, или существо иного
существа не быти иносущество¹, ино-
ѣствство, инозрачно.

Потреба ѣ видѣти, ѣко немощно
ѣсть ѡ² двоѣ существѣ, рѣкше ѣствѣ,
ѣдиномъ ѣствствѣ сложнѣ быти. Немощно
бо въ томѣже възкупѣ ѣже спротивно-
раздѣлаемаа сзестомаѣтелнѣ быти раз-
личїѣ³. Сзсѣавъ же ѣдинъ сложнѣ ѡ
различныхъ ѣствѣ мѣчно быти, ѣкоже
члѣкъ ѡ дшѣ ѣ сложенъ и тѣла. Ище
бо и глѣтъ ѣдино ѣство члѣкъ, но не
ѣдинаго и ѣства члѣкъ глѣтъ кождо.
ѣдино бо оубо ѣство члѣкъ сложѣннѣ
глѣтъ, занѣже въ ѣдинъ вѣ всѣ члѣ-
скыа сзвершѣютсѣ сложнѣи сзсѣавнѣ. ѣди-
ного же ѣства кждо члѣкъ не глѣтъ,
занѣже кынѣ члѣкъ⁴ сзсѣавъ ѡ двѣи
сзсѣавнѣа ѣствѣ: ѡ дшѣ и тѣла, и не-
слинѣннѣхъ сѣ въ себѣ сзхранѣетъ: и свѣ-
тель иже ѡ смрти бываемо раздѣленїе.

ѡ лицѣ. Глѣ⁵.

|| I. 96 г. Лице ѣ || еже оубо своимъ дѣиствѣ
же и своѣствѣ ѡбывлѣннѣ и оустав-

лѣннѣ ѡ възкупѣствѣныхъ ѣго подаѣ
намъ и зывлѣнїе. Гавріиль, сѣи вѣи Лук. I, 28.
всѣдѣа, ѣдинъ ѡ ѣггѣз сынъ, ѣдинъ
тамѣ бывъ, всѣдовааше, ѡлѣчѣнъ ѣди-
носущнѣ ѣггѣз за нѣже въ мѣствѣ прѣ-
шѣствѣа и всѣды⁶. И Пѣвелъ, на сѣ- Дѣян. XXI,
пѣнѣхъ народѣ глѣ, ѣдинъ сы члѣкъ, 40.
своѣствѣ и дѣиствѣ ѣго ѡ пробнѣхъ
члѣкъ ѡпрѣтовѣшесѣ.

Подобѣетъ же вѣти, ѣко сѣи оци
сзсѣавъ, и несѣкомоѣ, и лице тоже на-
рекѣша: иже по себѣ сзсѣстомаѣннѣ ѡ
существа и слѣчаа сзсѣтавлѣшесѣ и чис-
ломъ рѣзньствѣа, и еже когѣ мѣлаа,
сѣрѣ Пѣтра и Пѣла, ѡвѣ конѣ. Глѣтъ
же сѣ сзсѣавъ за ѣ стоаѣти.

Раздѣленїе сзсѣаго и существа.

Глѣ⁷.

Сѣи сзсѣавѣтсѣ въ существо и
слѣчан, не ѣкоже рѣдъ въ виды, но ѣко-
же възкупѣннѣннѣ глѣ, и ѣкоже ѡ
ѣдинаго и кз ѣдиномъ.

Сѣи существо рѣднѣиши рѣдъ ѣтъ.

Глѣ⁸.

Сѣ же существо раздѣлаѣтсѣ въ тѣло
и вѣстелѣсноѣ: тѣло въ ѡдшѣвлѣннѣе и
вѣзѣшнѣе: ѡдшѣвлѣннѣе въ чѣвѣствено
же живѣотно, и нечѣвѣствено же, жи-
вѣтѣсѣадѣвноѣ, и сѣдѣвноѣ⁹: живѣотноѣ
въ словесноѣ и вѣсловесноѣ: словесноѣ
въ мѣртвеноѣ и вѣсмѣрѣтнѣе: мѣртвеноѣ
въ члѣка, конѣ, волѣ: члѣкъ въ Пѣтра, и
Пѣла, и прѣчаа по части члѣка,

¹ Д. ч. иносущно. ² Д. ч. ѡ. ³ сзсѣстомаѣннѣ различїѣ.... гр. συστατικὰς (такъ исправл. Минь вм. συστατικῶς) — «состоятельныя (т. е. составляющія собою понятія) различїя». ⁴ члѣкъ въ Ц. доп. внизу стран. ⁵ Соотв. 43-й гл. гр. ориг. ⁶ за нѣже — всѣды.... гр. διὰ τῆς ἐν τῷ τόπῳ παρουσίας καὶ διαλέξεως — «присутствїемъ въ мѣствѣ томъ и бесѣдою». ⁷ Соотв. 46-й гл. гр. ориг. Заглавїе въ печат. Διαίρεσις τοῦ ὄντος (но рук. № 402 сходно съ слав.). ⁸ Сїя глава и слѣдующая соотвѣт. съ нѣкоторымъ сокращенїемъ 47-й гл. гр. оригинала. Греч. заглавїе — Διαίρεσις τῆς οὐσίας; славянскїя сущѣ части текста, выписанныя, какъ заглавїя (то же въ гр. р. № 402). ⁹ ѡдшѣвлѣннѣе — сѣдѣвноѣ.... гр. τὸ ἐμψυχὸν εἰς αἰσθητικὸν (ζῶον), ζωόφωτον καὶ ἀναίσθητον (φυτόν) — «одушевленное раздѣляется въ чувственное (животное), зоофитъ и нечувственное (растенїе)».

Въспосѣтавна сѣть, егда двѣ сѣтѣ въ единъ сѣтавъ связѹплатса, и единъ прїимѹть сѣтавъ сложенъ и едино лице, ꙗкоже дша и тѣло. Иносѣтавна же и числомъ разньствѹющаа, елика съприплетенїемъ случанхъ своѣство своѣго сѣтава влѹчиша, рѣкше елика случанми разньствѹютъ другъ друга, и еже о сѣбѣ и на се¹ имать бытїе, сирѣчь неѣкомаа, ꙗкоже Петръ и Павелъ: и нъ во ѣ сын, и нъ внъ.

О колїцѣ и колїчѣствѣ. Гла².

Колїчество естъ сѣбранїе единницъ. Единницѹ во не рѣша колїчество, но начало колїчества. Единници во и единници сходѹшиса, бываю два. Тѣмже не раздѣленїе ѣ колїчество, но сѣбранїе и связѹплєнїе единницъ. Ёже во оубо два раздѣлиши въ одинаго и одинаго на странѹ, се раздѣленїе естъ: а еже одинаго и одинаго двѣ рещи, се паче связѹплєнїе естъ.

Вѣдомо же бѹди, ꙗко колїчество ||Л. 97 г. оубо естъ с||маа та мѣра и число, мѣра-щїа и числащїа: колїка же ꙗже мѣрѣ и числѹ подлежащїа, сирѣчь мѣрима и числимаа. Ё колїкѣ же ова оубо сѣть вѣпредѣлена, ова же сѣдрѣжащиса³. Сѣдрѣжащисаа оубо сѣть, егда едино естъ мѣримо: ꙗкоже оубо едино древо вѣрѣтѣтса двѣ лакти, три лѣкти, или камень, или что ѿ снцевѣ, и едино сы, мѣритса⁴, и глѣтса сѣдрѣжащиса. Опрѣделена же сѣть, ꙗже ѿ другъ друга раздѣлена, ꙗкоже при десѣти каменѣхъ или десѣтихъ финицѣхъ: сїа оубо сѣть раздѣленна ѿ другъ друга. Сїа оубо числитса глѹтса, аще не дробности ради и множества възмѣритса⁵ ко-

ломъ⁶ или чїи снцевымъ, ꙗкоже пшенице или что снцевѣ. Оуставляютъ же ꙗже оубо сѣдрѣжащиса, иже части къ нѣкоемѹ обѣемѹ предѣлѹ связѹплѣютса. Ёдинномѹ бо сѣщѹ древѹ двѣлакотнѹ, рѣкше двѣ лакти имѹщѹ, конецъ одинаго лакти и начало другаго лакти единъ ѣ: сѣплена во сѣть и связѹплєнна, и не сѣть ѿ другъ друга раздѣленна. Вѣпредѣленна, иже части къ нѣкоемѹ вѣемѹ предѣлѹ не связѹплѣютса, ꙗкоже при десѣти каменѣхъ. Аще во разсѣтши пѣть и пѣть, не имать обѣи предѣла, связѹплѣющѣ ихъ. Аще во даси что посреди пѣти и пѣтихъ, бывають единадесѣть, а не десѣть. И самое же то имѣ ꙗвлѣ, еже сѣдрѣжащиса и еже опрѣдѣленное.

О вѣпредѣленнаго оубо колїка⁷ ||Л. 98 а. вѣдитса число и слово. Число же глѣмъ зѣ числимаа. Числимаа во всако вѣпредѣлена сѣть, ꙗкоже сказаа. И слово же вѣпредѣлено ѣ. Ибо слово, числимо рѣчми, не имаетъ вѣщїи предѣла, связѹплѣющѣ части его. Аще во имать десѣть рѣчїи слово, и раздѣлиши ихъ въ пѣ и пѣть, не имѣ обѣи предѣла, связѹплѣющѣ части ихъ. Аще во [что]⁸ приложитса что въ сѣдѣ, бываю единадесѣть, а не десѣть. Такоже и рѣчь числимаа срицанми⁹, не имаетъ обѣи предѣла, связѹплєнищѣ срицанїа, сирѣчь вѣкратъ: посреда еже сѣ сѣрѣченїа и еже кра нѣ обѣи предѣла, связѹплѣющѣ ихъ.

Сѣдрѣжащисаа же се колїка—пѣ: тѣло, вѣвлєнїе¹⁰, чрѣта, мѣсто, лѣто. Пѣбаётъ же вѣдѣти, ꙗко срока неколїчѣствена ѣ. Не во мѣритса, ниже чтѣтса: поне оубо не имаетъ ни едино рѣстоїанїе.

¹ на се.... гр. καθ' αὐτό—«въ себѣ».

² Соотв. 49-й гл. гр. ориг.

³ вѣпредѣлена....

сѣдрѣжащиса.... гр. διωρισμένα.... συνεχῆ.

⁴ сы мѣритса.... такъ непр. въ Ц. и У. на полѣ;

въ текстѣ смѣритса.

⁵ Д. ч. възмѣратса.

⁶ Гр. модіφ.

⁷ ѣ—колїка.... гр. ὅπε

μέν οὖν τὸ διωρισμένον ποσόν—«итакъ подѣ опрѣдѣленное количество».

⁸ что нѣтъ

въ № 443.

⁹ Гр. τὰς συλλαβάς—«слогами».

¹⁰ Гр. ἐπιφάνεια—«поверхность».

Чрѣта же имать едино разстоіаніе: ѿ
бо длзгота не широка, сирѣ¹ се¹. Бѣа¹
пѣ сдърѣжащаго се коліка възводитсѣ.
Ѣдіна бо сѣщи, мѣритсѣ, и чѣсти не
имѣть ѡбщїи предѣлѣ, сѣвѣкѣплѣющѣ
сїхѣ: юже посреде² срѣкѣ. Ивлєніе же
ѿ възнѣшнѣа страна телесї, ѿ ѣже
іавлѣтсѣ. Имать же двѣ растоіанїи:
длзготѣ и широтѣ. И тѣже, Ѣдіно сѣщи,
мѣритсѣ, и чѣсти ѣго имѣть ѡбщїи
предѣлѣ, сѣвѣкѣплѣющѣ сї: юже посреде²
чрѣтѣ. Потреба же ѿ вѣдѣти, іако нѣо
гладкоѣ и толкоѣ іавлєніе равнѣ глѣтсѣ,
||. 98 б. негладкоѣ же и стрѣпѣтноѣ—прѣсто
іавлєніе. Тѣло же имать три растоіанїа:
длзготѣ, широтѣ, глѣбостѣ, рѣкше
дѣбелостѣ: и Ѣдіно сѣще, мѣритсѣ, и
чѣсти ѣго имѣть ѡбщїи предѣлѣ, сѣво
кѣплѣющѣ сїхѣ: іавлєніе. И мѣсто же
іавлєніе ѿ въздѣхѣ. И мѣсто бо тѣло—
іавлєніе, сирѣчь конєць ѡбдѣрѣжащаго
тѣ въздѣха ѿ, іако іавлєніе, ѿ² сдѣрѣ
жащаго се коліка възводитсѣ. И лѣто
же мѣритсѣ в мѣшошѣшаго и вѣ хотѣ
щаго быти: имѣть чѣсти ѣго ѡбщїи
предѣлѣ, сѣвѣкѣплѣющѣ сїхѣ: ѣже нѣѣ.
(И нѣѣ неколічѣствена ѣстѣ. Бѣ оѣво три
сѣ неколічѣствена: Ѣдіница, срѣка і ѣже
нѣѣ)³. И истѣѣ оѣво сѣа сѣдмѣ глѣтсѣ
и коліка: число, слѣво, лѣто, мѣсто,
чрѣта, іавлєніе, тѣло.

По случѣю же глѣмѣ коліка іаже в
тѣхѣ зрїмѣа, дѣанїа: дѣвїенїа, мѣстѣ
и сїцевѣа. Сирѣчь, іаже вѣ мнѣстѣ лѣтѣ
вѣдѣтѣ дѣанїе и дѣвїенїе, глѣмѣ: много
дѣанїе и много дѣвїенїе, іаже ли же в
мѣлѣ, глѣмѣ: мало. Такоже и іаже вѣ
мнѣстѣ тѣлесї бѣлостѣ, глѣмѣ: много
бѣло, іаже ли ѿ мѣлѣ, мало.

Ѣще колікаго ѡво оѣво ѿ вѣ предѣ
лѣ, ѡво же вѣпредѣлѣно. Вѣ предѣлѣ⁴

оѣво ѿ ѣже мѣгѣше мѣритсѣ или чѣ
ти: вѣпредѣлѣно же ѣже прѣмѣнїемѣ
прѣвосхода всѣкѣа мѣры и всѣкоѣ
число, и глѣтсѣ велїко и много вѣпре
дѣлѣнѣ, іако глѣмѣ: многоѣ вѣгоуѣтрѣѣ
Бжїе, вѣлїе тайнѣство ѣже Бѣа слѣва
смотрѣнїа.

Потрѣба же ѣстѣ вѣѣти, іако Аріс
тотель⁵ ѣже велїкоѣ и мѣнїе, много
же и мѣло, и бѣльше, и хѣжѣше, и ма
лейше, и мнѣже, и сѣгѣвноѣ, и половїн
ноѣ, и сїцевѣа пѣ іаже⁶ к чѣсомѣ по
лагаѣ. Глѣмѣ оѣво, іако мѣщїно вѣщї
по иѣнѣ и иѣнѣ || разѣмѣ пѣ иѣнымѣ и ||. 98 в.
иѣнымѣ нѣнѣглѣнїемѣ възводитсѣ⁷. Иіако
ѿ оѣво число и мѣрѣ іавлѣющѣа прѣ
рѣчѣннѣа пѣ колїцѣмѣ възвѣдѣтсѣ⁸: іа
іакоже ѿдрѣжѣтелноѣ прїлѣжанїе⁹ имѣ
щѣа кѣ дрѣгѣ дрѣгоу и іако кѣ дрѣгѣ
дрѣгѣ глѣмаа, пѣ ѣже к чѣсомѣ. Велїкоѣ
ѿ к мѣлому глѣтсѣ велїко и сѣгоуѣвноѣ
іа половїннѣомѣ, такоже и прочѣа. Тѣлоѣ,
по ѣмѣже ѣстѣвно ѣстѣ, пѣ сѣщѣство
възводитсѣ: іа по ѣмѣ оѣчїчѣтелно¹⁰, сирѣ
чь мѣромо, пѣ колїцѣмѣ. Ѣще же
колїкаго ѡво оѣво велїчѣство, ѿѿво же
мнѣжѣство. Велїчѣство оѣво мѣритсѣ,
мнѣжѣствѣ чѣтѣтсѣ. Послѣдѣѣтѣ оѣво
колїчкоѣ¹¹ велїчѣствѣ, колїко же мнѣ
жѣствѣ.

Ѣвоиѣствена же сѣѣтѣ колїкаго тѣри,
іа глѣтсѣа послѣдѣствѣтелна. Прѣвѣѣ
ѣже не имѣѣти чѣо іспрѣтївно в сѣѣѣ.
Тѣло ѿ сѣмо в сѣѣѣ не имѣѣтѣ чѣо
сѣспрѣтївно. И по ѣмѣже ѿ по прїлѣ
чаю бѣло, имѣ чѣо сѣспрѣтївно: чѣрнѣствѣ.

Подѣбѣѣтѣ же вѣѣти, іако числомѣ
дѣѣма нѣѣствѣ сѣспрѣтївно иѣно число:
іаже ѿ вѣдѣтѣ, мнѣснѣ вѣдѣтѣ. И всѣ
ѿ иѣа числа сѣспрѣтївна вѣдоуѣтѣ: и
ѡбѣрѣтѣѣтсѣ и ѣствѣо нѣпрѣвѣдно, и Ѣді

¹ сирѣ се.... гр. (въ рук. № 402): οἶον—, т. е. «напр. сїе—». ² Гр. ὑπὸ—«подѣ». ³ Изѣ № 443. ⁴ ѡво же—вѣ предѣлѣ.... въ У. нѣтѣ. ⁵ О кат. VII. ⁶ Такѣ испр.
на полѣ, въ текстѣ: подѣбѣѣтѣ же.... ⁷ № 443: възвѣдѣтсѣ. ⁸ Д. ч. възводитсѣ. ⁹ ѿдрѣжѣтелноѣ прїлѣжанїе.... гр. συέσιν—«отношенїе». ¹⁰ Гр. μαθηματικόν. ¹¹ Гр. τὸ πλῆθος.

номъ многаа съпротѣвѣчиннѣши. Не бо мѡчно единаомъ многа быти съпротѣнена.

Въторое еже не прїимати множае или менше: не бо двѣ финника сѣть множае двѣ, паче двѣ члѣка. И еже не имы съпротѣвно не прїемлетъ множае и менше.

Третье же, еже единаомъ и всѣкомъ || Л. 98 г. колѣкъ, еже тѡкомо || и нетѣкомо. Чрзта бо чрзты тѣкома естъ и не тѣкома.

О сѣщнхъ къ чесомъ. Глѣва¹.

Къ чесомъ сицева сѣть, елика сѣа, іаже сѣть, иныхъ глѣтѣа, или іакоже оубо ино къ иномъ². И ины оубо бытїе³ глѣтѣа, іакоже ѡцѣ снѣ, — ѡцѣ бо всѣко снѣ глѣтѣа ѡцѣ, — къ иномъ же, іакоже велико къ малѣ, и много к малѣ [къ]⁴.

Побѣетъ же вѣдѣти, іако егда что на сѣа зрѣтѣа, нѣ къ чесомъ: енегда же прїиметъ ѡдрѣжанїе къ иномъ, тогда глѣтѣа къ чесомъ. Тѣмъ же се е еже быти сѣщнхъ къ чесомъ, и сѣ⁵ тѣмъ е еже сѣстѣа, енегда ко иномъ глѣтѣа, рекше енегда имѣти ѡдрѣжанїе къ иномъ. Ибо іаже къ дрѣгъ дрѣгъ ѡдрѣжанїе іаже къ чесомъ творѣтъ.

Общїа же къ чесомъ ѡва оубо в томъ же имени именѣютѣа, іакоже прїѣтель прїѣтелю прїѣтель, вражѣбникъ вражѣбникъ вражѣбникъ: ѡва же инѣмъ именѣ, іакоже ѡцѣ снѣ ѡцѣ, оучѣтель оученикъ оучѣтель.

Пѣкы же ѡ сѣщнхъ нхъ⁶ къ чесомъ ѡва ѡбо по прїименьни⁷, іакоже бѡльше

хѣжѣшаго бѡльше. ѡва же по сѣщемъ⁸ и сѣдимомъ, іакоже хѣдѡжестѣ⁹ хѣдѡжнѣ хѣдѣство. Ибо хѣдѡжѣство сѣдитъ хѣдѡжное, рекше разоѣ сѣдитъ разѣмѣемо¹⁰. И чѣвѣство чѣвѣственомъ чѣвѣство, и положенїе положенномъ положенїе, и стоїанїе стоїащемъ стоїанїе, и възлеганїе възлегающемъ възлеганїе, и сицеваа. ѡва же по силѣ и бѣснїа. Снѣа оубо, іакоже горѣщїа и сѣгрѣвѣаемо, бѣснїе, еже по лишенїи снѣа, іакоже глѣмъ бѣснїе имѣти зрѣкъ зрѣти бѣсѣвѣдннѣ крѣгъ. ||

Крѣгъ нѣо разѣмѣн¹¹.

|| Л. 98 а.

ѡва же по винѡвномъ и виннѣтелномъ, іакоже ѡцѣ снѣ ѡцѣ.

Своїственое же сѣщнхъ къ чесомъ еже къ съпротѣвѣобращающемъ глѣтѣа¹². Прїѣтель бо прїѣтелю прїѣтель: оучѣтель ѡченикоу оучѣтель, и оучѣнкъ оучѣтелю оучѣнкъ. И еже възкупѣ ествѣ быти. Возкупѣ же ествѣ естъ еже съвеносити¹³ и съвеноситѣа¹⁴, и сѣѡемати и сѣѡематѣа. ѡцѣ бо сѣщѣ, всѣко и снѣа бѣдетъ, и снѣа сѣщѣ, и ѡцѣ бѣдѣ всѣко, и ѡцѣ не сѣщѣ, нїже снѣа бѣдетъ: чїи бо бѣдетъ снѣа, не сѣщѣ ѡцѣ; И снѣа не сѣщѣ, нїже ѡцѣ бѣдетъ: не имы бо снѣа, не бѣдетъ ѡцѣ. Тѣмъ же сѣѡемлетѣа снѣа ѡцѣ и ѡцѣ снѣа. Сѣемлет¹⁵ же сѣа не сѣстѣа и, но ѡдрѣжанїе. Ище бо и прѣвѣбѣетъ снѣа, нѣ ни снѣа прѣвѣбѣетъ: не имы бо ѡцѣа, кѣко бѣдетъ снѣа; Ище же и глѣмъ снѣа оумѣромъ, но лишепотрѣвѣстѣнѣ, а не истинѣ: или іако не погыбѣшѣ ѡцѣ и в небытїе вѣмѣщѣшѣа за аже дѣше бѣснѣрно¹⁶.

¹ Соотв. 50-й гл. гр. ориг.

² или—иномъ.... гр. ἢ ὁπωσοῦν ἄλλως πρὸς ἑτερον—«или инымъ какимъ-нибудь образомъ (относится) къ иному».

⁴ къ нѣтъ въ № 443.

⁵ Гр. αὐτῇ—«сеѣ».

⁶ Д. ч. ѡ сѣщнхъ.

⁷ Гр. καθ' ὑπεροχήν—

«по превосходству».

⁸ Д. ч. по сѣщемъ.

⁹ Д. ч. хѣдѣство.

¹⁰ рекше—разѣ-

мѣемо.... въ Ц. доп. вн. стран.

¹¹ крѣгъ—разѣмѣн.... въ Ц. и У. кин.; внесено съ

поля, гдѣ находится напр. въ рук. № 442; въ гр. нѣтъ.

¹² Д. ч. глѣтѣа.

¹³ Такъ

испр. въ Ц. и У. на полѣ, въ текстѣ: съвенитѣи.

¹⁴ Ц. и У. на полѣ испр. съвеноситѣа.

¹⁵ Д. ч. сѣѡемлет.

¹⁶ № 443: за е дѣла бѣснѣрно.

Подобает же вѣдѣти, ꙗко кождѣмъ нѣмъ глѣмъ родѣнши рѣ есть, и ѿмать и роды, и вѣды по дрѣмъ дрѣгомъ, и раздѣлительна родовомъ, и състоѣтельна вѣдомъ разнѣства, и вѣдѣнѣшамъ вѣды, и несѣкома. Нѣже състоѣтельна разнѣства глѣмъ съществѣна, тѣмъ ѣдинаго същества: нѣже несѣкома глѣмъ състави, тѣмъ същества ѣдинаго.

Побает же вѣдѣти, ꙗко и самое то същество, ꙗкоже родъ и ѿдръжаніе имѣа к ѿномъ, подъ ꙗже к чесомъ ||
||. 99 б. възводитѣ. Ибо рѣ вѣдомъ есть родъ, и вѣдове родовомъ сътъ вѣдове, и същѣмъ къ чесомъ соутъ.

Ѣще же къ чесому¹ и къ протѣвѣбра-
щающемъ глѣмъ или бѣ самоутвержен-
ныхъ имѣтъ ѿдръжаніе, сирѣ съществѣ-
ны², или (не)³ бѣ самоутверженныхъ,
рѣкше слѣчай. И ꙗже в самоутвержен-
ныхъ, или ѣствено тѣмъ ѣ ѿдръжаніе,
ꙗкоже ѿца и сѣа, или не ѣствѣено.
Ѣще не ѣствѣено⁴, или прилѣчанно,
ꙗкоже рабъ и вѣка, или хитростно,
ꙗкоже оучѣнкъ и оучѣтель, или произ-
волително, ꙗко прѣлѣтель⁵ и прѣлѣтель,
вражѣбникъ и вражѣбникъ. ꙗже ли же
не в самоутверженныхъ, но въ слѣчайхъ,
или ѣствено, ꙗкоже съгубено и поло-
винное, или не ѣствѣено.

Побает же ꙗже къ чесомъ прѣвѣ по
ѿно нѣмъ глѣмъ възводитѣ⁶, ꙗкоже
по себѣ самѣмъ зримо, и тѣгда, ꙗкоже
ѿдръжаніе имѣа къ ѿномъ, по ꙗже къ
чесомъ: побаетъ во прѣвѣ быти что не
ѿдръжително и тогда зрѣтѣмъ в тѣ
ѿдръжаніи.

ѿдръжаніе глѣмъ ѣже нѣкомъ къ ѿно-
мъ или същѣмъ по съществѣ, или същѣ
ѿ съществѣ нѣмъ глѣмъ завѣщаніе,
рѣкше оуѣвоѣніе. Ѣа сътъ или ѣствомъ,
или прилѣчѣмъ, или произволѣніемъ.

Ѿ какоуѣмъ и качѣствѣ. Глѣа⁷.

Качѣство ѣ, по ѣмъ же кацѣ нѣцѣи
имѣнѣтѣ. И ꙗкы качѣство ѣ, по ѣмъ-
же ѿ нѣхъ имѣнѣ прилѣчѣа тѣмъ
глѣтѣ. Ѣ мѣдрости бо мѣдростѣ⁸ глѣтѣ-
мъ имѣа мѣдростѣ, и горѣщѣ глѣтѣмъ
прилѣчѣа горѣщѣнѣ.

Подобает же вѣдѣти, ꙗко ѣже ка-
ково съборѣнѣши ѣ качѣства. Ибо како-
во знаменѣе качѣство и прилѣчѣемо
нѣмъ, || сирѣ горѣщѣнѣ, и горѣщѣ, имѣ-
щѣе горѣщѣнѣ⁹. Каковы оуѣво соутъ имѣщѣ
качѣство, рѣкше имѣщѣи горѣщѣнѣ го-
рѣщѣи глѣтѣмъ. Горѣщѣи оуѣво каковы
сътъ, горѣщѣна же—качѣство. Глѣтъ же
мѣмъ глѣмъ и самое тѣ качѣство каково:
такъ же и ѿ колицѣ и колицѣствѣ.

Ѣ качѣства же ѿва оуѣво въ ѿдѣвѣ-
лѣннѣ и словѣсныхъ сътъ телѣсѣ, ꙗкоже
художѣство и добродѣтели, недѣли и
зрѣкѣ: и глѣтѣмъ великоимѣнѣ и завѣ-
щаніе¹⁰. Ѣва же и ѿдѣвлѣннѣмъ и без-
дѣшнѣмъ, ꙗкоже горѣщѣна, стѣдѣностѣ,
зрѣкѣ, ѿбразѣ, сѣла и безсѣліе. Ѣ сѣхъ
же ѿва ѣво сътъ сѣлоу, Ѣва же дѣи-
ствомъ. И ꙗже ѣво сѣлоу, творѣтѣ¹¹
сѣла и вѣсѣліе. ꙗже ли дѣиствомъ¹²,
или сквоствѣ глобнѣмъ промѣстѣшѣмъ, ꙗко-
же горѣщѣна скрозѣ весь ѿгнѣ, и вѣ-
лостѣ скрозѣ все мѣко и сѣгѣ, и
творѣтѣ стѣрѣ и стѣрѣно¹³ качѣствѣ:

¹ и соутъ къ—чесому въ Ц. доп. вв. стр.

² Д. ч. сощѣствѣи.

³ Изъ № 443.

⁴ Съ У., въ Ц. ꙗже не ѣствѣ... доп. на полѣ.

⁵ или произволително—прѣлѣтель... въ Ц.

доп. вв. стр.

⁶ Съ У., въ Ц. възводитѣ.

⁷ Соотв. 51-й гл. гр. ориг.

⁸ Д. ч. мѣрѣ.

⁹ сирѣчѣ—горѣщѣнѣ... такъ и гр. рукоп. Комбѣфизъ у Миня испр.: ἡγοῦν τῆς ποιότητος, ὡς καὶ τὸ θερμὸν, τὸ ἔχον θερμότητά—«(и причастное ему), т. е. качеству, напр. теплоту и то, что имѣетъ теплоту».

¹⁰ великоимѣнѣ и завѣщаніе... гр. ἑξείς καὶ διαθέσεις—«свойства и состоянія».

¹¹ Д. ч. творѣ.

¹² и ꙗже—дѣиствомъ... въ Ц. доп. вв. стран.

¹³ У. стѣрѣно.

или свѣрху, и творить въра и зракъ. Суть оубо качества вѣды четыри: великоимѣніе и завѣщаніе, сила и безсиліе, стѣрть и стѣртноѣ качество, образъ и зракъ.

Различествуетъ же великоимѣніе завѣщаніе¹, іако иѣо великоимѣніе не оудобьпреложно ѣ и коснителиѣ, сирѣчь мудрость. Не скоро бо кто прелагѣетсѣ въ мудрости в немудрости. Такоже и художество, егда извѣстнѣ кто вѣсть: не оудобь преложѣнъ ѣсть иже в немъ разумъ. Великоимѣніе ѣ и мужество, и целомудріе, и правда такоже. Завѣщаніа же суть оудобьдвижна и скоро прелагѣема, рѣкше горѣщина, студеность, недѣга, здравіе и сицева: завѣщѣетъ бо сѣ ищѣ² лева³ свойство бо сѣ по семъ члкъ⁴, скоро же прелагѣетсѣ, въ горѣщаго студѣнъ бывъ и въ недѣга зравъ. И сама же сѣ, рѣкше недѣгы, и зравіа, и сицева, аще суть прѣвѣвателна и не оудобьпреложна, великоимѣніе суть. Свѣборнѣише же ѣ завѣщаніе. Исако⁵ завѣщаніе глѣтсѣ: завѣщѣетъ бо нѣкако по сѣ члкъ: но оубо не оудобьпреложноѣ завѣщаніе великоимѣніе глѣтсѣ, оудобьноѣпреложноѣ же—завѣщаніе точию.

Второй видъ качества—сила и безсиліе, іаже не суть дѣйствиюмъ, имѣть же потребъство и силъ ѣственъ, или непотребъство. Іакоже глѣмъ отрочѣа силою мѣсика. Іаще бо не имать дѣйство мѣсикіискоѣ, но имать потребъство ко ѣже пріати мѣсикію: бесловесноѣ же не мѣсикіино, іако ниже дѣйство имѣ мѣсикіеѣ, ниже силъ сѣю пріати. И жестокоѣ же силъ имать ѣже не скоро раздѣлѣтсѣ.

Третій видъ страстноѣ качество и страсть, рѣкше горѣщина, чрѣзность,

вѣлость, студеность и сицева. И оубо страсть оудобьпреложна ѣ, іакоже и завѣщаніе, іакоже аще кто срама ради зачрѣвитсѣ или страха ради вълѣдѣетъ. Страстноѣ же качество не оудобьдвижно и не оудобьпреложно ѣ. Ѣ страстныѣ же качественіхъ нѣкаа оубо въ страстѣ не вывѣютъ, сирѣчь не въиждѣ, но по существѣ суть, іакоже огнь горѣщина и мѣдъ сладость: нѣ, прѣвѣ не сѣща такова, послѣди пріаша горѣщину и сладость: обѣче же тоужѣ стѣрть по нашѣмъ чювствѣ творитъ⁴: || огнь бо, || л. 100 а. горѣщъ сы, грѣетъ нѣ, и мѣдъ, сладокъ сы, сладитъ насъ. Нѣкаа же въ нѣкоѣа страсти, рѣкше растворѣніа, выша и творитъ нѣкогда страсть о нашѣ чювствѣ, но не тоужѣ стѣрть и тоужѣ качество, ѣже имѣть, іаковы же суть мѣсти. Бѣлоѣ бо, въ нѣкоѣа стѣрти и растворѣніа бывше, стѣрть ѣво творитъ о зрацѣ, рѣкше разсѣженіе, и прострѣтіе, и просвѣщеніе: не оубѣлѣвѣетъ же нѣ. И страстноѣ оубо, ѣже не сынъ прѣжажѣтелно⁵, или въ всемъ вѣдѣ ѣ, іакоже горѣщина въ всемъ огни, или не въ всемъ, іакоже чрѣзность въ ѣфиопѣхъ. Не во вси члци чрѣзни. Снѣ же не токомо въ тѣлѣсн зрѣтсѣ, нѣ и о дшн.

Четвертый видъ качества—образъ и зракъ. Образъ оубо на одшѣвлѣныхъ и бездѣшныхъ глѣлѣтсѣ, зракъ же на одшѣвлѣнѣ точию. Іаще ли же рѣчѣтсѣ на бездѣшныхъ зракъ или блгозрачно, не истѣѣ, нѣ лише потребъства глѣтсѣ. Свѣборнѣиши оубо ѣ въразъ: и зракъ во нарицѣтсѣ въразъ, бездѣшныхъ же образъ не нарицѣтсѣ зракъ. Правость же, рѣкше простотѣ, и грѣбавъство, рѣкше крѣвость, качественаго суть.

¹ Д. ч. завѣщаніа. ² завѣщѣетъ—члкъ.... гр. διαχειται μὲν γὰρ κατὰ ταῦτα ὁ ἀνθρώπος—«ибо соотвѣтственно симъ человекъ находится въ томъ или иномъ состояніи». ³ Д. ч. всѣ бо. ⁴ Д. ч. творѣ. ⁵ Гр. ἐπιχρητός—«позже пріобрѣтенное».

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко какова ꙗкоже множаншемъ¹ ѿнѣхъ и менѣе ѿ качества глѣтъ, ꙗкоже ѿ горѣнне горѣше: нѣкаа же и възвѣнчѣннѣ, ꙗко и мѣсикіа—художество, и мѣсикіа—женѣ, и мѣсикіа мѣсикіинское художество: нѣкаа же, ꙗще и скѣднѣ, но и менѣе², ꙗкоже ѿ добродѣтели тщательнѣ³. Добродѣтельный бо тщательнѣ³ глѣтъ.

|| 1. 100 6. || Подобаетъ вѣдѣти, ꙗко стрѣтъ сѣгуба. Или оубо вѣнегда юже⁴ пострадади глѣтъ, и възвѣдѣтъ по качеству, ꙗкоже ꙗже обѣленнаа одежа глѣтъ вѣла: или въ еже нѣтъ страдати, и возводитъ по еже страдати наньглѣннѣ, ꙗкоже еже не оу еше обѣленнѣ, нъ нѣтъ вѣленнѣ.

Подобаетъ же вѣдѣти, ꙗко нѣ сѣтъ качества телеса, нъ безътелесни: ꙗще во бы были телеса, по сѣществомъ бы были. И вси же слоучанѣ безътелесни сѣтъ и в сѣбѣ небыти, ꙗще не въ сѣществѣ оузрайтъ.

Подобаетъ вѣдѣти, ꙗко сѣществена качества по сѣщество возводитъ⁵: чести⁶ бо того сѣтъ, ꙗкоже раздѣлающа то, и въ оуствѣ видѣ того прѣлеме: по иже наньглѣнемъ все, по тѣмъ и чести⁶ того възведѣтъ. Тажко и легко или въ глѣкахъ⁷ зрится, ꙗкоже на мѣрилѣ мѣримыхъ, и возводитъ по коликово: или въ сѣществѣ, ꙗкоже въ сѣставѣхъ, сирѣ ѿгнѣ и землѣ, и възводитъ по сѣщество, ꙗкоже сѣщественаа разнѣствѣа. Такоже и чистое и рѣдкое, или оубо сѣществени въ сѣставѣ и возводитъ по сѣщество: или привезе-

дѣтели, въ одежахъ, и възведѣтъ на еже лежати наньглѣннѣ: положеннѣ во сѣтъ.

Три же сѣтъ сѣнственаа качества. Прѣвое же сѣпротѣвство прѣимати: горѣше во сѣпротѣвно стѣденомъ. Второе еже множае и менше: иже во сѣпротѣвство естъ, и еже множае и еже и менше обрѣтѣтъ. Множае же естъ прострѣтѣ, и менше ѣмленнѣ. || 1. 100 в. || Ибо оубо реши, ѿнѣхъ видѣ множае сѣгѣ вѣла и менше стѣденѣ. Третье послѣдованнѣ, еже сѣнственише како-комъ, побвно и неподвно. Подобаетъ же вѣдати то, ꙗко ѿбразъ не имаетъ сѣпротѣвно.

Потреба⁸ же е вѣдати, ꙗко не вса лишеннѣ⁹ ѿречѣтели глѣтъ: но и лишеннѣа соу наньречѣтели¹⁰ глѣма, ꙗкоже сѣпостъ и глѣхость. И пакы не всахъ видѣ наньречѣтели и менѣнѣ¹¹, но и ѿречѣтели, ꙗкоже невздрѣжаннѣ, видѣ сѣ, не наньречѣтели, но ѿречѣтели именовѣла. Ибо наньположеннѣ наньречѣннѣ естъ, сирѣ добръ е: ѿврѣженнѣ же ѿречѣннѣ, сирѣчѣ нѣ добръ. ѿгда же глѣмъ: безаконенъ естъ, еже безъ ѿврѣженнѣ назнаменѣтъ, ꙗкоже еже не.

Иже ли же глѣтъ: се же вѣло рѣвно е снѣмъ вѣла, не ꙗкоже качество глѣтъ равно быти, но по емѣже количество: и еже быти ꙗвленнѣ снѣмъ рѣвенъ ѿномъ [ꙗвле]¹² ꙗвленнѣ: ꙗкоже и въ коликомъ подобно и неподвно зрится, не по емѣже колико, но по емѣже причастно качества.

¹ ꙗкоже множаншемъ.... гр. ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον—«по большей части». ² но и менѣе.... д. ч. именовѣннѣ. ³ У. тщательнѣ. ⁴ Гр. ἤδη—«уже». ⁵ Д. ч. възводѣтъ. ⁶ Ж 443: чисти. ⁷ Гр. ἐν ὄχοις—«въ тяжестяхъ». ⁸ Отдѣленнѣ, нач. словами потреба же..., по замѣчанію Миня, хотя и читается въ рукописяхъ и издаваніяхъ въ настоящемъ мѣстѣ, но ко главѣ «О качествахъ» не относится. ⁹ Д. ч. лишеннѣа. ¹⁰ ѿречѣтели.... наньречѣтели.... гр. ἀποφατικῶς... хатафатикῶς—«отрицательно».... «утвердительно». ¹¹ Д. ч. именовѣтъ. ¹² Въ У. ꙗвле стоитъ предъ 1-мъ ꙗвленнѣ; въ др. списк. сѣго нѣтъ.

О еже творити и страдати. ГЛА¹.

Подобае вѣдати, ꙗко твореніе и страданіе, сирѣчъ творительная сила и страдательная, по качествомъ сѣтъ: а еже творити и страдати² сѣщество нѣкое ѣ, ꙗкоже дѣйствующи или страждущи. Творити оубо ѣ еже в себѣ имѣти винѣ дѣйства, страдати же еже въ себѣ и въ иномъ имѣти винѣ еже страдати, ꙗкоже сздѣтель и сздѣтельствѣемое. Сздѣтель бо оубо въ себѣ имѣа || винѣное сздѣтельство: сздѣтельствѣемое же въ сздѣтѣ³ оубо начало сздѣтельства⁴, въ себѣ⁵ же потребьство страданіе⁶. Сздѣтеля же зде хытреца глѣмъ; сирѣчъ дрѣводѣлю: сздѣтельство⁷ емое же вѣщъ, подлежащю хытрецу, рекше дрѣвандю. Та бо подлежащъ дрѣводѣлю.

И ѣ творителнаго и страдательнаго ѡба оубо прѣстѣ глѣтца творити, ꙗкоже при творительныхъ хытростѣ, рекше дрѣводѣланѣ, и ковачной, и сицевыхъ, ѡ нихже и по еже прѣстѣти творѣщемъ пребываѣтъ твореніе снждущемъ бо прѣстѣвшъ еже снждати, пребываѣтъ сзснданное. Ѱбо же глѣтца дѣлати, ѡ нихже не пребываѣтъ дѣемое, прѣстѣвшъ дѣищемъ⁸. Прѣстѣвшъ бо свирцу, не пребываѣтъ, но погыбаѣтъ свиреніе. Ѱбо же глѣтца зрѣти, ꙗкоже еже свѣздо законити⁹, землемѣрити, сзмышлѣти и сицеваа. Ѣще и зримыа вѣды въ бездѣшныѣ, рекше огни, камени, дрѣвѣ и въ сицевыхъ. Иже оубо прѣваа при словесныхъ сѣтъ, послѣднее же при бездѣшныхъ и безсловесныхъ. Не ꙗкоже бо ѡдшѣвленное творѣ, но ꙗкоже тѣло приближаѣтца тѣла.

Двѣ же имать свойственѣ. Прѣвое же прѣимати спротѣство: еже бо разгрѣвати спротѣвно ѣ сздѣщемъ. Вто- роѣ еже множаѣ и меншеѣ: мѣжетъ бо множаа разгрѣвати и меншеѣ сздѣти: ꙗкоже и сзгрѣваѣтца и сздѣтца.

Въ всѣхъ оубо наньглѣныхъ зрѣтца еже творити и страдати: въ сѣществѣ оубо еже раждати и раждаѣтца: въ колѣкомъ числити и числитца: въ сѣщѣ къ чесому || сѣгубити и сѣгубитца: || Л. 101 а. въ ѣ лежати посажати и посажѣтца: въ качествѣ вѣлѣти и вѣлѣтца: въ еже имѣти носити и носитца: въ ѣ гдѣ ѡбдоржжати и ѡбдоржжѣтца: и въ еже когда¹⁰ въ настоѣщемъ, и мѣмошешимъ, и вѣдоушемъ лѣтѣ.

Ѱ еже лежати. ГЛА⁹.

Лежати естъ еже имѣти положеніе ꙗко къ иномъ, сирѣчъ тѣло лежащее ꙗко къ таковомъ положенію: или къ возлеганію, или седѣнію, или стоѣнію. Вѣды же еже лежати тры: еже стоѣти, еже сѣдети, еже възлегати. Ѣже оубо прѣстѣ вѣти стоѣти творитъ: а еже по частѣ оубо лежати, по частѣ же стоѣти, творити¹⁰ еже сѣдити: а еже ѡинѣды лежати творѣ еже възлегати. Не ꙗвѣетъ же еже лежати нѣже лежѣщаго, нѣ мѣсто, но то положеніе лежѣщаа вѣщѣ къ мѣстѣ.

Ѱ лежѣщѣ же ѡба оубо по сѣтѣ лежѣтъ, ꙗкоже сзсѣбен въ свой мѣстѣ, рекше земаа, вода, въздѣхъ, огнь и сицеваа: ѡба же по положенію и хытрости, ꙗко истакаа¹¹, сѣлѣпъ и сицеваа. Прѣеѣ пѣраздѣленіе, глѣущее, ꙗко ѡ лежѣщихъ ѡба оубо стоѣща, ꙗкоже зем-

¹ Соотв. 52-й гл. гр. ор. ² творити и страдати.... съ гр. р. № 402; у Миня: то дѣ ποιѡν καὶ τὸ πάσχω—«творящее же и страдающее». ³ сздѣтельство⁷ емое же—сздѣтельство.... въ Ц. доп. вн. стр. ⁴ Съ У., въ Ц. съ вѣ. ⁵ № 443: страданіа. ⁶ Ц. и У. попр. на полѣ: даищемъ. ⁷ Гр. τὸ ἀστρονομεῖν. ⁸ Гр. доб. περιέχειν καὶ περιέχεσθαι—«обдержать и обдержаться». ⁹ Соотв. 53-й гл. гр. ориг. ¹⁰ Гр. ποιεῖ—«творитъ». ¹¹ № 443: ἵστακται.

ла, ѡба же двѣжима, ꙗкоже нѣнаѡ
тѣлесѡ. ѿще ѡ лежащѣ ѡба оубо силю
лежитъ, рѣкше могуще преходити, ѡбѡ
дѣйствиюмъ, ꙗкоже нѣдѣже лежитъ.

О ѣже гдѣ. ГЛА¹.

ѿже гдѣ мѣсто назнаменѣтъ. Въ-
прашаѣмы бо: гдѣ ѣ ѡнѣнца; глѣмъ: в
домѣ, въ градѣ: снѣ же мѣсто назна-
менѣють. Видѣѣ ѣже гдѣ нѣнѣглѣнѣа,
протѣвъ мѣстныхъ рѣзньствѣихъ: горѣ, ||
||. 101 б. долѣ, нѣдеено, нѣлѣво, нѣпрѣдѣ, нѣзѣдѣ.

О ѣже когдѣ. ГЛА².

ѿже когдѣ лѣто ꙗвлѣѣ. Въпрашаѣми
бо: когдѣ бы ѡто; нѣ то глѣмъ: лѣни,
ѡномъ лѣтѣ, ꙗже лѣто назнаменѣють.
Видѣ же ѣже гдѣ нѣнѣглѣнѣа сѣтъ сн,
ѣнка лѣтнѣа рѣзньства. Трѣ же сѣтъ
снѣ: нѣстоѡщѣѣ, мнѣмошѣѣ, вѣдѣщѣѣ.

О ѣже нѣмѣти. ГЛА³.

ѿже нѣмѣти ѣ сѣщество ѡ сѣществѣ.
Иѣвлѣ же ѣже ѡбѣдрѣжѣти нѣнѣ ѡбѣдрѣ-
жѣтисѣ, нѣ не быти чѣо чѣсть вѣщи. Нѣ
ѡбѣдрѣжитъ оубо ѡдежѣ, ѡрѣжѣнѣи снѣваѣ:
ѡбѣдрѣжитъ же сѣ прѣстѣнѣ нѣ ꙗще чѣо
снѣвѣыхъ мѣлы. Подѣбѣѣтѣ ѡбѣдрѣжѣщѣѣ
нѣ ѡбѣдрѣжнѣмоѣ сѣщества быти. ꙗще бо
ѡбо оубо сѣщество вѣдѣ, ѡбо же сѣлѣчѣи,
ꙗкоже хѣдѣжнѣикъ нѣ хѣдѣжѣство, не
кѣтомѣ подѣ ѣже нѣмѣти вѣзвѣдѣтисѣ:
рѣзньствѣа же ѣже нѣмѣти быѣѣють по
рѣзньствѣ сѣущихъ. Нѣнѣ бо ѡдѣшѣвлѣнѣ-
ноѣ нѣнѣ безѣдѣшно. Нѣ ѡдѣшѣвлѣнѣноѣ ѣбо
нѣмѣти глѣмъ, ꙗкоже раѣа, конѣ нѣ снѣ-
ваѣ: (вѣзѣѣшнѣоѣ, ꙗкѣ прѣстѣнѣ, сѣпогнѣ
нѣ снѣваѣ)⁴. Глѣтъ же сѣ ѣже нѣмѣти нѣ
по мнѣгыхъ нѣныхъ назнаменѣѣмо⁵ вѣ-
кѣпѣнѣмѣнѣѣ, ѡ нѣхѣже послѣднѣ рѣчѣмъ.

О сѣпрѣтѣвѣзлѣжѣщихъ. ГЛА⁶.

Всѣко сѣпрѣтѣвѣзлѣжѣщѣѣ нѣнѣ ꙗко
вѣщѣ сѣпрѣтѣвѣзлѣжитъ, нѣнѣ ꙗко сѣво.
Нѣ ꙗще оубо ꙗко сѣво сѣвоѣ, тѣворитъ
нѣнѣрѣчѣнѣа нѣ ѡрѣчѣнѣа. Нѣнѣрѣчѣнѣе ѣбо
ѣ ѣже рѣщи, чѣо кѣмѣ ѣсть, сѣрѣчѣ
дѣо⁷ ѣсть. ѿрѣчѣнѣе же—ѣже рѣщи,
чѣо кѣмѣ нѣѣтъ, рѣкше нѣѣтъ дѣо⁸:
глѣтъ же сѣ ѡвѣ нѣзлѣвлѣнѣа⁹. ꙗще ли
же ꙗко вѣщѣ сѣпрѣтѣвѣзлѣжитъ, нѣнѣ
ꙗкоже кѣ сѣпрѣтѣвѣзлѣжѣщѣѣмѣсѣ
глѣтисѣ, || нѣ тѣворнѣ ꙗже кѣ чѣсомѣ, ꙗже ||. 101 в.
нѣ сѣзвѣдѣтъ дѣгъ дѣгѣ нѣ сѣѡѣмѣютъ:
нѣнѣ не ꙗкоже кѣ сѣпрѣтѣвѣзлѣжѣщѣѣ
мѣсѣ, нѣ не нѣмѣтъ ѡдрѣжѣнѣе. Нѣ снѣ
нѣнѣ не прѣлѣгѣтисѣ вѣ дѣгъ дѣгѣ¹⁰, ѡѣачѣ
ѡвѣ по ѣствѣ сѣтъ, нѣ тѣворѣтъ сѣпрѣ-
тѣвнаѣ, ꙗкоже горѣщиѣа, сѣдѣнѣоѣ:
нѣнѣ ѡбо оубо прѣлѣгѣтисѣ вѣ дѣгѣоѣ,
дѣгѣоѣ же не прѣлѣгѣтисѣ, нѣ ѡбо оубо
нѣхъ ѣсть по ѣствѣ, ѡбо же прѣзѣ ѣство,
нѣ тѣворѣтъ ꙗже по лишенѣю нѣ вѣлѣкѣ-
нѣмѣнѣю прѣтѣвнаѣ, ꙗкоже зѣрѣкѣ нѣ
сѣѣпотѣ. Вѣлѣкѣнѣмѣнѣе оубо ѣсть зѣрѣкѣ,
ꙗко ѡ ѣже нѣмѣти: лишенѣе ѣже¹¹ вѣ-
лѣкѣнѣмѣнѣа, сѣрѣчѣ зѣрѣнѣа, сѣѣпотѣ.

ѿ сѣпрѣтѣвѣныхъ же ѡба оубо сѣтъ
непѣсѣрѣствѣна, ѡба же посѣрѣствѣна.
Непѣсѣрѣствѣвнаѣ оубо сѣтъ, нѣхѣже нѣѣжно
нѣноѣ¹¹, сѣрѣѣ ѣдѣноѣ, быти пѣлѣжѣщѣомѣ
тѣмъ нѣнѣ снѣмъ, нѣмѣже нѣнѣглѣтисѣ,
сѣрѣѣ недѣгъ нѣ зѣрѣѣ вѣ тѣлѣснѣ живѣот-
нѣго пѣлѣжѣщѣимъ. Нѣ нѣжа всѣко вѣ
тѣлѣснѣ нѣнѣ недѣгъ быти, нѣнѣ зѣрѣѣю.
Недѣгъ же глѣмъ всѣко прѣвѣрѣщѣнѣе же
ѣствѣно. Посѣрѣствѣна же, ѡ нѣхѣже не
нѣжѣ ѣже нѣноѣ¹¹ быти пѣлѣжѣщѣомѣ нѣнѣ
снѣмъ, нѣмѣ нѣнѣглѣтисѣ, ꙗкоже вѣѣлоѣ нѣ
чѣзноѣ. Сѣпрѣтѣвнаѣ бо сѣтъ, нѣ не всѣко

¹ Соотв. 54-й гл. гр. ор.

² Соотв. 55-й гл. гр. ор.

³ Соотв. 56-й гл. гр. ор.

⁴ Изъ № 443.

⁵ Гр. σημειούμενων—«знаменуемыхъ».

⁶ Соотв. 57-й гл. гр. ориг.

Слова гла въ У. нѣтъ.

⁷ № 443: дѣо⁸.

⁸ Гр. ἀπόφασις—«предложеніе».

⁹ Ц. и У.

на полѣ попр. кѣгъ кѣгѣ.

¹⁰ Д. ч. же.

¹¹ Гр. τὸ ἕτερον—«какое нибудь

изъ двухъ».

нѣжда единомѣ въ сѣ быти в тѣлеси: не бо нѣжда всако тѣло или бѣло быти, или чрзно,—сѣть бо тѣлеса смагла и чрзна,—развѣ аще точію едино въ сѣпротивныхъ ѡбложено есте-ствомъ бѣдетъ чесомъ, іакоже горещина огнь и студеность снѣгу. ѿ подхрѣ-
 ||Л. 101 г. ствальныхъ ѡбо ѡба же ѡбо || имѣть име-
 на, (іако среднее бѣлоу и чрзну глѣтца смагло:)¹ ѡба не имѣть имена,—посрѣ-
 бо праведника и неправедника не имѣ-
 имѣнъ,—(но)² ѡреченіемъ обою еже
 посрѣ познавается, рѣкше ниже правед-
 ное, ниже неправедное.

Послѣдуютъ же сѣпротивляющіи сконства четыри. Првое, іако оубо блгомъ по нѣжи злое спротивно, зломъ же когда оубо блгое³ сѣ, когда же злое. Цѣломудрію бо сѣпротивно невздр-
 држаніе: невздржанію же когда оубо цѣломудріе, когда же ѡпаданвство. ѡпаданвство же ѣ еже не по-
 дви́затиса, ниже възста́ти страстемъ. Невздржаніе же оубо ѡскѣдѣніе естъ цѣломудрію, ѡпаданвство же — прѣ-
 мно́жественое: сѣпротивно прѣмно́же-
 ственое ѡскѣдѣнію. Второе, іако немошно
 ѣкѣ спротивна на неѣкомыхъ быти по томѣждествѣ, сирѣ́ бократа здрав-
 ствовати и недѣговати. Немошно бо
 вѣкѣ [со]⁴ ѡвкратѣ здравствовати и
 недѣговати⁵, или по томѣже ѡдѣ възго-
 рѣватиса възкѣ и студити. Третье,
 іако спротивна в томѣже подлежащемъ
 или родомъ, или вѣдомъ, или числомъ:
 родомъ оубо, іакоже въ простѣмъ тѣ-
 леси бѣлое и чрзное, видѣ же, іакоже
 в тѣлеси животнога здравіе и недѣгъ,
 числомъ же іавѣ. Тоже бо тѣло іпро-

тивнымъ быти пріятно мѣшно по своѣ-
 мѣ его преложенію. Четвертое, іако сѣ-
 противна или по тѣмѣже родомъ,
 іако бѣлое и чрзное подъ мастію: или по
 сѣпротивнымъ роды, іакоже правда и
 неправда по блгымъ и злымъ, іаже спр-
 тивна сѣть: или та іспротивна роды ||
 сѣть, іакоже блгое и славѣ спротивнѣ⁶ ||Л. 102 а.
 сѣе роды.

О величїи имѣніи и лишенїи. Глѣ⁷.

Великоимѣніе глѣтца дѣнство имѣ-
 ёмаго и имѣщаго, іако ѡръжіе⁸ и въ-
 ѡръженнаго, рѣкше облачающаго и обла-
 чимаго. Второе, приобѣденна дѣн-
 ства превыкѣтна сѣща, либо ѣствена, либо
 дѣвна. ѣствена оубо, іако горещина в
 горещинѣхъ, дѣвна же, іакоже
 художество. Третье, еже не оу еще
 оубо имѣть, имѣть же потребьство прі-
 ати, еже оубо ѣ првое назнаменѣмое
 сілоу. Четвертое, ѣственое качьство,
 сирѣ́чѣ ѣственое великоимѣніе, іакоже
 горещина огня и сѣдѣщаго⁹ зракъ, еже
 оубо ѣ второе назнаменѣмо еже сілоу,—
 мѣже бо ѡжещи, дѣнствомъ же не жжѣ,—
 првое же назнаменѣмое ѣ дѣнствомъ.
 Пѣтое, іако сѣвршїтѣлно дѣнство,
 іакоже зрѣніе юже зрѣща¹⁰, и горещи-
 на іаже юже¹¹ грѣюща.

Лишенїе же—великоимѣніа ѡложенїе.
 Сѣпротивнѣтса првомъ назнаменѣмъ
 великаго имѣніа лишенїе ѡръжїа, рѣкше
 ѡдежа. Второмъ же ѡложенїе приѣве-
 дѣнныхъ великихъ имѣніи, егда разго-
 рѣніе и зѣстѣдѣтса. Третьемъ же еже
 оубо никакоже превѣ имѣти родъ, іако-
 же глѣмъ имѣти потребьство млада-
 цѣ къ мѣсикїи, смокви же никакоже.

¹ Изъ У., въ Ц. эти слова доп. вв. стран. и отрѣзаны при переплетѣ. Даль-
 нѣйшія: ѡба—имена въ Ц. тоже доп. вв. стран. ² Изъ № 443. ³ Такъ испр.
 въ Ц. на полѣ; въ текстѣ и въ У. блгомъ. ⁴ Нѣтъ въ № 443. ⁵ немошно бо—
 недѣговати.... въ Ц. доп. вн. стр. ⁶ Д. ч. сѣпротивни. ⁷ Соотв. 58-й гл. гр. ор.
⁸ № 443: ѡръжіа. ⁹ Гр. тоу хадѣѣдоутоу—«спящаго». ¹⁰ № 443: оуже зрѣщее.
¹¹ Гр. ηδη—«уже».

лишѣтъ же сѧ смоквѧ, понѣже оубо рѡдѧ садовныхъ не имѧть потребѣство прѣлѣти мѡсикію. И ѣмѡже рѡдѧ ѡбо имѧ потребѣство, нѣкаѧ же || ѡ вѣдѧ не имѧть: живѡтноѡ бо имѧть потребѣство ѣже зрѣти, крѣтъ же, вѣдѧ сѧ живѡтнаго, не имѧть потребѣство ѣже зрѣти. Четвертомѡ же ѡложѣніе сѧлы ѣже по великомѡ имѣнію. Пѧтомѡ же ѡложѣніе свѣрѣшнѣтельнаго дѣйства, ѣже ѡбо вѣше речесѧ свѣаго по лишѣнію и великомѡ имѣнію ѡ свѣрѣшнѣжѧщихъ свѣрѣшнѣположеніе, сирѣчь сѧлы лѣбо творѣтельныѧ, лѣбо стѣпныѧ. Се же начрѣтаѣтсѧ трѣми сѧми: ѣже оубо пребѣ имѣти и ѡнѡдѣ не имѧть, нѣ свѣрѣшнѣ лишаѣтсѧ: и ѣгда пребѣ имѣти¹. Рѣкше кѧмень не глѣмѣ быти слѣпѣ: не пребѣ бо имѣти великоимѣніѧ зрѣніѧ: нѣже нѣѣ роженѣна пѣа глѣмѣ быти слѣпа, нѣ нѣѣ роженѣна мѧдѣнца безѡмѧ², понѣже не прибѣтѣмѣ по ѡномѡ³ имѣти: нѣже ногѣ глѣмѣ слѣпѣ, не бо пребѣ живѡтномѡ в нѡсѣ имѣти имѣніе зрѣніѧ. Ни бо по трѣ сѧхъ прибѣ имѣти, и ѣже не имѣ⁴, глѣтсѧ лишѣніе.

ѡ прѣвѣшѣмѡ и послѣднемѡ.
Глѣ⁵.

Прѣвѣшѣѣ раздѣлѣтсѧ въ чѣтыри назнаменѣма. И истѣшѣѣ оубо ѣсть ѣже лѣтѡ прѣвѣшѣѣ. Глѣтъ же сѧ истѣѣ при ѡдѣшѣлѣннѣхъ оубо старѣшѣѣ, при бездѣшнѣхъ же вѣтѣшѣѣ: лишѣ

потребѣства же и раздѣлѣннѣ дѣлѣ прѣемлетсѧ⁶.

Вторѡѡ же ѣже ѣстѣствомѡ прѣвѣшѣшѣ⁷, ѣже свѣводитсѧ оубо, не свѣодитѣ же, и свѣѣмлетѣ, ѧ не свѣѣмлетсѧ, ѧкоже живѡтно прѣвѣшѣше члѣка. Живѡтнѡ бо не свѣѣ, нѣже члѣкѣ бѣдетѣ: живѡтно бо члѣкѣ: чѣлѣкѣ же не ||. 102 в. свѣѣ, бѣдетѣ живѡтно: и кѡнѣ бо, и пѣсѣ живѡтно свѣтъ. И живѡтнѡ свѣѣ, всѧко бѣдетѣ члѣкѣ⁸: живѡтнѡ бо члѣкѣ: живѡтнѡ же свѣѣ, не всѧко члѣкѣ.

Трѣтѣѣ ѣже по чинѣ, ѧкоже глѣмѣ: прѣвѣѣ ѧ, ѣ, тѣже срицѧніѧ, тѣже и числѧ.

Четвертѡѡ ѣже по достѡйнѣствѣ, ѧкоже глѣмѣ: прѣвѣѣ ѣпѣѣ, тѣже прозвѣтерѣ. Измѣтѧѡ же сѣ ѡбразѣ нѣѣѣ: мѡчно бо прѣваго по чинѣ послѣднѣаго быти по достѡйнѣствѣ.

Пѧтѡѡ, ѧкоже глѣмѣ, вѣнѡбѣное и повѣнѣтелѣное, ѧкоже свѣкрѧ прѣвѣшѣши своѣѧ иконѣ: тѡ бо ѣсть вѣнѡбѣнѣ своѣѧ иконѣ. И ѡѣ прѣвѣшѣши (и)⁹ бѡлѣши сѧ сѧ: нѣбо ѡѣ ѣсть вѣнѡбѣнѣ сѧѡѣ: ѡ ѡѣ бо сѧѣ рѣжѣтсѧ. Тѣмѣ и бѣженнѣнѣ Григѡріѣ¹⁰ по семѣ назнаменѣмомѡ прѣлѣтѣ ѣже ѡ Гѧ нѧшего речѣнѣое въ бѣговѣстѣнѣхъ: «ѡѣѣ Мѡнѣ бѡлѣн (Мѣнѣ)¹¹ Іѡан. XIV, 29. ѣтъ».

Дѣлѣнѣ же приложѣкше ѣже по мыслѣ, ѧкоже прѣвѣшѣши ѡсновѣнѣ стѣнѧ. Се же свѣводѣтсѧ пѡ четвѣртынѣ ѡбразѣ, ѣже по достѡйнѣствѣ: ѣже бо мыслѣнѣ¹² прѣвѣшѣшѣ¹³, се вѣѣѣа послѣднѣѣ. Ѣлѣкѣѣнѣ же прѣвѣѣѣ, тѡлѣкѣѣнѣ же послѣднѣ.

¹ Гр. доб. καὶ ἐντα πέφυκεν ἔχειν—«(трѣтѣѣ) и гдѣ природѡѣ устроѣно имѣтъ (но не имѣтъ)».

² Гр. ὠδόν—«беззубымѣ».

³ Гр. доб. καιρόν—«временѣ».

⁴ ни бо—имѣ.... гр. ὅτε οὖν καὶ τὰ τρία ταῦτα πέφυκεν ἔχειν, καὶ μὴ ἔχει—«итакѣ когда въ этихъ трѣхъ случѧяхъ природѡѣ дано имѣтъ, и не имѣтсѧ»....

⁵ Соотв. 59-й гл. гр. ор.

⁶ лишѣ—прѣемлетсѧ.... гр. καταχρηστικῶς δὲ καὶ αὐτὶ ἀλλήλων λαμβάνονται—«въ несѡбственномѣ же смыслѣ (терминѣ: старѣйшее и вѣтѣшѣѣѣ) принимаются и одѣнѣ въ замѣнѣ другаго».

⁷ № 443: прѣвѣшѣѣ.

⁸ и живѡтнѡ—члѣкѣ.... гр. καὶ ἀνθρώπου ὄντος, πάντως ἔσται ζῶον—«сѣ наличнѡстіѡ чѡловѣка имѣтсѧ въ наличнѡсти и живѡтнѡѣ».

⁹ Изѣ № 443. ¹⁰ Богословѣ. См. слово 29-ѣ (Кѣльнѣск. изд. 1690 г. т. I-й стр. 490 Д.).

¹¹ Изѣ № 443.

¹² У. мыслѣѣ. Мыслѣѣ и далѣѣ вѣѣѣѣ вѣ. мыслѣѣ и вѣѣѣѣ (по смѣшенію юсовѣ).

¹³ № 443: прѣвѣшѣѣ.

и еже пръвѣиша¹ и еже послѣди, и еже множае и менше нѣ сѹть ѿ нѣже вѣхпѡимѣннѣхъ, но ѿ еже ѿ единого.

О еже вѣхпѣ².

Вѣхпѣ глѣтъ и сѣтъ оубо, и хѣже роженіе вѣ томъже временнѣ, сирѣчь двѣ нѣкаа родѣшася в часѣць. Оѣ образъ сѣпротѣвзлежнѣтъ прѣвомѣ ѿобразѣ ѿ знаменѣмѣ прѣвѣишаго. Второе знаменѣмо вѣхпѣ—ѣже дрѣго сѣ дрѣгомѣ сѣсѡуца, и не сѣца дрѣго дрѣгомѣ вѣнѣно илѣ повѣннѣтелно, ѣко сѣгѣноѣ и половѣннѣно. Вѣхпѣ бо сѣпрѣвѣваѣтъ, и сѣѡмлетѣ³ дрѣгѣ дрѣга, и сѣѣводѣ. Оѣи же образъ сѣпротѣвѣтъсѣ вѣторомѣ и пѣтомѣ образѣ прѣвѣишаго. Бо вѣторомѣ бо ѣбо не сѣѣводѣтъ, нѣже сѣѡмлетѣ³ дрѣгѣ дрѣга: вѣ пѣтомѣ же ѡбо оубо вѣнѣноѣ, ѡбо же повѣннѣтелно. Трѣтѣе знаменѣмо еже вѣхпѣ сѣпротѣвзлежнѣннѣ видѣ⁴: глѣтъ же сѣ ѣже ѿ тогоже раздѣленіѣ сѣѣвѣденнѣа, сирѣчь словѣсноѣ и вѣсловѣсноѣ ѿ живѣотнаго. Оѣи же образъ сѣпротѣвзлежнѣ прѣвомѣ и вѣторомѣ, и вѣннѣннѣ⁵ и нѣмѣмѣ трѣмѣ.

ѿ движѣніѣ. Глѣ⁶.

Движеніе ѣ твореніе еже сілоу⁷, по ѣмѣже таково ѣ. Сирѣчь мѣдѣ сілоу ѣ и сѣтѣкѣннѣ: мѣжетѣ бо мѣдѣ прѣлѣти вѣдѣ и сѣтѣкѣннѣ: твореніе оубо ѣсть мѣдѣ, иже сілоу сѣщѣ и сѣтѣкѣннѣ, еже разливатѣсѣ, еже плѣскѣтѣсѣ⁸, еже стрѣгатѣсѣ, ѣже оубо сѣтъ движѣніѣ. Вѣ ѣлѣнѣхъ ѣбо ѡглѣннѣхъ зрѣтѣсѣ еже сілоу, вѣ толѣнѣхъ⁹ ѣзрѣтѣсѣ и движѣніе.

Вѣ ѣлѣнѣхъ же не зрѣтѣсѣ сілоу, нѣже движѣніе оѣзрѣтѣсѣ. Зрѣтѣсѣ оубо в сѣщѣствѣ, в колѣнѣмѣ, вѣ каковѣхъ, вѣ еже глѣ ѡглѣннѣа. В сѣщѣствѣ оубо—вѣтѣіе и тлѣннѣіе: а вѣ еже колѣнѣмѣ—растѣніе и оѣвѣннѣннѣіе: в каковѣмѣ же—нѣзмѣненнѣіе: а вѣ еже глѣ еже ѣкрѣтъ ѡвѣносѣмо, еже оубо нарицѣтѣсѣ ѣвѣннѣшѣіе, и прѣвое движѣніе. Прѣваго же движѣніѣа разнѣствѣа сѣтъ шѣствѣ: еже гѣрѣ, еже долѣ, еже вѣнѣтрѣ, еже вѣнѣ, еже наѣсно, еже иѣлѣѣво: тлѣмѣже || сѣ ѣвѣннѣннѣмѣмѣ сѣдѣмѣ мѣствѣа движѣніѣа сѣтъ. Вѣсѣко бо прѣлагѣмоѣ илѣ в сѣбѣ прѣлагѣтѣсѣ, илѣ по нѣчсѣмѣ ѿ нѣже в немѣ, илѣ и по нѣкомѣ ѿ нѣже ѿ сѣщѣннѣхъ ѿ немѣ. И ѣще оубо по сѣбѣ, тѣворѣмѣ¹⁰ вѣтѣіе и тлѣннѣіе. Иѣще лѣ же по чѣсѣмоу ѿ сѣщѣннѣ в немѣ, илѣ по колѣнѣхъ, и тѣворѣмѣ¹⁰ нѣзмѣненнѣіе¹¹, илѣ по каковѣхъ, и тѣворѣтѣ нѣзмѣненнѣіе. Иѣще лѣ же по чѣсѣмѣ еже ѿ немѣ, тѣворѣтѣ еже по мѣствѣ прѣложѣніе: иѣбо мѣствѣо нѣже то ѣсть движѣмоѣ, нѣже что ѿ сѣщѣннѣхъ в нѣ, но движѣннѣомѣ послѣдѣетѣ и ѿ¹² движѣннѣмѣхъ ѣ.

||. 103 а.

Разнѣствѣетѣ же вѣтѣіе и тлѣннѣіе: вѣтѣіе бо оубо ѣсть ѿ несѣщѣннѣхъ вѣ вѣтѣіе прѣшѣствѣіе: еже оубо не вѣ перѣіе, сѣ вѣвѣѣтѣ: тлѣннѣіе же вѣспѣтъ пакы ѿ сѣщѣннѣ в нѣвѣвѣтѣіе прѣложѣніе. Ращѣніе бо оубо ѣсть еже на бѣлѣше движѣніе: оѣмалѣніе же еже на хѣжѣше. Бо нѣзмѣненнѣіи же пакы—сѣпротѣвнѣмѣа стрѣтѣ: гѣращѣнна, сѣѣденѣстѣ, еже вѣѣло, еже чѣрно. Спрѣтѣвѣтѣсѣ оубо вѣтѣію тлѣннѣіе, ращѣннѣю же ѡхѣдѣннѣіе, нѣзмѣненнѣіе же сѣпрѣтѣвѣннѣсѣ и оѣлѣженнѣіе¹³: сѣ-

¹ № 443: прѣвѣише. ² Соотв. 60-й гл. гр. ор. ³ № 443: сѣѡмлетѣ. ⁴ Д. ч. вѣдн. ⁵ Гр. сѣѣдѣн—«почти столько же». ⁶ Соотв. 61-й гл. гр. ор. ⁷ твореніе еже сілоу.... гр. ἐντελέχεια τοῦ δυνάμει—«осуществленіе того, что находится въ возможности». ⁸ Гр. διαπλάττειν—«принимать извѣстную форму». ⁹ Д. ч. в толѣнѣхъ. ¹⁰ Д. ч. тѣворѣ. ¹¹ Д. ч. ращѣніе и оѣмалѣніе. ¹² Гр. περί—«около». ¹³ нѣзмѣненнѣіе же—оѣлѣженнѣіе.... гр. τῇ δὲ ἀλλοιώσει τὸ ἀντιχείμενον καὶ ἡ ἡρεμία—«измѣненнѣію же (противѣполагѣетѣся) прѣтѣвѣположѣноѣ (т. е. отдѣлѣннѣе вѣды еѣго) и спѣкойствѣіе».

протѣвѣтсѣ оубо горѣщнѣ стѣденостѣ: оулеженіе же, егда прїиметь конѣцъ разгараемое, и прїидеть на конѣчнѣю горѣщнѣю, оулегаѣ и прѣстаѣтъ же разгаратисѣ. Оице и еже по мѣстѣ прѣложенію и протѣвноѣ движеніе съпротѣвѣтсѣ, и оулеженіе. Съпротѣвно оубо, іакоже горнее движеніе доленемѣ, оулеженіе же: аще бо камень, или стрѣла, или что сицевыхъ врьжешн на горнаіа, не прѣвїе на долаіа || двїгнетсѣ, прѣже даже оуложеніе не бѣдетъ еѣ¹. Нѣснѣмѣ же движенію нѣсть съпротѣвно движеніе. Иниѣтъ же сѣ измѣненіе послѣдѣватн прочнмъ движеніемъ: нѣбо и бываемѣ, и растлѣваемѣ, и растнмѣ, и оумалѣемѣ, и движеніе по мѣстѣ всѣко измѣнѣтсѣ. При [прочїи бо]² естѣственыхъ движеніихъ, аще и ѡвертѣемъ послѣдѣющѣе измѣненіе прочнмъ движеніемъ, ѡбѣче мѣжетъ измѣнѣтисѣ оубо, не оубо же двїзѣтисѣ по нѣномъ движеніи, іакоже при каменн. Оѣ бо разгрѣваѣтсѣ и стѣдѣтсѣ, и ни растнѣтъ, нїже хѣдѣтсѣ: и при прочїи такоже. Тѣмъ же аще и послѣдѣетъ измѣненіе прочнмъ движеніемъ, ѡбѣче мѣчно томъ в себѣ зрѣтисѣ: ѡнѣдѣже исповѣдѣтсѣ тѣхъ прѣзнестѣ³.

Движеніе же глѣтъ⁴ ирнѣтѣтель прѣложеніе. И пѣтомъ бо слѣвѣ естѣвнаго слѣха⁵ оуказа, іако вытїе и тлѣніе прѣложеніе оубо сѣтъ, движеніа нѣ сѣтъ, іако движеніе прѣбывающѣи вѣщи выбѣетъ. Вѣ измѣненіи же и еже по мѣстѣ прѣложенн рѣхомъ двѣ съпротѣвѣтсѣ бытн, съпротѣвноѣ движеніе и оулеженіе: вѣдомо же бѣдн, іако не немѣчно по нѣномъ и нѣномъ двѣ едїноиъ бытн съпротѣвна. Оулеженіе бо оубо

іако конѣцъ⁶ и лишѣніе, съпротѣвѣтсѣ же сѣ—нѣстѣе, іакоже горѣщнѣ стѣденостн.

О еже нѣмѣтн. Глѣтъ⁷.

Оже нѣмѣтн по ѡсннхъ ѡбразѣ глѣтсѣ. Или оубо іакоже великоиѣніе, или завѣщаніе, или по нѣномъ качѣствѣ: глѣмъ бо сѣ нѣмѣтн хѣдожѣство и добродѣтель. Или іакоже колїково: || глѣтъ бо || Д. 103 в. сѣ три лѣкти нѣмѣтн величѣство дрѣво. Или іакоже сѣществѣ ѡ сѣществѣ, еже оубо естѣ роднѣншн рѣ. Ое же или ѡ всѣмъ тѣлесн, іакоже ѡдежа: или ѡ нѣкоѣи частн, іако перѣстѣнь на прѣстн, или іако частѣ⁸ вѣ всѣмъ, глѣмъ бо сѣ нѣмѣтн рѣкѣ: или іакоже вѣ сѣздѣ, іакоже глѣмъ вно нѣмѣтн сѣдѣлѣ: или іакоже стѣжаніе, глѣмъ бо сѣ домъ нѣмѣтн или село. Глѣмъ же сѣ и женѣ нѣмѣтн и жена мѣжа нѣмѣтн: нѣпѣваше же сѣ сѣ ѡбразъ тѣжѣ вытїе еже нѣмѣтн, понѣже спротѣвѣѡвраѣѣтсѣ. Ннѣсѣже бѣ множае назнѣменѣтѣ еже нѣмѣтн мѣжъ женѣ, или женѣ мѣжа. Ннѣсѣже бо ннѣ нѣного нѣдрѣжнтѣ, но рѣвно нерѣзнѣстѣвѣ нѣмѣтсѣ. Иѣ же и стѣжѣтель нѣмѣтъ стѣжѣніе, (і стѣжѣніе)⁹ стѣжѣтель, и съпротѣвѣѡвраѣѣтсѣ, но не іакоже мѣжъ женѣ и женѣ мѣжа. Нѣбо стѣжѣтель самѣдрѣжнтѣль и госпѣднншн естѣ стѣжѣніа: и сѣго рѣдн и пѣче нѣбо стѣжѣтель нѣмѣтн глѣтсѣ, стѣжѣніе нѣмѣтсѣ.

Иѣвѣ же, іако еже нѣмѣтн ѡ вѣспѣнѣннѣ естѣ. Нѣцїн толїка же рѣзнѣствїа глѣтъ еже нѣмѣтн, елїка и еже тѣворїтн, и еже стѣрадѣтн. Иіако бѣ и тѣворѣцѣа, и стѣражѣцѣа или ѡдѣшевѣлїна сѣтъ, или бѣздѣшна: сїце и зѣе

¹ Д. ч. коѣ. ² Вѣ гр. нѣтъ. ³ Д. ч. разнѣство. ⁴ глѣтъ.... такъ и вѣ гр. р. № 402; но вѣ печ. οὐ λέγει—«не глаголетъ». ⁵ Гр. τῆς φυσικῆς ἀχροάσεως—«Наукн о природѣ». ⁶ Вѣ печат. гр. ἐξίς, что было бы по слав. великоиѣніе; но переводчїкъ, очевидно, читаль, какъ вѣ гр. р. № 402: λῆξις. ⁷ Соотв. 62-й гл. гр. ор. ⁸ Гр. μέρος часть. ⁹ Изъ № 443.

или о́дъшевлено ѿ имѣаи и имѣемоу, или бездѣшно. Како оубо различными родовомъ тѣже разностиа бѣдѣтъ; Но ѿ рещи, ꙗко имѣемоу¹ или во всемъ тѣлесѣ ѿ, или во части: и пакы сѣ или хранилище² ѿ, или оутѣбѣе.

Во изъясненіи, ѡреченіи же и на-
реченіи. Гла³.

||Д. 103 г. Подобаѣ || вѣдати, ꙗко наньреченіе и ѡреченіе ѡвыясненіи глѣтсѣ. Наньреченіе оубо есть назнаменѹщи, что кому есть, сирѣчь Сокрѣтъ премѣръ есть, Со-
крѣтъ ходитъ. ѡреченіе же ꙗвляюще еже не сынъ кому, сирѣчь что нѣ кто, рѣше онъсица нѣ премѣръ, онъсица не ходитъ. Понѣже всакомъ наньреченію съпротивитсѣ ѡреченіе и всакомъ ѡреченію наньреченіе, ѡреченіе, съпротива-
щесѣ наньреченію, и наньреченіе, съпротивающейсѣ ѡреченію⁴, съпротивѹреченіе глѣтсѣ. Нѣжа же единомъ агати, и единомъ истинствовати.

Во предѣлѣ, и рѣчинію, и събра-
ніи⁵. Гла⁶.

Подобаѣтъ вѣдати, ꙗко мысль ꙗмать словесное твореніе во оуказѣ⁷. Оуказъ же събраніе ѿ. Събраніе же сложитсѣ во двѣю истинноу рѣчинію и съвзвѣ-
пленію. Сирѣчь, хотя оуказати, ꙗко дѣла беззастѣстна⁸ есть, гла⁹: всако рѣно-
двѣжно бесмѣрно есть. Се рѣчиніе есть. Тѣже гла⁹ и ѣторое рѣчиніе: дѣла рѣнодвѣжна ѿ. Тѣже съвзвѣпленіе: дѣла ѿбо рѣнодвѣжна¹⁰ ѿ. Коѣже же рѣчиніе

во предѣлѣ слѣжитсѣ. Коѣже бо рѣчь рѣчиніа предѣлѣ глѣтсѣ. Предѣлѣ бо есть, в нѣже расходитсѣ рѣчиніе. Сирѣчь рѣчиніе глѣтъ: всако рѣнодвѣжно бе-
смѣрно есть: еже всако предѣлѣ глѣтсѣ, ꙗкоже часть предчиніа: и еже рѣно-
двѣжно тако предѣлѣ глѣтсѣ: и еже ѿ предѣлѣ глѣтсѣ.

Потрѣба ѿ вѣдати, ꙗко подобаѣ пред-
чиніемъ истинномъ быти, и съвзвѣплѣ-
нію послѣдовати рѣчиніемъ. ꙗще бо ѡбращетсѣ едина во¹¹ рѣчиніи ложна или съвзвѣплѣніе, разбраніе¹² есть, а не събранн. || ѿстѣ простыи гла, ꙗма, гла, ||Д. 104 а.
рѣ, предѣлѣ: снѣ пѣть по подлежащомъ оубо ничіимъже дрѣга дрѣга разностиають, тѣчиню же по ѡдрѣжанію есть тѣхъ разностиа. Сирѣчь члѣкъ, ꙗкоже ѿбо простѣ назнаменѣтелно нѣкого, глѣтсѣ простыи гла: а ꙗко подлежащѣ¹³, глѣтсѣ ꙗма: а ꙗко оубо чинъ ꙗмыи наньгле-
маго, глѣтсѣ гла: а ꙗкоже часть нань-
реченіа или ѡреченіа, глѣтсѣ рѣчь: а ꙗкоже часть рѣчиніа и събраніа, глѣтсѣ предѣлѣ.

Потрѣба же ѿ вѣдати, ꙗко въ рѣ-
чиніи, рѣше наньреченіи и ѡреченіи, еже оубо подлежаще ꙗма глѣтсѣ, а еже наньглемое глѣтсѣ гла. Сирѣчь наньрече-
ніе ѿ: члѣкъ ходитъ: еже члѣкъ подлежаще есть и глѣтсѣ ꙗма, а еже ходитъ чинъ ꙗмать наньглемаго и глѣтсѣ гла. Со-
крѣтъ добръ ѿ: еже Сокрѣтъ подлежаще есть и глѣтсѣ ꙗма, а еже добръ ѿ чинъ ꙗмать наньглемаго и глѣтсѣ гла, ꙗкоже часть наньреченіа, ꙗще и во гра-

¹ Гр. печ. τὸ εἶναι—«обладаніе».

² Гр. ἀμυντήριον—«предохранительное средство».

³ Соотв. 63-й гл. гр. ор. Гла въ Ц. и У. доп. на полѣ.

⁴ наньреченію—ѡреченію.... Ц.

доп. на полѣ. ⁵ Гр. περὶ ὅρου, καὶ προτάσεως, καὶ συλλογισμοῦ—«о терминѣ, посылкѣ и силлогизмѣ». Въ Ц. и У. къ заглавію на поляхъ приписаны двѣ схоліи: 1) силлогизмо протасиѡнъ симперазма (συλλογισμὸς προτάσεων συμπέραςμα—соединеніе посылокъ—заклю-
ченіе), 2) събраніе силлогизмо разѡмѣи. ⁶ Соотв. 64-й гл. гр. ор.

⁷ Гр. περὶ τῆς ἀποδείξεως—«о доказательствѣ».

⁸ Д. ч. бѣсмѣтна.

⁹ Гр. λέγω—«глаголю».

¹⁰ Гр. ἀθάνατος—«бесмертна».

¹¹ Д. ч. ѡ.

¹² Гр. παρалоγισμὸς—«паралогизмъ,

ошибочное заключеніе». На полѣ въ Ц. и У. къ слову разбраніе схолія: паралогизмо.

¹³ № 443: подлежаще.

матикъ ѿмѣ глѣтсѣ еже дѡбрѣ. И про-
сто, ѣмѣже ѡще послѣдѣтъ ѣ ѣсть, глѣ
ѣсть, и въ ѡреченіи и ѣ наньреченіи:
любо ѿмѣ ѣсть, любо глѣ, глѣ глѣтсѣ
ѡ философѣ, ѿко наньглѣмѣ.

Вѣдомо боѣ, ѿко пѣ сѣа ничсѡже дрѣгѣ
дрѣгѣ разликѣютъ: ѡбывленіе, прѣчиніе,
прѣложеніе, вѣстатіе¹, свѡкѣплѣніе. Ѣгда
бо просто ѡбывлаю: безсмѣтна ѣсть²,
нѣзвѣленіе глѣтсѣ. Ѣгда же ѿко часть³
свѣраніи пріиметсѣ, тогда прѣчиніе ѣ,
еже глѣти: дѣа безсмѣтна ѣсть. Внѣгда
же кто свѣротѣвъ стѣнѣ кѣ прѣчинію,
глѣ: ѡнѣдѣ⁴ ѡбленію, ѿко дѣа безсмѣтна
ѣсть; тоѣа || сицевоѣ вѣстатіе⁵ наре-
чѣтсѣ. Внѣгда же пѣкы прѣтѣгнѣмѣсѣ
не⁶ вѣзысканіе: оѣво дѣа безсмѣтна ли
си ѣсть; нарицѣтъ же сѣ се прѣложеніе⁷.
Ѣгда же ѡ прѣчиніа свѣретсѣ, нари-
цѣтсѣ свѡкѣплѣніе. Сирѣѣ: дѣа прѣно-
двѣжна ѣ: ѡ еже прѣнодвѣжно безсмѣ-
тно: ѡ прѣчиніи сиѣ свѣираетсѣ ѣво:
дѣа безсмѣтна ѣ: се—свѡкѣплѣніе.

Что ѣсть прѣдѣлѣ и что прѣчиніе.
Глѣ⁸.

Прѣчиніе ѣсть слѡво нѣзвѣнѣтелно
чесомѣ ѡ кого, еже оѣво ѣ ѡреченіе,
сирѣѣ ѡкрѣтъ не смѣетсѣ: ѿли чесомѣ
на кого, еже оѣво ѣсть наньреченіе, рѣкше
ѡкратѣ смѣетсѣ. Прѣдѣлѣ ѣсть, в нѣже
расхѡдитсѣ прѣдѣчиніе. Свѣраніе же ѣсть
слѡво, в нѣмже⁹ положѣніимѣ нѣкымѣ,
рѣкше ѿповѣданіомѣ, ѿно по нѣжи ѡ
лежѣщихѣ слѣчѣетсѣ (лежѡущимѣ)¹⁰: лежѣ-
щимѣ бо прѣчиніи бывѣетсѣ свѡкѣплѣ-
ніе, не трѣбѣущи нѣзвѣнѣ ѿного нѣкоѣго

свѣстоѣніа. Прѣдѣложеніе ѣсть зрѣніе,
пригѣетсѣ вѣзвѣраніе и ѡвѣганіе,
сирѣѣ въ ѡвѣрженіе и сѣсложеніе¹¹, к
развѣмѣ и вѣдѣнію. ѿспрашеніе¹² ѣ въпра-
шаніе, нѣзвѣствено, рѣкше пространѣнѣ
нѣстѣзѣмѣ ѡвѣтѣ. Разликѣетсѣ же вопро-
сѣтелно слѡво ѿспрашѣтельнаго, ѿко ѣво
вопросѣтельнымѣ скоро послѣдѣтъ ѡ-
вѣтѣ, сирѣѣ малѣми: ѿспрашѣтельномѣ
же коснѣтелно, многѣми словесы. Сѣтѣ-
зѣтелноѣ начрѣтаніе¹³ глѣтсѣ еже по
вопросѣ и ѡвѣтѣ¹⁴. Вѣзвѣстатіе ѣсть
еже ѡ ѿспрѣва вѣзвѣжѣмѣ слѡво. Сѣпро-
тѣвѣстатіе же—пріемлющіа ѣво слѡво,
ѿко ѿстинно, показѡущѣ же, ѿко ничсѡже
вѣдитсѣ ѡ прѣлежѣемѣ. Пріѣтѣіе¹⁵ ѣсть, ||
еже оѣво пріѣто вѣстѣ, ѿко ѿповѣ- || I. 104 в.
данно, кѣ оѣстроѣнію чѣсого. Ѣресѣ ѣсть
слѣва многѣнѣшнѣхѣ чѣкѣ, кѣ дрѣгѣ дрѣгѣ
оѣво сѣглашѡущихѣ, кѣ ѿнимѣ же раз-
глашѡущимѣ¹⁶. Ѣще мѣсль ѣсть ѿже
ѡ вѣтѣхѣ ѿповѣдѣема, сирѣѣ ѿко ѣсть
сѡлнѣ. Положеніе ѣсть прѣслѣвѣнѣ прі-
ѣтѣіе нѣкыхѣ нѣже в любомѣдріи познѣн-
ныхѣ, сирѣѣ стѣанѣна мѣсль, ѿкоже
Парменидово слѡво, ѿко ѣдѣно глѣше
еже свѣе, и ѿкоже ѿраклѣдѣ, ѿко всѣ
двѣжѣтсѣ.

Ѣще ѣсть въ многѣхѣхѣ зрѣмоѣ ѿли
многымѣ наньглѣмо. Ѣщеѣ же на чет-
вѣро глѣтсѣ: ѿли еже въ чѣсти раздѣ-
леніюѣ, ѿкоже жѣвѣствѣема землѣ:
ѿли еже раздѣлѣнѣ¹⁷ въ потрѣбѣ
ѡбщеі пріемлемѣ, не вѣпѣ же, ѿкоже
ѣдѣнѣ рабѣ ѿли ѣдѣнѣ кѡнѣ двѣма гѣома,
когда оѣво семѣ, когда же ѡномѣ пове-
лѣніе ѿполнѣ: ѿли еже въ прѣпріѣтѣи

¹ прѣчиніе—вѣстатіе.... въ Ц. доп. вн. стр. ² Гр. доб. ἡ ψυχή—«душа». ³ Съ У, въ Ц. чѣсѣ. ⁴ Д. ч. ѡкѣдоу. ⁵ Гр. ἐνστασις—«возраженіе». ⁶ Д. ч. на. ⁷ Гр. πρόβλημα. ⁸ Соотв. 65-й гл. гр. ор. Гр. загл.: ποικίλοι ὁροι—«различныя опредѣленія». ⁹ У. в неже. ¹⁰ Изъ № 443. ¹¹ прѣдѣложеніе—сѣсложеніе.... гр. πρόβλημα ἐστὶ θεώρημα συντεταγμένον εἰς αἰρεσὶν καὶ ψυχῇ, ἡ γοὺν εἰς ἀρνήσιν καὶ συγκατάθεσιν—«предложеніе (проблема) есть вопросъ, устанавливаемый для избранія или бѣгства, т. е. для утвердительнаго или отрицательнаго отвѣта на него (но окончательно еще не рѣшенный)». ¹² Гр. πύσμα. ¹³ Гр. διαλογικὸς χαρακτήρ. ¹⁴ Д. ч. ѡвѣтѣн. ¹⁵ Гр. λημμάτιον. ¹⁶ Д. ч. раглашѡущіи. ¹⁷ Д. ч. нераздѣлѣнѣ.

свое творимое, въ ѡбщеѣ же възпосылаемое, ѡкоже въ позорищи мѣсто или въ бани: или ѣже нераздѣлительнѣ въ ѡбщелѣ и въ тѣже мысль прѣлагаемое, ѡкоже глаголю проповѣдника. По семъ ѡбразъ подобаетъ пріяти при вѣспоймененныхъ и снменныхъ: имѣа точію бѣще. По себѣ есть и въ себѣ есть¹ ѣже прѣвѣе и по существу прѣвѣше комъ, а не по слѣчаю, ѡко славесное члѣкоу. По всемъ², сирѣчь свѣорно, есть ѣже многа знаменна, ѡкоже члѣко, животное, существо. По слѣчаю ѣ ѣже мѡжетъ быти комъ и не быти, ѡкоже члѣко недѣгова³ ти и зрѣвствокати. Творити глѣтца при творительныхъ хитростѣ, ѡ нѣхъже прѣвѣаетъ вывѣемое, ѡкоже при дрѣводѣлоу и снцевѣ: прѣвѣаетъ⁴ во по сзтвореніи ѡдръ. Дѣлати же глѣтца, ѡ нѣхъже⁵ прѣвѣаетъ конецъ, сирѣчь досъвршеніе⁶, ѡко при свирѣлоу и плакателлоу. Зрѣти глѣтца ѣже свѣздо законити, и ѣже землемѣрити, и снцевѣла.

Оумышленіе истинное слово сѣгоуво изъясляеть. ѡко же ѡкоже оумышленіе нѣкоѣ есть и напомнимѣе, ѣже сзвершенноу вѣщи и не лишеноу и сзпростирающеу въображающеу и изъясляющеу и зрѣніе и разумъ⁷: ѡко чѣвствѣ слава быти проста, многонспытательнѣ оумъ⁸ многочастнѣ же и разннѣ прояслятиса: сирѣчь члѣко, простъ ѡблѣмъ, мысліа сѣгъбѣ сматрѣетсѣ, ѡ дшѣ же и тѣлѣ слѣжѣще. Наздани же⁹

пѡмысла есть, по сзпричтеніи чѣвства и мечтаніа ѡ сѣцихъ ѡже никакоже сѣща славжнѣши¹⁰ словаци. Такоѣ есть конь—члѣко, испринъ¹¹, и козокошѣта баснооумышленіа. ѡ всѣхъ во частн пріемла и ѡ частн ино нѣчто сложнѣ, по мнѡстѣ влѣстн и оудовѣствѣ, ѡкоже¹² никакоже въ сзствѣ же и въ существу зримѣа въ размышленіи и словесн назда, тѣже и вѣщми изъображаа, истѣканъ сзтворн. Ѣ же глѣтца тонко оумышленіе.

О соединеніи красно. Глава¹³.

Съединеніе бываѣ по разннхъ образѣхъ. Или по размышленію¹⁴ вывѣаетъ, ѡко при разннхъ || вѣршнѣ, размыш- | лѣмѣ¹⁵ и сзмѣшѣмѣ. Или по прилѣпленію, ѡкоже при мѣди и ѡловѣ. Или по снненіи, ѡкоже при камѣннѣ или дрѣвѣстѣ. Или по смѣщенію, ѡкоже прирастѣемыхъ и лиѣмѣ: растѣемыхъ свѣбѡска, и смолѣ, и снцевѣ, разннѣмѣ же—злѣта, и сребрѣ, и снцевѣ. Или по расзтворенію, ѡкоже при мѡкрыхъ, вна по слѣчаю и воды.

По славженіи же сзединеніе есть ѣже въ дрѣгъ дрѣга частемъ кромѣ потребленіа промѣщеніа, ѡкоже при дшн имать и тѣлѣ, ѣ сзединеніе нѣцн сраствореніа нарекоша или сращеніе. Вѣдомо же вѣдн, ѡко нѣцн ѡ ѡцѣ¹⁶ ѣже сраствореніе имѣ¹⁷ пріеже на хѣ тайнствѣ не пріаша, а ѣже по сложеніи сзединеніе вѣн. Тѣ есть или по сзствѣ

¹ и въ себѣ есть.... въ У. нѣтъ. ² Гр. καθόλου. ³ У. прѣвѣаетъ. ⁴ У. ѡ нѣ. ⁵ Гр. ἐφ' οὗ οὐ διαμένει τὸ ἐργον (др. чт. τέλος), ἡγουν ἀποτέλεσμα—«когда дѣло, т. е. сдѣланное, не остается». ⁶ напомнимѣе—разумъ.... гр. ἐπενθύμῃσις, τὴν βλοσχηρῇ τῶν πραγμάτων καὶ ἀδιάρθρωτον ἐξαπλοῦσα καὶ διασαφοῦσα θεωρίαν καὶ γνῶσιν—«вторичное вникновение мысли, развивающее и разъясняющее цѣльное и простое созерцаніе и знаніе вещей». ⁷ Гр. πολυπραγμοσύνη (№ 402 прб. τοῦ νοῦ)—«продолжительной же работѣ ума». ⁸ Гр. ἡ δὲ, ἀνάπασμα—«въ другомъ значеніи, созданіе».... ⁹ Гр. доб. καὶ—«и». ¹⁰ Д. ч. і сирнн. ¹¹ Д. ч. ѡ. ¹² главѣ.... въ У. нѣтъ. Въ греч. наст. глава составл. часть предъидущей, съ отпушеніемъ заключеннаго у Миня въ скобы. ¹³ Д. ч. по размышленію. ¹⁴ Д. ч. размѣшѣмѣ. ¹⁵ Отцы Халкидонскаго собора. ¹⁶ У. имать. Д. ч. сраствореніа имѣ.

ѡкрѣстѣ испущаа зарѣ. Докиа¹ ѣ свѣз-
довѣна копѣа, сѣрѣчь дръга², ѡгневид-
ныа на горѣхъ посылаа лѣча. Дамбада
ѣ свѣрѣнѣ и възжѣнѣ ѡгнѣ. Ирис³ ѣ
нзыгвлѣнѣ сѣнчно чистовѣдно въ ѡблацѣхъ
глыбоцѣхъ и роснѣхъ, въ ѡкрѣжнѣхъ чинѣхъ
глыблѣмъ ѡкрѣтноѡсно, глыкоже въ зерцалѣхъ
протѣвъ чювьствѣхъ или нзыгвлѣнѣ свѣ-
зды, чѣстѡсти рѣи въздѣха вывѣающѣе.
Прислѣнчѣство ѣсть ѡблакъ ѡбносенъ,
рѣкше ѡкрѣженъ, чѣсть, подобенъ сѣнцу:
или гвлѣнѣ сѣнца въ ѡблацѣхъ чѣсти и
сѣнцу⁴. Млзніа ѣ ѡкрѣговѣденъ дѣхъ, дви-
женѣ тѣворѣ ѡгнено, и свѣше дѡлѣ
ѡгненѣ пламенѣ носима, и възнижаа
ѡкрѣтѣ. Тифоси⁵ ѣсть ѡкрѣговѣдно дви-
женѣ въздѣха мрѣчна, свѣше на земаю
въчинѣнъ. Пристѣръ⁶ ѣ ѡкрѣговѣдно дви-
женѣ прозрѣчно въздѣхомъ, съ горы
дѡлѣ носимѣ. Скнптосъ⁷ ѣ млзніа безъ
ѡблака. || Градъ ѣсть всемерзѣшѣа вода,
выше земаа померзѣши. Голоть⁸ ѣ все-
смерзѣшѣа вода на земаи. Гнѣгъ ѣ
исполѣ померзѣшѣа вода, ѡблакъ на
земаю сѣходѣшѣа. Глана ѣсть всемерзѣ-
шѣа вода, иноа мокраа вѣщи⁹ на
земаи померзѣшѣа. Тѣча ѣ напрѣсно
вода нзъ ѡблака проливаема. Дождѣ ѣ
росѣ сѣпрѣнѣ. Роса ѣ нѣкаа внезапнаа
капла¹⁰. Мгла ѣсть сѣставленѣ прѣ ѡб-
лакъ. Пара ѣ множество воспарѣнѣи на
земаи. Ѣзеро ѣ вода многа, слѣка, со-
бираема скѡсѣхъ чрѣво и нѣзѣ вѣмѣ-
щаѣтѣа¹¹ в сѡстѣаы. Мѡре ѣ вода слѣна
и горька, чрѣва нѣдрѡмъ наполнаа
прѣиспѡднимъ земаа. Пѣстокъ ѣсть истѣ-

кающаго источника начало, или вода ѡ
прѣложенѣа земаа вывѣающѣа низливѣа-
ущѣа¹². Трѣсъ ѣ движенѣе дѣха напрѣсна,
пѡ земаа заходѣща и сѣа колѣбѣащѣа
пѡнѣжающѣа. Ѣгнѣѡдрѣжанѣе ѣ ѡустѣе
ѡгнѣа, нѣже в земаи, вѣнѣ текѣще, въы-
граищи¹³. Пѡнѣженѣе¹⁴ ѣсть нѣжди вина.

Глава БѢѢ ѡ всѣхъ чѣстѣхъ. Амѣнъ.

Источникъ¹⁵ по истинѣ еси, ѡче Іѡ-
анне, мысленыа воды сѣрѣа проливааи,
вѣрнѣи сѣца наплаа ѡѣмнѣ.

Аще и въ еѣптѣи сѣ сѣынѣи сѣе рече,
глыко по ѣ прѣстѣавитѣи глыже ѡ¹⁶ премѣрыхъ
Ѣлѣннѣскѣи сѣхъ, сѣ блѣзъ нзложъ глыже
ѣресѣи, тѣа глыже истинны: но ѡѣбо мы
разѣмнѣ сѣтворѣхѡ, по филосѡфѣхъ глы
истинны прѣстѣавѣше, тѣаже глыже ѣресѣи,
не прѡтивѣащѣа сѣмъ,—ѡстѣпи,—но
пѣче нзвѡлѣше глыже истинны истинноу
нзвѣстѣнѣ вѣдѣти, нѣ глыже ѣресѣи.

|| Къ той дѣи Іѡанна мнѣха и ||

|| Къ той дѣи Іѡанна мнѣха и ||

1. Пѡнѣже ѡѣбо мѣоси начаша сѣчинѣ-
вѣти повѣстѣ, по блѣженномъ апѡлу Мѣцѣ, Лѣт. I, 1.
ѡ вѣрѣ правослѣвѣнѣи и дръжавѣ цѣркѡв-
нѣи, глыже¹⁷ сѣрастѣю Ѣѡѡѣ сѣмѣа Іѣсъ Хѣ,
истиннѣи БѢѢ нашь, нѣжно ѣменѣхъ,
вѡзавлѣннѣи, сѣа не скрѣти ѡ вѣашего
пѣпѣи, но показѣти вѣамъ пѣтъ истиннѣ-
и, и нзначѣла и сѣвыше собѡрнаа и

¹ Гр. *дохίας*. ² Гр. *дохός*—«бревно». ³ Гр. *ίρις*—«радуга». ⁴ Гр. печ. *καὶ*
λεῖψ (по рук. № 402—*καὶ ἡλίψ*)—«и ровномъ». ⁵ Гр. *τοφών*. ⁶ Гр. *πρηστῆρ*.
⁷ Гр. *σχηπτός*. ⁸ Гр. *παγετός*—«ледъ». ⁹ Д. ч. *иноу мокроу вѣщию*. ¹⁰ Гр. *φεχάς*
ἐστι νοτὶς ἀθρόα σταγόνων—«роса есть влага, собранная изъ капель». ¹¹ Гр. *χωροῦν*—
«вмѣщаемая». ¹² Д. ч. *изливѣающѣа*. ¹³ Гр. *ἐξω ῥέοντος, καὶ ἀναπνοῇ*—«(огня)
вонъ текущаго, и отдушина». ¹⁴ Гр. *ἀνάγκη*—«необходимость». ¹⁵ Гр. ор. стиховъ
и слѣд. замѣчѣнѣа о порядкѣ расположенѣа сочин. Дамаскина см. у Миня гр. сер.
т. XCIV, кол. 129 и 135 (въ пролегоменахъ Аллѣа). ¹⁶ Д. ч. ѡ. ¹⁷ Гр. ор. статьи
у Миня гр. с. т. XCV, кол. 309 и сл. Оттуда взяты дѣленѣе на главы и нумѣрацѣа ихъ.
¹⁸ Гр. *ἡυπερ*—«юже».

Ефес. IV, 14.

аплъскаа цѣкен держитъ извѣстно, ѿ стѣхъ и честныѣ иконѣ: и не прекланѣн- теса сѣмо и ѿнамо, такоже трѣсть, вѣтромъ ѿносими, лютою сею ересью не покланѣющѣся плѣскомъ смотренію иже насъ рѣ на землѣ Ивльшагоса ради иконнаго воображеніа, но безчествѣи- щихъ злонаравными словесы и помыслы безмѣстными, мнѣшесѣ быти ѿ пле- мени хрѣтіаньска крещеніа ради, и ради чѣтнаго тѣла и крѣпе пречистыа, ѿтѣ- жены же сѣца, и держащимъ же чѣть пастырскѣю, вѣлкомъ же и зѣремъ бывшимъ, не ѣствомъ, но произволеніемъ и вѣрою, по еѣлаію реци іасно

Іоан. X, 1.

вопіа: іако «не входаи двѣрми во дворъ ѿвѣи, но прелаза ѿишѣ, тѣтъ єсть и разбѣишѣ». Таково нѣчто и в родѣ нашѣмъ возрастѣ люто изъѣрѣтеніе ѿ чародѣи и помраченныѣ мѣжен, и тѣще- славіа ради своѣго и дменіа впадѣша в рѣвъ погібелны и невѣрїа тїны. Кї же, ѿ чѣтїи послѣшѣтеле Хѣи и дрѣв- нинхъ¹, послѣдѣюще гласомъ прѣрч- скимъ, и писаніемъ аплѣскимъ, и ѿчѣс- кимъ ѡстѣвомъ, твердѣю вѣрѣ извѣсто держаще, тою вѣша дѣла сохраните, еже не ѿторгнѣтисѣ ѣмъ чѣкоѡвѣицемъ и льсти- комъ врагомъ, и цѣлы и непоколѣблемы сохраните себѣ, свѣтокъ имѣюще правосла- вный єдиносѣщныа и нераздѣльныа Трѣца, всѣмъ врагомъ показѣюще тои и в рѣ- кахъ вѣшихъ держаще, да іакоже ѡстѣи, ѡмомъ и ѡзыкомъ тѣ прочитѣемъ и вѣрѣемъ.

||І. 106 6.

2. Вѣрою въ єдиногѣ Бѣ Оца вседержи- тѣла, творца нѣбъ и землїи, вїдимымъ же всѣмъ и невїдимымъ: и во єдиногѣ Гѣ Іѣ Хѣ, Снѣ Бжїа єдинороднаго, ѿ Оца роженнаго прѣже всѣхъ вѣкѣ: и въ

Прѣтаго Дѣа, стѣго², Гѣ, животворѣщаго, иже ѿ Оца исходѣщаго, иже со ѿцѣмъ и Снѣомъ сѣпокланѣемаго и славиамаго, иже всѣ ѿсѣиѣтисѣ: въ Снѣю Трѣцѣ, нераздѣлнѣю и несказаннѣю, равносилнѣю и неѡписаннѣю, равновѣжнѣю, равносо- вѣтнѣю и равноразѣмнѣю, равносѣщнѣю и єдиносѣщнѣю, сопрѣносѣщнѣю, и собез- началнѣю, и єдиноначалнѣю, и трисѣста- внѣю³: во ѿца Бѣа роженнаго, въ Снѣа Бѣа роженнаго⁴. Дѣъ во прѣно вѣше и єсть сѣ Снѣомъ и ѿцѣмъ: не во єдинѣ ѿ єдиногѣ раздѣлѣшасѣ когда. Вѣше во ѿцѣ прѣсно, и прѣно сѣ Снѣомъ: и Снѣъ вѣше прѣсно со ѿцѣмъ и Дѣомъ вѣспѣ. Снѣце покланѣсѣ и славиѣ Снѣю Трѣцѣ, нераздѣлноє въ трѣехъ сѣставѣхъ єдино Бжѣтво.

Подобнѣ и прѣтѣю вѣю, иповѣдѣю тоу стѣишѣю херѣвїмъ и сѣрадинѣмъ, и прѣвѣишѣю небѣсѣ сѣци, и вѣишѣю всѣхъ тѣварѣи, іако рѣжѣшѣ || во плоти ||І. 106 в.

єдиногѣ ѿ Трѣица, Хѣ Бѣ нашего, иже на ради кѣ намъ сошѣшаго и вѣлѣч- шасѣ нашего ради спѣсѣнїа. Кѣпно и стѣхъ ѣ, іако и зѣ ны⁵ пострадѣишѣхъ, чѣтъ, и покланѣсѣ, и вѣрѣю: тѣмъ стѣго Іѡ- анна крѣтитѣла, іаже прѣже ѣго прѣрки, и іаже по Нѣмъ прѣхѣалныа аплѣы, и стѣиѣ и доброповѣдныа мѣнки, и всѣмъ стѣимъ покланѣсѣ и вѣрѣю тѣмъ мол- бѣмъ и молѣнїемъ⁶. Ради во тѣхъ мо- лѣнїи спѣсѣсѣ всї: «вѣлю во вѣишѣхъ Снѣа сотвори Бѣъ». Изъ и честныѣ тѣхъ моцѣмъ покланѣсѣ и целѣю: многа во тѣлѣ стѣхъ мїро иѣсточїша, и многы стѣртїи тѣмъ иѣцелѣни вѣиша.

Пс. CXLIV, 19.

Изъ и чѣтныѣ тѣхъ иконы почитѣю и лѣбѣю, не іако вѣгы, но єліко писѣ- нїемъ вѣзмѣжно є, и повѣстѣми, и вѣс-

¹ Гр. ἀκροατῆριον, τὸ νεοχρίστου καὶ ἀρχαῖον—«послушатели новопомазанные и древніе».

² Въ Ц. зачеркнуто.

³ Гр. τρισυπόστατον—«трипостасную».

⁴ Гр. доб. καὶ Πνεύματι

τῷ συνανάρχῳ· τῷ Θεῷ τοῦ παντός, τῷ ζωῶντι τὸ πᾶν—«и въ Духа собезначальнаго, въ Бога всяческихъ, животворящаго все».

⁵ Гр. ὑπὲρ αὐτοῦ—«за Нѣ».

⁶ Гр. καὶ

δεόμεναι αὐτῶν τῆς πρεσβείας καὶ ἰκεσίας—«и прошу ихъ о ходатайствѣ и молитвѣ».

поминаніемъ страстей¹, иже претерпѣша, ихъ ради и почитаѣми сѣть и оублажаѣми. Ище бо сіа не претерпѣли быша за Хѧ, не быхомъ икоиннѣмъ тѣмъ восписовали почестъ, ниже въ книгѧ, ниже въ цркви. Иносѣ бо в домѣ своихъ написаша ѡбразы члчскыя, рѣтеле чадъ своихъ и чадъ родителеи своихъ, желанія ради и любве тѣхъ, іако да не во забытъ тѣ придѣтъ, и целѣють ѿ, но не іако бѣгы, но желанія ихъ ради. Сѣце достѣи нещевати и ѡ сѣхъ иконѧ, іако къ воспоминанію нашѣмъ и любви, и ко исправленію житія нашего, кѣпно же и приходѧщихъ ѡсыкъ и вѣрѣющихъ ко Хѧ Ісѧ, къ показанію добраго тѣхъ свѣтѣльства написани быша въ цркви и книгѧхъ. Ибо іако прочитѧ² бжтвеннаѧ писанія, толко и познаваѣтсѧ, и множаѣ распалаѣтъ въ любвь³ Бжїю. И ище всѧко сѣи ради плотьскыя любве чадъ своихъ ѡбразы написѣють къ воспоминанію ихъ, много паче мы долѣжни есмы сѣи иконѧ писати со страданіи ѿ, и злѣавшихъ кровъ свою за любвь Хѣоу.

||Л. 106 г.

3. Чего ради, прѣзаконныи еретике, глѣши мѧ идоломъ слѣжаща; Коѣмъ оубо идола кланѧсѧ; рци ми. Иполѣнъ, пачѣ погыбшемъ⁴, или ѡбразъ Гѧ нашего Ісѧ Хѧ, оуѧщомъ мѧ плѣскомъ ѿго смотренію; Рци ми, по Іоудѣихъ мрѣствѧи, коѣмъ идола кланѧсѧ, иртемидинъ, или ѡбразъ прѣтыя чистыя влѣща наша вѣа и приснодѣвы Ирїѧ, мѣре Гѧ нашего Ісѧ Хѧ; Рци ми, еретике, коѣмъ идола кланѧсѧ, Діоу, или ѡбразоу сѣго Іѡанна прѣтча и крѣтитѧ; Кѣмъ идоломъ покланѧсѧ, Діевъ, или сѣхъ апѧз и

мѣнкъ ѡбразѣніемъ, и всѣхъ сѣхъ, иже ѡ вѣка оугожѣшихъ Гѣи; И кто дѣрзнѣтъ идола сѣженіе нареци повѣстъ сѣю, и ѡбесчестити сѣрѣти Хѣы и сѣи ѿго, или предавшихъ намъ сѣхъ Бжїю цркви; Сѣце бо прѣихомъ тоу ѡ сѣхъ ѡцѣ оукрашенъ, и іакоже бжтвенными писаніи оуѧтъ нѧ; иже во плоти смотреніемъ Хѣѣмъ, иже насъ рѧ к намъ Того сошествіемъ, бжтвеніемъ Гаврііловѣмъ еже ко дѣѣи и прочіими: рожествомъ, врытпомъ, іѧльми, бѧбами, пеленѧми, свѣздоу, и волхвы, и прочіими: крещеніемъ, Іѡрдѧномъ, Іѡанномъ, кланѣщимсѧ Того верхъ, и сѧ⁵кыше Сѣи⁶ ||Л. 107 а.
Дѣхъ въ видѣніи голубинѣ. Придемъ на страсть ѿго и видимъ ѡтравки сѧ вѣтѣмъ, оумывалнищю и лѣнѣи, цѣлованіе Іоудино, держаніе Іоудейско, столѣніе прѣ Пилатомъ и прочѧа... воскресеніе, мирское радованіе, кѧко Хѣ попра ѧда и возвиже іадама, подѣнѣ и вознесеніе. Придемъ на чюдеса ѿго: слѣпаго прозрѣніе, расслабленаго стагнѣтѣе, кровоточивѣу прикосновеніемъ⁷ възкрилію, іаже перѧла сотвори ѡбразъ Хѣ мѣданъ: подѣнѣ и сѣхъ телѣсѧ и⁸ мѣками и истазаніи, иже претерпѣша за Хѧ Бѧ нѣшего. Сѣю добрую повѣстъ и полѣзное писаніе кѧко мѣжете рѣци идола сѣженіе; ибѣ писаніе ѿ скоро и добрѣ, іакоже и ѡцѣ нашъ Златаустъ рече: «ѧзъ и кѣскѣлѣтелное писаніе люблю, бжтѣемъ испѣнено»⁹. И сѣи великѣи Васіліѣ, ѡцѣ нашъ, похвала сѣи мѣнки мѣ, глѣтъ: «понеже и слѣкописци мнѣгажѣ и живописци знаменѣють, ѡви слѣво¹⁰ красѣце, ѡви же на ѣкахъ начертѣваѣще»¹¹. Ибо слѣво-

¹ Гр. ἀλλ' ὡς γραφὴν σύντομον καὶ ἐξήγησιν (гр. р. М. С. 6. IX в. № 413—творенія Дам.: καὶ ὑπόμνησιν) τῶν παθημάτων αὐτῶν—«но какъ писаніе сокращенное, и повѣсть, и воспоминаніе ихъ страстей». ² У. в. любв. ³ Сѣ У., въ Ц. по бышемъ. Въ ориг. непереводаемая игра словъ: Ἀπόλλωνος—ἀπόλλυτος.

⁴ Гр. τῆς αἰμορροῦσης τὴν ἑφαφιν—«кровоточивой прикосновеніе». ⁵ Гр. μετὰ—«съ». ⁶ Въ словѣ о томъ, что одинъ законоположникъ ветхаго и новаго завѣта. Монфок. изд. 2-е, т. VI, 2, стр. 484 А.

⁷ Гр. τῷ λόγῳ—«словомъ». ⁸ 2-е Париж. изд. т. II, 1, стр. 210 Д.

писецъ написа еѡаѡіе, и что написа въ еѡаѡіи; все иѣ во плоти смотреніе Хѣо, и предасть цркви. Подобнѣ и живописецъ створи. Написавъ на дсцѣ црковноѣ блгоупіе въ перваго йдѡа даже до Хѣа ржѣтва, и все плотьскоѣ смотреніе Хѣо, и мѡченіа стѣи, и предасть и тѡи цркви. Тѣмже пѡче ѡбои едино повѣствованіе написаша и оѡчѡть нѡ: чего ради кнѣзѣ покланѡетсѡ, а дѡскѡ ѡплѡвѡетѣ; Рци

||І. 107 б. ми, еретикѣ, коѣ рѡзньство во ѡбоихъ, іако ѡбои единъ повѣсть блговѣстѡвѡють, и единъ оѡбо покланѡемъ єсть, а дрѡгын ѡплѡвѡетѣ; ѡ бѣды, кто не посмѣетсѡ сицевоу сѡдоу; кто не возгнѡшѡетсѡ оѡчиительства сего, іако ѡбоимъ единъ повѣсть сказѡщемъ, и единъ оѡбо покланѡетсѡ єсть, дрѡгын же небрегѡмъ; Внѡжъ разѡмъ, пѡче же безѡміе. Во истиннѡмъ іаще смѡрнѣть члѡкъ, сказаніе єсть еѡаѡіево добро, и добродѣтелна єсть повѣсть сѡа и сказаніе: єѡама бо іаже еѡаѡіе слѡвома повѣстѡвѡетъ, сѡи дѣломъ исполнѡетъ: да чего рѡ сѡи покланѡемъ єсть, а сын¹ небрегѡмъ; Что разньствѡетъ хартїа ѡ вѡра; не ѡбои ли ѡ вѣщи дѣйствѡемъ сѡтъ въ дѣланіе едино; Или что разньствѡѡетсѡ кожнаѡ хартїа ѡ дѡски; не ѡбои ли желѣзомъ оѡстрѡгана сѡтъ, и расцѣплена, и сице произвѡдена въ дѣло; Или что различнѡ сѡ чернїло ѡ сѡрика и прочїи шарѡвъ; не ѡбои ли ѡ многї шарѡвъ² смѣшена сѡтъ и сице сѡжѡ пишѡщѡмъ; Рци ми, комъ покланѡешисѡ во еѡаѡіи, мѡшелю или повѣсти; Всѡко речѡши ми: повѣданїю Хѣа смотренїа; Сице и азъ не ѡкѡ почитѡю, ниже стѣнѡ, ниже мѡшѣль шарѡвннѡ, но ѡѡвѡраженїе тѣла и смотренїе Гѣе, іакоже и ѡцѣ нашъ Златѡустъ глѣтъ на оѡмѡвѣнїе: «єгда ѡвѡрази и начертѡнїа црѡскаѡ во грѡ вѡхѡдѡтъ, и срѣтаѡтъ началници и народи

сѡпохвалами иѡсо стѡрахѡмъ, не дѡскѡ почитѡще, ниже ѡѡскѡлѡнннѡ ѡбѡрѡзъ, но ѡѡвѡраженїе црѡево»³. И іаще всѡко земнѡмъ црѡю такоѡѡ чѣсть пѡбѡетъ, не пришеѡю црѡю тѡмо, нѡ || єдинѡмъ тѡкмо ||І. 107 в. ѡѡвѡраженїю, колїко пѡче нѣнаго црѡа, Хѡ Бѡ нашѡго почитѡти и покланѡитѣ ѡбѡрѡзѡ достѡитъ; ѡ бѣды, іако црѡскїи ѡбѡрѡзѡ тѡлицѡ чѣти спѡдѡблѡетсѡ, Хѡ же небрегѡмъ є. ѡ прелестнѡ хрѣтїанѡскѡѡ, ѡ сѡда и велѣнїа ѡцѣ. Кто не посмѣетсѡ сѡдоу такоѡмъ; кто не ѡмѡразїть нечестнѡѡ вѡлѣнїе сѡ; Многѡжѡ безѡменъ члѡкъ, іаще ѡбѡрѡцїетсѡ ѡплѡвѡвѡ ѡбѡрѡзѡ земнаго црѡа, что пострѡжетъ; не главною ли кѡзнїю кѡзнитсѡ; ѡбесчѡстѡѡи иконѡ црѡевъ саѡго црѡа ѡбесчѡстѡѡетъ. «Ибо пѡчѡстъ ѡбѡрѡзѡ, іако речѣ велїкїи Василїе⁴, на первоѡбѡрѡзнѡѡ прихѡдитъ», сице и бесчѡстїе. Подобнѣ достѡитъ вѡмѣнѡтисѡ и ѡ нѣнѣмъ Црїи: ѡбесчѡстѡѡѡи иконѡ на первоѡбѡрѡзнѡѡ преѡѡднѣть бесчѡстїе. Се разѡмно єсть: и кто не ѡбѣгнетъ бесчѡстїе Хѣо;

4. Но речѡши ми всѡко, іако Хѡ не ѡпїсанъ єсть, и неѡмыслимъ, и бесчѡтѣнъ, и непѡстижимъ; И азъ тѡѡѡ глѡ. Но плѡтїю ѡпїсѡетсѡ, іакоже іѡвисѡ на землїи, со стѡрѣтѡми єѡа. Но пѡкѡ речѡши ми, іако прочѡе разлѡчѡешн плѡтъ ѡ Бѡжѡствѡ; Но послѡшѡи, сопѡтнѡвѡлѡнѡсѡ, іако никѡгдаже разлѡчїшѡсѡ дрѡгъ ѡ дрѡга, нїи во оѡтрѡѡѡѡ мѡтерннѡ, нїже во крѣщенїи, нїже на крѣтѣ, нїже во ѡдѣ. Но речѡши ми, іако іаще никѡгдаже разлѡчїшѡ, кѡко плѡтъ ѡпїсѡешн єдинъ; Но рци ми, еретикѣ: кто сѡсѡ мѡеко ѡ дѡѡ мѡтѡре; не плѡтї ли; кто стѡ нѡгъ во іѡрдѡннѡ; не плѡтї ли; кто іѡде; кто пнѡ; кѡ||тѡ хѡди; кто распрѡстѡре рѡцѣ ||І. 107 г. на крѣтѣ; кто пѡложѣнъ вѡи во грѡѡѡѡ; не плѡтї ли; Сїѡ всѡ прѡтерпѣ плѡтъ, Бѡжѡтѡ же не ѡлѡчнѡсѡ. И кто дѡрѡзнѣть

¹ Гр. οὗτος—«сѡй». ² не ѡбои ли—шарѡвъ... въ Ц. доп. вѡ. стр. ³ Привѡд. въ дѡѡнїяхъ 7-го всел. соб.—дѡѡн. IV-е. ⁴ Въ кн. о Сѡ. Духѡ. гл. 18-ѡ. Т. 3, I, стр. 52.

глати ѿ Бжѣтвѣ, или совзыскати, и погубити дшю свою, такоже и прочи еретици; Ктѣ можеть, рци ми паки, ѿписати чѣка, по ѿбразѣ Бжѣю бывшаго; Никтѣже. Не во зримѣе прѣемлемъ чѣкѣ по ѿбразѣ Бжѣю, но оумноѣ: зримѣе во сочтѣнно ѣ и ѿписѣтсѣ, Бгѣ прѣстѣ ѣ, и несложѣнѣ, и неѿписанѣ. Плотѣ же, юже прѣятѣ Хѣ ѿ прѣчтыѣ мѣре Своѣѣ, ѿписѣтсѣ, такоже гавѣса на земли. И се идоолослужѣнѣе нѣсть, но ѿбразѣ писанѣе. И аще всѣко Хѣ, пришедѣ на землю, идола оупразни, како на идола покланѣтсѣ остави; Ибо сѣ Хѣ ѿбразѣ сотвори, глѣмый нерѣкотворѣнѣ, и даѣе до днѣ стои и покланѣмѣ естъ, и никтѣ тоѣ идола наречѣ ѿ добрѣмыслащѣхъ¹. Ибо аще бы вѣдалѣ Бѣ, тако² идоолослужѣнѣе хоѣе быти тоѣ ради, не бы оставилѣ тѣ на земли.

5. Хоѣеши рѣци, тако не рече намѣ творити иконы и покланѣтсѣ; и азѣ тебѣ покажѣ и ина многа предѣнѣ, иже прѣидѣхомѣ ѿ апла и ѿцы нашѣ, иже оубо Хѣ не гла. Гдѣ во рече Хѣ, да кланѣмѣ на востѣки, или крѣтѣ, или еѣвалию; или причащѣтсѣ стѣе ѣго тѣло и кровѣ алыномѣ; или вѣнчаѣти мѣжа сѣ жѣноѣ; И ина нѣкаѣ рекѣ тебѣ, иже оубо Хѣ не гла. Но потреба³.... ѿ вѣды, аще ѿ Хѣа сошѣствѣа даѣе до Гѣрманѣ патриѣрха идола кланѣмѣ, погѣе множѣство хрѣтианѣское прѣвѣзакѣнѣе. Но да не вѣдетѣ Бжѣе се идоолослужѣнѣе быти. Ище во бы идоолослужѣнѣе, поне ѣдинѣ собѣрѣ ѿвѣрѣши хотѣще. Ище не первѣи собѣрѣ ѿвѣрѣе ихѣ, ѣторѣи всѣко нѣчто ѿ нихѣ имѣѣ вы рѣци. Ище не ѣторѣи, понѣ третѣи:

||Л. 108 а.

аще не третѣи, понѣ четвѣртыи: аще не четвѣртыи, понѣ пѣтыи: аще не пѣтыи, понѣ шѣстыи чѣго рѣди не ѿвѣрѣе и, но пѣче оѣгнѣи; И аще не вѣрѣши, ѣсѣжи оѣставѣ шѣстаго собѣра во главѣнѣѣ ѿсѣмѣдѣсѣ и вторѣи, и ѣбращѣеши ѿблѣченѣе. Тако во рѣша вѣгонѣнѣи ѣци «в нѣкѣи ѿ чѣтѣныхѣ иконахѣ⁴ писанѣи ѿхѣ агнѣцѣ перѣстомѣ прѣтечѣемѣ показѣемѣ начѣртовѣтсѣа»... Ище ѿцы сѣи, ерѣтике, сѣе повѣлѣша, мы кѣю имѣхомѣ нѣжѣю прѣходѣти оѣставѣ тѣхѣ, и вложѣти розѣорѣ вѣ црѣкѣ;... Рци ми, ѿ прѣвѣзакѣнѣе, ѣгда Иѣудѣе принѣсѣша цѣтѣ ко Хѣу, ѿбразѣ носѣщию кѣсарѣвѣ, и искѣшаахѣ, глѣюще, аще достѣитѣ кѣсарѣу кланѣтсѣа, ѣгда⁵ не возвѣсти тѣхѣ, гла: «ѿдадѣте кѣсарѣа кѣсарѣу, а Бжѣа Бѣи»; Зриши ли прѣчтѣѣ ѿна оѣстѣ, како не прѣвѣдѣнѣи ѣнѣхѣ мѣсѣкѣ оѣтоли;

Мо. XXII, 21.

6. Зри ми и блѣговѣстѣнѣица и апла Лѣукѣ не прѣчтыѣ ли прѣнодѣѣ Иѣѣа чѣтѣнѣи иконѣ напѣсѣ и кѣ Феѣдѣнѣ ѿпѣстѣи; И сѣа ли не вѣсѣи; Не прѣемлѣеши ли оѣчѣнѣа се, иже ѿ пришѣствѣа Гѣа нашѣго Иѣ Хѣ оѣчѣнѣе; Хоѣеши ли рѣци, тако ѿцы шѣстѣи собѣрѣ дѣвѣгѣ хѣлы и ѣрѣсѣ тѣахѣлѣ разѣдѣшѣти и ѿ сѣи не радѣиша; Но рци ми: кѣе хѣленѣе естъ гѣрѣшѣи ѿ идоолослужѣнѣа; И како ѿцы лѣгѣиша ѿупразниша, тѣжѣишае же всѣхѣ ѣстѣа вѣиша || ѣ погѣбѣлѣ лѣдѣмѣ; Но рѣчѣши ||Л. 108 б.

¹ У. ѿ добрѣмыслащѣхъ. Гр. τῶν εὐφρονοῦντων—«отъ добрѣмыслящихъ». ² Ибо аще бы.... ико.... У. вверху стр. попр.: ѣтъ ли бы.... чѣд.... ³ Гр. ἀλλὰ τίς χρεια—«но какая нужда?»—и далѣе мысль, что предѣнное св. отцами принѣто ими отъ Бога, каковѣа мысль вѣ слав. переводѣ опущѣна. ⁴ Гр. τῶν ἁγίων εἰκόνων (γραφαῖς)—«святѣхѣ иконѣхъ». ⁵ У. на полѣ попр.: ѣдѣ. ⁶ Гр. εἰς φῆρον—«вѣ сужденѣи». ⁷ У. доб. и. ⁸ У. писанѣа. ⁹ Вѣ Словѣ о Божѣствѣ Сына и Духѣ Св., и ѣбѣ Авраамѣ, у Минѣа гр. с. т. XLVI, кол. 572.

И сѣи Расіліе кою имаше нѣжю то-
лики троѹ изложити в Кесаріи, іако да
напишетъ образъ Хѣъ; и ты глѣши: не
поклоняхуся тѣмъ.... Колицы храмы и
цркви оукрашени бѣша цѣенными зраки
сѣихъ иконъ, егда соборы творяху
бжтвеніи оцы. Кыи оумъ, зра Гѣ на
иконѣ распята, не поклонитса;

...7. Хоцеши рещи по пррѣкѣ Дѣдоу:
Пс. СХІІІ, 12. «Идоли лъсыкъ сребро и злато, дѣла рѣкъ
13. члѣвскіи: оуста имѣтъ и не глѣютъ», и про-
чаѣ. Ибо по истинѣ такоу бѣша,
іакоже рѣ пррѣкъ. Но ѡни ѿлине боги
тѣ почтоша, Бѣ никогда почтоша. Иы
же не тако: ни оубо: но іако прѣрекохъ,
чтѣмъ ѿѣху Троицу нераздѣлну и не-
слианну, и сѣю вѣю, и всѣхъ сѣихъ, и
чтѣи и цѣеннымъ тѣхъ ѡбразомъ ради
желаніа и многыа тѣхъ любве покланѣ-
емса и целѣмъ, не іако вогомъ, іакоже
ѿлине, но іако писаніе скоро и блго-
сказателно пріятъ тѣхъ цркви. Тѣмъ же
и глѣютъ, и нѣмы не соѹ, іакоже идоли
лъсыкъ. Всакое во писаніе, прочитѣемо
ѣ цркви, аще схоженіе Хѣо, аще вѣоро-
дичнаѣ чюдеса, аще сѣихъ страданіа и
сѣихъ житіа, иконнаго ради написаніа
намъ повѣстѣють, и ѡверзають оумъ
нашъ к тѣхъ неизреченномъ и неказан-
номъ ревновѣрзю.

||І. 108 в. 8. ѿла, || рци ми, аще видиши икон-
наго рѣ" ѡображеніа ѣторое Хѣ Бѣа
нашего пришествіе, како со славою при-
ходить, и аггльскіа силы предъ прѣтломъ
ѿго прѣстола со страхомъ и трѣпе-
томъ, рѣкъ же ѡгненъ, исходящю ѡ
престола ѿго, погѣдающю грѣшныа, пакн
же егда видиши ѡдеснѣю ѿго правед-
ныхъ радость и веселіе, и како радѣются
прѣ Женихомъ, рци ми, кто, жестоку
и сѣровъ оумомъ и сѣцемъ сын, не оуми-
литса сѣцемъ своимъ ѡ страшнаго
ѡного часа: и воспоманѣвъ дѣла своихъ

книгамъ разгнѣтѣ, и постенѣвъ, ѡчи свои
слезъ исполни. Се бо глѣтъ самыи икон-
ныи зракъ, блгочестивыхъ храборѣтва и
нечестивыхъ дѣла. Видиши ли видѣніе
извѣстно; не съмышлѣши ли чѣ ѡнъ,
егда стоиши и зриши тѣ: іако въ Хѣъ
дѣнь, во нже ѡвѣтъ хоцеши истазанъ
быти, прѣстонши; Воспрани позадѣ нѣ-
когда, ѡкаанне, и мрѣкъ¹, имже при-
кровѣнъ еси, ѡими покрывало: и іакоже
бы намъ ѡвѣщникъ крещеніемъ, и чтѣи
тѣломъ и кровію Хѣо, бѣди и покло-
неніемъ, а не, хрѣтіаньскаѣ вѣрѣ, цркви
возмущан, ина оубо вѣроу, ина же
ѡмѣтѣла, зане не бѣдѣши совершенно тоѣ
чадо.

9. Имаши рещи, іако азъ рѣкотворе-
нію не кланѣюся. И не вѣси, что глѣши
или чесомъ поклонѣшиса. Рци ми, цркви
нѣсть ли рѣкотворена, и крѣтъ, и ѣѣа-
ліе, и жерѣтвенникъ, и прочіи соудни
цркви; не ѡ члѣвскихъ ли рѣкъ ѡвѣ
оубо содѣвѣетса, ѡѣ же соудѣетса, и
инаѣ совершаютьса въ Бжіе сѣженіе;
Всѣ || сѣцаѣ ѣ цркви рѣкотворѣна сѣтъ ||І. 108 г.
и зрима: і аще сѣа мрѣствѣши, ни едѣ-
номъ же ѡ сѣхъ видимѣ покланѣшиса.
Что оубо еси; не имаши ли видимы
ѡчи, и рѣцѣ, и носѣ, и всѣ оуды;
Како видѣи кланѣшиса невидимѣ;
ѣтъ бо время, егда поклонѣшиса неви-
димымъ, егда ѣ дѣи своѣи воздѣѣши
зрѣтелноѣ оумѣ ко едѣномъ невестѣст-
венномъ и невидимомъ Бѣоу ѣ мысли
своѣи и въ чтѣ сѣци. Ище сѣа имаши
ѣ мысли своѣи, члѣе, ничемъ поклонѣ-
шиса, иже въ цркви, но всѣ ѡмразиши,
и еже имаши высоко въ мрѣваніи своемъ
къ вѣре и велехвалишиса², ѡбращѣшиса,
іако безбоженъ.

10. Рци ми, члѣе, аще ѡ лъсыка прѣ-
идеть кто, глѣа тѣбѣ: покажи ми вѣрѣ
своѣ, іако да вѣрѣю и азъ, что емѣ

¹ Гр. τοῦ σκότους—«мрака».

² Гр. καὶ ὁ ἔχων.... καὶ μεγαλυνῶν—«и имѣя... и надмѣваясь».

покажеш; Не ѿ чювьственныхъ ли возводиши его къ невидимымъ за еже прїати-
тѣ прилѣжнѣ; ище бо речеши емѹ: не-
видимъ есть, что видѣвъ, имать вѣ-
ровати твоѣи совѣсти и вѣрѣ; Но пер-
вѣѣ ѿ чювьственныхъ привоѣши его и
сїце по малѹ возводиши его къ невидимымъ. И како; слыши. Вводиши его
къ цркви, показѹеши емѹ красоту, еѹже¹
ѡдѣана ѣ, приводиши его къ стѹмъ
иконъ зраковымъ. Зри сїа невѣрный и
гѣтъ, кто есть сєи распатыи; кто ѣ
сѣи столѣ и попираѣ главѹ старѹ сего;
Не ѿ иконы ли оучиши его, гл҃а: сынъ²
распатыи Ѧнъ Бжїи есть, иже за грѣхѹ
мирскаѹ распатъ бы: сѣи столѣи тои
ѣ возвѣжанъ праѡца мирѹ ѡдама, иже
падѣса преслѹшанїа ради, и попираетъ
ада, державашаго того ѣ толико время ||
свѣдѣна юзми и ѡковы въ прїиспод-
нихъ. И сїце нѣкаго приводиши его въ
Бжїе познанїе. Паки вводиши его в
баню крещенїа: и зрїтъ ѡнъ водѹ токо
в купѣли, ты же, вѣрный, зриши водѹ, и
ѡгнь, и дѹхъ. Ѧгда же и онъ причастникъ
бѣдетъ крещенїа, тогѣ и тои извѣще-
нїе ѿ чювьственныхъ прїемлетъ ѿ невиди-
момъ пороженїи. Тѣже приводимъ к
тайнствѹ тѣла и крове Ѧпсовы: зрїтъ
тои хлѣбъ и вино токо, ты же тѣло
Хѣо и кровь, ѿ прѣчаго изанвѣма³
ребра: и аще достѡинъ бѣдетъ причастни-
тисѣ ѿ нї, по малѹ приводитсѣ къ
твоѣи вѣрѣ и познанїю. Зриши ли,
ѡко ѿ видимыхъ возводиши его къ не-
видимымъ; сїце ми разоумѣи иконѹ.
Зриши тоѹ въ цркви, или Хѣа есть, или
сѣла бѣа, или сѣго, или ѡже ѡбращеши
въ цркви, и ѿ веществѹныхъ возвы-
сиши оумъ твои ко иконному зрѣнїю,
и къ писаннаго зракѹ и видѣнїю. По-
нѣже и азъ тебѣ гл҃ю, иконоборче, ви-

дѣлаз ли еси Петра; видѣлаз ли еси Па-
ѣла; видѣлаз ли еси кого ѿ апл҃з; ви-
дѣлаз ли еси Ѧтефана первомѣнка или
иного сѣго; Но ѿ вѣчнаго сего зрака
возлѣтаѣ оумъ твои и мыслѣ к тогѣ
любви и желанїю: и иѹже не зриши
телеснѣ своѣма очима, сї съзериѣши
дѹховнѣ ради иконнаго ѡбображенїа.

11. Хоцєши рещи, ѡко агг҃ла ни-
ктоже видѣ, и како агг҃ли пїшѹ; Иносѣ
видѣша агг҃лы. Се и прѣтаѣ бѣа видѣ
Гаврїила: и мирѡсница, ѣгда прїдоша Лук. I, 28.
на грѡвъ, видѣша агг҃лы: и апл҃и Мар. XVI, 18.
грѡвѣ и в темнїци, и агг҃лз шѣ⁴ излѣтъ
тѣѣ ѿ неа: || и прѣрци Ісаїа, Іезекїиль и Дѣян. V, 19—23.
Данїилъ: и прѣсто мнѡси видѣша агг҃лы || Л. 109 б.
ѿ стѹхъ, поелнкѹ возмогѡша. ѡнюдѹже
и Дїонисїе Іерѡпагїскїи⁵ чинѡначалїа
написѣтъ, и ѡбображѣтъ, и не ѡмѣ-
тѣтъ, но и сказѣтъ, ѣѡже ради кнїи
четверѡбразнаѣ въ птицихъ и звѣрь- Іез. I, 5.
скихъ зракѣ ѡбображѡтсѣ.

12. И паки вопреки иконоборецѹ гл҃ѣ:
и како агг҃лы творѣтъ и пїшѹтъ, ѡко
члѣ ѡбразъ имѹща и ѡбоими кнїи
оукрашены; ѣгда агг҃льское ѣстество перї-
емъ ѡложено ѣ; Но послѹшан, сопро-
тївзг҃лан: Ѧтѣа и ѣдиносѣннаѣ Трїца не
непостижна ли, и нераздѣла, и нераз-
лѣчна ѣ, и телесными очима незрима;
и како бл҃говоли в сѣни Іѡраѡмовѣ оу- Быт. XVIII, 1 и сл.
чрежена бѣти; не ѡкоже⁶ члѣ ѡбразъ
зрѡше оугѡдникъ и поклонисѣ; не и Лѡт Быт. XIX, 1 и сл.
ли, братанецъ его, в Ѧдѡмїстѣмъ разо-
ренїи двѣ агг҃ла, иѹже оуѡ оузрѣ, въ видѣ
чл҃чи тѣхъ видѣ, сошѣствѹюща с нї и
спсѹюща тогѣ ѿ града ѡногѣ прѣбеза-
коннаго; Иже невидими по ѣстѡѹ, ви-
дими по хоженїю бѣша: не ѣства иѹхъ
сїцевъ бѣ зракъ, но бестелесное, ѣлико
возможе прїблїитисѣ телесї, сїце
возмогѡша ивїтисѣ бывшимъ достѡн-

¹ У. ѣѡже.² Гр. οὗτος—«сей».³ Гр. αἷμα... τὸ χεόμενον—«кровь... изливаемую».⁴ У. доб. и.⁵ О небесной іерархїи, гл. XV, Венец. изд. 1755 г. т. I-й, стр. 132 и сл.⁶ ли въ У. нѣтъ.

номъ видѣти ѿ. Тѣмже и мы воображаемъ ѿ, ꙗкоже ꙗвѣшася тогда во ѡбрази члѣни. Крѣпостъ же ихъ украшеніе назнаменованіе тѣхъ легкоѣ, и восходное, и невѣдимоѣ, и въ мегновѣніи ѡка вывѣдомоѣ ѡ нѣсѣ на землю тѣхъ сошествіе и прихоженіе. Оуце, несмысленіи, ни единыи внии имате еже глѣти на насъ.

13. Хоуеши рещи, ꙗко рѣ сын¹ ѡбѣ-
||Л. 109 в. творѣи тѣхъ. Но не ѿма||ши прѣведно
или бѣгословно непщеваніе. Долженъ бо
еси наоучитися ѡ бескижнѣхъ людѣхъ², ꙗ
како должно ѣ чѣныа иконы почитати
и лобзати. Понѣже, рци ми, аще оуспѣ-
шетъ члѣкъ невѣдокъ црѣскаго сана и
чѣта³ человека царева и, ꙗко црю, томъ
поклонитися, тѣже речѣтъ емъ глѣ, не
вѣдыи: помнахъ мѣ, владыко, ѡстѣ-
влѣтися⁴ совершити и поклонившися,
и покланѣемъ, зане се по невѣдѣнію
сотвори; И се вѣзмѣстнѣ естъ: нѣ
зритъ⁵, да искѣсныи неискѣснаго наоу-
читъ, ꙗко нѣстъ сѣи црѣ, но властелинъ
его и служитель ѣ: и сказѣтъ емъ, ꙗко
црѣ ѣ полатѣ сѣдитъ, и никтоже зрѣ
его, рѣзвѣхъ вѣгда хоуѣ изыти. Оуце
достѣитъ наѣчити ѡ невѣжества за-
блѣжшаа ѡ иконѣхъ хѣхъ, ꙗко нѣстъ сын⁶ хѣ
во плоти, но ꙗко ѡбразъ ѣго естъ. хѣ
бо неѡписанъ ѣ по бжѣтѣ, и никтоже
того зрѣ, рѣзвѣхъ напоследокъ, егда хо-
уешъ прѣти во ѣторое пришествіе: и
всѣко ѿмоу поклонитися и лобзати ѿ.

14. Ибо сего ради сѣхъ ѣппи, и чинъ
прозвѣтерскыи и дѣаконскыи за еже,
како подобѣетъ вѣровати и како молѣ-
тися, оучити люди. Оуцѣтѣлици бо ѡни,

истиннии пастыри и оучители, настав-
ники спсѣніа ни ѡ чѣмъ иномъ житѣи-
стемъ печѣхъ, рѣзвѣхъ еже наоучити
люди спсѣнію, ꙗко по истиннѣхъ хотѣше слово
дѣти бѣи ѡ людехъ. ѣппи же рѣда сего Евр. XV, 17.
ѡ иномъ ничѣмъже пекоутсѣ, рѣзвѣхъ ѡ
конехъ, и волокохъ, и стаде, и сѣлохъ,
и ѡ собраніи злата: како продадѣхъ житѣ,
како раздадѣхъ вино, || како премѣратъ ||Л. 109 г.
масло, како куплѣствѣхъ вѣхъ и ко-
пирѣ: а ино не зрѣтъ прилѣжитѣ, рѣзвѣхъ
дѣкатнѣхъ воображеніе и дворокы⁷: и
ѡбзираютъ на всѣхъ днѣхъ трапѣзы ѡбѣ-
ныа, и вина бѣговѣннаа⁸, и рыбы крас-
ныа, пастѣхъ же своѣхъ нерадѣе зрѣхъ и
ѡ тѣлѣхъ своѣхъ прилѣжати, ѡ дѣи же
нерадѣхъ. Бо истиннѣхъ по писанномъ пас-
тыри вѣка сего волци вѣша. I егда
оузрѣхъ ѡ стада ихъ нѣхъ мало нѣхъ
согрѣшеніе сотвориша⁹, оудѣхъ на насъ
востѣхъ, и запреценіа частѣхъ налагѣхъ,
и не зрѣхъ пастырскыа тѣхъ чѣсти
ѡпасѣство, пастѣхъ своѣхъ на всѣхъ днѣхъ
презираютъ, не ꙗко пастыре, но ꙗко
наѣмници.

15. Нѣхъ рци ми: кому послѣдѣхъ,
сѣмъ вѣсѣлію чюдотѣорѣхъ, или Пастѣхъ,
иже многы дѣиа погѣвѣхъ; кому
вѣхъ имѣ, Іѡанноу Златѣхъ, или Трѣ-
каковѣхъ¹⁰, оучителю бесчѣніа и погѣвѣхъ;
Григорію, вѣсѣлію сподѣбѣхъ, или
Константинѣхъ, несѣніномъ фатрѣархѣхъ и
народа всегѣхъ, иже сѣхъ вѣхъ
ѡ сѣхъхъ и чѣхъхъ иконахъ испроверже
ѡ сѣхъхъ бжѣи цркѣ со единомѣхъхъ
емоу, иже недѣстѣхъхъ скѣпетра црѣхъхъ
оудѣржавшимъ; Рци ми, члѣхъ: кыи хъ

¹ Гр. αὐτῇ—«сеѣ». ² Гр. διδάσαι τὸν ἀγράμματον λαόν—«научить безграмотные люди». ³ Гр. τιμῆς—«чести». ⁴ ...вѣхъ... вѣ Ц. доп. на полѣхъ. ѡстѣвлѣтися совершити.... гр. χελεύεις ἵνα τελευτήσῃ—«неужели прикажешь, чтобы лишены были жизни». ⁵ нѣ зрѣхъ.... гр. печ. ἀλλὰ πρέπει ὡς ἀπειρον ὑπὸ τῶν ἐμπείρων διδασθῆναι. Влѣхъ....— «но подобаетъ незнающему быть наученнымъ знающимъ. Видишь».... ⁶ Гр. οὗτος—«сеѣ». ⁷ Гр. τοῦ νομίσματος τὴν χαραγὴν, καὶ τὸν σταθμόν—«изображеніе на монетѣ и вѣсѣхъ». ⁸ Гр. τὸν εὐδομον—«благовонныа». ⁹ Гр. ποιήσαντας—«сотворшихъ». ¹⁰ Пастѣхъ.... Трѣкаковѣхъ.... см. вѣхъхъхъхъ 7-го всел. соб., дѣхъхъ. 1-е, русск. перевода т. VII, стр. 81.

послашати ѿ мамы, ли́къ чѣтны́хъ патріархъ, ко́сѣвшихъ ѿ сѣго ѿ вселенскаго перваго собора¹ да́же до шестаго, и́хже вса́ко мѣсто ѿ конца нѣсѣ да́же до конца запечатѣ, и́ли лицемѣрныа сѣенники сѣа, и́же лѣвобѣнственое велѣніе посла́жде цркви привергоша, е́же никто́же ѿ патріархъ ѿ первопресто́лникъ ||
 ||Л. 110 а. оутверди, но́ па́че и́зверго́ша ѿ величїи телнаа словеса посла́ша тѣмъ, ꙗ́ко вражебноу Бѣн повелѣнію поучи́шесѣа ѿ црковнымъ пра́виломъ чю́жаа оу́законоположи́вши;

16. Комѹ, рци ми, послѣствуемъ, знаменосцы ѿ сѣхъ ѿцѣ соборо́ мно́гочѣтныа ѿ всекрасныа, и́ли безглавноу сему, мрзѣсѣому Бѣн ѿ сѣымъ ѿго; Безглавенъ во ѿ ѿ Бѣу мрзѣокъ². И рци ми: кыи патріархъ оверѣтесѣа³ на нѣмъ; Римскыи не восхотѣ прїити: Алегѣандрїйскыи ника́коже: Антиохїйскыи ника́коже ѿноу: Іерлѣмскыи нимало. Проче́ каковъ ѿ той соборъ; Говоръ е́сть, е́гда пѣ патріархъ оутверда́тъ е́динъ вѣроу ѿ е́дино слово. А́ще ли ѿ нихъ поне е́динъ ѿсѣдѣтъ ѿли не покоритсѣа собору, той соборъ нѣсть, но сонмица, ѿ разоръ сѣтенъ ѿ непокоривъ. Зриши ли сїю со́имицу, и́мже поучи́шасѣа хищници, а́ не пастыріе, на Хѣоу цркви; А́ще ли хо́цешѣи той оу́вѣдати и́звѣстно, ꙗ́ко сонмица е́сть сѣтѣства, а́ не соборъ, испытаи ѿ навѣки, ꙗ́ко ѿ своѣго фатріарха, недостѣйнаго патріархомъ зѣа́тисѣа, и́зверже, ѿ ѿринъ, ѿ ѿноу того ѿгна... Со́ слѣпоты, ѿ неистовѣства ѿ немрѣости. Кто́ не посмѣетсѣа собору сѣмъ; Понѣ ѿ сего́ разѣмѣнте, ꙗ́ко не оутверженъ ѿ неприя́тенъ ѿ ѿ Бѣа, ѿ ѿ сѣхъ ѿго.

17. И́ неприлично ѿ нарица́ти тѣ собору, но соборице Іоуденско: и́бо по́добенъ ѿнѣмъ бы́ и́же на ѿпа́са. Понѣже

начало́зобеныи врагъ на́шъ діаволъ, и́з-начала борѣнъ || ро́дъ члѣ, видѣвъ ро́ ||Л. 110 б. ѿренскыи, ꙗ́ко лѣвнмъ вѣ тогда Бѣмъ, позавидѣ е́мъ, ѿ хотѣа погубити то́, ѿ вложи во́ нь по́мыслъ лѣкавъ, ꙗ́ко Хѣ нѣсть ѿнъ Бѣн, но лѣтець ѿ ѿ хо́щеть погубити ро́ ѿренскыи: тѣмъже ꙗ́вше оу́вїнте И. И́ сотвори́вше сѣенницы Іоуденстїи со́имице, советъ же прїе́мше ѿ него́ на ѿпа́са, да и́мѣтъ ѿ оу́вїють ѿго, ꙗ́вше распѣша ѿго: смѣсѣвше ѿцетъ со́ желчи ѿ возложи́вше гѣоу на тростъ, принесѣша ко оустѣмъ ѿго, ѿ взѣмше ко́пїе, провѣдо́ша ѿмъ сѣа́а ревра: ѿ вы́ша и́ногда сѣове чю́жи патріархъ ѿ ѿцѣ сво́ихъ вѣгородѣ. По́добнѣ па́кы врагъ на́шъ діаволъ, видѣвъ ро́дъ хрѣтіанскыи, ꙗ́ко возлюбленъ ѿ Бѣмъ, позавидѣ то́му сѣло, ѿ хотѣа погубити мно́гы ѿ него́; вложи в ѿ лѣкавыи по́мыслъ сѣн: ꙗ́ко покланѣніе чѣнозрѣчныхъ и́ко́нъ и́долослѣженїе е́сть: нѣ о́плѣвантѣ и́хъ ѿ ѿстѣпантѣ ѿ нихъ, понѣже погуби́ти и́мате. И́ сотвори́вше соборице сѣенницы хрѣтіанстїи кѣпно со́ црѣмъ, и́же недостѣинѣ црѣво похитѣвшимъ, ѿ мѣчительскыи во двѣрѣ црѣкыи вѣскочивши, советъ же прїи́мшмъ ѿ лѣкавыи по́мыслъ, ѿ тѣи на и́ко́ноу Га́ на́шего Іѣ Ха́ поучи́шасѣа тѣетнаа ѿ сѣетнаа, ѿ ѿсѣжѣше попира́тисѣа но́гами тѣхъ беззакѣнными вѣмѣсто плѣтѣскаго распѣтїа, е́же сотвори́ша Іоуденѣ: ѿ ꙗ́коже беззакѣнни, ѿцетъ ѿ желѣ смѣсѣвше, принесѣша ко оустѣмъ Хѣымъ, тако́же ѿ сїи, смѣсѣвше вѣдѣ ѿ варъ ѿ возложи́вше гѣоу на́ древо, принесѣша плѣтоподобѣвѣразномъ ли́цѣ чѣтныа || и́ко́ны ѿ пома́заша тѣ: ѿ е́мѣ- ||Л. 110 в. сто ко́пїа, провѣдѣшаго живѣодарѣката́а ревра́ Хѣа, взѣмше мѣтыкы, и́скопаша то́у, ѿ ѿстро́гоша, ѿ без вѣстѣи стѣвори́ша ѿ црѣкѣ: ѿ и́сполни́ша ѿ сїи дѣло

¹ У. попр. сѣвора пѣрваго. ² Съ У., въ Ц. было мѣркома, попр. мѣркома
³ Съ Ц. испр., въ пѣрв. и У. оверѣте ма.

Іоудейское и предаша себе діаволоу. Ѡ бѣды, Ѡ неистовства, Ѡ прелести хрѣтіанскіа, іако и мнѡщесѧ быти хрѣтіане царіе и архіереи чужѧ себе створиша непорочныѧ вѣры...

18. Ибо аще доврѣ испытѡемъ, питомици црковни, ересь сѧ, новооведенѧ¹ нечестивнѣ, паче первыѣ ересей и нечестивнѣишю сѧ овращѣ. Ибо ереси первыѧ ѡ члвчствѣ претнѡшасѧ, сѧ же ѡ Бжествѣ: коѣже оубо Хѣ соше оускои вѣрѡ и идолонѣиства на иѡзѡт, ѡко оубо стѣими бжѡими ѡченики, ѡко же чтѣными бжѡими мѣнки: и до конца без вѣсти сотвори, и пѡмѡтъ и погуби, и никтѡ ѡ именѣ ихъ помѡноу когда, пѡки свѣглѣници рѡбращѡуть, пѡки идоли поминѡю: и не оубѣдѣша бездмни, іако, Хѡу распѣншѡсѧ и воскресшѡ, ѡтолѣ идоѡское поклѡнѣіе по малѡ начѡтъ ѡ землѡ ѡганѡтѣ.

19. Ибо иже ересь сѧ въздохнѡвыи первѣѣ, ложь сын и лъстѣць, црѣтво возхити. Кононъ во именуѣ первѣѣ, двѧ наречѣіемъ себе ѡбложѣ, ѡ нѣко-ѣго воѡхва ѡвренна сын² раздѡмъ и мрѡваніе прій. Ибо ходѡщю³ емѡ въ Исаврѣискѣ странахъ, скоты пасѡщѡ юнѡ свѡю, каминотѡвѡрнѡю проходащю хитрѡсть, не оу црѣтѣе сѡвѣ начѣншю, рече к нѡмоу прѣречѣнныи вѡхъвъ ѡвреннѡ: Црѣ хѡщѣши быти. Но слѡво, еже аще рекѡ тебѣ, аще сохраниши, вѡдетъ много-лѣтно црѣтво тѡѡ и чѣстѣ тѡѡ. Ѡложѣвъ наречѣіе тѡѡ, еже иѡаши, нареци себе двѧ. Во днѣхъ во црѣтѣѧ тѡѡ-ѣго разорѡтсѧ коѡбращѣніѧ икоѡна, иѡже хрѣтіане вѣрѡю. Тѣмъже и дажѡ ми слово разорѣити тѡѧ во время црѣтѣѧ тѡѡго. Прельстѣсѧ оубо потѡенныи змѣи, ѡвѣщѡсѧ емѡ, чѣтъ црѣтѣѧ иѡѣѧ

въ желѡніи недостѡйныи. Не по мнѡствѡ оубо в тѣроѡство⁴ иѡбранѡ быствѣ вѡра радѣ и крѣпѡсти телѣсныѧ, возхожѣніи же по малѡ и мѡжѣствѡ постѡвленѡ бы ѡ ѡеѡсѣѧ, иже ѡ иѡдрамитѣѧ⁵, коѡвѡда вѡстѡчныи. По малѣ же лѣстѣю Феѡсѣѧ оубнѣ, и тѡи возхити црѣѧ скѡпѣтра. И по десѡтѣмъ лѣтѣ воѡхѡу ѡѡмѡ срѣтшю ѣго во проѡсхожѣніи, и дѡвѡ емѡ хрѣтѣю, іако сирѣѡ молѣвнѡ, и прочѣтшѡ тѡѡ безѡкѡнѡмѡ, двѣѣ ѡвреннѡ въ црѣсѧѧ покѡлѣ ити, и прѡѡтъ тѡѡ ѡтолѣ сотѡиѡника и соглѡника своѡмѡ безѡкѡнѡю, іако вѡистѡиннѡ днѣи звѣрѣ, на црѣѡѡ наскѡчѣ, и многѧ ѡ неѧ ѡторже, и ѡ нѣдрѡ тѡѡ истѡрже⁶, и иѡже тѧ безѡлѣзньне рѡ и вѡспѡтѧ ѡчѣскѡми велѣніи, сѡ тѣхъ чужѡ сотѡори и стрѡнны мѣре своѡѧ сорѡствѧ, на двѡдѣсѡ к чѣтѣремъ лѣтѡѡ прѡскѣвѣрныи нечѣстѣнѡю сѧ ересь прохѡдѡ.

20. Тѡмъ же еже жити слѣѡ ѡверженѡ бывшѡ, вѡзрасте двѣѣ скѣвернѡныи ѣго ѡродѡ, и зѡбы ѣго наслѣдѡникъ сѡгѡвѡзъ бывѡ, сынъ Коѡстантинѡ ѡвѣргѡ себе ѡ пѣлѣнѡ хрѣтіансѡѡ блѡгѡчѣѧ и вѣры, ѡ тѡѡ сѡмыѧ и непѡрѡчныѧ кѡпѣѧ. И кѡко; слыши. Ѣгда во, ѡтѡрѡа сынъ, крѣщѡемъ ѡ архіереѡ и пѡстырѡ нѡшеѡ Герѡана || во храмѣ стѣѧ Прѣм- || І. 111 а.
рѡсти, вѡзгласѣвшѡ пѡтрѣѡрѡхъ: «крѣщѡсѧ ѡнѣнѡа во иѡѡ Ѧѡѡ, и Ѧѡѡ, и Ѧѡѡ дѡѡ», двѣѣ же црѣѡѡ двѡѡвѣдѡныѡ⁷ вѡргѡ и ѡчѡждѣныи кѡпѣѡѡ всю ѡскѣвернѣ и иѡспѡни всѣѡ прѣстѡѡщѡнѡхъ слѡсмѡрѡдіѧ, сѣ ѡ скѣвернѡѡ ѣго прохѡдѡ иѡзѡшѣѣ, іако вѡзгласѣти сѣѣннѡѡвѡлѣннѡмѡ Герѡанѡхъ: сынъ⁸ іѡвѣтсѧ црѣѡи зѡвѡнѣѡ велѣѡ. Зрѣте ли перѡыѧ слѡбы сѡѡ дѣѡѡ; ѣйте ли, кѡкѡѡ безѡкѡнѣѡ сотѡори и оуѡхитѣ; вѣдѣсте ли, кѡкѡѡѡ сѡбѡлѡзны

¹ Съ У., въ Ц. новооведѣнію.

² Гр. τοῦτον—«сѡѣ».

³ Съ У., въ Ц. хотѡщѡ.

⁴ Гр. τήρουες—«новѡбранцы».

⁵ Гр. (у Ѧеофѡна въ хроногр. подѣ 6207 г.) 'Αδραμῆτιον.

⁶ и ѡ нѣдрѡ—истѡрже.... въ Ц. доп. вѣ. стр.

⁷ Гр. δυσειδής—«зѡвѣдѡныѡ».

⁸ Гр. οὗτος—«сѡѣ».

иже ереси первоначальникъ содѣла; зрите ли мрачныя егѡ дѡа и тѣла погнѣбелъ;

21. По еже оубо оудержати емѡ державѡ црѣтвіа, вестѡдѣе егѡ всѣмъ гавѣ бысть. Писаніа бо располѡавъ по всѣхъ странахъ иже по властїю егѡ, всѣмъ поѡдписати и заклѡтисѡ еже ѡмѣтѣномъ быти покланѡніе чѣтѣи иконъ. И іакоже мы днѣ, ѡ дрѡси, глѣмъ: идемъ къ престѣи вѣи помолѣтисѡ, или къ стѣи апломъ, или къ стѣмъ мѣ мѣнкомъ, или къ стѣмъ первомѣнѣмъ Стефанѡ, сіа лѡкавыи никакоже во свѡи¹ слѡухъ прїемлѡше, но стѡстѡ ѡ стѣи ѡемъ, престѡю вѣю нарече по смрти тоа помощи комѡ немѡгѡщю, и стѣи аплы и всѡ влѣженныа мѣнки молѣтѣи немѡгѡща, точїю же себѣ ползѡваѡша рѡди стѣтѣи, иже претерпѣша, и своа дѡа ѡ мѡки иэбавѡша: зане призываѡща тѣхъ или притекаѡща къ тѣмъ ничтѡже ползѡють. Сѡ сквернаго гѡзыка, во злое иэѡщреѣнаго. Сѡ скверный оустъ, на стѣи глѡбѣи ихъ хлѡл. || Ище вѣа по смрти помощи не мѡже, и каа ина прѣстѡтѣлница наша, и помѡщница, и застѡпница родѡ хрѣтїанскому; Ище кто ѡ члѡкѡ, мѣрѡ нѣчїю стѡжаѡ хѡдѡтанцю, сію мѡлї с прилежанїемъ и чѣстїю, и молѡбы прилѣжныа творї к ней ѡ едїноплемѣннемъ рабѣ или дрѡстѣ, тоа Ѣнѡ не прѣслѡшаѣтъ молѡбы еа и молѣніа. Превѣшїа всѡкого рѡда и гѡрїи ихъ сіахъ, чїста же тѣломъ и дѡхомъ, таковоѡмъ Ѣнѡу мѣи бывши, колїко молѣніе и дерзновѣніе ко нѣе иэ неа вѡплѡщїемѡсѡ имѡтъ; Ибо несъѡужѣнно и непѡстїжно имѡтъ еже помагѡти: и свѣтѣлѣствѡють притекаѡщїи нѣѣ по кровѡ тоа, како абїе застѡпница и помѡщница нѡ во всѡконъ вѣдѣѣ и недѡгохъ Ѣ.

22. Паки же иже аплы и мѣнки вѣстѡдно хлѡли како не постыдїтсѡ; Ище

бо кто, дрѡга искрѡнаго имѣа, множицею ѡ нѣ пострадѡти хотѡ, и таковоѡ к немѡ лѡвѡбѡ и дрѡжѣство стѡжитѣ, іако ниже во днѣ, ниже в нѡщїи хѡщѣтъ разлѡчитисѡ ѡ негѡ, и пачѣ чѡдѡ, и жены, и всѣхъ чѣтѣи ихъ стѡжанїи тогѡ стѡжитѣ: тѡже оубо мы, лѡкавыи сѡще, тѡшїсѡ влѣгыми нѣкыми возмѣздевати лѡбѡщи ихъ насъ: колми пѡче влѡгѡутрѡбныи и влѡгѡмѣныи Хѣ, иже во еѡуаїи ихъ глѡбленнѣ возывѡѣтъ: «вѣ дрѡси Иоан. XV, 15. Иои естѣ», и паки: «идѡ оѡготѡвати Иоан. XIV, 2. мѣсто вѡмъ, и паки прїидѡ и поимѡ вѣ к себѣ», и паки индѣ прѡркомъ вѡпїющю²: «ѡзѡ рѣхъ: вѡзи естѣ и снѡве вѣишнаго вѣи». Ище бо вѣи тѣхъ имѣнѣтѡ рѡ лѡвѡбѡнаго дѣвоѣна и прилеженїа, колїко пѡче по смрти дерзновѣніе и молѣніе стѡжаѡша; Нѣст ли сімъ дерзновѣніа; нѣ ли сї по смрти слѡва; Нѣ ли тѣхъ иэвѣстнаа вѣра; Како иже таковаа содѣлаѡшї и исправѡщи ихъ не имѡмы молѣтѣеники; Како сіхъ молѡбы не стѡжїѡ ѡграженїе; Колїки вѡрни вѡрварскїа прѣстѡтѣлѣствомъ по смрти, иже оубо ѡвратїша, ѡвы же разрѡшїша; Колїко ѡ смртѡносыхъ вѣдѡ нѡ своимъ глѡблѣнемъ премениша; Колїкихъ напѡстен молѡщесѡ тѣмъ иэбавїхомсѡ дѡже дѡнынѣ; Таковыа и толики наша прѣстѡтѣла и застѡпники достѡи тѣхъ рѡди иконѡнаго иэѡвѣраженїа и написанїа намъ зрѣтѣи всѣгда, и припадѡти, и ѡ вѣишнаго сѣгѡ писанїа на пѣрѡѡвѣрѡноѣ чѣѣ возѡдїти: и иже во плѡти не зримъ рѡди прѣхѡженїа лѣтнаго, сіхъ дѡхѡнѣ лѡбѡзамъ и мѡлимъ, не іако оѡмршїхъ, но іако живїи бѣвї.

23. Сїхъ, рци ми, иэлѡженїа³ и навѣтѡванїа кто Ѣ вїновѣнъ; Не ииъ кто, развѣ начныи лѣстївѣнѣ ерѣсї сїю началникъ, и стѡжавыи пѡстѡ оѡмъ и мѡрѡванїе. Ище бо вѣ держалѡ црѣкѡ, іакоже

¹ Сѡ У, вѡ Ц. свѡи.

² Гр. διὰ τοῦ προφήτου βοῶντος—«прѡрокомъ, вѡпїющїмъ».

³ Гр. τῆς καταιρέσεως—«иэлѡженїа».

внѣ, і а́коже держа́ша пе́рвіи црѣи и́ архіереи, не бы́ похчнѣа на Б҃га непра́вды, не бы́ ѿры́гнѣа мер́скими¹ сво́ими о́усты сло́во не бл҃го на цр҃квь. И́бо зми́н, вы́сокоє и́мѣа мрѡва́ніе, ны́нѣ лежѣ, іа́ко и́змале́н, и́ и́же о́умъ во гла́внѣхъ писа́нїи съве́дыи, ны́нѣ ѿ гла́винны не-
 ||Л. 111 г. чѣстїа о́удавленъ бы́, и́ и́же пе́рвѣхъ цр҃ей мрѣиши мнѡ́а бы́ти, ны́нѣ іа́ко неѡбѣды́и, е́же е́сть и́ли ка́ко вѣрѡветъ, бы́. Такова ѡслѣпи́ е́го лѣстївыи зми́и и́ іа́маи́и навѣ́тннѣхъ. И́коже бо іа́дамъ
 Быт. III, 5. рече́: «во́ и́же днѣ́и ѿ о́рече́ннаго² дре́ва, вѣдѣши Б҃гъ, и́ вѣдѣши вѣ́дыи до́бро и́ злое», сї́це и́ се́го сво́его слѡ́гу прѣлѣсти, мыслѣ́нѣ и́ чю́вственѣ́ рекъ: во́ и́же днѣ́и разорѣиши и́ко́нное покло́не-ніе, вѣдѣши бл҃женъ, и́ пѣ́ вѣ́хъ цр҃ей земныхъ прѣмрѣ́хъ и́ мно́голѣ́тенъ іа́виши́а. Тѣ́мже и́же та́ко мрѣ́стѣ́ющеи и́но ничто́же дерза́ють, ра́звѣ́ се глѣ́ще, іа́ко мно́голѣ́тно цр҃твїе́ держа. Не вѣ́даѣтъ, вѣ́омерзѣ́щїи, іа́же глѣ́ть. И́бо
 Иоан. XIV, 38. діаволъ кнѣ́зь ми́ра се́го наре́ченъ вы́стъ и́ твора́щимъ то́го хотѣ́нїа за́вѣ ѡ́дае́тъ.

24. И́бо хри́стіа́нское и́менованіе́ ста́жа сынѡ́ лѣстивы́и и́ цр҃твїа́ недо́сто́нныи, и́ въ цр҃квь вни́де, іа́ко мнѣ́мъ о́вча то́а вы́ти, и́ кро́вь Х҃ѡ, а́ще недо́сто́ннѣ, и́⁴ пї́тъ, и́ тѣ́ло пречтѣ́е іа́де. Да іа́ко бл҃го нѣ́что ста́жа́хъ ѿ Не́го, пока́ніе Чл҃колю́бцу́ прине́сетъ, и́, іа́ко рѣ́хъ азъ, сп҃сенїе́ е́го и́ца, Ѣ́пѣ́с ми́ръ Гѣ́ и́ іѣ́томъ продо́женїе́ дара́ва, да а́ще на бл҃га́а ѡ́братѣ́а, сп҃сѣ́а за́а́а прои́зволѣ́нїе: а́ще ли́ же ни́, да ничто́же то́му́ та́мо до́а́женъ вѣ́детъ, ра́звѣ́ зло́бы е́го и́ е́реси́ приѡ́бретѣ́а, іа́ко́ подо́вовѣ́рїи́ е́му и́ цр҃кве́ чю́жин наслѣ́стѣ́ють, сирѣ́ ѡ́гнь неѡ́гасимы́и,

и́ червь неѡ́успѣ́ающїи, и́ тмѡ́ кро́меш- нѣ́ю, и́ сї́мъ подо́бѣа́а.

25. И́зъ же мо́лю вѣ́, вознѡ́бленнїи, ||
 іа́ко да всѡ́къ, ѡ́слепы́и прѣлѣстїю́ се́ю, ||Л. 112 а.
 воспра́нѣтъ и́ о́умъ о́чїстїи́. И́бо діаволъ, е́гда хо́щѣтъ погубѣ́ти чл҃ка, о́слѣ́пе- ва́етъ е́му о́умъ и́ дшю́ за́ е́же не позна́ти бл҃го́е. Мы́ же и́спыта́нїемъ писа́нїа и́ преда́нїа ѡ́цѣ́, и́ сїхъ́ возрѣ́внѣ́мъ, и́ іа́коже ѡ́врѣ́тохомъ цр҃квь ѡ́ Х҃ѣ́а съше́- ствїа́, сї́це то́у сохрани́мъ, сї́це и́ тѣ́ преда́димъ, а́ не ѡ́лѣ́чанїемъ се́бе ѡ́ ѡ́цѣ́ на́шихъ, и́наа́ прочита́юще, а́ и́наа́ ра- зѡ́мѣ́ающе, да не ка́ко прише́а и́нъ ро́дъ, хо́щѣтъ на́ о́уко́рїти и́ прокла́ти, іа́ко па́че цр҃ковныхъ ѡ́ставъ и́ за́коновъ и́нако на́съ мрѣ́стѣ́ва́внѣ́хъ... Но́ да́же до́бо́а́а, и́ да́же до́ пї́ца, и́ да́ до́ сла́бы́ земны́а, и́ да́же до́ пролі́анїа́ кро́ве и́спове́данїа́ на́шего до́бры́и и́ и́звѣ́ст- ны́и степенѣ́ не́поко́лѣ́внѣ́хъ о́удержї́мъ, іа́ко да о́услы́шимъ и́ мы: «вѣ́ра ва́ша
 Лук. VII, 50. сп҃се́ ва́: и́дѣ́те въ ми́ръ». Ѣ́го́же вѣ́ди всѣ́мъ на́мъ полу́чїти бл҃гтїю́ и́ чл҃колю́- бїемъ Гѣ́ на́шего І҃с Х҃ѣ́, с нї́мъже сла́ва, и́ чтѣ́, и́ покла́нїе́ о́цю́⁵ и́ Ѣ́мѡу́ дхю́ ны́нѣ́, и́ прї́сно, и́ вѣ́кы́ вѣ́комъ. А́мїнь.

Ѣ́ то́и же днѣ́⁶ Іѡ́анна́ мнї́ха́ Дамаскі́на о́ и́же вѣ́рѣ́ о́усоп- шїхъ, іа́ко іа́же ѡ́ нї́ бы́ва́емы́а слѡ́жбы́ и́ бл҃готворѣ́нїа́ по́л- зѡ́тъ и́⁷.

1. И́же ѡ́ снѣ́ден чл҃а́а и́ сла́каа́, прѣ́лагѣ́аа мно́жнїе́ю, не то́чїю́ а́лчу- ца́а на снѣ́дъ при́кля́атъ, но́ и́ е́сть, е́гда о́уже́ насы́щенїи́ разрѣ́жають: іа́коже и́ ѡ́ пї́тїи⁸ сѣ́ла́а сла́достна́а и́ бл҃го- во́ннаа́ не жа́жуща́а то́чїю́, но́ о́убо́ и́

¹ У. только мер. ² Гр. τοῦ ἀπηγορευμένου — «отреченнаго». ³ Гр. οὗτος — «сей».

⁴ и въ У. нѣтъ.

⁵ У. доб. и Ѣмѡ, которое въ Ц. зачерк.

⁶ В' то́и же днѣ́ въ У. нѣтъ.

⁷ Гр. ὑπέρ — «за».

⁸ Гр. ор. статьи у Миня гр. с. т. XCV, кол. 247 и сл.; отсюда

взяты дѣленіе на главы и ихъ нумерація.

⁹ Гр. τῶν πομάτων — «отъ пїтїй».

спротивѣ ко възпріятію понуждаѣ. Та-
 ||Л. 112 б. коже пакѣ любовѣтныа, || егда великаа
 имѣніа оудержать, желаніе приено пон-
 жадесть ихъ искиати вины, елико на
 всакъ¹ богѣство тѣмъ приѡбрѣтаѣ.
 Тѣже² и вса, ѡ чѣтѣишаа и црков-
 наа избрѣніа, сѣинницы, и оцы, и бра-
 тѣа, и мѣре, и чада любезнаа, не гла
 вѣтвенѣ словеса, ниже нѣкаа жажа
 сѣинны водъ, ниже неказаніе разума
 вѣственаго ко еже нынѣ изложеніомъ
 словѣ преклонѣ, но желаніе коистиннѣ
 вѣоблѣтѣное, прѣводѣще вѣсѣ ѡ силы в
 силѣ, и ѡ вѣгодатей вѣ вѣтѣ, и ѡ
 пѣмлати к пѣмла. Ѣже бо множицею
 свершени³ ѡскѣдѣ, се отрѡчѣ обрѣте,
 и еже премѣдрыа мнѡмѡтече, невѣжамъ
 ѡкрыса, и еже оучителемъ оутѣиша,
 оученикомъ наиде. Намъ же ниже се
 рещи дерзостно, но іакоже вѣ листѣи
 гроздъ по ѡбрѣніи ѡставленныи, и всако
 прѡсто на древесѣ ѡвоцѣе по ѡбрѣни
 забвенное соврѣаше, сѣе хотѣщаа Хѡу
 истинномъ⁴ споспѣшествѣющѣ и слово
 ра⁵ дѣлны показаніихъ оутвержающѣ,
 оучредимъ.

2. Иже оубо ѡ всѣхъ добрыхъ и бѡ-
 любезнѣ вѣещехъ и разумѣніихъ лѣка-
 стѣлѣи смѣи, закалаемъ оубѣица, врагъ,
 братолѣвѣемъ оулазѣлаемъ, вѣрою же
 растерзѣемъ, оупоканіемъ оумерцѣлаемъ,
 милованіемъ порѣваемъ, вложи нѣкы-
 имъ законопрестѣпны расмотрѣніе стра-
 но и тѣжѣе, и сѣиныхъ оустѣвѣ вса-
 чески вѣопрѡтивно: іако іаже по смѣрти
 вса вѣолюбезнаа дѣла ничтѣ прѣвѣршихъ
 Іов. III, 23. ползѣютъ: «затвори во, рече, Бѣ ѡ нихъ»:
 II Кор. V, 10. «пріиметъ кождѡ, прѡтѣвѣ іако с тѣ-
 ||Л. 112 в. лѡмъ || содѣла, или бѣго, и⁶ зѡ»: іако
 Пс. VI, 6. «во адѣ кто исповѣсть Ти са»: и пакѣ
 Пс. LXI, 13. «іако Ты воздаси комоужѡ по дѣломъ
 Гал. VI, 7. егѡ»: и іако «еже вѣсѣа кождѡ, то и

пѡжнетъ». Но, ѡ мѣрѣи, рѣемъ к вѣамъ:
 испытѣице и наоучитѣса, іако многа
 оубо болазнь всѣхъ вѣлѣи Гѣ, мнѡго же
 множае вѣгѡстѣ: и страшна оубо прѣцѣ-
 нѣа, неізлѣдно же Бѣіе чѣколѣбѣе: и
 трепѣтна пакѣ ѡсѣженіа, неказанна же
 щедрѡтѣ Ѣго поучина.

3. Вѣидите во, рече вѣтѣвенаа писѣ-
 нѣа: іако Іѡѡда Маккавей вѣ вѣдѣи,² Мак. XII,
 39—46. градѣ Црѣа велика, вѣнегда оумрѣщѣены
 вѣдѣи Ѣ по нимъ лѣди ѡ иноплемѣннѣ
 врагъ, изыскавѣ тѣ нѣдра и сѣхъ
 вѣнѣтрѣ обрѣтѣтѣ кѣмиры, оцѣщеніе лѣвѣ
 ѡ коемъжѡ ихъ ко іаже вѣ мѣтѣ гѡто-
 вѡмъ Гѡу принесе, всѣ вѣгѡчѣтѣи сотѣ-
 рѣвѣ и братолѣвѣи сѣло, ѡноѣже и в
 писѣніи, іако вѣ всѣ, и в сѣмъ возѣ-
 лѣченъ вѣвѣ, и оудивлѣнъ вѣ. Тайн-
 ници же и самѡвѣици вѣтѣвѣномъ словѣ,
 иже мѣрѣи крѣгъ жѣвоуловѣшѣи оуче-
 ници Ѣісовѣи бѡжѣствѣи аплѣи, на стра-
 шныи прѣчѣтыи живѡтворныи тай-
 нами пѣмла сотѣорѣти вѣрно оуѡпшѣ
 оузакониша, еже держѣи изѣвѣстѣише
 же и несопрѡтивѣглѣнѣ Хѣ и Бѣ ѡ ко-
 нецѣ до концѣ аплѣскаа и собѡрнаа
 цркви ѡтѡле дѣже до нынѣ и до мѣр-
 скаго концѣ, не вѣзѣсловѣснѣ, ни сѣтѣнѣ,
 нѣ тѣне илѣ іакоже прилѣчѣса, сѣ вѣза-
 конѣвѣше. Ничтѡже во несмыслѣно хрѣтіан-
 скаа непрѣлѣстнаа вѣра пріѣтѣ и к вѣки
 подѣстѣ непоколѣблѣмо, || но всѣ⁶ по-
 лѣзна, и вѣоуѣгодна, и сѣло оутѣшѣна,
 и сѣсеніа великаа хѡдѣтанѣствѣна.

||Л. 112 г.

4. Рече же оубо и⁷ многиѣ вѣ
 вѣтѣвѣныхъ и глѣбѡкнѣхъ дѣиіиіе⁸ вѣ
 иже вѣвѣрѣ оуѡпшѣихъ тайномъ вѣдѣ-
 нѣи, сѣе глѣвѣ, іако да ѡ того вѣжѣ-
 стѣвѣныхъ и чѣтѣныхъ словеса ко іавлѣноу
 показаніа⁹ прикѡснѣса: іако «сѣтыхъ
 мѣтѣвѣ вѣ нѣтѣшнѣ житѣи, колѣми пѣче
 по смѣрти, в дѡстѡнѣнѣи сѣиіныхъ мѣтѣвѣ,

¹ Гр. хад' ѣмѣрау—«на всякъ день».

«совершеннымъ».

⁴ Гр. доб. Θεοῦ—«Богу».⁵ Гр. εἴτε—«или».³ Гр. τελείως—

«Гр. пѣута—всѣ».

² и вѣ У. нѣтѣ.⁸ О церк. іер. гл. 7, 6. 7. Т. 1-й стр. 267, 269.⁹ Д. ч. показаніи.

рекше вѣрныхъ, дѣйствѹють». И еже ко́лми паче всако заѣ ничтоже ино развѣ еже колѣкѣ велицѣ¹ непщевати. И по малѣ: «ни бо бжѣтвенный сѣлъ, иже бѣоначального ѡправданїа возвѣстїи-тель, помолитсѣ когда іаже не бѣи любезнаа и ѡ Него датисѣ бжѣтвенѣ приводима: тѣмже нещїенны, рекше непросвѣщеннымъ не мѣтвѣтъ сїа оусопшымъ». И пакѣ: тѣмѣ «бжѣтвенный сѣлъ испрашае любезнаа бѣи и всако дарѣема». И пакѣ: «мѣтвѣ² бѣоначальныа влѣгти молѣтъ вса оубо ѡставити іаже члѣска ради немоши оусопшомъ согрѣшенїа, оучинити же того бо странѣ живыхъ, к ѣдрѣ Ибраїма, Исаїа, Іакова, к нѣмже ѡбѣже мѣстѣ волѣзнь, и печаль, и воздыханїе», презрѣши влѣгти бѣоначальномъ влѣгомощїю выѣшаа оусопшомъ ѡ члѣска немоши скверны,

Іов. XXV, 4. елмаже, іако́ словеса гл҃ють, «никѣтоже чїстѣ ѡ скверны». Зрїши ли, прѣрѣкаа, како и́звѣстѣтъ полѣзна быти іаже ѡ бо оупованїи бжѣтвенѣ вселїи-шихсѣ моленїа;

5. По сї же пакѣ иже бѣословїа тѣ
||І. 113 а. зонменїтѣи бѣоглївыи Григорїе || во еже ѡ Кесарїи вратѣ нагробенѣ словѣ³ ѡ своѣи матерї: «слышасѣ, рече, проповѣдь всакого слѣха достонна, и мѣтерна любовь и́стоциѣтсѣ ѡбѣщанїемъ добрыи и прѣвнымъ дати вса дѣтїицю, того вогаствѣ, дѣрѣ погребалный». И по дрыгыхъ: «іа оубо ѡ насъ такоа: и ѡба ѣво ѡдѣхомъ, ѡба же дамы, іаже к лѣтѣ приносѣще чтї же и пѣматї». Вїдиши ли, како и́звѣстѣтъ, и добра и прѣвна наричетъ іаже ѡ

оумѣршихъ приносимаа бѣи, и лѣтныа пѣматї прїемлѣ.

6. Таже по нѣмъ златогл҃ный во и́с-тинноу златоименїтѣи Іѡаннѣ, иже нищелюбіа и покаанїа наставникъ и оучїтель, кз⁴ еже кз Филиппїѡмъ и Галаатомъ бѣговѣщанїемъ своѣ толкованїи гл҃ть: «іаже бо ѣллини, рѣ, сожигѣтъ ѡшѣдшымъ своѣмъ нхъ, ко́лми паче тѣвѣ вѣрнѣ спослати достої вѣрномѣ своѣ, не іако да пѣпелѣ бѣдоу іако ѡна и сїа, но да бо́лшю томъ прїложїши славу: и іаже бо грѣшенъ оумѣрїи бѣдетъ, да согрѣшенїа разрѣшиши, іаже ли праведенъ, да приложѣнїе мзды бѣдетъ и воздаанїе⁵. И пакѣ ко дрыгомъ словѣ: «оумысли, рече, ѡшѣшымъ ползѣ, дадїи нмъ прѣывающю помощь, мѣтїню гл҃ю и приношенїа: и приносїи тѣ сїмъ сїа вѣщїи много оуспѣхъ, и вѣщїи прїбытокъ и ползѣ. Не бо тѣне, іако прилѣчисѣ, сїа вѣзаконїшасѣ, и бжѣи цркви ѡ Того всемѣрїихъ оученикѣ предана выша: гл҃ю же еже на страшными тайнами мѣтвѣ тѣворїти сїенникѣ о иже ||І. 113 б. к вѣре ѣсопшыхъ, и вывае тѣмъ много прїобрѣтенїе ѡ сего и многа полза⁶».

7. Таже сз снми и всемѣрїи пакѣ Нїсїнскїи Григорїе іако⁷ рѣ: «ничтѣже⁸ вѣзсловеснѣ, ниже бес прїбытка ѡ Хѣтѣхъ⁹ проповѣдникъ и оучїкъ преда-сѣ, кз бжѣи цркви всюдѣ оудержано бы: но вѣщїи сїа всако полезнѣ¹⁰ и бѣоугодна, пѣматї тѣворїти на бжѣтвенноу и всевѣтлоу слѣжбѣ о¹¹ иже к вѣре оусопшїи¹²».

¹ ко́лми паче.... колѣкѣ велицѣ.... Др. мѣтѣ.... πόσφ γε μάλλον—«не менѣе.... насколько же болѣе». ² Гр. ἡ εὐχή—«молїтва». ³ Слово 10-е. Кельн. изд. 1690-го г.

т. I-й стр. 173, 170. ⁴ Гр. ἐν—«въ». ⁵ На Мѣ. гомїлїа XXXI. Изд. Монфок. т. VII, 1, стр. 409. ⁶ На посл. кз Филипп. гом. 3-я. Т. XI, 1 стр. 250. ⁷ Гр. οὕτω—«такъ». ⁸ У. нїктѣ. ⁹ Гр. ὑπὸ τῶν τοῦ Χριστοῦ—«отъ Христовыхъ». ¹⁰ Гр. ἐπωφελές—«полезна». ¹¹ о въ У. нѣтъ. ¹² Въ печ. изд. творенїи Григорїа Нїсс. не встрѣчается.

Пс. LXI, 13. 8. **Ѣ**же бо рещи, **ѣ**гда¹ «воздастъ всѣмъ кто, **ѣ**же сѣмъ **ѣ**сть», и снмъ послѣдующа, ѡ пришествіи всако Снжителейъ и иже тогда страшнемъ ѡбѣтъ речетъ, и мира сего скончаніи. Тогда бо ѡноу помощи не бѣде время, но всако молва бездѣла. Торжествъ оубо рассыпавшюся, не ктомъ кзплетъ ѡбрѣтеніе. Гдѣ бо нищии тогда; гдѣ слзжбы; гдѣ ѡламоушеніа; гдѣ блготвореніа; Тѣмже прѣжде ѡного часа дрвгъ дрвгю помосѣ и братолубномъ, и члколубцю, и дшелубцю Бгѹ братолубнаа принесемъ. Пріемлетъ бо бласѣ паче, и недоспѣвшимъ, і акоже рещи, и неготовѣншимъ **з**дѣ, іаже ѡ своихъ приносимаа лишніемъ исполненіа и в дѣло тѣмъ, и в дѣаніе ѣмѣнаѣ. Хоцетъ бо сице бголюбивын² ГѢ просимъ быти и дамъти тварѣ бгоямъ іаже ко спсѣнію просимаа, и тогда паче всачески прекланаетъ, не **ѣ**гда кто тѣчю ѡ своѣи дшн подвижаетъ, нѣ **ѣ**гда и ѡ искренемъ се творитъ. **Ѣ**сидѹ бо на бгоподражателное воображаетъ, и инѣхъ дѣры іако своимъ **и**спрашаѣтъ блгти, || и совершенныа любвѣ оуставъ **ѣ** севѣ затвормѣ, и блженство ѡ сего пріобрѣтаѣ, и своѣ со искреннимъ блгодѣлствѹетъ³ наипаче.

9. **Ѣ**ще ли и тѣжества⁴ нѣкыѣ вещь сѣа нещевѣа; **Ѣ**гда оубо Фалконнѹ не спсе первомѹченица по смрти⁵; Но равнѣ⁶ речеши, іако та по достоинствѹ, зане первомѹчница, и томъ лѣпо вѣ оуслышѣтисѣ моленію. **Ѣ**з же к семъ глѹ: добръѣ, іако первомѹчница. Смотри же пѣки, ѡ коѣмъ **ѣ** прошеніи⁷: не ѡ ѣллини ли, идоослзжителници же, и вса-

чески неспсѣніи, и тѣжен ГѢ, и безаконіа дѣлателници; **З**дѣ же вѣрный ѣ вѣрномъ к томѹже блцѣ. Положи оубо ѡ единого во дрвгоѣ, іако да вещь изравнитъ, и сомнѣетъ не ѡстанѣ.

10. Пренди же мѣ паки ѡ снхъ на дрвгаа тѣжесіанаа іединоѡбразнаа: глѹ же Паладнѣвѹ **ѣ**же кз дѣоу сѣю повѣстнѹ кннгѹ, **ѣ** неже по великомъ и чѣтворцю **Ѣ**акарію всеистиннѣ написана соу чюдеса: како сѹхюу львинѹ копрашаа, іаже ѡ оуспшѣ оувидѣвъ⁸ вса. Тѣ ко ней: некогдаже ли оубо нѣкоѣ оутѣшеніе, рече, не ѡбрѣтаѣте; Бѣ бо сѣи ѡбычнѣ твора ѡ оуспшѣ мѣтвы и оувидѣти жалааше, аще оубо на оуспѣхъ вывѣають. Се же восхотѣ показѣти дшелубивын ГѢ і бгояго иэвѣстѣти оугодника, и исохшен львинѣ слово вздохнѣ истиннѣ: **ѣ**гда, рече, ѡ **ѣ**мершихъ моленіа приносѣте⁹, тогда оутѣхъ малъ ѡщущаѣмъ¹⁰.

11. И иже пѣки ѡ бгоносныхъ ѡцѣ оученика имѣа, в небреженн жнѣща, и тогѣ к концу || житіа лѣностивнѣ || л. 113 г. приспѣкша, всецѣдрын дшелубецъ ГѢ, со слезами просѣвшю стѣрцю, іако иже при **Ѣ**азари богѣаго во пламени же- Лут. XVI, 13. гомѣ до выѣ показѣ. И іако ѡ сего много сѣмоу поболѣѣшю и со слезами Бѣа помолнѣвшю, даже до помѣ пѣки показѣ. Тѣ и пѣки тѣды кз тѣдомъ сѣмѹ приложнѣвшю, всего свѣодна и ѡ ѣгнѣ иэбѣаена вѣ видѣніи стѣрцю показовѣше.

12. И кто **ѣ**во возможѣ по радѹ снхъ свѣтельства исповѣдати, іаже вѣ прѣбныхъ житіи вчинѣнаа, мѹченичества же глѹ и вѣтвенныхъ ѡкровѣніи, іаѣ прѣстѣаляюща, и по смрти велими

¹ Гр. *ὅτι*—іако. ² Гр. (въ вар.) *φιλάγαθος*—«благолюбивый». ³ Гр. доб. *φυχῇ*—«душу». ⁴ Гр. *δυσχερής*—«тяжелна». ⁵ Дѣянїа Павла и Ѣеклы, гл. 28-я. У Тишендорфа въ Acta app. ар. стр. 55-я. ⁶ Гр. *ἴσως*—«можетъ быть». ⁷ Гр. *ἡ αἰτήσις*—«прошеніе». ⁸ У. видѣвъ. ⁹ Гр. *προσφέρεις*—«приносишь». ¹⁰ Въ составѣ печат. Лавсаика привед. сказанїа нѣтъ, но встрѣчается оно въ другихъ патерикахъ. См. примѣч. къ гр. тексту у Миня.

ѡХОДАЩА БЛГОДѢТЕЛЬСТВОВАТИ ІАЖЕ ѡ
НН БЫВАЕМЫА МЛТВЫ, Н СЛУЖБЫ, Н
МЛТЫНА. НИЧТО БО ѡ ЗАИМЫСТВОВАННН
БГОУ ПОГУБЛАЕТСА ѡНОУ, НО С ВЕЛИЦЕМЗ
ПРИЛОГОМЗ ѡ НЕГО ВОЗДАВАЮТСА.

Ис. VI, 6.

13. ІА ЕЖЕ РЕЦИН ПРРКХ: «КО АДѢ ЖЕ
КТО ІСПОВѢСТЬ ТИ СА», ПРЕРЕКОХОМЗ,
ІАКО¹ ПРЕЦЕНІА² СТРАШНА ВСЕВІЦА БГА:
ПОВѢЖАЕТЪ (ЖЕ)³ СА НЕИЗГЛАННОЕ ѦГО
ЧЛКОЛІВІЕ. ІА ОУБО ПО ЕЖЕ РЕЦИН ПРРКХ
СА, ВЫСТЪ ВО АДѢ ВСАКО ІСПОВѢДАНІЕ:
ѡНѢХЗ ГЛЮ ІАЖЕ ТАМО ВѢРОВАВШИХЗ...

НѢЦИН ОУБО РѢША: ПРЕЖЕ ВѢРОВАВШН,
ІАЖЕ СЪТЪ ОЦЫ Н ПРРЦЫ, СХДІА, ЦРІЕ С
НИМИ, Н МѢСТНН КНАСН, Н ІНН НѢЦІН⁴
ѡ ЛЮДЕН ѦВРЕИСКН, ОУДОБЪ СЧТЕНІН Н
ПРОМЛЕНН ВСѢМЗ. ІАЖЕ СІЕ РЕЧЕ ПРО-
СЛАВЛЮЩИМЗ ЗАЕ: ІАКО НИ ДАРЪ, НИЖЕ
ЧЮДНО Н ПРЕСЛАВНО СЕ ЕЖЕ СПІТИ ХОУ
ПРЕЖЕ ВѢРОВАВШАА: ЕЛМА ѦУДІН ПРВЕДЕНЗ
Ѧ ЕДИНЗ, Н ВСАКО КТО ІАЖЕ ТОМУ ВѢРО-
ВАВЪ НЕ ПОГІБЕНЕ. ДОСТОАШЕ ОУБО СІМЗ
СПІТИСА ВСѢМЪ, ѡ АДОКЫХЗ ОУЗЪ СВОБО-
ДІТИСА СХОЖЕНІЕМЗ БГА Н ВЛКЫ, ЕЖЕ Н
БІ ТОГО ПРОМЫШЛЕНІЕМЗ. ІАЖЕ РА⁵ ЧЛКО-
ЛІВІА ЕДИННОГО ІПШЕНСА СЪ, || ІАКОЖЕ МНЮ,
ВСН, ЕЛІЦН ЖИТІЕ ЧИСТѢНШЕ ІМѢША Н
ВСАКО ДѢАНІЕ ІЗРАДНО СОТВОРАХЪ. ТОИЦѢ
ЖИВУЩЕ, ВОЗДЕРЖНѢ Н ЦЕЛОМРЕНѢ, ВѢРЪ
ІСТИННУ Н БОЖЕСТВЕНУ НЕ ДОСТИГОША,
НЕ НАОУЧЫШЕСА ѡНУДЪ, НО НЕНАВЧЕНН ПРЕ-
ВЫША ВСАЧЕСКИ: СІХЪ ЖЕ ВСѢ ПРОМЫШЛЕ-
НИКЪ ВЛКА ПРИВЛЕЧЕ Н ОУЛОВН МРѢЖАМИ
БЖТВЕННЫМИ, Н СІХЪ ПРЕКЛОНИ ВѢРОВАТИ
ѦМУ, ВОСІІАВЪ НА НА БЖТВЕНАА ЛУЧА Н
ПОКАЗА ІМЪ СВѢТЪ ІСТИНННН. НЕ ТЕР-
ПАШЕ БО МЛТНВНЫМЗ ѦСТВОМЪ КОТІЩЕ
ТѢХЪ ТРЪДО БЫТИ. ІМѢХЪ ДѢЛНѢНШЕЕ
ЖИТІЕ, ТРОЮНО ЖЕ Н ТѢСНО ПАЧЕ СЛОВА,

САМОДЕРЖЦН СТРѢМЪ БЫША, Н СЛАСТН
ѡПЛАВЛѢШЕ ЕКЪПѢ, Н НЕСТАЖАНІЕМЪ СА
ІЗВЫКШЕ, Н ВОЗДЕРЖАНІЕ СО БДѢНІЕМЪ
ПАКН, Н ВСЕ ПРОСТО ІЗРАДНО ДѢЛАНІЕ,
НЕ БЛГОЧЕСТНѢ ОУБО, НО ѡБАЧЕ ПРОШЕШЕ,
БЫШНН ПРОМЫСАЪ, ІАКОЖЕ МНѢХЪ, ІЗ-
РАДНѢ ЧТѢЩЕ, ОБАЧЕ ВЛАНѢ. ОУТЪ ЖЕ
НѢЦІН, Н БЖТВЕНУ СЛАВУ ВСЕМОЩНЫА
ДОСТИГОША ТРЦА, ТОИЦѢ Н НЕТАВЛЕННѢ,
НО ПРОСЛАВНША ѡ БА⁶. ІННН ЖЕ ВОПЛО-
ЩЕНІЕ ГЛОВА РѢША, СТРѢТИ ЖЕ ЧТННА Н
ВОСТАНІЕ ѦГО. ДРЪСІН ЖЕ РОЖЕНІЕ ѦГО
ЕЖЕ ѡ ДѢЫ Н ІМАНОВАНІЕ ЕЖЕ⁷ ТОА
ПРЕРѢКШЕ: ІАІРІА, РЕЧЕ, ІМА ОТРОКОВІЦН.
ПАКН НѢЦІН ПРОВОЗВѢСТИША СА ПРЕЗЪ-
ВЕРШЕНАА ХБА ЧЮДОТВОРЕНІА, МРТВЫХЪ
ЖЕ, Н СЛѢПЫ, Н ГЛГННВЫ, ПРОКАЖЕНУХЪ,
Н ГЛУХІХЪ, Н ТРАСАВНННХЪ, РАЗСАВЛЕ-
НЫ ЖЕ Н БЕСННХЪ, ТРЪДОВАТЫ ЕКЪПѢ Н
СУХОРЪКЫХЪ, Н МОРСКОЕ ХОЖЕНІЕ КЪ СІМЪ,
ХЛѢБОМЪ БЛВЕНІЕ Н РЫБАМЪ, ПРЕЛОЖЕНІЕ
ВОДѢ ПАКН НА ВІНО, КРОВОТОЧНЫА ЖЕ
Н САКІА ДРЕВЛЕ ЗРАВІА ПРЕРѢКШЕ || СО || Л. 116 а.
ІНѢМИ МНОГЫМИ. ОН БЖТВЕНАА ГЛОВЕ⁸
СІЛА НЕ СТЕРПѢ ПРЕЗРѢТЪ ПОГНВАНННХЪ,
НИЖЕ ПОГОУВІТИ ДѢАНІА ІЗРАДНЫ⁹. ЗА-
ИМЫСТВОВАННАА БО ТѢМЪ ЛѢТА ЧАСТЬ,
ІАКОЖЕ ПРЕРЕКОХОМЪ, НЕ ПОМРАЧАЕТСА, НО
СОХРАНЕА ѡДАВАЕТСА ВСѢМЪ ІАЖЕ ДОБРТ
ПОЖНѢШНМЪ С ПРИЛОГОМЪ. ІА ІАЖЕ ЖИТІЕ
ІМѢЩИХЪ НЕЧІСТО Н СКВЕРЗНО ПОЖНѢ-
ШНМЪ, Н НИЧТОЖЕ ѡНУДЪ БЛГЫХЪ СЪДѢ-
ЛАНШЕН, СѢМА ІЛН ПЛОДЪ НИКАКО СЛА-
ЖАБШН, НО ЖИТІЕМЪ, Н ВѢРОУ, Н СЛО-
ВОМЪ ВСАКО СЪЩЕ ѡБЛАЗНЕНН, НИЖЕ,
ДОЖЮ БЖТВЕНОМЪ ІАЖЕ ІЗЛІАВШ НА
НН, ПРѡРАСТОША ѡНУДЪ, НН БО, ІАКО ДО-
СПѢВЪ РѢХЪ, ВОЖНІША СѢМА, НН ВОСІА-
ВШЮ СЛАВѢ СІНЦЮ, СОЗРѢША, ІАКО БЕС-

|| Л. 115 г.

¹ ДалѢе въ обоихъ спискахъ минеи порядокъ текста нарушенъ: послѣ словъ ІАКО
слѣдуетъ прямо ІАЦН ОУБО ѡ СВОИХЪ ОУМѢРШ... (столб. үкз.) Онъ возстановленъ соотв.
гр. тексту. ² ПРЕЦЕНІА въ Ц. и У. слѣдуетъ за словами: ЦРКВН ѡСНОВАНІЕ, ІАНАГІЕ СІЦЕ
РЕЧЕ (см. ст. үлд). ³ ИЗЪ У, въ Ц. НѢТЪ. ⁴ У. ЦѢЦІН. ⁵ ѡ БА... гр. ὁμοῦ—«обаже».
⁶ Гр. те—«же». ⁷ Гр. τοῦ Λόγου—«Слова». ⁸ Гр. τὰς πράξεις τὰς ἀρίστας—
«дѣяній изрядныхъ».

плѣни всако: сѣ не ползова Хѣ ѿнѣдѣ, ни совстваи, ꙗкоже мню, пѣшихъ, ꙗко недостойны всачески спѣа. Ниже бо вѣраваша ѿмѣ, ꙗко мню. Ѿслѣпи бо тѣ мысли и ѿмнѣи очн сѣца тѣмы возношеніемъ первынъ змѣи, ѣмоу ѿгодницы быша ѿперва, ꙗко да зраше не зраше по правдѣ, и разумѣюще не разумѣють ѿнѣдѣ. Дрѣсѣи же вси сѣмѣ имѣвшѣи¹ созрѣша, сѣнцю ꙗвѣшѣа, прозрѣвоша же, дождю бывшоу.

Вѣнжъ, камено сѣще² слово возвѣнасъ разрѣшѣти съ Бѣгомъ и раісудити вѣшь, в малѣ покровѣннѣ: и се не ѿсудителнѣ³, недостойнѣства рѣ. Сѣхъ спѣзъ естъ, ꙗкоже мню, Хѣ во адѣ.

14. Показѣа ѿбо Бѣжѣмъ поспѣшествомъ, ꙗко бы во адѣ исповѣданіе. Сѣа же глѣмъ, не пррѣство ѿражѣюще,—

||Л. 116 б. да не вѣдѣтъ,—но показѣти хотѣ||ще пребѣаго Бѣа ѿ Своѣго чѣколнѣа по-

Юн. III, 4. вѣжаѣма, ꙗко ѿ Ниневѣи рече, ꙗко разорѣтъ, и тѣ не разорѣтъ, но ѿдолѣ

Ис. XXXVIII, 1. сѣдоу бѣгость. І ѿ ѿзекїи: «завѣщані, рече, ѿ домѣ своѣмъ: ѿмрешн бо ты и не вѣдешн живѣ»: и тои не ѿмре. І ѿ Яхавѣ: «наведѣ зла», и не наведѣ, но рѣ: «вѣдѣ ли, како ли ѿмнѣа Яхавѣ; тѣмъ же не наведѣ во днѣхъ ѣго». Но и пакн ѿреченіе⁴ повѣди, ꙗко и во инѣхъ многѣ соѣбамъ⁵, и прѣно повѣди даже и до послѣднѣаго ѿздыханїа⁶, ѣгда разсыпаніе торжествѣ прїнде, и помощи нѣ время, но чѣкъ и время ѣго. Нѣ же время помощи, время кѣпли, время мѣнѣ, время тѣрѣдѣ, и теченїю, и ѿсѣлію: и бѣжнѣ не ѿбленїемъ исповѣанїемъ, бѣжнѣнѣиши же иже⁷ ѿ искренѣмъ пѣвнѣа.

³ Пар. XXI, 21. 28.

15. Себѣ⁹ пѣче краснѣ и возвеселеваетъ ѿцѣдролѣнѣаго Гѣа, ѣже тѣаѣтѣа комѣждѣ на помощь ѿскренѣ. Сѣе хѣщѣтъ мѣтѣвыи и лѣнѣтъ, ꙗко да дрѣгъ ѿ дрѣга бѣгодѣтельствѣмъ и живѣшен, и по сѣртн. Не бы бо на вѣнѣ далѣ ѣже пѣмѣти тѣорѣти на бескровнѣнѣ жѣртѣ прѣварнѣшѣ, и пакн третѣны, и девѣтѣны, и четѣверодѣсѣтѣны, и лѣтѣныа пѣмѣти и сѣжѣвы, ꙗко⁹ кромѣ всакого прѣкословїа собѣрнаа и апѣлѣскаа ѿгѣ цѣркѣи непоколебѣма держнѣтъ и незазорна. Ище не бы се правѣно было прѣ очнѣа ѿгѣ, всако бы рѣгѣнїе вѣшь сѣа была, и безъ прѣвѣтѣка, и безъ ѿсѣпѣха: мнѣсемъ быѣшнѣмъ бѣгонѣснѣмъ сѣмъ патрїархѣ, ѿцѣмъ і ѿчнѣтелѣ, возвѣстѣназ бы ѿ сѣхъ ѣднѣномъ ѣже ѿтѣолнѣти прѣлѣсть. Но нѣктоже || ѿ нѣхъ возѣраннѣти ||Л. 116 в. покѣнѣа, пѣче же ѿбо и ѿтѣвердн¹⁰: і ꙗко днѣе, вѣшь возрѣстѣатъ и прѣлагѣатъ, прѣложенїе ко прѣлѣнїю прѣемѣющн.

16. Дѣпо ѿбо и нѣнѣ повѣстѣи помѣнѣти к сѣмъ. Грнѣорїе ѿбо вѣсѣдовннѣ, старѣнѣшаго Рнѣма еѣпѣ, моу, ꙗко и вѣдѣатъ вси, во сѣтѣсти и разѣмѣ нѣмѣннѣтъ, ѣмоу, глѣтъ, сѣжѣащн нѣнѣмъ¹¹, с ннѣмъ сѣжѣаашѣ и вѣжѣвѣннѣ аѣглѣ. Сѣн нѣкогда по кѣмѣнѣномъ пѣтн шѣствїе тѣорѣа и сѣаѣз со ѿсѣрдїемъ, мѣтѣв крѣпкѣ кѣ дѣелѣнѣцю Бѣу ѿ прѣшенїн грѣхѣвъ Трѣанѣа цѣрѣа сотѣорн. Иже аѣе, глѣѣ ѿ Бѣа прннѣсшѣа ѣмѣ, ѿсѣлыша, снѣце рѣкшн: мѣтѣв тѣвоѣ, рече, ѿсѣлышѣа и прѣщѣнїе Трѣанѣа даѣ: тѣ не кѣтомъ прѣложн мѣтѣвы ѿ нѣчнѣствнѣхъ прнноснѣти Мн¹². И ꙗко се нѣстнѣно естъ и незазорно, сѣѣтѣль вѣстоѣ и вѣсь запѣ. Сѣе¹³ сѣе ѿ Фалконнѣлы вѣшнѣшн.

¹ У. имѣвша и. ² камено сѣще.... гр. ποῦ φέρων—«камо несущее». ³ Гр. οὐχ ἀποφαντικῶς—«не категорически». ⁴ Гр. доб. ἡ ἀγαθότης—«благость». ⁵ Гр. χρίμασιν—«судахъ». ⁶ Гр. ἀνταποδόσεως—«воздаяніа». ⁷ Гр. доб. καὶ ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ—«и о себѣ и».... ⁸ Гр. τοῦτο γάρ—«се бо». ⁹ Гр. ἀτίνα—«яже». ¹⁰ Съ У, въ Ц. ѿтѣверднѣти. ¹¹ Гр. οὐράνιος—«небесный». ¹² Уп. въ явоним. житїи св. отца, напеч. въ Acta SS. подѣ 12 Марта гл. V-я. ¹³ Гр. ἰδοὺ—«се».

ѡна бо никомуже ѡномъ зломъ виновна не бы, сѣи многѣмъ мѣнкомъ горкѹю оустрой смѣрть.

17. Дивенъ еси, Бѣло, и чюдна дѣла Твоя. И Твое неизглаголанное благоутробіе славимъ, ꙗко всегда къ чѣлоубиомъ прекланѣшисѧ и рабѣмъ Твоимъ винны подаеши братолѹбіа же, и еже к Тебѣ извѣстныя вѣры и оупованія, наущивыи на Своими оугодники блгодѣтелства творити дрѹгъ ѡ дрѹбѣ, ѡцищенія же, и всеѡженіа, и пѣніа, и пѣснн, и мѣтвы не тоуе и всѣ. Ты бо еси не прелестнын блгоподѣтель и даа всѣмъ, ꙗже аще принесѹтъ въ славу Твою, тмами сѹгоубо воздааніе, и ничтѣ ѡнѹдъ еже ѡ Твое именн бываѹемыхъ неспѣшно.

||Л. 116 г.

18. Да никтоже оубо сѣе мнѣ, братіе и оцы, ꙗко елика Бѣи с вѣрою приносите, не много сѹгубенцею даѣтъ воздааніе, и ѡмже, и ѡмже рѣ приносите. ꙗкоже мѹро или ѡно сѣое мѣсло, еже хотѣи помазати недѹгѹщаго, первѣн ѡмъ мажан причащѣется помазанію, и тако помазѹетъ болащаго: снѣ и всѣмъ кто [ѡ и]¹ о искренняго спніи подвизасѧ, первѣе севѣ ползѹетъ, потомѣ искренняго. Нѣ бо неправеденъ Бѣ за-

Евр. VI, 10. быти дѣла по бжтвенномъ аплѹ.

19. ѡфанасіе же сѣлнын пѣкы во ѣ ѡ оѹсопшіи во всестроннѣ егѣ словесн² снѣ рѣ: «ꙗко аще и воздѹхъ³ ѡмже во блготіи скончавшисѧ положенъ вѹдетъ, не ѡрицансѧ мѣсла и свѣща, Хѣ Бѣ призвавъ, на гробѣ запалити: пріатна бо сѣа Бѣи и много ѡ Него приносѣшѧ воздааніа. Мѣсло бо и свѣща ꙗже всеѡженіе, и бжтвеннаа и бескровнаа жѣртѣа—ѡщѣщеніе, а еже к ницимъ блготвореніе—приложеніе всакого блга воздааніа. Да вѹдетъ оубо разѹмъ ѡмже приношеніе за оѹсопшаго творѣщемъ,

ѡмже ѡбразомъ егда кто мѣло ѡмѣ чѣдо, и всѣчески неразоумно и не крѣпко, таже недѹгѹщѹ томъ, ѡ немъ свѣща и каженіа с мѣсло въ бжтвеннын храмъ с вѣрою принесетъ, вса сожет же сѣа⁴ оѹрока ради, не ꙗко тои оѹрока рѣ, но ꙗко самыи ѡтрокъ сѣа держитъ и приносѣи, ꙗкоже и ѡрицаніа, и ѡбѣщанія на бжтвенемъ пороженіи: снѣ⁵ ѡмже ѡ Гѣѣ скончавшагосѧ да помышлѣи и держати, и приносити⁶ свѣща, и мѣсла, и ꙗже во избѣвѣ егѣ приносима всѣ: || и тако Бжтѣю блгтїю ||Л. 117 а.

ѡмже с вѣрою трѹда никакѣ ѡтшетитсѧ. Всѣ бо вѣоглнѣи аплн, и сѣенніи оѹчѣлн, и дхонѣснн оци, во ѡдержаніи Бжтн⁷ по достѣиствѣу бѣвше, и истѹпнтелныа ѣго силы елико воспріемше, бжтвенными оустыи вѣоубѣзнѣ вѣтавша сѣиѣ слѹжбѣ, мѣтвы же, и пѣніа, и лѣтныа пѣмалти ѣ прѣоѹсопшіи, ꙗже и до ннѣ Бѣ чѣлоубца блгтїю возрастѣюти и прилагѣютсѧ ѡ востокъ снѣца до заплѣ, и сѣвера, и ѡга во славу и хвалѹ ѡмже глѣ Гѣу и Црѣу црѣтѣюшимъ Бѣоу.

20. Таже глѣтъ спрѣтивныи: аще сѣа снѣе ѡмоу, всѣ спѣсѣтсѧ, и никтоже погрѣшитъ. Блго же сѣа и добро. Тѣи во жадаѣ, и хошѣ, и ѡщѣтъ, и желѣетъ, и ѡ сѣмъ рѣѣтсѧ и веселитсѧ превлгыи Гѣ, ꙗко да никто Тѣо бжтвеннѣ дарѣ погрѣшн. ѣда бо аггломъ почтн⁸ вѣнца оѹготова; ѣда еже сптн нѣныа оѹмы на землю прїнде, и ѡ дѣы безъ истлѣніа воплотн, и чѣкъ бы, и сѣртъ и смѣртъ ѣкѣсн; ѣда аггломъ речѣ: «прн- Мо. XXV, 34. дѣте, блвеннн Оца Мѣого, оѹготованное вамъ црѣтѣе наслѣдѹитѣ»; Не ѡмашн сѣ рѣци, спрѣтивъ глѣ, ннѣ всѣ чѣка рѣ, ꙗкоже пострада, снѣе и оѹготова. Ктѣ бо, творѣи гошненіе, созвѣвъ дрѹгн, и

¹ Въ гр. нѣтъ. ² Между печатн. сочин. св. Аѣанасія такого нѣтъ. ³ Гр. εἰς ἀέρα—«подъ открытымъ небомъ». ⁴ сѣа въ У. нѣтъ. ⁵ У. доб. и. ⁶ У. доб. и. ⁷ Гр. ἐν κατοχῇ τοῦ Θεοῦ—«исполнены Божественнаго (Духа)». ⁸ Д. доб. «и».

дѣаніемъ всацѣмъ, ѡгреваніемъ ѡ
всакоа нечистоты, воспріемлющю же
Бжїи хъ свѣтлы повелѣніи, іако да, к
концю пришѣ, со дерзновѣніемъ речеть
ко влѣцѣ: «готово срѣе мое, Бѣ, готово
срѣе мое», и тако сладостнѣ оуспѣшетъ
возводителя агглы. Но оубо маліи и
Луг. XIII, 23. малнжы, по влѣчнемъ словъ, іако «маліи,
рече, спасаѣми». Сїе жїе¹ сїе не просто
рече иже всѣхъ Премрѣость, но, іако
кто речеть, чудеснѣ, что маліи спаса-
ѣмїи. Сїе прочее свѣдѣще, іако трдно
ѣ сѣло ѡбрѣстиса комъ первыа части,
по нѡжн прїводимъ вторѡхъ, апльскимъ
же и ѡчѣскїи послѣдѣемъ реченіемъ, іако
ѡшѣшимъ Бжїею блгостїю ползоватиса,
и братолѡбію возвращатиса², и мѣтѣ
же и вѣрѣ ѡтвержатиса, и иже въ
бжтвенныа храмы стїцанїю топлѣнша³
оумножатиса, и еже к нїчимъ блго-
творенїа оупространатиса».

23—24. Вїжь, колицеми ѡбразы
вѣшь прїѡбрѣтелна єсть и дшѣполезна,
и ѡ колицѣхъ вѣщехъ ѡшѣшимъ оуспѣхъ:
вина бо бываѣтъ начтенымъ всѣмъ. Ѣмѣ
ѡще кнѡбное ѡимешн, и іаже слѣдѡщаа.
Вѣа бо нѡжа малодшѣнаа козвигнѣти и
оуѣщекѣати сїа содѣати, ѡще не иже-
щѣніе имѣть своѣ ползовати; Престанѣт-
же и іа ѡ завѣщанїи нїщїи написѣмыа
||Л. 114 в. части, и съ сїми іаже ѡ мрѣтѣхъ|| слѣжбы,
ѡлмы же и пѣнїа, четыредесатинны же
съ третинами, и лѣтныа памати, слѣго-
ванїа⁴, іаже не всѣ ѡ ѡчителїи оумыш-
лена выша. Но да не бѣдетъ илї просла-
вить ѡноу, илї прїати сїе⁵.

25. Ище ли кто глѣ ѡ⁶ странныѣ и
нїщїхъ, и ѡ⁷ нїхъ подвижатиса хотѣ-

щїхъ не имѣть, ниже ѡ слѣжбахъ илї
раздѣлїи хъ⁸ нїкъ чѣсть ѡстѣвнїи
могѡщїхъ: что оубо, рече, сїи; Ѣда за
ѣже имѣ⁹ имъ и страннїи¹⁰ быти и
некмѣненымъ, и соболѣзнѡщїхъ не
имѣти, погрѣшати спсєніе; Тѣмже не-
праведенъ Бгъ,—да не бѣдетъ,—іако да
имѣшемъ дѣти и неимѣшемъ же нїчто-
же подасть; Ѣрѣван сѣ всѣхъ кто ѡ
себе. Ибо праведенъ Бгъ и влѣка, илї,
паче истиннѣ рещи, Тон єсть правѣда,
и премѡдрость, и блгость, и сїла со-
стѣвнаа¹¹. Ико оубо праведенъ, возмѣ-
ритъ неимѣннѡмъ блгоимѣннѡмъ: іако
премрѣ, лишенїемъ иже мѣнъ содѣваѣтъ:
и іако сїленъ, крѣпкоє слѡмїи и немощ-
ное ѡкрѣпитъ: іакоже блгъ, Своѣа рѣкоу
спсєтъ созданїе, кромѣ ѡще кто єсть
ѡ промѣленнѣ зазѡрныхъ и правыа
вѣры ѡвѣрженыхъ, ємѣже оубо лѣваа
страна мѣрила ѡ дрѡгыа на мнѡсѣ
прѣтагнѣтъ. Глѣтъ бо просвѣщенїа ѡ
Бга мѣжїе, іако в мѣрилѣ, на послѣд-
немъ иже дѣханїи члѣскаа дѣанїа нѣкъ-
шаѡтсѣ: и ѡще оубо деснаа страна ѡ
дрѡгыа превзѣтѣ бѣдетъ, іако ѣ, іако
в деснѣ блгыхъ прїлѣчїсѣ оумерїи ѣ:
ѡще ли же равнѣ ѡвѣ, ѡдолѣваѣтъ
всѣко Бжїе члѣколюбіе: но, іакоже рѣша
ѣго||глѣнїи, ѡще и мало мѣрило на шѣ ||Л. 114 г.
прѣтагнѣ, и тогда Бжїа мѣтѣ испѡл-
нїтъ прочее. Сїи трїе влѣннїи бжтвеннїи
соуднї: первыи оубо праведенъ, вторѡи
члѣколюбїе, третїи же превлгъ. Тѣже
ѡ сїхъ четвѣртыи, внегда лѣкаа дѣ-
анїа прѣзмѣрьтѣхѡтъ сѣло: оубы, бра-
тїе, и справѣдїѣннїи¹² всѣко, правѣнаа
оустѣвааа ѡсѡженнымъ.

¹ сїе жїе.... гр. καίτοι γε—«конечно» (сѣ же.). ² Гр. ἐπιστρέφειν—«возвращатися».

³ Гр. θερμότητος.

⁴ Гр. καὶ τελεταί—«и праздники».

⁵ но да не бѣдетъ—сїе....

гр. ἀλλὰ μὴ γένοιτο, ἢ δοῦναι καθόλου, ἢ παραλείψασθαι (др. чт. παραλήψεσθαι) τι τούτων—
«но да не будетъ, чтобы мы подумали что-нибудь такое, кольми паче опустили (др. чт.
предпрїняли)».

⁶ Гр. περὶ—«о».

⁷ Гр. ὑπέρ—«за».

⁸ и ѡ нїхъ.... въ Ц. доп. на полѣ.

⁹ Съ У, въ Ц. раздѣлїи.

¹⁰ Гр. διὰ τὸ ἀπορεῖν—«за еже не имѣти».

¹¹ Д. ч. страннымъ.

¹² Гр. ἐνυπόστατος.

¹³ Гр. καὶ αὐτὴ δικαιοσύνη—«и сей праведнѣйшїи».

прѣставимъ сѣ, ѿстазѣши; Слыши Бл҃гоу Х҃а, ѣ ницаго Лазари¹ притчи гл҃вѣ оучаща, тако, рече, «возвѣ очн богатыи, познѣ ницаго Лазара ѣ надрѣ патриарха Авраама сѣдѣща»: такоже и Авраама. И да не кто речѣтъ: за еже притчи быти вѣщи, рѣзѣмоу быти неприатнѣ. Г҃ица бо нашего бж҃твеннѣ притчи вѣщи сѣтъ стоѣщи, возможнѣ и показаннѣ.

30. Зла҃густъ же Іѡа снѣ рече, тако «Не токмо иже здѣ знаемы познѣмъ. Ибо Авраама не видѣлъ еси, ни Ис҃аака, ни началнаа оца, ни прѣрцы, и аплы, и мѣнцы: но видѣвъ и на соборѣ² ѡномъ и страшемъ торжествѣ, познѣвъ, речеши: сѣ Авраамъ, и Исакъ, Іаковъ, и прочи оцы началници: сѣ Пѣтръ, и Павелъ, и вси аплы: сѣ дѣдъ бг҃оѡцъ и прѣрчское множество: сѣ прѣча Іѡаннъ, и Стефанъ первоучникъ, и множество ст҃ыихъ». Та пакы многыи въ бж҃твеннѣ великии Василиѣ, къ лихонмѣ бесѣда: «Не прѣ очима ли, рече, прѣимеши Х҃бо судице; внигда тѣ ѡкрѣтъ ѡбѣстѣльши иже ѡ тебе ѡбидимыи на тѣ вопиюще. Идеже бо аще возвѣши очн, гл҃елены ѡзриши слыи ѡбразы: и ѡсѣдѣ сирѣи, ѡнѣнѣ бдовница, и ѡнѣнѣ ѡрѣваемы ѡ тебе ницаа, рабы, нхѣ бнлѣ еси, сосѣды, нхѣ прогнѣвалѣ еси, и снмъ подобнаа»³.

31. Хѣа же ѣторѣго пришествѣа ѡпасиѣшии тайникъ ѡфрѣмъ пригнопалтнѣи снѣ оуча: «Тогда, рече, чѣдо⁴ ѡсѣдѣтъ своѣ родителѣ, тако невлага содѣлавша дѣла. Ико зрѣтъ знаемы

въ ѡнъ чѣ ѡкаанныи, и внигда ѡ нхѣ нѣкыа ѣ деснѣи внигда странахъ оучинѣна, ѡлѣчѣемы, рыдають ѡхѣдноѣ». И пакы бг҃ословѣа тезоименитыи: «Тогда, рече, Кесарѣа оузрю свѣтла⁵, славна, радостна, и такоже же ми и во снѣ гл҃елѣ еси, братолюбѣзничѣи»⁶. Таже иже слѣбѣ и житѣемъ предѣвныи, Бж҃и цр҃кви ѡснованѣе, Ифанасѣе снѣ рече⁷ сѣа же⁸ гл҃емъ ѡ еже ѡ Гдѣ мр҃твѣмъ⁹: тако оубо «И сѣ Бж҃е сп҃саемы дарѣа, еже даже до ѡбѣаго¹⁰ воскресѣнѣа дрѣгъ со дрѣгомъ быти и свеселѣтисѣ, чааѣемъ¹¹ имѣщи бѣдѣщи тѣмъ воздѣтисѣ бж҃твенныхъ дарѣа. Грѣшнѣи же и сего ѡтѣшенѣа лишенѣи соѣ: не имѣтъ бо познаватѣлноѣ дрѣгъ во дрѣсѣ. На ѡномъ же всѣсѣборнѣе позѣрище, такоже ѡдѣанѣа¹² ѡкровѣна соѣтъ всѣмъ, снѣ и лица знаѣмѣи сѣтъ всѣмъ, дѣндеже всѣ послѣднѣише бѣдѣтъ разлѣченѣе, и ѡпѣченѣи бѣдѣтъ всѣмъ кѣто бо, еже оуготова сѣбѣ, мѣсто: прѣвѣнѣи оубо сѣ Бж҃е и дрѣгъ сѣ дрѣгомъ, грѣшнѣи же стрѣннѣи ѡ Бж҃а и дрѣговъ, ѣ мѣка, или дрѣгъ со дрѣгомъ, но ѡбѣче невѣдоми. Лишенѣи бо соѣ, такоже прѣречесѣ, такоѣаго ѡтѣшенѣа».

32. Кѣи же оубо и стѣ посрамленъ¹³ бѣдѣтъ, аще не гл҃елѣи всѣ¹⁴ соѣ; Тогда лиѣтъ и великѣ срамъ ѣстъ, ѣгда познаѣе кѣто и познаѣемъ ѣ пакы: всѣмъ бо срамлѣнѣа вѣдѣщи ѣгѣ срамлѣетсѣ: ѣлма в недовѣдомѣ невѣдомѣ ниѣдинѣе вѣмѣлѣ рѣши срамъ посрамлѣемѣмъ вѣѣетъ. И невѣрно¹⁵ оубо ѣ сѣ, и непрекованно, тако гл҃вѣственѣа дрѣгъ дрѣга

¹ У. Лазарѣ. ² Гр. τῆς καθολικῆς—«всеобщемъ». ³ Слово о скупости. Пар. изд. 1839 г. т. 3, 2, стр. 731. ⁴ Гр. τέχνη—«чада». ⁵ У. свѣта. ⁶ Надгробное слово брату Кесарѣю. Кельн. изд. 1690 г. т. I-й стр. 174. В. ⁷ Послѣ сего въ Ц. и У. слѣдуетъ: прѣшенѣа страшна всѣица Бж҃а... (см. ст. үка). ⁸ сѣа же... въ Ц. и У. слѣдуетъ непосредств. за словами: хотѣща напѣлнѣи лишенѣе ѣгѣ, и... (ст. үкз.). ⁹ снѣ рече—мр҃твѣмъ... гр. τότε φησὶ περὶ τῶν ἐν Κυρίῳ νεκρῶν—«сѣе же глаголетъ о еже о Господѣ мертвыхъ». ¹⁰ У. ѡпѣаго. ¹¹ Гр. ἀπεχδοχήν (ἐχοντας)—«чаянѣе (имушихъ)». ¹² Гр. αἱ πράξεις—«дѣянѣи». ¹³ Гр. τοῖς κατασχόμενοις—«посрамлѣеннымъ». ¹⁴ всѣ въ Ц. доп. на полѣ. ¹⁵ Гр. ἀναμφίβολον—«не невѣрно».

||Л. 117 в. познавѣмъ вси: || и тогда обличеніе
всѣмъ непобѣ жившимъ прѣ очима
комѣжо бѣдоу¹.

33. Оубы збо подобны² мнѣ всѣ,
и горе по вѣтвенномъ ѿфрѣмоу иже
ѡшю слышавшимъ. Блжени же и пре-
м. XXV, 34. блжени, иже блѣка одеснѣю постави, глѣса
же слышати створити блгвенаго, егоже
да сподобимъ вси слышати, сохраниши
православнѣю вѣрѣ, и блгѣ насытитица
всѣ, иже добротѣ око земныхъ не видѣ,
ниже оухо ѡнѣды слыша, ни во вмена
бысть³ всако. Имѣнь, да бѣдетъ, блѣко
жизнодавче, моленіемъ всечтѣи мѣре
Твоеѣ, невестественныхъ и чювственыхъ⁴
Твоихъ оумовъ, и всѣхъ кѣпно, блѣко,
Твоихъ стѣихъ, иже ѡ' вѣка Тевѣ блѣго-
оугоднѣшихъ. Имѣнь.

||Л. 118 а. || Прологъ⁵. Мѣца того же дѣ стѣи
великомученицы Варвары.

Стѣи: Мечѣ ѡцѣ тебѣ пожреть, мѣице
Варваро: Бѣи дрѣгыи иѣраимъ дѣаколѣ.
Въ дѣ—и Варвара родителнама рѣкама
посѣчѣса.

Та бѣаше при Максиміанѣ црѣ, ѡ
сѣишнаго востока, дѣи дѣоскора нѣкоѣго
ѡлиина, на высоцѣ пиргѣ оцѣи хранима
цвѣтѣниа ради телесныа красотѣ. Дѣица
же сѣи, Хѣ чтѣи, не ѣтаица оцѣ.
Оубидѣ же иже о неи,—за неже ономѣ
ѣгда соиздѣати ваню, двѣ окиѣ рече
сотворити, онѣ три рѣ быти, и о винѣ
вопрошена бѣвши, рѣ: во имѣ оцѣ, и
Ѣи, и Стѣго дѣа,—и ѣвѣ ѣстремисѣ

ѡцѣ ѣа своиѣмъ мечѣмъ оубити тыѣ.
Извѣгши же ѣи и в рѣсиль каменнѣю
ѣшѣи, гнѣвъ ѡцѣ ѣа въ слѣи и иѣемъ
и за власѣи, и предѣстѣ кѣсю страны
тоѣ: и иже прѣ нимъ исповѣда Хѣ, и
иѣдолы ѡбесчѣтивши, вѣена бѣи велѣи
и строгѣна, и ревра ѣи сожѣгоша. Тѣже
и вѣквони градъ водѣиа бѣѣи наѣа:
и потѣи поимъ и ѡцѣ ѣа, и своиѣа рѣ-
кама мечѣ глѣвѣи ѡстѣчѣ. Ииже глѣтѣса,
иѣко по стѣченіи стѣиѣа сѣодѣиѣю оцѣи
ѣа с горы, иѣпаде огнь ѣи нѣсе и пожже
ѣго, иже иѣ злѣи дѣи иѣвѣрѣе.

Ѣи тои же дѣи пѣи прѣбнаго
оцѣа наѣего Іѡанна мѣиѣа и прѣз-
витѣра Дамаскинѣскаго.

Стѣи: Иѣполннѣз зѣмлю пѣи пѣзем-
ленѣи⁷ Іѡѣ, иѣще и на иѣво восхѣдѣи,
сѣиѣи хотѣ⁸.

Ѣи бѣаше въ црѣтѣо дѣа Иѣсвѣра и
при Костантинѣ, сѣиѣ ѣго, ѡ града
Дамѣска, рѣда сѣавна и богѣта, и пра-
вославнѣю вѣрою сѣиѣиѣи, иѣзѣиѣвѣз всѣ-
коѣ ѡлиинѣскоѣ окрѣжѣиѣоѣ наказѣиѣи, || и ||Л. 118 б.
глѣвинѣ бѣоѣхѣоѣнаго писѣиѣиѣа доврѣи иѣзѣ-
оубидѣвѣи, иѣночѣскоѣ житѣи сѣз Козмоѣю
ѣѣшѣи и воспитѣвѣса с нимъ, и тѣко со
иѣиѣмъ Козмоѣю, иже Ѣи Манѣмѣи ѣпѣ-
ствѣавши⁹. Ѣи кѣпно ѣдинѣмъ оуѣи-
телѣмъ наѣѣчѣи бѣѣшѣи, и ѡномѣ имѣ
Козмѣи бѣѣшѣи, наѣиѣѣѣмоѣмъ Иѣиѣкритѣи,
во иже оуѣиѣвѣса ѡ оцѣа своѣго прѣиѣѣгъ
тѣко и с прочими пленѣиѣи¹⁰. Во совер-
шѣноѣю же мѣрѣстѣи достиѣе¹¹, иже и та-
коваго ѣиѣтѣла полѣиѣиѣе. Ѣиѣиѣи и во

¹ Гр. γενήσεται—«будетъ». ² Гр. τοῖς κατ' ἐμέ—«подобнымъ». ³ вмена бысть....
гр. καρδία λελογίσται—«сердце помыслило (въ мысли бысть)». ⁴ Гр. σεβαστῶν—«пре-
славныхъ». ⁵ Въ Ц. и У. доп. вв. стран. ⁶ и въ У. нѣтъ. ⁷ Гр. ἡδέων—«сладкими».
⁸ иѣще—хотѣ.... гр. καὶ οὐρανοῖς ἀνείσι συνθεῖναι μέλη—«и на небеса восходить слагать пѣсни».
⁹ и воспитѣвѣса—ѣпѣствѣавши.... гр. (стиш. пр. М. С. б. 1295 г. № 390): συνανατραφέντος
αὐτοῦ, μετὰ καὶ ἐτέρου, τοῦ καὶ ἐν τῇ ἐπισκοπῇ Μαῖουμᾶ διαπρέφαντος—«своимъ совоспи-
танникомъ, тѣмъ изъ двухъ, который потомъ прославился на епископѣи Майумской».
¹⁰ во иже—пленѣиѣи.... гр. ἐξωληθέντος παρὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ καὶ ἐτέρων αἰχμαλώτων—
«выкупленному отцемъ его вмѣстѣ съ другими плѣнниками». ¹¹ Гр. ἐληλάχρισαν—
«достигли».

снѣ іавльшесѧ прѣтѣн влчци и бѣи рѣкши, еликимъ прѣстѣнеть¹ Іѡаннъ спослѣстѣвати оучителю², или пѣ заповѣдати таковоу оученику Іѡанну пѣніа изложити во славу иже ѿ немѧ бес сѣмене Рождѣннѡмъ и на похваля иже ѿ среды срѣннѧ хотѣши ю похвалити. Иже и сотвори, причю³ изложѣніемъ таковаго слованаписаніа сложивъ. Потѡмъ кѣ постничество пришеше, бѣжѣныи же Козма многа писаніа црѣкве ѡставивъ, с мѣромъ почнѣ: тако же и Якимъскіи Козма (с)⁴ мѣромъ оуспе. Присновоспомянѣмыи же Іѡаннъ, и тѣ пѣбнаа и множаншаа сѣдѣловавъ, и своими словесными силами и писменными показаніемъ изѡбличити⁵ злочестивѣхъ иконоборныхъ ересь, иже и тѣ многа писаніа составивъ, иже и повсюду икомого разума ѡбръѣтаеа⁶, и во старости маститѣ житіе ѡставивъ.

Въ тѡи же днь пѣмѧ прѣбнаго ѡца ншего Іѡанна Коловѣскаго⁷ чютворца.

Сѣи: ѡпѣпство земное Іѡаннъ ѡставивъ, ѡпѣпствомъ вселескимъ радѣетѧ вѣтвеннымъ⁸.

Тѡи, оуноша сынѣ, пицѣи сладостны ||
||. 118 в. и вѣи ѡшлаавѧ, постѡи же пѣ и цѣломрѣемъ, мѣтынами житіе своѣ оукрашаа бѣше, тѣмъ и Коливѣскіи⁹ епѣпъ поставленъ бѣ, пѣрвѣ црѣквыа степѣни прѡшеа законѣно. Внѣгда же кѣ застѣпленіе лѣскоѣ врѣченъ бѣкъ, и подвигъ кѣ подвигомъ прилагаше и трудомъ.

Понѣже дѣхъ Исавръ недостѡинѣ скипетры црѣкѣю прѣемшю, и на¹⁰ сѣгѣа иконы хлѣити начѣншю, и сѣіеннѣи сѣи моу крѣпко ѡбличѣи еѣо нечестіе, тѣ ко своѣи пѣстѣ вѣрѣ извѣстѡва: игаранѡ Аморе¹⁰ ѡбсѣдшимъ, и богѡпѡсѡбно порази, и хрѣіаны, колико имѣахъ пленены, сѣомъ дароваша. Иже и своѣ тѣло дѣже и досѣлѣ нечлѣнно соблюде: и по всѣмъ днѣхъ сѣгѣа и—ца дѣвизѣмо вывѣетъ, и во архіеренскѣ ѡдежю ѡблѣаще, и ко сѣи вѣтвенѣи трапѣсѣ приносѣаще, и тако стоитѣ право, и на престолѣ еѣо возѡдаѣтѣ, пѡдержѣи дѣѣмѧ, до нелѣже сѣаа служба совершѣтѧ. И прочѣа же елико вѣснѣищѣхъ оуврачевѣетъ и недѣгы болѣзненныа, и не вѡмогохомъ всего писанію предѣти и прочѣа.

Въ тѡи же днь сѣаа Оуліаніа мечемъ скончѣа.

Сѣи: Ноуліанію, іако голѣвицу, прѣими, ище не скорѣе посѣченѣи вывѣши, постѣнавѣши, Слове.

Въ тѡи днь сѣи мѣнцѣи Хрѣтодѣлѣ и Хрѣтодѣліи мечемъ скончѣа.

Сѣи: Ѣвменітенъ тебѣ, дѣце Хрѣтодѣліи, Ѣвстрѣжѣтѣ тебѣ мечѣ Хрѣтодѣлѣ.

Въ тѡи днь пѣмѧ прѣбнаго ѡца ншего Іѡанна, нарѣченнаго Варсоунофѣа (См. выше сѣ. чѣ.)¹¹.

¹ У. прѣстѣнеть. ² рѣкши—оучителю.... гр. λέγεται εἰπεῖν, ἐν ὅσῳ, εἰσέτι δ' Ἰωάννης συνῆν τῷ διδασχάλῳ—«говорятъ, сказала (глаголетъ рѣши), когда Іоаннъ еще находился подѣ руководствомъ учителя». ³ Гр. τὴν ὑπόθεσιν—«основаніе». ⁴ Изъ У., въ Ц. нѣтъ. ⁵ Гр. στήλινευσας—«изобличивъ». ⁶ иже и повсюду—ѡбръѣтаеа.... гр. δι' ὧν σχεδὸν πάντες τοῦ ζητουμένου γυνώσις ἐναργής εὐρίσχεται—«въ которыхъ почти всѣ задачи знанія находятъ ясное разрѣшеніе». ⁷ Гр. Πολυβότου—«Поливотскіи». ⁸ Гр. Ἐπισκοποῦντος πάντα τέρπεται θεῷ—«созерцаніемъ Епископствующаго надѣ всѣмъ наслаждается». ⁹ на въ У. нѣтъ. ¹⁰ Гр. Ἀμόριον. ¹¹ Главнѣйшія отличія слѣд.: рѡдѡ вѣ Палестинанинъ; по оутренѣи же; и іако еще наоучѣніа діавола; пѣдѣ молчѣше нѡсѣ иѣмѣнѣ слѣзѣми мѣаше.

|| Е ТОИ ЖЕ ДНЬ СЛОВО Ѡ ЧЕРНО-
РИЗЦИ, ЕГОЖЕ ИЗЪ БЛЖЕННЫИ АН-
ДРЕИ Ѡ ДІАВОЛА (СМ. ВЫШЕ СТОЛБ.
ЧГ—РА.)¹.

||Л. 120 г. ||ЦА ДЕКАБРЯ ВЪ Е ДНЬ ПАМЯТЬ
ПРЕПОДОБНАГО ѠЦА НАШЕГО САВЫ
ЩЕНАГО.

Въ црѣтѣ Феоѡдосіа оунаго бы сѣи
Сава, ѡ страны Кападакіи, снъ оца
Іѡанна и мѣре Сѡфла. Бѣ ѡцъ его
ѣ чинъ воинствѣмъ, и посланъ бы црѣмъ
во Іерусалимъ: и тои, пои женъ, иде,
ѡстѣвалъ Савѣ оу своѣго брата: бѣ во
оунаго грамотѣ, сынъ лѣтъ д. Много
||Л. 121 а. || же досѣдѣ || ѡ стрѣла съ прѣмѣтъ, и шѣдъ
въ единый монастырь, и бы мнѣхъ
лѣтъ². По нѣкоѣмъ же грѣху загорѣла³
келарница, идеже баше все имѣніе мо-
настырьское, и пламени застѣпнѣшъ
двери, Сава же, ѣшѣдъ внѣтрѣ, изнесе
потребнаа всѣ, и ризы не изгорѣвши
огнемъ. И по семъ, нѣкѣшѣще его,
скрѣша помѣло печи, и влѣзъ Сава ѣ
пѣшь горѣшъ, пометѣ своѣмъ манатѣи и
изыде. И начѣнемъ его славити, и не
хотѣше Сава того, и вѣжа въ Іерусалимъ:

желѣше бѣлихъ пѣи, и иде къ сѣмъ
ѡудіи. И ѡтолѣ пѣи въ сѣмъ бѣ-
ли монастырь, къ сѣмъ ѡѡктисѣ, и
толѣмъ подвижѣмъ на добродѣтели, іако
не токмо предолѣти мнѣхъ вѣмъ,
но и знѣемъ быти црѣмъ Іерусалимъ и Оустѣ-
мъ: іако кѣ темъ посланъ [но]⁴ бы хо-
дѣти ѡ патриархъ Іерусалимъскыхъ. И многи
наоучи вѣровати в добродѣтели⁵, и мно-
ги монастыри поставнѣ, и чудеса не-
мала створнѣ⁶, іако и бѣдоу ѡ землѣ
мѣтѣи изведе,—безводнѣ во бѣ мѣ-
сто,—и пожнѣ лѣтъ пѣ, къ Гѡѣ ѡидѣ.

Е ТОИ ЖЕ ДНЬ ПАМЯТЬ ПРѢ-
НАГО ОЦА НАШЕГО КАРІѡНА МНИХА
И ЗАХАРІА, СНА ЕГО⁷.

Бѣ нѣкѣи мѣжъ въ ѡгнѣ, имѣ-
немъ Каріонъ. Сеи имѣ двѣ дѣти, и
ѡстѣвалъ ѣ своѣи женѣ и шѣ ѣ скнѣтъ,
и бы мнѣхъ. По времени же, бывшъ
гладъ въ ѡгнѣ, и стѣжнѣши си жена
его, иде ѣ скнѣтъ, несѣши дѣтѣ съ со-
боу,— бѣ же мужескъ полъ имѣнемъ
Захаріа, а другоѣ женескъ полъ,—и
сѣдѣши по дрекомъ на брѣстѣ истѣч-
ни||ка, идеже црѣмъ дѣлаи⁸. ѡбычан ||Л. 121 б.
во въ скнѣтъ сице бѣ: ѡще приде жена
глати съ мнѣхъ, ли ѡномъ кѣ бѣдѣ,

¹ Главнѣйшія отличія слѣд.: в карванъ; другая ѡ вѣсѣи; на ѡбразъ смѣа того; да
бы вѣмъ; вѣ. помилѣи—милѣи; но іако и вторѣа идоломъ; вѣ. и ѣ сн—ѣсть сн; что глѣши
сѣа имъ; и немѣи; вѣ. подобна—подобны; и іако множиша; недоумѣѣ же сѣ (У. недо-
умѣѣ же сѣ); и не ѡтѣпѣи; вѣ. се слышѣи—се оуслышѣи; вѣ. блѣти—блѣгости; вѣ. и сѣдѣа—
(только Ц.) исповѣдѣа; не помилѣвали оубогаго на сѣдѣ; да сѣмъ си оустѣи; тебѣ ли дѣла неприѣзны
не хощѣи; апломъ своѣмъ—вѣ. моѣмъ; грѣхъ ихъ ѡпѣтѣа; вѣ. моѣ црѣтѣ—моѣго црѣтѣа; дѣ-
монъ онъ; к сѣбѣ, тебѣ—вѣ. к сѣбѣ, тобѣ; вѣ. неприѣзномъ—неприѣзны; вѣ. ѣсть сѣтворилѣ—
створила; сн имѣа; вѣ. заповѣѣ—заповѣдѣ; сѣго дѣа верѣи а; вѣ. цн вѣздѣ чн; вѣ. чернѣ—
чернѣцъ; тѣло (вѣ. тако Ц.) ли сѣ ѡвѣрѣа мира и іаже...; не видѣши ли дѣвола; вѣ. ѡбнѣа—
въ Ц. ѡбнѣа, въ У. ѡбнѣа; и великъ покѣи; У. тѣбѣ (вѣ. тѣбѣ) сирѣта; слышѣи глѣ Гѣ
Бѣ; вѣ. црѣтѣ—црѣтѣо; вѣ. работѣи—работѣи; въ рѣч. имѣи ѣ врага слова врага нѣтъ;
но и дѣ концѣ; вѣ. и видѣ старѣцъ—и видѣ сѣи; вѣ. и цѣловѣа—цѣловѣа; вѣ. іако мнѣи—
мнѣи; вѣ. блѣти—блѣгости; словъ Бѣѣ нѣмъ сѣа нѣтъ. ² Прол. М. С. б. XIV в.
№ 248: лѣтѣ. ³ У. загорѣла. ⁴ Нѣтъ въ № 248. ⁵ Гр. (въ Мин. Василия):
διδάσας τὴν ἀρετὴν—«научивъ добродѣтели (такъ и въ № 248)». ⁶ и чудеса—створнѣ...
въ Ц. доп. вѣ. стр. ⁷ Изъ патерика азбучнаго—у Миня грѣч. сер. т. LXV, столб.
249 и 180. ⁸ Гр. φηδομήνται—«построены были».

то далече сѣдѣше чресъ рѣкѣ, ти тако бесѣды творити дрѣвѣ кѣ дрѣвѣ. Тогда жена рече кѣ Каріонѣ: се ты мнѣхъ, и глѣдъ бы великѣ: да кто прекормитъ чадо твое; и рече Каріонѣ: прииди сѣмо. И посла жена дѣтища¹. И рече ѿва к женѣ: приими ты женескѣ полъ и ѿиди, и азъ мужескѣ полъ. И възкорми ѣ възскитѣ, вѣсѣмъ вѣдѣшимъ, тако снѣ его ѣ. И ако возрасте, и бы роптаніе възмниѣ его ради. И слышавъ Каріонѣ, рече кѣ Захаріи: възстани, изыди ѿсѣдѣ, тако ропщѣ оцы. И рече Захаріа: се кѣ вѣдѣмъ, тако снѣ твое ѣсмы². И ѿидоста възвѣидѣ, и приидиша кѣлю, сѣдѣста ѡва мѣло днѣ: и тамо роптаніе же бы ѣю ради. И пакы приидоста възскитѣ: и не престѣша ропщѣ о немъ. Тогда Захаріа иде въз ѣзеро вѣжѣющѣ³, и погрѣзѣ до нѣдрѣ, и превѣзъ чѣ, и выстъ, тако трѣдовѣ. И тѣо приде кѣ оцѣ, и тѣо ѣдѣ ѣго познѣ. И ѣже⁴ кѣ сѣмъ канканію приде, и ѿкрысѣ сѣмъ ѣндорѣ прозвѣтерѣ. И рече Захаріа: чадо, в мнѣвшѣ нѣлю приде и причастѣсѣ, тако чѣкѣ, нѣѣ же тако агѣзъ, бы.

Ѧгда хотѣше преставитѣсѣ Каріонѣ кѣ Бѣу, рече кѣ братѣ: многы трѣды плѣскы ѣтворѣ, воле сѣа моѣго Захаріа, и не доидѣхъ въз прѣсло его смѣренѣа и молчаніа ѣго ради. И престѣвѣсѣ старецъ по сѣ.

Рече ѿцѣ Мѣонѣ кѣ Захаріа: рѣци ми, что сѣтворѣ; слышавъ же Захаріа, повержесѣ на ногѣ, глѣ: или ты възпра-

||Д. 121 в. шлѣши мѣ, ѡѣ; Рече же ѣмъ старецъ: вѣрѣ имѣ ми, чадо: видѣхъ дѣхъ ѣтѣи,

сшѣши на тѣ: тѣ нѣжю тѣ и възпрошѣ тѣ. Тогда Захаріа снѣмъ кѣколь сѣ главы своѣа, и положи оу ногѣ, и попрѣвы и, рече: ѣще не сотрѣсѣ чѣкѣ сѣце, не можѣтъ быти мнѣхъ.

И ѣгда хотѣше Захаріа ѣмрѣти, и вопросѣ ѣго Мѣонѣ, глѣ: что видѣши; И ѿвѣща: нѣли⁵ молчѣти, ѡѣ⁶; Ѧи, чадо, молчи. И в чѣсѣ смѣрти ѣго сѣдѣи ѿва ѣндорѣ, и възрѣвѣ на нѣо, и рече: вѣселѣсѣ, чадо моѣ Захаріа, тако ѿвѣрзоша ти сѣ нѣса⁷ царствѣа нѣнаго. И тогда испѣсти дѣшѣ, и погрѣвѣнъ выстъ чѣтѣми оцы възскитѣ.

И тои же днѣ слово, тако странѣопрѣимѣство боле ѣ прѣ Ѧгомъ постнаго и пѣстынѣнаго житѣа.

Бѣашѣ нѣкто старецъ в ѣирѣи и сѣдѣашѣ при пѣти, вѣнѣзъ поѣстына живѣи. И сѣ ѣмъ дѣло вѣ: во нѣже чѣ ѡвѣдѣашѣ ница мнѣхѣ, ѿ пѣстына градѣща, и приидѣашѣ ѣ с радѣстѣю, и творѣше ѣмъ поконѣ, насыщаѣ и напѣи. Приде нѣкогда ѣдинъ ѿшѣлникъ, и постѣви ѣмъ вѣашно. Ѧи же не хотѣше вѣсѣти, глѣ, тако пощѣсѣ. И печѣленъ вѣвѣ старецъ, рече ѣмъ: Не мнѣ мене, не вѣсѣвѣ вѣашна, молю ти сѣ. Ѧще ли не хѣщѣши, приди, да помолѣвѣсѣ: и сѣ древо стѣитѣ заѣ: да ѣмъже поклѣншѣсѣ, поклѣнитѣсѣ с нимъ и дрѣвѣ, сѣмъ ѿвѣ послѣдѣвѣѣ. Поклѣни же ѡуво колѣни ѿшѣлникъ на мѣтѣвѣ, и не выстъ ничѣоже; поклѣни же сѣ и странѣопрѣимѣцъ, ѣвѣ поклѣнѣсѣ и дрѣво сѣ

¹ Гр. доб. ἐρχομένων οὖν αὐτῶν πρὸς τὸν πατέρα αὐτῶν, τὸ θηλοχὸν ὑπέστρεψε πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ, τὸ δὲ ἀρρενικὸν ἦλθε πρὸς τὸν ἰδίον πατέρα—«сѣ пути дѣвѣчка возвратѣлѣсѣ кѣ матери своѣй, а мальчикъ пришѣлъ кѣ отцу». ² Гр. доб. ἐὰν δὲ ἀλλῇ ἀπέλθωμεν, οὐκ ἔχουσι λέγειν, ὅτι υἱὸς σοῦ εἰμι—«но если перейдемъ въз другое мѣсто, тамъ не будутъ назывѣть меня сыномъ твоимъ». ³ Гр. τοῦ νίτρου. ⁴ Д. ч. ἐгда же.

⁵ Гр. οὐ βέλτιον—«не лучше ли». ⁶ Гр. доб. καὶ εἶπε—«и сказѣлъ (Мѣонѣ)».

⁷ Гр. αἱ πόλαι—«вѣрата». ⁸ Изъ патѣрика скѣтѣскаго—у Минѣ, лѣт. сер. т. LXXIII, код. 945.

||Л. 121 г. нѣмъ. И прїимѣша нѣвѣщїенїе, похвалїста Бѣ, творѣща таковаѣ чюдеса Своими ѡгодники.

Въ тѣмъ же днѣ повѣщенїе ѡ ли-
мониса ѡ ходѣщихъ по црквамъ,
и к латынскимъ, и к жидовь-
скимъ, и ко иновѣрнымъ¹.

Повѣдашеть поповъ Геѡргїи, ꙗко нѣ-
кїи старецъ мнѣ бѣ в монастыри сѣго
Феѡдосїа: нерасуден же съ при вѣрѣ,
часто исхода ис келїа, идѣже когѡ
ѡбращать поуща въ цркви, ли ѿгнѣтан-
ны, ли армены, ли иновѣрныя еретики,
входѣше въ црквь и стоѣше до конца
пѣнїа. Ѣдиной же ꙗви аггѣзъ Бжїи,
гѣа: повѣжь ми, старче, ꙗже ѡмреши,
како хоцеша, да тѣ погребѣть, ѿгнѣ-
скы ли, цн² ли арменскы, цн ли³ ере-
тическы, или їерѡмъскы. Старецѣ ѡвѣ-
ща емѣ, гѣа: не вѣмъ. Тогда рече емѣ
аггѣзъ: размысли о себѣ: приде бо к
тебѣ по трѣ недѣлахъ, и повѣси ми.
Иде же старѣ ко иномѣ мнѣхъ, расоуднѣ,
и повѣда емѣ гѣа аггѣловы. И ꙗко слы-
ша мнѣхъ, зрѣвѣхъ на нь много, гѣа емѣ:
ѣда ходиши по црквамъ иновѣрнымъ;
Онъ же рече: ен, идѣѣ ѡбращѣ пѣнїе,
тамо вхожѣ и слышаю, ли арменъ, и
ѿгнѣтанъ, и еретики. Тогда гѣа емѣ
мнѣ: Ѡ, люте, брате, ꙗже и добръ вѣрѣ
имаша, но чюжь сѣ ен сътворилъ сѣѣа
и апѣльскыѣ цркве, и ходиши къ црквамъ,
идеже не именѣются дѣ собори сѣѣѣ ѡцѣ:
иже в Никенѣ ꙗ и ѣи, в Константино-
градѣ ꙗ и ѣи, иже въ ѿфесѣ ѣ, иже в
Халкидонѣ ꙗ и ѣи. Да иже придетъ к
тебѣ аггѣзъ, и речеши емѣ: ꙗко їерѡмъ-
ланинъ, хоцѣ выти. По трѣхъ же не-

дѣлахъ приде к не|мѣ аггѣзъ и гѣа къ ||Л. 122 а.
старцѣ: чтѡ ен помыслилъ ѡ себѣ;
Онъ же гѣа: ꙗко їерѡмъланинъ, хоцѣ вы-
ти. И гѣа емоу аггѣзъ: добръ свободилъ
ен дшѣ свою ѡ мѣкы. И ꙗже предасть
старецъ дшѣ. Се все выстъ намъ ѡбразъ
ѡученїю, да не слышамъ пѣнїа латынъ-
скаго, и арменскаго, и прочїи еретики,
но в вѣрѣ, в ней емѣ, к тѣмъ цркви
идемъ и причастїе прїимемъ, да не по-
губимъ труда добродѣтельнаго и съ не-
честивыми да не сѣжени бѣдемъ. Бѣ
нашему слава.

Въ тѣмъ же днѣ⁴ житїе сѣго
ѡца нашего и настѣвника пѣ-
тыннаго Сѣвы ѡсѣненнаго. Спи-
сано бы Кѣрилѣ монахомъ. Ѡ,
блѣн⁵.

1. Блѣнъ Бѣзъ и ѡцѣ Гѣа нашего Іѣ² 2 Кор. I, 3.
Хѣ, възвѣстїи вѣсѣ ѡ блгонравїи со-
вершенѣмъ, повелѣти моѣмѣ хѣдѣже-
ствѣ, еписѣпѣ послати бѣѡзгоднаѣ
житїа древле бывшеѣ нашей ѡцѣ ѿвѣ-
дїи и блженнаго Сѣвы: иже и мнѣ
ѡкаанномъ по неизгѣланномъ егѡ мѣр-
дїю словеснѣмъ кѡрмлю подавѣ ко ѡвер-
женїе ѡстѣ монахъ на послѣженїе сице-
комъ полѣзномъ вѣшемъ повелѣнїю. Пре-
жѣ⁶ ѡѣбо сего вопрошахъ прилѣжно
древнаѣ и пѣстынныѣ ѡца, ѡ ѿднѣмъ
вѣдѣща ко истинѣ и съ блженнѣмъ Сѣ-
воу, и елико могѣ ѡвѣдѣти, написѣ, не
тѣчїю житїе и чюдеса ѿднѣмѣва, но и
ѡ житїи сѣго Сѣвы, смѣшено въ хар-
тїахъ, не по радѣ повѣстїи. Мѣла же
времени мѣмошѣшю, и вселенскомъ сѣмъ
сѡборѣ пѣтомъ въ Црнградѣ събранѣ,

¹ Изъ Москва, Лугъ духовный, гл. 176, гдѣ впрочемъ особаго заглавія главѣ нѣтъ; нѣтъ также рѣчи ѡ армянахъ и латинянахъ. ² цн въ У. нѣтъ. ³ Вм. цн ли У. или.

⁴ У. Яцѣ того же вѣ днѣ. ⁵ Греч. текстъ житїа, съ которымъ производилось сличенїе, изданъ (послѣ Котелье) проф. И. В. Помяловскимъ. СП. 1890 г. Изъ сего же изданїа берутся дѣленїе на главы и слав. исправл. текста. ⁶ Отъ слова преже до главы 2-й слав. текстъ не сходенъ съ гр. печат. ориг. Ср. Житїе преп. Евѡмїа, послѣд. гл.

||Л. 122 б. 6. Ҫригеновѣ и Несторѣевѣ оученію ихъ¹ ||
 проклѣтъ, живущей первѣе в новѣи
 лаврѣ Ҫригеновѣ ереси помагѣюще ѿ
 общеніа сѣѣа цркви ѿстѣпѣша и ѿ
 новыа лавры иѣгнѣни быша, во юже²
 правобѣрнѣи оцы вселѣшася, онѣмъ
 иѣгнѣномъ бывшемъ. Тогда оубо волею
 и повелѣніемъ слабѣаго Іѡанна епѣпа,
 ѿшедъ ѿ монастырѣа, в новѣю лавру
 вселѣхся, имѣа оу себе хартїю, ю спи-
 сѣхъ ѿ ѿдѣмїи и ѿ Ѣавѣ. И повелѣно
 ми бывшю ѿ вѣше прѣбывѣтїе³, оубѣ-
 дѣвшъ ѿ реченныхъ хартїахъ, главы, на-
 писаны в нихъ, по чинѣ и строити⁴ по-
 слати: и прѣвѣ двѣ лѣтѣ в тои лаврѣ,
 сѣда и не востаа ѿ хартїа, и недоу-
 мѣхся, како начатокъ сотворити пис-
 нѣю, и іако грѣхъ сынъ, и никакоже вѣ-
 нѣшнемъ оученію оучѣхся, и не поу-
 чѣхся во сѣихъ словесѣхъ, и замкнухъ. Нѣ
 дивныи бѣ, дааи вѣмъ ѡмыкъ, и не-
 доуѣмѣющимъ оумѣнїе даа, и заращѣ-
 шаа поравнааа, и гѣгнѣвыхъ ѡмыки
 іасны твораа, сѣло преславно сотвори
 и ѿ моѣмъ смиренїи ѿдѣмѣ и Ѣавою,
 слѣгоу ѿго. Оумыслѣхъ же ми паче же
 недоуѣмѣнїе словесы вѣсѣды ѿстѣвити
 хартїа, ѡбаче моѣвою теплѣю молащѣхся,
 во едїнъ ѿ днѣи сѣдащю ми и хартїю
 держѣщю, во бѣторыи чѣсѣ днѣ оуѣнѣвшю
 ми, іа бѣста ми сѣа прѣбѣлаа оца ѿдѣм-
 мїи и Ѣава со ѿдѣанїемъ ѡбычнѣмъ
 еѣо прѣзвѣнтерьскомъ, и слышѣхъ ѿ сѣго
 Ѣавы к великомъ ѿдѣмїю глѣща: и се
 Кѣрилъ твои хартїю держитъ, и тепло
 тѣшитсѣа, и тоѣма сѣа потѣавъ и трѣ-
 дѣхся, и не мѣжетъ начати. Великїи же
 ||Л. 122 в. ѿдѣмїи ѿвѣща к немъ: || како можѣ
 ѡ наю иповѣдати, не оу прїимъ слова
 на оустѣ ѿверженїемъ оустъ; Ѣтѣмъ же
 Ѣавѣ рѣкшю: то и дажѣ емъ, ѡче, вѣ-

годать, и ѡвѣщахся великїи, и вѣзмѣ
 ѿ ѡдръ своихъ корчажець сребренъ, и
 ѡмочъ кѣстцю в корчажець трѣжа, и
 ѡмочїи ми оустѣнѣ. Вѣхѣв же ѡзъ кѣ-
 стьца: ѡбразъ егѣо оубо вѣ, ѡкы мѣсло,
 вѣхѣнїе слажѣ мѣда: и по истинѣ се
 ѣ слово сѣое; іако «слака горѣтани мо- ||
 емъ словеса твоѣа паче мѣда вѣ оустѣхъ ||
 мой», іако неѣзречѣнною волею твоѣю⁵
 воспрѣмѣхъ, едїначе ми тѣа дѣхѣнѣю
 сладоствѣ во оустѣхъ имѣщи ю, іа бѣе
 начатокъ сотворїи писанїа сѣго. И тѣко
 тоѣа блѣтїю ѿ велицѣмъ ѿдѣмїи сло-
 весѣа скончѣхъ, и водимъ тоѣа же блѣтїю,
 вѣскланѣхся ѿвѣщанїе скончѣти и жи-
 тїе великѣа Ѣавы списѣти.

Ис. СХVІІІ,
103.

2. Нынѣ же позва ма вѣрема на
 сѣвершенїе повелѣнїе вѣше прѣвести, ѿ
 великослабѣмъ оцы нашемъ Ѣавѣ спи-
 сѣти, іаже попѣхся и трѣдѣхъ, и собрѣ
 ѿ истиннѣи и блѣжѣннѣихъ ѿцѣ, іа оу-
 чѣнѣхъ емъ бывшїихъ и содѣлѣнѣхъ⁶, до
 сѣго вѣременѣ ѡногѣо подражѣющїи житїа
 и просвѣщающїи ны ѿ Бѣсѣ стѣпѣнїа.
 Ѣбаче и своѣгѣо недостѣѣнїа не невѣдѣи,
 и вѣа болшаа вѣзѣа, не дерзѣстѣнѣ-
 нѣмъ оумѣмъ трѣбоуа, но прѣсѣшѣнїа
 блѣдѣхся [и] ѿвѣженїа, и страшнааго
 ѿного прѣсѣшѣнїа вѣгѣа и помышѣлаа
 Глѣщааго: «рѣбѣа лѣкавыи и лѣнѣвыи,
 лѣпо ти вѣа положити сѣребренѣкы Ноѣ
 прѣ кѣпцы». Моѣю же⁷ нынѣ оубо по-
 читѣащѣаа слѣцѣа послѣшати, кѣа дѣхѣ-
 номъ || вѣсѣлїю созвѣвшю, іако ѡвѣнѣлаа ||
 ѿцѣ, во свѣтлѣи сѣи цркви радѣстѣно
 прїѣмѣащїи, и ѡвѣѣю вѣсѣлѣащїи, и іако
 подѣбѣнъ вѣшего дѣстѣѣнѣствѣа прѣѣѣж-
 ни трапѣзѣа, пѣзѣнъ сѣщю словесѣа агѣлѣ-
 сѣкыа пища. Вѣсѣа, прѣсѣнѣаа рѣбѣа вѣгѣ-
 таго вѣлѣкы и вѣга, ѿ ѡци, помѣлїти
 подѣвѣзѣа слово, разѣмѣомъ тѣкѣущѣе, и

Мѣ. ХХV,
26—27.

||Л. 122 г.

¹ Д. ч. имѣ. ² Съ Ц. испр.; въ текстѣ конже; У. во иже. ³ Д. ч. бысть ѿтъ
 вѣшего прѣподобствїа. ⁴ Д. ч. устроити и. ⁵ волею твоѣю.... Д. ч. сладѣстїю тою.
⁶ У. содѣлѣнѣхъ, Д. ч. сѣдѣлѣнѣхъ. ⁷ Со словѣа моѣа же до конца прѣдѣсловїа сѣав. текѣтъ
 ѡнова ѡтѣстѣаѣтъ ѿтъ грѣч.

А҃СЫІКН ОУА҃СНЕНІА Ѡ НЕОБС҃ДНЫХЪ ОГО
СОКРОВІЩЕ ПОДАТИ МИ, И ПРЕЖЕ С҃И СВѢТА
ЗАРЕН, ЕЮЖЕ МРАКЪ ДША И ОУМА ѠЧН-
ТИВШЕ, ВСЕБЛЖЕНА ГЛАВЪ, НЫНѢ НОВО ВЪ
НАШИХЪ РОДѢ ПРОСІАВШАГО ДОБРОДѢТЕЛИ
ЖИТІА БОДРЕНО СКАЗАТИ ВОЗМОЖЕМЪ, НЕ
ІАКО ѠНОГО ИЩУЩЕ ПОХВАЛИТИ,—ПОХВАЛА
БО ПРАВЕДНИКОУ Ѡ ГЛА,—ПАЧЕ ЖЕ ПОЛЕЗНО
ЧТО САМѢМЪ Ѡ НЕГО СНИСКАЮЩЕ. НЕ БО
НО И ДРЕВНИХЪ ИЗРАДНЫХЪ МЪЖЕН ЖИТІА
ПОТРЕБНА БЛ҃ХУ ПИСАТИСЯ И ПРОЧИТАТИ
ЧЛ҃КОМЪ ПОЛЗЫ РАДИ, Ѡ НИ ВЫКАЕМЫА:
А ЕЖЕ НИѢ ПОСЛѢДНАА НАШЕГО ЛѢНІАВО
РОДА БО НЖЕ ВѢКЪ КОНЧІНА ДОСТИЖЕ, В
НЕМЪЖЕ МАЛО СПСАЕМЫ, НО НЕ ТОЧІЮ БО
ПОТРЕБНО, НО И СБЕЛО ЖЕЛАННО ЕЖЕ ПИ-
САТИ, И ЧАСТО ПРОЧИТАТИ И ПОЧИТАТИ,
И ІАКО Ё ВЫСОТУ СТОАЩАА И ѠДШЕВЛЕ-
НЫА СТОАПЫ, И ЖИТІА НХЪ ЗРѢТИ: И
КАКО И ЕАКО Ѡ НИХЪ ѠСТАЮЩЕ, СЕБѢ
ЗАРИМЪ И СОВѢСТІЮ ѠСЪДИМСЯ: ѠБО
ЖЕ ЗА СХЩАА В НА ЛѢНОСТИ ІАКО СЕ ПОУ-
ЩАЕМЫИ ИМЫИ, ІАКО ѠСТНОМЪ СТРЕЧЕНИ,
КЪ ДОБРОДѢТЕЛИ И МАЛИ ПОДВІГНЕМСЯ.
ѠБА БО МНОГЫ И ВЕЛІКЫ ПОВѢСТИ ВОЗ-
БДАТЬ СРЦЕ НАШЕ КЪ ЖИТІЮ И ИСПРА-
ВЛЕНІЮ. ОНХЪ РАДИ И АЗЪ ВАШЕМЪ ПОВЕ-
ЛЕНІЮ ѠЧЬСКОМЪ ПОВИНУВША, И НИѢ ХВА-
ЛИМА И ВСЕБЛЖЕНАГО ГЛАВЫ ЖИТІЕ, И ||
||. 123 а. во стѣмъ оіонѣ постигшагоса, повѣсть
прѣлагю слышашинѣмъ, не Ѡ слышаніа
сіа токомо пріемъ, но Ѡ сщнхъ того
дчнѣ, и странннчествіа сзпѣтннѣ, и
сохоженіа сзтрудннѣ, иже, іако пребо-
гатоѣ сокровище или причастіе оѣе,
иже по немъ Ѡного стаду писаніемъ
Ѡстанѣша. Прѣлагамъ Ѡ мѣжи слово и
несоущаа Ѡ немъ списѣща мала нѣкаа,
величѣствъ тана¹: не бо возмогхомъ

множаѣ сего и зоуверѣсти, Ѡсмодеа-
номъ лѣтѣ минувшю Ѡ ошествѣа Ѡнѣ
къ Бгѣу. Икоже и малаа си собрѣ, сѣмо
и Ѡнамо рица, и берин а и сококѣ-
пала, іако и не Ѡ коѣа вѣры² долга
временѣ и забыти повираа, да не бохма
во забытіе вхлѣзѣт ны Ѡ ономъ по-
лѣзнемъ сказаніи³. И іако многими
похвалами сего оукоримъ паче, нежели
похвалимъ паче сщнѣ, аще и едѣа и зѣ-
іаснѣти возмѣжемъ, блажими бѣдѣ. Не-
Ѡсѣденъ бо Ѡнъ неѣхъ похвалъ, Бжѣ-
твеннѣй вкѣпѣ і агѣльскѣй, іаже оумъ
нашъ, іако страстенъ и нечнѣтъ, непо-
стнженъ и зѣглѣти. Ѡбаче Бга ё помѣці
мѣтѣами ёго призывающѣ, ё по сілѣ,
начинаемъ повѣсть. Начинаемъ же, вѣ-
зыскающѣ, Ѡнѣдѣже подобно: подобно
же возыскаѣти Ѡ корене Ѡраслѣ: и Ѡе-
рашѣмъ, и Ѡвѣемлемъ, не Ѡ тѣрніа, но
Ѡ лосы грѣдѣ, вѣровавѣ, Ѡ Гавинѣ
сказаніи начѣтокъ снѣе сотворѣ.

3. а⁴. Оѣ оѣбо неѣаго града гража-
нинъ Габѣ Ѡчѣство имѣаше Капподо-
кїнскаго мѣста, Мѣтаньска града⁵, по
Кесарїинскѣмъ градомъ сщнѣ, неѣѣдомъ
пѣрѣѣ сщнѣ хѣдожества дѣла, вѣем ||. 123 б.
же оѣбо славу вывѣш Ѡтолѣ процѣѣт-
шаго дѣла ё немъ юноша сего вѣтѣв-
наго. Не бо нѣ⁶ и Армадемъ, неѣѣдомъ¹ 1 Цар. I, 1.
сынъ прѣже, славенъ выѣсть Гамѣила дѣла.
Ѡ оѣа же вѣаше хрѣтіана Іѡанна и
мѣре, Гѣдѣа наричѣма, іакоже Ѡ испѣ-
таніа житіа ёго разѣмѣхѣ, вѣ зѣ лѣтѣ
Ѡеѣсіа царѣ. Ё. Не по многѣ же оѣбо
Ѡцѣ ёго вѣзѣненъ вѣ Іѣксандрїи, во
странѣ Іѣсаврѣстѣн⁷ нарицаемѣ, и с
подрѣжѣемъ сѣ прѣселѣвшасѣ ѣа Ѡ Ка-
падакїнскѣа страны, ѣстанѣленъ выѣсть

¹ Гр. καὶ τῆς ἐκεῖνου μεγαλοῦς ἀνάξια—«и великаго его ума недостойное».

² Гр. βυθὸς—«пропасти (виря)».

³ Гр. ψυχωφελῆ διηγήματα—«душеполезныя сказанія».

⁴ Слав. цифры находятся въ Ц. и У., и обозначаютъ особое, симъ рукописямъ свой-
ственное дѣленіе на главы. ⁵ Гр. τῆς Καππαδοκῶν χώρας, Μουταλάσσης τῆς χώμης—

«въ Каппадокійской странѣ (провинціи), въ мѣстечкѣ Муталаски». ⁶ У. ѣнѣ.

⁷ Гр. ἐν νομῆρφ τῶν Ἰσαυρῶν—«въ отрядѣ Исавровъ».

вѣше вѣсьмъ смѣрѣніемъ, ѿ смысловъ, ѿ
послушаніемъ, ѿ бѣготѣными прочими
труды.

6. ѿ. И се же обрѣтаетсѧ во ѡтро-
чинѣхъ его подвижаниихъ, тако покрѣпѣ
монастырьскѣи въ зимний годъ повѣснѣхъ
нѣмокшаасѧ ризы въ пещи нѣзшенія дѣла,
снѣгъ не снѣгъ, не имѣла на памяти
снѣгъ, и на оутрѣбѣ, хлѣбомъ не ставшимъ,
нѣтъ въ оцѣ повелѣнїе нѣменовомъ
дѣлахъ въ хлѣбниці, с нимже бѣше
пречюдный бѣла. ѡнѣмъ же оубо вожди-
жающій пѣшь, воспоминае по-
крѣпѣ, и мѣтежъ въ ризѣ бывшю, и
ниединомъже нѣхъ вѣсти смѣвшю, ве-
лицѣ снѣгъ пещниці и сѣло разгорѣв-
шисѧ, юноша и старецъ, вѣроу оукрѣ-
пѣсѧ истинноу и знаменїемъ кре||стными
воѡружѣсѧ, бѣиде въ пещницю, и вземъ
ризъ, нѣзде бес пѣкоти... Оцѣ же
дѣвное се видѣвше чѣдо, славахъ бѣ,
глаголюще: каковъ си бѣдетъ ѡтрокъ сей,
селѣхъ даръ въ дѣтствѣ сподобленъ въ
бѣ; Си же оубо сказахъ, слышахъ¹ въ
Григорїа попа и вратана емъ, показати
же хотѣла почитающій, каковъ бѣаше
нѣмлада, вѣроу, и смысломъ, и до-
брыми оукрашенъ дѣлеса. ѿ. ѡ славы
же оубо въ славу² преходити подвижаса,
и входы³ на снѣгъ си полагаа, і лѣтъ
скончавъ въ монастыри ѡномъ, помыслы
бѣоугодны прѣмъ нѣже⁴ во снѣгъ градъ
Іерѣмъ доходити и сѣсти во ѡкрѣпѣ
его пѣстыни. Се бо бѣаше снѣмъ снѣмъ
мѣжемъ возграженїе⁵ быти, и по прѣ-
ис. LVIII, 12. чьствѣ⁶ великаго Ісѣаа скончатисѧ въ
нѣн. И пристѣпѣвъ ко архимандритѣ, мо-
лашесѧ, да бы его с молитвою ѡпѣстѣла.
ѡномъ же не послѣдѣшю, бѣжтвеное нѣ-
кое ѡбавленїе гла емъ: ѡпоустѣ бѣ, да
послажитъ Яи въ пѣстыни. Тогда архі-

манритъ сего призвавъ, ѡтѣи глѣ емъ:
азъ оубо, ѡ чадо, Бжтвеннымъ пове-
леніемъ повелѣнъ, ѡпущаю тѣ: ты же,
не разумѣюще дружинѣ тѣ, излѣзи нѣ
иди в горы, и Гбъ вѣди с тобою. И
сице Бгѡмъ наедимъ, приде во Іерлмъ,
и лѣтъ имыи, на конецъ Маркіанова
блгочѣнаго цртвѣа, Іерлмла стѣитель-
ства Иоувеналию старѣишиньствующюу.
Прекита же оубо нѣоукоѡго старца Капъ-
дока во стѣаго Пасаріѡна в манастырѣ,
наедимѣ ѡльпидіемъ⁹ архімандритомъ. ||
Идеже симовавъ ѡцъ нашъ³ Ѣва, и || л. 124 б.
старцемъ повѣженъ тѣ быти и съ тою
сччестисѣ дружиною, не рачаше ѡбаче.
Такоже же другы на многа мѣста и
чины оуходоушимъ, молчаливъ сынъ изъ-
млада и кз Бгѣу приближаіасѣ, никому же
сѣ бѣхъма вѣда.

7. ѿ. Слыша ѿ свѣхъ ѿ блженѣмъ
ѿдѣмѣи, подвижущася тогда восточ-
нѣи сѣго града пѣстыни, і ако свѣ-
тиликъ свѣтѣщася, и чюдныа зарѣ
всѣмъ простирающѣ, ¹⁰ и ѿкрилати въ оу-
момъ, пожада видѣти сѣго оца: и
приступѣ къ сѣомъ ѿпидѣ и помысла
своѣ емѣ сказавъ, съ мѣтвѣю ѿпѣстисѣ.
И прише къ показанномъ мѣстѣ, и по-
терпѣвъ съ сѣцими тоу оцы, в сѣвѣтѣ
видѣвъ великаго оца ѿдѣмѣа къ црѣ-
кви идѣща, молашесѣ со слезѣми, да бы
оу него былъ. Великии же ѿдѣмѣи на-
казаше его, и гла: чадо, не мнѣ до-
стоинъ ти быти, юнѣ ти еше сѣци, в
лѣврѣ пребывати: не бо ни лѣврѣ полѣзы
приноситъ еже юношѣ имѣти, ни юношѣ
ѣ лѣпо посреде быти ѿцѣ. Но пѣ иди,
сѣоу, къ долнѣшемъ монастырю, къ
черныцю Феѣктистоу, и сѣло имѣши
великѣ прѣати полѣзѣ. Блженѣи же ѿ-
вѣща глава: вѣжѣ ¹¹, чѣтныи оцѣ, іако

¹ Д. Ч. слышавъ.

² СЪ У., ВЪ Ц. ВМ. ВЪ СЛАВУ—ВОСЛАХУ.

3 Д. Ч. ВЪСХОДЫ.

4 Д. Ч. ИЖЕ.

⁵ Д. Ч. снн.... възграждениѣни.

⁶ Вм. по прѣчѣствѹ д. ч прѣчѣства.

Ѣ Ѣ въ У. нѣтъ.

⁹ Гр. ἐν εἰρήνῃ — «въ мирѣ».

9 У. Ёльпіднѣ.

10 Съ у., въ Ц.

простира́юща.

¹¹ Гр. γινώσκω — «знаю».

проразбѣмникъ всацьскый Бѣхъ, спасти ми са велѣ, приведе ма во стѣни ти рѣцѣ: тѣмже, елико ми велишн творити, сотворю. Тогда блженый ѿдѣмѣи посла егѡ къ блженному Феѡктистѣ, воздавъ емѣ нарѣчѣе, да са нѣмъ попечетъ, ꙗкоже хотѣши Хѣомъ блгтѣю в чернечествѣмъ жити славити всѣхъ быти. Се же оубо не ве смотренѣа твораше || великий ѿдѣмѣи, но прозрѣныма ѡчѣма прозрѣа всѣмъ Палестиньскымъ ѡшелцемъ архимандритѣ быти емѣ, не токмо же се, но и великѣю и славною лавроу, вѣщывшю всѣхъ Палестиньскѣхъ лавръ, собрати хотѣща, и быти емѣ старѣишинѣ и законникоу ѡходѣшнмъ ѡ себѣ¹,... и всѣмъ прочьнымъ лаврамъ сицевымъ предаѣти законъ, старѣшъ и во древнихъ ѡцѣхъ бывшѣи: ꙗкѣ же, ꙗко вса дабевствомъ оубне, чьстное ѣсть.

8. ѿ. Бывѣ оубо ѿ блженнаго Феѡктиста ѡцѣ нашъ Сава, весь са пода Бѣ, и ꙗже имѣаше ѡ своихъ емоу, преда в рѣцѣ игуменоу, и подвижеса на труды, дѣломъ тѣлеснымъ весь днѣ, бѣа же во вса нѡщи въ славословенѣи Бжѣи, смѣренѣе и послушанѣе коренѣе и ѡснованѣе своѣго житѣа творѣ, ѣ чинѣ же стѣа литѣргѣа поспѣшенѣе прежѣ всѣхъ ѣ цркъвѣ прихода и послѣжѣ всѣхъ излаза. Къ дѣекомѣ же моужествѣ и тѣломъ блгъ бѣаше и крѣпокъ: и всѣмъ времѣа приносѣшнмъ [в]² лѣса на днѣ в монастырь, ѡнъ три времена днѣмъ приношааше: и к семѣ же кѡновѣнскимъ работникомъ с поспѣшенѣемъ всѣмъ помагааше, вѡдѣ носѣ, и

дрова влѣа, и иноу всю службу творѣ. Бѣ же оубо [и козѣмници монастырьстѣи порѣчени емѣ, и ѡсѣла]³, и мѣатный порѣчникъ долго, и ныи многы порѣнишасѣ⁴ емоу службы безо всего прирока соверши, ꙗкоже чюдитисѣа монастырьскимъ ѡцѣмъ селико егѡ во ѡности блгонравьство, и оукрѣплѣнѣе, и бѡрзость.

|| 9. д. Братъ нѣкѣи ѣ кинобѣи, рѡдомъ Александринѣхъ, именемъ Іѡѡнѣ, ꙗже часто сѣло молѣше блженнаго Феѡктиста, да бы егѡ⁵ пѣстѣа во Александрѣи родитѣль своихъ оустройти дѡмъ,—слышалъ во бѣаше родитѣла своѣа почивша,—и ѡпѣшенъ молѣше, да бы поѣа блженнаго Савѣ, ꙗко извѣста, и вѣрна, и трѣдѣтисѣа могѣща. Блженныи же Феѡктистѣ, послѣшавъ Іѡанновѣ молѣвѣ, посла Савѣ с нимъ. ѡнѣма же во Александрѣи пребѣвши мало⁶, ѡ Іѡанновѣ богѣтствѣ скорѣшнма, се познасѣа блженныи Сава ѡфѣи, мѣтри своѣи, Іѡанноу, ѡцѣ своѣмъ, Кѡнанѣ прѣименѣноу, и во Исаврѣхъ боляринѣхъ сѣцю⁷: и побѣженѣи быти оу нѣхъ и во взѣнѣскѣа са пѡпы написѣти⁸, ѡпѣстѣсѣа нѣхъ, и глѣаше нѣмъ:... не хошю, но пребѣаю во своѣмъ чинѣ до послѣдѣаго ѡного иззѣшѣнѣа, скончѣтисѣа надѣю въ чѣстѣмъ житѣи сего житѣа⁹. И ꙗкоже много хитривше, не моглоша егѡ ѡсѣлѣити и оудержати егѡ ѿ себѣ, даша емѣ мѣ¹⁰ златицѣ на пѣть. ѡнѣ же не прѣа: но видѣвъ а сѣло печѣалны, взѣ три златици, да нѣхъ не ѡпечалитѣ, и тоу ѡбѣе ѡнѣде ѡ Александрѣа с послѣанымъ с нимъ Іѡанноу: и пришедъ ѣ мо-

¹ Гр. хаѣ ѣαυτοῦς—«особо» (ѡ себѣ). ² Въ У. нѣтъ. ³ Въ гр. нѣтъ.
⁴ Д. ч. порѣнившасѣа. ⁵ егѡ въ У. нѣтъ. ⁶ пребѣвши мало... д. ч. прѣбѣвшема...
⁷ Гр. καὶ τοῦ τῶν Ἰσαύρων νουμέρου κρατοῦντι—«и отрядомъ Исавровъ командующему».
⁸ Гр. καὶ προτραπέις ὑπ' αὐτῶν αὐτόθι μέναι καὶ στρατεύεσθαι, καὶ πρεσβύτερος τοῦ νουμέρου γενέσθαι—«и убѣждаемый ими остаться тамъ, зачислиться въ войско и стать старшимъ въ отрядѣ».
⁹ Гр. ἐν τῇ σερμῇ τῆς ἀσκήσεως πολιτεία. ¹⁰ Гр. εἴκοσι—«двадцать».

настырь, ꙗко ѿны заатици бѣху бѣженнаго Феѡктѣста вложи.

10. ꙗ. Омоу бѣ томы монастыри десатое оуже скончавашу лето, слышася скончати сея треблѣннѡмъ Феѡктѣстѣ въ третїи днь септмьберїа мѣа четвѣртаго индиктиѡна. Великий же оубо ѿдидимъ ѡнамо съше и побѣдно ѡно скончавъ тѣло, Миринна¹ || нѣкоѡго чюдна намѣстника старѣшиннѣствѣ и г҃мена постави: емѹже во двѣ лѣтѣ и г҃меннѣство державшъ и скончавшася, пакы великий ѿдидимъ слѣзъ съпрѣта емѹ тѣло и во ст҃го Феѡктѣста в ковчѣхъ положи, Логинѹ же нѣкоѡмѹ, добрѹ и бл҃гочѣноу, старѣшиннѣство предѣ. Тогда оубо ѡцѣ нашъ Сава третїедесятое лѣто скончавъ и всѣмъ старѣшиннѣмъ в монастырѣ ѡдолѣвъ алканїемъ, и бдѣнїемъ, и негнѣванїемъ, и² послышанїемъ, помолїася чернцѹ Логинѹ, да бы емѹ повелѣлъ затворїтися в пещерѣ, сѹщи бѣ монастыри³ на полуднѣннѣи стѣнѣ. Сѹи же оубо чернецъ Логинъ видѣ ѡ преслѣванїа ѡ бѣдѣ дѣла, ѡтверженїе нрава, и непорочное ѡбраза, и бѣ мѣтѣхъ поспѣшное и крѣпкое, и проповѣдавъ ѡ нѣ великомѹ ѿдидимѹ, и слышавъ ѡ немъ рекѹща: небреси ѡго, да сѣ по тѣрѣдитъ, ꙗкоже хощеть, повелѣ емѹ бѣ днѣи в недѣли сотворїти в пещерѣ тѡи. Блаженныи же Сава, другоѡ⁴ ѡно повелѣнїе прїимъ, пребысть тѣ бѣ лѣтъ, сицево имы житїе: в нѣлю вѣчеръ излазаше изъ монастыра, имы вѣнчїе верьево, требованїе недѣлное, и пребываше бѣ днѣи, ничеѡже спрѡста вкѣси⁵, и в сѣботѣ заѡутра прихѡждаше, имыи съ собою пѣ днѣи дѣло, и кѡшницъ скончавъ. ꙗ. Сѣ имѹще⁶ житїе оубѣдѣ великы ѿдидимъ, помѣ ѡго съ собою въ

дѣ днѣ генѣрѣ мѣа в Рѹвїннѣскѹ⁷ пѣстынѹ и съ Дометїаномъ блаженнымъ, извѣщенїе имыи ѡ немъ, и дѣтѣска сѹща старца ѡго бѣзвѣаше, ꙗко добръ || оучитель, поучаше и на вышнѣа бл҃го- || Л. 125 6. нравїа. ѿнде⁸ во пребывахѹ до вѣреница, всего разлѣчашася члѣскаѡго смѣшенїа.

11. Изынде же нѣкогда ѡ Рѹвїи великий ѿдидимъ, прочнѹ хотѣа проїти пѣстынѹ, сѹщю выше⁹ мрѣваго моря на пладнѣ, имы со събоу Дометїана и Сава: и пришешимы имъ в мѣста безводна и премѣдлившѣ, зноу же прилѣгшъ великѹ, и трѣжѣсѣ сѣло бѣженныи Сава, и падѣсѣ, кѣтомѹже не могынъ хѡдїти, ѡтробѣнїи, ꙗкоже мнѹ, влѣстѣ скончанѣ ѡ великаго снѡмъ. Старець же ѡмилосѣрднвсѣа и ѡше ѡ неѹ толма, ꙗко и верженїе каменное, припадѣниць, молѣсѣа б҃гоу и г҃лѣ: Гї бѣ мон, дѣжѣ водѹ въ жаднѣи земли, оугашѣющюу юноша сего жаданїе. И по мѣтѣхъ призвѣвъ ѡго и трїжы копѡнѣвъ рыломъ, показа емѹ водѹ живѹ. И пївѣ Сава прїиде въ вѣсь¹⁰, и ѡтолѣ снѣхъ вѣтвеннѹ прїа терпѣти въ пѣстыни жаждѹ. Малоу прѣшешиу времени, великий ѡцѣ нашъ ѿдидимъ миромъ почнѣ и о҃спе, во ѡсѡбїи Гїи и в надежїи || с. IV, 9. вѣнѣшоу ѡго Гѡу, бѣ лѣтѣхъ сѹщю патрїархѹ во Іерлѣмѣ аналѣсїю.

12. бѣ. Тогда оубо бѣженныи Сава третїемѣдесѣти и пѣтомѹ лѣтѣхъ вѣка ѡго скончавшася, видѣвъ монастырскыи о҃ста въ измѣнѣющѣсѣа, нѣцїи¹¹ монастырѣ того ѡцѣмъ скончавшемсѣа, ѡнде въ востѡчнѹ пѣстынѹ ст҃го Герасима, бѣ то вѣрма, и ꙗко свѣтильникѹ, свѣтащасѣа и во Іерданѣстѣи пѣстыни бл҃гочестїа¹² сѣнѹщю сѣмена. Сѣмѹ же

¹ Д. ч. Миринна. ² и въ У. нѣтъ. ³ Гр. ἐξωθεν τοῦ κοινοβίου—«внѣ монастыря» (такъ и слав. печ.). ⁴ Д. ч. драгон. ⁵ Д. ч. вкѣси. ⁶ Д. ч. имѹща. ⁷ Гр. τοῦ Ρουβᾶ. ⁸ Д. ч. онѹдѣ. ⁹ Гр. ἐπέκεινα—«по другую сторону». ¹⁰ въ вѣсь.... Д. ч. въ сѣ. ¹¹ Гр. ἄτε—«поелику» (—скончались). ¹² Съ У., въ Ц. бл҃гочѣтїи.

ѿЦю нашемѸ Главѣ съюу въ Кутинскѣ¹
 и Рувѣнскѣи пѣстыни ѿ Дѣдова ѡно
 ||Л. 125 в. слово дѣломъ поущю, исполнѣющю²:

Пс. LII 8. «**сѣ оудалихса бѣгаѣ, и водворихса въ пѹстыни**», молчаніемъ же, и алычбами, и непрестанными мѣтвѣми подвижащѹсѣ, и оумъ свой всегда имѣѣи чистъ къ³ Бг҃у и вѣтвеннымъ творѣ по писаніюмъ:

Пс. XLV, 11. «ПОДВИГНЕТЕСЯ И ОУБѢДѢТЕ, ЯКО ИЗЪ
ЕСМЬ БГ҃Ъ», ВОЗРЕВНОВА́ ЖЕ ДІАВОЛЪ, МНО-
ГА ПОДВИЖЕ НА НЬ ИСКУШЕНІЯ, ХОТѦ НЫ
СИЦЕВААГО ѠБРАЗА ЛИШИТИ ЖИТІА⁴. И
ЛЕЖАЩЮ ЕМУ ВЪ КЛѢТЦѢ⁵ В ПОЛУНОЩИ,
ПРЕОБРАЗИВСЯ ВО ЗМІА МНОГЫ И СКОРПІА,
ПРІИДЕ НА НЬ, ХОТѦ ЕГО ОУСТРАШИТИ. ОН
ЖЕ ОУСТРАШИ Є САМОГО, РЕКЪ С҃ПСОВО СЛѠ-

Лук. X, 19. во °: «се да́хъ ва́мъ вла́сть на стѣпáти на змѣа и на скорпи́а, и на всѣхъ силѣхъ вражіихъ». И се е́мѹ рѣкшю, тѣхъ а́бѣе и́зчезну́ша іа́дови́таа о́на. г҃и. Иногда́ пакѣ показáса е́мѹ сатана о́бразомъ лъва страшна, и́дѹща на нь и іа́ростію прѣтáщю. Ѡ́нъ же страшноѣ свѣ́ра о́устре-мленіе видѣ́въ, гл҃аше: а́ще е́си взáлзъ вла́сть на́ ма, то что́ ѡ́ждиáеши; а́ще ли нѣ́си, то что́ безъ ма́ трѣ́жáешися; мене бо ѡ́ Бѣ ѡ́лѹчѣти не і́маши мо-щи: Тѣ́ бо дерзáти ны повелѣ́, гл҃а:

Пс. ХС, 13. «на аспидѣ и на василиска настѣпиши,
и поперѣши лѣва и змѣа». И сѣмь рече-
нымъ, тѣмъ ѡбѣи сицевымъ звѣрь ищезѣ.
И ѡтѡлѣ повинѣ емоу Бѣзъ вса глѡ-
витыа и кровѡмѡдныа свѣрѣ, и ѣ сице-
выми въ пѣстыни ходѣ, не имѣаше
пакостн.

13. ꙗко ꙗко время срѣтєся съ четырьми
срацыны, алычны и немоще, и помни-

ловавъ ѿ, повелѣ ѿмѣ съѣсти, и ѿсысѣпа
 ѿ рѣсы своѣѣ пред ѿмѣ, и не ѿмыи
 ѿного ничесоже, но корѣнїе мелагрїи,
 срѣца тростанаѣ. Поганїи же ѿдѣшше и
 насытїишасѣ, и поїскаѣшше, || в коѣмъ пе- Л. 125 г.
 щерѣ Рѣвїиыскаѣго мѣста пребываѣтъ,
 потѣмъ придѣша к немѣ, носѣще хлѣ-
 бы, и рѣбы, и фѣнны. ѿдѣ же нашь
 ѿѣѣ ѿнострѣнникѣ бѣгоѣмїю почюдївсѣ,
 глѣаше со слезѣмїи: ѿ, горе, дѣе моѣ,
 коѣко подвиженїе сотвориша сїи вѣр-
 вари, нашь же послѣженїе ни в коѣже
 воздаѣще бѣгодѣанїе, и ѿни воздаѣще
 бѣгодѣти?; ѿ мы что сотвори, ѿѣанї-
 нїи и несмысленїи, прїемаѣще тоѣко
 бѣгодѣтїи и дарѣвѣ по всѣ дѣи ѿ Бѣ,
 и сїе неприлежанїе скончѣѣѣще своѣ
 житїе, не подѣнїгнѣшесѣ подарїти и
 давшемѣ ны Бгоѣ дѣланїемѣ сѣѣхѣ ѿго
 заповѣдѣи, и непрѣстѣннѣ приносїти к Евр. XIII,
 немѣ плодѣ ѿѣстенный, ѿповѣдаѣщїмї-
 сѣ ѿменї ѿго; ѿ се смѣрѣнїе ѿмыи,
 бѣдѣше вѣ мѣтѣѣхѣ.

14. дѣ. Во ѡной же Рѣвнѣстѣи
пѣстыни прѣиде к немѹ чернѣць нѣкѣи,
подобенъ памѣти, индѣи возываѣ^о, въ
цркви, нарицаемѣи Кадисматос^о. Онѣма
же оубо въ сицевѣи пѣстыни живущема,
нападѡша на нѣхъ срацинъ, нрѣвомъ
лютоствнымъ и оумомъ злодѣнницы,
иже злобою ходѣще, пѣстиша единого
ѡ себѣ на искушеніе блжєныма, се по-
мысливше, іако мнѹ, іако ѡще сѣ про-
тивѣнта ѡномѹ, тогда ѡ плѣнѣть. Бл-
женаа же ѡца, видѣвша бѣдѹ и нико-
гѡже оубоимъ, нѡ дшєвными ѡчима
ко Гѡу кошѣша, молюстасѣ прилѣжнѣ

¹ Γρ. κατὰ τὸν Κουτιλάν. ² ποίμνιον.... ἡσπομάνιον.... двойной переводъ гр. сл. φάλλοντος. ³ ἡμῶν чистъ кз.... гр. ἑσποτρον ἀχηλιδωτον—«зеркаломъ чистымъ».

⁴ Γр. βουλόμενος αὐτὸν τῆς τοιαύτης ἀποστῆσαι διαγωγῆς—«хотя его отъ такового отклонить житiя». ⁵ Γр. ἐπὶ τῆς ψάμμου—«на пескѣ». ⁶ ὃν же—σλѣво.... въ гр. пространствѣ.

⁷ *μήτις*—«благодарности.... гр. τῆς μηδέν οὐσης θεραπείας τὴν χάριν ἀνταμείψασθαι»—«воздать благодарность за ничтожную услугу». ⁸ Гр. доп. καὶ συνέμεινεν αὐτῷ· ὅστις καὶ τῷ

τρισαχαρίφ Ἀββὰ Θεοδοσίφ ἐπὶ χρόνον συνεστράφη....—и пребывалъ съ нимъ, который (Анеій) въ теченіи нѣкотораго времени обращался съ треблаженнымъ аввою Θεοδοсіемъ».... (такъ и слав. печ.). ⁹ Γρ. χαρίσματος.

зловныйи онѣхъ варваръ изыти помы-
сла, и тоу аѣе растѣпнѣа земля и по-
жреть искѣшающаго а срацинина: про-
чїи же, видѣвше страшноє сѣ чудо,
возвоишася и ѡбѣгоша. И ѡтолѣ
||Л. 126 а. Бжїи дѣрз прїѡтѣ ѡцѣ || нашъ сава не
боѡтиса поганнѣхъ помыслѣнїи. Тогда
оубо въ начѣтѣхъ ѡнѣдовомъ совоку-
плѣнїемъ познаса ѡцѣ нашъ сава бл-
женномъ ѡеѡдосїю дрекле составлѣнїа
своего монастыря.

15. еї. Четвертое же лѣто скончѣв-
шю во ѡны днїи¹ стѣмъ оцѣ нашемъ
савѣ и проходѣшъ прочаѣ пѣстынѣскаѣ
мѣста, бывшемъ² на высѡцѣмъ холмѣ,
идеже требѣженаѣ ѡеѡкїа поѡчѣнїа на-
сладиса великаѡго ѡѡдїмїа, и въ мѣтѣ
Бжїи едѣшю, ѡбразъ гѣвїса емъ
нѣкын ѡгльскын, вїдомъ свѣтломъ,
показѣ емъ на полѡднѣ тогожѣ холма
разодолѣ, гѣже приходї ѡ ѡнѡма: аще
хощеши, рече, пѣстынѣ сїю въмирїти,
стани на восточнѣмъ мѣстѣ потѡчища
ѡного, и оузриши посреѡдѣ пещерѣ стѣ-
||Л. 126 в. Пе. CXLVI, 9. ло твердѣ, шѣ сѣди в неї, и дадї
скотѡмъ вѣашно своє и птїцѣ вранѡѡ,
призываюшымъ ѡго, Тої нмѣ ѡ тебѣ
поразмѣти. Доселѣ гѣвлѣнїе. Онѣ же по-
манѣвса, и пладеннїи потѡкъ оузрѣвѣ,
и радѣ бывѣ, слѣсе с холма, и бѡмъ
наставлѣемъ, ѡбрѣте пещерѣ, гѣкоже
гѣлса емъ во гѣвлѣнїи. И вшѣ стѣде въ
неї³, четвертагодесяте сѣ⁴ лѣта: ѣ
неже лѣто архїепїпѣ Іерѡмѣскїи Анастасїи,
дї лѣтѣ ѣ патрїаршествѣ скончѣвѣ, ѣ
начѡтокъ іоѡлїа мѣа Мартѣрїа ѣ себѣ
мѣсто ѡставивѣ, Синѡнѣ, Рїмѣскїи црѣ,
мѣчїтелеѣ Василїска оубївѣ, въ ѣ-го
мѣа мѣчївшю⁵, своє прїа црѣтво. Тогда
ѡцѣ нашъ сава во гѣлннѣи пещерѣ стѣ-
де, возлаза дѣлѣ оубѣ оу ѡкна при-

казавѣ, по томѣ || восхожѣашѣ и низѣ ||Л. 126 б.
хожѣашѣ. Имѣашетѣ же вѡдѣ поприщѣ
її кромѣ пещеры, въ долѣ, нарицѣемѣ
ѡптастѡмѣ⁶. Времени же нѣкоѡму ми-
нѣшю, и четѣремъ Брациномѣ минѣв-
шемъ и не могѣшемъ возлѣсти, видѣвѣ
сѣ сѣеннїи сава сѣ горы и юже спѣс-
тивѣ, повелѣ нмѣ возлѣсти. Иже и
вошѣше, и не ѡбрѣтѣше оу негѡ ни-
чтоже, и поднѣишася неїмѣнїю ѣгѡ и
бѣгонѣвїю: и ѡшѣше прихожѣашъ к
немѣ, носѣще посмагы сѣхы, и сѣры,
и дѣнны, и ѣже и нно что впаѣше
нмѣ в рѣцѣ.

16. ѡтворї оубо в потѡчищи томѣ
лѣтѣ 3⁷ едннѣ, молчѣнїемъ тоѡмо къ
Бгѡу бесѣдѣа и оумннїи зракѣ ѡчищаѣ, ||Л. 126 в. 2 Кор. III, 18.
гѣкоже ѡверзѣномъ лицѣмъ слѣвѣ Гнѣю
видѣти, ѡдолѣномъ ктомѣ злымъ дѣ-
хомъ непрѣмѡчнннмъ молѣбамъ и Бо-
жїимъ прїблїженїемъ. И сїце въ чет-
вертодесятое и пѣтоє лѣто своєгѡ жи-
тїа дѣмъ порѣчнннѣ вѣ Бмѣ, повѣ-
женѣ, не тоѡмо, ѡдолѣннмъ врагомъ,
вѣз оума трѣжатїсѣ, но ѡ рѣтнаѡго
совычаѣ прѣѡбразїти дѣевннѣ сїлы на
поновлѣнїе неїстоѡствѣннѣа в зем-
ннѣхъ вѣсѣхъ злымъ помыслы, мнѡгымъ
на оуспѣхъ, прѣкоу гѣннѣю: «сокрѣшїте Ис. II, 4.
мѣча вѣша на рѣла и лѣца на сѣрпы». И
начѣ прїнмѣти вѣа прихѡдѣщаѣ к
немѣ. Мнѡзи же оубо рассѣпннѣ за-
творнннѣ и пѣстѣхъ прїшѣшен прѣбывѣашъ
с нмѣ: в ннѣже вѣашѣта стѣннѣ Іѡанннѣ,
иже вѣ потѡмъ нѣгѣменѣ нѡвнѣмъ лѣвры,
и блженннѣ Іѡковѣ, сѡстѣвннѣмъ лѣврѣ,
нарицѣемѣмъ Пиргнѡнѣ, и велїкын Фир-
мннѣ, иже во странѣ Мѣмекѣ⁸ лѣврѣ
сѡстѣвннѣ, иже во чернѣескннѣхъ нѣспрѣ-
влѣннѣхъ чѣстѣнѣ ѡеврїанѣ, иже в Ка- ||Л. 126 в.
парварїсѣ⁹ монастырь сѡтворї, к сїмѣ

¹ Гр. ἐν ἐκεῖναῖς ταῖς ἐρήμοις—«въ этихъ пустыняхъ». ² Д. ч. бывшю же нмѣю.

³ Гр. доб. ἐν ἀρχῇ—«въ началѣ (40-го года)». ⁴ сѣ въ Ц. доб. вн. стр. ⁵ въ ѣ-го—
мѣчївшю.... въ гр. нѣтѣ, въ печат. слав.: ѣ лѣ мѣчївшю. ⁶ Гр. ἐπταστόμου. ⁷ Гр. πέντε—
«пять». ⁸ Гр. Μαχμάς. ⁹ Гр. Περικαπαρβαρίχᾱ, др. чт. περὶ Καπαρβαρίχᾱ.

Иѡуліанъ, нарѡкомъ горбавынъ, ѡже ѡу
 Ѧрдана Нееловъ и Равиннъ¹ наричемоу
 состави лавръ, и иѡи мнѡси, ѡже имену
 Филлп. IV, 3. ѡ животнѣхъ книгахъ. Коѡмъжо же при
 ходѡщѣи к немъ даше мѣсто подобно,
 имѡше малъ клѣтцю и пещеръ: и постѣи
 блгтѣю Бжїею дрѡжина ѡго до ѡ мужъ,
 всѣмъ бѡдѡхѡвномъ сѡше, всѣхъ²
 хѡносецъ: ꙗко³ аще кто наричетъ ликъ
 аггласкъ, или собѡръ трѡдникъ, или градъ
 апѡстѡлескъ⁴, или ѡ ѡ аплъ дрѡгынъ,
 не грѣши истинны [истѣны]⁵. И вѣаше
 иѡуменъ имъ ѡава, и наставникъ, и
 пастѡхъ. сї. И нача сосиждати великѡю
 лавръ на холмѣ сѣверскыа страны по
 тока, по ѡклонѣнїю но⁶ сотворити на
 мѣстѣ помысливъ, неприатнѡ сѡщю.
 Ѧтѡлѣ начѡтокъ сотвори состави лавръ,
 блгодѣанїемъ наставлѡщаго и ѡтѡго
 дѡха и сѡдѣиствомъ. Посредѣ же потч
 ница малѡу цѡрквню сотвори, в нѣнже
 ѡлтарь сѣхъ состави: ꙗко нѣкоѡго чюжа
 прѡмаше, попа сѡща, повелѣваше тѡ
 рити ѡмъ литѡргїю. Не во рачаше самъ
 херѡтонїа прѡити. Имѣаше во крѡтость
 великѡ и смѣренїе истинное, пѡражаа ѡ
 сѡмъ Хѡ истиннаго Бѡга, подавааго сѡ
 хотѡщїимъ на пѡражанїе, глѡвааго:
 Мо. XI, 29. «навѣкнетѣ ѡ Женѣ, ꙗко крѡтокъ ѡмъ
 и смѣренъ сѡцемъ». На сѣ показанїе
 вѡзирѡа, смѣрѡашесѡ, послѣднїи сѡ всѣ
 тѡрѡа и слѡжѣникъ. Коѡгожо же нѡхъ,
 ꙗкоже во всѣхъ искѡшенїихъ бѡвѡхъ,
 ||Л. 126 г. ѡчѡаше и наказѡа||ше стѡти крѣпцѣ про
 тѣвоу дѡволѣмъ кознемъ, и никакѡ не
 попѡстїити нїже раслабѣтї⁷ ѡ мѣч
 тѡвныа вѣсѡвъ напѡстїи. Дѣпо во ѡ
 чистѡщемъ и ѡлѡчѡщѡмъ Бѡи
 ѡградїтисѡ млтїю ѡго. Немѡжескыа во

се ѡсть дѡа ѡже раслаблѡтисѡ печѡл
 ныимъ⁸. Ѧими и сицеми дѣлесы и слѡ
 весы дѡа нѡхъ кормлѡаше и напѡаа не
 престѡаше: и крѡа имъ даше, и ле
 тѡтї а ѡчѡаше, и вѡше нѣсѡ восхѡдїти
 поѡщѡаше.

17. зї. Ѧнѣмъ же тѡжащемъ вод
 нымъ скѡдѣствомъ, молѡшесѡ, глѡ в
 нѡщи: Гї Бѣ силъ, аще ѡ Тѡа вола
 вселїтисѡ мѣстѡ сѡмъ во слѡвѡ престѡоу
 Ти имене, спѡдѡби прѡразѡмѣти раѡмъ
 Тѡой малѡводное ѡтѣшенїе. Ѧю мо
 лїтѡу сотѡрѡшъ ѡмъ в малѣи цѡрквни,
 ѡслѡшавъ рече: понди и вїжѣ, ꙗко ѡсла
 что тѡоритѣ⁹ в потѡчнїи. И прѡзрѣвъ,
 лѡнѣ исполнѣ сѡщи, ѡзрѣ ѡсла своїма
 ногѡма копѡща землѡ во мнѡстѣ, и
 кде ископа доѡланѡе ископанїе, смо
 тѡаше ѡго сѡ горы приложьша ѡста
 к копанїю и пїюща, и помысливъ, ꙗко
 пѡ Гѣ Бѣ посѣтїтѣ вѡдѡ испѡсти раѡмъ
 своїмъ, слѣзе же тѡ лѡвїе, и мѣсто
 ископавъ, ѡбрѣтѣ вѡдѡ живѣ: и доселѣ
 ѡсть вѡда посредѣ лавры, и мнѡгоѡ
 ѡтѣшенїе ѡцмъ подаа, ни смѣѣ змнѡ
 житсѡ, ни лѣтѣ ѡскѡдѣтѣ всѣмї бѡл
 ма по иѡвнлїю чреплема. иї. Вѡ дрѡу
 гѡю же нѡщѣ блженнѣи ѡава иѡлѣзе иѡ
 клѣтца своѡа и хѡжааше скѡсѣ потѡкѡ
 ѡдинъ, поа амѡтирѡ¹⁰: и вїдѣ напрасно
 в запѡднѣи странѣ¹¹ потѡка, иѡдеже нѣѣ
 лежїтѣ чѣноѡ тѣло ѡго, посредѣ ѡѡю
 цѡркѡхъ, || стѡлпѡхъ ѡгненъ, стѡѡщѣ на зѣли, ||Л. 127 а.
 ѡгоже вѣрхъ тѡцѡашесѡ вѡ иѡѡ. Вїдѣѣ
 же страшнѣи сѡ вїдѣ, и страшенъ и
 радѡстенъ вѡвѡхъ, помышлѡаше глѡннаа
 книгами ѡ лѣствїцѣ, показавшисѡ ꙗко
 вѡ, глѡ: «ꙗко страшно мѣсто сѣ: нѣ Бѡт. XXVIII,
 сѣ ничтѡже, но дѡмъ Бжїи». И прѡвѡвъ 17.

¹ Нееловъ и Равиннъ.... гр. τοῦ Νεελχαραβᾶ (м. б. перев. чит.: Νεέλ χαί 'Ραβᾶ). ² Д. ч. всѣмъ. ³ Д. ч. иже. ⁴ Гр. εὐσεβῶν—«благочестивыхъ». ⁵ Нѣтъ въ гр. и слав. печ. ⁶ Д. ч. снъ. ⁷ У. раслабѣтисѡ. ⁸ Д. ч. печальми. ⁹ Гр. (со слав. печ.): ἡχοῦσθη χτύπος ὀνάγρου ἀποτελούμενος χάτω—«услышанъ былъ шумъ отъ ударовъ ногъ онагра, происхѡдящїи внизю». ¹⁰ Гр. ψαλμοὺς Δαυιδικούς—«псалмы Давїдовы (сл.: псалтыри)». ¹¹ Гр. χρημύφ—«обрывъ».

моли́твомъ в то́мъ мѣстѣ до зорѣ, възы́нде со страхомъ и трепетомъ, и дѣже въ́ огненныи стóлпъ: и о́брътѣ пещерѹ вели́къ и чуднѹ, цр́къв¹ имѹщую Божіи образъ. На восточнѣи бо странѣ олтарь бо ѿ, ѿмѣ созданы: а на сѣвернѣи бо странѣ до́мъ о́брътѣ вели́къ, слѣже-ницію имѹщую мѣсто²: и ѿ юга възхо́диширо́къ и просвѣщеніе доволно имѹи ѿ снчныа зра. О́и пещерѹ Бжтвенноу помощію оукрасивъ, тѹ повелѣ канонѹ бывати в сѣботѹ и въ нѣлю.

18. И сице по малѹ съ Бжтнимъ дѣи́ствомъ оумножишася дружина и постиже до ста и пачидесять ѿцѣ числомъ. Дружинѣ же ѹбо оумножившимся, и многамъ клѣтцамъ ѿ сїю странѹ и ѿб онѹ поточица сижемымъ, ктомѹ и скѹ притѣжа на съставляніе лаврѣ и слѣжеоу живѹщимъ в ней. Проразумѣніемъ Бжтнимъ твораше³, ꙗкоже имѣти имѣ оу себе ноужнаа требованіа, да не того дѣла възми́ръ нѹжныимъ бѹде⁴ исхóдити. Ѿнѣмъ же своєю волею пасомомъ и наставляемомъ имъ, и плѹстествоахѹ подобнѣ възвѣнію и противѹ надежнóмоу нетлѣнію дѣло⁵ дхóвное творѣхѹ. Глѹ юже⁶ оу́бо пещерѹ, рѣкше бгѹзданнѹ цр́къвѹ, не рачи сѣтити, занѣже самъ не рачаше поповѣства ѣзати ѿли || клі́рика кого извести. Глѹаше бо, ꙗко⁷ в начало и кореніе ѣсть сановѣства помыслъ поставленіа хотѣніе. Ёсть же выше бгѹзданныа цр́кве камыкъ жѣсто́къ и вели́къ сѣло, и на тѹ созда си ѿцѣ нашъ Ѣ́ва стóлпъ и восхѹ тайбенъ ѿ сѣгѹа пещеры, ꙗко виты, в томъ пре-

бываше канона дѣла⁸ и́ного всего оустроа. Многѹ же оу́бо прошѣши славе́ ѿго, вси прихожаахѹ к немѹ, много приносаше, паче же видѣше аггльское ѿго житіе. Блаженникъ же множаиша ѿ приносимыи на зданіе и оустрой монастырскіи скончавше⁹: иже мнѹше оу́годно бгѹ, се творѣаше: и никтоже сѣи с нимъ смѣаше противитиса в чѣсомъ люво, Мартирію в то вѣрема патріархѹ соущю во іерлѣмѣ и при лѣтѣхъ вели́каго ѿѿфиміа знающа и сѣло любѣца.

19. дї. О́томъ же Мартирію ѿсмое лѣто сѣи в патріаршестѣ и ко бгѹ пришѣши мѣца а́пріла въз к вторыи на і индикта¹⁰, и сѣлѣстію пріимшю сѣлѣство въз м-ноѣ и ѿсмое лѣто о́ца на́шего сѣвы, возникша нѣци в своѣи ѣмъ [вѣли]¹¹ лаври, плотни смѣломъ, по писанію, дхѹ не имѹше, иже издѣвна Іуд. 19. совѣтѣ на нь сотворша¹², ѿпечаахѹ ѿго вѣческы. Ё бо во а́постолѣхъ Іоуѣ быти, и со Ѣ́нстѣмъ и Гиѹсїи до вѣмене, и Ісавѹ ѿ Ісѣака родитиса, и вратѹ быти І́вѣлю Каннѹ. О́и оу́бо, ѿ нѣже слóво, ѣдинѣмъ оумѹ пріидѹша во іерлѣмъ і архіе́пкѹ поклонишася сѣлѣстію, дати имъ молаше и́г҃мена. Архіе́пъ же рече к нимъ: ко́его мѣста || ѣсте; И о́ни рекоша: в потоцѣ нѣкоѣмъ пѣстынѣстѣмъ живѣ. И рече архіе́пъ: в коѣмъ поточици; О́ни же издѣми рѣша: въз нарицаемѣмъ нѣкынѣмъ чернѣѣ сѣвою¹³; И рече архіе́пъ: то гдѣ ѣ чернець сѣва; О́ни же рѣша ѣмъ: непостиженъ ѣ оустроити мѣста многіа ради грѣбости: да и се речемъ, ни самъ имѣть херот-

¹ Гр. ἐκκλησίας (ἐκτύπωμα) — «церкви (образъ)». ² слѣжебницію — мѣсто.... гр. διακο-
νικοῦ τάξιν ἔχοντα — «(домъ,) имѹющій устройство діакона». ³ Гр. πρόνοιαν γὰρ αὐτῶν

ἐποίητο — «ибо заботился о нихъ (проразумѣнии бо имъ твораше)». ⁴ Гр. ἀναγκάζονται —
«нужно имъ бѹдетъ». ⁵ Гр. τὸ σῶμα — «тѣло». ⁶ Гр. τὸ μέντοι εἰρημένον — «глаго-

ланную же». ⁷ У. доб. и. ⁸ Д. доб. и. ⁹ Д. ч. скончаваше. ¹⁰ мѣца — индикта....

въ гр. нѣтъ. Рук. Троицкой Лавры XV в. № 749 (у Помяловскаго стр. LIII):.... въз к
въ д. индиктионъ..., что въ дѣйствительности соотвѣтствует хронологіи житія.

¹¹ Въ гр. и слав. печ. нѣтъ. ¹² Д. ч. створыше. ¹³ Гр. εἰς τὸν παρὰ τοῖς τοῦ Ἀββᾶ
Σάββα καλούμενον — «въ нарицаемомъ нѣкоторыми (потокѹмъ) аввы Савы».

нїю, ни иноу быти клирикъ простити: ꙗко ꙗко дрѹжинны насъ ꙗко имать мощи снабдѣти; Кѹрикъ же нѣкыи подобенъ пѣматти прозвѹтеръ, и҃г҃уменъ сынъ с҃го воскресенїа и҃ кр҃стоу с҃мъ хранитель, тѣмъ ѿверѣте тогда, и҃ г҃ланиа слышавъ, рече к нимъ: вы ли єго прїасти на то мѣсто, или онъ вѣ; Они же рѣша: онъ насъ прїа, но грѣхъ сынъ, не можетъ насъ оумножившася снабдѣти. И҃ рече пакы¹ треблаженныи Кѹрикъ: аще онъ [вѣсѣ прїасти],² ꙗкоже вы г҃летѣ, вѣ то мѣсто вы собраа, мѣсто, пѣсто сѹще, вмири, колицѣмъ паче вмирное мѣсто и҃ вы собрашася³ ѿнѣдѣ снабдѣти имать; содѣиствовавыи ємъ Б҃гъ мѣсто то вмирити и҃ вѣ собрати многомъ паче и҃ во наведѣни и҃ содѣиствовати можетъ. Тогда архїеппъ ѿпѣстї а, г҃ла: и҃дѣте нынѣ, видѣте и҃ во дрѹгоє время придете. И҃ призвавъ, ꙗко иноу дѣла ничего, блженнаго Гавъ, позвавъ же и҃ х҃ланики єго, прѣ ними херотониса с҃го Гавъ презвѹтера, и҃ г҃ла имъ: сѣ имате оца вѣшего и҃ лавры вѣшеа и҃г҃умена, єгоже Б҃гъ свыше нарече, а не члѣк: азъ во сѣмъ советѣ блгоє твора, Бжїе нареченїе оутвердихъ. И҃ сѣмъ г҃лавахъ архїеппъ, пои || блженнаго Гавоу и҃ оны черныца, и҃ и҃де с ними къ лаврѣ, имы со сѣбою мѣненаго Кѹрика, крестнаго кнчара, и҃ вѣзданнѹ цркви с҃тнѣхъ, с҃тѹмъ трапѣзѹ во ѿлтари ономъ постави, многы мощи с҃тѹхъ мчнкъ подо ѿлтарѣ положи мѣа декабрѣа бїкз дїи ндїикта, пѣтаго же десѣти и҃ третїаго лѣта с҃го Гавы, в нѣ лѣто Синону црѹ оумѣршю, Анастасїи црѣтвїе прїа.

20. к. Вѣ нѣ время прїнде в лаврѣмъж вѣгоносенъ и҃ с҃тѹми дѣрми про-

свѣщенъ, родомъ арменинъ, именемъ Іеремѣа, имы сѣ собою бѣ оученика подобна и҃ сотрѣдника, Пѣтроу и҃ Павелъ наречена. Сѣмъ дѣла сѣло порадовася ѿць нашъ Гавъ, ꙗкоже вѣгобѣзненомъ⁴, и҃ да имъ пещерѹ и҃ малъ клѣтцѹ ѿ сѣвера своѣа пещеры, и҃деже и҃ сѣмъ превываше, єгда вѣ єдинъ бѣ поттоцѣ: и҃ повелѣ имъ в малѣ цркви арменскы пѣти, и҃ в сѣботѹ, и҃ в недѣлю. И҃ тако армени помалѹ оумножишася в лаврѣ. Бдинъ же ѿ мѣненѹмъ треблженнаго Іеремїа оученикъ, Павелъ, до сѣго времени бѣ велицїи лаврѣ добрыми дѣлѣсы свѣтитсѣ, многа чюдеса ѿ нѣ сказаѣтъ, и҃ многа бѣ писанїи сѣ ѿ немъ предаа ми.

21. ка. Вѣ тѣмъ оубо время, в нѣже с҃тисѣ вѣзданнѹмъ цркви, привелѣ с҃тѹмъ дхъ прѣбнаго оца нашего и҃ молчаника Іѡанна, и҃же многа ми предаа сказа ѿ вѣдѣмїи и҃ ѿ Гавѣ, и҃ на сѣмъ воздѣишѣа писанїе: єгоже великїи ѿць нашъ Гавъ сѣ братїею вѣчетѣ, лѣти и҃ лѣтѣхъ сѣмъ, сосѹ же с҃тѣхъ сѣмъ Прес҃т҃го дхъ, и҃ с҃тѹми дѣры и҃сполнѣ сѣмъ, свѣтоносна же || сѣмъ, и҃ досѣлѣ во плоти || Л. 128 а. сѣмъ, и҃ аг҃льскы живѹща, и҃ просвѣщанїю стопы наша ѿ Бжїе, єгоже дѣлѣсѣ и҃ и҃справленїа немоуно нынѣ, ꙗко и҃ мимо и҃дѹще, сказаѣти: но єже и҃ вѣговрѣченїе дѣло на конецъ доженѹ, мала нѣкаа ѿ нѣ, и҃ ꙗже ѿ с҃го єго слышѣа лѣзыка повѣдающа, ѿсѣмъ сповѣда ми много⁵: неподѣбно сѣмъ молчанїю и҃ зѣбыти предаѣти, великѹ сѣмъ в нашемъ житїи и҃ славно добрыми дѣлѣсы.

22. кв. Сѣмъ великїи и҃ многыи во блгонравїи молчаникъ Іѡаннъ еппъ сповѣда ми, г҃ла, ꙗко с҃тѹмъ ѿць нашъ⁶ Гавъ посвѣщенъ вѣ сѣло с҃го вѣдѣмїа

¹ пакы вѣ У. нѣтъ. ² Нѣтъ вѣ гр. и сл. печ. ³ Д. ч. собравшася. ⁴ У. вѣгобѣзненомъ (гр. εὐλαβέσις). ⁵ У. многа. ѿсѣмъ—много.... гр. ἐν ἰδιαζούσῃ πρᾶγματι διηγήσομαι, πολλὰ ὄντα καὶ δυνατά—«въ отдѣльномъ трудѣ повѣдаю, поелику (дѣла его) многи и значительны». ⁶ нашъ вѣ У. нѣтъ.

житиѹ послѣствовати¹, ієноуара мѣа
 ѡходити ѣ пѣстыню и тоу пребывати
 в масопѣстѣ, мало времени² нрава,
 по интѡніевѣ дѣи восхожааше и творѣ-
 аше ѡвѣдіа великаго пѣмать въ ѣ ген-
 вара мѣа, всегѡ члѣскаго смѣшеніа
 ѡлѣчѣсѣ до вѣрениа сѣботы: и сице
 творѣаше по всѣмъ лѣта. По немѣже
 оубо нравѣ рекохомъ, и злѣзъ и подолго
 мѣртвое море ѡбьходѣ оу Зорола³,
 видѣ въ мори ѡстроуѣць малъ и цѣли-
 знень, и помысли влѣсти и помолчати
 в немѣ во алчбеныа дѣи: и влазѣцѣю
 ѣмѣ, случисѣ ѡ заѣнсти дѣакола спад-
 нѣти ѣмоу в мѣсто морьско ѡпарно: и
 теплѣ нѣкоѣи вшѣши паре, ѡгорѣ ѣмѣ
 лицѣ и съ брѣдоу и со инѣми оуды,
 іакоже не до колѣка дѣен лежати ѣмоу,
 аки мѣртвоу, дѡндеже Бжїа сила присѣ-
 тѣвши, и сѣлѣи ѣгѡ и на нечистыа бѣ-
 сы оукрѣпи ѣгѡ. Токмо іако ѡтолѣ,
 ||д. 128 в. брѣдѣ ѣмѣ, іако || рекохомъ, ѡгорѣкшии,
 кѣтомоу не возрѣстѣши, превѣ не цѣлоу
 брѣдоу, іакоже ѣмоу, по скончанїи дѣи
 пришѣшу в лѣврѣ, не познѣтисѣ оуцы,
 но токомо ѡ рѣчи и ѡ нрава. И хва-
 лааше Бга ѡ оуѣтїи брѣдѣмѣ, Бжїю
 строѣ сѣ вѣти помысливѣ, іако смѣри-
 шисѣ пѣче и не величѣтисѣ великоу
 брѣдоу.

23. Кг. Въ прочное же время и зы-
 де по ѡбычаю своѣмѣ в пѣстыню нѣ с
 конїи оученикомѣ си, и менемѣ и҃гѣпитѣ:
 и маломѣ дѣемѣ минѣшемѣ, лежѣ и҃гѣ-
 питѣ възнакъ на пѣсцѣ ѡ трѣдѣ алч-
 на и оу҃снѣ: и ѡномѣ спѣшу, и влажѣн-
 номѣ Ѣавѣ въ оу҃мѣ молащюу, лѣвъ нѣ-
 кїи великѣ пришѣ, и҃хааше и҃гѣпитѣ ѡ
 ногѣ до главы: ѡцѣ же Ѣава мола-

аше Бѣ за нѣ: лѣвъ же молею старѣю,
 аки раню, прогонааше, и ѡшибѣю
 лѣвъ велми прикоснѣсѣ къ лицѣ и҃гѣпи-
 цю, и возвѣдѣ ѣгѡ, ѡидѣ. и҃гѣпитѣ
 же оубо ѡчїма прозрѣвъ и чѣднаго
 того лѣа видѣвъ, пристрашенъ воскочи
 и къ дидакѣлѣ прибѣгнѣ: великїи же
 старѣць прїимѣ и, казааше, глѣ: ѡже-
 нї, ѡ чадо, многїи сѡнѣ ѡ ѡчїю своѣю,
 неприлежанїе ѡ сѣца своѣгѡ, да сѣсѣ-
 шисѣ, іако сѣрна ѡ полѣчи, іаки пѣтица
 ѡ прѣгла.

24. Кд⁴. И се же ми бѣженїи мол-
 чѣлникѣ спѣвѣдавѣ: и҃ногда, глѣ⁴, пакы
 хотѣ ѡити в пѣстыню старѣць, вѣдѣ
 и҃гѣпитѣ мѣхѣ, и҃мѣщѣ іи оу҃крѣ хлѣва
 сѣха, іи члѣнѣ⁵ мѣрѣ и҃мѣщи⁶: и шѣша оу-
 стремїстасѣ ко іерѣанѣ: на западѣ⁷ в
 полѣнощнаа мѣста и҃дѣца, прїидѣста на
 мѣсто стѣнѣно, на немѣже верхѣ пѣщера
 бѣаше. Помысливѣ же влажѣнїи Ѣава,
 пѣчѣ || Бгѣу іавѣшю ѣмѣ, поймѣ и҃гѣпитѣ, ||д. 128 в.
 возлѣзе ѣдѣа. И влѣзоша в пѣщерѣ,
 ѡврѣтѣоша ѡшѣлаца нѣкоѣго прозрѣчна:
 мѣтѣвѣ же ѡ ѡбоѣ бѣвшю⁸, іако⁹ и
 почѣдѣсѣ ѡцѣ сїи, и рече: Ѣако, рѣве
 Бжїи, кто ти мѣсто сѣ показѣ; сѣ во
 и҃мѣ ѣ сѣи пѣщерѣ лї лѣтѣ и члѣка не
 видѣхѣ, и ты кѣко ѣси пришѣлѣ сѣмо;
 Бѣженїи же Ѣава ѡрече: Бгѣ, іавѣвыи
 ти моѣ и҃мѣ, Тои мнѣ мѣсто сѣ по-
 казѣ. И цѣловѣшесѣ ѡтидоша Ѣавина
 чадѣ, и ходѣвшѣ, и пришѣше посрѣдѣ
 моря Тиверѣмѣдскаго іерѣаномѣ¹⁰, и
 молашесѣ въ Хорсїи, и оу҃ сѣдмїи и҃с-
 тѡчникѣ, и во и҃ныхѣ честнѣи мѣстѣ,
 до Спаниада ѡбратѣстасѣ. И пришѣ-
 шема и҃ма к пѣщерѣ оу҃ца ѡного, и глѣ
 бѣженїи Ѣава: и҃дѣвѣ, брѣтѣ, и цѣлѣвѣ

¹ Гр. доб. ἐπεὶ οὖν ἐχεῖν φηθιστο, κατὰ τὴν τεσσαρεσκαίδεκάτην....—«итакъ поелику
 тому было обычно въ четырнадцатый».... ² Гр. ὑπαλλάξας—«прѣмѣнивъ». ³ Гр. ἐπὶ
 Ζωορα. ⁴ Ц. доб. на полѣ. ⁵ Гр. οὐγγίω. ⁶ Д. ч. и҃мѣща. ⁷ на западѣ....
 гр. καὶ διοδεύοντες παρὰ τὸ χεῖλος τοῦ Ἰορδάνου πρὸς δυσμὰς—«и проходя вдоль берега
 Иордана на западѣ». ⁸ Д. ч. бѣвшю. ⁹ Гр. τῶπον τινὰ—«нѣкоторымъ образомъ».
¹⁰ Гр. καὶ τοῦ Ἰορδάνου—«и Иордана».

равѣ Божіа. И шѣша ѡбрѣтѣостѣ ѣго по-
клонившасѣ на востокѣ. И мнѣвѣ ста-
рець, ꙗко мѣтѣвѣ дѣеть, пожда¹. И
ꙗко днѣ минѣ, и не востѣ, рече бжнны
Ѣва: предажѣ ны Хоѣ, ѡчѣ. И ѡномѣ не
ѡбѣщавшю, прикоснѣсѣ ѣмѣ, ѡбрѣте и
скончѣвшасѣ, и рече: се, чѣдо, скѣтаевѣ
и: на се во нѣ послѣ Бѣ. И поклонившѣ
и скѣтавша тѣло, и совѣчны сотвори-
ша² чинѣ, положистѣ ѣго в пещерѣ, и
заградистѣ пещерѣ каменіемѣ, поидѣста
пѣтемѣ своімѣ, и тѣко прїидѣста в
лѣврѣ вѣ кербничнѣмѣ сѣвотѣ. Всю же ма-
сопѣщю вѣ сѣвотѣ³ ти и вѣ нѣлю тѣ-
кмо вѣшѣста⁴: і же ѡкрѣхѣ, ꙗ вѣста
вѣла, требованіе ігѣпитѣво іспѣлниша.

25. кѣ. И наменѣноѣ же время сѣе-
нѣа вѣозданныѣ цѣркѣи Іѡанѣ, наречѣныи
Кононѣ, ѡцѣ бжннаго Ѣвы, во іле-
данѣи ѡмре, много || могѣ и бѣвѣ во
Исѣврьстѣмѣ старѣйшиннѣствѣ: бжнѣла
же Софїа, ѡуже состѣрѣвшисѣ сѣло,
слышѣвши сѣла вѣа во чернечскѣи іспра-
влѣннѣхѣ сѣа своѣго сѣщи⁵ Ѣвѣ, вѣа
своѣ распродавши, прїидѣ во Іерѣмѣ,
злато много носѣщи. Юже прїимѣ бж-
нныи Ѣва, поѡстѣивѣ и ѡвѣрѣнѣсѣ
мирскѣи вѣсѣхѣ, мало ѡна потѣмѣ⁶ ѡу-
мершю скѣта и положи вѣ мѣстѣ
чѣстнѣ, и імѣнїе ѣа лѣврѣ своѣи ѡ-
лѣчи. Ѣ негоже імѣнїа Нерихоньскѣ⁷
ѣенѣдохїонѣ сотворнѣ и сограднѣ, водѣ
імѣ кѣпнѣ, и лѣврѣскѣ ѣенѣдохїонѣ
на ѡчѣскѣмѣ сѣлѣжѣ и іна многа ѣстро-
ѣнїа вѣстави.

26. кѣ. ѣенѣдохїю же лѣврѣскомѣ тѣо-
рїмѣ, пѣстнѣ ѡцѣ нашѣ Ѣва брѣта нѣ-
когого во ѣрихо дрѣвѣсѣ принѣстнѣ на

дѣло со лѣврѣскѣи⁸ клѣсѣтѣи. И ішѣ,
и клѣсѣтѣа наложнѣ, и ідѣшѣ по пѣ-
стѣи кѣ лѣврѣ. Знѣмѣ же велїкѣ вѣвѣшю,
вѣжада сѣло, и ѡнѣмогѣа посрѣдѣ пѣти,
падѣ, помѣнѣвѣ сѣтѣго старѣца, рече: Бѣ
ѡцѣ моѣго Ѣвы, не ѡстѣви мѣнѣ. И
тѣ ѣбѣе покрѣвнѣи ѡбѣлакомѣ и стол-
помѣ ѡгнѣнымѣ настѣавнѣи Иѣзѣа Бѣ
и нѣ сѣмѣ ѡбѣлѣхѣ простѣрѣхѣ, рѣсѣ ѣмѣ
ѡдохнѣнїа подѣище и посѣліе. И сѣце
імѣи ѡбѣлѣхѣ послѣдѣствѣищѣ, прїидѣ
в лѣврѣ.

27. кѣ. Пѣтѣго ѡуво десѣти и чет-
вертѣго лѣтѣа ѡцѣ нашѣго Ѣвы, вто-
ромѣ же лѣтѣ по сѣенїи вѣозданныѣ
цѣркѣе, и іпѣпа Іѡанна ѣ лѣврѣ прише-
ствѣа, вѣ кѣ днѣ інѣѣрѣа мѣа пѣтѣа
на десѣтѣ індѣктѣа прїидѣ ѡцѣ нашѣ
Ѣва на Вѣстѣлїнскѣмѣ || гѣрѣ, дѣѣмана- || Л. 129 а.
дѣсѣмѣ⁹ поприщѣмѣ сѣще ѡ лѣвры, на
вѣстѣннѣмѣ мѣстѣ ѡ сѣвѣра.... Никѣтѣ-
же сѣмѣашѣ пасѣщїи в пѣстѣи прїевѣ-
житнѣсѣ к мѣстѣ томѣ. Чѣстнѣи же
сїи старѣць, вѣшнѣаго положнѣ сѣ¹⁰ Пс. ХС, 9.
на помѣщїи и мѣсѣомѣ сѣтѣго крѣта покрѣ-
пнѣ мѣстѣ, прѣбѣи ѣ мѣстѣ томѣ
масѣпѣстнѣи днѣ: и непрѣстѣищнѣи
сѣагѣсѣсѣнїи ѡкрѣтнѣсѣ мѣстѣ. Інѣ-
гѣ же пѣчѣли прїа ѣ мѣстѣ тѣѣ ѡ
вѣсѣовѣ, толїко, ꙗкоже ѡнѣ, ꙗко и
чѣкѣ, ѡувоѣвѣсѣ ѡнѣти помѣсѣли. Но
Іѣвнѣи сѣа велїкомѣ інтѣнїю и сѣмѣ
іавнѣсѣ, дерзѣти вѣлѣ сѣаомѣ крѣтѣомѣ. И
сѣце дрѣзновѣнїе прїимѣ, вѣѣромѣ и тѣер-
пѣнїемѣ ѡдолѣ зѣлымѣ вѣсѣомѣ. ѡномѣ
во прѣвѣвѣищю вѣ прїаѣжнѣи мѣтѣвѣхѣ,
вѣ масѣпѣстнѣи днѣхѣ нѣщїю бѣдѣищю
ѣмѣ и молѣщїсѣа Бѣгѣу ѡ ѡчищѣнїи

¹ ꙗко мѣтѣвѣ—пожда вѣ Ц. доп. вв. стр. ² = Сл. п. стѣвѣрѣша. ³ всю же—вѣ
сѣвотѣ вѣ Ц. доп. вв. стран. ⁴ всю же—вѣшѣста... гр. πάσας δὲ ἡμέρας τῶν υἱστέων

διετέλει αἰστος, τῇ κατὰ σάββατον καὶ κυριακὴν κοινῶνιᾳ ἀρχομένου—«вѣ дни постѣв
онѣ проводилѣ безѣ пищїи, довольствѣищѣ прїчащѣнїемѣ вѣ сѣбѣотѣ и вѣскрѣсѣнїе».

⁵ = пѣч. сл. ѡуца. ⁶ мало—потѣмѣ.... Гр. μετ' ὀλίγον χρόνον—«по малѣмѣ времени».

⁷ Гр. τὸ ἐν Ἱερὶχὼ. ⁸ Сѣ У., вѣ Ц. со вѣврѣскѣи. ⁹ Гр. εἰκοσι—«дѣвѣдѣтѣю».

¹⁰ положнѣи.

мѣста оногѡ ѡ вогнѣзднѣшихса слы
вѣсовъ, начаша напрасно вѣси клопоты
творити и мечты показати емѹ, ѡкогда
свѣринныя образы, ѡкогда враніа и гѣ-
ныа, хотѣше его сицевыми оустрашити
мечты. И¹ іако не быша мѡщни, ѡномѹ
вз молитвѣ пребывающю, изыдоша
ѡтѣдоу, члѣвскимъ гласомъ вопіюще и
глаголюще: ѿ, ноужда ѡ тебе, бже, не до-
влаѣетъ ли ти потѡкъ, вселѣный твою, но
и сѣмо еси пришелъ прогна на. Се ѡхо-
димъ своѣ мѣстѹ: протнѣннн бо са не
мѡжемъ тебѣ, имѣющѹ ти бгѣ помѡщи-
ника. Сн сицева глаголюще, ѡтидоша скоро ѡ
горы тоа тои нѡщи, іако множество ||
||Л. 129 б. вранъ кажущесѹ, іако клопотомъ великимъ и
вещинною молвою. И пастѹси же, иже вѣахѹ
в горѣ тои пасѹще, иже враннныи плнщ
внѣаще, и гласы и слышааще, и сѣло
оубоавшесѹ, глахѹ кз себѣ: паче сѣла
чадѣ живѹтъ в Кастеліи и живущаа
ондѣ вѣсы прогнаша: но поидемъ оубо
до горы и видимъ сотворшесѹ, и аще
тѹ сѹтъ мѹжи стн, поклонимсѹ имъ.
И вывѣшъ оутрѣ, взыдоша на Кастель-
скѹ горѹ, и оберѣтше сѣго старца, ска-
заша емѹ, еже видѣша. Сѣын же рече
и: идѣте, чада, с миромъ и боази нхъ
не оубоитесѹ. И сице оубѣщаѹ а, ѡпѣсти
с миромъ. Кончахшемсѹ ачѣвнымъ
днемъ, прнде в лаврѹ, и сотворивъ пасхѹ,
поймъ нѣколико ѡцѣ, прнде в Касте-
лію, и нача мѣсто трѣннн и здати
каѣти ѡ мѣстнаго каменіа. Требаще
же ѡверѣтоша пѡ каменіемъ хлѣвнн
великѹ сѣло, каменіемъ чюдномъ свѣденѹ:
иже истребашю² и оукрашивше, цркъвѣ
сотвориша: и ѡ сего разѹмѣ киноѣи

мѣсто сотворити, еже и събытѣсѹ.
Семѹ же вз Кастеліи трѣдѣхсѹ сѹ
братіемъ и³ не имѹще⁴ брашна, мѣю
сѹщю авгѹстѹ, гавісѹ сѣмѹ Наркіанѹ, во
сѣѡ Вифлеѡмѣ игоуменѹ соущю, ѡ сѣмѣ
старци. Видѣвше⁵ во во единѹ ноцѹ—
кз—образъ свѣтѣащесѹ аггѣльскѹ и глаголющѣ
к немѹ: се ты, Наркіане, сѣдиши, имѹи
все требованіе⁶, в покои, а рабѹ Бжїи
Сава трѣдитсѹ в Кастеліи сѹ братіемъ
любве дѣла Бжїа, ала, не имѹи тре-
бованіа брашнааго: но хоши пѣстити
имъ безъ ѡтѣрка⁷, да не стѣжатъ сн.
Сѣын || Наркіанѹ тѹ авіе костаѹ, и ||Л. 129 в.
повелѣ ѡсѣдѣати монастырьскаа кля-
сѣта, и сн накла разнѣчнаго брашна,
пѣсти вз Кастелію сѹ братіемъ. Иже⁸
братію сѹ брашномъ прнмѣ сѣын старецѹ,
похваалныа гласы дѣда и данілаа при-
сѣщеніа дѣла Бжїа глаголюще, и поспѣшь-
нѣе выстѣ ѡ монастырьсѣмѣ зданіи.
Сѣын же Наркіанѹ по реченѣ ѡбавленіи
а мѣа поживѣ, на нестарѣющесѹ и
беспечалное житіе престависѹ мѣа номѣбрѣ
к третіаго⁹ индикта. И се естѣ оубо
Наркіановы смрти и Кастеліискааго
мѣста составленіа время. Кн. Великій
ѡцѣ нашъ оубѣривсѹ оугажати Бгѹ
своимъ трѣдомъ, сконча монастырьское
зданіе, поспѣхомъ многѡ и подвиженіемъ
требовалъ¹⁰ и дрѣжинѹ даволнѹ¹¹ ѡнде
собраѹ, Пѣлаа нѣкоѣго, старааго ѡшелца,
со оученикомъ его Феѡдоромъ старѣн-
шинѹ в мѣстѣ томѣ постави. Пѣлаѹ же
почившю, пріе¹² Феѡдорѹ, своѣго же
брѣта Гѣргіа и Пѣлаа, стріа¹³ сн, пріа,
Нелетинны сѹща родомъ: иже во времена
скаа Кастеліискаа мѣсто добрѣ прнмѣша¹⁴,

¹ и въ У. нѣтъ.² Д. ч. истребаше.³ и въ У. нѣтъ.⁴ Д. ч. имѹщю.⁵ Д. ч. видѣше.⁶ У. трѣбаніе.⁷ Гр. ἀνυπερθέτως—«немедленно».⁸ Д. ч. юже.⁹ Съ У., въ Ц. трѣаго. Гр. μηνὶ νοεμβρίῳ εἰκάδι τετάρτῃ τῆς πρώτης ἡμετέρας—«мѣсяца ноября въ двадцать четвертый перваго индиктіона». Слав. печат. мѣа номѣбрѣа въ к третини перваго индикта.¹⁰ Д. ч. трѣбовалъ.¹¹ доволнѹ въ Ц. доп. на полѣ.¹² Гр. доб. τῆς διοικήσεως—«управленіе».¹³ У. истріа.¹⁴ Гр. ἡγησάμενοι—сл.

печ. прѣдѣрѣжаше.

и ѿмафѹско еписѣство дѡбрѣ прїимше и
дѡстѣискоє¹. И сїи оубо ѿ Кастелїистѣмъ
монастыри.

28. Ѽцѣ же нашѣ Гѡва Кастелїискын
кѹновїи состѡвнѣ, все поспѣшенїе имѣ-
аше всадити в немъ мужа стары и в
чернеческѣ исправленїихъ славы быша²:
и егда вѣла прїимаше, пострицисѧ
хотѡща, ни въ Кастелїи, ни в лѡврьѣ
дааше имъ быти, но малъ монастырець³
ѿ сѣвернѹ странѹ⁴ сотвори въ и мужа
в немъ добры введе, тѣ повелѣ пребы-
вати приходящїи, дондеже и плѣти
сѧ излѣчатъ, и инъ весь чинъ пѣтїа, и
чернеческомъ излѣчѣсѧ оустѡвоу: ономъ
прїенѡ глѹщю, ꙗко лѣпо єсть быти
клетномъ чернѹцѹ развѣчнѹ, и по-
спѣшноу, и трѡдникѹ, чистѹ, сѣло оумнѹ⁵,
тихѹ, оучителнѹ: не требѹющѹ поученїа,
довола сѹща всѧ оуды тѣлесныѧ ѡб-
здати и оумъ сохранити твердѣ. Сице-
ваго бо єдиноѡбразна кнїгы наричѹтъ,
глѹща: «Гѣ вселѣтъ єдиномысленыѧ в
дѡмъ»: гдѣ оубо да искѹшаше ѡшѣша,
пѣтїа чинъ вѣдѹща, и доволны бы-
ша⁶ оумъ свои хранити и очищати
мирьскыѧ памѡти, и противѡлѣтисѧ
противѹ злымъ помыслѡ, тогда дааше
имъ клетѣца в лѡврьѣ: ꙗже ли соѹ мощни,
повелѣвааше имъ создати клетѣцѹ малѹ
и глѡаше: иже созижѣтъ на семь мѣ-
сѣцѣ, се є ꙗко и црѣвь сижаѣи.

Пс. LXVII, 7.

29. кд. Сїи творѧ и оучѧ ѡцѣ нашѣ
Гѡва, голоѹсѹ не дадааше проста жити
во своєи дрѹжинѣ, ꙗже не ѡбсѣбаше,
дїаволѡ дѣла пакостни: и ꙗже когда
прїимаше совершена лѣты, безъ браны

сѹща, то посылааше ко треблѣннѡмѹ
ѡцѹ ѡеѡсїю, ѿ Кадиматныѧ црѣкви ѡ-
шѣшю оубо, и Наринѹ Фотинѹ глѡмаго
состѡвнѹшю монастырь, и дѡцѣ со
ѡнѣмъ, иногда великымъ ѡднѡимѣмъ
оучена, и на чернеческое совершенїе прї-
веде⁷, и тридесѣть⁸ поприци ѿ
лавры сѣдшю ѿ запада, и кѹновїи
ѡнѡдѣ Хѡю помощїю состѡвнѣшю. || л. 130 а.
Ѽцѣ же оубо Гѡва пѹща, ꙗкоже рекѡ-
хомъ, брата ко сѣмѹ ѡеѡсїю, прѣжѣ
сїце показаше, глѡ: Чѡдо, нелѣпо єсть,
паче же пакостно, сицевѣ лѡврьѣ безъ
браны имѣти когѡ. Се бо и старїи
скїсгїи ѡцѹ оустѡвнѣша, и мнѣ предаша
ѡднѡимѣва чѡдѣ. Хотѡщѹ бо ми в лѡврьѣ
єго клѣсти, видѣвъ ма голоѹсѧ, послѡ
ма ко блжѣннѡмѹ Феѡктїстѹ, глѡ,
ꙗко неподѡбно є ꙗко пакостно голоѹсѧ в
лѡврьѣ быти. И ты иди ко ѡцѹ ѡеѡ-
сїю, и тоѹ ѿмаши потрѣнѹ⁹ быти. Ве-
ликий чернецъ Феѡсїе прїемъ ѿ негѡ
пѹщенѡго брата, подвижашесѧ всѣмъ
ѡбразомъ оугѡдити ємѹ послѡвшаго
дѣла. Бѣста бо єдинодѣшна і єдино-
ѡмна, тѣмъже вжѣтвенѡє єѹ єдинооумїе
і єдиноглаѣство ієрѡмѡномѹ наричѡти
нѡвѹ двонцѹ, Петрѡ и Пѡвѡла. лѡ. Тѣмѣ
ѡба сїѧ архимандрїта и чернѣцѣмъ ста-
рѣишныи постѡви сѣиѧ архїеппѣ Сѡлѹ-
стїи, хотѡ ѿ Хѣ почити и моленѹ
всѣми чернѣци. Каѡ же вина изѣбранїю
сєѹ выѣсть, в малѣ рекѹ.

30. Ѣлпидїю и Ілїи, сѣго Пѡсѣарїѡна
намѣстникома, почївѣша, архїмандри-
тома по прїѡчїю, и дѡзарю нѣкоемѹ
ѡнѡю прїимша¹⁰ старѣишнѣство, тѡже

¹ Гр. τῶν Ἀμαθοῦντων καὶ τοῦ Ἀἰλᾶ. ² Д. ч. взиѣша. ³ Гр. доб. τῆς λαύρας—
«лавры». ⁴ сѣло оумнѹ.... гр. σῳφρονα—цѣлоуѹмнѡу. ⁵ У. быша. ⁶ и Наринѹ—
прїведе.... гр. καὶ ὑπὸ Μαρίνου τοῦ τὴν Φωτίνου λεγομένην συστησαμένου μονῆν, καὶ Λουκᾶ
τοῦ Μετωπινού, τῶν πάλαι ὑπὸ τοῦ δαίου Εὐθυμίου παιδευθέντων, εἰς μοναχικὴν τελειότητα
προβιβασθέντι,—«и на монашеское совершенство руководимому Мариномъ, устройшимъ
такъ называемый Фотинѡвъ монастырь, и Лукою—Метопїйскїи, бывшими нѣкогда
учениками преп. Евѡимїа». ⁷ Гр. ἀπὸ τριάκοντα πέντε—«тридѣтью пятью». ⁸ л вѣ Ц. доп. вв. стран. ⁹ Д. ч. потрѣбенъ. ¹⁰ Д. ч. прїимѣшю.

славыныя Бѣа и прѣноды Иѣа, бѣотворѣни цркви юзѣцѣ сѣци, дружинѣ мнозѣ собравшимся, и ирменою оумножившимся и не бѣмѣстѣшимся въ црквѣ. Иже оу же ѡвою црквѣ дворъ сотвори, ижеже преже видѣ столпъ ѡгненъ. Сотвори же || и водѣ мѣсто блѣзъ поточища¹. Велицѣи же цркви сотворѣнѣ и всею красотю оукрашенѣ, пришедъ сѣи патрїархъ Иаїа, сѣи ю и сѣъ ѡлтарь постави мѣа июліа въ а днѣ д. индикта шестѣаго десяти третїаго [на десяти]² лѣта сѣго бѣаы. Тогда оубо ирмены престави ѡ малыа цркви, пѣсньныи чинъ творити имъ велѣа своимъ ѡзыкѣ... глѣти, и во время комканїю приходити съ прочю дружиною³ и сѣоѣ взимати комканїе. бѣама нѣци ѡ нихъ покѣишасѣ трестѣю пѣ по Петрѣ, нарекомѣмъ Кнаденъ, промышленое приложѣнїа⁴: «пропѣти на дѣла», прогнѣваасѣ подобнѣ сѣи старецъ, повелѣ имъ Грѣческы творити пѣ сїю, по старомъ прѣданїю сѣи и апѣльскыа цркве, а не по глѣннѣ Петровѣ составленїю, ѡвтихїевскыа смѣисленїю емѣ, и второе интиѡхїинскыи прѣтѣа мѣчнѣльскыи прїимшю, и црквеннымъ чинъ изгнѣнѣ, и пѣкы возвоѣбѣвшю со Исаевы бѣвшїи ѡналогинѣмъ наснѣемъ⁵ при Синонѣ црн црѣскою влѣстїю тоѣ сѣолѣ прїимшю, не разрѣшенѣ еце бѣвшимъ на негѣ клѣтѣа, и всеъ возмѣтѣвшю востѣкѣ, и Филѣисомъ пѣпою проклѣтѣ бѣвшю і еретичѣства дѣла, и приложѣнїа дѣла кѣ трестѣи пѣснѣ. Тѣмъже подобнѣ и блѣгочѣнѣ ѡцѣ нашѣ

бѣаа ѡнѣмъ примышленое приложѣнїе ѡвергѣ, црквеннаго сѣа прѣданїа держѣашѣ. Повелѣ же собѣру бѣти по всѣа сѣботы въ бѣозданнѣи цркви, в нѣлю же въ бѣорѣчнѣи цркви, и беспрѣстѣни ѡ вечера до свѣта во ѡвою пребывѣти || црквѣ пѣтїю в нѣлю и по гдѣскыи прѣ- || Л. 131 а. зѣники.

ЗЗ. лѣ. Ономоу оубо бѣ малѣхѣ днѣхѣ и лаврѣ разширѣвшѣ, и дружинѣ оумножившѣ Хѣою блѣгодѣтїю, Кѣстельскыи киноѣи составившѣ, и всемъ лаврамъ и затѣорникомъ старѣишннѣствѣющѣи⁶, выше наречѣныи оученицы емѣ и ѡглагѣлицы, Кѣстельскомъ строѣнїю порѣковѣвшѣи, ины бѣ дружины⁷ прѣлѣстнѣвшѣи, мѣ бѣвшѣ, иже ѡ непрїазнена бѣса ѡволазгѣнїе сотѣорше, пѣкостн емѣ тѣворахѣ. ѡцѣ же нашѣ бѣаа, крѣтокѣ сынѣ кѣ чѣкомѣ, которникѣ же кѣ бѣсомѣ, оустѣпнѣ имъ, ѡнде во страны Скифѣпольскыа и сѣде бѣ пѣсѣтѣ мѣстѣ при рѣцѣ, нарицѣмѣи Гадарѣи⁸: и пребѣ тоу в пѣщѣрѣ мѣло днѣи, въ неѣ же бѣаше пѣщѣрѣ лѣже лѣовн: лѣвѣ же полѣнощи прише, и видѣ сѣ блѣженнаго почнѣающѣа, и имъ за рѣсы⁹ егѣ ѣсты, тѣаашѣ и, и изѣвѣщн хотѣи нѣ пѣщѣры: ѡномѣ же востѣвшю и ноцинѣю мѣтѣвѣ начѣншѣ творити, лѣвѣ излѣзѣ жѣашѣ. Стѣрцѣ же кончѣвшѣ мѣтѣвѣ и сѣдшѣ, на нѣмъже мѣстѣ лѣвѣ легаашѣ, и пѣкы влѣзѣ лѣвѣ, и емѣ пѣкы оусты за котыгѣоу егѣ, изѣвѣщн хотѣашѣ нѣ пѣщѣры. Ивоу же оубо пѣвнжѣоушѣа изѣвѣщн нѣ пѣщѣры, рѣ к нѣмѣ дѣрзомѣ смысломъ старецъ: Пѣщѣра широка бѣ,

¹ Гр. ἐν τῷ χειμάρρῳ—«въ потокѣ».

² Нѣтъ въ гр. и сл. печ.

³ Гр. μετὰ

τῶν Ἑλληνιστῶν—«съ говорящими грѣческыи». ⁴ Гр. λέγειν τὸν τρισάγιον ὕμνον μετὰ τῆς ὑπὸ Πέτρου τοῦ ἐπίκλην χυαφέως ἐπισηθείσης προσθήκης—«произносить трисвятую пѣснь съ измышленнымъ Петромъ, по прозванью Кнафеомъ, приложѣнїемъ».

⁵ и пѣкы—наснѣемъ.... гр. καὶ πάλιν ἐκ τρίτου μετὰ τῆς ἐν Ἰσαυρίᾳ γεγενημένη τοῦ Ἰλου τυραννίδος—«и снова въ третїй разѣ послѣ бывшей въ Исаврїи тираннїи Ила».

⁶ Д. ч. старѣишннѣствѣющѣи. ⁷ бѣ дружины.... гр. τῆς συνοδίας—«отъ дружины».

⁸ Гр. Γαδάρων.

⁹ У. ризѣ.

могуща ѿбою ны вмѣстити. Ёдинъ
бо ё намъ Творецъ. Ты же оубо аще
хощеши, то вѣди здѣ, аще ли¹, то
ѿиди си. Изъ бо рѣкою Бжїею сзданъ
ёмъ и ѿного ѿбразомъ почтохса. Си
||Л. 131 6. слышавъ лѣвъ и акы постыдѣвса
стѣрца, ѿиде.

34. Ад. Оному же въ малѣхъ днѣхъ
оувидѣнъ бывшъ, прїиде махъ нѣцїи гада-
риньскый и Скѣфополидѣнь, в нѣхъ же
юноша нѣкыи Скѣфополитинъ², сердо-
бола сынъ Севіръ и Содронїю, славныихъ
томъ мѣстѣ, Бжтвеннымъ дхомъ
подвигнѣвса ѿбращенїемъ³, прїиде к
немъ и пострижеса, чернеческомъ оучаса
законъ. Ѿ немъ же Василии слышавъше
нѣцїи разбоинницы, найдоша ёмъ напрасно
в полѣнощи, іако имѣніе имѣти Васи-
лію мнѣвше, и не ѿверѣтше оу негѣ
ничесоже ѿ сего свѣта, ѿидоша, великъ
прїемше полагъ ѿ житїа нѣхъ и неимѣ-
ніе нѣхъ оувидѣвше. И тоу абїе идѣше,
срѣтѣоша двѣ лѣва, сѣло притранна: при-
страшнїи бѣвше, заклаша свѣрѣ, глѣюще:
млтвами оца Гавы, ёгоже са дѣломъ
почюдихомъ, ѿидеѣта с пѣти, да минемъ
вѣю. Свѣрѣи имѣ Гавино слышавше, акы
ѿ раны, ѿидоста. Разбоинницы же почю-
дѣвшеся чюдесїи, помыслиша, іако по-
истинѣ рабъ Бжїи старецъ, иже не
сынъ здѣ, чюдотворїи: и ѿбратїшася вси
к немъ, и повѣдаша ёмъ бѣвшее чѣдо,
и ѿбѣщавшеся Бгѣу к томъ не сотво-
рити члкъ пакости, ѿвергоша всегѣ зла
и своймъ рѣкодѣлїемъ живеху. Семъ же
прославишася, собирахуся вси к немъ:
бѣаше бо ё малѣхъ днѣхъ клѣтцѣ со-

творилъ. И ина двѣ брата прїискавъ,
и іакоже са видѣ въ мирьскыи печалѣ⁴,
ѿиде ѿтан, предавъ братїю кз Бгѣ.
Имже скончавшеся, ѿвзмадїи нѣкыи⁵
тоужѣ хлѣвинъ прїа и монастырь в то
мѣстѣ сотвори, ѿ неїаже дрѣжїи ||Л. 131 в.
ёсть честныи чернецъ Тарасїи, не мали
егѣ во бл҃гонравїи⁶ прїавъ⁷ и҃г҃уменьство,
Исавѣръ сынъ родомъ и славенъ во испра-
вленїихъ чернеческихъ. Лѣ. Стѣи же
оубо Гѣва прїшѣ во свою лаврѣ, ѿверѣте
намененыа м прельстївшася, покѣшныа
на зло, и собравъса со шестїидесѣмъ вѣ-
тїи⁸, печаловааше и плакаше ѿ бѣишїи
въ братїи пакости: и чюдїса, како
готово и оудовно на злобѣ⁹ скоро
славыа придержаще. И первое проти-
вѣлашеся протївѣ ѿнѣхъ гнѣвѣ любве,
дхобнымъ смысломъ и прѣстыиѣмъ
оумомъ свое ѿчищаа слово. Потѣмъ же
видѣ а злобою мажущася, и бѣснѣю-
ща¹⁰, и не хотѣща во смѣренныи пѣть
ходїти хвѣ, но винѣюще вины во грѣ- Пс. СХГ, 4.
сѣхъ, и словеса ѿверѣтающа помагающа
трѣстѣ, дати мѣсто гнѣвѣ, и ѿнти- Рим. XII, 19.
сѣ¹¹ во страны Никопольскыа, и оумолча
пѣ единомъ рожницею, рожьци са корма.
Оувѣдѣв же мѣста того старѣишина,
прїиде к немъ и созда ёмъ ё тѣмъ мѣстѣ
клѣткѣ: и ё малѣхъ днѣхъ клѣтца кѣ-
новїи бѣ бл҃годатїю хвѣю. Оному же
ё тѣхъ мѣстехъ сѣщъ, юноша ѣны
днѣно¹² ёго ѿшестїе поторгоша, про-
славиша в лаврѣ велицїи, іако ѿцѣ
нашъ, въ пѣстынѣа ходѣ, свѣрьми бѣсть
и҃зѣденъ: и исхыштыше дрѣгыа ропот-
ники, прїидоша во стѣи гра ко стѣмъ

¹ Соотв. гр. μήγε д. доб. ни. ² Гр. доб. δνόματι Βασίλειος—«именемъ Василїй».

³ дхѣмъ.... ѿбращенїемъ.... двойной переводъ гр. καταύξει. ⁴ въ мирьскыи печалѣ....

гр. ὑπὸ τῶν ὁσμητῶν δαλούμενον—«безпокойнымъ мирянами». ⁵ Гр. доб. Ἰσαυρός—
«Исавріецъ». ⁶ не мали—бл҃гонравїи.... д. ч. ѿвзмадїи бл҃гонравїи. ⁷ Д. доб. и.

⁸ прельстївшася—братїи.... гр. τοὺς πρὸς τῇ τοῦ χαχοῦ μετουσίαν ἐπιτηδείους, ὑπονοθεύσαντας
καὶ ἄλλους, καὶ ἐξήχοντα γεγονότας—«способныхъ на участїе во злѣ, тайно прельстївшихъ
и другихъ, и ставшихъ въ количествѣ шестїидесяти». ⁹ на злобѣ.... гр. ἡ μοχθηρία—
«злѣба». ¹⁰ Гр. ἀνδρείουμένους καὶ ἀναίσχυντῖα χεχρημένους—«(во злобѣ) мужавшихся
и безстыдствующихъ». ¹¹ Д. ч. и ѿиде. ¹² Д. ч. давнѣе.

ἀρχιεπισκοπῇ Ἰλίν, γλῶσσε¹, ἵακο ὡςцъ нашъ,
 во ὀκρῆтнѣи мѣртваго моря ходѣ в
 пѣстынѣхъ, ἄβυ βυ ἱστравленъ, нѣ повелѣ²
 дати нѣ ἡγмена. Истинныи же, ἂ не
 ||Л. 131 г. лицемѣрныи || сѣи́никъ Бж҃їи Ἰλїа,
 вѣдын ѡ лѣтѣхъ великааго ѿднѣиῃа ἡ
 ѡ юности житїе сѣго ѿабы, ѡвѣща
 ѡ, гл҃а: Ἰзъ камъ не вѣрѣю. Видѣ бо,
 ꙗко³ нѣсть непра́вдивъ Бг҃ъ презрѣти
 ѡного добраа дѣлеса ἡ попѣстїти, да
 свѣрми вѣдетъ ἡзѣденъ: но ἡдѣте,
 [нѣ ἡдѣте] паче, взыщитѣ оца вашего,
 ἡли помолчитѣ, дондеже ѡбавитъ ἡго
 Бг҃ъ. ѿцѣниа же днѣи пришею, по ἡг҃-
 меньскомъ чинѣ прїиде во сѣи́н гр҃а
 с нѣкоѣи вратїею Никополїискаго мѣста⁴:
 вѣаше бо, ꙗкоже рекохомъ, ѡнде мона-
 стырь сотворилъ ἡ вратїю собралъ:
 помогааше бо емѣ Бг҃ъ во всѣхъ дѣ-
 лесе ἡ мѣстѣ: ἡ влѣзе со ἡг҃мены къ
 патрїархѣ.

35. ѿгоже старца патрїархъ видѣвъ
 ἡ возрадовася⁵, поймъ ἡго ἡдиноаго,
 мола ἡго, да сѧ ѡбратитъ во своѣ
 лавроу. ἡ не хотѣшю послѣшати сѣомѣ
 ѿавѣ, рече патрїархъ: вѣрѣи, ἂще не
 послѣшаѣши мѣтвы моѣа ἡ совѣта, не
 ἡмаши кѣтомѣ моѣго лица видѣти. Не
 могѣ бо видѣти тѣрѣзъ твоѣи ἡнеми
 стронїи. ἡ гл҃авшю патрїарху, ѡвѣ-
 щасѧ ѡсцъ нашъ ѿава послѣшати патрїарха
 повелѣнїа ἡго, нѣжааше же сѧ бесчїнїе
 ἡсповѣдати ѡлчїишїсѧ ἡ ἡмѣтежнїи
 оумъ. Тогда воставъ патрїархъ, написа
 епїстолїю ко ѡнѣмъ, ἡмѣшю сице: Ви-
 дѣти вѣмъ веля, братїа, ꙗко ѡсцъ вѣшь
 ѿава жївѣ ἡсть, ἂ⁶ свѣрми не ἡзѣденъ:
 прїиде оубо ко мнѣ вѣ прѣзникъ, ἡ
 оудржа ἡ, ἡ помысли не ѡставити емѣ
 лавры, юже онъ сѧ Бж҃їею помощїю тѣр-
 дивсѧ состави. Рачїте же оубо своѣго

оца прїати сѧ || великою чѣстїю ἡ всѣми ||Л. 132 а.
 ѡбразы покоритисѧ емѣ. Не бо вѣ
 ѡного прїасте, но ѡнъ вѣ ἡзѣли:
 тѣмже нѣжа вѣ ἡсть покоритисѧ емѣ.
 ἡще ли нѣцїи ѡ вѣсѣ безчестїицы, ἡ
 презорїеци, ἡ непослѣшнїцы, ἡ не хо-
 тѣть смѣритисѧ, да ѡтїдѣтъ ѡтѣдоу.
 Не бо ἡсть лѣпо не прїати емѣ своѣго
 мѣста. ѿсцъ же нашъ великїи ѿава,
 не могѣи преслѣшати, поймъ оученика
 си, Севгирѣ⁷ ἡменемъ, Никополїитина,
 ἡгмена постави в Никопольскѣмъ мо-
 настырь. ѿмѣже во мнѣго время мона-
 стырь державшѣ, Доменъ⁸ прїа старѣ-
 ишинїство: ἡже по мнѣсѣ времени
 оумеръ, ἡварона⁹ севѣ наместника
 ѡстави, ἡгоже знаѣ досѣлѣ мѣсто дер-
 жаща.

36. л҃с. ѿсцъи же ѿава кнїгы патрї-
 арша вѣземъ, прїиде во своѣ лавроу. ἡ
 кнїгамъ почтѣнамъ вѣ цѣкѣи, разгнѣ-
 вавше же сѧ юноша ѡны, ἡ золїю своѣю
 ѡслапоша, ѣсѣицю сотвѣрше вѣа ἡ, на
 сѣго оца, ꙗко ἡ на рѣти, ѡполчѣишесѧ,
 ѡвѣи оукарѣхъ, ѡвѣи рѣхлѣ своѣ вѣемше,
 дрѣсїи же ἡхъ вѣемше секиры, рыла же,
 ἡ мотыки, ἡ дрѣсїи же¹⁰, вѣздоша на
 пиргъ ἡго, ἡ разориша ἡ до ѡсновѣиῃа
 со мнѣгымъ несѣтѣствомъ, ἡ сѣметѣша
 дрѣвесѧ ἡ кѣменїе долѣ вѣ потѣчице, ἡ
 ѡнѣдоша сѣ рѣхломъ своѣмъ: ἡ прїнѣдоша
 в лаврѣ ѿучинїю¹¹, ἡ молахъ прѣвѣити
 тоу. ἡ оувидѣвъ сѣи́н ἡкѣлинъ, держан
 тогда ѿучинѣ монастырь, ѡвѣргъ л, не
 прїа ἡхъ: ἡ онѣ, ѡгнѣи, ѡтнѣдоша
 вѣ южини ѿекѣи́скїи потѣкѣ, ἡдѣже
 ѡвѣрѣтше водѣ¹² знѣменїе кѣлїи, раскѣл-
 ники || созданнѣи ἡногда, создѣаша сї ||Л. 132 б.
 хлѣвннѣи, ἡ новѣ лаврѣ мѣсто нарѣкше.
 ѿмъ же ѡшѣдшїмъ ѡ старца лавры,
 ѡставшїи пѣлѣ тѣворѣхъ Бж҃и сѣи́ноу чи-

¹ще.... доп. въ Ц. на полѣ.

² Д. ч. повели.

³ ꙗко.... въ Ц. доп. вв. стр.

⁴ Гр. μοναστηρίου.

⁵ У. возрадовася.

⁶ ἂ въ У. нѣтъ.

⁷ Гр. Σευγριανόν.

⁸ Гр. Δόμνος.

⁹ Гр. Σαβάρωνα.

¹⁰ дрѣсїи же.... гр. μοχλοῦς—«ломы» (дрѣгы).

¹¹ Гр. Σουχῆ.

¹² Д. доб. ἡ.

стотоу бес пакости, тако и пшеница растѣ-
шѣи, плевелѣ исторгануѣ. Иакоже же нѣко-
емоу минѣвшоу времени, слышавъ сѣи
Ѣва, где пребываѣ ѡбчѣишесѣ, лавръ-
скыа конѣ и Кастельскыа наложивъ бра-
шна, поиде к нимъ. Нѣцѣи же видѣвше
ихъ идѣща, глахъ к себѣ: се и сѣмо кривыи
оныхъ прѣиде. Сѣи же Ѣва разумѣвъ
ѣ въз велицѣ теснѣнѣ сѣща, такоже ни
цркви имъ имѣти, ни старѣишины, но
во пррѣство сѣго Амѣса в нѣлю идѣще¹,
безначалнымъ безчинѣемъ требѣюще имъ
и котораишесѣ, помиловавъ ѣ, сказа
ѡ нихъ патрїархъ и моли еѣго, да собе-
рѣтъ ѣ. Иже патрїархъ давъ емоу ѡ
рѣкы литрѣ, дастъ емъ и мѣста оного
власть, и живѣщихъ в нѣ, такоже иногда
дрѣжины сѣще. Сѣи же старѣецъ прѣиде
к нѣ, имъи литрѣ златѣ, и хитреца, и
потрѣбнаѣ всѣ: и сотвори оу нѣ пѣтъ
мѣцѣ, созда имъ хлѣбницу и цркви, юже
и оукрасивъ всею красотѣю, и сѣи ю в
шестѣо десѣто и въз девѣтоѣ своѣ вѣка
лѣтъ. И приведе ѡ своѣмъ лавръ выше-
наречѣннаго ѡшелца Иѡанна, Ѣладика
сѣща рѣдомъ, пррѣскѣ сподобленъ² дарѣ,
постѣви и новѣи лавръ иѣмѣна. Сѣи же
Иѡаннъ, вѣгонѣсѣ сынъ, проречѣ хотѣщаѣ-
сѣ ѣбыти тои же лавръ во ѡна времена.
Хотѣ бо ѡ хѣ скончѣтисѣ, и старѣи-
шинамъ дрѣжинѣ сѣдѣшимъ ѣ неѣго,
||Д. 132 в. прослѣнѣсѣ, рече: || сѣ днѣе идѣуѣ, и
възвысѣтсѣ мѣста сѣго населницы, и
правыа вѣры ѡсѣпѣтъ, и смѣрѣтисѣ
имѣ выѣсѣтъ и, и въз дерзѣости ихъ
ѡженѣтсѣ. И сѣ изрѣкѣ, на поконѣо
пристѣнище престѣпи, ѣ лѣтъ наѣдѣвъ
тоу лавръ, и чѣтѣворѣцъ показѣсѣ. Сѣи
же онѣде оѣы, совѣтѣ же прѣимше³
Ѣавинъ, изѣблиша нѣкого Рѣмина, без-
имѣнника, именѣмъ Пѣвѣла, вѣжѣими дѣлѣсы

сѣвѣташесѣ. Пѣвелъ же ѣ⁴ мѣвѣз не
своѣю волею лавръ дрѣжавъ, ѡвѣгѣ ѡиде
ко Иѡанну⁵, и потѣомъ прѣидѣ в Ка-
парѣварѣхѣю⁶, скончѣсѣ оу выѣше нарече-
наго Ѣвѣриана, монастырь сѣтѣорша в мѣ-
стѣ⁷. Новыа же лавры оѣы повѣдѣша
сѣмъ старѣцу Пѣвѣлово ѡвѣженѣе, и мноѣго
молившѣ, вѣзѣша иѣмѣна выѣше на мѣне-
наго Иѣапѣта, оученика еѣго. Сѣи же
Иѣапѣтъ новыа лавры старѣишинѣство
прѣимъ, ѣврѣте дѣ чернѣца во дрѣжинѣ,
Пѣвѣломъ прѣѣаты, не разумѣвшѣю ѡ нѣ,
шѣпѣща ѡтанѣ Ѣриѣеновы заповѣди.
Прѣвыи вѣѣашѣ моу Пѣлѣстинѣскыи,
Иѡаннъ⁸ възвыѣѣмъ, иже хрѣтиѣанъ сѣ
творѣ и воздерѣжѣтисѣ показѣмъ, безѣбѣ-
нынъ Ѣѣлинъ и Жидѣвъ заповѣданѣа,
и манихѣискаѣ держѣашѣ, Ѣриѣеномъ и
дидѣмомъ ѡ дрѣвѣвытѣи коѣщѣносѣлѣа.
И оуѣомѣсѣмъ вѣжѣеныи Иѣапѣтъ, едѣ раѣ-
сѣѣтсѣ въз дрѣгыа и ѣресѣскаѣ зѣбѣа,
сѣвѣтомъ Иѣѣа архѣѣппѣа и повѣлѣнѣемъ
иѣзнѣа ѡ новыа лавры. Иже ѡгнѣни
ѡидѣша въз пѣдѣѣдѣ, зѣи пѣвѣвелъ сѣѣюще
тѣ. Времени же прѣшѣшѣ, и архѣѣппѣу
ѣготовѣавшѣсѣ, такоже поидѣ||ще скажемъ, ||Д. 132 г.
прѣшѣше ко сѣи граѣ Ноѣова чѣдѣ, мола-
ѣхъ патрїаршѣство прѣѣмѣшаго повѣлѣти,
да прѣвѣдѣтъ ѣ новѣи лавръ. Иже сѣмыѣ-
ломъ вѣжѣтѣвѣнынъ оукрашѣнъ, сѣго⁹ же
Ѣавъ и вѣажѣнаѣго Иѣапѣта позѣвавъ,
копрашѣашѣ, моѣщѣно ѣ прѣѣѣти¹⁰. Иѣапѣтъ
же рекѣшъ, тако на иѣскаѣхъ¹¹ дрѣжинѣ
Ѣриѣенѣскаѣ заповѣданѣа оуѣчатѣ, юнъ¹²
с мѣста ѡного ѡтѣити, или въз дрѣжинъ
своѣ възмѣстѣити ѡны, архѣѣппѣа рече:
вѣѣѣа и вѣѣоѣгодна помысли. Оуѣвидѣвшѣ
же они, тако не прѣѣмѣлетѣ архѣѣппѣа,
ѡтѣидѣша пѣки в пѣдѣѣдѣ. Сѣтѣомъ же
Иѣапѣтъ новѣю лавръ ѣ лѣтъ добръ прѣ-
дерѣжавшѣ и почѣвшъ, и постѣѣвиша ново-

¹ Гр. κοινωοῦντας—«причащающихся».

² Д. ч. сподоблена.

³ У. прѣимъ.

⁴ Гр. ἕξ—«шесть».

⁵ Гр. ἐπὶ τὴν Ἀραβίαν.

⁶ Гр. ἐπὶ Καπαρβαρίχῃ.

⁷ Гр. αὐτόθι—

«въ мѣстѣ томѣ».

⁸ Гр. Νόβυος.

⁹ Ц. потомъ испр.: сѣѣѣго.

¹⁰ Д. ч. моѣщѣно ли

нѣтъ ѣа прѣѣѣти.

¹¹ Д. ч. на иѣскаѣхъ.

¹² Гр. καὶ αἰροῦμαι—«и я предпочту».

лѧвранѧ нѣмѧ Мѧмѧ. Тогда Нонова чада, слышавше же ѡгапитовѧ смѣрть и Мѧмы поставленіе, прїидоша и Мѧмоу невидѣніемъ прїѧти выша в нѡвѧу лаврѧ, имѡще въ срѣцы злоѣ оученіе, не ѡбличающа¹ спрѡста чернеческомѧ слѡху стрѧхомъ ѡца нѧшего Ѣавы. Ѡномѧ во живущю, ѣдино сѣаше² исповѣданіе вѣры во всѣхъ пѣстынскихъ монастырѣхъ. Он же оубо и ѡ новолавранехъ ѡбѧче³ глѧхомъ. Но азъ на чиненоѣ сказаніе стѣго старца исправленіѧ возвращающѧ.

37. ѡз. Ѣвѣтлаѧ и просвѣщеннаѧ ѡца нѧшего Ѣавы стѧа [ѡ]⁴ бѧгодарства: житіе ѡ славно, и дѣйства бѧгонравна, и вѣра исправлена. И се оубо ѡже оучастникѣ глѧніи показасѧ, совершенѣе же глѧмъ⁵ ѡкажетсѧ, бѧгоѣ исправляющю⁶ Бѣоу Ѣлѡвѧ слѡво. Он оубо стѣын Ѣава, повѣдонѡсець показавсѧ во Ѡкастелїи на злыѧ дѡхы, дрѡгыѧ⁷ || ѡ. 133 а. бѧговѣрїѧ домѧ содѣйствїѡ сѡщаго в немъ Ѣтѣго дѡха показа, вселїти пѣстыню подвижасѧ: по ѡшѣствїи ѡ юношѣ ѡнѣ и по оустроѣнїи новыѧ лавры, дѧволѧ ѡблѧзникѣ хотѧ Ѣавины оученикы и ѡ Ѣавы ѡблѧженѣ бывѧ, и нѣмъ пакы дѡблестѣ на нѣ Ѣава костѧки. Пришѣ ѡ ѡ новыѧ лавры и малы дѣни постѣднѣ, въ масопѡщныи годѧ поймѣ сѧ совѡнъ Паѡла нѣкоѣго старца, многыѧмъ оуправленїемъ соживша⁸, прїидѣ въ нѣкыи поттокѧ, нѣмыи ѡ великыѧ лавры пѡприщѣ ѣи, въ скрѧн Костѣла на западѧ, и ѡбрѣте на сѣверьскѡу странѧ⁹ пещерѧ великѧ, вселїсѧ в ню до вербническаго прѧзѣника. По велицѣмъ же дѣни, поймѣ

Фѣѡдѡла, и Геласїѧ, и самогѡ Павла, и нѣмѣхъ с нѣмъ, прїидѣ на мѣсто, и просто реци, Бѣоу помѡгшѧ, пещерѡу цѣркве сотвори, ти въ скрѧн же ѡвѣщаницю прѣславнѧ состѧви, бѧженнаѧго же Паѡла стрѡитѣла мѣстѧ постѧви, давѧ ѣмѡу ѡ лавры три брѧты: Геѡргїѧ же, и Кѡрика, и Ѣѡстафа. И Бѣоу бѧговолившю, возрастѣ мѣсто и оумножисѧ сѣло. Да что много глѧю; лежитѣ ѡ прѣ очима нѧшими пещернаѧ ѡвѣщаницѧ, нѣже со многыѧмъ потомъ ѡ стѣго ѡца нѧшего Ѣавы состѧвылена бѣ. Бѧженномѧ же Паѡла ѡ хѣ оусѡпшѧ, прїѧ старѣшиннѣство Кѡрикѧ и Ѣѡстафѧ, и по сѣмъ смѣрти Гергїи старѣшиннѣство прїѧ. Геѡргїи ѡ посланѧ бывѧ во ѡлѧндрїю и ѡрхїѣппѧ Зонѧ¹⁰ оуѡличивѧ, ѣппѧ въ Пилѣсїи поставленѧ выстѣ. ѡаркїѧн же нѣкто прозвѣтерѧ || стѣго ||. 133 б. Воскрѣнїѧ, нѣмѣмѧ стѣго Ѣѡнѧ, чѧсто прихѡжѧашѣ къ стѣомѧ ѡцу нѧшемѧ Ѣавѣ, много приносѧ ѣмѧ, и своѣмѧ рѡкама, вѣроу водїма¹¹, со ѡтрокѡма своѣмѧ ѡнтѡнїемъ и ѡѡанномѧ дѣлаѧ и помогаѧ трѡдѧщїиѧмъ въ речѣннѣ мѣстѣхъ честныѣ: толиѧ вѣашѣ мѡжа того вѣра: ѣгѡ ѡрхїѣппѧ ѡлѧ возлюбивѧ, ѣппѧ постѧви въ Севастїи, ѧ ѡсколонѣстѣи цѣркве ѡнтѡнїѧ: ѡѡана же дїѡкономѣ створи стѣомѧ Воскрѣсїи.

38. Но поїдемъ на исповѣданіе стѣмѧ старцу направленїе¹². ѡн.¹³ Ѣже вышнїи хѡлмѧ сѣ востѡчнѣи пѣстыни создѧнѧ бывшю столпѧ ѡ бѧженѧ Ѣѡдокїѧ, ѧ ѡко речѣсѧ ѡ велицѣмъ Ѣѡдїмїи житїи слѡво¹⁴, прїѧша нѣцїи чернорїци, дїѡскоровѧ

¹ Гр. ἀνέκφορον δέ—«не износимое же».

² Гр. ὑπῆρχεν—«существовало».

³ Гр. τέως—«пока».

⁴ ѡ нѣтъ въ гр. и сл. п.

⁵ Д. ч. глѣмыими.

⁶ Д. ч.: бѧго-исправляющю.

⁷ Д. ч. дрѡгыи.

⁸ Гр. διαπρέφαντος—«выдававшегося».

⁹ Гр. ἐν τῷ βορίνῳ χρημύφ—«въ сѣверномъ обрывѣ».

¹⁰ У. Зѡна.

¹¹ Гр. φερόμενος—«водимъ».

¹² Гр. τὸν κατηρθωμάτων—«исправлений».

¹³ ѡнъ въ Ц. и У. доп. на полѣ.

¹⁴ Ѣже—

слово.... гр. τὸν ἐν τῷ ὑψηλοτέρῳ πάσης τῆς ἀνατολικῆς ἐρήμου βουχῷ φηρομένηντα πύργον ὑπὸ τῆς μαχαρίας Εὐδοκίας, ὡς ἤδη μοι εἴρηται ἐν τῷ περὶ Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου λόγῳ—«пиргъ, выстроенный блаженной Евдокіей на высшемъ всей восточной пустыни холмѣ, какъ уже мною сказано въ словѣ о великомъ Евѡмїи».

вѣша на сѣлица»: что бо оуспѣхъ зѣмское дѣло, рати зѣмлю содержащи; ѿвое единѣче плотныя или дѣховныя страсти не повѣдѣвъ, како ины наоучиши, единѣче ѿ тѣхъ славы и сладоусти содержишь; Иѣковъ же сѣмъ словесемъ противѣщася и не прѣемлющъ, глѣа к немъ старецъ: азъ же, чадо, еже мню, на полѣхъ тебѣ совѣщаю: еѣма же пребываеши въ непокорѣнїи, оуже искѣшенїемъ навѣкнеши, ꙗко во истинѣ писанїе глѣтъ:

Притч. XVII, II. «спротивѣна рѣчь воставити все зло: Гъ же аггѣла немилостиѣа припѣстити на нь». И се рѣкшъ сѣомъ и на свое

||Л. 134 а. мѣсто ѿшедшю, трѣпетомъ || и огнемъ лютомъ содержѣи бывъ Іаковъ, и¹ зѣмѣхъ недоугомъ томяхъ бывъ, ꙗко не чахъти его², помоли оца взятиса и понести въ цркъ лаврьскѣю, и положи ти при ногѣхъ сѣаго, да прощѣнїа достѣи хъ вѣдетъ прежде оумрътвѣа. И семъ бывшю, глѣа к немъ сѣи: оуведѣ ли, что мѣзда дѣрзвѣсти и противлѣнїю; навѣче ли величѣнїемъ твоимъ; Оному же еѣва могущю ѿверсти оуста и рещи: прости мѣа, честныи оѣе: и глѣа сѣи: Бѣ тѣа прости. И подавъ емъ роукъ, востави его, повелѣ емъ пречѣстѣе взати комканїе. Сего же вѣснѣвъ, абѣе и брашно взѣа, и возможе, ꙗкоже чюдѣтиса вѣемъ вѣзѣапоу приложенїю Іакову. Ѣтолѣ же оубо ктому на то мѣсто не обратиса. Ирхѣпѣкѣхъ же Иѣла се оуведѣвъ, пославъ нѣкыа, и созданїе Іакове разори. Сѣахъ же ѿцѣ нашь Сѣа, нѣкыа ѿ лавры поимъ, ꙗко еѣ поприщѣ на полнощи къ сѣверѣ раскопанѣе созданїемъ³ созидетъ црквицу⁴ и кѣлїа окрестъ: и прилавъ ѿ

великыа лавры строитѣла тѣхъ, Пѣла и Иандрѣа нарицѣма, брата сѣща по плоти и Ѣладика родѣ, и иноу братїю тоу насадивъ, и лавроу мѣсто сотвори, сѣмоуствѣ тоу нарекъ. Иѣстоу нареченїе вѣа ѿ коѣго Занагона⁵ нарицѣма, ѿ Вѣтавадиса⁶ веси сѣщюу: и печѣашесѣ мѣсто лѣпѣ: и еѣда выѣааше зѣ великыа лавры, любы посылаахъ сѣщенимъ тоу вѣлѣенїе, много сѣа пекыи мѣстомъ. ||

40. М⁷. Времени же нѣкоемъ минѣвъ ||Л. 134 б.

шюу, намѣненныи Іаковъ, великыа лавры странныи хъ прѣиманїе слоужѣхъ вземъ, возлюбѣи же и варити, и⁸ въ пѣстыню иѣхожаахъ. Томъ же варѣвшю бѣвъ иѣланъ, и ѿставившъ и единоу и двѣады, и послѣжѣ со ѿкна въ потокъ сыпавшю иѣвытокъ, раздѣмѣвъ старецъ ѿ своѣго столпа, и сѣшѣ ѿтан и чистѣхъ собравъ сыпанѣаго бѣа, взѣа, и се простѣрѣ иѣсѣши. Времени же минѣвшю, призѣа еѣдиноаго Іакова на ѣдѣ, скончавшю сѣжѣоу: тогѣ же сѣхѣаго бѣа варѣвъ и добрѣ оустройвъ, поставѣи прѣнимъ. Иѣдѣшима же иѣма, речѣ старецъ: прѣсти мѣа, братѣ, ꙗко не вѣдѣ оустройти иѣди добрѣ, да еѣда не оугоди хъ ти. Оному же рѣкшю, ꙗко сѣло ми оугоди, чѣиыи оѣе, и иѣдавна такааго брашна не выѣаахъ, ѿвѣща емъ старецъ, глѣа: и мѣи ми, чадо, вѣрѣ; ꙗко тѣа еѣ просѣпаныи тобою сѣ потока бѣвъ. Прѣдыи же се, ꙗко иже не могыи грѣница и⁹ бѣа ѣстроити и ничтѣ ѿ него погѣбѣти како дѣжинъ можетъ оустройти¹⁰; тако же глѣтъ апѣлъ: «иже домъ своѣмъ прѣати¹¹ 1 Тим. III, 5. не вѣстѣ, како црквию Бѣжїею попечѣтсѣа»; И се слышавъ Іаковъ и сѣло полѣзѣхъ бывъ, ѿтиде во свѣи кѣлїю.

¹ и въ У. нѣтъ. ² Гр. ἀπερὺωσθη περὶ τὸν Νοέμβριον μῆνα—«впалъ въ безнадежное состоянїе около ноября мѣсяца». ³ на полнощи—созданїемъ.... гр. πρὸς βορρᾶν τῆς καταστροφείης οἰκοδομῆς—«къ сѣверу отъ разрушенной постройки». ⁴ У. дп. вверх. стр.: малѣ. ⁵ У. знааго. ⁶ Гр. ἀπὸ Βηταβουδισῶν. ⁷ Въ У. ошиб. ѣ. Въ Ц. и У. доп. на полѣ. ⁸ Д. ч. (для тѣхъ) иже. ⁹ и въ гр. и слав. печ. нѣтъ. ¹⁰ и ничтѣ—оустройти.... въ Ц. доп. вн. стран. ¹¹ Ц. потомъ попр.: прѣати.

41. МА¹. Сице тои Іаковъ во свѣн келїи молча, пѣснь ѣмъ высть ѿ вѣса вѣднаго, и на долгѣ время подвижа- лѣа и на долгѣ обленїеа наипаче ѣже ѿ вѣса ражженїе², взѣмъ ножь, ѿрѣза вѣе трое, не шадѣа своѣго лона. И не стерпи болѣзни и крови теченїа, нача звати свѣды. Оушѣшем же са ѣмъ, вѣдѣз видѣвшѣ, || и врачѣ нѣкоего ѿ лавры призвавшѣ, цѣлѣахъ ѣго. Оуѣдѣ же сѣи ѣва, ицѣлѣвша Іакова, іако себе оубѣтѣла выѣша, и зъ лавры и зъгна: ѣгоже во свои монастырь ве- ликий Оуѣи прїимъ, іаже о немъ испы- тавъ и ѿтѣзавъ, свѣде ѣго къ лаврѣ и помолѣ старца прїати ѣго с лѣпыми епитѣмїами. Сѣи же ѣва дастъ ѣмъ заповѣдъ, іако молѣще сѣдѣти во своен келїи, и никакоже³ и зыти, и ни иногоже кого призвати или свѣды дѣлѣти, развѣе единомоу сѣдѣщему ѣмоу. Іаков же заповѣдъ старцю прїи, молѣаше Бѣа со слезѣми долгѣ вѣмѣ. И іавѣса старцю, іако Бѣа покалїе Іакову прїимѣ. И вѣдѣ во мѣжа нѣ- коѣго свѣтоносна, кажуща ѣмъ мѣтвѣца нѣкоѣго, лежѣща прѣ Іаковомъ, на мѣт- вѣ стоѣща: ѣмоу же слышавшю, іако оуслышѣна высть мѣтва твоѣ, Іакове, но прѣстрѣ рѣкоу свою и воста и ле- жѣацаго, и томъ⁴ востѣвившю мѣтвѣца, гла свѣтоносецъ къ старцю: се мѣтвѣца воста: разрѣши и ты належѣщю соузъ востѣвившю⁵. Старецъ же в са прїи и расмѣтривъ іавлѣнїе, и повелѣ Іакову прїити в црковь. Прїишю же, цѣловѣ ѣго и оца: свѣ же и къ блжѣн- ному Оуѣсїю, и сего⁶ цѣловѣвъ, седмыи днѣ по ѿбавлѣнїи скончѣ с радѣстїю.

||Л. 134 в.

42. МВ⁷. Дѣа вѣрта по плоти вѣ- ста в велицѣи лаврѣ ѿ Оуѣурьскыихъ мѣстѣ⁸, Занъ и вѣнѣаминъ нарицѣма, и Бѣимъ добродѣлїемъ исполнена. Сѣа еднѣ⁹ глаголюмъ молиста сѣго ѣвѣ дѣти ѣма || келїю посѣвѣ¹⁰, иже вѣашѣ ||Л. 134 г.

сѣмъ себѣ создалъ ѣи поприщѣ ѿ лавры на западъ. Великий же старецъ, вѣдын ѣ дѣлѣтелѣ сѣа Бѣи, послѣша мѣтвы ѣма, и дастъ ѣма тоу келїю и іаже в лаврѣ келїа ѣма свѣта. Тѣже оубо во ѿкрѣмнѣи келїи трѣдѣаща и подвижа- щѣа, монастырь ѣго сотворѣста, сѣо- му оцѣи нашѣму ѣвѣ помагающѣи ѣма, и ѿ іадѣи, и ѿ прочнаѣ сѣдѣбы пода- юща. Прѣтѣи же тоу собравшѣмѣа, со- здавъ црковь сѣоу¹¹, и оустѣвъ свѣи монастырю¹² предасть. Иже монастырь до днѣшнаго днѣ вѣтїю цѣвѣтѣтъ, блжѣнаго Зѣна наречѣнемъ¹³ взѣмъ.

43. МГ. Старецъ нѣкѣтѣ вѣашѣ в лаврѣ, во мнѣсѣхъ и сѣравлѣнїихъ чер- норизичьскыихъ прѣшѣ свѣе житїе, ѿ Боуфинїа си¹⁴, и нѣдинъ нарицѣмъ. Тои и сѣрѣва создавъ себѣ малъ келїю ѿв онъ странѣи потока на востѣкъ, прѣтивъ стѣлопоу сѣго оца нашего ѣавы, ѣ лѣтѣ прѣвѣвъ в неѣ, къ старѣсти и знеможе и высть лежѣи. Блжѣныи же ѣва видѣ ѣго плѣтїю ѿнемѣгша, молѣаше ѣго влїзъ цркви взѣти келїю, да вѣдѣтъ бес трѣда комоу сѣдѣти ѣмоу. Старецъ же не вѣсѣхѣтѣ, гла, іако вѣрѣю, іако в келїи, ижеже и сѣони и достѣоннѣ вы вѣти, в тѣиже и вѣзметъ дѣю мою стѣворивъ ю Бѣ. Времени же нѣкоѣмоу минѣвшю, во еднѣи ноцѣ вѣстѣвъ сѣи прѣжѣ вѣла, слышавъ гла пѣтїа, іако ѿ многа наѣода вѣвѣающѣ, и мнѣаше, іако

¹ У. ма. ² Гр. τῆς ἐκ τοῦ δαίμονος πύρωσεως ἐπὶ πλείων ἐκταθείσης—«разжженїю ѿ вѣса распространившѣмѣу болѣе». ³ У. никакѣ. ⁴ томъ вѣ Ц. доп. на полѣ. ⁵ Гр. ἀναστήσαντι—«возставившѣму». ⁶ и сего У. сего и... ⁷ У. лѣ. ⁸ Гр. ἐκ τῶν περὶ τῆν Χερρών... τόπων... ⁹ Д. ч. и нѣдинъ. ¹⁰ Гр. ἀναχωρητικόν—«отшельничѣскую». ¹¹ Гр. ἐνεκαίυσεν—«сѣи ю». ¹² свѣи монастырю... гр. τῶν ἄλλων αὐτοῦ χοινοβίων—«про- чихъ своихъ киновїи». ¹³ Гр. ἐπωνομίαν—наречѣнїе. ¹⁴ = сѣи.

оуставное пѣтіе бываѣтъ въ цркви. И
взчюдиса, ꙗко безъ него обычаи бысть¹.
||Л. 135 а. И сошѣ со тѣшаніемъ, обрѣте цркви
затворену: таче пакы вхшедъ на стѣлпѣ,
и оуслышѣ мнѣство поющихъ со гла-
сомъ сладкѣмъ сего единого стиха, ꙗко
||с. XLI, 5. «пройдѣ на мѣсто витанія дивна, до
домоу Бжіа, во гласѣ веселія и исповѣ-
данія гласа прѣзидиующихъ». И оубѣдѣвъ,
ѡкѣдоу бываеъ пѣтіа глѣ, возвоудн
црковника и сотвори єго оудѣрнѣти ѣ
было: и поиде съ диміаномъ и со свѣ-
щамъ въ келію старца, и ни единого-
же обрѣте, но того единого скончав-
шася. И почюдншася вси пришедшии с
нимъ старци: и ѡпѣвъше² чѣсто ємоу
тѣло, не соша въ цркви: и скончавше
обычныи законъ надъ нимъ, положиша во
гробѣхъ прѣбывающихъ, славаще Кѣ, про-
славшаго стѣла Своѣ.

44. Мд. Братъ нѣкто ѡ блженнаго
Феѡсїа монастыря, родомъ же ісїанъ,
именемъ іфродиси, мѣскы набадѣаше,
набада же, еже мѣсее время, сирѣчь
еже кѣ спѣдовъ пиеніцы, ѡ землѣ
едины въземъ, на свои плещи возлагаше.
Белнчствомъ же тѣло всю дружинѣ
прѣимѣаше. Олоучи же сѣ ємоу, нѣкогда
пѣтемъ разгнѣваешоуся на мѣска, нача
бѣти рѣкою по лицу и сокрушити єго.
Семъ же авіе падшю, и оумреть мѣскѣ.
іфродиси же възъ мѣсее время и
сѣдо на плещи, и прїиде въ монастырь:
и ѡ великаго Феѡсїа и згнѣнъ въ ѣзъ
монастыря оубіеніа ради мѣсїа, снїде
въ іорданъ и грѣхъ свои исповѣда
стѣмъ іѡанѣ ѡгнѣнныю, ємѣже въ
Хѣсѣхѣ [тогда] добродѣаніе тогда
цвѣтѣущю. И слышавъ ѡ него, ꙗко аще
||Л. 135 б. хѣсѣши спѣти|сѣ, иди ко ѡцѣ нашему
Сѣвѣ, да еже ти глѣтъ, сотвори, и
прїиде со тѣшаніемъ къ немѣ, исповѣда

грѣхѣ³ свои, и молясѣ слово спсєніа
слышати ѡ него. Ѣцѣ же нашѣ Сѣва
дѣстъ ємѣ келіа, глѣ: прѣвѣди въ своѣи
келіи, а во инѣ не прѣходи, ни ѣзъ лавры
ѣзѣши, воздержисѣ ѡ мѣсїа и ѡ мди,
и спсєнъ бѣдѣши. Сїю заповѣдь въземъ
іфродиси и никакоже ѡслабѣвъ, ѣ лѣтъ
ни ѣзъ лавры ѣзѣде, ни ѣ келіа инѣ
не прѣиде, не стажа себѣ ни горнѣца,
ни сокалька, ни вина ѡкѣшааше, не
имѣаше дѣвоу ризѣ: но на землѣ сѣ-
дѣше на рогосинѣ: възнимаа же ѡ
иконома дѣланіа⁴, дѣвѣдѣсѣ кош-
ницѣ кончааше на мѣцѣ и дааше, иже
странныи слѣжааше: а еже ѡстанѣаше
вареніа, или ѡ землѣ, или ѡ сочнѣ, то
взимаа полагааше во единомъ ѡпаници,
да ѡ ѡпаница възимаа по всѣ дни мало,
и тѣмъ вѣаше доволѣнъ: и аще во-
смердѣашесѣ, или черкѣе бѣдѣахѣ, не
повержааше, но тѣчїю прилагааше ѡстѣ-
нокъ вареніа: во всѣ ноци же плачѣ
сѣсѣдомъ не дадааше починѣти. И
тѣмъ⁵ оубо жїзни ѣ лѣтъ скончавъ, и
никакоже ѣзѣмоу, или ѡбленнѣсѣ,
или поболѣвъ сырищемъ, прозорѣскѣ
дарѣ достѣнѣ бывъ и дни провѣдѣннѣ
свѣмоу скончанію прѣжѣ недѣла. И
пришѣ въ цркви, моляаше ѡца нашего
Сѣвоу, да пѣстити ѣ на едины днѣ въ
монастырь блженнаго Феѡсїа. Старець
же разѣмѣвъ, ꙗко прѣблнжисѣ ємѣ
днѣ, послѣ Феѡдола, Геласїева брата,
с нимъ, прозвѣтера сѣца, возвестнѣвъ
блженному Феѡсїю: сѣ члѣка иногда
іфродиси прїимъ, нынѣ || блгѣтїю Хѣомъ ||Л. 135 в.
послѣ ти єго аггѣла. Блженныи же Феѡ-
сїи сего с радѣстїю прїимъ, и целѣва,
и любивсѣ с нѣ, и на мѣдѣ єго побѣ-
дѣвъ, ѡпѣсти єго с миромъ. іфродиси
же пришѣ въ лавроу и малѣ что побѣ-
лѣвъ, скончѣсѣ въ радѣсть, єгоже ѡци

¹ Гр. ὅτι παρὰ γυνώμην αὐτοῦ τὸ παρὰ συνήθειαν γίνεται—«что совершается необычное
безъ его вѣдома». ² Гр. κηδεύσαντες—«опрятавши». ³ У. грѣ, гр. τὸ σφάλμα.

⁴ Гр. βαῖν—«валя». ⁵ У. в тѣмъ же.

Притч. VI, 25;
XXIII, 5.

рець же рече: прельстѣсѧ, чадо: ѡ ѣдинѣмъ оцѣ естъ. Онъ же крѣпалашесѧ ѡзвѣстѣ съвѣдѣти, не сѣи оу ю ѡ ѣдиномъ оцѣ, но и сѣло бл҃гоу чнѡу. И г҃ла старець: како ты ѡзвѣсто вѣси; Онъ же рече: азъ, о҃че, прилѣжно зрѣю и разумѣху, ꙗко очнѡ бѣи имать. Тогда г҃ла старець: то кдѣ еси положишѧ заповѣдь, г҃ла: не оустреми своѣго ока к ней, и не восхитѣсѧ своѣми бровьми; и вѣроу ими ми, ꙗко ѡсѣлѣ не вѣдѣши со мною ѣ келїи, понѣже не зриши¹ своѣма очима, ꙗко лѣпо естъ. И посла ѣго въ Костелъ: сотворишюу томъ время нѣкоѣ и сѣло наказанъ бывшюу всѧ часы бл҃гости о҃чїю же и о҃ума, прїятъ ѣго ѣ келїю ѣ лаврѣ.

48. мн. Озказѣи лаврѣ варїти нѣкогда тѣкѣи дѣлателемъ да, во время ѡбѣдоу вкѣсивъ, ѡбрѣте² гѡркы: да востѣживсѧ, не имыи иного что положить прѣ нимъ, шѣ скоро припаде къ старцю, бывшѣе ѡповѣдаѧ. О҃чїи же прише к немъ, знаменавъ³ знаменїемъ Х҃ымъ, г҃ла къ сокачїи: ѡди, бл҃венъ Г҃ъ, положи на трапезѣ. Іа҃вїе слѧкы быша тѣкѣи, и ѡдѡша вси, и насытишасѧ, и прославиша Б҃га.

49. мѡ. Семъ с҃ѣомоу старцю ѡдѣшю ѡ Рѣкы къ тростникоу Іердановѣ, срѣте ѣго лѣвъ превеликъ клѧча, || и припѧ казѧше нѡгоу, кричѧ и мола сѧ ползчїи ѡсцѣленїе. О҃цѣ же нашъ О҃ва разумѣвъ лѡвѣ бѣдѣ, сѣдѣ и за нѡгоу и имъ, сѣкъ вѡтченныи ѡзѧ ѡз нѡгы: и ѡбелѣчѧвъ ѡ волѣзни лѣвъ, вѡставъ ѡтїде: и ѡтоле ѣ малѡщїи дѣи во слѣ старца хожааше и слѣжааше емѡу. Имѣаше тогда пресѣтїи старець о҃ученика нѣкоѣго О҃рина, именемъ Флавиѧ, долѣ о҃у Рѣкы имѣше ѡсла на слѣжбѡу.

Іа҃гда посылааше ѣго на нѣкоѣ ѡрѣдїе, с҃тїи О҃ва о҃ученика своѣго, повелѣвааше лѣвъ набѣдѣти ѡсла. Левъ же по всѧ ѡтра помѣ ѡсла⁴ поверзъ ѡдѣлаше, и весь дѣнь паслаше, и к вечерѣ напоѣвъ приводаше. Имѣвшимъ же дѣемъ нѣкымъ, и лѣвъ тоу слѣжбѡу тѡрѧщю, посланъ бысть на ѡрѣдїе Флавиѧ, и своѣго спаса небрегъ, и ѣпадѣ въ блѡудъ: и ѣ ты дѣи лѣвъ ѡсла сокровишъ, и ѡзвѣстѣ и. И се о҃вѣдѣвъ Флавиѧ, разумѣвъ ѡслово ѡзвѣденїе сѣше своѣго емѣ грѣха, и ѡтолѣ не смѣ ѡвѣтисѧ старцѣ, ѡчаавсѧ и злѣ тѡрѧ: шедъ пребы въ сен⁵ веси, своѣго грѣха плачѧ. О҃баче, ꙗко с҃тїи старець Флѣскоѣ мѡрдїе подражаѧ, не преѡвидѣ ѣго: но много вѣзыскавъ и ѡбрѣтъ и, Х҃воу бл҃г҃тїю наказаѧ ѣго, и о҃утѣшивъ и, и ѡ грѣхѣ вѡстѣвивъ, и с҃псе ѣго, затѡривъ ѣго, и покѧавшѧ всею дѣшею и о҃годишю Б҃гоу по великѣ.

50. н. Въ ѡ лѣто и третїеѣ с҃ѣго О҃вы вѡзрастѣ⁶ архїеѣпкѣ Іерѡмыскыи Ілїа нѣкыиъ ѡ ѡгоуменъ вѡсхотѣ послѧти Константиѧ граѣ, призѡвавъ ѡца нашѣго О҃авѣ, молаше ѣго ѡти с нимъ, всею сїлою подвизѧтисѧ и безмѡтѣжа мѣри цр҃кѡамъ снабѣти, цр҃ю ѡнастасїю сѣло гнѣѡишѣсѧ и все ѣже || ѡ Палестїны⁷ цр҃ковныи о҃устрои хо ||
тащѣ расѣпатї. Бннѣ же цр҃евѣ гнѣѡу, ѣже и на архїеѣпкѣ бысть, ѡсперѡ ѡз начѧтка малѡмъ спѡвѣди. Бл҃жѣнѡмоу Ілїи Іерѡмыскыи прѣлѧ держѧщю, въ третїеѣ лѣто ѡнастасѡвѣ цр҃ьствѡу, смѣтисѧ цр҃кви Б҃жїа, на трѡѣ раздѣлившисѧ: ѡже Римьстїи архїеѣрѣи вѣлѧхъ на Цр҃ѡгражѧны, ѡже нарицахѣ⁸ ѡмѧ ѡкакіа, ѣѡпа бывша Константиѣградѣ: ѡ же въ Цр҃иградѣ сѣшїимъ на Іле-

|| I. 136 в.

¹ Гр. μη τηρεῖν—«не храниши (о҃чїю своею)». ² У. ѡбрѣтесѧ. ³ Гр. доб. τὸ χαλκίον—«котель». ⁴ Левъ—ѡсла... въ Ц. вв. стран. ⁵ Гр. εἰς τὸ ἴδιον—«въ своей». ⁶ Гр. τῆς ἡλικίας—«возраста». ⁷ Гр. καὶ πᾶσαν τὴν κατὰ Παλαιστίνην. ⁸ Гр. διὰ τὸ ἐντεταῖναι τοῖς ἱεροῖς διπτύχοις—«изъ за внесѣнїа въ священные диптихи».

ѡаѡрьскыа, аки прокланнающе Халкидонъ-скын соборъ и Диѡскорова ѡвещіе пріемлющымъ ѡ. Илья же Костантинаграда ѡудіма имѣаше ѡвещника. Тогда оубо ѡудіма Костантинаграда епѡпа, еже въ Халкидонѣ заповѣданаа соборьскимъ ѡутвердиль¹, согна ѡ епѡпѣи ѡбѡгосотвориль². А еже во Иаѡаѡрин и во Антиѡхїи сѡщимъ на ѡудіма, Илья, единаче еторого лѣта не кончавъ, пріати не рачи. Обрѣтъ же прѡмовѣрна Макидона поставлена, того ѡвещника пріа. Флавіан³ же по скончанїи Поладїи Антиѡхїискын прѣлаз державшъ, и сима вкѡпѣ бывшима, не претерпѣ иже на бѡговѣрїе дрззыи црѣ сѡе совокоупленїа. Но разгнѣвавша ѡгна м. И прежде же Македонїа ѡклеветавъ и ѡ епѡпїа изгнавъ, и Тимодеа е ню бведъ, Флавіану и Илїи велѣаше покорїтиса. Тогда сѣло на ѡба гнѣвъ возбѣнже црѣ и бѡрю великѣ на ѡбѣ цркви востави. Сего оубо ради блаженнїи Илїа, іако и речеса, пославъ е Костантиноградъ ѡца нашего Савѣ и инн с нимъ игоумени, писавъ къ црѣ || тако: избранныи ихъ рабъ Бжїихъ, благынъ же и вѣрныхъ, и во всен пѣстыни старѣшинны, тоудѣ и сѣго Савѣ, населника и старѣшиннѣ нашен пѣстыни, и всен Палестїни свѣтильника, послѣ на млтвуѣ вѣшен державѣ. Архїепопѣ же Илїа таковъ писа. А ѡцѣ нашъ Сава архїеренско послушанїе скончевѣаше, хотѣи, аще возмѡжетъ, помощи соборнѣи преслѣвнѣи вѣрѣ, тогда клѣтѣи сѣи. Томъ оубо ѡпѣшенъ бывшю и пѣть женюще⁴, црѣ Анастасъ не воздержаса гнѣвомъ на Флавіана и Илїю патрїарха, повелѣ е Сидонѣ соборѣ быти, востѡчннмъ же⁵ Палестїнъ-

скынмъ епѡпомъ: старѣшиннѣствовати соборѣ повелѣ Сотирїха же Кесарїи Кападокїи и Филоѡена Іерополїскаго града, іаже паче въ Халкидонѣ заповѣдъ прокланнающа, ѡвѣтихїевъ и Диѡскоровъ и тоѣ иновѣрїе застѣпающимъ.

51. Сѣомъ же Савѣ с посланнымнѣ ѡцы Црюградѣ дошѣшимъ, повелѣша имъ всѣмъ вѣстїи. Иа. Славян же славяшинъ Бжѣ, хотѣ рабѣ своѣму Савѣ поидѣущѣ вѣстїи ѡбличїти, ѡустрон нѣчто тако сѣитиса. Всѣмъ бо имъ е полатѣ вѣзѡущимъ, иже въ дверѣ стоѣи⁶ вѣс нѣтрѣ епѣстїише, сего великаго свѣтильника ѡринѣвше, послѣдъ идѣшю, іако нѣкоего просїтѣла и вѣхъ хѡужѣшааго, и его не прїаша, порты сквернавы и сплатаны носѣще⁷ сего видѣвше. Црѣ же Анастасъ радостїю ѡца прїимъ, и еже въ книгѣ хвалима сѣго Савѣ и скааше. іцы же ѡзираахъ сѣмо и ѡнамо, не вѣдѣше, || како ѡста ||.1. 137 а. ѡ нихъ. Црю же повелѣвшю вѣскѡрѣ и скаѣти егѣ, и молѣвѣ велици бывши, и сошѣше ѡличнннн, обрѣтоша егѣ въ ѡуглѣ кромѣ стоѣи, е домъ, нарицаѣмѣмъ коньситѣорн, ѡлмы дѣвѣ стїхологнѣюща: и похвѣтїѣше егѣ, вѣдоша в полатѣ. Сѣмъ же вноутрѣ в заѣсѣ вѣвшю, ѡзрѣ црѣ аггѣльскаго нѣкоего ѡбраза, прѣ нимъ идѣща: и воставъ, с лѣпотною чѣїю прїимъ егѣ, повелѣ всѣ сѣсти: вѣаше бо и любѣ черноризѣца, аще ѡ нѣкынъ сквернавыи наважѣнъ вѣаше правѣвнѣнѣ вѣрѣ вратїти. Тѣче начѣншемъ имъ вѣсѣдовати, и инн игоумени кождѣ своѣмъ монастырѣмъ печалѣшеса, да ѡвѣ ихъ просѣще е ѡкрѣтѣ своѣхъ монастырь землю, инъ же иносѣ коѣ абїе повелѣнїе тѣшѣша вѣзати, црѣ же комоужѣ подаривъ,

||.1. 136 г.

¹ Гр. хυρώσαντα—«утвердившаго».

обнесши (облагъ сотворивъ)

³ Д. ч. Флавиану.² Гр. συχοφαντίᾳ περιβάλλον—«клеветою обнесши (облагъ сотворивъ)».⁴ У. доп. на полѣ: ѡ царѣвѣ словѣрїи.⁵ Соотв. гр. д. доб. и.⁶ Гр. οἱ σελεντιάριοι.⁷ Д. ч. носѣща.

г҃ла кѣ ст҃омѹ Савѣ: ты, чернорі́зче, ничтоже не хотѣ просити, что ради троѹ толпѣ вѣлѣ еси; ѿвѣщавъ старецъ рече: прїидохъ сѣмо, прѣвое еже поклонитисѣ стопамъ вашему бѣговѣрїю, таче молити васъ ѿ стѣмъ Бжїи градѣ іерлѣмѣ и ѿ рѣбенѣмъ архїеіпкѣ, міръ подати и иже ѿ насъ стѣмъ цркви без матежа пребывающе іереѡмъ: црковнаго ради міра без матежа живущимъ, ношѣ и днѣ молимъ ѿ ваше ѡтпущїи. Црѣ же повелѣ принестн тѣсѣмъ златникъ, г҃ла: возми се, оче, и Бг҃а моли ѿ насъ: слышахъ бѡ, іако многы монастыри въ пѣстыни держїши. Великїи же бѣа рече: хошю здѣ ѡзмѣтити и достѡинъ быти поклонитисѣ вашему бѣговѣрїю. Тогда црѣ ины иго҃мены

||Л. 137 6. въ Палестины ѡпоустїи, || томъ же тоѹ ѡзмѣтити повелѣ и власити кѣ црѣ бес повѣданїа.

52. Днѣмъ же нѣкимъ минувшемъ, возва егѡ црѣ, рече к немѹ: Вашъ архїеіпкѣ заступникъ сѣ сотворилъ еже Несторїево о҃ученїа ѡтвѣрдншемъ въ Халкидонѣстѣмъ соборѣ: не тоѣю, но и Антиѡхіискаго Флавіана наваднѣхъ к себѣ прїа. Тѣмъ хотѣшимъ проклати е въ Халкидонѣ Несторїево о҃ученїе ѡ нѣѣшнаго совокупнвша соборъ въ Гндѡнѣ, тои едїнъ возбранїи, ѡстроуеа со Антиѡхіискимъ Флавіаномъ, да іако мнѣ, нашему црѣвоу порѣгавсѣ... Тѣмъ сего, аки го҃внтелѣ, заповѣдаемъ иъхъ епископїа иъгнѣти, и чѣка правѡвѣрна, и ст҃моу томѹ і апѣскоу прѣлоу достѡнна поставити: да чѣтна мѣста¹ Несторїевымъ о҃ученїемъ не ѡсквернатсѣ. И се црѣ ѡвѣщавшю, свѣтын же ѡцѣ нашъ бѣа ѡвѣща, г҃ла: Да иъвѣсто вѣди вашеи чїхости², іакоже вашему³

ст҃моу граду Бжїю архїеіпкѣ, ѡ прѣвыиъхъ свѣтланикѣ и чудѡсѣмъ ѡцѣмъ⁴ нашеи пѣстыни бѣговѣрїю о҃ученїа навѣкѣ, такоже ѡмѣщетсѣ Несторїевы и ѡѡтихѣева ереси, и правѡвѣрнѣи цркви срѣдникъ⁵ пѣтѣ хода, ни на десно, ни на лево, писанїю⁶ рещи, ѡклонїтисѣ не Втор. V, 32. прїемлетъ. Сего бо вѣмъ ст҃омоу Крїстоу, архїеіпкѣ Александрийскому, стѣмъ о҃ученїа держащю, и прѡтївльшимсѣ или прѡтївльшимсѣ того о҃ченїю проклїнѣють⁷. Иолнмъ о҃убо вѣше ѡтпущїе без матежа соблюстн ст҃го града іерлѣма, идеже великѣ бѣговѣрїю таинное іависѣ, да не I Тим. III, 16. подвигнѣсѣ црковный ѡуставъ. И црѣ пораѡмѣвѣхъ старца ст҃ость, и прѡстрѣнство, и дѣховнаго смысла, рече: || По ||Л. 137 в. истинѣ, чернорі́зче, добрѣ рече ст҃ое писанїе, іако «ходѣи прѡстрѣнно ходитъ Прїтч. X, 9. ѡповаа». Но моли Бг҃а за ны и бес печали вѣди, іако ничтоже на архїеіпѣ вашего воздвїзѣмъ злѣ⁸ твоѣа ради стѣина и со всѣмъ о҃гождѣнїемъ ѡпѣстити тѣ ѡсѡудѣ потщимсѣ.

53. Тако иъзлѣзъ ѡ црѣ старецъ, бѣлѣзе кѣ црци іриаднѣ⁹, и бѣвнѣ ю, молаше заступници быти¹⁰ великаѡго црѣ оца твоѣго дѣва. И г҃ла емоу она: добрѣ г҃лѣши, чернорі́зче, аще естѣ кто послѣшаа. И тако иъзлѣзъ ѡ немъ, вѣжа граднаго матежа, иъынде иъз града и прѣвыстѣ на селѣ Роуфинѡвѣ. Патрїкїа же Іоульѣанїа, Оуѣлентїана црѣ вноука, и Анастасїи, патрїкїа Помпїа подрѣжїа, іаже до нѣѣшнаго въ горѣ ѡлеѡнѣстѣ чернорі́зческими добротами цвѣтѣще, иехѡжѣста к немѹ чѣсто, идеже вѣаше, кланѣющесѣ емоу и ст҃мъ о҃ученїю наслажающесѣ. Бѣаста бо стѣло вѣрнѣ и въ правѣн вѣрѣ, и во ино добродѣанїи живѣща.

¹ Изъ У., въ Ц. на полѣ: мѣс. ² У. хитрости. ³ Гр. ημετέρας—«нашему». ⁴ Гр. καὶ σημειοφόρων πατέρων—«и чудотворныхъ отцевъ». ⁵ Д. ч. срѣднимъ. ⁶ Д. ч. по писанїю. ⁷ Гр. πνέοντα.... ἀναθεματίζοντα—«державшаго.... проклинающаго». ⁸ Злѣ... въ Ц. доп. на полѣ. ⁹ У. іриаднѣ. ¹⁰ Съ гр. д. доб.: вѣрѣ.

54. Минувшем же малоу дни паки призванъ бывъ, влѣзе ко црю и нача вестѣдовати ѿ сѣмъ градѣ, молашеся, гл҃а: Бесѣ Грѣчьскыи миръ вѣшю ти-хость хвалѣи, освободившася юже прежде снхъ г҃и лѣ ѿ беззп्राведнаго дѣаніа златѣ и среброу¹. И нѣѣ молимсѣ вамъ ѿблегчѣти належѣщю вранѣ² на сѣмъ воскрьніи сѣго града насѣлници³.... Црь же к҃ молитвѣ оуѣщавсѣ и сѣ-сти старца оустыидѣсѣ, призвѣ епарха Зотика и повелѣ ѿблегчѣти реченнѣю данѣ. Онѣмъ тако дѣвущимсѣ, Маринѣ же неправдивѣ, ѿ пославлѣніа Бж҃іа та дѣла || дрзжащюу, іаможе хоташѣ, ве-
дѣашѣ [ведѣашѣ]⁴ црѣва оума, разумѣв же црѣво прощеніе, абѣе влѣзъ не дастъ прощенію томѣ быти, Несторіаны же и Жидаы еже ко сѣмъ градѣ нарицаа, и црьскыѣ даровѣ недостѣнны. Тогда же сѣын Сава исполнисѣ сѣго дѣла, рече кз Маринѣ: ѿстанисѣ, ѿставлаѣ бл҃гын советѣ цркѣ, ѿстанисѣ⁵, еже на сѣыа Бж҃іа цркѣи рѣтъ вѣставлѣши, ѿстанисѣ златолѣбства и лѣкавства, и влѣ сѣбѣ: аще ли мене прѣсѣлаѣшисѣ, не по мнози времени много зла на сѣ навѣдѣши⁶, а црю немалоу навѣдѣши⁷ вѣдѣ и всемѣ градѣ, и ѿ всего ѡбна-жѣнѣ вѣдѣши в малѣ частѣ, а дѣмъ твои пожжѣнѣ вѣдѣтъ. Он сѣмоу стар-цоу при цри кз Маринѣ рекъшоу смы-словѣ и простомѣ оумомѣ, молашесѣ кз Палестиннѣ ѿпущенѣ быти: и вземъ изъ рѣкоу цркѣи дроугѣю тысящѣ злат-

ницѣ, поидѣ кз Палестини майѣ мѣа пѣтаго индикта: и тако возбранено бысѣ прѣ Анастасіи дани прошеніе⁸. Ѿбачѣ мала частѣ нѣкаа прощѣна бысѣ при бл҃говѣрнемѣ цри Ноустіанѣ⁹, млтвѣ бывѣши ѡца нашего Савы и прочнхъ пѣстыньскыѣ и҃г҃менѣ. И прокоу дани прощеніе бысѣ при Оустіанѣ вѣонавди-мемѣ цри млтвы ради пакы¹⁰ ѡуѣсѣа: се же послѣдѣ. И еже кз Маринѣ ре-ченоѣ прѣрѣство не погрѣшиста¹¹. Малѣ мѣю минувшемѣ, дѣмъ Маринѣмъ ѡгнемѣ пожжѣнѣ бысѣ, и прѣжѣ реченнаѣ сѣымъ всѣ скончашасѣ. Он же ми испо-вѣда черноризница Анастасіа, іаже вѣ горѣ ѡлеѡнѣстѣ черноризьчскѣ вѣразъ красѣи и Бж҃іимъ даромѣ свѣташисѣ, ѿ Помпѣа, своѣго || подрѣжѣа слышавши, ||
а црѣва нетѣа.

55. Ѿцѣ оуѣо нашѣ Сава много злато пѣсти ѿ Црѣграда кз Мѣтаинскѣи вѣси, создати ко ѡчинѣ емоу дворѣ цркѣи сѣго Козмы и Даміана. Тоже и бысѣ. Намѣ же нѣкоѣго, архімаѣрита еже вѣ ѡлеѡфѣрополѣи ѿвѣргѣшимсѣ черноризцѣмъ, еже сѣ Севгиромѣ нѣ-комѣмъ начатокѣ Бѣзгѣавію вѣшѣш¹² в Кѣстантинѣгрѣ на правѣвѣрнѣю вѣрѣ и много ѿ црѣа оупѣваніе вѣземѣ¹³, поимѣ сѣ собою ѿцѣ нашѣ Сава ко Іерѣмѣ, молашесѣ ѿсѣпѣти ѿ Бѣзгѣавныѣ вѣры и к҃ соборнѣи ѿбѣсѣватисѣ цркѣи: и многы тацѣмъ оуѣненѣмъ дѣнѣвѣ, прѣвѣдѣ е҃го к патрѣархѣ Ілѣи, прѣіти Халкидоньскыи соборѣ и ѡбѣсѣвати в

¹ Гр. ἐλευθερωθεῖσα ἡδὴ... τῆς ἀδικωτάτης τοῦ χρισσαργύρου συντελείας — «освобожденный уже... отъ несправедливѣйшей подати (даніа) хриссаргиронѣ (такѣ называласѣ податѣ). ² Гр. τὴν ἐπιτεθείσαν περισσοπραχτίαν — «наложенный излишній сборѣ (данѣ)».

³ Гр. καὶ τοῖς τῆς ἀγίας πόλεως κτήτοσιν — «и на насельникахѣ свѣтаго града».

⁴ Вѣ У. нѣтъ. Гр. τῶν τῆς πολιτείας πραγμάτων κρατῶν... καὶ ἀγῶν καὶ φέρων — «дѣла государственнаго управленія держашій и... ведущій». ⁵ У. ...кз Маринѣ: ѿстанисѣ, ѿстанисѣ, ѿставлаѣ... такой же порядокѣ словѣ указанъ цифрами и вѣ Ц.

⁶ Ц. и У. вѣ текстѣ: возведѣши, а на полѣ попр.: навѣдѣши. ⁷ а црю — навѣдѣши вѣ Ц. доп. на полѣ.

⁸ Д. ч. прощеніе. ⁹ Гр. Ἰουστίνου. ¹⁰ Гр. τοῦ πάπα — «папы». ¹¹ Д. ч. не погрѣшисѣ.

¹² Гр. τὸν μετὰ Σευήρου τινὸς ἐξάρχου τῶν Ἀχεφαίων ἀνελθόντα — «сѣ Севгиромѣ нѣкимѣ, прѣдстоятелѣмъ Бѣзгѣавныхъ, прѣшедшаго».... ¹³ Гр. μετὰσχόντα — «вѣземшаго».

сѡборнѣи цркви сотворити¹, і ѿѣтихїа и днѡскѡра прокленшю, и многы в то наставившю, собѡю наказавѣ: не малы бо бѣаше возмалѣз црѣ ѡнастаса на патріарха Ілїю. Раздѣли же стѣи старецъ, еже бѣаше злато и зѣ Црѣграда съ собѡю принеся, своѣмъ монастыремъ. Ѹщимъ же с нимъ оученикомъ въ Црѣградѣ сѣло въжаливъ(шимъ)си² раздѣленїа рѣ³ злата, и глаше имъ: мы же плѡскы трѣдїхомъсѣ, а ѡни дхѡвни насъ ради подвижахъсѣ: молитовъ ихъ ради спсе насъ Бѣ....

56. Тѡ³ призываетъ ма оуже гѡ, своѣмъ стѡмъ старцю правленїемъ же и подвиженїемъ доблѣ подвижанїа ѡ вѣрѣ томъ же и сѣи с нимъ в пѣстыни соврати. Флавіанъ оубо Ілїа⁴ патріархома в Сидонѣ, іакоже рекохомъ, вышема, и книгами глакими же и стронами кз црѣ пѣщевшема, и Сидоньскыи соборъ на правѡвѣрїе расыпавшема, и на || своѣмъ прѣла пришешема ѡма, въжалившаси Ѹтирнкъ и Филикѣнъ, въ гнѣвъ неводержимыи подвигнѣста црѣ, іако прелѣшена ѡ патріархъ лѡкавѣствїемъ. Въземша, іаже хотахъ, власть и злато много ѡнтїѡхїнскимъ старѣишинамъ⁵ раздѣливша, и многъ печаль сътвориша⁶ Флавіанъ, и кѡю винъ притѣживша⁷, и принужѣша Халкидоньскыи соборъ проклати, тако єго и зѣ єпкпїа и згнѣста. И оубѣдѣвъ црѣ и ѡбравъсѣ, Севгирѣ, Бѣзглавнымъ старѣишнѡу, єппѣ во ѡнтїѡхїю посла: тѡи Севгиръ патріархїю восхитивъ, многы же бѣды не ѡбщѣи єго сотвори: пѣсти же и своѣмъ соборнаѣ кз архїєппѣ

Ілїи, да не прїатъ вышѡу, подвигнѣтъ црѣ на гнѣвъ: и пакы пѣсти та же соборнаѣ во Іерлѣмъ нѣкыми клирики и силою црѣвомъ малъ мѣа шестаго индікта. И се оубѣдѣвъ стѣи ѡцѣ Сава, вшеше ко стѣмъ градъ со ииѣми пѣстынными и гѣмены, іаже пришеше съ соборными Севгирѡвами и зѣ стѣмъ градѣ и згнѣша: множество же черноризецъ ѡвсѡдъ сѣ собравше со Ѹрлимиты⁸, клицахъ, вопїюще и глѣюще: проклатъ Севгиръ и прїѡбщѣишесѣ ємъ, сѣшемъ и єдиначѣ тѣ и слышащемъ магистрїаномъ, и кнѣзѣ, и кѡнномъ, црѣмъ посланнымъ. Сеи оубо Севгиръ, величїемъ лютѡ вознесѣ и црѣстїи силѣ восланѣсѣ, Халкидоньскаго собора многажды проклатъ, і ѿѣтихїево иновѣрїе оутвердїти просѣ, єдиногѡ Влѣкы Хѣ ѡ дѣи воплѡщенїе⁹ проповѣдааше єство тлѣнно: и перьць сы, многѡ раздѣленїа творѣше на правыѣ црѣковныѣ оустѣвы ||. 138 в. и закѡны. Нечестиваго бо и разбойническаго во Ѹфесѣ втораго собора прїемлетъ, и подобнъ быти сѡмѡу глѣтъ первомъ єторомъ же во¹⁰ Ѹфесѣ соборъ сошешѣсѣ, и точна же во оучителехъ кажечъ Кѡрила¹¹ бѣоносца, Ілѣанѣрьскаго єпкпѣ, и днѡскѡра, прїимша ѡбѣшество¹² и ѿѣтихїа єретнка, іако тожѣмысѣ, и прѣстѣго и правѡвѣрнаго Флавіана, Црѣграда архїєппѣ, и зѣвергышн: и тако в нечестїи прѣдипостѣпѣ тожѣ Севгиръ ѡбѡстри на хѣлѣ Бжїю своѣго мѣыка, и раздѣли своѣми словесы еже ѡ Трѡицы єдиноѡ неразѣлено Бжѣтво. Глѣ во и потвержаѣ быти сѡбѣствѣ и со єствѡу сѡбѣствѣ¹³, и ниєдинагѡ различна вѣ-

¹ Гр. παρεσχέυασε—сотвори.

² Соотв. печ.

³ Д. ч. но.

⁴ Д. ч. и Илии.

⁵ Гр. τῶν Ἀντιοχείας δῆμος—«Антиохійскому народу».

⁶ Д. ч. створивша.

⁷ Гр. καὶ

τρόπον τινὰ ἀποπνίξαντες—«и нѣкоторымъ образомъ задушивъ».

⁸ Гр. μετὰ τῶν Ἱερο-

σόλυμιτῶν—«съ Іерусалимлянами».

⁹ Гр. μίαν τοῦ θεοῦ τοῦ Χριστοῦ μετὰ τὴν ἐκ πα-

θένου σάρκωσιν....—едино Владыкы Христа по ѡ дѣи воплѡщенїи....

¹⁰ Гр. ἐν τῇ αὐτῇ—

въ томъ же.

¹¹ Съ У., въ Ц. кѡрка.

¹² Гр. εἰς κοινωνίαν—«въ общенїе».

¹³ Гр. τὴν

ὑπόστασιν φύσιν καὶ τὴν φύσιν ὑπόστασιν—лицу (сѡбѣствѣ) естествомъ и естеству лицемъ».

днѣхъ и менѣ, стѣхъ, и поклоннѣхъ, и
единосущество¹ Трѣмъ Бжѣимъ совѣство
Трѣмъ ѣстъствомъ, и Бжѣтвомъ, и Бга²
глати дръзнуу. Таковаго оубо црѣ дше-
гоуѣца Анастасъ поноужаше архіепѣпа
Илію ѡбещника пріати. Ономъ же ни-
какоже се сотворити не пріемшю, ражѣгъ-
са гнѣвомъ црѣ, посла Илѣмпіа нѣкоѣго,
доуѣа сѣща въ Палестинѣ, пѣсти с нѣ,
іаже ѡ Фидона писа, ѣпистолію, исповѣ-
дающе³ не пріати Халкидоньскаго собора,
да всачески Ілѣмъ нѣзъ ѣпѣпа ижденѣтъ.
Тонъ ѡлимпіи (сѣ)⁴ сілоу црѣвою при-
шѣ, и многымъ разлічѣемъ и лоукавѣ-
ствомъ, и реченѣмъ ѣпистолію іавнѣ, Ілѣю
же нѣзъ ѣпископіа иѣгна и къ Анаѣ
ѡпоустѣ: Іѡанна же, Маркіанова сѣа,
ѡбѣщав(ша)са⁵ Севгира ѡбещника прі-
ати и соборъ Халкидоньскыи проклѣти,
ѣпѣпа || Іѣрлѣмьска сотвори а днѣ сеп-
тѣбра мѣа въ начатцѣ і-мъ индиктоу.
Оубѣдѣ же стѣхъ Сава и прочіи пѣ-
стыініи оци тѣко ѡбѣщавшася⁶ Іѡана,
собрѣвшася⁷ наказаша ѣгѣ, Севгира въ
ѡбѣщество не пріати, но ѡ Халки-
доньстѣмъ соборѣ крѣпко столати,
имыи всѣхъ помощники. И тѣко Іѡ-
аннъ, ѣлико са ѡбѣщалъ доуѣхъ сотво-
рити, пристѣпи, ѡцѣ сѣмнаса. Анастасіи
же црѣ оубидѣвъ Іѡанна ѡбѣта своѣго
ѡвѣргъшася и разгнѣвавса, посла Ана-
стасѣа Инфилова⁸ дстроити Іѡанна Сев-
гира во ѡбѣщество пріати и соборъ
Халкидоньскыи проклѣти, или ѡ ѣпѣпа
иѣгнати. Тѣ пришѣ во Іѣрлѣмъ, взне-
запъ іатъ архіепѣпа, и въвергъше ѣгѣ
въ темницю. Всі же стѣгѣ града гра-
жане порѣдовашася⁹, сего ради ѣже въ
предатель архіепѣпоу Ілѣи. Захаріа же

нѣкто, старѣйшина Кесаріискѣ града,
тѣхъ въ темницю влѣзъ, наказа Іѡана
глати: аще хѣщѣши добрѣ сотворити (і)¹⁰
ѣпѣпа не лишитиса, никтѣ да тебѣ не
прѣвѣщѣетъ Севгирова ѡбѣщество прі-
ати: но ѡбѣщанса во лѣжоу, глати, іако и
сѣде сынъ, ѣже велитъ ѣ¹¹ творити, не
ѡмѣщѣса: но да (не)¹² рекѣтъ нѣцин, по
ноужѣ и по вѣдѣ сотвори, испѣсти ма
ѡсѣдоу, и по двѣ днѣ, недѣли сѣщи, со-
творѣ всѣмъ оумомъ іаже вами повелѣ-
наа. Сѣмъ словесемъ оубѣривса дѣксѣ,
ѣдѣтъ ѣгѣ црѣкен. Архіепѣпъ же испѣщенъ
въ, чресъ нѣщъ вса чернорізца во стѣхъ
грѣ возва, сѣа ѡвсѣхъ собравъ. Читаше
же числѣ чернорізець, множество въ
і тысащѣ. И понѣже вса црѣкен толѣка
чѣди не вѣмѣщѣлаше, восхотѣша вси ||
совокѣпитиса въ нѣлю въ дѣмъ стѣгѣ прѣво- || Л. 139 а.
мѣнка Стефанѣа, пространноу сѣшоу на
вѣмѣщеніѣ мнѣствѣ, ипатѣ¹³, нѣтѣа црѣва,
тогда ѡ Виталиѣ пѣщеннаго плѣна
[ради]¹⁴, и во Іѣрлѣмъ мѣтѣхъ радѣ
пришѣдшѣ. Сошѣшемъ же са всѣмъ черно-
різцѣ и ѡплашѣи въ намѣнѣнѣи чѣнѣи
црѣкен, такоже Анастасіи дѣксѣ и Заха-
ріа ипатѣнкѣ: пришѣшъ же ипатѣнку и
архіепѣпѣ, и с народомъ въ црѣкѣ влѣзшѣ
стѣго первомѣнка Стефанѣа, надѣющеся¹⁵
дѣжоу повелѣнію црѣвѣ быти, възынде
на амѣонъ архіепѣпѣ, имы сѣ собою
ѡвѣдѣса и Сава, чернеческаго верхѣв-
ника и старѣйшинѣ: и весь народъ
мнѣгъ часъ крѣчаахъ, глати: ѣретѣкѣ
проклѣни, а соборъ оутѣрдѣ, ѡбаче
оубо всѣ трѣе проклѣша совѣтѣ Нѣстѣ-
ріа, і ѣвѣтихѣа, и Севгира, и Сотѣриха
Кесаріи Каподокіи, и всѣхъ не пріемлю-
щѣхъ Халкидоньскаго собора. Сѣмъ же

¹ Гр. ὁμοούσιον — «единосущную». ² Гр. θεῶν — «Боговъ». ³ писѣ.... исповѣ-
дающе.... гр. γραφεῖσιν.... хадомологоуѣсѣн.... «писанную.... исповѣдающую». ⁴ Изъ печ.
⁵ Съ печ. ⁶ Съ У. испр., въ Ц. ѡбѣщавса. ⁷ Съ У. испр., перв. и въ Ц. собравшася.
⁸ Гр. τὸν Παμφίλου. ⁹ Съ У. испр., перв. и Ц. порѣдовашеся. ¹⁰ Съ У., въ Ц. нѣтъ.
¹¹ Д. ч. велитѣ. ¹² Соотв. гр. и печ. ¹³ Д. предпослать соотв. гр. и печ.: и ище
и сѣсти хотѣшимъ. ¹⁴ Нѣтъ въ гр. и печ. ¹⁵ Д. ч. надѣющѣса

трѣмъ се заповѣдавшѣ¹, и сошѣшемъ, ѡвратѣвса Ѧеѡсїи чернорїзецъ, испосити гл҃а к народѣ, гл҃а: иже не прїемлѣ четыре соборъ, аки четыре ѣѡанстїи, бѣди проклатъ. Сїмъ тако вывшемъ, дѣкѣ же множества чернорїзецъ оубо-гавса, повѣже в Кесарїю: ипачи же клѣтвѣми оубѣща оца, іако прїндохъ сѣмо не ѡбщевати Севгироу, но и ѡбщеваша² вѣшемъ ѡбщенїю достѡннъ быти: и принесе злата по стѣ литръ сѣтому Воскрнїю, и сѣтому Кранїю, и Честному Кр҃стоу, и дастъ Ѧеѡсу и Ѧавѣ литръ ѣ раздѣлїти и поѡста чернорїзецъ³.

57. Црѣ же Ѧнастасїи оубѣдѣвъ еже во Іерл҃мѣ бывшеє, стрѡлїсѣа всею сїлою архїеппа Іѡанна, и Ѧеѡдоса и Ѧавѣ, взшѣшаа со архїепископомъ на амвонъ, сѣ прѣдѣла согнати. И сѣмоу во Іерл҃мѣ оубѣдѣноу бывшю чернорїзъчѣскаго старѣишїнома, и бл҃говѣрїю подвижника, и правѣрїю воєводѣ, Ѧеѡсѣ же и Ѧава, собрѣ⁴ всѣа чернорїзъца пѣстыннїи, и во єдинъ оумъ вывшемъ, и молѣвъ писавше, кѣ црѣ пѣстїша, тако имѣша⁵: Црѣ Бг҃омъ лю-бленаго и Бг҃мъ чѣста ѡ Бг҃а цр҃а и самодержцу Флавіанъ и Ѧнастасїю хр҃то-любцу молѣѣ⁶ ѡ Ѧеѡсѣ и Ѧавы архї-маїрїтома, и прочїи и҃г҃уменъ и чернорїзецъ всѣхъ живущихъ во сѣмѣхъ градѣ, и в пѣстыни, и во Іерданѣ. Всѣмъ же црѣ и вл҃ка Бг҃ъ ІѰ Хс҃, єдинородный Сн҃ъ Бжїи, хорюгви цр҃твїю Бг҃мъ любленнѣ державѣ вѣшеніи порѣчи,

бл҃гаа мирѣ бл҃говѣрїа вѣшего рѣди всѣмъ же сѣтымъ цр҃квѣмъ Сїонъ⁷ подати хотѣа, идеже великѣ бл҃говѣрїю таина⁸ 1 Тим. III, 16. за мїрѣскаго сїса ѡбличївса и соверши-вса, начатсѣа ѡ Іерл҃ма, сѣтимъ ѣѡан-скїимъ проповѣданїемъ кѣ ко всеи конечнѣи землїи свѣтѣхъ истинныйи во-сїа. Сѣ чтѣнїи и выше сѣства ѡ Хс҃ таина⁹, чтѣнаго рѣди и повѣдоноснаго Кр҃та и животворѣшемъ Воскрнїю, єще и всѣхъ сѣтыхъ мѣстѣхъ, истинныа испѣданїа вѣры, выше иперва бл҃жнїхъ рѣди и сѣтыхъ апл҃з прѣимше, вси еже сѣтѣи землїи сїи населнїцы цѣлѣ и безъ вреда ѡ Хс҃ сохранихомъ, и єдинѣче Бжїею бл҃годѣтїю сохранимъ, не плашѣсѣа никакоже ѡ сѣпротивѣ- Филипп. I, 28. щїхсѣа, по апл҃скаго оубѣнїю, никакоже вѣдѣсѣа всемъ вѣтреню оубѣнїю в Еф. IV, 14. житїи чл҃чѣстїемъ⁹ и в лѣкѣвѣствѣхъ ходѣшїимъ, и дѣхог҃внїтельствомъ и прѣлѣстїемъ || прѣмрѣствомъ прѣлѣща- || Л. 139 в. юще сѣца безлѣбнїмъ, и чтѣю и несквернавѣи водѣ правѣи вѣрѣ сѣоїхъ злѣвѣрїемъ смѣщѣюшїимъ. В сѣ¹⁰ свѣтѣи и непорѣчнѣи вѣрѣ Хрїстомъ возлю-бленое вѣше цр҃твѣ¹¹ Бжїи бл҃годѣтїю родївшѣа и воспитѣнъ бывшю, и всю пѣслнчнѣю державѣ Бг҃мъ, іакоже вѣ-рѣемъ, прѣимшю, чїудимсѣа, іако вси лѣта Бг҃мъ сохранила и вѣшїи цр҃твѣ¹² матежѣ толїкѣ на сѣимъ Бжїи грѣ Іерл҃мъ разлїсѣа, и на толїко сѣ распро-стрѣ, іако и всѣмъ цр҃квѣ мѣре Сїонъ, и сѣоѣ Бжїе и Сїса нѣшего Воскресенїе, еже прївѣжнїце всѣмъ, имже ѡбнѣда,

¹ Д. ч. заповѣдавшимъ. ² Гр. ἐσπευσα—«поспѣшилъ». ³ и—чернорїзецъ.... гр. κατὰ τὴν χώραν μοναχοῖς—«въ странѣ монахамъ». ⁴ Гр. συναθροίσαντες—«собрѣвши». ⁵ Д. ч. имѣшю. ⁶ Гр. Βασιλεῖ θεοφιλεστάτῳ καὶ εὐσεβεστάτῳ, ἐκ θεοῦ Αὐτοῦστον καὶ αὐτοκράτορι, Φλαβίῳ Ἀναστασίῳ τῷ φιλοχρίστῳ, δέησις καὶ ἱκετερία....—«Царю боговозлюбленнѣйшему, отъ Бога Августу и самодержцу, Флавію Анастасїю хрїсто-любцу прошенїе и моленїе».... ⁷ Гр. ἐξαιρέτως δὲ τῇ μητρὶ τῶν ἐκκλησιῶν—«особливо же матери церквей (Сїону)». ⁸ = таина. ⁹ Гр. ἐν τῇ κυρίᾳ τῶν ἀνθρώπων—«во лжи чѣловѣческой». ¹⁰ Д. ч. в сѣи. ¹¹ Д. ч. вѣзанѣленому вѣшемъ цр҃твѣ.вѣше въ Ц. доп. на полѣ. ¹² іако—цр҃твѣ.... гр. πῶς ἐπὶ τῶν θεοφιλῶν καιρῶν τῆς ὑμετέρας βασιλείας—«какъ въ боголюбѣзныа времена вѣшего царствѣнїа».

ѡ всего мира ѡ спїю хотѣшимъ, не
точїю та мѣста Бжїа ѡ ѡже во ѡбразъ
мѣстѣ Бжїихъ ѡ сущїимъ во ѡбидѣ
быша¹, но ѡже въ житїи чернечествѣ
сѣе преѡ очїма Іоудеимъ ѡ Самари-
томъ ѡ² сего сѣго града Ѣѡна ѡ Вос-
кресенїа мѣстѣ ѡзгонимы, ѡ во сквернаѣ
ѡ нечїста мѣста посреѡу града влачїмы,
ѡ ѡна каѡ (на)³ вѣрѣ вѣрѣ творити
нѡдаще, ѡкоже ѡ прихѡдашимъ мѣтвы
радїи за ѡспѣха дѣла ѡ пѡлсы влѡзнь
вѣстѣ ѡсполнѣша, во своѡ домы ѡхо-
даѣтъ⁴. ѡще ѡѡ вѣры рѡ⁵ вѣа сї на
сѣынъ грѡ Бжїи Іерѡмъ вѡставляѣте,
ѡже ѡко ѡ свѣтїло вѣсї вѣселенїѣн,
ѡже Ѣѡальское слѡво прїимшю, прѣрч-
Ис. II, 3. скомъ⁶ ѡномѡу слѡвѣ: «ѡ Ѣѡна ѡзыде
законъ ѡ слѡво Гїе ѡ Іерѡмъ», ѡ ѡкоже
ѡстѣ рѡкама своїма конїи ѡстинѣ ѡщї-
ще того населнїцы по тѣмъ чѣтнїмъ
мѣстѡмъ, ѡдеже тѡнно вѡчлѣненїе⁷ вѣли-
каго Бѡ ѡ Гїса нашего сотворїса: кѡко
ѡѡ⁸ ф лѣтѣ ѡ боле прїшествїю Хѣѡ
лѣтѣ Іерѡ||салїмїти вѣрѣ навїкнемъ; Тѣ
ѡзвѣсто вїдѣти, ѡко ѡже нїѣ навѣ-
дена на правѣ вѣрѣ⁹ нѣстѣ ѡстиннаго
Хѡ, но ѡнтихрїста ѡ ѡченїе, ѡже сово-
кѡпленїе ѡ мїръ цѣквѣмъ Бжїамъ солїати
тѣщѡуѣса, ѡ мѡтежъ ѡ крамѡлѣ ѡспол-
нїшѣ. Ѣѡмъ же вѣмъ начѡтокъ вѣстѣ

||Л. 139 г.

ѡже ѡ вѣше ѡперѣ Безгѡвнїи, крамол-
нїкѣ сѣвгїрѣ, ѡнтиѡхїнскїи настѡлнїкѣ,
на пѡгѡѡу своѣи дїи ѡ вѣщїи жїснї по
Бжїю попѡщенїю грѣхъ радїи нашї сѣгїѡ
ѡѡ наша прокленѣ, ѡже ѡпѡлка ѡѡста-
вленїа ѡ предаѡ⁹ намъ сѣгїи ѡѡы в
Нїкѣѣ сошѣшесѡ ѡмъ кѣ ѡѡтѣрдѡвѣ¹⁰,
в нѣн¹¹ вѣа ѡсѣнѣше. Ѣѡже Безгѡвнїа
ѡвѣщѣнїа ѡ совокѡплѣнїа ѡмѣщѣшесѡ ѡ
ѡвѣгѡище, мѡлимъ вѡше вѡговѣрїе помї-
ловѡти вѣмъ цѣквѣмъ мѣре Ѣѡна, за-
сѣщнїцу вѡшен державѣ, тѡко в нечѣстїи
сѣщї ѡ в досѡженїи: ѡсѣтѡвнїи поѡелїте,
ѡко да вѡзѣранѣна вѣдетѣ налѣжаща пѡ-
кѡстѣ на сѣынъ Бжїи градѣ. Жїснї во ѡ
сѣрѣтїи лѣжащѣмъ ѡ вѣрѣ, сѣрѣтѣ намъ Ѣ
ѡзѡлїтїи. Вѣгомъ во цѣкѣи Бжїи ѡ ѡже
ѡ нїхъ сѣтнїмъ проклїнѡнїемъ ѡѡже
лѡѡѡвною¹² ѡлї сѡѡѡмъ нїкаѡже ѡвѣщї-
нїцы вѣдемъ, ѡпѡлѣкѣ вѣрѣ сѣ Бѡгомъ
держѡще, «ѡ нѣнѣ стоїмъ ѡ хѣалїмѣ Рѣм. V, 2.
ѡ наѡежїи сѡвѣ Бжїи», ѡдїнѣ сѣмїсѣ,
ѡдїнѣ вѣрѣ дрѣжаще вѣи сѣ Бѡгомъ, ѡже
сѣтѣ сѣи землї населнїцы: чѣтыре же
сѣгїѡ собѡры, ѡ Ѣѡальскїмъ ѡѡразѡмъ
почтѣнїѡ, во ѡдїнѣ вѣрѣ, ѡ во ѡдїнѣ
дѣхъ ѡ сѣмїсѣ радїи прїимше, ѡже (на)¹³
разлїчнаѡ мѣста¹⁴ вѣременѡ Бжїимъ дѣ-
ханїемъ совокѡплѣнїемъ ѡ на лѣжащїю
|| ѡрѣсѣ зѡлїѡ прѣлѣстїи¹⁵, слѡвѣсѣ точїю, ||Л. 140 а.

¹ не точїю—быша.... гр.... δημοσίαν ἀγορὰν καὶ κοινὸν τόπον γενέσθαι· τῆς εἰς τύπον καὶ τόπον θεοῦ προκαθημένης ἱερωσύνης καὶ τῶν περὶ αὐτὴν τελούντων λειτουργῶν, οὐ μὴν—
....«стали народнымъ собранїемъ и общедоступнымъ мѣстѡмъ, тогда какъ во образѣ и
мѣсто Бога предѣдѡщее священство и посвященныѣ ему служїтели, и не только они»....
² Гр. ἐξ—«изъ». ³ Сѣ сѡв. печ. ⁴ Гр. σκανδαλὼν πληρουμένους, εἰς τὰς ἰδίας ἐπα-
νιέναι πατρίδας—«соблазновъ ѡсполнївшїхъ, ѡтхѡдїть въ свои дома». ⁵ Гр. κατὰ τὸ
προφητικὸν—«по прѡрѡчѣскому».... ⁶ Гр. τὸ τῆς ἐνανθρωπήσεως μυστήριον—«тайна во-
чѡлѡвѣченїѡ». ⁷ Гр. доб. μετὰ—«пѡслѣ». ⁸ Гр. ὅτι ἡ ἐπαγομένη δῆθεν νοὺι τῇ προ-
τέρᾳ κατὰ Χριστὸν πίστει διόρθωσις—«что, ѡчевїдно, навѡдимѡе нїнѣ на пѣрѡѡ Хрїстовѡу
вѣру ѡсправленїе». ⁹ У. предѡна. ¹⁰ Гр. τοὺς τὴν ἀποστολικὴν πίστιν τὴν ὁρισθεῖσαν
καὶ παραδοθεῖσαν ἡμῖν διὰ τῶν ἁγίων πατέρων τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων, διὰ πάντων βεβαιώ-
σαντας, καὶ....—«(ѡтцевъ), апѡстѡльскую вѣру, уставлѣнную и предѡнную намъ святїмї
ѡтѡамї, сошѣдшїмї въ Нїкѣѣ, всѣчески ѡтѣрдѣвшїхъ и».... ¹¹ в нѣи въ Ц. дѡп.
вѣ. стран. ¹² Д. ч. нїже лѡѡ вїнон. ¹³ Сѣ У, въ Ц. нѣтѣ. ¹⁴ Д. доб. ѡ.
¹⁵ ѡ на—прѣлѣстїи.... гр. πρὸς τὰς τῶν ὑποκειμένων αἱρέσεων πολυσχεδεῖς πλάνας—«на под-
лѣжащїхъ ересѣхъ мнѡѡѡѡѡнѣ заблужденїѡ».

а не сілоу разлнчїе нмѣщюу¹, іакоже и Б҃гомъ написаное ѿвалїе² ѡбразъ же и сила. Снмъ с҃тымъ соборомъ свѣтитсѧ намененыи тїи с҃тыхъ ликъ, еже в Никей на безвожнаго ірїа сошѣшесѧ, е҃гоже ѡ всемъ послѣдоваша и прочныа три с҃тыа соборы, сирѣ ꙗ на Македонїа сошѣшесѧ, и во ѿфесѣ по тоу на проклѣтаго Несторїа совокупїшесѧ, такоже еже по тѣхъ еже в Халкидоньскыи гра сошѣшюсѧ на ѡтверженїе и проклѣтїе³ на нечестиваго Несторїа, и на изгнѧнїе и проклѣтїе на нечестиваго ѡвтиха. Снмъ с҃тымъ соборомъ четыремъ единачѧдоу и апльскѡу вѣроу прїимшемъ всемъ намъ, и еже с҃тѣи земли сен насѣлникомъ, и в немъ сѧ Б҃гмъ ѡтвердѧшесѧ, всемъ не тако смыслащѣ и не покорѧщисѧ ничтоже на коѣмъ любовиною совокупити можетъ, аще и тмами смр҃ти прѣдлежатъ. Извѣщенїа же рѧ⁴ вашени державѣ и се реченымъ приложимъ, іако проклѣтъ естѣ со всеми ересьми ѡ Хѧ Б҃га нашего Несторїи и весь еже тоже мысѧ, или еже единого Гѧ Іѧ Хѧ, Снѧ Б҃га единачѧдаго, насъ ради распѧтаго, снѧ двѣдѧ⁵ разумѣваѧ, или еже совокупленїе с҃тоѣ и неразѡумное на двѣ естѣвѣ раздѣлаѧ.... Проклѣтъ же с нїми и ѡвтихїи, емѡже Б҃жїе ѡустроѣнїе мечтанїемъ ѡвзводѧщѣ, разлнчїе Б҃жтѣю и чл҃вчѣстѣмъ единому и нїно ко Хѡу Снѡу Б҃жїи⁶ в нераздѣлїмѣмъ и неискѡплѣмѣ⁷ по собьствѡу совокупленїи проклѣншюу и бошью ѡвѣргшѣсѧ, сѧ нечестивымъ Несторїемъ про-

клѧ⁸ тѣ⁹ бывшоу ѡ мѣненыхъ с҃тыхъ ||Л. 140 б. ѡцѣ нашихъ. Сего извѣщенїа писаннаго и молеб прїемше вѧша тнхость ѡ всего нашего смиренїа, востѧвнть да повелїть прѣстѧти¹⁰ ѡуже іаже коннѣ дрѣзанїа злѧ и частыа крамолы на с҃тыи сен Б҃жїи гра и прѣснаго нашего архїепѣз Іѡѧннъ.... Да ѡвѣрнѣсѧ ваша держѧва прѣ Б҃гмъ [и] и со зборныими¹¹ аг҃лы, іакоже ннѣмъ I Тим. V, 21. вннѣ и словомъ¹² на реченнымъ еретикъ совокупленїе прїимемъ безъ ѡустановленнаго закона и праведнаго сѣда, никакоже раздѣленїемъ нѣкымъ ѡ вѣрѣ коѣмъ любо-вїю¹³ свѣщѧемсѧ, или ѡ тѣхъ Бѣзглавѣ коѣмъ любо гѡдѣ наснїемъ бывшїи херотони прїимемъ. Аще же и что таково случнѣсѧ грѣхъ рѧ¹⁴ нашїи, извѣстїмъ прѣ с҃тоу и единосѣщноу Трїцѣ вѧшего бл҃говѣрїа, іако крѡвъ всехъ на всемъ ѡмѡ проліѧна бѣдетъ, и все с҃гѧ мѣста ѡгнѣмъ сожжѣна бѣдоу.... Что бо ѡуспѣхъ, нменѣ едннѣмъ тѡчїю с҃гѧ мѣста нарицѧема, тако нмъ въ нечѣстїи¹² сѣщнмъ и б двсаженїи; Ннрѣ же Б҃жїи, и всего сѧ¹³, сѧзбѧднть с҃тѡу ѡгѡ цр҃кѣ и прѣ-Флпп. IV, 7. стѧвнть іаже на нѡ належѧщаа влазна повелѣнїемъ вашїа дрѣжавы.... Тоу же молебъ поустнша ѡцы наши ко Іѡѧннѡу, еже тогда поставленъ епѣз Костантннѣградѡу, ѡмѣршю Тимодѣю. Сїю же ѡубо прїимъ мѣтѣю цр҃ь Анастасъ и содержїмъ ѡ внталїнскыихъ странъ¹⁴, ѡвѣщѧсѧ, да ѡбѧче помолѧ ѡ ннхъ. И тако ѡ Іѣрѧмьскаго прѣтѧ не изгнѧнъ быстѣ Іѡѧ. Но до зѧѣ ѡуже конѣцъ с҃тыхъ ѡцѣ нашихъ дѡблнмъ подѧнїемъ положѣ ||Л. 140 в.

¹ Д. ч. нмѡщѧ. ² Гр. τῶν θεοχαράκτων εὐαγγελίων—«богоначертанныхъ евангелїи (образъ....)». ³ Гр. συνδραμοῦσα ἐπὶ βεβαίῳσει τοῦ ἀναθέματος—«сошедшїя на ѡтверженїе проклѣтїа». на ѡтверженїе и проклѣтїе въ Ц. доп. вв. стран. ⁴ снѧ двѣдѧ.... гр. υἱοῦς δύο—«сына два». ⁵ едїнонѡу—Б҃жїи.... гр. τοῦ ἐνὸς καὶ μόνου Χριστοῦ τοῦ θεοῦ—«единого и единственнаго Христа Бога». ⁶ Д. ч. и нескѡплѧемѣмъ. ⁷ клѧ.... доп. въ Ц. вн. стран. ⁸ Д. ч. прѣстѧти. ⁹ Гр. καὶ τῶν ἐκλεκτῶν—«и избранными». ¹⁰ = Гр. καὶ οὐδένα τρόπον ἢ λόγον. ¹¹ Гр. καὶ οἶον διήποτε τρόπον—«коею любовиною». ¹² У. во нечѣстїи и.... ¹³ Гр. доб. ὑπερέχουσα—«высшїи». ¹⁴ странъ.... гр. βαρβαρικῶν ὀχλήσεων—«варварскыихъ волненїи».

нѣ, и на послѣцѣ о единомъ оцѣ на-
шемъ Савѣ словеси поидоу, и ꙗже о
немъ достойна своя емоу исправленіа
бггѣю Бжїею исповѣдалъ.

58. Земныи аггъз и нѣныи члкъ Савъ,
премрыи худогыи оучитель, ꙗже прѣвѣн
вѣрѣ исповѣдникъ и злѣн вѣрѣ сзкле-
ветникъ, вѣрныи мѣдрый строитель
показавсѣ, ꙗже Бжїа таланта оумноживъ,
ꙗже сзвѣше сілоу ѡбоукзсѣ, блгоколѣ-
нїемъ Бжїимъ и Очїмъ, и помощїю
Хбѡю, и въздохновенїемъ стго крѣта¹ насе-
ливъ пѣстыню множествомъ черноризецъ,
седмъ монастыремъ славенъ, ꙗкоже вѣнъ
речесѣ², в немъ сотвори, ꙗже естъ се: в
лавра же великаѣ си и всѣхъ еже Пале-
стини лавръ старѣишнѣ, потомъ же по-
чинъ новаѣ лавра, и седмьмнѣстъ нари-
цаема: в кинобіахъ же Костеловы, Пещеры,
ѣ нарицаема Схоларека и Занова. Не
хотѣ же прїаши и древнею ѡбою мона-
стырю стѡю оцѣ, ѡуфимїа и ѡеѡктїста.
Сїа сѣмъ монастырь строѣ, прилога
никакоже творити не хотѣше, но вѣроу
и надежѣю къ Бгѡу воскланѣсѣ, ника-
коже впаде в печаль, и паче ко время гра-
наго³ лѣта. Идеже бо изгнѣша архїеппа
Илїю, затвори сѣбо бездожнїемъ и не
быти на землю дождѣ е лѣтъ, и къ без-
дожїю прѣси мнози сѣло и хрѣстоуе,
ꙗже не бѣаше числа, и погубїша все лице
земли. Бтораго же лѣта прѣгомъ прїн-
доша дрѣсїи прѣси, и воздѣхъ покрыша,
и всего древа селнаго погрызоша: и выстъ
крѣпокъ глѣ и смѣрть, и ꙗкоже Іерлѣ-
митомъ глѣти⁴, ꙗко выѣшаго рѣ грѣха
о архїеппѣ Илїи прїидоша злѣ сїа. Тогда
стѣи ѡцѣ нашѣ Савѣ старѣишины оу-
чаше своихъ монастырь николиже попе-
щїсѣ о павтнѣмъ, и Гнѣ глѣ воспо-
минаше ѡмъ, глѣ: «Не пещѣтесѣ, глѣ-

Л. 140 г.

Мо. VI, 31—
33.

ше, что ѡмы, ꙗли что пїемъ, ꙗли ко
что ѡблечемсѣ. Вѣстѣ бо ѡцѣ башѣ
нѣныи, ꙗко требѣете всѣ си. Обаче
ꙗщете прѣже црѣвїа нѣнаго, и си всѣ
приложатсѣ вамъ». Стѣи же оубо сїи
старецъ сице смысѣше и оучѣаше. Бѣ
же все на потребѣ неѡскѣднѣ подаше
емоу, ꙗкоже паче не ѡмѣти оуповающе
ѡмѣнїемъ.

59. Б тѣмъ оубо время глѣнаго лѣта
прїнде [ѣ]⁵ великыѣ лавры ꙗкономъ,
глѣ: не можемъ, ѡче, оударити в вїло
в сїю сѣботоу и недѣлю, ꙗко ничтоже
не ѡмамъ вкѣсити, ѡцѣмъ собрѣшмсѣ.
И глѣ емъ старецъ: ꙗзъ Бжїю литѣргїю
не возвѣраннѣ⁶: ꙗще и что не ѡмѣете на
потрѣбѣ, да пѣстї црѣварь сосѣдъ ꙗли рї-
зоу ко грѣ, и се продаѣтъ, еже недостѣкѣ
да коупїи, ѡ мы Бжїю литѣргїю да скон-
чаемъ. Обаче вѣренъ естъ глѣи: «не Мо. VI, 34.
пещѣтесѣ ѡ оутрошнѣмъ». Вѣ днѣ же
пѣткѣ прїндѣтъ нѣцїи ко стѣи грѣ,
Бозинїи ѡтрѣцы, ѡмѣе временъ ѡ
кѣсѣтъ, носѣше вѣнѣ много, и хлѣбы,
и пшеницю, и мѣло, и мѣдъ, и сыры, и
наполнѣтъ хлѣбннѣ ѡ всѣхъ блгїиныхъ,
и сотвори прѣзникъ ѡцѣмъ. Старецъ же
прошѣаше⁷ ꙗкономъ, глѣ: что глѣши,
ꙗкономѣ: возвѣранїи ли е вїло⁸ оуда-
рити, ѡмѣе нѣ что ѡцѣмъ вкѣсити; ꙗко-
номѣ же почюдїсѣ, припадъ, паде на
ногѣ его, прощѣнїа взѣти хотѣ. Стари-
ецъ же блгѣи его, ѣчааше, глѣ: нико-
лиже ѡчѣисѣ: нѣ вѣроуи, крѣпїсѣ, всю Л. 141 а.
печаль свою возвергн къ Бгѡу, ꙗко Тѣ Ис. LIV, 23.
Сѣ печѣтъ ѡ насъ. Прїидѣша тогда
живѣщїи е пещерѣ оцѣ къ стѣмъ старцѣ,
глѣи: нѣ ѡ кынѣхъ пѣстоѣ сѣло пакост
ны естъ, чѣсто своя стада пасѣще на
монастырьскѣ мѣстѣхъ и вѣ стѣда ꙗстїи
просѣшннѣ, ꙗкоже и покоѣ не ѡмѣ⁹

¹ Гр. πνεύματος—«Духа». ² Гр. ἐπὶ τῶν μοναστηρίων περιβόητος, καθ' ὃν εἰρηταὶ τρόπων—
«семъ славныхъ монастырей сказаннымъ способомъ (ꙗже вѣнѣмъ наречесѣ)».... ³ Гр. τῆς
λιμοῦ—«гладнаго». ⁴ и ꙗкоже—глѣти.... вѣ У. доп. вв. стран. ⁵ е нѣтъ вѣ гр. и сл. печ.
⁶ Д. ч. вѣзвѣраннѣ. ⁷ Гр. ὡνεῖδιζε—«поносилъ». ⁸ У. вѣ вїло. ⁹ Д. ч. ѡмѣти.

ѡ нихъ. И се оубѣдѣвъ старецъ, посла, прѣтѣ ѡмъ и завѣщевалъ ѡсѣлѣ не приближитисѣ к монастырю. Ѡнѣм же ѡслѣдѣвшимсѣ, възапоу¹ вымана ѡвча и козѣмъ пресѣшѣшасѣ, ѡкоже млека не ѡмѣти, и ѡ того глѣда² агньци и козѣмъ глѣдомъ оумираху. Тогда пастыи почѣвше и помысливше, ѡко ѡслѣдѣніе наше во ѡвцахъ смѣрть сотвори, текѣша вси, и припадоша къ старцу, и обѣщавшасѣ емоу ѡтолѣ не приближитисѣ ѡмъ на мѣста монастырскаѣ. Старецъ же того ѡвѣта вземъ, сотвори мѣтѣѡ о нѣ, и влѣбѣвъ, ѡпѣстїа. Ѡни же ѡшѣше, обрѣтоша млеко нескѣднѣ текѣше, и въпрашавше и оубѣдѣвше, ѡко въ тѣмъ чѣ, во нже старецъ сотвори мѣтѣѡ, влѣбѣ, теши и приходѣти нача млеко, и чюдѣвшасѣ, прославѣша Бѣ.

60. Стѣи же ѡцѣ нашѣ Баба пѣ лѣтъ своѣго возраста, во время жатѣѣ аи ѡндѣкта, поиде къ Исѣлѣ³ къ архіеппоу Иліи и Бжїи строенїемъ, ѡмыи съ собою Стефана, ѡгоумена монастырѣ великаго Ѣвдѣмїа, и Ѣфалѣ⁴, ѡгѣмена монастырѣ Иерихоньскаго⁵ того же влѣенаго Илья: и сїа же съ радостїю прїимъ влѣеныи Илья, держа оу себе дни нѣкыѣ. Въ тѣхъ⁶ днѣ⁷ ѡ вечерный⁸ распѣтъ до деваѣтаго часа не ѡблѣавшасѣ ѡмъ, и къ || д-моу часу ѡсхожааше к ѡмъ, и обѣщеваше ѡ нимѣ, и вкѣшавше, и по вечернѣ ѡхожааше. Тако оубо ѡмъ ходѣшѣ, слѣчѣмъ ѡмъ въ д. днѣ ѡула мѣѣ не ѡзыти по ѡбѣчаю. Ѡнѣм же ждѣшемъ, ни ѡбѣщѣвшимсѣ ѡмъ, и вѣшѣ к шестомъ часоу ноци, глѣ: вкѣсите вы: азъ бо не оупражняюсѣ. Стѣмоу же Стѣѣ ѡмѣшоу и принѣжающоу егѣ рече⁹, что ти ѣсть, слезѣмъ вѣвъ, рече: в сї чѣ скончѣмъ

ѡнастѣи црѣ, и ѣсть оубо нѣти і днѣи и которатисѣ с ѡмъ. И завѣща ѡ своѣмъ монастырю: ѡкоже по смѣрти Ѣвдѣлѣвъ Нѣѣтевоу⁹ и Захарїи старѣшнѣство прїѣти: запрѣти, ѡкоже не смѣти никомѣже раздѣлѣти тоѡ монастырю ѡ себе. Та заповѣдавъ и і днѣи по ѡблѣнїи сотворѣвъ,... мало что поболѣвъ, Стѣѣ же и сѣщѣмъ с ѡмъ прѣсѣдѣшїи ѡмъ, по три днѣ, бї¹⁰ ѡула мѣѣ ѡбѣщевѣмъ, и помолѣмъ, и рекъ ѡмѣмъ, с мїромъ оубе, живѣмъ вѣхъ лѣтъ Пс. IV, 9. пѣ и нѣ. Блѣженыи Стѣѣ днѣи назнѣменовѣмъ и прѣшѣдъ въ Іерѣмъ, оубѣдѣвъ, ѡко тоѡ ноци, і днѣ ѡула мѣѣ, во нже влѣеныи Иліа ѡблѣнїе вѣдѣ, грѣмъ и молнїамѣ¹¹ ѡ полѣтѣхъ вѣвшемъ, и црѣ ѡнастѣїа ѣдинѣго гонѣшемъ, и тѣжащѣ емоу и вѣгающѣ¹² ѡ мѣста на мѣстѣ, и постѣже егѣ на ѣдномъ ложѣ гнѣмъ Бжїи, и повѣргъ егѣ, оумори, ѡкоже вѣзѣапоу обрѣстисѣ мѣтѣѡ. Такоже ѡнастѣїю скончѣвшоусѣ, ѡуѣстїанъ¹³ црѣтво прїимъ, законъ вѣстави, вѣлѣащоу ѣмъ, нже ѡнастѣомъ ѡзгнѣни сѣтъ, вѣмъ прѣзѣти и Халкидоньскаѣго совора во стѣхъ кнїгахъ оучинити. ѡуѣстїана¹³ же црѣ повѣлѣнїи прѣшѣшѣ || въ Іерѣмъ, со- || Л. 141 в. вѣмъ невѣдомо множество чернорѣзѣцѣ и ѡплашнїи: прїиде же и стѣи Стѣѣ і ѣпѣпомъ соборѣ: празнїкоу вѣвшѣ, въ ѣ днѣ ѡугоуста мѣѣ показѣна вѣша Бѣжѣмъ повѣлѣнїа, і оучинѣни вѣша дѣ собѣри во стѣхъ кнїгѣ....

61. Тогда архіеппѣ Іѡаннъ оубѣщѣвъ стѣго ѡца нашего Стѣвоу прѣити до Кесарїа и до Скоуфѣполѣ, со ѡнѣмѣи нѣкыимѣи чернорѣзѣцѣи и ігоумены, показѣти црѣ кнїгы и чѣтыре собѣры во стѣхъ кнїгѣ по вѣсѣмъ градѣ оучинити. Дошѣшимъ же ѡмъ до Кесарїа,

¹ У. вѣзѣапоу.

² Сл. печ. годѣ.

³ Гр. 'Αἰλάν.

⁴ Гр. Εὐθαλίον.

⁵ Гр. τῶν

ἐν Ἱερὶχὼ μοναστηρίων.

⁶ Днѣ въ Ц. доп.

вн. стран.

⁷ Съ У., въ Ц. ѡ вечерныхъ и.

⁸ Гр. εἰπεῖν—«сказать».

⁹ Гр. Νέσταβον.

¹⁰ Гр. τῇ εἰκάδι—«20».

¹¹ Д. ч. гро-

момъ и молнїамъ.

¹² Д. ч. вѣгающоу

¹³ Гр. Ἰουστίνος.

срѣте ѿ сѣи ѿ ѿанъ Хуэивитыскыи, тѣ тогда іерарху поставленъ. И скончавшю¹ тоу повелѣніа, прѣидоша въ Екѣфополь: ѿзыдоша вси гражане со сѣимъ митрополитомъ Феѡсомъ въ срѣтеніе апѣлѣтѣи цркви сѣго ѿомы. И елѣзше съ пѣсньми, бы литургіа въ древнѣи сѣи цркви. И показаша² сѣи кнѣги, и оучиниша³ четыре сѣи соборы. Бѣаше же во нѣкто въ Екѣфополѣ схолѣстикъ ѿанъ, мѣжъ блѣгъ и дшѣи ѿсѣенъ: тѣ пришедъ ко сѣому ѿанѣ въ епѣпю, ѿ ѿанѣ ѿамаранинѣ нача бесѣдовати, тогда сѣи⁴ въ цркви сѣи на христѣи востѣица, и повѣдаа лѣкабство ѿже ѿ немъ⁵. И слышавъ сѣи ѿцѣ нашъ ѿанъ, и сѣго дѣа ѿполниа, рече архіеппѣ⁶ и пришедшимъ: и се днѣ градытъ, глѣтъ Гѣ, и скончѣтъ на ѿанѣ дѣдыскыи пѣтѣи годесѣи прѣвыи пѣломъ, ѿкоже посреда града ѿгнемъ пожженъ быти. И сѣи же ѿ ѿанѣ прѣрѣствѣа.

62. Бѣтъ же тѣ монастырь, нарицѣмъ ѿденанидѣ, на мѣстѣхъ сѣго ѿ. 141 г. ѿанна, || ѿдеже и черноризецъ нѣкто бѣаше, ѿанъ ѿменемъ, дшѣи ѿсѣенъ и прозорьскаго дѣа ѿполненъ: невинтенъ же плотныма очима бѣаше ѿ всегонощнаго бѣнѣа, и многыи слезъ, и сѣло старостіи: тои бѣаше лѣтъ 80⁷ въ томъ монастырѣ прѣбывавъ.... Кътоу сѣому мѣжъ ѿсѣи сѣомъ ѿанѣ и посреда града ѿдѣи, ... жена же нѣкаа кровь точащѣа, много лѣ сотворивши въ недѣѣ своѣ и въ толѣцѣ смрадѣ дошедши, ѿкоже никомѣже мѣи терпѣти или прѣблѣжити еи ѿрада радѣ, лежаше въ западнѣмъ емѣволѣ на гостѣнницѣ⁸. И слышавъ ѿ

сѣлѣмъ ѿцы нашѣмъ ѿанѣ и сѣго видѣвши минѣица сѣ народы, воскрѣнѣа, глѣи: помилѣи мѣ, рабѣ Хѣз ѿанъ, и ѿзбѣи ѿ сѣи сѣи мѣ бѣды. ѿнъ же кричемъ возвѣщавѣа и помѣловѣи ю, и ѿде кѣи во емѣолъ, и рече кѣи нѣи: что ти подѣти, не ѿмамъ: ѣже ѿмамъ, то ти даю: рѣку мою сѣи подѣи ти, и положи ю, ѿдеже стрѣжѣи, мѣстѣ: и вѣрѣи Бѣи, емѣже слѣжѣи, ѿко ѿмѣи ѿсѣлѣи. ѿна же сѣи рѣку ѿмѣи, и положи ю на мѣстѣ, ѿбѣи сѣа течѣи крѣи тоа....

63. Моуъ нѣкто въ томъ же градѣ дшѣи ѿмѣаше бѣсѣица, и вѣроавъ прѣведе ю кѣ старѣи въ тои же монастырь въ ѿденанидѣ, ѿповѣда емѣу бѣды, ѿже бѣлѣи еи ѿ нечѣстаго бѣсѣа. Чюдотворецъ же старѣи помѣловѣи ю, вѣпрѣи мѣсѣа чѣнаго крѣа, и поимъ ю и ѿца еѣ вѣсѣи кѣ гра, и сѣлѣи ю повѣица, и помѣа еи тѣло сѣи ѿ горы до долъ прѣи и задѣи. И тоу ѿбѣи прѣианъ бы нечѣстыи вѣсѣи ѿ немъ, и ѿсѣлѣи || ѿтрѣковѣица ѿ часа тогѣ. ||. 142 а. ѿцѣ же монъ, ѿанъ нарицѣмъ, самѣвидецъ быѣи, и слѣжѣи чюдѣу быѣи, и ѿ того днѣ не ѿсѣи ѿ сѣго старѣа сѣа днѣ, дондеже тѣ бѣаше, ... и моа мѣти тогѣ насѣдѣица мѣтѣи и блѣица....

64. Вѣнегда же прѣи ѿ Екѣфополѣ чѣстныи ѿанъ, архіеппѣ ѿанъ на ѿдѣ егѣ прѣзѣа, сѣзѣи и ѿны ѿ пѣстыи ѿгѣи, и ѿнтѣи, сѣего вѣрѣа, еппѣ сѣи во ѿколѣи. Сѣи же ѿанъ и се ѿмѣаше кѣ ѿнѣмъ дарѣи. Толиъ во сѣи вѣзѣжѣи и сѣа днѣ мѣсѣи неѣдѣи прѣбѣи, никѣи ѿнемогаа, тѣдѣи

¹ Гр. πληρώσαυτες—«скончавше». ² ...ша въ Ц. доп. на полѣ. ³ Гр. доб. τοῖς ἱεροῖς διπτύχοις—«въ священныхъ диптихахъ». ⁴ Гр. παραδυναστεύοντος—«злоупотребляющаго силою». ⁵ ѿже ѿ немъ.... гр. τοῦτου—«сего». ⁶ Гр. τῷ ἐπίσκοπῳ—«епископу». ⁷ Гр. ὀγδοήκοντα—«80». ⁸ на гостѣнницѣ—гр. τῆς αὐτῆς πλατείας—«той же улицы».

многаѣ бо знои, и всѣхъ лѣтъ воз-
растѣ егѡ недѣлю алкати навыкшѣ¹, аще
кого гощааше или на любви иже сѧ
вѣрѣтааше, двѣци днѣмъ гѡды и лише
сытѡсти, не вѣаше емоу пѧкѡсти сы-
рици. Бѣго оубо влѣзъ себѣ посади въ
архїеѣпѣ, полагааше прѣ нимъ хлѣвы
и ино что, еже сѧ вѣрѣтааше тоу,
и интѡнъ такоже архїеѣпѣ и сколо-
нескъ ѡдеснѡю емоу сынъ и нѡда егѡ.
Бѣын же старецъ прѡстомъ оумомъ
всѣхъ подаемыхъ предъ нимъ вѣдѣаше.
И вѣема вратѡма и архїереѡма нѡда-
щема егѡ,... глѣше има: ѡстанитасѧ,
ѡстанитасѧ, оца: азъ, елико трѣбѡю,
гѡмъ. Великии же чернорѣзецъ ѡеѡсѣ,
тогда сы тоу, радѡшасѧ, рече: господинъ
ѡава толико гѡсти хѡщеть, гѡкоже ѡва
вы, гѡже со Бѣомъ Палестинѣмъ питѡуща, е
нынѣшнѣмъ паче гладѣ, стѣжена вѣста
сѡжнѣти емоу ѡ гѡди. И архїеѣпѣ вѣ-
щавъ, глѣ: простите мѧ, оцы, гѡко мы
всѣ ии алчѣвы терпимъ, ни сытѡсти:
сѣ же || Бѣин члѣкъ и апѣльскыи имыи
дѡрѣ, вѣсть и смиритасѧ, и ѡбиловати:
Филпп. IV, 12. 13. ѡ всемъ и при всемъ исполненъ естъ, и
сытъ быти и алчѣни, ѡбиловати и
обилшатисѧ, и все можѣ, помагѡущѣ
емоу Хѡу.

65. Бѣаше же ѡцѣ ѡава тихомъ
ѣмысѡ, кротокъ же нрѣкомъ, простъ
оумомъ, исполненъ всеѧ дѡховныѧ мѡ-
сти: любѡвъ же непорѡчноу имѣаше къ
вѣженномъ оцѡ ѡеѡсѣ: гѡкоже и ѡнъ
къ нашѣмоу оцѡ ѡавѣ имѣаше любѡвъ:
вѣаста же по истинѣ ѡба сѣа свѣтоу
и сѣа дѣи, члѣка Бѣиѧ и вѣрна сѡжнѣтелѧ,
свѣтилѣ в мѣрѣ видимѣи, слѡво жнѣни
I Тим. III, 15. имѡща, стѡлпѧ и тѣвѣрѣ истиннѣ. ѡва
сѣа все чернечѣство наставляѡуща къ

нѣному цѡтѣю. Бѣын же ѡцѣ ѡеѡсѣ
старѣишина вѣаше, и архимандритъ, и
всемъ ѡбщѣи на правитель² еже по
сѣиимъ гѡдѡ, гѡко и вѣше речѣно
вѣсть: а сѣиѧ ѡава старѣишина вѣаше
и законодавецъ вѣемъ, ииже к кѣлихъ
жнѣи извѡлившемъ. Сѣа бо архимандрита
извѣра сѣиѧ ѡавѣстѣи, просѣвшемъ вѣемъ
чернорѣзцемъ, гѡко пѣстынника и вез-
имѣнника, и Бѣиѧ извѣсто вѣдѡща, и
чернорѣзскѡю жнѣи оуправивша, и
многы на Бѣин разѡмъ наводѡща. И
любѡша сѣа вѣдѣти приходѡща к себѣ
и дѡвномъ любѡвѣю оупѡвѡуща бесѣдо-
вѣста. Часто сѣиѧ (ѡава)³ ко сѣому
ѡеѡсѣ вѣщѡущѣ слѡво гѡко: гѣ оѣе, ты
дѣтемъ еси ѡцѣ игоумѣнъ, азъ же иго-
меномъ есмъ игоумѣнъ: и кождѡ бо сѣа
подо мноу, сѣмъ вѣка сынъ, во своѣи
кѣлиѧ игоумѣнъ естъ. И ѡномъ же к
сѣмъ вѣщѡавшю: не жѣстоко мнѣ естъ
то слѡво, но и сѣлѡ слѡко: вѣе бо || пре- || Л. 142 в.
терпѣти любѣи, и стрѡжнѣи и слышѡщи.

66. Сѣа гѡже ѡ⁴ нѣхъ. Оубо четвѣр-
томъ лѣтоу вездѡжнѣ скончѣвѡщасѧ,
иже в пещерѣ оученици сѣго ѡавѣ прѣн-
доша к велицѣи лѡвѣ к немѡу, глѡущѣ:
ѡпѣсти на, оѣе: быти бо во твоѣмъ
монастырѣ не мѡжемъ, воды никакѡ
имѡуща.... Бѣын же ѡво же которѧ,
ѡбогда наѡчѡмъ сѣ хѡломъ терпѣти при-
ходѡща, рече: вѣрѡ Боу, гѡко по трѣхъ
днѣхъ наполнатсѧ всѣи кѡши ровнѣ: шѣше
оубо водотѡчица истребиѣти, и оугото-
витсѧ, и оузрѣте дѡрѣ Бѣин и скороѣ
ѡгѡ присѣщеніе. И третѣи дѣнь показасѧ
ѡвакъ на самѣмъ монастырѣмъ тѡчѣи,
и вѣсть тѣча велика, и исполнѣи всѧ
рѡвы по прѣрѣствѡу сѣго. И еже вѣаста
ѡва полѣи пещеры монастырѧ, ѡ вѣтока

¹ Гр. κοπιῶν ἐν καύματι, πολλάκις δὲ τῷ παντὶ τῆς ἑαυτοῦ πολιτείας χρόνῳ τὰς ἐβδομάδας νηστεύειν δεδιδαγμένος—«трудяся въ зноѣ, и часто въ продолженіи всей своей жизни привыкши постничать по недѣлямъ». ² Гр. ἀρχιμανδρίτης παντὸς τοῦ κοινοβιαχοῦ καὶ νόμου—«архимандритъ всѣхъ (монастырей) общежительнаго устава». ³ Изъ сл. печ. ⁴ Гр. περὶ—«о».

Костеловы и ѿ запада Схоларевы, ꙗко до пати поприць, велицѣи лавръ сѣше на западъ¹, капла воды не снѣде. Тѣмъ же монастыремъ старѣншины съжаливси прійдоша к старцю, гл҃юще: что безаконіе наше, чѣнынъ оѣе, ꙗко тако ѿрїноу насъ не молїти ѿ прочїхъ твоїхъ монастырѣ; Гл҃а ѿмъ ст҃ынъ: требѹщимъ Бг҃ъ бл҃говоленїе² поустїи: и вы же ни вѣтѹжитеса: и не ѿмать бо оубыти вамъ воды, дондеже дастъ (Гл҃ъ)³ дождь на землю.

67. 23. Потомъ же лѣтоу гл҃агоу наставшоу, толика вѣаше скудость водамъ, ꙗко нїшїмъ ст҃го града воды просїти и жаждѹ оумирати. Сѹхотѹю бо и бездождемъ воды оубїша Филѡамскїи и Яскїанскїа⁴: не точїю же⁵ источїици Колонїстїи и Лейдуденстїи⁶

оумалишася. Архїеппъ же || востанїа людская смнѣся, похажѡше мокраа мѣста, копаа ровы, воды хотѡ оберѣстїи: но не ѿверѣташе. И вѣшѣдъ в Филѡанскїи поттокъ, вѣскранї столпѡ ст҃го Козмы при пѣти великїа лавры, кымъ хѹдожествомъ и многы дѣлатели ископаа сажены: и не оберѣтъ воды, жалашесн сѣло, сїенїю блїзъ сѣю. И советѡався оумомъ⁷, мѹжоу невѣгласоу сѣю⁸ и многы саны державшѹ, оупражнѡше⁹ его, гл҃а: что сотворю, сентѡверю мїю о҃же наставшю, и градъ воды не ѿмѹши; Помысливъ же сѣи оумомъ, гл҃а¹⁰: слышахъ ѿ ст҃мъ Савѣ, ꙗко прежде сїхъ днїи малѡ едїнъ ѿ своїхъ емѹ монастыренї недостѡвшѹ воды, дождь бысть сѣло ѿкрыгъ монастырѡ, и всї рови напѡлнишася, молївшимся тоу живѹщимъ емоу. Сїи слышавъ архїеппъ, призвѡвъ наедїнѣ¹¹ блаженаго Савоу вѣ еппїю

и поїмъ его, молашеся молїти Бг҃а и помиловати люди Своѡ, погыбѡща гл҃адомъ и жаждѹ, рѣкъ и сѣ: ꙗще и азъ согрѣшїхъ, что на людѣ погыбѡщїхъ; И гл҃а ст҃ынъ Савѡ: азъ кто емъ, да могѹ возвратїти гнѣва Бжїа, грѣшникъ сынъ немошенъ; писанїю гл҃юще: ꙗще ^{Іов. XII, 14.} затворїтъ небо, кто ѿверзетъ; И многа словеса мл҃твенаа архїеппоу рѣкъшю, к кзницю вѣвѣщався богонѡсець Савѡ, рече: Се вѣ келїю снїдѹ, и слѹшанїа ради твоего молю лице Бжїе, и вѣдѣ, ꙗко чл҃колѹбець естъ, и мл҃тнѣвъ, и щедроты ^{Іс. CXLIY, 9.} его на всѡ дѣла. Обаче се ти вѣди знѡменїе: ꙗще трїе днїи мнѹтъ, и не вѣдетъ дождь, вѣждь, ꙗко не послаша мене Бг҃ъ. Молїте о҃бо и вы, да доїдетъ || мл҃тва ^{І. 143 а.} моѡ. И се рѣкъ, трѣтїи днѣ сентѡверю мїа ѿзыде ѿ него. На о҃трїа же зноу сѣю сѣло, мнѡство дѣлатель в реченїемъ ровѣ дѣлаахъ: и кз вѣчерѹ ѿстѡвнѣше сосѹды своѡ всѡ, многомъ сѣшїнїмъ, и коша, ѿїдоша, надѣющеся на о҃трїа на дѣло ѿти. Кз прѣвомъ часѹ нѡщї вѣтръ югъ возвѣа, и быша мѡзнїа и громъ, и дождь бысть великъ, ꙗкоже прѣже свѣта напѡлнитися водоточамъ и потѡкомъ ѿкїюдоу теци. И водамъ ѡмнѡжїешишася на мѣстѣ копанѣмъ, и пѣрѣтъ, ꙗже толицемъ временемъ и трѹдомъ ѿсыпана, едїнѣмъ часѣ понде на своѣ мѣсто, и покрь сосѹды и коша, и сѣтъ тоу и до днѣшнаго днѣ: и ѿ мнѡжества водъ наравнася ископанѡе мѣсто, ꙗкѡ (не)¹² познѡти его, напѡлнишася кѹпѣли ст҃го града, и бысть празнїкъ сїїю с радостїю и с веселїемъ.

68. 24. Осмѡгодесѡти лѣта и шестїи возраста ѡца нашего Савы архїеппъ

¹па.... въ Ц. доп. на полѣ. ² У. бл҃гословленїе.

³ Изъ сл. печ. ⁴ Гр. Λου-

κίλλανθον. ⁵ Д. доб. соотв. гр. ἀλλα καὶ—«но и».

⁶ Гр. Νεφθοῦς. ⁷ Гр. (καὶ

συμβούλῳ χρησάμενος) τῷ Σούμμῳ—«съ Суммомъ».

⁸ невѣгласоу сѣю.... въ гр. нѣтъ, ⁹ Д. ч. оупрашаше.

¹⁰ сѣи—гл҃а.... д. ч. Сѹмъ гл҃а. ¹¹ Гр. ὡς ἐπ' ἄλλο τι—«какъ бы для другаго чего».

¹² Изъ сл. печ. ¹³ 24 въ Ц. доп. на полѣ, въ У. отсутствуетъ.

Іωάννη седмь лѣтъ и седмь¹ мѣ въ патріархіе скончавъ и бѣженнаго Петра, ѿлеуѣдерополиѣ сѣща родомъ, и пріимника патріархи ѡставивъ, скончася мѣа априла въ кѣ вторааго индикта. Трѣмъ же лѣтомъ минувшимъ, Грѣцьскыи црь Іоустіанъ², старъ сын и недѣломъ плотныимъ содержася, повелѣніе Бжїимъ и съ советомъ всѣхъ бодръ, ѿпифанъ архіепѣ Коньстантинаграда положивъ³ рѣцѣ, и изведоша на црѣтво Іоустіана⁴, Бѣгомъ сохраниаго нашего цря, брата чада съ⁵ емоу, патрикїи же сын, и оупатъ сын, и стратигъ... Поставленъ бы црь мѣа априла въ е днь пѣтаго индикта

||Л. 143 6. въ великыи четвертокъ. || Четыремъ же мѣемъ минувшимъ, во вторыи днь августа мѣа бѣговѣрныи Іоустинъ, лѣтъ дѣ во црѣвїи превывъ, конѣць житїю взѣ. Но на старчи повѣсть поидѣ. Требѣжєныи же Пѣтръ патріаршескыи прѣтѣз Іерѣльскїи держѣ, тѣ же чѣсть, юже и древнии патріархъ, бѣженномъ ѿвѣ творѣше и к немѣ чѣсто в пѣстыню съхожѣшѣ. (Тѣ)⁶ патріархъ сестрѣ имѣаше по плоти, Ісѣхїа нарицаема и Бжїими добрыими дѣлы живѣщи: к недоуѣмъ лютѣ впѣдши и ѡ врачѣвъ ѡчаавшася, братѣ свои, пекыисѣ еѣ, бѣженнаго ѿвѣ призвавъ, молѣшесѣ трѣдѣтисѣ до домѣ еѣ и молѣу ѡ ней сотворѣти. ѿгѣи ѿвѣ ѡсѣдѣшасѣ не вѣдыи, прїиде к ней и к нечѣлїи сѣщи еѣ, сътворѣвъ мѣтѣ ѡ ней, и назнаменовъ ю трїкрѣты знаменїемъ Хвѣмъ, сотворѣвъ ю зарѣвоу. Чюдесї же семѣ по всемѣ градѣ пронесѣноу бывѣшѣ, славлѣхъ вси Бѣа⁷.

69. ѿд⁸. Быше наменоу патрикїеу Іоуліанѣ многа дѣла блага въ Костантинѣградѣ сотворѣвши и конѣць житїю

възѣмши, тоѣ кажьницы и прїидоша во Іерѣль, и знаѣщи сѣго ѿвѣ ѡ Коньстантинаградѣ, прїидоша к немѣ к великѣю лѣвоу, имѣнїе много носѣщи, и молѣхъсѣ съ дрѣжиною быти сѣщимъ под нимъ. ѿтѣрець оуставилъ вѣѣше голоуѣи или каженика в лѣврѣ не прїати: сѣло во не хотѣше възѣра женьска вѣдѣти и во вѣе монастырѣхъ, сѣщимъ по нимъ, изрѣ же в кѣен любо лѣврѣ. ѡбаче понѣже и знаѣми емоу вѣѣхѣ, всѣческы ѣ наказѣвъ, бѣженномѣ предаде ѿвѣсїю. Ти же маломъ временемъ черноризьскыи наказѣни бывѣше, молїша архіепѣ || дѣти имъ мѣсто стрѣнно, да вѣдоуѣтъ⁹ ѡ сѣбѣ. Архіепѣ же призвавъ Ілѣксѣнѣрѣ нѣкоѣго, игѣмена Іерѣшьскыи монастырѣи архіепѣ Илѣю¹⁰, Нѣстава и Захарью прѣимша, и молѣшесѣ еѣмъ архіепѣ мало дѣи прїатї ѣ въ господѣ¹¹. Ілѣксѣнѣрѣ же, или сѣвѣролюбьствомъ порѣботѣсѣ, или величѣнїемъ вознѣсѣсѣ, архіепѣ Илѣю заповѣди неврѣгъ, раздѣли монастырѣ: и ѡ того раздѣленныи монастырѣ каженикомъ нарѣченъ бысѣ.

70. ѿ¹². Въ начѣтокъ дѣвѣтидѣсѣти лѣ и прѣвомъ возраста ѿца нашего ѿвѣи и сѣгыи ѡцѣ Фѣѣсїе конѣць житїю взѣ мѣа еноуѣрѣ въ аї днь седмѣаго индикта, старѣць, исполнѣ дѣи. ѿфронїи же, иже въ черноризьскыи оуправленїихъ чѣстенъ, игѣменьство прїѣ. Четвѣртаго мѣа ѿца ѿвѣсїѣ оупенїе ѣже в Пѣлѣстїни ѿмарѣне, страны¹³ всѣ, на хрѣтіѣны воѣбавше, мноуо безѣконїе сотворїша, црѣкѣи поплѣнѣюще и пожазѣюще, въпадающе же хрѣтіѣны всѣчскыими мѣками не щѣдѣюще¹⁴ оубѣвахъ, и вси¹⁵ цѣлы пожизѣхъ, пѣче же

¹ ἐνατον — «девятый». ² Гр. Ἰουστίνος ³ Д. ч. положивши. ⁴ Гр. Ἰουστινιανόν. ⁵ Д. ч. сѣща. ⁶ Изъ сл. печ. ⁷ У. Бѣа вси. ⁸ ѿд въ Ц. доп. на полѣ. ⁹ У. да боудѣтъ. ¹⁰ Гр. τοῦ ἀρχιεπισκόπου Ἰλίου — «архіепископа Иліи». ¹¹ Гр. ἐν paroikia — «на жительство». ¹² ѿ въ У. доп. на полѣ. ¹³ Гр. τὸ ἔθνος. ¹⁴ — не щѣдѣше. ¹⁵ Гр. χωρία.

вѣ не апостольскыѣхъ¹ мѣстехъ, идеже покрововаѣше², поставиша себѣ црѣ, Иоуліана нѣкоѣго. Тогда же епископа Неапольскаго Самонъ оубиша, нѣкѣа же прозвѣтеры нѣше, сѣа содробляюще, созижающе съ мѣстѣми сѣиѣхъ мѣнхъ: и много люто творяхъ, такоже по гостинницамъ и путемъ не ходити сотвориша хрѣтіаномъ. Сѣмъ оубо вѣмъ въ слоѣ пришедшимъ блговѣрномуу нашему црю Иоустіанъ, повелѣно быѣ Феѡдоръ (и)³ Іоуанноу || славыма воѣмъ собратѣи и на Самаряны воѣвати. И сошедшимъ имъ, оубиенъ быѣ Иоуліанъ и множество Самарянъ с нимъ. Тогда Филѡанъ иже выше намѣненъ, тако на миръ пришедши въ Скѣфополь безъ книгъ црѣскыѣхъ, восхитенъ быѣтъ ѡ хрѣтіанъ: посреде гора сожгоша и, и скончася еже ѡ немъ къ Іоуаннъ реченое пррчство сѣимъ ѡцмъ нашимъ Гавою во еѣпѣи⁴. Ярсеніи же нѣкто, Филѡана сожженаго сѣ, сѣнъ же нѣмъ лѣстрѣи⁵, и въ Цринградѣ тогда ходѣ, и много, не вѣды ѡкздоу, спованіе нѣмъ ѡ⁶ бгохранѣмаго нашего црѣ и Феѡры црѣ, бговѣдѣвъ нѣма гнѣвъ на хрѣстіаны иже в Палестинѣ сотвори. Тогда оубо архіеѣпѣ Петръ съ еѣпѣи, соущими под нимъ, молиша Гавъ възыти въ Константиногра, и молити црѣ прѡстѣи⁷ дани первѣе и вторѣи Палестинѣ выѣшла радѣ ѡ Самаранѣхъ оубиеніа (и)⁸ искаженіа. И возвѣщавъ архіерейскими мѣтвами старецъ, възиде въ Константиногра прила мѣа ѡмаго индикта. оѣ⁹. Патріарху же книги предѣ послѣавшю въ Црингра къ црю, сѣго Гавы пришествіе повѣдоуа, Бѣомъ

же хранимый црѣ нашъ обрадовавъ, црѣкыѣ пѣсти корава протѣвоу емъ, і нами же¹⁰ изыдоша иже ѡ патріарсѣ Фифанѣ, и папа Евсеѣе, епѣпѣ Ффескыи Иоупатикъ¹¹ срѣсти еѣго. Онѣ же поимше еѣго, ведоша еѣго къ црю: Бѣ же вослѣдѣющоу блгтъ раба своѣго гави црю, такоже древле при янастѣасѣи¹².

71. Семъ оубо съ намѣненными архіерей въ црѣкыѣ полѣты еходѣ, и ютръ завѣствѣ выѣвъ, ѡверзе Бѣа ѡчи || црю, || Л. 144 а. и видѣ Бѣію нѣкоуѣ блгтъ свѣтлоу, влѣщающѣ, и образъ нѣмѣща вѣнца на главѣ старцу, и лѣча сѣнчныя испѣщающѣ, и притѣкъ поклонисѣ емоу, и с радостію и со слезѣми сѣоуѣ емоу ѡблѣвыза главоу. И блгвенъ быѣ ѡ неѣго, еѣза изъ рѣкы емъ еже иѣ Палестины молбы, и творѣти¹³ емъ снѣти и црѣю Феѡдоръ блгословѣти. Старець же снѣде: и царѣца прѣимши еѣго с радостію, и поклонисѣ, молишесѣ емъ, глѣущи: молисѣ за мѣ, ѡче, да дѣстъ ми Бѣа плодъ чревныи. Глѣ старецъ: Бѣ, вѣѣхъ блѣка, сохранитъ црѣтѣе ваше. И глѣ паѣкы црѣца: моли, ѡче, да дѣстъ ми Гѣ чадо. ѡвѣща старецъ и рече: Бѣа слаѣвъ въ блговѣрѣи и въ повѣдѣ црѣтѣе вѣше соблюдѣтъ. Пожѣлиси црѣца, тако не вѣѣщаѣ мѣтѣѣ еѣн. Томъ оубо ѡ немъ ѡшѣшоу, і нѣмъ соущѣи ѡцѣ вѣщахъ к немъ, глѣуще: что тако жалость створи црѣцы, не помолисѣ ѡ неѣ по прошенію еѣа; Глѣ нѣмъ старецъ: вѣрѣ ми нѣмѣте, ѡцѣ, тако не нѣмѣте изыти изъ чрева тоѣго плѣ, да не Февгирова оубиеніа надонѣсѣ и горѣѣ янастѣа возмѣтѣтъ црѣкви. И повелѣно нѣмъ вѣ в полѣтѣхъ прѣвыти. Црю же Бѣомъ хра-

¹ не апостольскыѣхъ гр. περί Νεάπολιν—«вокругъ Неаполя». ² Гр. τυραννίσαντες—«завладѣвши властію». ³ Изъ сл. п. ⁴ У. во еѣсеніи. ⁵ Гр. ἰλλουστρίου. ⁶ Гр. πάροδον ἔχων παρὰ...—«доступъ имѣя у».... ⁷ Съ У. въ Ц. просѣти. ⁸ Изъ У. въ Ц. нѣтъ. ⁹ оѣ въ У. доб. на полѣ. ¹⁰ Д. ч. с нимѣже. ¹¹ Гр. καὶ οἱ περί τὸν Πάπαν Εὐσεβίου, καὶ τὸν ἐπίσκοπον Ἐφέσου Ἰπάτιον—«и окружающіе папу Евсеѣя и епископа Ефесскаго Ипатія». ¹² У. доб. цри. ¹³ Гр. ἐπεισεν—«убѣдилъ (его)».

нѣмъ прѣимшю ѿ сѣго старца ꙗже ѿ црквахъ Палестиньскыѣ мѣтвы, возвращѣти гнѣвъ на Самарѣны, и оуставити¹ законъ, не сотворити Самарѣномъ соборица, ѿ всѣхъ дѣлъ съгонити и не прѣимати сѣмъ своихъ домовъ. Ёще ѿставиша оубиватисѣ, и паче старѣшинны ихъ. Тогда же Ирсеини невидимъ бысть во время, црю² оубити повелѣвшю егѡ: послѣдѣ прибѣгъ къ влжѣ-
 ||Л. 144 б. номъ Савѣ, || единѣе съцю емоу Цриградѣ, крестѣ самъ и свои емоу вси.

72. По днѣхъ малѣхъ призвѣвъ црь сѣго Савѣ, гла емоу: слышахъ, оѣе, ꙗко многы монастырѣ сотвори е пѣстыни: но ꙗже любили, проси имѣнѣа на потребѣ живущимъ, и подѣмъ, да молѣтъ ѿ насѣи жѣзни. Онъ же рече: ꙗже ѿ вѣшемъ влговѣрѣи молѣшесѣ, таковѣи имѣнѣа не трѣбуютъ: часть бо имъ³ имѣнѣе Гѣ есть, ꙗже е пѣстыни люди непокоривыѣ хлѣбъ нѣныи ѿдожѣвъ, истѡчивъ крастѣаи. Обаче мы, влговѣрныи црю, оустроѣнѣа рѣ Палестиньскыихъ сѣиныхъ црквахъ процѣнѣа дѣни просити⁴, и созданиѣ еже ѿ Самаритѣ ꙗжеженыхъ чѣныхъ цркви, и застѣпанѣа ꙗже в Палестинѣ оумалѣшесѣ и пленѣномъ бывшемъ хрѣтианѡхъ: единъ же⁵ болнымъ хлѣбнѣ въ сѣбѣ градѣ молимъ вѣсъ поставити на попеченѣе болѣщѣи странникомъ: и ꙗже сѣю⁶ основаннѣа вѣа цркви архѣпѣпомъ нашимъ Илѣю создати и оутворити: се бо паче вѣшемъ влговѣрѣю лѣпо есть. И Брацнѣи радѣи прихода молѣмъ вѣшю чѣхость повелѣтисѣ Илѣю⁷ славному ѿ даннаго злата града создати в пѣстыни ниже моихъ монастырь. И вѣрѣю, ꙗко за пѣти сѣи приложити имѣтъ

Бѣхъ къ вѣшемъ црѣтѣоу Африкѣи же, и Римъ, и прочее все ѿнорѣава црѣтѣа, ꙗже дрѣвнѣи цри погубѣиша. Ёще молѣи вѣше црѣтѣо, да Ирѣаньскѣю ересь, и Несторѣаньскѣю, и ѿригенѣскѣю изгнѣноу сотвори⁸, и ѿ трѣи сѣхъ ересьскыихъ пагубъ свободити Бѣю црквѣ. Что же рѣ три сѣа ереси тѡчнѣ ѿложѣи сотвори⁹ црю, рекѣ. Ирѣевъ же ересь, понеже Гѡфѣи, || и Оуѣндали, и Гипѣде, Ирѣане ||Л. 144 в. съше, всю западнѣю держаще, и раздѣмѣхъ¹⁰ оубо дѣомъ црю вѣбѣмъ тѣмъ съдолѣти. Несторѣевѡу ересь намѣнѣи, ꙗко нѣцѣи вѣшѣдши с нимъ чернѡризѣци Феѡрѣ Иомъсѣенѣтѣскоу¹¹ ѡверѣтѡшесѣ застѣпанѣа.... ѿригенѡвъ же гоубитѣлноу ересь къ реченыма ѡвѣма ересьма причтѣе, понеже ѡверѣтѣсѣ нѣкто ѿ сѣущиныхъ с нимъ чернѡризецѣ, Византѣи родомъ, Феѡнтѣи имѣнѣе, единъ сы ꙗже съ Нѡномъ прѣатѡ бывшемъ е нѡвѣ лаврѣ по смѣртѣи Ирѣанѣа игоумена, ѿригенѡво оученѣе застѣпаа. Халкидонѣскоу бо¹² собѡру помощникъ сѣа тѣвѡа, познасѣ ѿригенѣскаа смыслѣа. Тѣмъ ѡцѣ нашъ Савѣа оуслѣшавъ, влжѣнаго Ирѣанѣа словеса воспомѣнѣвъ, самогѡ и Феѡрова¹³ смыслѣацѣю¹⁴ ѡверже и ѿ себе ѡстави....

73. Сѣако же оубо ѡцѣ нашъ Савѣа просѣи, влговѣрныи нашъ црь не ѡлагѣа сотвори: елико оубо прѣрѣстѣвѡа, чѣколюбецъ Бѣхъ сотвори. И се извѣстѣно по сѣхъ оубѣмъ. Прѣвоѣ же оубо вѣвають црѣа повелѣнѣа къ архѣпѣпоу Петрѣу и къ Палестиньскѣи кнѣземъ, повѣдающе Ирѣтѡна, епѣпа Искѡлонѣска, Захѣрѣю, епѣпа Пѣмѣска¹⁵ видѣти изгѡрѣвѣшѣа созданиѣа ѿ Самарѣновъ прѣвѣе и вѣторѣи Палестинѣе, просити ѿ дѣни ѿ дѣвѣ-

¹ Сл. печ.: взврати же сѣ.... и оустави. ² црю въ У. доп. на полѣ. ³ Д. доб. съ гр. «и». ⁴ Гр. αἰτοῦμεν—«просимъ». ⁵ У. единомоу. ⁶ Д. ч. тѡу. ⁷ Гр. Σούμμοφ. ⁸ Гр. ποιῆσαι—«сотворити». ⁹ Гр. τὴν ἀποβολὴν ποιῆσαι ὑπέθετο—«отверженѣе сотворити посѡвѣтоваль». ¹⁰ Д. ч. разѡумѣ. ¹¹ У. Иомсѣенѣтѣскаа. ¹² бо доп. въ Ц. на полѣ. ¹³ Съ У. въ Ц. Феѡра. ¹⁴ Гр. φρονοῦντας—«смыслящихъ». ¹⁵ Гр. Πέλλης.

таго и десятиаго индикта.... Видѣти же
имѣ повелѣ изгорѣвшам цркви, и видѣ-
ти, что дати на поновленіе коемоужо
чтѣномѣ мѣстѣ, и то дати или въ даннаго
злата, или въ Самарѣньска имѣніа, Оче-
фаномѣ славнымъ кѣмъсѣ¹, емѣже и по-
велѣно бы провадити || епѣпы. Повелѣ же
по прошенію стго старца болнымъ хлѣ-
виноу создати посреди стго града, прежде
же рѣ одрѣ, ѡлоучивъ а на лѣто златикъ
а ѡ н: потѣмъ же і одрѣ повелѣ
то сотворити хлѣвиноу, приложивъ
толико же златикъ. д². Тѣмъ же много
сотворити³, и четвертое хотѣ скончати
прошеніе старче, и посла во іерѣмъ
ѡеѡра нѣкоѣго хитреца нѣмѣ цркви
создати стѣнѣ вѣн прѣдѣлѣи Нарѣн...
Петрѣ же архіепѣпоу власть дѣсти, Варѣху
же, архіепѣпѣ Вакадѣнскѣ⁴, за дѣломъ
повелѣ ходити: и тако многими рѣками
и тѣмъ же бѣ лѣтъ создана бысть
нѣмѣ цркви прѣдѣлѣи вѣн, и всеѣ кра-
сотою и всеѣ оутѣрѣи оутворена бы, и
сѣна бы. Ѣмѣже чтѣномѣ храмѣ велич-
ство же, и влѣщѣнѣ славѣ, и мнѣ-
жествѣ оукрашеніа⁵ неслѣ сповѣдати,
предѣ очима нѣшими лежащѣи и всеѣхъ
дрѣвнихъ бывша видѣніа и повѣданіа⁶,
ѣлико чюдѣтѣ чѣцы, и въ повѣстѣхъ
предѣаша Ѣлини. Сегѣ⁷ же стго Ѣавы
четвертаго прошеніа плѣ. Бѣговѣрныи
же нѣмѣ црѣ приклонѣи и ѣмѣ пѣтомъ семѣ
стго Ѣавы прошеніа⁸, сотвори повелѣніе
къ Ѣмѣмѣ, повелѣщѣ⁹ а златикъ создѣ-
ніа ради и градоу и дати ѡцѣ Ѣавѣ
въ Палестиньскыа дани и стража ѡ войнѣ
хранити монастырѣ нѣхъ, питати же

ѡ дани. Бѣомѣ же хранѣмыи нашѣ црѣ
сѣ строѣ съ Тривѣніаномѣ кѣстеромѣ,
бѣжѣныи же Ѣава мѣло ѡпѣстѣвѣ¹⁰, сѣ-
хологисашѣ въ сѣбѣ дѣдѣскыа псалмы,
сѣхѣ славѣоу третѣемѣ часѣ скончѣваѣ:
ѣдинѣ же ѡ оученикѣ ѣгѣ, нарицѣемѣ
Ѣремѣа, славѣитѣль ѡ нѣмѣмѣ лѣвры, при-
стѣпѣ¹¹ кѣ немѣ, гѣла: чѣтѣныи ѣче, црѣ
толико тѣмънѣ имѣщѣоу прошеніа тѣомѣ
скончати, пѣчто тѣ ѡ него ѡстѣпѣвѣ,
стойши посѣтѣне; Гѣла ѣмоу стѣрець: ѣнѣ,
чѣдо, своѣ дѣло тѣорѣть: тѣорѣимѣ,
и мы своѣ.

74. бѣ¹². Црѣ же сѣ всѣ оутѣрѣи и
давѣ стѣомѣ стѣрѣцѣ писѣніа, и ѡпѣсти
и сѣ мирѣмѣ. Бѣ же црѣ прѣтѣмѣ томоу
мѣзѣ да¹³ емѣ тѣмѣми, и старче прѣрѣ-
ствѣ скончѣсѣ. Тои црѣ, мѣлѣ временѣ
минѣвшѣ, дѣтѣ повѣдѣ сотѣорѣи¹⁴, ѣмѣ
ни ѣдинѣ ѡ первыихъ црѣтѣовавшѣ
сѣторѣити славѣсѣ. Іѣфрикѣю же и Римѣ,
ѡ крамѣлникѣмѣ дрѣжимѣ, прѣи и ѡва
црѣмѣ привѣдѣмѣ Црѣградѣ видѣ: Оутѣга
Римѣскаго и Гилѣнѣмерѣа Фрикѣнскаго¹⁵:
и тѣко земѣли же и мѣрѣю поѣчасти ѣ
мѣлѣ временѣ къ своѣмѣ црѣтѣоу ѡврати:
и свободѣвѣ всю западѣнѣ ѡ речѣныхъ
пакѣстѣникѣмѣ, Іѣріанѣмѣмѣмѣмѣ, сѣхѣмѣмѣ
пѣвѣдѣ заповѣда, іѣкоже всеѣмѣ Іѣріанѣ-
скымѣ црѣкѣамѣ ѡтѣмѣтѣмѣ быти, стго
старѣца послѣдѣмѣ заповѣди, сѣрѣчѣ прѣрѣ-
ствѣ: не тѣчѣю же но и Нѣсторѣевѣ и
ѡригенѣмѣ¹⁶ ѣресѣ, дѣбѣ сѣставѣ¹⁷, въз-
врати же и проклѣтъ.... Сѣтѣи стѣрець
ѡстоупѣити сотѣорѣи, іѣкоже [сѣ] речѣсѣ,
ѡ своѣмѣ дрѣжѣныи дѣмѣнтѣа же вѣзѣнѣ-
тѣнскаго и ѡеѡдора Нѣомѣсѣстѣнскаго

¹ Гр. (διά) κόμητος. ² д допол. въ У. на полѣ. ³ Д. ч. створи. ⁴ Гр. τὸ ἐπισκόπῳ Βαχάδωυ. ⁵ Гр. καὶ τὴν ἀσπράττουσαν δόξαν, καὶ τὸ πολύτελες τῆς κοσμήσεως— «и блестящую славу, и роскошь украшенія». ⁶ Гр. καὶ πάντα ὑπερβάλλοντος τὰ παλαιὰ θεάματα καὶ διηγήματα— «и всеѣхъ дрѣвнихъ вышшу видѣній и повѣданій». ⁷ Д. ч. сѣ. ⁸ Д. ч. прошѣнни. ⁹ Гр. (διάταξις) ἐπελεούσαν— «(повелѣніе) повелѣюще». ¹⁰ Гр. ἐαυτὸν διαχωρίσας— «отступивъ». ¹¹ У. пристѣпѣвѣ. ¹² бѣ въ Ц. доп. на полѣ. ¹³ да въ Ц. доп. вв. стран. ¹⁴ Въ сл. печ. сѣтвори. ¹⁵ Д. ч. Іѣфрикинѣска. ¹⁶ У. ѡригенѣ. ¹⁷ Д. ч. вѣставѣ.

пріатели, и сіа въ Константиноградѣ
вѣстанивъ, поиде ѣ Палестины мѣа сепі-
тлѣра д-го индикта. И прише въ Іерлѣмъ,
писаніа црѣа показѣ: а еже вѣаше при-
несла ѿ Вѣзантіа злато, раздѣли мона-
стыремъ своимъ. Тогда выше намене-
нынъ служитель Іереміа, пожалевши ѿ
раздѣленіи ради златоу, ѿиде ѿ вели-
кыа лавры || и вѣселися ѣ потокъ нѣ-
кынъ пѣствъ, ѿ севера пещеры іако пѣтъ
поприць. Ѿць же нашъ Ѣава шедъ к
немоу и мѣсто видѣвъ, возрадовася
сѣло: и поимъ нѣкыа съ собою, и сохды,
имѣніа, и брашна, въ малы дѣи вѣскорѣ
созда тоу цркѣ малю и келіа различны,
и дѣсть тѣ братіи жити, повелѣвъ
Іеремію стронти а, предѣвъ имъ своѣа
лавы оуставы, и тако Хѣоу вѣгодатію
лавоу то мѣсто сътвори. Сіа лава до
нынѣшняго днѣ цѣтѣ, блаженомоу
Іеремію наричѣнію вѣземшю.

75. бѣ. Показаномъ же вѣвшемъ,
іакоже речѣсѣ, писаніа црѣа во Іерлѣмѣ,
оумоленъ бывъ ѿць нашъ Ѣава ѿ архі-
ѣппа и прѣдѣицъ ѣппъ, поиде къ Кесаріи
и ко Скѣдополи тажѣ писаніа и тоу по-
казати. И пришеши имъ въ Скидополь,
изыиде митрополитъ Ѣеѡсъ со вѣсми
людми на срѣтеніе имъ: в ниже вѣ и
мон ѿць, ѣппію тогда держѣщю, и с
митрополитомъ сын. И писанію показѣ
вѣвшю, вѣеденъ вѣвъ великы старецъ
въ ѣпископію, живѣше в соушѣи тоу
цркѣ сѣго мѣнка Прокѣпіа, имѣа моѣго
ѡца неѡстоупѣюща. Ииѣ же дѣтѣскоу
сѣщю, и со ѿцьмъ вѣрѣтъшюсѣ, и къ
сѣгомъ старцоу ногѣа припѣшю, вѣвнѣвъ
старецъ сѣын, и востѣвнѣвъ, и ѡблѣбѣа
моѣго ѡца, рече: сѣ дѣтѣиць ѿнынѣ
мон оученикъ ѣсть и пѣстыньскымъ
ѡцмъ сынъ. Рече же и к митрополитѣ:
гѣи великын, сего дѣтѣица ѡзъ ти пре-

даю, вѣмни ѣго, іако¹ трѣбѣю ѣго. Повѣ-
дано же вѣ сѣ моѣи || мѣри, ѡцѣу ѣи ||
[ѡ и]² исповѣдаѣшю, и иѣкаша³ сѣго
старца поклонитисѣ имоу. Ономъ же къ
сѣгомъ ѡомы мѣстоу изыити хотѣщю
к черноризцю Прокѣпію, оуѣлышѣвши
мѣи, ѡцѣу ѣи вѣзвѣстѣвшъ, изыиде,
поймши мене, на мѣсто то: и старцю
тоу пришеши, поимъ ѿць на странѣ,
приведе на поклонѣніе мѣрь мою: и оуѣвѣ-
дѣвъ старецъ ю сѣщю рабѣ Божію, вѣвн
ю: и видѣвъ мѣ, гѣла: сѣ оученикъ мон
Кирилъ. И поклонихсѣ. И вѣвнѣвъ, и
востѣви мѣ, рече къ ѡцѣ: наоучи ѣго
ѡалтыри, іако трѣбѣю ѣго: ѿнынѣ во
оученикъ моѣ ѣсть. И сѣ рѣкъ, ѿнъ же
вѣвнѣвъ, ѡпѣсти, менѣ же со ѿцьмъ оудѣр-
жавъ. Вѣѣз же к черноризцю Прокѣпію
и вѣвнѣше, прѣидѣхомъ въ ѣппію. На
оутрѣшнѣи днѣ хотѣа поити во Іерлѣмъ
старецъ, прѣиде ѣ домъ, и сотвори мѣтѣвоу,
и вѣвнѣвъ ѡца, и мѣрь, и менѣ, изыиде
ѿ Скѣдополи, и⁴ сѣщимъ с нимъ чѣтѣны-
имъ ѡцмъ. Иию же, чѣтѣны ѡѣе, іакоже
сѣ вѣдѣын, рече ми, ѣгда совѣщѣа ми оу
блаженнаго Ѣавы в лѣврѣ жити. Ииѣ
же рѣкъшю, іако и новаа лѣвра тѣмъ
Ѣавоу составѣна вѣсть, ѡвѣщѣа ми,
гѣла: ѣи, ѣи, и ѡзъ видѣ: но оуѣне ѣсть
тѣ жити тоа лѣвы, іаже имѣтъ того
наречѣніе: видѣ, іако сѣ ѡбѣче съвѣдѣтъ
ти сѣ, да и ѿ сѣмъ прѣкъ вѣвнѣтсѣ
великын ѿць нашъ Ѣава. Си же вѣми
ко мѣ реченнаа. Изъ же, Бгѣу хотѣщю,
готѣвъ имѣамъ келію создѣти сѣбѣ в
тои велицѣи лѣврѣ и в неи жити, да
сѣ ско||нѣа, іакоже речѣсѣ, прѣрѣчьство ||
старца и повелѣніе вѣше прѣвѣное. Митро-
политъ же ѡтолѣ рѣуісѣ гѣлаше⁵ моѣмоу
ѡцѣу: кѣко имѣаши оученика ѡца Ѣавы;
хотѣа же и нѣдѣа ѣго ѡалтыри оучити
мѣ и ѡплѣу: и тако вѣвн мѣ, и ѡстригъ

¹ іако въ Ц. доп. на полѣ. ² Сего нѣтъ въ гр. и сл. печ. ³ Д. ч. иѣкаше.
⁴ ѿ скѣдополи, и.... У. ѿ скифополи. ⁵ У. гѣлаша.

ма, старѣшинѣ цркви¹ постаѣи ма. Показаным же вывѣшнымъ кнѣгамъ, и явленнымъ мѣстомъ искаженамъ бывшемъ, первѣи же Палестини бѣ кентинарь сотвориша простити дѣни: предѣлазъ Скѣдопольскыи съчетъ же еѣпы, единомъ же тоѣю кентинарю бысть прошеніе²: не бо бы тоу много искаженіе. И ѡ изгорѣвшихъ црквахъ ѣземше Палестиньстѣи еѣпи злато много, кѣмъ же цркви изгорѣвшю создаша обиліе и лѣпотною твѣрію оутвориша.

76. Ѧз. Великыи же бѣговѣрію подвижники Ѧва іаже ѡ хрѣтіанехъ скончавъ службу, ѡбративъ во Іерлѣмъ, с радостію ѡ патріарха пріятъ бывъ и чѣнымъ мѣстомъ поклонивъ, пріиде во свою лавроу. И мало время пребывъ, в недѣгу впаде. Оувѣдѣвъ же архіеѣпъ Пѣтръ, сниде, прісѣсти его: и видѣ его никоего приѣѣта не имоуша в келіи развѣ мало рожець и фѣнны ветхыа, вземъ его на носилѣхъ, несе его въ еѣпѣю и печашеъ имъ, своимъ рукама служашеъ емъ. Днѣмъ же мало минувшемъ, ѡ цркви видѣвъ нѣкоего ѡцъ нашъ Ѧва, повѣдалъ оуспеніе емъ не по многѣхъ³ днѣхъ быти, іаже архіеѣпоу исповѣда, молашесъ || ѡпѣшенъ быти к лаврѣ, да во своен келіи скончѣетъ. Архіеѣпъ же всаѣскы хотѣ емъ оуподарити, посла его въ свою лавру съ достѣнною служебю. Старець же въ своемъ столпѣ възлегъ, в начѣтокъ декабря мѣа призвавъ оца лавры, дасть имъ нѣкоего нѣмена, Вирѣтіа же родомъ, именемъ Мелитъ, заповѣдавъ емъ преданіа, преданаа монастыремъ емъ, безъ вреда сохранити, давъ емъ сѣ еписѣвъ. И пребывъ дѣ днѣи, и ничтѣ не вкѣшаа, ни к кому оу бесѣдаа,

вѣчеръ в суботѣ просѣвъ комканіе, и комка, и рекъ послѣднее «Гѣ, в рѣцѣ Ис. XXX, 6. Твои предаю дѣхъ мои», предасть дѣю.

77. Ѧз⁴. Тако ѡцъ нашъ Ѧва добрымъ подвигомъ подвигъсѣ, и теченіе 2Тим. IV. 7. 8. скончавъ, и вѣрѣ съблѣдъ, прѣведнымъ оуѣрасѣвѣ вѣнцѣ. Скончаніе же емоу бы въ ѣ днѣ декабря мѣа десятиаго индикта: ѡ начала мѣрѣ, ѡнелѣже нача время сѣнчнымъ крѣгѣ честисѣ, лѣѣта ѣ кѣ, ѡ Божіа Ѧлова, ѣже ѡ дѣбы кончѣвшѣсѣ, лѣѣтъ ф кѣ, по писанѣи временимъ ѡ сѣхъ ѡцъ нашъ Иполѣута древнаго и знаемеи⁵ аѣлы, і еѣпѣанію архіеѣпоу Кѣпрьскомуу, и Риноу⁶ Философоу и исповѣднику. Время же ѣже во плоти жиснь⁷ емоу тако ѣсть. Пріиде ѣ Палестини, лѣѣтъ ии нѣмы⁸, въ пѣстыни ѣ велицѣи лаврѣ сотвори лѣ нѣ: оуспе же в девѣтъдесѣ и дѣ лѣѣто своего вѣзраста время.... Слышано же бы по всемъ предѣлазъ о оуспеніе емъ, и собравъ невидомо множество черноризѣ и ѡбланихъ. Пріиде архіеѣпъ || Пѣтръ со ѡбрѣтшимисѣ тоу еѣпы⁹ || Л. 146 б. сѣго града старѣшинны. И тако чѣное емоу тѣло в лаврѣ ѣ велицѣи положено бы, межѣ ѡбѣма црквиама, на мѣстѣ, нѣѣже столпъ ѡгненъ¹⁰ видѣ.

78. Ѧбѣче не оумре сѣ сѣын, но спитъ, іакоже непорѣчно житіе живъ и Бѣ оугодивъ, іакоже пишѣтсѣ: «дѣа Прем. III, 1. прѣведныхъ в рѣцѣ Бжѣи, и не прикоснетсѣ нѣхъ мѣка». Но и тѣло его цѣло въ гробѣ до днѣ сохраниено ѣсть. Се бо азъ своимъ очіма видѣхъ в минувшемъ десятии индикта¹¹. Чѣномъ же гробъ ѡверзеноу бывшю, положити хотѣшимъ бжѣнаго Касіана тѣло, слѣзохъ поклонитисѣ сѣго старца тѣла,

¹ старѣшиннѣ цркви.... гр. ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ ἐκκλησιαστικῶν βαθμῶν—«въ началѣ церковныхъ степеней». ² Д. ч. прощени. ³ У. мнѣсѣ. ⁴ Ѧзъ въ Ц. и У. доп. на полѣ.

⁵ Гр. γινώσκου—«знаемаго». ⁶ Гр. Ἠρώνας. ⁷ Гр. τῆς ζωῆς (χρόνος)—«жизни».

⁸ Гр. доб. καὶ ἐμεῖν ἐν τῷ κοινοβίῳ ἐτὶ δεκαεπτά—«и пребывавъ въ монастырѣ 17 лѣтъ».

⁹ Д. доб. и. ¹⁰ У. Ѧгнь. ¹¹ Д. ч. въ минуѣшнии і индиктъ.

и ѡбрѣтохъ ѣ цѣло сохраниено, и чюднѣса прослави хъ Бѣа, прослави хшаго раба Своѣго и въ нечлѣнїе почѣтшаго раба твоѣго¹ прѣже ѡбщаго воскрѣнїа. Се же ѡ сѣбѣ ѣмъ тѣлѣ. Дѣхъ же ѣго многа достѡинъ бы къ Бѣоу ѡповѣнїа, ѣмъ ѡулачїи² малымъ показати имамъ. Бѣ нѣкто ко сѣбѣ градѣ сребропродавецъ, родомъ дамаскинъ, а именемъ Ромѣла, слѣга старѣишинамъ сѣбѣ Гепсиманїн. Той мнѣ Рѣмилъ исповѣда, глѣ, ꙗко во время ѡспенїа сѣго Савы ѡукрадено высть сребро моѣ, и погнѣе сребра рѣ литръ. Язъ же ѡбїе илѣзохъ къ цркви сѣго Феѡра, и сотвори хъ ѣ днїи, свѣщю вжигалъ, и прѣбѣ днѣ и ношь плача прѣ ѡлтаремъ. К полнѡщн же пѣтоа нѡщн ѡспѣ и видѣхъ сѣго мѣнка Феѡра, глѣща ми: что ти ѣсть; что сице тѣжиши толико и плачѣши сѣ; да ꙗко рекѣ, ꙗко и своѣ, и чужѣ погнѣи, толико днѣи тѣждѣ и ничтѣже ||

||Л. 146 в.

ѡуспѣхъ, глѣ ми сѣбѣ: вѣрѣши ли, ꙗко нѣсмъ заѣ былѣ: повелѣни во быхомъ совратисѣ, и сѣбѣ дшѡу сѣго Савы сѣбѣсти, и проводити ю на покѡнно мѣсто. И нынѣ иди на сѣ мѣсто и ѡбращѣши тѣ ѡукраденѣ³ и сребро. И востѣвѣ в томъ часѣ и поимъ ины нѣкыа, идохъ на повѣданѣ мѣсто сѣбѣмъ и ѡбрѣтохъ тако, ꙗкоже ѡблѣнїемъ повѣда ми сѣ.

79. ѡд.⁴ Дѣа нѣкаа брѣта, ѡ педнѣды сѣщема, ѡ вѣрирьскыи веси⁵, вѣрѣ илѣще къ сѣомъ Савѣ, тѣмъ же ѡ монастырѣ тѣ приходаща на нѣкѣю слѣжвоу вѣрѣ⁶ прїемлюща, покоаста....

ѡ нѣкоже напастн сатанинскыа во время вїнїаго иманїа толико ѡба в недѣгъ впадѣста, ꙗкоже ѡ своїхъ ѡчлѣтисѣ. Ѳнѣма же жалѣцѣмѣси погнѣнїю рѣдн вїнѣ иманїю, и воспомани хъ чернорїзца Савѣ, мѣтѣ ѣмоу зовѣща на помощь. И ѡблѣтѣса коѣмъжѣ ѣнѣ сѣбѣи Савѣ, глѣ: сѣ моли хъ Бѣа ѡ зѣвїи ваю, и да Бѣхъ прошенїе: да ѡубо ко има Іѡ Хѣ, истиннаго Бѣа, востѣвѣша илѣтѣ на дѣло своѣ.... Повѣдающи нѣмъ⁷ чѣдо. И ѡтѣлѣ ѣ тѣи днѣ, во нѣже чѣдо сотвори, прѣзникъ великѣ тѣворѣста.

80. п. Женѣ же нѣкаа ѡ нашеа митропѡліа сѣщи, Гїна⁸ нарицаема, дѣѣ завѣсѣ ѡбѣща сѣ сотворити Костѣлѣ и Пещерѣ. Все же приготоваши, ѡбѣща сѣа толико ти, ѡблѣнїи хѣсѣ⁹. Гїнари же сѣло жалѣцѣи, ѡблѣнїи ѣи ко снѣ влажѣнныи Савѣ, глѣ: заѡтра призови тѣкѣщѣ¹⁰, и прїидѣ, скончаю¹¹ дѣло: ѡ не жалѣси: не во соблазнѣтѣсѣ приношенїе твоѣ. Илѣи же сѣ такоже ѡбѣща хѣсѣ¹² || тѣкѣти, погнѣва сѣ ||

||Л. 146 г.

ѡложенїе¹³ дѣлѣ. Ѳтѣрѣ же бы хѣ, прїидѣша сѣа с радѡстїю и вѣсѣмъ сѣцѣмъ, повѣдающе дрѣга дрѣсѣ видѣнїе: и тако скончаша дѣло, хвалѣще Бѣа.

81. пѣ¹⁴. Времени же мнѡгоу минѣши, икономъ великыа лавры вѣлѣбды налѣтѣ Срацинскыа, пренести хотѣа ѡ Прѣтѣаго мѡра кѣпленѣю пшѣнїцю. Да ꙗко идоша вѣлѣбды со времены в лѣвроу, ѣдина ѡ нѣхъ илѣще пѣтемъ, ѡуклонисѣ на десно, сѣпаде сѣа со брега в потокъ сѣа временемъ.... Вѣлѣбды же

¹ раба твоѣго.... гр. αὐτόν—«его».

² ѣмъ ѡулачїи гр. ἡς τὴν ἀκτῖνα—«ему же лучи».

³ гр. τοὺς κλέψαντας—«украдшихъ».

⁴ ѡд. въ Ц. доп. на полѣ, въ У. вовсе отсутствуетъ.

⁵ гр. ἀπὸ Βουρίων.

⁶ гр. πίστει—«вѣроу».

⁷ гр. οἱ δὲ παραχρημα ἐνδυναμωθέντες,

ἀπὸ τῶν εἰς τὸ ἔργον αὐτῶν, ἀπαγγέλλοντες τοῖς ἰδιοῖς—«они же тотъ часъ укрѣпленные отошли на дѣло свое, повѣдая своимъ»....

⁸ гр. Γηναροῦς, др. чт. Γινάροουα.

⁹ гр. αἱ συνθέμεναι ὑφ᾽ αὐαί, τὰ δόξαντα ἡθέτησαν—«общавшіяся ткать отказались отъ обѣщаннаго».

¹⁰ Д. ч. тѣкѣщѣмъ.

¹¹ = прїидѣти и скончати.

¹² Д. ч. обѣщавшимъ.

¹³ Д. ч. ѡ ѡложенїи.

¹⁴ пѣ въ У. нѣтъ.

гднѣ, брацинѣ сынѣ, воскрича, гла: ѿ
оце Гавы, мѣтвы твоѣ да бѣдоуѣтъ
велебѣдѣ моѣмѣ и помогѣтъ. И валаѣица
велебѣдѣ, вопіаше: ѿ оце Гавы, помози.
И въ мегновѣніи ока и оузрѣ старца
чѣнаѣго, сѣдаѣща на велебѣдѣ, и тѣкѣ,
и нѣмѣ пѣтемѣ съшедѣ, и влѣи велебѣда
бы, сѣдаѣщаѣго на немѣ не ѡбрѣте: веле-
бѣда же цѣла сохрѣнена со временемѣ
воставивѣ и равныи пѣтемѣ с потока
возвѣ в монастырь, снѣ время. Браци-
нинѣ же ѡ преславнемѣ чудесѣ воставивѣ-
сѣ, по всѣмѣ лѣта приходѣ в лаврѣ,
старцевѣ гробѣ покланѣсѣ и даѣ ѿ
своего труда иконѣмѣ третію часть за
благодать.

82. пѣ¹. В тѣмъ время гробѣ создасѣ
великѣ по столпѣмѣ сѣго оца нашего
Гавы в пещерѣ, идеже во скровѣ во-
хѣдѣ бѣаше ѿ Бѣо созданныѣ цркѣ
къ столпу: на вышѣ лежащаго каменѣ
соплѣ съ цѣлилы создаша оцы, да
сквозѣ то преже цѣжѣетсѣ вода и тако
в рѣкѣ снѣдетсѣ. Мама же нѣкто видѣ-
леѣмѣнинѣ, создатель художествѣ²,
дѣло ровное сотвори. Тѣмъ пришедѣ
||Л. 147 а. сотвори соплѣ³, и мѣи оученикѣ || нѣ-
кого⁴ ѡтрокѣ, нарицаѣма Іѣксентіѣ,
дождѣ вывѣшѣ, водоу прѣимѣше. Водамъ
же оумножившисѣ, рассѣдѣсѣ дѣло со-
плѣное. Мама же силенѣ сынѣ, оубѣжати
бѣды возможе: ѡтрокѣ вѣрѣвѣсѣ ѿ
спадѣніѣ каменѣи и многѣмѣ воды, со-
влечѣнѣ бы с потока долѣ во дворецѣ
межѣ ѡбѣма цркѣма, идеже лежѣ
тѣло чѣнаѣго оца нашего Гавы: и мѣ-
аше же потѣкъ ѣ вышѣ дѣсѣтъ сажѣ-

нин: іако дождѣ престѣ, ѡбрѣтѣсѣ ѡтрокѣ
подѣ ѡборѣнемѣ прѣ Бѣмѣ созданныѣ
цркѣмѣ, никакоже вѣжѣнѣ бѣаше. Се
чѣдо азѣ самѣ⁵ видѣхѣ, ѿ нѣкѣмѣ ла-
вры прише в тѣ дѣи къ велицѣмѣ
лаврѣ, хотѣ мѣсто собѣ сотворѣти и
келію создати....

83. Чернорізецѣ Мелітѣ, иже сѣго
старца прѣимникѣ бѣвѣ, и іаже вѣсоу-
момѣ⁶ даѣа по Бѣію повелѣнію тѣмѣ-
щи златникѣ на зданіе градѣ, или лѣно-
стѣю, или и нѣмѣ дѣломѣ нѣкоймѣ
ѡбленѣсѣ, да архіепѣ Петроу. И тако
возбранѣно бы градное созданіе. Па-
триархѣ же ѣ златникѣ вземѣ, раздѣле ю
монастыремѣ. Темѣ чернорізцѣ Мелітѣ
сѣдо прѣимшѣ, воззѣи ѣго хотѣхѣ по-
губѣти, аще не бы пастѣха Хѣ Бѣа на-
шего прѣсѣщеніе спасѣ⁷. Како же и
коѣмѣ виномѣ, малѣмѣ спѣвѣдѣ. Преславѣнѣ
оцѣ нашемѣ Гавѣ во плѣти сѣше, ѣди-
наѣ ѣдино испѣвѣданіе вѣрѣ бѣаше ѡ
вѣмѣ монастырѣхѣ ѿ пѣстынѣи: бѣаше
видѣти всѣ чѣда Іерѣмѣскаѣ ходѣща в
домѣ Бѣіи ѣкѣпѣ, соглашенѣи сѣи
заповѣдѣи неразѣримѣ и немѣтѣжнѣ
имѣшѣ⁸, іако скончѣтсѣ писѣнію: «во||з- ||Л. 147 б.
веди ѡкрѣтѣ оцѣмѣ своѣмѣ и вѣжѣ соко- ||
купѣнаѣ чѣда твоѣ». Главѣномѣ же па- ||
стѣхѣ ѿсѣдѣ прѣстѣпѣвшѣ, своѣ ѣмѣ
стадо быѣтъ небрегомо, ѿ пастѣха не-
вѣглаѣ пасѣмѣ. Нѣнова во чѣдѣ оца
нашего Гавы оупасѣніе⁹ видѣвшѣ, ѣже
во главѣнѣ оутрѣвѣ ѡблѣчѣвшѣ зловѣріе,
напахѣ ближнаѣго воздержаніе мѣтно¹⁰: ||
да не точію вѣсѣхѣ, иже в новѣмѣ лаврѣ
хитрѣнѣша, во своѣмѣ во сквернаѣмѣ вѣрѣ

¹ пѣ въ У. нѣтъ, въ Ц. доп. на полѣ. ² создатель художествѣ.... гр. χριστός τὴν τέχνην—«ремесломъ малярѣ». ³ Гр. ὅτις τοῦ σκηπτουρίου φιλοκαλία ἐφιστάμενος—«сѣй, занимѣя украшеніемѣ водоема». ⁴ нѣкого.... въ У. доп. на полѣ. ⁵ самѣ въ Ц. доп. вв. стран. ⁶ Гр. διὰ τοῦ Σούμμου. ⁷ Д. ч. спасѣ. ⁸ ѣкѣпѣ—имѣшѣ.... гр. ἐν ὁμοιοῖα, τῇ συμφωνίᾳ τῶν θεῶν δογμάτων, τὸ ἀρρήκτον καὶ ἀσπασίαν хехтѣмѣна—«....въ единомѣслии, согласіемѣ святѣхѣ догмѣтѣмѣ прѣобрѣтѣшихѣ твердѣсть и безмѣтежѣ». ⁹ Д. ч. оупасѣніи. ¹⁰ воздержаніе мѣтно.... гр. ἀνατροπὴν θολεράν—«развращѣніемѣ мѣтнымѣ».

смыкоша, но и Нантоуриева¹ монастырѧ, и Оурминновы лавры.... Не точію си возматѡша, но и великыѧ лавры, и въ прочіи пѣстынныхъ монастырехъ возмѡша в мало время Уригенская сѣлѧти злоубѣрѧ. И то же² время Дометіанъ, Мартурьева монастырѧ игуменъ, и Оуѡръ, новѣи лаврѣ старѣишина вывѣзъ, ѡба Уригенскѡу вѣрѡ и пріимшю³ до сыти, поидѡста къ Константнуградѡ: сирѣчь творѡщесѧ соборѡ, иже въ Цриградѣ⁴, помощника и предѧніемъ Деѡнтиѡкомъ ёмоу же выше намененѡ Византію, прилѣпистасѧ к папѣ Ѳексѣію и сѧмъ къ блговѣрномѡ црю нашемѡ, и познана бѣвшѧ в полѧтѧ, Дометіанъ Галѧтыстѣи странѣ іерархію пріимъ, Оуѡръ же Кесаріинскыи Кападокіинскыи прѣлаз прѧ. Ѳсюдѡ же Номѡва чѧдѡ снѡвъ большю взѣмше, Уригенская⁵ сѣмена по всей странѣ Палестинѣ настѣлѡша.

84. Черноріѡцѡ же Антанѡ ѡца нашего Ѣавы стѧдо ё лѣтъ держѧвшю и оумрѡшю, скончѧвшесѧ и блженномѡ Оуѡдѡлѡ, иже многѡжы выше намѣненыи братѡ ёмѡ Геласіи ѡца Ѣавы старѣишиньство прѧ в начѡцѣ || ёи индикта. Тѡи Геласіи старѣишиньство пріимъ и Уригенскыимъ оученіемъ многы ѡ своѣѧ дружины погнѣѧющѧ видѣвѡ, совѣтъ сотворивѡ стѡимъ Иѡѧномъ ёппомѡ, помощника имѡ Ѳвстафа нѣкоёго калнграфа Галатіѧ, и Ѣтефѧна Іерѡлмита, и Тимофеѧ Гебалина, иже до нынѣшнѧго въ Клѣтѣ⁶ добродѣѧніѣ цвѣтѡщѧ, списѧніемъ стѡго Антипѧтра, ёппа Восторьскаго, иже на Уригенское оученіе, въ цркви почитѧти сотвориша. Тѣмъ подвигшесѧ иже дѡгѡбеноу ю ересь взѣмше цркви мѡтѡлахѡ. Быстѡ

мѡтежѡ томѡ началникѡ Иѡѧнъ нѣкын, діакѡ лаврѣ, Антиѡхіинѡ рѡдомѡ, иже ѡ ёратіи ѡцы иѡгнѧнъ вывѣзъ ереси ради, совѣщасѧ со Иѡѧномъ, нарицѣмымъ громѧн вѣсѡ, и Птолимен, и⁷. Иже соборѡ творѡще, покѡшаахѡ многы дѡѧ разѣратіти. Тогда же ѡцы ѡбщимъ совѣтѡ иѡ лавры иѡгнѧша ѧ по малѡ, дѧ⁸ ѡбрѣшасѧ. Иѡкоже⁹ в нѡвѡу лаврѡ ѡшѣше къ Нонѡ и Деѡнтію Византіинскомѡ, тогда и¹⁰ Константинаграда дошѣшю, и на пріимника блженаго Ѣавы гнѣвѡ имѡщю, копѧахѡ на черноріѡца Геласіѧ и на ѡца великыѧ лавры. Всѣмъ же тѡ собравшимсѧ началникомъ ереси, Деѡнтіи Византискыи, ненавидѧи и сперва блженаго Ѣавы, свѣща къ всѣмъ бѡрсѣ сходіти разоріти великѡу лаврѡ, да не живѡтъ в ней, и соберѡтъ¹¹ в нѡвѡу лаврѡ всѣхъ ѡвсѡдѡ иже во злоубѣрин живѡщихъ. Ти же собравшесѧ, пріидѡша съ Деѡнтѡмъ и со иѡгнѧныимъ блженѡмоу Оуѡѡѡ монастырю, соблазніти мнѡше монастырѡ игоумѧ || Ѣофрѡніѧ || Л. 147 г. славнаѡго, ѡца. Но сѣтенъ быстѡ совѣтъ ихъ, и иѡыша посрамѧени. Тоу разгнѣвлени бывше Деѡнтіѣка чѧдѡ на Геласіѧ и на великѡу лаврѡ, послѧвше в рѧличнаѧ мѣста, и собравше мѡтыкы и рыла желѣзны, и со многѡю помощію иѡдѡхѡ со многыимъ гнѣвѡ великѡу лаврѡ разоріти. Ѣца же Ѣавы Бѣѡ велико чѡдо сотвори. Ѣщю часѡ вторѡмѡ, нападе на нѧ мѡгла и тма, и всѡ дѧѡ трѡднѡшесѧ по вѣднаѧ мѣста непроходимаѧ, ёдѡ оутреніи дѧѡ въ блженѧго Маркіѧна монастырѣ ѡбрѣтѡшасѧ: и тѡко ѡбщии совѣтъ¹² видѣвше, ѡбратішасѧ во своѧ безъ оуспѣха посрамѧени. Ѓѣ чѡдо створи чюдесѡмъ Бѣѡ, иже прозоривыимъ про- Притч. III, 34. тивасѧ, смѣренымъ же блѡтъ дамъ, иже

¹ Гр. Μαρτυρίου. ² же въ У. нѣтъ. ³ Д. ч. принимѡша. ⁴ Гр. τῆς ἐν Χαλκηδόνι—«въ Халкидонѣ». ⁵ Ц. попр. на полѡ: ѡригиньская. ⁶ Гр. ἐν τῇ Κλιτῇ. ⁷ Соотв. гр. ἄλλων д. доб. «иными». ⁸ Гр. τεσσαράκοντα—«сорокъ». ⁹ Гр. οἵτινες—«которые». ¹⁰ Д. ч. иѡ. ¹¹ Гр. καὶ συνάγει—«и собираетъ». ¹² = свѣтъ.

Быт. XIX, II;
4 Цар. VI. 18.

при Лотѣ и Ѧлисеѣ порази противѣ-
щася невѣднмѣ.

85. Ъ то же время приде в Пале-
стинны патріархъ Антиѡхіинскыи Ѧдрѣ
и папа Ѧусевѣи еѡпа радн Ѧлѣксандрѣскааго
нзгнаніа. Семѣ же папѣ Ѧусевѣю прише-
шу ко Іерлѣмѣ по разсыпаніи собора, при-
вѣша Лео́нтіева чадѣ иже нз великыа
лакры нзгнаныа, поѣмлюще на Геласіа,
яко на двѣ части дрѣвниѣ расыпа, и
ты же нзгнавшоу, а сѣперники нмѣ
пріимшѣ. Пачѣ¹ Ѧусевѣи Лео́нтіевыми
словесы прелщениѣ бысть, и ничтоже ѡ
ереси разѡмѣвѣ, приѣвша черноризца
Геласіа, и приидиша ёго или нзгнаныа
пріати, или сѣперники нмѣ нзгнати,
хотѣа расколѣ нмѣ разрѣшити. И тако
бѣдѣ бывши, смотривше оцы, испѣстив-
ше нз лакры Стефана, и Тимоѡѣа, и
ины четири ѡ братіа: о́ни же нзгна-
нѣ || претерпѣша, идоша ко Антиѡхію² и
збывшася нмѣ патріархѣ Ѧдрѣмѣ спо-
вѣдаша, блженнаго Антипатра кнѣги
ёмоу показаша. Тѡи же патріархѣ Ѧри-
генѣска оѡслышавѣ хѡленіа ѡ даныихъ
кнѣгѣ, оѡбѣдивше и³ ѡ давниихъ яже
ко Іерлѣмѣ ѡ Ригенавѣ оѡченикѣ бывша,
воста довлѣи, соборѣ сотвориѣвѣ, прокла
Ѧригенѣскаа оѡчениа. И семѣ оѡбѣдѣно
бывшю ко Іерлѣмѣ, разгнѣвавшеся Ноно-
ва чадѣ, сѣпомѡщники нмѣще Лео́нтіа
Византіискаго.... и Ѧеѡра Капѡкѣискаго,
ноужаахѣ архіеѡпа Петра Ѧфрѣмоѡво нма
ѡ сѣыхъ кнѣгѣ нзати. Иносѣ крамолѣ
ѡ нихъ бывши, призвавѣ архіеѡпѣ тѣ
Ѧофроніеѡу чадѣ и Геласіеѡу, и повелѣ
нмѣ створити кнѣгы на Ѧригенѣскаа

кнѣгы и оѡченикы, клены ёго не ѡнати
Ѧфрема патріарха именеѣ⁴ ѡ сѣыхъ
кнѣгѣ. Оцы же кнѣгы сотвориѣше,
даша. Архіеѡпѣ же пріи ѡ, и црю
послаша, писавѣ ёмоу Ѧригенѣскѣ оѡче-
никѣ смлтеніе. Взем же блѡвѣрныи
црь нашѣ кнѣгы, писаніе своѣ на Ѧри-
генѣскаа оѡчениа сотвори: в том же пи-
саніи писѣ Мина⁵, патріархѣ Костан-
тиннаграда, со своимѣ соборѣ. Понѣжѣни
быша Доментіаѡва чадѣ и Ѧеѡрова
писати: нмѣ анцемѣрьствѣе явѣ бѣ
всѣмѣ. Доментіанѣ бо писавѣ, и оѡви-
дѣвѣ нѣкыа ѡ Ѧригенѣска оѡчениа
оѡтанѣшася и не писаша⁶, в печаль и
в тѣлоу вдаѣсѣ, и ѡстригѣ своѡ брадѣ,
ѡлѣчсѣ самѣ кадалникѣискаа ѡбщеваніа,
и тако надомѣсѣ водныи нмѣ тѣломѣ
в Костантинѣградѣ, оѡмре не ѡбще-
вавѣ. Ѧеѡрово же || анцемѣрьѣе свѣтель- || Л. 148 б.
ствѣѡтъ сѣщен с нимѣ на правѡвѣрьѣе
по писанію ёго колико на нь наидѡша⁷
тажкы бѣды.

86. Снмѣ оѡбо на Ѧригена кнѣгамѣ
ко Іерлѣмѣ показанѡмѣ бывшемѣ дек-
рѣара мѣца пѣтааго индикта, вѣ мѣ-
лѣто ѡца нашего Сѣвы оѡспеніа, и
всѣхъ иже ѡ Палестини еѡпѣ и пѣстын-
ныи игѡменѣ и в тѣхъ кнѣгѣ писавѣше⁸
развѣ Ѧлѣксандра, еѡпа Ѧвѣнѣскааго⁹,
сѣжааивѣси Нонова чадѣ, и Петръ, и
Мина, Іѡанѣ, и Калистѣ, и Анастасѣ,
и прочаа ереси старѣишины, кадалникѣ-
скаа ѡбщеваніа ѡстѣпнѣша: ѡ новыа
лакры ѡшѣше, превѣша в педіадѣ. И
семѣ в Костантинѣградѣ слышанѣ бы-
вѣ, оѡже папѣ Ѧѡсевѣю оѡсопшѣ, и

¹ Д. ч. папа же. ² У. ко Антихию. ³ Гр. γινούς δέ—«увѣдѣвъ же». ⁴ Д. ч. имене.

⁵ Съ У. испр., У. перв. и Ц. писѣ ми, гр. καθυπέγραφε Μηνᾶς—«подписалъ Мина».

⁶ Гр. μὴ υπογράφοντας—«не подписавшихся». ⁷ сѣщен—наидѡша.... Гр. οἱ ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τῶν ὀρθοδόξων μετὰ τὴν αὐτοῦ υπογραφῆν ἐπενεχθέντες—«отъ него на православныхъ послѣ его подписанія наведенныя». ⁸ Гр. καὶ πάντων τῶν κατὰ Παλαιστίνην ἐπισκόπων καὶ τῶν τῆς ἐρήμου ἡγουμένων τῷ αὐτῷ καθυπογράφαντων ἰδίᾳ....—«и всѣмѣ Палестинскимѣ епископамѣ и игуменамѣ пустыни къ тому самому эдикту подписавшимся».

⁹ Гр. Ἀβήλης.

Дѣонтію оумершю, Феѡрѣ Кападокійскыи держа полатѣ, сѣго града силы¹ призвавъ, гл҃ааше съ вѣлію мѣростію, ꙗко ѡце не ѡзвѣстѣтсѣ патріархѣ Петрѣ кѣ оцѣмъ, въ свою лаврѣ приведе², ѡженѣ его въ сѣхъ днѣхъ ѡ ѣпкпѣ. Тогда Нонова чадѣ Феѡдоромъ³, нарицаемымъ Асканда, пишѣтъ кѣ архіеппѣ тако: Молимъ вѣше прѣбѣнѣ нѣкыимъ малымъ ѡзвѣщеніемъ оуподарити нашѣмъ оумѣ, вѣгда въ ѡзвѣщаѣте ѡвѣ со вѣмъ оумѣ, ѡ гл҃ати: разрѣшенѣ вѣдетъ ѡ разрѣшитсѣ вѣ ѡмѣ Оца, ѡ Оца, ѡ Оца Дѣа ѡ вѣа вѣша⁴ клѣва, неѡгодна Бѣоу. Тако бо ѡзвѣщеніе прѣимъ⁵. Ою же ѣпистолію вземъ архіеппѣ Петрѣ, прѣвѣе же не хотѣаше прошеніа⁶ ѡзвѣщеніа творити, ꙗко малтежнѣ ѡ не в законѣ сѣщю: ѡвѣче Аскандово лѣкавѣство разлѣмѣвъ, призвавъ ѡ педіады Но⁷новѣ чадѣ ѡ поимѣ А, просѣмое ѡзвѣщеніе сотвори к нимъ. Ѣ тако ѡзвѣщеніи вѣвѣше, ѡбратѣшасѣ в нѣвѣю лаврѣ, прѣвѣша же пѣкостѣ дѣѣюще оцѣмъ вѣлікыѣ лавры. Тогда Асканда шѣ⁸ в Костантинѣзгрѣ архіеппѣ Петра понѣди сѣн-кеѣ ѡмѣти Петра Алексѣѣрскаго, Іѡанна стрѣньгирѣ⁹, ѡ Іѡаннѣ скопцѣ, монастырь Мантѣрьѣвѣ держащю, ѡгѣменено¹⁰ новѣи цркви сотвори. Ѣтолѣ воѡшѣю влѣстѣ взѣмѣше Нонова чѣ, сѣнхъ ѡмѣ¹¹ нечѣстѣи ѡвѣ¹² в домѣхъ повѣдахъ: гонѣніа же разлѣчна помышлѣхъ на Оца вѣлікыѣ лавры: ѡ ѡце когѣ зрѣлѣхъ сѣго града чернорѣзца пра-

ковѣрна, того ѡблѣшю чадѣю бѣюще, ѡ¹³ сѣа града ѡженѣлѣхъ. Ѣ нѣцѣи ѡ правковѣрныхъ ѡцѣ вѣенн вѣвѣше, ѡ рѣти на вѣговѣрныѣ вѣвѣши, жнѣщѣи на Іерданѣ¹⁴ ѡ Бжѣею рѣкнѣстѣю подвѣзѣми, прѣидѣша кѣ сѣгомъ¹⁵ помощѣ сотворити правковѣрныхъ. Ѣ ѡвѣе рѣти вѣвѣши на сѣа ѡ на ѡны правковѣрныѣ, ѡ тѣмъ прѣвѣгшнѣмъ кѣсѣнодѣхѣи вѣлікыѣ лавры, прѣидѣша вѣзнѣаѣлѣ рѣтнѣицѣ ѣ вѣлнкыимъ гнѣвомъ, хотѣше Оца погѣвѣити: жѣнодѣхѣю же заѣверѣ¹⁶ ѡбѣрѣтѣше, дѣверѣа каменіемъ сокрѣшнѣша ѡ на ѡтѣрѣ сѣща каменіемъ метѣлѣхъ. Оцѣи же вѣеми, Феѡдѣлѣ нѣкто лопатѣ ѡбѣрѣтѣ ѡ взѣмѣ ю в рѣцѣ, ѡзѣ жѣнодѣхѣа ѡзлѣзѣ, трѣи сѣа сѣщнмъ рѣтнѣиѣ, разгнѣвѣавѣсѣ, никогѣже не оуразнѣ¹⁷: ѡнъ же ѡ нѣхъ каменіемъ оуранѣнѣ вѣвѣвъ, падѣ ѡ по малѣ днѣи скончѣсѣ. Ѣ ѡтѣолѣ ѡже на вѣговѣрныѣ рѣтѣ рѣсѣпасѣ.

87. пз. Тогда вѣлікыѣ лавры Оцѣи молиша чернорѣзца Геласіѣ вѣзыти || в ||. 148 г. Костантинѣзгрѣ ѡ сѣа сказати вѣговѣрномъ нашѣмъ црѣю. Чернорѣзецъ Геласіѣи хотѣа поити, ѣ вѣлікыѣ лавры цркви собѣрѣныѣ целѣватѣ¹⁸, проповѣда, гл҃а: Оѣ, Оцѣи, по молѣнію вѣшѣмъ ѡдоу к Костантинѣзградѣ, ѡже ми на пѣти слѣчаѣшасѣ не вѣдѣи. Молю оубѣ васѣ, ꙗко Феѡра Момаѣсѣстѣйскаго дѣченика не ѡстѣавити быти сѣ вами, ѣретнѣкѣ ѣмоу сѣщю, понеже сѣтѣи ѡцѣ нашѣ Оѣа сѣгѣ со ѡригенѣомъ ненавѣдѣашѣ.... Ои вѣлѣжѣныѣ Геласіѣи рѣкѣ оцѣмъ ѡ

¹ Гр. ἀποκρισιάρους—«апокрисіаріевѣ». ² Гр. μὴ πληροφωρήσει.... τοὺς πατέρας καὶ αὐτοὺς ἐπαγάγει—«не удовлетворитъ.... отцевъ и.... ихъ не приведетъ». ³ Гр. καθ' ὑπόθεσιν Θεοδώρου—«по предложенію Θεодора». ⁴ Гр. λελυμένον.... γεγονὸς ἀνάθεμα—«разрѣшена.... бывшая клятѣ». ⁵ Гр. καταδεχόμεθα—«прѣимѣмъ». ⁶ Д. ч. прошеннаго. ⁷ Гр. ἀνελθόντα—«пришедшаго». ⁸ Гр. τὸν στρογγύλον. ⁹ У. ѡгѣмено, гр. ἡγουμένον «игумена». ¹⁰ У. і. ¹¹ Д. доб. и. ¹² У. вѣюще. ѡ = изъ. ¹³ Гр. οἱ Βέσσοι τοῦ Ἰορδάνου—«Вѣссы Іорданскіѣ». ¹⁴ Гр. доб. πόλει—«граду». ¹⁵ У. затѣворѣнѣ. ¹⁶ разгнѣвѣавѣсѣ—«оуразнѣ.... гр. μόνος διεσχόρησε φυλαξάμενος μέντοι μηδένα παράπαν πλῆξαι—«однѣи разсѣялѣ (разгна вѣсѣ), остерегшисѣ, чтобы никого не поразитъ». ¹⁷ Гр. τοὺς πατέρας.... ἀσπασάμενος—«отцевъ (въ великой лаврѣ).... цѣловѣвъ».

целоваѣхъ, ѡзыде. Ѳному же ѣ византїи
бывшѹ, оубѣдѣ ѡсканда пришествіе єго,
и коспрѣтїша єккѡстѣ гра, и во па-
трїархїи, и в полатѣ черноризца ѡ
їерѡла не прїимати. Черноризецъ же
Геласїи никаѣ могын прїатѹ быти і
ѡскандово лѹкавство оубѣдѣхъ, ѡзыде
ѡ византїа к Палестинѣ, пѣшь ше-
ствїе твора, и дошедѹ ѡморїа града,
скончасѹ мѣа ѡктябрьѣ і¹ індикта. И
се оубѣдѣхше великіе лавры оцы, ѡзы-
доша кѹпѣ во стын градѹ просити
и҃гмена, и возвѣстїхше патрїархѹ, ѡзъ
ѣппїи сѹ досажѣніемъ ривающе ѡзгнаша
по повелѣнію сѹнкеломѹ: и многымъ
тѹ скорѣе бывшимъ, безъ оупѣхѹ къ
лаврѣ възвратїшасѹ. Тогда же вси ко
Ѳригевномъ прилагаѹхѹ, ѡви ласкою
прелїаѣми, ѡвїи нечестївыя державы
воѡшесѹ. И тако иновѣрїи вѣсѣмъ
сѹвлѣше, кѹ єдинѡи лаврѣ имѣхѹ рать,
протївѣшесѹ єн, и много тѹпанїе по-
лагаѹхѹ и тѡю совласти.

88. Много оубо лѹкаваши, ѡзволїша
и҃гмена нѣкоего Ѳригевскаѡго, нари-
цаемаѡго Геврїѡмъ, и сведоша єго в
|| 1. 149 а. лавроу, и || посадиша єго на прѣтлѣ
стѣго оца нашего Ѣавы мѣа февруарѹ
д індикта. Быѣ тогда гоненїе велико
и стынѹхъ ѡцѣ нашїи расыпанїе ѡ при-
шествіе волка. Да и стыѣ ѡцѣ нашѣ
їѡанъ, ѣппѹ и затвѡрникѹ многа вре-
мена, шедѹ ѡ своєѡ затвѡра, ѡнде в
горѹ Ѣлевнѣскѹю, и с нимъ вси вѣговѣ-
рїю застѹпници: ѡзъ нїхъже мнози по
странамъ расѣѣашасѹ. Бѣ же велико зна-
менїе сотвори, ѡкѡ и при ірїи и҃ногдѣ.
Бѣ тѡи днѣ гоненїю, во иже ѡз великыя
лавы ѡзгонимы бываѹхѹ, и иже и
ратникѡмъ старѣшинѹ и нечестївыи
воѡвода нѡнъ ѡ чѣхъ кохїщенъ бысть,

напрѣсною смертїю сѹдержимъ бывѹ. пн².
Тѣжкїи же волкѹ Геѡргїе з мѣа дер-
жавѹ стѡе стѣдо стѣго Ѣавы, ѡтѹдоу
ѡзгнанъ бысть ѡ своѣ зашїтїтель,
ѡ сквернавыи злыи дѣлѹ ѡклеветанъ
быѹ. Клеветы же сїѹ по коли да молчю,
да не ѡблїчю, иже помолчати достѡнна
сѹтъ. Тогда же велицен лаврѣ ѡстѣв-
шен оци по повелѣнію патрїархѡвъ по-
ѡша и҃гоумена чернорїзца Касїана Ѣкѹ-
допѡльскаго, Ѣкѹдиноу³ дрѹжинѹ тогда
добрѣ и правѡвѣрнѣи наѣдѹшю, мѣжъ
иже ѡз дѣтѣска в черноризьствѣ и
ѡ стѣго Ѣавы оучена, и презвѣтерѹ ве-
ликия лавры бывшѹ, и и лѣтѹ Ѣ-
киновѹ лаврѹ наѣдѣхшю, и Зогїинѹ⁴
нарицаѣмыйи монастырь ко Ѣкѹфополи
составивѹ⁵. Тѡи черноризецъ Касїанъ
стѣго старца стѡе стѣдо і мѣа пѣсѹ,
с мїрѡ оупе мѣа іюлѹ к деѣмѣаѡго Пс. IV, 9.
індикта, сї лѣтѹ великаѡго Ѣавы оу-
спенїѹ.

89. пд⁶. Тогда оубо || великия лавры || 1. 149 б.
оцы Бѣмъ подвижѣми, ѡзведоша и҃г-
мена Кѡнона, мѣжа в чернорїзцескїихъ
оуправленїихъ и во правѡвѣрнѣ оученїи
сѣавна, ѡвїи же рѡдомъ и во ѡчїнѣ
ѡзъ млада черноризьцескѡе житїе жїхъ,
пришедшѹ же поклонїиѹ стынѹхъ мѣстѹ
по ѡспенїе блженнаго Ѣавы.... Тогда
выинѹ своѣѹ цѣкѣ прїѣтель Бѣ расыпа
Ѳригевы єдиноѡмныѹ, ѡкоже⁷ прї Ѣверѣ Бѣт. XI.
сотвори, ѡзыкѡ дѣленїе⁸ вѡгокоторно
єдиноѡлашенїе расыпавѹ. Нѡнѹ во ѡз-
гнанъ бывшѹ, Фирминѣскыѹ лавры к
новѣи лаврѣ пришѣше, ѡ премѹдремъ
и҃хъ оученїи дрѹгѹ нѹ дрѹга рать воста-
вѣаѹхѹ. Ѣвоиѹ же зло нечестїе ѣ ны-
нѣшнѣе время ѡ нѣкыи вѣолюбимыи⁹
мѣжъ нашѣ стѣда ѡзвѣстнїи и про-
страннїи слѡвомъ и застѹпанїѹ ѡблї-

¹ Гр. τῆς ἐνάτης—«9». ² пн въ У. доп. на полѣ. ³ Гр. τοῦ Σουχᾶ. ⁴ Гр. Ζουγγᾶ.
⁵ мѣжъ.... оучена.... составивѹ.... гр. ἀνδρα.... παιδευθέντα.... συστησάμενον—«мужу.... учену....
составившю». ⁶ пд въ У. доп. на полѣ. ⁷ У. доб. древле. ⁸ Гр. τῇ διαίρεσει—
«дѣленїемъ». ⁹ У. вв. стран.: Бѣомъ любїмы.

чаѣтсѧ¹. Оудобъ же ѿ всемъ хотѣшемъ
оубидѣти сѣхъ нечестіе ѿ самѣхъ
именъ, ꙗже сами себѣ нарицають.
Нобыа лавры черноризецъ², Форминовы
нобыа лавры рабны Хюу именуютъ. Ѿ
свой бо нечестивыи оучении имена взѣша
кожо. Феодоръ Каподокіискомъ градъ³
держави тогдѧ, ѿ части сы⁴ равно-
хвомъ и заступавиу, и многы поста-
вити епѣпы Палестины сотвори⁵ и
игумены, сотворити же и Феодра нѣн
лаврѣ игумена христохранителя⁶ и въ
Фкѣдополи митрополита⁷, бѣра нѣкыа
постизахъ не точию нашего стада, но
и нечестивыи сѣхъ оучении, идѣже⁸ игу-
менъ бѣаше Исидоръ⁹. Не могый про-
тивитисѧ ѡскндѣ и новолаверитомъ,
принѣрса¹⁰ к нашему стаду пастѣху, к
чернѣцу Кѡнанъ, и давъ емъ слово во
сѣхъ оуби¹¹, || ꙗко не заступѧ оучениа
ѣреси, нѣ и всею сѣлою подвѣнѣсѧ на
нечестыи, въиде с нимъ въ Константино-
градъ к началокъ еи индикта.

||Л. 149 в.

90. Иже ѿ черноризцы Кѡнонѣ въ
Константиноградѣ бывшемъ¹¹ и въ разліч-
ны беды ѿ ѡскнды вложени бывше, тер-
пѣніемъ побѣдонѣси показашесѧ. Яалъ
бо дѣи минѣшенимъ, Петръ архіеппоу
ѡмѣршю, и Макарію держостію ново-
лавериты поставленъ, и рати во сѣхъ
градѣ бывши, блговерныи же цр сѣло
разнѣвасѧ на ѡскнды и на ѡригенъ-
скыа, Макаріа изъ еппіа изгнати по-
велѣ: ꙗже ѿ черноризцы Кѡнонѣ,
гѡдъ оулаивше, ꙗже ѡ нѣхъ црю ска-

завша и¹² кнѣгы емъ вдавша, всѧ
ѡригенъскаѧ нечестіа ѡбличѣше, Иси-
доръ ѡмѣршю. И ѡтолѣ бѡлше ѡпова-
ніе взѣмше, ѡвстѣху¹³ икономъ сѣхъ
во ѡлѣѡнѣ, въ Константиноградѣ вы-
шю, еппа въ Іерѡлѣмѣ нарекоша и. Блго-
верныи нашъ цр ѡвстѣху¹³ повелѣ
быти патріарху: повелѣ же собѡръ
быти въ Константиноградѣ. Ч¹⁴. Черно-
ризецъ же Кѡнонъ пѣхенъ¹⁵ въ Іерѡлѣмъ
ѡвстѣху¹³, молаѣсѧ послати и игумена
ѡулогіа монастыра блженѧго Феодра,
да сѧ ѡбращѣ и тои въ совокупави-
шимсѧ собѡрѣ. Тои ѡвстѣху¹³ въ па-
тріархѣи превѣвѣ, три еппы посла въ
свое мѣсто въ зворъ: посла же и чер-
норизца ѡулогіа и со иными дѣма
игуменѡма: Кирика лаѡры, нарицаѣмыа
Источникъ, и Панькратіа нѣкоѡго стѡлп-
ника.... Богомъ же хранимомъ црю на-
шемъ пославшю въ Іерѡлѣмъ и ꙗже въ
собѡрѣ дѣлаша, и вѣмъ, иже ѿ Па-
лестинѣ еппы, рѣкою и сѣхъ се ѡтвер-
дившимъ и ѡвстѣху¹³, || развѣ ѡлѣксанѣ ||Л. 149 г.
ѡвѣльскаѡго, и сего ради изъ еппіа
изгнѧнъ бывшъ, и въ Византію трѣ-
сомъ посыпанъ бывшъ, новолаверити же
кафаликѣска¹⁶ ѡвѣвѣніа ѡлѣчншасѧ
сами. Патріархъ же ѡвстѣху¹³ разліч-
на а призвавъ, и и мѣхъ сотвори, оула
и молаѣсѧ имъ, и не могы нѣхъ по-
корити кафаликѣи ѡвѣвѣати цркѣи,
цркѣимъ повелѣніемъ, ѡнастасомъ до-
ѡмъ¹⁷ изъ нѣкыа лавры изгнѧ ѧ. Не
хотѣашѣ ѡвстѣвити мѣста безъ черно-

¹ и заступавиу ѡбличѣтсѧ.... Гр. στήλειτουργοῦ καὶ τῆς προσήκουσας τυγχάνει ἀνατροπῆς—
«обличается и получаетъ подобающее опроверженіе». ² Гр. τῶν μὲν νεολαυριτῶν τοὺς
ἀπὸ τῶν Φιρμίνου Πρωτοκτίστας ἡγοῦν Τετραδίτας καλοῦντων—«поелику новолаверяне Фир-
миновыхъ Первозданными или Тетрадитами нарицають». ³ градъ.... гр. τῶν τῆς πολι-
τείας πραγμάτων—«государственныя дѣла». ⁴ Д. ч. οὐσίον ⁵ Гр. παρὰσχευάσαντος—
«сотворившу». ⁶ Гр. σταυροφύλακα—«крестохранителя». ⁷ У. доб. и. ⁸ Гр. ἀλλὰ
καὶ τὴν τῇ ἀσεβείᾳ τῶν Πρωτοκτίστων δόγματι προσκειμένην, ἧς—«но и примыкавшее къ
нечестивѣйшему ученію Первозданныхъ, котораго (стада)».... ⁹ Д. доб. соотв. гр. Τὴ
θεοδωρῶν. ¹⁰ Д. ч. приниούσα. ¹¹ Д. ч. бывше ¹² и въ У. нѣтъ. ¹³ Гр. Εὐστόχιον.
¹⁴ Ч въ У. нѣтъ, въ Ц. доп. на полѣ. ¹⁵ Д. ч. ποιῶν ¹⁶ У. καφалиκѣска.
¹⁷ Гр. τοῦ δουλός.

ризець, р¹ к черноризецъ избравъ, тоу насади, ꙗже из великия лавры, из нихже поставиша Іѡанна нѣкоѳо игумена, инѣхъ ꙗко прочиныхъ пѣстынни правобѣрныхъ монастыренъ, из нихже азъ единый есмь призванъ из монастыря сѣго ѳеѳиміа ѡ оцъ великия лавры, советомъ и повелѣніемъ сѣго Іѡанна еѳпа и затворника. Обрѣвше же сѣ во сѣхъ градъ, изыдохомъ сѣ патриархѡ и новымъ игуменомъ къ ѳекоаньстѣи вѣси: и ѳригенъ инастѣомъ дѣкомъ изгнанъ, пріахѡ нѣкъю лавръ мѣа февральска къ втораго индикта, въ кѣ лѣто оуспеніа сѣго оца нашего Гавы. И о сѣхъ же конѣцъ възъ еже на² вѣговѣрѣ рати. Изъ же заѣ ставити хотѣ о сѣмъ старци слово, прорѣческаго ѡногѡ глагола лѣ-

Ис. XXXV, 1. почти рекоу: да сѣ возвеличить пѣстынни и да процвѣтетъ, ꙗки кринъ, ꙗко помялова Бѣ чада, тѣ и къ Немъ³ рекъ:

Исх. III, 7. 8. видѣ видѣхъ пакость людемъ твоимъ еже во Іерлѣмѣ, и воздыханіе ихъ оуслышахъ, и хошу изати ѣ. И восхотѣхъ принѣти⁴, и прісѣтивъ спсе, и гонси на ѡ насѣліа ѡригенска, и ѡгна ѣ ѡ лица нашего⁵, и насѣли || на в сѣлехъ ихъ, и въ трѣдѣхъ и насѣди насъ, да сохранимъ правду ѳгѡ и закона ѳмъ да възыщемъ вѣстїю и чѣколюбїемъ Гѣ нашего Іѣ Ха, ꙗко Тѡмъ подобѣтъ слава со ѡцѣмъ и со ѳтѣмъ дѣхомъ нынѣ, и прѣно, и въ вѣкы вѣкомъ. Амѣнъ.

Пс. LXXVII,
54. 55.
Пс. CIV, 44.
45.
||Л. 150 а.

Въ тои же днѣ похвала Кѣріла монаха сѣхъ и препѣбныхъ ѡцъ нашихъ ѳеѳиміа великааго и ѡца нашего Гавы ѡсѣннаго. Блѣви (ѡчѣ)⁶.

1. Свѣтла и просвѣщенна намъ вѣчѣныхъ нашихъ⁷ вѣсѣмъ пѣмѣмъ. Пресвѣтлою бо зарю и славою просвѣщающеся, и насъ ѳсѣвають: свѣтла оубо, и просвѣщена, и всѣкомъ почести ѡ Бѣа и радости достѣнна. Имже вѣшихъ вѣолюбивыхъ дѣхъ, ꙗко возлюбленныхъ чадъ ѡцъ, къ дѣховномъ вѣселїю нынѣ созвѣвши, и ꙗко любителя ѡцъ, во свѣтлѣи сѣи цркви радостно прїемлющи и любовїю вѣсѣлѣщи, прѣжде же плѣтѣскыа дѣховнѣ камъ прѣѡгѣтовѣлющи трапезѣ, исполнѣ сѣхъ радости и вѣселїа дѣховнаго, и исполнѣ сладости вѣжѣвѣннѣ словесъ, ѣггльскыа пѣща. Пѣщу оубо ѣггльскѣю писанїе словеса нарицають, имже дѣа наслаждѣтсѣ, внимѣлющи оумомъ, и ꙗко пѣщею тѣло, тѣко и слово оукрепѣмѣма вѣвѣетъ дѣа. Сладость бо словеснѣю дѣдъ вѣвѣхъ, оудѣвѣмѣмъ, къ Бѣѡу глѣтъ: «ѡ коль сладка гортани моѣмъ словеса Тѡа, пѣче мѣда оустѡмъ моимъ. Ѣ заповѣденъ Тѡѡ разѡумѣхъ: и сѣго ради возненавидѣхъ всѣкъ пѣгъ неправды». Плѣтѣскѣю оубо трапезѣ иногда сѣдоша лѣдїе лѣсти, ꙗкоже пѣшетъ, и по сѣтѣости вѣстѣѣше, насытившаго ихъ Бѣа забѣша, начѣша играти безчїнствѡмъ, и падѡша тѣлеса ихъ к пѣстыни. Словеснѣю же дѣховнѣю трапезѣ лѣдѣще нѣцїи, и сладостїю насыщѣмѣи и оумилѣмѣи, многѣхъ хлѣбъ свѡи снѣ-

Пс. CXVIII,
103—104.

Исх. XXXII,
6 и сл.
1 Кор. X, 7.

||Л. 150 б.

¹ У. доб. и ² У. не. ³ Гр. πρὸς ἑαυτὸν—«къ Себѣ». ⁴ Д. ч. прісѣти. ⁵ Съ Ц. и У. испр., въ текстѣ Ц. и У. тѣѡго. ⁶ ѡчѣ... изъ У, въ Ц. нѣтъ. Греческаго оригинала Похвалы не отыскано ни въ печатныхъ изданїяхъ, ни въ доступныхъ намъ греч. рукописяхъ; посему исправленїа частїю заимствованы изъ январской книжки Макаріевской минеи основнаго списка (М. С. б. № 990, л. 715 а), частїю сдѣланы по соображенїю со смысломъ текста. Дѣленїа сѣго послѣдняго на главы, сдѣланнаго для удобства чтенїа, въ рукописяхъ нѣтъ. ⁷ Д. доб. ѡцъ.

сти забывѣша: дрѹгѣи же на время по-
нѹдѣвшесѣ, и восма сего ѡбратѣшасѣ,
плоды дровесныи и растѹщии бы-
ли потрѣбы ѹдѡблѣюще, и паче масны-
их трапѣз сладость сѣ прїемлюще. Ико
такоѹ трапѣзѹ їадѹщии подобно ре-
ци: «хлѣбъ аггльскыи їадѣ члѣкъ». И сѣа
ѹбо, истинныи хлѣбъ нѣбныи, истиннаѣ
сладость жїзни, Бѣ монѣ Ісѣ ѣмѣсто
мѣнны преложїи и ѹсладїи имъ. Не быша
бо бл҃гїи забывѣтїи, и небл҃годѣтїи, ни
ропотливїи, їакоже дрѣвїи, їже, їадѹще
мѣннѣ, роптаахѹ на Пїтателѣ: но со
многѣмъ бл҃годаренїемъ Бѣа хвалаще,
и сїми пїтѣюще, и дшѣю весели и
тѣло, и срѣдемъ ѹкрѣплѣемїи. Ико и
самаѣ истинна Хѣ Бѣ, їгда на ради
члѣкомъ їскѹшѣемъ, истинно ко їскѹсї-
телю гл҃а и л҃жи ѡцѹ: «пїсано єсть: не ѡ
хлѣбѣ єдинѡмъ жївѣ бѹдетъ члѣкъ, но
ѡ всѣмъ гл҃ѣ, їсходѣщимъ їз ѹтѣ
Бжїи». Гл҃ъ же Бжїи—все їже ѡ Бѣ
гл҃емо и творїмо, и все, їмже дш҃а ѹ-
мїлающе Бѣа помїнаетъ памѣтїю
словесъ, и въ ср҃ци молїтвѡю поѹчаю-
щесѣ, Бѣѣ прилѣплѣетсѣ: ѹстѣ же
Бжїа—всѣ їже по Бѣѣ поѹчѣемаѣ и
гл҃емаѣ. «їще бо, рече, ѡ недостѡй-
ства є достѡйство слѡвомъ їзведеши,
їако ѹстѣ Моѣ бѹдешї».

2. Но подобѣетъ ѹчѣащемъ слѡвомъ и
жїтїемъ ѹчѣащаго¹ ѹбѣрїтїи: «начѣт бо,
|| Л. 150 в. рече, Ісѣ творїтїи же и ѹчїи». || И много
ѡ сїцевѣи вѣсѣ паче їсѹснѣншїи вїдїмъ
и стыдїмсѣ. Сїю же дхѡвнѹ трапѣзѹ не
посреди коньскѣѡ ѹрїстѣнїѣ вѣмъ со-
ставляемъ, їдеже скѹдно что бл҃го слы-
шати: скверныи бо и нечїстїи словесы
ѹмъ нѣх ѡсквернѣетсѣ, и смѣхы не-
подобныи погублѣетсѣ: многѣ бо
тѣмъ собраннѡмъ, и слнцемъ пожїсаемїи,
и вѣтры² прахомъ ѡчи посыпѣюще, и

їже до конца терпѣтїи мерьскомъ томъ
позорїю бл҃говѣзмїю³ нѣх сїѣ ѣмѣ-
нѣють. Въ цр҃кви Бжїи—їако на нѣси,
їдеже намъ сш҃емѣ собраннѡмъ, їама
достѡнїтї терпѣтїи: їдеже мл҃твы, и
моленїѣ, и бл҃годаренїѣ, и бл҃гохваленїѣ⁴ 1 Тим. II, 1.
аггльски Бѣѣ приносїтїи ѡбѣщахомсѣ: и
сѣна громова громословесно гл҃а слышї,
гл҃юще: «їсѹснїи бѣѣ Гл҃ѡво, и Гл҃ѡво бѣѣ 1 Иоан. I, 1—3.
кѣ Бѣѣ⁴, и Бѣѣ бѣѣ Гл҃ѡво. Сѣ бѣѣ їсѹснїи
кѣ Бѣѣ⁴. И всѣ Тѣмъ быша, и безъ
Негѡ же не быѣ ничесѡже, їже быѣ: и
пѣкы Гѣ Ісѣ Хѣ гл҃юще: «їще любїте Мѣ, 1 Иоан. XIV, 23.
зѣповѣди Моѣ соблюдетѣ», и «сѣа єсть 1 Иоан. XV, 12.
зѣповѣдъ Моѣ, да любїте дрѹгъ дрѹга»,
и «всї ѡ сѣмъ разѹмѣють, їако Моѣ 1 Иоан. XIII, 35.
ѹченїцы єсте, їще любовь їмѣте междѹ
собѡю», «любїте врагы вѣша и добро Мо. V, 44.
творїте ненавїдащїмъ вѣсѣ», «ѡпѣ- 1 Лк. VI, 37—38.
щѣнїте, и ѡпѣстѣтсѣ вѣмъ: дадїте,
дастсѣ вѣ», «бжїи нїщїи дхѡмъ», Мо. V, 3—7.
«бл҃женїи плачѹщїи», «бл҃женїи крот-
цїи», «бл҃женїи мл҃твїи». Ѣ Негѡ же и
безъ разѹма нѣше собранїе поносїтсѣ и
недостѡйство ѡсѣжѣетсѣ: «безѹмне, 1 Лк. XII, 20.
рече, в сїю нѡщѣ дш҃ю твою ѡ тебе
їстажю: и їаже собрѣ, комъ вѣдоутѣ»; и
пѣкы: «дрѹже, како бнїде тѣѣ сѣмо, не 1 Мо. XXII, 12—13.
їмѣѣ ѡдѣанїе || брѣчно;... но скѣзѣвше || Л. 150 г.
томъ рѹцѣ и нѡсѣ, и кѣверзетѣ во тмѣ
крѡмешнїю: и тоѹ вѣдетъ плачь и скре-
жетъ зѣбѡмъ». Ыже и въ соѹродѣство
прїеманїи, ѹбл҃жаемїи вѣвѣемъ. ѹчѣаще
бо, рече, Ісѣѣ⁵, гл҃а Ѣмоѹ: ѡцѣ Твоѣ, и 1 Мо. XII, 46—50,
брѣтїѣ, и мѣтї Твоѣ внѣ стоѣть, вн- 1 Мр. III, 31—35.
дѣтїи тѣ хотѣще. Ѣн же на вѣсѣхъ 1 Лк. VIII, 19—21.
сѣдѣщїи и послѣшающїи ѹченїѣ їго
простѣрѣ на нѣхъ рѹкѹ твою, рече: їже
їще кѣѣ ѡ сїхъ сотворїтѣ вѡлю Мою,
сѣ ѡцѣ Моѣ, и брѣтѣ Моѣ, и мѣтї Мнѣ
єсть. И їгда «нѣкѣѣ жена» ѹченїи їго 1 Лк. XI, 27—28.
ѹдѣвѣвшесѣ, «возвѣгшїи гл҃а сѣѣи ѡ

¹ Д. ч. ѹчїмаго. ² Сѣ У, въ Ц. вѣтры. ³ У. бл҃гоуразѹмїю. ⁴ кѣ Бѣѣ... въ У.
первон. также; потомъ кїноварѹю испрѣв.: ѹ Бѣѣ; затѣмъ еще разъ на полѣ испрѣв.:
ѣ Бѣѣ. ⁵ У. їѣ.

народа» и похвалѧи, «рече ѣмѧ: блаженно чрево, носившее Тѧ, и сосца, иже еси иси́ла: Онъ же рече», — равенство любе показѧ, съ мѣрою ѡбычно вѣ прїемлетъ, глаголю: — «блжени слышавшии словѣ Бжїе и хранѧще є».

3. Бжїе ли, колїкыиъ блгѧ, въ цркви Бжїи соби́раѣми, слышати сподоблени бываѣми; И́ко дшю и срцею ѡмилѧи сѣ, ѡмнѣ къ Бгѧ восхотѣмъ, дивѧща сѣиъхъ высокому смиренїю, иже по Хѣ страданїа, и терпѣнїа, и болѣзненѧ пощенїа, и въ пустыни жаждоу, и наготѣ. Слышимъ бо ѡ нихъ бжтвнаго Пѧла еже за Хѧ страданїа и́зчитѧица и гл҃юще, како «порѧнїемъ и ранами и и́скѣшенїемъ прїа́ша, и е́ще же и ѡзми, и темни́цами, и ка́менїемъ вѣнїа: претрѣни бы́ша, и́скѣшени бы́ша, ѡбїи́ствомъ мечѧ ѡмрѣ́ша: ходи́ша въ мѧлотѣ, и въ ко́зїахъ ко́жѧ, скорѧще и лишени всѧкаго ѡти́шенїа: въ пѣты́нахъ скитѧи́щесѧ, и въ горѧ, и въ пропа́стѣ земли ѡтѣшнѧ́ми», добри же паче къ Бгѧ, и́мже «не въ́ достоинъ весь мїръ» прїобрѣсти || прѧмо любѣи сї еже по Хѣ, не то́кмо страда́ти, но и ѡмрети хотѧще: и ѡкрѣплѧшаго и́хъ Бгѧ похвалѧ́емъ, и тѣхъ самѣхъ съ добродѣтели сѣхъ похвалѧ́юще, благаѣмъ. Сѣмъ ѡ́бо ревнѧще и́же по нѣ бывшїи ѡ́цы на́ши, бѣи́ ѡ́бо кровїю мѣченїа, вѣнци ѡ́крѧсишасѧ: дрѣвїи же ѡ́ сродства и́сшѣше и въ высокѣ́хъ горѧхъ со зѣ́рми днѣми селе́нїе сотвори́ти возлюбѧше, сѧмою же и знѡе многовре́менно то́мни, трѣды же и пощенїемъ даже и до крове повсе́днѣнное мѣченїе съ болѣзньми совер́шаахъ: и́ни же прѧвдою и вѣ́рою, мѣ́ты-нами къ нїшнимъ и всѧкѣ́хъ заповѣ́ден, еже² повелѣ́ вѣ́мъ спастїсѧ, Бѣ ѡ́го-днѣше, послѣ́ди же и́стинно ѡ́милише-

сѧ и еже въ ѣ́лїи ѡ́ноша совер́шенїе подража́вши, всѧ своѧ ѡ́бѣгымъ разда́вши и своѧ ѡ́ставаѧше, преобидѣ́вши, и крѣ́тоноснѧ Хѣ послѣ́доваша, и сѣ́хъыми да́рми ѡ́ Него ѡ́богати́шесѧ: нѣ́цїи же ѡ́ ѡ́ности пощенїемъ, и целомрѣ́емъ; и чистотою, въ пусты́ни житїемъ и́зрѧд-нымъ пожнѣ́ше, послѣ́ди же ѧ́пльскы-мъ да́ро сподоби́шасѧ, и въ мї́рѣ мно-гымъ ѡ́ченїемъ просвѣ́тиша и къ Бгѧ прїевои́ша.

Зачѧло.

4. Ѣ́ сѣхъ хвалимы́, и прѣ́бныиъ, и къ Бгѣ и́зрѧдныиъ мѣ́жен сїи сѣ́и ѡ́цы на́ши, и́хже на́писанїемъ сло́ва взмѣ́нихѣ, сѣ́и вели́кїи Ѣ́димїе и сѣ́енныи Ѣ́ва, и́же ны́нѣ похвали́ми. И ѡ́бо си́цевымъ и въ прѧвѣ́хъ дивитїсѧ и досто́нно ѡ́благити: зане́ и ѡ́ни чл҃ци подовостра́стни на́мъ бы́ша: но пѧ́че на́ Бгѧ возлюбѧше въ мї́рѣ сѣ́мъ, и всѧ и́зѧ́щаа, || ꙗ́ко ма́ла и хѣ́да, прѣ́зрѣ́ше, и ѡ́серѣ́дно то́мъ послѣ́доваша. И Бгѧ возлюбѣ́и и́хъ, и ꙗ́ко въгоди́ти Ѣ́мъ и́скренно потѣ́шасѧ³, и ѡ́днѣ, и прослѧ́ви нѣ́: слава́ща бо ꙗ́а, рече, ꙗ́зв прослави́ю, ѡ́нижа́юща же ꙗ́а безъ чести бѣдоу́тъ. И́хже Бгѧ прослави́, кто молчи́тъ, похвалѧ́ и́хъ съкрывѧ́; ꙗ́ко ѡ́́бо и на́мъ и въ прѧвѣ́хъ досто́нно и́хъ ѡ́благити и похвалити. Похвала же и́хъ ꙗ́ко ѡ́ насъ не ѡ́нѣхъ что ползѣ́еть, но на́мъ пѧ́че сѣ́нїе содѣ́ваи́щи: похвала бо прѧ́веднымъ ѡ́ ꙗ́а, и вѣ́нец сла́вы и вѣ́сѣ́лїе вѣ́чное на́ главою и́хъ, ꙗ́ко ѡ́гѣ́дни Ѣ́моу бы́ша. Сего́ ра́ди въ на́ше въ наѡ́ченїе полезно възакони́сѧ и́же ѡ́ Бгѧ почести́ и́хъ настоѧ́щомъ ро́дѣ писанїемъ преда́вати, да не гл҃бѣ́ною забвѣ́нїа покрѣ́ютсѧ сѣ́иъхъ добро-дѣ́тели, но пѧ́че же разо́мно словесы ска-зѧ́юще, подобно сѣ́мъ ѡ́крывати, ꙗ́ко

Мо. XIX, 21;
Мр. X, 21;
Лук. XVIII.
22.

Евр. XI, 36—
38.

||Л. 151 а.

||Л. 151 б.

¹ Д. ч. ѡ́бы

² Янв.: въ всѧкѣ́хъ заповѣ́дѣ и ѣ́. М. б. вѣ. и ѣ́ д. ч. ѡ́.

³ Д. ч. потѣ́шѧ́.

не оутайти поласу слышашимъ. Бѣсть
во добродѣтель словомъ многыхъ оуми-
лѣти, и ꙗкоже жалѡ, дшѡ оумзвѣти,
и кз Бгѡ житіе подвижнѣти.

5. Но оубо великаго и сѣго оца
нашего ѡудиміа глѡ. И сѣ во, ꙗже и
по ѣстествоу, но не просто роженъ:
молбою испрошенъ и бгѡданенъ вѣсть
родитѣлѣма ѡ юности, и по блговѣще-
нію во родисѣ. Слышимъ бо, ꙗко мѡжъ,
ѣгоже дѣдомъ прркѡ похвалѣмъ¹, рече:

Пс. I, 1—2. «Блженъ моѡ, иже не иде на совѣтъ
нечестивѣхъ, и на пѣти грѣшнѣхъ не стѣ,
и на сѣдалищи гвѣнѣтель не сѣде. Но

в законѣ Гнѣ вѡла ѣго, и в законѣ

Пс. XL, 2. Ѣго поучиѣсѣ днѣ и ношѣ»: мѡжъ «ра-
зумѣваѣи на нѣща и оубога»: мѡжъ
цѣломѡдръ, и прѣведенъ, и исполнѣ

||Л. 151 в. желаніа дхѡвнаго, и что много глѡ;
во всемъ оугоденъ Бгѣи: мѡжъ славенъ,
и бранемъ извѣченъ, и оудивленъ вѣ
крѣпости, и страшно именѣ сѡпостѣ-
томъ: и сѣ смѣреніемъ совершѣннымъ
и крѣпъ пріемъ, пѣстыню достѣже, стран-
ничествомъ до конца, и житіемъ пост-
ничества вѣ нѣи пожитъ,—и се мнѡ-
гымъ, паче же всемъ вѣдомо ѣсть,—
и вѣ тайныхъ воздыханіи срѣца кз Бгѡу
и желаніемъ. Азъ ѡ сѣхъ глѣти не

Пс. VII, 10. вѣмъ, но испытѡи срѣца и оутробы, Тѣ
ѣдинъ вѣсть. Видѣ во ѡ Бгѣ мѡжа
почтѣнна величѣствомъ, и оудивлѣѡсѣ,
и не ѣно что толикимъ даромъ воз-
даѣніе мѣню, но смѣреніе, и сокровѣніе
срѣца ѣго, и любовъ ѣже кз Бгѡ. Обѣче
и мы ꙗже не постигѣмъ извѣглати,
но оубо паче слова нашего ѣже вѣ мирѣ
житіе того, мѣтына, и нищелюбіа
щедрѡтѣство, и в пѣстыни оумилѣніа,
и слѣзы, и добраа дѣла, и презмѣрноѣ
пощеніе, и тѣснѡта, и скорѡвь любе
ради Бжїа. Ѣже малыимъ сѣце быкѣеть

такоба блѣтъ: ꙗкобоу же² добродѣтели
прпѣномъ оцѡу нашемъ даровѣсѣ, тѣцли-
выѣ бгѡлюбивыхъ дшѡ не оудивѣ ли;
не оумилѣтъ ли; не кз похвалѣнію ли
и по сѣлѣ кз рѣнію возвѣнѣтъ; ꙗко
во иже толика кз Бгѡу любовъ смѣрѣ-
ніемъ достигѡша, и толикимъ поче-
стемъ ѡ Него сподобѣшасѣ, и ѣгда
пѣкы вѣ бытїе возвѣсѣти³ ѣмъ насъ
оубѣрѣеть, да разумѣемъ, ꙗко дшѡ,
ищущи Гѣ, ѡбращѣтъ Ѣго, и ѣ ꙗже кто
Ѣго ради блѣ створитъ что, всевидѣ-
щемъ оцѡу Ѣго не оутайтѣсѣ: ѣсть во
блѣимъ ѡдѣтель. Что оубо к сѣмъ
мы речемъ; || кыими достѡиньствы ||Л. 151 г.

почтемъ того, и оудароносимъ ѣго предъ
ѡглѣ на небесѣхъ и прѣ члѣкы на землѣ;
Бгѡ оудивилъ ѣсть: не ѡднимъ ли сѣ
нѣномѡу члѣкѡ и земленомъ ѡглѣ; не
оублажимъ ли, сѣ дѣдомъ глѣюще: «блѣ- Пс. CXI, 1—2.
женъ мѡжъ, боѡйсѣ Гѣ: сѣлно на землѣ
вѣдетъ сѣмѣ ѣго»; не похвалимъ ли ѣго,
глѣюще: «ѣ памѣ вѣчнѣхъ воудеть прѣ- Пс. CXI, 6.
ведникъ»; Но припадѣмъ к немоу и
ѡ насъ того молити оумолимъ, вѣроу
и любовію пѣмѣть ѣго совершѣющѣи, и
сѣце речемъ: «кѡль благъ Бѣ Іѡлевъ Пс. LXXII, 1.
правымъ срѣемъ», и смѣренѣи дхѡмъ Пс. XXX. 19 »
не оуннѣжитъ: и ѡплѣскы подобно ре- L, 19.
чѣмъ: не забывѣливъ Бѣ забывѣти тѣды Евр. VI, 10.
и мѣзѣ дѣлѣ ради рабѡмъ Бжїимъ дѣти.

6. И сѣа оубо тако ѡ оцы нашемъ
ѡудиміи: послѣди же да пожѣтъ рада.
Прїидѣмъ же пѣкы нынѣ всеѡсѣщенномъ
Ѣвѣ, по дхѡ же сѣтомъ оцѡу, и ѡбращѣ-
щемъ и сего и ѡ добраго дрѣва пѣмѣ
извѣщѣншѣи, и паче ради добраго
плода и дрѣво множае похвалѣмъ же и
оублажимъ. Сеи оубо ꙗко ѡглѣхъ чистѡтоу
показѣсѣ, и всѣкимъ цѣломѣріемъ
оукрашенъ бы и оудобренъ, и всѣ кра-
снаа мира сего ѡстѣвалъ Хѣ рѣ", и пѣ-

¹ М. б. д. ч. Давидъ пророкъ похвалѣ-
тель.... толикоу.... сподобѣшѣ.... вззѣати.

² Д. ч. ꙗкоба же.

³ Янв.: добродѣ-

стѣнное воспитаніе показася, послышаніа чѣдо, молчаніа прозвѣненіе, воздержаніа вѣтвь, пощеніа цвѣтъ, смѣреніа плѣ, любовію и мѣтвѣнѣю совершенъ, и всѣмъ бл҃гѣиши нравы сошвененъ¹ бывъ ѿ Х҃а оучителя своего: и равна апломъ оучителя людемъ своимъ постави, и снхъ вѣрою просвѣтивъ, и къ Бг҃у снхъ приведе непорочны. Трудъ же его, и хоженіа, и посты многы² ѿ составленіи монастыремъ къ пѣстыни и въ землѣ || тоужѣ, и таже и ѿ земли ѿтечства, како сѣю оукрашѣ цр҃квами, вѣрою и прославленіемъ оу҃гаснивъ³, сѣли же дароносно ѿстѣвъ, и ночью же чиномъ монастыре исполни, и оустави и законъ предасть, и мѣтвѣнѣю же многоу раздаваа, и восхоженіа свѣтънхъ на сѣци своемъ полагаа, сѣтихъ же мѣтвѣнѣи на многа совокуплаа, во своа монастыра принесѣ, иже и до нѣѣ сѣтими его мѣтвѣми сохрѣнѣми⁴ сѣтъ, и въ снхъ⁵ сѣи хоженіи и снисканіихъ трудъ и болѣзнь кто сказати возмѣжетъ; Иеролюбы оубо и самолюбивыи пици многы и покон оублажаа, и сѣа бл҃гоимѣвшій похвалають: но во всемъ⁶ ни единого ѿверѣтаю. Смотравъ бо его не самолюбива, но нѣкакова гнѣблѣва, и немѣтвѣва, и врага тѣлѣвъ своему бывша: аще и похвалити ми ѣ подобаетъ, то о немощѣ его похвалю. Все бо ѿ юности и до старости въ трудѣхъ житіе пренде: и никтоже ма оустави, еже не болѣзньми апльскими сего оукрашивше, похвалнмъ. Апостольскаа бо вса на нѣ кромѣ тѣчию еже ѿ азыкъ не мѣчимъ совершиася: но и то еже по Бж҃ѣ пѣтнаа шестѣиа многы, вѣды къ мѣри, вѣды ѿ разбѣнникъ, вѣды въ пѣстыни, въ трудѣхъ и подвижѣхъ, во алы и жажи, въ зимѣ и наготѣ, скорѣи и печаль

ли ѿ сродныихъ по плоти, егда посреде ихъ смѣщеніа и рати прѣстоаше, запрещаше, ходатайствоваше, молаше, многы же ѿ нихъ ѿскорблѣи и преслашѣемъ, не ѿстѣпаше, но, иже др҃гынѣ Моисѣи илѣ || Самѣилъ, вѣхъ та- || Л. 152 б. готы и прѣкословіа на себѣ носѣ, не стоужашеси, но и хлѣбъ ѿ нихъ молаше, и въ преднаа простирашеся, а Филпп. III, 13. заднаа забываа. Хвалит ли кто вѣсѣ, похвали и сего: и аще разумно смотриши, видиши не проста, но аже во истинѣ страшна и оужасна: оудивши же сѣи оумилиши, и иже Исѣиѣ ѿ твари Творца, о снхъ прославаа, речѣши: «Г҃и Бж҃е Исѣиѣ XXV, 1. мой, прославаа Тѣи и воспой ѣма Твое, иже чюднаа» сѣтими Твоими «дѣла сотвориа еси». Бж҃и бо, иже мой Иѣ, Иоан. V, 1 и сл. раслабленаго мѣтвѣю возвѣже, и кровоточивѣю женѣ слѣвомъ исцели, и инаа Мо. IX, 20 и сл. многа дѣла сотвори. ѿ неизреченномъ мѣрдѣю Твоемъ, Хѣ. Выходѣи же сѣи оубо вѣсѣ въ полатѣ цр҃евѣ, посла Бж҃и а҃г҃ла своего со слѣвомъ многомъ, оудивлаа сѣиѣа Своа.

7. ѿ многомъ Ти мѣлованію, Чѣколюбче, иже сѣиѣа Своа прославаа. Чѣоубо егда не велика и дѣла комъ ѿ добрѣ смѣсленый сѣиѣа помышлѣютсѣ, иже ко зченикомъ тогда рѣкшаго и нынѣ ко всѣмъ гл҃яцаго: «вѣрѣи въ Мѣ, дѣла, иже иже иже творю, и тѣ сотворитъ и болаа снхъ сотворитъ»; И егда про- Мо. XI, 13 и сл. клѣтѣмъ его оуѣше смоковница, оученикомъ дивѣшимсѣ, и похвалающимъ Того сѣиѣа и вѣсѣ, и гл҃ячимъ: «Оучителю, вѣиѣ, смоковница, иже проклѣтъ, оуѣше»: «ѿвѣщавъ Иѣ, рече иже: аминь гл҃ю вамъ, аще имѣте вѣрѣи и не оуѣсминтсѣ, не токмо смоковничное сотворите, нѣ аще и горѣ сѣи речѣте: возторзгнѣи и вѣверсѣи въ море, вѣдетъ

¹ Янв. сѣиѣиѣ. Повид. д. ч. сѣиѣиѣ. ² У. доб. и. Янв. поты мнѣи.

³ вѣрою—оу҃гаснивъ въ У. доб. вв. стран. Вм. прославленіемъ Янв. православіемъ. ⁴ У. сохрѣнѣма.

⁵ Д. ч. (вѣ) вѣхъ. ⁶ Д. ч. но в сѣ.

² Кор. XI, 30.

² Кор. XI, 26—27.

всѣ, ѣже речете: всѣ, ꙗже въ мѣтвѣ
 ||Л. 152 в. прѣснѣ || вѣрѹюще, прїимете». Оубо ѿ
 Иоан. XIII, 35. мы, ѿже хрѣтоименитѣи сѹще¹ людіе, хѣн
 о҃ученицы есмѣ, ꙗже заповѣди ѿго соблю-
 даѣмъ: ѿ всѣхъ ꙗже ѹченикомъ власть, ѿ
 знамѣн², ѿ сн³, ѿ нѣмъ тоже творѣти
 Лук. X, 19. даѣтъсѣ: «сѣ дахъ, рече, вамъ власть на-
 стѹпати на змїѣ, ѿ на скорпіѣ, ѿ на
 Мр. XVI, 17—18. всю сілѹ вражію»: ѿ пакы «знаменїа
 вѣровавшии сѣ послѣдѹ: ѿменемъ
 Иѹмъ вѣсы ижденоѹ, ... ѿ на недѹжны-
 нѹхъ рѹкы возложати, ѿ зѣренъ вѣдоѹтъ». Колицѣ по апѣстолѣхъ сілы ѿ знаменїа
 сотвориша, ѿ страданїа за хѣ претер-
 пѣти о҃крѣплени быша, ѿ мнози⁴ слѣ-
 пынѹхъ просвѣтѣнѣша, прокаженїи о҃чи-
 стиша, мрѣтвынѹхъ воскресѣша, ѿ звѣри
 о҃кротѣнѣша, ѿ о҃гнь о҃гасѣнѣша, смрѣтоносны
 пѣвы напоѣни быша ѿ ничимѣ вредѣ-
 шасѣ, морю запрѣтѣнѣша, градъ ѹстѣвиша:
 кождѹ по прошенїю нѹхъ прїемлахъ, вѣсы
 прогнахъ, ѿ не въ проходима мѣста
 тѣмъ повелѣша ити, ѿ ꙗко врата, сло-
 вомъ заградѣша, ꙗкоже прѣже снѹхъ Бѣ
 Мо. VIII, 28 и сѣ. мон Іс легѣна со свинїами глѹбинѣхъ в
 Мр. V, 1 и сѣ. пагѹбоѹ предѣстъ, ѣгоже ѿменемъ ѿ онѣ
 Лук. VIII, 26 и сѣ. вѣрою ѿ мѣтвомъ всѣхъ содѣлаша, нѹже ве-
 личествомъ⁵ весь миръ вѣстѣти илѣ
 ѿзрѣши не мѣжетъ: ѿ ѿже мѣтвомъ, ѿ
 вѣрою, ѿ лѹбѣю к Немѹ сздѣлавышенъ не
 слави ли, илѣ не днѣни, илѣ не печѣ-
 ни⁶ члѣкы хвалѣмы ѿ о҃бѣлажѣемѣ, па-
 мѣти же ѿ почести сѹще достѣнѣни, занѣ
 ѿ болшѣми надѣжѣми веселїе нѹхъ, к нимъ
 Лук. X, 20. же рече Гѣ: «ѿ семь не рѣчѣтсѣ, ꙗко дѣнъ
 вамъ повинѹтсѣ: радѹйте же сѣ пѣче, ꙗко
 ѿменѣ вѣша напѣсана сѹтъ на небѣхъ»;
 ||Л. 152 г. 8. Онѣи ѿ стѣми ѿ великѣми ѿ
 сицевѣи чюдесѣхъ смѣтри ми ѿ разѹмѣн
 мѹжа сегѣ ѿже на мѣн нѣнѣ хвалѣмаго,
 стѣго ѿ равна апѣломъ, ѿ о҃учителѣ⁷ на-

шего сѣвѣ, ѿже ѿ пѣстыни возрастѣшии,
 ѿ послѣшникѣхъ, ѿ постѣникѣхъ, прѣпѣныйхъ
 же ѿ молчаливынѹхъ не лишѣна сѹща, илѣ
 въ стѣлѣхъ не апѣльскы ли просѣавше⁸, чи-
 стѣотю, ѿ смѣренїемъ, ѿ о҃учитель-
 ствомъ, ѿ чюдесы днѣвыи ми, мѣтвомъ,
 ѿ мѣтвынѣми нищѣи⁹, страѣничѣствомъ,
 ѿ хоженїемъ, ѿ вѣсѣми бѣлѣми къ Бѣхъ,
 во вѣсѣхъ ѿзрадно о҃гѣдѣнѣша, посред-
 ни¹⁰ о҃убо проходѣща, совершѣнѹхъ же
 достѣнѣнѣи ѿ ничимѣже когѣ ѿстаѹща.
 Иѣкоже во ѿнѣ днѣвнѣи стѣи, тѣкоже сѣ
 вѣрою ѿ мѣтвомъ. «Всѣхъ во возможна вѣ- Мар. IX, 23.
 рѣшѣемъ», рече Гѣ. Но не проста вѣра
 тѣчїю, но ѿ дѣлы возмогѣнѣи, смѣре-
 нїемъ же пѣче ѿ лѹбѣю всѣхъ совершѣнѣи
 ѿ ѿживѣнѣи: дѣла во безъ вѣры не Рим. III, 20.
 возмогѣнѣи, ѿ «вѣра безъ дѣлѣхъ мертѣла Іак. II, 26.
 ѣстъ», ꙗкоже рече апѣлѣ: да ни дерзѣно-
 вѣнїа приносѣти, ни о҃повѣнїа имѣтъ
 ктѣ прошенїе прїѣти, ꙗже дѣлѣхъ не
 имѣтъ, вѣрѣхъ возмогѣнѣи. «Покажи во Іак. II, 18.
 ми, рече, ѿ дѣлѣхъ своѣхъ вѣрѣхъ твоѣхъ». И пакы «ꙗже имѣмъ всю вѣрѣхъ, ꙗко ѿ
 1 Кор. XIII, 2—3. горы прѣстѣлаѣти¹¹, ... ꙗже да мѣхъ тѣло
 мое, да сѣжѣтъ ѣ, лѹбѣе же не имѣмъ,
 ничѣтѣ есмѣ». Иѣже пакы мѣтѣхъ, ꙗкоже
 прилѣнѣи: но ꙗкоже ѿ хѣ Ісѣ нао҃учѣ-
 ѣмѣ есмѣ: ѣгда, рече, молѣтсѣхъ, ѿпѣ- Мр. XI, 25.
 щѣнѣ, ꙗже ктѣ к комѹ имѣтъ ѿ сѣрѣхъ
 вѣшнѹхъ согрѣшенїа нѹхъ, ꙗко да ѿ ѿцѣ
 вѣшъ нѣнѣнѣ ѿпѣстѣтъ вѣмъ согрѣше-
 нїа вѣша.

9. Сѣ о҃убо ѿсѣвъ когѣждѣ стѣхъ
 ѿцѣхъ нашинѹхъ сказѣхомъ, ꙗко не хѣжѣши ||Л. 153 а.
 сѹще днѣвнѣи житїемъ ѿ дѣлѣхъ, ничимѣже
 снѹхъ ѿстаѹще снѣмѣи, ѿ чюдесы, ѿ по-
 хвалѣми: ѿбѣе же пакы снѹхъ ѿ вѣкѣхъ
 похвалѣти потѣнѣмъ. Но чюдѣсѣхъ, ѿ
 кѣко похвалѣти, не вѣмъ. И кѣко во ѿ
 возмогѣхъ по достѣнѣи что рѣши ѿже

¹ сѹще въ У. нѣтъ. ² У. знаменїа.

³ У. печѣли. Д. ч. (сѣ янѣ.) пѣче. ⁴ У. доб. ѿца.

⁵ Сѣ У. въ Ц. посреднѣи. ⁶ У. доб. ѿ.

⁷ Сѣ У. въ Ц. посреднѣи. ⁸ Д. ч. (сѣ янѣ.) нищѣи.

⁹ Янѣ. мнѣсѣ.

¹⁰ М. б. д. ч. величїе.

¹¹ М. б. д. ч. ...возрастѣшаго, же... просѣавша.

Рим. VIII,
28—30.

сѣи ихъ по прозрѣнію Бжїю звани ихъ, иже Бгъ прежде разумѣ первенца быти блгочестїа во мнозѣ братїи насъ и служителя новому завѣту; «Иже бо Бгъ прежде нарече, сїа и призва въ службѣ, аплаз рече: а ихъ призва, сїхъ и оправди: а иже оправди, сїхъ и прослави». Чтѡ оубо к снмъ речемъ, аще Бгъ ѡправди и прослави; Аѣпо оубо съ Бгѡ и намъ прославити, и ꙗко достѡйны, ѡблагости. И кто не прославити избранныа Бжїа, занеже ꙗче достѡнно Бгъ пожившии; Но мы, ꙗкоже естъ достѡнно¹ похвалити, не постигаемъ, ꙗко неискъсни, коснѣтиса не хотѣхомъ. Обаче вашиими мѣтвами ѡповоюще, и въ сїа понудихомсѧ, аще чтѡ малы словесное наше сопѣтенїе къ похвалѣ стѣма оцѣма принесетсѧ. И не моего разума ѡмышленїе сѣ помыслите, но ѡ нихъ² самѣхъ е по Бгѣ тѣды, и добра дѣла и похвалнаа ихъ к нимъ принесѣ. Похвалѡ же стѣхъ на Бжїю похвалѡ ѡкрѣплѣшаго ихъ глѣмъ, егоже помѡщїю содѣаша и содѣвающе, на Бжїа щедрѡты и многое мѣрдїе, еже къ чѣкомъ имать, творѣнїемъ волю бгѡ: все же къ ползѣ и строенїю слышащїи проповѣдаемъ по стѣи, ꙗко да всеми блгыи по вѣстѣмъ и дѣлы въ благѡ ѡмилѣмъ, въ³ блгаго Бга ѡ вѣхъ и всегда ||

||Л. 153 б. блгопохвалающе бѣдемъ. Прїидем же сами въ себѣ, оци и братїа вси, иже ѡцѣ блгѣ наслажѣшесѧ, и нѣѣ наслажѡшесѧ, и ꙗкы насладимсѧ. Прїидемъ вси и ѡблагости всѣкыи во вѣхъ бывшихъ на почѣтшихъ. Прїидете оубо, и радостїю притецѣмъ къ трѣжествѣ, и дароносѣи бѣдемъ ѡсердїемъ. Никтоже лѣностїю тощѣ да не приходитъ, ꙗко оубо сѡгубѣмъ ѡ цѣ прїемше, и сѡгубѡ блгыихъ ѡбогатимсѧ дшѣвнѣ и тѣлѣснѣ мѣтвами ихъ. Принесѣ оубо кожѡ

насъ по своему достоинствѣ дѣры оцѣма, и иже ѡ насъ просѣть. Злата и сребра не глѡ: сїа бо, егда вѣхъ на земли: презрѣша всѧ и преобидѣша, нѣѣ же со Хртѡмъ сѡще на нѣси, и сїа никакоже помышлѣють. Принесѣмъ же, ꙗже е нимъ и томоу самому Хѡу прїатна: послѣшан послѣшанїе повелѣвающаго: слѣжай ѡсердїа, и иже е пѣнїи, и пѣснѣхъ, и мѣтвахъ не лѣностно претрѣпѣвающе: аще кто во власти, бгѡ-подражанное и изѣщное ихъ смѣренїе видѣ⁴ и славы презрѣнїе, не съ гордостїю подрѣчными начѣлѣствовати: дрѣсїи же видѣще изѣщное ихъ в пѣстїи житїе, дшїи ѡмиленїе да стажетъ, и себѣ да зазри: и великаго ихъ по Бгѣ шествїа потщїмсѧ постигнѣти, а не ѡчѣмъ не достїжѣще и ѡунынемъ ѡбленимъ⁵: едѣа бо крѣпкыи подвїжникомъ тѣхъ смѣренїе постигнѣти возможно. Ино ꙗкы чюдесемъ множества ѡдѣмъсѧ, да прославити иже в нихъ Бга прославлѣшаго. Вси вѣрѡ к нимъ имѡщен прѣнолѣбнѡ в сн днѣ, ѡаломьскыи || рекоу, «прїидѣте, воз- ||Л. 153 в.
раѣмъсѧ Гѣн». В ꙗмѣ стѣхъ ѡцѣ || Пс. XCIX, 1.
ѡ многообразнаго же и изѣщнаго житїа и къ Бгѡу, ꙗко ѡ разнѣнїи и блгоѡхѣннѣи цѣтовъ, вѣнца похвалы ѡбѣзше, сїхъ вѣнчанїемъ и исповѣданїемъ добродѣтели ихъ⁶ хваленїа лїкъ составлїи, рекѡще:

10. Рѣнѣсѧ, стѣи оцѣ наші великыи ѡудимїе, блгочтїа насаженное древо прїи сѡдѣщїи водѣ дѣховныхъ, иже Пс. I, 3—4.
плодѣ своѣ, егда во время мирѣ житїа, дѣлатѣла Хѡу Слѣхъ дастъ, егѡже испрѣва цѣтѣтѣ юности чистѡтою свѣтлѣнїи крїна сїанїемъ ꙗвїсѧ, и слѣко стѣости дшїа ѡхѣмъ, ꙗче вѣхъ ꙗрамѣтѣ Томѣ прїатно: нѡ и лїстѣ тѣвѡи, оцѣ, не ѡпадѣтъ: глѡ же снѡвѣ тѣвѡихъ снѡе,

¹ Бгъ—достѡнно.... въ У. нѣтъ.² Д. ч. но ѡнѣ³ въ повидим. лишнее.⁴ = видѣ.⁵ М. б. д. ч. ѡбленимъсѧ.⁶ У. тѣ.

твоеи ми вѣгопріятными мѣтвѣми даже
и до нѣбѣ вѣгочѣно въ нѣ црѣтвѣющей.
Раѣиса, тако, ѡче сѣинне, молитвенное
чадо, пѣстынное возрастеніе и чистотѣю
ѡ юности аггѣ: аще и плотскыи чады
не восхотѣлаз еси имѣти, но вѣтвеными
дхѣмъ множаншихъ Бгѣу породилз еси,
не оубо женѣ, но Гѣи оугодити попекса.
Раѣиса, великинъ оче нашъ ѣвдѣмѣе, пре-
мѣрынъ ѣвѣлѣа коупче, иже добрыи вѣсеръ,
вѣрѣ, надеждѣ, любовь съ мѣтвѣнею
имѣлаз еси, и многоцѣнныи единыи вѣтвѣ-
ныи вѣсеръ ѣзыскавъ, приобрѣлаз еси,
и тѣлѣнна, оче, давъ, неплѣнѣнна кѣ-
пѣлаз еси, и нестоѣщими вѣчнаа иѣ-
менивъ. Раѣиса, тако, ѡче вѣомѣдрѣ,
равныи апломъ оучителю, проповѣдничѣ
ѣвѣлѣа, сказателю хѣвѣхъ вѣтвѣныи тѣинъ,
и ѡсѣпатѣ наоучивъ. Раѣиса, || ѣвдѣмѣе,
оче нашъ, іако истинныи гласъ ѣвѣлѣа
оуслышавъ, и крѣтъ истинно вземъ, и
ѡ вѣвѣхъ иже на земли небрегъ, и
оучащомъ Хѣу послѣдовалъ еси. Раѣиса,
тако сѣенне, и наставничѣ прискорбѣ-
наго пѣтѣи и оучителю. Но смѣреніе
твое, ѡче, оудивлѣетъ ми оумъ, и сѣ
срдѣе оужасѣетъ ми: странничѣство и
любовь ѡбѣихъ оумилѣетъ ми дшю. Ра-
дѣнтася, чѣтѣна оца, ѡснованіе вѣтвѣ-
ныа вѣры, на камени недвижимѣ Хѣу
нерѣшѣмо. Радѣнтася, двѣицу Хѣу истин-
номъ животѣ винограда плодовѣтѣа,
иже и дасть вѣгынѣхъ сѣовъ вашѣи
говѣзѣюще гроздъ зрѣлаз, истинноу вѣрѣ
носѣщи. Раѣнтася, прѣвнаа оца, прѣвдоу
оукрашенна, и хѣи меннитѣихъ людѣи
своѣи законѣ правослѣвѣа оукрасивша, и
цркви тѣмъ возвѣсѣающа. Раѣнтася
вѣжѣнна оца, единомѣдрѣнаа ѡ Бѣѣ
и единомыслѣна, и единыи дшю носѣща
во двоѣи тѣлѣсѣ. Раѣнтася, сказателю
нѣединосѣщныа Трѣца неразѣлѣное вѣтѣво
и нашего радѣи сѣенѣа ѡ прѣтѣа бѣа

и прѣно дѣи Мрѣа Слова, ѣтѣимъ дхѣмъ
воплощенна. Раѣнтася, іако сѣпрѣуга
сѣла и дѣлатѣла истинныа заповѣди
хѣи, сѣла вѣгочѣстѣа слѣвомъ погѣ-
авша, и принесѣсте плоды сѣсенныа Бгѣу.

11. Ѣ всеблѣженна иже любовію не-
сказѣннаа намъ оца, како вѣа сказѣти
возмѣжемъ; Оудивѣста чѣкы, оустра-
шѣста вѣсы, аггѣлы возрадовѣста, нѣ
возвесѣлиста. И коликими вѣгодарѣни
вѣамъ повѣиини есмы, приносѣти плоды
по достоѣнѣю. Прѣсно вѣа оублажѣемъ,
и въ рѣ и рѣдъ почтѣемъ. Вѣами во
кѣ свѣтѣ настѣа вѣхѣомъ и возведѣхѣомъ: || Л. 154 а.
вѣами во мрачныа ерѣси свѣбодихѣомъ и
сѣове вѣжѣи сподобѣни вѣхѣомъ¹, црѣ-
ское сѣеніе, мѣсыкѣ сѣтъ, хѣи менитѣо 1. Петр. II, 9.
сѣадо: вѣами нечѣстѣа сѣлѣбы потребѣ-
шася, и дѣаболаз посрамѣса, крѣта сѣлоу
знаменаваемѣи: вѣами во вѣгонѣсѣнныа
скрѣжѣаи новаго завѣта вѣжѣа, ѣна
ѣвѣлѣе, развѣмѣхѣомъ и Тогѣа воплоще-
шагѣомъ прѣахѣомъ, и дасть намъ «вѣасть Іоан. I, 12.
чадомъ вѣжѣи мѣ вѣити, вѣрѣющѣмъ во
имѣа ѣгѣ», водѣю и дхѣмъ пороженѣомъ. Іоан. III, 5.
вѣи оубо іако двѣ свѣтѣилѣ мыслѣнѣи
тверди вѣрѣи мѣвѣстася, иже ѡ мысле-
наго востѣка, востѣкѣ Хѣа прѣсѣавша,
землю людѣи своѣхъ, на западѣ помра-
чѣемъ, свѣтѣомъ словесы² просвѣтѣиста.
вѣи, іако двѣ рѣцѣ, ѡ мыслѣнаго ѣдема Бѣт. II, 10.
нѣходѣще, людѣи своѣа напоѣста вѣанѣю
крѣщенѣа, скѣерны ѡмывающа, и истѣоч-
никомъ животѣа ѡ рѣбрѣ крови напоѣ-
ста, и пѣкы вѣитѣемъ весѣлѣща и кѣ
вѣдѣущомъ оугѣтовѣающа свѣтѣ. вѣи
во, іако подобѣно нѣо ѡдѣшѣвленно,
мѣвѣстася, не свѣздами оукрашенѣно, но
добрѣдѣтелѣми пѣче сѣи оукрашенѣемъ
сѣающе, и не молѣаще, но словесы въ
сѣшѣство вѣа прѣвѣша и намъ испѣвѣ-
даѣша. вѣасъ, истѣочники іако развѣм-
ны, похѣлаемъ: стрѣа во животѣа, не

¹ Повид. слѣд. доп. быти.

² М. б. д. ч. словесъ.

ѡ жи́лѣз каменныѣ, но ѡ срѣцѣ ва́шихъ, сло́во Хѣ в себѣ́ имѹще, и¹ знóемъ злоу́бо́рїа исъхъшиѣ́ благо́честїемъ напо́иша, прохладнѣста и́ жажоу́ грѣхóвнѹ оустáвнѣста. Вáсѣз до́мѣз Трѣ́ца стѣ́ла на-рица́емъ, ꙗ́ко собо́ю цркви́ Бгѹ́ живы члѣ́кы сотвори́ста. Вáсѣз, дѣ́ла́телемъ во
 ||Л. 154 6. истиннѹ́ раздѣ́лни, оубла́жаѣ: || на земли́ во неща́дно сїа́сте мило́сть, и́ слезáми дш́евнѹ́ нѣвѣ́ напа́мѣта, и́ рáдостїю на́ нѣси прїе́млетá рѹ́ко́мти сво́мъ. Сокро-ви́ща пребогáтѣмъ и́ бн́серы́ многоцѣ́нныа́ въ срѣ́цнхъ на́шихъ вáсѣз стажа́хомъ: пáче кáмене и́ самди́ра, пáче зма́рагда дш́амъ на́шимъ вѣ́нчнѣ́стася. Но́ что сїа́; въ́ еже на́мъ ѡ́ Бгѣ́ ва́шенъ блѓти и́ли на́шемъ ќ вамъ истиннѣ́и лѹ́бви сн́ца ѡ́бразно́ ва́шими исп́равленнѣ́ до-сто́йно восїа́сте: ꙗ́ко лѹ́чями свѣ́тлыи-ми, и́ дѣ́ломъ, и́ сло́вомъ просвѣ́ти́ста. Ва́ми но́щныа́ е́реси́ нзвѣ́гше, сн́ы свѣ́тъ и́ днѹ́ сподо́вихомъ, и́ сп́сены́хъ части² наса́дѣдннцѣ́ написáхомъ: ва́шими оу́чѣ́нми и́ самое́ цр́тво́ нѣно́е покáанїемъ оу́дѹ́чїти спóбнхóмъ. Ра́чнѣ́стася и́ весе-литася́, чт́наа́ о́ца, ꙗ́ко за на́ мно́га
 Мо. V, 19. мѣ́здá ва́ша на небесе́хъ ѡ́ Рекша: «и́же а́ще сотвори́тъ и́ нао́учнѣ́тъ, съ́ вели́кѣ́з наре́чѣ́тася въ́ цр́твѣ́и нѣ́нѣ́мъ». Вы́ во прѣ́вѣ́е сотвори́ста, и́ ны́нѣ́ сло́вомъ на-о́учнѣ́ста, и́ о́бразы́ показáста чл́комъ, зе-мле́намъ преоб́ндѣ́сте³. Во истинно́у вѣ́-лїа́ дѣ́ла створи́ста, и́ до́брѣ́ нао́учнѣ́ста, и́ вели́ка ѡ́ Бгѣ́ вы́ста. И́ что сїа́ по-хвалы́ чт́нѣ́нша, еже́ ѡ́ Бгѣ́ хвали́момъ бы́ти и́ въ́ цр́твѣ́и Ѡ́го вели́ци наре́чнѣ́ста.

12. Мѣ́ѣ́ и́ е́ще ва́шихъ рече́мъ. До-стн́же вáсѣз самѣ́хъ и́ пáче совер́шнѣ́ста сло́во, рече́нное ко а́пломъ: «вы́ е́сте
 Мо. V, 14—15. свѣ́тъ мирѹ́»: ꙗ́ко «грá, верхѹ́ горы́ сто́мъ», до́бродѣ́телию́ не о́кры́ѣ́тася: «не под о́дрѹ́мъ во», ꙗ́ко себѣ́́ то́кмо про-

свѣ́тнѣ́ти: «но свѣ́тнѣ́ннѣ́къ на свѣ́щи-ницѣ́ постава́лѣ́тася», и́ прóчимъ свѣ́тъ подава́юща. Болша́ и́ ти та́ко прѣ́вѣ́е прише́шá. || Послѣ́дн и́⁴ вы́ дагмáти мѣ́нѣ́-стася, і́а́ко а́плы, не зазорно́ вá на́рицаѣ́: а́пльска́а во дѣ́ланїа́ на вáсѣз сте́кошася. И́коже́ во и́ ѡ́нн, е́уáліе́ проповѣ́да́ста вы́, и́ исторго́сте прелестнѣ́ пле́белы́, и́ прогна́сте е́реси́, ꙗ́ко вóлкы, и́ разо-ри́сте жертвнѣ́ща и́, ꙗ́ко мѣ́рзость, и́ совоку́пнѣ́сте правосла́вїемъ лѹ́, и́ ст́ла поста́внѣ́сте, ꙗ́ко пасты́ре⁵, и́ злоу́бо́рїе́ постѣ́кóсте, ꙗ́ко тернїе́, и́ пшени́цю блго́-чт́мъ сло́во постѣ́лѣ́сте, и́ прїнесóсте пло-ды́ спаса́емыа́ множе́ство Хо́у Бгѹ́, и́ ны́нѣ́ и́ е́ще прино́сите. Слы́шасте́ Хѣ́, о́учени́комъ гл́юща́: и́же ѡ́ста́внѣ́тъ о́ца́
 Мо. XIX, 29. и́ мѣ́рь, женѹ́ и́ ча́да, и́ли богá́ство, и́ Мр. X, 29. сїа́ вы́ всá́ преоб́ндѣ́ста, ꙗ́ко не сѹ́ща, Лук. XVIII, 29. и́ пѹ́стыню́ дости́гóста, и́ постннчѣ́-ствѣ́о́ искѹ́снѣ́стася, и́ послы́шáнїемъ о́удо-бри́стася, и́ смѣ́ренїемъ возвы́снѣ́стася, стра́нннчѣ́ствѣ́о́ почт́óстася, слезáми и́ мл́твами о́краснѣ́стася. И́ что́ мно́го со-четова́ю по е́ди́ному, и́ по досто́янїю похва́лнѣ́ти не могу́ще; мно́га во до́брахъ въ́ тннѣ́хъ не́вн́днма бы́ша, ꙗ́же е́ди́номѹ́ вѣ́дома́ Та́йновн́дцѹ́ сокро́веннымъ. О́бáче и́ вн́днма́ да прї́ндѹ́тъ на́ по-мо́щъ на́: і́⁶ е́лн́ка ми́ръскнхъ, е́лн́ка ст́льскнхъ, вла́дѹ́щенъ же, пѣ́ вла́стїю, постннцы́ пѹ́сты́ннын, нн́щн, и́ оубо́сн, и́ вси́, и́же мно́гнхъ ва́шихъ блѓтей насы́щшеся́, а́ще и́ ны́нѣ́ пáче насы́ща-ю́тася, да возвѣ́стáтъ на́, и́ собра́вшеся́ да восхва́лимъ: Печáлны́хъ о́утѣ́шнѣ́теле і́ ю́нны́ наказáтеле, в́довн́цамъ застѣ́п-ннцы́ и́ снротáмъ о́цн, вез́пра́вдѹ́мы́ помóщннцы́, ѡ́бн́димымъ посóбннцы́ и́ нзбáвнѣ́теле, болáщннѣ́ дш́евнѣ́ и́ тѣ́-
 ||Л. 154 г. лѣ́снѣ́ врачѣ́е нзбáщнн, рабóмъ сво́бо-дн́теле, пленены́мъ искѹ́пнѣ́теле⁷, а́лчю-

¹ и́ въ У. нѣ́тъ.

² Съ У. въ Ц. нáстн.

³ Д. ч. прѣ́внѣ́дѣ́ти.

⁴ Я́нв. послѣ́днн.

⁵ Я́нв. пáстырá.

⁶ і́ въ У. нѣ́тъ.

⁷ пленены́мъ искѹ́пнѣ́теле.... въ Ц. доп. вв. стран.

1 Кор. IX, 22.

щени¹ питателе, сущимъ в наготѣ покровителе². Вы всѣ во всемъ высте, и ннѣ Бгѹ прѣлагаемъ³: просвѣтителе, и теплыя застѣпники, и ошнваніе властѣи вѣрѣ неподвижимо, и забрала нероушима, стрѣлы лѣкаваго вражающа, и возбранники искѣсныя, протѣвныихъ же полки ѡбращающа и ннзлагающа. Вы ѡ землѣ преставистесѣ, и дша ваша по писанномъ «в рѣцѣ Бжїи»: но и прїшествіемъ стѣиъ вашѣи пѣматїи землѣ людїи вашѣи блвнса и просвѣтїса, и цркви ваша красатсѣ, мироподателныи блгоуханїихъ⁴, сїхъ имѣше, ꙗко нѣкъю цркѹ оутварїю с нами оудобрѣми хвалатсѣ. Вы со агглы веселитесѣ, с патриархи и со аплы прославистесѣ, ꙗко оучителе, сз прѣбывающїи и сз поствники санкостѣвующїе: на земли во всемъ ѡбщїи житїемъ и дѣлы высте, и нынѣ на нѣстѣхъ во свѣтѣ стѣиѣ Трца сз нмы веселѣемъ, дхѹмъ веселїте⁵. Ваша стѣла воѡбраженїа⁶ зраци, веселїмсѣ, и красимсѣ, и ꙗко сз живыми, радѣемсѣ, и грѣбы ваша свѣтлыя цѣлающе, покланѣемсѣ. Пѣмать вашу чѣстнѣ и стѣо почнтѣемъ, ѣнже прїѡбщѣемъ, ѡсѣлаемъ. Ошгоуба ваша пѣмать и слава⁷, на нѣси прѣ агглы и члѣки на земли, и пѣче выше всѣакого блаженства и ннѣ, и во вѣкы пѣмать ваша. Ѣ колико оудивїстесѣ, Ѣ колико блгопочтѣстесѣ, прїнзѣщнѣ ѡ Хѣ просвѣтаїстесѣ и прославистесѣ. Таковаѣ вашего нїщепитателства и мїра ѡставлѣнїа стѣорїцѣю воспрїятїа: таковааго вашего смѣренїа и славы прѣзрѣнїа. И ѣже въ нѣ нынѣ видїма глѣмъ, и Ѣ сїхъ оубѣрѣмъ и вѣдѣщааго ѡного желанїаго и вѣснѣнеч-

1 Кор. II, 9.

наго вѣка, «нже окомъ невидѣнна, и

оушїма неслышана, и на срѣце не взыдоша, ꙗкоже оуготѣва Бгѣ любѣщїмъ ѣгѣ». Трѣдїхомсѣ похвалами, вѣнцѣ почести вама исплетѣюще, и не оу по достѣиїю вашого достѣннства достѣнно постигѣхомъ: и оубо, ꙗко немошнїи сѣше, дѣда и того сына на помощь прїемше⁸, и с нї к вамъ речемъ: «Радѣитесѣ праведнїи ѡ Гї: вамъ⁹ подобѣетъ похвала». «Чтѣна прѣ Гмѣ смртѣ» ваша: Пс. СХV, 6. въ живѣтѣ во вашемъ Того почтѣстѣ, Пс. СХLV, 2. заповѣди ѣгѣ послѣваше. Ѣ пѣмать Втор. XI, 27. вѣчнѣ пѣмать ваша, и правѣа ваша, Пс. СХI, 6. 9. ꙗко достѣнно, во вѣкы прѣвываѣ. «Прѣведннїи во вѣкы живѣть, и Ѣ Гѣ мѣзда и и стѣорѣнїе Ѣ вѣшнѣаго». Пѣматъ праведныхъ во вѣкы прѣвываѣ, «нма же нечѣстївыи оугасѣетъ». «дѣла во праведныхъ живѣтѣ, плоды же нечѣстївыхъ грѣси». «Прѣведннїи ѣще постигнѣтѣ скончатсѣ, в покої вѣдетъ». Пѣмѣ праведныхъ радѣстѣ бошїи Гѣ. «Пѣмать праведнннѣ с похвалами», Прѣтѣ. X, 7. похвала праведнннѣ веселїе лѣдемъ. Бѣ-Прѣтѣ. XXIX, смртїна же ѣстѣ пѣмѣ ѣго, ꙗко Гѣн оугѣдно ѣстѣ: занѣ «оугѣдна быстѣ дша ѣгѣ Гѣн». Прѣтѣ. IV, 1. Прѣтѣ. IV, 14.

13. Чтѣ зрїмїи красѣтѣ; кон дарѣе, конѣ свѣтлѣстїи и почѣстїи¹⁰ цркѣи сїце бѣолѣбнвыи дшѣ возвеселїти мѣгѣтѣ, ꙗкоже праведныхъ похвала, имже и сїи стѣи оцѣ нашіи тѣчнїи¹² и ѣдїнонравнїи, нже¹³ пѣмѣ всѣхъ насъ днѣ радѣстнїи и веселы творїтѣ; Гдѣ || лн || сїлнїи и богѣтїи, нечѣстївѣ на земли живѣшїи; гдѣ Нерѣнъ и днѣклнїанъ; гдѣ Мѣхїмїанъ и прочїи мѣчїтеле; ѣда снмъ вѣчнаѣ пѣмать; Нї, нї, да не вѣдѣ. Не ꙗвѣ лн, ꙗко сз шѣмомъ безакѣнїа нхъ и погыбѣ пѣмать нхъ вѣско-

Пс. IX, 7.

¹ Д. ч. ѣлншнмъ.² сущнмъ—покровїтеле въ У. нѣтѣ.³ Янв. прѣлагаемїи.⁴ М. б. д. ч. блгоуханїи. Янв. мнрѣ подателнныи блгоуханїе.⁵ Янв. с нїмъ веселѣемъ

дхѹмъ веселїте. М. б. д. ч. сз ннми веселѣемъ, дхѹмъ веселїтесѣ.

⁶ во (въ сл. воѡбраженїа)

въ Ц. доп. на полѣ.

⁷ У. слава.⁸ Сѣ У, въ Ц. прїемша.⁹ У. доб. бо.¹⁰ и почѣстїи въ Ц. доп. вн. стран.¹¹ и въ У. нѣтѣ.¹² Д. ч. точнїи.¹³ М. б. д. ч. нхѣже.

рѣ: обрѣтѣша¹ и пища со ѡцѣмъ ихъ
дѣаволомъ ѡгнѣмъ негасимомъ быѣше;
ѡце ли и въ бл҃гочѣивыхъ речеми,
гдѣ цр҃іе и миродержителіе, и гдѣ ипаци
и воѣводы; гдѣ силніи, и бл҃городніи, и
прочїи мнози, и пища ми многими и
во всѣхъ похвѣхъ питѣхонса, лѣно-
стїю и небреженїемъ, въ нечистотѣхъ
и сквернахъ, и никакоже бѣахъ взыскавше,
и ни въ послѣдней старости оумилитисѣ
восхотѣша и злыихъ дѣла покаянїе
ѡбличитисѣ, но ꙗко² бесмртны мнѣше-
сѣ и многыхъ насилующе, оупиташа
телеса своѣ, ꙗко въ днѣ заколенїа, не
помянуша сѣда и воздаанїа, егда кождо
дѣла тайнаа обличѣтсѣ³; вси равнѣ
по правдѣ ихъ прїимуть, и малїи с ве-
ликими сѣдѣ сотворять, цр҃ь съ боїномъ,
бл҃га с рабомъ, ѡцѣ с сыномъ, и вси
прїимуть по дѣломъ ихъ. Отыждѣ же
сѣ рещи: и въ насъ самѣхъ инокохъ,
иже беззачинѣ живущїи, и ѡ добродѣ-
тели лѣнїи сѣ и ни мало ѡ злыхъ
ѡстаѣмсѣ: иже стоѣи чїнъ нарица-
емъ и не падающїи, паче падохомъ и
безпѣтїемъ заблудихомъ, иже многими
оублажаѣми и свѣтѣ мирѣ зовѣми, слѣ-
пи сѣхъ невниманїемъ: бл҃гочѣивѣи бо
или иноци мнѣшесѣ, дѣла же бл҃гочѣива
иночества ѡмѣтающе и сего ради
||Л. 155 в. далече ѡ него ѡстоѣше. || Бл҃гочѣивѣ
бо ѡ добрыхъ дѣла нарицаѣтсѣ, и ми-
но. у, 16. же бѣхъ прославляѣтсѣ: «ѣако бо да
просвѣтитсѣ свѣтѣмъ вѣшъ прѣ чл҃кы,
ꙗко да оузрадѣ дѣла вѣша добраа и
прославятъ оца вѣшего, иже естъ на
небѣхъ». Добраа же дѣла сѣа соу: бл҃го-
даренїе къ бг҃у и мѣтѣ ѡ чїста сѣца,
мѣтна, посѣщати оубогихъ, и оутѣ-
шати въ скорбехъ, и нескверна себе со-
блюсти ѡ мира, смѣренїе же ко всѣмъ,
и любовь по бг҃у илицемѣрна, и по
силе пощенїемъ⁴ и покаянїемъ прѣно

поновѣтисѣ, а не подобитисѣ невр-
нымъ, воскресенїе⁵ оупованїе не имѣ-
шимъ, пища ми и питїемъ потоплѣми.
Гдѣ оубо всѣхъ такоѣи, ѡце мирьстїи,
ѡце иноцы; ѣда кто ѡ такоѣихъ насъ
памятїю возвесели своѣю, или радостны
сотвори, или житїемъ слади, или чу-
десы оудивѣ, или миромъ ѡбл҃гоуѣхъ;
ѣда сїмъ рече: «память с похвалами», Притч. X, 7.
или «бг҃одна вѣсть бг҃и дѣла ихъ», или Прем. IV, 14.
вѣчнаа и бесмртна память ихъ; Ни
оубо. Но сїмъ подобно надзгробное ре-
чеми: се имамъ, еже ꙗдѣ, и пища, и съ
любовїю красною пожїи: нѣтъ всѣхъ ѡсташа,
ѡзъ же есмь пепелъ. І еже во іовѣ ре-
ченїе: «мѣхъ оумеръ мимо нде, падѣ
землени, и не ктомъ вѣдѣ». ѡце бо
и воскресшъ комуждо сицевыхъ, и въ
пѣхъ быти непременно ко ѡгнѣ мѣчимъ
быти: и такоѣго бытїа всѣхъ не быти
бѣ болше, ꙗкоже рещи: болше что
еже не родитисѣ, и не мѣчитисѣ, нїже
на свѣтѣ изыти, и пѣхъ бытїа видѣ-
ти и мѣчитї. «Изыдѣтъ бо, рече, со-
творшїи бл҃гаа въ воскресенїе животѣ,
а содѣлаѣшїи злаа въ воскресенїе сѣдоу». ||Л. 155 г.
ѡ колѣна радость и веселїе неизреченно,
ѡ колѣнъ страхъ и трепетъ неизглаго-
ленъ праведнымъ и грѣшнымъ, ко-
имъждо по дѣлѣ, слово сѣе гд҃и бг҃а моего
сказѣтѣ. Сего ради оубогихъ бг҃и
прїсно блажити достѣнѣ и вѣчно сї
ꙗко живыхъ болше похвалити, занеже
и по смрти сѣхъ ꙗко не оумерше пре-
бывають. Бг҃у бо живѣтъ вси ѡ бг҃у
живущїи: сего ради прѣно живѣтъ, и ни
оумретѣ памяти добрыхъ дѣла и по
смрти могутъ. Рим. VI, 10.

14. Сїхъ ради и мы, братїе, всѣхъ
желанїе зло надеждѣми вѣчныхъ бл҃гъ
ѡрнемъ, несытѣство же и ласкѣсѣрды-
ство ѡ дѣшъ нашихъ ѡгнавше, и нечест-
но жившихъ и живущихъ возненави-

¹ М. б. д. ч. обрѣтѣшасѣ.

² У. ꙗкоже.

³ Обличѣтсѣ.

⁴ Съ У., въ Ц. посѣ-

щенїемъ. ⁵ = воскресенїа.

Филпп. III, 19. ДИМЪ, ИМЖЕ ПО НЕРАЗУМІЮ ЧРЕВО БГЪ,
 19. ИХЖЕ, ВРАГЫ КРЕСТА ХВА, ПАВЕЛЪ И В
 1 Тим. V, 6. ЖИВОТЪ ОУМЕРШИННХЪ СКАЗЕТЪ: «ПИТАЮ-
 щІА СЯ, РЕЧЕ, ЖИВА СЪЩІ ОУМРЕТЬ», ЕЖЕ¹
 НЕМИЛОСЕРДІЕМЪ СТАГНУТЫНХЪ, ЖЕЛѢЗНО
 И НЕОУМНІЕНО СРЦЕ К НИЩИМЪ СТА-
 ЖАВШЕ, ЗАТКОША ОУШИ СВОИ, ЕЖЕ НЕ
 СЛЫШАТИ, НИ ПОМНІОВАТИ ТЮЖДЕПРЪСТ-
 НЫЙ СОЗДАНИЕ И ЕДИНОРОДНЫИХЪ КРЕЩЕ-
 НИЕМЪ. О НЕМИЛОСЕРДНА², О НЕЧЛЫСТВА
 ТАКОВЫИХЪ. НИ ПИСАНИЕ ГЛЮЩИИМЪ
 Притч. XIX, 17. ВЪРЮТЪ: «МИЛАНІ НИЩА БОУ ЕЗАИМЪ
 ДАЕ», И НИ К СИМЪ ПРЕКЛОНИТИ СЯ МО-
 ГУЩИИХЪ³. О ТМЫ И ПОМРАЧЕНІА ГЛБО-
 КАГО. НО ОУБО АЩЕ И О ПРОЧИИХЪ, И
 Рим. XII, 19. О СИХЪ ПОДОВИТСЯ РЕЧЕНОЕ: «ИИѢ
 ОМІЩЕНІЕ, И ИЗЪ ВОЗДАМЪ, ГЛТЪ ГѢ БѢ».
 Ис. CXXIX, 6. АЩЕ БО И МНОГА О БГА МЛТЬ, НО И
 МНОГО О НЕГО ОБЛИЧЕНІЕ. НЕПОМИЛОВА-
 НИЕМЪ БО НИЩИХЪ ГОСПОДЕМЪ НЕНАВИДНИ
 || Л. 156 а. БЫША. НИГДЕ БО ТАКО || ДОЛГОТЕРПЕЛИ-
 ВАГО И КРОТКАГО ОУДІА И БГА НИ О
 КОЕМЪ СОГРѢШЕНІИ СЛЫШАХОМЪ, ІАКОЖЕ О
 НЕМИЛОСЕРДІИ, И ГНѢВОМЪ И ІАРОСТІЮ
 Мо. XXV, 41. ГЛАЗА К НИ: «ВИДЕТЕ О ЖЕНЕ ПРО-
 КЛАТИИ ВО ОГНЬ ВѢЧНЫИ, ОУГОТОВАННЫИ
 ДІАВОЛУ И АГГЛОМЪ ЕГО». О СЕГО ВЪРЮ-
 Іак. II, 13. ИМЪ РЕЧЕННЫИМЪ, ІАКО «СДЪЗ БЕЗЪ МЛТИ
 ЕСТЬ НЕ СОТВОРИМЪ МЛТИ». ЕЛКО
 ЖЕ МОЩНО ПРАВА, НЕМИЛОСЕРДНЫИХЪ, И
 ЖЕСТОКИЙ, И О БЛАГЫИ ЛѢНАЩИИХЪ
 ОВѢГНЕМЪ: БЛГЫМЪ ЖЕ И БЛАГОХВАЛНЫИМЪ
 СТЫИМЪ МУЖЕМЪ, С НИМИЖЕ СТЫХЪ ОЦЬ
 НАШИХЪ, ІАКО БЛАГЫИХЪ И ДОБРѢ ОУГОДН-
 ШИИХЪ БГОУ, ПОРЕВНЕМЪ, ІАКО БО ВѢКЫ
 С НИМИ БЫТИ: ЖЕЛАНІЕМЪ БЛГЫИМЪ, ПО-
 ЩЕНІЕМЪ, И МЛТВАМИ, И МЛТЫНАМИ ПО
 СИЛѢ, ІАКОЖЕ И ОНИ, ПОТЩІМСЯ ОУГО-
 ДИТИ: ПАЧЕ ЖЕ ВСѢХЪ ЖЕРТВЪ, И ПОЩЕ-
 НІА, И МЛТВЪ, О НАСЪ ПРОСЛШ МЛТЬ,
 СІЮ НИЩИМИ ПРИНЕСЕМЪ ОМОУ. И НИЧТОЖЕ
 БО СІЩЕ НАМЪ, ІАКОЖЕ МЛТЫНА, ПОМА-
 Іак. II, 13. ГАЮЩЕИ ЕСТЬ: «ХВАЛНТ БО СЯ, РЕЧЕ, МЛТЬ

НА ОУДѢ». О СІМИ ЖЕ МІРЪ И ЛЮБОВЪ
 ИМУЩЕ, ПОСЛУШАНИЕ НАУЧАЮЩЕСЯ И СМѢ-
 РЕНИЕМЪ ОУДОБРАЕМИ, ЗАВИСТИ ЗАЛІА И
 ГОРДЫНЮ, РАЗЛЧАЮЩЮ О БГА, ДАЛЕЧЕ
 ОЛАГАЮЩЕИ, АПЛСКИ РЕЧЕМЪ, «ДРЪГЪ ДРЪ-
 Филпп. II, 3. ГА ЧЫСТИ БОЛШАА ТВОРАЩЕ», ПРИНО ЖЕ
 Колос. I, 3. МОЛАЩЕСЯ, «ДХОМЪ ГОРАЩЕ, ГѢИ РАБОТАЮ-
 Рим. XII, 11. ЩЕ», ІАКО ДА ВСѢМИ БЛАГЫМИ О ЗАЕ
 ОБОГАТИВШЕСЯ, ГОТОВИ БУДЕМЪ, ЧАЮЩЕ
 БЛАЖЕНАГО ВОЗДАНИА КЪ ДНЬ ІАВЛЕНІА
 ГА НАШЕГО ІѢ ХА, ЕГДА ПРИДЕТЬ ОУДИТИ
 Апок. XXII, 12. ЗЕМЛИ И ВОДАТИ КОМУЖЕ ПО ДѢЛОМЪ
 ЕГО, «ЕГДА ПРИДЕТЬ ВО СТЫХЪ СВОИХЪ
 2 Сол. I, 10. ПРОСЛАВИТИ СЯ, И ДИВЕНЪ БЫТИ ВО ВСѢХЪ
 ВѢРОВАВШИИХЪ» ВО НЪ, И ЗАПОВѢДИ ОГО
 СОТВѢРШИИХЪ. || И ТОГДА САМѢМЪ ОУДИЕМО || Л. 156 б.
 И БГОМЪ НАШИМЪ ІѢ ХМЪ И РАДОСТНО
 ПРИЕМЛЕМИ БУДЕМЪ, И ОУСЛЫШИМЪ О НЕГО
 СЛАДКИИ ОНЪ ГЛАСЪ И МНОГО НА ЖЕЛАН-
 НЫИ: «ПРИИДѢТЕ, БЛГОСЛОВЛЕНІИ ОЦА
 Мо. XXV, 34. МОЕГО, НАСЛѢДСТВУИТЕ ОУГОТОВАНОЕ
 ЦРѢВО ИБНОЕ О СЛОЖЕНІА МІРЪ».

15. ОЕ ЖЕ ПОСЛѢЖЕ, ЕГДА ВЪ ПАКЫ
 БЫТИ БУДЕМЪ, СО СТЫМИ ОЦЫ НАШИМИ
 ПРИЕМЛЕМИ, АЩЕ РЕЧЕННЫМИ БЛГЫМИ О
 ЗАЕ КЪ НИМЪ ОУГОТОВИМСЯ: НИѢ ПАЧЕ
 ПАМАТЬ ИХЪ ЛЮБОВІЮ СОВЕРШАЮЩЕ, ПО-
 ЧТЕМЪ, И МОЛБНО, ІАКОЖЕ И ВСЕГДА, И
 НИѢ К НИМЪ ПРИПАДАЮЩЕ, РЦЕМЪ: О
 ПРЕЧѢНАА И ДІВНАА, СѢА ЖЕ И ЕДИН-
 ОДШНА ДЕОЦЕ, ПРѢОБНАА И ПРЕБЛАЖЕН-
 НАА, БГОНОСНАА И БГОМОУДРАА, РАВНА
 АПЛОМЪ И ЧУДОТВОРЦА, ПАСТЫРА И ОУЧИ-
 ТЕЛА, МНОГО ХВАЛИМА И МНОГО ИМЕНІ-
 ТАА, ИЖЕ КЪ БГЪ ОУПОВАНІЕ И СПСЕНІЕ
 НАШЕ, ОУДИМІЕ ВЕЛИКИИ И ОАВО ОЩЕНІ-
 НЫИ, О НИЩАГО ОМА МАЛО СІЕ ПОХВАЛЕНІЕ
 СЛОВО, ЕЖЕ, ІАКО ДАРЫ, РЪКАМА ДЕРЖИМЫА,
 О НАСЪ ПРИНОСИМО, АЩЕ И НЕ ОУКРАШЕНІО
 СВѢТЛОСТІЮ ЛЮБОМЪДРІА И, ЗАНЕ О СКВѢР-
 НАГО СРЦА И О НЕЧИСТЫИ ОУСТЕНЪ, И
 ВАШЕ⁴ ДОСТОИНЬСТВА ОЩЕЕ НЕ ДОСТОИНО,
 НЕ ПРЕЗРИТА, НИЖЕ ОРИНЕТА. ВѢЛЫ БО,

¹ У. доб. и.² Д. ч. немилосердіа.³ Янв. къ сим же... могущаго.⁴ Д. ч. вашего.

вѣмы, ꙗко недостойно ѣсть по премно́стѣи ва́шей по́чести ѿ Бѣа и до-
стойнѣстѣю: но оубо сѣа бл҃гоу́тробіемъ
ѿчѣскимъ радостію къ вѣ нѣмотованіа
ча́дъ свои́хъ ꙗко свои́стѣнѣи прїимѣте:
на грѣбость словесъ, срѣце¹ же паче
болѣзни и любви дѣла вѣнчаниа, по-
милуи́та: на́ша моленіа и моли́твы,
ѿще и недостойныа сѣще, зане нечиста
сѣртѣми и всеми иже небл҃гоу́годными,
||. 156 в. но, ѿца, сѣа ѿ насъ прїемлюща || и
оудосто́и́вша, Хѣу Црю и Бѣоу всѣхъ при-
наша́и́та, миръ же и спсѣніе на́мъ ѿ
Того́ испроси́ша. Вѣмы оубо, ꙗко сты-
дита́сѣа мно́жествомъ безакѣни на́шихъ:
срамля́ють бо сѣа и ѡ́цы беззачѣтемъ
ча́дъ: но да не мно́жествомъ безчи́сленое
грѣхъ на́шихъ мно́го ва́шего дерзнове-
ніа къ Бѣоу ѡдержитѣ. Грѣсѣ на́ши сѣтъ
разлуча́ющей межѣю на́ми и Тѣмъ, ва́ма
же ничтѣже возбра́ни́въ: ва́шимъ бо ѡ
насъ моленіемъ, ꙗко црѣ свои́мъ вѣр-
нымъ и любовнымъ, ѣ приноше́ніе²
и́хъ совершити, краситѣсѣа. Вы оубо намъ
Того́ долготерпѣли́ва, и ко́сна на гнѣвъ,
и ѡбра́щеніе ѡжди́ающа, и пока́ніе прїе-
млюща, и скоро на милость прѣвѣе
сказа́ста: вни́детѣ ны́нѣ къ Немоу
дерзновенно, и на́ша ꙗже ѿ злобы
престѣви³ ѡбѣты прїемлюща, оу́толи́та
ꙗже ѡложити гнѣвъ, и ѡврати́ти
ѡро́стѣ, и да́ти вре́мѣа ѡбра́щеніа: ис-
проси́та ми́лостѣ, и испору́читѣ насъ⁴
пока́ніемъ, и испроу́ченіе ва́ми в
насъ дѣло соверша́юща, и ꙗко неложны
себѣ намъ ꙗвѣти, съпосо́бствѣи́те на́мъ
пока́ніемъ спастисѣа: и ꙗко ѡчѣстѣю-
любца, зѣмлю на́шу съпротивными не
пово́еванѣу ми́рнѣу сохрани́та, гла́да и
смер́ти нѣжныа, грѣхѣа дѣшѣи́ца и
междѣоубовныа бра́ни избѣаи́та, всѣхъ
хрѣто́именитѣхъ людеи свои́хъ ѿ поглв-

щеніа ѡсычѣсѣа, цитѣмъ къ Хѣу, моли-
твами си возбра́ни́а, и да не когда
оу́крѣпѣтѣа на насъ сѣове безакѣнныи ||. 156 г. ||. 156 г.
и велерѣчи́ице рекѣтъ: гдѣ ѣсть || Хѣ
Бѣа и́хъ; вѣсѣуе работѣи́тъ ѣмоу: цркви
же ва́ша, и́хъже ѿ Гѣи возвѣи́гѣсте право-
сла́вїемъ, ѣреси неприча́стни до конца
соблюда́и́та: ва́шеа вѣтѣи роже́ство в
насъ црѣтовати благоче́стно оу́твержа́-
и́та и на съпосѣтѣныа ѡсы́ки побѣдѣ
и́ма испроси́та: словесное стѣдо ва́ше
сѣтыа ѡгра́ды, ѣгоже в пѣсты́ни ѿ Гѣи
собра́ста, ѿ мыслени́хъ волкѣвъ, ѿ
моу́жен кро́ве, нерасыпа́нно и нерасхи-
щѣнно, ни́же дѣшѣи и тѣломъ растлѣи́то,
ꙗко пасты́рѣа дѣбраа, нава́и́та. Ѣ негѣ-
же и мене сѣща, ѿще и моими злыми
строка́ва⁵ и лиша́и́ва, но да не зара́выи́хъ
сказа́ти ѡ́ца, многосердѣава́ша, стрѣпы
моѣа дѣла и́зобрачу́и́та: ѿще же и пре-
слу́шани́емъ, своѣа́вольствомъ ѡхра́мѣвша
и стѣда ѡсѣта́юща, не прѣзри́та, не
остави́та [ѡ]⁶ до конца мыслени́и⁷
волкѣа́динѣ быти ми: но на ра́мѣа бѣо-
подобно вѣзѣмша, во спсѣнѣю ва́шу
ѡгра́дѣа прине́сѣа и мѣтѣами сѣи же
ѿ послѣшаніа⁸ ѡсы́и моу́ испѣли́вша,
зара́выи́мъ свои́мъ ѡвѣа причѣтаи́та,
ꙗко да ны́нѣ пасѣи́мъ ны, пасѣмыи
заповѣди ва́ша ѿ Того́ кѣпно и с ни
сохрани́ше, и всѣи ва́ми пасѣми и оу́пасѣни
вѣдемъ, и [и] ѿ зде ѣгда тѣмо прѣста-
влѣ́емъ, и́деже ны́нѣ вы, вѣ вѣчныи́хъ
селени́хъ ва́ми прїимѣсѣа: и ѿще ма́лое
прича́стїа ва́шего прѣстѣра́нствїа полѣ-
чи́мъ, дѣбрѣ вѣмы, не погрѣши́мъ наде-
жда, ѣꙗже желани́емъ⁹. Ѣ прѣвѣи, и
сѣи́и́и, и всечѣстнѣи гла́вѣ, и́же много ||. 157 а.
оудѣвѣи́и дѣла дѣбрѣдѣтелными, ѿ
дѣѣице бѣоу́збра́ннаа, бѣоу́снаа и бла-
же́наа ѡ́ца, Трѣи́ци ꙗко ни́ѣ кѣпно прѣ-
сто́аща, призи́раи́та ѿ Неа на на́ сѣи́ше,

¹ М. б. д. ч. не грѣбости словесъ, срѣца....
² насъ въ У. нѣтъ. ³ Янв. стрѣпава. ⁴ сѣно. и. ⁵ Повид. д. ч. ѿ прѣслушанїа.

⁶ М. б. д. ч. прошенїе. ⁷ Д. ч. прѣстѣти.
⁸ ѡ въ янв. нѣтъ. ⁹ Ц. и У. собств. мы-
¹⁰ Д. ч. желаемъ.

НЕ НЕПАМАТНѢИ БОУДИТЕ: НО БЛАГАА¹ ПРОМЫСЛАЮЩЕ ѿ НАСЪ, ЛЮДИ СВОИХЪ, НЕ ПОМИНАЙТЕ ЗЛОБЫ, ИМНИЖЕ БѢ ПРОУГНѢВАХОМЪ: НЕ СРАМАЛѢИТАСА НАШИМЪ НЕЧИСТОТАМЪ, И² СИХЪ РАДИ ДАЛЕЧЕ ѿ БѢА ѿСТОИМЪ: НО ІАКО ЧЛКОЛЮБИВА, ѿ СИХЪ ПОКААНИЕМЪ НАСЪ ѿМЫКШЕ, И ЧИСТѢ К НЕМЪ ПРИСВОИТА И ВСАКОГО ѿСКОРБЛЕНІА МЛТВАМИ СПАСАИТА. ВѢМЫ ОУБО, ВѢМЫ, ІАКО МНОГЫМИ БЕЗЗАКОННЫМИ ДѢЛЫ И СКЕБЕРНАМИ НАШИМИ ВАСЪ ѿСКРЗБЛАЮЩЕ, ОУНЫЛИ ТВОРИ: НО НЕ ѿСТАВИТА, НЕ ѿРИНЕТА, НЕ ІАКО ТЮЖЕРОДНЫХЪ НАСЪ ѿРЕЧЕТЕСА. ВАШЕ БО ДОСТОАНИЕ ЁСМИ, И НЕ ТАИМЪ ЕЖЕ ѿ НАСЪ МНОГЫА ТРѢДЫ И ПОТЫ ВАША: ПРОПОВѢДАЕМЪ ПРАВОСЛАВІА ВѢРОУ, ѿ ЁРЕСИ СКОВОЖЕНІЕ, КРЕЩЕНІЕ, ЦРКВАМЪ ВОЗВНІЖЕНІЕ, СЛѢСТВА КРАСОТЫ, ЦРЬСКИМЪ ВѢНЦЕМЪ ОУКРАШЕНІЕ, ЛЮДЕИ ОУЗАКОНЕНІЕ, КЪ ПОКААНИЮ НАОУЧЕНІЕ, ИНОКЫМЪ СОБРАНИЕ, НИЩЕТѢ ПИТАНИЕ, ВЪ ЖИВОТѢ И ПО СМРТИ ЧЮДОТВОРЦА ПРЕСТАТЕЛСТВОМЪ КЪ БОГОУ МОЛИТВАМИ, И КО ВРАНЕХЪ ПОМОЩНИЦЫ, И ПРИСНЮ МИЛОСТЬ ВСѢХЪ БЛГЫНХЪ ВАШИИ, ЕЖЕ ѿ НАСЪ И ВЪ ВАСЪ БЫВШИХЪ, НЕ ЗАБЫТЛИВИ БЫХОМЪ, НИ БОУДЕМЪ. ТРЕБОУЕМЪ ЖЕ ПАКЫ ПРИСНЮ ПОМОЩЬ, И БЛГОДАТЬ, И ЗАСТОУПЛЕНИЕ ВАШЕ, ПРОСИМЪ ѿ НА МОЛБОУ И ХОДАТАИСТВУ, || И ПРИПАДАЮЩЕ МОЛИМСА: НЕ ПРЕСТАИТА МОЛИТВѢ ТВОРИТИ ЧЛКОЛЮБЦЮ БГОУ ѿ СТАДѢ ВАШЕМЪ, ЕГО ѿ ДША ВОЗЛЮБИТЕ, И ѿ НЕМЪЖЕ ДАЖЕ И ДО СМРТИ ПОДВІСАТЕСА, ІАКО ДА ИЗБАВИМСА ѿ ТМЫ ГРѢХОВНЫХЪ СТРѢТЕН, ІАКОЖЕ В МАЛОВРЕМЕНЕМЪ И ПРЕЛѢСТНЕМЪ СЕМЪ ЖИТИИ, ДОНДЕЖЕ С НАМИ НАСТАВЛАЮЩЕ СНАБДѢТЕ, БО ѿБОИМЪ³ СОБЛЮДАЮЩЕ: ВЪ ДШЕВНЫХЪ ГЛЕМЪ И ВЪ ТѢЛЕСНЫХЪ, ПАЧЕ ЖЕ ИИѢ, ІАКО ОУ ХА СШЕ, ѿ НА К НЕМЪ МОЛИТЕСА, ІАКО ДА ВЪ СМѢРЕНІИ И ТИХОСТИ ПОКААНИЕМЪ ЖИТИЕ НАШЕ ПО-

ЖИВЕМЪ, И ПО КОНЧИИѢ СВОЕИ МИЛОСТИВА И ОУВѢТЛИВА ТОГО ѿВРАЩЕМЪ, И ВЪ ДНЬ СТРАШНЫИ СДА ДОБРЫИ ѿВѢТЪ. ТОГО БО ЁСМЫ ТВАРЬ И РАЗВѢЕ ТОГО БѢА НЕ ПОЗНАХОМЪ. ТОМОУ САМОМУ ХОУ ІСОУ, ЦРЮ И БГОУ НАШЕМУ, С НИМЪЖЕ ОЦОУ КЪПНО И СО СТЫМЪ ДХОМЪ СЛАКА И БЕЗНАЧАЛІЕ, ДЕРЖАКА И ОБЛАСТЬ, ЧЕСТЬ И ПОКЛАНАНИЕ, ИИѢ, И ПРНО, И КО ВѢКЫ ВѢКОМЪ. ИМИНЬ.

Прологъ⁴. ИЦА ТОГО ЖЕ Ё ПАМАТЬ || Л. 158 а. преподобнаго ѿца нашего И БГОНОСНАГО САКА ѿЩІЕННАГО.

СТИ: ДИЮ ВЪ СЛѢДЪ БѢА ПРИЗЫВАА ДРЕВЛЕ, ПРЕ НИМЪЖЕ⁵ НЫИѢ ПРЕСТОИТЬ САВА. БГОУГОДНО ВЪ ЕИ САВА ВНОТРЬ БВЕДЕНЪ БЫСТЬ.

СИН БѢАШЕ ВЪ ЦРѢВО ФЕѢСА МАЛАГО, ѿ СТРАНЫ КАППАКИНСКІА, ВЕСИ, ГЛЕМЫА ИОУТАЛЬСКА, РОДИТЕЛЮ ІѦАНА И БОФІИ. ИЖЕ ѿ НАЧАЛА ЖИТИА СВОЕГО КО ИНОЧЕСКОМУ СОСТАВУ ПРИТЕКЪ, КЪ МАНАСТЫРИ, ФЛАВІАНЕ НАРИЦАЕМО⁶, ТОЛІКО ЖЕ БЫСТЬ ѿ ПЕРВАГО ВОЗРАСТА ВОЗДЕРЖАТЕЛЬ, ІАКО БО ѿГРАДѢ НѢКОГДА ІАБЛОКО ВИДѢВЪ, ІАКО ВЖЕЛѢНИЮ ДОШЕДЪ, ТАЖЕ ПОМАНЫВЪ, РЕЧЕ: КРАСЕНЪ БѢ ВИДѢНИЕМЪ И ДОБРЪ ВЪ СИѢДѢ ОУМЕРЗАВШАИ МА ПЛѢ, ІАБЛОКО ПРИИМЪ РУКАМИ, И НЕ СИѢДЕ ЖЕ, ТОЧИЮ НОГАМА ПОПРАВЪ: И ОУСТАВЪ СЕБѢ ПОЛОЖИ ОУЖЕ КЪТОМУ АБЛОКО НЕ ВКУСИТИ ДО СМЕРТИ. НО И В ПЕЩЬ ОГНЬННЮ ВНИ, ИЗЫДЕ НЕВРЕЖЕНЪ, ІАКО НИ ПОНѢ РИСАМЪ ЕГО КОСНѢШИМСА ОГНЮ. И ШЕСТОЕ ЖЕ НА ДЕСАТОЕ ЛѢТО ВОЗРАСТА ЕГО ІАВЛЕСА ВЕЛІКОМУ ѢУДИИИ, ИЖЕ ѿ НЕГО ПОСЛАИЪ БЫСТЬ КО СТОМОУ ФЕѢКТИСТУ В КИНОКІЮ: ИЖЕ И КО ВСѢХЪ ЕДИНЬ БѢАШЕ, И ПРАВЫ И ДОБРОДѢТЕЛИ ПРИЕМАА, И НАВЫЧЕ. ЕГО ВЕЛИКИИ ѢОУДИИИЕ ДХОВНАГО

|| Л. 157 б.

¹ БЛАГАА ВЪ У. НѢТЪ. ² ВМ. И ПОВИД. Д. Ч. ИЖЕ. ³ Д. Ч. КЪ ѿВНУХЪ. ⁴ СЛОВО ПРОЛОГЪ ВЪ Ц. И У. ДОП. ВВ. СТРАН. ⁵ Гр. ψυχῆν... κολλῶν..., ἐμπροσθεν αὐτοῦ—«душею... прилѣпляся...», ПРѢДЪ НИМЪ»... ⁶ Д. Ч. НАРИЦАЕМОМУ.

рѣ" оустѣва старѣише ѡтрѣча нарица-
ше. Преспѣвающе же ѣмѣ доводѣтели,
возрастѣ, и многа чюдеса содѣловавше,
въ безбодныхъ мѣстехъ молитвою бодѣ
изведе. Быстѣ многымъ мнихомъ на-
стѣвникъ: и двѣжды ходѣтанъ бывъ, шедъ
ѣ Костантинѣградѣ, и оумоленъ бывъ
ѡ иже ѣ та времена патріаршествова-
шимъ во Іерлѣмѣ, къ црѣмъ Анастасію
и Оустіанѣ. Достиге ѡ Хѣ въ совер-
шеннѣй возрастѣ, ꙗко быти ѣмѣ лѣтѣ
девятъдесѣ и четыре, къ Гѣѣ ѡиде.

||Л. 158 б.

Б' тои же днѣ стѣи мчнкъ Ди-
ѡгенъ, кѣменіемъ повѣенъ, скон-
чалъ.

Стѣ: Раѣа, еже ѡ льстивѣи мѣжѣи
ѡблѣкѣа въ ризѣ чистѣи¹ мчнкъ Діогенъ.

Б' тои же днѣ стѣи мчнкъ Авер-
кѣ мечемъ скончалъ.

Стѣ: Возаніе Аверкѣе велико сѣченіе.
Мчнкоу же съ нѣсѣ вѣнецъ².

Б' тои днѣ прѣбывнѣ Нонъ
мѣромъ оуспе.

Стѣ: Извѣгшѣ Нѣноу сопротивнѣи
соуѣзы, Повнѣають мертвѣа лежѣма ѡкрѣ-
пѣи.

Б' тои же днѣ памѣть иже во
стѣи ѡца нашего Іѡанна пост-
ника, иже въ лаврѣ стѣго Сѣвы.

Въ црѣко Анастасіа сѣи блженнѣи и
прѣбывнѣи ѡцѣ нашѣ Іѡаннъ въ въ лаврѣ

стѣго Сѣвы, ѡ многѣхъ лѣтѣхъ постѣа. Іѡ-
аннъ же, патріархъ Іерлѣмскѣи, еретикъ
сынъ, ѡвѣргѣа четвѣртаго собѣра иже
въ Халкидонѣ, нѣдаше сего прѣбываго
Іѡанна причастити сѣа своѣмъ ереси. И не
покорѣа, и многѣ скорби ѡ негѣ
прѣимъ, изгнѣнѣи и раны, нѣдѣи же
въ Костантинѣградѣ къ црѣ, въ Халки-
донѣ всажѣнъ быстѣ въ темницѣ ѡ ере-
тикѣ, и прѣбѣ въ неѣи кѣ днѣи бѣ хлѣба
и безъ воды. И видѣвше егѣ еще жѣва
сѣца, и изгнѣа егѣ изъ града, бѣюще.
И прише въ лаврѣ стѣго Сѣвы, многа со-
творивъ чюдеса, и лѣвы оукротѣи, и кнѣги
написѣвъ на еретикѣ, сѣ мѣромъ къ Гѣѣ
прѣстависѣа.

Б' тои же днѣ памѣть прѣбыва-
го ѡца нашего Каріѣона мчнха
и Сахаріи, сѣи егѣ. См. выше,
столѣ. ѡм³.

Б' тои же днѣ слѣво, ꙗко ||Л. 158 г.
страннопрѣѣство боле ѣстѣ прѣ
Бгѣмъ постѣнаго и пѣстыннаго
житѣа. См. выше, столѣ. ѡмѣ⁴.

Б' тои же днѣ поучѣніе ѡ ли- ||Л. 159 а.
монисѣ ѡ ходѣщихъ по црѣкѣмъ
и къ Латѣнскѣмъ, и къ Жидѣв-
скѣмъ, и ко иновѣрнѣмъ⁵. См.
выше, столѣ. ѡмг⁶.



¹ Гр. λαίνον—«каменную». ² Гр. Ἐπαθλον Ἀβερκίου τῆς τομῆς μέγα. Οὐ γὰρ χότι-
νος, οὐρανός δὲ τὸ στέφος—«Воздаяніе Аверкѣева посѣченія велико: не маслина, небо—
вѣнецъ».

³ Главнѣйшія отличія слѣдующія: вм. сѣ ты мчнхъ—сѣ ты бѣи мчнхъ; вм. и бѣи
роптѣніе—бѣи роптѣніе; еже ко стѣомъ комканію вм. і еже и пр.; дхъ стѣи сошѣдъ вм.сѣиши.

⁴ Главнѣйшія отличія: бѣ дѣло вм. дѣло бѣ; поклонѣи же сѣа страннопрѣѣмецъ вм. поклонѣи
же сѣа и страннопрѣѣмецъ; бѣа творѣщаго вм. бѣа творѣща. ⁵ У. ко иновѣрнѣи. ⁶ Глав-
нѣйшія отличія: ꙗкѣи ѣмоу агѣлх.... вм. ꙗкѣи агѣлх....; ꙗще оумрѣти вм. ꙗще оумрѣши; ли ар-
мѣнѣски ли еретѣчески ли.... вм. цили армѣнѣски и пр.; или слѣшаю (У. и слѣшаю) вм. и
слѣшаю; тѣи вм. тѣ и нѣи; рѣи вм. рѣ и нѣи; въ ѣфесѣ вм. иже въ ѣфесѣ; хѣ вм. хѣ и ѣ; намѣ на
ѡбразѣ вм. намѣ ѡбразѣ; да не ѡсѣжѣни вм. да не сѣжѣни; бѣи нашемоу слѣва опущено.

ЦѢНА 4 руб.

Великія Минеи-Четви, собранныя Всероссійскимъ митрополитомъ Макаріемъ: мѣсяць Сентябрь (полный, дни 1—30)—ц. 12 р.; мѣсяць Октябрь (полный, дни 1—31)—ц. 9 р.; кромѣ того, отдѣльно продаются выпуски: 2-й (Сентябрь, дни 14—24)—3 р.; 3-й (Сентябрь, дни 25—30)—4 р.; 4-й (Октябрь, дни 1—3)—3 р.; 5-й (Октябрь, дни 4—18)—3 р.; 6-й (Октябрь, дни 19—31)—3 р.; 7-й (Ноябрь, дни 1—12)—4 р.; 8-й выпускъ (Ноябрь, дни 13—15)—5 р.—1-го и 4-го выпусковъ въ отдѣльной продажѣ нѣтъ. Два полные мѣсяца (Сентябрь и Октябрь) и два выпуска (7-й и 8-й, Ноябрь) вмѣстѣ 30 руб., а съ 10-мъ (Декабрь)—34 р.

9-й в. (конецъ Ноября) печатается.

Складъ изданія: въ С.-Петербургѣ, въ помѣщеніи Археографической Коммиссіи (Театральная ул., д. 5), и въ Москвѣ, въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ (на Воздвиженкѣ), и въ домѣ графа С. Д. Шереметева (Воздвиженка, 8).

Въ помѣщеніи Археографической Коммиссіи можно также получать всѣ изданія Коммиссіи Печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ, состоящей при Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ.

Подробный Каталогъ изданій Археографической Коммиссіи (съ 1836 по 1896 годъ), съ приложеніемъ списка изданій Коммиссіи Печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ. 3-ье изд. СПБ. 1896.—Ц. 50 коп.

Наложеннымъ платежемъ изданія Коммиссіи не высылаются ни лицамъ, ни учрежденіямъ.





BX
393



Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.

STANFORD LIBRARIES

JUL 23 1962

I.L.L.

